



3 1761 11650188 3



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116501883>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, October 21, 1986

Wednesday, November 5, 1986

Monday, November 17, 1986

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 21 octobre 1986

Le mercredi 5 novembre 1986

Le lundi 17 novembre 1986

Président: Reginald Stackhouse

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing
Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
des*

Human Rights

Droits de la personne

RESPECTING:

Organization Meeting

Coalition on Human Rights

Examination of order in council appointees to the
Canadian Human Rights Commission pursuant to S.O.
103

CONCERNANT:

Séance d'organisation

Coalition sur les droits de la personne

Examen de nominations, par décret du conseil, à la
Commission canadienne des droits de la personne,
conformément aux dispositions de l'article 103 du
Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

MEMBERS

Mary Collins
Sheila Copps
Vincent Dantzer

(Quorum 4)

D.A. Landry

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

MEMBRES

Fred King
Svend J. Robinson
Andrew Witer

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

D.A. Landry



ORDER OF REFERENCE

Wednesday, October 15, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Human Rights:

Members

Collins
Copps
Dantzer
King
Robinson
Stackhouse
Witer—(7)

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY

For the Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 15 octobre 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des droits de la personne soit composé des députés dont les noms suivent:

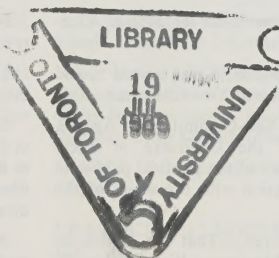
Membres

Collins
Copps
Dantzer
King
Robinson
Stackhouse
Witer—(7)

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 21, 1986

(1)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 4:01 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Mary Collins, Sheila Copps, Fred King, Reginald Stackhouse and Andrew Witer.

Acting Member present: Howard McCurdy for Svend J. Robinson.

Other Member present: François Gérin.

The Clerk presided over the election of a Chairman.

Fred King moved, seconded by Howard McCurdy,—That Reginald Stackhouse do take the Chair as Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to and Reginald Stackhouse was declared duly elected Chairman.

The Chairman assumed the Chair.

Fred King moved,—That Andrew Witer be elected Vice-Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to and Andrew Witer was declared duly elected Vice-Chairman.

Sheila Copps moved,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman or Vice-Chairman, and one member of each of the political parties to be named after the usual consultation with the whips of the different parties.

After debate, Mary Collins, moved,—That the motion be amended by deleting the words "Chairman or Vice-Chairman" and substituting the following therefor: "Chairman and Vice-Chairman".

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, on a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 2.

The question being put on the motion as amended, it was, on a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 1.

Sheila Copps moved,—That, in accordance with decisions of the Board of Internal Economy of June 4 and June 12, 1986, 100 copies of the typewritten transcript (bilingual and edited) of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be printed and that the Chairman be empowered to determine the list of recipients of these copies.

After debate, it was agreed,—That the motion be allowed to stand.

On motion of Howard McCurdy, it was agreed,—That the Chairman or Vice-Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that three (3) members including one (1) member of an opposition party are present.

On motion of Andrew Witer, it was agreed,—That the allocation of time for the questioning of witnesses be as follows: 10 minutes to the first questioner from each Party and

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 21 OCTOBRE 1986

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne tient, aujourd'hui à 16 h 01, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Mary Collins, Sheila Copps, Fred King, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Membre suppléant présent: Howard McCurdy remplace Svend J. Robinson.

Autre député présent: François Gérin.

Le greffier préside l'élection d'un président.

Fred King, appuyé par Howard McCurdy, propose,—Que Reginald Stackhouse occupe le fauteuil à titre de président du présent Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée, puis Reginald Stackhouse est déclaré dûment élu président.

Le président occupe le fauteuil.

Fred King propose,—Qu'Andrew Witer soit élu vice-président.

La motion est mise aux voix et adoptée, puis Andrew Witer est déclaré dûment élu vice-président.

Sheila Copps propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit formé du président ou du vice-président, et d'un député de chacun des partis politiques, lesquels seront désignés après les consultations d'usage avec les Whips des divers partis.

Après débat, Mary Collins, propose,—Que la motion soit modifiée en substituant aux mots «président ou du vice-président» les mots «président et vice-présidents».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 2.

La motion ainsi modifiée est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 1.

Sheila Copps propose,—Que conformément aux décisions prises, les 4 et 12 juin 1986, par le Bureau de régie interne, la transcription dactylographiée (bilingue et révisée) des Procès-verbaux et témoignages du Comité soit imprimée à 100 exemplaires; et qu'il incombe au président d'établir la liste des récipiendaires desdits exemplaires.

Après débat, il est convenu,—Que la motion soit réservée.

Sur motion de Howard McCurdy, il est convenu,—Que le président ou le vice-président soient autorisés à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre la publications en l'absence du quorum, pourvu que trois (3) députés, dont un de l'opposition, soient présents.

Sur motion d'Andrew Witer, il est convenu,—Que le temps alloué à l'interrogatoire des témoins soit réparti comme il suit: 10 minutes au premier intervenant de chaque parti, puis, à la

that thereafter, at the discretion of the Chairman 5 minutes be allocated to each subsequent questioner."

On motion of Sheila Copps, it was agreed,—That the Committee request the services of an officer from the Library of Parliament to assist in its work.

On motion of Andrew Witer, it was agreed,—That the Committee call, Diane Boissinot, Gerald J. Kambeitz and Bhausahb Ubale, recent order in council appointees to the Canadian Human Rights Commission, to appear before the Committee.

Howard McCurdy moved,—That a coalition group consisting of Women's Legal Education and Action Fund (LEAF), Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (COPHO), *La ligue des droits et libertés*. Canadian Labour Congress, National Association of Women and the Law (NAWL), Canadian Jewish Congress, Canadian Association for Community Living, Canadian Human Rights Reporter, Advocacy Resource Centre for the Handicapped, *Action-travaillées femmes*, National Action Committee on the status of Women (NAC) and Canadian Human Rights Advocate be permitted to address the Committee at this meeting.

After debate, the question being put on the motion, it was, on a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion of Sheila Copps, it was agreed,—That résumés for the most recent appointees to the Human Rights Tribunal Panel be requested directly from the Secretariat of the aforementioned Tribunal.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 5, 1986
(2)

The Standing Committee on Human Rights met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Mary Collins, Sheila Copps, Fred King, Reginald Stackhouse, Svend Robinson and Andrew Witer.

Acting Member present: Alan Redway for Vince Dantzer.

Other Member present: François Gérin.

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Bruce Carson and Philip Rosen, Research Officers.

Witnesses: Women's Legal Education and Action Fund (LEAF), Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (COPHO), *La ligue des droits et libertés*, Canadian Labour Congress, National Association of Women and the Law (NAWL), Canadian Jewish Congress, Canadian Association for Community Living, Canadian Human Rights Reporter, Advocacy Resource Centre for the Handicapped, *Action-travail des femmes*, National Action Committee on the Status of Women (NAC), and from the Canadian Human Rights Advocate and Canadian Ethno-Cultural Council:

discretion du président, 5 minutes à chaque intervenant suivant.

Sur motion de Sheila Copps, il est convenu,—Que le Comité requière les services d'un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour l'aider dans ses travaux.

Sur motion d'Andrew Witer, il est convenu,—Que le Comité invite Diane Boissinot, Gerald J. Kambeitz et Bhausahb Ubale, récemment nommés par décret du conseil à la Commission canadienne des droits de la personne, à comparaître devant lui.

Howard McCurdy propose,—Que soient autorisés à prendre la parole à la présente réunion du Comité, les membres des organismes suivants formant coalition: *Women's Legal Education and Action Fund (LEAF); Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (COPHO);* La ligue des droits et libertés; Le Congrès du travail du Canada; *National Association of Women and the Law (NAWL);* Le Congrès juif canadien; L'Association canadienne pour l'intégration communautaire; *Canadian Human Rights Reporter; Advocacy Resource Centre for the Handicapped; Action-travail des femmes;* Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme; *Canadian Human Rights Advocate.*

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 3.

Sur motion de Sheila Copps, il est convenu,—Que l'on obtienne directement du secrétariat du Tribunal canadien des droits de la personnes, les résumés des personnes tout récemment nommées auxdits Tribunaux.

A 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 NOVEMBRE 1986
(2)

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Mary Collins, Sheila Copps, Fred King, Reginald Stackhouse, Svend Robinson, Andrew Witer.

Membre suppléant présent: Alan Redway remplace Vince Dantzer.

Autre député présent: François Gérin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson et Philip Rosen, attaché de recherche.

Témoins: Women's Legal Education and Action Fund (LEAF); Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (COPHO); La ligue des droits et libertés; Le Congrès du travail du Canada; *National Association of Woman and the Law (NAWL);* Le Congrès juif canadien; L'Association canadienne pour l'intégration communautaire; *Canadian Human Rights Reporter; Advocacy Resource Centre for the Handicapped; Action-travail des femmes;* Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme; *Canadian Human Rights Advocate;* et *Canadian Ethno-Cultural Council:* Jennifer

Jennifer Kailly, Helena Orton, Kathleen Ruff, Bill Pentney, Linda Gallant and Howard Hampton.

Fred King moved,—That the Order of the Day as listed in the Committee's Notice of meeting dated October 29, 1986 be changed to read as follows: Coalition on Human Rights.

And debate arising thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Vice-Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

In accordance with a decision of the Committee taken on Tuesday, October 21, 1986 your Sub-Committee has met to consider future business of the Committee and agreed to the following:

1. That the Committee would invite the coalition group consisting of: Women's Legal Education and Action Fund (LEAF), Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (COPHO), *La ligue des droits et libertés*, Canadian Labour Congress, National Association of Women and the Law (NAWL), Canadian Jewish Congress, Canadian Association for Community Living, Canadian Human Rights Reporter, Advocacy Resource Centre for the Handicapped, *Action-travail des femmes*, National Action Committee on the Status of Women (NAC) and Canadian Human Rights Advocate to appear before the Committee at its next meeting tentatively scheduled for November 4, 5 or 6, 1986;
2. That the Honourable Ray Hnatyshyn, Minister of Justice, be invited to appear before the Committee to discuss the question of human rights in general and in particular the process of making appointments to tribunals and other bodies dealing with this subject;
3. That, with regard to the suggestions made by the Canadian Committee for Captive European Nations, the Committee will request a more detailed outline of the organization's suggestions for the Committee and the matter will be discussed at a later date;
4. That the question of calling order in council appointees to the Canadian Human Rights Tribunal will be discussed by the Committee after the appearance of the aforementioned coalition group;
5. That the Committee continue to pursue a broad mandate dealing with both domestic and international issues;
6. That the Committee hold a follow-up meeting with the Minister of National Defense to discuss the implementation of the Government's response to the Equality For All Report; and
7. That Fred King, who will be attending the Follow-Up Meeting on the Helsinki Accord in Vienna, will serve as the Committee's observer to the meeting.

The Vice-Chairman moved,—That the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Debate arose.

Alan Redway moved,—That the Report be amended by deleting paragraphs 2—7 inclusive.

And debate arising on the amendment.

Kailly, Helena Orton, Kathleen Ruff, Bill Pentney, Linda Gallant and Howard Hampton.

Fred King propose,—Que l'ordre du jour, tel qu'il figure dans la Convocation du 29 octobre 1986, soit modifié comme suit: Coalition des droits de la personne.

Un débat s'ensuit, puis la motion est mise aux voix et adoptée.

Le vice-président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Conformément à une décision prise, le mardi 21 octobre 1986, par le Comité, votre Sous-comité se réunit pour déterminer les futurs travaux du Comité et convient de ce qui suit:

1. Que le Comité invite les membres des organismes suivants formant coalition: *Women's Legal Education and Action Fund (LEAF)*; *Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (COPHO)*; La ligue des droits et libertés; Le Congrès du travail du Canada; *National Association of Women and the Law (NAWL)*; Le Congrès juif canadien; L'Association canadienne pour l'intégration communautaire; *Canadian Human Rights Reporter*; *Advocacy Resource Centre for the Handicapped*; Action-travail des femmes; Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme; et *Canadian Human Rights Advocate* à comparaître devant lui à sa prochaine réunion prévue, en principe, pour les 4, 5 ou 6 novembre 1986;
2. Que l'honorable Hnatyshyn, ministre de la Justice, soit invité à comparaître devant le Comité pour traiter de la question des droits de la personne en général et, plus particulièrement, de la procédure qui entoure les affectations aux tribunaux et à d'autres organismes qui s'intéressent à cette question;
3. Qu'en ce qui a trait aux recommandations du *Canadian Committee for Captive European Nations*, le Comité obtienne des précisions sur lesdites recommandations qui seront inscrites à l'ordre du jour d'une réunion subséquente;
4. Que la question des nominations, par décret du conseil, au Tribunal canadien des droits de la personne soit inscrite à l'ordre du jour du Comité à la suite de la comparution des membres des organismes formant coalition;
5. Que le Comité continue à élargir son mandat en ce qui concerne les questions d'intérêt national et international;
6. Que le Comité tienne une réunion complémentaire en présence du ministre de la Défense nationale pour traiter de la suite donnée aux réponses du gouvernement relatives au rapport intitulé *L'Égalité pour tous*; et
7. Que Fred King, qui assistera à la réunion de continuation à l'Accord de Helsinki, à Vienne, soit l'observateur du Comité à ladite réunion.

Le vice-président propose,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Un débat s'ensuit.

Alan Redway propose,—Que le rapport soit modifié en retranchant les paragraphes 2 à 7 inclusivement.

Un débat s'ensuit sur l'amendement proposé.

Svend Robinson moved,—That the amendment be amended by including paragraphs 2 and 4.

After debate, with unanimous consent, Svend Robinson withdrew his motion of sub-amendment.

The question being put on the amendment it was agreed to.

And the question being put on the motion as amended, it was agreed to.

Helena Orton and Kathleen Ruff made statements and, with the other witnesses, answered questions.

A Point of Order being raised as to the witnesses' commenting on the competence and qualifications of order in council appointees in their absence, the Chairman ruled that, the witnesses should not refer to order in council appointees by name.

Whereupon, Sheila Copps appealed the decision of the Chairman.

The question being put by the Chairman: Shall the decision of the Chair be sustained?

It was decided, by a show of hands, in the affirmative: Yeas: 4; Nays: 2.

The witnesses continued to answer questions.

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, NOVEMBER 17, 1986

(3)

The Standing Committee on Human Rights met at 5:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Vince Dantzer, Reginald Stackhouse, Svend Robinson and Andrew Witer.

Acting Members present: A.H. Harry Brightwell for Mary Collins, Honourable Bob Kaplan for Sheila Copps and John A. MacDougall for Fred King.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen.

Witnesses: From the Canadian Human Rights Commission: Diane Boissinot, Gerald J. Kambeitz and Dr. Bhausahab Ubale.

The Chairman presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows.

In accordance with a decision of the Committee taken on Wednesday, November 5, 1986, your Sub-Committee has met to consider future business of the Committee and recommends the following:

1. That Sub-Committee Members may send a substitute Member of Parliament to Sub-Committee meetings. Substitutes will be able to vote on Sub-Committee decisions if their names appear on the list of substitutes submitted to the Clerk of the Committee pursuant to S.O. 94(3)(a).

Svend Robinson propose,—Que l'amendement soit modifié en incluant les paragraphes 2 et 4.

Après débat, par consentement unanime, Svend Robinson retire son sous-amendement.

L'amendement proposé est mis aux voix et adopté.

La motion, sous sa forme modifiée, est mise aux voix et adoptée.

Helena Orton et Kathleen Ruff font des déclarations, puis elles-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

Les observations des témoins quant à la compétence et aux qualifications des personnes désignées par décret du conseil, en l'absence de ces dernières, provoque une intervention fondée sur le Règlement, et le président déclare que les témoins ne doivent pas mentionner par leurs noms, les candidats nommés, par décret du conseil, au Tribunal.

Là-dessus, Sheila Copps en appelle de la décision du président.

Le président met aux voix la question suivante: La décision du président est-elle confirmée?

Il en est décidé, par vote à main levée, dans l'affirmative: Pour: 4; Contre: 2.

Les témoins continuent à répondre aux questions.

A 17 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 17 NOVEMBRE 1986

(3)

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 17 h 05, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (président).

Membres du Comité présents: Vince Dantzer, Reginald Stackhouse, Svend Robinson, Andrew Witer.

Membres suppléants présents: A.H. Harry Brightwell remplace Mary Collins; l'honorable Bob Kaplan remplace Sheila Copps; John A. MacDougall remplace Fred King.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen.

Témoins: De la Commission canadienne des droits de la personne: Diane Boissinot; Gerald J. Kambeitz et Bhausahab Ubale.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Conformément à une décision prise, le mercredi 5 novembre 1986, par le Comité, votre Sous-comité se réunit pour déterminer les futurs travaux du Comité et fait les recommandations suivantes:

1. Que les membres du Sous-comité puissent déléguer un député suppléant aux réunions du Sous-comité. Les suppléants seront habilités à voter relativement aux décisions du Sous-comité si leurs noms figurent sur la liste des suppléants que soumettra le greffier du Comité conformément à l'article 94(3a) du Règlement.

2. That Sub-Committee members may not send their staff members to a Sub-Committee meeting in their place.
 3. That the Honourable Ray Hnatyshyn be requested to outline in a written statement to be submitted to the Committee the process by which the most recent order in council appointees to the Canadian Human Rights Tribunal and the Canadian Human Rights Commission were made.
 4. That the Honourable Ray Hnatyshyn be invited to appear before the Committee between December 3 and 19, 1986, or the earliest convenient date thereafter. The purpose of the meeting will be to discuss the issue of human rights in general.
 5. That the following Canadian Human Rights Tribunal appointees be invited to appear before the Committee:

Goldie Hershon
Antonio de Michele
E. Lee Monaco
Peter L. Bortolussi
Antonio S. Archangel
Jenny C. Wong
Craig Timothy Massey Rogers
Cecil Gordon McIntosh
William I. Miller, Q.C.
Christine Mary Petyk Derzko
Sheila O'Brien
Richard I. Hornung, Q.C.
Mary Elizabeth Atcheson
Casimir M.B. Bielski, Q.C.
Stephen Isaac Cole
Dudley Campbell
 6. That the Tribunal appointees be tentatively schedules to appear on the following dates:

Monday, November 17, 1986 (afternoon & evening)
Tuesday, November 18, 1986 (afternoon only)
Tuesday, December 2, 1986 (afternoon only)

The Committee will allot 30 minutes for the questioning of each appointee.
 7. That, pursuant to the Committee's decision of October 21, 1986, the three recent appointees to the Canadian Human Rights Commission will be scheduled to appear before the Committee on either November 17 or 18, 1986 (at a time specified in the previous paragraph). All three commissioners will attend the same Committee meeting and the Committee will allot 30 minutes for the questioning of each commissioner separately.
 8. That, with regard to the suggestions made by the Canadian Committee for Captive European Nations, the Committee will request a more detailed outline of the organization's suggestions for the Committee and the matter will be discussed at a later date;
 9. That the Committee continue to pursue a broad mandate dealing with both domestic and international issues;
 10. That the Committee hold a follow-up meeting with the Minister of National Defence and Officials to discuss
2. Que les membres du Sous-comité ne puissent déléguer les membres de leur personnel à une réunion du Sous-comité.
 3. Que l'honorable Ray Hnatyshyn soit prié de préciser par une déclaration écrite à l'intention du Comité, par quel procédé les tout derniers candidats nommés au Tribunal canadien des droits de la personne et à la Commission canadienne des droits de la personne ont été choisis.
 4. Que l'honorable Ray Hnatyshyn soit invité à comparaître devant le Comité entre le 3 et le 19 décembre 1986, ou dès qu'il le pourra à une date ultérieure. Cette réunion aura pour objet de traiter de la question des droits de la personne en général.
 5. Que les candidats ci-dessous nommés au Tribunal des droits de la personne soient invités à comparaître devant le Comité:

Goldie Hershon
Antonio de Michele
E. Lee Monaco
Peter L. Bortolussi
Antonio S. Archangel
Jenny C. Wong
Craig Timothy Massey Rogers
Cecil Gordon McIntosh
William I. Miller, c.r.
Christine Mary Petyk Derzko
Sheila O'Brien
Richard I. Hornung, c.r.
Mary Elizabeth Atcheson
Casimir M.B. Bielski, c.r.
Stephen Isaac Cole
Dudley Campbell
 6. Que les candidats nommés au Tribunal comparaissent, en principe, aux dates suivantes:

Le lundi 17 novembre 1986 (après-midi et soirée)
Le mardi 18 novembre 1986 (après-midi seulement)
Le mardi 2 décembre 1986 (après-midi seulement)

Le Comité allouera 30 minutes pour l'interrogatoire de chaque candidat nommé au Tribunal.
 7. Que conformément à la décision prise, le 21 octobre 1986, par le Comité, les trois candidats tout récemment nommés à la Commission canadienne des droits de la personne soient invités à comparaître devant le Comité le 17 ou le 18 novembre 1986 (à l'heure précisée au paragraphe précédent). Les trois commissaires assisteront à la même réunion du Comité et celui-ci allouera 30 minutes chacun pour les interroger individuellement.
 8. Qu'en ce qui a trait aux recommandations du *Canadian Committee for Captive European Nations*, le Comité obtienne des précisions sur les dites recommandations qui seront inscrites à l'ordre du jour d'une réunion subséquente.
 9. Que le Comité continue à élargir son mandat en ce qui a trait à des questions d'intérêt national et international.
 10. Que le Comité tienne une réunion complémentaire en présence du Ministre et des hauts fonctionnaires du

the implementation of the Government's response to the Equality For All Report; and

11. That Fred King, who will be attending the Follow-Up Meeting on the Helsinki Accord in Vienna, will serve as the Committee's observer to the meeting.
12. That the Right Honourable Joe Clark, Secretary of State for External Affairs be invited to appear before the Committee to discuss the Committee's Report on South Africa.
13. That the Clerk be instructed to seek the concurrence of Ms. Collins and Mr. Dantzer as to the appearance of the Tribunal appointees scheduled for November 17, 18 and December 2, 1986.

Vince Dantzer moved,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended by deleting paragraphs 5 and 6 and substituting the following therefor:

5. That seven appointees to the Canadian Human Rights Tribunal be invited to appear before the Committee and that each member of the Standing Committee may select the name of one such appointee to be invited.
6. That the Canadian Human Rights Tribunal appointees be tentatively scheduled to appear before the Committee on Tuesday, December 2, 1986.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Messrs.

A.H. Harry Brightwell John A. MacDougall—3
Vince Dantzer

NAYS

Messrs.

Bob Kaplan Svend J. Robinson—2

Vince Dantzer moved,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as amended, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Vince Dantzer, it was agreed,—That the Committee print the number of copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* established by the Board of Internal Economy.

Diane Boissinot answered questions.

A Point of Order being raised as to the relevancy of questions concerning the political affiliations of the witnesses, the Chairman ruled that, such questions are in order, but in view of the fact that reference to political belief is a prohibited ground of discrimination in many jurisdictions, witnesses are not obliged to answer such questions.

Diane Boissinot continued to answer questions.

Gerald J. Kambeitz answered questions.

ministère de la Défense nationale pour traiter de la mise en oeuvre des réponses du gouvernement relatives au rapport intitulé L'Égalité pour tous.

11. Que Fred King, qui assistera à la réunion de continuation à l'Accord de Helsinki, à Vienne, soit l'observateur du Comité à ladite réunion.
12. Que le Très honorable Joe Clark, secrétaire d'État aux Affaires extérieures soit invité à comparaître devant le Comité avant qu'on n'y discute du rapport du Comité sur l'Afrique du Sud.
13. Que le greffier reçoive instruction d'obtenir l'approbation de M^{me} Collins et de M. Dantzer quant à la comparaison des candidats nommés au Tribunal, prévue pour les 17 et 18 novembre, et le 2 décembre 1986.

Vince Dantzer propose,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en retranchant les paragraphes 5 et 6 et en y substituant ce qui suit:

5. Que sept candidats nommés au Tribunal canadien des droits de la personne soient invités à comparaître devant le Comité, et que chacun des membres du Comité permanent puisse choisir le nom de tel candidat ainsi invité à comparaître.
6. Que les candidats nommés au Tribunal canadien des droits de la personne soient invités à comparaître devant le Comité, en principe le mardi 2 décembre 1986.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée:

POUR

Messieurs

A.H. Harry Brightwell John A. MacDougall—3
Vince Dantzer

CONTRE

Messieurs

Bob Kaplan Svend J. Robinson—2

Vince Dantzer propose,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, ainsi modifié, soit adopté.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Vince Dantzer, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer le nombre d'exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages* qu'autorise le Bureau de régie interne.

Diane Boissinot répond aux questions.

La pertinence des questions touchant l'affiliation des témoins provoque une intervention fondée sur le Règlement, et le président déclare que malgré l'admissibilité de telles questions, le fait de mentionner la croyance politique étant considéré comme un motif de distinction illicite dans nombre de juridictions, les témoins ne sont pas tenus de répondre auxdites questions.

Diane Boissinot continue de répondre aux questions.

Gerald J. Kambeitz répond aux questions.

A Point of Order being raised as to the witnesses' being asked questions concerning financial contributions to political parties, the Chairman ruled that, such questions went beyond the examination of qualifications and competence as permitted under Standing Order 104.

Gerald J. Kambeitz continued to answer questions.

Dr. Bhasaheb Ubale answered questions.

On motion of Andrew Witer, it was agreed,—That the Clerk be authorized to purchase ten (10) copies of the *Annual Report of Amnesty International* for the use of Committee Members and staff.

It was agreed,—That the Clerk be authorized to purchase ten (10) copies of *The World Human Rights Guide*.

It was agreed,—That the Committee will allot at least twenty (20) minutes, and not more than (30) minutes, for the questioning of order in council appointees to the Canadian Human Rights Tribunal.

It was agreed,—That Committee Members shall submit to the Clerk, by 12:00 o'clock p.m., on Friday, November 21, 1986, the name of the Canadian Human Rights Tribunal appointee to be invited to appear before the Committee.

Andrew Witer moved,—That in the case where a Committee Member has not submitted a name on time, the Chairman shall be empowered to choose an appointee on behalf of that Member.

Sven Robinson moved,—That the motion be amended to require the Chairman to choose any additional names from the list of sixteen (16) appointees submitted by the Sub-Committee on Agenda and Procedure in its Second Report.

The question being put on the amendment, it was negatived.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

At 6:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

D.A. Landry

Clerk of the Committee

Les questions posées au témoin relativement aux contributions financières à des parties politiques provoquent une intervention fondée sur le Règlement. Le président déclare que les questions de cet ordre ne rentrent pas dans l'examen de la qualité et de la compétence qu'autorise l'article 104 du Règlement.

Gerald J. Kambeitz continue de répondre aux questions.

M. Bhasaheb Ubale répond aux questions.

Sur motion d'Andrew Witer, il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à se procurer dix (10) exemplaires du *Rapport annuel d'Amnesty internationale* à l'usage des membres et du personnel du Comité.

Il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à se procurer dix (10) exemplaires de la publication intitulée *The World Human Rights Guide*.

Il est convenu,—Que le Comité alloue au moins vingt (20) minutes et trente (30) minutes tout au plus pour l'interrogatoire des candidats nommés, par décret du conseil, au Tribunal canadien des droits de la personne.

Il est convenu,—Que les membres du Comité soumettront au greffier, d'ici le vendredi 21 novembre 1986, à midi, le nom du candidat nommé au Tribunal canadien des droits de la personne qu'ils désirent voir comparaître devant le Comité.

Andrew Witer propose,—Qu'advenant qu'un membre du Comité n'ait pas soumis un nom dans les délais prescrits, le président soit autorisé à choisir pour ce membre le nom d'un candidat.

Svend Robinson propose,—Que la motion soit modifiée de façon à confier au président le soin de choisir, à même la liste des seize (16) candidats dont les noms figurent dans le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, n'importe quels noms additionnels.

L'amendement est mis aux voix et rejeté.

La motion est mise aux voix et adoptée.

À 18 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

D.A. Landry

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, October 21, 1986

• 1601

The Clerk of the Committee: Good afternoon, hon. members, ladies and gentlemen.

Hon. members, I see we have a quorum present, and pursuant to Standing Orders 90(3), 91 and 92(1), your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. King: I would nominate Mr. Stackhouse.

The Clerk: Mr. Stackhouse has been nominated. Do I have a seconder for that motion?

Mr. McCurdy: I second the motion.

Motion agreed to

The Clerk: I declare Mr. Stackhouse chairman of the committee, and I ask him to take the Chair.

The Chairman: Thank you very much, colleagues, for electing me to the office of chairman. I look forward to working with you on this very important committee and its very important agenda.

I would like now to invite motions for the election of a vice-chairman.

Mr. King: I nominate Mr. Witer.

The Chairman: Mr. Witer has been nominated. Are there other nominations?

Ms Copps: I would like to nominate Mr. Howard McCurdy.

The Chairman: I am advised that Mr. McCurdy is not a full-time member of the committee.

I have one nomination.

Motion agreed to

The Chairman: I declare Mr. Witer elected vice-chairman, and I congratulate him.

Mr. Witer: Thank you.

The Chairman: Our next item of organizational procedure is to ask that there be a motion; namely that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chairman and vice-chairman and one member of each of the political parties, to be named after the usual consultations with the Whips of the different parties.

Ms Copps: On a point of order, Mr. Chairman, on the written information we have regarding the agenda, it says: the chairman, or vice-chairman. Is that a departure, or—

The Chairman: It could be. We are not bound by this. It could be the chairman and vice-chairman, depending on the wish of the committee.

Ms Copps: I would like to move that the subcommittee be composed of the chairman or vice-chairman and one member

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 21 octobre 1986

Le greffier du Comité: Bon après-midi, honorables députés, mesdames et messieurs.

Honorables députés, il y a quorum. En conformité avec les articles 90(3), 91 et 92(1) du Règlement, le premier article de l'ordre du jour est l'élection du président. Je suis prêt à recevoir des motions à cet effet.

M. King: Je propose M. Stackhouse.

Le greffier: M. Stackhouse a été proposé. Quelqu'un appuie-t-il la motion?

M. McCurdy: J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le greffier: Je déclare M. Stackhouse élu président du Comité et je l'invite à prendre place et à présider.

Le président: Merci beaucoup, chers collègues, de m'avoir élu à la présidence. Il me tarde de travailler avec vous au sein de ce très important Comité.

Je sollicite maintenant des motions en vue de l'élection d'un vice-président.

M. King: Je propose M. Witer.

Le président: M. Witer a été proposé. Y a-t-il d'autres mises en candidature?

Mme Copps: Je voudrais proposer M. Howard McCurdy.

Le président: On me dit que M. McCurdy n'est pas membre à temps plein du Comité.

J'ai une candidature.

La motion est adoptée

Le président: Je déclare M. Witer élu vice-président et je le félicite.

M. Witer: Merci.

Le président: En vertu de l'article suivant, il doit y avoir une motion portant que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président et du vice-président et d'un membre de chaque parti politique devant être nommé après consultation des whips des différents partis.

Mme Copps: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Sur le document écrit que nous avons en main, on dit: le président ou le vice-président. S'agit-il d'une exception, ou...

Le président: C'est possible. Nous ne sommes pas liés par ce qui est écrit ici. Ce pourrait être le président et le vice-président, selon le vœu du Comité.

Mme Copps: Je voudrais proposer que le sous-comité soit composé du président ou du vice-président et d'un membre de

[Text]

of each of the political parties, to be named after the usual consultation with the Whips of the different parties.

Mr. King: That is the suggested motion, is it not?

The Chairman: That is the motion as printed. I was just pointing out that it is within the rights of the committee to phrase the motion as the committee wishes.

Mrs. Collins: Is it not the usual practice to have the chairman and the vice-chairman on the subcommittee?

The Chairman: It is certainly acceptable practice, if the committee wishes that.

Ms Capps: There is a motion on the floor, Mr. Chairman.

The Chairman: There is a motion, indeed. I am waiting to see what the mind of the committee is. I take it there is no motion to amend.

Mrs. Collins: My personal preference would be the chairman and the vice-chairman, but I do not know if there is a disposition of the committee to agree to that.

• 1605

The Chairman: The only way we could know is if an amendment is proposed and then the mind of the committee is tested.

Mrs. Collins: I will propose an amendment that the motion read "the chairman and the vice-chairman".

Mr. King: And one member of each of the—

Mrs. Collins: Yes.

Ms Capps: Mr. Chairman, I think the amendment is not in order because it is not a friendly amendment. The reason for the establishment of the subcommittee with one representative from each of the political parties implies a balance, which would not be there if there were in fact the chairman and the vice-chairman. So I am suggesting to you that it is not a friendly amendment.

The Chairman: I do not myself regard it as unfriendly. It seems to me in order.

Mr. McCurdy: I simply express the view that it imposes greater strictures on when the committee can meet. It strikes me that it is fairly easy to get one member from each of the parties, and any other number of members, presumably. I hope I understand it correctly. To require that both the chairman and the vice-chairman attend these meetings might make it a little too difficult. But I do not think it is . . .

Ms Capps: The other point is that the way the steering committee has been operating, no decisions are made at the steering committee level. No motions are passed, no voting is done, there is no policy. It is basically an organizational thing. I think I would agree with my colleague that it is hard at times to get three people together. We had a bit of difficulty with that the last go-around.

Mr. King: I am content with the motion as it is written.

[Translation]

chaque parti politique devant être nommé après consultation des whips des différents partis.

M. King: C'est la motion qui a été proposée, n'est-ce pas?

Le président: C'est la motion telle qu'imprimée. Je signalais simplement que le Comité a tout à fait le droit de formuler la motion de son choix.

Mme Collins: Le président et le vice-président ne font-ils pas habituellement partie du sous-comité?

Le président: En tout cas, c'est certainement acceptable si le Comité le souhaite.

Mme Capps: Une motion a été proposée, monsieur le président.

Le président: J'attends de connaître l'opinion du Comité là-dessus. Il n'y a donc pas de motion d'amendement?

Mme Collins: Pour ma part, je préférerais que ce soit le président et le vice-président, mais j'ignore si le Comité est du même avis.

Le président: La seule façon de le savoir est de proposer l'amendement.

Mme Collins: Je propose l'amendement suivant à la motion: «le président et le vice-président».

M. King: Et un membre de chaque . . .

Mme Collins: Oui.

Mme Capps: Monsieur le président, je crois que l'amendement n'est pas conforme au Règlement, car il est fait dans un esprit négatif. Le sous-comité est justement composé d'un représentant de chaque parti politique pour établir un équilibre qui serait brisé si le président et le vice-président y siégeaient. J'estime donc que cet amendement est très négatif.

Le président: Il ne me semble pas du tout négatif, mais tout à fait conforme au Règlement.

M. McCurdy: J'indiquerai simplement qu'il rendra plus difficile la tenue de réunions du Comité. Il me semble assez facile d'obtenir la présence d'un membre de chaque parti, et d'autres encore, je suppose. J'espère que je comprends bien la motion. Exiger que le président et le vice-président assistent à ces réunions compliquerait peut-être un peu trop la tâche. Mais je ne crois pas . . .

Mme Capps: D'autre part, le comité directeur ne prend aucune décision. Aucune motion n'y est adoptée, il n'y a pas de vote ni d'élaboration de politique. Il voit d'abord et avant tout à l'organisation. Je conviens avec mon collègue qu'il est parfois difficile de réunir trois personnes. Cela nous a posé certains problèmes la dernière fois.

M. King: Je suis satisfait de la motion telle qu'elle a été écrite.

[Texte]

The Chairman: As chairman, my view is that it is not required that there be 100% attendance at a meeting of the steering committee for the committee to meet, although highly desirable. I regard the opinions that have been expressed as opinions again advising the committee not to support the amendment. The amendment I believe is in order. If there is no further debate, I think we should move to a vote on it.

We will vote on the amendment first. The amendment is that the word "or" between "chairman" and "vice-chairman" be changed to the word "and".

Amendment agreed to

Motion as amended agreed to

The Chairman: We now have a motion to print *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Ms Copps: Mr. Chairman, I move that in accordance with the decision of the Board of Internal Economy of June 4 and June 12, 1986, 100 copies of the typewritten transcript of the committee's *Minutes of Proceedings and Evidence* be printed and that the chairman be empowered to determine the list of recipients of those copies, including those . . .

The Chairman: I have just been advised by the clerk that the committee may wish to have this motion stand until our next meeting. There is information that the matter is to be reconsidered by the Board of Internal Economy this week and there may be a possibility of, I gather, more copies being available. At this meeting we could pass it if Ms Copps would amend her motion to "at least 100 copies".

Ms Copps: I will stay my motion, then. I thought this was a housekeeping motion to deal with the printing. But given the fact that you are only talking about 100 copies and that the chairman be empowered to determine the list of recipients, I would like to see that a bit expanded. So I just stay the motion for now.

The Chairman: Is that agreeable to the committee?

Some hon. members: Agreed.

• 1610

Mr. King: Can I ask a point of information on the previous motion we passed? Is there a quorum with respect to the Subcommittee on Agenda and Procedure?

The Chairman: The clerk advises that it is a majority of members. It is my understanding that it has also been agreed that any decisions taken by that steering committee would be reported to the full committee and would be ratified by it.

The fifth item is a motion to receive and print evidence when a quorum is not present. At the last session it was decided that a reduced quorum might consist of the chairman or vice-chairman and two other members on condition that one of the opposition be present.

Ms Copps: Mr. Chairman, I think that worked fairly well.

[Traduction]

Le président: En tant que président, je suis d'avis que le comité directeur peut se réunir même si tous ses membres ne sont pas présents, bien que cela soit hautement souhaitable. Les opinions que je viens d'entendre semblent contraires à l'adoption de l'amendement. Je crois toutefois qu'il est conforme au Règlement. S'il n'y a pas d'autres observations, nous devrions procéder à la mise aux voix.

Nous mettrons tout d'abord l'amendement aux voix. Il prévoit que le terme «ou» entre «président» et «vice-président» soit remplacé par le terme «et».

L'amendement est adopté

La motion amendée est adoptée

Le président: Nous passons maintenant à l'impression des *Procès-verbaux et témoignages*.

Mme Copps: Monsieur le président, je propose que, conformément aux décisions du Bureau de régie interne des 4 et 12 juin 1986, 100 exemplaires de la transcription dactylographiée des *Procès-verbaux et témoignages* de ce Comité soient imprimés et que le président soit autorisé à établir la liste des destinataires.

Le président: Le greffier me signale que le Comité voudrait peut-être réserver cette motion jusqu'à notre prochaine réunion. Il semble que le Bureau de régie interne doit étudier à nouveau la question cette semaine et qu'il décidera peut-être d'augmenter le nombre d'exemplaires disponibles. Nous pourrions adopter la motion maintenant si M^{me} Copps la modifiait pour y ajouter «au moins 100 exemplaires».

Mme Copps: Je réserverai ma motion, dans ce cas. Je croyais qu'il s'agissait d'une motion de routine portant sur l'impression des procès-verbaux. Mais étant donné qu'on prévoit n'imprimer que 100 exemplaires et que le président sera autorisé à établir la liste des destinataires, je voudrais qu'on augmente ce chiffre. Je réserve donc la motion pour l'instant.

Le président: Plaît-il au Comité de réserver la motion?

Des voix: D'accord.

M. King: Puis-je demander un renseignement au sujet de la motion antérieure? Y a-t-il un quorum à l'égard du Sous-comité du programme et de la procédure?

Le président: Le greffier me dit que c'est la majorité des membres. On a convenu également que toute décision du comité directeur doit être soumise au Comité plénier, pour qu'il la ratifie.

Le cinquième article est une motion portant sur l'audition et l'impression des témoignages en l'absence de quorum. Lors de la dernière session, nous avons décidé qu'un quorum restreint serait composé du président ou du vice-président et de deux autres membres, pourvu qu'un des partis de l'opposition soit présent.

Mme Copps: Monsieur le président, je crois que cela a assez bien fonctionné.

[Text]

Mr. McCurdy: I so move.

Mr. King: If I may interject, is that the normal resolution for committees now?

The Chairman: We could meet with four, as long as one of them is of the opposition. I thought that was not required.

The Clerk: It is three, sir, the chairman or vice-chairman and two others, making a total of three. Four would be a regular quorum. So with reduced quorum we go ahead with three, provided that one is from one of the two opposition parties.

The Chairman: I see. All right, that is a reduced quorum.

It is moved by Mr. McCurdy that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that the chairman or vice-chairman and two other members, on condition that one of them is of the opposition, is present. Is that what you are saying?

Mr. McCurdy: It is moved that the chairman or vice-chairman . . .

The Chairman: Yes, that is what I said.

Mr. McCurdy: But in the body of the resolution it says "the chairman be authorized to hold", provided that the chairman or the vice-chairman . . .

The Chairman: Yes, we will spell that out, although I think we all understand that when the chairman is not present the vice-chairman is acting chairman. Thank you very much.

Now, we have other motions, 6(a), witnesses' expenses.

Mr. McCurdy: I so move.

The Chairman: It is moved by Mr. McCurdy that, at the discretion of the chairman, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses invited to appear before the committee and that for payment of such expenses a limit of three representatives per organization be established. Is there any discussion?

Motion agreed to.

The Chairman: Now, (b) is questioning of witnesses. It is normal that there be a motion that the allocation of time for the questioning of witnesses be spelled out so that a certain number of minutes is allotted to the first questioner from each party and that thereafter, at the discretion of the chairman, usually a smaller number of minutes be allocated to each subsequent questioner. I understand that during the last session the committee decided not to adopt this motion. What is your pleasure this time?

Ms Capps: Mr. Chairman, in the last session we had a fairly laissez-faire attitude, which worked fairly well. That was that there was no time limit on questioners, but we left it up to the discretion of the committee that individual members did not monopolize. That worked fairly well.

[Translation]

M. McCurdy: Je le propose.

M. King: Permettez; est-ce la résolution qu'adoptent la plupart des comités maintenant?

Le président: Le Comité pourrait se réunir si quatre membres étaient présents, pourvu qu'un d'entre eux soit de l'opposition. Je croyais que ce n'était pas nécessaire.

Le greffier: Il s'agit de trois membres, monsieur, le président ou le vice-président et deux autres, pour un total de trois. Quatre membres seraient le quorum normal. Le quorum restreint est de trois membres, pourvu qu'il y ait un membre d'un des deux partis d'opposition.

Le président: Je vois. Très bien; c'est le quorum restreint.

M. McCurdy propose que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, pourvu que le président ou le vice-président et deux autres membres, dont un de l'opposition, soient présents. Est-ce que vous avez dit?

M. McCurdy: On propose que le président ou le vice-président . . .

Le président: Oui, c'est ce que j'ai dit.

M. McCurdy: Mais la résolution prévoit que le président soit autorisé à tenir des séances, pourvu que le président ou le vice-président . . .

Le président: Oui, nous allons le préciser, bien que tout le monde ait compris qu'en l'absence du président, le vice-président est président suppléant. Merci beaucoup.

Nous passons maintenant aux autres motions, 6a), dépenses des témoins.

M. McCurdy: Je le propose.

Le président: M. McCurdy propose que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, jusqu'à concurrence de trois délégués par organisme. Y a-t-il des observations?

La motion est adoptée

Le président: Maintenant, b), interrogation des témoins. Habituellement, une motion précise la répartition du temps consacré à l'interrogation des témoins, de sorte qu'un certain nombre de minutes est alloué au premier intervenant de chaque parti et, ensuite, à la discrétion du président, un nombre plus petit aux autres intervenants. Je crois que le Comité avait décidé de ne pas adopter cette motion lors de la dernière session. Qu'en pensez-vous maintenant?

Mme Capps: Monsieur le président, au cours de la dernière session, nous avions une attitude assez laxiste, qui a bien fonctionné. On n'avait imposé aucune limite de temps aux intervenants, mais chaque membre devait se faire un devoir de ne pas monopoliser la conversation. Cela a assez bien fonctionné.

[Texte]

The Chairman: If it is found that an individual member is monopolizing, in effect, is it understood that the chairman then has the right to terminate the committee member's questioning for that time until there is a second round?

Ms Copps: What happened in the last session was that the chairman would make the committee members aware of the fact that we had a very limited space of time. So there was a bit of moral suasion applied, shall we say, which seemed to work fairly well.

• 1615

Mr. King: And can control that by whomsoever he recognizes.

The Chairman: Once the person is recognized, then the question is will the recognition be withdrawn? We are just trying to anticipate the possible unintended use or abuse of what seems like a very good system or lack of it.

Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, I am certainly not going to question that your discretion would be judicious, but it does strike me that there is inherent a certain danger that the first questioner would exhaust both time and questions. At least the assumption that there will be an assumed limit of perhaps 10 minutes—

The Chairman: Do you think there should be?

Mr. McCurdy: If our understanding is that in general we will assume that the discretion of the Chair will be exercised in such a fashion that 10 minutes will be the normal allocation and then that we would not be too strict in terms of minutes, but that if one exceeds 10 minutes by too much then the chairman would consider that a reasonable criterion for limiting questioning.

The Chairman: That was the kind of thinking I hoped the committee would have and the support the chairman would get. I rather like the idea of not having a strict time limit because I know that as a questioner I have often been frustrated by the time limit just as I thought I was getting somewhere. I would like to support members who are following a meaningful line of questioning to continue, but you can appreciate that there is always a time limit and other members want to get into the action, and therefore I think the chairman will have to have the right to move in if it seems necessary. Agreed?

An hon. member: Yes.

Mrs. Collins: I think it really depends on the situation. If you have half an hour available and you know there are four people and both opposition parties, then you have a pretty good sense of what it should be. I do not like the strict time limits—

The Chairman: No.

[Traduction]

Le président: Justement, si jamais un membre monopolise la conversation, est-il bien compris que le président aura alors le droit d'interrompre l'intervention de ce membre et de porter son nom au deuxième tour?

Mme Copps: Lors de la dernière session, le président signalait clairement aux membres du Comité que notre temps était très limité. Ce genre de persuasion morale a donné de bons résultats.

M. King: Et le président peut exercer ce contrôle auprès de tout membre auquel il donne la parole.

Le président: Une fois que le membre a la parole, peut-on la lui enlever? Nous essayons simplement de prévoir les problèmes qui pourraient survenir ou les abus que l'on pourrait faire de ce qui semble être un très bon système, même si cela n'en est pas vraiment un.

Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Monsieur le président, je ne doute certes pas que votre discrétion s'exerce de façon judicieuse, mais il existe cependant un certain danger, c'est-à-dire que la première personne qui prenne la parole épuise à la fois le temps et les questions elles-mêmes. Le fait de tenir pour acquis que la limite de temps de parole devrait être de 10 minutes permet au moins...

Le président: Croyez-vous qu'il devrait y avoir une telle limite?

M. McCurdy: Si nous sommes tous d'accord pour reconnaître le pouvoir discrétionnaire du président dans le cadre d'une limite de 10 minutes par intervenant, nous pourrions fermer les yeux si cette limite est parfois dépassée; cependant, si un député dépassait de beaucoup les 10 minutes en question, le président pourrait alors à juste titre limiter ses questions.

Le président: J'espérais que ce serait de cette façon que le Comité réagirait et que le président aurait votre appui en ce sens. J'aime l'idée de ne pas avoir de limite stricte, étant donné que lorsque je posais moi-même des questions, j'ai souvent été frustré de me voir interrompre au moment où ma question allait porter fruit. Je serais d'accord pour que les membres ne soient pas arrêtés dans leur raisonnement, mais vous devez sans doute vous rendre compte pourquoi on ne peut fonctionner sans limite de temps, car les autres membres veulent, eux aussi, poser des questions. Je pense par conséquent que le président doit pouvoir intervenir en cas de besoin. Êtes-vous d'accord?

Une voix: Oui.

Mme Collins: Tout dépend de la situation. Si l'on a à sa disposition une demi-heure, que quatre personnes veulent prendre la parole et que les deux partis de l'opposition sont représentés, vous pouvez avoir une très bonne idée du temps à votre disposition. Personnellement, je n'aime pas voir imposer des limites strictes...

Le président: Non.

[Text]

Mrs. Collins: —since I think people use them up just because they know they have 10 minutes sometimes, or 5 minutes is often just not enough to get anywhere.

The Chairman: On the questioning of witnesses then, what is your pleasure—that we simply not pass anything or that we agree to something?

Mr. McCurdy: We are going to trust you for a while.

The Chairman: I heard only a few of those words.

Mr. Witer: With all due respect, I think it is important to pass some motion even if it is very, very loose; i.e., indicating the discretion of the Chair to step in and determine when in fact questions are no longer relevant or when excessive time is being used for questioning. I think at least that should be passed.

Failing that, we may indeed want to put guideline timing, plus or minus 10 minutes at the discretion of the Chair; but I think to have absolutely nothing could lead to wasting time at a heated moment in our deliberations on whether or not someone should be questioning or whether the chairman has or does not have the discretion.

So I think it is important to put something there to make it fairly loose so we have some guidelines.

The Chairman: Would you like to phrase a resolution that we might try out on the committee?

Ms. Capps: Just rephrase it. If we did not have anything written down in the past, I would be hesitant to give ultimate discretion to the chairman to determine the relevancy of questions because one man's relevance is another man's irrelevance. I think you are better off to have nothing; then, if we find it is not working, we can come back with a motion. But if you are going to propose a motion then I am going to propose a time-limited motion.

Mr. Witer: That is agreed. I do not have any difficulty with a time-limited, and in order to attach the flexibility that I think the committee desires we can put in the words "approximately 10 minutes" or "plus or minus 10 minutes".

The Chairman: Could you phrase a resolution?

Mr. King: Put 10 minutes in each of those lines.

The Chairman: Okay.

Mr. Witer: I would simply follow the wording of the resolution as it stands and put into the blank "10 minutes", followed by 5 minutes.

The Chairman: That is a motion by Mr. Witer.

[Translation]

Mme Collins: ... car, alors, certaines personnes utilisent leur temps de parole parce qu'elles savent qu'elles peuvent disposer de 10 minutes, alors que parfois, cinq minutes ne suffisent pas.

Le président: Quant à l'interrogation des témoins, que voulez-vous faire? Voudriez-vous que nous n'adoptions aucune règle ou que nous nous entendions sur certains points?

M. McCurdy: Nous allons vous faire confiance pendant quelque temps.

Le président: Je n'ai pas tout saisi.

M. Witer: Malgré tout le respect que je vous dois, je crois qu'il est cependant important d'adopter une motion, même assez vague, qui prévoirait que le président a le pouvoir discrétionnaire d'intervenir lorsque, à son avis, certaines questions ne sont plus pertinentes ou lorsque certains membres utilisent trop de temps pour leurs questions.

Sinon, nous devrions peut-être songer à indiquer une certaine limite de temps, de 10 minutes, plus ou moins, à la discrétion du président. Je crois que sans motion à cet effet, nous pourrions perdre un temps précieux lors de débats animés sur la question de savoir si tel ou tel membre devrait poser une question ou non ou si le président a le pouvoir discrétionnaire voulu ou non en la matière.

Nous avons par conséquent besoin d'adopter une motion, même si son libellé est assez vague, et ceci afin de savoir où nous allons.

Le président: Voudriez-vous alors présenter une résolution que nous pourrions mettre aux voix?

Mme Capps: Il suffirait de reformuler ce qui a été dit. Si rien n'a été écrit à ce sujet dans le passé, j'hésiterais à donner au président le pouvoir discrétionnaire de déterminer la pertinence ou non de certaines questions. En effet, c'est une question très subjective. Personnellement, je crois qu'il vaudrait mieux ne rien prévoir, et si nous nous rendons compte que cela pose certains problèmes, nous pourrions présenter une motion par la suite. Cependant, si vous voulez proposer une motion, je proposerais alors qu'elle mentionne une limite de temps.

M. Witer: C'est d'accord. Personnellement, je ne vois là aucun problème, et pour que les choses restent aussi souples que le Comité semble le désirer, nous pourrions inclure dans le libellé: «environ 10 minutes» ou «plus ou moins 10 minutes».

Le président: Voudriez-vous formuler la résolution?

M. King: Il faut simplement indiquer la période de temps de 10 minutes.

Le président: D'accord.

M. Witer: Je propose que l'on adopte le libellé de la résolution actuelle et que l'on insère la mention «10 minutes», suivie de cinq minutes, dans les espaces vides.

Le président: Il s'agit donc de la motion présentée par M. Witer.

[Texte]

It will be 10 minutes to the first questioner and 5 minutes after that. Any debate on that? All in favour? Any opposed?

• 1620

Some hon. members: Agreed.

An hon. member: I am opposed.

The Chairman: Democracy is safe when one person says no.

Motion agreed to.

The Chairman: Now we are on motion (c), researcher.

Ms Copps: Mr. Chairman, I move that we request the services of a research officer from the Library of Parliament.

Motion agreed to.

The Chairman: I think all members of the committee have been provided with this briefing book, this work book on human rights. I have suggested to the clerks that steps be taken to distribute as well the Amnesty International Report for 1985, if you do not have it now.

I have also suggested that each member receive a copy of *The Economist* publication, *World Human Rights Guide*. I think you will find both publications of great value in seeing the way in which human rights are honoured or dishonoured around the world. It is very revealing.

Ms Copps: Are you going to be saying more now because I would like to mention some new business.

The Chairman: Yes, I know. We have new business to come but I want to get this in first.

As well, I want to indicate that if you have not yet received the report of the Special Joint Committee on Canada's International Relations, I would like to arrange that a copy be sent to you. There is a very important section in it linking foreign aid and human rights. Have you as MPs received that report? You have. Okay.

I would suggest that each member make as much time available as possible to go over these documents and in the very near future I would like to have a meeting where we might devote ourselves to considering the way in which human rights have been conceptualized in the various statements and declarations that have been made by the United Nations or by various other international bodies, and the way in which they have been conceptualized in Canadian legislation and reports, so that we might together have some common mind about the definition of the term human rights and how it applies to the various facets of human existence and the way in which we can relate the agenda of Parliament and of the government to that conceptualization.

I think it is very often the case that in these matters we charge ahead assuming that we all mean the same thing by the

[Traduction]

Il s'agira donc de 10 minutes pour la première personne à poser des questions et de cinq minutes par la suite. Voulez-vous débattre la motion? Toutes les personnes en faveur? Contre?

Des voix: D'accord.

Une voix: Je m'oppose à la motion.

Le président: La démocratie est en bon état lorsqu'une personne proteste.

La motion est adoptée

Le président: Nous passons maintenant à la motion c), documentaliste.

Mme Copps: Monsieur le président, je propose que l'on retienne les services d'un agent de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

La motion est adoptée

Le président: Je crois que tous les membres du Comité ont reçu ce manuel d'information portant sur les droits de l'homme. J'ai proposé aux greffiers que des mesures soient prises afin de distribuer aux membres du Comité le rapport d'Amnistie Internationale pour 1985, si vous ne l'avez pas encore.

J'ai également suggéré que chaque membre reçoive un exemplaire de *World Human Rights Guide*, une publication de *The Economist*. Je crois que vous trouverez ces deux publications très utiles dans votre étude de la situation des droits de l'homme dans les différents pays du monde. Il s'agit là de deux documents très révélateurs.

Mme Copps: Allez-vous continuer maintenant, car j'aimerais mentionner de nouvelles questions?

Le président: Oui, je sais; cependant, j'aimerais terminer cette question d'abord.

De plus, je vous signale que si vous n'avez pas encore reçu le rapport du Comité spécial mixte sur les relations internationales du Canada, je pourrais faire en sorte qu'un exemplaire vous soit envoyé. Ce rapport comprend une partie très importante où l'on relie l'aide étrangère et les droits de la personne. Avez-vous reçu ce rapport? Oui; très bien.

Je propose aux membres du Comité de consacrer autant de temps que possible à ces divers documents. Dans un avenir rapproché, j'aimerais prévoir une réunion au cours de laquelle nous pourrions étudier la façon dont les droits de la personne ont été envisagés dans différentes déclarations des Nations Unies et de différents organismes internationaux, de même que dans la législation canadienne, ainsi que dans nos rapports, et ce, afin d'en arriver à une définition homogène de ce terme et de ses applications dans les différents secteurs de l'activité humaine. Nous pourrions également voir comment intégrer ce concept dans les différentes activités du Parlement et du gouvernement portant sur cette question.

Je crois qu'il arrive très souvent que dans des questions de ce genre, nous partons du principe que nous parlons tous de la

[Text]

same terminology. We may find that there are broader definitions open to us in understanding the term human rights. We might be therefore able to share together in making this a more meaningful exercise for ourselves as well as the House. I would like to do that in maybe a month's time or so when we have been able to address other items.

We have as well to deal with the matter of tribunal panel appointments and I believe that if they have not already been distributed, the résumés of the persons who have been appointed to this advisory panel are available for distribution. I could wish that we would have an opportunity to study these résumés and on the basis of that study you might wish to discuss the appointments further and you might conceivably wish to call before the committee one or more persons who have been appointed.

I would think that the large number of persons involved would make it very difficult for us to consider calling all of them and we may well find that after studying the résumés that we do not wish to go that far at all, but you might want to call some before the committee.

• 1625

I have been informed today that three additional members have been appointed to the Canadian Human Rights Commission. I have not yet had an opportunity to look at their résumés, but I think it would not be unreasonable to invite those persons to come before the committee, in the very near future, to discuss their appointments.

This has been done by other committees, with respect to reviewing other federal appointments, and I think it would be perfectly in order for us to attempt it here.

Yes, Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: I have two questions, Mr. Chairman.

With respect to the examination of appointees, is it considered appropriate to this process to hear witnesses with respect to them? This, of course, raises the second question, Mr. Chairman. There are delegations here today that wish to be heard with respect to the panel appointments already made. While not in particular, I would assume with respect to the latter—the general character of the process and that sort of thing—we can hear, and I hope today we will hear, people who want to speak to that sort of thing.

But the question does arise in my mind, having some knowledge of the appointees to the commission, whether it would or would not be appropriate to consider hearing people with respect to candidates for positions in specific terms.

The Chairman: Okay, that question has been raised.

Ms Copps.

Ms Copps: Yes, Mr. Chairman.

I have a number of concerns, beginning with the root of the second batch of résumés. I find it rather curious that the first

[Translation]

même chose. Nous pourrions cependant élargir notre façon d'envisager cette question. Nous pourrions échanger nos points de vue, ce qui serait certainement bénéfique, non seulement pour nous, mais pour la Chambre des communes. J'aimerais procéder à ce genre de débat dans un mois peut-être, lorsque nous aurons pu étudier d'autres questions.

Nous devons également étudier la question des nominations au Tribunal canadien des droits de la personne. Les curriculum vitae des personnes qui ont été nommées à ce groupe consultatif sont disponibles si vous ne les avez pas encore reçus. J'aimerais avoir la possibilité de passer en revue ces curriculum vitae, et peut-être d'en discuter davantage, voire même de convoquer les personnes ainsi nommées devant le Comité.

Étant donné le grand nombre de personnes qui viennent d'être nommées à cet organisme, il serait peut-être difficile de les convoquer toutes; après avoir passé en revue leurs curriculum vitae, nous ne voudrions peut-être même pas les convoquer, mais il est possible que nous voulions le faire pour quelques-unes d'entre elles.

J'ai appris aujourd'hui que trois nouveaux membres ont été nommés à la Commission canadienne des droits de la personne. Je n'ai pas encore eu la possibilité d'étudier leurs curriculum vitae, mais je ne crois pas qu'il serait déraisonnable d'inviter, dans un avenir rapproché, ces personnes à discuter de leur nomination.

Cela a été fait par d'autres comités qui ont passé en revue d'autres nominations à des organismes fédéraux, et je crois qu'il serait parfaitement justifié d'essayer de le faire dans ce cas.

Oui, monsieur McCurdy.

M. McCurdy: J'aimerais poser deux questions, monsieur le président.

En ce qui concerne l'examen, par le Comité, des titulaires de ces postes, convient-il d'entendre des témoins à leur sujet? Ce qui soulève une deuxième question, monsieur le président. Il y a ici une délégation qui désire faire entendre son point de vue quant à certaines nominations qui ont été faites au tribunal. J'espère que nous pourrions entendre aujourd'hui ce que ces personnes ont à nous dire.

Je me pose la question—car je connais quelque peu les nominations dont il s'agit—je me demande s'il serait ou non approprié d'entendre certaines personnes qui pourraient nous entretenir des candidats à certains postes.

Le président: Cette question a déjà été soulevée.

Madame Copps.

Mme Copps: Oui, monsieur le président.

Je me pose certaines questions, notamment en ce qui concerne la deuxième série de curriculum vitae. Je trouve assez

[Texte]

batch of résumés was littered with associations to the Progressive Conservative Party and the second batch, which just coincidentally happened to be rerouted through the Minister of Justice's office, has absolutely no references.

Now, I may be just a suspicious person but if you look at the résumé of Casimir Bielski, for example—

The Chairman: Ms Copps, pardon my interrupting you, but perhaps we could deal with Mr. McCurdy's question.

Ms Copps: Look at the résumé of Mr. Casimir Bielski, for example—I do not know the man from Adam. I find it interesting that there is one type all the way through the résumé, but when you get to the bottom of the résumé it says, in a different type, possibly added in a separate résumé, "Position now held, Honorary Legal Counsel and Senior Vice-President of the Canadian Polish Congress".

That may just be purely coincidence but what I would like to do, Mr. Chairman, is follow our responsibilities under Standing Order 103 and have a copy of the résumés as they originated from the office of the tribunal, as opposed to the Minister's office.

The Chairman: I would like to go back to Mr. McCurdy's question: should the committee call not only the appointees themselves but persons who may wish to testify either in favour of them or in criticism of them? That is the question I would like to deal with first.

Ms Copps: Obviously, this is a new process. We have never been in a position before to review appointments. When you have an organization of the Canada-wide stature of advocates in Canadian human rights that we have seen come forth on the past appointments then, yes, of course we should hear from other people who can shed light on the situation.

It was certainly with that in mind that I consulted with a number of the human rights organizations when we had concerns about some of the résumés. But I further thing that, in order for us to do a proper investigation of the second batch of résumés, I would like to see the résumés as they were tabled in the office of the human rights secretariat and not as vetted through the Minister's office, which I clearly find offensive.

The Chairman: We will get back to that Ms Copps. Is there any discussion on Mr. McCurdy's question; namely, should we invite witnesses other than the appointees?

Mrs. Collins: I have some problems with that. I just feel that, if you have the persons themselves, we as a committee are free to ask them any questions. But I feel the rest of it is going to be hearsay. Anyone is going to have a view, good or bad, about somebody else. I think to get into that would be totally endless and I do not think it would be very fruitful. I guess I feel it is a bit of an invasion of privacy of an individual as well as being taking something about that person from a third party. Then if you get into this and you have to cross-examine the

[Traduction]

étrange que, alors que la première série de curriculum vitae était remplie de références au Parti progressiste conservateur, la deuxième série, qui, par coïncidence, est passée par le bureau du ministre de la Justice, n'en mentionne aucune.

Il est possible que je sois un peu méfiante, mais lorsque je regarde le curriculum vitae de M. Casimir Bielski, ...

Le président: Madame Copps, excusez-moi, mais nous pourrions peut-être traiter de la question qui a été soulevée par M. McCurdy.

Mme Copps: Regardez le curriculum vitae de M. Casimir Bielski, par exemple, que je ne connais ni d'Ève ni d'Adam. Ce texte est imprimé dans le même caractère, mais à la fin de celui-ci, dans un caractère différent—et cela provient sans doute d'un curriculum vitae séparé—on peut lire: «Poste actuel: conseiller juridique honoraire et premier vice-président du *Canadian Polish Congress*».

C'est peut-être une pure coïncidence, mais ce que j'aimerais que nous fassions, monsieur le président, c'est nous acquitter de nos responsabilités aux termes de l'article 103 du Règlement et disposer, pour ce faire, d'un exemplaire des curriculum vitae dans la version qui a été envoyée du bureau du tribunal, et non du cabinet du ministre.

Le président: J'aimerais en revenir à la question de M. McCurdy: le Comité devrait-il demander non seulement aux titulaires de témoigner, mais également aux personnes qui voudraient se prononcer soit en faveur, soit contre la nomination. J'aimerais que l'on discute de cette question d'abord.

Mme Copps: Il s'agit évidemment d'une nouvelle façon de procéder. Auparavant, nous n'avons jamais pu passer en revue des nominations. Dans le cas d'une organisation canadienne de défense des droits de la personne comme le tribunal canadien des droits de la personne, je crois qu'il convient d'entendre d'autres personnes que celles qui ont été nommées à cet organisme.

De plus, j'estime que pour étudier comme il se doit les nominations des personnes dont le curriculum vitae fait partie de la deuxième liste, il faudrait prendre connaissance de ces curriculum vitae sous la forme dans laquelle ils ont été déposés au secrétariat de la Commission des droits de la personne, et non après que ceux-ci ont été passés au crible dans le cabinet du ministre, ce que je trouve tout à fait inacceptable.

Le président: Nous allons revenir à cette question, madame Copps. Y a-t-il des observations au sujet de la question soulevée par M. McCurdy, à savoir si l'on devrait inviter des témoins, et non pas simplement les titulaires de postes à la commission?

Mme Collins: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec cela. Si les personnes elles-mêmes viennent témoigner, nous pouvons leur poser toutes les questions que nous voulons. Quant aux autres témoins, ce qu'ils pourraient dire n'est après tout que l'avis d'un tiers. Tout le monde a toujours quelque chose à dire au sujet de quelqu'un d'autre, en bien ou en mal. Si nous nous engageons dans cette voie, je ne crois pas que cela serait très productif. De plus, il me semble que l'on pourrait porter atteinte à la vie privée d'une personne ou, en tout cas, prêter

[Text]

other persons, they have the right to say whether or not what was said about them was true.

• 1630

In my mind, that was not what the purpose of the standing committee's right to review résumés was all about. I feel it could lead to a witch-hunt. I do not like it.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I have some reservations also with the process of bringing people who are not being recommended in front of this committee. I would have nothing against individual members' soliciting opinions, including soliciting opinions in writing and using that during the course of questioning a candidate while that candidate is before us. But when you start bringing in other people, the question that pops into my mind is, where do you stop? One person may say something favourable and another will say something negative, and you keep going on and on.

What I would like to do, as a member, is look at someone's résumé and question him or her about specific things that he or she may have done in his or her profession. I would like to determine whether or not what they have done qualifies them to sit on this particular board or on the commission. I have some very serious reservations about bringing those who are not being proposed for appointment in front of this committee.

The Chairman: Are there any others? Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, I can quite understand that when one is dealing with a large number of appointees there is a point, determined perhaps in terms of levels of responsibility and so on, beyond which perhaps it would be inappropriate to entertain witnesses with respect to those appointees. It does seem to me, however, that the model by which this new process was established, the American model, entertains quite clearly the presentation of witnesses for certain levels of executive appointments. So there is a certain analogy there, and it seems to me we must perforce consider this question a little more seriously than perhaps is appropriate at this meeting.

Having said that, of course, we have another question, and the question is raised by the fact that we have before us a document and a number of witnesses who wish to question the processes by which these appointees to the tribunal panel were made. They question the process on the basis of characterizing the appointees in some fashion or other with respect to the functions they are expected to carry out. This leads to the specification of certain individuals, inescapably . . .

So we have to consider that in deliberating upon the next question that presents itself to us, and that is, will we hear the witnesses from these various human rights organizations? Will there be any parameters, any limits, to what they are allowed to say in presenting their case which inevitably will lead to some reference, as I said before, to particular appointees?

[Translation]

foi aux qu'en-dira-t-on. Si nous nous engageons dans une telle voie, il faudra rappeler la personne concernée, qui aura le droit de se défendre.

A mon avis, tel n'était pas là le but visé lorsque l'on a décidé de donner au Comité permanent le droit de passer en revue les curriculum vitae. Je pense que cela pourrait même conduire à une chasse aux sorcières, ce que je n'aime pas.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Monsieur le président, je me pose aussi certaines questions pour ce qui est d'amener devant le Comité certaines personnes dont le nom n'a pas été recommandé. Je ne m'opposerais pas à ce que les membres du Comité sollicitent certains avis, même par écrit, pour s'en servir lorsqu'ils posent des questions à un candidat. Cependant, si l'on commence à faire témoigner d'autres personnes, on peut se demander où tout cela finira. Une personne pourrait très bien parler en faveur d'un candidat, alors qu'une autre serait d'un avis opposé. Il s'agirait là d'une ronde sans fin.

Personnellement, j'estime que les membres devraient pouvoir étudier le curriculum vitae des personnes dont on propose le nom à un poste, et poser à ces personnes des questions bien précises sur leurs qualités professionnelles. Nous pourrions déterminer si ces qualifications justifient leur nomination à un conseil ou à une commission. Personnellement, j'aurais de très sérieuses réserves à formuler si l'on voulait faire témoigner des personnes autres que celle qui a été nommée à un poste.

Le président: Y a-t-il d'autres membres qui voudraient prendre la parole? Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Monsieur le président, je comprends très bien que lorsque l'on étudie les nominations d'un très grand nombre de personnes, il ne conviendrait peut-être pas d'entendre d'autres témoins se prononcer sur la validité de la nomination, etc. Il me semble cependant qu'en adoptant cette nouvelle façon de procéder, le Canada se soit inspiré du modèle américain, où des témoins viennent se prononcer dans le cas de certaines nominations à l'exécutif. Puisqu'il existe une certaine analogie entre nos deux systèmes, je crois qu'il conviendrait par conséquent d'étudier cette question avec un peu plus de sérieux que ce que nous pouvons faire à cette réunion.

Cela étant dit, nous sommes aux prises avec une autre question: nous avons un document et différents témoins qui voudraient mettre en question la façon dont ces personnes ont été nommées au groupe du tribunal, et ceci à cause des fonctions que ces personnes sont censées remplir. Cela nous amène à nous pencher sur certaines personnes, inévitablement . . .

Ainsi, nous devons nous pencher sur cet aspect en essayant de résoudre la question qui se présente devant nous, et qui est la suivante: allons-nous entendre les témoignages des représentants de ces différentes organisations des droits de la personne? Ces personnes seront-elles limitées dans ce qu'elles pourront dire ici, étant donné que dans le contexte de leur discussion,

[Texte]

A number of serious questions have been raised by those organizations. Ms Copps has raised one which is really kind of conspicuous; that is, I have the greater part of these biographies and I can tell you that this is not the same paper. They have been excerpted, cleaned up and even typed when they were written.

• 1635

So clearly something has gone awry between the Minister's office and this member.

We have two basic questions to consider. I am not prepared to push the issue on the first except to say that at some point I think we have to deliberate upon whether in fact for certain levels of appointments we should not be entertaining witnesses with respect to expertise and that sort of thing or suitability with respect to an appointment. I do not mean an inquisition into everything about a person; but, with respect to the particular individual's qualifications, I think inevitably we are faced with the need of doing something other than simply questioning that person. But beyond that we have the question of process, which has been seriously raised by these organizations. I think we have to deliberate to some extent about the parameters we are going to apply there.

I would like to hear what is going to happen. I am prepared to move that those who have raised such concerns about the construction of the tribunals be heard today as a matter of urgency.

The Chairman: Thank you.

We are still dealing with your question about calling witnesses in general. Mrs. Collins wishes to speak to that.

Mrs. Collins: I just have some concern because Mr. McCurdy has mentioned some documents that he apparently has but that have not been made available to all members of the committee. I believe we are all supposed to be treated equally. I believe he referred, first of all, to a document—something about today—that I do not have, and then he also talked about another set of résumés that I do not have. I would just like to register my concern that on this committee it is not parties. We are all supposed to be equal and we all should have equal access to materials.

The Chairman: Ms Copps has raised a very important issue about the résumés. I would like to focus on that. I wonder if for the time being we could just deal with Mr. McCurdy's issue about witnesses in general.

Mr. McCurdy, did I understand you to be withdrawing the proposed ... or modifying it?

Mr. McCurdy: No, I am saying that I think that is an issue that this committee, and in fact all committees that are going to be charged with reviewing appointees, should consider.

The Chairman: I agree.

[Traduction]

elles feront allusion à certaines personnes qui ont été nommées à des postes?

Ces organisations ont soulevé un certain nombre de questions sérieuses. M^{me} Copps a soulevé, elle aussi, quelque chose de tout à fait flagrant. J'ai moi-même la plus grande partie de ces curriculum vitae, et je puis vous dire qu'ils ont été expurgés, et même retapés.

Tout cela me porte à croire qu'il y a un problème de communication entre le bureau du ministre et cette personne.

Deux aspects fondamentaux sont en cause ici. Je ne vais pas trop insister sur le premier. Je vais me contenter de dire qu'il serait peut-être utile d'envisager d'inviter des témoins pour nous aider à déterminer les compétences et aptitudes des personnes nommées à certains postes. Je n'entends pas par là qu'il soit nécessaire de faire une enquête approfondie sur tous les aspects de la vie de quiconque obtient une nomination. Mais on ne peut pas non plus, à mon avis, se contenter d'interroger les candidats. Nous devrions pouvoir vérifier leur compétence de manière plus concrète. On devrait également tenir compte du problème du processus que ces organisations ont soulevé. Il faudrait discuter des modalités qui seront adoptées.

J'aimerais bien qu'on m'explique les tenants et aboutissants de cette affaire. J'ai très envie de proposer qu'on reçoive aujourd'hui de toute urgence le témoignage de ceux qui ont soulevé ces préoccupations.

Le président: Je vous remercie.

Le débat se poursuit sur votre question relative à la convocation des témoins en général. M^{me} Collins souhaite nous donner son opinion à cet égard.

Mme Collins: M. McCurdy a fait allusion à des documents en sa possession qui ne semblent pas avoir été distribués à tous les membres du Comité. Cela me préoccupe beaucoup, car j'estime que nous devons tous être traités sur le même pied. Il a parlé d'un document touchant les travaux d'aujourd'hui, ainsi que d'une série de curriculum vitae. Je n'ai rien de tout cela en main. Tous les membres du Comité sont égaux, quel que soit le parti qu'ils représentent; ils devraient par conséquent recevoir tous les documents nécessaires. Cet état de choses me trouble beaucoup.

Le président: M^{me} Copps a soulevé un aspect très important au sujet de ces curriculum vitae. J'aimerais bien qu'on traite de cette question. Nous pourrions peut-être, pour l'heure, limiter le débat à la question que M. McCurdy a soulevée au sujet des témoins en général.

Monsieur McCurdy, ai-je bien compris? Allez-vous retirer, ou modifier votre motion?

M. McCurdy: Non. J'ai tout simplement dit qu'il conviendrait que notre Comité, ainsi d'ailleurs que tous les autres comités qui seront chargés d'étudier des nominations, tiennent compte de ces divers aspects.

Le président: Je suis d'accord.

[Text]

Mr. McCurdy: I am not going to press the issue today, but I think that it has been raised in the circumstances.

Ms Copps: I want to speak on the same issue.

The Chairman: All right.

Ms Copps: I think that perhaps the committee is getting bogged down with the notion of having individuals coming and testifying against individuals. That is not my understanding of what is being suggested here.

Because this is a new process, we have a number of nationally renowned organizations—including LEAF, la Ligue des droits et libertés, the Canadian Jewish Congress, the Canadian Human Rights Reporter, the National Action Committee on the Status of Women, etc.—who have expressed concern about the process of appointment and who would like to make a presentation in order to suggest changes to the committee.

I do not think it is the case of commenting on an individual basis on individual appointees. It is our right as a committee to question or to cross-examine individual appointees. Because of the toothlessness of the law, we cannot do anything beyond questioning them. They are there *de facto*.

What you are talking about is having other groups and organizations come before the committee to suggest action that we might take with respect to our mandate, and presumably, because this is a new committee, that kind of input would be welcomed. I think it would be highly irregular of us to say that we are not going to hear from organizations and groups like the Canadian Association of Women and the Law or the Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped because obviously the process of appointing people to the Canadian Human Rights tribunal has a very direct effect on jurisprudence in every province in this country and they have an interest in sharing the integrity of the system. That is what they want to address.

So I think they are looking on it as national organizations making certain suggestions about the appointments process and not carrying on any kind of a vendetta against individuals.

The Chairman: Thank you very much.

I have not regarded this discussion as relating to the group that wants to make a presentation to us today but rather the possibility of calling before the committee persons who might comment on particular appointees.

I do not find unreasonable the suggestion Mr. McCurdy has made. I do not find it, however, covered by the present standing order. I think it is a point that might well be raised with the powers that be—consideration of the standing order.

• 1640

Ms Copps: Mr. Chairman, it is not included in the Standing Orders—

The Chairman: That is right.

Ms Copps: —because it is not relevant. We direct our business.

[Translation]

M. McCurdy: Je ne vais pas trop insister sur le sujet aujourd'hui, mais j'estimais nécessaire d'aborder cette question dans le contexte actuel.

Mme Copps: Je voudrais donner mon avis sur cette question.

Le président: Faites donc.

Mme Copps: Le Comité s'inquiète peut-être un peu trop de cette idée de particuliers qui viendraient témoigner contre d'autres particuliers. Ma perception de la situation est bien différente.

Nous allons mettre en place un nouveau système de nomination, et de nombreuses organisations nationales bien connues souhaitent comparaître devant le Comité pour nous proposer des modifications à ce système. Nous comptons parmi ces organisations: LEAF, la Ligue des droits et libertés, le Congrès juif canadien, le *Canadian Human Rights Reporter*, le Comité national d'action sur la situation de la femme, etc.

Il ne s'agit pas, à mon avis, d'obtenir des témoignages personnels sur des particuliers. Le Comité aura plutôt le droit d'interroger ou de contre-interroger les particuliers nommés à certains postes. Nous ne pourrions rien faire d'autre que de les interroger, parce que la loi est très vague. Ils sont intouchables.

Il s'agit ici de rencontrer divers groupes et organisations qui souhaiteraient nous recommander certaines mesures qui s'inscriraient dans le cadre de notre mandat. Comme nous sommes un nouveau comité, il me semble que nous devrions rester ouverts à ce genre d'apport. Nous serions fautifs de ne pas recevoir le témoignage d'associations et de groupes comme la *Canadian Association of Women and the Law* ou la Coalition des organisations provinciales pour les handicapés. En effet, le choix des membres du Tribunal canadien des droits de la personne a une incidence directe sur la jurisprudence dans toutes les provinces, et l'intégrité du système est, pour eux, fondamentale. C'est la raison pour laquelle ces associations souhaitent venir nous rencontrer.

Il ne s'agit donc pas de vendetta personnelle, mais plutôt d'associations nationales qui ont des recommandations à nous faire au sujet du processus de nomination.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

A mon avis, cette discussion ne porte pas vraiment sur le groupe qui souhaite nous faire un exposé aujourd'hui. Nous traitons plutôt de la possibilité d'inviter devant le Comité des personnes qui souhaitent donner leur avis sur certains candidats.

C'est pourquoi je ne trouve pas la proposition de M. McCurdy déraisonnable. Mais cela n'est toutefois pas prévu dans le Règlement actuel. Il serait peut-être bon de demander aux autorités de revoir le Règlement.

Mme Copps: Monsieur le président, cela ne figure pas dans le Règlement...

Le président: C'est juste.

Mme Copps: ... parce que c'est inutile. Nous sommes maîtres de notre destin.

[Texte]

The Chairman: No, no. Just to draw to your attention, Standing Order 104(1) says:

The committee specified pursuant to Standing Orders 67(5) and 103, during the period of thirty sitting days provided pursuant to Standing Order 103, shall if it deems it appropriate, call the so named appointee or nominee to appear before it during a period not exceeding ten sitting days.

Now, it refers to calling the appointee or nominee, but not calling anybody else. It does not specifically exclude that, but it does not either give explicit authorization. I think it is a question that has been properly raised, and I think we need to search out an answer.

To give my own view, I would be generally in favour of doing it, but I think we want to be sure we are trodding on firm ground before we take any such action.

Mr. King.

Mr. King: I want some clarification, because I really do not understand what we are talking about at the present time. At first we were talking about bringing witnesses in to discuss the appointment of individuals. Now we say: no, that is not the idea at all, what we want to do is bring people in who may help us determine how the process should be conducted.

I would like some clarification from the two who are bringing up the matter exactly what it is that is under question.

The Chairman: Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: I will try to explain what it was we were talking about.

It seems to me there is a significant issue, separate and apart from the particular issue, we hope to deal with this afternoon that has not been resolved, and that is whether or not, and under what circumstances, and according to what criteria, would we call or not call witnesses to testify with respect to Order-in-Council appointees. That is a question I have raised as one that justifies serious examination. It is a question that is not addressed in the standing order. It is one that I think, as the chairman indicated, should be addressed. I think he agrees with me. Well, I have raised it.

Okay, we have set that aside. The next question, separate and distinct, is number one, whether we will consider witnesses with respect to the processes of appointment; and number two, whether we will entertain witnesses this afternoon on the processes used for the appointments to the Human Rights Tribunal panel.

Mr. King: That was not the way it was presented, I have to say.

Mr. McCurdy: I feel reasonably sure that is the way in which I presented it.

The Chairman: I think at least we have distinguished between two proposals. Let us dispose of the first one and say that we will refer this very important relevant question to the Speaker for further consideration.

[Traduction]

Le président: Non, non. Justement, la disposition 104(1) du Règlement prévoit que:

Le comité prévu aux articles 67(5) et 103 du Règlement doit convoquer, s'il le juge approprié, dans les 30 jours de séance prévus conformément à l'article 103 du Règlement, la personne ainsi nommée ou dont on propose ainsi la nomination, à comparaître devant lui durant au plus 10 jours de séance.

Il est donc question ici de convoquer la personne nommée ou dont on propose la nomination, mais personne d'autre. Le Règlement n'exclut pas cette possibilité, mais ne la prévoit pas non plus expressément. Cette question est tout à fait appropriée, et il est important de trouver la réponse.

C'est, à mon avis, une bonne idée, mais il convient de vérifier tous les aspects de cette question avant de prendre des mesures en ce sens.

Monsieur King.

M. King: Je ne comprends pas très bien la situation et j'aurais besoin de quelques éclaircissements. Nous avons commencé par parler d'inviter des témoins pour discuter de certaines nominations. Mais il est maintenant question d'inviter des délégations susceptibles de nous aider à déterminer les modalités du système.

J'aimerais que les personnes qui ont abordé ces sujets nous disent exactement ce qu'il en est.

Le président: Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Laissez-moi vous expliquer de quoi il s'agit.

Il y a deux questions importantes qui se posent ici. La première, que nous espérons régler cet après-midi—mais ce n'est pas encore le cas—concerne l'opportunité (dans quelles circonstances et selon quels critères) d'inviter ou non des témoins à venir comparaître devant nous pour discuter de nominations effectuées en vertu d'un décret du conseil. Cette question, selon moi, mérite d'être étudiée à fond. Le Règlement ne contient aucune disposition à cet égard. Le président semble partager mon avis quant à la nécessité d'obtenir une réponse. C'est une question que j'ai soulevée.

Cela dit, il y a une deuxième question bien différente à régler. Allons-nous inviter des témoins à comparaître devant nous pour discuter des modalités de nominations et, deuxièmement, allons-nous entendre cet après-midi des témoins venus nous donner leur avis sur le processus de nomination des membres du Tribunal des droits de la personne.

M. King: Ce n'est pas du tout comme cela que l'affaire nous a été soumise.

M. McCurdy: J'ai bien l'impression, pourtant, d'avoir ainsi présenté les choses.

Le président: Nous avons au moins réussi à faire la différence entre les deux propositions. La première est assez facile à régler: il suffit d'en saisir le président de la Chambre.

[Text]

Now, with regard to the matter of the appointments to the commission—the three new commissioners—is it the desire of the committee to call before this committee those three persons?

Mr. McCurdy: I would so move.

Mrs. Collins: We do not have their résumés.

The Chairman: We do not have their résumés. We can circulate the résumés when they are available. But even with the résumés, given the senior nature of the appointment, given the availability and the feasibility of interviewing three persons, is it the will of the committee to call them before us?

Mr. Witer: I so move, Mr. Chairman.

Mr. King: I think that is a decision that could be deferred. We came here with an agenda, and we have conducted the business on the agenda. I personally would like to discuss this matter with others of my colleagues.

• 1645

The Chairman: We have a motion to call them. Now, it is not necessary for the committee to support the motion but there is a motion on the floor to call before us the three new commissioners.

Mrs. Collins: What is the time frame within which the committee has to make that decision?

The Chairman: I will read out the Standing Order, 104(1):

The committee specified . . . during the period of thirty sitting days provided pursuant to Standing Order 103, shall if it deems it appropriate, call the so named appointee or nominee to appear before it during a period not exceeding ten sitting days.

So we have 30 days from today.

Mrs. Collins: To decide.

The Chairman: The clerk says we have 30 days from today to make the decision or to call them.

Mr. King: Would this not be a matter for the Subcommittee on Agenda and Procedure to deal with?

The Chairman: We have a motion before us and I think what we should do is either approve it or defeat it and go on to another action, such as referring it.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, I would express shock at the suggestion of doubt as to whether we should have these nominees or appointees appear before the committee. We have had appointments in general called into serious question by the representatives of organizations across this country who are most involved and most committed to human rights.

It seems to me that the mover of the motion recognizes that fact and that no amount of consultation with colleagues ought to change that responsibility. I must quite frankly tell you, Mr. Chairman, that I find it exceedingly strange that anyone should ever even express any doubt that we should be hearing from those nominees.

[Translation]

Passons maintenant à la nomination des trois nouveaux commissaires. Le Comité souhaite-t-il les rencontrer?

M. McCurdy: Je le propose.

Mme Collins: Nous n'avons pas leurs curriculum vitae.

Le président: C'est un fait. Nous pourrions les faire distribuer dès que nous les aurons. Ce sont des nominations très importantes, et j'aimerais savoir si le Comité souhaite, quand nous aurons ces curriculum vitae, rencontrer, si possible, ces personnes.

M. Witer: Je le propose, monsieur le président.

M. King: C'est une décision qui pourrait être reportée à plus tard. Nous avions un ordre du jour et nous avons discuté des questions qui y figuraient. J'aimerais bien pouvoir discuter de cette affaire avec mes collègues.

Le président: Une motion a été déposée portant d'inviter les trois nouveaux commissaires à témoigner devant nous. Le Comité n'est pas, bien entendu, tenu de l'adopter.

Mme Collins: De combien de temps dispose le Comité pour prendre cette décision?

Le président: Je vais vous lire l'article 104(1) du Règlement:

Le Comité prévu . . . doit convoquer, s'il le juge approprié, dans les 30 jours de séance prévus conformément à l'article 103 du Règlement, la personne ainsi nommée ou dont on propose ainsi la nomination, à comparaître devant lui durant au plus 10 jours de séance.

Nous avons donc 30 jours à compter d'aujourd'hui.

Mme Collins: Pour prendre notre décision.

Le président: Le greffier m'informe que nous avons 30 jours à compter d'aujourd'hui pour prendre une décision ou convoquer ces personnes.

M. King: Cette question ne relève-t-elle pas plutôt du Sous-comité du programme et de la procédure?

Le président: Nous sommes saisis d'une motion, et il convient de la mettre aux voix avant de prendre d'autres mesures, comme la reporter à plus tard, par exemple.

M. McCurdy: Monsieur le président, j'éprouve un véritable sentiment d'horreur à l'idée qu'on remette en question l'opportunité de faire comparaître devant le Comité ces personnes ainsi nommées ou dont on propose ainsi la nomination. Des représentants des associations canadiennes les plus actives dans le domaine des droits de la personne ont sérieusement contesté toutes ces nominations.

L'auteur de cette motion n'est pas sans le savoir et, quoi qu'en pensent ses collègues, il me semble que cette responsabilité demeure inchangée. Laissez-moi vous dire bien sincèrement, monsieur le président, que je trouve bien insolite que quiconque remette en question l'opportunité de rencontrer ces personnes.

[Texte]

Mr. King: I have not heard anyone express that doubt.

The Chairman: Is there any further discussion on the motion which is that we call before the committee the three appointments to the Canadian Human Rights Commission?

Mrs. Collins: Just a point of clarification. If we make that decision today, does that mean we have to have them within 10 days?

The Chairman: The clerk advises me that they may not be held longer than 10 days but that we must call them before us within 30 days. Let us proceed to the vote.

Motion agreed to

The Chairman: The clerk will make the arrangements.

Mrs. Collins: I would just like to raise a point. I came today thinking we were only having an organizational meeting. I was not aware we were going to be dealing with other items and I did not really come prepared for that, or indeed my own time agenda.

The Chairman: All right.

Mrs. Collins: I thought we would be out at 4.30 p.m. and I am going to have to leave. Was it the intention to conduct other business today?

The Chairman: We have a request from a group to make a presentation to us. I did not know of this until arriving this afternoon. The group is a coalition of the following organizations: the Women's Legal, Education and Action Fund, Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped, *La ligue des droits et libertés*, Canadian Labour Congress, National Association of Women and the Law, Canadian Jewish Congress, Canadian Association for Community Living, Canadian Human Rights Reporter, Advocacy Resource Centre for the Handicapped, *Action travail des femmes*, National Action Committee on the Status of Women, the Canadian Human Rights Advocate.

It is their desire to make a presentation to us today and I have received this written presentation which I have not had an opportunity of reading because it was just given to me before we began. I think it is up to the committee to decide whether we wish to receive this presentation this afternoon or at some other time.

• 1650

Mr. King: I would like to know the circumstance in which this arrangement was made, because it seems strange that, when the committee is not yet constituted, an agenda should be entered into. I am not necessarily knocking it, but I want to know how this came about.

The Chairman: Would you repeat your question, please.

Mr. King: I just wonder how this came about when we have not had our committee constituted. How would an arrangement be made prior to our committee getting under way?

[Traduction]

M. King: Personne n'a jamais remis cela en question.

Le président: Quelqu'un a-t-il encore quelque chose à dire au sujet de cette motion portant d'inviter les trois personnes nouvellement nommées à la Commission canadienne des droits de la personne à comparaître devant le Comité?

Mme Collins: J'aurais besoin d'un éclaircissement. Si cette décision est prise aujourd'hui, cela veut-il dire que nous devons les rencontrer dans les 10 jours?

Le président: Le greffier m'informe que nous ne pouvons pas les faire comparaître plus de 10 jours, mais que nous devons les inviter dans les 30 jours. Mettons maintenant cette motion aux voix.

La motion est adoptée

Le président: Le greffier prendra les dispositions nécessaires.

Mme Collins: Je tiens à apporter une précision. Je croyais que la réunion d'aujourd'hui était une séance d'organisation. Je ne savais pas que nous allions traiter d'autres questions et je n'ai donc rien préparé. Je n'ai pas non plus le temps.

Le président: Très bien.

Mme Collins: J'étais persuadée que nous allions terminer à 16h30, et je dois partir. Aviez-vous l'intention de régler d'autres questions aujourd'hui?

Le président: Il y a un groupe qui nous a fait part de son désir de venir témoigner devant nous. Je n'ai été mis au courant de cette affaire qu'à mon arrivée cet après-midi. Il s'agit d'une coalition des organisations suivantes: le *Women's Legal, Education and Action Fund*, la Coalition des organisations provinciales pour les handicapés, la Ligue des droits et libertés, le Congrès du travail du Canada, la *National Association of Women and the Law*, le Congrès juif canadien, la *Canadian Association for Community Living*, le *Canadian Human Rights Reporter*, le *Advocacy Resource Centre for the Handicapped*, Action travail des femmes, le Comité national d'action sur la situation de la femme, le *Canadian Human Rights Advocate*.

Cette délégation souhaite être entendue aujourd'hui. Je n'ai pas encore eu le temps de lire ce mémoire écrit, car il m'a été remis juste avant le début de notre séance. La décision d'entendre leurs témoignages cet après-midi ou à une date ultérieure relève du Comité.

M. King: J'aimerais savoir dans quelles circonstances cet arrangement a été pris. Il me semble étrange qu'un ordre du jour soit établi sans que le Comité soit officiellement constitué. Je ne critique pas forcément l'arrangement, mais j'aimerais savoir comment il s'est produit.

Le président: Voulez-vous répéter votre question?

M. King: Je voudrais savoir comment cela s'est fait avant la constitution de notre Comité. Comment est-ce possible avant le début officiel de nos travaux?

[Text]

The Clerk: The group is present and made their representations to the members as they came into the room.

Mr. King: Nothing done before that?

The Clerk: There was nothing organized beforehand at all. They are here and they have prepared this.

Mr. King: Thank you.

The Chairman: Is it your desire to hear this group?

Mr. Witer: Mr. Chairman, I would love to hear them, but I think it is inappropriate to hear them today. I would ask that they come back at a later date on invitation from the Chair.

The Chairman: Yes.

Mr. McCurdy: How many of us are required to stay to hear witnesses? We have passed a motion that limits the numbers necessary. I am certainly willing to stay and I am sure Ms Copps would stay. If the chairman and the vice-chairman were willing to stay then it seems to me we are set.

I think we need to emphasize the sense of urgency that brings the representatives of these groups here on this issue. I assume that they have come at considerable expense. Certainly I indicated to them the difficulties involved in hearing them today. Perhaps there are appropriate limits that could be imposed, at least to give them an opportunity to be heard. I think that, since they are here, since it is a matter of urgency, since it is a matter of controversy, since it is a matter that raises serious questions with respect to the structure of our human rights hearings process, I am prepared to move that they be heard.

The Chairman: Today.

Mr. McCurdy: Today, yes.

Mr. King: Mr. McCurdy indicates that he was in communication with them—

Mr. McCurdy: I read the papers.

Ms Copps: No, I was in communication with them.

Mr. King: Okay. I would like to ask the clerk whether these people were in communication with him.

The Clerk: No, not before today.

Ms Copps: Perhaps it might be easier if I just sort of shed some light on things. The committee did not exist before today.

I was the acting chairman of the Standing Committee on Human Rights upon dissolution because of the resignation of the member for Saint John's East. The sequence of events was that we as a committee were required under the Standing Orders to review the initial appointments. Those were the appointments of last April.

So we requested résumés at that time. Upon receipt of the résumés, which were forwarded to the offices of each member—I believe you also received the package of the 28 résumés from the clerk's office, which was mailed out as of Friday.

[Translation]

Le greffier: Le groupe se trouve ici et ses représentants ont présenté une demande aux membres au fur et à mesure qu'ils arrivaient dans la salle.

M. King: Rien ne s'est fait avant?

Le greffier: Rien du tout n'a été organisé avant cela. Le groupe est présent et a préparé ce document.

M. King: Merci.

Le président: Voulez-vous entendre les membres du groupe?

M. Witer: Monsieur le président, je serais ravi de les entendre, mais je ne crois pas que ce soit le moment aujourd'hui. Je propose qu'ils soient invités à comparaître à une date ultérieure.

Le président: Oui.

M. McCurdy: Combien de membres doivent être présents pour entendre les témoignages? Nous avons adopté une motion qui fixe le nombre. Je suis certainement disposé à rester, comme le serait sans doute M^{me} Copps. Si le président et le vice-président le veulent bien, je ne pense pas qu'il y aura de difficulté.

Je tiens à signaler que les représentants de ces groupes viennent ici aujourd'hui parler d'une situation qui leur paraît urgente. Je suppose que cela leur occasionne des frais de déplacement considérables. Je leur ai déjà expliqué la difficulté que représente une audition aujourd'hui. En imposant peut-être des limites, on pourrait au moins leur donner la possibilité de s'exprimer. Étant donné l'urgence et l'aspect controversé de cette question, et compte tenu des sérieuses implications relatives à notre procédure d'instruction des plaintes en matière de droits de la personne, je propose que nous entendions les témoins.

Le président: Aujourd'hui.

M. McCurdy: Oui.

M. King: M. McCurdy nous dit qu'il s'est entretenu avec ces personnes...

M. McCurdy: Je lis les journaux.

Mme Copps: Non, c'est moi qui leur ai parlé.

M. King: Très bien. J'aimerais demander au greffier si ces personnes l'ont contacté.

Le greffier: Non, pas avant aujourd'hui.

Mme Copps: Je devrais peut-être vous donner quelques précisions. Le Comité n'avait pas d'existence officielle avant aujourd'hui.

Au moment de la dissolution du Parlement, j'étais présidente suppléante du Comité permanent des droits de la personne, suite à la démission du député de Saint-Jean-Est. D'après le Règlement, notre Comité devait examiner les premières nominations, c'est-à-dire celles d'avril.

Nous avons donc demandé les curriculum vitae. Quand je les ai reçus... je pense que tous les membres devraient avoir maintenant les 28 curriculum vitae du bureau du greffier, qui les a envoyés vendredi.

[Texte]

The Clerk: Ms Copps, this package was made available today.

Ms Copps: I have only seen them today too. I was concerned—in my capacity at that point as an ordinary member, because the committee was dissolved—that a number of the appointees seemed to have politics as their main redeeming characteristic in the résumés.

I was in touch with the human rights organizations, because I thought, well, just because the person is a member of the Progressive Conservative Party does not necessarily mean that he is not interested in human rights. I was not prepared to write them off *holus-bolus*, and so I sought the guidance of organizations that were involved in human rights to say: do you have any feelings on this? Unfortunately, because of the time constraints imposed upon us by the Standing Order, which says you have only 30 days, by the time all this information was gathered, which involved a fair bit of research on our part, the time period had elapsed for the first batch of résumés.

• 1655

In September all members were notified of the fact that there were a further 28 Order in Council appointments. We did not get a notice as committee members. It was published in the Standing Orders notice that comes out on a weekly basis. When we saw the Standing Orders notice at the beginning of September, knowing there was a prescribed time frame of 30 days, we asked the clerk for . . . I took the initiative myself, at that point acting as an individual member because the committee was dissolved; it did not exist. I asked the clerk, in preparation for the beginning of these meetings, to get us a copy of the further 28 résumés for the Order in Council appointments that had been approved in September.

It was my understanding in discussion with the clerk that they were just awaiting translation and there was no problem, and the résumés were forthcoming, and everything was going along very well, until a story appeared in the paper last week that cast some doubt on the credibility of the first batch of witnesses. At that point, it was the office of Mr. Hnatyshyn, the Minister of Justice, who contacted the clerk and said he would be handling the résumés.

The résumés, which were previously available in the office of the secretariat of the Human Rights Tribunal, then were diverted to the Minister's office. We said we wanted copies of them. We had been in touch with him by phone, basically, and through the clerk, and on Friday we received a call saying that when Mr. Hnatyshyn agreed to release the résumés they would be released. Subsequently they were released to the clerk, who then circulated them to the committee members. That is how these subsequent résumés came to the committee.

When I saw in September that there was an Order in Council appointment that we would have only 30 days from the beginning of the sitting days to review these appointments, I took it upon myself to ask for a copy of the résumés. But it was not as an individual member; it was really because the committee was not sitting, and I felt we should get all the information on the table so we could work quickly if and when

[Traduction]

Le greffier: Madame Copps, cette documentation a été distribuée aujourd'hui.

Mme Copps: Je viens de les voir aussi. Je me suis inquiétée—à ce moment-là, je n'étais que simple membre, étant donné la dissolution du Comité—car il me semblait que plusieurs des personnes se distinguaient surtout par leur expérience politique.

Je me suis mise en rapport avec les organismes de défense des droits de la personne, car il me semblait bien que le fait d'appartenir au Parti progressiste conservateur n'indique pas forcément un manque d'intérêt pour la question des droits de la personne. Je n'allais pas les écarter systématiquement; j'ai donc décidé de demander leur avis là-dessus aux organismes qui s'occupent des droits de la personne. Malheureusement, étant donné les limites imposées par le Règlement, qui nous donne un délai de seulement 30 jours, après tous les efforts faits pour rassembler les renseignements, le délai pour le premier groupe était déjà passé.

En septembre, les membres ont tous été informés de 28 nouvelles nominations faites par décret du conseil. Nous n'avons pas reçu un avis en tant que membres du Comité. La nouvelle a été publiée dans l'avis hebdomadaire prévu au Règlement. Quand nous l'avons vue dans l'avis prévu au Règlement, au début de septembre, sachant qu'il y avait un délai de 30 jours, nous avons demandé au greffier . . . J'ai pris l'initiative moi-même, à titre de députée, car le Comité était dissous et n'avait pas d'existence officielle. J'ai demandé au greffier de nous obtenir, comme document préparatoire, les 28 curriculum vitae des personnes nommées par décret en septembre.

D'après mon entretien avec le greffier, il s'agissait simplement de faire traduire ces documents, il n'y avait pas de difficulté, et les curriculum seraient bientôt disponibles. Tout se déroulait donc très bien, mais la semaine dernière, il y a eu un article dans les journaux mettant en doute la crédibilité du premier groupe de témoins. À ce moment-là, le cabinet de M. Hnatyshyn, ministre de la Justice, a contacté le greffier pour dire qu'il s'occuperait des curriculum vitae.

Les curriculum vitae, disponibles jusque-là au secrétariat du tribunal des droits de la personne, ont été ensuite envoyés au cabinet du ministre. Nous en avons demandé des exemplaires. Nous étions en contact téléphonique avec lui, par l'entremise du greffier, et, vendredi, on nous a appelés pour dire que ces curriculum seraient publiés au moment choisi par M. Hnatyshyn. Le greffier les a ensuite reçus et les a fait distribuer aux membres du Comité. Voilà donc le déroulement de l'affaire.

Lorsque j'ai constaté, en septembre, qu'il y avait des nominations par décret dont le délai d'examen était de seulement 30 jours après le début de la session, j'ai pris sur moi-même de demander un exemplaire des curriculum. Mais ce n'était pas à titre individuel, mais plutôt parce que le Comité ne siégeait pas, et j'estimais que nous devrions avoir

[Text]

we had a chance to review them in committee. That was the sequence of events.

Mr. McCurdy: The other part of the conspiracy is that I had similar experiences.

The Chairman: All right. We have a motion—

Mr. King: I am not talking about a conspiracy, but I think things should be done in a correct manner and should be done through the clerk rather than through individual members.

Ms Copps: Which it was. It was done through the clerk.

The Chairman: Order, please. We have a motion to the effect that the coalition group be heard today. I am advised by the clerk that the 30-day period dates from last Friday in terms of the appointments to the Human Rights Tribunal. The 30-day period with respect to the three new commissioners dates from today.

Now, we have a motion. Is there further debate on the motion?

Mrs. Collins: I would like to say that I have the greatest respect and sympathy for the groups involved in the coalition. I just do not think it is the appropriate way to run committee business when we have not had a chance to prepare. We were not aware that there were going to be groups appearing. We have not even decided on the committee's business. I assumed we would have the organizational meeting today and establish when we were going to have a meeting to discuss our committee business and what groups we would be hearing when. It seems to me, if we do have the 30 days, we do have adequate time to do things in an orderly fashion and to be prepared to deal with these issues if they are the issues we decide we want to deal with.

So with regrets to the group's inconvenience, I could not support hearing them today.

The Chairman: Are there any other speakers? Ms Copps.

Ms Copps: On the time frame, Mr. Chairman, I think we should all be very clear. The Standing Orders permit you a total period of 30 days for any review, including making a decision to invite persons who are named in Order in Council appointments to appear before the committee. So the time frame is what has us caught in a vice grip, because as of last Friday the clock began ticking. If we subsequently decide we want to bring these people, presumably we have to bring them in at a time that is convenient for them also. They cannot just drop everything and come to Ottawa. To accomplish all that within 30 days, it seems to me we would have to set ourselves a very tight time frame.

What the groups would like to do today is make some general comments on the process rather than commenting on individual appointments.

[Translation]

tous les renseignements afin de pouvoir effectuer rapidement notre travail en comité. Voilà les circonstances.

M. McCurdy: Il en est à peu près de même pour moi, l'autre membre du complot.

Le président: Très bien. Nous avons une motion . . .

M. King: Je ne parle pas de complot, mais j'estime qu'il faut procéder dans les formes, par l'entremise du greffier, plutôt qu'à titre individuel.

Mme Copps: C'est exactement ce qui s'est fait, par l'entremise du greffier.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. On a proposé une motion afin d'entendre aujourd'hui la coalition. Le greffier m'informe que le délai de 30 jours prévu pour l'examen des nominations au tribunal des droits de la personne a commencé vendredi dernier. Le délai de 30 jours pour les trois nouveaux commissaires commence aujourd'hui.

Nous avons maintenant une motion. Y a-t-il d'autres commentaires?

Mme Collins: J'ai le plus grand respect et la plus grande sympathie pour les groupes qui font partie de la coalition. Mais j'estime que ce n'est pas la façon de faire le travail du Comité; nous n'avons pas eu la possibilité de nous préparer. Nous ne savions pas que des groupes allaient comparaître. Nous n'avons même pas pris de décision sur les travaux du Comité. Je pensais que nous allions avoir la séance d'organisation aujourd'hui et décider quand aurait lieu la réunion devant déterminer les travaux du Comité et les groupes que nous allons entendre. Si nous avons un délai de 30 jours, il me semble que nous aurons suffisamment de temps pour bien organiser nos travaux et examiner cette question, si nous estimons qu'il faut l'étudier.

En regrettant donc les inconvénients que cela représente pour le groupe, je ne peux pas accepter de l'entendre aujourd'hui.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Madame Copps.

Mme Copps: Je pense qu'il faut savoir exactement quel est le délai, monsieur le président. Le Règlement nous donne 30 jours en tout pour notre examen, y compris la décision d'inviter les personnes nommées par décret du conseil à comparaître devant le Comité. Nous avons donc un délai rigide, et depuis vendredi dernier, nos jours sont comptés. Si nous voulons entendre ces personnes, il va falloir trouver une date qui leur convienne. Elles ne peuvent pas simplement se rendre à Ottawa toutes affaires cessantes. Afin d'organiser tout cela dans 30 jours, nous devons avoir un calendrier très serré.

Aujourd'hui, les groupes voudraient faire quelques observations générales sur la procédure, plutôt que des commentaires sur des nominations particulières.

[Texte]

[Traduction]

• 1700

The Chairman: Would you like to close the debate on your motion?

Mr. McCurdy: I am impressed with arguments about the time and the fact that all of this is unexpected. I accept that we cannot have an extensive set of presentations by witnesses today, but surely in the circumstances we could allow perhaps 10 or 15 minutes of general comments because from what I have heard during the discussion there is a certain lack of familiarity with the issues they would like to bring before us. Perhaps it would be edifying for all members of the committee to hear at least that much.

So with respect to my motion I am prepared to accept that we might want to impose a time limit upon the hearing of witnesses and to allow during that period just a presentation of the kind of issues they would like us to attend, and subsequently to schedule the more extensive appearance at some later date at all our conveniences.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Very quickly, I think all of us would agree that we are dealing with an extremely important subject-matter. I would hope that when we deal with important subject-matters we first of all are properly advised and informed and we have the appropriate material and we have set aside time to ask questions. I have yet to hear, in the two years I have been here, a submission that did not have any questions from members. I do not think it is fair to the witnesses to come here and speak for 5 or 10 minutes and then end it right there. I would love to hear what they have to say. I am sure I am going to have a lot of questions; but unfortunately, not being advised of all of this until 35 seconds ago, like other members I have made other commitments and plans for today.

So I would ask, with respect, that the witnesses who are here today come back another day.

Motion negated

The Chairman: It would seem to me quite proper for arrangements to be made for representatives of this group to be heard by the committee very soon, perhaps at its next meeting.

Ms Copps: In that regard, in advance of any further consideration of the specific résumés as required under the Standing Orders, I would like to move that we request from the secretariat of the Canadian Human Rights Tribunal a copy of the original résumés as they were transmitted to him.

The Chairman: Where did you get the revision?

Ms Copps: From the office of Mr. Hnatyshyn.

The Chairman: I am asking the clerk.

Le président: Voudriez-vous que je vous cède la parole pour clore le débat sur votre motion?

M. McCurdy: Eh bien, je suis prêt à accepter les arguments d'autres députés quant au fait que notre temps est limité aujourd'hui, et que tout cela était inattendu. Je comprends que nous ne puissions pas permettre aux témoins de faire un exposé très complet aujourd'hui, mais dans les circonstances, il me semble qu'on pourrait au moins prendre 10 ou 15 minutes aux fins d'une discussion générale, car d'après ce que je viens d'entendre, les députés ne semblent pas avoir pris connaissance des questions que les témoins voudraient soulever avec nous. Il serait peut-être bon que tous les membres du Comité aient l'occasion de comprendre un petit peu de quoi il s'agit.

Donc, en ce qui concerne ma motion, je suis prêt à accepter qu'on impose une limite aux témoins quant au temps qui leur sera accordé pour faire un exposé, exposé qui servira d'ailleurs à nous présenter, grosso modo, les questions dont ils voudraient nous saisir; nous pourrions, bien entendu, organiser d'autres réunions à une date ultérieure pour en savoir plus long.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Écoutez, je crois que nous convenons tous de l'importance de cette question. Cependant, lorsqu'il s'agit de questions aussi importantes que celle-ci, il serait souhaitable que nous soyons tous prévenus d'avance, pour nous permettre d'obtenir la documentation nécessaire et de prévoir suffisamment de temps pour poser des questions. Depuis deux ans que je suis député, je n'ai pas encore entendu un exposé qui n'a pas suscité de questions de la part des membres du Comité. Personnellement, je ne crois pas qu'il soit juste de faire venir des témoins pour parler pendant 5 ou 10 minutes seulement et de clore la discussion aussitôt après. Je suis très impatient d'entendre ce qu'ils ont à dire. Je suis sûr que j'aurai beaucoup de questions à leur poser; mais, malheureusement, comme le seul préavis que j'ai reçu m'a été donné il y a 35 secondes seulement, comme les autres membres du Comité, j'ai déjà pris d'autres engagements pour aujourd'hui.

Par conséquent, je demande que les témoins qui sont là aujourd'hui reviennent un autre jour.

La motion est rejetée

Le président: Il conviendrait que l'on organise une séance pour entendre les représentants de ce groupe le plus tôt possible, peut-être lors de la prochaine réunion du Comité.

Mme Copps: Dans un même ordre d'idées, avant que nous n'examinions les curriculum vitae conformément au Règlement de la Chambre, je propose que nous demandions au secrétariat du Tribunal des droits de la personne de nous faire parvenir un exemplaire des curriculum vitae qui lui ont été envoyés à l'origine.

Le président: Où avez-vous obtenu le texte modifié?

Mme Copps: Du cabinet de M. Hnatyshyn.

Le président: Je posais la question au greffier.

[Text]

The Clerk: The first set of résumés we ordered in April and May came directly from the tribunal office at the commission. The second set of résumés that we ordered in preparation for these announcements came from the Minister's office, Mr. Hnatyshyn's office.

Ms Copps: Does that mean the clerk has the set?

The Clerk: That is what I just circulated. Those were the most recent appointments. I do not have the résumés for the commission appointees, the three names.

The Chairman: No, we are not talking about that, but the tribunal. You got the résumés from the secretariat?

The Clerk: From the Minister's office.

The Chairman: What do you mean—Mr. Hnatyshyn's office?

The Clerk: Yes.

The Chairman: But you also referred to getting them from somebody else.

The Clerk: That was the first set that we ordered and discussed in committee back in April or May.

The Chairman: I see. Okay.

Mr. Witer: Could I get a little clarification?

The Chairman: Yes.

Mr. Witer: I understand that there is an allegation that there are two sets of résumés of people who have been recently appointed—is that the understanding?—and we have in front of us one set which, the allegation is, does not jibe with the original set, and we want to have in front of us the other set.

• 1705

Ms Copps: That is right.

The Chairman: The motion is therefore that we each be provided with the so-called other set. We are all clear on that. All in favour of that motion?

Mr. Witer: With all of the available documentation.

The Chairman: All right. All in favour?

Mr. McCurdy: The unpurgated version.

The Chairman: Any opposed?

Motion agreed to

The Chairman: Is there other business today?

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, we have certain parameters that have to be met, 30 days and 10 days. We have already decided to hear from the appointees to the Canadian Human Rights Commission and at some point we are going to have to

[Translation]

Le greffier: La première série de curriculum vitae que nous avons demandés aux mois d'avril et mai nous ont été transmis directement du bureau du tribunal, à la commission. La deuxième série, que nous avons demandée en prévision de ces annonces, nous a été envoyée par le cabinet du ministre, soit M. Hnatyshyn.

Mme Copps: Dois-je comprendre que le greffier en a un exemplaire?

Le greffier: C'est justement ce que je vous ai fait distribuer. Les documents que je vous ai donnés concernent les nominations les plus récentes. Mais je n'ai pas les curriculum vitae des trois personnes nommées à la commission.

Le président: Non, il ne s'agit pas de cela, mais plutôt du tribunal. Vous avez obtenu les curriculum vitae du secrétariat, n'est-ce pas?

Le greffier: Non, du cabinet du ministre.

Le président: Vous voulez dire du cabinet de M. Hnatyshyn?

Le greffier: C'est exact.

Le président: Mais vous avez également dit que vous les avez reçus de quelqu'un d'autre.

Le greffier: Je parlais de la première série, que nous avons demandée en avril ou mai, et dont nous avons discuté en comité à ce moment-là.

Le président: Je vois.

M. Witer: Est-ce qu'on pourrait m'expliquer de quoi vous parlez?

Le président: Bien sûr.

M. Witer: Je crois comprendre qu'il existe une allégation selon laquelle il existerait deux séries de curriculum vitae pour ceux qui ont récemment été nommés—est-ce bien cela?—et que les documents que nous avons devant nous ne concordent pas avec la première série, dont nous voudrions obtenir un exemplaire.

Mme Copps: C'est exact.

Le président: Il est donc proposé dans cette motion qu'on fournisse à chacun d'entre nous un exemplaire de l'autre série de curriculum vitae. C'est clair, n'est-ce pas? Ceux qui sont pour?

M. Witer: Ainsi que toute la documentation disponible.

Le président: Très bien. Ceux qui sont pour?

M. McCurdy: La version intégrale.

Le président: Y en a-t-il qui sont contre?

La motion est adoptée

Le président: Y a-t-il d'autres questions à l'ordre du jour?

M. McCurdy: Monsieur le président, il y a certaines limites que nous devons respecter, à savoir 30 jours et 10 jours. Nous avons déjà décidé de recevoir les personnes nommées à la Commission canadienne des droits de la personne, et à un

[Texte]

decide about whether appointees to the panel will be heard and when. I assume that all of them that we decide to hear will have to be heard within that 10-day period.

The Clerk: No, 30 days.

The Chairman: Yes, 30 days from last Friday.

Mr. McCurdy: No, but we have to execute . . . that is still too strong. We have to hear from all the appointees or—

The Chairman: Within 30 days.

Mr. McCurdy: Within 30 days, or can we assume that there are two 10-day periods in there?

Ms Copps: The 10-day period only applies to individual witnesses.

The Chairman: We have 30 days from last Friday to deal with the tribunal.

Ms Copps: We cannot hold them for more than 10 days at a time.

The Chairman: That is the point. Yes, we have made that point. Are you satisfied? Okay.

Ms Copps: Mr. Chairman, just on that point, I think probably the steering committee, as soon as we get a copy of the original résumés, could maybe have a meeting and arrange to meet the committee as a whole in very short order to deal with this matter first and foremost.

The Chairman: Yes. That is noted.

Ms Copps: Mr. Chairman, I have a couple of other items of new business. I do not know if you want to go into them right now.

The Chairman: I think the disposition of the committee is to adjourn.

Ms Copps: Mr. Chairman, one of the items of new business is arising out of the committee hearings we held in the summer and I would just like to flag these. Obviously, this is a priority at the moment, but for the attention of the committee we did pass a committee resolution in July and what I would like to get from the clerk, if that is possible, or perhaps from the Library of Parliament is maybe a backgrounder on the status of that resolution, given that the House prorogued and the committee was dissolved, etc. We passed a resolution in July on the issue of sanctions. I would like to get an update of that because I understand that at the moment External Affairs is preparing a response to the . . . I would just like an update on that.

The second point I would like to flag for the attention of the committee, once we have dealt with the issue of the human rights appointments, is the discussions, I guess they can best be described as. I have had and I am not sure if other members have had discussions individually with External Affairs with

[Traduction]

moment donné, nous allons devoir déterminer si nous voulons également recevoir les personnes nommées au tribunal, et quand nous voulons les recevoir. Je présume que tous ceux qu'on invite à comparaître devront être entendus au cours d'une période maximale de 10 jours.

Le greffier: Non, de 30 jours.

Le président: Oui, 30 jours à partir de vendredi dernier.

M. McCurdy: Mais nous devons tout de même exécuter . . . non, le terme est trop fort. Disons que nous devons recevoir toutes les personnes nommées . . .

Le président: Dans un délai de 30 jours.

M. McCurdy: S'agit-il vraiment d'un délai de 30 jours, ou peut-on présumer que ce délai comprend deux périodes de 10 jours?

Mme Copps: La période de 10 jours ne s'applique qu'aux témoins qui comparaisent à titre individuel.

Le président: Nous avons 30 jours, à compter de vendredi dernier, pour régler la question du tribunal.

Mme Copps: Mais nos séances ne peuvent pas s'étendre sur plus de 10 jours à la fois.

Le président: Oui, c'est cela. C'est déjà bien compris, je crois. Cela vous convient? Très bien.

Mme Copps: Monsieur le président, sur ce même point, il conviendrait que le comité directeur, dès que nous aurons reçu un exemplaire des curriculum vitae originaux, se réunisse pour organiser une séance du Comité plénier le plus vite possible, pour régler cette question en premier.

Le président: Oui. Nous avons déjà prévu de le faire.

Mme Copps: Monsieur le président, j'ai un certain nombre d'autres questions à soulever. Je ne sais pas si vous voulez en discuter tout de suite.

Le président: J'ai l'impression que les membres du Comité voudraient que je lève la séance.

Mme Copps: Monsieur le président, l'une des questions que je voulais soulever découle des audiences du Comité tenues pendant l'été, et je voudrais simplement attirer votre attention sur un point particulier. Je sais que le Comité a d'autres priorités en ce moment, mais pour la gouverne des membres, nous avons adopté une résolution en juillet, et je voudrais que le greffier, ou un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement, nous dise, si possible, ce qu'il en est de cette résolution, étant donné que la Chambre a ajourné et que le Comité a été dissous. Nous avons adopté une résolution en juillet sur la question des sanctions. Je voudrais donc qu'on nous mette au courant de la situation actuelle, car je crois comprendre que le ministère des Affaires extérieures prépare actuellement sa réaction . . . J'aimerais savoir simplement si la situation a évolué.

Le deuxième point que je voudrais soulever pour la gouverne du Comité, c'est qu'une fois que nous aurons réglé la question des nominations à la Commission des droits de la personne, je voudrais qu'on entame des discussions—je crois que c'est probablement le meilleur terme qu'on puisse trouver pour

[Text]

respect to the diplomatic status of Brigadier-General Weeratura in Canada. That is obviously a very long issue which we cannot deal with in advance of the other issue, but I would just like to serve notice that I hope the committee might at some point in the not too distant future consider asking External Affairs to come before the committee with respect to the progress of that particular investigation.

The Chairman: All right.

Ms Copps: So I am just sort of serving you notice that those are a couple of items that we have to deal with fairly soon.

The Chairman: We note your concerns. Is there other business? Is there a motion to adjourn?

An hon. member: I so move.

Motion agreed to

[Translation]

décrire ce qu'on va faire. Je ne sais pas si d'autres membres ont eux-mêmes soulevé auprès du ministère des Affaires extérieures la question du statut diplomatique du brigadier général Weeratura au Canada. Évidemment, c'est une question assez complexe, que nous ne pourrions pas régler avant d'avoir réglé l'autre, mais je voudrais simplement proposer au Comité qu'il invite des représentants du ministère des Affaires extérieures à comparaître devant le Comité dans un avenir rapproché pour parler de l'évolution de ce dossier.

Le président: Très bien.

Mme Copps: Je voulais donc simplement vous signaler que nous allons bientôt devoir étudier ces autres questions.

Le président: Nous avons pris note de vos demandes. Y a-t-il d'autres questions que vous voudriez soulever? Pourrais-je avoir une motion d'ajournement?

Une voix: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Wednesday, November 5, 1986

Le mercredi 5 novembre 1986

• 1537

The Chairman: Order, please.

The order of business includes a presentation by the Coalition on Human Rights.

Mr. King.

Mr. King: I want to comment on the issue 1 notice of meeting, the order of business stating: "process of making appointments to the Canadian Human Rights Tribunal".

Now, this was not the suggestion that came out of the steering committee meeting, in my estimation. I think the order of the day should have read that we were hearing a witness, which is the coalition, today. It is a question of whether or not in fact, under our mandate, we have the authority to deal with the process, and I believe that is a question the steering committee will have to deal with.

But today we are hearing witnesses, and I do not think this committee should have as the order of the day that we are dealing with the process of making appointments. It is clearly beyond the scope of the mandate unless the steering committee specifically deals with that question and makes a decision of that nature.

The Chairman: Mr. King, are you moving that the order of the day become simply the Coalition on Human Rights?

Mr. King: I am moving that this order of the day, as stated, is in fact out of order, and I would ask that it be changed.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think we are really splitting hairs here.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

À l'ordre du jour, nous avons aujourd'hui un exposé de la Coalition des droits de la personne.

Monsieur King.

M. King: J'ai une observation à faire au sujet de l'avis de convocation, selon lequel l'ordre du jour porte sur le «processus de nomination au Tribunal des droits de la personne».

Je ne crois pas que cela reflète bien les délibérations du comité directeur. L'ordre du jour ne devrait prévoir que l'audition d'un témoin, soit la Coalition. La question se pose si nous avons pour mandat d'examiner ce processus, et c'est au comité directeur qu'il revient d'en décider.

Mais aujourd'hui, nous entendons des témoins, et je ne crois pas que le processus de nomination doive figurer à l'ordre du jour. Cette question dépasse nettement notre mandat, à moins que le comité directeur n'en décide autrement.

Le président: Monsieur King, proposez-vous que l'ordre du jour soit limité à l'audition de la Coalition des droits de la personne?

M. King: Je propose de modifier l'ordre du jour, car il n'est pas conforme à notre mandat.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai vraiment l'impression que nous sommes en train de couper les cheveux en quatre.

[Texte]

[Traduction]

• 1540

I was at the steering committee meeting along with Mr. King and Mr. Witer, and the decision that was made for this meeting was pursuant to a decision that was made at the last full meeting of the Standing Committee on Human Rights: that we would in fact hear from the coalition that is before the committee today, or hopefully will be before the committee today. The subject-matter that the coalition wishes to address is the process of the appointment of human rights tribunals.

Now, if Mr. King is suggesting that we officially list the order of the day as being the witness, as opposed to the subject-matter the witness wishes to address, I certainly do not have any objection to that.

Mr. King: That is fine. I am merely stating that I do not think that this committee has the authority, without discussing that subject under our mandate. It is beyond the scope of our mandate.

The Chairman: Any further discussion?

Ms Coppins: Yes, just a point of order, Mr. Chairman. This committee has received a reference under the new Standing Orders, and in the reference we have been required to examine within 30 sitting days the appointments that were tabled in Order in Council. Certainly the reason that I understood, and I think we had all agreed upon it at the last general meeting for the appearance of the committee, was to set out some of their ideas for the process before we got into the specifics. It is as simple as that: to follow our mandate under the Standing Orders. This whole question was referred to our committee. But if you have a problem with the semantics, change it.

The Chairman: All right. Any further discussion?

Motion agreed to

The Chairman: We now come to the presentation of the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. The report has been distributed to all members and I now request a motion stating that the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

Ms Coppins: Mr. Chairman, I have a point of information, and unfortunately I was not at the subcommittee meeting last week. Is it the intention of the committee, or the subcommittee, at some time to deal with the other issue we had passed at the all-party resolution in August? That is not referred to with respect to the question of sanctions. I had brought that up, and I had brought that up at the last meeting, and also, I think, provided a reference that I was interested in—

The Chairman: I think what we are dealing with is this report of that committee. If that session of the subcommittee did not deal with apartheid, it will not be part of this report. But you would be very much in order to raise the question after we have dealt with this report.

Ms Coppins: Okay.

The Chairman: Is there a motion to concur in the First Report of the subcommittee?

J'étais présent à la réunion du comité directeur, à laquelle assistaient aussi M. King et M. Witer, et la décision prise au sujet de la réunion d'aujourd'hui découlait elle-même d'une décision du Comité permanent des droits de la personne à sa dernière réunion, à savoir l'audition des représentants de la Coalition qui sont ici aujourd'hui, ou qui le seront bientôt, espérons-le. La Coalition veut aborder la question du processus de nomination aux tribunaux des droits de la personne.

Si M. King propose que l'ordre du jour porte officiellement sur l'audition du témoin aujourd'hui plutôt que sur l'objet du témoignage, je n'ai aucune objection.

M. King: C'est bien. Je dis tout simplement que je ne crois pas que le mandat de notre Comité l'autorise à discuter de cette question. C'est un sujet qui dépasse sa compétence.

Le président: Quelqu'un veut-il intervenir?

Mme Coppins: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. D'après notre ordre de renvoi, que nous avons reçu sous le régime du nouveau règlement, nous sommes tenus d'examiner, dans les 30 jours de session, les nominations qui ont été faites par décret. Si je comprends bien et c'est d'ailleurs ce dont nous sommes convenus à la dernière réunion du Comité tout entier, il s'agit d'entendre ce que la Coalition a à dire sur le processus de nomination avant de passer à l'analyse détaillée. C'est bien simple: il s'agit d'exécuter le mandat qu'on nous a confié en vertu du règlement. On a confié à notre Comité le soin d'examiner toute cette question. Si la formulation vous gêne, modifiez-la.

Le président: Très bien. Y a-t-il autre chose?

La motion est adoptée

Le président: Nous passons maintenant à la présentation du premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Nous en avons tous reçu un exemplaire, et je demande maintenant qu'on en propose l'adoption.

Mme Coppins: Monsieur le président, n'ayant malheureusement pas pu assister à la réunion du sous-comité la semaine dernière, j'aurais besoin d'un renseignement. Est-il prévu qu'à un moment ou à un autre, le Comité ou le sous-comité se penche sur l'autre question que nous avons adoptée par résolution de tous les partis en août dernier? On n'en parle pas à la rubrique des sanctions. C'est moi qui avais soulevé la question. J'en avais parlé à la dernière réunion, et je crois même avoir signalé que j'étais intéressée...

Le président: Mais nous discutons actuellement du rapport de ce comité. Si le sous-comité n'a pas abordé la question de l'apartheid au cours de cette session, il n'en sera pas question dans ce rapport. Mais vous aurez tout loisir de revenir à la charge quand nous en aurons terminé avec le rapport.

Mme Coppins: Très bien.

Le président: Quelqu'un propose-t-il l'adoption du premier rapport du sous-comité?

[Text]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, just before that motion may be put, I wanted to make one or two observations that I think perhaps might make it a little more accurate.

With respect to the second-last paragraph:

That the committee hold a follow-up meeting with the Minister of National Defence to discuss the implementation of the government's response to the *Equality For All* Report;

The suggestion which was made, which in fact I made, was that we not just meet with the Minister of National Defence, but with other officials as well, and I believe the minutes should reflect that correction. I had suggested, for example, that we might want to hear from the association with respect to the role of women within the armed forces.

The Chairman: All right.

Is there a motion to concur in this report?

Mr. King: I want to speak—

Mr. Witer: So moved.

The Chairman: There is nobody who wants this concurred in, I take it. You want it corrected, but not concurred in.

Mr. Redway: Mr. Witer has moved the motion.

The Chairman: I am sorry, Mr. Witer. I did not hear you.

Mr. Redway: I would like to speak to it.

The Chairman: Mr. Redway.

Mr. Redway: Mr. Chairman, I am here not as a permanent member of this committee, as you know, but as a substitute for Mr. Dantzer who is unavoidably absent. I have had an opportunity to read over the report of the subcommittee as presented here today and also to hear the comments of Mr. King with respect to the question of what the committee is dealing with today and how it should be proceeding in the future.

It seems to me that the report of the subcommittee is perhaps one that is premature, apart from the question of hearing the witnesses for today, in that there has apparently been no discussion and decision with respect to: (a) the issue of the process of whether the committee should be dealing with the issue of the process of making appointments to the Canadian Human Rights Tribunal, other than hearing the witnesses for today; and (b) an entirely different issue, it seems to me, the whole question of the calling of witnesses being appointees to the Canadian Human Rights Tribunal. Those seem to me two separate and distinct issues, and it seems to me, from looking at the report, that the steering committee has not, in my opinion, dealt adequately, or had an opportunity to deal adequately, with either issue.

• 1545

First of all, apparently there has been no real decision on whether or not the steering committee is recommending a

[Translation]

M. Robinson: Monsieur le président, avant de proposer l'adoption du rapport, je voudrais faire une ou deux observations qui permettraient peut-être de le rendre plus précis.

Au sujet de l'avant-dernier paragraphe qui se lit ainsi:

Que le Comité rencontre le ministre de la Défense nationale afin de discuter de la suite réservée par le gouvernement au rapport intitulé «Égalité pour tous»;

J'avais suggéré en fait de rencontrer non seulement le ministre de la Défense nationale mais aussi ses collaborateurs, et je crois que le procès-verbal devrait faire ressortir cette correction. J'avais suggéré, par exemple, la possibilité de rencontrer des membres de l'association afin de discuter du rôle des femmes au sein des forces armées.

Le président: Très bien.

Quelqu'un propose-t-il l'adoption du rapport?

M. King: Je voudrais aborder . . .

M. Witer: Je propose l'adoption.

Le président: Si je comprends bien, personne ne veut proposer d'adopter le rapport. Vous voulez qu'il soit corrigé, mais vous ne voulez pas l'adopter.

M. Redway: M. Witer vient tout juste de le faire.

Le président: Je m'excuse, monsieur Witer. Je ne vous ai pas entendu.

M. Redway: J'aurais quelque chose à dire au sujet du rapport.

Le président: Monsieur Redway.

M. Redway: Monsieur le président, comme vous le savez déjà, je ne suis pas ici aujourd'hui en qualité de membre permanent du Comité mais bien en remplacement de M. Dantzer qui a dû s'absenter. J'ai lu le rapport du sous-comité et j'ai entendu les observations qu'a faites M. King au sujet de l'ordre du jour du comité et de la façon dont il devrait procéder à l'avenir.

Sauf pour ce qui est de l'audition des témoins d'aujourd'hui, le rapport du sous-comité me paraît prématuré. Il semble qu'il n'y ait eu ni discussion ni décision au sujet a) de la possibilité pour le Comité de discuter du processus de nomination au Tribunal des droits de la personne, et b), d'un tout autre problème, me semble-t-il, c'est-à-dire de la possibilité de convoquer à titre de témoin, les gens qui sont nommés au Tribunal des droits de la personne. Ces deux aspects me paraissent tout à fait distincts, et si j'en juge par le rapport, j'ai l'impression que le comité directeur n'a pas apporté toute l'attention qu'il aurait dû aux deux questions ou qu'il n'a pas eu l'occasion de le faire.

Premièrement, rien ne semble indiquer de manière officielle que le comité directeur ait pris la décision de recommander

[Texte]

review of the process to be dealt with by the committee. Secondly, there is no detail, there are no recommendations, as to which particular witnesses or which particular appointees to the tribunal are to be called as a witness, if the intention is to do that. It seems to me all of those matters should be ironed out by the steering committee before they are dealt with by this committee.

In the light of that and other matters that have been raised by... Ms Copps has raised the issue that perhaps there are other things that should be considered. In the light of all that, it seems to me appropriate to refer back to the steering committee all but the first part of the first paragraph of the recommendation, which was to hear the witnesses for today. I would like so to move.

The Chairman: We have a motion to refer back to the subcommittee all the report, with the exception of the first paragraph.

Mr. Redway: That being that the committee would invite the coalition group, which was taken out—

Ms Copps: No. There was a motion for concurrence.

Mr. Redway: —at its next meeting tentatively scheduled for November 4, 5, or 6. All of the rest I would move we refer back to the steering committee for further examination, in order to bring forward a report that can be dealt with by this committee as a whole.

Ms Copps: Mr. Chairman, we have a slight problem. If you were at the last general meeting, one of the reasons we wanted to expand upon the process was that there was some confusion over who sent what résumés, etc. Standing Order 103, on page 87, requires that once the Minister tables the list of appointees in the House, the committee has 30 sitting days during which to consider any appointments. The clerk could maybe give us the actual date when the Minister tabled the appointments and made the referral to this committee, but to my recollection it was probably already getting on to 15 or 20 sitting days, and by the time we resolve these other matters the mandate we have been accorded by the new Standing Orders will have elapsed.

So I think what we are looking at in what this committee is saying is we have been asked by the House to look at the appointees. I am perfectly prepared just to call for the appointees. In fact, I have asked in a request that the 7 appointees who had changed résumés be asked to come before the committee, and to deal with that at the very least; because if we do not deal with that within the next 10 sitting days or thereabouts we will not have an opportunity to do it at all.

Mr. Redway: Perhaps we could have the clerk clarify the whole question of what the timing is; but I have further comment on that afterwards.

The Clerk: About the appointments to the tribunal, they were tabled on October 16, and 30 sitting days would take us through to December 3.

[Traduction]

que ce Comité entreprenne un examen de la procédure de nomination. Deuxièmement, il n'y a aucun détail, pas plus que de recommandations, quant aux témoins ou aux membres du Tribunal qui seront appelés à témoigner, le cas échéant. Je pense que le comité directeur devrait préciser sa pensée sur ces deux aspects avant que ce Comité ne s'y attaque.

Pour ces raisons et toutes les autres questions qui ont été soulevées par... M^{me} Copps entre autres, a mentionné qu'il y aurait peut-être encore d'autres aspects à considérer... Je crois qu'il y aurait lieu de renvoyer le tout au comité directeur, à l'exception de la première partie du premier paragraphe des recommandations où il est question des témoins de la séance d'aujourd'hui. J'en fais la proposition.

Le président: Nous avons donc une motion qui veut que nous renvoyions au sous-comité tout le rapport, à l'exception du premier paragraphe.

M. Redway: C'est-à-dire, que le Comité invite la coalition, ce qui a été éliminé...

Mme Copps: Non. Il y a eu une motion d'adoption.

M. Redway: ... à sa prochaine réunion prévue pour le 4, le 5, ou le 6 novembre. Je propose donc de renvoyer tout le reste du rapport au comité directeur pour examen et production d'un nouveau rapport mieux adapté aux attributions du Comité.

Mme Copps: Monsieur le président, nous avons un petit problème. Si vous avez assisté à la dernière réunion plénière, vous vous souviendrez que l'une des raisons pour lesquelles nous voulions discuter de la procédure était la confusion qu'il y avait à propos des curriculum vitae des personnes qui nous les ont fait parvenir, etc. À la page 87 de l'article 103 du Règlement, on prévoit que lorsque le ministre dépose à la Chambre la liste des personnes qui ont été nommées, le Comité dispose de 30 jours de session pour examiner les nominations. Le greffier pourrait peut-être nous donner la date précise à laquelle le ministre a déposé les nominations et les a référées au Comité, mais si ma mémoire m'est fidèle, il y avait probablement déjà 15 ou 20 jours de session d'écoulés, et d'ici à ce que nous aurons résolu ces autres questions, le mandat qu'on nous a confié par le nouveau Règlement sera échu.

Je crois donc que notre mandat veut que nous considérions les personnes qui ont été nommées, comme nous l'a demandé la Chambre. Personnellement, je n'ai aucune objection. En fait, j'ai même demandé expressément que l'on invite les sept nouveaux titulaires dont le curriculum vitae comporte de nouveaux éléments à comparaître devant le Comité et que nous puissions à tout le moins traiter ces cas, car si nous ne l'avons pas fait dans les 10 prochains jours de session ou à peu près, les jeux seront faits.

M. Redway: Le greffier pourrait peut-être nous éclairer à propos des dates et du temps qui nous reste; mais j'aurai encore ensuite d'autres observations à faire.

Le greffier: Le ministre a déposé les nominations au Tribunal le 16 octobre, et 30 jours de session nous mènent au 3 décembre.

[Text]

Mr. Redway: So we have a substantial amount of time.

The Clerk: The three commissioners who were appointed ... this matter was tabled in the House on October 30, and 30 sitting days will take us through to December 17.

Ms. Copps: The 30 sitting days would indicate the last date that we could deal with it, so if we intended to invite people to come, presumably you have to give them a couple of days' notice and set everything up and that kind of thing.

Mrs. Collins: I just want a point of clarification, because as the clerk just mentioned, it was my understanding we had also at the earlier meeting decided we would call the appointees to the Canadian Human Rights Commission, but that is not reflected in these minutes.

The Chairman: No. It would have to be dealt with by the subcommittee at a subsequent meeting.

Mrs. Collins: It was not dealt with at that meeting?

The Chairman: Certainly not so reported.

• 1550

Mr. Robinson: Mr. Chairman, at the previous full meeting of the committee it was my understanding that the decision was in fact made to call the appointees to the commission itself. That would not have to be reflected in the minutes of the steering committee. I understand that was a decision that was made by the full committee. It is just a question of scheduling.

An hon. member: It is a motion?

Mr. King: Do you have the minutes of that?

Mr. Robinson: I believe the clerk is confirming that.

Now, with respect to the motion by Mr. Redway, in effect there are two paragraphs that he is seeking to be deleted or referred back that deal with what is before the committee today. The first is that Ray Hnatyshyn, the Minister of Justice, be invited to appear before the committee to discuss this whole question of the appointments. Mr. Chairman, surely it is appropriate that the Minister appear before the committee. I would remind members of the committee that the Minister himself in the House suggested that he would be prepared to appear before the committee to discuss precisely this question.

The steering committee—Mr. Witer was there, Mr. King was there—agreed that he would be a good person to hear from and indicated that we would be prepared to hear him, would like to hear him, at his convenience. I suggest, Mr. Chairman, that it is entirely in order and entirely appropriate that we do so, given the serious questions that have been raised by the witnesses who are appearing before the committee today. That is the first point.

The second point, Mr. Chairman, is with respect to the other paragraph on this issue, that the question of calling appointees will be discussed by the committee after the appearance of the aforementioned coalition group. My recollection of the

[Translation]

M. Redway: Il nous reste donc encore passablement de temps.

Le greffier: Pour ce qui est de la nomination des trois commissaires, elle a été déposée le 30 octobre, et 30 jours de session nous mènent au 17 décembre.

Mme Copps: Les 30 jours de session déterminent donc la date où tout doit être fait. Donc, si nous avons l'intention d'inviter des personnes à comparaître, je suppose qu'il faut les aviser un ou deux jours à l'avance, tout organiser, et ainsi de suite.

Mme Collins: Je voudrais qu'on éclaire ma lanterne à la suite de ce que le greffier vient tout juste de dire, car je croyais que nous avions aussi décidé à la réunion que nous convoquerions les nouveaux titulaires aux postes de commissaire des droits de la personne, mais ce n'est pas mentionné dans ce procès-verbal.

Le président: Non. C'est le sous-comité qui en décidera à une réunion subséquente.

Mme Collins: La décision n'a pas été prise à cette réunion?

Le président: Selon le rapport, il semble bien que non.

M. Robinson: Monsieur le président, à la dernière réunion plénière du Comité, on a bel et bien pris la décision, selon moi, d'inviter les titulaires de la Commission à venir témoigner, ce qui explique qu'elle ne figure pas au procès-verbal du comité directeur, car c'était une décision du Comité plénier. Ce n'est qu'une question d'organisation.

Une voix: C'est une motion?

M. King: Avez-vous le procès-verbal de cette réunion?

M. Robinson: Le greffier confirme la chose, je crois.

M. Redway propose d'éliminer ou de renvoyer au comité directeur deux paragraphes ayant trait aux activités que doit entreprendre ce Comité aujourd'hui: le premier, à l'effet d'inviter le ministre de la Justice, M. Ray Hnatyshyn, à comparaître devant le Comité afin de discuter des nominations. Monsieur le président, le témoignage du ministre nous semble tout à fait approprié dans les circonstances. Je rappelle aux membres du Comité que le ministre a laissé entendre à la Chambre qu'il serait prêt à comparaître devant le Comité pour discuter de cette question précise.

À la réunion du comité directeur, où M. Witer et M. King étaient présents, nous avons convenu qu'il serait intéressant de discuter avec le ministre et avons indiqué que nous étions prêts à le recevoir et que nous souhaitions le rencontrer au moment qui lui conviendrait. Monsieur le président, compte tenu des graves questions qu'ont soulevées les témoins que nous recevons aujourd'hui, je pense qu'il est tout à fait de mise et on ne peut plus à propos de rencontrer M. Hnatyshyn.

Pour ce qui est de l'autre paragraphe, monsieur le président, à savoir que le Comité discute de la convocation des nouveaux titulaires après le témoignage de la Coalition, je crois plutôt que nous avons dit, à la réunion du comité directeur, que c'est

[Texte]

steering committee is that we had said that the specifics of who would be called would be decided after we had heard from the coalition today, because they had a number of specific concerns themselves. It was not a question of whether we would hear from anybody—I think the clerk can confirm this, and I see that Mr. Witer is nodding his agreement—it was whom we would hear from. That was the purpose of that.

Mr. Chairman, I think it would be a mistake for us to delete the portions of the report that Mr. Redway is suggesting we delete. I think we should be doing our job properly in the way that has been suggested by the steering committee. If necessary, Mr. Chairman—and I seek the guidance of the Chair on this—I am prepared to move that, at the very least, those two paragraphs be in fact retained in the committee's report and adopted by this committee.

The Chairman: Now is this—

Mr. Robinson: That is a subamendment.

The Chairman: Yes, on the point of order. Mr. Robinson is moving what he intends as a subamendment, namely, that it would be referred back to the subcommittee, the paragraphs other than paragraph 2 and—what was the other one?

Mr. Robinson: Four.

The Chairman: And paragraph 4.

I am going to accept that as a valid subamendment. Now, Mr. Redway wishes to speak.

Mr. Redway: Thank you very much, Mr. Chairman.

It seems to me what my colleagues have been saying here reinforce exactly the point that I have been making about referring the matter back. First of all, it is quite clear that there seems to be a mixing of apples and oranges here; the issue of examining the process of making appointments, and the second and entirely separate issue dealt with—quite rightly, as Ms Copps pointed out, under rule 103 and 104 of the Standing Orders—of examining the qualifications and competence of the particular and specific appointees and nominees to perform the duties. These are two entirely separate procedures, two entirely separate issues, which should be dealt with in two entirely separate ways.

Secondly, Ms Copps has pointed out, and I assume from the indications of the clerk that she is correct, that there was a decision made, and quite properly so, to call the nominees and examine their qualifications. The decision then has to be made of who is to be called, and it would seem to me that is appropriate to discuss in the steering committee. That is the purpose of the reference back of that particular portion of the report.

If the rest of the recommendations of the subcommittee stand, it seems to me there would then be confusion as to whether you proceed first of all with the whole question of dealing with the process of making appointments or whether you proceed first of all with the examination of the competence and qualifications of the appointees.

[Traduction]

plutôt des personnes qui seraient invitées à venir témoigner que l'on déciderait après avoir reçu les membres de la Coalition en raison précisément des nombreuses inquiétudes particulières qu'entretenait celle-ci. La question n'était pas de savoir si nous allions convoquer des gens à témoigner, mais bien de déterminer qui nous allions convoquer. Je pense que le greffier peut confirmer mes dires et je constate que M. Witer m'approuve lui aussi. C'était là le but visé.

Monsieur le président, nous ferions fausse route, à mon avis, si nous éliminions les paragraphes du rapport que M. Redway suggère d'éliminer. Nous devrions accomplir, comme il se doit, le travail que nous a confié le comité directeur. Au besoin, monsieur le président—et je demande l'aide de la présidence en la matière—je veux bien proposer que le Comité retienne et adopte à tout le moins ces deux paragraphes.

Le président: Est-ce que...

M. Robinson: Il s'agit là d'un sous-amendement.

Le président: Oui, par rappel au Règlement. M. Robinson propose ce qu'il considère comme un sous-amendement, à savoir que l'on renvoie l'ensemble du rapport au sous-comité, à l'exception du deuxième paragraphe et—de quel autre paragraphe s'agissait-il?

M. Robinson: Du quatrième.

Le président: Et du quatrième paragraphe.

Ce sous-amendement me paraît valable. Monsieur Redway.

M. Redway: Merci beaucoup, monsieur le président.

Ce que mes collègues viennent tout juste de dire renforce précisément ce que je disais tout à l'heure pour justifier de renvoyer le rapport au sous-comité. Tout d'abord, il est on ne peut plus évident que nous avons affaire à deux questions totalement différentes: la première, qui consiste à se pencher sur le processus de nomination, et la seconde, une question tout à fait distincte—comme l'a d'ailleurs très justement fait remarquer M^{me} Copps, en vertu des articles 103 et 104 du Règlement—qui consiste à examiner les qualités et la compétence à s'acquitter des fonctions des personnes qui ont été nommées. Ce sont là deux procédures tout à fait différentes, deux questions tout à fait distinctes qu'il faudrait donc aborder de façon tout à fait distincte.

Deuxièmement, M^{me} Copps a fait remarquer, et si j'en juge par ce que nous a dit le greffier, je présume qu'elle a raison, que l'on avait décidé, et à juste titre, de convoquer les nouveaux titulaires et d'examiner leurs compétences. Il reste donc à décider des personnes à convoquer, et il me semble que c'est au comité directeur qu'il appartient d'en discuter. C'est pour cette raison que je suggère de renvoyer cette partie du rapport au comité directeur.

Si l'on retenait le reste des recommandations du sous-comité, par quoi faudrait-il commencer? Par l'examen du processus de nomination ou par celui de la compétence et des qualités des personnes qui ont été nommées?

[Text]

[Translation]

• 1555

As Ms Copps has quite rightly pointed out, there is a time limit for dealing with that, and if you start to deal with the question of the process of making appointments first then you may very well run out of time or not have the opportunity within the time limit provided in the rules to examine the qualifications and competence of the appointees.

So it seems to me reasonable, logical and appropriate for all of the rest of the report to be referred back. The subcommittee could then in its wisdom decide—and I assume that it would be deciding—to proceed with the issue of examining the qualifications of the appointees first rather than perhaps a lengthy procedure dealing with the process of making appointments. In doing that, they would then decide whom they were going to call and we would get on with that very important matter, which has a time limit of December 3 and December 17 respectively for dealing with, rather than try to delay matters, as Mr. Robinson seems to be implying by his comments, by dragging in the other question and perhaps spending all our time and running out of time prior to the time limit on an entirely separate issue apart from examining those appointees. So it seems to me most appropriate that the whole matter, apart from hearing the witnesses today, be referred back to the subcommittee.

The Chairman: I have requests from Mr. King and Mr. Witer to speak to these matters.

Mr. King: Mr. Redway has probably said it all. I have some problems with this first report inasmuch as the second paragraph again deals with process. I have no recollection of agreeing that we should invite the Minister to come and discuss process. The Minister was to be invited for a specific purpose, and that was dealing with some of the appointments, in my recollection.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Mrs. Collins raised the question earlier about the Order in Council appointments to the Human Rights Commission. I think the record shows that there is no record in this report. I would like to correct it. There is a record and it is in the third paragraph from the bottom. We were advised that in fact the appointments to the Human Rights Commission had been incorrectly referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General, and that steps are being taken now in order to refer that process back to this committee. That is first.

Secondly, the fourth paragraph deals with the question of calling Order in Council appointees to the Canadian Human Rights Tribunal. I do not think there is any argument. Since there is no argument that we in fact do want to call people before this committee, I think the big question is who in fact to call, and the only reason why that question remains is because there was no concurrence at the steering committee meeting as to in fact whom to call. Ms Copps submitted a list, but there was no concurrence with all of the members of that list. We felt that we could probably determine whom to call at the next steering committee, which I should remind members is today after this meeting. So after we have heard from the witnesses I

Comme l'a fort justement fait remarquer M^{me} Copps, il y a une échéance, et si vous entreprenez, en tout premier lieu, de discuter du processus de nomination, il peut fort bien arriver que vous manquiez de temps ou que vous ne parveniez pas, dans le nombre de jours prévus au règlement, à examiner les qualités et la compétence des nouveaux titulaires.

Il me paraît donc raisonnable, logique et pertinent de renvoyer tout le reste du rapport au sous-comité. Il pourrait alors décider, dans toute sa sagesse—et je suppose d'ailleurs qu'il le ferait—de procéder en tout premier lieu à l'examen des compétences des titulaires plutôt que de s'embarquer dans une longue discussion du processus de nomination. Ce faisant, le sous-comité déciderait des personnes à convoquer et nous pourrions sans délai nous atteler à ces examens très importants dont les échéances sont respectivement les 3 et 17 décembre, plutôt que d'essayer de retarder les choses, comme M. Robinson le laisse entendre par ses remarques, en entreprenant de discuter de l'autre question et peut-être écouler ainsi tout le temps dont nous disposons et se retrouver à l'échéance sans avoir eu le temps d'examiner la compétence des titulaires. Il me semble donc tout à fait pertinent de renvoyer le tout au sous-comité, exception faite de l'audition des témoins d'aujourd'hui.

Le président: Monsieur King, et monsieur Witer ensuite.

M. King: M. Redway me semble avoir parfaitement résumé la situation. Ce qui me chicote, dans ce premier rapport, c'est qu'il y soit question de processus au deuxième paragraphe. Je ne me souviens pas du tout que nous nous soyons mis d'accord pour inviter le ministre à discuter du processus. Je crois plutôt que le ministre devait être invité dans le but bien arrêté de discuter de certaines nominations.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: M^{me} Collins a soulevé tout à l'heure la question des nominations par décret à la Commission des droits de la personne. Malgré que l'on croit que le rapport ne renferme aucune indication à cet égard, je voudrais corriger cette impression en indiquant qu'il en est question au troisième paragraphe de la fin. On nous a informés que l'on avait, par erreur, renvoyé les nominations à la Commission des droits de la personne au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général et que l'on avait fait le nécessaire pour redresser la situation et renvoyer ces nominations à notre Comité.

Deuxièmement, au quatrième paragraphe, il est question de la convocation des personnes qui ont été nommées par décret au Tribunal des droits de la personne. Je ne crois pas que cela présente quelque difficulté que ce soit. Puisque nous nous entendons tous pour inviter des personnes à témoigner devant notre Comité, la grande question demeure qui inviter, et la raison pour laquelle cette question n'est pas résolue, c'est que le comité directeur n'a pu s'entendre sur les personnes à convoquer. M^{me} Copps a présenté une liste, mais nous ne sommes pas parvenus à faire l'unanimité. Nous avons pensé que nous arriverions probablement à déterminer les personnes à convoquer à la prochaine réunion du comité directeur qui

[Texte]

am sure we will not have any difficulty determining whom in fact to call before us.

I am looking at the clock, and in view of the fact that we have people who have waited here for half an hour and in view of the fact that we in fact have a steering committee set for later on today, I have no difficulty with supporting the recommendations of Mr. Redway and getting on with the process of hearing our witnesses, whom I would like to hear and I am sure they would like to speak and I would welcome the opportunity to ask them questions.

The Chairman: I am sure that there would be general desire to bring this matter to a head and vote as soon as possible. I believe Ms Coppes wishes to speak again.

Ms Coppes: I was just going to say, to expedite matters, that I would be perfectly prepared to go ahead with the agreement that we hear from the national coalition groups and that we hear . . . Well, you state that you are going to be hearing from the . . .

. . . be discussed by the committee after the appearance of the aforementioned coalition group.

Let us just go on here and then from there we will—

The Chairman: Thank you.

We have really three motions to deal with. One is the subamendment by Mr. Robinson; the second is Mr. Redway's amendment; and then finally Mr. Witer's motion to concur.

• 1600

Mr. Robinson: Mr. Chairman, rather than complicating matters, when we get rid of the flim-flam, the issue is do we hear from the Minister of Justice or not; and that does not delay the whole schedule of the committee interminably, as Mr. Redway is suggesting. We talked about a meeting with the Minister of Justice to discuss what has happened in terms of this process; and I think that is pretty straightforward.

I am quite prepared to have the steering committee consider that question. I would certainly hope the steering committee would be prepared to hear from the Minister of Justice and not deny him the right to appear before the committee and us the right to question him. So I will withdraw my subamendment. Let us get on with hearing from our witnesses.

The Chairman: All right, Mr. Robinson wishes to withdraw his subamendment. The subamendment is, however, the property of the committee, once moved. Is there concurrence from the committee to withdraw?

Subamendment withdrawn

The Chairman: We have before us, then, Mr. Redway's amendment.

Amendment agreed to

[Traduction]

aura lieu aujourd'hui même, je le rappelle aux membres, après cette réunion. Donc, après avoir entendu les témoins d'aujourd'hui, je suis persuadé que nous arriverons sans peine à dresser la liste des personnes à convoquer.

Je vois le temps qui s'écoule, et étant donné que nous avons devant nous des témoins qui attendent déjà depuis une demi-heure et qu'une réunion du comité directeur est prévue pour aujourd'hui, j'appuie sans réserve les recommandations formulées par M. Redway et je souhaite entendre les témoins, qui voudraient sans doute exprimer ce qu'ils ont à dire, et avoir l'occasion de leur poser des questions.

Le président: Je suis persuadé que tous voudront mettre fin à cette discussion et passer au vote aussi rapidement que possible. M^{me} Coppes a encore quelque chose à dire.

Mme Coppes: Je voulais simplement signaler, pour accélérer les choses, que je serais tout à fait d'accord pour entendre le témoignage de la Coalition nationale et celui . . . enfin, vous dites que nous allons recevoir . . .

. . . par le Comité après le témoignage des membres de la coalition.

Commençons donc par eux et nous verrons ensuite . . .

Le président: Merci.

Nous nous retrouvons donc en fait avec trois motions distinctes: le sous-amendement de M. Robinson, l'amendement de M. Redway, et finalement, la proposition de M. Witer d'adopter le rapport.

M. Robinson: Monsieur le président, plutôt que de compliquer les choses, quand nous en aurons fini avec toutes ces balivernes, il faudra décider d'entendre le ministre de la Justice ou non; et cela ne retarde pas les travaux du Comité de façon interminable, comme le suggère M. Redway. Nous avons tout simplement parlé d'une rencontre avec le ministre de la Justice afin de discuter du processus, et je pense qu'il n'y a rien d'ambigu là-dedans.

Je n'ai aucune objection à ce que le comité directeur examine la question. J'ose espérer qu'il serait prêt à entendre le ministre de la Justice et ne voudrait en aucune façon lui refuser le droit de comparaître devant notre Comité et nous empêcher de lui poser les questions qui nous intéressent. Je retirerai donc mon sous-amendement. Passons à l'audition des témoins.

Le président: Très bien. M. Robinson veut retirer le sous-amendement qu'il a formulé. Mais quand un sous-amendement a été proposé, il appartient au Comité. Le Comité consent-il au retrait du sous-amendement?

Le sous-amendement est retiré

Le président: Vient ensuite l'amendement de M. Redway.

L'amendement est adopté

[Text]

The Chairman: Now we have Mr. Witer's motion, as amended.

Ms Copps: Mr. Chairman, just for clarification, his motion as amended is that we include part I only: is that correct?

The Chairman: Yes; and the rest is referred back to . . . and there was, I hope, acceptance of Mr. Robinson's point that the committee hold a follow-up meeting with the Minister of National Defence and other officials.

Mr. Robinson: Yes; but that has also been referred back.

The Chairman: Yes. I know it is being referred back, but that is what we are referring back: the reference to other officials.

Motion as amended agreed to

The Chairman: We now turn to the presentation by a coalition of the following organizations: Women's Legal Education and Action Fund; Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped; *la Ligue des droits et libertés*; Canadian Labour Congress; National Association of Women and the Law; Canadian Jewish Congress; Canadian Association for Community Living; Canadian Human Rights Reporter; Advocacy Resource Centre for the Handicapped; *Action travail des femmes*; National Action Committee on the Status of Women; and Canadian Human Rights Advocate. The spokespersons will be Jennifer Kailly, Helena Orton, and Kathleen Ruff. We will turn to the spokespersons of the coalition for opening statements.

Ms Helena Orton (Spokesperson, National Association for Women and the Law): I am with the National Association for Women and the Law. The individuals before you today are Jennifer Kailly, with the Canadian Ethnocultural Council; Kathleen Ruff, who is the Editor of the *Canadian Human Rights Advocate*; Bill Pentney, a law professor with the University of Ottawa; and Howard Hampton and Linda Gallant, with the Canadian Labour Congress.

However, as the chairperson has indicated, we are representative of a very broad-based coalition, and unfortunately not everybody could be here today. Obviously our members are scattered across the country. But we do appreciate the opportunity to speak to you today and present our concerns. We very much appreciate your providing that.

We really see this whole area as a matter of critical urgency. The recent appointments, we would suggest, discredit really the whole system of human rights protection in Canada. As many of you are aware, human rights tribunals develop and often make human rights law in Canada. The whole area of sexual harassment is a case in point.

[Translation]

Le président: Et enfin, la motion amendée de M. Witer.

Mme Copps: Monsieur le président, pour éviter toute confusion, la motion amendée signifie bien que nous ne retenons que la première partie, n'est-ce pas?

Le président: Oui. Et le reste est renvoyé au . . . et j'espère que nous acceptons tous la suggestion de M. Robinson, qui veut que nous rencontrions le ministre de la Défense nationale et ses collaborateurs.

M. Robinson: Oui, mais nous avons aussi renvoyé cette question.

Le président: Oui, je sais, mais c'est la partie qui a trait à la rencontre avec les autres responsables que nous avons renvoyée.

La motion amendée est adoptée

Le président: Nous passons maintenant à l'exposé d'une coalition représentant les organismes suivants: le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, la Coalition des organisations provinciales de handicapés, la Ligue des droits et libertés, le Congrès du travail du Canada, l'Association nationale de la femme et le droit, le Congrès juif canadien, l'Association canadienne pour l'intégration communautaire, le *Canadian Human Rights Reporter*, le Centre d'aide et de défense juridique pour les handicapés, Action travail des femmes, le Comité national d'action sur la situation de la femme et le *Canadian Human Rights Advocate*. Les porte-parole de la Coalition sont M^{me} Jennifer Kailly, M^{me} Helena Orton et M^{me} Kathleen Ruff. Mesdames, je vous cède la parole.

Mme Helena Orton (représentante de l'Association nationale de la femme et le droit): Je représente l'Association nationale de la femme et le droit. Les personnes qui m'accompagnent sont Jennifer Kailly, représentante du Conseil ethnoculturel du Canada, Kathleen Ruff, rédactrice en chef du *Canadian Human Advocate*, Bill Pentney, professeur de droit à l'Université d'Ottawa, et Howard Hampton et Linda Gallant qui font partie du Congrès du travail du Canada.

Comme le président l'a mentionné, notre coalition regroupe beaucoup plus d'associations que celles qui sont représentées ici aujourd'hui, et il est malheureux que toutes n'aient pas pu déléguer de représentants à cette rencontre. Bien entendu, nos membres sont disséminés d'un bout à l'autre du pays. Nous apprécions l'occasion que vous nous faites de comparaître devant le Comité aujourd'hui et de vous faire part des inquiétudes que nous entretenons. Nous vous en sommes très reconnaissants.

La situation est à notre avis critique. Nous pensons que les récentes nominations portent réellement atteinte à l'ensemble des mécanismes de protection des droits de la personne au Canada. Comme vous le savez probablement tous déjà, les tribunaux des droits de la personne élaborent et créent souvent les lois en matière de droits de la personne au Canada. Les règlements concernant le harcèlement sexuel en sont un bon exemple.

[Texte]

It is not enough simply to voice an objection, though, to the appointments made. Obviously we must go further than that and take some concrete action. That can be done on a number of fronts.

• 1605

First of all, we should address the criteria by which appointments should be made to the Canadian Human Rights Tribunal and the Canadian Human Rights Commission, and secondly, we should look at the appointments that have actually been made. This committee should examine those appointments and make recommendations concerning whether they are appropriate or not.

Obviously, appointments to Canadian human rights tribunals must have demonstrated expertise and competence in the human rights area. The process must be open and based on clear criteria of competence. Instead, what we have seen is appointments made from a closed political process. What we need to know is how these individuals came to be selected, these recent appointments.

The vast majority of the recent appointees have no recognizable credentials in the area of human rights. Many identify themselves as members or supporters of the Conservative Party. They have confirmed that, either in their résumés or verbally. For example, Peter A. Ross has made decisions already on a human rights tribunal that we would seriously question. We question an understanding and a commitment to human rights and its development based on that sort of decision. Gerald Kambeitz is another case in point. He has not only been appointed to the Canadian Human Rights Tribunal but has been appointed to the Canadian Human Rights Commission. He has no known credentials in the human rights—

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: A point of order, Mr. Chairman. With respect to the witnesses, and I have read their brief and it is excellent, at our very first meeting we had a discussion about whether or not we would allow third-party reviews of individuals or third-party criticism or critiques of individuals, and it was my understanding at that time that we said that we would not. My understanding today is that we would hear from you . . . your concerns about the process or what kinds of qualifications, but we would not be talking about individuals who do not have the right to be here themselves.

Ms Orton: If I can just—

The Chairman: Mrs. Collins has raised a point of order and there are other members who would like to debate that point of order.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think with respect to Mrs. Collins, how on earth can the witnesses discuss the process of appointment without referring to specific illustrations that are

[Traduction]

Mais il ne suffit pas d'objecter aux nominations qui ont été faites. Il faut évidemment aller plus loin que cela et prendre certaines mesures concrètes sur divers aspects à la fois.

Premièrement, il faudrait examiner les critères de nomination au Tribunal des droits de la personne et à la Commission canadienne des droits de la personne. Deuxièmement, le Comité devrait évaluer les nominations auxquelles on a déjà procédé et déterminer si elles sont justifiées ou non.

Il nous semble évident que les personnes nommées au Tribunal des droits de la personne doivent nécessairement posséder de l'expérience et des compétences dans le domaine. Le processus de nomination doit être ouvert et reposer sur des critères précis de compétence. Jusqu'à maintenant, c'est beaucoup plus un processus fermé à saveur politique que l'on a appliqué pour les nominations. Il importe de connaître les critères sur lesquels on s'est fondé pour désigner les personnes qui ont récemment été nommées.

La plupart n'ont aucune expérience en matière de droits de la personne. Bon nombre d'entre elles ont avoué leur appartenance ou leur penchant pour le Parti conservateur, et ce, de vive voix ou dans leur curriculum vitae. Par exemple, M. Peter A. Ross, membre d'un Tribunal des droits de la personne, a déjà pris des décisions que nous remettons en question. Ces décisions nous portent à douter de son engagement à l'égard des droits de la personne et de leur progression. Il y a aussi le cas de M. Gerald Kambeitz, qui a été nommé non seulement au Tribunal des droits de la personne, mais également à la Commission canadienne des droits de la personne. M. Kambeitz n'a aucune expérience reconnue dans le domaine . . .

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. J'ai pris connaissance du mémoire des témoins et je le trouve excellent. Je dois toutefois souligner que lors de notre première réunion, nous nous sommes demandé s'il était acceptable d'entendre des témoignages de la part de tierces parties, témoignages qui n'étaient ni plus ni moins que des critiques à l'endroit des personnes absentes. J'avais compris, à ce moment-là, qu'il n'en serait pas question. Je croyais que dans votre témoignage d'aujourd'hui, vous nous feriez part de vos inquiétudes en ce qui a trait au processus de nomination, au genre de qualifications requises, mais que nous ne discuterions pas de personnes qui n'ont même pas le droit de comparaître elles-mêmes.

Mme Orton: Si je puis me permettre . . .

Le président: M^{me} Collins a soulevé une question de Règlement et il y a d'autres membres qui veulent en discuter.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais bien savoir comment les témoins peuvent discuter du processus de nomination sans citer des exemples pour illustrer la nature

[Text]

the object of their concern? It would be speaking in a vacuum, Mr. Chairman, with respect, to talk about the process of appointments without being able to say, now here is an illustration of the concern that we have. I suggest that the witnesses are entirely in order doing that. I would have been surprised, quite frankly, had they chosen not to give specific illustrations.

The Chairman: Ms Copps.

Ms Copps: I am a little confused, because a few minutes ago we were told that we may not have the mandate to consider the process and yet we have been obviously mandated to consider the specific appointments, the 28 that were made in September. If we cannot consider the process when we talk to Mr. Hnatyshyn, and we are supposed to consider specific appointments... We had agreed as a committee that we were not going to have individuals coming forward commenting on other individuals, that the coalition had an experience in the field of human rights and they would be in a far better position than we to judge the human rights background and experience of individual appointees.

The Chairman: Mr. Redway.

Mr. Redway: Mr. Chairman, first of all, as I understand it, as Mrs. Collins has pointed out, the witnesses are here today to give us their expertise on the process of appointing people. I am somewhat surprised, frankly, that experts in the human rights field would be commenting on specific individuals when those specific individuals were not here, when those individuals did not have an opportunity to deal with any rebuttal or make any comment themselves, or hear directly the comments of the spokespersons for these organizations. It would surprise me that they would feel that was a legitimate approach, being human rights experts.

• 1610

Also, with respect to the whole question of dealing with the specific appointments, it seems to me in the terms of the standing orders that the rule provides that the committee shall examine the qualifications and competence of the appointees and that they shall call the so-named appointees. Nothing in the standing orders, to my knowledge, says that in examining the competence of the appointees any witnesses are called other than the appointees themselves.

Mr. Robinson: On a point of order, the witnesses are here pursuant to the report we have just adopted. That report indicates that we are inviting the coalition to appear and make representations to our committee. I think it is—

The Chairman: Is this the same—

Mr. Robinson: If I could finish my point of order—

The Chairman: I am just asking, is it the same point of order as Mrs. Collins's or is it a new point of order?

Mr. Robinson: I do not know if Mrs. Collins was making a point of order.

[Translation]

leur inquiétude? Sauf tout le respect que je vous dois, monsieur le président, les témoins parleraient dans le vide si, en discutant du processus de nomination, on ne leur permettait pas de dire: voici un cas qui illustre une de nos inquiétudes. Je trouve tout à fait justifié qu'ils le fassent. Pour être franc, j'aurais même été bien étonné qu'il en soit autrement.

Le président: Madame Copps.

Mme Copps: Je ne comprends pas très bien. Il y a quelques minutes, on nous a dit que nous n'avions pas le mandat d'examiner le processus de nomination et pourtant, de toute évidence, on nous a demandé d'évaluer les 28 nominations qui ont été faites au mois de septembre. Quand nous rencontrerons M. Hnatyshyn, si nous ne pouvons pas soulever la question du processus et que nous devons discuter de nominations précises... Nous avions convenu de ne pas admettre que des témoins discutent de personnes qui ne sont pas présentes. Nous avons admis que les membres de la Coalition des droits de la personne avaient beaucoup d'expérience en la matière et qu'ils étaient mieux placés que nous pour juger des antécédents et de l'expérience des titulaires dans le domaine.

Le président: Monsieur Redway.

M. Redway: Tout d'abord, monsieur le président, je suis d'accord avec M^{me} Collins. Les témoins sont ici aujourd'hui pour nous faire profiter de leur expérience en matière de processus de nomination. Je suis quelque peu étonné que des experts dans le domaine fassent des commentaires sur des personnes qui sont absentes, qui ne sont pas là pour réfuter leurs dires, ni même entendre en personne ce que les représentants de ces organismes ont à dire à leur sujet. Compte tenu de leur qualité d'experts en matière de droits de la personne, je serais très étonné d'apprendre qu'ils considèrent qu'une telle façon d'agir soit justifiable.

Pour ce qui est de l'examen des nominations, il me semble qu'il est stipulé dans le Règlement que le Comité examinera les qualifications et les compétences des personnes nommées et les invitera à venir témoigner. À ma connaissance, il n'est pas question que qui que ce soit d'autre que les personnes concernées soit appelé à comparaître.

M. Robinson: J'en appelle au Règlement. Ces témoins sont ici aujourd'hui à cause du rapport que nous venons tout juste d'adopter. Or, on dit dans ce rapport que le Comité invite les membres de la Coalition à comparaître et à faire part de leurs inquiétudes. Je crois qu'il est...

Le président: S'agit-il de la même...

M. Robinson: Permettez-moi de terminer ma question.

Le président: Je voulais seulement savoir s'il s'agissait de la même question de Règlement que M^{me} Collins ou si vous en présentiez une nouvelle?

M. Robinson: Je ne savais pas que M^{me} Collins avait invoqué le Règlement.

[Texte]

The Chairman: She did raise a point of order and that is what we are debating now, and I am asking you—

Mr. Robinson: Then it is on the same point of order.

It is entirely inappropriate for this committee to start censoring the content of the witnesses' presentation to the committee, particularly in light of the fact that we decided to hear from the witnesses on the basis of a submission they made to the committee dated October 21, 1986. That was the basis of our decision to hear from them and that submission refers specifically to a number of individual appointees. That was the basis of our decision to hear from them.

Now we are telling them, according to Mrs. Collins: we agreed to hear from you on the basis of the submission, the submission referred to individual appointees, but for God's sake do not talk about those individual appointees. It is ludicrous.

Mrs. Collins: I do not believe that submission was formally tabled.

The Chairman: No.

Mr. Robinson: It was circulated by the clerk to all members of this committee.

Mr. King: We did not have a copy—

Mr. Robinson: It was circulated before the meeting, for God's sake.

The Chairman: Order, please. I would like to know if Mr. King wishes to speak on this one.

All right, Mrs. Collins.

Mrs. Collins: I would just like to come back to my point. The concerns the witnesses are raising I think are valid. For example, if a person has made a decision which shows a bias, then that is obviously not the kind of quality we want. But I thought we would be hearing from the witnesses about the kinds of qualifications and the kinds of competence they felt were important in such appointees.

But I do not think it is right to be making arguments, rightly or wrongly, about individuals when they are not here to defend themselves.

The Chairman: I think we have had considerable debate on this point of order. However, Mr. Witer has not yet spoken on it. If he wishes to, I will hear him.

Mr. Witer: I think Mr. Redway and Mrs. Collins raised an important point and it should concern all of us around this table because all of us have a keen and deep interest in human rights. I think it would be a violation of an individual's rights if we were to, for lack of a better word, virtually malign and attack an individual without giving him or her an opportunity to defend himself or herself.

Having said that, if the witnesses wish to proceed, then let them proceed. Who are we to tell them what to say or what not to say? But I think it would certainly raise serious questions in my mind if human rights activists were to proceed along this line of presentation. I certainly would not want to tell people

[Traduction]

Le président: Si. C'est ce dont nous discutons présentement, et je voudrais savoir si vous...

M. Robinson: Dans ce cas-là, il s'agit de la même question, oui.

Il serait tout à fait inadmissible de la part du Comité de censurer l'exposé des témoins, surtout quand on sait que nous les avons convoqués après avoir pris connaissance d'un mémoire qu'ils nous ont présenté le 21 octobre dernier. C'est après avoir lu le mémoire en question que nous avons décidé de les inviter à comparaître. Or, dans ce mémoire, un certain nombre de personnes sont nommées.

Et maintenant, selon M^{me} Collins, il faudrait leur dire que nous avons décidé de les recevoir après avoir lu leur mémoire, dans lequel on citait des noms en toutes lettres, mais qu'il ne faudrait surtout pas maintenant faire de personnalités. C'est ridicule.

Mme Collins: Je ne crois pas que ce mémoire ait été déposé officiellement.

Le président: Non.

M. Robinson: Le greffier l'a fait distribuer parmi tous les membres du Comité.

M. King: Nous n'en avons pas d'exemplaire...

M. Robinson: Mais enfin, nous en avons pris connaissance avant la réunion!

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! Monsieur King, avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

Très bien, madame Collins.

Mme Collins: Je voudrais revenir à ce que je disais plus tôt. Les inquiétudes soulevées par les témoins sont justifiées. Par exemple, nous ne voudrions pas d'une personne qui fait preuve de parti pris dans ces décisions. Ce n'est sûrement pas ce que nous souhaitons. Je croyais que les témoins allaient nous parler des qualifications et des compétences qu'ils croyaient souhaitables de retrouver chez des personnes nommées au tribunal.

Il ne me paraît pas indiqué de parler de ces personnes, que ce soit en bien ou en mal, alors qu'elles ne sont pas là pour se défendre.

Le président: Nous avons déjà beaucoup discuté de ce rappel au Règlement. M. Witer n'a toutefois encore rien dit. S'il le désire, je lui cède la parole.

M. Witer: M. Redway et M^{me} Collins ont soulevé un point important et je crois que chacun d'entre nous devrait s'y arrêter puisque nous sommes tous vivement intéressés à tout ce qui touche les droits de la personne. À mon avis, ce serait violer les droits d'une personne que de l'attaquer et de la calomnier sans lui donner l'occasion de se défendre.

Cela dit, si les témoins désirent continuer dans cette veine, libre à eux. De quel droit pourrions-nous leur dicter ce qu'ils peuvent dire? Je dois avouer toutefois que si des militants en matière de droits de la personne choisissent de continuer dans cette voie, je me poserais de sérieuses questions. Je n'ai pas du

[Text]

what to say or not to say, but I am raising a concern as someone who is concerned about human rights, and I am sure they will take it into mind.

The Chairman: Ms Copps wishes to speak a second time, and then Mr. King.

Ms Copps: I tabled a memorandum with the committee last week at the steering committee in which I asked for the appearance of a number of individuals. Presumably, if they choose to avail themselves of their right to come before the committee, then we can get them here and they can have their day on the committee.

The reason why I was most anxious to hear from the Coalition on Human Rights is that it is very difficult for those of us who are sitting in Parliament examining résumés, whether they be these 28 or the past 59, to have any kind of an objective analysis. I thought it would be helpful to the committee, because they are working in the human rights field, for them to come before us if they had specific concerns and say, yes, this person has a strong record in human rights, or no, this person is not involved in human rights.

• 1615

So I thought they were actually here to assist us in preparation for any questions we might have to ask the appointees, who will have a chance to come before the committee. I hope they have a chance. Mr. Witer is in favour of human rights; let them come before the committee and speak.

The Chairman: Mr. King.

Mr. King: If we had not made the decision at the very first meeting that we would not accept testimony from third parties, then perhaps we would have no objection. But that decision was made.

With respect to the list Ms Copps provided, it was not dealt with at the steering committee because Mr. Robinson said he would also be presenting a list to us but that he did not have it prepared yet.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on that point, I indicated that I felt it was appropriate that we hear from the coalition, who might have suggestions with respect to other names that would be appropriate for the committee to hear from. Now it has been suggested that the coalition should not talk about any names at all. It does not make any sense.

The Chairman: All right. We have had considerable debate on this, and I am advised by the clerk that, since we are ploughing unploughed and unfamiliar territory, we do not have precedence for this as in many other instances we might.

My ruling is going to be as follows: that there should not be in this presentation reference to individuals by name, that there may be references that illustrate the type of argument the presenters are making; namely, without naming the person.

[Translation]

tout l'intention de vous dicter quoi dire ou ne pas dire, mais je soulève la question en raison de l'intérêt que je porte aux droits de la personne, et je suis convaincu que vous en tiendrez compte.

Le président: M^{me} Copps désire ajouter quelque chose, après quoi nous entendrons M. King.

Mme Copps: La semaine dernière, j'ai fait parvenir au comité directeur une note de service dans laquelle je demandais qu'un certain nombre de personnes soient invitées à comparaître devant le Comité. Vraisemblablement, si elles choisissent de se prévaloir du droit de comparaître devant nous, nous aurons l'occasion de les rencontrer et d'entendre ce qu'elles ont à nous dire.

J'ai vraiment très hâte d'entendre ce qu'ont à nous dire les représentants de la Coalition des droits de la personne. Je crois qu'ils pourront nous aider, mes collègues de la Chambre et moi-même, à faire une analyse plus objective des curriculum vitae, qu'il s'agisse des 28 que nous avons entre les mains ou des 59 déjà étudiés. Cela nous donne bien du fil à retordre. Je me suis dit que nous aurions tout avantage à ce que les représentants nous disent en termes clairs, oui, cette personne a beaucoup d'expérience dans le domaine des droits de la personne, ou encore non, cette personne ne s'y intéresse pas, parce qu'ils travaillent déjà dans le domaine.

En réalité, je croyais que les représentants de la Coalition étaient ici pour nous aider à préparer des questions à poser aux titulaires qui auront l'occasion de comparaître devant le Comité. Du moins j'espère qu'ils en auront l'occasion. M. Witer est en faveur des droits de la personne; permettons-leur de témoigner et de dire ce qu'ils ont à dire.

Le président: Monsieur King.

M. King: Nous n'aurions peut-être pas d'objection à les rencontrer, si ce n'est que nous avions décidé lors de notre première réunion de ne pas entendre des témoignages de la part de tierces parties. Mais la décision est déjà prise.

Nous n'avons pas discuté de la liste de M^{me} Copps au cours de la réunion du comité directeur parce que M. Robinson a mentionné qu'il avait, lui aussi, l'intention de présenter une liste, mais qu'elle n'était pas encore prête.

M. Robinson: Monsieur le président, à ce sujet, j'ai signalé que je croyais opportun de rencontrer d'abord les représentants de la Coalition, qui auraient peut-être des noms à ajouter à la liste des personnes à rencontrer. Aujourd'hui, il faudrait qu'ils s'abstiennent de nommer qui que ce soit. Cela n'a aucun sens.

Le président: Très bien. Nous avons déjà beaucoup discuté de la question, et le greffier m'avise que nous nous aventurons en terrain inconnu puisqu'il n'y a aucun précédent qui puisse nous permettre de trancher la question.

Ma décision est donc la suivante: au cours de leur exposé, les témoins s'abstiendront de nommer des personnes. Ils pourront citer des exemples qui illustrent leurs propos mais sans pour autant nommer qui que ce soit. J'accepterai que l'on nomme

[Texte]

I will accept a reference to somebody lacking this qualification or somebody having given offence in a certain way. I believe that will enable presenters to make their point without reflecting on people who are not here and who may or may not have the opportunity to respond.

Ms Copps: Mr. Chairman, I am going to have to challenge that ruling.

The Chairman: The challenge, which is undebatable, of Ms Copps is that the ruling of the chairman be overturned.

Decision of the Chair sustained

Ms Orton: If I can clarify, the examples were merely that—examples. They were made to illustrate, not to malign or attack in any way.

As I have indicated, we are concerned that there has been a closed process of selection. I have identified two criteria—knowledge and expertise in the human rights area—and I simply wanted to provide some examples where the information that has been made public seems to show that those criteria have not been met. Therefore, that gives us cause for concern. But they were my last examples, so there is no trouble.

The last example, though, did deal with somebody who had a political affiliation but no demonstrated expertise in the human rights field, and I think that really makes a point. Political affiliation with any party does not mean somebody is unqualified to be a member of the Canadian Human Rights Tribunal or a member of the Canadian Human Rights Commission. It is just not an appropriate criterion for appointment. What is important is, as I said, knowledge and expertise in the human rights area.

The whole administrative process of choosing tribunals over the courts as the decision-makers in the human rights area, I believe, was a decision made by Parliament in order to attract persons who could develop an understanding and an expertise of human rights issues, so that there would be a body that could develop that expertise and move human rights law forward.

• 1620

Because it is such a new area of the law, the legislation itself is fairly open-ended and therefore allows for that development. That is one of the reasons why the expertise in the human rights field is so important.

The other area is of course that there should be no apprehension of bias on the part of the public. It is not to say that the appointees are biased, but the public should not have an apprehension of bias. I think that has been made clear by the courts in the past, and that will occur again.

There is a concern that if people put themselves forward as supporters of the government and then are asked to make

[Traduction]

des personnes seulement dans des cas très précis, par exemple, pour signaler que quelqu'un n'a pas les qualifications requises. Les témoins pourront ainsi faire valoir leurs arguments sans porter atteinte à des personnes qui ne sont pas présentes et qui n'ont peut-être pas l'occasion de se défendre.

Mme Copps: Monsieur le président, je conteste votre décision.

Le président: L'objection de M^{me} Copps, qui ne peut être débattue, veut que la décision du président soit infirmée.

La décision du président est confirmée.

Mme Orton: Je voudrais signaler que les exemples n'étaient rien de plus que des exemples. Je ne m'en suis servie que pour illustrer mes propos et non pour attaquer ou calomnier qui que ce soit.

Comme je disais plus tôt, nous sommes inquiets du fait que le processus de sélection n'ait pas été ouvert. J'ai cité deux critères—les connaissances et l'expérience dans le domaine des droits de la personne—et je voulais tout simplement démontrer que, selon les renseignements rendus publics, on n'a pas appliqué ces critères. Cela nous inquiète. De toute façon, je n'avais pas d'autre exemple à donner, alors le problème ne se pose plus.

Cependant, dans le dernier exemple, il s'agissait de quelqu'un qui avait une appartenance politique très nette, mais qui ne possédait par contre aucune expérience dans le domaine des droits de la personne. C'est un exemple qui en dit long. Le fait qu'une personne appartienne à un parti politique ne signifie pas qu'elle n'a pas les compétences voulues pour devenir membre du Tribunal des droits de la personne ou de la Commission canadienne des droits de la personne. Mais il ne peut s'agir là d'un critère de sélection. Ce qui importe, comme je le disais plus tôt, c'est d'avoir des connaissances et de l'expérience dans le domaine.

Je crois que le Parlement a voulu confier aux tribunaux plutôt qu'aux cours de justice la tâche de trancher en matière de droits de la personne dans le but d'y attirer des personnes susceptibles d'acquérir des connaissances et des compétences dans le domaine afin de constituer un bassin de personnes compétentes et capables de faire avancer la cause des droits de la personne.

Étant donné qu'on ne légifère sur les questions de droits de la personne que depuis peu de temps, la législation est encore suffisamment flexible pour permettre ce genre de choses. C'est une des raisons pour lesquelles l'expérience dans le domaine a tant d'importance.

Il est aussi important que le public n'ait pas à craindre qu'un membre du tribunal ait des préjugés. Je ne prétends pas que ce soit le cas, mais il importe que le public n'ait pas à craindre que cela se produise. D'ailleurs, dans le passé, les cours de justice ont pris des décisions qui reflètent cette orientation, et elles en prendront encore.

On se demande si des personnes qui se disent ouvertement en faveur du gouvernement et à qui on demande de décider si

[Text]

decisions which reflect whether various branches of the government may have abided by human rights law, it might give a complainant cause for concern. There may be an apprehension of bias there. So that is another reason why political affiliation with any party is not a good grounds for appointing somebody a human rights tribunal member.

It is our understanding that the prime purpose of the Standing Committee on Human Rights is to monitor the Canadian Human Rights Act. Therefore we would ask that you act quickly in a number of areas. First, we are concerned about the process of the most recent appointments, and we are concerned about the mix-up of the résumés, about which I believe all of you are well aware. We would like that particular issue investigated.

Secondly, as you have already been discussing, we would call upon this committee to call appointees to the tribunals—to the Canadian Human Rights Tribunal and the Canadian Human Rights Commission—before you for questioning as to their competence in the human rights area. Again, what is important is their competence.

In that regard, for you to call these appointees before you and for it to be at all effective you have to have some criteria yourselves by which you can assess their competence in the human rights area. I can say that the groups would be happy to help you in identifying criteria for assessing competence. There are precedents. The equality rights panel with the Canadian Council on Social Development went through a fairly rigorous selection process. So there are precedents which you can follow. But again, the criteria I think you must look at are a commitment to human rights and their development on the part of appointees to the tribunal and the commission; a background in human rights, or some sort of demonstration of that commitment, for example by involvement with equality-seeking groups or credibility in the eyes of equality-seeking groups.

Those are some of the criteria I think you should be looking at. But again, we would be happy to work with you in that process. You do not accomplish anything if you simply call people before yourselves and again have no criteria by which to assess these appointments.

We would also ask you to call the Minister of Justice before you and ask what the selection criteria were for these recent appointments. I think that would also be helpful to you. It would also help answer the question of who should be called before you. We as a group would have to say that everybody should be called before you who does not have a demonstrated background in human rights; some sort of demonstrated expertise in the human rights area. Without that, we cannot see that any appointment would be proper.

We also want to address the whole question of process in a forward-looking way. Assuming some of these appointees may not be appropriate, or assuming obviously in the future you will have to make further appointments, again there needs to

[Translation]

un ministère a respecté la législation en matière de droits de la personne pourront le faire de manière objective. Cela n'a rien pour rassurer l'auteur d'une plainte. Il ou elle peut craindre qu'on fasse preuve de préjugé. L'appartenance à un parti politique ne doit donc pas faire partie des critères de sélection des membres du Tribunal des droits de la personne.

La principale tâche du Comité permanent des droits de la personne consiste à surveiller l'application de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Si c'est bien le cas, nous croyons que vous devrez vous pencher sur un certain nombre de problèmes dans les plus brefs délais. Premièrement, la procédure que l'on a appliquée dans le cas des récentes nominations nous inquiète quelque peu, tout comme la confusion qui règne en ce qui a trait aux *curriculum vitae*, confusion dont vous êtes tous conscients, je crois. Nous pensons qu'il y aurait lieu de faire enquête à ce sujet.

Deuxièmement, nous croyons que vous devriez inviter les membres du Tribunal des droits de la personne et de la Commission canadienne des droits de la personne à comparaître devant le Comité afin d'évaluer leurs compétences en la matière. Je répète que c'est leur compétence qui importe.

Dans ce contexte, si vous convoquez ces personnes et que vous désiriez que les rencontres soient fructueuses, vous devez posséder des critères qui vous permettront de juger de leur compétence en matière de droits de la personne. Les groupes que je représente se feront un plaisir de vous aider à établir ces critères. Il y a des précédents. Les membres du groupe du Conseil canadien de développement social, chargé des droits à l'égalité ont été soumis à une procédure de sélection assez rigoureuse. Il existe donc des cas dont vous pouvez vous inspirer. Mais ce qu'il faut d'abord rechercher, c'est un engagement, de la part des personnes nommées au Tribunal et à la Commission, à l'égard des droits de la personne et de leur progression; des antécédents dans le domaine des droits de la personne ou une indication quelconque de cet engagement, une participation aux activités de groupes militant en faveur de l'égalité, par exemple, ou être reconnu par les groupes de ce genre.

Ce sont là quelques-uns des éléments que vous devriez rechercher. Et comme je disais plus tôt, nous serions très heureux de vous prêter main forte. Il ne vaut pas la peine d'inviter ces personnes si vous n'avez pas de critères pour évaluer leur compétence.

Nous vous suggérons de rencontrer le ministre de la Justice et de lui demander de préciser les critères de sélection que l'on a appliqués dans le cas des plus récentes nominations. Ces renseignements vous seront sans doute utiles et pourront vous servir à dresser la liste des personnes à convoquer. Selon nous, il faudrait convoquer tous ceux qui n'ont pas d'antécédents ou d'expérience dans le domaine des droits de la personne. Ces deux éléments nous semblent indispensables à la nomination de quelqu'un.

J'aimerais aussi aborder la question du processus de nomination pour l'avenir. Il peut arriver qu'il faille reconsidérer certaines nominations et il est plus que probable que vous aurez à nommer d'autres personnes dans un avenir plus ou

[Texte]

be a process. This has been addressed in the past, for example by the National Association of Women and the Law and the Women's Legal Education and Action Fund, in the recent consultations with the federal government concerning amendments to the Canadian Human Rights Act. And again we were calling for a process.

And now Kathleen Ruff will talk about some suggestions for a process in the future.

• 1625

Ms Kathleen Ruff (Editor, *Canadian Human Rights Advocate*): We would like to thank you for the opportunity to appear before you today; and we would like to stress that our concerns are with serious matters regarding human rights protections under the Canadian Human Rights Act.

We represent groups and individuals who have a long history of concern for and knowledge about human rights legislation. Our interest in human rights is long standing and is genuine.

Our groups represent persons who support every political party. We welcomed the setting up of the Standing Committee on Human Rights. We believe that your role is an extremely important one, and we would like to congratulate you on what we thought was an excellent start earlier this year when the chairperson at that time was the Hon. James McGrath. We were very impressed by the way the committee dealt with the question of sanctions against South Africa. Obviously, our concerns are domestic human rights, and that was not an area we were directly involved with, but nevertheless we saw that as a very legitimate concern and we were impressed by the way the committee dealt with that issue in a very effective way that brought a lot of respect to this committee.

We supported the committee's decision that priority would be given to the Canadian Human Rights Act and equality provisions under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. We feel very strongly that domestic human rights are an area that really needs attention. And this is the ideal and proper place, this committee, to monitor and review that area. So since this is the area of our concern, and our work for many years, this committee, we see, is an extremely important one to us.

We were pleased at the committee's decision to play a role, to monitor appointments under the Canadian Human Rights Act, by asking for the résumés of the tribunal appointees. We welcome the committee's decision to call appointees to appear before you for questioning. We think this augurs very well that the committee does intend to seriously do a proper job, and we are extremely pleased by those decisions of the committee.

[Traduction]

moins rapproché. Dans les deux cas, il est indispensable que vous vous dotiez d'un processus de nomination. Cette question a été soulevée par le passé, par exemple par l'Association nationale de la femme et le droit et le Fonds d'éducation et d'action juridiques des femmes, au cours des consultations récentes faites par le gouvernement sur les modifications à apporter à la Loi canadienne sur les droits de la personne. À ce moment-là aussi nous avons demandé qu'un processus soit mis en place.

Maintenant, Kathleen Ruff vous fera des suggestions pour ce processus.

Mme Kathleen Ruff (rédactrice en chef, *Canadian Human Rights Advocate*): Nous aimerions vous remercier de l'occasion que vous nous offrez de comparaître devant vous aujourd'hui. Nous aimerions aussi souligner nos graves préoccupations au sujet de la protection des droits de la personne, que prévoit la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Nous représentons des groupes et des personnes qui se préoccupent depuis longtemps de la législation sur les droits de la personne et qui la connaissent bien. Nous avons un véritable intérêt, et qui remonte loin, pour les droits de la personne.

Nos groupes représentent des personnes ayant différentes affiliations politiques. Nous avons applaudi la création du Comité permanent des droits de la personne. Nous pensons que votre rôle est extrêmement important et nous tenons à vous féliciter pour ce qui nous a semblé un excellent départ, plus tôt cette année, au moment où votre président était l'honorable James McGrath. Votre façon de régler la question des sanctions contre l'Afrique du Sud nous a beaucoup impressionnée. Bien entendu, ce sont les droits de la personne à l'intérieur du pays qui nous intéressent et ce problème ne nous touchait pas directement, mais nous n'en voyions pas moins la légitimité; nous avons été impressionnés par votre façon très efficace de régler ce problème, ce qui a valu beaucoup de respect à votre Comité.

Nous avons appuyé la décision de votre comité à l'effet que la priorité devait être accordée à la Loi sur les droits de la personne et aux dispositions relatives à l'égalité de la Charte canadienne des droits et libertés. Nous croyons fermement que les droits et libertés de la personne à l'intérieur du pays exigent une attention soutenue. Votre Comité constitue donc le lieu idéal et privilégié pour cet exercice. Votre Comité nous semble donc extrêmement important puisqu'il recoupe nos préoccupations et notre travail de plusieurs années.

Nous sommes heureux que le Comité ait décidé de jouer un rôle de surveillant des nominations faites en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne en demandant que le curriculum vitae des personnes choisies lui soit présenté. Nous sommes également heureux que le Comité demande aux personnes de se présenter devant lui afin de répondre à ses questions. Cela augure bien et démontre le sérieux que le Comité met à faire son travail, et nous sommes extrêmement satisfaits de ces décisions prises par votre Comité.

[Text]

We are confident that under the leadership of Mr. Stackhouse the committee will continue the excellent start it has made, and we want to work with the committee in a constructive and effective manner, both presently over this issue of the appointments to the tribunal panel and over the long term with other important human rights issues. We have many other issues we want to work on with you, such as amendments to the Canadian Human Rights Act, and there are many other issues over the long term that we would like to work with the committee on.

At the present time we have serious criticisms, but also constructive recommendations to make. We are asking you, with your important mandate to monitor the federal human rights area, to address our criticisms and our recommendations.

Human rights is supposed to be about merit, competence, qualifications. It is supposed to be about a fair and open process. This is what the commission and the legislation is all about in investigating complaints. It is supposed to be about ending special privilege, favouritism, abuse of power to reward friends. It is offensive if the system used to make appointments to tribunals and the commission under the Canadian Human Rights Act flies in the face of all the principles in the act that the tribunals and the commission are required to uphold.

When persons are appointed with no recognizable credentials in human rights, and appear to have been named because they worked for or made donations to the Conservative Party, it looks as if the persons combine appointment to the Canadian Human Rights Tribunal panel and the commission, and it causes a lack of confidence.

We believe it is offensive to all Canadians when résumés of appointees to the Canadian Human Rights Tribunal panel and to the Canadian Human Rights Commission are doctored so that the tribunal panel office has one version and the version your committee is given by the Minister of Justice's office is an altered version that has been cut and pasted. Clearly, the system in place and the way it is being handled is not acceptable.

There are persons supportive of and knowledgeable about human rights in each of the political parties. That is not the problem. What we are asking is that a system should be put in place immediately that is open and based on merit. Here are some practical recommendations we would like the committee to consider that we think would be a solution to the problems that have been encountered.

One, competence should count. The Canadian Human Rights Act should be amended to specifically state that appointments to the Canadian Human Rights Tribunal panel and to the Canadian Human Rights Commission be made on the basis of recognized competence in the field of human rights. There is an excellent precedent for such a provision. Article 28 of the International Covenant on Civil and Political Rights states that persons appointed to the United Nations Human Rights Committee shall be persons with recognized competence in the field of human rights.

[Translation]

Nous sommes confiants que le Comité poursuivra sur cette excellente lancée sous la direction de M. Stackhouse et nous voulons travailler de manière efficace et constructive avec vous, tant sur la question des nominations au tribunal que sur les autres questions relatives aux droits de la personne qui se présenteront à l'avenir. Nous voulons examiner beaucoup d'autres questions avec vous, comme par exemple les modifications à la Loi canadienne sur les droits de la personne, ainsi que de nombreuses autres questions à plus long terme.

Pour le moment, nous avons de sérieuses critiques à faire, mais aussi des recommandations constructives. À titre de mandataire chargé de surveiller le domaine fédéral des droits de la personne, nous vous demandons de répondre à nos critiques et à nos recommandations.

Les droits de la personne ont trait au mérite, à la compétence et aux qualifications. Ils relèvent d'un processus équitable et ouvert. Ce sont là les raisons d'être de la législation et de la commission dans les enquêtes sur les plaintes. Votre mandat a pour but de mettre fin aux privilèges spéciaux, au favoritisme et aux abus de pouvoir en vue de récompenser des amis. Il serait offensant que le système de nomination au tribunal et à la Commission créés en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne nie les principes mêmes que ce tribunal et cette Commission ont pour mandat de faire respecter.

Lorsque l'on choisit des personnes n'ayant aucune compétence reconnue en matière de droits de la personne et qu'elles semblent avoir été nommées parce qu'elles ont travaillé pour le Parti conservateur ou qu'elles lui ont fait des dons, cela laisse l'impression que ces personnes combinent leur nomination au Tribunal des droits de la personne et à la Commission, ce qui sape la confiance.

Nous croyons qu'il est insultant pour tous les Canadiens que le *curriculum vitae* des personnes nommées au Tribunal canadien des droits de la personne et à la Commission canadienne des droits de la personne soit ré-arrangé de façon à ce que le bureau du tribunal obtienne une version et que votre Comité reçoive une version revue et corrigée par le Cabinet du ministre de la Justice. Il est clair que le système en place et que la façon dont on l'utilise sont inacceptables.

Chaque parti compte des personnes qui appuient et connaissent les droits de la personne. Le problème n'est pas là. Nous demandons que l'on adopte immédiatement un système ouvert et fondé sur le mérite. Voici quelques recommandations pratiques que votre Comité pourrait considérer et qui pourraient être une solution aux problèmes existants.

Et d'abord, on doit tenir compte de la compétence. On doit modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne afin qu'elle stipule clairement que les nominations au Tribunal canadien des droits de la personne et à la Commission canadienne des droits de la personne doivent être faites selon des compétences reconnues dans le domaine des droits de la personne. Il existe un excellent précédent pour une telle disposition. L'article 28 de la Convention internationale sur les droits civils et politiques stipule que les personnes nommées à la Commission des droits de la personne des Nations Unies

[Texte]

I would mention that Canada was honoured to have Walter Tarnopolsky named to that United Nations committee, and obviously he was an individual who had outstanding credentials, and recognized credentials, in the human rights field.

Canada is a signatory to this covenant and is therefore required to endeavour to comply with its standards. That is a promise and a commitment we made as a country when we signed the covenant. Therefore we think it would be a very sound move if this standard were incorporated into the Canadian Human Rights Act. The act is presently under review and amendments are expected to be made very shortly, so it is a very appropriate time to consider this proposal.

Secondly, the process should be open. Groups and individuals who care about and are knowledgeable about human rights should have the opportunity to submit names of persons with excellent qualifications. Referring again to what Helena Orton mentioned, a procedure was followed in appointments the federal government made to the Equality Rights Panel. The Equality Rights Panel is a panel that funds challenges under the charter. It went via the Canadian Council on Social Development. That was an open process, and the groups that have an interest and knowledge about the charter were given the opportunity to submit names of qualified persons. So that process has been used and it worked extremely well; and as a result of it the appointments the federal government made on that Equality Rights Panel are very highly respected. This could be a similar system, incorporated under the Canadian Human Rights Act.

The process should be nonpartisan. There should be no bias and no appearance of bias. The appointment process should command respect. Names could be submitted to this Standing Committee on Human Rights, for example. The committee, after reviewing the qualifications of the persons recommended to it after the open process, would recommend persons, who would then be appointed by the House of Commons.

There are precedents for this. In Quebec, members of the Quebec Human Rights Commission are not named by the government; they are appointed by the legislature itself. In British Columbia the ombudsman is chosen by an all-party committee and appointed by the legislature. Adopting such a system would enhance the integrity and reputation of the Canadian Human Rights Tribunal and the Canadian Human Rights Commission.

We believe these recommendations are sound and constructive ones and will go a long way to restore the credibility of the Canadian Human Rights Act. We believe the situation calls for urgent action, and we reiterate the request we made to you on October 21 in our written presentation, that your committee make a report with recommendations for a proper appointment process within four weeks. The Standing Committee on

[Traduction]

doivent avoir une compétence reconnue en matière de droits de la personne.

• 1630

Je mentionnerai le fait que le Canada a eu l'honneur de voir Walter Tarnopolsky nommé à ce comité des Nations Unies et que cet homme a des compétences reconnues en matière de droits de la personne.

Le Canada est un des signataires de cette convention, et il est donc requis de se conformer à ses normes. C'est là la promesse et l'engagement que nous avons pris en tant que pays au moment où nous avons signé cette convention. Il nous semble donc que le fait d'intégrer cette norme à la Loi canadienne sur les droits de la personne constituerait un geste très avisé. Cette loi est présentement à l'étude et des modifications y seront apportées sous peu; le moment semble donc bien choisi pour étudier cette proposition.

Deuxièmement, le processus doit être ouvert. Les groupes et les personnes qui s'occupent des droits de la personne et qui les connaissent devraient avoir l'occasion de soumettre les noms des personnes ayant d'excellentes qualifications. Pour revenir à ce que Helena Orton mentionnait, les nominations faites par le gouvernement fédéral au tribunal des droits à l'égalité respectaient une procédure semblable. Ce tribunal des droits à l'égalité finance des cas mettant la charte à l'épreuve. Il passe par le Conseil canadien de développement social. Il s'agissait d'un processus ouvert, et les groupes qui s'intéressaient à la charte ou qui la connaissaient avaient l'occasion de soumettre le nom de personnes qualifiées. Ce processus a donc déjà servi et il fonctionnait très bien; et les nominations faites par le gouvernement fédéral à ce tribunal commandaient le respect. On pourrait adopter un système semblable et l'intégrer à la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Ce processus ne doit pas être partisan. Il ne doit exister aucun préjugé et aucun semblant de préjugé. Le processus de nomination doit commander le respect. Les noms pourraient être soumis à votre Comité permanent des droits de la personne, par exemple. Après avoir examiné les qualifications des personnes qui lui ont été recommandées en vertu de ce processus ouvert, le Comité recommanderait des personnes, qui seraient alors nommées par la Chambre des communes.

Il y a des précédents. Au Québec, les membres de la Commission québécoise des droits de la personne ne sont pas nommés par le gouvernement; ils sont nommés par le corps législatif même. En Colombie-Britannique, l'ombudsman est choisi par un comité multipartite et nommé par le corps législatif. Le fait d'adopter un tel système augmenterait l'intégrité et la réputation du Tribunal canadien des droits de la personne et de la Commission canadienne des droits de la personne.

Nous pensons que ces recommandations sont avisées et constructives et aideront beaucoup à refaire la crédibilité de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Nous pensons que cette situation exige que des mesures urgentes soient prises et nous réitérons la demande que nous vous avons faite le 21 octobre, dans notre mémoire écrit, à savoir que votre Comité établisse un rapport recommandant qu'un processus de

[Text]

Human Rights has shown in the past that it can act promptly and efficiently, and we call on you to do so now.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Copps: I would like to ask Helena, because of her involvement with the law, whether she is currently familiar with the application by the National Bank to have the Canadian Human Rights Tribunal prohibited from holding hearings and whether she could elaborate on that a little bit.

Ms Orton: Kathleen might be able to answer more on the particulars of that.

Ms Ruff: As editor of a human rights publication, I have to try to read all the decisions as quickly as I can. I have read the motion on that case, and what it is is a challenge to the jurisdiction of the tribunal, saying there is apprehension of bias. This is a challenge that is being made by the National Bank of Canada. It is a case from British Columbia alleging age discrimination by a complainant. It was supposed to be heard by a tribunal, but this challenge is being put forward in the courts, saying that because there are no known criteria for appointments of tribunal members, since there is nothing in the legislation, nothing in the regulations, nothing on the public record, stating what criteria are used for making these appointments, and because it is not known how the individuals came to be selected, there is an apprehension of bias. So that challenge will be heard by the courts and they will decide.

Ms Copps: In the course of your presentation you made a comment about a judgment that had been rendered by a commissioner. It is not in the group we are considering at the moment.

Ms Orton: A tribunal member.

• 1635

Ms Copps: Right. This was the judgment in Nova Scotia, and it is a public judgment. It has been publicized dealing with a judgment made by a Mr. Peter A. Ross.

A lot of Canadians are asking themselves, just because you do not have experience in human rights, why should that preclude you from serving on a tribunal? I wonder if you could give us a little bit of background as to what the tribunal members are faced with, what kinds of cases. Perhaps you could give a little bit of background on their function.

Ms Orton: I could start and then perhaps other participants could fill in.

On the one hand, I certainly do not think it should be said that all human rights tribunal members need to be lawyers to any extent. I think people who have an interest in and a commitment to human rights, who have been interested in and followed those issues, certainly can be well qualified to act as tribunal members. I think it is fair to say that human rights is a fairly fast developing area of the law and it is becoming more and more complex, particularly with the Charter. So you are

[Translation]

nomination soit adopté d'ici à quatre semaines. Le Comité permanent des droits de la personne a montré par le passé qu'il peut agir promptement et efficacement, et nous vous demandons d'en faire autant maintenant.

Le président: Merci beaucoup.

Mme Copps: J'aimerais demander à Helena, à cause de sa compétence juridique, si elle est au courant de la demande de la Banque Nationale, qui cherche à interdire les audiences du Tribunal canadien des droits de la personne, et si elle pourrait nous donner plus de détails sur cette question.

Mme Orton: Kathleen serait mieux en mesure de donner des détails sur cette question.

Mme Ruff: À titre de rédacteur d'une publication sur les droits de la personne, je dois essayer de lire toutes les décisions le plus rapidement possible. J'ai lu la motion de cette cause, et elle constitue une contestation de la juridiction du tribunal parce qu'on le soupçonne de préjugé. C'est la Banque nationale du Canada qui a fait cette contestation. Il s'agit d'une cause de la Colombie-Britannique où le plaignant allègue la discrimination en vertu de l'âge. Le tribunal devait entendre cette cause, mais cette contestation a été présentée en cour de justice parce qu'en l'absence de critères établis pour la sélection des membres du tribunal, parce que la législation, les règlements et les archives ne mentionnent aucun critère relatif à ces nominations et parce que l'on ignore comment ces personnes ont été choisies, il y a soupçon de préjugé. Cette contestation sera donc entendue par les cours de justice, et ce sont elles qui décideront.

Mme Copps: Dans votre exposé, vous mentionnez une décision rendue par un commissaire. Il ne s'agit pas du groupe dont nous parlons.

Mme Orton: Un membre du tribunal.

Mme Copps: Bien. Il s'agit de la décision de la Nouvelle-Écosse, d'une décision publique. On a fait état de cette décision rendue par un M. Peter A. Ross.

Plusieurs Canadiens se demandent pourquoi le fait qu'ils n'aient pas d'expérience relative aux droits de la personne les empêcherait de faire partie d'un tribunal? Pourriez-vous nous donner une idée de ce que les membres du tribunal font, des cas qu'ils entendent; bref, un aperçu de leurs fonctions.

Mme Orton: Je peux commencer, et les autres participants pourront compléter.

D'une part, je ne pense certainement pas que tous les membres du Tribunal des droits de la personne doivent être des avocats. Je pense que les personnes qui s'intéressent aux droits de la personne et qui y sont engagées, qui suivent ces questions, sont certainement assez qualifiées pour agir à titre de membres d'un tribunal. Je pense qu'il est juste de dire que les droits de la personne constituent un domaine juridique en expansion rapide, de plus en plus complexe, surtout depuis l'adoption de la charte. Une compétence juridique deviendra donc de plus en

[Texte]

going to require some legal expertise. The cases will become more and more complicated.

But on the other hand, many cases are not complicated. With the particular case mentioned in my presentation, to say that she was discriminated against personally and not as a woman tends to . . . if that is not discrimination, what is? You are talking about a fairly basic understanding of concepts, and you do not need to be a lawyer in order to understand that.

Ms Copps: You also mentioned I think one appointment which is rather unusual in that this individual has been appointed to the tribunal and the Commission. I wonder if that presents any peculiar problems or whether this has happened in the past. I do not know.

Ms Orton: I do not think it is legally proper. Perhaps Bill Pentney would like to answer that.

Mr. William Pentney (Professor of Law, University of Ottawa): It is not legally proper, in that I think it would reasonably give rise to an apprehension of bias by a respondent or a complainant, when that person, presumably as a part-time commissioner, would have already dealt with the decision whether or not to go ahead with the case and to find it substantiated. That person would then be a potential panelist sitting on the tribunal panel, a single-person or a three-person tribunal.

In the MacBain case, which arose at the federal level recently, you will recall that Mr. MacBain was able to get a Federal Court judge to rule that the tribunal hearing his case was biased simply because they had been appointed by the commission. It was certainly not the case that any members of that tribunal were also members of the commission. What this does is mirror a situation in British Columbia which compounds the bias that was evident in the MacBain case. In the MacBain case, the only problem was that he was independent of the commission but had been appointed to hear that single case.

Here, we would have somebody involved in monthly meetings, making decisions about the administration of the legislation and then potentially hearing cases. He could never hear a case without giving rise to a reasonable apprehension of bias and that bias would exist both for the respondents and for the complainants I think in the case.

Ms Copps: Is this the first time, to your knowledge, that a member of the tribunal has also been a member of the commission or vice versa?

Mr. Pentney: Yes. It mirrors the situation now in British Columbia, where there is no tribunal panel per se. There is a council that makes decisions on cases and also hears the cases.

Ms Copps: There was a suggestion that we ask all 28 September Order-in-Council appointments to come before the committee. I think the difficulty that some of the committee members are probably going to have with that is in the timeframe of the 30 days. Do you have any specific suggestions

[Traduction]

plus nécessaire. Les cas deviendront de plus en plus compliqués.

D'autre part, de nombreux cas sont simples. Pour le cas que j'ai mentionné dans mon exposé, le fait de dire qu'elle a personnellement été l'objet d'une discrimination, et non en tant que femme, tend à . . . s'il ne s'agit pas là de discrimination, qu'est-ce qu'il faut? On parle ici d'une interprétation fondamentale des concepts, et il n'est pas besoin d'être avocat pour le comprendre.

Mme Copps: Vous avez aussi mentionné une nomination assez inhabituelle en ce que cette personne a été nommée au tribunal et à la commission. Cela représente-t-il des problèmes particuliers, ou cela s'était-il déjà vu? Je ne sais pas.

Mme Orton: Je ne crois pas que ce soit légalement acceptable. Peut-être Bill Pentney accepterait-il de répondre à cela.

M. William Pentney (professeur de droit, Université d'Ottawa): Ce n'est pas légalement acceptable, en ce sens que cela pourrait soulever un soupçon de préjugé chez l'intimé ou chez le plaignant, puisque cette personne, à titre de commissaire à temps partiel, aurait déjà participé à la décision de savoir si la cause doit ou non aller de l'avant, si elle est ou non justifiée. Cette personne pourrait alors siéger au tribunal formé d'une ou de trois personnes.

Dans le cas MacBain, qui a été soulevé récemment au niveau fédéral, vous vous souviendrez que M. MacBain a obtenu qu'un juge de la Cour fédérale déclare que le tribunal devant lequel sa cause était entendue était partiel, simplement parce que ses membres avaient été nommés par la commission. Il ne s'agissait certainement pas d'un cas où un des membres du tribunal aurait aussi été membre de la commission. Cela reflète la situation de la Colombie-Britannique, qui ajoute au préjugé apparent dans le cas MacBain. Dans ce dernier cas, le seul problème avait trait au fait qu'il était indépendant de la commission, mais qu'il avait été nommé pour entendre ce seul cas.

Dans le cas qui nous occupe, nous aurions une personne participant aux réunions mensuelles, prenant des décisions sur l'application de la loi et pouvant aussi entendre des causes. Il ne pourra jamais entendre une cause sans soulever un doute raisonnable sur sa partialité et, dans ce cas, le préjugé serait perçu tant par l'intimé que par le plaignant.

Mme Copps: À votre connaissance, est-ce la première fois qu'un membre du tribunal est aussi membre de la commission, ou vice-versa?

M. Pentney: Oui. Cela reflète la situation qui existe maintenant en Colombie-Britannique, où il n'y a pas de tribunal en tant que tel. Il y a un conseil qui prend des décisions sur les causes et qui les entend.

Mme Copps: On a suggéré que nous demandions à toutes les personnes nommées par décret le 28 septembre de se présenter devant notre Comité. Le problème des membres du Comité aura trait à la limite de 30 jours. Auriez-vous des suggestions à nous faire sur la manière de réduire le nombre de personnes

[Text]

for us as to how we can pare down the number whom we would like to hear from? Have you had a chance to scan the résumés, and are there some who, generally speaking, have very much involved—

Mr. Pentney: We cannot speak about specific names. There is a ruling, which has been accepted, that denies us the right to make comments about individual names. So I do not think we can answer that question.

Ms Copps: Are there some individuals within this group who spring to mind as being highly qualified to serve on this tribunal? Can you cite any individuals among the 28 who would be clear, positive, good appointments to the tribunal?

An hon. member: They cannot name names, positive or negative, according to the ruling.

Ms Copps: Oh, you cannot comment on positive appointments either?

• 1640

Mr. Pentney: We would not presume to, no.

Ms Copps: I guess what I am looking for is . . . Basically we are presented with 28 résumés; I do not know most of these—

Mr. Redway: They are here to suggest criteria. Why do they not suggest some criteria for short-listing?

Mr. Pentney: I think the criteria should begin with at least an ability to identify with and understand the concepts they will be required to apply as quasi-judicial tribunals, concepts which have been recognized now by the Supreme Court of Canada, such as adverse effect discrimination, the duty to accommodate short of undue hardship.

I think it is fair to ask each of the appointees you manage to call before you in the time allotted what they think of those concepts, how they understand them, and how they would go about applying them. I think that, as a basic criterion, some knowledge of and experience with those difficult and new criteria are required.

The problem here is that the Canadian commission has a tremendous backlog and a number of cases are awaiting decision. One of the big complaints about the entire process is the delay involved, and these people do not have time to learn on the job. They are required to sit as a quasi-judicial tribunal, hear legal arguments by qualified counsel for complainants and respondents, and to render decisions which will be then reviewable in courts of law.

I should add, as well, that the trend today is for courts to give these decisions more and more deference so the likelihood is that these decisions will be final unless there is a clear error on a point of law. Unless those people can demonstrate an awareness of an understanding of these issues . . . I offer those only as examples. You might ask them what they think about equal pay for work of equal value and how they understand job

[Translation]

que nous devons rencontrer? Avez-vous eu l'occasion de jeter un coup d'oeil sur les curriculum vitae et, si oui, y en a-t-il parmi eux qui, en général, sont très engagés . . .

M. Pentney: Nous ne pouvons pas donner de noms. Une décision a été acceptée qui nous interdit de faire des commentaires sur les personnes. Je pense donc que nous ne pouvons pas répondre à cette question.

Mme Copps: Y a-t-il au sein de ce groupe des personnes qui vous viennent immédiatement à l'esprit comme étant hautement qualifiées pour siéger à ce tribunal? Pouvez-vous nommer une seule personne, parmi ce groupe de 28, qui constituerait une nomination claire et positive à ce tribunal?

Une voix: En vertu de cette décision, ils ne peuvent pas donner de noms, positifs ou négatifs.

Mme Copps: Oh, vous ne pouvez pas faire de commentaires sur les nominations positives non plus?

M. Pentney: Nous n'oserions pas, non.

Mme Copps: Je cherche . . . Au fond, on nous présente 28 curriculum vitae; je ne connais pas la plupart de ces gens . . .

M. Redway: Ils sont ici pour suggérer des critères. Pourquoi ne soumettez-vous pas de critères pour l'établissement des listes de candidats?

M. Pentney: Je pense que le premier critère serait la capacité de comprendre et d'assimiler les concepts qu'ils seront appelés à appliquer à titre de tribunaux quasi judiciaires, concepts maintenant reconnus par la Cour suprême du Canada, comme les effets négatifs de la discrimination et le devoir de rendre des jugements qui ne causent aucun préjudice indu.

Je pense qu'il serait bon de demander à chacune des personnes nommées, à qui vous dites de comparaître devant vous pendant le temps qui vous est alloué, ce qu'elle pense de ces concepts, comment elle les comprend et compte les appliquer. À mon avis, le critère fondamental est une certaine connaissance et une expérience de ces concepts nouveaux et difficiles.

Le problème est que la commission canadienne a beaucoup de retard et que de nombreux cas ne sont toujours pas réglés. La principale plainte a trait aux délais liés au processus, mais les personnes nommées n'ont pas le temps d'apprendre en cours d'emploi. On exige d'elles qu'elles siègent à titre de tribunal quasi judiciaire, qu'elles entendent les arguments juridiques des avocats qualifiés des plaignants et des intimés et qu'elles rendent des décisions qui pourront alors être reconsidérées dans les cours de justice.

Je dois aussi ajouter que la tendance actuelle veut que les cours de justice respectent de plus en plus ces décisions, de sorte qu'elles seront finales, à moins d'une erreur flagrante sur un point de droit. À moins que ces personnes puissent démontrer leur connaissance et leur compréhension de ces questions . . . Ce sont là des exemples. Vous pourriez leur demander ce qu'elles pensent du salaire égal pour un travail de

[Texte]

evaluation systems, because they may get cases dealing with that as well. You might ask them how they understand the BFOQ defence or the reasonable occupation and qualifications defence which exists.

I think those are some of the criteria that ought to be used.

Ms Copps: Just one last question. If a person has stated publicly on more than one occasion that they are a supporter, for example, of martial law in another country, should that be a factor to take into consideration for their appointment to a Canadian human rights tribunal?

Ms Orton: Yes.

Ms Ruff: I think we would say that, if there are situations where there are clearly, by reputable bodies, documented cases of human rights abuses and the persons have been involved in some way with that situation, then we would expect, for a good appointment, that would be a person who demonstrated that they did support human rights principles by their conduct in that situation. It is like the time the Japanese were deported: you would expect the calibre of person who would be appointed to a human rights tribunal would be one of the few people who stood out of line and spoke up. You would not expect them to be supporting the deportation, or to be silent even. In that situation they would have an obligation to have a good track record, at a time of test, of speaking out against abuses. Their silence would be—

The Chairman: Thank you. The 10 minutes are up.

Mr. Witer:

Mr. Robinson: On a point of order, the practice has been that the two opposition parties are heard from and then we go to the government side. I do not know whether there has been a change in that.

The Chairman: I do not recall that being discussed at our organization meeting.

Mr. Robinson: That has certainly been the practice in other committees.

The Chairman: Since you have raised the point, I wonder if you would just accommodate the chairman for today, and I will go into that further with you as to the future.

Mr. Robinson: That has been the practice in other committees of course, but if the Chair wishes temporarily to change that then certainly...

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: I have examined the brief which was submitted October 21, and there are some statements I would certainly classify as being a little inflammatory. I would like to have a bit of an explanation as to what you meant by saying

... the hard-earned human rights protection of women, minorities and persons with a disability is systematically sabotaged.

Can you explain that?

[Traduction]

valeur égale et ce qu'elles comprennent aux systèmes d'évaluation des emplois, parce qu'elles devront sans doute juger de causes qui impliquent ces questions aussi. Vous pourriez leur demander ce qu'elles savent de la défense BFOQ ou de la défense de l'emploi et des qualifications raisonnables, qui existe.

Je crois que ce sont là quelques critères qu'il faut utiliser.

Mme Copps: Une dernière question. Si quelqu'un a déclaré publiquement et à plusieurs reprises qu'il appuie la loi martiale dans un autre pays, par exemple, faudrait-il prendre ce facteur en considération pour sa nomination au Tribunal canadien des droits de la personne?

Mme Orton: Oui.

Mme Ruff: Je pense que s'il existe des situations où il est prouvé que des corps constitués ont violé les droits de la personne et que certaines personnes ont été impliquées dans cette situation, nous souhaiterions alors, pour que la nomination soit bonne, que la personne nommée démontre qu'elle appuyait les droits de la personne par sa conduite dans cette situation. Prenons par exemple le cas de la déportation des Japonais: il faudrait que la personne nommée au Tribunal des droits de la personne ait été de calibre à dénoncer cette situation. Il faudrait qu'elle n'ait pas appuyé la déportation, ou même qu'elle n'ait pas gardé le silence. À cet égard, il faudrait qu'elles aient fait leurs preuves en période de crise et qu'elles se soient prononcées contre les violations. Leur silence constituerait...

Le président: Merci. Les 10 minutes sont écoulées.

Monsieur Witer.

M. Robinson: Un rappel au Règlement. La pratique veut que les partis de l'opposition prennent d'abord la parole, puis le parti au pouvoir. Je ne sais pas si cette pratique a été modifiée.

Le président: Je ne me souviens pas que nous en ayons discuté lors de la réunion d'organisation.

M. Robinson: C'est certainement la pratique dans d'autres comités.

Le président: Puisque vous soulevez ce point, je vous demande de me permettre d'agir de la sorte aujourd'hui, et j'examinerai cette question avec vous pour les séances à venir.

M. Robinson: C'est la coutume dans les autres comités, bien sûr, mais si le président désire changer temporairement de procédure, certainement...

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: J'ai étudié le mémoire qui nous a été soumis le 21 octobre, et certaines déclarations me semblent certainement un peu incendiaires. Je voudrais que vous m'expliquiez un peu ce que vous entendez par

... la protection durement acquise des droits humains des femmes, des minorités et des personnes handicapées est systématiquement sabotée.

Pouvez-vous m'expliquer cela?

[Text]

Ms Orton: Well, I think I can explain that, as I have indicated, human rights law has been developing very quickly and it is becoming more and more complex. If you appoint people who do not have a fairly sophisticated understanding of human rights law, the developments that have been achieved will be lost.

Mr. Witer: Would you say that most lawyers would have an understanding of the act?

Ms Orton: No, not at all.

Mr. Witer: You go on in your brief to say:

a vast majority of appointees have no recognizable credentials in the human rights field.

• 1645

Now, upon examining the number of appointees made since April, I think we find there were 71 made in April and 28 in September, for a total of 99. Yet in your brief you mention 4. In your opinion, does that constitute a majority of appointments?

Ms Orton: Again, as I indicated earlier, those were illustrative. Those were examples. We had no intention to malign or attack every single individual we have difficulty with or have concern about. We do not see that as our role and we do not want to set ourselves up as a group that will appear before this committee to cross-examine or anything of that nature. Those were put there to be illustrative.

Mr. Witer: Can we conclude, then, from your statements that in fact out of the 99, at least 50, or more than 50, have absolutely no qualifications or commitment to human rights whatsoever?

Ms Orton: These people were putting themselves forward, presumably, to be appointees to human rights tribunals. The information on those résumés does not seem to be sufficient to demonstrate the degree of commitment or knowledge or expertise we would like to see. It may be in fact that those people do have more knowledge or expertise; but again, part of the problem is that this has been a closed process. That is part of what this coalition and the individual groups involved in this coalition have been calling for: an open process of appointments.

Mr. Witer: Are you trying to tell me you in fact have no evidence to make that statement that a vast majority of the appointees have no commitment or qualifications in human rights? Is that what I am hearing?

Ms Orton: That is not what I said. I said they have not demonstrated that commitment. If they are putting themselves forward to be appointed as human rights tribunals members, presumably they will put their best credentials forward in a résumé; and based on the information contained in those résumés, we would seriously question whether there is sufficient knowledge, expertise, and commitment there. It may

[Translation]

Mme Orton: Je pense pouvoir expliquer cela. Comme je l'ai indiqué, la Loi sur les droits de la personne s'est développée très rapidement et elle devient de plus en plus complexe. Si vous nommez des personnes qui n'ont pas une compréhension assez profonde de la Loi sur les droits de la personne, les progrès réalisés seront perdus.

M. Witer: Pensez-vous que la plupart des avocats comprennent la loi?

Mme Orton: Non, pas du tout.

M. Witer: Vous dites ensuite, dans votre mémoire:

La grande majorité des personnes nommées n'ont aucune compétence reconnue en matière de droits de la personne.

Après examen du nombre de nominations faites depuis avril, nous constatons qu'il y en a eu 71 en avril et 28 en septembre, pour un total de 99. Vous n'en mentionnez pourtant que quatre dans votre mémoire. À votre avis, cela constitue-t-il une majorité de nominations?

Mme Orton: Comme je l'ai dit plus tôt, ce sont là des illustrations, des exemples. Notre intention n'était pas de médire ou d'attaquer chaque personne qui fait problème ou qui nous préoccupe. Ce n'est pas notre rôle, et nous ne voulons pas nous poser comme le groupe qui comparaitra devant votre Comité afin d'effectuer des contre-interrogatoires, ou quoi que ce soit dans ce genre. Nous avons parlé de ces personnes à titre d'exemples.

M. Witer: Peut-on conclure, à partir de vos déclarations, que sur les 99 personnes nommées, au moins 50, ou plus, n'ont absolument aucune qualification en matière de droits de la personne, ou même aucun engagement dans ce domaine?

Mme Orton: Il est probable que ces personnes se sont offertes pour faire partie du Tribunal des droits de la personne. Les renseignements fournis par leur curriculum vitae ne nous semblent pas suffisants pour faire la preuve de l'engagement, de la connaissance ou de la compétence que nous souhaiterions qu'elles aient. Il se peut que ces personnes aient en fait plus de connaissances ou de compétences; mais encore une fois, une partie du problème tient à ce que le processus des nominations est fermé. C'est là une des choses que notre coalition et que chaque groupe qui forme notre coalition demandent: un processus de nomination ouvert.

M. Witer: Êtes-vous en train de me dire que vous n'avez en fait aucune preuve pour étayer votre déclaration selon laquelle la grande majorité des personnes nommées n'ont ni qualifications, ni engagement dans les droits de la personne? Est-ce bien ce que je dois comprendre?

Mme Orton: Ce n'est pas ce que j'ai dit. Je dis qu'elles n'ont pas fait la preuve de leur engagement. Si elles s'offrent à titre de membres des tribunaux des droits de la personne, ces personnes mettront sans doute leurs compétences en évidence dans leur curriculum vitae; mais les renseignements fournis par ces curriculum vitae nous forcent à douter sérieusement de ces connaissances, de ces compétences et de cet engagement. Il est

[Texte]

be that those individuals have more than what they put themselves forward as.

Mr. Witer: You are not sure. Is that correct?

Ms Orton: I can only rely on what they say about themselves.

Mr. Witer: Let me ask you this. I have listened and I have heard the term "criteria" repeated over and over again. Yet when it came down to listing specific criteria, I was able to identify two. The first one you mentioned was a commitment to human rights. Do you have any evidence that any of the individuals you have mentioned in your brief, or indeed any appointee, does not have a commitment, or has not made a commitment, to human rights?

Ms Orton: What I think I said was commitment to human rights demonstrated by action. Those résumés very rarely show any sort of demonstration of that commitment.

Mr. Witer: You have in your brief on page 1 referred to two individuals and indicated that their only qualifications are that they have made contributions to a political party. The inference is that in fact that would probably disqualify them, or that would make them partial people. Is that what you are suggesting?

Ms Orton: No, I think I stated quite clearly earlier that political affiliation by way of financial support or any other support is not a reason to disentitle somebody from being on a tribunal. It is simply not a reason in itself for appointment.

I think I should say further that we do not see it as our role necessarily to search out and find background evidence about every appointee to the tribunal. We see that as the role of the committee as a whole. That is your job: to monitor the Canadian Human Rights Act in its implementation.

Mr. Witer: Let me ask you this. Do you have in fact any evidence that these people were appointed solely because they may have made contributions to a political party?

Ms Orton: When I look at a lot of the résumés, I see that one of the most identifying or common characteristics running through those résumés is some sort of active support or some sort of financial commitment to the party. That is a common ground. But again, what we want to emphasize is not that political affiliation disentitles someone from being appointed. What we want to see is a demonstrated commitment and expertise in the human rights field.

• 1650

Mr. Witer: Again, I can only conclude that you are trying to make a point. I have turned to page 2, and again I see the terminology "savage and unethical attack on human rights". When I see those kinds of statements, I take them seriously—

Ms Orton: That is good.

[Traduction]

possible que cela tienne à ce que ces personnes s'y connaissent mieux qu'elles ne le laissent paraître.

M. Witer: Vous n'en êtes pas sûre. Est-ce exact?

Mme Orton: Je ne peux que me fier à ce qu'elles disent d'elles-mêmes.

M. Witer: Dites-moi; j'ai entendu le mot «critères» à plusieurs reprises. Mais au moment d'élaborer sur ces critères, je n'en ai relevé que deux. Le premier que vous ayez mentionné est l'engagement dans les droits de la personne. Avez-vous des preuves qu'une des personnes mentionnées dans votre mémoire, ou que toute personne nommée, ne soit pas engagée dans les droits de la personne?

Mme Orton: Je crois avoir parlé d'un engagement dans les droits de la personne démontré par des gestes. Ces curriculum vitae font rarement la preuve par des gestes d'un tel engagement.

M. Witer: À la page 1 de votre mémoire, vous parlez de deux personnes et vous dites que leurs seules qualifications ont trait à ce qu'elles ont contribué à la caisse d'un parti politique. Il faut en déduire que cela devrait les disqualifier ou que cela en fait des personnes partiales. Est-ce bien ce que vous dites?

Mme Orton: Non, je pense avoir déjà déclaré clairement que l'affiliation politique par le biais d'une contribution financière, ou autre, ne constitue pas une raison suffisante pour empêcher une personne de siéger au tribunal. Mais cela ne suffit pas non plus pour être nommé.

Je dois ajouter que ce n'est pas notre rôle de faire une recherche afin de trouver des témoignages sur chacune des personnes nommées au tribunal. Nous croyons que c'est là le rôle du Comité. C'est là votre travail: surveiller la Loi canadienne sur les droits de la personne et sa mise en oeuvre.

M. Witer: Dites-moi; avez-vous des preuves que ces personnes aient été nommées seulement parce qu'elles ont contribué à la caisse d'un parti politique?

Mme Orton: Si je considère plusieurs curriculum vitae, je constate que la caractéristique qui revient le plus fréquemment est un appui actif quelconque ou une contribution financière à la caisse d'un parti. C'est une caractéristique commune. Mais ce que nous voulons souligner, encore une fois, ce n'est pas qu'une affiliation politique empêche la nomination. Nous souhaitons que ces personnes fassent la preuve de leur engagement et de leurs compétences en matière de droits de la personne.

M. Witer: Mais je ne peux qu'en conclure que vous essayez de prouver quelque chose. Je passe à la page 2 et j'y lis: «attaque sauvage et immorale contre les droits de la personne». Quand je lis ce genre de déclarations, je les prends au sérieux...

Mme Orton: C'est bien.

[Text]

Mr. Witer: —and I say, let us hear some of the evidence. Then I continue along page 2. I have thoroughly gone through your brief; I have listened carefully to what you have said today; and yet, based on what you have said, I can conclude only that this is something you suspect but, in fact, have no given evidence for.

If I may add this, I think the terminology you have used is a little strong to use based on a suspicion as opposed to hard evidence.

Ms Orton: Again, what we are talking about is recognized competence in the human rights field. It depends on how important you consider that to be in the process of appointments. If you see that as a fundamental aspect of appointments, then I think the failure to include that as a selection criterion is an attack on human rights.

Again, one of the major problems with the whole process has been that it has been a closed process, and that is something we have been saying for a long time. When we do not know what the selection criteria were, but the only evidence we have before us shows criteria other than competence in the human rights field, we cannot help but draw conclusions. I think it would be irresponsible not to do so.

Mr. Witer: You mention an important point: the closed system as opposed to an open one.

The Chairman: Last question.

Mr. Witer: Did you or any of the groups represented here today have an opportunity to have any input into, let us say, the April appointments or into the Canadian Human Rights Act review that has been going on for the last four or five months?

Ms Orton: Yes, we did. In fact, in that human rights review—I can speak for my own organization and I think I can speak for others—we specifically called for an open process of appointments where selection criteria were identified, where recommendations were sought from equality-seeking groups. That is precisely one of our concerns.

Mr. Witer: Can I ask you just one quick question? I believe one of the questions on that questionnaire you received stated: if tribunals are retained, what should be their composition? Do you recall that question being on it?

Ms Orton: Yes, and as I have indicated, the statement I just made was the answer we made to that question.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the witnesses before the committee. I have a couple of questions for them.

In terms of the appointment of tribunals, of course, the law was recently changed to require an independent individual to appoint the members of tribunals in response to the MacBain decision. But prior to that, as I understand it, the government did appoint tribunal members. They were then named to specific tribunals by the head of the Canadian Human Rights Commission. I believe that is correct, is it not?

[Translation]

M. Witer: . . . et je me dis qu'il faut entendre les preuves. Je lis plus loin à la page 2. J'ai lu votre mémoire soigneusement; je vous ai écoutée attentivement aujourd'hui. Mais d'après ce que vous dites, je ne peux qu'en arriver à la conclusion que vous avez des soupçons, mais que vous n'avez pas de preuves.

Et j'ajouterais qu'à mon avis, les termes que vous utilisez sont un peu forts pour des soupçons, par opposition à des témoignages indéniables.

Mme Orton: Nous parlons ici d'une compétence reconnue en matière de droits de la personne. Tout dépend de l'importance que vous lui accordez dans le processus de nomination. Si vous considérez qu'il s'agit d'un aspect fondamental des nominations, je crois que le fait de ne pas inclure ce critère de sélection constitue une attaque contre les droits de la personne.

Encore une fois, le principal problème de ce processus tient à ce qu'il est fermé, et nous le disons depuis longtemps. Quand on ignore ce que sont les critères de sélection, mais que les renseignements dont nous disposons pointent vers d'autres critères que la compétence en matière de droits de la personne, on ne peut qu'en tirer des conclusions. Je crois qu'il serait irresponsable de ne pas le faire.

M. Witer: Vous mentionnez un point important: le système fermé, par opposition au système ouvert.

Le président: Dernière question.

M. Witer: Avez-vous eu l'occasion, vous ou les autres groupes que vous représentez aujourd'hui, de jeter un coup d'oeil sur les nominations d'avril ou sur la révision de la Loi canadienne sur les droits de la personne qui est en cours depuis quatre ou cinq mois?

Mme Orton: Oui. En fait, dans cette révision de la loi—je parle au nom de mon organisation et en celui des autres—nous avons fait la demande expresse que le processus de nomination soit ouvert, que les critères de sélection soient définis et qu'on obtienne des recommandations des groupes promouvant l'égalité. C'est précisément l'une de nos préoccupations.

M. Witer: Puis-je vous poser une dernière question? Je crois que l'une des questions du questionnaire que vous avez reçu demandait que si l'on retient la formule des tribunaux, quelle devrait en être la composition? Vous vous souvenez de cette question?

Mme Orton: Oui, et, comme je l'ai déjà dit, la déclaration que je viens de faire constitue la réponse à cette question.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux témoins qui comparaissent devant nous. J'ai quelques questions à leur poser.

Pour ce qui est de la nomination aux tribunaux, bien sûr, suite à la décision MacBain, la loi vient d'être modifiée de façon à ce qu'une personne indépendante en nomme les membres. Mais auparavant, c'est le gouvernement qui nommait ces membres du tribunal. Ils étaient alors affectés aux différents tribunaux par le président de la Commission

[Texte]

In light of the concerns you have raised about the appointment process by this government, have you done any analysis at all of the appointments that were made by the previous government, by the Liberal government? I must say that, in raising concerns about patronage in appointments by this government, when one looks back a little bit in history one finds a striking similarity in the former government.

I am interested in whether or not the phenomenon you have brought to the attention of the committee today is one that has arisen since September 1984 or whether you have had an opportunity to go back and examine the credentials of those who were appointed prior to September 1984?

Ms Ruff: What we have done is obtain a listing of the people who were appointed. As far as we have been able to ascertain, there were two previous appointments of panels, and we have looked through the names of the people on those panels. We obviously do not have access to résumés as we had access in this situation.

Looking through them, the vast majority obviously do not mean a thing to us, because they are just names and there is nothing else to go on. A fair number of people are recognizable as persons who have spoken out or written, who are resource persons in the human rights area and are known and respected in that area. We certainly cannot say for the vast majority what their backgrounds are and whether or not theirs are improper appointments. I think one of the points that we are making very strongly is the system that has been in place since the beginning is not satisfactory. I mean, the problem with the system has always been there. This particular situation now has brought it very much to the forefront, but the problem has been always been there, in that there never has been a proper appointment process.

• 1655

Mr. Robinson: I understand that.

Ms Ruff: Now the other thing I should mention is that the tribunals have been appointed. Most of the human rights decisions in Canada come from the Canadian level, come from Ontario, come from Saskatchewan, and Manitoba. There are not a lot of decisions. There are some, but not many. The bulk of those decisions come from those provinces. For the most part the people who have sat as members of tribunals, or boards of inquiry as they are called at the provincial level, have been people who have been recognized as having knowledge and background in human rights, so it has not been a source of discontent. The Canadian Human Rights Commission has only been there, I think, eight years, and it took them a while before they had decisions, so you are talking about an area that in the past five years has developed a lot.

This is what we are saying: it is very serious now that there be a proper appointment process for everybody so we avoid this problem in the future.

[Traduction]

canadienne des droits de la personne. Cela est exact, n'est-ce pas?

A la lumière des préoccupations que vous exprimez sur ce processus de nomination par le gouvernement, avez-vous l'analyse des nominations faites par le gouvernement précédent, par le gouvernement libéral? Je dois dire que lorsque l'on soulève des questions de patronage dans les nominations faites par le gouvernement actuel, il faut bien voir que le gouvernement précédent n'agissait pas autrement.

Je suis curieux de savoir si le phénomène que vous mentionnez aujourd'hui n'existe que depuis septembre 1984 ou si vous avez eu l'occasion d'examiner la compétence des personnes nommées avant septembre 1984?

Mme Ruff: Nous avons obtenu une liste des personnes nommées. Pour autant que nous le sachions, il y a eu deux autres groupes antérieurs de nominations, et nous avons pris connaissance des noms des personnes nommées. Mais il est évident que nous n'avons pas eu accès au curriculum vitae de ces personnes, comme dans le cas présent.

De toute évidence, la plupart de ces noms ne nous disent rien, parce que ce ne sont que des noms, et rien de plus. On reconnaît quand même un certain nombre de personnes, parce qu'elles ont parlé ou écrit contre les injustices, qu'elles sont des personnes-ressources dans le domaine des droits de la personne et qu'elles y sont reconnues et respectées. Mais dans la plupart des cas, nous ne savons pas d'où elles viennent et si leur nomination était juste ou non. Il me semble que l'un des points qui se dégagent, c'est que le système que nous avons en place depuis le début ne donne pas satisfaction. C'est-à-dire que le problème a toujours existé. La situation dont il est question l'a mis en évidence de façon flagrante, mais le problème lui-même n'est pas nouveau, car il n'y a jamais eu de processus de nomination en bonne et due forme.

M. Robinson: Je comprends.

Mme Ruff: Je dois dire également que les tribunaux ont été nommés. La plupart des décisions en matière de droits de la personne au Canada ont été rendues au niveau national, et elles émanent de l'Ontario, de la Saskatchewan et du Manitoba. Elles ne sont pas nombreuses. Il y en a eu quelques-unes, mais non pas un grand nombre. La plupart de ces décisions émanent de ces provinces. Le plus souvent, les membres des tribunaux, ou des commissions d'enquête, comme on les appelle à l'échelon provincial, ont été choisis en raison de leurs connaissances et de leur expérience reconnues dans le domaine des droits de la personne, de sorte que ce n'est pas là la source du mécontentement. La Commission canadienne des droits de la personne n'existe, je pense, que depuis huit ans, et il lui a fallu un certain temps avant de commencer à prendre des décisions, mais c'est un domaine qui a beaucoup évolué dans les cinq dernières années.

Nous affirmons donc qu'il est extrêmement important que l'on mette en place un processus de nomination en bonne et

[Text]

Mr. Robinson: I quite agree. I am going to be asking the committee staff, however, to go back in history. As you say, the vast majority of the names that you looked at did not mean anything to you, and that I think is a cause itself of some concern, because you are people who are knowledgeable in this field. It will certainly be a matter of some considerable interest to match up those names with the names of the people who have contributed to the political party that was formerly in power.

In terms of the background of appointees, and I see we have a couple of representatives from the Canadian Labour Congress here, of the 28 people who were named to tribunals, I only saw one that appeared to have any connection with the labour movement. You can correct me if I am wrong in this, but I only saw one that appeared to have a connection with the labour movement. Are you able to assist the committee by indicating whether that individual has, to the best of your knowledge, any experience at all in the human rights field?

The Chairman: I would introduce the spokespersons from the Canadian Labour Congress: Linda Gallant, and Howard Hampton.

Mr. Howard Hampton (Canadian Labour Congress): We reviewed the list of the group of résumés, and we were able to find only one. We went through, rather carefully, the background and the information as presented in the résumé. Although the individual in question has been a very active trade unionist, none of his activity, from our perspective, has anything to do with civil liberties, human rights, or associated activities. From the résumé you would get the impression this has been an active trade unionist, but not active in the human rights field.

Mr. Robinson: I do know that one of the references this individual has supplied is an individual in the office of the Prime Minister.

Another concern I have is with respect, again in terms of balance in this appointment process, is the whole question of regional representation. I wonder whether any of the witnesses could comment with respect to this aspect of the appointments process. Has there been a good balance of names submitted from different regions?

Mr. Pentney: We think it is very important that one of the criteria that is used is that there be adequate regional representation, because, in the nature of things, federal cases arise throughout the country, and given the inevitable delays in the processing of cases it is important to be able to draw on each of the regions for expertise when a tribunal is required. There is a balance of regional representation reflected in the résumés that we have.

We have consulted with groups from across the country on this in a number of conference calls in the last couple of days, and from our perspective these are all equally bad; and we think one criteria that ought to be employed by the committee is seeking to ensure that there are some people with legal

[Translation]

due forme applicable à tout le monde, de manière à éviter que l'incident ne se reproduise.

M. Robinson: Entièrement d'accord. Je demanderai au personnel du Comité, toutefois, d'examiner le dossier depuis le début. Comme vous le dites, la grande majorité des noms que vous avez passés en revue vous étaient inconnus, et ce fait, en soi, est quelque peu troublant, parce que vous oeuvrez dans le domaine depuis fort longtemps. Il sera sûrement très intéressant de comparer ces noms avec ceux des personnes qui ont apporté une contribution au parti politique anciennement au pouvoir.

Pour ce qui est des antécédents des membres choisis—et je remarque qu'il y a avec nous des représentants du Congrès du travail du Canada—je n'ai pu trouver qu'une seule personne, sur les 28 qui ont été nommées membres des tribunaux, qui ait un rapport quelconque avec le mouvement ouvrier. N'hésitez pas à me reprendre si j'ai tort, mais je n'ai vu qu'un seul nom qui semblait avoir un rapport quelconque avec le mouvement syndicaliste. Pourriez-vous aider le Comité en lui précisant si cette personne, à votre connaissance, possède une certaine expérience du domaine des droits de la personne?

Le président: Je vais vous présenter les porte-parole du Congrès du travail du Canada, Linda Gallant et Howard Hampton.

M. Howard Hampton (Congrès du travail du Canada): Nous avons passé en revue tous les *curriculum vitae* et n'avons pu trouver qu'une seule personne. Nous avons étudié avec pas mal de soin les antécédents de travail et l'information présentée dans son *curriculum vitae**. Bien que cette personne ait été un syndicaliste très actif, aucune de ses activités, de notre point de vue, n'avait un rapport quelconque avec les libertés civiles, les droits de la personne, ou tout autre domaine connexe. Le *curriculum vitae* présentait un syndicaliste engagé, mais non un spécialiste des droits de la personne.

M. Robinson: Je sais cependant que l'un des noms donnés à titre de référence appartient à une personne du Bureau du premier ministre.

Quoi qu'il en soit, il y a un autre point qui me préoccupe en ce qui a trait au processus de nomination, à savoir toute la question de la représentation régionale. L'un des témoins pourrait-il commenter cet aspect du processus de nomination? Les noms présentés offraient-ils un juste équilibre entre les différentes régions?

M. Pentney: Nous jugeons essentiel que la représentation régionale figure parmi les critères de nomination, car, par définition, les instances introduites au niveau fédéral intéressent l'ensemble du pays et, compte tenu des délais inévitables dans l'instruction des litiges, il est important de pouvoir faire appel aux ressources de chacune des régions lorsqu'il faut constituer un tribunal. Les *curriculum vitae* que nous avons en main témoignent d'une bonne représentation régionale.

Nous avons consulté, ces derniers jours, au moyen d'appels-conférences, plusieurs groupes dans l'ensemble du pays et, de notre point de vue, les lacunes nous ont semblé partout les mêmes. À notre avis, parmi ses critères, le Comité devrait exiger qu'il y ait dans chaque région des personnes possédant

[*Texte*]

expertise from each of the regions, and expertise with some of the major groups that are likely to be involved in the administration of the legislation.

It is very important that there not only be people with recognized competence and expertise from Ontario, for example, which there clearly are in this list now . . . But no one available from British Columbia or the prairie provinces who, when asked to sit on a tribunal, is likely to demonstrate that expertise.

Mr. Robinson: One of the concerns that you raised specifically was with respect not to a person who is appointed to a tribunal, although this individual happened to have been appointed to a tribunal as well, but a person who is appointed also as a part-time member of the commission, a Mr. Kambeitz from British Columbia.

• 1700

I have examined that particular résumé, and perhaps you can assist me, with your background in human rights, as to whether or not this particular individual, who has been appointed now to the commission, I emphasize, has . . . well, I see there may be some discontent on—

Mr. Witer: A point of order, Mr. Chairman. I think the Chair ruled that there would be no reference to specific names, yet—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I will not pursue that specific name. I will, however, perhaps rephrase the question and ask the witnesses . . . I questioned the head of the Canadian Human Rights Commission, Gordon Fairweather, recently, about qualifications for appointments to the commission. He indicated it was essential that those appointees to the commission have a background in human rights.

I take it you would agree, as witnesses before this committee, with his assessment, would you?

Ms Orton: Most definitely.

Mr. Robinson: And of the people who have been named to the Human Rights Commission by the government, are you aware of any particular background in human rights on the part of one or more of those individuals?

Mr. Pentney: There is at least one who was formerly Race Relations Commissioner with the Ontario Human Rights Commission. But with the others, again, on the information we have, and in light of the process that has been followed, there is nothing to indicate there is a demonstrated background in human rights.

Mr. Robinson: I see.

In terms of the criteria you have suggested, I wonder whether it might be possible for your coalition to refer something in writing to this committee; some suggested criteria. I think I at least, as one member of the committee, would find that quite helpful. If you could come back to the committee with some suggested criteria for appointments both to the Canadian Human Rights Tribunal and to the Canadian

[*Traduction*]

des connaissances juridiques et une certaine expérience des principaux groupes susceptibles de participer à l'application de la législation.

Il est très important que les personnes auxquelles on reconnaît ces compétences et connaissances ne viennent pas toutes de l'Ontario, par exemple, malgré leur présence manifeste dans cette province, si l'on en juge d'après la liste . . . Mais on ne voit personne en Colombie-Britannique ou dans les Prairies qui posséderait les compétences voulues pour siéger à un tribunal.

M. Robinson: Parmi les problèmes spécifiques que vous avez soulevés, il n'y avait pas seulement le fait qu'une certaine personne ait été nommée à un tribunal, mais que cette même personne ait également été nommée comme membre à temps partiel de la commission, un certain M. Kambeitz, de la Colombie-Britannique.

J'ai examiné son curriculum vitae et, grâce à votre expérience des droits de la personne, vous pourrez peut-être m'aider à déterminer si cette personne, qui a été nommée à la commission, je le répète . . . Bon, je vois qu'on manifeste du mécontentement . . .

M. Witer: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je pense que le président a décrété de ne pas mentionner de noms spécifiques . . .

M. Robinson: Monsieur le président, je ne citerai plus de noms. Je voudrais, toutefois, reformuler la question et demander aux témoins . . . J'ai interrogé récemment le directeur de la Commission canadienne des droits de la personne, M. Gordon Fairweather, au sujet des qualifications qu'il fallait posséder pour devenir membre de la commission. Il m'a répondu qu'il était essentiel que les candidats aient de l'expérience dans le domaine des droits de la personne.

Vous êtes d'accord avec lui, j'imagine, en tant que témoins devant le Comité?

Mme Orton: Sans aucun doute.

M. Robinson: Et reconnaissez-vous aux personnes qui ont été nommées par le gouvernement à la Commission des droits de la personne des compétences particulières dans le domaine?

M. Pentney: L'une d'entre elles, en tout cas, est un ancien commissaire aux relations raciales de la Commission ontarienne des droits de la personne. Quant aux autres, si l'on en juge, encore une fois, par l'information dont nous disposons, et compte tenu de la procédure établie, rien n'indique qu'ils ont les compétences voulues.

M. Robinson: Je vois.

Pour en revenir aux critères que vous avez suggérés, je me demandais si votre groupe ne pourrait pas en consigner quelques-uns par écrit et les présenter au Comité. Pour ma part, à titre de membre du Comité, je pense que cette initiative serait fort utile. Si vous pouviez nous proposer quelques critères de sélection des membres du Tribunal canadien des droits de la personne et de la Commission canadienne des

[Text]

Human Rights Commission, I think that would be most helpful, given, again, the breadth of your experience in this area.

Mr. Pentney: We would be happy to do that; and we would encourage the committee to articulate in public the criteria it will be employing when it does question the applicants or the appointees it brings before it, in order that everyone involved in the community can see there is a connection between the criteria the committee is using and the report that ultimately issues from this committee to Parliament on the merits or demerits of the particular appointees.

Mr. Robinson: About the résumés, I have the stack of résumés here of the 28 people who have been appointed to tribunals. Of those 28, only 3 résumés make any reference whatsoever to background in human rights. There are about 15 or 16 which give no indication whatsoever of any background or involvement in human rights or civil liberties. Then the remainder give as background, in all cases, involvement in the Progressive Conservative Party, including one individual who quite proudly states that they ran for Ontario legislature unsuccessfully but doubled the Conservative vote. Those are the résumés we have before the committee, and that is the basis we are going to be proceeding on.

I would like to ask the witnesses, or any of them who wish to do so, to indicate why it is they believe it is important that there be some demonstrated background, or at least sensitivity, to human rights. Again, it has been suggested you do not have to be an expert in human rights to sit on these tribunals, but how would you respond to these people? Forget the stack of people who have doubled the Tory vote, but what about the people who have no demonstrated background whatsoever in human rights?

Ms Linda Gallant (Canadian Labour Congress): I want to point out that we are extremely concerned about this. If I can bring it to one other area that is very, very obvious to us, in the labour movement, along with these kinds of tribunals, we also have a form of tribunals, which are accepted in law. It is like the Canada Labour Code and the Canada Labour Board. The government has accepted that these are specialized areas where you do not have these matters go to regular courts; where you appoint people who have a particular expertise to deal with them.

If you think about it, it is accepted now that at the federal level that board is made up of people from management, people from labour, and a chair who is usually from the legal profession. It would be highly unacceptable to both labour and management if the government chose to appoint chairs to those committees whose expertise was in divorce law. That would not add much credibility to the decisions of that board in matters of labour relations.

It is the same thing when it comes to matters of human rights. It is to say that a certain expertise is required. We have

[Translation]

droits de la personne, nous disposerions d'un document d'autorité en raison de votre vaste expérience du domaine.

M. Pentney: Nous le ferons avec plaisir. Et nous encourageons le Comité à faire connaître publiquement les critères auxquels il a recours pour contester une demande ou une nomination. De cette façon, tous les intéressés pourront voir les liens qui existent entre les critères utilisés par le Comité et l'avis présenté au Parlement concernant le bien-fondé ou l'absence de bien-fondé d'une nomination donnée.

M. Robinson: Revenons aux curriculum vitae. J'ai devant moi la pile de curriculum vitae se rapportant aux 28 personnes qui ont été nommées à un tribunal. Sur les 28, trois seulement font état d'une expérience spécifique dans le domaine des droits de la personne. Il y en a 15 ou 16 qui ne font aucunement mention d'une expérience ou d'une connaissance quelconque des droits de la personne ou des libertés civiles. Toutes les autres personnes n'ont pour seule référence qu'un engagement au sein du Parti progressiste-conservateur, y compris une qui déclare fièrement n'avoir pas été élue aux élections provinciales de l'Ontario, mais avoir doublé le vote conservateur. Ce sont là les curriculum vitae qui ont été présentés au Comité, et c'est à partir de ces documents qu'il nous faut procéder.

Je voudrais demander aux témoins, à quiconque veut s'exprimer à ce sujet, de dire pourquoi ils trouvent important que les personnes choisies aient fait la preuve d'une certaine expérience des droits de la personne, ou du moins d'un certain intérêt à ce sujet. Je sais que d'aucuns affirment qu'il n'est pas nécessaire d'être un spécialiste des droits de la personne pour siéger à un tribunal, mais quelle réponse donneriez-vous à ces gens? Oublions tous ceux qui ont doublé le vote conservateur, mais que dire des personnes qui n'ont fait la preuve d'aucune expérience, de quelque nature que ce soit, dans le domaine des droits de la personne?

Mme Linda Gallant (Congrès du travail du Canada): Je tiens à signaler que nous sommes extrêmement préoccupés par cette question. Pour faire comprendre notre point de vue, je voudrais présenter une analogie avec le mouvement ouvrier, où l'on trouve également des tribunaux du même genre, qui sont acceptés en droit, au même titre que le Code canadien du travail et le Conseil canadien des relations du travail. Le gouvernement a reconnu que ces tribunaux avaient compétence pour juger de cas particuliers non portés devant les tribunaux réguliers. Les personnes qui y sont nommées possèdent des compétences particulières pour connaître d'un litige.

Il est maintenant reconnu au niveau fédéral que ce conseil doit être constitué de personnes représentant la partie patronale et la partie syndicale, en règle générale sous la présidence d'un membre du Barreau. Il serait tout à fait inacceptable pour les syndicats et pour la partie patronale que le gouvernement choisisse comme président de ces comités un spécialiste en divorce, par exemple. Le conseil manquerait en effet de crédibilité dans ses décisions en matière de relations du travail.

C'est la même chose avec les droits de la personne. Il faut une certaine compétence. On sait qu'il y a des litiges en

[Texte]

cases before the commission on equal pay that have been going on for five years. You have to know some of that material inside out and upside down. It is just not reasonable that people are put there who do not have some demonstrated ability in these areas.

• 1705

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Several different areas have come up on which I would like to ask some questions. I will just perhaps follow on from what Ms Gallant was talking about.

I think we all agree that the people appointed to these positions should obviously be competent. I was not quite clear from what she said, though. We are talking about the human rights tribunals as opposed to the commission. Do you see the qualifications or the level of expertise necessarily being the same for the tribunals?—because I understand that in fact many of these people appointed to the tribunals may or may not ever sit on a case.

Mr. Pentney: It is the “may” that bothers us, not the “may not”.

Mrs. Collins: Okay, but can you expect that they would have the same level of expertise as you would expect from someone being appointed to the commission itself?

Mr. Pentney: To be honest about it, there is time for the commissioners to become trained. A couple of meetings have been delayed because of absence. The government did not appoint part-time commissioners in time so there has been a delay already. It would be regrettable to see that delay increased.

In one of my other lives I have been involved with an organization that trains human rights commissioners and offers them some specialized training. They can earn while they learn, if you like, and pick these things up as they go. That is not the best situation by any means, but it is possible.

Imagine yourself as a tribunal facing a counsel who has been with the federal Human Rights Commission for upwards of 10 years, has argued several cases in the Supreme Court of Canada, and is now presenting to you a case involving adverse effect discrimination against women arising from the seniority provisions in some federal government agency or something. It is too late then to start training someone to start finding out about the concepts. I think the tribunals have to be expected to have that knowledge.

Most of the tribunals that have decided cases previously provincially and federally have been law professors and lawyers who have at least had some time to study the law and learn about it. These tribunals ought to be expected to begin hearing cases immediately and to continue hearing cases for the next six months or so to clear out the backlog that was the subject of unfavourable comment both by the Auditor General and in the Nielsen task force report. If you are willing to allow

[Traduction]

matière d'égalité des salaires qui sont en instance devant la commission depuis cinq ans. Il faut connaître tous les aspects de certaines questions sur le bout du doigt. Il n'est tout simplement pas raisonnable de nommer des personnes qui n'ont démontré aucune aptitude dans le domaine.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: Plusieurs aspects différents sont venus sur le tapis au sujet desquels j'aimerais poser certaines questions. Le mieux, ce sera peut-être d'enchaîner à partir de ce que disait M^{me} Gallant.

Je pense qu'on s'entend tous pour dire que les personnes nommées à ces postes doivent être compétentes. Mais il y a un point que j'aimerais éclaircir. En effet, le débat porte-t-il sur les tribunaux des droits de la personne ou sur la commission elle-même? Les qualifications ou le niveau de compétence doivent-ils forcément être les mêmes pour les tribunaux? Je crois comprendre que nombre des personnes nommées à ces tribunaux pourraient en fait ne jamais avoir à juger une affaire.

M. Pentney: Mais ce qui est troublant, c'est qu'elles pourraient effectivement avoir à le faire.

Mme Collins: D'accord; mais pensez-vous qu'elles doivent posséder le même degré de compétence que celui qu'on attend des membres de la commission elle-même?

M. Pentney: Pour être honnête avec vous, il faudrait que les commissaires aient le temps de se former. Certaines réunions ont été ajournées pour cause d'absence. Nous avons déjà pris du retard en raison de la lenteur du gouvernement à nommer les commissaires à temps partiel. Il serait regrettable que le retard s'accroisse.

Dans une de mes autres vies, j'ai travaillé auprès d'un organisme qui offre une certaine formation spécialisée aux commissaires des droits de la personne. Ceux-ci peuvent gagner leur vie tout en apprenant, sur le tas en quelque sorte. C'est loin d'être la situation idéale, mais c'est possible.

Imaginez-vous membre d'un tribunal devant traiter avec un avocat oeuvrant auprès de la Commission fédérale des droits de la personne depuis plus de dix ans, ayant défendu plusieurs causes à la Cour suprême du Canada et vous présentant maintenant un cas de discrimination contre des femmes qu'entraînent les clauses d'ancienneté des règlements d'un organisme quelconque du gouvernement fédéral. Il est alors trop tard pour commencer à suivre des cours pour arriver à comprendre les concepts en cause. Je pense que les membres des tribunaux doivent déjà posséder ces connaissances.

La plupart des tribunaux qui ont tranché des litiges par le passé, que ce soit au palier provincial ou fédéral, étaient formés de professeurs de droit et d'avocats qui avaient bénéficié d'au moins un peu de temps pour étudier la loi et se renseigner à son sujet. Ces tribunaux doivent être en mesure de connaître d'un différend dès maintenant et de poursuivre l'instruction d'autres affaires au cours des six prochains mois, de manière à rattraper l'arriéré dénoncé par le vérificateur

[Text]

the commission to continue with that backlog then I think there is time to train the tribunal members, but I for one think that is unsatisfactory.

Mrs. Collins: Are you saying then that you would basically limit it to lawyers?

Mr. Pentney: No, but if one is not a lawyer then one ought to have some background in it so there is at least a basic understanding of the legal concepts.

Mrs. Collins: How important is attitudinal approach versus the actual experience in terms of, say, questioning the candidates who come before us? Where should the emphasis be?

Mr. Pentney: I think that the emphasis should be dual, that there ought to be some question about the attitude towards the legislation. The tribunals are appointed pursuant to legislation which declares in section 2 as its purpose

The purpose of this Act is to extend the present laws in Canada to give effect, . . . within the legislative jurisdiction of Parliament to the following principles

that every individual should have an equal opportunity with other individuals to make for himself or herself the life that he or she is able and wishes to have, . . .

That is what the tribunals are mandated to do and that is what the Supreme Court of Canada in the recent Bhinder-Namally decision has ordered the tribunals to do. So it is important that the tribunals begin with idea first of all that they accept the basic purpose of the legislation, its thrust, and that they be prepared as tribunals to try to forward that purpose however they can.

Mrs. Collins: Okay, but I wonder if you all agree, because what I am hearing from you implies to me a much more specialized high level of understanding of law and legal precedents and things than perhaps the understanding I got from other members who are here today. It would really preclude a lot of people who might have a good instinctual appreciation of human rights issues without having that kind of expertise.

Ms Ruff: I do not know about the instinctual understanding, but I think you have a valid point in that it is not just people who are expert lawyers who are qualified to play this role. There are many people throughout Canada who, because of a real interest in human rights, know the cases backwards, forwards, frontwards and sideways—know the new concepts, know the new interpretations, because they have a genuine interest in those areas. They may not be lawyers, but they are extremely knowledgeable and their knowledge is demonstrated in the things they have done and the things they have written and the involvement they have had.

To repeat what Prof. Pentney said, human rights legislation is a sign of a civilized society. What it is saying is that, even though prejudice may be widespread in our society . . . We all are affected by prejudice towards women and minorities and

[Translation]

général et par le groupe de travail Nielsen dans son rapport. Si l'on accepte que la commission continue à traîner cet arriéré, alors, on peut se dire que les commissaires ont encore le temps de se former. Mais pour ma part, je trouve cette solution insatisfaisante.

Mme Collins: Alors, selon vous, il faudrait se limiter aux avocats?

M. Pentney: Non, mais il faudrait à tout le moins certaines connaissances des principes fondamentaux du droit.

Mme Collins: Quelle importance doit-on accorder à l'attitude, par opposition à l'expérience comme telle, des candidats qu'on interroge? Sur quoi faut-il mettre l'accent?

M. Pentney: Je pense que les deux sont importants, et qu'il faut sonder les attitudes du candidat à l'égard de la loi. Les tribunaux sont constitués aux termes de la loi, dont l'objet est énoncé à l'article 2:

La présente loi a pour objet de compléter la législation canadienne actuelle en donnant effet, dans le champ de compétence du Parlement du Canada, aux principes suivants:

Que tous ont droit, dans la mesure compatible avec leurs devoirs et obligations au sein de la société, à l'égalité des chances, d'épanouissement . . .

C'est là le mandat des tribunaux, qui a été confirmé dans la récente décision de la Cour suprême du Canada relativement à l'affaire Bhinder-Namally. Il est donc important que les membres des tribunaux soient d'abord convaincus du bien-fondé de la loi, de son orientation, et qu'il soient prêts à en défendre les principes de leur mieux.

Mme Collins: Bien; mais je me demande si vous êtes tous d'accord, car ce que vous dites semble supposer un niveau de compréhension de la loi, de la jurisprudence et de la procédure beaucoup plus spécialisée que ne l'avaient donné à penser jusque-là les autres membres qui sont avec nous aujourd'hui. Cette exigence aurait pour effet d'écarter bien des gens qui ont le sens inné des droits de la personne, sans avoir cependant une formation poussée.

Mme Ruff: Je ne suis pas sûre de comprendre exactement ce que veut dire le sens inné, mais je pense que vous avez raison de dire que ce ne sont pas uniquement les juristes qui sont qualifiés pour jouer ce rôle. Il existe au Canada bien des gens réellement intéressés par la cause des droits de la personne, qui connaissent tous les litiges comme le fond de leur poche et sur toutes les coutures, qui connaissent les nouveaux concepts, les nouvelles interprétations, justement parce qu'ils s'intéressent à la question. Ce ne sont peut-être pas des avocats, mais ils sont extrêmement bien informés, et l'on peut juger de leurs connaissances par ce qu'ils ont fait, par les articles qu'ils ont écrits et par les causes auxquelles ils ont participé.

Pour reprendre les paroles du professeur Pentney, la législation sur les droits de la personne est le signe d'une société civilisée. Autrement dit, même si les préjudices qui sont causés sont encore nombreux dans notre société, nous sommes

[Texte]

disabled people. It is part and parcel of the way we have grown up and see the world. The Supreme Court of Canada said that the point of human rights legislation must be interpreted in a very wide, progressive, broad, remedial way, and that it is difficult to combat discrimination.

• 1710

If we look back over the past five years . . . five years ago sexual harassment of women was not dealt with, it was not touched by the tribunals. Because they were people who were sensitive to issues of discrimination, they looked at it seriously and gradually issues like that began to be dealt with. Tribunals and Human Rights are dealing with minorities and people who are stereotyped, and so on and so forth. So the tribunals and the commissions should pick people who are aware of prejudice and do really genuinely support the legislation. They believe equality for women is legitimate.

Mrs. Collins: I guess my own view is that you could have someone who has had experience, say, with women's issues—they are not lawyers, they may not have had any high position in human rights, and yet they would understand, from the community level, from the basic level, what it is all about to be discriminated against, whether it was racial or sexual kinds of discrimination. I guess in my own mind I do not preclude those people, because I think they have the capacity to contribute and build the specific expertise.

Ms Ruff: But I think the point is demonstrated. You cannot just say it is gut feeling, that you think someone has these characteristics. They should have a demonstrated interest and knowledge of human rights—not the law degrees. I agree with you entirely on that. It is a genuine grassroots interest that they have demonstrated, that they know about this area; they have a lot of knowledge and awareness and have followed the issues and developments and know about them.

Mr. Hampton: I will try to answer the issue you put forward. When the Canadian Council on Social Development was creating its Equality Rights Committee, they came to us in the labour movement and said, can you suggest some people who have come out of the labour movement who have demonstrated—they are not lawyers; believe me, some of them may have grade nine education. Some of them may have acquired all of their education on the job. They said, can you suggest some people for us who have shown an interest and a commitment and a knowledge? So we started contacting people across the country. We came up with people who were on the executive of the Canadian Civil Liberties Association, had been appointed to their provincial council on welfare, were active in Amnesty International, perhaps were on a race relations committee in their city or in their province, were active in the John Howard Society.

[Traduction]

tous concernés par les torts qui sont faits aux femmes, aux minorités et aux invalides. Le tout s'inscrit dans notre éducation et notre vision du monde. La Cour suprême du Canada a jugé que la législation sur les droits de la personne devait être interprétée au sens large, de façon progressiste, avec pour but de réparer les préjudices, même s'il est difficile de combattre la discrimination.

Nous avons progressé au cours des cinq dernières années, car il y a cinq ans encore, le harcèlement sexuel des femmes n'était pas une affaire à porter devant les tribunaux. Mais des gens se sont montrés sensibles à la discrimination, ils ont étudié la question avec sérieux et, petit à petit, on a commencé à en tenir compte. Les tribunaux et la Commission des droits de la personne défendent les minorités et ceux qui sont lésés par des stéréotypes, etc. Ils devraient donc choisir des gens qui sont conscients de ce genre de préjudices, qui appuient authentiquement les visées de la législation, qui sont convaincus que l'égalité des femmes est une cause légitime.

Mme Collins: Personnellement, je crois qu'on pourrait avoir recours à quelqu'un qui a de l'expérience, disons, dans le domaine de la promotion de la femme, même si cette personne n'est pas juriste et qu'elle n'a pas exercé une fonction importante dans le domaine des droits de la personne, pourvu qu'elle comprenne bien, à l'échelon de la collectivité ou dans la réalité pratique, les effets de la discrimination, que ce soit pour des raisons raciales ou sexuelles. Dans mon esprit, il ne faudrait pas exclure ces gens, car ils sont capables d'apporter une contribution et d'acquiescer les compétences voulues.

Mme Ruff: Mais je pense qu'ils devraient en faire la preuve. On ne peut se contenter d'impressions subjectives, d'avoir le sentiment que telle ou telle personne fera l'affaire. Celle-ci devrait avoir fait la preuve de l'intérêt qu'elle porte aux droits de la personne et démontrer ses connaissances à ce sujet, sans nécessairement produire un diplôme de droit. Je suis entièrement d'accord avec vous à cet égard. C'est un intérêt authentique et pratique que l'on devrait rechercher, chez une personne qui sait de quoi elle parle, qui possède de vastes connaissances, qui est sensible à la question, qui a suivi l'évolution de ce dossier, qui en connaît les tenants et les aboutissants.

M. Hampton: Je vais tenter de répondre à la question que vous avez posée. Lorsque le Conseil canadien de développement social a créé son Comité des droits à l'égalité, ses porte-parole sont venus nous voir, nous, du mouvement ouvrier, pour nous demander si nous pouvions leur suggérer des syndicalistes, non pas des avocats, qui avaient fait leurs preuves. D'ailleurs, certains d'entre eux peuvent n'avoir qu'une neuvième année et voir acquiescer toutes leurs connaissances sur le tas, en autodidactes. Lorsqu'on nous a demandé de leur suggérer des personnes qui avaient manifesté de l'intérêt pour les causes sociales, s'étaient engagées et possédaient des connaissances dans ce domaine, nous avons commencé à contacter des gens à travers le pays. Nous avons trouvé des personnes qui siégeaient au conseil de direction de l'Association canadienne des libertés civiles, avaient été nommées à un conseil provincial du bien-être social, militaient pour Amnesty

[Text]

In fact, we were able to find a few notable individuals in different provinces who had all of these capabilities and had demonstrated them, not for 2 years or 5 years but, in some cases, for 20 to 25 years. We are proud to say that one of those people is now sitting on that Canadian Council on Social Development. But I think that is the kind of thing—

Mrs. Collins: Yes.

Mr. Hampton:—you want to look for.

Mrs. Collins: This will help us when we meet with these people.

There is one point I wanted to raise. Ms Copps had mentioned an individual who was at one time both a member of a tribunal and a part-time member of the Canadian Human Rights Commission. I understand he is no longer a member of the tribunal, and I would agree, I do not think people should be both. That would seem to me to be a conflict.

Ms Copps: He was just appointed last week to the commission.

Mrs. Collins: He has resigned . . . Do you see any problem in that? I believe we do have an example in this group of an individual who was a member of the Canadian Human Rights Commission, who resigned because of certain circumstances but has now been appointed as a tribunal member. Do you think that is a problem?

An hon. member: That is Sheila O'Brien, is it not?

Mrs. Collins: Do not mention names.

An hon. member: We are not criticizing.

Mrs. Collins: No, no, as a principle. He has been a good human rights commissioner but, for various reasons, can no longer continue. Now, should that person be precluded from being a member of a tribunal?

Ms Orton: I do not think there is a problem there. I think in terms of the apprehension of bias, the concern there is that people can be sitting on a commission and hearing a complaint and deciding whether that complaint is going to proceed further and then possibly later sitting on the tribunal. That is the problem, but just because somebody has been a member of a commission and that appointment is terminated, provided that they still have the commitment and presumably the expertise, then there is no . . .

Mrs. Collins: Or vice versa. I assume someone who has been a member of a tribunal might indeed be an appropriate person to appoint to a commission.

Ms Orton: Yes, that is right.

Mrs. Collins: I have one other question.

[Translation]

internationale, faisaient peut-être partie d'un comité des relations raciales dans leur ville ou leur province, étaient membres actifs de la *John Howard Society*.

En fait, nous avons pu trouver quelques personnes exceptionnelles dans différentes provinces qui possédaient les qualités requises et avaient fait leurs preuves, non pas pendant deux, ou même cinq ans, mais dans certains cas, pendant plus de 20 ans. Nous sommes fiers de pouvoir dire aujourd'hui que l'une de ces personnes siège actuellement au Conseil canadien de développement social. Je pense que c'est ce genre de personnes . . .

Mme Collins: Oui.

M. Hampton: . . . que l'on doit rechercher.

Mme Collins: Vos remarques nous aideront lorsque nous rencontrerons ces personnes.

Il y a une question que je voudrais soulever. M^{me} Copps a mentionné une personne qui, à un moment donné, se trouvait à la fois membre d'un tribunal et membre à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne. Je crois comprendre qu'elle n'est plus aujourd'hui membre du tribunal. Mais je serais d'accord pour dire que la même personne ne devrait pas jouer ce double rôle, qu'il risque d'y avoir conflit d'intérêts.

Mme Copps: Cette personne vient d'être nommée la semaine dernière à la commission.

Mme Collins: Elle a donné sa démission . . . Y voyez-vous une objection? Je pense qu'il existe un exemple parmi nous d'une personne qui était membre de la Commission canadienne des droits de la personne, qui a résigné ses fonctions en raison de circonstances particulières et qui a été nommée par la suite membre d'un tribunal. Voyez-vous une objection à cela?

Une voix: Il s'agit de Sheila O'Brien, n'est-ce pas?

Mme Collins: Ne citez pas de noms.

Une voix: Ce n'est pas pour critiquer.

Mme Collins: Non, mais c'est un principe. Cette personne était un excellent commissaire des droits de la personne, mais, pour diverses raisons, ne pouvait plus continuer. Ce que je demande, c'est si cette personne doit être refusée comme membre d'un tribunal.

Mme Orton: Je ne vois pas pourquoi. Ce que l'on craint, c'est tout simplement que les gens qui siègent à une commission, entendent une plainte et décident si celle-ci doit être portée devant un tribunal fassent justement partie de ce tribunal. C'est là que le problème se pose. Mais si quelqu'un a été membre d'une commission et que son mandat est terminé, qu'il a conservé par ailleurs son enthousiasme pour la cause et qu'il possède les compétences voulues, alors, il n'y a pas de problème.

Mme Collins: Ou vice versa. J'imagine que quelqu'un qui a été membre d'un tribunal pourrait être la personne toute désignée pour être nommée à une commission.

Mme Orton: C'est juste.

Mme Collins: Il me reste une question à poser.

[Texte]

The Chairman: There are other members who want to ask questions, but I will permit Mrs. Collins one quick question.

• 1715

Mrs. Collins: Coming back to what we started out with in terms of political affiliation and involvement, I think I heard you say it should be based on competence and not political affiliation, and that the reason they are appointed should not be because they have been involved with politics.

Ms Orton: But it does not disqualify you.

Mrs. Collins: They should not be precluded. Therefore, would it not logically follow that appropriately any mention of their political involvement should not be included on their résumés, because that in itself is irrelevant?

Ms Orton: I would say it could be irrelevant. It gets into the difficult question again of political belief as a ground of discrimination, and I do not think we want to get into that today.

The Chairman: Mr. Redway.

Mr. Redway: Thanks very much, Mr. Chairman.

I am interested in your suggestions for trying to improve the process. As I understand it, that was the purpose of your trip here today.

Ms Orton: That is correct.

Mr. Redway: I share with you that concern and I want to see the process improved.

You have identified two areas for improving the process: criteria, and the question of an open system. As far as criteria are concerned, you have indicated that one criterion is recognized competence. There have been a number of attempts to define what recognized competence means, but I am not quite sure. It has not exactly come through to me, other than various descriptions of either some sort of involvement in a recognized human rights organization or some sort of involvement in some human rights cases, perhaps. But I would be interested in your definition of recognized competence, for one thing.

You have been asked to provide in writing the other criteria. We have heard some others, such as regional representation. Maybe that should be one criterion. Maybe legal expertise should be another, but maybe not. There seems to be some difference of opinion there. Rather than just identifying the fact that we should have criteria, I was hoping you had come here today to identify for us the criteria you believe should be applied in making these selections.

Ms Orton: I suppose I could start out. One thing we have talked a bit about today, but not a lot, is the importance of tribunal members being representative of Canadian society. So

[Traduction]

Le président: Il y a d'autres membres qui voudraient poser des questions, mais je permettrai à M^{me} Collins de poser rapidement une dernière question.

Mme Collins: Pour en revenir à ce que nous disions au début au sujet de l'appartenance et de l'engagement politiques, je pense que vous avez dit que les nominations devaient être fondées sur la compétence des candidats et non sur leurs attaches politiques, et que leur engagement politique ne devait pas entrer en ligne de compte.

Mme Orton: Mais il ne devrait pas non plus exclure ces personnes d'office.

Mme Collins: Non, elles ne devraient pas être exclues. Cependant, comme cet engagement politique n'a rien à voir avec le poste postulé, ne serait-il pas logique de ne pas en faire mention dans le curriculum vitae?

Mme Orton: Il est possible qu'effectivement, cela n'ait rien à voir. Mais nous abordons là la délicate question de l'opinion politique comme motif de discrimination, et je ne pense pas que nous voulions en débattre aujourd'hui.

Le président: Monsieur Redway.

M. Redway: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je m'intéresse à vos suggestions d'amélioration du processus. Si j'ai bien compris, c'est justement là le but de votre présence aujourd'hui.

Mme Orton: C'est exact.

M. Redway: Je partage avec vous cette préoccupation et j'aimerais, moi aussi, qu'on apporte des améliorations au processus.

Vous avez défini deux secteurs d'amélioration: les critères et l'ouverture du système. Pour ce qui est des critères, vous avez mentionné la compétence reconnue. On a assisté à divers essais de définition de cette notion, mais elle demeure floue. On a parlé vaguement d'un certain engagement auprès d'organismes reconnus des droits de la personne ou d'une certaine forme de participation à des causes sociales. Mais j'aimerais connaître votre définition de compétence reconnue. Nous y reviendrons.

On vous a demandé par ailleurs de préciser par écrit les autres critères. Certains d'entre eux ont été mentionnés, comme la représentation régionale. Peut-être est-ce là effectivement un critère valable. Peut-être que la compétence juridique devrait être un autre critère, mais peut-être pas. Il semble que tout le monde n'est pas du même avis à cet égard. C'est bien beau de nous dire que nous devrions nous fonder sur des critères de sélection, mais j'espérais que vous étiez venus aujourd'hui pour préciser quels critères nous devrions appliquer.

Mme Orton: Je veux bien être la première à répondre à cette question. Nous avons mentionné aujourd'hui, mais sans nous étendre sur la question, qu'il était important que les membres

[Text]

that means regional representation and representation of women, minorities, and equality-seeking groups in general. That is obviously a very important criterion.

In terms of recognized competence, I think what we are trying to say is that it can occur in many different forms. Sometimes it will be some legal expertise in the human rights field; but quite often, because of involvement in local, provincial or federal organizations, one becomes very familiar with the issues surrounding equality.

Mr. Redway: Just for clarification, does that mean you believe you should be a member of, say, the various groups that are represented here today?

Ms Orton: No, there is an endless number of groups that are interested in human rights. I think we have already mentioned a few today, and maybe you would like to list some more, such as the John Howard Society, the Elizabeth Frye Society—

Mr. Redway: But you think you should actually be a member of one of those organizations; that should be one of the criteria. Is that what you are saying?

Ms Orton: You have to demonstrate your commitment to the promotion of human rights, to meeting the objects of the act, and there are many ways people can do that.

Mr. Redway: That is what I am getting at. I would like to know what the ways are, other than being a member of one of these organizations.

Mr. Hampton: Let me respond to your question in the way some important judges have responded to similar questions. When asked to define discrimination, they simply say: I cannot define it, but I know it when I see it. I know when I look at these résumés there is nothing, in many cases, that would lead anyone to believe these people have anything to do with human rights.

• 1720

Mr. Redway: What you are saying is there is nothing, other than an inherent instinct for this. Is that what you are saying?

Mr. Hampton: No. I am saying I can recognize by looking at these résumés when someone has not had anything to do with human rights groups.

Mr. Redway: But again, I think we have established that if you are a member, you would collectively feel that being a member of such a group is a criterion we should utilize. I understood you to say as well that you should not be excluded, necessarily, if you were not. But now what you are telling me—and correct me if I am wrong—is that the only other way to tell if you are not a member of this group is just instinctively, as to whether these people are—

[Translation]

des tribunaux soient représentatifs de la société canadienne. Il ne s'agit pas uniquement de représentation régionale. Il faut également penser à la représentation des femmes, des minorités et des groupes qui recherchent l'égalité de façon générale. C'est là, manifestement, un critère très important.

Pour ce qui est de la compétence reconnue, je pense que ce qu'on a voulu dire, c'est quelle peut revêtir des formes multiples. Ce sera parfois un savoir juridique dans le domaine des droits de la personne. Mais très souvent, en raison de militantisme dans des organismes locaux, provinciaux ou fédéraux, certaines personnes sont très au fait du dossier sur l'égalité.

Mr. Redway: Par souci d'exactitude, ce que vous dites implique-t-il que ces personnes devraient être membres, disons, des divers groupes qui sont représentés ici aujourd'hui?

Mme Orton: Non; il existe un nombre infini de groupes qui s'intéressent aux droits de la personne. Je pense que nous en avons déjà mentionné quelques-uns aujourd'hui, et l'on pourrait ajouter à la liste, en citant par exemple la *John Howard Society*, la *Elizabeth Frye Society*...

Mr. Redway: Mais vous pensez qu'il faut en fait être membre de l'un de ces organismes, que cela devrait faire partie des critères. N'est-ce pas ce que vous affirmez?

Mme Orton: Il faut que la personne puisse faire la preuve de son engagement envers la cause des droits de la personne, qu'elle se soucie de l'objet de la loi, mais cet engagement peut prendre les formes les plus diverses.

Mr. Redway: C'est justement ce à quoi je voulais en venir. Je voudrais savoir quelles sont ces diverses formes, en dehors de l'appartenance à l'un de ces organismes.

Mr. Hampton: Permettez-moi de répondre à votre question à la manière des éminents juges qui ont traité de sujets analogues. Lorsqu'on leur demande de définir la discrimination, ils se contentent de dire: «Je ne peux en donner une définition, mais je la reconnais lorsque je me trouve en sa présence.» Quand je jette un coup d'œil sur ces curriculum vitae, je peux dire d'emblée que rien ne permet, dans bien des cas, de croire que ces personnes sont des défenseurs de la cause des droits de la personne.

Mr. Redway: Ce que vous voulez dire, c'est qu'il n'y a rien de concret, si ce n'est une certaine propension à la défense des droits de la personne. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

Mr. Hampton: Non. Je dis qu'en examinant ces curriculum vitae, je reconnais à coup sûr les personnes qui n'ont jamais oeuvré dans le domaine des droits de la personne.

Mr. Redway: Mais on a déjà établi qu'être membre d'un organisme est un critère que nous pourrions utiliser. Je pense que vous avez affirmé que ceux qui ne sont pas membres ne seraient pas forcément exclus. Mais vous dites maintenant—et rectifiez si je me trompe—que la seule façon de savoir si un candidat non membre d'un organisme fera l'affaire, c'est de se fier à son instinct...

[Texte]

Mr. Hampton: No.

Ms Orton: Somebody might have written about human rights issues in their local community newspaper. Somebody might have spoken out in the community about issues they consider very important, either an abuse or to praise somebody for some action taken. Those are other ways. They may not be members of an organization, but they will have spoken out.

Ms Ruff: There are issues all the time, constantly, wherever you live in Canada. In any part of the world there are human rights issues. They are part and parcel of our society. Either you become involved in some of them or you—

Mr. Redway: That is right. You see, that is what I am trying to do: to find that involvement of some kind.

Ms Ruff: —are on the other side, or you stay comfortable and neutral and you do not touch them. You could list the issues; for example, sexual harassment in the workplace; persons with a disability not having access to buildings. There are so many areas. How could one live for so many years and then be put forward as a tribunal member and not be able to put forward a whole series of issues or involvements or actions or a track record or some credibility you have, showing that you are genuinely interested in these issues, you have thought about how there is unconscious bias in society, there is systemic bias in society, there is a lack of opportunity for certain groups, there are certain attitudes and remarks that are made so frequently. Look at advertising and the concern racial minority groups have had for 20 years in Canada that when you see the advertising they... "white-out" is not the right word. There are so many issues.

Mr. Redway: Sure. I understand the issues; and if I understand correctly, those would be things that perhaps in questioning people who would have made application or been appointed or whatever we could determine through questioning. But you would be suggesting that they should put on the résumé, I have spoken out against systemic discrimination of women on March 20, 1963 in my office. Is that it?

Ms Ruff: At some point they would have some involvement and would be known, would be recognized, as having had an interest in that issue. With Walter Tarnopolsky there was no problem meeting that United Nations criterion of recognized competence. There are many such people across the country.

Mr. Redway: What I was trying to get at was a definition of how you would identify that. You have said by group membership. Perhaps you will have other thoughts on that, and I would like to hear them either now or later.

Ms Gallant: I think we indicated earlier that the importance of this at this point is for the committee to establish some criteria for interviewing or dealing with the people called before it. Certainly we are prepared—and we have indicated that earlier in this meeting—to put to paper some information on this issue which we think would be of assistance to the committee. I think it is quite true to say that maybe all the explicit answers you want here right now we do not have; and

[Traduction]

M. Hampton: Non.

Mme Orton: Il suffit que cette personne ait écrit un article sur les droits de la personne dans le journal local. Que cette personne ait pris position dans son milieu sur des questions qu'elle juge importantes, soit pour redresser un tort ou pour louer quelqu'un qui est intervenu. Ce sont là d'autres façons. Ces personnes ne sont peut-être pas membres d'un organisme, mais elles ont agi.

Mme Ruff: Il y a toujours une cause à défendre, partout où l'on vit au Canada. Dans toutes les parties du monde, les droits de la personne sont bafoués. C'est une réalité de la vie quotidienne. On a le choix entre intervenir ou...

M. Redway: C'est juste. C'est justement ce que j'essaie de faire; être en mesure de dépester cet engagement.

Mme Ruff: ... rester à l'écart, c'est-à-dire poursuivre douillettement sa vie et ne se mêler de rien. Or, les exemples d'injustice ne manquent pas: harcèlement sexuel en milieu de travail, invalides qui ne peuvent avoir accès à des immeubles, etc. Comment peut-on se porter candidat à un poste de membre de tribunal sans pouvoir citer toute une série d'engagements ou d'actions, ou de documents quelconques prouvant que l'on est viscéralement préoccupé par ces questions, que l'on a réfléchi sur certaines injustices fondamentales de la société, que l'on est conscient que toutes les portes sont fermées à certains groupes, que régulièrement, les gens tombent dans des stéréotypes et des attitudes discriminatoires. Il suffit de regarder la publicité et d'ouvrir l'oreille aux revendications des groupes raciaux minoritaires qui, depuis vingt ans, au Canada, ne cessent de dénoncer la monopolisation du quotidien par les «Blancs». Il y a tant de causes à défendre.

M. Redway: D'accord. Je vois où vous voulez en venir. Si je comprends bien, c'est ce genre d'engagement qu'il faudrait essayer de déterminer en interrogeant les personnes qui ont présenté une demande ou qui ont été nommées. D'après vous, c'est ce qui devrait figurer dans les curriculum vitae. Le candidat devrait préciser, par exemple, que le 20 mars 1963, il s'est déclaré ouvertement dans son bureau contre la discrimination systématique à l'endroit des femmes. C'est bien cela?

Mme Ruff: Je dis que si ces personnes ont milité à un moment donné pour une cause quelconque, il serait facile de le prouver. Pour Walter Tarnopolsky, on n'a pas eu de difficulté à satisfaire aux critères de compétence reconnue des Nations Unies. Les personnes de ce genre sont nombreuses au Canada.

M. Redway: J'essayais d'obtenir une définition de ce genre d'engagement. Vous avez mentionné l'adhésion à un groupe. Vous avez peut-être d'autres idées à ce sujet, et j'aimerais que vous nous en fassiez part maintenant, ou plus tard.

Mme Gallant: Je pense que l'important dans tout cela, c'est que le Comité définisse des critères pour juger des candidats interviewés par ses soins ou qui comparaissent devant lui. Comme nous l'avons affirmé plus tôt, nous sommes tout à fait disposés à consigner par écrit les informations qui, à notre avis, seraient susceptibles d'aider le Comité. Je pense que vous avez raison de dire que nous ne possédons pas maintenant toutes les réponses précises que vous attendiez. Et il est un peu tard

[Text]

there is no point in us trying to sit here and make them up. We will live with the commitment we have made.

Mr. Redway: That is fine. I would just have thought when you came here to talk about criteria you would have been able to tell us the criteria you had come to talk to us about.

Ms Gallant: Well, let me say that maybe we assumed too much. Maybe we assumed you would be offended if we came with too much detail because you may have in fact already established in your own minds what that should be. We are saying if that is not in fact the case, we are quite prepared to assist with it.

Mr. Redway: Good.

Mr. Robinson: This is just a brief supplementary. Mr. Redway has asked about what might identify a person as having a demonstrated interest in human rights, and you indicated having spoken out on a particular area or having written and so on.

• 1725

I take it, as well, that you would agree that if in fact an individual was in a situation in which human rights in his or her community were under attack in one way or another—if, for example, in a particular province a human rights commission was being dismantled—and that individual was in a position to speak out but did not speak out—in other words, through their silence they in fact took no stand at a time when human rights were under attack—then you would consider that to be of some significance as well, would you?

Ms Orton: That would lead one to question the person's commitment to the promotion of human rights.

The Chairman: We have used up the 10 minutes, but do you have another question?

Mr. Redway: I will try to be as brief as I can in this area. Actually, I wanted to find out if the witnesses also believed that criteria should apply not only in this area but in all areas of appointments to boards and agencies. Hopefully they do.

They talked about the open process and an open system. Again, I would like to have that defined as to how you perceive that.

I have suggested, publicly and privately, that the ideal system should entail advertising for people to apply, making applications: public applications and public advertising. There should be published criteria for people who apply so they could see what they were being called upon to do. There should be a process for screening and short-listing, and perhaps interviewing, bearing in mind the vast distances in this country. There should be a recommendation, appointment and then a review procedure like this.

Does that sort of process meet your suggestions, or do you object to that sort of process? I suggest that not just for the

[Translation]

maintenant pour essayer de les trouver. Mais nous respecterons l'engagement que nous avons pris.

M. Redway: Très bien. Je pensais simplement qu'en venant ici nous parler de critères, vous seriez en mesure de les préciser.

Mme Gallant: Disons que nos préoccupations n'étaient pas les bonnes. Nous avions présumé qu'il vous serait désagréable qu'on vous donne trop de détails, que vous préféreriez décider par vous-mêmes des critères à retenir. Mais puisque ce n'est pas le cas, nous sommes tout à fait disposés à vous aider.

M. Redway: Excellent.

M. Robinson: J'aimerais obtenir des précisions supplémentaires. M. Redway a demandé quels seraient les signes permettant de prouver qu'une personne se sent concernée par les droits de l'homme, et vous avez répondu que cette personne, à un moment donné, serait intervenue en faveur d'une cause, aurait écrit un article, et ainsi de suite.

J'imagine également que vous seriez d'accord pour dire que si quelqu'un vivait dans un milieu où les droits de la personne étaient régulièrement violés d'une façon ou d'une autre—si, par exemple, on décidait de dissoudre la Commission des droits de la personne dans une province donnée—et que cette personne avait refusé d'intervenir alors qu'elle était en mesure de le faire, se soustrayant à ses responsabilités, cela entrerait également en ligne de compte, n'est-ce pas?

Mme Orton: On serait en effet en droit de s'interroger sur l'engagement de cet individu à l'égard des droits de la personne.

Le président: Nous avons épuisé n° 10 minutes, mais avez-vous d'autres questions à poser?

M. Redway: Je vais essayer d'être aussi bref que possible. Ce que je tentais de découvrir, en fait, c'est si les témoins étaient d'avis que les critères devraient s'appliquer non seulement au cas bien précis qui nous intéresse mais à tous les cas de nomination à des commissions ou à des organismes. J'imagine que oui.

Vous avez mentionné la nécessité d'un système ou d'un processus ouvert. Là encore, j'aimerais que vous précisiez votre pensée et que vous donniez une définition.

Pour ma part, et je l'ai proclamé aussi bien en public qu'en privé, l'idéal serait de permettre à tout le monde de présenter une demande: concours annoncé publiquement et ouvert à tout un chacun. Les critères seraient connus de tous ceux qui présentent une demande et le mandat serait clairement défini. Il faudrait bien sûr mettre au point un système de présélection et d'établissement d'une liste restreinte, puis procéder à des entrevues en tenant compte d'un facteur non négligeable, dans notre pays, la distance. Le système comprendrait une procédure de recommandation, de nomination et d'appel.

Un système de ce genre vous conviendrait-il? Pour moi, il devrait s'appliquer non pas seulement aux tribunaux des droits

[Texte]

human rights tribunals, but for all government appointments to boards and agencies.

Ms Jennifer Kailly (Canadian Ethnocultural Council): Can I just add a small piece to that, at least? It is the opportunity for organizations and groups as well to have input into that process.

Mr. Redway: Where would you see in that process . . . ? I know that this has been—

Ms Kailly: The kinds of things that happened with the equality panel, where the organizations that have been identified as having an interest in these areas previously were contacted and they had an opportunity to put forward people they felt were qualified. I also think in the long term that answers some of the questions you are asking about how you identify people that have experience. You go out to organizations and you ask who these people are and you ask for—

Mr. Redway: But in the process I am suggesting we would be advertising publicly and you would have an opportunity to apply—not just your groups, but everybody. If you had experts, they would apply and they would be judged on the criteria that were developed and publicly known based on your input and everybody else's input.

Ms Kailly: I just think the realities of the thing would indicate that it would be worth while making that extra effort to get in touch with organizations that you also knew had particular interest in human rights.

The Chairman: That view has been noted. I am going to turn now to Mr. King.

Mr. King: If I was member of the Salvation Army, would I qualify?

Mr. Pentney: Could you define the concept of adverse effect discrimination and the duty to accommodate short of undue hardship?

Mr. King: Please answer my question.

Mr. Pentney: I think I did.

Mr. King: No.

Mr. Pentney: If he is a member of the Salvation Army, would he qualify?

Ms Gallant: Something has been going through my mind on this. We are sitting here with members of three political parties. If you were to sit inside your political parties and you were to say that you have to hire some people for your party—I am not talking as the government, but as the party—and that you need people who have demonstrated some interest and ability and knowledge of the party, it seems to me that you would all know the criteria for that. That is what we are talking about.

Mr. Robinson: Those are the criteria that apply to this case.

Ms Gallant: It is people knowing, an expertise, and in a situation you know what expertise you want.

[Traduction]

de la personne mais à toutes les nominations à des commissions ou à des organismes publics.

Mme Jennifer Kailly (Conseil ethnoculturel du Canada): Pourrais-je mêler mon grain de sel à ce que vous avez dit? À mon avis, les organismes et les groupes devraient avoir leur mot à dire dans le processus.

M. Redway: À quelle étape interviendraient-ils dans le processus? Je sais que par le passé . . .

Mme Kailly: C'est ce qui s'est produit pour le panel sur l'égalité. On est entré en communication avec des organismes qui avaient manifesté par le passé de l'intérêt pour ces domaines et on leur a demandé de proposer des personnes qu'ils jugeaient qualifiées. Je pense également qu'en définitive, c'est là une réponse à certaines des questions que vous posiez au sujet du repérage des personnes compétentes. Il faut s'adresser aux organismes et demander qui serait qualifié . . .

M. Redway: Mais dans la procédure que j'ai évoquée, nous lancerions un avis de concours public et chacun aurait la possibilité de se porter candidat—pas seulement vos groupes, tout le monde. Vos spécialistes pourraient faire une demande et ils seraient jugés d'après les mêmes critères que l'on aurait définis pour l'ensemble des candidats, notamment à partir de vos idées.

Mme Kailly: Je pense qu'en pratique, il vaudrait la peine d'entrer en communication avec les organismes qui s'intéressent de près aux droits de la personne.

Le président: Nous avons pris bonne note de votre point de vue. Je vais maintenant céder la parole à M. King.

M. King: Si j'étais membre de l'Armée du salut, serais-je un candidat admissible?

M. Pentney: Dites-moi d'abord si vous pouvez définir le concept de discrimination nocive et de réparation sans préjudice?

M. King: Je vous prie de répondre à ma question.

M. Pentney: Je pense avoir déjà répondu.

M. King: Non.

M. Pentney: Vous demandez si un membre de l'Armée du salut pourrait être admissible.

Mme Gallant: Une idée vient de me traverser l'esprit. Nous sommes en présence de membres de trois partis politiques. Si au sein de votre parti politique, vous aviez à engager quelqu'un—non pas pour la fonction publique mais pour le parti lui-même—et que vous recherchiez quelqu'un qui ait manifesté un intérêt quelconque pour votre parti, qui ait fait preuve de compétence et qui possède des connaissances, il me semble que vous n'auriez aucune difficulté à définir les critères. C'est exactement la même chose dans le domaine qui nous intéresse maintenant.

M. Robinson: Voilà donc les critères à appliquer.

Mme Gallant: Dans le fond, il s'agit de trouver quelqu'un de compétent dans un domaine donné.

[Text]

I am saying that there is a criterion in certain areas. In this one, it is the human rights field. I do not know why we are on to . . . It is not one organization. It is not one thing you do. You do not demonstrate ability in something by one action. For many people this is a lifetime of work they have been doing—and we are trying to get this down to one thing?

Mr. King: I simply raised the question because the statement was made that if you had belonged to certain groups then you would automatically qualify, or that you would have a qualifying factor.

• 1730

Mr. Hampton: I think what you are confusing is that—

Mr. King: No, I am not—

Mr. Hampton: —one piece of evidence with some general characteristics.

Mr. King: Okay.

Mr. Hampton: What we are trying to say—and I think we have said it in so many words—is that you look for people who have been active in civil liberties organizations; you look for people who may have written on human rights matters, for people who have maybe gotten involved with their local voluntary ethnocultural associations, who have sat on their local community race relations committees, who have gotten involved in welfare rights or prisoners' rights. Those kinds of things generally indicate an interest in human rights.

Mr. King: I think what is bothering me here today is that everything you have said would exclude me from being appointed. In my vocation as a farmer and in my community activity, I would not hesitate to suggest that I can represent a point of view that is sympathetic and that has demonstrated a social conscience; yet you are sitting there and saying: Fred King, you would not qualify because you could not put on your résumé that you had been active in this, that or the other.

You know, when I ran for Member of Parliament . . . I have a grade 12 education; I have served my country in war; I am a farmer. One of the things I campaigned on is that there has to be a place for the common man who does not have great credentials to go to Parliament and represent the opinions—

Mr. Robinson: And the common woman, too, Fred.

Mr. King: —of the ordinary individual, the common citizen. I think what you are saying is: no, this is an élite, that there is no place for common people who have demonstrated by their lifestyles that they have concerns and that they chart a social path in their own relationships that is uplifting.

That is what I have heard, and everything else I have heard, the description of the process, seems to be an indictment against the very jury process in Canada and the justice system in which ordinary individuals are called upon to make judgments based on complicated law, the process of law that is

[Translation]

Or, le domaine qui nous préoccupe est celui des droits de la personne. Je ne vois vraiment pas de problème . . . Il ne s'agit pas de choisir un organisme, mais de juger les candidats sur leurs antécédents. Il suffit pour cela de prendre connaissance de leur dossier. Bien souvent, les gens ont consacré toute leur vie à une cause, et l'on voudrait ramener toute la question à un facteur bien précis.

M. King: Si j'ai posé la question, c'est que quelqu'un a déclaré que le fait d'appartenir à certains groupes rendait une personne automatiquement qualifiée, ou du moins lui permettait de répondre à un des critères de sélection.

M. Hampton: Je pense que vous confondez . . .

M. King: Non, je ne confonds pas.

M. Hampton: . . . le général et le particulier.

M. King: Expliquez-vous.

M. Hampton: Ce que nous essayons de dire, et je vais forcément devoir répéter, c'est qu'il s'agit de voir si la personne a milité au sein d'organismes de libertés civiles, a pris la plume pour défendre la cause des droits de la personne, s'est engagée localement comme bénévole dans une association ethnoculturelle, a siégé au comité local des relations raciales, est intervenue pour faire respecter les droits des assistés sociaux ou des prisonniers. Ce genre d'action est en général le signe d'un intérêt authentique pour les droits de la personne.

M. King: Ce qui me dérange dans tout ce que vous dites, finalement, c'est que personnellement, je serais sans doute exclu comme candidat. À titre d'agriculteur et de citoyen actif au sein de ma collectivité, je me considère bien disposé envers les autres et il me semble que ma conscience sociale est développée. Mais vous dites en substance que moi, Fred King, je ne serais pas admissible, parce que dans mon curriculum vitae, rien ne prouve que j'ai milité pour les droits de la personne.

Pourtant, quand je me suis présenté comme député, avec ma douzième année, mes états de service pendant la guerre, ma profession d'agriculteur, j'ai axé ma campagne électorale sur le fait qu'il y avait sûrement une place au Parlement pour un homme ordinaire dépourvu de titres de noblesse et représentant l'opinion . . .

M. Robinson: Et pour une femme ordinaire, Fred, ne l'oubliez pas.

M. King: . . . de la personne ordinaire, le citoyen moyen. Ce que vous dites, en fait, c'est que ces postes sont destinés à une élite, que les gens ordinaires n'y ont pas leur place, même si par leur mode de vie, ils ont démontré qu'ils s'intéressaient à la chose sociale et qu'ils manifestaient de la compassion pour les autres.

Tout ce qui a été dit jusqu'à présent, dans la description du processus, me semble équivaloir à une condamnation de notre mode de constitution des jurys de même que du système judiciaire où les citoyens ordinaires sont appelés à rendre un verdict en dépit de la complexité de la loi et de la procédure à

[Texte]

presented to them. You are saying to me: Fred King, I am sorry; you may a nice guy, and you may be a good farmer, and you may produce decent apples, but there is no place for you in the system.

Ms Orton: I do not think that is necessarily what we are saying at all. You may well have spoken out on human rights issues in your community, and by that, demonstrated a real commitment. Therefore, you would be an appropriate tribunal member. But it is quite common with all our decision-makers at every level that they have demonstrated some sort of expertise.

It is as a system of élite. Our judges are élite; they have to be in practice 10 years before they can be judges. It is the same in many other areas. We want people who make decisions to be extremely well informed because it is going to have such a significant effect on society.

Juries, of course, have a very important role to play in society, but juries are not our lawmakers; the judges are the lawmakers. I think it is important to make that distinction. Because human rights are such a fundamental area, it is extremely important that our decision-makers are well informed.

Mr. King: I do not think there is much point in pursuing it.

The Chairman: Thank you. Now, is it the wish of the members to have a second round? Yes, well, we will have Ms Copps first. We are going into a second round, so this will be—

• 1735

Ms Copps: I will keep it quick.

The Chairman: —a five-minute limit.

Ms Copps: I think, Mr. Chairman, we had agreed in the last—I did not bring it up again, because we are trying to get the points across.

The Chairman: Yes.

Ms Copps: In the original meeting we agreed that it was going to be ten minutes for the first spokesman for each party and then five minutes for the subsequent one. I think you should also bear that in mind in cutting the discussion short. Remember, we had that whole discussion at the first meeting and it was agreed upon. I am just drawing that to your attention for future reference.

I just wanted to make a point as a follow-up to the comment that was made by Mr. Redway. It is not really a question. I think one of the points that perhaps we might be missing and which maybe you could elucidate or draw upon is the fact that the people who are appointed to the tribunal are fulfilling a very unique quasi-judicial function. It is not like other government appointments.

It is not like the advisory council on issues that affect women, or the advisory council on issues that affect multicultural groups, for example, because presumably the advisory

[Traduction]

laquelle ils sont astreints. Vous me dites à moi, Fred King, que vous êtes désolés, que je suis peut-être un gentil garçon, et un bon agriculteur, que les pommes que je cultive sont peut-être excellentes, mais qu'il n'y a pas de place pour moi dans le système.

Mme Orton: Ce n'est pas du tout, je pense, ce que nous avons voulu insinuer. Si vous êtes intervenu pour défendre les droits de la personne dans votre milieu, vous avez manifesté un engagement réel et, par conséquent, vous seriez à votre place comme membre d'un tribunal. Il faut dire qu'il n'est pas rare que nos dirigés, à tous les paliers, possèdent des compétences particulières.

Mais avouons-le sans ambages, c'est effectivement une élite qu'il faut recruter. Nos juges font partie d'une élite puisqu'on leur demande au moins dix ans d'expérience avant qu'ils soient nommés. C'est la même chose dans tous les domaines. Nous voulons que les gens qui prennent des décisions soient très bien informés car ces décisions ont des répercussions considérables sur la société.

Bien sûr, les jurys exercent une fonction importante dans notre société, mais ce ne sont pas eux qui font la loi. Ce sont les juges qui font la loi. La nuance n'est pas sans importance. Après tout, les droits de la personne sont un enjeu tellement fondamental qu'on ne peut se permettre de confier notre destin à des incompetents.

M. King: Bon, je vois qu'il faut abandonner la partie.

Le président: Merci. Les membres désirent-ils faire une deuxième tour de table? D'accord. Écoutez d'abord M^{me} Copps. Nous poursuivons donc le débat...

Mme Copps: Je serai brève.

Le président: Cinq minutes, au maximum.

Mme Copps: Je pense, monsieur le président, que nous nous étions mis d'accord, au début, sur certaines modalités, mais nous nous sommes laissés prendre par l'ardeur du débat.

Le président: Oui.

Mme Copps: Au départ, il était entendu que le porte-parole de chacun des partis aurait droit à dix minutes et que les autres seraient limités à cinq minutes. N'oublions pas les règles du jeu si nous ne voulons pas que la discussion s'éternise. Mais on s'est déjà entendu sur toutes ces modalités, et je ne faisais que les rappeler pour référence future.

Pour ma part, je voulais intervenir sur une question abordée par M. Redway. Ce n'est pas vraiment une question, mais un élément qu'il ne faudrait pas oublier et dont il faut tenir compte, c'est-à-dire que les personnes nommées au tribunal doivent assumer une fonction quasi judiciaire unique en son genre. C'est très différent des autres nominations publiques.

Il ne s'agit pas, en effet, d'un quelconque conseil consultatif sur la condition féminine ou sur des questions intéressant des groupes multiculturels, qui auraient des suggestions à présen-

[Text]

councils that are appointed go to the government with certain suggestions. It is then up to the government whether they follow these suggestions or not.

In this particular case, you have people who are sitting in judgment in the area of human rights, on decisions that are appealable only through the courts, and unless you want to create a system where every person who faces discrimination on the job, whether it be gender, race, or for any other reason, is forced to immediately take that case to the courts . . .

I think the Canadian Human Rights Tribunal has served a very important function. It has allowed the layman and the laywoman to have access to a system of justice which, albeit not that quick—we have commented on that—at least is not as costly has having to seek their rights in common law in the courts. These people are in effect replacing the common law that would be available to them through the courts.

If we do not pick people who have a demonstrated competence in the area of human rights, we will have people such as the gentleman who was sighted from Nova Scotia, who is learning on the job. He threw out a case of discrimination on the basis of gender because he said the person was suffering a personal discrimination, and it was not because she was a part of a class of persons.

For example, I do not know if Fred has a active involvement in the application of things like equal pay for work of equal value, if he has an active involvement in cases of minority discrimination or application—sexual orientation, etc., etc. There are a lot of people out in the community who do not necessarily belong or who do belong to the Salvation Army who may have other credentials.

But if we put a lot of people into the tribunal who do not have a demonstrated prior competence and prior record in the field of human rights, you are going to create a system where the tribunals are not going to work. The courts are going to throw out the tribunal because of the national bank case. Every Canadian who wants to file a case of discrimination against his company under federal charter, like a bank . . . If Mary wants to sue the Royal Bank, she is going to have to go to the courts. I think that we have put in place a system which has provided an interim step.

That is why these people, I think, really do need more competence than the average "government appointee".

Mr. Pentney: It was not a question, but I feel there is a point of information required. Under Canadian law, as it now stands, anyone who suffers that situation—Mary at the Royal Bank, to use your example—is barred in law from going to the courts directly. He or she is required to complain to the commission and proceed through the tribunal system. There is not an optional choice now. There is a requirement, if there is a violation of the act, to go directly to the commission. There is no choice available to go to the courts.

Ms Copps: For example, if someone loses a job and alleges sexual discrimination or gender discrimination, she could sue under common law for wrongful dismissal. So there are some

[Translation]

ter au gouvernement. À ce moment-là, le gouvernement n'a qu'à décider s'il veut ou non donner suite à ces suggestions.

Mais dans le cas qui nous intéresse, les personnes nommées exercent des fonctions quasi judiciaires et pour en appeler de leur décision, le seul recours est de s'adresser à un tribunal. Autrement, il faudrait que toutes les victimes de discrimination au travail, pour des raisons de sexe, de race ou autres, intentent des poursuites auprès des tribunaux réguliers . . .

A mon avis, le Tribunal canadien des droits de la personne a joué un rôle très important. Il a permis au Canadien et à la Canadienne ordinaires de se prévaloir d'un système judiciaire qui, malgré sa lenteur—nous en avons parlé—a du moins l'avantage d'être moins coûteux que la procédure contentieuse traditionnelle. Les gens bénéficient donc de voies de recours autres que les poursuites judiciaires.

C'est pourquoi nous devons choisir des personnes dont la compétence est reconnue dans le domaine des droits de la personne, car autrement, on sera à la merci des décisions arbitraires prises par des gens qui ne sont pas à la hauteur, comme cette personne, de Nouvelle-Ecosse, qui a rendu un non-lieu dans une affaire de discrimination sexuelle, sous prétexte qu'il s'agissait d'un conflit personnel qui n'avait rien à voir avec le sexisme.

J'ignore, par exemple, si Fred a eu l'occasion de participer à un procès concernant l'égalité de la rémunération pour un travail de valeur égale, s'il a défendu une cause de discrimination contre des membres d'une minorité, ou de discrimination pour cause d'orientation sexuelle, etc. Le problème n'est pas d'appartenir à l'Armée du salut, mais d'avoir certaines compétences.

En effet, si nous nommons à ces tribunaux des gens qui n'ont pas fait leurs preuves dans le domaine des droits de la personne, le système ne fonctionnera pas. Les cours de justice ne prendront pas ces tribunaux au sérieux, comme dans le cas de la Banque nationale. Les Canadiens, tout comme Mary, en seront réduits à tenter des poursuites judiciaires pour se défendre contre la discrimination exercée par leur employeur, que ce soit une banque ou un autre. Je pense que le système que nous avons mis en place offre au moins une alternative, du moins dans un premier temps.

C'est la raison pour laquelle, à mon avis, il faut nommer des gens compétents.

M. Pentney: Ce n'est pas une question, mais je voudrais apporter un complément d'information. En vertu de la législation actuelle, les gens qui sont victimes de discrimination—comme Mary, à la Banque royale, pour reprendre votre exemple—ne peuvent s'adresser directement à un tribunal. Ils doivent déposer une plainte à la Commission et faire entendre leur cause devant un tribunal. Il n'y a pas d'autres choix actuellement. En cas de violation de la loi, il faut s'adresser à la Commission, mais on n'a pas la possibilité de se présenter devant une cour de justice.

Mme Copps: Mais si une personne, par exemple, perd son emploi pour cause de discrimination sexuelle, elle peut

[Texte]

broader categories under which somebody may be forced to go to the courts, such as in the case—

Mr. Pentney: She will get no damages necessarily for sexual harassment and no change in the workplace to deal with the sexual harassment. She will get damages only for wrongful dismissal.

Ms Copps: Oh, absolutely. For example, in the issue of sexual orientation, the former Minister of Justice is suggesting that people seek recourse through the courts because sexual orientation is covered under the definition of sex in the Charter and—

Mr. Pentney: Not under the definition of sex, no... anyway, it is separate.

Ms Copps: It is covered under the classification of sex, but there are potential remedial measures that are available to people.

• 1740

Ms Orton: Again, I think it is important to note that the legislature decided that it should be tribunals that are the decision makers in regard to human rights, rather than the courts, in order that there could be a body that developed expertise in a very, as I said, complex and fast-developing area of the law. So we have to appoint people who can fulfil the function the legislature has created.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I was not going to speak on second round, but I did want to respond to Fred King's concern, because he obviously spoke with considerable conviction about his perception of what this group is suggesting in terms of an appointments process. I am concerned, as one member of the committee, that this perception does not accurately reflect the reality of what this group is in fact saying.

Fred has used the analogy of a jury. Well, I think the concern I have as one member of this committee—and it has been suggested to us here—is that if we use the analogy of a jury, in this particular case we have a stacked jury. If you looked, for example, at the list of jurors—at a selected list of jurors—in a criminal matter, and if you found in that list of many jurors that there was only one person who had any background in labour, and if you looked through that list and you found that over a third of them had active involvement in one particular political party, then I think you would say to yourself—and I think Mr. King, who is a fair man, would say to himself—this is a stacked jury; this is not fair; this is not fair.

So when we talk about the selection process, to say, well, I am a member of the Salvation Army; does that qualify me? Well, obviously what I understand the group to be suggesting is that it may or may not. If as a member of the Salvation Army, for example, you have demonstrated involvement in your community and a concern for human rights and so on, then great. And certainly a number of the members of the Salvation Army have done that. Others in New Zealand have taken quite a different position.

[Traduction]

entamer un procès pour renvoi injustifié. Il existe donc des recours plus généraux.

M. Pentney: Cette personne n'obtiendra pas de dommages-intérêts en réparation du préjudice de harcèlement sexuel et son milieu de travail n'évoluera pas à cet égard. Tout ce qu'elle pourra obtenir, ce sont des dommages-intérêts pour renvoi injustifié.

Mme Copps: C'est tout à fait juste. Par exemple, au sujet de l'orientation sexuelle, l'ancien ministre de la Justice proposait que les gens aillent en cour pour faire valoir leurs droits puisque l'orientation sexuelle tombe sous le coup de la définition du sexe dans la Charte...

M. Pentney: Non, ça n'entre pas dans la définition du sexe, c'est séparé.

Mme Copps: Cela relève de la définition du sexe, mais de toute façon, il y a d'autres recours qui s'offrent aux gens.

Mme Orton: Ici encore, je pense qu'il est important de faire remarquer que le Parlement a décidé que ce serait les tribunaux qui prendraient les décisions en matière de droits de la personne, plutôt que les cours de justice, de manière à ce qu'il y ait une instance spécialisée dans une branche du droit extrêmement complexe et qui évolue rapidement. Nous devons donc nommer des gens à la hauteur de ce mandat.

M. Robinson: Monsieur le président, je n'avais pas l'intention de prendre la parole pour ce deuxième tour de table, mais j'aimerais quand même donner mon avis sur la préoccupation de M. Fred King, car il a donné avec passablement de conviction une interprétation des idées du groupe sur le processus de nomination. En tant que membre du Comité, je crains que cette interprétation ne soit pas le reflet exact de ce que le groupe essaie de dire.

Fred a eu recours à une analogie avec un jury. Ce que je crains, et cette question a déjà été abordée, c'est qu'il ne s'agisse d'un jury truqué. Si vous examinez, par exemple, la liste des jurés—une liste choisie de jurés—dans une affaire criminelle, et que vous vous apercevez qu'il n'y a dans cette liste qu'une seule personne qui ait une expérience du syndicalisme, tandis que plus d'un tiers d'entre eux ont travaillé activement pour un parti politique donné, je pense que vous vous diriez—je pense que M. King, qui est un homme raisonnable, se dirait en lui-même—qu'il s'agit d'un jury truqué, que ce n'est pas juste.

Pour ce qui est du processus de sélection, je pense que le groupe a voulu dire que le fait d'appartenir à l'Armée du salut n'avait rien à voir avec l'admissibilité. Un membre de l'Armée du salut qui aurait fait preuve d'engagement dans son milieu, qui aurait montré qu'il se soucie des droits de la personne, etc., serait tout à fait admissible. Or, il se trouve justement que bien des membres de l'Armée du salut possèdent ces qualités. D'autres en Nouvelle-Zélande ont adopté un point de vue tout à fait différent.

[Text]

Nevertheless, I think the point is that one wants to look at the record of the individual involved. Involvement in a particular organization would neither automatically qualify nor automatically disqualify an individual for nomination to a tribunal.

But I guess the concern I have is with Mr. King's characterization of the witnesses' suggestion, because as I say, all I understand them to be saying is, yes, for God's sake, let us get a broad cross-section of the community; let us get the farmers; let us get women who have been involved in banks; and so on. But let us ensure that when we get these people, who are dealing with sensitive issues of great concern, and sometimes of considerable complexity, they have some sort of record of commitment to human rights.

Mr. Redway: Mr. Chairman, I would just like to end my comments by picking up on the note of Mr. Robinson. Let us indeed choose people for this area who have demonstrated some competence in the area of human rights. But what I have been trying to get at is to find the criteria our witnesses would suggest for determining that—objective criteria, not subjective criteria. And I am sure all of you would agree that this is what human rights are all about. It is a matter of trying to determine these things on an objective basis, not on a subjective basis. And to say that it is an instinct for whether somebody has a demonstrated competence, or to say there are certain things you would look at . . . and we have heard some of them, and I wanted to find out all of the things you think you would look at.

So I am looking forward to receiving from the group their objective criteria, not the subjective criteria, that should be looked at when making these choices.

Mr. King: Well, I am not going to belabour the fact, but I think it could be a stacked jury that says Mr. King cannot qualify. I would think what I have demonstrated in a lifetime might also be appropriately looked at. It is nothing you can put down in—

Mr. Pentney: You would have to resign from the committee, I think.

Mr. King: I do not need a lecture from Mr. Robinson telling me what the witnesses have said. I appreciate listening to them. But I do not think Mr. Robinson has any corner on the market as far as insight into this situation is concerned.

• 1745

[Translation]

Quoi qu'il en soit, je pense qu'on peut résumer la question en disant qu'il faut regarder le dossier de la personne concernée. L'engagement auprès d'un organisme donné ne rendrait personne automatiquement admissible, ou vice-versa, à faire partie d'un tribunal.

Je crains que M. King n'ait donné une interprétation un peu trop stricte aux propos des témoins qui, selon moi, se contentent de revendiquer la participation de personnes représentatives de notre société: les agriculteurs, les femmes qui ont milité dans les banques, etc. Mais assurons-nous que ces gens, qui sont appelés à traiter de questions délicates extrêmement importantes, et parfois fort complexes, ont montré par le passé qu'ils se souciaient des droits de la personne.

M. Redway: Monsieur le président, je voudrais conclure mes observations en enchaînant sur la remarque de M. Robinson. Oui, choisissons des gens qui ont démontré qu'ils possédaient une certaine compétence dans le domaine des droits de la personne. Mais j'aurais voulu que nos témoins définissent les critères à cet égard—des critères objectifs, et non pas subjectifs. Je suis convaincu que tout le monde serait d'accord avec moi pour dire que dans le domaine des droits de la personne, il faut procéder de façon objective, pas de façon subjective. Dire que l'on sait d'instinct si quelqu'un possède cette compétence et qu'il existe des signes permettant de la reconnaître, comme on l'a affirmé, me paraissait insuffisant et je voulais en savoir davantage.

Je m'attends donc à ce que le groupe formule des critères objectifs, et non des critères subjectifs, qui serviraient de base à la sélection.

M. King: Je ne voudrais pas insister lourdement, mais je pense que ce serait effectivement un jury truqué qui déclarerait que M. King n'est pas admissible. Je pense que j'ai toute une vie derrière moi qui devrait entrer en ligne de compte. Ce ne sont pas des faits que l'on peut consigner par écrit . . .

M. Pentney: Il vous faudrait pour cela démissionner de vos fonctions au Comité, je pense.

M. King: Je n'ai pas besoin que M. Robinson me fasse la leçon en me rapportant ce que les témoins ont dit. Je suis très sensible à ce qu'ils ont dit. Mais je ne pense pas que M. Robinson ait le monopole en ce qui a trait à la compréhension de la situation.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Merci beaucoup, monsieur le président.

Personnellement, j'ai énormément apprécié les deux heures qui viennent de s'écouler. Je les ai trouvées extrêmement utiles et valables, comme d'ailleurs la plupart des autres membres du Comité, je pense. J'ai été un peu étonné, cependant, au sujet des critères, qui ne m'ont pas semblé . . . C'est en fait toute une gamme de critères qui a été présentée.

Certains ont proposé de choisir des personnes comme Walter Tarnopolsky. Ce serait effectivement formidable. Mais

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you very much, Mr. Chairman.

I, for one, have enjoyed these last two hours immensely. I found them very, very useful and helpful, and I think most committee members have. I was a little puzzled, though, about the criteria, because I did not detect any specific . . . What I heard was a wide range of criteria.

There were those who said, let us get the Walter Tarnopolskys. Well, you know, that would be terrific. How many

[Texte]

people can say that they are a former dean of Osgoode Law School and currently sit on the bench, and are an expert on the Charter of Rights and Freedoms? That is Walter Tarnopolsky. That is who you are talking about. I mean, the man is obviously an expert, not only in Canada but in North America, on the Charter of Rights and Freedoms. We do not have many Walter Tarnopolskys. But I heard that view—in other words, people who have that kind of experience.

On the other hand, I seem to have heard from others a very general criteria, some indication. Some people even indicated a get feeling, or some demonstration that in fact they had a concern for human rights.

I would appreciate it, and I think all members would appreciate it, if in fact the coalition could put together in writing some criteria and a guideline for us to consider when we are examining these witnesses. I would find that very, very helpful. And I think, based on what I hear and what I have heard, we would get a pretty wide range of objective criteria. I hope we are not imposing on you by asking for that. I think you even suggested you would be prepared to do that.

Ms Orton: Yes.

Mr. Witer: I hope you also bear in mind that the clock is ticking and we would need to get this as quickly as possible.

Thank you.

The Chairman: There being no further questioning, I would like to thank the six members of the panel who have appeared and shared with us a rather extended discussion here. I take it that there has been some positive response to the suggestion that you would communicate with the committee further, and in writing submit your views on suitable criteria as well as other matters pertaining to the appointments.

In this respect, I hope that when you do, you would focus on the recurring theme in the questioning from all sides here. One is with a certain polarity or tension between the desire for persons who are informed within a certain frame of reference, who have shown their experience and their commitment within that frame of reference, and, on the other hand, the desire to have tribunal members who represent the great cross-section of Canadian society and are not in any sense representative of just an elite, whatever that elite comprises. We have here, I think, a tension between two views, each of them having a certain validity, and I am going to hope that in your communication with us you will address both of those concerns.

So thank you very much for coming.

I think I will have full concurrence if we adjourn the committee meeting, and I announce that immediately afterwards the subcommittee will meet in camera.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

combien de gens peuvent se vanter d'avoir été doyen d'Osgoode Hall, de siéger actuellement au tribunal et d'être un spécialiste de la Charte des droits et libertés? Voilà qui est Walter Tarnopolsky. Ce sont ses semblables que vous recherchez. Cet homme est manifestement un spécialiste, non seulement au Canada mais dans toute l'Amérique du Nord, de la Charte des droits et libertés. Mais il n'existe pas beaucoup de Walter Tarnopolsky. Pourtant, j'ai cru entendre que c'était des gens comme lui que l'on recherchait.

En revanche, d'autres ont parlé de critères très généraux, de signes révélateurs. D'autres encore ont mentionné le sens inné, ou une certaine manifestation d'engagement à l'égard des droits de la personne.

Je serais très reconnaissant à la coalition, et je pense que tous les autres membres le seraient aussi, de bien vouloir coucher par écrit certains de ces critères, qui nous serviraient de lignes directrices lorsque nous interrogeons des témoins. Je pense que cette initiative serait très utile. D'après ce que j'ai entendu, je suis convaincu que nous aurons droit à un large éventail de critères objectifs. J'espère que je ne vous force pas la main en vous demandant ce service. Mais je crois que vous avez déclaré que vous seriez disposés à le faire.

Mme Orton: Oui.

M. Witer: J'ose vous rappeler que le temps nous presse et que nous aurions besoin de ces critères le plus vite possible.

Merci.

Le président: Comme il n'y a plus de questions, je voudrais remercier les six membres du panel qui sont venus aujourd'hui et qui ont participé à une discussion, ma foi assez détaillée. J'en conclus que vous avez réagi positivement à la suggestion de reprendre contact avec le Comité pour lui présenter par écrit votre point de vue sur les critères à adopter et les autres points dont il faut tenir compte en ce qui a trait aux nominations.

Je vous demanderais, à ce propos, de faire état des thèmes principaux qui se sont dégagés de la discussion d'aujourd'hui. On a assisté à des points de vue qui se rattachent à deux tendances principales, d'une part le désir de faire appel à des personnes bien informées dans un domaine précis, possédant de l'expérience et ayant manifesté un intérêt particulier pour la cause et, d'autre part, le désir de trouver des membres de tribunal qui soient aussi représentatifs que possible de la société canadienne, mais qui n'appartiennent pas uniquement à une élite, quelle que soit la définition que l'on donne à ce terme. Je pense que ce sont là les deux axes principaux, et chacun a ses mérites propres. Je souhaite donc que vous en teniez compte dans le document que vous nous enverrez à ce sujet.

Merci encore d'être venus.

Je pense que j'ai l'assentiment de tous pour lever la séance et j'annonce qu'immédiatement après, le Sous-comité se réunira à huis clos.

La séance est levée.

[Text]

Monday, November 17, 1986

[Translation]

Le lundi 17 novembre 1986

• 1704

The Chairman: Order. The agenda has been distributed. I have had one request for a change in the order of items on the agenda, namely that we deal with the report of the subcommittee, item (5), and move that up to the head of the agenda. This is because one or more of the members may have difficulty staying throughout and there is some concern about the report. So I will move to that and we will deal with item (5) first and indicate the need for concurrence, and I will make some comments of my own.

Mr. Dantzer: Mr. Chairman, I would like to move the second report of the subcommittee on procedure, subject to the following amendment. I would like to amend paragraph (5) so it reads as follows:

That seven appointees of the Human Rights Tribunal Committee be invited to appear before the committee and that each member of the standing committee may select the name of one such appointee to be invited.

I would also like to amend paragraph (6) to read as follows:

That the tribunal panel appointees be tentatively scheduled to appear on the following dates: on Tuesday, December 2, 1986.

I make this motion for two reasons. Primarily, I think we have had evidence before the committee that the standing committee has a lot of work before it over the next year, and I fail to see the reason for the large number of appointees to be asked to appear before this committee when there does not appear to be in any of the information we have had how these differ one from the other. Secondly, it is very costly to bring these members before the committee, and I think our budget is already restricted. Again, I believe it is a waste of money unless some firm evidence is brought before this committee to show that each one of these appointees has to be brought here to be examined.

Therefore I would move that motion.

Mr. Kaplan: I want to speak against this amendment. I think it is a bad precedent for the government to use its majority in a committee to prevent the committee from taking advantage of one of the reforms of which this very government has been bragging. I think a case has been made in relation to the members of the Human Rights Tribunal Panel that they ought to be closely scrutinized. I might agree in general that not every appointee should be called, obviously. On a committee I spend more time on, the Justice committee, dozens go by, maybe hundreds—Mr. Robinson—go by, whom I want to avoid the time and expense and effort of calling, because I have nothing against them and I have no particular reason to want them to be questioned.

Le président: La séance est ouverte. L'ordre du jour a été distribué. On me demande de modifier les articles de l'ordre du jour afin que nous passions à l'étude de l'article (5) du rapport du sous-comité, et que nous fassions passer cet article en premier. En effet, il se peut que des membres du comité devront partir avant la fin de la séance, et ce rapport suscite des préoccupations. Je propose donc qu'on s'occupe d'abord de l'article (5), avec votre assentiment, et je ferai certains commentaires personnels.

M. Dantzer: Monsieur le président, j'aimerais proposer l'adoption du deuxième rapport du sous-comité sur la procédure, mais avec l'amendement suivant. Je voudrais amender le paragraphe (5) afin qu'il se lise maintenant de la façon suivante:

Que sept personnes nommées au Comité du Tribunal des droits de la personne soient invitées à comparaître devant ce comité et que chaque membre du comité permanent puisse choisir le nom d'une personne nommée afin que cette personne-là soit invitée.

Je voudrais également proposer l'amendement du paragraphe (6) afin qu'il se lise de la façon suivante:

Que les personnes nommées à la Commission du Tribunal des droits de la personne soient convoquées à la date suivante: le mardi, 2 décembre 1986.

Je fais cette proposition pour deux raisons. Premièrement, je pense que nous savons maintenant que ce comité permanent aura beaucoup de travail à faire durant l'année qui vient et je vois mal pourquoi on inviterait un nombre aussi important de personnes alors que tous les renseignements qui nous sont parvenus nous permettent de croire que ces personnes ne sont pas tellement différentes l'une de l'autre. Deuxièmement, il en coûte très cher pour faire venir ces personnes devant le comité et je crois que notre budget est déjà restreint. Encore une fois, je pense qu'il s'agit-là d'une perte d'argent à moins que ce comité ne soit convaincu que chacune de ces personnes doit être interrogée.

C'est pourquoi je fais cette proposition.

M. Kaplan: J'aimerais me prononcer contre cet amendement. Je crois qu'il s'agit d'un mauvais précédent pour le gouvernement de profiter de sa majorité au sein d'un comité pour empêcher ce comité de profiter d'une des réformes dont le gouvernement lui-même s'est vanté. Je pense qu'on nous a convaincus que les membres du Comité du Tribunal des droits de la personne doivent être soumis à un examen sévère. Je serais porté à dire que l'on ne peut inviter toutes les personnes nommées, évidemment. Dans l'un des comités où je passe le plus de temps, le Comité de la Justice, des douzaines de personnes se présentent, peut-être des centaines—M. Robinson—et pour lesquelles je voudrais bien ne pas avoir à dépenser ni argent ni effort parce que je n'ai rien contre elles et que je n'ai aucune raison particulière pour souhaiter qu'elles soient interrogées.

[Texte]

We have a rule that the committees ought to be able to review appointments. I think if the government is going to prevent us from doing that when we have shown a very responsible attitude to that new power, they are showing that the meaning of parliamentary reform to Conservatives is a Parliament that they control because of the numbers.

I would therefore urge the Conservative members to withdraw their ban on our prerogative of calling appointees. I think it speaks very badly for the government to prevent us in this case, where it is not just us but where a lot of public interest exists about the qualifications of this list of individuals to go back on the undertaking of the government, speaks very badly of them and I hope they will reconsider.

• 1710

The Chairman: Thank you. I now recognize Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am quite frankly rather surprised at the motion which has been made by Mr. Dantzer in light of the decision that was made by the steering committee. The chairperson chaired that meeting of the steering committee; we met until quite late in the evening and the decision made at that committee on this particular point, as I recall, was unanimous.

Mr. Witer was present at that meeting and I trust that Mr. Witer will be maintaining the position he took at the steering committee meeting with respect to the names of individuals to be called.

This is a very serious matter. We are embarking on an historic course as a committee looking at the question of the background of appointees to the tribunal. We are by no means calling all of those who have been appointed. What we did, as a subcommittee, was to agree that there were certain individuals whose backgrounds were such that questions legitimately could be raised with respect to their qualifications for the position of membership on the Human Rights Tribunal Panel.

Each member of the committee, and it was Mr. King, I believe, and Mr. Witer, Sheila Copps, myself and the Chair, made suggestions with respect to names. Some names were dropped. Other names were added. At the end of that process we came up with this particular list. I was very surprised when the clerk informed me that the meetings to question these tribunal members today had been cancelled, apparently because the two members of the committee who were not in attendance at that steering committee meeting opposed the decision that was made.

Mr. Chairman, the suggestion that is made by Mr. Dantzer I find subverting the whole objective of this oversight process. Mr. Dantzer says, we will each throw one name into the hat. Mr. Kaplan, you can name one. Mr. Robinson, you can name one, and each government member can name one, and then we will examine them.

[Traduction]

Nous avons un règlement en vertu duquel les comités peuvent interroger les personnes nommées à des postes. Je pense que si le gouvernement nous empêche d'agir ainsi, alors que nous avons manifesté une attitude responsable à l'endroit du nouveau pouvoir, il nous montre que la signification de la réforme parlementaire proposée par les Conservateurs produit un gouvernement contrôlé par eux grâce aux nombres.

Je demanderais avec instance aux membres du Parti conservateur de ne plus nous empêcher de faire venir les personnes qui ont reçu des nominations. Je pense que c'est très mauvais de la part du gouvernement de nous empêcher d'agir dans ce cas-ci. Il ne s'agit pas seulement de nous, mais les compétences des personnes de cette liste touchent aux intérêts du public et il me semble que de revenir sur une des initiatives du gouvernement témoigne contre celui-ci et j'espère qu'ils changeront d'attitude.

Le président: Merci. Je cède maintenant la parole à M. Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, je suis franchement plutôt surpris devant cette motion de M. Dantzer, à la lumière de la décision du Comité directeur. Le président a présidé à cette rencontre du comité directeur; la réunion a duré assez tard dans la soirée et la décision à laquelle en est venu le comité sur ce point particulier, si je me rappelle bien, était unanime.

M. Witer était présent lors de cette réunion et j'espère que M. Witer va continuer d'adopter l'attitude qu'il a prise lors de cette réunion du comité directeur en ce qui a trait aux noms des personnes qui doivent être appelées à comparaître.

Il s'agit ici d'une question très sérieuse. Nous entreprenons une phase historique en tant que comité qui doit examiner les antécédents des personnes nommées au tribunal. Nous n'allons sûrement pas faire venir toutes celles qui y sont nommées. Ce que nous avons fait, en tant que sous-comité, a été de nous mettre d'accord sur le fait que certaines personnes ont des antécédents tels que l'on peut soulever des questions légitimes pour ce qui est de leur compétence à devenir membres du Comité du Tribunal des droits de la personne.

Chaque membre du comité, et c'était, je pense, M. King, M. Witer, Sheila Copps, moi-même et le président, a fait des suggestions quant aux noms. Certains noms ont été abandonnés. D'autres noms ont été ajoutés. À la fin de ce processus, nous en étions parvenus à cette liste particulière. J'ai été très surpris lorsque le secrétaire m'a annoncé que les réunions destinées à interroger ces membres du tribunal aujourd'hui, avaient été annulées, apparemment parce que deux membres du comité n'étaient pas présents lors de la réunion du comité directeur et qu'ils se sont opposés à la décision prise alors.

Monsieur le président, la suggestion qui est faite par M. Dantzer, je trouve qu'elle contrecarre tout l'objectif de ce processus d'examen. M. Dantzer veut que chacun de nous choisisse un nom. Monsieur Kaplan, vous pouvez en choisir un. Monsieur Robinson, vous pouvez en choisir un et chaque

[Text]

If it were not so transparent, in terms of the objective that is being sought by that, I would suggest that perhaps we could spell it out, but it is quite clear, Mr. Chairman, what the objective is, and it is to prevent any meaningful oversight of the qualification and background of appointees to the tribunal.

Now, if we are to do our work effectively, Mr. Chairman, where a question is raised with respect to both the process and the outcome of that process, in terms of the names of people, then we have to examine those people. We heard from a coalition, a respected coalition of groups representing I think every major national organization in the field of human rights, and again I am not going to read over the list of all the members, but it includes such organizations as The Canadian Jewish Congress, the *Canadian Human Rights Reporter*, The National Action Committee on the Status of Women, *La Ligue des droits et libertés*. All of those organizations asked this committee to do our job properly. If the motion that is being proposed by Mr. Dantzer, who was not present at that particular meeting, were to be adopted, it would make a complete mockery of this committee's oversight role.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Any other speakers?

Just a word by way of commentary on procedure as to why the recommended interviews of Human Rights Tribunal Panel appointees was not proceeded with. It is one of the regulations governing committees that decisions of the Subcommittee on Agenda and Procedure require the approval of the full committee.

Ordinarily the recommendations of our last subcommittee would come to a meeting such as this. Because of the time constraint we endeavoured to get the concurrence of members via telephone. Such concurrence could not be obtained. Therefore, we did not have the kind of approval that was deemed necessary, and that is why we could not proceed with calling the witnesses as the subcommittee had agreed to.

We now have before us this recommendation. We also have a motion that obviously does not concur with the recommendation, but disposes of it and replaces it with another, and the full committee will have to vote on that.

• 1715

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on that particular point of procedure, if in fact the majority of the committee did concur on the telephone poll, presumably that decision would have been binding. There is no requirement for unanimity, after all, in decisions of the full committee.

The Chairman: That is correct. But it is required that the committee give approval, and a telephone poll does not provide us with the kind of support we need unless there is a consensus evident from that telephone poll. We had a divided committee.

[Translation]

député de la majorité peut en choisir un et nous allons les interroger.

Si la chose n'était pas claire, en ce qui a trait à l'objectif que l'on cherche à atteindre ici, je suggérerais que les choses soient dites clairement, mais il est clair, monsieur le président, que l'objectif visé ici est de nous empêcher d'examiner, comme nous en avons le droit, les compétences et les antécédents des personnes nommées au tribunal.

Maintenant, si nous voulons faire notre travail avec efficacité, monsieur le président, lorsqu'on soulève une question sur le processus et son résultat, et face aux noms des personnes qui sont nommées, alors nous devons interroger ces personnes. Nous avons entendu le témoignage d'une association respectable représentant, je pense, tous les principaux organismes nationaux s'intéressant aux droits de la personne, et encore une fois je ne lirai pas la liste de tous les membres, mais elle inclut des organismes comme le Congrès juif canadien, le *Canadian Human Rights Reporter*, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, la Ligue des droits et libertés. Tous ces organismes ont invité le Comité à faire son travail convenablement. Si la motion de M. Dantzer, qui n'assistait pas à cette réunion, devait être adoptée, cela tournerait en dérision le droit d'examen du Comité.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Quelqu'un d'autre voudrait parler?

Permettez-moi de faire un commentaire sur la procédure qui explique que les entretiens recommandés pour les personnes nommées au Comité du Tribunal des droits de la personne n'ont pas eu lieu. Il s'agit d'un règlement des comités qui veut que les décisions du sous-comité du programme et de la procédure exigent l'approbation de l'ensemble du Comité.

Ordinairement, les recommandations de notre dernier sous-comité se retrouveraient devant nous, à une réunion comme celle-ci. À cause des contraintes de temps, nous avons essayé d'obtenir l'assentiment des membres par sondage téléphonique. Un tel assentiment n'a pu être obtenu. Nous n'avions donc pas l'approbation nécessaire et c'est pourquoi nous n'avons pu faire venir devant nous les témoins, comme en était convenu le sous-comité.

Nous avons maintenant devant nous cette recommandation. Et nous avons également devant nous une motion qui ne va pas de concert avec la recommandation, mais qui en dispose et qui la remplace par une autre et le Comité tout entier doit maintenant voter sur cette question.

M. Robinson: Monsieur le président, sur ce point particulier de la procédure, si en réalité la majorité des membres du Comité avaient donné son assentiment lors du sondage téléphonique, je présume que cette décision nous lierait. Rien n'exige l'unanimité après tout dans les décisions du comité plénier.

Le président: Cela est juste. Mais il est exigé que le Comité donne son approbation et un sondage téléphonique ne nous permet pas d'obtenir le genre d'appui dont nous avons besoin, à moins qu'il n'y ait un consensus clair à partir de ce sondage

[Texte]

We had opposition from the two members not on the subcommittee, and also opposition from one person who had been on the subcommittee.

So it was a very divided committee, lacking the kind of consensus that was needed to act without a meeting of this committee such as we are having now. I would have called this committee together last week in light of that, except that the House was in recess and it was not possible. It was for that reason that I decided to go ahead with this discussion today, so we could take whatever action the committee would approve.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, in light of that, I wonder if we might hear from the vice-chairperson of our committee, Mr. Witer, who was in attendance at that steering committee meeting. Perhaps he could share his views with members of the committee with respect to the process that led to the decision that is now before the committee.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I would be happy to shed any light on this process if I can. I think it was evident from the last meeting that there was no concurrence on how many we should bring, or the specific people who should appear before this committee. Numbers ranged anywhere from 6 or 7, to 25 or 26. No one was able to give us an indication of cost, so we came up with the number of 16. But I had no difficulty whatsoever with the proposal recommended by Mr. Vince Dantzer.

The Chairman: You may recall that just towards the end of our subcommittee meeting the question was raised: suppose the other members do not concur after a telephone poll; what will you do? I said I would call another meeting. Now, there was a great deal of activity at the time, and my answer to that question may not have been heard. But I remember the question being asked and the answer being given.

Mr. Robinson: Is the Chair going to provide any leadership on this issue?

The Chairman: Reading from Beauchesne, paragraph 616, page 197:

At its organization meeting a committee may establish a Sub-committee on Agenda and Procedure (commonly referred to as the Steering Committee). This sub-committee meets as directed by the committee or at the call of its Chairman, who is also the Chairman of the standing committee. It recommends, by way of a report, how the committee should proceed to study its Order of Reference—advising on such topics as witnesses, times of sittings and various subject matters for each sitting.

So there we have the requirement that the power of the subcommittee is to recommend.

Mr. Robinson: Does the Chair have any views with respect to the effectiveness of this particular procedure?

[Traduction]

téléphonique. Notre Comité était divisé. Deux membres qui ne faisaient pas partie du Sous-comité ont manifesté leur opposition, de même qu'un ancien membre du Sous-comité.

Alors nous avions un Comité très divisé auquel il manquait le genre de consensus permettant d'agir sans devoir tenir une réunion comme celle que nous tenons présentement. J'aurais convoqué le Comité la semaine passée, à la lumière de cela, mais la Chambre était en vacances et cela n'était pas possible. C'est pourquoi j'ai décidé de procéder à cette discussion aujourd'hui afin que nous puissions décider de la procédure que souhaite le Comité.

M. Robinson: Monsieur le président, à la lumière de cela, je me demande si le vice-président de notre Comité, M. Witer, qui était présent à la réunion du Comité directeur, ne pourrait pas nous faire connaître son avis. Sans doute pourrait-il partager ses opinions avec les membres de ce Comité en ce qui a trait au processus qui a mené à la décision que nous sommes en train d'étudier.

M. Witer: Monsieur le président, je serai heureux d'éclairer le Comité sur le processus si j'en suis capable. Je pense qu'il est évident que lors de la dernière réunion, nous n'avons pas obtenu l'assentiment nécessaire sur le nombre de personnes qui doivent se présenter devant nous ni sur les personnes qui doivent particulièrement comparaître devant ce Comité. Les nombres variaient de 6 à 7 et de 25 à 26. Personne n'a pu indiquer les coûts et c'est ainsi que nous en sommes parvenus au nombre de 16. Quant à moi, je n'éprouve aucune réticence devant la proposition de M. Vince Dantzer.

Le président: Vous vous rappellerez peut-être que vers la fin de la réunion du Sous-comité, on a soulevé la question suivante: et si les autres membres du Comité ne donnent pas leur assentiment lors de ce sondage téléphonique, que ferez-vous? J'ai dit que je devrais convoquer une nouvelle réunion. Mais à ce moment-là, il y avait beaucoup de bruit et ma réponse n'a peut-être pas été entendue. Mais je me rappelle bien que la question a été posée et que la réponse a été donnée.

M. Robinson: Est-ce que la présidence va nous éclairer sur cette question?

Le président: Nous pouvons lire dans Beauchesne, paragraphe 616, page 197:

Il est loisible au Comité, dès sa séance d'organisation, de se doter d'un Sous-comité dit «du programme et de la procédure» (généralement appelé «directeur»). Ce Sous-comité se réunit sur ordre du Comité ou sur convocation de son président, qui se trouve être le président du Comité. Il recommande, par un rapport, la façon dont le Comité pourra le mieux exécuter son mandat, en abordant plus particulièrement la question des témoins, de l'heure des séances ou des matières à examiner à chacune des séances ultérieures.

Voilà: le pouvoir du sous-comité est de recommander.

M. Robinson: Est-ce que la présidence peut nous éclairer sur l'efficacité de cette procédure particulière?

[Text]

The Chairman: Yes, my own view is quite clear. I would recommend the report of the subcommittee, and I am prepared to interrogate the 16.

Mr. Dantzer, would you mind reading your motion again?

Mr. Dantzer: I move that paragraph 5 be replaced as follows:

that seven appointees to the Human Rights Tribunal Panel be invited to appear before the committee, and that each member of the standing committee may select the name of one such appointee to be invited.

• 1720

Paragraph 6 to be changed:

That the tribunal panel appointees be tentatively scheduled to appear on the following dates: Tuesday, December 2, 1986.

The Chairman: All in favour of that motion to amend the report of the subcommittee?

Mr. Robinson: Could we have a roll call vote, Mr. Chairman?

Motion agreed to: yeas, 3; nays, 2

The Chairman: All in favour of accepting the report of the steering committee as amended?

Motion agreed to

Mr. Robinson: May I just ask, Mr. Chairman, about your order, whether Mr. Brightwell is an alternate to the committee? This is the first time he has graced us with his presence. Is he going to be a member of the committee?

The Chairman: He is an alternate for Mrs. Mary Collins.

Mr. Robinson: I see. Thank you.

The Chairman: We have dealt with item 5. We will now proceed to item 1, a motion to print issues. I think this can be dealt with without much debate: that the committee print the number of copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* established by the Board of Internal Economy.

All in favour?

Mr. Robinson: How many copies?

Mr. Dantzer: I move 550 at no cost.

Mr. Kaplan: That is not the resolution. It is that we—

Mr. Dantzer: Yes, it is.

Mr. Kaplan: —turn it over to the Commissioners of Internal Economy?

The Chairman: That is right. The cost of up to 550 copies will not be charged to the committee.

[Translation]

Le président: Oui, mon opinion est claire là-dessus. Je voudrais recommander l'adoption du rapport du Sous-comité et je suis prêt à interroger les 16.

Monsieur Dantzer, voulez-vous lire votre motion encore une fois?

M. Dantzer: Je recommande que le paragraphe 5 soit modifié et qu'il se lise ainsi:

que sept des personnes nommées au Comité du tribunal des droits de la personne soient invitées à comparaître devant le Comité et que chaque membre du Comité permanent choisisse le nom de l'une des personnes nommées afin qu'elle soit invitée.

Que le paragraphe 6 soit modifié et se lise ainsi:

Que les personnes nommées au Comité du tribunal soient invitées à comparaître à la date suivante: le mardi, 2 décembre 1986.

Le président: Tous ceux qui sont en faveur de cette motion d'amendement au rapport du sous-comité?

M. Robinson: Pouvez-vous demander un scrutin par appel nominal, monsieur le président?

Motion adoptée: Oui, 3; non, 2.

Le président: Tous ceux qui sont en faveur du rapport du président directeur tel qu'amendé?

Motion adoptée

M. Robinson: Puis-je demander, monsieur le président, question de Règlement, si M. Brightwell est un membre suppléant de ce Comité? C'est la première fois qu'il nous fait l'honneur de sa présence. Est-ce qu'il deviendra membre de ce Comité?

Le président: Il remplace M^{me} Mary Collins.

M. Robinson: Je vois. Merci.

Le président: Nous avons étudié l'article numéro 5. Nous allons maintenant passer à la question numéro 1, une motion concernant les publications. Je pense que nous pouvons résoudre cette question sans devoir passer par un long débat: que le Comité imprime le nombre de copies des *Procès-verbaux et témoignages* de ses réunions déterminé par le Bureau de la régie interne.

Tous ceux qui sont en faveur?

M. Robinson: Combien d'exemplaires?

M. Dantzer: Je recommande 550 sans coûts.

M. Kaplan: Cela n'est pas la motion. La motion dit que nous...

M. Dantzer: Oui, c'est la motion.

M. Kaplan: ... que nous renvoyons l'affaire aux commissaires de la Régie interne?

Le président: Cela est juste. Le coût de 550 exemplaires ne sera pas imputé au comité.

[Texte]

Mr. Kaplan: I see.

The Chairman: So that would be the motion.

It is moved by Mr. Dantzer that the committee print the number of copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* established by the Board of Internal Economy.

Motion agreed to

The Chairman: We now proceed to the introduction of witnesses, beginning with Ms Diane Boissinot. Copies of the résumé provided by Ms Boissinot have been distributed. It is in French only. There was no opportunity to translate it. I am advised that, if any member wishes, one of the interpreters can provide translation services if needed. We can interrogate in both languages.

First of all, Ms Boissinot, welcome.

Ms Diane Boissinot (Part-time Member, Canadian Human Rights Commission): Thank you.

The Chairman: We will begin our questioning with Mr. Kaplan. I am suggesting, in view of the decision that 30 minutes for questions be allotted to each person, that we attempt to provide 5 minutes for the Liberal member, 5 minutes for the NDP, and 5 minutes for the first PC member, followed by a shorter time, no more than 3 minutes, for any Conservative who wishes to ask questions. Then we will proceed to a second round, time permitting or interest requiring.

Mr. Kaplan.

M. Kaplan: Merci monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord vous accueillir, ici, au Comité. Je note que j'ai devant moi trois résumés des trois différents nommés qui sont devant nous aujourd'hui, et je note aussi qu'ils sont, chacun de ces résumés, dactylographiés dans des styles distincts, et présentés d'une manière distincte. J'aimerais savoir si le profil de carrière que j'ai à votre sujet a été préparé par vous?

Mme Boissinot: Oui.

M. Kaplan: J'aimerais aussi connaître les circonstances dans lesquelles ce résumé a été soumis au gouvernement. Est-ce que vous l'avez présenté directement à un ministre, et dans quelles circonstances?

• 1725

Mme Boissinot: J'ai appris qu'il y avait un poste d'ouvert parce que M^{me} Westmorland avait démissionné; et, durant certaines réunions avec des gens, comme ça, j'ai mentionné que cela m'intéresserait. L'on m'a alors dit d'envoyer mon *curriculum vitae*... Cela peut toujours servir! On regardera ça, m'a-t-on dit.

M. Kaplan: Cela a été donc présenté spécialement pour la Commission canadienne des droits de la personne.

Mme Boissinot: Oui.

[Traduction]

M. Kaplan: Je vois.

Le président: Telle serait la motion.

Il est proposé par M. Dantzer que le Comité imprime le nombre d'exemplaires de *Procès-verbaux et témoignages* déterminé par le Bureau de la régie interne.

Motion adoptée

Le président: Nous allons maintenant passer à nos témoins, en commençant par M^{me} Diane Boissinot. Les exemplaires du curriculum vitae de M^{me} Boissinot ont été distribués. Ils sont en français seulement. Nous n'avons pas eu la chance de les faire traduire. Si un membre le désire, on me dit qu'un interprète pourra offrir ses services, au besoin. Nous pouvons poser des questions dans les deux langues.

D'abord, bienvenue, madame Boissinot.

Mme Diane Boissinot (membre à temps partiel, Commission canadienne des droits de la personne): Merci.

Le président: Nous allons commencer avec les questions de M. Kaplan. À la lumière de la décision que l'on accorde à chacune des personnes 30 minutes pour poser ses questions, je propose que nous essayions d'accorder cinq minutes aux membres du Parti libéral, cinq minutes aux membres de Nouveau parti démocratique, cinq minutes aux membres du Parti conservateur, cela étant suivi par une période plus courte, pas plus de trois minutes, pour tout membre du Parti conservateur qui voudrait poser des questions. Alors, nous passerons à une deuxième ronde, si le temps le permet et si la situation l'exige.

Monsieur Kaplan.

Mr. Kaplan: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to welcome you to this committee. I see that I have in front of me three résumés of three different appointees who are here with us today and I note that these résumés, that each of these résumés is typed in different styles and presented in a different fashion. I would like to know if your career profile has been prepared by you.

Ms Boissinot: Yes.

Mr. Kaplan: I would also like to know about the circumstances in which this résumé has been submitted to the government. Did you submit it directly to a Minister, and if so, under what circumstances?

Ms Boissinot: I realized there was a position open when I heard that Ms Westmorland had resigned. I happened to mention to a few people at meetings that I would be interested in the position. They told me to send in my curriculum vitae. You never know! They said they would have a look at it.

Mr. Kaplan: So you submitted your curriculum vitae particularly for a position with the Canadian Human Rights Commission.

Ms Boissinot: Yes.

[Text]

M. Kaplan: Et à qui? Vous vous en rappelez?

Mme Boissinot: Je l'ai envoyé au Bureau du premier ministre, je crois.

M. Kaplan: Et est-ce qu'il y a eu des discussions à ce sujet entre vous et qui que ce soit au Parlement, députés, ministres?

Mme Boissinot: Non. Non.

M. Kaplan: Et êtes-vous au courant des discussions qui avaient lieu à votre sujet à l'intérieur du gouvernement ou à la Commission?

Mme Boissinot: Non. Eh bien, dernièrement vous voulez dire?

M. Kaplan: Non, non, avant la nomination.

Mme Boissinot: Non, je n'ai rien su.

M. Kaplan: Est-ce que vous avez eu une entrevue avec qui que ce soit de la Commission?

Mme Boissinot: Non. Pas du tout.

M. Kaplan: Vous n'avez alors aucune idée de la manière dont la sélection s'est opérée, ou comment le gouvernement a fait son choix?

Mme Boissinot: Non. Je n'en ai aucune idée.

M. Kaplan: Je note que vous avec une carrière assez impressionnante, mais ce qui me frappe, quant aux affaires reliées à cette Commission, c'est que vous n'avez apparemment aucune aptitude particulière au domaine des droits de la personne; par exemple vous mentionnez des associations ou des attaches professionnelles mais vous n'avez aucun lien avec des organisations de droits de l'homme.

Mme Boissinot: Des organisations officielles, non.

M. Kaplan: Oui, comme *The Canadian Civil Liberties Association* ou quelques autres.

Mme Boissinot: Non. Vraiment non, je ne suis pas membre, officiellement, d'aucune de ces organisations-là.

M. Kaplan: Mais est-ce que vous avez un intérêt dans le domaine discuté?

Mme Boissinot: Oui. Cela ne veut pas dire, parce que je ne suis pas membre de ces organisations des droits de l'homme, que vous devez présumer que je ne m'intéresse pas aux droits de l'homme.

M. Kaplan: Alors, comment avez-vous pu ne démontrer aucun intérêt à ce sujet dans le passé?

Mme Boissinot: Il y avait mon métier qui prenait beaucoup de mon temps et qui prend toujours beaucoup de mon temps. Je me suis toujours occupée de conseiller les gens, de donner des conseils juridiques sur divers sujets, sur des sujets qui m'intéressent comme l'adoption, l'état des femmes indiennes au Québec. Mon *curriculum vitae* ne le mentionne peut-être pas, mais je croyais que vous aviez autres choses au sujet de ces centres d'intérêts-là.

M. Kaplan: J'aimerais simplement voir, dans votre candidature, un intérêt ou un certain lien avec le sujet de la Commis-

[Translation]

Mr. Kaplan: Do you remember who you sent it to?

Ms Boissinot: I believe I sent it to the Prime Minister's office.

Mr. Kaplan: Did you discuss this matter with any Member of Parliament or Minister?

Ms Boissinot: No.

Mr. Kaplan: And are you aware that you were discussed within the government or the Commission?

Ms Boissinot: No. Do you mean recently?

Mr. Kaplan: No, before your appointment.

Ms Boissinot: No, I did not know anything about these discussions.

Mr. Kaplan: Did anyone from the Commission interview you?

Ms Boissinot: No, absolutely not.

Mr. Kaplan: So you have no idea how the selection process worked, how the government made its choice?

Ms Boissinot: No. I have no idea.

Mr. Kaplan: I see that your career is quite impressive, however, I am struck by the fact that you seem to have no particular experience in the area of human rights. You list the associations to which you belong and your professional connections, but there is no mention of any human rights organization.

Ms Boissinot: Not with any official organization, no.

Mr. Kaplan: Yes, I am thinking of *The Canadian Civil Liberties Association*, for example.

Ms Boissinot: No. I am not officially a member of any such organization.

Mr. Kaplan: But are you interested in this field?

Ms Boissinot: Yes. The fact that I am not a member of these human rights organizations does not mean that I am not interested in the subject.

Mr. Kaplan: How is it that you have shown no interest in the subject in the past?

Ms Boissinot: My job took up and continues to take up a great deal of my time. I am still involved in providing legal advice on a number of subjects, such as adoption and the status of native women in Quebec. My *curriculum vitae* may not mention these interests, but I thought you had other documents that would.

Mr. Kaplan: All I am looking for is some interest in or connection with the Commission's work. There are many

[Texte]

sion. On compte beaucoup d'avocats dans la vie politique; et il y a ceux qui, comme vous, s'intéressent à l'assurance-vie et au domaine du commerce; et il y a d'autres qui ont comme sujet de pratique...

Mme Boissinot: Des spécialités.

M. Kaplan: Oui, c'est cela! Et est-ce que vous connaissez les grandes questions dans le domaine des droits de l'homme, du statut de la femme et *equality for work of equal value*?

Mme Boissinot: Oui, certainement.

M. Kaplan: Mais vous passez sous silence tous ces intérêts.

Est-ce que l'on vous a fait passer une entrevue pour un autre poste au gouvernement?

Mme Boissinot: Non.

M. Kaplan: Très bien. Merci.

The Chairman: Mr. Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président et bienvenue au Comité, madame Boissinot.

• 1730

Vous avez dit que vous avez soumis ce résumé pour le poste de membre de la Commission canadienne des droits de la personne. Mais je trouve un peu curieux que vous avez aussi un addenda daté de septembre 1986 qui touche spécifiquement les questions des droits de la personne.

Mme Boissinot: Oui.

M. Robinson: J'aurais pensé que si c'était un résumé pour la Commission, vous auriez ajouté tous ces points avant.

Mme Boissinot: Ce n'est pas résumé pour la Commission, c'est ce que j'ai, dans mon dossier à moi, qui est mon *curriculum vitae* personnel et général. Cependant, quand je postule pour un emploi en particulier ou pour une fonction en particulier, je rajoute les points qui ont le plus rapport avec cet emploi-là.

M. Robinson: Ah! bon. Vous avez parlé, par exemple, de votre participation à des conférences et colloques, il y a treize ans ou quinze ans!

Mme Boissinot: Oui, oui.

M. Robinson: Franchement, ce n'est pas très très impressionnant de savoir que vous avez participé à des conférences...

Mme Boissinot: Non, je faisais des enfants... j'ai fait des enfants après!

M. Robinson: Ah! Oui! Mais la question que je trouve importante, c'est la même question que celle de mon collègue, M. Kaplan. Qu'est-ce que vous avez fait dans le domaine des droits de la personne depuis 1973? Est-ce que vous avez été avocate pour des clients dans des groupes minoritaires? Est-ce que vous avez prononcé des discours dans le domaine des droits de la personne? Je ne trouve rien dans le dossier, sur ces sujets.

[Traduction]

lawyers in politics, and some, like you, are interested in life insurance and business law. Others devote their practice to...

Ms Boissinot: Different specialties.

Mr. Kaplan: Exactly! Are you familiar with the major human rights issues, such as the status of women, and equality for work of equal value?

Ms Boissinot: Yes, of course.

Mr. Kaplan: But you make no mention of these interests.

Have you been interviewed for any other government position?

Ms Boissinot: No.

Mr. Kaplan: Fine, thank you.

Le président: Monsieur Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. Welcome to our committee meeting, Ms Boissinot.

You have stated that you have submitted this résumé for the position of member of the Canadian Human Rights Commission. But I wonder why you have also added an addenda on September 1986, that deals specifically with the questions of human rights.

Ms Boissinot: Yes.

Mr. Robinson: I would have thought, this résumé being meant for the Commission, that you would have added all these questions before.

Ms Boissinot: This résumé was not meant for the Commission, it is what I have in my file, it is my own résumé and it is of general nature. However, when I apply for a job in particular or for a specific function, I always add the elements which are closely related to this function.

Mr. Robinson: I see. You refer, for example, at your participation to conferences and seminars, some 13 or 15 years ago.

Ms Boissinot: Yes, yes.

Mr. Robinson: Frankly, it is not very very impressive to know that you have participated to conferences...

Ms Boissinot: No, I was making children—I had children afterwards.

Mr. Robinson: Oh, yes. However, the interesting question to me is the question already asked by my colleague Mr. Kaplan. What have you done in the field of human rights since 1973? Have you been a counsel for clients within minority groups? Have you delivered speeches in the field of human rights? I do not find anything in the résumé on these points.

[Text]

Mme Boissinot: J'ai fait des conférences d'information pour les femmes de la rive-sud de Montréal. Je ne l'ai peut-être pas mentionné, c'était dans les années 1975 à 1980. J'ai conseillé comme conseillère juridique les femmes indiennes du Québec à deux ou trois reprises.

M. Robinson: C'était quand, ça?

Mme Boissinot: C'était il y a deux ou trois ans.

M. Robinson: Et quels Indiens?

Mme Boissinot: Du Québec. Les femmes indiennes du Québec.

M. Robinson: Oui. Et vous avez soumis votre profil de carrière directement au Bureau du premier ministre. Qui vous a suggéré de faire cela?

Mme Boissinot: C'est quelqu'un du Bureau du premier ministre. Je ne me souviens pas de son nom.

M. Robinson: Vous avez parlé avec ce monsieur?

Mme Boissinot: Au téléphone.

M. Robinson: Oui. Et vous-même, est-ce que vous avez été membre d'un parti politique?

Mme Boissinot: Si j'ai été membre?

M. Robinson: Oui.

Mme Boissinot: Oui.

M. Robinson: De quel parti?

Mr. Dantzer: Mr. Chairman, on a point of order, what is the relevance of that question? I think he should establish what relevance there is to asking a person what political party they belong to, as to how that affects the qualifications of people on this commission.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, quite clearly, after Mr. Dantzer has succeeded in placing a muzzle over the committee in terms of the number of people we can call, now he seeks to place a muzzle in terms of the substance of our questions.

Quite clearly, if an issue is raised as to the background of a particular appointee and there do not appear to be, on the face of that application, qualifications in the area of human rights, I think it is entirely appropriate that one look perhaps at other factors which may be of some relevance. Certainly one's political background is entirely appropriate. Indeed, I have raised these questions in similar hearings.

Mr. Dantzer: Would the member tell us why the political background is . . . ?

Mr. Robinson: Let us not play games here. The fact of the matter is that a national coalition of groups active in the human rights field has suggested that there has been a great deal of partisan political consideration in the appointment of members of human rights tribunals and members of the commission on human rights. That is the suggestion that has been made. We have received biographies which have had any political references excised from them, cut out, somewhere

[Translation]

Ms Boissinot: I have delivered information speeches to the women of the South Shore of Montreal. This is perhaps not mentioned, it was during the 1975-1980. I have acted as a counsel to the Indian Women of Quebec at two or three occasions.

Mr. Robinson: When was that?

Ms Boissinot: Two or three years ago.

Mr. Robinson: And who were these Indians?

Ms Boissinot: From Quebec. The Indian Women of Quebec.

Mr. Robinson: Yes. And you have submitted your professional profile directly to the Office of the Prime Minister. Who has suggested that you did that?

Ms Boissinot: Someone from the Office of the Prime Minister. I cannot recall his name.

Mr. Robinson: Have you talked with this man?

Ms Boissinot: Through the telephone.

Mr. Robinson: Yes. And have you been yourself a member of any political party?

Ms Boissinot: Was I a member?

Mr. Robinson: Yes.

Ms Boissinot: Yes.

Mr. Robinson: Which party?

M. Dantzer: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; quelle est la pertinence de cette question? Je pense qu'il devrait établir la pertinence de cette question. Comment l'appartenance à un parti politique peut-elle avoir une influence quelconque sur les compétences d'une personne pour devenir membre de la Commission.

M. Robinson: Monsieur le président, franchement, après avoir vu M. Dantzer réussir à museler le Comité sur le nombre des personnes que nous pouvons inviter à comparaître devant nous, voilà que maintenant il essaie de nous museler pour ce qui est de la substance de nos questions.

Franchement, si l'on peut soulever des questions quant aux antécédents d'une personne nommée et il ne semble pas y avoir, à la lumière de cette demande, des compétences dans le domaine des droits de la personne, je pense qu'il est tout à fait indiqué de nous intéresser à certains autres facteurs qui peuvent être pertinents. Et sûrement, les antécédents politiques sont tout à fait indiqués. Je vous assure que j'ai soulevé de telles questions dans d'autres comités permanents.

M. Dantzer: Est-ce que notre collègue pourrait nous dire pourquoi les antécédents politiques sont . . . ?

M. Robinson: Cessons de jouer ici. Le fait est qu'une coalition nationale de groupements actifs dans le domaine des droits de la personne nous a laissé entendre qu'il y a eu ingérence politique dans la nomination des membres des tribunaux de la personne et des membres de la Commission des droits de la personne. Il s'agit là d'une allusion qui a été faite. Nous avons reçu des notices biographiques d'où l'on avait extrait tout renvoi à une adhésion politique et ces coupures

[Texte]

between the person who sent it and this committee. We do not know exactly where. Presumably that political reference was of some significance, at least to the people who decided that they were going to remove any reference to it from the biography. Now, if we cannot do our job effectively, Mr. Chairman, what is the point of even pursuing this?

Mr. Witer: On the same point of order, Mr. Chairman, Mr. Robinson is mixing apples and oranges. The reference he makes to résumés... certainly there is no reference to any résumés for the witnesses appearing before us today, and he knows full well no reference was made. Reference was made to other individuals appointed to the tribunal, but not to the commission. He knows that.

• 1735

Secondly, as a matter of fact the very coalition he refers to, those witnesses, two weeks ago clearly indicated that any political affiliation has absolutely nothing to do with the individual's competence to sit on a human rights commission or tribunal. In view of that evidence, I would argue in support of Mr. Dantzer's point of order and ask that you make a ruling on it.

The final point: after all, we are a human rights committee; if we are going to discriminate based on political affiliation then I think we have to question why in the world Mr. Robinson would put that kind of argument forward in the first place.

So I would argue in support of Mr. Dantzer's point of order and ask that you rule on it.

The Chairman: Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, I hope that you will rule that the question is relevant. After all, looking through the résumé and hearing the witness's explanation of how she was appointed, one has to suspect, particularly knowing the track record of this government, that there is more to it than just this résumé, and I think we are entitled in a committee to try and get at the facts.

Now, whether this government is going to discriminate against Conservatives... I do not think they are; I do not think Mr. Witer has much to worry about. But we are certainly not doing our job, Mr. Chairman, if you prevent us from trying to find out all the reasons why this particular witness was appointed to the commission.

The Chairman: Thank you.

Mr. Robinson: If I could just add one brief point; clearly in a case in which an individual comes before the committee for

[Traduction]

avaient été faites quelque part depuis le jour où la personne avait déposé son curriculum vitae et celui où ce curriculum vitae parvenait à ce comité. Nous ne savons pas où ces coupures ont été faites exactement. Il faut présumer que ce renvoi à une adhésion politique avait une certaine importance, au moins aux yeux des personnes qui prenaient la décision de retirer toute allusion à une adhésion politique dans ces documents. Maintenant, si nous ne pouvons pas faire notre travail avec efficacité, monsieur le président, pourquoi alors poursuivre ce travail?

M. Witer: J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour affirmer que M. Robinson mêle les pommes et les oranges. L'allusion qu'il fait au curriculum vitae... Il n'y a certainement aucun renvoi à aucun curriculum vitae des témoins qui comparaissent devant nous aujourd'hui et il sait fort bien qu'il n'y a aucun renvoi à ces documents. Cela renvoie à d'autres personnes qui ont été nommées au tribunal, mais pas à la commission. Et il le sait.

Deuxièmement, il arrive que cette même coalition à laquelle il renvoie, ces témoins, nous a clairement indiqué, il y a deux semaines, qu'une affiliation politique n'a absolument rien à voir avec les compétences d'une personne à faire partie de la Commission ou du Tribunal des droits de la personne. À la lumière de ces faits, j'appuierais volontiers l'objection de M. Dantzer et je vous demanderais de vous prononcer sur cette question.

Une dernière chose: après tout, nous sommes un comité des droits de la personne et si nous devons pratiquer de la discrimination sur la foi des affinités politiques, alors je me demande pourquoi M. Robinson soulèverait une telle question en premier lieu.

Alors j'appuie l'objection de M. Dantzer et je vous demande de vous prononcer sur cette question.

Le président: Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Monsieur le président, j'espère que vous allez vous prononcer en déclarant que cette question est pertinente. Après tout, en examinant le curriculum vitae du témoin et en écoutant son explication sur la façon dont elle a été nommée, on a raison de se poser des questions, surtout compte tenu de ce que nous savons de ce gouvernement, on a raison de se demander s'il n'y a pas autre chose que ce seul curriculum vitae et je pense que nous avons le droit, dans un comité comme celui-ci, de rechercher et d'obtenir les faits.

Maintenant, est-ce que ce gouvernement va pratiquer de la discrimination à l'endroit des Conservateurs? Je crois que non. Je ne crois pas que M. Witer ait à s'inquiéter. Mais nous ne faisons sûrement pas notre travail, monsieur le président, si vous nous empêchez de chercher à découvrir toutes les raisons qui expliquent pourquoi un témoin en particulier a été nommé au sein de la Commission.

Le président: Merci.

M. Robinson: Je voudrais, si vous le voulez bien, ajouter un commentaire très bref; clairement, dans le cas d'une personne

[Text]

questioning and they have qualifications that make it evident that they meet the kind of criteria which have been suggested by the head of the Canadian Human Rights Commission and others, this kind of question may very well be inappropriate. But where we are in a situation in which those criteria do not apparently exist—and I would suggest that in the case of at least a couple of the people this afternoon that is certainly true—we as a committee, in order to do our job, have to look at other possible explanations for these appointments. Clearly, one possible explanation for these appointments is the possibility of there being a political link, and if we cannot ask that then we cannot do our job properly.

The Chairman: Any other discussion on this point of order?

Mr. Brightwell: I really feel that the members opposite are insulting our witness, almost suggesting through their questioning that the only reason she could be here is because of a political connection, and I am upset at that.

I apologize to you, madam, for that type of questioning you are getting over there. I am very grateful that a very qualified Canadian person can come and judge in this area, and I do not feel we should allow this insult to continue.

The Chairman: My interpretation of the ruling is as follows. One, we are, in this entire procedure, attempting a project for which there are not precedents, and therefore we are to some extent finding our way. The question that has been raised today is an example of our finding our way.

I would make the point that my ruling as chairman should not be viewed as a precedent because of the very nature of the experience, that we are just beginning and nobody has had an adequate opportunity to study this matter as thoroughly as, given time, we will. So the question as to whether members of the committee have the right to ask the political affiliation or background or experience of a witness is one that will to some extent have to be open for a time, and I do not think we should seize on an interpretation given from this chair as a precedent to be cited in other committees or even forever and a day in this committee.

My own feeling on it is as follows. Having had a very cursory look at some of the human rights legislation in Canada affecting applications for employment, I find that many of the acts affecting jurisdictions are silent on the matter of political affiliation, but reference to political belief is a prohibited ground of discrimination in the provinces of Newfoundland, Prince Edward Island, Quebec, Manitoba, and British Columbia. It does not seem, however, to have been included in the federal legislation affecting this government and this committee, or in the other provinces.

[Translation]

qui se présente devant ce comité et qui fait preuve de toutes les compétences qui montrent avec évidence qu'elle respecte les critères qui ont été proposés par les dirigeants de la Commission canadienne des droits de la personne et par d'autres dirigeants, ce genre de question peut être tout à fait inappropriée. Mais là où ces critères ne semblent pas être respectés, et je crois que dans le cas d'au moins quelques personnes cela peut être vrai cet après-midi, nous, en tant que comité et afin de bien faire notre travail, nous devons chercher d'autres explications qui peuvent justifier de telles nominations. Franchement, une explication possible se trouve dans l'éventualité d'un lien politique, et si nous ne pouvons pas poser ce genre de question, alors nous ne pouvons pas faire notre travail de façon efficace.

Le président: Autres commentaires sur cette question relative au Règlement?

M. Brightwell: Je crois que les membres de l'Opposition insultent notre témoin, puisqu'ils en arrivent presque à suggérer dans leurs questions que la seule raison qui justifie sa présence ici, c'est qu'elle a des relations politiques, et cela m'importe peu.

Je vous demande d'excuser, madame, ce genre de question qu'on vous fait subir de l'autre côté. Je suis très heureux qu'une Canadienne très compétente puisse se présenter chez nous et servir de juge dans ce domaine, et je crois que nous ne devons pas permettre que ce genre d'insulte poursuive.

Le président: Voilà comment j'ai décidé de trancher la question. Premièrement, par cette procédure globale, nous nous lançons dans un projet pour lequel il n'y a aucun précédent et ainsi nous essayons de découvrir en quelque sorte notre propre voie. La question qui a été soulevée ici aujourd'hui révèle que nous en sommes à la découverte de notre propre voie.

Je veux insister sur le fait que la façon dont je me prononce sur la question ne doit pas être perçue comme un précédent, à cause de la nature même de cette expérience, parce que nous commençons à peine et que personne n'a eu la chance adéquate d'étudier cette question d'une façon aussi profonde que nous le ferons nous-mêmes avec le temps. Et alors la question de savoir si les membres du comité ont le droit de poser des questions sur les affiliations politiques, sur les antécédents ou sur l'expérience d'un témoin doit demeurer en quelque sorte ouverte pour un certain temps et je ne crois pas que nous devions interpréter mon interprétation de la situation comme étant un précédent devant éclairer d'autres comités ou même ce comité-ci pour toujours et davantage encore.

Mon sentiment sur cette question est le suivant. Après m'être penché d'une façon superficielle sur certaines des lois canadiennes sur les droits de la personne, et touchant plus particulièrement les demandes d'emploi, je me rends compte que plusieurs des lois demeurent silencieuses sur cette question des filiations politiques, mais je me rends compte également que tout renvoi à une adhésion politique est prohibé pour raison de discrimination dans les provinces de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Québec, du Manitoba et de la Colombie-Britannique. Cependant, il semble que de telles dispositions n'aient pas été incluses dans les lois du gouverne-

[Texte]

[Traduction]

ment fédéral touchant ce gouvernement et ce comité, non plus que dans les autres provinces.

• 1740

For the time being, I am going to rule as follows. The questions are in order. Members are entitled to ask questions. The witness also is free not to answer, if she chooses.

So the question before the point of order was . . . ?

M. Robinson: J'ai presque oublié, monsieur le président. Je peux peut-être la reposer: M^{me} Boissinot est-elle membre d'un parti politique, aujourd'hui?

Mme Boissinot: Non.

M. Robinson: Est-ce que M^{me} Boissinot a été membre d'un parti politique?

Mme Boissinot: Oui.

M. Robinson: Et de quel parti?

Mme Boissinot: Eh bien, il y en a eu plusieurs! Le Parti québécois et le Parti progressiste conservateur.

M. Robinson: Et le Parti progressiste conservateur. Vous n'êtes plus membre?

Mme Boissinot: Non.

M. Robinson: Depuis quelle date?

Mme Boissinot: Deux ans.

M. Robinson: Et avant, vous en avez été membre pendant combien de temps?

Mme Boissinot: Un an ou deux, je ne sais plus. Un an ou deux.

M. Robinson: Et est-ce que c'était un de vos amis au sein du Parti progressiste conservateur qui a suggéré que vous présentiez votre nom pour cette ouverture.

Mme Boissinot: Un de mes amis? Non, ce n'est pas un de mes amis.

M. Robinson: C'était quelqu'un que vous connaissiez au sein du parti?

Mme Boissinot: Non, c'est quelqu'un que je ne connaissais pas.

M. Robinson: Alors, c'était qui?

Mme Boissinot: C'était quelqu'un du Bureau du premier ministre. Je ne sais pas. Je ne me souviens plus de son nom.

M. Robinson: Qui vous a approché pour suggérer que vous . . .

Mme Boissinot: Oui . . . Parce qu'aussi j'en avais parlé avant à des gens, comme ça, et je savais que M^{me} Westmorland, qui était dans ma promotion à l'université avait quitté, et puis ça m'intéressait.

M. Robinson: Alors, il y avait quelqu'un du Bureau du premier ministre qui vous a téléphoné?

Pour l'instant, voici comment je me prononce sur la situation. Les questions sont permises. Les membres ont le droit de poser des questions. Le témoin est également libre de ne pas répondre s'il en décide ainsi.

Alors avant l'objection, la question était . . . ?

Mr. Robinson: I have almost forgotten, Mr. Chairman. Perhaps I could ask it again: Is Mrs. Boissinot a member of a political party today?

Ms Boissinot: No.

Mr. Robinson: Has Mrs. Boissinot been a member of a political party?

Ms Boissinot: Yes.

Mr. Robinson: And which party was that?

Ms Boissinot: In fact, there has been a number of them! *Le Parti québécois* and the *Conservative Party*.

Mr. Robinson: And the Progressive Conservative Party. You are no longer a member?

Ms Boissinot: No.

Mr. Robinson: And since when?

Ms Boissinot: Two years.

Mr. Robinson: And before, you had been a member for how long?

Ms Boissinot: One or two years, I cannot remember. One year or two.

Mr. Robinson: And was it one of your friends of the Conservative Party that suggested to you to submit your name for this opportunity?

Ms Boissinot: One of my friends? No, it is not one of my friends.

Mr. Robinson: Was it somebody you knew within the Party?

Ms Boissinot: No, it is somebody I did not know.

Mr. Robinson: Then who was it?

Ms Boissinot: It was someone for the Prime Minister's Office. I do not know. I do not remember his name.

Mr. Robinson: This person approached you and suggested that you..

Ms Boissinot: Yes. Also because I had discussed it before with some people, like that, and I knew that Mrs. Westmorland, who was in my class at the university, had left and that the job was of interest to me.

Mr. Robinson: Then there was somebody from the Office of the Prime Minister who had telephoned you?

[Text]

Mme Boissinot: Pour me demander si ça m'intéressait d'envoyer mon *curriculum vitae*. Si ça m'intéressait.

M. Robinson: Bon. Merci, monsieur le président.

Une question finale, monsieur le président. Je voudrais demander à M^{me} Boissinot de nous donner son point de vue sur la décision majoritaire de la Cour fédérale d'appel quant à l'action positive au sujet du travail des femmes. Qu'est-ce qu'elle pense de cette décision?

Mme Boissinot: De la Cour d'appel?

M. Robinson: Oui.

Mme Boissinot: Je n'ai pas encore eu le temps de prendre connaissance de cette décision.

M. Robinson: Vous ne connaissez pas cette décision vous concernant?

Mme Boissinot: Si, mais je n'ai pas eu le temps de la lire complètement.

M. Robinson: Monsieur le président, ça c'est une des décisions les plus importantes dans le domaine des droits de la personne. Ça vient du Québec, ça touche à la question d'action positive, et je trouve franchement extraordinaire que le témoin nous dise qu'elle ne connait pas les détails de cette décision. Est-ce qu'elle connaît la question? ... Je pourrais peut-être lui poser une autre question ...

The Chairman: Order, please. I think you said that would be your last question.

M. Robinson: Oui, monsieur le président.

The Chairman: Perhaps the witness cares to answer it at this point. That was your last question.

Do you care to comment?

Mme Boissinot: À sa question?

M. Robinson: Oui.

The Chairman: Yes.

Mme Boissinot: Qu'est-ce que c'est votre question? Répétez-la moi.

M. Robinson: Mais la question, c'était votre point de vue sur la décision majoritaire de la cour quant au travail des femmes à l'encontre du Canadian National.

Mme Boissinot: La réponse, c'est que je ne peux pas vous répondre, parce que je n'ai pas pu prendre connaissance de la décision au complet.

The Chairman: Thank you.

Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if Madam Boissinot could tell us how long she has been a professional. How long has she worked as a lawyer or in another profession? How many years has it been altogether, roughly?

Ms Boissinot: Eighteen years.

[Translation]

Ms Boissinot: To ask if I was interested to send in my résumé. It did interest me.

Mr. Robinson: Good. Thank you, Mr. Chairman.

A final question, Mr. Chairman. I would like to ask Mrs. Boissinot to give us her analysis of the majority decision of the Federal Court of Appeal on the subject of positive action and the work of women. What does she feel about this decision?

Ms Boissinot: Of the Federal Court of Appeal?

Mr. Robinson: Yes.

Ms Boissinot: I did not have the time to study this decision.

Mr. Robinson: You do not know of a decision concerning yourself?

Ms Boissinot: Yes, but I did not have the time to read it thoroughly.

Mr. Robinson: Mr Chairman, this is one of the most important decisions in the field of people's rights. It comes from Quebec, it touches the question of positive action and I find it really extraordinary that the witness tells us that she does not know the details of such a decision. Does she know about the question? ... Perhaps I could ask one other question ...

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. Je crois que vous avez dit qu'il s'agissait de votre dernière question.

Mr. Robinson: Yes, Mr. Chairman.

Le président: Peut-être que le témoin est prêt à répondre. C'était là votre dernière question.

Voulez-vous faire des commentaires?

Ms Boissinot: To that question?

Mr. Robinson: Yes.

Le président: Oui.

Ms Boissinot: What is your question? Repeat it for me.

Mr. Robinson: But the question, it was your point of view on a majority decision of the court concerning the work of women and the Canadian National.

Ms Boissinot: The answer is that I cannot answer because I did not have the time to study the decision thoroughly.

Le président: Merci.

Monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président.

Je me demande si M^{me} Boissinot pourrait nous dire depuis quand elle travaille professionnellement. Depuis quand est-elle avocate ou depuis quand travaille-t-elle dans une autre carrière? Combien de temps cela fait-il au total, plus ou moins précisément?

Mme Boissinot: Dix-huit ans.

[Texte]

Mr. Witer: Eighteen years. Now, if you were—

M. Kaplan: Elle sait que vous pouvez lui parler en français.

Mme Boissinot: C'est vrai.

M. Kaplan: Le choix, c'est à vous.

Mr. Witer: Yes, French.

If the witness were to put down all her experiences in those 18 years, how many pages would it take? Could it be done in 5 pages or 15 or 20 or 40 or 50? What is your guesstimate on that?

Mme Boissinot: Beaucoup de pages, mais moi j'ai fait un résumé très, très succinct de ce qu'était ma carrière, et ce qu'elle est. J'aurais pu en mettre beaucoup plus, c'est évident.

• 1745

Mr. Witer: So we can conclude then that this résumé which is before us does not, like any other résumé, include every single committee that you have been involved in and every single extra curricular activity that you have been involved in or every case which is relevant to this appointment that you might have been involved in. Is that a correct assumption to make?

Mme Boissinot: Oui.

Mr. Witer: Thank you.

You mentioned earlier that you had been involved with giving advice to the status of Indian women in Quebec. I wonder if you might just tell us a little bit about what your role has been in the past and what your involvement has been with Indian women?

Mme Boissinot: Avec l'Association des femmes indiennes du Québec...

Mr. Witer: Yes.

Mme Boissinot: J'ai été mandatée par la vice-présidente de cette association pour étudier les problèmes de succession après le décès d'un Indien, comment les successions étaient dévolues, si elles étaient dévolues selon le Code civil au Québec ou selon la Loi sur les Indiens, et ce qu'on pouvait faire si les Indiennes voulaient amender la Loi sur les Indiens là-dessus, comment on pourrait procéder... Mais à titre de renseignement seulement, ce n'était pas dans le but d'une action immédiate.

Ensuite il y a eu le problème des adoptions en milieu indien; on m'a demandé des opinions là-dessus, la façon dont cela se déroulait. Les femmes indiennes et les Indiens en général avaient des doutes sur le bien-fondé de ces recommandations; là, des travailleurs, soi-disant des travailleurs sociaux, recommandaient des adoptions, de sortir les enfants des réserves sous prétexte que ces enfants-là n'étaient pas dans des milieux favorables. C'est à ces deux niveaux-là que je me suis impliquée comme conseillère.

Mr. Witer: Good.

Would it be fair to conclude that you have a keen interest in the rights of Indian women?

[Traduction]

Mr. Witer: Dix-huit ans. Maintenant, si vous étiez...

Mr. Kaplan: She knows that you can talk to her in French.

Ms Boissinot: That is correct.

Mr. Kaplan: The choice is yours.

M. Witer: Oui, en français.

Si le témoin devait résumer toutes ses expériences de 18 années, cela remplirait combien de pages? Est-ce que ça serait cinq pages, ou 15, ou 20, ou 40, ou 50? Quelle est votre opinion sur cette question?

Ms Boissinot: A lot of pages, but I for one have written a résumé very, very succinct of my career, of what my career is. I could have written a lot more, evidently.

M. Witer: Nous pouvons donc conclure que le curriculum vitae qui est devant nous n'inclut pas, comme le font tous les autres, tous les comités auxquels vous avez participé, toutes les activités extraprofessionnelles dans lesquelles vous avez également été engagée, pas plus que chaque dossier qui serait lié à cette nomination. Est-ce qu'il s'agit là d'une hypothèse justifiable?

Ms Boissinot: Yes.

M. Witer: Merci.

Vous avez dit tantôt que vous aviez participé à un travail de consultation sur le statut des femmes indiennes, au Québec. Je me demande si vous pourriez nous expliquer un petit peu quel rôle vous avez joué dans le passé et quel a été votre intérêt pour les femmes indiennes.

Ms Boissinot: With the Association of Indian Women of Québec...

M. Witer: Oui.

Ms Boissinot: I was given a mandate by the vice-president of this Association to study the problems of succession following the death of an Indian, to find the ways explaining the devolution of successions, if they were devolved upon the Civil Code of Quebec or upon the Indian Act, and what could be done if the Indian women wanted to amend the Indian Act on that question, how one could proceed... But this was done for information purposes only, it was not done for an immediate action to be taken.

Then followed the question of adoptions in the Indian milieu; I was asked for my opinion on this question, the ways that this was being done. The Indian women and the Indians as a whole had doubts on the validity of these recommendations; some workers, apparently social workers, were recommending adoptions to get the children out of the reservations, pretending that these children were not living in a favourable environment. I was involved at those two levels.

M. Witer: Parfait.

Est-ce qu'il serait juste d'en conclure que vous avez un intérêt réel à l'endroit des droits des femmes indiennes?

[Text]

Ms Boissinot: Yes.

Mr. Witer: Would it be fair to conclude that you have a keen interest, in fact, in the rights of women generally in Canada?

Mme Boissinot: Oui.

Mr. Witer: And would it be fair to conclude that you have . . . ? Because this question was clouded from some of the accusations that were made, or this point was clouded from some of the accusations or questions that were made by my colleagues opposite and I think it is important for you to let us know, do you have a keen interest in human rights? What I am hearing is yes, but I would like to have it for the record.

Mme Boissinot: Oui.

Mr. Witer: You also indicated that you had some involvement with women's conferences. I wonder if you could tell us a little bit about the conference that you referred to?

Mme Boissinot: C'était au niveau surtout des quartiers de la rive sud de Montréal où il y avait des associations de femmes un peu défavorisées qui demandaient—c'était bénévole évidemment—elles demandaient, dis-je, d'avoir des conférences sur leurs droits civils, fondamentaux, pour se faire expliquer les régimes matrimoniaux, leur parler du divorce, les droits qu'elles avaient devant le divorce, leur parler de leurs droits en général, sur le plan des pensions de leur mari . . . Bref! Tout ce dont elles pouvaient hériter, ce dont elles pouvaient bénéficier, des trucs assez étendus finalement.

Mr. Witer: Do you believe that your training as a lawyer can assist you in evaluating violations of human rights?

Mme Boissinot: Certainement. Sans aucun doute.

Mr. Witer: Okay. Do you believe you would have an advantage over someone who did not have legal training?

Ms Boissinot: A little bit more, but—yes.

Mr. Witer: Great. Okay. Thank you.

• 1750

Mr. MacDougall: I would like to welcome you here today and to say, as a member who was elected in 1982 and really did not have too much background in human rights whatsoever, I certainly welcome you to this and see your interest and say that since that time I have tried to be able to pick up . . . and just like yourself, there are only so many hours in the day. And I must say some of the questioning here earlier . . . I regret such questions, because I think at times they will turn people away from wanting to serve on boards.

I would like to carry on with what my colleague was talking about in regard to native groups in Quebec. I have had a great interest . . . I have sat for four years on the Indian affairs

[Translation]

Mme Boissinot: Oui.

Mr. Witer: Serait-il juste d'en conclure que vous avez un intérêt réel, en vérité, pour les droits des femmes canadiennes en général?

Ms Boissinot: Yes.

Mr. Witer: Serait-il juste d'en conclure que vous avez . . . ? Parce que cette question a été obscurcie par certaines des accusations qui ont été faites ou parce qu'elle a été obscurcie par certaines des accusations ou des questions qui ont été exprimées par mes collègues de l'opposition, et je pense qu'il est important pour vous de nous le faire savoir. Est-ce que vous avez un intérêt réel pour les droits de la personne? Je vous entends dire oui mais je voudrais que cela soit bien indiqué dans nos dossiers.

Ms Boissinot: Yes.

Mr. Witer: Vous avez aussi mentionné un engagement dans le domaine des conférences féminines. Je me demande si vous ne pourriez pas nous expliquer ce que vous entendez par cet intérêt?

Ms Boissinot: This was done mostly in the different districts of the south shore of Montreal where there were associations of unfavoured women who were demanding—it was indeed benevolent work—who were demanding that conferences on their civil rights be given and that the different matrimonial regimes be explained to them, that the divorce, and the rights they had in case of divorce, that their rights as a whole, the pension regimes of their husbands be also explained . . . Shortly, all they could inherit, all they could benefit, general subjects somehow.

Mr. Witer: Croyez-vous que votre formation en droit puisse vous aider à évaluer les violations à l'encontre des droits de la personne?

Ms Boissinot: Certainly. Undoubtedly.

Mr. Witer: Très bien. Croyez-vous que vous auriez quelque avantage par rapport à une personne qui n'a pu profiter de votre formation légale?

Mme Boissinot: Un peu plus, mais—oui.

Mr. Witer: Parfait. Merci.

Mr. MacDougall: J'aimerais vous souhaiter la bienvenue ici aujourd'hui et dire, à titre de député élu en 1982 qui n'avait pas beaucoup d'antécédents dans le domaine des droits de la personne, que je vous souhaite la bienvenue à ce Comité, je vois l'intérêt que vous portez et je dis que depuis cette époque-là, j'ai essayé de me rattraper . . . et exactement comme pour vous, il n'y a qu'un certain nombre d'heures dans une journée. Et je dois vous dire que certaines des questions, ici un peu plus tôt . . . je regrette ce genre de questions, parce que je pense qu'avec le temps, elles vont éloigner les personnes qui auraient envie de participer aux activités des commissions.

J'aimerais poursuivre là où mon collègue parlait des organismes autochtones du Québec. Je m'y intéresse beaucoup . . . J'ai fait partie durant quatre ans du Comité des

[Texte]

committee. I would imagine over a number of years you have probably worked with Mary Two-Axe—

Ms Boissinot: Mary Two-Axe ... yes. Well, I have heard from her. But I do not understand what you ...

Mr. MacDougall: I was going to go over your dealings with native women over the years. In the last two years we have been dealing with status; giving first-generation status. That is something that has certainly been long overdue. With some interest, I noticed you were speaking about native children being taken from reserves—

Ms Boissinot: Yes.

Mr. MacDougall: —and educated from the reserve. I am wondering if you could go into just a little more detail on what your involvement in that was.

Ms Boissinot: I studied the adoption laws a little more because I myself adopted a child, and all the role of the social workers deciding the—

... juger de l'environnement physique et culturel d'un enfant d'une façon autre que le milieu, où les enfants vivent, le perçoit. On m'a demandé de voir ce que l'association pourrait faire là-dessus, d'arrêter les évaluations que faisaient les travailleurs sociaux blancs du milieu dans lequel vivaient les enfants indiens, et d'arrêter de sortir ces enfants de ce milieu-là, en prétextant que le milieu n'était pas favorable à l'éclosion de la personnalité d'un enfant. C'est sur cela que j'ai travaillé avec les femmes indiennes du Québec, parce qu'elles avaient aussi des *feed-back* d'autres communautés indiennes ailleurs au Canada, et du Grand-Nord avec les Inuit. Et puis, elles voulaient faire front commun avec toutes les autres communautés sur ce point-là en particulier.

Mr. Kaplan: I would just briefly say the witness gives me the impression ... First of all, I am prejudiced in favour of lawyers. I think sitting on the Human Rights Commission ... a legal background will be very helpful.

The whole concept of administrative tribunals like this commission is in jeopardy now, with the Charter of Rights and Freedoms, and I very much favour this kind of tribunal as a less expensive way of improving society and making it a fairer place. I think you are an intelligent, competent person, from the impression you have made on me, and I wish you well in the appointment.

I regret very much some of the other candidates whose biographies I have seen and whom I hope we will have some opportunity to examine later, not only because they do not appear to be competent but because they undermine the whole concept of distance from the government, which needs to be a feature of an administrative tribunal if it is to survive in the age of the Charter.

I thank you for coming before us. I think it is courageous, and you have handled yourself very well.

[Traduction]

affaires indiennes. J'imagine que durant toutes ces années, vous avez sans doute travaillé avec Mary Two-Axe ...

Mme Boissinot: Mary Two-Axe ... oui. Plutôt, j'ai entendu parler d'elle, mais je ne comprends pas ce que vous ...

M. MacDougall: Je voulais passer en revue votre action auprès des femmes autochtones durant toutes ces années. Depuis les deux dernières années, nous nous préoccupons du statut; du statut accordé à la première génération. Voilà quelque chose qui lui est dû certainement depuis longtemps. Avec intérêt, j'ai remarqué que vous parliez des enfants d'autochtones qui étaient retirés des réserves ...

Mme Boissinot: Oui.

M. MacDougall: ... et élevés à l'extérieur des réserves. Je me demandais si vous ne pouviez pas insister encore un peu plus sur votre action dans ce domaine-là.

Mme Boissinot: J'ai étudié les lois de l'adoption un peu plus parce que j'ai moi-même adopté un enfant et l'ensemble du rôle des travailleurs sociaux décidant le ...

... to judge the physical and cultural environment of a child in a fashion other than the environment, where the children live perceives it. I was asked to see what the Association could do on that subject, to bring the evaluations done by the social workers, the white social workers, to be stopped from the environment where the Indians children lived and to try to stop the exodus of these children from this environment, pretexting that the environment was not favourable to the emancipation of the children's personality. I have worked on that subject with the Indian women of Quebec, because they have also some feedback from other Indian communities elsewhere in Canada, from the north with the Inuit. Also, they wanted to work together with all the other communities on this subject specifically.

M. Kaplan: Je voudrais dire brièvement que le témoin me donne l'impression ... D'abord, je dois dire que j'ai des préjugés favorables à l'endroit des avocats. Je pense que de faire partie de la Commission des droits de la personne ... des antécédents légaux pourraient être très utiles.

Tout le concept des tribunaux administratifs, comme celui de cette Commission, est maintenant mis en cause avec la Charte des droits et libertés et je suis très favorable à ce genre de tribunal comme une façon moins dispendieuse d'améliorer la société et de bâtir une vie meilleure. Je pense que vous êtes une personne intelligente, compétente, j'en veux pour preuve l'impression que vous avez faite sur moi et je vous souhaite bonne chance dans ce poste.

Je regrette beaucoup que certains des autres candidats, dont j'ai vu les notices biographiques et que j'espère pouvoir interroger plus tard, non seulement ne donnent pas l'impression d'être compétents, mais qu'ils ne respectent pas ce concept de la distanciation par rapport au gouvernement, concept qui doit être un des éléments de ce tribunal administratif, si nous voulons que celui-ci survive durant cet âge de la Charte.

Je vous remercie de vous être présentée devant nous. Je pense que c'était courageux et je vous dis que vous vous êtes comportée de façon excellente.

[Text]

[Translation]

• 1755

The Chairman: Thank you.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Merci monsieur le président.

Madame Boissinot, est-ce que vous savez ce que c'est que la discrimination systémique?

Mme Boissinot: La discrimination systémique, oui.

M. Robinson: Vous pourriez peut-être nous expliquer ce que c'est, et quels sont les développements récents qui ont eu lieu sur ce sujet devant la Cour suprême, surtout avec la décision Bhinder. Que le gouvernement devrait-il faire pour améliorer la loi dans ce domaine?

Mme Boissinot: La discrimination systémique c'est, je crois, une discrimination qui, on dit en anglais *adverse*...

M. Robinson: En français..., vous pouvez l'expliquer.

Mme Boissinot: ... qui s'adresse à des groupes de personnes qui sont défavorisées parce que—j'ai un blanc de mémoire-là, est-ce que vous me laissez deux secondes?

M. Robinson: Ah oui!

Mme Boissinot: Ce fut une longue journée. Je ne sais pas comment l'exprimer en termes juridiques parce je ne fais, évidemment, que me jeter dans ce sujet-là avec tous les termes techniques, etc.. J'étudie dans le moment... Je lis tout ce que je peux lire et la discrimination systémique c'est un peu comme... Pourrais-je donner un exemple?

M. Robinson: Est-ce que vous connaissez la décision Bhinder de la Cour suprême?

Mme Boissinot: J'ai entendu parler de tellement de... J'ai tellement lu de causes ces derniers temps que je ne peux pas les identifier; il faut me laisser encore un peu de temps.

M. Robinson: Est-ce que vous connaissez la décision Bhinder de la Cour suprême?

Mme Boissinot: Oui. J'ai entendu ce nom. Je sais que cette cause existe... Mais...

The Chairman: I am afraid we have gone over the time allotted. I want to thank the witness for appearing. I am sure Mr. Kaplan has expressed the views of many at this table. We wish you well in the duties that you perform for the people of Canada.

Mme Boissinot: Merci.

The Chairman: Thank you.

Our next witness is Mr. Kambeitz. We welcome you to this meeting and to the commission.

Mr. Gerald J. Kambeitz (Part-time Member, Canadian Human Rights Commission): Thank you.

The Chairman: We will now turn to questioning by members of the committee.

Mr. Kaplan.

Le président: Merci.

Monsieur Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

Ms Boissinot, do you know what is systemic discrimination?

Ms Boissinot: Systemic discrimination, yes.

Mr. Robinson: Perhaps you could explain what it is and what are the recent developments in this field in the Supreme Court, specifically concerning the Bhinder case. What should the government do to enhance the law in this field?

Ms Boissinot: Systemic discrimination is, I believe, a discrimination who, we say in English is *adverse*—

Mr. Robinson: In French, can you explain it?

Ms Boissinot: —which affects groups who are unfavoured because—I have a lapse of memory, could you give me two seconds?

Mr. Robinson: Oh, yes.

Ms Boissinot: This was a long day. I do not know how to express it in juridical terms because, naturally, what I do is to dive into that subject with all the technical terms, so on and so forth. Presently, I am studying—I read all I can do on systemic discrimination, it is a little as if—Could I give an example?

Mr. Robinson: Do you know about the Bhinder case at the Supreme Court?

Ms Boissinot: I have heard of so many. I have read of so many cases these last weeks that I cannot identify them all; I need a little more time.

Mr. Robinson: Do you know of the Bhinder case at the Supreme Court?

Ms Boissinot: Yes. I have heard that name. I know that this case does exist. However...

Le président: Je crains que nous ayons dépassé le temps qui nous est imparti. Je veux remercier le témoin d'être venu devant nous. Je suis sûr que M. Kaplan a exprimé les opinions de nombreuses personnes qui sont assises autour de cette table. Nous vous souhaitons bonne chance dans les responsabilités que vous remplirez en faveur des Canadiens.

Ms Boissinot: Thank you.

Le président: Merci.

Notre prochain témoin est M. Kambeitz. Nous vous souhaitons la bienvenue à cette réunion et à la Commission.

M. Gerald J. Kambeitz (membre à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne): Merci.

Le président: Nous allons maintenant procéder aux questions qui seront posées par les membres du Comité.

Monsieur Kaplan.

[Texte]

Mr. Kaplan: Mr. Kambeitz, I would like to ask you similar questions. How did your CV come into consideration by the government?

Mr. Kambeitz: I was first asked if I was interested in the commission when I was at a meeting of the Legal Services Society of British Columbia. A member of the Department of Justice was at that meeting. I represented the Province of British Columbia... that administers legal aid in British Columbia. At the lunch break I was asked if I would be interested in sitting on the commission. I expressed an interest.

Mr. Kaplan: So it was an official of the Department of Justice?

Mr. Kambeitz: Yes, it was.

Mr. Kaplan: Who was it?

Mr. Kambeitz: I do not remember her name. I know she had a broken leg at the time but I cannot...

Mr. Kaplan: Did you send your résumé to her?

Mr. Kambeitz: No, I did not. She never asked me to send a résumé.

Mr. Kaplan: I am interested in the way in which appointments are made by the government. That is our job at these hearings and I want to put it together. I gather that put in your mind the idea of this commission?

Mr. Kambeitz: Yes.

Mr. Kaplan: Were you looking at other ways of performing government service or public service at the time as well?

Mr. Kambeitz: I do not say I was necessarily looking. I am someone who has quite often been involved. I am involved in the Legal Services Society of British Columbia, the Canadian Bar Association provincial council. I consider it an honour to participate; I consider it an opportunity to broaden one's horizons, broaden one's thinking, a learning process.

Mr. Kaplan: So the idea arose from that discussion of this commission. Then what did you do? How did you get connected?

Mr. Kambeitz: I did not vie for the position.

Mr. Kaplan: I want to know exactly what did happen. She asked you about it. What was the next step? Did you discuss it with your MP?

• 1800

Mr. Kambeitz: No.

Mr. Kaplan: Somehow or other, Mr. Kambeitz, you came to the attention of the government and I wonder how that happened.

[Traduction]

M. Kaplan: Monsieur Kambeitz, je voudrais vous poser des questions identiques. Comment votre curriculum vitae en est-il venu à être pris en considération par le gouvernement?

M. Kambeitz: On m'a d'abord demandé si j'étais intéressé par la Commission lorsque je participais à une réunion de la Société des services juridiques de la Colombie-Britannique. Un membre du ministère de la Justice était également présent à cette rencontre. Je représentais la province de la Colombie-Britannique... qui administre des programmes d'aide légale en Colombie-Britannique. Au déjeuner, on m'a demandé si je serais intéressé à devenir membre de la Commission. J'ai manifesté un certain intérêt.

M. Kaplan: Alors il s'agit d'un fonctionnaire du ministère de la Justice?

M. Kambeitz: Oui, c'est ça.

M. Kaplan: Qui était-ce?

M. Kambeitz: Je ne me rappelle pas son nom. Je sais qu'elle avait une fracture à la jambe à cette époque-là, mais je ne peux pas...

M. Kaplan: Avez-vous envoyé votre curriculum vitae à cette personne?

M. Kambeitz: Non, je ne l'ai pas fait. Elle ne m'a jamais demandé de lui faire parvenir un curriculum vitae.

M. Kaplan: Je m'intéresse à la façon dont les nominations sont faites au sein du gouvernement. C'est notre responsabilité à nous durant ces comparutions et je veux y parvenir. Je présume que cela vous a fait penser à l'idée de cette Commission?

M. Kambeitz: Oui.

M. Kaplan: Est-ce que vous étiez intéressé à d'autres façons de servir au sein du gouvernement ou de la Fonction publique à cette époque-là également?

M. Kambeitz: Je ne dis pas nécessairement que je m'y intéressais. Je suis une personne qui s'est souvent engagée. Je le suis dans la Société des services juridiques de la Colombie-Britannique, dans le Conseil provincial de l'Association du Barreau canadien. Je crois que c'est un honneur que de pouvoir participer; je crois qu'il s'agit d'une chance d'élargir nos horizons, d'enrichir notre pensée et d'apprendre davantage.

M. Kaplan: Alors l'idée a surgi de cette conversation durant cette rencontre de la Commission. Qu'avez-vous fait ensuite? Comment êtes-vous entré en communication?

M. Kambeitz: Je n'ai pas lutté pour ce poste.

M. Kaplan: Je veux savoir exactement ce qui s'est produit. Elle vous a parlé de ce poste. Quelle a été l'étape suivante? En avez-vous parlé avec votre député?

M. Kambeitz: Non.

M. Kaplan: D'une façon ou d'une autre, Monsieur Kambeitz, le gouvernement s'est intéressé à vous et je me demande comment cela s'est produit.

[Text]

Mr. Kambeitz: She asked me if I was interested and I was subsequently asked to submit a CV, which I did—

Mr. Kaplan: By whom?

Mr. Kambeitz: I was asked by a friend that I know through the legal profession . . . As a matter of fact, it was one of three people, but I am not sure which one it was.

Mr. Kaplan: And you do not want to name them.

Mr. Kambeitz: I do not think it is relevant to name three people, when I am not sure which one . . .

Mr. Kaplan: So what did you do then?

Mr. Kambeitz: I submitted it.

Mr. Kaplan: To whom?

Mr. Kambeitz: Again, I do not know which one of three people.

Mr. Kaplan: Oh, I see, you gave it to that person.

Mr. Kambeitz: Yes.

Mr. Kaplan: Then what happened? Any idea how . . .

Mr. Kambeitz: After that I was contacted by the Department of Justice, telling me that an Order in Council was going forward and that I would be appointed to the commission.

Mr. Kaplan: And you were not spoken to by any Member of Parliament or Minister about it, just by an official who called with the news that you were going to be appointed?

Mr. Kambeitz: No.

Mr. Kaplan: Did you have an interview with the chairman or any member of the commission?

Mr. Kambeitz: I had no interview at all.

Mr. Kaplan: Do you have any relationship with the Progressive Conservative Party.

Mr. Kambeitz: Yes, I do.

Mr. Kaplan: Can you tell me about it?

Mr. Kambeitz: In terms of what?

Mr. Kaplan: What role do you play in the party?

Mr. Kambeitz: I am a party member.

Mr. Kaplan: Of a local association?

Mr. Kambeitz: Yes.

Mr. Kaplan: Which association?

Mr. Kambeitz: Kootenay East—Revelstoke.

Mr. Kaplan: Okay. Who is the MP?

Mr. Kambeitz: Stan Graham.

Mr. Kaplan: Did you ever talk to him about an appointment with the government?

[Translation]

M. Kambeitz: Elle m'a demandé si j'étais intéressé et ensuite on m'a demandé de soumettre mon curriculum vitae, ce que j'ai fait . . .

M. Kaplan: Par qui?

M. Kambeitz: C'est un ami qui me l'a demandé et que je connais grâce à ma profession légale . . . En réalité, il s'agit d'une de trois personnes, mais je ne suis plus certain de laquelle des trois il s'agit.

M. Kaplan: Et vous ne voulez pas identifier ces personnes?

M. Kambeitz: Je ne crois pas qu'il soit pertinent d'identifier trois personnes lorsque je ne suis pas sûr laquelle des trois . . .

M. Kaplan: Alors qu'avez-vous fait ensuite?

M. Kambeitz: Je l'ai soumis.

M. Kaplan: À qui?

M. Kambeitz: Encore ici, je ne sais pas à laquelle des trois personnes.

M. Kaplan: Alors je vois, vous l'avez donné à cette personne.

M. Kambeitz: Oui.

M. Kaplan: Que s'est-il passé alors? Avez-vous une idée de . . .

M. Kambeitz: Après cela, le ministère de la Justice est entré en communication avec moi me disant qu'un décret du conseil allait être promulgué et que je serais nommé à la Commission.

M. Kaplan: Et aucun député, aucun ministre du gouvernement n'est entré en communication avec vous, tout simplement un fonctionnaire vous a téléphoné pour vous apprendre la nouvelle que vous alliez être nommé?

M. Kambeitz: Non.

M. Kaplan: Avez-vous été interviewé par le président ou par un autre membre de la Commission?

M. Kambeitz: On ne m'a fait aucun interview.

M. Kaplan: Avez-vous quelque rapport que ce soit avec le Parti conservateur?

M. Kambeitz: Oui, j'en ai.

M. Kaplan: Pouvez-vous m'en parler?

M. Kambeitz: De quelle façon?

M. Kaplan: Quel rôle jouez-vous au sein du parti?

M. Kambeitz: Je suis un membre du parti.

M. Kaplan: D'une association régionale?

M. Kambeitz: Oui.

M. Kaplan: Quelle association?

M. Kambeitz: Kootenay Est, Revelstoke.

M. Kaplan: Parfait. Qui en est le député?

M. Kambeitz: Stan Graham.

M. Kaplan: Lui avez-vous jamais parlé d'une nomination au sein du gouvernement?

[Texte]

Mr. Kambeitz: Yes. As a matter of fact, I talked to him after I was appointed and he was quite surprised. Maybe he was not so surprised, but I had never talked to him about it before. He congratulated me.

Mr. Kaplan: I see. Did he indicate that he knew about the appointment?

Mr. Kambeitz: I am not sure if he did or not. He indicated that he had received a memo indicating that I had been appointed and . . .

Mr. Kaplan: What sort of a time commitment are you expecting to make to the commission?

Mr. Kambeitz: We are just getting into it of course. This particular trip is a little longer than usual because of the fact that we had some orientation starting today. Under normal circumstances, from what I understand the itinerary to be, I would leave home on Sunday afternoon. The meetings would be Monday and I would be home Wednesday morning. I would be back as far as Calgary on Tuesday night.

Mr. Kaplan: So it is just really a couple of days a week.

Mr. Kambeitz: No, it is a couple days a month, in terms of being here, and some preparation time.

Mr. Kaplan: I see. Have you ever been a—

The Chairman: This is your last question, Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: —candidate for the Progressive Conservative Party?

Mr. Kambeitz: No, I have not.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Kambeitz whether he has had any involvement in any human rights or civil liberties organization during the last decade in British Columbia.

Mr. Kambeitz: No, I have not.

Mr. Robinson: Did he speak out, Mr. Chairman, at all, at the time that the provincial government in the Province of British Columbia was taking steps to significantly cut back on human rights protection?

Mr. Kambeitz: No, I did not.

Mr. Robinson: Can I ask why not?

Mr. Kambeitz: I never had a forum to do so. There was a lot of rhetoric on it from the various factions and I did not have anything to add.

Mr. Robinson: Did Mr. Kambeitz feel that any of that rhetoric had any substance, Mr. Chairman?

Mr. Kambeitz: I suspect there is some substance to some or all of it. I cannot answer a general question like that. I would like to think—I am thinking in terms generally of Members of

[Traduction]

M. Kambeitz: Oui. En réalité, je lui en ai parlé après avoir été nommé et il a été passablement surpris. Peut-être il n'a pas été si surpris, mais je ne lui en avais jamais parlé auparavant. Il m'a félicité.

M. Kaplan: Je vois. Est-ce qu'il vous a dit qu'il était au courant de cette nomination?

M. Kambeitz: Je ne suis pas sûr qu'il l'ait fait ou non. Il m'a dit qu'il avait reçu une note de service indiquant que j'avais été nommé et . . .

M. Kaplan: Comment s'attend-on à ce que vous nous consacriez à la Commission, en termes d'heures?

M. Kambeitz: Nous entrons à peine dans ce sujet bien entendu. Ce voyage en particulier est un peu plus long que la normale, parce que nous avons reçu des instructions aujourd'hui. Dans les circonstances normales, d'après ce que j'en sais, et d'après ce que je connais de l'itinéraire, je quitterais la maison le dimanche après-midi. Les réunions auraient lieu le lundi et je serais retourné chez moi le mercredi matin. Je serais rendu à Calgary le mardi soir.

M. Kaplan: Alors il s'agit seulement de quelques jours par semaine?

M. Kambeitz: Non, il s'agit de quelques jours par mois, pour ce qui est d'être ici et d'un certain temps de préparation.

M. Kaplan: je vois. N'avez-vous jamais été un . . .

Le président: Il s'agit de votre dernière question, monsieur Kaplan.

M. Kaplan: . . . candidat du Parti conservateur?

M. Kambeitz: Non, jamais.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je voudrais demander à M. Kambeitz s'il a jamais été impliqué dans les questions de droits de la personne ou de liberté civile ou d'un autre organisme durant les derniers dix ans, en Colombie-Britannique?

M. Kambeitz: Non, jamais.

M. Robinson: Est-ce qu'il s'est prononcé, monsieur le président, à l'époque où le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique prenait des mesures qui allaient réduire de façon substantielle la protection des droits de la personne?

M. Kambeitz: Non, pas du tout.

M. Robinson: Puis-je demander pourquoi?

M. Kambeitz: Je n'ai jamais eu l'occasion de le faire. On a fait beaucoup de rhétorique au sujet de cette question et au sein des diverses factions de la société et je n'avais rien à ajouter.

M. Robinson: Est-ce que M. Kambeitz croit qu'une partie de cette rhétorique était substantielle, Monsieur le président?

M. Kambeitz: Je crois qu'il y a de la substance. Je ne peux pas répondre à une question d'ordre général comme celle-là. Je voudrais bien croire—je crois qu'en terme général pour ce qui

[Text]

Parliament—there is some substance to what they have to say, whether for or against it.

Mr. Robinson: When I look at Mr. Kambeitz's CV, Mr. Chairman, I guess what troubles me is that—he has been quite candid about this—there is no indication of any involvement in the field of human rights or civil liberties at all in his background. We have involvement in the Progressive Conservative Party, but we do not have any involvement at all in human rights or civil liberties.

• 1805

Perhaps Mr. Kambeitz could indicate what changes he believes should be made to the Canadian Human Rights Act to enhance the protections accorded under that act.

Mr. Kambeitz: I do not think I am in a position even to feign any expertise on that. I have just become involved in it. I am actually quite surprised at some of the questioning here as to familiarity with the Canadian Human Rights Act, or at least questions regarding whether or not we have advocated human rights. As a matter of fact, I think perhaps I am just as qualified because I have not as someone who has taken a position one way or the other and comes in perhaps with a bias. I do not feel I carry a bias into this. I have not been a special-interest-group advocate. I have not been a human rights advocate. I do not see anything wrong with not being.

Mr. Robinson: And you do not see anything wrong with not having any history of involvement in the field of human rights.

Mr. Kambeitz: No, I do not at all. I think the public generally should be interested in human rights; and I am.

Mr. Robinson: Do you believe the Canadian Human Rights Act should be amended to prohibit discrimination on the basis of sexual orientation?

Mr. Kambeitz: It already is, is it not? There is, I understand, some legislation coming forth on that. I do not have an opinion on that.

Mr. Robinson: Well, do you believe in fact the Human Rights Act should protect gays and lesbians against discrimination in employment and access to services?

Mr. Kambeitz: I have not really given it sufficient thought to give you a yea or a nay. I am not opposed to it; I am not for or against it at the moment. I do not have an answer that would give you a definite representation of my opinion. I do not have an opinion.

Mr. Robinson: Do you believe the Canadian Human Rights Act should be amended to prohibit systemic discrimination?

Mr. Kambeitz: I understand the Human Rights Act does deal with systemic discrimination.

[Translation]

est des députés, il y a de la substance dans leurs propos, que l'on soit pour ou contre.

M. Robinson: Lorsque j'ai consulté le curriculum vitae de M. Kambeitz, monsieur le président, je crois que ce qui m'a préoccupé, c'est qu'il a été passablement candide sur cette question, c'est qu'on n'y trouve aucune implication dans le domaine des droits de la personne ou des libertés civiles dans les antécédents de cette personne. Nous jouons un rôle au sein du Parti conservateur, mais aucun dans le domaine des droits de la personne ou des libertés civiles.

M. Kambeitz pourrait peut-être nous dire quels sont les changements qui, à son avis, devraient être apportés à la Loi canadienne sur les droits de la personne afin de renforcer les protections accordées en vertu de cette loi.

M. Kambeitz: Je ne me permettrai même pas de faire semblant d'être un spécialiste de ces questions. Je ne m'en occupe que depuis tout récemment. En fait, je suis fort surpris de certaines des questions concernant notre connaissance de la Loi canadienne sur les droits de la personne, ou du moins, celles des personnes qui veulent savoir si nous avons activement défendu des droits, ou non. En fait, je crois que je suis peut-être tout aussi compétent que les autres du fait même que je n'ai pas pris position sur ces questions, avec les risques de partialité que cela implique. Je n'ai pas du tout l'impression d'arriver ici avec des préjugés. Je n'ai jamais appartenu à un groupe de défense d'intérêts particuliers. Je n'ai jamais joué le rôle de défenseur des droits de la personne. Je ne vois pas de mal à cela.

M. Robinson: Et vous ne voyez rien de mal à n'avoir jamais joué aucun rôle dans le domaine des droits de la personne.

M. Kambeitz: Non, pas du tout. Je considère que les droits de la personne sont une question qui devrait intéresser le grand public; et cela m'intéresse effectivement.

M. Robinson: Estimez-vous que la Loi canadienne sur les droits de la personne devrait être modifiée de manière à interdire toute discrimination sur le plan sexuel?

M. Kambeitz: C'est déjà fait, non? Si je comprends bien, un texte de loi va bientôt sortir là-dessus. Je n'ai pas d'opinion sur la question.

M. Robinson: Croyez-vous vraiment que la Loi sur les droits de la personne devrait protéger les homosexuels hommes et femmes contre la discrimination sur le plan de l'emploi et de l'accès aux services?

M. Kambeitz: Je n'ai pas suffisamment réfléchi à la question pour vous répondre par un oui ou par un non. Je n'y suis pas opposé; pour le moment, je ne suis ni pour, ni contre. Je n'ai pas de réponse qui vous permette de vous faire une idée précise de mon opinion. Je n'ai pas d'opinion.

M. Robinson: Estimez-vous que la Loi canadienne sur les droits de la personne devrait être modifiée de manière à interdire toute discrimination systémique?

M. Kambeitz: Je crois savoir que cette loi traite de la discrimination systémique.

[Texte]

Mr. Robinson: The federal Human Rights Act?

Mr. Kambeitz: Yes.

Mr. Robinson: Well, certainly the Canadian Human—

Mr. Kambeitz: I may be wrong. As I told you earlier, I do not claim to have any special expertise in this area. I am just coming into it. I plan to learn.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, could I ask the witness before the committee why he believes he was appointed to this important position on the Canadian Human Rights Commission, given the fact that he has no involvement in the human rights area and he has not, as he said himself, been any kind of advocate in the area of human rights? Why was he named?

Mr. Kambeitz: My understanding was that they wanted some representation from British Columbia. To my knowledge, there has not been a representative from British Columbia, except for one, on the commission since it has been conceived. I also understand there is some attempt, at least, to avoid always putting on people from Bay Street or downtown Vancouver.

I come from a small town in the interior. I come from a large family from a small town in Saskatchewan. I have a background in the legal profession. I practised for 17 years. I think that background gives me some ability to participate in the commission.

Mr. Robinson: What are Mr. Kambeitz's views on the question of employment equity and affirmative action? Does he support affirmative action as a principle in the employment field?

Mr. Kambeitz: The first part of your question . . . is that tied together? Sorry. I did not quite catch your question.

Mr. Robinson: As a general principle, does Mr. Kambeitz support affirmative action to assist minorities who have traditionally been the victims of discrimination in the workplace?

Mr. Kambeitz: I may not specifically be answering your question, but what I understand, and what I have heard, is that the experience is that affirmative action is not always the best route to go, since affirmative action sometimes limits the people you are exactly trying to protect, instead of leaving it wide open. I am in favour of equal opportunity generally. Whether or not that should be "incepted" by affirmative action I do not really know. I have not had a chance to consider that sufficiently.

The Chairman: Mr. Witer.

[Traduction]

M. Robinson: La Loi fédérale sur les droits de la personne?

M. Kambeitz: Oui.

M. Robinson: Eh bien, il est certain que la Loi canadienne . . .

M. Kambeitz: Je me trompe peut-être. Comme je vous l'ai déjà dit, je ne prétends pas être un spécialiste de la question. Elle est toute nouvelle pour moi, mais j'ai bien l'intention d'apprendre.

M. Robinson: Monsieur le président, pourrais-je demander au témoin devant ce Comité la raison pour laquelle il pense avoir été nommé à ce poste important à la Commission canadienne des droits de la personne, étant donné qu'il n'a pas joué de rôle actif dans le domaine des droits de la personne et que, comme il l'a dit lui-même, il n'a jamais participé, sous quelque forme que ce soit, à la défense de ces droits? Pourquoi a-t-il été nommé?

M. Kambeitz: Je crois comprendre qu'ils voulaient que la Colombie-Britannique soit représentée. À ma connaissance, à une seule exception près, il n'y a jamais eu de représentant de cette province depuis la création de la commission. Je crois également comprendre que cela représente au moins un effort pour éviter de faire toujours appel à des gens de Bay Street ou du centre-ville de Vancouver.

Je viens d'une petite ville de l'intérieur. Je suis issu d'une famille nombreuse d'une petite ville de la Saskatchewan. J'appartiens à la profession juridique, que j'ai exercée pendant 17 ans. J'estime que cela explique un peu ma participation à la commission.

M. Robinson: Que pense M. Kambeitz de l'égalité d'accès à l'emploi et de l'action positive? Est-il favorable à ce que celle-ci soit un des principes qui sous-tendent le domaine de l'emploi?

M. Kambeitz: La première partie de votre question . . . les deux choses sont-elles liées? Excusez-moi. Je n'ai pas bien saisi votre question.

M. Robinson: Est-ce que, sur le plan des principes, M. Kambeitz est favorable au recours à l'action positive en faveur des minorités qui ont toujours été victimes de discrimination dans le milieu de travail?

M. Kambeitz: Je ne répondrai peut-être pas directement à votre question, mais d'après ce que je comprends et ce que j'ai entendu dire, l'action positive n'est pas toujours la meilleure méthode à suivre, car elle impose parfois des restrictions aux personnes mêmes que vous essayez de protéger, au lieu de laisser une pleine latitude à tout le monde. Qu'il soit bon que cela soit «ouvert», ou non, par l'action positive, je n'en sais trop rien. Je n'ai pas eu l'occasion d'étudier suffisamment la question.

Le président: Monsieur Witer.

• 1810

Mr. Witer: On page 3 of your résumé you have indicated that you have been involved with the People's Law School as a volunteer instructor. I wonder if you could tell us a little bit

M. Witer: À la page 3 de votre curriculum, vous indiquez que vous avez travaillé comme instructeur bénévole à la *People's Law School*. Pourriez-vous nous dire quelques mots

[Text]

about the activities of the law school, what your role as an instructor was, and the kind of clientele you might serve.

Mr. Kambeitz: I do not know a lot about it. I think it is something, I have learned recently, that is directed by the Legal Services Society, or at least funded by that. They call up annually and ask me if I will go to the college and present the course I have presented for approximately four years now.

Mr. Witer: I have also noted on page 2, under your client list, you have included the federal Department of Justice. I wonder if you might give us some indication of the type of role you played with the federal Department of Justice.

Mr. Robinson: And when it started, perhaps.

Mr. Kambeitz: The list of clients I believe you are referring to does not necessarily or specifically refer to what I directly and always deal with. Generally, our firm participates in that type of legal service. In the context of the Department of Justice work, I do not individually do very much, or any of it. But it is in narcotics prosecution cases.

Mr. Witer: In your response to a question posed by, I believe, Mr. Robinson, you indicated that not having a connection with any one specific interest group, or not having dealt solely in a specific area, could be an advantage to you in your role.

Before I ask you to expand on that, I might add that the witnesses who appeared before us from the Coalition on Human Rights had a varied opinion on this. There are those who believed you had to have the qualifications of a Walter Tarnopolsky in order to qualify, and there are those who said, and correct me if I am wrong, that you instantly knew when someone was qualified for the job of a Human Rights commissioner. So there is a varied range of opinion.

But I wonder if you might expand and let us know what your feeling is as to why someone who would be coming in with a keen interest in human rights, which is what I have gathered from your responses, but yet not an awfully long track record in the area would be a positive addition to the commission.

Mr. Kambeitz: If everyone who was a member of the commission had a history of a rights activist, you would have it too far weighted the other direction. And I am not saying that maybe some representation should be made on the commission by people who have a background in that field. But I do not think I should be disqualified for not having it. Perhaps it may have some balancing or offsetting effect against the other side of the spectrum.

Mr. Witer: Is it fair to conclude that you have a keen interest in human rights?

Mr. Kambeitz: If by keen you mean have I followed every human rights decision that has been handed down over the time I practiced law, no I have not. I read the newspapers as others do. I am concerned about people; I am concerned about how they are treated. I have an interest in human rights. I live

[Translation]

des activités de cette école, de votre rôle comme instructeur, et du genre de clients que vous étiez appelé à servir?

M. Kambeitz: Je ne la connais pas très bien. Je crois que c'est une école, d'après ce que j'ai récemment appris, qui est dirigée par la *Legal Services Society*, ou du moins financée par elle. Ils m'appellent une fois par an pour me demander de venir donner un cours au collège, ce que je fais depuis environ quatre ans.

M. Witer: J'ai également noté qu'à la page 2, vous incluez le ministère fédéral de la Justice dans la liste de vos clients. Pourriez-vous nous dire quelques mots du rôle que vous jouiez auprès de ce ministère?

M. Robinson: Et aussi peut-être, depuis quand.

M. Kambeitz: La liste de clients à laquelle vous faites, je crois, allusion, ne représente pas nécessairement ni spécifiquement les clients avec lesquels je traite directement et constamment. En général, notre cabinet participe à ce genre de services juridiques. En ce qui concerne le travail avec le ministère de la Justice, je n'interviens pas personnellement. Mais il s'agit de poursuites liées aux stupéfiants.

M. Witer: Dans une réponse à M. Robinson, je crois, vous avez dit que le fait de n'être lié à aucun groupe particulier de défense des intérêts du public, ou de ne pas avoir joué un rôle uniquement lié à un domaine particulier, pourrait constituer un avantage pour vous.

Avant de vous demander de vous expliquer plus en détail là-dessus, j'ajouterai que les témoins de la Coalition sur les droits de la personne qui ont comparu devant nous avaient des opinions diverses là-dessus. Certains croyaient qu'il fallait avoir les titres de compétence d'un Walter Tarnopolsky pour être pris en considération, et d'autres disaient, corrigez-moi si je me trompe, qu'on détectait instantanément la personne capable d'être commissaire aux droits de la personne. Les opinions sont donc très diverses.

Mais je me demande si vous pourriez nous expliquer un peu plus en détail pourquoi vous pensez que quelqu'un qui s'intéresse de très près aux droits de la personne—ce qui est votre cas, à en juger d'après vos réponses—mais qui n'a pas énormément d'expérience dans ce domaine, constituerait un élément positif au sein de la commission.

M. Kambeitz: Si tous les membres de la commission avaient un passé d'activiste dans le domaine des droits de la personne, cela créerait un déséquilibre dans l'autre sens. Je ne prétends pas du tout que les personnes qui ont une expérience de ce domaine ne devraient pas être représentées, mais je ne vois pas pourquoi je serais désqualifié parce que je n'ai pas moi-même cette expérience. Ma présence aura peut-être un certain effet d'équilibrage ou de compensation.

M. Witer: Est-il permis de conclure que vous vous intéressez de très près aux droits de la personne?

M. Kambeitz: Si, par là, vous voulez dire que j'ai suivi chaque décision prise au sujet des droits de la personne pendant le déroulement de ma carrière d'avocat, la réponse est non. Comme tout le monde, je lis les journaux. Le sort des gens m'intéresse; je me préoccupe de la manière dont on les traite.

[Texte]

with human beings all the time. I sleep with them; I practice law with them; and I deal with them every day.

Mr. Witer: Thank you.

The Chairman: Mr. Dantzer.

Mr. Dantzer: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Kambeitz, Mr. Robinson has pursued the question with witnesses this evening on the basis that if you are not an activist in this field you are not qualified to be on the commission. He has gone even further than that. He says that if you do not agree with all the stands taken by so-called human rights activists, again you are not qualified.

• 1815

I do not agree with all the stands taken by human rights activists. I do not agree that homosexuals should be given the protection of the act, nor do I agree that anybody with any particular lifestyle should be given the protection of this act: drug addicts or drunks or anybody else who does things on his own volition.

So I think he was unfair to you when he pursued that particular line of attack, and I think you answered very well that because you are neutral, because you are bringing a different point of view, you can be an effective voice on this particular body, as I hope I am an effective voice on this particular body I sit on.

I certainly do not agree with Mr. Robinson on most of the issues we deal with. I think he would agree with that.

Would you agree with me, sir, that part of the job of the commission is to enforce the Human Rights Act? Is that not correct?

Mr. Kambeitz: Yes.

Mr. Dantzer: If you are somebody who is policing the act, would you not say it is better that you are neutral on the issue, as we expect all policemen to be? We do not draw our policemen from either victims of violence or from vigilante groups. We try to get a calm, dispassionate person on the police force, and that is what you say you are on the Human Rights Commission.

Mr. Kambeitz: Whatever your background, I think you have to be able to carry into the commission the ability at least to erase any bias and to be able to sit there and review facts, review both sides, and come to a conclusion. I think that is essential and probably more important than ever having been a representative of any activist groups, just to be able to assess facts, and I think my background as a lawyer has provided me with that tool.

[Traduction]

Je m'intéresse aux droits de la personne. Je vis tout le temps avec des êtres humains. Je dors avec eux. Je pratique le droit avec eux, et je traite avec eux tous les jours.

M. Witer: Merci.

Le président: Monsieur Dantzer.

M. Dantzer: Merci, monsieur le président.

Monsieur Kambeitz, M. Robinson a posé des questions aux témoins, ce soir, en partant du principe que si vous n'êtes pas un activiste dans ce domaine, vous n'avez pas votre place à la commission. Il est même allé encore plus loin. Il dit que si vous n'êtes pas d'accord avec toutes les positions prises par ceux que l'on appelle les activistes des droits de la personne, cela vous disqualifie également.

Je ne suis pas d'accord avec toutes les positions prises par ces activistes. Je ne suis pas d'accord pour que les homosexuels soient protégés par la loi, pas plus que je ne suis d'accord avec le fait que, quel que soit votre mode de vie, la loi doit vous protéger, y compris les drogués, les ivrognes, ou tous ceux qui commettent sciemment des actes répréhensibles.

J'estime donc qu'il s'est montré injuste à votre égard lorsqu'il a continué à vous attaquer sous cet angle, et j'estime que vous avez très bien répondu en disant que parce que vous êtes neutre, parce que vous apportez un point de vue différent, vous pouvez jouer un rôle efficace au sein de cet organisme, au même titre que j'espère jouer un rôle efficace au sein de l'organisme où je siège.

Je ne suis certainement pas d'accord avec M. Robinson sur la plupart des questions que nous traitons. Je crois qu'il ne me contredira pas là-dessus.

Êtes-vous d'accord avec moi pour dire, monsieur, qu'une partie de la tâche de la commission consiste à appliquer la Loi sur les droits de la personne? N'est-ce pas exact?

M. Kambeitz: Oui.

M. Dantzer: Lorsque vous êtes chargé d'appliquer la loi en vigueur, ne pensez-vous pas qu'il soit préférable d'être neutre, ce que nous attendons de tous les policiers? Nous n'allons pas chercher ceux-ci chez les victimes de la violence ou dans des groupes de surveillance. Ce que nous voulons, dans notre police, ce sont des personnes calmes, sans passion, et c'est bien ce que vous nous dites être au sein de la Commission des droits de la personne.

M. Kambeitz: Quels que soient vos antécédents, il faut qu'il vous soit au moins possible d'apporter avec vous, à la commission, la capacité d'effacer tout préjugé, d'y siéger et d'y examiner les faits, d'étudier le pour et le contre, et de parvenir à une conclusion. Je crois qu'il est essentiel et probablement plus important que de n'avoir jamais été le représentant d'un groupe d'activistes, quel qu'il soit, d'être tout simplement capable de peser les faits. Sur ce plan, je crois que ma formation d'avocat m'a donné les outils nécessaires.

[Text]

Mr. Dantzer: Would you not also say that your job on the commission is to interpret the law and therefore in a sense make the law?

Mr. Kambeitz: There are interpretation aspects of it, yes. For sure.

Mr. Dantzer: And is that not similar to a judge who sits on our courts?

Mr. Kambeitz: I suppose more so than practising law generally, of course.

Mr. Dantzer: I suppose you would also say that most judges who sit on our courts are not experts in every field in which they make judicial pronouncements?

Mr. Kambeitz: I am sure they are not.

Mr. Dantzer: Therefore, again, your position as a neutral human being interested in human rights with good experience in the legal field makes you highly qualified to sit?

Mr. Kambeitz: I do not believe it disqualifies me.

Mr. Dantzer: I agree. Those are the only questions I have.

The Chairman: Anyone else? No? We will go to a second round then, time permitting.

Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: I have a note of a Mr. and Mrs. Gerald Kambeitz who contributed \$200 to the Conservative Party in 1984. That is you and your wife?

Mr. Kambeitz: That is quite possible. I am not sure about the amount.

Mr. Kaplan: In 1985 the amount increased considerably, to \$706.31.

Mr. Kambeitz: That is quite possible.

Mr. Kaplan: That is an odd amount. What is the story on that? Is it the total of a dozen contributions?

Mr. Kambeitz: Maybe that is mistaken. I do not know.

Mr. Witer: On point of order, I have been listening here carefully and I am trying to be fair. I am trying to determine how in the world this line of questioning can indicate to us whether or not the witness before us is qualified or not qualified to sit on the commission. With all due respect, there has to be a line somewhere. When we start getting into details as to how you arrived at the figure of \$300 and \$400 and something else, I think it is really out of order.

Mr. Kaplan: What I was getting at by that question was that I have with that odd figure, which comes from a government document, that there must have been a variety of things that added up to that and I just wondered what they were. I think this government—

The Chairman: I think, Mr. Kaplan, that really pursuing this line of questioning is going beyond the requirements and

[Translation]

M. Dantzer: Estimez-vous également que votre travail à la commission consiste à interpréter la loi et, donc, en un sens, à la faire?

M. Kambeitz: L'interprétation y a en effet certainement sa place.

M. Dantzer: Cela n'est-il pas analogue à la situation d'un juge qui siège à un de nos tribunaux?

M. Kambeitz: Je suppose en effet que ce l'est plus que de pratiquer le droit en général.

M. Dantzer: J'imagine que vous diriez également que la plupart des juges de nos tribunaux ne sont pas des spécialistes de tous les domaines sur lesquels ils prononcent des jugements?

M. Kambeitz: Je suis certain qu'ils ne le sont pas.

M. Dantzer: Votre position d'être humain neutre qui s'intéresse aux droits de la personne et qui a une bonne expérience du domaine juridique justifie donc amplement votre appartenance à la commission?

M. Kambeitz: Je ne pense pas que cela me disqualifie.

M. Dantzer: Je suis d'accord. Je n'ai pas d'autres questions à poser.

Le président: Y a-t-il quelqu'un d'autre? Non? Nous allons donc maintenant passer à un deuxième tour, si le temps nous le permet.

Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: J'ai une note de M. et Mme Gerald Kambeitz, qui ont versé une contribution de 200\$ au Parti conservateur en 1984. S'agit-il bien de vous et de votre épouse?

M. Kambeitz: C'est tout à fait possible. Je ne suis pas certain du montant.

M. Kaplan: En 1985, ce montant est passé à 706.31\$, une augmentation considérable.

M. Kambeitz: C'est fort possible.

M. Kaplan: C'est un chiffre bizarre. Comment l'expliquez-vous? Est-ce le total d'une douzaine de contributions?

M. Kambeitz: Il s'agit peut-être d'une erreur. Je ne sais pas.

M. Witer: J'invoque le Règlement; j'écoute avec beaucoup d'attention et j'essaie d'être juste. J'essaie de trouver comment ce genre de questions nous permettent de savoir si le témoin qui est devant nous est qualifié ou non pour siéger à la commission. Avec tout le respect que je vous dois, il y a une limite à tout. Quand nous commençons à entrer dans le détail pour savoir comment vous êtes parvenu au chiffre de 300\$ ou 400\$, etc., j'estime que c'est tout à fait irrégulier.

M. Kaplan: Ce à quoi je voulais en venir en évoquant ce chiffre bizarre, qui provient d'un document du gouvernement, c'est que ce total doit représenter divers éléments, et je me demandais simplement ce qu'ils étaient. Je crois que ce gouvernement...

Le président: Je crois, monsieur Kaplan, que la poursuite de ce genre de questions sort vraiment du cadre des exigences et

[Texte]

the needs contained in the standing order that we shall examine the qualifications and competence of the appointee or nominee. Now, I have tried as chairman to give as wide an interpretation there as meets the requirements of members from all sides of the committee, but I do believe this last question really is not in order. I will make that ruling.

Mr. Kaplan: I will accept your ruling on it. I had one other area I wanted to ask, and I know I do not have much time.

When you say, as Mr. Dantzer invited you to do, that you are neutral in issues that come before you, I hope you do not mean that you are neutral to the question of human rights and advancing human rights in the Canadian society—

Mr. Kambeitz: Of course not.

Mr. Kaplan: —and I hope you come with a sense that the society is not perfect and that there are a lot of unfairnesses and that when cases come before you you will want to find them if they are there. Is that the spirit in which you are approaching your work?

• 1820

Mr. Kambeitz: If you are suggesting that I am neutral to the point that I am blank on it, I am not. I am just saying I do not come with any preconceived bias in terms of having represented somebody. It was suggested that perhaps I would be better off to have advocated some position. I have not done that.

Mr. Kaplan: Do you feel there is discrimination in Canadian society against gays and lesbians?

Mr. Kambeitz: Quite possibly there could be. I have not dealt with that specific thing.

Mr. Kaplan: I can tell you that an all-party committee found that there was and that it was serious.

Mr. Kambeitz: Okay, I do not dispute that at all. I have not assessed the problem to which you have directed the questioning. I accept the fact that you tell me others have.

Mr. Kaplan: What sorts of unfairness do you perceive in our society?

Mr. Kambeitz: Employment, employment opportunity, equal wages: I consider those as matters that should be addressed.

Mr. Kaplan: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Robinson:

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Kambeitz, do you believe the Canadian Human Rights Commission should in fact be an advocate for changes to human rights legislation?

[Traduction]

des besoins du Règlement, qui veut que nous examinions les titres et compétences des candidats nommés ou désignés. En tant que président, je me suis efforcé d'interpréter les choses le plus largement possible, de manière à répondre aux exigences des membres appartenant aux différents partis représentés à ce Comité, mais cette dernière question me paraît vraiment irrégulière. C'est là ma décision.

M. Kaplan: J'accepte votre décision. J'avais une autre question à poser, et je sais qu'il ne me reste pas beaucoup de temps.

Lorsque vous dites, comme M. Dantzer vous a invité à le faire, que vous êtes neutre à l'égard des questions qui vous sont présentées, j'espère que vous n'adoptez pas la même neutralité à l'égard des droits de la personne et de leur promotion au sein de la société canadienne. . .

M. Kambeitz: Bien sûr que non.

M. Kaplan: . . . et j'espère que vous comprenez bien que la société n'est pas parfaite, qu'il y a beaucoup d'injustices et que lorsque des affaires vous seront soumises, vous vous emploierez à détecter ces injustices, si elles existent. Est-ce dans cet esprit que vous vous attaquez à votre travail?

M. Kambeitz: Si vous voulez dire par là que je suis neutre au point d'être complètement indifférent, ce n'est pas le cas. Tout ce que je veux dire, c'est que je n'arrive pas avec des idées préconçues du fait que je représentais quelqu'un ou quelque chose. On a laissé entendre qu'il aurait été peut-être préférable que je défende une position quelconque. Je ne l'ai pas fait.

M. Kaplan: Estimez-vous qu'il y a discrimination dans la société canadienne à l'égard des homosexuels hommes et femmes?

M. Kambeitz: C'est tout à fait possible. Je ne me suis pas occupé de cette question.

M. Kaplan: Je puis vous dire qu'un comité auquel tous les partis étaient représentés a conclu que la discrimination existait et qu'elle était grave.

M. Kambeitz: Je ne mets pas cela du tout en doute. Je n'ai pas évalué le problème sur lequel vous avez vos questions. J'accepte le fait que vous me dites que d'autres l'ont fait.

M. Kaplan: Quel genre d'injustice voyez-vous dans notre société?

M. Kambeitz: Dans le domaine de l'emploi, des perspectives d'emploi, de l'égalité des salaires: à mon avis, ce sont là des questions qui méritent d'être étudiées.

M. Kaplan: Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Monsieur Kambeitz, à votre avis, la Commission canadienne des droits de la personne devrait-elle en fait intervenir en faveur de la modification de la Loi sur les droits de la personne?

[Text]

Mr. Kambeitz: Where it is found that the fairness is wanting, yes.

Mr. Robinson: So if the commission identifies areas in which the present law is inadequate in protecting human rights, then you would agree that an appropriate role for it to play is to advocate changes in those laws.

Mr. Kambeitz: Yes.

Mr. Robinson: Have you in fact reviewed the most recent annual report of the Canadian Human Rights Commission?

Mr. Kambeitz: No, I have not.

Mr. Robinson: Have you reviewed any of the documentation submitted to Parliament in the last year by the Canadian Human Rights Commission?

Mr. Kambeitz: I have reviewed some information that has been provided to me in terms of some of the background, some of the cases that will be considered. At this point in time, I have probably received so much material that I cannot absorb it all, so it is very difficult to be specific. But I hope to look into it.

Mr. Robinson: Would you agree that it is important that appointees to the Canadian Human Rights Commission should have experience in a field related to human rights, if not in the field of human rights itself?

Mr. Dantzer: He is a lawyer. By definition, he is bound to have that kind of experience.

Mr. Robinson: Perhaps the witness can answer the question, Mr. Chairman.

Mr. Kambeitz: I do not remember the question now.

Mr. Robinson: Is it important that members of the commission have experience in a field that is related to human rights, if not in the field of human rights itself?

Mr. Kambeitz: I do not think it is essential. I think the more involvement you have in a particular topic, the better you can participate in it. I think I will learn quickly and offer a contribution in due course. I do not expect to go in there and have all the answers, and I certainly do not.

Mr. Robinson: I am just going by the criteria suggested by Gordon Fairweather, who chairs the Canadian Human Rights Commission, and his associate, Rita Cadieux, who in fact suggested that it was an appropriate criterion.

I have a final question, Mr. Chairman. On the résumé of Mr. Kambeitz, there is reference to clients of his firm, including the Federal Business Development Bank, the federal Department of Justice, and the Canada Mortgage and Housing Corporation. Were any or all of these clients obtained after September 1984?

Mr. Kambeitz: One was . . . for whom we did work for years.

Mr. Robinson: The CMHC was obtained after September 1984, was it not?

[Translation]

M. Kambeitz: Là où l'on constate des injustices, oui.

M. Robinson: Donc, si la commission repère des domaines où la loi actuelle ne suffit pas à protéger les droits de la personne, vous reconnaitriez que ce serait un rôle approprié pour elle de recommander des changements à ces lois.

M. Kambeitz: Oui.

M. Robinson: Avez-vous étudié le dernier rapport annuel de la Commission canadienne des droits de la personne?

M. Kambeitz: Non, je ne l'ai pas fait.

M. Robinson: Avez-vous étudié un seul des documents soumis au Parlement, au cours de l'année écoulée, par la Commission canadienne des droits de la personne?

M. Kambeitz: J'ai examiné certains des documents de fond qui m'ont été remis, certaines des affaires qui seront étudiées. Au point où j'en suis en ce moment, j'ai probablement reçu tellement de documentation qu'il m'est impossible de tout assimiler, si bien qu'il m'est très difficile d'être spécifique. Mais j'espère pouvoir les examiner.

M. Robinson: Reconnaissez-vous qu'il est important que les personnes nommées à la Commission canadienne des droits de la personne aient l'expérience d'un domaine lié aux droits de la personne, sinon à ceux-ci mêmes?

M. Dantzer: C'est un avocat. Par définition, il a ce genre d'expérience.

M. Robinson: Le témoin peut peut-être répondre lui-même à la question, monsieur le président.

M. Kambeitz: J'ai oublié la question.

M. Robinson: Est-il important que les membres de la commission aient l'expérience d'un domaine lié aux droits de la personne, sinon directement à ceux-ci?

M. Kambeitz: Je ne pense pas que ce soit indispensable. Je crois que plus vous êtes impliqué dans un domaine particulier, plus vous pouvez y participer. Je crois que j'apprendrai vite et qu'en temps utile, j'aurai quelque chose à apporter. Je ne m'attends pas à avoir d'emblée réponse à tout, loin de là.

M. Robinson: Je ne fais qu'utiliser les critères proposés par Gordon Fairweather, qui préside la Commission canadienne des droits de la personne, et sa collègue, Rita Cadieux, pour qui il s'agissait là d'un critère approprié.

Une dernière question, monsieur le président. Le curriculum de M. Kambeitz fait état de clients de sa société, notamment la Banque fédérale de développement, le ministère fédéral de la Justice, et la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Parmi ces organismes, quels sont ceux qui sont devenus vos clients après septembre 1984?

M. Kambeitz: Un seul . . . pour qui nous travaillions depuis des années.

M. Robinson: La SCHL est bien devenue votre cliente après septembre 1984, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Kambeitz: No, the Department of Justice. I had done work for CMHC and also the Federal Business Development Bank before that time.

Mr. Robinson: So the Department of Justice was post-September 1984. Do you know how that contract was obtained?

Mr. Kambeitz: We were asked if we were interested in doing it. We were asked once before if we were interested in doing it, and we turned it down because we were doing primarily defence work at that time. This time we were asked and . . .

Mr. Robinson: Was the CV that was submitted to the government submitted after this discussion with the woman with the leg in a cast, or was it submitted before that discussion?

• 1825

Mr. Kambeitz: I think it was submitted after. That was the first time I had ever been asked whether I wanted to participate in the commission.

Mr. Robinson: That is it. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kambeitz. We wish you well.

Dr. Ubale, please. Welcome, Dr. Ubale.

Dr. Bhausahab Ubale (Part-time Member, Canadian Human Rights Commission): Thank you.

The Chairman: Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: I am not going to pursue questions for very long with Dr. Ubale. I know him. I live in Ontario and I do not think anyone can live in Ontario and have any interest at all in human rights without having read about Dr. Ubale nearly every day while he served as Race Relations Commissioner. I wanted to ask him again whether he intends to take a kind of high profile approach to his assignment on the Canadian Human Rights Commission.

Dr. Ubale: My job with the Ontario Human Rights Commission was a full-time position. I was asked to deal with the race relations aspect, and I was named as the Race Relations Commissioner specifically for that reason. As far as the federal government is concerned, I am just as any part-time member and therefore the role I will play in the commission will be decided by the Chief Commissioner.

Mr. Kaplan: Let me just shift gears, then. My understanding, and I want you to correct me if I am wrong, was that your appointment in Ontario was mainly due to the Attorney General of Ontario, Roy McMurtry. He was the Minister responsible for your appointment. Am I right about that?

Dr. Ubale: No. As you are aware, back in 1976-77 there were racial attacks on South Asians, and at that time I was asked to write the public report which was published up toward 1977.

[Traduction]

M. Kambeitz: Non, le ministère de la Justice. J'avais déjà travaillé auparavant pour la SCHL, ainsi que la Banque fédérale de développement.

M. Robinson: Donc, le ministère de la Justice est devenu votre client après septembre 1984. Savez-vous comment votre cabinet a obtenu ce contrat?

M. Kambeitz: On nous a demandé si cela nous intéressait. On nous avait déjà posé une fois la même question auparavant, et nous avions refusé, car, à l'époque, nous travaillions surtout dans le domaine de la défense. Cette fois-ci, on nous a demandé . . .

M. Robinson: Est-ce que le curriculum soumis au gouvernement a été présenté après cette discussion avec la dame qui a une jambe dans le plâtre, ou auparavant?

M. Kambeitz: Je crois qu'il a été présenté après. C'était la première fois qu'on m'a jamais demandé si je voulais participer à la Commission.

M. Robinson: C'est tout. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur kambeitz. Nous vous souhaitons bonne chance.

Monsieur Ubale, s'il vous plaît. Bienvenue, monsieur Ubale.

M. Bhausahab Ubale (membre à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne): Merci.

Le président: Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Je ne vais pas retenir M. Ubale très longtemps. Je le connais. Je vis en Ontario et pour quiconque s'intéresse le moins aux droits de la personne, je crois qu'il est impossible de vivre dans cette province sans avoir lu, pratiquement tous les jours, un article sur M. Ubale pendant qu'il était Commissaire aux rapports entre les races. Je voulais lui redemander s'il a l'intention de chercher à se mettre en vedette au sein de la Commission canadienne des droits de la personne.

M. Ubale: J'occupais un poste à plein temps à la Commission ontarienne des droits de la personne. On m'avait demandé de m'occuper des rapports entre les races, et c'est pour cette raison que l'on m'avait nommé Commissaire aux rapports entre les races. En ce qui concerne le gouvernement fédéral, je ne suis qu'un membre à temps partiel parmi les autres; il appartiendra donc au commissaire en chef de décider du rôle que je jouerai au sein de la Commission.

M. Kaplan: Permettez-moi, alors, de changer de vitesse. Si j'ai bien compris, et je vous en prie, corrigez-moi si je me trompe, votre nomination en Ontario a été surtout le fait de l'Attorney général de l'Ontario, Roy McMurtry. C'est lui le ministre responsable de votre nomination. Je ne me trompe pas, n'est-ce pas?

M. Ubale: Non. Comme vous le savez, en 1976-1977, les sud-Asiatiques ont été attaqués; c'est alors que l'on m'a demandé de rédiger le rapport public qui a été publié vers 1977.

[Text]

Mr. Kaplan: Asked by the government.

Dr. Ubale: The government asked the community, then the community approached me to write on their behalf. So it was a grassroots effort and it is on the basis of the report that I published and presented to the government that the government came and asked me. The government accepted all my recommendations and asked me whether I would serve on the commission. Therefore, my entry into the Human Rights Commission was based on my own work in the area of human rights.

Mr. Kaplan: Certainly no member of this committee or any parliamentarian could accuse you of not having had a long and distinguished career in the field of human rights, but how do you think this appointment came about? Do you have any direct knowledge of the mechanism by which you were appointed?

Dr. Ubale: Yes. As you are aware—

Mr. Kaplan: You were replaced on the Ontario Human Rights Commission.

Dr. Ubale: That is correct. For some reason or other the provincial government decided not to renew my term.

Mr. Kaplan: But it was a normal expiry date. When was that?

Dr. Ubale: No, it is not normal because there are different procedures. My second term was expiring at the end of last November, but most of the time there are a lot of commissioners in the Ontario government who had been there for 10, 12 or 15 years. So there was no specific term prescribed for Human Rights Commissioner in the act as such. It is at the will of the government and, as I said, it was the government in its collective wisdom which decided the time for change. I accept that. However, as I said, I was in the area of human rights. There was a lot of public outcry at that time and numerous community members approached the provincial government as well as the federal government to see that the experience which I gained was not wasted. There was a testimonial dinner held in my honour at the beginning of this year at which I made quite clear that I am in the public field and I would like to continue serving the people of this country. So that is my wish.

Mr. Kaplan: Did you do anything more direct though?

Dr. Ubale: No, I did not do anything. I reached the stage that, after working so many years in the field of human rights, if I had to go and lobby for a position then I think there was something wrong. So I decided not to lobby for a position. I just kept quiet. I did not ask anyone for the position.

Mr. Kaplan: How did it happen? Again, I want to hear how it came about. You must have been asked if you wanted the job.

Dr. Ubale: No, I made a public statement that I wanted to serve the people of this country. As I said, I did that on a

[Translation]

Mr. Kaplan: À la demande du gouvernement.

M. Ubale: Le gouvernement a demandé à la collectivité de le faire; celle-ci a ensuite pris contact avec moi et m'a demandé de rédiger ce rapport en son nom. Il s'agissait donc d'un effort parti de la base, et c'est parce que j'ai publié ce rapport et que je l'ai présenté au gouvernement que celui-ci est venu me demander de participer. Le gouvernement a accepté toutes mes recommandations et m'a demandé si j'accepterais de devenir membre de la Commission. Mon entrée à la Commission des droits de la personne est donc fondée sur mes propres travaux dans le domaine des droits de la personne.

M. Kaplan: Indéniablement, aucun membre de ce comité ni aucun parlementaire ne vous accuserait de ne pas avoir eu une carrière longue et distinguée dans le domaine des droits de la personne, mais selon vous, comment s'est faite cette nomination? Avez-vous une connaissance directe des mécanismes qui ont joué pour votre nomination?

M. Ubale: Oui. Comme vous le savez . . .

M. Kaplan: Vous avez été remplacé à la Commission ontarienne des droits de la personne.

M. Ubale: C'est exact. Pour une raison quelconque, le gouvernement provincial a décidé de ne pas renouveler mon mandat.

M. Kaplan: Mais il a expiré normalement. À quelle date?

M. Ubale: Non, mon mandat n'a pas pris fin normalement, car des procédures différentes entrent en jeu. Mon second mandat expirait à la fin de novembre dernier, mais il y a un tas de commissaires au gouvernement de l'Ontario qui étaient là depuis 10, 12 ou 15 ans. La loi, en tant que telle, ne prescrivait pas de durée précise au mandat du commissaire aux droits de la personne. La décision appartient au gouvernement, et, comme je l'ai dit, je travaillais dans le domaine des droits de la personne. Il y a eu de vives protestations du public à l'époque, et de nombreux membres de la collectivité sont intervenus auprès du gouvernement provincial ainsi que du gouvernement fédéral pour que l'expérience que j'avais acquise n'ait pas été vaine. Au cours du dîner donné en mon honneur au début de l'année, j'ai bien précisé que je travaille dans le domaine public et que j'aimerais continuer à servir les habitants de ce pays. C'est ce que je souhaite.

M. Kaplan: N'êtes-vous pas intervenu plus directement?

M. Ubale: Non, je n'ai rien fait. Je suis arrivé à un point où après tant d'années de travail dans le domaine des droits de la personne, j'aurais l'impression que quelque chose ne va pas si j'étais obligé de faire des démarches pour obtenir un poste. J'ai donc décidé de n'en rien faire. Je suis resté tranquille. Je n'ai demandé ce poste à personne.

M. Kaplan: Comment cela s'est-il passé? Je le répète, je voudrais savoir comment vous avez obtenu ce poste. On a bien dû vous demander si vous le vouliez.

M. Ubale: Non. J'ai publiquement déclaré que je voulais servir les habitants de ce pays. Comme je viens de le dire, je

[Texte]

public platform. So my intention to serve the people was well known to all parties.

[Traduction]

l'ai fait publiquement. Tous les partis connaissent donc bien mon intention de servir la population.

• 1830

Mr. Kaplan: There is a missing link.

What happened then? Were you phoned? Did you read about it in the newspapers?

Dr. Ubale: No, then I just received a letter from the government congratulating me on my appointment to this commission.

Mr. Kaplan: How did they get the CV?

Dr. Ubale: As I said, community members made a petition to the provincial government as well as to the federal government.

Mr. Kaplan: I see. Good luck in the position.

The Chairman: I had to think, Dr. Ubale, when you commented that if you had to lobby for a position there was something wrong there, you would eliminate the entire House of Commons if that were generally practised.

Dr. Ubale: No, what I meant by that was that even the first time, when I was appointed by the provincial government, I did not lobby.

Mr. Robinson: I would like to ask Mr. Ubale how he believes his role was perceived by members of the community of visible minorities in Ontario. Does he believe his role was perceived as having been effective?

Dr. Ubale: There is no such thing as the visible minority. I mean, there are groups; there are a few people on all sides. Then, I was the first race relations commissioner, so half the people were not aware what the mandate of a race relations commissioner was; what he was expected to do. When I was first appointed, I was the only person who had been appointed to the position. I had no resources. So my first few years went into getting the institution organized, doing all the background work.

Again, most of the minority groups felt my position was an advocacy position. I maintain it was an advocacy position. But again, the structure was such that it was a new position. It was not clearly defined. It was allowed to evolve.

Mr. Robinson: So does Mr. Ubale feel that, for example, the black community in Ontario, to the extent that there is any cohesive black community as such—but there are a number of organizations—does he believe that particular group felt he was an effective advocate in his role as race relations—

Dr. Ubale: I have not heard anything contradictory from anyone. There has not been any negative publicity or any discussion in the legislature or anywhere else; not even in the newspaper.

M. Kaplan: Il y a un chaînon qui manque.

Que s'est-il alors passé? Vous a-t-on téléphoné? Avez-vous appris votre nomination en ouvrant le journal?

M. Ubale: Non, j'ai simplement reçu une lettre du gouvernement qui me félicitait de ma nomination à cette commission.

M. Kaplan: Comment ont-ils obtenu votre curriculum vitae?

M. Ubale: Comme je vous l'ai dit, les membres de la collectivité ont présenté une pétition au gouvernement provincial ainsi qu'au gouvernement fédéral.

M. Kaplan: Je vois. Bonne chance dans ce poste.

Le président: Je n'ai pas pu m'empêcher de penser, monsieur Ubale, lorsque vous avez dit qu'il y aurait quelque chose qui n'allait pas si vous étiez obligé de faire des démarches pour obtenir un poste, que vous élimineriez la totalité des membres de la Chambre des communes si cela devenait une pratique générale.

M. Ubale: Non, ce que je voulais dire par là, c'est que même la première fois, lorsque j'ai été nommé par le gouvernement provincial, je n'ai fait aucune démarche.

M. Robinson: J'aimerais demander à M. Ubale comment, à son avis, son rôle était perçu par les membres des minorités visibles de l'Ontario. Pense-t-il que son rôle ait été jugé efficace?

M. Ubale: Une minorité visible, cela n'existe pas. Ce qu'il y a, ce sont des groupes; il y a bien quelques personnes qui en font partie. J'ai donc été le premier commissaire chargé des rapports entre les races, mais la moitié des gens ne savaient pas ce qu'était le mandat d'un commissaire chargé de ces questions, ni ce que l'on attendait de lui. Avant moi, personne n'avait été nommé à ce poste. Je ne disposais d'aucune ressource. Les premières années ont donc été consacrées à organiser l'institution, à faire tout le travail de base.

Je le répète, la plupart des groupes minoritaires pensaient que mon poste était un poste de défense de leurs intérêts. Je maintiens que c'est ce qu'il était. Malgré tout, la structure était telle qu'il s'agissait d'un poste nouveau, mal défini. On lui a permis d'évoluer.

M. Robinson: M. Ubale estime-t-il donc, par exemple, que la collectivité noire de l'Ontario, dans la mesure où il existe une collectivité unie de noirs—il y a en tout cas un certain nombre d'organisations—trouvait qu'il a efficacement défendu ses intérêts dans son rôle de commissaire...

M. Ubale: Je n'ai entendu personne dire le contraire. Il n'y a pas eu de publicité négative et de discussions là-dessus à l'Assemblée législative ou ailleurs. Pas même dans les journaux.

[Text]

Mr. Robinson: And no suggestion by spokespersons on behalf of that particular group that perhaps the office was not as effective and as responsive as it might have been?

Dr. Ubale: That is subjective. When you are dealing with race relations especially, you are dealing with a highly sensitive area. Therefore you have extreme people on both sides; and they are not very happy. For example, you get the Western Guards or KKKs. They were not happy with my position. There were some extremist groups who were saying that each time I must attack the police, I must go out; I must take their positions. They were not happy. You are not going to get everybody happy about a position.

Mr. Robinson: Which extremist groups are you talking about, of the latter kind?

Dr. Ubale: Which ones? No, I just said, when you talk about spokespersons, there are a lot of self-appointed leaders within the minority communities who take a very extreme view of the situation.

Mr. Robinson: Can you give us an example of the kind of extremist group you are talking about of that nature?

Dr. Ubale: What do you mean, extremist group? I just think there are some in the minority community who take extreme views of certain situations. Suppose tomorrow there were arrests by the police in certain areas of society. If it happens that the people who were arrested were members of the visible minorities, then there were expectations from a certain group of people that I must make a statement—

Mr. Robinson: Which group? Give me an example. What group are you talking about?

Dr. Ubale: There is no organized group.

Mr. Robinson: No, but you have said there are certain groups that have attacked you because—

Dr. Ubale: When I used the term "group", I meant a group of people.

Mr. Robinson: No organized group?

Dr. Ubale: No organized groups; I am just saying a group of people.

Mr. Robinson: Mr. Ubale, have you been a member of a political party in the past?

Dr. Ubale: No, I have not been, of any party.

Mr. Robinson: Never?

Dr. Ubale: Never.

Mr. Robinson: And have you donated money to a political party?

Dr. Ubale: No.

Mr. Robinson: You have not donated any money to a political party?

[Translation]

M. Robinson: Aucun porte-parole de ce groupe n'a dit que le bureau n'était peut-être pas aussi efficace et aussi sensible aux problèmes qu'il aurait pu l'être?

M. Ubale: Ceci est purement subjectif. Lorsque vous vous occupez de rapports entre les races en particulier, vous vous occupez d'un domaine extrêmement délicat. Des deux côtés, vous avez donc des personnes occupant des positions extrêmes et qui ne sont pas très contentes. Par exemple, vous avez les Western Guards ou le KKK. Ils étaient mécontents de la position que j'avais adoptée. Il y avait des groupes d'extrémistes qui disaient que chaque fois qu'il fallait que j'attaque la police, il fallait que je sorte; il fallait que j'adopte leur position. Ils n'étaient pas contents du tout. Il est impossible de faire l'unanimité.

M. Robinson: De quels groupes d'extrémistes parlez-vous? J'entends ceux que vous venez de mentionner.

M. Ubale: Desquels? Non, tout ce que je voulais dire, c'est que lorsque vous parlez de porte-parole, il y a un tas de personnes, au sein des minorités, qui s'adjugent le rôle de leader et qui adoptent une attitude extrême à l'égard de la situation.

M. Robinson: Pouvez-vous nous donner un exemple du genre de groupe d'extrémistes dont vous parlez?

M. Ubale: Qu'entendez-vous par groupe d'extrémistes? Je pense tout simplement que dans une minorité, il y a toujours quelques personnes qui adoptent une position extrême à l'égard de certaines situations. Supposez que demain la police procède à des arrestations dans certains secteurs de la société; s'il arrivait que les personnes arrêtées soient des membres de minorités visibles, un certain groupe s'attendrait à ce que je fasse une déclaration . . .

M. Robinson: Quel groupe? Donnez-moi un exemple. De quel groupe parlez-vous?

M. Ubale: Il n'y a pas de groupe organisé.

M. Robinson: Non, mais vous avez dit que certains groupes avaient attaqué parce que . . .

M. Ubale: Lorsque j'ai utilisé le terme «groupe», je voulais dire un groupe de personnes.

M. Robinson: Pas de groupe organisé?

M. Ubale: Pas de groupe organisé; je parle simplement d'un groupe de personnes.

M. Robinson: Monsieur Ubale, avez-vous déjà appartenu à un parti politique?

M. Ubale: Non, à aucun parti.

M. Robinson: Jamais?

M. Ubale: Jamais.

M. Robinson: Avez-vous donné de l'argent à un parti politique?

M. Ubale: Non.

M. Robinson: Vous n'avez pas donné d'argent à un parti politique?

[Texte]

Dr. Ubale: Never.

Mr. Robinson: I see.

How would you identify yourself politically? Would you see yourself as closer to one of the three major political parties in Canada than to any of the others?

Dr. Ubale: All my work and my attention has been in the area of human rights rather than in a political party. In this area, both in human rights and the race relations area, I cultivated friendships with all political parties; with people of all political persuasions.

• 1835

Mr. Robinson: And did you ever at any point during your tenure as Race Relations Commissioner publicly criticize the Conservative government?

Dr. Ubale: I did, many times.

Mr. Robinson: Many times.

Dr. Ubale: Yes.

Mr. Robinson: Can you give an example of some of the most trenchant criticism?

Dr. Ubale: Yes, of course. When an advertisement was prepared by the Ministry of Tourism and it depicted the accent of a Chinese individual, a Chinese leader, I made a statement. I criticized it. I said it should be withdrawn and there was a discussion in the legislature about my statement. I criticized the government.

I criticized the government when, for example, there was an anti-racial attack on a Pakistani individual in Toronto in an apartment building. I said that once an individual is paying rent he or she should have all the protections within that building and if the landlord is not going to give protection then we must amend the human rights code and make sure that accommodation is free of racial harassment.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you. I was quite willing to let Mr. Robinson continue: he was doing so well.

I certainly extend my welcome to Dr. Ubale. We are happy to have you.

I would like just a point of reference. You indicated that you were appointed by the provincial government. When were you first appointed roughly, what ballpark year?

Dr. Ubale: In 1978.

Mr. Witer: And you served until . . . ?

Dr. Ubale: Until last year.

Mr. Witer: Until last year in the province of Ontario. So, if I am not mistaken, the Conservative government appointed you back in 1978 and you openly criticized them whenever criticism was called for and yet they of course continued to

[Traduction]

M. Ubale: Jamais.

M. Robinson: Je vois.

Comment vous situeriez-vous sur le plan politique? Vous considérez-vous plus proche d'un des trois grands partis politiques au Canada que de tout autre parti.

M. Ubale: J'ai consacré tous mes efforts et toute mon attention aux droits de la personne et non à un parti politique. Qu'il s'agisse des droits de la personne ou des rapports entre les races, j'ai cultivé des amitiés dans tous les partis politiques, avec des personnes ayant les convictions politiques les plus diverses.

M. Robinson: Vous est-il jamais arrivé, lorsque vous étiez commissaire aux rapports entre les races de critiquer publiquement le gouvernement conservateur?

M. Ubale: Je l'ai fait, bien des fois.

M. Robinson: Bien des fois.

M. Ubale: Oui.

M. Robinson: Pouvez-vous nous donner un exemple de quelques-unes de vos critiques les plus sévères?

M. Ubale: Oui, bien sûr. Lorsque le ministère du Tourisme a préparé une publicité qui exploitait l'accent d'un Chinois, d'un leader chinois, j'ai fait une déclaration. J'ai critiqué cette publicité. J'ai dit qu'il fallait la retirer, et ma déclaration a donné lieu à un débat à l'Assemblée législative. J'ai donc critiqué le gouvernement.

J'ai critiqué le gouvernement quand, par exemple, un Pakistanais vivant dans un appartement de Toronto faisait l'objet d'une attaque à cause de sa race. J'ai déclaré qu'une fois qu'une personne paie son loyer, elle devrait bénéficier de toutes les protections qu'offre l'immeuble où elle vit et que si le propriétaire ne lui assure pas cette protection, il nous appartient de modifier la Loi sur les droits de la personne et de nous assurer que l'occupant du logement est libre de tout harcèlement racial.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Merci. J'étais tout à fait disposé à laisser M. Robinson continuer: il s'en sortait si bien.

Je tiens certainement à souhaiter la bienvenue à M. Ubale. Nous sommes heureux que vous soyez des nôtres.

Je voudrais simplement préciser un point. Vous avez dit que vous avez été nommé par le gouvernement provincial. Quand l'avez-vous été la première fois, en gros, aux alentours de quelle année?

M. Ubale: En 1978.

M. Witer: Et vous avez servi jusqu'en . . . ?

M. Ubale: Jusqu'à l'an dernier.

M. Witer: Jusqu'à l'an dernier dans la province de l'Ontario. Donc, si je ne me trompe, le gouvernement conservateur vous a nommé en 1978 et vous l'avez ouvertement critiqué chaque fois que des critiques s'imposaient, ce qui n'a pas empêché le

[Text]

reappoint you and have you on board. Then you were dismissed just recently?

Dr. Ubale: Not dismissed.

Mr. Witer: You were not reappointed.

Dr. Ubale: I was not reappointed in November.

Mr. Witer: Was this after the Liberal government was elected?

Dr. Ubale: That is it, yes.

Mr. Witer: I just wonder if you might give us some indication first as to the areas you see as priorities that need to be addressed, the areas of unfairness, the areas where there appears to be regular violation of human rights in the province of Ontario and in Canada.

Dr. Ubale: On the Canadian scene, we just had a meeting today. I like to work collectively along with Gordon Fairweather and other colleagues so at this stage I would refrain from stating my position on the Canadian scene. On the Ontario scene, I have also left it and it may not be desirable to make a comment, but nevertheless . . .

There are a number of areas. What worries me . . . and I will explain especially in the area of race relations.

We have immigrants here who came to this country in the late 1960s and early 1970s. Now those immigrants have settled in this country. However, we have a second generation who were born and brought up here. To them Canada is their only country. Their expectations from the rest of the Canadian society in terms of employment would be exactly the same as their white counterparts'. Therefore the society as such must make sure that their transition from student to full-fledged work force is smooth.

If you look at other parts of the world, where race riots have occurred, they have occurred as a result of the rebellious attitude by the second generation, not by the former generation. Therefore we can learn from the mistakes of other countries. Therefore I would like to concentrate more on making that transition smooth, and that was my priority and will remain my priority.

• 1840

Mr. Witer: Dr. Ubale, I think you heard the comments made by previous witnesses about some of the advantages that might be apparent from people who have not had extensive experience in human rights. I wonder if you can comment on that. From your experience and your background, do you believe people who have not had an extensive track record can make a meaningful contribution to human rights and to the commission?

Dr. Ubale: I did not get the gist of your question. I am sorry.

Mr. Witer: I was asking your opinion on evidence that was submitted by the previous witnesses. One of the witnesses indicated that he did not believe someone who was being

[Translation]

gouvernement de continuer de renouveler votre mandat et de vous garder. Vous avez donc été congédié tout récemment?

M. Ubale: Je n'ai pas été congédié.

M. Witer: Votre nomination n'a pas été renouvelée.

M. Ubale: Mon mandat n'a pas été renouvelé en novembre.

M. Witer: Cela s'est-il produit après l'élection du gouvernement libéral?

M. Ubale: C'est exact.

M. Witer: Je me demande si vous pourriez nous donner une idée des domaines d'intervention qui vous paraissent prioritaires, des domaines où règne l'injustice, de ceux où les droits de la personne semblent être régulièrement violés en Ontario et au Canada.

M. Ubale: En ce qui concerne le Canada, nous avons justement eu une réunion aujourd'hui. J'aime travailler en groupe avec Gordon Fairweather et d'autres collègues. Pour le moment, j'éviterai donc de prendre position au sujet du Canada. En ce qui concerne l'Ontario, j'ai également quitté mon poste, et il n'est peut-être pas souhaitable de faire des remarques, mais néanmoins . . .

Il y a un certain nombre de domaines où des problèmes se posent. Cela m'inquiète . . . et je vous expliquerai surtout ce qui se passe dans le domaine des relations raciales.

Nous avons ici des immigrants qui sont arrivés au Canada à la fin des années 1960 et au début des années 1970. Ces immigrants sont maintenant établis dans ce pays. Nous avons cependant une seconde génération de personnes qui sont nées et ont été élevées ici. Pour elles, le Canada est leur seule patrie. Ce qu'elles attendent du reste de la société canadienne sur le plan de l'emploi est exactement la même chose que ce qu'en attendent leurs compatriotes blancs. La société doit donc s'assurer que leur passage de la vie étudiante à une pleine participation à la vie active se fasse sans heurt.

Si vous considérez d'autres régions du monde où des émeutes raciales se sont produites, celles-ci étaient dues à l'attitude rebelle de la seconde génération, et non de la première. Nous pouvons donc tirer une leçon des erreurs commises par d'autres pays. C'est pourquoi j'aimerais m'attacher surtout à faciliter cette transition. C'était cela ma priorité, et ça l'est toujours.

M. Witer: Monsieur Ubale, je crois que vous avez entendu les commentaires des témoins précédents sur certains avantages que pourrait offrir le fait de ne pas avoir une grande expérience des droits de la personne. Je me demande si vous avez une remarque à faire à ce sujet. D'après votre expérience, croyez-vous que des personnes qui n'ont pas beaucoup travaillé dans ce domaine puissent apporter quelque chose d'utile aux droits de la personne et à la Commission?

M. Ubale: Je n'ai pas saisi le sens de votre question.

M. Witer: Je vous demandais votre avis sur les déclarations des témoins précédents. L'un d'entre eux a dit qu'il ne croyait pas qu'une personne nommée au poste auquel vous êtes

[Texte]

appointed to the position to which you are appointed, as is he, had to have a résumé that indicated a lot of activity as a human rights activist. In other words, someone who was coming to the commission with an open mind and a commitment to human rights, yet without a significant track record, could in fact make a meaningful contribution. I was asking you if you could comment on that, if you agree with that.

Dr. Ubale: Yes, sometimes it helps if we have colleagues coming from different backgrounds, from different experiences. A cross-fertilization of ideas helps many times. Therefore, experience of that nature will really enhance the work of the commission, rather than everybody having the same objectives or everybody coming from the same experience base.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Kaplan, briefly.

Mr. Kaplan: My recollection is that you have found Ontario to be a pretty racist society, in your opinion.

Dr. Ubale: No. As I said, I have assimilated into your society; but at the same time, in Ontario there is a large number of people with goodwill. What we have not done in the past is tap those resources, and I was tapping those resources. It would be unwise for me or anyone in my position to say Ontario society is racist. There are racial elements in the society; there are certain factions or certain elements in our society that are racist, but it is not the entire society.

Mr. Kaplan: Perhaps you were misquoted, and maybe I am glad to be able to give you the opportunity . . . I do not actually have clippings here, but I recall certain suggestions attributed to you, that you found the society quite racist and—

Dr. Ubale: No, I do not recollect anybody attributing that to me.

Mr. Kaplan: I think racism is a problem in Ontario, as it is in other places in the country.

Dr. Ubale: That is correct.

Mr. Kaplan: But the goodwill of Canadians is demonstrated by commissions like this and by the laws, the Charter and so on.

Dr. Ubale: As I said, the fact that we have made enormous progress in the last ten years demonstrates the goodwill that exists in our society.

Mr. Kaplan: Yes. My last question is: have you discussed with the commissioner any particular role you might play to—

Dr. Ubale: I have not. This is something I am going to discuss within the next—

Mr. Kaplan: I would like to know what your thoughts are about the kind of role you may play, as contrasted with other members who have no particular experience or, if I may say so, credibility yet in the field.

An hon. member: Mr. Kaplan, that is not . . .

[Traduction]

nommé, comme lui d'ailleurs, était tenue d'avoir un curriculum vitae indiquant qu'il avait joué un rôle très actif dans le domaine des droits de la personne. En d'autres termes, quelqu'un qui arrivait à la Commission sans idée préconçue et avec le souci des droits de la personne, mais sans expérience importante dans ce domaine, pourrait en fait avoir un apport important. Je vous demandais si vous aviez des remarques à faire à ce sujet, si vous étiez d'accord?

M. Ubale: Oui, il est parfois utile d'avoir des collègues venant d'horizons différents, avec des expériences différentes. Une fécondation mutuelle des idées est souvent utile. Une expérience de cette nature facilitera donc vraiment plus les travaux de la Commission que si tout le monde avait les mêmes objectifs ou les mêmes antécédents.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Kaplan, quelques mots seulement.

M. Kaplan: Si je me souviens bien, vous trouvez que le racisme est assez répandu dans la société ontarienne?

M. Ubale: Non. Comme je l'ai dit, je me suis intégré à votre société; mais en Ontario, il existe également un grand nombre de personnes pleines de bonne volonté. Dans le passé, nous n'avons pas exploité ces ressources, et c'est ce que je faisais. Il serait malvenu de ma part ou de quiconque dans ma position de dire que la société ontarienne est raciste. Il y a des éléments racistes dans cette société; certaines factions ou éléments de notre société sont racistes, mais non pas la société tout entière.

M. Kaplan: On a peut-être déformé ce que vous avez dit, et je suis content d'avoir la possibilité . . . Je n'ai pas de coupures de presse devant moi, mais je me souviens de certaines remarques qui vous ont été attribuées, selon lesquelles vous trouviez cette société fort raciste et . . .

M. Ubale: Non, je ne me souviens pas que quiconque m'ait attribué ce genre de remarques.

M. Kaplan: À mon avis, le racisme est un problème en Ontario, comme il l'est dans d'autres régions de notre pays.

M. Ubale: C'est exact.

M. Kaplan: Mais la bonne volonté des Canadiens est démontrée par des commissions telles que celle-ci et par des lois, la Charte etc.

M. Ubale: Comme je l'ai déjà dit, les énormes progrès que nous avons réalisés au cours de ces dix dernières années sont la preuve de la bonne volonté qui existe au sein de notre société.

M. Kaplan: Oui. Ma dernière question est la suivante: avez-vous discuté avec le commissaire du rôle que vous pourriez jouer pour . . .

M. Ubale: Non. C'est quelque chose que je vais discuter avec lui dans les prochains . . .

M. Kaplan: J'aimerais que vous nous disiez ce que vous pensez du genre de rôle que vous pourriez jouer, à la différence des autres membres de la commission qui n'ont pas d'expérience particulière ou pas encore, si je puis m'exprimer ainsi, de crédibilité dans ce domaine.

Une voix: Monsieur Kaplan, ce n'est pas . . .

[Text]

Dr. Ubale: I could answer that.

Mr. Kaplan: Well, they do not. Let us face it; there are unknowns in the field of human rights. That is all I am saying.

The Chairman: Order. It does not follow that they have no credibility.

Mr. Kaplan: Well, they do not have any yet.

Dr. Ubale: No, no, I can answer that question.

The Chairman: Maybe not in the mind of the member, but that does not . . . Go ahead, Mr. Ubale.

Dr. Ubale: Thank you. I am of the philosophy, for example, that the principles and practices of human rights issues are more or less the same all over the world. There are different local components. What I have tried to do during the last four or five years is bring people from different parts of the world together and have a line of communication. I served on the board of directors of the International Association of Official Human Rights Agencies, and I would like to continue that work so we can narrow the gap.

There is no point in recycling some of the issues. A lot of research has been done in some areas in the United Kingdom; a lot of research has been done in the U.S.A.; a lot of work has been done in Australia. I was trying to pull all those together so we could learn from their mistakes.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Ubale if he believes he had enough officers to deal with the workload he had as Race Relations Commissioner, or were there in fact complaints of delays and inadequate staffing in his office?

Dr. Ubale: No. As Race Relations Commissioner, my job was only to deal in an advocacy role. Enforcement work in the area of racial discrimination was left to the entire commission.

Mr. Robinson: But did he feel that enforcement work was carried out satisfactorily?

• 1845

Dr. Ubale: There have been some problems. That is the area very difficult to prove because race relations surround you and yet you could not pinpoint it.

Mr. Robinson: Did they have enough staff?

Dr. Ubale: When I left, there was not sufficient staff.

Mr. Robinson: Did you speak out publicly on that?

Dr. Ubale: Yes, I did. But again, if I could work within the government, then there would be no need every day to speak publicly about it, but I spoke publicly.

[Translation]

M. Ubale: Je peux répondre à cette question.

M. Kaplan: C'est vrai, ils n'en ont pas. Soyons réalistes; il y a des inconnus dans le domaine des droits de la personne. C'est tout ce que je voulais dire.

Le président: À l'ordre. Cela ne signifie pas nécessairement qu'ils n'ont pas de crédibilité.

M. Kaplan: En tout cas, ils n'en ont pas encore.

M. Ubale: Non, non, je peux répondre à cette question.

Le président: Peut-être pas dans l'esprit du député, mais cela ne . . . Continuez, monsieur Ubale.

M. Ubale: Merci. Je considère, par exemple, que les principes et les pratiques, dans le domaine des droits de la personne, sont plus ou moins les mêmes dans le monde entier. Il y a des éléments locaux différents. Ce que j'ai essayé de faire au cours de ces quatre ou cinq dernières années, c'est de rapprocher des personnes venues de différentes régions du monde et d'établir des lignes de communication. J'ai servi au conseil d'administration de l'Association internationale des organismes officiels de défense des droits de la personne, et j'aimerais poursuivre ce travail afin de réduire l'écart.

Cela ne sert à rien de ressasser certains problèmes. Beaucoup de recherches ont été faites dans certains domaines au Royaume-Uni, il en a été de même aux États-Unis; beaucoup de travaux ont été effectués en Australie. J'essaie de regrouper tout cela afin de tirer profit des erreurs communes.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je voudrais demander à M. Ubale s'il estime qu'il avait suffisamment d'agents pour assumer la charge de travail qu'il avait comme commissaire aux rapports entre les races, s'il y a en fait eu des plaintes concernant des retards et le nombre insuffisant de ses employés?

M. Ubale: Non. En tant que commissaire aux rapports entre les races, mon travail était uniquement un rôle de défense. Le travail d'application de la loi dans le domaine de la discrimination raciale incombait à l'ensemble de la Commission.

M. Robinson: Mais estimait-il que cette application était satisfaisante?

M. Ubale: Il y a eu des problèmes. C'est un domaine où il est très difficile de prouver quoi que ce soit car les relations raciales vous entourent de toute part et pourtant il est impossible de mettre le doigt sur le problème.

M. Robinson: Y avait-il suffisamment de personnel?

M. Ubale: À mon départ, il n'y en avait pas suffisamment.

M. Robinson: Avez-vous fait des déclarations publiques à ce sujet?

M. Ubale: Oui. Mais je le répète, si je pouvais travailler à l'intérieur même du gouvernement, il ne serait pas nécessaire

[Texte]

Mr. Robinson: No, no, I am not suggesting every day.

Do you support the recommendation of the committee that looked at the whole question of equality in Canada—*Equality Now!*, I am thinking of—that there should be a special race relations division in the Canadian Human Rights Commission?

Dr. Ubale: No. I will tell you my own experience. Of course, if you had asked me this question 10 years ago, I would have said—

The Chairman: I think I am going to intervene here, because we are supposed to be testing the competence of the witness for the position, not gaining his opinions as to how the commission should be restructured. Time is running out and we really should zero in on any question that is germane to the witness's own qualifications.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, with respect to examining the witness's qualifications, his views on issues that come before the commission are obviously of considerable concern.

The Chairman: They are of great interest to us all, but I am zeroing in on that one thing, his own competence for the job.

Mr. Robinson: That is what I am looking at, Mr. Chairman. I must say I am rather concerned at the witness's suggestion that he disagrees with the unanimous recommendation that there should be a special race relations division. I wonder whether or not he should be on the commission if in fact he is opposed to that very important recommendation.

The Chairman: Go ahead, Doctor Ubale.

Mr. Robinson: I would have hoped he would be there as an advocate, Mr. Chairman.

Dr. Ubale: I would like to do that advocacy role within the commission's work, other than creating a separate division. As I said, it was essential 10 years ago or 5 years ago in Ontario. At that time there were a lot of racial problems and racial attacks, and one has to deal with that fire fighting operation.

I am not saying that we should not be concerned with racial issues.

Mr. Robinson: That was not the question.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Ubale.

I think we have run out of time for questioning. I want to thank you for appearing today. I am sure that members who have other questions to put to you can do so after the meeting. We wish you well in carrying out the duties to which you have committed yourself.

Dr. Ubale: Thank you.

[Traduction]

de faire tous les jours des déclarations publiques là-dessus; mais effectivement, je l'ai fait.

M. Robinson: Non, non, je ne veux pas dire que vous l'avez fait tous les jours.

Êtes-vous d'accord avec la recommandation du comité qui a étudié toute la question de l'égalité au Canada—c'est à *L'égalité, ça presse!* que je pense—selon laquelle il devrait y avoir une division spéciale des rapports entre les races au sein de la Commission canadienne des droits de la personne?

M. Ubale: Non. Je vais vous dire quelle a été mon expérience personnelle. Certes, si vous m'aviez posé la même question il y a dix ans, je vous aurais dit...

Le président: Il va falloir que j'intervienne maintenant, car nous sommes supposés nous assurer que le témoin a les compétences requises pour ce poste, et non lui demander son avis sur la manière de réorganiser la Commission. Il nous reste très peu de temps et il faudrait vraiment que nous nous concentrions sur les questions qui ont trait aux titres de compétences du témoin.

M. Robinson: Monsieur le président, puisqu'il s'agit d'examiner les titres de compétence du témoin, il est évident que ses opinions sur les questions soumises à la Commission revêtent une importance considérable.

Le président: Elles ont une grande importance pour nous tous, mais ce que je vise uniquement, c'est sa compétence pour occuper cet emploi.

M. Robinson: Moi aussi, monsieur le président. Je dois dire que je suis assez inquiet de l'attitude du témoin lorsqu'il nous dit qu'il n'est pas d'accord avec la recommandation unanime en faveur d'une division spéciale des relations raciales. Je me demande dans quelle mesure il devrait faire partie de la Commission s'il est en fait opposé à cette recommandation très importante.

Le président: Continuez, monsieur Ubale.

M. Robinson: J'aurais espéré qu'il jouerait là un rôle de défenseur, monsieur le président.

M. Ubale: J'aimerais que ce rôle de défense de la Commission soit assumé autrement que grâce à la création d'une division distincte. Comme je l'ai déjà dit, c'était indispensable il y a cinq ou dix ans en Ontario. À l'époque, les problèmes et les incidents raciaux étaient nombreux, et il fallait parer au plus pressé.

Je ne dis pas qu'il ne faut pas se soucier des questions raciales.

M. Robinson: Ce n'était pas là la question.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ubale.

Je crois qu'il ne nous reste plus de temps pour d'autres questions. Je tiens à vous remercier d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. Je suis certain que les membres du Comité qui ont d'autres questions à vous poser le feront après la réunion. Nos vœux vous accompagnent dans l'exercice des responsabilités que vous vous êtes engagé à assumer.

M. Ubale: Merci.

[Text]

The Chairman: We have some other items of business to deal with, and we can do it quickly, I believe.

Item 6, the annual report of Amnesty International. Could we have a motion that the clerk be authorized to purchase 10 copies of the annual report of Amnesty International for use of committee members and staff?

An hon. member: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: I would also like the same kind of motion with respect to *The World Human Rights Guide*. Agreed?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, is this document, *The World Human Rights Guide*, recommended by our staff?

The Chairman: It is recommended by the chairman.

Mr. Robinson: In that case, absolutely, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I knew we would bring you around eventually.

A further question, and I hope there will be equal unanimity, namely, procedure with respect to submitting names to the clerk. We have resolved that each member of the standing committee has the right to propose a name of a candidate for the Human Rights Tribunal to be examined at our next meeting on December 2.

Mr. Landry, have you a method to suggest to us? Would you like to suggest a deadline, for example?

The Clerk: Some time this week; if I could know this week.

The Chairman: Does that mean by Friday noon?

The Clerk: Yes.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, I am standing in for Mrs. Collins, and I do not know whether she will be back in time to do that, but I think as a full member of the committee she should have that right.

The Chairman: I will ask the clerk to contact each permanent member of the committee and acquaint him or her with this decision. Is it agreed that the clerk will hear from each member by noon of Friday of this week?

Som hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: What about the case where two members or more name the same person? Could the clerk just phone us, to let us know that has happened and give us a chance to negotiate?

The Chairman: Yes.

• 1850

Mr. Witer: One other question. What would happen in the case where a member did not choose to submit a name? Do we have any mechanism for passing that . . . ?

[Translation]

Le président: Nous avons quelques autres questions à traiter; je crois que nous pourrions le faire rapidement.

Article 6, rapport annuel d'Amnistie internationale. Pourrions-nous avoir une motion autorisant le greffier à acheter 10 exemplaires du rapport annuel d'Amnistie internationale pour les membres et le personnel du comité?

Une voix: Je propose cette motion.

Motion adoptée

Le président: J'aimerais également avoir le même genre de motion en ce qui concerne le Guide mondial de droits de la personne. Approuvé?

M. Robinson: Monsieur le président, ce document est-il recommandé par notre personnel?

Le président: Il est recommandé par le président.

M. Robinson: Dans ce cas, absolument, monsieur le président.

Le président: Merci. Je savais bien que nous finirions par vous convaincre.

Autre question, et j'espère qu'elle fera, elle aussi, l'unanimité—celle de la procédure de soumission des noms au greffier. Nous avons décidé que chaque membre du comité permanent a le droit de proposer le nom d'un candidat au Tribunal des droits de la personne, qui sera examiné à notre prochaine réunion du 2 décembre.

Monsieur Landry, avez-vous une méthode à nous suggérer? Voulez-vous, par exemple, proposer une date limite?

Le greffier: Un jour de cette semaine; j'aimerais avoir ces noms, cette semaine.

Le président: Vous voulez dire d'ici vendredi midi?

Le greffier: Oui.

M. Brightwell: Monsieur le président, je remplace M^{me} Collins, et je ne sais pas si elle sera revenue à temps pour le faire, mais j'estime qu'en tant que membre à part entière de ce comité, elle devrait bénéficier de ce droit.

Le président: Je vais demander au greffier de prendre contact avec chaque membre permanent du comité et de l'informer de cette décision. Sommes-nous convenus que le greffier aura des nouvelles de chaque membre du Comité d'ici vendredi midi?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Que se passe-t-il lorsque deux membres ou plus désignent la même personne? Le greffier pourrait-il nous téléphoner pour nous dire ce qui s'est passé et nous donner la possibilité de négocier?

Le président: Oui.

M. Witer: Une autre question. Que se passerait-il si un membre décidait de ne pas soumettre de nom? Avons-nous un mécanisme qui permette de . . . ?

[Texte]

Mr. Kaplan: I have several other suggestions.

Mr. Witer: I am not suggesting I do not have suggestions. I have more than one. But there could be members who do not. It is possible. What do we do in that case?

Mr. Kaplan: I think we have a duty to name somebody; and that is what we have undertaken. If we end up with just the opposition parties naming people and a half-hour hearing, I will be very disappointed.

Mr. Witer: That is why I am raising the issue.

The Chairman: I can assure you that will not happen.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, how much time are we allotting to each witness? Has that been discussed yet?

The Chairman: No, we should decide on that too. We will be having, let us say, seven witnesses. What would you suggest? Twenty minutes? Thirty minutes, as we did today?

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, I think it is only reasonable that you give them the same amount of time as you would have if you brought 16 in, because that is what the people seem to want. So how about 10 minutes each?

Mr. Robinson: Well, that was not the suggestion of the 16, Mr. Chairman. I do not know where that came from.

The Chairman: Shall we say 20, and between 10 and 30?

Mr. Robinson: I strongly suspect there may be some witnesses some of us at least want to spend maybe two minutes with; but there may be others we want to spend more than 20 minutes with. If today is any indication, a half hour goes by very quickly. I suggest we say up to half an hour with the individuals, and if we want to spend less, then certainly that is appropriate.

Mr. Brightwell: I feel just astounded that anyone would want to bring anybody here, say from Vancouver, and spend two minutes with them. The sheer outrage of that, the expenditure of money . . . I just have to voice my outrage that anybody would suggest such a thing.

Mr. Robinson: Well, depending on what names you put forward, that may be.

Mr. Brightwell: It is ridiculous even to think anybody would be suggested to come here who justified only two minutes of discussion; a probable insult.

The Chairman: Is it agreeable to the committee that we allot at least 20 minutes and no more than 30 minutes for each witness?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Witer: Just one point of clarification. In the event that someone does not have a name, is it fair to assume the chairman will submit a name?

[Traduction]

M. Kaplan: J'ai plusieurs autres suggestions à faire.

M. Witer: Je ne veux pas dire par là que je n'ai pas de nom à proposer. J'en ai plus d'un. Mais il se pourrait que certains membres n'aient pas de candidat à proposer. C'est possible. Que faire dans ce cas?

M. Kaplan: Je considère que nous avons le devoir de nommer quelqu'un; c'est ce à quoi nous nous sommes engagés. Si, après tout cela, seuls les partis de l'opposition désignent des candidats et nous nous retrouvons avec une audience d'une demi-heure, je serai très déçu.

M. Witer: C'est pourquoi je soulève la question.

Le président: Je puis vous assurer que cela ne se produira pas.

M. Robinson: Monsieur le président, combien de temps accordons-nous à chaque témoin? En a-t-on déjà discuté?

Le président: Non, il faudrait également prendre une décision là-dessus. Nous aurons, disons, sept témoins. Que proposez-vous? Vingt minutes? Une demi-heure, comme nous l'avons fait aujourd'hui?

M. Brightwell: Monsieur le président, j'estime que ce n'est que justice de leur donner autant de temps que si vous aviez 16 témoins, car c'est ce que les gens veulent apparemment. Accordons-leur donc dix minutes à chacun.

M. Robinson: Ce n'était certainement pas la proposition des 16, monsieur le président. Je ne sais pas d'où elle vient.

Le président: Disons 20 minutes, 10 au minimum et 30 au maximum.

M. Robinson: Je soupçonne fort qu'il y aura des témoins à qui au moins certains d'entre nous ne voudront pas consacrer plus de deux minutes; mais qu'il y en aura d'autres avec lesquels nous voudrions passer plus de 20 minutes. À en juger d'après aujourd'hui, une demi-heure passe très vite. Je propose donc de consacrer un maximum d'une demi-heure par témoin, et si nous voulons écourter, ce sera également très bien.

M. Brightwell: Je suis absolument stupéfait qu'on puisse vouloir faire venir quelqu'un, disons de Vancouver, pour lui consacrer simplement deux minutes. C'est tout simplement scandaleux, lorsqu'on pense à ce que cela coûte . . . Je tiens à exprimer mon indignation devant une telle proposition.

M. Robinson: Eh bien, selon les noms que vous présenterez, cela pourrait se produire.

M. Brightwell: Il est tout simplement ridicule de penser qu'on se propose de faire venir quelqu'un qui ne justifie que deux minutes de discussion; cela serait probablement jugé insultant.

Le président: Le Comité est-il d'accord pour que nous accordions un minimum de 20 minutes et un maximum de 30 minutes à chaque témoin?

Des voix: D'accord.

M. Witer: Un petit éclaircissement. Au cas où quelqu'un n'aurait pas de candidat à présenter, peut-on considérer que le président proposera un nom?

[Text]

The Chairman: I can submit it if I have the support of the committee so to do.

Mr. Robinson: I have no objection to that, Mr. Chairman. Provided that the names are from the list of 16 the 5 of us had discussed earlier, I have no objection to that.

Mr. Witer: I think the chairman should be given a little discretion on that. But my proposal, or motion, if it is required, is that in fact if a name is not submitted by a regular member of this committee the choice of whom to call for that member should be put in the hands of the chairman.

The Chairman: That is after Friday at noon. That is the motion. Is there discussion of it?

Mr. Robinson: I have what I guess would be an amendment: provided that the chairperson select from among the names that were discussed at the last meeting of the steering committee.

The Chairman: Is there discussion on the amendment?

We will vote on the amendment, that the authority of the Chairman to select names following noon if there are vacancies will be restricted to the names on the list in the report of the last meeting of the subcommittee.

Amendment negatived

Motion agreed to

Mr. Robinson: Mr. Chairman, just one other matter. We did adopt the report of the steering committee. About the proposed witnesses that are discussed in a number of other paragraphs, I assume the clerk will get in touch with members to find an appropriate date.

The Chairman: One other point. We have received from the coalition a statement on *Criteria for Selecting Individuals to the Canadian Human Rights Tribunal Panel and/or Commission*. This came in just before the meeting. I would like to distribute it to members of the committee; at least the permanent members.

• 1855

One other point. We have had a request for an informal meeting on November 27 between 12 p.m. and 3 p.m. with the Namibian delegates. This request has come from the Inter-Church Coalition on Africa. I would be normally very happy to meet with them, but I will not be here that day. I do not know, Mr. Witer, if you would be prepared to host that gathering.

Mr. Witer: What date is it?

The Chairman: November 27.

Mr. Witer: Which is a—

The Chairman: Thursday, a week Thursday between the hours of 12 p.m. and 3 p.m. I will refer this to the vice-chairman and when arrangements have been made notice will be sent to the other members.

Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Translation]

Le président: Je peux le faire si j'ai l'assentiment du comité.

Mr. Robinson: Je n'ai aucune objection à cela, monsieur le président. À condition que les noms soient empruntés à la liste des 16 personnes que cinq d'entre nous ont déjà discutée, je n'ai absolument aucune objection.

Mr. Witer: J'estime que le président devrait bénéficier d'une certaine latitude sur ce point. Mais ma proposition, ou ma motion, s'il le faut, est que, si un membre régulier de ce comité ne soumet pas de nom, ce soit le président qui choisira à la place de ce membre.

Le président: C'est-à-dire vendredi après-midi. Voilà donc la motion. Voulez-vous la discuter?

Mr. Robinson: J'aurais un amendement à proposer. À condition que le président choisisse un des noms qui ont été discutés au cours de la dernière réunion du comité directeur.

Le président: Voulez-vous discuter l'amendement?

Nous allons procéder au vote sur l'amendement, à savoir que le pouvoir du président de choisir des noms vendredi après-midi, s'il y a des vacances, soit limité aux noms de la liste figurant dans le rapport de la dernière réunion du sous-comité.

L'amendement est rejeté

La motion est adoptée

Mr. Robinson: Monsieur le président, une autre question. Nous avons bien adopté le rapport du comité directeur. En ce qui concerne les témoins proposés qui sont discutés dans un certain nombre d'autres paragraphes, je suppose que le greffier prendra contact avec les membres du Comité pour fixer une date appropriée.

Le président: Autre remarque. La Coalition nous a fait parvenir une déclaration intitulée *Criteria for Selecting Individuals to the Canadian Human Rights Tribunal Panel and/or Commission*. Elle est arrivée juste avant la réunion. J'aimerais la remettre aux membres du comité ou au moins, aux membres permanents.

Autre question. Les délégués namibiens nous ont demandé une réunion informelle pour le 27 novembre, entre midi et 15 heures. Cette demande émane de la *Inter-Church Coalition on Africa*. Je serais normalement très heureux de les rencontrer, mais je serai absent ce jour-là. Je me demande si vous accepteriez, monsieur Witer, de présider cette réunion.

Mr. Witer: Quelle est la date?

Le président: Le 27 novembre.

Mr. Witer: Qui est un . . .

Le président: Jeudi, jeudi en huit, entre midi et 15 heures. Je vais confier ceci au vice-président et lorsque tout aura été organisé, les autres membres seront avisés.

Merci beaucoup. La séance est levée.



If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

REPRESENTATIVES FROM A COALITION GROUP CONSISTING OF:

Women's Legal Education and Action Fund (LEAF);
Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped
(COPOH);
La ligue des droits et libertés, Canadian Labour Congress;

National Association of Women and the Law (NAWL);
Canadian Jewish Congress;
Canadian Association for Community Living;
Canadian Human Rights Reporter;
Advocacy Resources Centre for the Handicapped;
Action-travail des femmes;

National Action Committee on the Status of Women
(NAC);

The Canadian Human Rights Advocate and Canadian
Ethno-Cultural Council:

Jennifer Kailly;
Helena Orton;
Kathleen Ruff;
Bill Pentney;
Linda Gallant;
Howard Hampton.

From the Canadian Human Rights Commission:

Diane Boissinot;
Gerald J. Kambeitz;
Dr. Bhausheeb Ubale.

TÉMOINS

REPRÉSENTANTS D'UN GROUPE FORMANT COALI- TION, COMPOSÉ DES ORGANISMES SUIVANTS:

Women's Legal Education and Action Fund (LEAF);
Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped
(COPOH);

La ligue des droits et libertés, Le Congrès du travail du
Canada;

National Association of Women and the Law (NAWL);
Le Congrès juif canadien;

L'Association canadienne pour l'intégration communautaire;
Canadian Human Rights Reporter;
Advocacy Resources Centre for the Handicapped;
Action-travail des femmes;

Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme;

*Canadian Human Rights Advocate et Canadian Ethno-
Cultural Council:*

Jennifer Kailly;
Helena Orton;
Kathleen Ruff;
Bill Pentney;
Linda Gallant;
Howard Hampton.

De la Commission canadienne des droits de la personne:

Diane Boissinot;
Gerald J. Kambeitz;
Dr. Bhausheeb Ubale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, December 2, 1986

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 2 décembre 1986

Président: Reginald Stackhouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Human Rights

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Droits de la personne

RESPECTING:

Examination of order-in-council appointees to the Canadian Human Rights Tribunal pursuant to S.O. 103

CONCERNANT:

Conformément à l'article 103 du Règlement, un examen des nominations par décret au Tribunal canadien des droits de la personne

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

MEMBERS

Mary Collins
Sheila Copps
Fred King

(Quorum 4)

D.A. Landry

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(3) and a report of the Striking Committee adopted on November 20, 1986

Maurice Tremblay replaced Vincent Dantzer.

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

MEMBRES

Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

D.A. Landry

Conformément au paragraphe 94(3) du Règlement et au rapport du Comité de sélection adopté le 20 novembre 1986

Maurice Tremblay remplace Vincent Dantzer.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 2, 1986

(4)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Mary Collins, Sheila Copps, Fred King, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse and Andrew Witer.

Other Member present: François Gérin.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Human Rights Tribunal: Mary Elizabeth Atcheson; Casimir Bielski, Q.C.; Antonio de Joseph; Antonio de Michele; Goldie Hershon; William I. Miller, Q.C. and Jenny Wong.

In accordance with Standing Order 104(2), the Committee commenced consideration of the appointment of Mary Elizabeth Atcheson; Casimir Bielski, Q.C.; Antonio de Joseph; Antonio de Michele; Goldie Hershon; William I. Miller, Q.C. and Jenny Wong to the Canadian Human Rights Tribunal by Order in Council P.C. 1986-2033 (Sessional Paper No. 332-6/12) deemed referred to the Committee on October 16, 1986, pursuant to Standing Order 103(1).

All the witnesses answered questions individually.

Sheila Copps moved,—That a representative of the Office of the Minister of Justice and a representative of the Office of the Prime Minister be asked to appear before the Committee to be questioned with respect to a private meeting with witnesses who were to appear before the Committee today.

After debate, the question being put on the motion, it was, on a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion of Andrew Witer, it was agreed,—That the Committee authorize the expenditure of \$46.97 from the Committee budget for hospitality to provide light refreshments to a visiting delegation of Namibian Church leaders.

At 7:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

D.A. Landry

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 DÉCEMBRE 1986

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (président).

Membres du Comité présents: Mary Collins, Sheila Copps, Fred King, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse et Andrew Witer.

Autre député présent: François Gérin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Témoins: Du Tribunal canadien des droits de la personne: Mary Elizabeth Atcheson, Casimir Bielski, c.r., Antonio de Joseph, Antonio de Michele, Goldie Hershon, William I. Miller, c.r. et Jenny Wong.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 104(2) du Règlement, le Comité entreprend d'étudier la nomination de Mary Elizabeth Atcheson, de Casimir Bielski, c.r., d'Antonio de Joseph, d'Antonio de Michele, de Goldie Hershon, de William I. Miller, c.r. et de Jenny Wong au Tribunal canadien des droits de la personne, nominations émanant du décret du conseil P.C. 1986-2033 (Document parlementaire n° 332-6/12), tenues pour déferées au Comité le 16 octobre 1986, conformément aux dispositions de l'article 103(1) du Règlement.

Tous les témoins répondent tour à tour aux questions.

Sheila Copps propose,—Qu'un représentant du bureau du ministre de la Justice et un représentant du bureau du Premier ministre soient priés de comparaître devant le Comité relativement à une séance privée à laquelle ont été convoqués les témoins invités à se présenter aujourd'hui devant le Comité.

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée et rejetée: Pour: 2; Contre: 3.

Sur motion d'Andrew Witer, il est convenu,—Que le Comité autorise un déboursé de 46.97\$ prélevés sur son propre budget, en vue de servir un léger goûter aux membres d'une délégation de l'Église de la Namibie.

À 19 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

D.A. Landry

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 2, 1986

• 1535

The Chairman: Order.

The business today is the examination of witnesses. Before turning to them, however, I would like to outline suggested procedures for this afternoon. First, I am going to suggest that we attempt to confine each examination to 20 to 30 minutes, that the first representative of each party present take five minutes, and that other members then follow up with each up to three minutes, and, if there is time and there is desire, that we use the balance of the time for a second round.

• 1540

Secondly, the question was raised two meetings ago as to the order in which spokespersons for the three parties should be recognized. It is often the practice that the opposition spokespersons will be recognized first. I am advised, however, that this is not required either by the approved policies of the committee or by any rules of the House. I am going to rotate the recognition of the first person, in that case, for this examination. I will begin with a representative from one party with the first witness, begin with a representative from another party for the second and third, and so on.

If I do not hear any discussion or dissent, I will take that as approved.

Mr. Robinson: In the case of examination of prospective appointees to the Canadian Human Rights Tribunal, I think that procedure is acceptable. However, in the case of witnesses who are appearing before the committee perhaps on matters of policy, such as a Minister, I would certainly hope that the normal practice of parliamentary committees, which is to recognize opposition representatives first in the first round, would in fact be adhered to.

The Chairman: Mr. Robinson, I am going to ask that we return to this subject at our next meeting, which will be as early as Thursday, and I would like to return to the matter then with regard to Thursday's procedure.

Mr. Robinson: I just wanted it to be clearly understood that this is not establishing a precedent for other meetings of this committee.

The Chairman: I take your point on that and that your concurrence is for today only. I think there is a hymn to that effect—"Just for Today".

Also on procedure, I am in the awkward position of having a private member's motion on the ticket for 5 p.m. today. It should have been debated yesterday, but because the House recessed last Friday for a very good cause, as some would see it, the agenda was postponed by 24 hours. So my motion comes up today. I have asked Mr. Witer, as the vice-chairman, to take the chair for the 20 or 30 minutes I will be absent. We will just carry on.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 2 décembre 1986

Le président: Nous allons commencer.

Nous devons aujourd'hui interroger plusieurs témoins, mais avant de leur donner la parole, je vais vous parler des procédures que nous allons suivre cet après-midi. Tout d'abord, je vous propose de limiter l'interrogatoire de chaque témoin à une vingtaine ou une trentaine de minutes, à raison de cinq minutes pour le porte-parole de chaque parti et d'un maximum de trois minutes pour les autres. Ensuite, s'il nous reste du temps, nous le partagerons entre ceux qui désirent intervenir pour une deuxième fois.

Pour ce qui est maintenant de l'ordre dans lequel les porte-parole de chaque parti doivent prendre la parole, je dois vous rappeler qu'en règle générale, ce sont ceux de l'opposition qui ont la priorité. Cette pratique n'est cependant imposée par aucune politique de notre Comité ni par un Règlement de la Chambre. Je vais donc alterner entre les trois partis, c'est-à-dire que je donnerai la parole au porte-parole d'un parti pour le premier témoin, à celui d'un autre parti pour le deuxième témoin, et ainsi de suite.

Qui ne dit mot consent; j'en conclus donc que ma proposition a votre approbation.

M. Robinson: Je pense que cette procédure est acceptable pour ce qui est d'interroger les futurs membres du Tribunal canadien des droits de la personne. Toutefois, lorsque nous convoquerons des témoins pour nous parler de politiques publiques, comme ce serait le cas d'un ministre, j'espère que nous observerons alors l'usage traditionnel des comités parlementaires, à savoir que ce sont les porte-parole de l'opposition qui auront la parole en premier.

Le président: Monsieur Robinson, nous en reparlerons à notre prochaine réunion, c'est-à-dire jeudi prochain.

M. Robinson: Je tenais simplement à m'assurer que la procédure d'aujourd'hui ne servira pas de précédent pour les autres réunions du Comité.

Le président: Il est bien entendu que cette procédure n'a été acceptée que pour la réunion d'aujourd'hui.

Toujours au sujet de la procédure, je me trouve dans une situation un peu embarrassante, car, à 17 heures, je dois aller défendre une motion que j'ai présentée à la Chambre. Elle aurait dû être débattue hier, mais étant donné que la Chambre a ajourné vendredi dernier pour une très bonne cause, pour certains tout au moins, l'ordre du jour de ses débats a été reporté de 24 heures. C'est donc aujourd'hui qu'il sera question de ma motion, et j'ai demandé à M. Witer, vice-président du

[Texte]

If there is no further discussion, or matters of business, we will go immediately to the examination. We have present the seven appointees who are named in the agenda, called in accordance with procedures approved at the last meeting of this committee, and we will turn to Mary Elizabeth Atcheson.

Ms Atcheson, welcome. You already have two things in your favour in the eyes of the chairman: one is that you are from Toronto now, and the other is that you once were from New Brunswick. Nobody can be all bad when they have those two things to be said for them.

We turn now to Mr. Witer to begin the questioning.

Mr. Witer: I, too, extend my welcome to you. Thank you for coming.

I would like to ask you some questions about some of your involvement in some of the committees that you have indicated on your résumé you have had some input into. I note on page 2 of your résumé that you are a member of the Planning and Advisory Committee of the National Symposium on Equality Rights.

• 1545

I wonder if you might indicate to the committee what your involvement in that committee is, what activity you have had, if any. Has it been ongoing or is it something that you have been involved with in the past?

Ms Mary Elizabeth Atcheson (Order in Council Appointee to the Canadian Human Rights Tribunal): The symposium was held in January 1985. It was organized by a group of individuals who felt that there was a need for a major national forum for decision-makers to look at theoretical questions and practical questions, with respect to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, before the coming into force of section 15 of the Charter in April 1985. So it was about a two-year planning process that we went through. It was a group of people who came together specifically to do that project.

The work horses were on the planning committee; the advisory committee was made of leading human rights professionals—I say that in the theoretical sense—from across Canada. It was funded largely by the Human Rights Law Fund of the Department of Justice and by significant donations from the private sector.

The conference was in Toronto. It was two and a half days. It was held at the same time as the release of the government's blue paper on equality, and on section 15. The proceedings have been published as a book, which is now available, and one of the major resources now on the Charter. That project is finished.

Mr. Witer: I note that you are also a member of the Women's Law Association of Ontario, the Toronto Area

[Traduction]

Comité, de me remplacer pendant la trentaine de minutes que je serai absent.

S'il n'y a pas d'autres questions à régler, nous allons sans plus tarder passer à l'interrogatoire des témoins. Conformément aux procédures que nous avons adoptées à la dernière réunion, nous avons convoqué les sept personnes dont les noms figurent à notre ordre du jour. Nous allons commencer par Mary Elizabeth Atcheson.

Madame Atcheson, je vous souhaite la bienvenue. Pour le président, vous avez déjà deux avantages: vous habitez Toronto, mais vous êtes originaire du Nouveau-Brunswick. Nous ne pouvions mieux tomber.

Je vais d'abord donner la parole à M. Witer.

M. Witer: Moi aussi je tiens à souhaiter la bienvenue à M^{me} Atcheson et la remercier d'avoir pris la peine de venir nous rencontrer.

J'aimerais que vous nous parliez des activités des comités auxquels vous avez participé et dont il est question dans votre curriculum vitae. À la page 2, vous dites être membre du comité organisateur et consultatif du Symposium national sur l'accès à l'égalité.

Pourriez-vous nous dire ce que vous avez fait au sein de ce comité? Y participez-vous encore?

Mme Mary Elizabeth Atcheson (membre nommé au Tribunal canadien des droits de la personne): Le symposium a eu lieu en janvier 1985. Il avait été organisé par un groupe de personnes qui jugeaient nécessaire de constituer une tribune nationale afin de permettre aux décideurs d'examiner des questions aussi bien théoriques que pratiques avant l'entrée en vigueur de l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés, en avril 1985. La planification de ce symposium a duré à peu près deux ans, et elle a été effectuée par un groupe de personnes dont c'était là l'objectif spécifique.

Les organisateurs de la conférence faisaient partie du comité organisateur; quant au comité consultatif, il était composé d'éminents spécialistes canadiens des droits de la personne, et lorsque je parle de spécialistes, c'est au sens théorique du terme. Cette manifestation a été financée surtout par le Fonds des droits de la personne du ministère de la Justice et par des dons importants du secteur privé.

La conférence, qui s'est déroulée à Toronto, a duré deux jours et demi, et c'était à l'époque où le gouvernement venait de publier son Livre bleu sur l'égalité et sur l'application de l'article 15. Le compte rendu de cette conférence a été publié sous la forme d'un livre qui fait aujourd'hui autorité dans le domaine de l'application de la Charte canadienne des droits et libertés. Ce projet est terminé.

M. Witer: Je constate que vous êtes également membre de la *Women's Law Association* de l'Ontario, soit le *Caucus of*

[Text]

Caucus of Women and the Law. Could you give us some indication of whether or not this particular association has anything to do with human rights?

Ms Atcheson: They are two different organizations. The Women's Law Association of Ontario is, at least in terms of women's admission to the bar, a very old organization. It was set up at a time when there were very few places for women lawyers to go to talk to each other, and very few women lawyers. So it is an organization that looks at women's interests in the bar in Ontario, and also has a social function.

The Toronto Caucus is affiliated with the National Association of Women and the Law, NAWL, which is in fact a very active organization in the area of human rights, although not exclusively in the area of human rights. It has a full agenda on a whole series of issues.

Mr. Witer: I would also like to know a little more about the Charter of Rights Educational Fund. Again, is this something that is ongoing? I note that you are a co-founder of the fund. Perhaps you could give us some indication as to how it got started. What role did you play in the founding of that particular fund and what are the ongoing goals of the fund?

Ms Atcheson: That one is a little like the National Symposium on Equality Rights. It was started by a group of women in Toronto who felt strongly that we needed to put resources into the hands of government—at the time governments were doing statute audits in order to measure compliance with section 15 of the Charter—and also to put resources in the hands of the women's community, in particular. It takes a little while to get a comfort level in understanding the Constitution, in understanding section 15, in understanding the interrelationship with human rights codes.

What that group undertook to do, for selected Ontario and federal statutes, was an analysis of all of the possible aspects of sex discrimination in those statutes. Again, it was a bit of an ad hoc project, set up to meet a particular need. We produced, with some funding from the Department of Justice, but largely through the volunteer efforts of about 70 women, an 800-page report, looking at everything from health care to employment, etc. In fact, we appeared before the equality rights subcommittee on "Equality For All", or whatever name we are going to use for it. That was one of the things we did with that report.

• 1550

Mr. Witer: I note also in the publications you list that you have been involved in the publication *Women in Legal Action*, also *Equality Rights in a Canadian Charter of Rights and Freedoms*. You are listed as a co-author.

We are trying to get a feel of your involvement in human rights. I think it would be beneficial for the members of the committee to get a better understanding of where you are coming from, if you are wondering why I am asking you this, trying to get that information. And I am sure it will lead to further questions from hon. members of this committee.

Ms Atcheson: *Women in Legal Action* was a study done by three women lawyers commissioned by the Canadian Advisory

[Translation]

Women and the Law de la région de Toronto. Cette association s'occupe-t-elle tout particulièrement des droits de la personne?

Mme Atcheson: Il s'agit de deux organismes différents. La *Women's Law Association* de l'Ontario représente les avocates depuis fort longtemps. Elle a été créée à une époque où les avocates n'avaient guère l'occasion de se rencontrer; cet organisme s'intéresse donc aux problèmes de celles qui font partie du barreau de l'Ontario et organise également des activités sociales.

Le caucus de Toronto est affilié à la *National Association of Women and the Law*, la NAWL, qui s'intéresse activement, mais pas exclusivement, aux droits de la personne. Cet organisme a à son ordre du jour toutes sortes de questions.

M. Witer: J'aimerais en savoir un peu plus sur le *Charter of Rights Educational Fund*. Existe-t-il encore? Puisque vous en êtes une cofondatrice, pourriez-vous nous expliquer comment ce fonds a été créé? Quel rôle y avez-vous joué et quels en sont les objectifs?

Mme Atcheson: Un peu comme le Symposium national sur l'accès à l'égalité, ce fonds a été créé à l'initiative de plusieurs femmes de Toronto qui étaient convaincues qu'il fallait donner davantage de ressources au gouvernement, lequel commençait à vérifier si l'article 15 de la charte était bien appliqué. Nous voulions également donner davantage de ressources aux groupes de femmes. Il faut en effet un certain temps pour bien comprendre la constitution, l'article 15 et les relations existant entre les divers codes des droits de la personne.

Ce groupe a donc entrepris l'analyse de plusieurs lois fédérales et ontariennes afin de déterminer si elles contenaient des dispositions discriminatoires pour les femmes. Il s'agissait donc d'un projet ponctuel, qui devait permettre de répondre à un besoin spécifique. Grâce à l'aide financière du ministère de la Justice, et surtout grâce aux efforts bénévoles d'environ 70 femmes, nous avons réussi à rédiger un rapport de 800 pages portant sur une foule de questions, notamment sur les soins médicaux, sur l'emploi, etc. Nous avons même comparu devant le Sous-comité sur les droits à l'égalité, qui a publié un rapport intitulé: «L'égalité pour tous».

M. Witer: Je constate également que vous avez participé à la préparation de plusieurs publications, notamment *Women in Legal Action*, *Equality Rights in a Canadian Charter of Rights and Freedoms*, etc. Vous en êtes le coauteur.

Nous essayons de savoir ce que vous avez fait précisément dans le domaine des droits de la personne. Peut-être pourriez-vous nous donner plus de précisions là-dessus, notamment sur vos antécédents, car je suis sûr que cela intéressera les autres membres du Comité.

Mme Atcheson: L'étude intitulée *Women in Legal Action* a été réalisée par trois avocates, à la demande du Conseil

[Texte]

Council on the Status of Women. You will see a thread running through my résumé.

The purpose of that study was to consider whether, and if so, how, we might use different models for action under section 15 of the Charter and under section 28 of the Charter; specifically whether we should add to what women's organizations and other community organizations have done in the past in Canada; whether we should add litigation and direct litigation under the Charter.

That was a look at what had been done in the past in Canada; what was involved in doing litigation; how litigation was done in the United States by U.S. defence funds, not only women's funds, but a number of funds; and what we might do in Canada, based on that broad analysis.

The Chairman: Thank you. Ms Cops.

Ms Cops: Thank you, Mr. Chairman. I will be brief. I think this is a terrific appointment. If every appointment was as good as this one, I do not think we would have to have people coming before the committee. However, you came before the committee at someone else's invitation.

Since you are here, I would like to ask you whether you agree with a statement that has been made recently vis-à-vis the background that people should have to bring to the commission. You mentioned some of your work in jurisprudence, some of your work in the province of Ontario on the Charter—implementation. One appointee stated:

As a matter of fact, I think perhaps I am just as qualified—that is, to sit on a committee—because I am not someone who has taken a position one way or the other or perhaps comes in with a bias. I do not feel I carry a bias. I have not been a special interest group advocate. I have not been a human rights advocate.

Do you think it is a plus for you that you have been an advocate in the area of human rights, or have been involved in the area of human rights; or would you rather come at this job as a *tabula rasa*?

Ms Atcheson: Well, I think I have to start by talking a little bit about how I perceive the job.

The role of a person who sits as a tribunal is to bring to that tribunal a willingness to hear the evidence, an inclination, if you will, to question every part of the evidence, and to try to get to the matter as it actually stands, and then to apply the law to the matter. So in some ways you must come, in my view, with the blank slate. Because of the role you play as a tribunal, you must judge the case on the basis of the evidence.

At the same time, as with anything any of us do, it is an opportunity to apply learning or knowledge. So to that extent—I am commenting on my own personal background—I have learned a great deal through what I have done. I have learned a great deal, theoretically; I still have a lot to learn. I have also been exposed to people and problems and the effect

[Traduction]

consultatif canadien de la situation de la femme. Vous en découvrirez la trame à la lecture de mon résumé.

Cette étude devait servir à déterminer s'il était nécessaire d'utiliser des approches différentes pour l'article 15 et pour l'article 28 de la charte; il s'agissait plus précisément de savoir s'il fallait aller plus loin que les groupes de femmes et autres organismes communautaires; enfin, on a déterminé s'il était nécessaire d'ajouter les poursuites et les poursuites directes dans le cadre de la charte.

Il s'agissait donc de récapituler un peu ce qui s'était fait au Canada, ce qu'impliquaient les poursuites, quels types de poursuites avaient été intentées aux États-Unis, et ce qu'il serait possible de faire au Canada.

Le président: Merci. Madame Cops.

Mme Cops: Merci, monsieur le président. Je serai brève. Je me réjouis tout particulièrement de cette nomination. Si elles étaient toutes aussi bonnes que celle-ci, nous n'aurions pas besoin de convoquer des gens devant notre Comité. En tout cas, ce n'est pas moi qui vous ai convoquée devant notre Comité.

Mais puisque vous êtes là, je vais vous poser quelques questions au sujet d'une déclaration qui a été faite récemment sur la compétence que devraient avoir ceux qui sont nommés à la commission. Dans votre curriculum vitae, vous indiquez avoir une certaine expérience de la jurisprudence, que vous êtes occupée d'affaires relatives à l'application de la charte dans la province de l'Ontario, etc. L'une des personnes qui a été nommée a récemment déclaré:

En fait, je suis peut-être aussi qualifié pour siéger à ce comité, car je n'ai pas pris position d'une façon ou d'une autre et je n'ai donc pas de préjugé. En fait, je ne pense pas en avoir. Je n'ai jamais représenté un groupe de défense d'intérêts spéciaux et je n'ai jamais pris position en ce qui concerne les droits de la personne.

Pensez-vous que c'est un avantage, pour vous, que d'avoir participé activement à la défense des droits de la personne, ou estimez-vous préférable d'accepter cette responsabilité en faisant auparavant «table rase»?

Mme Atcheson: Je vais commencer par vous expliquer un peu comment je perçois cette nouvelle fonction.

À mon avis, celui qui siège à un tribunal doit se montrer disposé à écouter les témoignages, mais doit aussi savoir remettre en question tous les éléments de la preuve, afin d'essayer d'avoir une idée aussi objective que possible des circonstances qui entourent l'affaire avant d'appliquer la loi qui s'y rapporte. Donc, à certains égards, il faut faire «table rase». En tant que membre du tribunal, vous devez porter un jugement en fonction des preuves qui ont été rassemblées.

Toutefois, comme c'est le cas dans tout ce que nous faisons, cette nouvelle fonction doit permettre à la personne choisie d'utiliser son savoir ou ses connaissances. Personnellement, j'ai appris beaucoup de choses au cours de mes différentes activités, mais j'en ai encore beaucoup à apprendre. Je connais assez bien les problèmes que peuvent rencontrer certaines

[Text]

of those problems on a day-to-day basis. I bring that very generally, but I still have to judge the case that is put before me on the evidence that is put before me.

• 1555

Ms Copps: You were appointed in September. I guess what I am looking at is from the point of view of logistics. Once you are appointed, what kind of background do you get in advance of going into a tribunal panel, for example? Have you heard any cases yet?

Ms Atcheson: I assume the secretariat could tell you that. I have been appointed as a tribunal for a matter that is to be heard in January.

Ms Copps: What kind of preparation is given?

Ms Atcheson: I have had a one-day session with a member of the secretariat, who has gone through the act and various logistical matters around hearings. I have been provided with leading cases and I continue to be provided with leading cases. This is, of course, across the board, not directed to the particular complaint I will be hearing. The secretariat has been very open about being there to assist me to do my job better, whether it is in terms of material or in terms of logistics. Again, the secretariat has to let the hearing of a complaint proceed with the parties involved.

Ms Copps: Basically, though, other than the background you bring to the job, you have been provided with a one-day briefing on all aspects of the Canadian Human Rights Act, essentially, and other modalities.

Ms Atcheson: Yes, although I was specifically told—and this makes a great deal of sense to me—I bring a lot of my own background. I have done a lot of reading. I have done legal research. I read the cases on a regular basis. I was very clear that there were certain things I did not feel were necessary to go over with me.

Ms Copps: So you speak from your experience.

Mr. Robinson: I echo the comments of my colleague, Ms Copps, on Beth Atcheson's qualifications as a tribunal appointee. I do not think anyone could dispute them.

I recall, and I am sure Mary Collins recalls as well, the excellent submission made by Miss Atcheson's group to the committee in which I had the honour of sitting as a member of the Equality Rights committee. I think she would recognize a number of those recommendations that were reflected in the ultimate report of the committee.

As I understand it, you are the acting chair of the Legal Education and Action Fund for Women, are you?

Ms Atcheson: That is correct. I am the vice-chair; the acting chair not formally. The chair is on a "short long" trip to France.

[Translation]

personnes et les conséquences que cela peut avoir sur leur vie quotidienne. J'ai donc une connaissance très générale de tout cela, mais il n'en reste pas moins qu'avant de me prononcer sur une affaire, je devrai tenir compte des preuves qui m'auront été présentées.

Mme Copps: Vous avez été nommée en septembre. Je voudrais donc savoir précisément ce que, à partir de ce moment-là, vous avez décidé de faire pour vous préparer à assumer vos nouvelles fonctions. Avez-vous déjà siégé à ce tribunal?

Mme Atcheson: Le secrétariat pourrait vous le dire. Je dois faire partie du tribunal qui va être saisi d'une affaire en janvier.

Mme Copps: Quel genre de préparation avez-vous eue?

Mme Atcheson: J'ai eu une réunion d'une journée avec un membre du secrétariat, qui m'a parlé des dispositions de la loi et des diverses procédures suivies lors des audiences. On m'a donné des dossiers sur des affaires importantes, mais de caractère général, qui ne concernent pas particulièrement la plainte que j'aurai à examiner. Les membres du secrétariat se sont montrés pleins de bonne volonté pour m'aider à assumer mes nouvelles fonctions, et ils me donnaient tous les documents et toutes les informations dont je pouvais avoir besoin. Mais maintenant, l'audience doit se dérouler avec les parties en litige, et le secrétariat ne doit plus s'en occuper.

Mme Copps: Donc, à part l'expérience que vous aviez déjà, votre préparation à vos nouvelles fonctions s'est limitée à une réunion d'une journée où a porté sur tous les aspects de la Loi canadienne sur les droits de la personne, ainsi que sur d'autres procédures.

Mme Atcheson: C'est exact, mais on m'a dit précisément, et cela me paraît tout à fait normal, que j'avais déjà une solide expérience. J'ai beaucoup lu, j'ai fait de la recherche juridique, je me suis tenue régulièrement informée des affaires qui se sont présentées, et il m'a paru évident qu'il n'était pas nécessaire de parler de choses que je connaissais déjà.

Mme Copps: Vous nous parlez ici de votre propre expérience.

M. Robinson: Je me fais l'écho de ma collègue, madame Copps, pour ce qui est des qualifications de Beth Atcheson. Elles sont indéniables.

Je me souviens, et Mary Collins s'en souvient certainement aussi, du mémoire excellent que le groupe de M^{lle} Atcheson a déposé devant le Comité des droits à l'égalité, dont j'avais l'honneur d'être membre. Je suis sûr que M^{lle} Atcheson a constaté que certaines des recommandations de son mémoire ont été reprises dans le rapport final du comité.

Je crois savoir que vous êtes présidente intérimaire du *Legal Education and Action Fund for Women*, n'est-ce pas?

Mme Atcheson: C'est exact. Je n'en suis que la vice-présidente, pas vraiment la présidente intérimaire. La présidente est en France pour quelque temps.

[Texte]

Mr. Robinson: I understand that. In any event, you are the acting chair of that group.

Interestingly enough, the LEAF, as it is called, is one of the groups represented in a very strong statement made to this committee about the process of appointments to tribunals. I am just wondering whether you share some of the concerns, as the vice-chair of LEAF, this particular group represented in the coalition has voiced to our committee. Do you agree, for example, that when persons are appointed—and I am quoting now from the brief co-authored by LEAF:

When persons are appointed with no recognizable credentials in human rights, and appear to have been named because they worked for or made donations to the Conservative Party, it looks as if persons can buy an appointment to the Canadian Human Rights Tribunal and Commission.

Do you agree with that statement?

Ms Atcheson: I will begin by stating the obvious. LEAF has a corporate existence quite separate from my own. LEAF has over the past few months made a number of comments at the invitation of the Department of Justice and the government on the process of appointment. LEAF's involvement in considering the process of appointment goes back beyond this. Obviously somebody from LEAF might be asked to talk about that.

I have purposely not been involved in that process, because I was a person who was appointed, and to me it seemed to be a conflict of a kind I was not comfortable with. For you really understand that, I would have to explain how LEAF comes to its policy decisions on the legal side. I have stated—

Mr. Robinson: You are not prepared to—

Ms Atcheson: I do not believe I am here particularly to talk about LEAF's views. So I am not going to talk about that.

• 1600

Mr. Robinson: I am asking for your views. Do you agree with that statement?

Ms Atcheson: You are referring particularly to the statement about buying an appointment, that one should not be able to buy an appointment. As a citizen, I would agree. I am not commenting on this particular process. You are quoting somebody else's words to me.

Mr. Robinson: Let me ask you another question then. This same coalition of respected groups, including NAWL, by the way, has recommended to this committee that appointments to the Canadian Human Rights Tribunal panel, and to the commission, should be made on the basis of recognized competence in the field of human rights. Do you agree with that suggestion?

Ms Atcheson: I agree with the suggestion, with, perhaps, one qualification. Let me say, as a general comment, I am being asked to comment on an appointments process about which I have nothing to do other than as a citizen, other than as a person who reads the papers and considers issues and comments.

[Traduction]

M. Robinson: Je comprends. Quoi qu'il en soit, vous êtes la présidente intérimaire de ce groupe.

Justement, le LEAF, comme on l'appelle, est l'un des groupes qui ont fait savoir à notre Comité ce qu'ils pensaient de la procédure de nomination des futurs membres de tribunaux. En tant que vice-présidente du LEAF, j'aimerais savoir si vous partagez certaines des préoccupations dont la coalition nous a fait part. Par exemple, souscrivez-vous à cette affirmation que contient le mémoire dont le LEAF est le coauteur:

Lorsque les personnes nommées n'ont pas d'expérience particulière dans le domaine des droits de la personne, et semblent n'avoir été nommées que parce qu'elles ont travaillé pour le parti conservateur, ou parce qu'elles ont fait des dons à ce parti, on peut se demander si ces personnes ont acheté leur nomination au Tribunal et à la Commission des droits de la personne.

Endossez-vous cette déclaration?

Mme Atcheson: Je vais commencer par vous dire que le LEAF est une entité distincte de mon propre groupe. Au cours des derniers mois, le LEAF a, sur l'invitation du ministère de la Justice, dit publiquement ce qu'il pensait de la procédure des nominations. C'est une question qui intéresse ce groupe depuis fort longtemps, et vous devriez poser votre question à un représentant du LEAF.

C'est exprès que je m'en suis tenue à l'écart, car, étant donné que j'avais été nommée au tribunal, j'étais mal placée, à mon avis, pour m'en mêler. Pour que vous compreniez bien, il faudrait que je vous explique comment le LEAF arrête ses politiques, et j'ai dit...

M. Robinson: Vous n'êtes pas en mesure de...

Mme Atcheson: Ce n'est pas à moi de parler des opinions du LEAF sur ce sujet. Je m'en garderai donc.

M. Robinson: Moi, je vous demande votre opinion à vous. Que pensez-vous de cette affirmation?

Mme Atcheson: Celle où il est question d'acheter une nomination? En tant que simple citoyen, j'aurais plutôt tendance à endosser ce genre d'affirmation. Par contre, je n'ai rien à dire en ce qui concerne le processus lui-même. Vous voulez me faire dire certaines choses.

M. Robinson: Dans ce cas, je vais vous poser une autre question. Cette coalition, qui est composée de plusieurs groupes respectables, dont NAWL, a recommandé à notre Comité que les membres du Tribunal canadien des droits de la personne, ainsi que de la commission, soient choisis en fonction de leur compétence dans le domaine des droits de la personne. Souscrivez-vous à cette affirmation?

Mme Atcheson: Oui, mais j'ai une réserve. Cela dit, vous me demandez ce que je pense d'un processus de nomination qui ne me concerne nullement en tant que simple citoyen qui s'intéresse à la vie de son pays.

[Text]

Mr. Witer: I have a point of order. Mr. Chairman, this whole issue of the appointments process has in fact been discussed and debated in this committee. I understand, if my memory serves me correctly, that a ruling was made on this at our first meeting that clearly said that this committee will in fact examine the appropriateness of the witnesses who appear before us, as opposed to examining the process of appointment. So I would hope, Mr. Chairman, that you would rule this line of questioning out of order.

The Chairman: Thank you. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the mandate of the committee is set out in Standing Order 104. Surely, in examining the qualifications and competence of the appointee to perform the duties of the post to which he or she has been appointed, or nominated, his or her views, with respect to an issue that has been flagged as an issue of very serious concern by the human rights community in Canada, are relevant to that question, and it is in that context that I am putting the questions to the witness.

The Chairman: Are there other members who would like to speak on the point of order?

Mr. King: I would. I would like to ask if I might be allowed then to proceed with other questions that arise from that submission from which Mr. Robinson is—it raises a number of—

The Chairman: I think at this point we are just debating a point of order. Would you address that, please.

Mr. King: Yes. I am asking that. If that line of questioning is permitted, then there are many other questions that could arise from the submission from which Mr. Robinson is quoting.

The Chairman: Ms Copps.

Ms Copps: In a general way, Mr. Chairman, when we debated the question of who was to be invited to the committee, I think one of the reasons that the name of Mary Atcheson was suggested was because of her strong background and experience, that she might be able to give us some general guidelines. I think that is perhaps what the member is trying to elicit. I do not think it is an attempt of trying to have you cross swords. It is just to give us an idea of where you think we should be going as a committee, in a general way, as far as appointees. I remember saying that there were a few people who were excellent, that I did not have any need to examine their qualifications.

The Chairman: Thank you, Ms Copps. Is there any other member who has not spoken yet and wishes to? Mr. Witer is the last then.

Mr. Witer: Mr. Chairman, with all due respect, I would certainly welcome Ms Atcheson back at a time when this committee is examining the process, at a time when we want to have input as to the direction that the committee should be taking. But surely the purpose of this particular proceeding and procedure is in fact to examine whether the appointees are in fact qualified and suitable to serve in the positions they have

[Translation]

M. Witer: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous avons déjà discuté de tout ce processus de nomination, ici, en comité, et si je me souviens bien, une décision a été prise dès notre première réunion, selon laquelle notre Comité doit déterminer si ceux qui ont été nommés à certaines fonctions sont des candidats adéquats; il ne s'agit donc pas, pour nous, de remettre en question le processus de nomination. J'espère donc, monsieur le président, que vous jugerez cette question irrecevable.

Le président: Merci. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, le mandat de notre Comité est énoncé au Règlement 104. Or, lorsqu'on examine les qualifications et la compétence d'une personne qui a été nommée pour assumer certaines fonctions, il me semble que l'opinion de cette personne sur une question qui préoccupe beaucoup les groupes qui s'intéressent aux droits de la personne est tout à fait pertinente, et c'est dans ce contexte que je pose mes questions au témoin.

Le président: D'autres députés ont-ils quelque chose à dire au sujet de ce rappel au Règlement?

M. King: Oui, moi. J'aimerais savoir si je pourrai, tout à l'heure, poser d'autres questions au sujet de l'affirmation que M. Robinson vient de citer...

Le président: Pour l'instant, nous discutons du rappel au Règlement. Tenez-vous à en cela, je vous en prie.

M. King: Bien. C'est exactement ce que je demande. Si le président autorise ce genre de questions, il y en a beaucoup d'autres qui pourraient être posées à la suite de l'affirmation que M. Robinson a citée.

Le président: Madame Copps.

Mme Copps: De façon générale, monsieur le président, lorsque nous avons arrêté la liste des témoins que nous allions convoquer, nous avons décidé d'y inclure Mary Atcheson parce qu'elle avait une solide expérience dans ce domaine et que, par conséquent, elle pourrait nous donner des conseils à ce sujet. C'est certainement ce que le député est en train de lui demander. Il ne s'agit pas de déclencher une bagarre, mais de voir quelle procédure de nomination le témoin voudrait nous recommander. Je me souviens avoir dit, à ce moment-là, qu'il y avait plusieurs nominations tout à fait excellentes, et qu'il me paraissait inutile de convoquer ces personnes-là.

Le président: Merci, madame Copps. D'autres députés veulent-ils prendre la parole? Dans ce cas, M. Witer sera le dernier.

M. Witer: Monsieur le président, je serais ravi de convoquer M^{me} Atcheson une autre fois pour discuter du processus de nomination, si nous décidons d'aborder cette question. Toutefois, pour l'instant, notre rôle consiste à déterminer si les personnes qui ont été choisies pour assumer ces fonctions sont des candidats adéquats, compte tenu de la nature de ces fonctions. Je vous demande donc, monsieur le président, de déclarer ces questions irrecevables.

[Texte]

been appointed to. So I would ask that you would rule this line of questioning out of order.

• 1605

The Chairman: Thank you. I think the point of order has been properly raised. Standing Order 104(2) distinctly says:

The committee, if it should call an appointee or nominee to appear pursuant to section (1) of this Standing Order, shall examine the qualifications and competence of the appointee or nominee to perform the duties of the post to which he or she has been appointed or nominated.

I think that is really the objective of all allowable questions. It is accepted that in some instances we may range fairly far in so doing, but I think in this instance debating the validity of the appointment process is not part of the examination of the appointees, talking about the process in general. If a member wishes to call into question some particular fault, a grievance in the appointment of an individual, I think then such a question would be allowable. But if we are concerned to debate or use questions to debate the process in general, I think we should wait until another meeting, and I would point out to members that we expect the Minister of Justice to appear before us early in the new year perhaps, if not before, and that such points might well be raised then.

As well, we will be having a meeting on Thursday dealing with supplementary estimates. Our witness will be the commissioner. While he is not involved directly in the appointments, there may be questions germane to the subject of appointments that members may wish to raise then.

But I do not think we should ask the individual appointees other than questions relating to their qualifications and competence, and I would so rule.

Mr. Robinson: One question. The Chair indicated that the Minister of Justice would be appearing before this committee. I have been in communication with the clerk on a number of occasions and am, frankly, quite concerned that the Minister does not seem prepared to appear before this committee before Christmas. We have indicated that we are prepared to be very flexible in the time we are allotting for him. I just ask the Chair to perhaps meet with the Minister and urge him to appear before the committee before Christmas.

The Chairman: Just to interject—and I hope we would not have prolonged discussion on this—I have written to the Minister today and I will be in touch with him personally on this point. I have also been in touch with him previously, but I will again.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I have no further questions now.

The Chairman: Mrs. Collins.

[Traduction]

Le président: Merci. Je pense que le rappel au Règlement est tout à fait à propos. En effet le paragraphe 104(2) dit précisément:

Le Comité, s'il convoque une personne nommée ou dont on a proposé la nomination conformément au paragraphe (1) du présent article, examine les titres, les qualités et la compétence de l'intéressé et sa capacité d'exécuter les fonctions du poste auquel il a été nommé et auquel on propose de le nommer.

Je pense que c'est le véritable objectif de toutes les questions permises. Dans certains cas, il se peut que cela soit élargi mais je pense que dans le cas qui nous occupe, on ne peut pas dire que l'examen des compétences des personnes nommées englobent une discussion de la validité du processus de nomination, permettent que nous parlions du processus en général. Si un député souhaite contester certaines irrégularités, s'il a des récriminations concernant la nomination d'une personne en particulier, il peut poser des questions à cet égard. Si nous éprouvons le besoin de débattre le processus en général ou de poser des questions pour mieux le comprendre, il faudra y consacrer une autre réunion et je vous signale que le ministre de la Justice va comparaître ici au début de l'année prochaine sans doute, peut-être avant, et c'est à ce moment-là que de telles questions pourront être soulevées.

D'autre part, nous nous réunirons jeudi au sujet des Prévisions budgétaires supplémentaires. Notre témoin sera le commissaire. Bien qu'il ne soit pas mêlé directement aux nominations, il y a beaucoup de questions pertinentes aux nominations que les députés voudront sans doute lui poser.

Cependant, je ne pense pas que l'on puisse poser à quelqu'un qui vient d'être nommé des questions autres que celles qui ont trait à ses qualités et sa compétence. C'est là ma décision.

M. Robinson: Une question. Le président vient de dire que le ministre de la Justice comparaitra devant les membres du Comité. J'ai communiqué avec le greffier du Comité à plusieurs reprises et sincèrement, je m'inquiète beaucoup à l'idée que le ministre ne semble pas être prêt à comparaître avant Noël. Nous avons signalé que nous étions prêts à faire preuve de souplesse quant à la date éventuelle de la réunion. Je voudrais que le président rencontre le ministre et l'exhorte à comparaître ici avant Noël.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre... j'espère que la discussion ne se prolongera pas sur le sujet. J'ai écrit au ministre aujourd'hui et je communiquerai avec lui personnellement à ce sujet. Du reste, je lui ai déjà parlé de la chose et je le ferai de nouveau.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas d'autres questions pour l'instant.

Le président: Madame Collins.

[Text]

Mrs. Collins: Mr. Chairman, I would agree with my colleagues that the appointment of Ms Atcheson is an excellent appointment. I am looking forward to it.

I just wondered if you could tell me: did your own interest and involvement in human rights issues, and I know particularly in issues with respect to equality of women, arise out of your work as a lawyer, or was it something that has been part of your sort of extracurricular activities? How did you get started in it?

Ms Atcheson: I am not sure I know the answer to that question. I think it was started because I have a personal belief that we should all put something back into the community, and I happened to meet interesting people who were very committed and knowledgeable and it caught my interest. Also, on a day-to-day basis I cannot help but notice the kinds of problems we continue to have. You do see them everywhere. You do see them at all levels. There are still serious problems in the system for many people and, once you become aware of it and sensitized to it, I do not think many people could help but try to do what is in their power to do. Although that sounds a bit speechifying, I guess that is what I try to do.

Mrs. Collins: Your professional work as a lawyer, at least from your résumé, I gather does not directly involve you as a lawyer on human rights cases. Is that correct?

Ms Atcheson: I am not a litigator. I practise corporate law. I certainly give advice in the area of pensions and pay equity and I do opinion work on the Charter. So there is some component of my practice in this area, but it is certainly not the major part.

• 1610

If I could be forgiven for going back a bit, I would like to address the question of my own views about my own background, given my appointment, which is a limited way of commenting. I do not know whether that is proper.

The Chairman: I am not sure what you have in mind, but I would rather you respected the ruling of the Chair.

Mrs. Collins: If I asked the witness why she thinks she would be a good member of the Human Rights Tribunal, would that facilitate the response?

Ms Atcheson: I think that would allow me to do it.

I think the critical thing is having an appreciation that the way some of us live is not the way all of us live; things do happen to people; they happen to people in particular ways; and you have to look at those situations very carefully. You cannot take the status quo for granted. You invariably have to go behind to find out the reasons for a particular thing. When you have sorted out the reasons, you can begin to sort out some of the solutions.

[Translation]

Mme Collins: Monsieur le président, je conviens avec mes collègues que la nomination de M^{me} Atcheson est très heureuse. Je m'en réjouis.

Pouvez-vous me dire si votre intérêt et votre travail dans le domaine des droits de la personne, notamment au sujet des questions d'égalité de la femme, provient de votre travail en tant qu'avocate ou si cela fait partie des activités que vous poursuivez à l'extérieur de votre profession? Comment avez-vous commencé à vous intéresser à la question?

Mme Atcheson: Je ne sais pas si je pourrais répondre à cette question. Je pense que tout vient d'une conviction personnelle qu'il faut contribuer à la vie de la collectivité et il s'est trouvé que j'ai rencontré des gens intéressants qui étaient très engagés et très versés dans la question. Cela a suscité mon intérêt. D'autre part, quotidiennement, je ne puis m'empêcher de remarquer toute la gamme des problèmes que nous rencontrons constamment. Il y en a partout. Il y en a à tous les niveaux. Il y a encore des problèmes très graves dans le système pour bien des gens et une fois qu'on les découvre, qu'on y est sensibilisés, je pense que forcément on ne peut s'empêcher d'essayer de faire tout en son pouvoir pour y remédier. Cela semble un peu pompeux, mais c'est ce que j'essaie de faire.

Mme Collins: Votre travail professionnel en tant qu'avocate, d'après votre curriculum vitae, ne vous amène pas à vous occuper d'affaires portant sur le domaine des droits de la personne, n'est-ce pas?

Mme Atcheson: Je ne plaide pas. Mon domaine est le droit des sociétés. Je donne des conseils portant sur les pensions et l'égalité des traitements et je donne mon opinion sur la charte. Il y a donc certaines composantes de ma vie professionnelle qui touchent au domaine mais cela ne compte pas pour la plus grande part.

Si vous permettez de revenir un peu en arrière, je voudrais aborder la question de mes propres vues concernant mes antécédents professionnels, dans le cadre de ma nomination, ce qui serait une forme de réponse. Je ne sais pas si cela est acceptable.

Le président: Je ne sais pas à quoi vous songez précisément mais je préférerais que vous respectiez la décision que je viens de rendre.

Mme Collins: Si je demandais à notre témoin pourquoi elle pense qu'elle sera un membre compétent du Tribunal des droits de la personne, est-ce que cela permettrait une réponse?

Mme Atcheson: Je pense que cela me permet de répondre.

Il est critique de bien comprendre que la façon dont certains d'entre nous vivent ne correspond pas à la façon dont tous vivent. Il y a des gens à qui il arrive certaines choses, de certaines façons et il faut étudier ces situations-là très soigneusement. On ne peut pas tenir le statu quo pour acquis. Il faut invariablement aller au-delà pour déterminer les raisons qui sous-tendent une situation. Une fois les raisons bien cernées, on commence à en cerner les solutions.

[Texte]

I think my background in the community has given me the tools to go through that process. I also have the substantive tools, or some of the substantive tools, as a lawyer. That is the significance of the community involvement. That is how I see it personally. I am very leary of surrogates. They are a bit like stereotypes.

So I think what I bring is a kind of exposure, and also a long attempt at looking at the theory of human rights and the theory of discrimination and trying to put the two together.

The Chairman: I would like, on behalf of the committee, to thank you, Ms Atcheson, for appearing before us. You certainly can begin your duties with confidence that you have the support and approval of I think all members of this committee, and I think you demonstrate that whatever be the merits of the process—and that would be a matter of opinion variation around this table—the results in your case show that the process can work. We thank you very much for coming today.

Mr. Robinson: Despite itself.

Ms Atcheson: I thank you for your kind words. I did not come here for that reason today, but I will put them under my pillow.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have a question about the names submitted. Could the Chair indicate whether any of the individuals who were initially contacted to appear before this committee in fact have indicated they do not intend to participate or have withdrawn their names from consideration as members of the tribunal?

The Chairman: The clerk advises me Mr. Dudley Campbell, whose name was submitted, has withdrawn and is no longer a member of the tribunal.

Mr. Robinson: He indicated he was withdrawing his name as a member of the tribunal.

The Chairman: Yes. I am advised he has withdrawn from the tribunal because of a change of job responsibilities in the institution where he is employed.

The next is Mr. Bielski. Welcome, Mr. Bielski. We appreciate your coming today. I have read your résumé with great interest and am impressed by it; by the diversity of activity represented on that résumé.

Ms Copps: I too have had a chance to review your résumé, and certainly it is quite impressive. I think one of the things I would like to ask you a bit about, because the only area of human rights I see you have been involved with is . . . you have been the chairman of the Committee for the Defence of Human Rights, and I am sure in your work as the past President of the Canadian Polish Congress you must have had some involvement with Solidarnosc and external human rights. Have you had any involvement in the Canadian human rights field?

[Traduction]

Je pense que mes antécédents dans la collectivité m'ont donné les outils me permettant de faire cela. Je peux également compter sur certains outils indispensables en tant qu'avocate. Voilà où mon engagement dans la collectivité prend toute sa signification. Voilà comment je vois les choses pour ma part. Je me méfie beaucoup des substituts. C'est un peu comme le stéréotype.

Je pense que j'offre certainement l'expérience d'un certain point de vue et aussi, une longue pratique de l'étude de la théorie des droits de la personne et de la théorie de la discrimination que j'essaie de mettre en regard.

Le président: Au nom des membres du Comité, je vous remercie madame Atcheson d'être venue. Vous pouvez certainement compter sur l'appui et l'approbation de tous les membres du Comité dans l'exercice de vos responsabilités et je pense que, quels que soient les mérites du processus, et les opinions sont diverses autour de cette table, le résultat dans votre cas prouve bien que le processus est valable. Nous vous remercions d'être venue aujourd'hui.

M. Robinson: Malgré tout.

Mme Atcheson: Je vous remercie de vos bonnes paroles. Je ne suis pas venue ici aujourd'hui mais je vais certainement y trouver du réconfort.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais poser une question concernant la liste des noms présentés. Le président pourrait-il nous dire si il y a des gens à qui on avait demandé de comparaître et qui se sont désistés ou encore qui ont retiré leur nom de la liste des candidats au tribunal?

Le président: Le greffier me dit que M. Dudley Campbell, dont on avait donné le nom, s'est retiré et qu'il ne fait plus partie du tribunal.

M. Robinson: Il a donc signalé qu'il retirait son nom en tant que membre du tribunal, n'est-ce pas?

Le président: C'est cela. On me dit qu'il a demandé qu'on l'excuse parce qu'il a changé de travail dans l'établissement où il est employé.

Nous accueillons maintenant M. Bielski. Bienvenue, monsieur Bielski. Nous vous remercions d'être venu aujourd'hui. Nous avons lu votre curriculum vitae avec vif intérêt et nous avons été impressionnés par la diversité des activités qui y sont décrites.

Mme Copps: Pour ma part, j'ai aussi lu votre curriculum vitae que je trouve tout à fait impressionnant. Le seul secteur des droits de la personne où vous avez oeuvré est . . . vous avez été président du Comité pour la défense des droits de la personne et je suis sûre que votre travail en tant que président du Congrès polonais canadien vous a amené à vous occuper de Solidarnosc et des droits de la personne à l'étranger. Avez-vous oeuvré dans le domaine des droits de la personne au Canada?

[Text]

[Translation]

• 1615

Mr. Casimir Bielski, Q.C. (Order in Council Appointee to the Canadian Human Rights Tribunal): I may assure you that my involvement—as well as my interest—in matters of human rights, antedates the very advanced fact that we have a code of human rights. It goes back to the earliest times. Of course, I am neither of one nor the other of the so-called founding communities of Canada, so you can appreciate my particular interest in that regard. I have had a very broad experience, whether it involved discrimination by virtue of colour, or race, or language, or religion—for that matter—as far as women's rights are concerned.

Perhaps, if you have examined my résumé—I often joke about this, because the issue of women's rights is paramount nowadays. I always say that I have been practising women's rights since I married my wife, for the last 30-odd years. I have taken her on as a partner. She has been my partner, she has been my equal. I have given her every encouragement, in every regard. I am happy to say we have the most wonderful family of five children, whom we have raised as a result of this equality.

In fact, our first child was—I will never forget that—born at the time that we were both attending university. I still have visions—and these are recollections after you have lived together for 30 years, we joke about it—about taking turns in studying for our final exams. She would study while I watched the child and changed its diapers, and vice versa. There was no such thing as 8 to 12 or 12 to 1. We often had swing-shifts in that regard. Actually, my interest has been fairly broad and fairly longstanding.

Mme Copps: Êtes-vous aussi bilingue?

M. Bielski: Oui, je parle français.

Mme Copps: C'est très bien. Je remarque que vous parlez aussi polonais.

M. Bielski: Avec un nom comme Bielski, il faut bien parler un peu polonais, n'est-ce pas?

Mme Copps: J'ai une copie de votre curriculum vitae. À la fin, il y a quelque chose qui a été tapé avec une machine différente. Est-ce vous qui avez fait cette...?

M. Bielski: Oui, c'est moi. La secrétaire avait oublié cela.

Mme Copps: Je voulais simplement vérifier. Comment se fait-il que vous ayez été nommé au Tribunal? Est-ce que quelqu'un vous a demandé votre curriculum vitae? Comment cela s'est-il produit?

M. Bielski: Je suis un peu connu dans les environs de Toronto et à Ottawa. J'ai beaucoup de connaissances à bien des endroits.

Mme Copps: Je n'en doute pas. Je vous demande qui a communiqué avec vous pour vous demander de faire partie du Tribunal.

M. Bielski: Je ne me rappelle pas qui a communiqué avec moi à propos de cela. Je me suis toujours intéressé à cela.

M. Casimir Bielski, C.R. (membre Nommé par Décret du Conseil au Tribunal canadien des droits de la personne): Je puis vous garantir que mon engagement, de même que mon intérêt, dans le domaine des droits de la personne précèdent la codification des droits de la personne. Il remonte à il y a très longtemps. Bien entendu, je ne fais pas partie d'un des deux groupes fondateurs au Canada, et vous comprendrez l'intérêt tout particulier que je porte à cet aspect. J'ai une vaste expérience qui m'a amené à m'occuper de questions de discrimination pour des motifs de couleur, de race, de langue, de religion, et, notamment, de questions concernant les droits des femmes.

Si vous avez lu mon curriculum vitae, vous comprendrez pourquoi je fais souvent la plaisanterie suivante car la question des droits de la femme est prépondérante de nos jours. Je dis toujours que je mets en oeuvre les droits de la femme depuis que j'ai épousé la mienne, il y a quelque 30 ans. Elle est devenue mon associée. Elle est donc mon associée et mon égale. Je l'ai encouragée à tous les égards. Je suis heureux de dire que nous avons une famille merveilleuse de cinq enfants que nous avons élevés dans le plus grand souci d'égalité.

En fait notre premier enfant, et je ne l'oublierai jamais, est né au moment où tous deux nous étions étudiants à l'université. Je me souviens encore, après 30 ans, et nous en rions aujourd'hui, de l'époque où tous les deux, nous étudions à tour de rôle pour les examens de fin d'année. Pendant qu'elle étudiait, je m'occupais de l'enfant et je changeais ses couches et vice-versa. Il n'y avait pas d'équipe de 8 à 12 ou de 12 à 1. Nous permutations souvent les équipes. De fait, mon intérêt touche à bien des domaines, depuis longtemps.

Ms Copps: Are you bilingual?

Mr. Bielski: Yes, I speak French.

Ms Copps: Very well. I note that you also speak Polish.

Mr. Bielski: With a name like Bielski, one has to speak a little bit of Polish.

Ms Copps: I have a copy of your resume. At the end, there is something that has been added in a different print. Did you make...?

Mr. Bielski: Yes, I have done that. The secretary had forgotten something.

Ms Copps: I simply wanted to check. How have you been nominated to the tribunal? Did somebody ask for your resume? How did it occur?

Mr. Bielski: I am fairly known around Toronto and Ottawa. I have many acquaintances in many parts of the country.

Ms Copps: No doubt. I am asking you who communicated with you and asked you to join the tribunal.

Mr. Bielski: I cannot remember who communicated with me in that regard. I was always interested in the field.

[Texte]

Ms Copps: Maybe I should ask in English then. Did you submit your résumé to somebody suggesting that you were interested . . . ? I am just wondering how—

Mr. Bielski: Yes, I did.

Ms Copps: Whom did you submit your résumé to?

Mr. Bielski: I submitted that to my colleague, Mr. Witer.

Ms Copps: Mr. Witer, and so you suggested that—

Mr. Bielski: I was advised actually to send it to him.

Ms Copps: And you indicated that you had an interest in serving—

Mr. Bielski: Yes, I stated that I had an interest in that and would like to serve the public good in that regard.

Ms Copps: Specifically for the Canadian Human Rights Tribunal?

Mr. Bielski: That is right, yes.

Ms Copps: Then, how did you find out you had been chosen? Did you have conversations with Mr. Witer?

Mr. Bielski: None. In fact, I said it was a strange process, actually. They used to overlook our French-Canadian colleagues, with all due respect. That was bad enough. Now they are promising all sorts of things to us—I hate to use that word—“ethnics”. All of a sudden, lo and behold—I almost forgot about it until I received a call from the Prime Minister's Office, asking whether I would be interested. I said, at least they are beginning to start thinking about the third force. And here I am.

Ms Copps: So someone called you from the Prime Minister's Office.

Mr. Bielski: That is correct, yes.

Ms Copps: Who in the Prime Minister's Office called you?

Mr. Bielski: I probably have it; obviously, some functionary down there.

Ms Copps: But you cannot remember who it was.

Mr. Bielski: I do not remember offhand.

Ms Copps: What did they tell you?

Mr. Bielski: They asked me whether I would be interested to serve. I said, yes, I would be interested to serve.

Ms Copps: Then, were you asked to submit any more information, any more details?

Mr. Bielski: None. The only thing I regret is that I did not find out whether I was going to be paid for it.

Ms Copps: I think you are.

Mr. Bielski: I subsequently found out that there is at least some sort of nominal stipend in that regard.

Ms Copps: Thank you.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Mme Copps: Peut-être devrais-je vous poser la question en anglais. Avez-vous présenté votre curriculum vitae en disant que le poste vous intéressait . . . ? Je me demande comment . . .

M. Bielski: Oui, c'est cela.

Mme Copps: À qui avez-vous présenté votre curriculum vitae?

M. Bielski: Je l'ai présenté à mon collègue, M. Witer.

Mme Copps: M. Witer, donc, et vous avez proposé que . . .

M. Bielski: On m'a en fait conseillé de lui envoyer.

Mme Copps: Et vous avez signalé votre intérêt à servir . . .

M. Bielski: C'est cela, et j'ai dit que le domaine m'intéressait et que je voulais remplir une fonction dans l'intérêt de la collectivité dans ce domaine.

Mme Copps: Vous avez précisément mentionné le Tribunal canadien des droits de la personne, alors?

M. Bielski: C'est cela.

Mme Copps: Comment avez-vous appris que vous aviez été choisi? Avez-vous eu des conversations avec M. Witer?

M. Bielski: Aucune. En fait, les choses se sont passées de façon étrange. Autrefois, on oubliait nos collègues canadiens-français, et c'est assez triste. Maintenant, on nous promet toutes sortes de choses, à nous qui appartenons aux minorités «ethniques», même si je n'aime pas le terme. Soudainement, alors que j'avais presque oublié ma démarche, j'ai reçu un coup de téléphone du cabinet du premier ministre et on me demandait si la chose m'intéressait. Je me suis dit qu'on commençait donc à se soucier de la troisième force. Et voilà que j'y suis.

Mme Copps: Quelqu'un vous a téléphoné du cabinet du premier ministre, n'est-ce pas?

M. Bielski: C'est cela.

Mme Copps: Qui était-ce?

M. Bielski: J'ai probablement noté son mon. Manifestement, c'était quelqu'un du personnel du premier ministre.

Mme Copps: Vous ne vous souvenez pas de son nom?

M. Bielski: De mémoire, non.

Mme Copps: Qu'est-ce qu'on vous a dit?

M. Bielski: On m'a demandé si le poste m'intéressait. J'ai répondu que oui.

Mme Copps: Vous a-t-on demandé d'autres renseignements, d'autres détails?

M. Bielski: Non. La seule chose que je regrette c'est de ne pas avoir demandé si on allait me payer.

Mme Copps: Je pense qu'on va vous payer.

M. Bielski: Par la suite, j'ai appris qu'il y avait au moins une rémunération symbolique.

Mme Copps: Merci.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

[Text]

I, too, would like to welcome the witness before the committee and ask him if perhaps he might just elaborate a bit in terms of his involvement in the area of human rights, which he has indicated. Has he been involved in any human rights organizations at all? He certainly has practised, he indicates, equality rights in the home. I am wondering whether his involvement has extended to any particular organizations in the Toronto area, or nationally, that have been active in the field of human rights.

• 1620

Mr. Bielski: Well, it is such a myriad, because a lot of these committees were ad hoc committees, committees that were formed to deal with a specific problem, etc., whether it be the problem of, let us say, Jews in the Soviet Union, whether it would be in the case of discrimination against blacks, whether it would be a case of discrimination by virtue of ethnic origin. I have been involved in so many of those ad hoc committees that I would be at a loss to sort of specifically say that is it.

Mr. Robinson: Well, maybe you could just give an example or two of the kind of committee you have been involved in. I am not asking for the list; you have indicated it has been extensive. But maybe just a couple of examples of human rights groups that have been involved in the domestic sphere.

Mr. Bielski: One, as far as the domestic aspect of it is concerned, was the matter of immigration, and the matter of whether there is discrimination as far as immigrants or rejoining of families, and so forth. This of course particularly involved Poland, which is naturally one of my interests. We had to examine whether the policies of the immigration functionaries, or the department, were such that they might not have been so well inclined because a person's name was XYZ and not Smith or Jones. These are things we had to examine. This is one of the most recent ones that comes to mind that I was actually involved in.

Mr. Robinson: Is there anything else—I am thinking of particularly the domestic human rights field—you have been involved in?

Mr. Bielski: As far as local is concerned, well, there is the matter of Christians and Jews—the committee on Christians and Jews—of getting a rapport between Christians and Jews. In that area I was also involved.

Mr. Robinson: Is there a particular committee you have been involved with, or organization?

Mr. Bielski: Yes. It is the Committee for Rapprochement between Christians and Jews.

Mr. Robinson: What about political party involvement? Have you been involved in any particular political party?

Mr. Bielski: Well, I have been active. Obviously, I have been active.

Mr. Robinson: In which political party?

Mr. Bielski: I have friends on many, many sides of the spectrum.

[Translation]

Moi aussi, j'aimerais souhaiter la bienvenue à notre témoin et lui demander s'il pourrait nous donner des précisions sur son travail dans le domaine des droits de la personne, suite à ce qu'il nous a signalé. Le témoin a-t-il fait partie d'organisations de défense des droits de la personne? Il a en tout cas, dit-il, mis en pratique les droits à l'égalité à la maison. J'aimerais savoir s'il a collaboré à une organisation en particulier dans la région de Toronto, ou peut-être à une organisation d'envergure nationale, s'occupant des droits de la personne.

M. Bielski: Eh bien, il y en a tellement, parce que j'ai siégé à un grand nombre de comités ad hoc, formés pour s'occuper d'un problème particulier etc. qu'il s'agisse de celui des Juifs d'Union Soviétique, de la discrimination contre les Noirs, de la discrimination en raison de l'origine ethnique. J'ai participé à un tellement grand nombre de ces comités ad hoc qu'il me serait difficile de choisir entre eux.

M. Robinson: Peut-être pourriez-vous nous donner un exemple ou deux du genre de comités auxquels vous avez siégé. Je ne vous demande pas toute la liste, vous dites qu'elle est longue. Peut-être pourriez-vous nous citer quelques exemples d'associations s'occupant de droits de la personne, au plan canadien.

M. Bielski: Un domaine auquel je me suis intéressé, au plan national, est celui de l'immigration, la question de savoir s'il y a discrimination au niveau de la réunification des familles ou de l'accueil d'immigrants. Je m'intéressais, évidemment, plus particulièrement au cas des Polonais. Nous avons cherché à déterminer l'attitude des fonctionnaires où les politiques du Ministère avaient tendance à pénaliser les personnes qui se trouvent à avoir pour nom XYZ au lieu de Smith ou Jones. C'est là le genre de choses que nous avons scrutées. Ce fut là l'une des activités les plus récentes qui me vient à l'esprit.

M. Robinson: Y a-t-il d'autres groupes—je pense particulièrement aux droits de la personne au Canada même—auxquels vous ayez collaboré?

M. Bielski: Au niveau local, eh bien, il y a la question des Chrétiens et des Juifs—le comité sur les Chrétiens et les Juifs—l'ouverture d'un dialogue entre Chrétiens et Juifs. J'ai également participé à celui-là.

M. Robinson: Y a-t-il un comité spécifique, ou une organisation particulière, que vous puissiez nommer?

M. Bielski: Oui. Il s'agit du comité pour le rapprochement entre Chrétiens et Juifs.

M. Robinson: Et votre affiliation politique? Militez-vous pour un parti politique en particulier?

M. Bielski: Oui, je suis actif au plan politique. Manifestement, je le suis.

M. Robinson: Pour quel parti militez-vous?

M. Bielski: J'ai des amis qui sont de tous les bords.

[Texte]

Mr. Robinson: You yourself, though, are you a member of a political party, or a supporter of a political party?

Mr. Bielski: Again, with all due respect, not that I—you know, your question is appropriate. And certainly I gather as much from the newspapers as the way the questioning has been. I am surprised why I am here. Good Lord! Here it is I am volunteering my services. From the newspaper reports I saw, I said, am I going to be taken over the coals? Over what, and for what? I am volunteering the service. I am giving some part of myself.

Mr. Robinson: It is not a volunteer position; it is a paid position. I am asking you—

Mr. Bielski: Let me put it this way, from my point of view I am volunteering. It is actually something I am doing because I feel a sense of commitment as a Canadian, as a citizen, as someone who wants to give a portion of it. Canada has been tremendous to me.

Mr. Robinson: What about the question, Mr. Bielski?

Mr. Bielski: It has given me the opportunity, to myself as well as my children, and this is my way of actually showing some form of appreciation in that respect.

Mr. Robinson: What about the question, Mr. Bielski?

The Chairman: Mr. Bielski, this question of order was raised at our last meeting. There are some who think that the questions regarding political affiliation should not be accepted.

For many reasons, I, as chairman, have ruled that the question may be asked. I ruled that at the last meeting, and I am continuing the practice at this meeting, though I want to repeat the point I made at the last meeting, that in view of the lack of precedence and experience of this committee and the House in general with the process we are attempting, I would not wish my ruling to be regarded as a precedent for any other committee, or for this committee in the future. But for today the question is acceptable.

However, I also made the point that a witness may regard it as an invasion of his privacy, and the witness is not obliged to answer the question. I leave it to you to give an answer to the question which has been properly asked and to indicate to us what your background is in that connection, if you wish. And if you do not, you do not need to offer the information; you can let the committee judge for itself.

• 1625

Ms Copps: Just on a point of order, Mr. Chairman, if you have agreed that it is correct to ask for the person's political affiliation, it is highly questionable that you then suggest that he can choose to invoke invasion of privacy. Either it is a relevant question or it is not a relevant question.

I do not think it is a big deal one way or the other, but an answer would be appreciated.

[Traduction]

M. Robinson: Mais vous-mêmes, êtes-vous membre d'un parti politique, militez-vous pour un parti politique?

M. Bielski: Encore une fois, sauf votre respect, ce n'est pas que je—je ne récus pas votre question. J'ai vu dans la presse que c'est le genre de question que vous posez ici. Je suis surpris d'être là. Grand Dieu! J'offre mes services bénévolement. En lisant les comptes rendus de la presse, je me suis dit: Va-t-on me passer à la question? À propos de quoi, et pour quoi faire? J'offre mes services bénévolement. Je donne une part de moi-même.

M. Robinson: Ce n'est pas un poste de bénévole; c'est un poste rémunéré. Je vous demande . . .

M. Bielski: Permettez-moi de dire ceci: De mon point de vue, c'est du bénévolat. C'est une chose que je fais par esprit civique, en tant que canadien qui veut contribuer quelque chose de lui-même. Le Canada m'a énormément donné.

M. Robinson: Voulez-vous répondre à ma question, monsieur Bielski?

M. Bielski: Il m'a permis de me faire une place au soleil, pour moi et pour mes enfants, et c'est ma façon d'exprimer concrètement ma reconnaissance.

M. Robinson: Voulez-vous répondre à ma question, monsieur Bielski?

Le président: Monsieur Bielski, l'opportunité de cette sorte de question a fait l'objet d'un débat lors de notre dernière réunion. Certains membres pensent que les questions intéressant l'affiliation politique ne devraient pas être posées.

Pour maintes raisons, j'ai tranché, en tant que président, que cette question est recevable. C'est ce que j'ai décidé lors de la dernière réunion, et je continue à appliquer cette décision, mais je veux répéter ce que j'ai dit la dernière fois: étant donné l'absence de précédent, le manque d'expérience de ce Comité et de la Chambre en général à l'égard du processus dans lequel nous sommes engagés, je ne veux pas que ma décision soit considérée comme un précédent qui ferait jurisprudence, ni pour les autres comités ni pour le nôtre à l'avenir. Mais, pour aujourd'hui, je déclare la question recevable.

Cependant, j'ai indiqué également qu'un témoin peut y voir un empiètement sur sa vie privée et il n'est pas tenu d'y répondre. Je vous laisse le soin de décider pour vous-même s'il s'agit d'une question convenable et si vous voulez y répondre. Si vous ne le voulez pas, vous n'y êtes pas obligé, vous pouvez laisser le Comité tirer ses propres conclusions.

Mme Copps: Rappel au Règlement, monsieur le président. Si vous reconnaissez l'opportunité de demander l'affiliation politique du témoin, je vois difficilement comment celui-ci pourrait arguer qu'elle empiète sur sa vie privée. Soit la question est pertinente soit elle ne l'est pas.

Il n'y a de toute façon pas de quoi fouetter un chat mais j'apprécierais quand même une réponse.

[Text]

The Chairman: There is no question the answer would be appreciated, but I am—

Ms Copps: Well, do not suggest that he invoke invasion of privacy then.

The Chairman: I am not suggesting that.

Ms Copps: Well, you certainly have.

The Chairman: Not a bit. That is not correct at all.

Mr. King: He suggests he use human rights.

The Chairman: The point was made at our last meeting—and it was not challenged by the committee—that the witness may choose not to answer that question.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on this point of order, I was in attendance at the last committee meeting and I in fact provoked the point of order by asking a similar question of the witness.

I think we have to be realistic here. What we are talking about is a process which has been severely criticized by groups that are respected in the human rights field because of the suggestion that a significant number of the appointees have no apparent expertise or background in the area of human rights but do seem to have a common thread in the sense that they have had involvement in the Progressive Conservative Party.

I think it is entirely appropriate, given that context, Mr. Chairman, that a witness who comes before the committee and who is being questioned by members of the committee, particularly who does not have any apparent involvement in human rights organizations that are recognized, at least in the national sphere—I am talking about domestic human rights organizations in the national sphere or, indeed, in the Ontario or Toronto sphere... I think that particularly in those circumstances it is entirely appropriate that this question be asked.

The Chair says that the witness does not have to answer the question. Well, of course no witness has to answer. A Minister does not have to answer a question. We do not have the rack here, or thumbscrews, and we would not use them if we had them. But the reality, Mr. Chairman is that, given the objectives of this committee and given the nature of the criticism this process has been subject to, I think it is entirely in order, and I would hope the witness would recognize that we are not dealing with a volunteer position here but we are dealing with a position that pays \$300 a day of taxpayers' money and we want to make sure that money is not being used for political patronage purposes.

The Chairman: Mr. Robinson, it should be clear, as I trust it is, for the reasons you have enunciated and for others, the Chair has allowed this line of questioning. I thank you for your support of the chairman's decision.

Mr. Witer: On this point of order, if I may refresh the memories of members of this committee, the reason for the decision of the Chair was that there are jurisdictions in

[Translation]

Le président: Il ne fait pas de doute que nous apprécierions une réponse mais je...

Mme Copps: Eh bien, dans ce cas, ne lui dites pas qu'il peut se retrancher derrière un argument de sa vie privée.

Le président: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Mme Copps: Si, absolument.

Le président: Pas du tout. Ce n'est pas vrai du tout.

M. King: Il lui suggère d'invoquer les droits de la personne.

Le président: Il a été convenu lors de la dernière réunion—personne n'a contesté—que le témoin pouvait choisir de ne pas répondre à la question.

M. Robinson: Monsieur le président, j'étais présent lors de la dernière séance du Comité et, en fait, c'est moi qui a été à l'origine de ce rappel aux règlements pour avoir posé une question similaire au témoin.

Je pense qu'il faut faire preuve de réalisme. Il s'agit ici d'un processus que des groupes tenus en haute estime, de par le travail qu'ils font en faveur des droits de la personne, ont durement critiqué, affirmant qu'un certain nombre des personnes nommées n'ont pas de compétence ou d'expérience apparente en matière de droits de la personne, mais ont pour point commun de militer pour le Parti Progressiste-Conservateur.

Il me paraît donc parfaitement approprié, dans ce contexte, monsieur le président, qu'un témoin qui comparait devant le Comité pour répondre aux questions de ses membres, particulièrement un témoin qui n'a apparemment pas collaboré à des organisations des droits de la personne reconnues, du moins au niveau national—je parle des organisations des droits de la personne canadiennes travaillant à l'échelle nationale, ou même au niveau de l'Ontario ou de Toronto... je pense donc que dans ces conditions, il est parfaitement naturel de poser cette question.

Le président dit que le témoin n'est pas tenu de répondre. Il est bien évident qu'un témoin n'est pas obligé de répondre. Un ministre n'est pas obligé de répondre à une question. Nous n'avons pas ici de chevalets de torture, ni de poucettes et si nous en avions nous ne nous en servirions pas. Mais la réalité, monsieur le président, est que, étant donné les objectifs de notre Comité et les critiques adressées à ce processus, sont de nature telle que la question s'impose et j'espère que le témoin voudra bien reconnaître ici qu'il ne s'agit pas de bénévolat mais d'un poste rémunéré à raison de 300\$ par jour provenant de la poche du contribuable, et si bien que nous voulons nous assurer que cet argent ne sert pas à des fins de patronage politique.

Le président: Monsieur Robinson, il faut qu'il soit bien clair, et je pense que ce l'est, que c'est pour les raisons mêmes que vous avez énoncées et pour quelques autres que j'ai autorisé que ce genre de questions soient posées. Je vous remercie d'appuyer ainsi la décision du président.

M. Witer: Sur ce rappel aux règlements, si je puis rafraîchir la mémoire des membres du Comité, la raison de cette décision du président est que certaines juridictions canadiennes

[Texte]

Canada that recognize that questions of political affiliation and religious affiliation are, indeed, private matters.

An hon. member: *[Inaudible—Editor]*

Mr. Witer: Well, that is the argument that was used when the decision was made. The member may have not been here, but that was accepted. A ruling was made by the Chair, and I suggest that we follow the ruling and not question the ruling of the Chair.

Ms Copps: If he is a member, there is nothing wrong with it.

The Chairman: Order, please.

Ms Copps: What is the big deal? You are making a big deal out of it.

The Chairman: Order, please. The point has been made. The ruling has been given. If the member wishes to challenge the ruling, we will do so without debate.

Ms Copps: What is the ruling?

The Chairman: The ruling has been made clear that the question is in order—

Ms Copps: The question is in order. Fine. Great.

The Chairman: —but the witness need not answer it.

Ms Copps: The question is in order. Fine.

Mr. Bielski: Mr. Chairman, thank you for your comment, but if I might just leave one thought for the benefit—or, good Lord, hopefully for the benefit—of any future witnesses you are going to call here it is as follows. I address this particularly to my colleague to my right.

When I appear in court before a federal appointee who is in fact the judge, whether he be at the surrogate court level, whether he be at the federal level, or whether he be at the Supreme Court level, it never crosses my mind to wonder what his political affiliation was. Although I am cognizant of it, or may have heard about, it never in any way colours my thoughts or otherwise.

I look in terms of the qualifications of the individual, in terms of his ability, his humanness and his open-mindedness to deal with the issues that are presented before him. Whether he likes my guts, or otherwise, is beside the point.

The Chairman: Thank you. Mr. Witer.

Mr. Robinson: Could I ask, Mr. Chairman,—

The Chairman: No.

Mr. Robinson: —whether the witness is answering the question? Maybe he forget—

The Chairman: Order, please.

Mr. Robinson: —the question, but I am quite prepared to repeat it.

The Chairman: No. At the second round perhaps, but the time is limited.

Mr. Robinson: Put me down for a second round and I will try again.

[Traduction]

considèrent que l'affiliation politique et l'affiliation religieuse sont, effectivement, des affaires privées.

Une voix: *[Inaudible—Éditeur]*

M. Witer: Eh bien, c'est l'argument qui a été utilisé lorsque la décision a été rendue. Le député n'était peut-être pas là, mais cela fut accepté. Le président a rendu une décision et je propose de la suivre et de cesser de la contester.

Mme Copps: S'il est membre du parti, ce n'est pas un crime.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Mme Copps: Pourquoi en faire toute une histoire? C'est vous qui en faites toute une histoire.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Les arguments ont été entendus la décision a été rendue. Si le député souhaite la contester, il peut le faire mais sans autres débats.

Mme Copps: Quelle est la décision?

Le président: La décision est que la question est recevable...

Mme Copps: La question est recevable. Bien. Parfait.

Le président: ... mais le témoin n'est pas tenu d'y répondre.

Mme Copps: La question est recevable. Bien.

M. Bielski: Monsieur le président, je vous remercie de vos paroles mais je voudrais dire une chose pour le bien—oh, mon Dieu, j'espère que ce sera pour leur bien—de tous les témoins futurs que vous convoquerez. Je dédis cette réflexion particulièrement à mon collègue à ma droite.

Lorsque je comparais devant un tribunal, présidé par un juge, nommé par le Gouvernement fédéral, qu'il soit juge d'une Cour subordonnée, d'une Cour au niveau fédéral ou juge de la Cour suprême, il ne me viendrait jamais à l'esprit de me demander qu'elle est son affiliation politique. Même si je la connais, ou si j'en ai entendu parler, cela n'influence jamais l'opinion que je peux en avoir.

Ce qui compte ce sont les qualifications de la personne, sa compétence, son humanité, son ouverture d'esprit, sa disposition à s'en tenir aux questions qu'il a à trancher. Que je lui sois sympathique ou antipathique n'a rien à voir.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Witer.

M. Robinson: Pourrais-je demander, monsieur le président...

Le président: Non.

M. Robinson: Si le témoin répond à la question? Peut-être a-t-il oublié...

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Robinson: ... la question, mais je suis tout à fait disposé à la répéter.

Le président: Non. Au deuxième tour peut-être, mais notre temps est limité.

M. Robinson: Inscrivez-moi pour le deuxième tour, et j'essaierai de nouveau.

[Text]

[Translation]

• 1630

Mr. Witer: I would like to open by welcoming Mr. Bielski and expressing my wonderment and concern over the fact that members opposite seem completely and totally to disregard any human rights activity outside of Canada.

This, by the way, is not reflective, Mr. Bielski, of the opinion of most of the members of this committee. Most of the members of this committee recognize that human rights violations are violations wherever they may occur, whether they are in Canada or outside of Canada. Some of us—some of us; unfortunately not all of us—certainly welcome the experience you bring to the tribunal, especially your experience with Polish Canadians. The fact is that we have too few people who have had the kind of exposure and experience of human rights violations that you have had. So I welcome you, on behalf of the government members at this committee.

Mr. Bielski, you have made reference to some of your work, particularly with immigrants, and some of the rights immigrants may have had violated when they have come to Canada; some of the discriminations they may have experienced. I wonder if you might share some of those thoughts with this committee and if you might enlighten members opposite with the fact that those human rights violations do in fact exist in Canada.

Mr. Bielski: I am the product of what you might call "second-generation Canadians", and I have had the benefit of rather astute, knowledgeable parents who have apprised me of or tuned me into what it is like to be raised in Canada. As you will note, I actually came to Canada in 1934, as a young child. But amazingly, throughout my whole adult life I was always treated as an immigrant. I could never get it through these characters' minds that, hold it, buster, I have been here all my life, in effect.

The other thing that was a tremendous learning experience to me was being raised in Montreal. I have been a witness to what it is like to be treated as something other than—as often is referred to in these grandiose ways—"Canadian". Certainly through my public schooling, through my high schooling, through my university days, I have seen what it is like to have been, in those days . . . and I forget . . . with all due respect . . . because we have moved 360 degrees . . . in Canada as it evolved . . . but I am glad . . . I hope I am playing that little portion in the evolution of Canada for all Canadians.

I have witnessed that, because I always looked upon myself as the "third wheel". But that second wheel was discriminated against. If it was discriminated against in the province of Quebec, which I still refer to endearingly as "La Belle Province", we, the "third wheel", let me tell you, were like the kernel between the two milling wheels. Fortunately, thank God for enlightened leaders of our communities, as well as our political life, we have moved a tremendous way in that regard.

M. Witer: J'aimerais commencer à souhaiter la bienvenue à monsieur Bielski et exprimer ma perplexité et mon inquiétude devant le fait que les membres d'en face paraissent négliger complètement et totalement l'activité relative aux droits de la personne en dehors du Canada.

Je me hâte d'ajouter, monsieur Bielski, que cela n'est pas représentatif de l'opinion de la plupart des membres de ce Comité. La plupart des membres reconnaissent que la violation des droits de la personne comme une violation, ou qu'elle se produise, que ce soit au Canada ou à l'étranger. Certains d'entre nous—certains; malheureusement pas tous—saluons l'expérience que vous apportiez au tribunal, particulièrement celle que vous avez accumulée au contact des canadiens d'origine polonaise. Le fait est que nous disposons d'un trop petit nombre de gens qui possèdent votre expérience et votre connaissance des violations des droits de la personne. Je vous souhaite donc la bienvenue, au nom des membres de la majorité, à notre Comité.

Monsieur Bielski, vous avez fait état de votre travail, particulièrement avec les immigrants, et des violations de droit dont ont pu souffrir certains immigrants à leur arrivée au Canada, la discrimination dont ils ont pu faire l'objet. Accepteriez-vous de partager certaines de vos réflexions à cet égard avec les membres du comité afin, peut-être, d'éclairer les députés d'en face et leur faire comprendre qu'il arrive également au Canada que les droits de la personne soient bafoués.

M. Bielski: Je suis le produit de ce que l'on pourrait appeler des «canadiens de deuxième génération», et j'ai eu le privilège d'être élevé par des parents avisés, informés, qui ont su me faire comprendre ce que c'est que d'être élevé au Canada. Ainsi que vous pouvez le voir, je suis arrivé au Canada en 1934, jeune enfant. Ce qui est surprenant c'est que, durant toute ma vie adulte, je n'ai jamais cessé d'être traité comme un immigrant. Je n'ai jamais pu faire entrer dans la tête de ces gens que pratiquement toute ma vie s'est déroulée ici.

Une autre chose qui m'a beaucoup appris c'est d'avoir été élevé à Montréal. J'ai vu de première main ce que c'est que d'être traité comme autre chose qu'un «canadien», mot toujours prononcé avec un ton de grande éloquence. Pendant toutes mes années d'écoles primaire, secondaire, d'université, j'ai ressenti ce que c'était, à l'époque . . . et j'oublie . . . et j'oublie . . . sauf votre respect . . . parce que la situation a radicalement changé . . . l'évolution canadienne . . . mais je suis heureux . . . j'espère que j'ai pu contribuer un petit peu à cette évolution du Canada qui profite à tous les canadiens.

J'ai été le témoin de tout cela, parce que je me suis toujours considéré comme la «troisième roue». Mais la deuxième roue souffrait de discrimination. Si elle souffrait de discrimination dans la province de Québec même, qui reste encore aujourd'hui à mes yeux «La Belle Province», nous, la «troisième roue», laissez-moi vous dire que nous étions comme le grain pris entre deux meules. Heureusement, Dieu merci, grâce aux dirigeants éclairés de nos communautés, grâce à nos institutions politiques, nous avons énormément progressé à cet égard.

[Texte]

I will never forget the first time I had to appear in court, when I was just a graduate student with my first case, they made me feel as if I was . . . hey, how did you arrive in here?

Forgive me. I do not want to take up more of your time. But perhaps this is as good an opportunity as any, because I have a feeling that often perhaps some of the members of this particular august body do not realize there is this subtle discrimination. There is this subtle sort of attitude of, well, you are all right, but . . . I have seen it a hundred times; and this is the sort of thing I have been fighting.

For instance, with all due respect for so-called appointees, judges, they should be really knowledgeable individuals, yet they always mispronounce my name, but they have no problem with "Featherstonehaugh". I ask myself, which is shorter, "Featherstonehaugh" or "Bielski"? Mine has only 7 letters, the other one has something like 12. But this has happened all the time.

Fortunately, over a period of time this has improved. When I see immigrants at this point . . . and I remember the attitude towards the so-called first wave of those who survived the Holocaust, or otherwise. What did they refer to them as? DP's. I have seen this in . . . I will not mention towns. I have seen this happen; and I am sure Ms Copps, who comes from a place in Hamilton, is well tuned in to what it is like to be that third force within that environment, etc. I know I had speeches and I made misrepresentations and we had to do a tremendous amount of work in Hamilton and other areas to correct this attitude, and this is what we are doing.

• 1635

I hope that by this appointment I will have at least that openness of mind, this attitude of perhaps realizing the sort of things that our enlightened leaders of our political life have decided to enact into law; i.e., human rights, a freedom of religion, a freedom in every respect, and a respect of the individual irrespective of his religion, political affiliation, race, language, ethnic background.

The Chairman: Thank you, Mr. Bielski. Are there other members who would like to interrogate?

We have used up half an hour, partly through debate over a point of order, I acknowledge. We scarcely have time for a second round. I would like to recognize Mr. Robinson, who will return to the questioning that he wishes to return to, but I would ask him to do it in two minutes.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think Ms Copps also is seeking recognition.

The Chairman: Yes. Two minutes.

Mr. Robinson: Okay, I will try to keep it to two minutes, Mr. Chairman.

Perhaps I could just ask Mr. Bielski again whether he is a member or supporter of a political party in Ontario.

Mr. Bielski: In the light of what I have said, I appreciate the question you are trying to put. But, realizing that this is a political body, I actually on principle refuse to answer that

[Traduction]

Je n'oublierai jamais la première fois que j'ai eu à me présenter au tribunal, mon diplôme à peine en poche et défendant ma première cause, on m'a bien fait sentir . . . vous-là, qu'est-ce que vous faites ici?

Veuillez m'excuser. Je ne veux pas vous faire perdre votre temps. Mais c'est peut-être une bonne occasion de le dire, car j'ai l'impression que, souvent, les membres de cette auguste assemblée ne savent pas qu'il existe cette discrimination subtile. Il y a cette façon subtile de vous faire comprendre: oui, vous n'êtes pas mal, mais . . . je l'ai constaté des centaines de fois et c'est le genre de chose contre laquelle je me bats.

Par exemple, sauf le respect que je dois à tous les magistrats et autres juges, qui sont sensés être des gens très cultivés, ils prononcent toujours mon nom de travers, mais n'ont aucune peine à dire «Featherstonehaugh». Qu'est-ce qui est plus facile à dire, «Featherstonehaugh» ou «Bielski»? Mon nom n'a que sept lettres, l'autre en a une douzaine. Mais cela arrive tout le temps.

Heureusement, les choses vont en s'améliorant au fil du temps. Lorsque je vois les immigrants aujourd'hui . . . et je me souviens de l'accueil fait à ce que l'on a appelé la première vague de survivants de l'holocauste ou d'autres calamités. Comment les appelait-on? Des PD. J'ai vu cela en . . . je ne mentionnerai pas le nom des villes. Je l'ai vu de mes yeux; et je suis sûr que madame Copps, qui vient de Hamilton, sait bien ce que c'est que d'être la troisième force dans un tel climat etc. J'ai dû prononcer des discours, intervenir, il nous a fallu abattre un travail énorme à Hamilton et ailleurs pour rectifier cette attitude et c'est en cela que consiste notre travail.

J'espère que, grâce à cette nomination, je pourrai faire montre d'ouverture d'esprit et peut-être arriver à comprendre ce que nos chefs politiques éclairés ont décidé de promulguer—droits de personne, liberté de religion, liberté sous tous les angles, et le respect de la personne, quelle que soit sa religion, son affiliation politique, sa langue, son origine ethnique.

Le président: Merci, monsieur Bielski. Y a-t-il d'autres députés qui aimeraient poser des questions?

Je vous fais remarquer que nous avons utilisé une demi-heure consacrée en partie à débattre un point d'ordre. Nous avons à peine le temps pour une deuxième tournée de questions. J'aimerais donner la parole à M. Robinson, qui posera la question qu'il désire mais qui devra le faire en deux minutes.

M. Robinson: Monsieur le président, je pense que M^{me} Copps veut aussi la parole.

Le président: D'accord. Deux minutes.

M. Robinson: Bon, j'essayerai de me limiter à deux minutes, monsieur le président.

J'aimerais demander à M. Bielski s'il fait partie d'un parti politique en Ontario ou s'il appuie un parti politique.

M. Bielski: Vus les propos que j'ai tenus, je comprends bien la question que vous me posez. Par contre, vu que vous représentez un organisme politique, je refuse de répondre à

[Text]

question, for the simple reason that this is exactly what the code of human rights is all about. It is so I will not actually buttonhole you on the street and say "Buster, whom do you represent?" or "Who are you?" and then have my attitude coloured towards you, but rather to judge you based upon your ability, who you are, what you represent, what you can do and what the problem is and address the problem that is facing you—and not because of a religious background, or political affiliation, for that matter.

Mr. Robinson: Mr. Bielski is not answering that question.

Perhaps then I might ask him another question. He has indicated that he forwarded his résumé to Mr. Witer. Perhaps I could ask whether Mr. Bielski in fact worked for or supported Mr. Witer in his particular election campaign. Was it for that reason that he forwarded his résumé to Mr. Witer?

Mr. Bielski: No. I was informed that the government felt that really it is high time that they actually sort of took advantage of the talent available. Therefore they had a talent bank and they asked me to submit a résumé to the talent bank. That is exactly what I did.

Mr. Robinson: Who are "they"?

The Chairman: Ms Cops.

Ms Cops: First, Mr. Bielski, I think you might be selling yourself a bit short because in your résumé you do mention at least two bodies that I know of. One is the Chairman of the Committee for the Defence of Human Rights, where you have been involved. You have also been involved with the Social Planning Council of Metropolitan Toronto. I go through your résumé and I note, happily, that you made no reference to political party in giving in your résumé, because some of the questioning that arose out of political party affiliation was by prospective appointees who cited this as one of their credentials. I respect the fact that you do not see that as being relevant.

I hope you do not feel defensive because the question is asked, because it is relevant to us. Just because you are a member of a political party does not necessarily disqualify you from serving on this body, either. I do not want you to get defensive about it. If you are a member of the Progressive Conservative Party, that does not mean that you do not have an understanding of human rights. They are not necessarily mutually exclusive, I would hope.

Mr. Bielski: I have been defending those downtrodden for so long, forgive me if I might seem to have an attitude of defensiveness, because really, particularly in a body of this sort, which I have apprised from the newspapers has obviously "tendential" questions, I say: hey, wait a minute; I am volunteering on this thing over here; why should I be embarrassed? Besides, if you put that same question to me and asked me if I was a good Presbyterian, I would say it is none of your business, for crying out loud, because the only persons who should know whether I am a good Presbyterian are really my

[Translation]

vous question pour des raisons de principe, tout simplement parce que c'est là même que se justifie l'existence du code des droits de la personne. Grâce à ce code, je n'ai pas le droit de vous harponner dans la rue et de vous dire: «Eh! mon gars, qui donc représentes-tu?» ou bien «Qui es-tu?» et de témoigner de préjugés envers vous. Au contraire, je dois vous juger en fonction de vos capacités, de qui vous êtes, de qui vous représentez, de ce que vous faites du genre de problème que vous avez et m'adresser à ce problème—sans tenir compte de votre affiliation religieuse ou politique, d'ailleurs.

M. Robinson: Monsieur Bielski n'a pas répondu à la question.

J'aimerais lui poser une autre question. Il a laissé entendre qu'il avait adressé son résumé à M. Witer. J'aimerais savoir si M. Bielski a en fait travaillé pour M. Witer ou l'a aidé dans sa campagne électorale. Est-ce là la raison pour laquelle il lui a adressé son résumé?

M. Bielski: Non. On m'a dit que le gouvernement était conscient qu'il était grandement temps de profiter des talents disponibles. Ils ont organisé une banque de talents et m'ont demandé de leur adresser un résumé et c'est précisément ce que j'ai fait.

M. Robinson: Qui c'est «on»?

Le président: Madame Cops.

Mme Cops: Tout d'abord, monsieur Bielski, vous avez été trop modeste dans votre résumé car vous avez omis de mentionner au moins deux organismes que je connais. Vous n'avez pas parlé du président du Comité pour la défense des droits de la personne, alors que vous étiez impliqué. Vous avez également eu des rapports avec le Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain. J'ai passé votre résumé en revue et j'ai constaté avec plaisir que vous n'aviez mentionné aucun parti politique, parce qu'une partie des problèmes suscités par l'affiliation à un parti politique était due au fait que le candidat l'avait mentionné dans la liste de réalisations. C'est tout à votre honneur d'avoir décidé que cette information n'était pas pertinente.

J'espère que le fait qu'on vous ait posé la question, qui est pertinente pour nous, ne vous a pas mis sur la défensive. Ce n'est pas parce que vous faites partie d'un parti politique que vous êtes systématiquement disqualifié pour faire partie d'un Comité comme celui-ci. Je ne voudrais pas que vous preniez la mouche. Si vous êtes membres du Parti progressiste conservateur, cela ne veut pas dire pour autant que vous ne comprenez rien aux droits de la personne. L'un n'exclut pas l'autre, je l'espère du moins.

M. Bielski: Je vous prie de me pardonner si je paraissais un peu sur la défensive, mais cela fait si longtemps que je défends la veuve et l'orphelin mais les journaux m'ont appris qu'un groupe comme le vôtre pose nécessairement des questions «tendancieuses». Alors, je me dis: Penses-y bien; tu es venu ici de toi-même; tu n'as pas de raison d'être embarrassé. D'ailleurs, si vous me demandiez dans la même veine si j'étais un bon presbytérien, je vous dirais que cela ne vous regarde pas, pour l'amour du ciel, parce que il n'y a que deux personnes qui savent si je suis ou non un bon presbytérien, mon ministre du

[*Texte*]

minister and myself. Whether it makes me any better than my qualifications—have I got the education; have I got the experience; have I got the wherewithal; have I got the ability?—I think that is the criterion.

Ms Copps: Can I also just say from my point of view, having reviewed your résumé and found it to be one that actually had more involvement than others, and also because of the background you describe, I think it does lend itself to giving you a very objective perspective on the tribunal. I have no problems with that.

Mr. Bielski: I appreciate that very much.

Ms Copps: But I think the position vis-à-vis the political side of it is obviously something we are interested in because a number of the appointees themselves cited political affiliation as a reason for the appointment. I personally did not know you had any political affiliation until you came here and refused to answer the question. Well, naturally I am now assuming that you are a PC, but I do not know one way or the other.

• 1640

Mr. Bielski: With all due respect, Miss Copps, I would have no objection to telling you privately, but on principle, and in light of what the chairman actually has mentioned, I would hate to see other witnesses coming here and being grilled over something which, in my humble opinion, is of no criteria. Rather, the qualifications of the individual should be a criteria, not his political affiliation, or the fact that he is this or that or otherwise in terms of those sorts of things, which the human rights code tries to protect.

The Chairman: Mr. Bielski, I want to thank you for coming today. I want to thank you as well, being Member of Parliament for an area that includes Polish Canadians. I had some in my constituency office just last week on behalf of a human rights issue that concerns them, and I am very glad that a member of one of our so-called ethnic minorities will be involved in this work. Like yourself, I am not happy with the term "ethnic minority", but we are trying to communicate in a few words.

I also assure you that I am not unmindful, and others are not unmindful, of the contribution that people with Polish ancestry have made to this country. I was, for 10 years, principal of a college with a building on the campus of the University of Toronto. The building committee was chaired in 1891 by Kasimir Gzowsky, who made an outstanding contribution to not only that institution but to the life of Canada as one of the railway pioneers of Canada. I think you are in a long and honoured tradition and succession in the work you are about to undertake for Canada. Thank you very much.

M. Bielski: Nous travaillons tous pour faire du Canada un bon pays. Merci.

The Chairman: The next witness is Mr. Antonio de Joseph.

[*Traduction*]

culte et moi-même. Ça n'a rien à voir avec mes qualifications. Ce qui importe comme critère, je pense, c'est le fait de savoir si j'ai de l'instruction, si j'ai de l'expérience, si j'ai ce que ça prend, si j'ai des aptitudes.

Mme Copps: Personnellement, je vous dirai simplement que j'ai lu votre résumé et que je l'ai trouvé peut-être plus intéressant que d'autres, à cause de votre expérience, qui me porte à croire que votre attitude au tribunal serait très objective. Je n'ai donc pas de difficultés.

M. Bielski: Je vous en suis fort reconnaissant.

Mme Copps: Par contre, vos opinions politiques nous intéressent aussi, bien entendu, car certaines nominations étaient motivées par une décision politique. Personnellement, jusqu'à votre comparution ici et jusqu'à ce que vous refusiez de répondre à la question, j'ignorais que vous apparteniez à un parti politique. Ça ne veut pas dire que je soupçonne que vous êtes un Conservateur, mais comment voulez-vous que je devine?

M. Bielski: Avec tout le respect que je vous dois, mademoiselle Copps, je vous le dirai en confidence, mais pour des raisons ou des principes, vu le propos tenu par le président, je n'aimerais pas beaucoup voir d'autres témoins me succéder sur la sellette et se voir adresser des questions sur ce qui, à mon humble avis, ne devrait pas être un critère. Le critère devrait être les qualifications de la personne, pas son affiliation politique, ni le fait qu'il ait ceci ou qu'il ait cela ou qu'il a fait telle ou telle chose, et c'est pour cela que nous avons un code des droits de la personne.

Le président: Monsieur Bielski, je vous remercie d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. J'aimerais également vous remercier à titre personnel car un grand nombre de mes commettants sont des Canadiens d'origine polonaise. Quelques-uns se sont adressés à moi la semaine dernière pour me parler d'une question sur les droits de la personne qui les concerne et je suis ravi de voir un représentant de nos minorités ethniques faire ce genre de travail. Comme vous, je n'aime guère le terme «minorité ethnique», même si cela facilite la communication rapide.

Je puis vous affirmer également, et je ne suis pas le seul, que la contribution des Canadiens d'origine polonaise à notre pays est loin d'être oubliée. J'ai dirigé pendant 10 ans un collège situé dans un bâtiment sur le campus de l'Université de Toronto. Le comité du bâtiment était présidé en 1891 par Kasimir Gzowsky, qui a apporté une contribution extraordinaire, non seulement à cette institution, mais à tout le Canada, puisqu'il s'agit d'un des pionniers de rail au Canada. Et nous voilà sur le point de reprendre pour le Canada le flambeau d'une longue et honorable tradition. Je vous remercie infiniment.

Mr. Bielski: We all work to make Canada a good country. Thank you.

Le président: Le témoin suivant est M. Antonio de Joseph.

[Text]

Thank you very much for coming. We know it is not always easy to get here from northern Ontario. We appreciate your making the effort to join us.

The first questioning will be by Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

Certainly I would like, I am sure on behalf of all members of the committee, to welcome Mr. de Joseph before the committee. You have sat through a couple of other witnesses, so you are aware of the general area in which we are questioning, partly as a result of some of the discussion on points of order and some of the reasons why we are going through this process.

In examining your résumé, and in particular examining it from the perspective of one who is concerned that appointments be made on the basis of background or involvement in the area of human rights, Mr. de Joseph, perhaps you will not be surprised when I ask if you could elaborate on your résumé, because there is nothing in your résumé that specifically indicates any background or involvement in the area of human rights. What have you in fact been involved in in the area of human rights?

Mr. Antonio de Joseph (Order in Council Appointee to the Canadian Human Rights Tribunal): Unlike most of my predecessors, who have had legal training, I have been living in northern Ontario for the last 40 years where a lot of my work has been with the native community. I also meet with them through my job and the various types of work I have done. I have always been interested in the quality of human rights; and in my earlier days—I do not believe you will see that in the résumé—I worked for the Canadian National Railways where I was elected to represent the CBoFRT in the capacity of union steward.

Mr. Robinson: So you have not actually had any involvement? Just so that I understand your background.

Mr. de Joseph: Not a direct involvement, no.

Mr. Robinson: In any human rights activity.

Mr. de Joseph: No, I have not.

Mr. Robinson: You do indicate that you were the returning officer for the riding of Cochrane—Superior. Is that the provincial riding of Cochrane—Superior?

Mr. de Joseph: No, that is a federal riding.

• 1645

Mr. Robinson: What about your own political involvement, then?

Mr. de Joseph: I have had political involvement with the Progressive Conservative association, yes.

Mr. Robinson: I see. You submitted this résumé to whom?

Mr. de Joseph: That was some time ago. I believe I sent it to the office of the Minister of Justice.

[Translation]

Merci d'être venu. Nous savons que les déplacements ne sont pas toujours faciles quand on vient du Nord-Est de l'Ontario et nous vous remercions d'avoir fait l'effort de venir me rencontrer.

M. Robinson va poser la première question.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Au nom des membres du Comité, j'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M. de Joseph. Vous étiez là pendant la comparution d'autres témoins, vous avez donc une bonne idée de la façon dont les questions sont posées, car vous avez entendu les rappels au Règlement et que vous comprenez la façon dont nous fonctionnons.

J'ai examiné votre résumé, et en particulier votre expérience dans le domaine des droits de la personne, monsieur de Joseph, et vous ne serez donc pas probablement surpris si je vous demande des détails supplémentaires. Votre résumé ne fait en effet nullement mention d'une expérience ou d'une activité dans le domaine des droits de la personne. Qu'avez-vous fait dans ce domaine?

M. Antonio de Joseph (nommé par décret ministériel au tribunal canadien des droits de la personne): Contrairement à la plupart de mes prédécesseurs, qui avaient une formation en droit, je vis dans le nord de l'Ontario depuis une quarantaine d'années et mes activités sont axées sur la collectivité autochtone avec qui j'ai des contacts grâce à mon travail et grâce à d'autres activités. Les droits de la personne m'ont toujours intéressé et quand j'étais plus jeune—je ne pense pas que ce soit mentionné dans le résumé—j'ai travaillé pour le Canadien National et j'ai été élu pour représenter le CBOFRT à titre de délégué syndical.

M. Robinson: De sorte que vous n'avez rien de mieux à faire avec les droits de la personne? Je veux simplement connaître votre expérience.

M. de Joseph: Je n'ai pas été impliqué directement, non.

M. Robinson: Impliqué dans une activité relative aux droits de la personne.

M. de Joseph: Non.

M. Robinson: Vous avez indiqué que vous étiez président d'élection pour le comté de Cochrane—Supérieur. S'agit-il d'un comté provincial?

M. de Joseph: Non, c'est un comté fédéral.

M. Robinson: Et vos activités politiques, alors?

M. de Joseph: J'ai effectivement eu des contacts politiques avec l'Association des progressistes-conservateurs.

M. Robinson: Je vois. À qui avez-vous adressé votre résumé?

M. de Joseph: Ça fait quelque temps déjà, mais je pense l'avoir adressé au bureau du ministre de la Justice.

[*Texte*]

Mr. Robinson: And who suggested you do that?

Mr. de Joseph: I am sorry, I do not remember that. I must advise you too that I do not presently have any association with any political party.

Mr. Robinson: But what was it that motivated you to send a CV to the office of the Minister of Justice?

Mr. de Joseph: Well, it was requested by someone in that office, or someone in the Prime Minister's Office—I really do not remember who it was—that I update my résumé; and I did so. I was definitely interested in this field of human rights and they asked that I update the résumé I had. But I had had a previous résumé in there—

Mr. Robinson: You had a résumé in the Prime Minister's Office?

Mr. de Joseph: No, not in the Prime Minister's Office.

Mr. Robinson: Where?

Mr. de Joseph: That was in 1979; a long time ago.

Mr. Robinson: That was when the Clark government came in.

Mr. de Joseph: Yes, that is correct.

Mr. Robinson: So you had submitted a résumé when the Clark government came in, and then when the new Conservative government came in, they asked you to update that résumé?

Mr. de Joseph: That is right, yes.

Mr. Robinson: Was it from the office of the Prime Minister that you got that request?

Mr. de Joseph: I believe it was. I do not remember, really, though. As I have mentioned, it was some time ago.

Mr. Robinson: Did you then send in a new résumé, an updated résumé, in response to that?

Mr. de Joseph: Yes, I did.

Mr. Robinson: And at the time when you submitted that résumé, you did not have any indication that this was for the Human Rights Tribunal or any other specific position, did you?

Mr. de Joseph: No. Actually, there was other contact than that afterwards; verbal contact.

Mr. Robinson: And that was from whom?

Mr. de Joseph: From the Prime Minister's Office.

Mr. Robinson: And who in the Prime Minister's Office?

Mr. de Joseph: I do not know. I have it written down somewhere, but I do not know the exact name of the . . . it was a clerk or secretary who called.

Mr. Robinson: And I gather you would have been a bit surprised at having been appointed a member of the Human Rights Tribunal when there were a number of other possibilities you might have been interested in, were you?

[*Traduction*]

M. Robinson: À la suggestion de qui?

M. de Joseph: Désolé, je l'ai oublié. Je dois vous signaler que je n'ai plus aucun lien avec les partis politiques, quels qu'ils soient.

M. Robinson: Mais qu'est-ce qui vous a décidé à envoyer votre résumé au bureau du ministre de la Justice?

M. de Joseph: Eh bien, c'est quelqu'un de ce bureau, ou quelqu'un du bureau du premier ministre—je ne me souviens plus au juste—qui m'a demandé de mettre mon résumé à jour et c'est ce que j'ai fait. La question des droits de la personne m'intéresse de toute façon et on m'a demandé de mettre mon résumé à jour. Mais ils avaient déjà mon résumé et . . .

M. Robinson: Le bureau du premier ministre avait déjà votre résumé?

M. de Joseph: Non, pas le bureau du premier ministre.

M. Robinson: Qui alors?

M. de Joseph: Je l'ai envoyé en 1979; ça fait déjà longtemps.

M. Robinson: Au moment où le gouvernement Clark était au pouvoir.

M. de Joseph: Oui, c'est juste.

M. Robinson: Alors, quand le gouvernement Clark a pris le pouvoir, vous avez envoyé une copie de votre résumé et quand le nouveau gouvernement conservateur a repris le pouvoir, on vous a demandé de mettre ce résumé à jour?

M. de Joseph: C'est exact, en effet.

M. Robinson: Est-ce que la demande vous est parvenue du bureau du premier ministre?

M. de Joseph: Je crois que oui, mais en fait, je ne me souviens pas vraiment. Je vous l'ai déjà dit, cela fait déjà longtemps.

M. Robinson: Vous avez donc envoyé un nouveau résumé, un résumé mis à jour?

M. de Joseph: Oui.

M. Robinson: Au moment où vous avez envoyé votre résumé, vous ne saviez pas quel poste on envisageait pour vous, vous ne saviez pas qu'il s'agissait du Tribunal des droits de la personne, n'est-ce pas?

M. de Joseph: Non. En fait, il y a eu un autre contact par la suite, un contact verbal.

M. Robinson: Qui vous a appelé?

M. de Joseph: Quelqu'un du bureau du premier ministre.

M. Robinson: Qui?

M. de Joseph: Je ne sais pas. J'ai écrit son nom quelque part, mais je ne m'en souviens plus. Il s'agissait d'un commis ou d'une secrétaire.

M. Robinson: Je suppose que vous avez été un tantinet surpris de vous voir nommé au Tribunal des droits de la personne alors que plusieurs autres postes auraient pu vous intéresser?

[Text]

Mr. de Joseph: No, actually, I do not know what you are getting at now. Surprised in what way?

Mr. Robinson: When you submitted your résumé you were not thinking, I assume, particularly of being appointed to the Human Rights Tribunal. Did you have any other particular appointments in mind when you submitted this résumé?

Mr. de Joseph: No, I did not.

Mr. Robinson: You just wanted to get something from the government?

Mr. de Joseph: No, it was in regard to human rights at the time.

Mr. Robinson: But I thought you said earlier you had submitted it in 1979.

Mr. de Joseph: Well, that was a previous résumé, through a different job I had received then.

Mr. Robinson: And what job was that?

Mr. de Joseph: I was a returning officer.

Mr. Robinson: So you submitted your new résumé, your updated résumé, when the Prime Minister's Office asked you to update it?

Mr. de Joseph: That is correct.

Mr. Robinson: But they did not tell you then that it was being requested specifically for a tribunal position. They just wanted an updated version, did they not?

Mr. de Joseph: As far as I . . . I do not remember that part of it. I am not sure.

Mr. King: Mr. de Joseph, I am very pleased you are here, because your qualifications are such that I think it is refreshing . . . I approve of having what I call a spectrum of ordinary citizens in this tribunal process. As a matter of fact, I have said in this room at one time when there were some witnesses here that what they were suggesting as qualifications would bar me, as a Member of Parliament, from participating in the tribunal. I said there is apparently no place for common people who have demonstrated a compassion in their lifestyle and in their record.

• 1650

It is interesting too, that Mr. Fairweather, the Chief Commissioner of the Canadian Human Rights Commission, said:

We do not want a commission of liars, with all due respect to my profession. We really want people who have a lot of experience with volunteer groups; if possible, with cultural minorities that make up the pluralism that is Canada.

When I first met you we talked of your community involvement, your work with the native people. It seems to me that you are the type of person whom I was speaking of when I suggested that this tribunal needs a voice and participation by what I call ordinary Canadians.

[Translation]

M. de Joseph: Non. Je ne sais pas où vous voulez en venir. Pourquoi aurais-je dû être surpris?

M. Robinson: Lorsque vous avez présenté votre résumé, je suppose que vous n'aviez pas à l'esprit le Tribunal des droits de la personne. Aviez-vous en vue d'autres postes?

M. de Joseph: Non.

M. Robinson: Vous vouliez juste que le gouvernement vous donne quelque chose?

M. de Joseph: Non, cette fois-ci, cela concernait les droits de la personne.

M. Robinson: Mais vous m'avez dit que vous aviez soumis votre résumé en 1979.

M. de Joseph: Eh bien c'était la version antérieure du résumé et l'emploi que j'ai eu était différent.

M. Robinson: Quel emploi?

M. de Joseph: Président d'élections.

M. Robinson: Alors, quand le bureau du premier ministre vous a demandé de mettre votre résumé à jour, vous avez envoyé votre nouveau résumé, votre résumé mis à jour?

M. de Joseph: C'est exact.

M. Robinson: Mais on ne vous a pas dit qu'on envisageait de vous nommer à un tribunal. Tout ce qu'on vous a demandé, c'est une version de mise à jour, n'est-ce pas?

M. de Joseph: Autant que je . . . Je ne m'en souviens pas. Je ne suis pas sûr.

M. King: Monsieur de Joseph, je suis ravi de vous voir devant nous, en particulier à cause de vos qualifications. Ça fait toujours chaud au coeur de voir de simples citoyens siéger à un tribunal. C'est ce que j'ai déjà dit, dans cette même salle, à des témoins qui laissaient entendre que mes qualifications, à titre de député parlementaire, m'interdisaient de faire partie d'un tribunal. J'ai répondu qu'apparemment on ne voulait pas de simples citoyens qui ont fait preuve de compassion au cours de leur vie dont leurs actes sont témoignages.

Il est intéressant de noter qu'un membre M. Fairweather, Président de la Commission Canadienne des droits de la personne a déclaré:

Nous ne voulons pas d'une commission composée de menteurs, sauf le respect que je dois à ma profession. Nous voulons vraiment des gens qui aient une grande expérience du bénévolat; si possible, auprès des minorités culturelles qui composent le pluralisme canadien.

Lors de notre première rencontre, nous avons parlé de votre participation dans les affaires de la communauté, de votre travail auprès des autochtones. Il me semble que vous êtes précisément le genre de personne que j'avais en tête lorsque j'ai suggéré qu'il fallait avoir au sein de ce tribunal les voix de Canadiens ordinaires.

[Texte]

I am not impressed only by résumés that show involvement—we need some of them, but we also need some of your type.

Do you have, in your estimation, the type of background and the type of ability that allows you to make judgments, having heard testimony, that allows you to weigh the evidence and make judgments that will affect individuals? Do you think in your background you have demonstrated that you have that type of ability?

Mr. de Joseph: I wish I had the loquaciousness that my predecessor had a few minutes ago, to be able to explain... Although I do not have the background training that legal people have, I am certainly very sincere in letting you know that whatever involvement is needed, I will certainly put forth every effort.

Again, let us come back to a minority. We more or less have the same type of background as some of the predecessors. We were born in a different country and took out Canadian citizenship.

Also, I have done work in the community—and you can include the political aspects of it—and have tried to help as many as possible through the different processes that were at my disposal.

Mr. King: What kind of activity have you been involved in with native people?

Mr. de Joseph: I am not exactly on any committee, but I do help out with the Innu Friendship Centre in the Cochrane area. They, in turn, are involved in many native activities through welfare work. They also look after some northern cases along the coast of northern Ontario. As a returning officer, of course, we have had to check in with all the different native groups, up and down the coast of northern Ontario.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. King. Ms Copps.

Ms Copps: I would like to follow up on that. Has your involvement been as a welfare administrator?

Mr. de Joseph: Not as an administrator, no. I am a member of the board, actually.

Ms Copps: That has been your involvement with the native community?

Mr. de Joseph: No, not altogether. Also, I am a returning officer, but I do not help out on the welfare end of it. I do some volunteer work with the local Innu community.

Ms Copps: Mr. de Joseph, you are a small businessman. I wonder what you think of equal pay for work of equal value.

Mr. de Joseph: That seems to be a question... You are asking for a definite opinion on my part, are you?

[Traduction]

Je ne me laisse pas impressionner par les curriculum vitae qui parlent de participation—il en faut mais il nous faut aussi des gens comme vous.

Pensez-vous avoir l'expérience et les capacités nécessaires pour pouvoir juger, sur la foi des témoignages, pour pouvoir évaluer ces témoignages et rendre des décisions qui vont toucher des personnes? Pensez-vous avoir démontré, par votre expérience, que vous avez cette capacité?

M. de Joseph: J'aimerais avoir la facilité de parole dont a fait preuve mon prédécesseur, il y a quelques minutes, pour pouvoir vous expliquer... Bien que je n'ai pas la formation des gens de loi, je puis vous assurer que je suis prêt à faire tous les efforts qui s'avéreront nécessaires.

Parlons encore de minorités. Notre expérience est fort semblable à celles de certains de nos prédécesseurs. Nous sommes nés dans un autre pays et nous sommes devenus citoyens canadiens.

J'ai également travaillé au sein de la communauté—notamment sur le plan politique—j'ai essayé de venir en aide au plus grand nombre possible par les moyens dont je disposais.

M. King: Quel genre de travail avez-vous fait avec les autochtones?

M. de Joseph: Je ne suis pas vraiment membre d'un comité, mais j'apporte mon aide au centre de l'amitié Innu, dans la région de Cochrane. Le centre joue un rôle actif dans la communauté autochtone dans le cadre du Bien-être social. Il prend également en charge un certain nombre de cas dans le Nord, le long de la côte septentrionale de l'Ontario. En tant que Directeur de scrutin, j'ai eu bien entendu à visiter les diverses communautés autochtones, tout le long de la côte septentrionale ontarienne.

Le vice-président: Merci monsieur King. Madame Copps.

Mme Copps: Je voudrais continuer dans la même veine. Travailliez-vous dans l'administration du Bien-être social?

M. de Joseph: Non, pas dans l'administration. Je suis en fait membre du conseil d'administration.

Mme Copps: C'est de là que vient le contact avec le milieu autochtone?

M. de Joseph: Non, pas seulement. Je suis également directeur du scrutin, mais je n'ai rien à voir avec l'aspect du Bien-être social. Je fais du bénévolat auprès de la communauté Innu locale.

Mme Copps: Monsieur de Joseph, vous avez une petite affaire. Que pensez-vous du salaire égal pour travail de valeur à égale.

M. de Joseph: La question me semble... Vous me demandez mon avis définitif, n'est-ce pas?

[Text]

• 1655

[Translation]

Ms Copps: Yes, I am asking what you think of equal pay for work of equal value? It has been widely publicized most recently. The Ontario government is bringing in a new law which says that all businesses in Ontario will now be operating under the principle of equal pay for work of equal value. Do you know what that means?

Mr. de Joseph: Oh, yes. Are you referring to the women's movement perhaps?

Ms Copps: Well, it does have a bit to do with the women's movement.

Mr. de Joseph: I have always agreed with the aspect of equal work of equal value.

Ms Copps: If you do not understand what it means, you can say so.

Mr. de Joseph: Well, I do understand what it means, definitely.

Ms Copps: What does it mean?

Mr. de Joseph: Well, it means that a person, no matter what sex . . . generally it refers to the sex or origin or whether you are black or white or coloured or Inuit, whether you are in any of those lesser minorities, you should be getting paid if you are doing an equal amount of work as another person that is of a majority.

Ms Copps: Well, I think there is the same pay for the same job and equal pay for work of equal value.

Do you agree with the former federal Justice Minister that our armed forces and our RCMP should be opened up to homosexuals?

Mr. de Joseph: I really have not given that any thought at all.

Ms Copps: Well, what are your views on sexual orientation? We have been having a debate in the provincial house on this. In the federal House it has been discussed as recently as yesterday.

Mr. de Joseph: I really hesitate to comment on that because possibly could that come up at a later time where I would be asked to make a decision . . . ?

Ms Copps: I just want to know what your views are about things like laws that affect women, laws that affect minorities, and that is why I wondered what your view was on sexual orientation. Do you think homosexuals should be protected from discrimination in law?

Mr. de Joseph: Again, that seems to be a pretty general question.

Ms Copps: It is a fairly general question.

Mr. de Joseph: Yes.

Ms Copps: I wonder if you feel that homosexuals should be protected from discrimination by law.

Mme Copps: Oui, je vous demande ce que vous pensez du salaire égal pour travail de valeur égale? On en a énormément parlé ces derniers temps. Le gouvernement de l'Ontario entend faire adopter un projet de loi selon lequel toutes les entreprises ontariennes devraient désormais appliquer le principe du salaire égal pour travail de valeur égale. Savez-vous ce que cela veut dire?

M. de Joseph: Oh oui. Vous voulez parler peut-être du mouvement féministe?

Mme Copps: Eh bien, cela a quelque rapport avec le mouvement féministe.

M. de Joseph: J'ai toujours appuyé le principe de la valeur égale du travail.

Mme Copps: Si vous ne comprenez pas ce que cela veut dire, vous pouvez l'avouer.

M. de Joseph: Je comprends certainement ce que cela veut dire.

Mme Copps: Qu'est-ce que cela veut dire?

M. de Joseph: Eh bien, cela veut dire qu'une personne, quel que soit son sexe—cela a généralement trait au sexe ou à l'origine—qu'elle soit noire ou blanche, de couleur ou Inuit, quelle que soit la minorité à laquelle elle appartienne, doit recevoir le même salaire qu'une personne qui accomplirait le même travail et qui appartiendrait à la majorité.

Mme Copps: Il y a d'une part le même salaire pour le même emploi, et d'autre part le salaire égal pour travail de valeur égale.

Êtes-vous d'accord avec l'ancien ministre fédéral de la Justice qui a dit que les Forces armées et la GRC doivent être accessibles aux homosexuels?

M. de Joseph: Je n'y ai pas du tout réfléchi.

Mme Copps: Que pensez-vous de la question de la préférence sexuelle? On en a parlé à l'assemblée législative provinciale. On en parlait encore hier à la Chambre des communes.

M. de Joseph: J'hésite beaucoup à m'exprimer là-dessus parce que je pourrais avoir plus tard à prendre une décision . . . ?

Mme Copps: Je voudrais simplement savoir où vous vous situez par rapport aux lois qui concernent les femmes, les minorités, et ce que vous pensez de différentes préférences sexuelles. Pensez-vous que la loi doive protéger les homosexuels contre toute discrimination?

M. de Joseph: Encore une fois, cela me semble être une question très générale.

Mme Copps: C'est une question relativement générale.

M. de Joseph: Oui.

Mme Copps: Estimez-vous que la loi doive protéger les homosexuels contre la discrimination.

[Texte]

Mr. de Joseph: I do not have an answer to that at present. I have not formed a viewpoint on that.

Ms Copps: You mentioned earlier that you were in favour of the women's movement. Do you think women are currently discriminated against on the job?

Mr. de Joseph: There again, a lot of things have been done in the last number of years that I believe have equalized that part of it. I do not know of any personal cases.

Ms Copps: Do you believe that women are discriminated against as a group?

Mr. de Joseph: I do not know of any personal cases that—

Ms Copps: I am asking: as a general rule, do you believe women are discriminated against?

Mr. de Joseph: I have not formed an opinion on that, either.

Ms Copps: You have no opinion whatsoever.

You mention in your résumé that you were the returning officer for Cochrane—Superior. Are you still the returning officer for Cochrane—Superior?

Mr. de Joseph: It was a matter of a reappointment, yes. I am now, yes.

Ms Copps: When were you reappointed?

Mr. de Joseph: About a year ago.

Ms Copps: For what period in the 1980s were you not the returning officer?

Mr. de Joseph: From 1982 to 1985.

Ms Copps: And were you active in any political party at that time?

Mr. de Joseph: Yes, I was.

Ms Copps: Were you active in the last federal campaign?

Mr. de Joseph: Yes, I was.

Ms Copps: In what capacity were you acting in the last federal campaign?

Mr. de Joseph: I was a member of the committee, the Cochrane-Superior Progressive Conservative Association.

Ms Copps: It was after the election that you became the returning officer again. So you are not involved?

Mr. de Joseph: No, I am not involved, not because I was on the committee, but because of a court order that turned a previous decision—

Ms Copps: A court order?

Mr. de Joseph: Yes, a court order.

Ms Copps: About what?

Mr. de Joseph: About the returning officer position that I was displaced from.

Ms Copps: You have a court order which prevents you from being involved politically, or . . . ?

[Traduction]

M. de Joseph: Je ne peux pas vous répondre pour le moment. Je ne me suis pas fait une opinion là-dessus.

Mme Copps: Vous avez dit tout à l'heure que vous appuyez le mouvement féministe. À votre avis, les femmes sont-elles actuellement victimes de discrimination au travail?

M. de Joseph: Là encore, on a fait beaucoup de progrès au cours des dernières années vers une plus grande égalité. Je ne connais aucun cas précis personnellement.

Mme Copps: Pensez-vous que les femmes soient collectivement victimes de discrimination?

M. de Joseph: Je ne connais aucun cas individuel qui . . .

Mme Copps: Je vous demande: en règle générale, pensez-vous que les femmes soient victimes de discrimination?

M. de Joseph: Je ne me suis pas fait d'opinion là-dessus non plus.

Mme Copps: Vous n'avez aucune opinion.

Vous dites dans votre curriculum que vous étiez directeur du scrutin pour la région Cochrane—Supérieur. L'êtes-vous encore?

M. de Joseph: Oui, j'ai été renommé. Oui, je le suis encore.

Mme Copps: Quand avez-vous été renommé?

M. de Joseph: Il y a environ un an.

Mme Copps: Pendant quelle période dans les années 1980 n'avez-vous pas été directeur du scrutin?

M. de Joseph: De 1982 à 1985.

Mme Copps: Avez-vous milité pour un parti politique pendant cette période?

M. de Joseph: Oui.

Mme Copps: Avez-vous pris une part active lors de la dernière campagne électorale fédérale?

M. de Joseph: Oui.

Mme Copps: À quel titre?

M. de Joseph: J'étais membre du comité, de l'Association progressiste-conservatrice de Cochrane-Supérieur.

Mme Copps: C'est après les élections que vous êtes redevenu directeur du scrutin. Vous n'êtes donc pas militant?

M. de Joseph: Non, et ce n'est pas parce que j'appartenais au comité, mais en raison d'une injonction du tribunal qui annulait une décision précédente . . .

Mme Copps: Une injonction?

M. de Joseph: Oui, une injonction.

Mme Copps: À quel propos?

M. de Joseph: Du poste de directeur du scrutin qui m'a été retiré.

Mme Copps: L'injonction du tribunal vous interdit-elle l'activité politique, ou . . . ?

[Text]

Mr. de Joseph: No.

Ms Copps: What is it? I am misunderstanding "court order".

Mr. de Joseph: No, the court order that I was a returning officer.

Ms Copps: Could you explain the court order?

Mr. de Joseph: The court order was actually reappointing me as the returning officer, not through my personal case, but through other cases similar to mine. I was displaced because of a ruling. The the name of the riding was changed.

• 1700

Ms Copps: Or by a redistribution.

Mr. de Joseph: So the court order re-appointed me in continuance.

Ms Copps: From 1982.

Mr. de Joseph: Right.

Ms Copps: But you were involved in the interim.

The Vice-Chairman: Perhaps we can get around to it in the next line of questioning. I think Mrs. Collins is next.

Mrs. Collins: I just want to raise something. I did not interfere with the questioning, but I do have some concerns about whether or not we should ask witnesses for their views on, say, legislation initiatives that are in the House, whether that might in some way create a problem if they were later sitting on a case. I do not know if you have ruled on that previously or not. I certainly have some reservations about it.

Ms Copps: If you are raising it as a point of order, surely if you are appointing somebody to a Canadian human rights tribunal you have the right to ask them for their views on things like equal pay for work of equal value and sexual orientation. It is a policy question which you would expect the prospective appointee might have an opinion on. It has nothing to do with specific legislation. It has been in the papers daily and weekly for months and years. If the committee cannot refer to that, then we are really a farce.

The Vice-Chairman: Ms Copps, Mrs. Collins, perhaps we can save some time by the Chair advising the committee that this was something that had been debated at a previous meeting, and the Chair found that these questions are in order. So they are in order.

Now, Mrs. Collins.

Mrs. Collins: I gather you have been active in the Kinsmen and the Kiwanis, active in sports activities. Through any of those activities or maybe other activities you have been involved in, have you had much involvement with people with either physical or mental disabilities?

[Translation]

M. de Joseph: Non.

Mme Copps: De quoi s'agit-il? Je comprends mal le terme «injonction».

M. de Joseph: Non, l'injonction avait trait au poste de directeur de scrutin que j'occupais.

Mme Copps: Pouvez-vous nous l'expliquer?

M. de Joseph: La décision du tribunal me remplaçait en fait à mon poste de directeur du scrutin, non pas directement, mais en raison de décisions qui avaient été rendues dans des cas semblables au mien. On m'a retiré le poste à la suite d'une décision. Le nom de la circonscription avait été changé.

Mme Copps: Ou à la suite d'un redécoupage.

M. de Joseph: J'ai donc été renommé par ordre du tribunal.

Mme Copps: En 1982.

M. de Joseph: C'est cela.

Mme Copps: Mais dans l'interim vous avez milité.

Le vice-président: Nous pourrions peut-être revenir là-dessus au prochain tour. Je crois que c'est maintenant le tour de M^{me} Collins.

Mme Collins: Je ne suis pas intervenue, mais je me demande s'il convient que nous demandions aux témoins de nous donner leur point de vue sur des propositions législatives qui ont été déposées à la Chambre; je me demande si cela ne risque pas de leur poser des problèmes, si plus tard ils devaient juger d'un dossier sur le même sujet. Je ne sais pas si vous avez déjà donné une décision là-dessus. Personnellement, j'ai certainement des réserves.

Mme Copps: Si vous faites appel au Règlement, il me semble que lorsque quelqu'un est nommé à la Commission canadienne de droits de la personne on a le droit de leur demander ce qu'ils pensent de questions comme le salaire égal pour travail de valeur égale et la préférence sexuelle. Ce sont des questions de politiques sur lesquelles les candidats devraient avoir une opinion. Cela n'a rien à voir avec des propositions législatives précises. Ce sont des questions dont on parle tous les jours dans les journaux, et régulièrement depuis des mois et des années. Si nous ne pouvons même pas en parler, ce Comité est une farce.

Le vice-président: Madame Copps, madame Collins, permettez-moi de faire gagner du temps au Comité, en vous informant que la question a déjà été soulevée et que le président a jugé que ce genre de questions était acceptable. Elles le sont donc.

Maintenant, allez-y, madame Collins.

Mme Collins: Vous avez été membre, je crois du Club des Kinsmen et du Kiwanis, et actif dans les milieux sportifs. Dans le cadre de ces activités, ou d'autres peut-être, avez-vous eu beaucoup de contacts avec des personnes handicapées, physiques ou mentales.

[Texte]

Mr. de Joseph: Yes, we did, especially in the Kinsmen Club. They work with those types of people. Actually, all the service clubs. I also belong to various church groups that are involved with people who are handicapped.

Mrs. Collins: Would you have developed some familiarity with the kinds of problems they face in terms of obtaining employment and housing?

Mr. de Joseph: Yes, we have done that. And also I wanted to mention, as a returning officer, we also employed a lot of people who perhaps were unemployable at other times.

Mrs. Collins: I guess also you are concerned about access to voting stations for the handicapped?

Mr. de Joseph: Absolutely.

Mrs. Collins: So do you think you have some understanding of the special needs of the handicapped as a result of that?

Mr. de Joseph: Yes, I believe I do.

Mrs. Collins: Just coming back to a more general question, as I asked the first witness, what is it you think you can offer as a member of the tribunal?

Mr. de Joseph: As I mentioned before, I do not have any legal background, but I certainly have a variation of experiences that I am sure will help me in making any decisions I might be asked to make. The moving around, the travelling I have done, especially in northern Ontario, has brought me into contact with almost every type of person, and also minority groups. I believe that in itself is beneficial to any process that might follow.

Mrs. Collins: Have you, over those experiences, discussed with people you know who would be in other visible minority groups, or other groups, the problems they have in obtaining employment?

Mr. de Joseph: That is an ongoing thing that happens with almost every group I belong to or that I am involved with.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Collins. I have an indication from three members who wish to participate in a second round. We will have to make it brief. But in any case, Mr. Robinson, then Mr. King, then Miss Copps. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I just wanted to clarify that I do not think any member of this committee has suggested that it is necessary to have a legal background in order to be a tribunal member. You made some reference to that, and I think Mr. King may have as well, and certainly no one is suggesting that is an essential qualification for a tribunal appointee.

• 1705

Are you, Mr. de Joseph, familiar with any international documents in the area of human rights, or any international covenants or declarations in the area of human rights?

[Traduction]

M. de Joseph: Oui, surtout avec le *Kinsmen Club*, qui s'occupe de ces gens-là, comme d'ailleurs tous les clubs philanthropiques. J'appartiens également à divers groupements religieux qui travaillent avec les personnes handicapées.

Mme Collins: En avez-vous tiré une bonne connaissance du genre de problème que ces gens rencontrent lorsqu'ils cherchent du travail ou un logement?

M. de Joseph: Oui. Je tiens à ajouter qu'en tant que directeur de scrutin, j'ai fait appel à bien des gens qui n'auraient peut-être pas été jugés employables en d'autres circonstances.

Mme Collins: Je suppose que vous vous êtes également inquiété de l'accessibilité des bureaux de vote pour les handicapés?

M. de Joseph: Certainement.

Mme Collins: Vous estimez donc en avoir tiré une bonne compréhension des besoins spéciaux des handicapés?

M. de Joseph: Oui, je le pense.

Mme Collins: Une question plus générale maintenant, que j'ai posée également au premier témoin: Que pensez-vous pouvoir apporter au tribunal?

M. de Joseph: Comme je l'ai dit tout à l'heure, je n'ai pas de formation en droit, mais de par la diversité de mon expérience, je suis sûr de pouvoir prendre les décisions qu'on pourra attendre de moi. Mes déplacements, notamment dans le Nord de l'Ontario m'ont mis en contact avec des gens de toutes sortes, ainsi qu'avec des minorités. Je pense que cela m'a préparé aux tâches qui pourraient m'attendre.

Mme Collins: Avez-vous, dans le cadre de ces activités, parlé à des gens de votre connaissance, qui appartiennent à des minorités visibles, ou à d'autres groupes minoritaires, des difficultés qu'ils ont à trouver du travail?

M. de Joseph: C'est une question qui reste contamment à l'ordre du jour dans presque tous les groupements auxquels j'appartiens ou avec lesquels je travaille.

Le vice-président: Merci, madame Collins. Trois députés m'ont signalé leur désir de participer au deuxième tour. Il va falloir être bref. Mais ce sont M. Robinson puis M. King, puis M^{me} Copps. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je voudrais que l'on comprenne bien qu'aucun membre du Comité n'a suggéré, je pense, qu'il faut avoir une formation en droit pour siéger à la commission. Vous y avez fait allusion, peut-être aussi M. King, mais personne ne laisse entendre certes que c'est une qualité essentielle pour une personne nommée à un tribunal.

Auriez-vous connaissance, monsieur de Joseph, de tout document international dans le domaine des droits de la personne, ou de toute entente ou déclaration internationale dans ce domaine?

[Text]

Mr. de Joseph: No, I am not.

Mr. Robinson: Did you receive any briefing at all today by anyone to prepare you for this particular hearing?

Mr. de Joseph: We had a little meeting this morning, yes.

Mr. Robinson: And who was at this meeting?

Mr. de Joseph: Gosh, I do not remember now. I have the names written down somewhere, but . . .

Mr. Robinson: This was a meeting with representatives from the Human Rights Commission, was it?

Mr. de Joseph: That is correct. They outlined the process of what was going to be happening today, generally what was going to be going on today.

Mr. Robinson: Did they give you some background in terms of the Canadian Human Rights Act and what a tribunal does, and that kind of thing?

Mr. de Joseph: We had that sent to us, yes. At least I had some sent to me before, previously, yes.

Mr. Robinson: I see. So these were employees of the Human Rights Commission that prepared you, were they then, this morning?

Mr. de Joseph: As far as I know, yes.

Mr. Robinson: Were all seven of you present for this?

Mr. de Joseph: No.

Mr. Robinson: How many of you were present for this?

Mr. de Joseph: I do not know if they were all members of the Human Rights. I think there were four at the time I was there.

Mr. Robinson: I just have one final question, Mr. Chairman. I think it is a three-minute second round.

I wonder if you might just indicate what your views are with respect to the notion of affirmative action in employment, sometimes called employment equity. Do you support the concept of affirmative action to assist disadvantaged minorities or women in achieving equality?

Mr. de Joseph: Again, that seems to me a direct question that I should perhaps not answer because I do not know whether this kind of thing might come up—

Mr. Robinson: That will not make any difference.

Maybe I could ask another question. What is your—

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, we are trying to keep within the time frame which we have indicated.

Mr. Robinson: Is it not a three-minute second round, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: First of all, you have had three minutes. But, secondly, when there are three questioners we try to get it down to two in order to contain ourselves within

[Translation]

M. de Joseph: Non.

M. Robinson: Avez-vous eu une entrevue avec quelqu'un aujourd'hui pour vous préparer à cette séance?

M. de Joseph: Oui, nous avons eu un bref entretien ce matin.

M. Robinson: Et qui assistait à cet entretien?

M. de Joseph: Ma foi, je ne m'en souviens plus. J'ai noté les noms quelque part, mais . . .

M. Robinson: C'était avec des représentants de la Commission des droits de la personne, n'est-ce pas?

M. de Joseph: C'est exact. Ils m'ont fourni les grandes lignes de ce qui allait se passer aujourd'hui, en s'en tenant à des généralités.

M. Robinson: Vous a-t-on fourni des renseignements au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne et sur ce que fait le tribunal, entre autres choses?

M. de Joseph: On nous a fait venir cela, oui. J'ai demandé à tout le moins qu'on me fasse parvenir certains renseignements auparavant.

M. Robinson: Je vois. Ce sont donc les employés de la Commission des droits de la personne qui vous ont aidé à vous préparer ce matin, n'est-ce pas?

M. de Joseph: À ma connaissance, c'est exact.

M. Robinson: Est-ce que tous les sept qui sont ici étaient présents?

M. de Joseph: Non.

M. Robinson: Combien y en a-t-il parmi vous qui étaient présents?

M. de Joseph: J'ignore s'il s'agissait tous de membres de la Commission des droits. Il y en avait quatre, je pense, au moment où j'étais là.

M. Robinson: Une dernière question, monsieur le président. Il s'agit d'un tour de trois minutes, je crois.

Je me demande si vous pourriez nous faire connaître votre pensée au sujet de l'action positive en matière d'emploi, ce qu'on appelle parfois l'égalité en matière d'emploi. Appuyez-vous la notion d'action positive pour permettre aux minorités désavantagées ou aux femmes d'atteindre cette égalité?

M. de Joseph: Encore une fois, cela me semble être une question directe à laquelle je ne puis répondre peut-être, car j'ignore si ce genre de question ne va pas être soulevée . . .

M. Robinson: Cela importe peu.

Puis-je poser une autre question? Quel est votre . . .

Le vice-président: Monsieur Robinson, nous cherchons à nous en tenir à l'horaire que nous nous sommes fixé.

M. Robinson: N'est-ce pas un deuxième tour de trois minutes, monsieur le président?

Le vice-président: En premier lieu, vous avez eu trois minutes. Deuxièmement, lorsqu'il y a trois personnes, nous essayons de limiter le tour de chacun à deux minutes afin de

[Texte]

the time frames we have indicated we would try to comply with. So I will move on to Mr. King.

Mr. King: I wanted to ask you about your experience as returning officer because, as I understand it, you were appointed when a vacancy occurred in 1979. You were appointed by the government of the day, which was Conservative, the Joe Clark government. But the name of the riding was changed in 1981, and there was a conclusion reached that with the change of a riding name the office of returning officer became vacant, and you were therefore notified that there would be a new appointee by the new government, which was a Liberal appointee, and you were out of a job in effect. The courts ruled on an appeal by somebody else in a similar circumstance that in fact the mere change of a name did not constitute sufficient cause for a change in the returning officer, and at that point you were advised that you were still the legal returning officer and you were re-established in Cochrane—Superior. Is that right?

Mr. de Joseph: That is correct. That is what I tried to explain, but I did not have the words.

Mr. King: The office of returning officer is one that is complicated, requires a great attention to detail, requires working with individuals, requires diplomacy and psychology, and everything else. Do you see that as preparing or being helpful in your role as a tribunal member?

Mr. de Joseph: Yes, I certainly do. I might also say that the returning officer's job was not my first experience as . . . That was my first experience as returning officer. But in the years before, perhaps as far back as 30 years before that, I assisted other returning officers in almost every election, federal and provincial. That was my previous experience to attain that position.

• 1710

Ms Copps: Were there any political people at the meeting you had this morning?

Mr. de Joseph: I do not believe so.

Ms Copps: I would appreciate it if you could table the names of those people. How did you happen to come together with them? Did you request the meeting?

Mr. de Joseph: I am sorry. I do not have the names.

Ms Copps: Right. But if you could supply us with those names, I would appreciate it. How did you happen to come to this meeting this morning? Who called you about it?

Mr de Joseph: I believe it was someone in the Prime Minister's Office who asked us to get together.

Ms Copps: This morning?

Mr. de Joseph: To describe the procedures that were going to be going on here.

Ms Copps: And do you have the name of that person?

[Traduction]

pouvoir nous en tenir à l'horaire que nous nous sommes fixé au départ. Je cède donc la parole à M. King.

M. King: Je voudrais vous interroger au sujet de vos états de service en tant que président d'élection, car, si j'ai bien compris, vous avez été nommé lorsqu'un poste est devenu vacant en 1979. Vous avez été nommé par le gouvernement à l'époque, qui était conservateur, celui de Joe Clark. La désignation de la circonscription ayant été modifiée en 1981, on a déterminé qu'en raison de ce changement, le poste de président d'élection était devenu vacant, et on vous a donc informé que le nouveau gouvernement nommerait un nouveau titulaire, soit un Libéral, de sorte que vous avez perdu votre emploi. Lorsque, dans des circonstances analogues, quelqu'un a interjeté appel, les tribunaux ont statué que le seul fait de modifier l'appellation d'une circonscription ne justifiait pas la nomination d'un nouveau président d'élection, à ce moment-là donc, on vous a informé que vous étiez toujours le titulaire légitime du poste et vous êtes redevenu président d'élection dans Cochrane—Supérieur, n'est-ce pas?

M. de Joseph: C'est juste. C'est ce que j'ai tenté d'expliquer, mais sans pouvoir trouver mes mots.

M. King: Le poste de président d'élection est d'une nature complexe, il exige de la minutie, de l'entregent, de la diplomatie et de la psychologie, entre autres. Croyez-vous qu'il s'agit d'antécédents utiles pour votre futur rôle de membre du tribunal?

M. de Joseph: Oui, certes. Permettez-moi aussi d'ajouter que je n'en étais pas à mon premier emploi lorsque j'ai obtenu le poste de président d'élection . . . C'était ma première expérience en tant que président d'élections. Mais auparavant, une trentaine d'années auparavant peut-être, j'ai été adjoint de président d'élections pour presque chaque élection fédérale et provinciale. Grâce à ces antécédents, j'ai pu obtenir le poste.

Mme Copps: Y avait-il des personnages politiques à la réunion où vous étiez ce matin?

M. de Joseph: Je ne le crois pas.

Mme Copps: Je vous saurais gré de nous faire transmettre les noms de ces personnages. Comment se fait-il que vous les ayez rencontrés? Avez-vous demandé qu'une telle réunion ait lieu?

M. de Joseph: Je suis navré, je n'ai pas ces noms par devant moi.

Mme Copps: Bon. Je vous saurais gré toutefois de nous les fournir. Comment se fait-il que vous soyez venu à cette réunion ce matin? Qui vous en a informé?

M. de Joseph: C'est quelqu'un du bureau du premier ministre, je crois, qui a organisé cette réunion.

Mme Copps: Ce matin?

M. de Joseph: Afin de parler de la procédure qui serait suivie ce matin.

Mme Copps: Et vous pouvez identifier cette personne?

[Text]

Mr. de Joseph: No, I am sorry, I do not right now.

Ms Copps: Do you have it written down? Can you find out for us?

Mr. de Joseph: I might have. I am not sure.

Ms Copps: I would appreciate it if you could table that information, please.

What is affirmative action?

Mr. de Joseph: I do not have an answer for that right now, Mrs. Copps.

Ms Copps: You do not have an answer—or you do not know?

Mr. de Joseph: No, I do not know.

Ms Copps: You do not know.

Mr. de Joseph: Not at the present time. It does not come to me right now.

Ms Copps: The reason I am asking is I have asked you for your views on equal pay, and you have refused to answer. I have asked you for your views on sexual orientation, and you have chosen not to answer. I think Mr. Robinson asked you a question on affirmative action for minorities, and you declined to answer that. How do you expect us to make a judgment about your capability if in the very areas you are going to be involved with you refuse to answer any questions?

Mr. de Joseph: I do believe any of these questions right now . . . I am very uncomfortable here, for one thing. I cannot think as well as I should be able to think at this time. But I know that after studying about these matters I will be able to come to the proper conclusions and the proper—

Ms Copps: I do not want to put you through a test. This is not a test. I want to know how you feel about the role of women in the work force, for example.

Mr. de Joseph: In what way?

Ms Copps: Do women get a bum deal now? Are women treated equally? Does sexual harassment exist? Do you think sexual harassment exists on the job?

Mr. de Joseph: Certainly. Yes, it does. But I could not explain where or how or in what capacity. Those are questions I could not begin to answer. But of course it definitely does go on.

Ms Copps: I asked you before whether you believed women were discriminated against in the work force and you would not answer. Are they discriminated against?

Mr. de Joseph: Well, if you asked me that same question again, are men discriminated against in the work force, I would have to say the same thing. They possibly could be also.

[Translation]

M. de Joseph: Non, je suis désolé, cela m'est impossible en ce moment.

Mme Copps: L'auriez-vous noté par écrit? Pouvez-vous trouver ce renseignement pour nous?

M. de Joseph: Je peux l'avoir noté, mais je n'en suis pas sûr.

Mme Copps: Je vous saurais gré de nous transmettre ce renseignement, s'il vous plaît.

L'action positive, c'est quoi?

M. de Joseph: Je n'ai pas la réponse à cela en ce moment, madame Copps.

Mme Copps: Vous n'avez pas la réponse, ou vous l'ignorez?

M. de Joseph: Oui, je l'ignore.

Mme Copps: Vous l'ignorez.

M. de Joseph: Je l'ignore pour l'instant. Cela ne me revient pas.

Mme Copps: Je vous le demande, parce que j'ai tenté de connaître votre pensée sur l'égalité des salaires, et vous avez refusé de répondre. Je vous ai demandé vos vues sur l'orientation sexuelle, et vous avez refusé de répondre. M. Robinson, je crois, vous a interrogé au sujet de l'action positive pour le compte des minorités, et vous avez refusé de répondre. Comment vous attendez-vous à ce que l'on puisse juger de vos capacités, précisément dans les secteurs mêmes où vous serez impliqué, si vous refusez de répondre à toutes nos questions?

M. de Joseph: Je suis persuadé qu'en ce moment, toutes ces questions . . . Je suis bien mal à l'aise ici, entre autres choses. Je ne peux réfléchir, alors que je devrais être en mesure de réfléchir en ce moment. Mais je sais qu'après avoir étudié toutes ces questions, je serai en mesure de tirer les conclusions qu'il faut et les . . .

Mme Copps: Je ne tiens pas à vous faire subir un examen. Ceci n'est pas un examen. Je veux connaître votre pensée, par exemple, au sujet du rôle de la femme dans la population active.

M. de Joseph: Sous quel aspect?

Mme Copps: La femme d'aujourd'hui est-elle désavantagée? Est-elle traitée de la même façon? Le harcèlement sexuel existe-t-il? Estimez-vous que le harcèlement sexuel existe au travail?

M. de Joseph: Certes, cela existe. Mais je ne peux vous expliquer ni où ni pourquoi ni comment. Ce sont des questions auxquelles je ne peux même pas tenter de répondre. Chose certaine, ces choses-là existent.

Mme Copps: Je vous ai demandé plus tôt si vous croyiez que les femmes faisaient l'objet de discrimination au travail, et vous avez refusé de répondre. Font-elles l'objet d'une telle discrimination?

M. de Joseph: Ma foi, si vous me posez de nouveau la même question, les hommes font-ils l'objet de discrimination au travail, je vous dirais la même chose. Il est possible que cela puisse se produire.

[Texte]

Ms Copps: Men are discriminated against in the work force?

Mr. de Joseph: Possibly.

Ms Copps: Well, can you describe how they are discriminated against?

Mr. de Joseph: No, I cannot, but it is possible, is it not?

Ms Copps: Well, you are suggesting that. I am asking you how.

Mr. de Joseph: If it is a case of discrimination, or if it is a case of harassment or anything, perhaps that could happen when a person of the opposite sex has certain advantages; in other words, has a superior position and uses that position to take advantage of the other person.

Ms Copps: That is in sexual harassment. But I am talking about just general job discrimination.

Mr. de Joseph: In job discrimination it would amount to almost the same thing, except that someone would not be in a proper position to defend himself or herself and the one who had the advantage over the other person because of perhaps a higher position would take advantage of them in the same way.

• 1715

The Vice-Chairman: Thank you, Ms Copps, and thank you, Mr.—

Ms Copps: On the point of order that was raised, I asked for the tabling of the names of the people who attended that meeting this morning. I think the witness has made a very serious allegation about the involvement of the Prime Minister's Office in coaching people to come to this process. It is a very serious allegation, and I would like to see the names of the people who were at that meeting, if possible, tabled by the witness. I would also like to request that we hear from somebody, in the course of these deliberations, who attended that meeting or who organized that meeting from the Prime Minister's Office.

Mr. Robinson: On the same point of order, Mr. Chairman, the witness has indicated that he has, I believe, at his disposal, the names of the people who organized this meeting. Do you have them with you here tonight?

Mr. de Joseph: No, I do not have these names with me. I was asked to go to a certain room . . .

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think, on the point of order, we are dealing here with the integrity of this committee process. If some or all of the witnesses who are appearing before this committee may in fact—this is why I asked the question originally—have been coached or assisted by a representative of the Prime Minister's Office, then this committee should certainly know about that—

Mr. de Joseph: I am sorry. I do not know if it was the Prime Minister's Office.

[Traduction]

Mme Copps: Les hommes font l'objet de discrimination au travail?

M. de Joseph: C'est possible.

Mme Copps: Bon, pouvez-vous me dire de quelle façon on discrimine contre eux?

M. de Joseph: Non, je ne peux pas, mais la chose est possible, n'est-ce pas?

Mme Copps: Ma foi, c'est vous qui le dites. C'est moi qui vous le demande.

M. de Joseph: S'il y a discrimination, harcèlement ou quoi que ce soit, c'est peut-être parce qu'une personne du sexe opposée possède certains avantages; autrement dit, elle détient un poste supérieur et en profite pour accabler une autre personne.

Mme Copps: C'est cela, le harcèlement sexuel? Mais je faisais allusion à la discrimination en général au travail.

M. de Joseph: La discrimination au travail, c'est presque la même chose, sauf que la personne n'est pas en mesure de se défendre, et la personne qui détient un poste supérieur à l'autre abuse de cette situation de la même façon.

Le vice-président: Merci, madame Copps, et merci, monsieur . . .

Mme Copps: J'ai fait appel au Règlement; j'ai demandé qu'on dépose les noms des personnes qui ont assisté à cette réunion ce matin. Je trouve que le témoin a prononcé de très graves allégations au sujet de l'intervention du bureau du premier ministre concernant la préparation de ces témoins à la procédure que nous suivons. Il s'agit d'allégations très graves, c'est pourquoi j'aimerais que les personnes qui assistaient à cette réunion soient identifiées et que leurs noms soient fournis, si c'est possible, par le témoin. Je demande également qu'au cours de nos délibérations, nous entendions le témoignage de quelqu'un du bureau du premier ministre qui a assisté à cette réunion ou qui l'a organisée.

M. Robinson: Au sujet du même appel au Règlement, monsieur le président, le témoin a laissé entendre, je crois, qu'il avait par devant lui les noms des personnes qui ont organisé la réunion. Est-ce que vous pouvez nous les fournir ce soir?

M. de Joseph: Non, je ne les ai pas. On m'a prié de me rendre dans une certaine salle . . .

M. Robinson: Monsieur le président, toujours à propos de l'appel au règlement, j'estime que c'est l'intégrité de notre Comité qui est en cause ici. Si, en fait, un ou plusieurs témoins devant comparaître devant notre Comité—voilà pourquoi j'ai tout d'abord posé la question—ont été préparés ou aidés par un représentant du bureau du premier ministre, il ne fait aucun doute que le Comité devrait le savoir . . .

M. de Joseph: Pardon, j'ignore si c'était quelqu'un du bureau du premier ministre.

[Text]

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. de Joseph. We are on a point of order here.

Mr. Robinson: —or if the meeting was organized by the Prime Minister's Office, Mr. Chairman. We have a right to know that as a committee.

The Vice-Chairman: Anybody else on a point of order?

Mr. King: I heard Mr. de Joseph say that he thought it was the Canadian Human Rights Commission that he met with.

Ms Copps: He said he received a call from the Prime Minister's Office.

The Vice-Chairman: Can we have a little order, please. Mr. King has the floor.

Mr. King: I object to the kind of assumptions that you are raising, and getting on the record—

Ms Copps: He stated that he received a call from the Prime Minister's Office.

The Vice-Chairman: Ms Copps, please. I would appreciate it if you would—

Mr. King: I object to that kind of assumption being put on the record. If you—

Ms Copps: I did not put the assumption on the record. Mr. de Joseph said he received a call from the Prime Minister's Office to prepare him for this meeting.

Mr. King: It is obvious that we are here for different purposes, and I guess *The Globe & Mail* of December 1 indicates why some of you are here.

Ms Copps: I have not read *The Globe & Mail*.

Mr. King: I will give it to you—

Ms Copps: Thank you.

Mr. King: It is quoting you as being dismayed because the possibility of embarrassing the government had become greatly diminished.

The Vice-Chairman: Anybody else on this point of order?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on this point of order—

Mr. King: If that is what you are here for then—

Mr. Robinson: —because of the fact that the witness has in fact indicated that someone from the Prime Minister's Office had contacted him about a meeting this morning with some unknown officials, perhaps from the Canadian Human Rights Commission, it may be that those witnesses who appeared before us were similarly contacted. We may wish to recall them briefly on this point—certainly it is a point that will be pursued with all subsequent witnesses. It may be that they may have information, with respect to this specific point. Their

[Translation]

Le vice-président: Désolé, monsieur de Joseph. Nous sommes en train de discuter un appel au Règlement.

M. Robinson: ... aussi la réunion a été organisée par le bureau du premier ministre, monsieur le président. Nous avons le droit de le savoir en tant que Comité.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres interventions au sujet de l'appel au Règlement?

M. King: J'ai cru entendre M. de Joseph dire qu'il pensait que c'étaient des gens de la Commission des droits de la personne qu'il avait rencontrés.

Mme Copps: Il a dit qu'il avait reçu un appel téléphonique du bureau du premier ministre.

Le vice-président: Un peu de tenue, s'il vous plaît. M. King a la parole.

M. King: Je m'oppose à ces hypothèses que vous soulevez, et dans le compte rendu ...

Mme Copps: Il a dit qu'il avait reçu un appel téléphonique du bureau du premier ministre.

Le vice-président: Madame Copps, s'il vous plaît. Je vous saurais gré de ...

M. King: Je m'oppose à ce que de telles hypothèses figurent dans le compte rendu. Si vous ...

Mme Copps: Ce n'est pas moi qui ai fait figurer cette hypothèse dans le compte rendu. C'est M. de Joseph qui a dit qu'il a reçu un appel du bureau du premier ministre pour qu'il puisse se préparer à cette réunion.

M. King: Il est évident que nous sommes ici dans un but différent, et le *The Globe & Mail*, dans son numéro du 1^{er} décembre, avait raison de dire pourquoi certains d'entre vous sont ici.

Mme Copps: Je n'ai pas lu le *The Globe & Mail*.

M. King: Je vais vous le passer ...

Mme Copps: Merci.

M. King: Selon ce journal, vous êtes navré que les chances que vous aviez de causer des embarras au gouvernement ont beaucoup diminuées.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres interventions au sujet de l'appel au Règlement?

M. Robinson: Monsieur le président, a propos de cet appel au Règlement ...

M. King: Si c'est là la raison pour laquelle vous êtes ici, alors ...

M. Robinson: ... étant donné que le témoin a nettement affirmé que quelqu'un du bureau du premier ministre s'est mis en contact avec lui au sujet d'une réunion ce matin avec certains fonctionnaires inconnus, peut-être de la Commission canadienne des droits de la personne, il se peut qu'on ait aussi pressenti d'autres témoins qui sont venus comparaître devant nous. On pourrait peut-être les rappeler brièvement pour venir témoigner sur cette question—chose certaine, c'est une question qui va être soulevée avec tous les autres témoins qui

[Texte]

recollections may be clearer, with respect to who contacted them and who was present at the meeting.

Mr. Chairman, I suggest that we recall briefly the two witnesses who have appeared so far in order that we might just find out whether they can assist us on this particular point, if Mr. de Joseph cannot.

The Vice-Chairman: Anybody else on a point of order? Mr. Gérin.

M. Gérin: Il me fait plaisir de vous donner des explications. J'étais présent à cette réunion. Je comprends d'ailleurs que vous cherchiez une autre solution. Les témoins qui se sont présentés jusqu'à maintenant ont fait preuve d'une très grande compétence.

C'est bien simple. Les sept personnes ont été invitées ce matin, pour qu'on puisse répondre à leurs questions sur le déroulement de la journée. Puisqu'il s'agit d'une première expérience, nous avons cru bon de procéder ainsi.

Tout ce que je sais, c'est que la réunion s'est tenue au bureau du premier ministre, à l'Édifice Langevin, dans une petite salle ouverte. Elle a duré à peu près une demi-heure. Parmi les sept personnes, deux étaient présentes: M. de Joseph et M^{me} Jenny Wong que j'ai eu le plaisir de rencontrer pour la première fois ce matin.

La réunion a commencé vers 09h30. Elle s'est terminée un peu avant 10 heures. Le seul objet de la discussion a été de se demander ce qui se passe dans une telle situation.

• 1720

Ms Coppins: Mr. Chairman, on that point I am glad the member has come out. I am frankly shocked that he sees nothing wrong with a blatant attempt by the Prime Minister's Office, via the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice, to manipulate what is happening in the committee process.

First of all we were not allowed to hear the witnesses we wanted to hear. Just coincidentally, the two people who happened to be at that meeting happened to be the two people whose presence was requested by members of the opposition. If that is not a clear case of trying to define the work of the committee before the work of the committee goes on, then I do not know what is. It seems to me if the Minister of Justice were really concerned with implementing the committee process and having a true and independent analysis, then he would not meddle and you would not meddle and the Prime Minister's Office would not meddle, which is exactly what has been done this morning as a result of that meeting.

M. Gérin: J'invoque le Règlement! Je pense que c'est même une question de privilège! On commence à s'habituer, après deux ans, à se faire attaquer de pareille façon. Mais l'attaque n'a quand même pas plus de bon sens. À vous entendre parler, on s'attend à ce qu'on sautera pardessus les tables, tout à l'heure.

[Traduction]

vont suivre. Il se peut que les témoins antérieurs aient des renseignements à nous fournir à ce sujet. Leurs souvenirs sont peut-être plus précis, quant aux personnes qui les ont contactés et qui assistaient à la réunion.

Monsieur le président, je propose que nous fassions reparaître brièvement les deux témoins qui se sont déjà présentés, afin de voir s'ils pourraient nous éclairer sur cette question, si M. de Joseph, lui, ne le peut.

Le vice-président: Y a-t'il d'autres remarques au sujet de l'appel au Règlement? Monsieur Gérin.

Mr. Gérin: I am pleased to give you some explanation. I was present at that meeting. In any case, I understand that you are looking for another solution. The witnesses that have appeared up to now have shown that they were highly competent.

It is quite simple. Those seven people were invited this morning, so that their questions about today's procedure may be answered. Since it was a first for them, it was felt that we should do well to proceed in this fashion.

All I know is, the meeting was held in a small open room, in the Prime Minister's Office, in the Langevin Building. This meeting lasted about half an hour. Of these seven people, two were present: Mr. de Joseph and Mrs. Jenny Wong, whom I had the pleasure to meet for the first time this morning.

This meeting started around 9.30 a.m. and was over a little before 10 a.m. The only purpose of the discussion was to review what takes place at that kind of meeting.

Mme Coppins: Monsieur le président, je suis très content que le député ait décidé de nous révéler tout cela. Je suis tout de même choquée de constater qu'il trouve tout à fait normal que le cabinet du Premier ministre, par l'entremise du secrétaire parlementaire auprès du ministre de la Justice, se mêle d'une manière aussi flagrante des affaires des comités.

D'abord, on nous a refusé la possibilité d'entendre certains témoins. Par pure coïncidence, les deux personnes qui ont assisté à cette petite réunion sont précisément les deux témoins dont la présence avait été demandée par les membres de l'opposition. À mon avis, cela ne constitue rien de moins qu'une tentative flagrante de la part de ces gens-là de devancer le Comité avant même que celui-ci ait pu définir ses objectifs. De plus, il me semble que si le ministère de la Justice tenait vraiment à bien appliquer le nouveau règlement vis-à-vis des comités et à obtenir une analyse véritablement objective, ni lui, ni vous ni le cabinet du premier ministre ne vous seriez pas mêlés de tout cela, alors que d'après ce que vous venez de nous dire, c'est exactement le contraire.

Mr. Gérin: On a point of order, Mr. Chairman! Indeed, I think this could even be considered a question of privilege? After two years here, we are starting to get used to these kinds of attacks. But that certainly does not mean they make any more sense now than they did before. Listening to you talk, one

[Text]

Mme Copps: Au moins, je ne me ferais pas frapper par un ministre . . .

M. Gérin: Je veux dire qu'il n'y a aucune tentative, de quoi que ce soit, pour faire dire quoi que ce soit aux témoins. Absolument pas! Je suis avocat depuis 15 ans et je n'ai jamais enduré de telles attaques. Jamais!

Mme Copps: C'était seulement pour les entraîner à . . .

The Vice-Chairman: Order, please! Mr. Robinson, the final speaker on this point of order.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on the point of order, we have now learned from the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice that a meeting was held in the Prime Minister's Office in the Langevin Building. I appreciate Mr. Gérin's forthrightness in this matter as he did not have to volunteer this information. A meeting was held which by coincidence only involved the two individuals who were named by the opposition to this particular process of oversight.

What this smacks of is blatant political interference by the Prime Minister's Office in the oversight process by this committee. That is what it appears to be, and appearances are very important. Mr. Gérin is a lawyer. You do not have to be a lawyer to figure that out. Appearances are very important. Whatever the content of that meeting may have been, the appearance is an attempt by the Prime Minister's Office to prepare these two particular individuals, whose presence was requested by opposition members, for scrutiny by this committee.

That smacks of contempt of Parliament, Mr. Chairman. That smacks of contempt of Parliament because this committee is supposed to be able to independently examine each witness called before it without one or more witnesses having been coached or briefed ahead of time by the Prime Minister's Office.

I would like to ask Mr. Gérin through you, Mr. Chairman, who else was present at that particular meeting. Was there a representative present of the Prime Minister's Office?

The Vice-Chairman: The Parliamentary Secretary.

M. Gérin: Je ne sais presque rien de ce comité. Je le connais très peu; comme vous le savez, plusieurs comités touchant à la justice siègent en même temps. J'avais donc demandé à M^{me} Debra Crawford de venir avec moi, avec la documentation nécessaire. Une secrétaire nous a tout simplement dirigés à l'endroit approprié et veillait à ce qu'on ait les choses nécessaires, le café . . . Une autre personne dont je ne connais pas le nom, qui travaille peut-être au bureau du premier ministre, n'a pratiquement pas participé à la discussion.

[Translation]

gets the impression that someone is getting ready to start jumping over tables.

Ms Copps: Well, that would be one way of ducking a minister's punches . . .

Mr. Gérin: What I am trying to say is that there has been no attempt, on anyone's part, to put words in the mouths of the witnesses. Absolutely not! I have been a lawyer for 15 years now, and I have never had to put up with attacks such as this. Never!

Ms Copps: So you were only trying to . . .

Le vice-président: Je rappelle les membres du Comité à l'ordre, s'il vous plaît! Monsieur Robinson, vous serez le dernier à parler sur ce rappel au Règlement.

M. Robinson: Monsieur le président, nous venons d'apprendre du secrétaire parlementaire auprès du ministre de la Justice qu'une réunion a été tenue au cabinet du Premier ministre, dans l'immeuble Langevin. J'ajoute que j'apprécie beaucoup la franchise de M. Gérin, qui n'était quand même pas obligé de nous donner ces renseignements. Il n'en reste pas moins qu'une réunion a eu lieu à laquelle ont participé, par pure coïncidence, les deux seules personnes que les membres de l'opposition tenaient à interroger dans le cadre de cette procédure d'examen des nominations.

A mon avis, tout cela sent l'ingérence politique, de la part du cabinet du Premier ministre, dans tout ce processus d'examen. En tout cas, c'est bien l'impression que l'on a d'après les apparences. Et les apparences sont très importantes. M. Gérin est avocat, mais ce n'est pas la peine d'être avocat pour le savoir. Tout le monde sait que les apparences sont très importantes. Quelle que soit la teneur de cette réunion, si l'on se fie aux apparences, on a bien l'impression que le cabinet du Premier ministre a essayé de préparer ces deux témoins, dont la présence avait été spécialement demandée par les membres de l'opposition, à leur examen par ce Comité.

Monsieur le président, j'irai même jusqu'à dire que tout cela sent le mépris de l'autorité du Parlement. Pourquoi? Eh bien, parce que ce Comité est censé pouvoir examiner d'une manière objective chaque témoin qu'il convoque devant lui, sans qu'un représentant du cabinet du Premier ministre leur fasse répéter ce qu'ils auront à dire.

Avec votre permission, monsieur le président, je voudrais demander à M. Gérin de nous indiquer quelles autres personnes auraient également assisté à cette réunion. Est-ce qu'un représentant du cabinet du Premier ministre a assisté à la réunion?

Le vice-président: Monsieur le secrétaire parlementaire.

Mr. Gérin: I know practically nothing about this committee—or least, very little. As you know, several committees dealing with justice matters sit at the same time. So, I had asked Mrs. Debra Crawford to come with me, with the necessary documentation. A secretary simply pointed us in the right direction and made sure we had whatever we needed, like coffee and what have you. One other person was present, whose name I do not know, but who may work for the Prime

[Texte]

Mr. Robinson: But he was from the Prime Minister's Office?

M. Gérin: Oui. Il n'y a qu'un mois et demi que je suis au ministère de la Justice. Je ne connais pas tous les noms.

Mr. Robinson: But you can get his name for the committee, presumably.

M. Gérin: Sûrement, il me fera plaisir de vous le donner.

Je vous répète que j'ai vu cette rencontre, tout simplement comme une occasion de s'informer, occasion offerte à toutes les personnes et pas seulement à deux. S'il y en a qui se demande ce qui va s'y passer, je leur réponds que c'est un nouveau procédé.

Mr. Robinson: How were invitations given to these seven people? Were they phoned? Were they written?

M. Gérin: Je ne le sais pas. Vous pourriez le demander à M. de Joseph.

Mr. Robinson: How do you know all seven were invited?

M. Gérin: Non, je ne le sais pas.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, this is making a mockery of this whole process.

M. Gérin: Non, je ne pense pas qu'il faut le voir ainsi.

Mr. Robinson: Mr. Gérin suggested all seven people were invited. Now he is admitting that he does not know that all seven people were invited.

M. Gérin: Non. Tout ce que j'ai su, c'est que ce matin, il y avait une réunion. Ces personnes avaient été invitées à se présenter si elles le voulaient bien.

• 1725

M. Robinson: Mais vous ne saviez pas que toutes les sept étaient invitées?

M. Gérin: Bien . . .

M. Robinson: Vous l'admettez?

M. Gérin: Oui.

M. Robinson: Mais vous ne le saviez pas du tout?

M. Gérin: C'est ainsi que je l'avais compris. J'ai d'ailleurs été surpris qu'il n'y ait que deux personnes.

M. Robinson: Bien sûr, bien sûr. Quelle coïncidence!

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Thank you, Mr. Gérin.

The point of order was raised and adequately discussed about the tabling of the names of the people that appeared at

[Traduction]

Minister's office; that person took hardly any part in the discussion.

Mr. Robinson: Mais est-ce qu'il représentait le cabinet du Premier ministre?

Mr. Gérin: Yes. I have only been with the Department of Justice for about a month and a half. So, of course, I do not know everybody's name.

M. Robinson: Mais je présume que vous pouvez vous procurer son nom pour la gouverne du Comité.

Mr. Gérin: Yes, of course; I would be very pleased to.

I would just like to repeat that I saw this meeting as being nothing more than an opportunity to obtain some helpful information, an opportunity that was provided to everyone, and not just two people in particular. If the people are wondering what exactly is going to take place, I always tell them that this is a new procedure.

M. Robinson: De quelle façon a-t-on invité ces sept personnes? Est-ce qu'on leur a téléphoné? Ou est-ce qu'on leur a plutôt envoyé une lettre?

Mr. Gérin: I am sorry; I do not know. Perhaps you could ask Mr. de Joseph.

M. Robinson: Comment savez-vous alors que tous les sept ont été invités?

Mr. Gérin: I do not in fact know whether they were all invited.

M. Robinson: Monsieur le président, je vous fais remarquer que l'on est en train de tourner en dérision toute cette nouvelle procédure.

Mr. Gérin: No, I do not think you should look at it that way.

M. Robinson: M. Gérin nous a laissé croire que tous les sept avaient été invités. Maintenant il avoue qu'il ignore si tous les sept ont effectivement été invités.

Mr. Gérin: No. All I know is that a meeting did in fact take place this morning. These people were invited to come to the meeting, if they wished to.

Mr. Robinson: But you do not know whether all seven were invited?

Mr. Gérin: Well . . .

Mr. Robinson: You do admit that?

Mr. Gérin: Yes.

Mr. Robinson: So, you had no idea whatsoever?

Mr. Gérin: Well, that is what I had understood. In fact, I was quite surprised to see only two people there.

Mr. Robinson: Yes, sure you were. What a coincidence!

Le vice-président: Merci, monsieur Robinson. Merci, monsieur Gérin.

Quelqu'un a fait un rappel au Règlement au sujet du dépôt du nom de tous ceux qui ont assisté à la réunion; et j'estime

[Text]

this meeting. I find that request in order and so would urge the Parliamentary Secretary to submit that list to this committee for its next meeting. Thank you.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, when is the next meeting of this committee? Are we talking about Thursday's meeting?

The Vice-Chairman: Thursday's meeting.

Mr. Robinson: I would like, in addition to the names of the people who were present, a full clarification of exactly how this meeting was convened, who convened it, who was invited, how they were invited, and what the purpose of the meeting was.

Ms Coppins: In an effort of clarifying that, I think it might be appropriate to have the Minister of Justice and/or a representative of the Prime Minister's Office come before the committee to answer as to why this meeting was convened in advance of our hearings.

M. Gérin: Sur cette question, j'étais présent. Les renseignements que je vous donne sont exacts. Je n'admettrai d'ailleurs...

Ms Coppins: Très bien, mais si vous avez le temps...

M. Gérin: Un instant! Je n'admettrai jamais une allusion comme celle que je viens d'entendre. Jamais je ne l'admettrai!

Je vous donne toutes les informations. Il y a un complément d'informations demandé que je trouve justifié. Si j'avais pensé que vous souhaitiez l'avoir, je vous l'aurais apporté. Je le ferai jeudi. Je serai à Ottawa; je viendrai moi-même vous le donner.

Mme Coppins: Monsieur le président, puisque certaines données nous manquent et qu'on n'a plus le temps maintenant, serait-il possible, ce soir ou jeudi, que le député revienne comme témoin pour répondre à d'autres questions? Il nous dit qu'il a été appelé, ce matin, pour aller à la réunion. J'aimerais bien parler à la personne qui a commencé toute l'affaire.

The Vice-Chairman: Ms Coppins, you are raising a separate—

Mme Coppins: Oui, je ne veux pas qu'on le fasse maintenant, devant les témoins.

The Vice-Chairman:—point of order on whether or not someone should appear before this committee, and we can refer that of course to the steering committee, or in fact there could be a motion—

Mme Coppins: Je présente une motion.

The Vice-Chairman:—which I would find in order—to that effect, and then of course this committee could decide whether or not—

Mme Coppins: D'accord. Je propose que quelqu'un du Bureau du ministre de la Justice, soit l'adjoint, l'assistant parlementaire ou le ministre, et quelqu'un du Bureau du premier ministre se présentent devant nous pour expliquer comment

[Translation]

que nous en avons maintenant suffisamment discuté. À mon avis, cette demande est tout à fait appropriée, et j'exhorte donc le secrétaire parlementaire à nous soumettre une liste avant la prochaine réunion du Comité. Merci.

M. Robinson: Monsieur le président, la prochaine réunion du Comité est prévue pour quand? S'agit-il de la réunion de jeudi?

Le vice-président: Oui, la réunion de jeudi.

M. Robinson: En plus du nom de tous ceux qui ont assisté à la réunion, je voudrais qu'on nous donne une explication claire et précise de la façon dont cette réunion a été organisée, qui l'a organisée, qui a été invité, comment l'invitation a été transmise et, finalement, quel en était le but.

Mme Coppins: Pour nous aider à clarifier la situation, il conviendrait peut-être que nous invitions le ministre de la Justice ou un représentant du cabinet du Premier ministre, ou les deux, à comparaître devant le Comité pour lui expliquer pourquoi cet entretien a eu lieu avant la réunion du Comité.

Mr. Gérin: On that particular point, I have told you I was present. The information I have already given you is accurate. Furthermore, I cannot accept...

Ms Coppins: Fine, but if you have the time...

Mr. Gérin: Just a moment! I will not accept the kind of innuendo I have been hearing. Never!

I am providing you with all the necessary information. You have asked for additional details and I consider your request perfectly justified. If I had thought that you might want this information, I would have brought it with me today. I will provide it to you on Thursday. As it happens, I shall be in Ottawa; so, I will bring you the information myself.

Ms Coppins: Mr. Chairman, since we are missing some information and we do not have the time to deal with it now, would it be possible, either tonight or Thursday, to have the member appear as a witness to answer additional questions? He has told us he was called this morning and asked to attend the meeting. I would really like to speak to the person who is behind this whole affair.

Le vice-président: Madame Coppins, vous soulevez une question distincte...

Ms Coppins: Yes, but I do not wish to discuss this now while the witnesses are here.

Le vice-président:... quant à savoir si quelqu'un d'autre devrait témoigner devant le Comité; nous pouvons, bien entendu, renvoyer cette question devant le comité directeur, ou il serait également possible de présenter une motion...

Ms Coppins: I so move.

Le vice-président:... qui serait recevable, à mon avis—à cette fin, et le Comité pourrait ensuite décider s'il voulait...

Ms Coppins: Agreed. I move that someone from the office of the Minister of Justice, either an assistant, the parliamentary assistant or the Minister, as well as someone from the Prime Minister's Office appear before us to explain how this

[Texte]

s'est produite la réunion de ce matin. Je demande un représentant; il pourront décider de la personne qu'ils nommeront.

The Vice-Chairman: We have a motion which is debatable. Mr. Parliamentary Secretary.

M. Gérin: Je veux ajouter que j'ai rencontré M. Bielski dans le corridor, avant d'entrer ici. J'ai eu l'occasion de lui serrer la main et de me présenter. Il m'a fait plaisir de le faire. Si j'avais pu rencontrer les autres personnes pour leur témoigner mon appréciation, je l'aurais fait aussi.

The Vice-Chairman: Mr. King.

Mr. King: I would like to get on with the purpose of this meeting, which is to hear the witnesses. I would move that this motion be referred to the steering committee to be dealt with and we get on with the business we are here for.

Ms Copps: I would agree to tabling this resolution until the end of this meeting. I would not agree to tabling it to the steering committee because we have seen that the steering committee can then return to this committee and be overruled. So I think with a quorum we should deal with it in this committee, but if you prefer to deal with it at the end, that is fine with me.

The Vice-Chairman: Mr. King, is it agreeable to you to defer to the end of the meeting?

Mr. King: Yes.

The Vice-Chairman: Fine. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps it is appropriate to give notice of another motion which I intend to propose at the end of the meeting. It is with respect to the qualifications and competence of certain of the individuals who are who are being proposed as members of the tribunal, as well as with respect to the qualifications and competence of Gerald J. Kambeitz for the position of part-time member of the Canadian Human Rights Commission.

• 1730

I intend to propose that this committee recommend to the Minister of Justice that these appointments be rescinded. I assume that the appropriate time to do that would be at the end of this meeting.

The Vice-Chairman: Yes. Thank you for your notice.

Thank you, Mr. de Joseph. I appreciate some of the intimidating circumstances that some witnesses, as a matter of fact, all witnesses, may have to go through. We appreciate your attendance, your patience, and your frankness. I am sure you will do well in your new appointment.

The next witness is Mr. de Michele.

[Traduction]

morning's meeting came about. I am asking for one representative to appear; they can decide among themselves who that person will be.

Le vice-président: Nous avons devant nous une motion qui peut faire l'objet d'un débat. Monsieur le secrétaire parlementaire, vous avez la parole.

Mr. Gérin: I just wanted to add that I met Mr. Bielski in the corridor earlier, before I came in. I shook hands with him and introduced myself, and I was most pleased to have the opportunity to do so. If I had been able to meet the other people as well, to express my appreciation, I would have done so.

Le vice-président: Monsieur King.

M. King: J'aimerais proposer qu'on passe tout de suite à nos témoins, puisque c'est pour les entendre précisément que cette réunion a été convoquée. Je propose donc que cette motion soit renvoyée devant le comité directeur et que nous poursuivions nos travaux.

Mme Copps: Je suis prête à attendre la fin de la réunion pour déposer cette résolution. Je ne suis pas d'accord pour qu'on la renvoie devant le comité directeur, puisque nous avons constaté à plusieurs reprises que l'on ne tient pas forcément compte des recommandations du comité directeur. Donc, puisque nous avons le quorum, je pense que nous devrions régler cette question en comité, mais si vous préférez qu'on attende la fin de la réunion, je n'ai pas d'objection.

Le vice-président: Monsieur King, êtes-vous prêt à reporter cette question à la fin de la réunion?

M. King: Oui.

Le vice-président: Très bien. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, il conviendrait peut-être que je vous prévienne dès maintenant que j'ai l'intention de proposer une autre motion à la fin de la réunion. Je veux parler des qualités requises et de la compétence de certains de ceux appelés à siéger au tribunal, notamment de celles de Gerald J. Kambeitz, nommé membre à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne.

J'ai l'intention de proposer que ce comité recommande au ministre de la Justice d'annuler ces nominations. Je suppose qu'il serait préférable de le faire à la fin de cette réunion.

Le vice-président: Oui. Je vous remercie de nous avoir prévenu.

Merci, monsieur de Joseph. Je suis conscient de l'exercice intimidant que subissent certains témoins, tous les témoins d'ailleurs. Nous vous remercions d'être venu, de votre patience et de votre franchise. Je suis sûr que vous vous acquitterez fort bien de vos nouvelles responsabilités.

Nous accueillons maintenant M. de Michele.

[Text]

M. Gérin: Monsieur le président, veuillez m'excuser, je dois partir. Mais je serai ici, jeudi, avec ces informations.

The Chairman: Mr. de Michele, welcome. We appreciate your coming on a not easy day.

I turn now to Mr. King.

Mr. King: I did not realize I was going to be leading on this, Mr. Chairman. My French is not the best.

The Chairman: Would you like us to come back to you, Mr. King?

Mr. King: Well, no.

I see that you are a lawyer. Has your work as a lawyer taken you into the area of human rights?

Mr. Antonio de Michele (Order in Council Appointee to the Canadian Human Rights Tribunal): As you may have noticed from my résumé, the bulk of my work—

Mr. King: I am having trouble with it because I am unilingual.

Mr. de Michele: Allow me to maybe then do some translation on the résumé you have.

As a lawyer, I practise mainly in the corporate and commercial field. But my implication as far as human rights itself is mostly on community work within the Italian community in Montreal, and also within the French community in the eastern Montreal district. The community work in itself applies not only to social work but also the business aspect, because community work should be done in a business aspect.

The community implication itself started when I was studying at university. During that time, I and a group of friends put forward an office, available to the economically disadvantaged population, which was more or less a legal aid office for the population. And thereafter it went on with the social clubs, the Optimists. It went on also with the Kinsmen. It went on also with various implications of a social level.

• 1735

Mr. King: Well, as you may have picked up from my previous questions to Mr. de Joseph, I am not one who believes—and Mr. Robinson and Mr. Fairweather said the same—that this should be the domain exclusively of those with legal minds.

Mr. de Michele: But it helps.

Mr. King: But it may help in certain judgments. So how do you react to that? Your background in law: what abilities does it provide you that would be useful?

Mr. de Michele: The human rights act itself, even though it is quite a few years since it was enacted by Parliament, is still something rather new as far as the community or society is concerned. At this stage it has not been applied to its utmost, and it is still rather new. At this stage I feel my legal back-

[Translation]

Mr. Gérin: Mr. Chairman, please accept my apologies, but I have to leave. However I will be here on Thursday with this information.

Le président: Bonsoir, M. de Michele. Nous vous remercions d'être venu alors que les choses ne sont pas faciles.

Monsieur King, vous avez la parole.

M. King: Je ne savais pas que je serais le premier à poser des questions, monsieur le président. Mon français n'est pas sensationnel.

Le président: Préférez-vous intervenir plus tard, monsieur King?

M. King: Eh bien, non.

Je vois que vous êtes avocat. L'exercice de votre profession vous a-t-il amené à vous intéresser aux droits de la personne?

M. Antonio de Michele (nommé par décret au Tribunal canadien des droits de la personne): Comme vous avez pu peut-être le constater d'après mon curriculum vitae, le gros de mon travail...

M. King: J'ai du mal à le comprendre car je ne parle pas français.

M. de Michele: Dans ce cas, permettez-moi de vous en faire une petite traduction.

Je suis avocat d'affaires principalement. Pour ce qui est de mon intérêt pour les droits de la personne, j'ai beaucoup travaillé avec la communauté italienne de Montréal et avec la communauté française de l'est de Montréal. Le travail communautaire passe par le travail social mais il comporte également un aspect commercial, car l'un et l'autre vont main dans la main.

Je me suis intéressé aux autres alors que j'étais encore étudiant à l'université. À cette époque, un groupe d'amis et moi avons ouvert un bureau où nous accueillions les plus démunis et où nous les aidions à démêler leurs affaires judiciaires. Ensuite, j'ai adhéré à des clubs sociaux, au Club Optimiste et au Club Kinsmen où je me suis intéressé aux problèmes sociaux.

M. King: D'après les questions que j'ai posées à M. de Joseph, vous avez pu constater sans doute que je ne crois pas—tout comme M. Robinson et M. Fairweather—que ce tribunal devrait nécessairement n'être composé que de juristes.

M. de Michele: Mais cela ne fait pas de tort.

M. King: Dans certains cas, j'en conviens. Alors qu'en pensez-vous? Vous êtes avocat et quelles qualités que vous avez acquises dans l'exercice de votre profession vous semblent utiles pour exercer vos nouvelles fonctions?

M. de Michele: Même si la législation sur les droits de la personne a été adoptée il y quelques années déjà par le Parlement, son application au niveau de la collectivité ou de la société n'est pas encore accrée. On n'y recourt pas encore systématiquement. À ce stade-ci, je crois que mes antécédents

[Texte]

ground would be useful because it would be more in the interpretation of the act itself. At this stage it is rather important because precedents will be created, precedents that future members of the tribunals will refer to. In this aspect, yes, I do believe the legal background I have might be very useful.

Mr. King: I hope it will be, and we look forward to your participation in the process.

Mr. de Michele: Thank you. It has started already.

Mr. King: I hope we will all profit... society will profit from your participation.

Mme Copps: Dans votre résumé, vous mentionné que vous travaillez sur la loi coopérative pour la Banque nationale du Canada.

M. de Michele: C'est exact.

Mme Copps: Depuis combien d'années travaillez-vous pour la Banque nationale du Canada?

M. de Michele: Si ma mémoire est bonne, deux ans.

Mme Copps: Quel genre de travail faites-vous pour la Banque nationale du Canada?

M. de Michele: De la consultation, et de la préparation de dossiers commerciaux; je m'occupe de la perception également, lorsqu'il y a des problèmes.

Mme Copps: Le siège social de la Banque nationale du Canada est-il à Montréal?

M. de Michele: Le siège social, je crois, est à Montréal, dans le centre-ville de Montréal.

Mme Copps: Êtes-vous conseiller au siège social?

M. de Michele: Non, un territoire nous a été assigné, c'est l'est de Montréal. Au besoin, selon la nature du dossier, on peut sortir du territoire.

Ms Copps: In the criteria for selecting human rights appointees proposed by this group referred to earlier there is one criterion, the criterion for exclusion of removal. If it is demonstrated that a conflict of interest based on an accepted set of rules has occurred and as a result will present an inherent bias in the way in which a tribunal member would conduct himself or herself in the proceedings of a hearing, do you think that would be a criterion for exclusion or removal if you were in a conflict-of-interest situation?

Mr. de Michele: If I were in a conflict-of-interest situation, it would be basically with the case that would be in front of me.

Ms Copps: If you were in a conflict-of-interest situation, do you think you would be subject to removal?

Mr. de Michele: At this stage, yes.

Ms Copps: Are you familiar with the Federal Court of Canada Trial Division application received in the Federal Court of Canada October 14, 1986 in the matter between the

[Traduction]

professionnels seront utiles car l'interprétation de la loi demeure encore floue. C'est très important à ce stade-ci car des précédents seront créés, précédents auxquels les futurs membres du tribunal se reporteront. Vu sous cet aspect, je crois que ma formation juridique me sera très utile.

M. King: J'espère qu'elle le sera et nous comptons sur vous, sur votre participation.

M. de Michele: Je vous remercie, elle a déjà commencé.

M. King: J'espère que nous profiterons tous... que la société tirera profit de votre présence au sein de ce tribunal.

Ms Copps: In your résumé, you mention that you are reviewing the co-operative legislation for the National Bank of Canada.

Mr. de Michele: This is true.

Ms Copps: For how many years have you been working at the National Bank of Canada?

Mr. de Michele: If my memory serves me well, for two years.

Ms Copps: What kind of work do you for the National Bank of Canada?

Mr. de Michele: I am a consultant and I prepare business files; I also deal with collection problems.

Ms. Copps: Are the National Bank of Canada headquarters in Montreal?

Mr. de Michele: Its headquarters are in Montreal, I think, in downtown Montreal.

Ms Copps: Are you a counsel at the headquarters?

Mr. de Michele: No, a territory has been allocated to us and it is the eastern part of Montreal. But if necessary, depending on the issues involved, I can step out of this territory.

Mme Copps: Ce groupe a proposé des critères pour la sélection des futurs membres du tribunal des droits de la personnes, critères dont nous avons parlé antérieurement et parmi ces critères, figure celui de l'exclusion ou de la révocation. Disons qu'un membre du tribunal est en situation de conflit d'intérêts, d'après les règles imposées, et qu'il y a des raisons de croire que cette personne jugera une affaire présentée devant le tribunal avec un certain parti pris, dans ce cas estimez-vous juste que cette personne soit exclue ou révoquée?

M. de Michele: Si j'étais en situation de conflit d'intérêts, cela concernerait le cas qui me serait présenté.

Mme Copps: Si vous étiez en situation de conflit d'intérêts, estimez-vous que vous devriez être exclu du tribunal?

M. de Michele: À ce stade-ci, oui.

Mme Copps: Êtes-vous au courant du recours présenté le 14 octobre dernier devant la Cour fédérale du Canada par la division de première instance de la Cour fédérale du Canada à

[Text]

National Bank of Canada and the Canadian Human Rights Commission?

Mr. de Michele: No, I am not.

Ms Copps: Mr. Chairman, Mr. de Michele himself referred to the information that he was involved with consulting for the National Bank of Canada. In his new incarnation he will be aware that the National Bank of Canada is challenging the right to exist of the Canadian Human Rights Tribunal. They are not challenging an individual case, they are challenging the right of the Canadian Human Rights Tribunal to exist.

Mr. de Michele: Yes.

Ms Copps: Given that you are working for the National Bank of Canada and now you are a member of the tribunal, do you feel this puts you in a conflict?

• 1740

Mr. de Michele: No, it does not. The National Bank is just one client out of so many.

Ms Copps: Would you be prepared to give up the National Bank as a client in order to serve in this position?

Mr. de Michele: As I said, at this stage, I do not feel there is a conflict of interest, even though I was not aware of the case. A conflict of interest would apply in a specific case that might be brought before me. I think I am mature enough to decide whether a case puts me in a conflict-of-interest situation or not.

Ms Copps: I can understand that on a individual case basis. What I am suggesting here—I would like to give you a chance to read it. Maybe you would want to reserve the right to be called back again, because this particular application that I have here is not on an individual case. The National Bank of Canada is suggesting that the Canadian Human Rights Tribunal does not have the right to exist, because the people who are appointed to the Human Rights Tribunal are appointed on an arbitrary basis. In other words, this particular case, which is currently being heard in the Federal Court of Canada, threatens the very existence of the Canadian Human Rights Tribunal.

Mr. de Michele: If it is presently being heard, then I would rather not discuss it, because there is not a final judgment on it.

Ms Copps: In a general way, if the National Bank of Canada feels that the Canadian Human Rights Tribunal does not have the right to exist, do you feel you can be—

Mr. de Michele: It does not make any difference, as far as I am concerned—

Ms Copps: So you will not give up your association with the National Bank?

Mr. de Michele: I do not feel in a conflict of interest because, as I said before, the National Bank of Canada is one

[Translation]

propos de l'affaire entre la Banque nationale du Canada et la Commission canadienne des droits de la personne?

M. de Michele: Non, je ne suis pas au courant de cette affaire.

Mme Copps: Monsieur le président, M. de Michele lui-même nous a dit qu'il était expert-conseil auprès de la Banque nationale du Canada. Lorsqu'il sera membre du tribunal des droits de la personne, il apprendra que la Banque nationale du Canada conteste l'existence même du tribunal canadien des droits de la personne. La Banque nationale n'oppose pas une exception dans une affaire donnée, mais elle conteste l'existence même du tribunal canadien des droits de la personne.

M. de Michele: Oui.

Mme Copps: Pensez-vous être en situation de conflit d'intérêts puisque vous travaillez pour la Banque nationale du Canada et que vous êtes maintenant membre de ce tribunal?

M. de Michele: Non, ce simple fait ne me met pas en situation de conflit d'intérêts car la Banque Nationale n'est qu'un client parmi d'autres.

Mme Copps: Seriez-vous disposé à ne plus travailler pour la Banque Nationale pour faire partie de ce tribunal?

M. de Michele: Comme je l'ai dit, je ne crois pas qu'il y ait conflit d'intérêts à ce stade-ci, même si je n'étais pas au courant de cette affaire. Il y aurait conflit d'intérêts si un cas précis m'était présenté. Je crois que je suis suffisamment expérimenté pour savoir si, selon les cas, je suis en situation de conflit d'intérêts ou non.

Mme Copps: Pour un cas particulier, je comprends. Mais ce que je vous dis—peut-être devriez-vous lire cette requête. Peut-être voudriez-vous vous réserver le droit d'être rappelé, car cette requête ne porte pas sur un cas individuel. La Banque Nationale du Canada estime que le tribunal canadien des droits de la personne n'a pas d'existence légale, car ceux qui y sont nommés le sont arbitrairement. Autrement dit, cette affaire qui a été portée devant la cour fédérale du Canada compromet l'existence même du tribunal canadien des droits de la personne.

M. de Michele: Si cette affaire est en cours de jugement, je préférerais ne pas en discuter, car la cour n'a pas encore statué.

Mme Copps: De manière générale, si la Banque Nationale du Canada nie le droit à l'existence du tribunal canadien des droits de la personne, pensez-vous être...

M. de Michele: Cela importe peu, car pour ma part...

Mme Copps: Alors vous rompez vos liens avec la Banque Nationale?

M. de Michele: Je n'estime pas être en situation de conflit d'intérêts car, comme je l'ai dit auparavant, la Banque

[Texte]

client that deals with our office out of so many. If we are trying to please—

Ms Coppes: You felt it was important enough to include it in your résumé.

Mr. de Michele: If we are trying to please and agree with all of our clients' opinions, then you must agree with me that we might as well close the practice.

Ms Coppes: I would suggest that when you are in fact citing the National Bank as one of your prestigious clients . . . I did not discover that you were serving the National Bank through my own research.

Mr. de Michele: The National Bank may be my client, but it does not mean I agree with its position on this issue.

Ms Coppes: But you do not see that you are in a conflict, given that—

Mr. de Michele: No, I do not see that.

Ms Coppes: —your client, the client that you had for three years, the client that you feel is so important that you cite it in your Human Rights Tribunal résumé—

Mr. de Michele: It is not the résumé for the Human Rights Tribunal.

Ms Coppes: Oh, what is the résumé for?

Mr. de Michele: It is a general résumé that my secretaries keep up to date. In our field it is customary to put our major clients in our résumés. You will notice that we have more than one major client.

The Chairman: Thank you very much. You can come back to that on the second round if you wish.

Ms Coppes: Yes. I would like to give him a chance to review this.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

Ms Coppes: Mr. Chairman, I would like to table this with the committee.

Mr. Robinson: Not while I am asking questions, Ms Coppes.

The Chairman: No. We will come back to that. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The witness, Mr. de Michele, has indicated this is a general résumé, which has sort of been kept up to date by his secretary. I assume, though, that this particular résumé was prepared for the federal government, was it, or for the Prime Minister's Office?

Mr. de Michele: No, not necessarily. As I said before, my secretaries keep an up-to-date résumé.

[Traduction]

Nationale du Canada n'est qu'un client parmi d'autres. S'il faut plaire . . .

Mme Coppes: Vous avez jugé que c'était suffisamment important pour l'inclure dans votre curriculum vitae.

M. de Michele: S'il fallait plaire à tous nos clients et être d'accord avec toutes leurs opinions, alors vous conviendrez avec moi qu'il vaudrait mieux mettre la clé sous le paillason.

Mme Coppes: Ce que je vous dis, c'est que, puisque vous citez la Banque Nationale comme étant un de vos clients prestigieux . . . ce n'est pas moi qui ai découvert que vous travaillez pour la Banque Nationale.

M. de Michele: Il se peut que la Banque Nationale soit mon client, mais cela ne signifie pas pour autant que je sois d'accord avec la position qu'elle a adoptée sur ce point.

Mme Coppes: Mais vous n'estimez pas être en situation de conflit d'intérêts, alors que . . .

M. de Michele: Nous, pas du tout.

Mme Coppes: . . . votre client, le client pour lequel vous travaillez depuis trois ans, le client qui, à votre avis, est si important que vous jugez bon de le citer dans le curriculum vitae que vous avez préparé pour le tribunal des droits de la personne . . .

M. de Michele: Ce n'est pas le curriculum vitae que j'ai préparé pour le tribunal de la personne.

Mme Coppes: Oh, alors, quel est ce curriculum vitae?

M. de Michele: C'est un curriculum vitae général que mes secrétaires mettent régulièrement à jour. Nous avons pour habitude dans notre profession de citer nos principaux clients dans nos curriculum vitae. Vous constaterez que nous en avons plusieurs.

Le président: Je vous remercie. Vous pourrez lui poser d'autres questions à ce sujet lors du deuxième tour, si vous le désirez.

Mme Coppes: Oui, car je voudrais lui donner l'occasion d'y réfléchir.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Mme Coppes: Monsieur le président, je voudrais que ceci figure en annexe aux délibérations de ce jour.

M. Robinson: Pas pendant mon tour, madame Coppes.

Le président: Non, nous y reviendrons plus tard. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le témoin, M. de Michele, nous a dit que son curriculum vitae était un curriculum vitae général mis régulièrement à jour par sa secrétaire. Mais je suppose que ce curriculum vitae-ci a été préparé pour le gouvernement fédéral ou pour le cabinet du premier ministre?

M. de Michele: Non, pas nécessairement. Comme je l'ai dit auparavant, mes secrétaires le mettent régulièrement à jour.

[Text]

Mr. Robinson: How did this résumé get to the Prime Minister's Office? Were you asked to send one?

Mr. de Michele: It was suggested to send one to the Prime Minister's Office.

Mr. Robinson: Who suggested that to you?

Mr. de Michele: Mr. Robert Brunet, who is a colleague of mine, whom I meet on a regular basis in court.

Mr. Robinson: A colleague in the same law firm as yours?

Mr. de Michele: From an external law firm.

Mr. Robinson: And he is, I take it, active in the Progressive Conservative Party in your particular area.

Mr. de Michele: No, not in my area. As I said, Mr. Brunet is active with the PC Party, and he suggested I send my résumé to the Prime Minister's Office. I also sent one to the provincial government. There is no change between one and the other.

Mr. Robinson: No. I see that you in fact have been active in both the Liberal Party of Quebec, for a number of years, and in the Conservative Party of Canada—

Mr. de Michele: And municipal parties.

Mr. Robinson: —in the federal election of 1984. I take your point, that there is no great distinction there. But what I am looking at particularly is how you were in fact approached to become a member of the tribunal. Did you specifically ask for this position, or did you just respond to the suggestion that you send in your CV to the Prime Minister's Office for any position that might come up, thanks to the largesse of the government?

Mr. de Michele: I will be very honest with you. When I sent my résumé to the Prime Minister's Office, I had nothing in mind. When I found out that I had been appointed to the Canadian Human Rights Tribunal, I was pleased, flattered, and honoured, because I feel it is something that deals directly with my profession. It is one field where I might be very useful.

• 1745

Mr. Robinson: You have heard the evidence from the last witness about a meeting which took place this morning. I take it you were not present at this particular meeting.

Mr. de Michele: I arrived in Ottawa at 1.15, sir.

Mr. Robinson: You arrived in Ottawa at 1.15, and you were not invited to this particular meeting?

Mr. de Michele: I do not know whether I was invited or not. I do know, however, that I received a call to my office yesterday but I could not take it because I was in a closing of sale. I do not know more what it is.

Mr. Robinson: Received a call from whom?

Mr. de Michele: Somebody in Ottawa. But I had told my secretary to take all my messages since we were finalizing a sale of a business, so I did not speak to the person.

[Translation]

M. Robinson: Comment ce curriculum vitae est-il parvenu au cabinet du premier ministre? Vous a-t-on demandé d'en envoyer un?

M. de Michele: On m'a suggéré d'en envoyer un au cabinet du premier ministre.

M. Robinson: Qui vous a suggéré cela?

M. de Michele: M. Robert Brunet, un de mes collègues que je rencontre souvent au Palais de Justice.

M. Robinson: Est-il associé à votre cabinet d'avocats?

M. de Michele: Non, il est membre d'un autre cabinet.

M. Robinson: Et je suppose qu'il milite au Parti progressiste conservateur de votre région.

M. de Michele: Non, pas dans ma région. Je le répète, M. Brunet milite au Parti progressiste conservateur, c'est vrai, mais c'est lui qui m'a suggéré d'envoyer mon curriculum vitae au cabinet du premier ministre. J'en ai également envoyé un au gouvernement provincial. Ils sont identiques.

M. Robinson: Non. Je vois que vous avez milité au Parti libéral du Québec, pendant un certain nombre d'années, et que vous avez travaillé pour le Parti conservateur du Canada...

M. de Michele: Et des partis municipaux.

M. Robinson: ... lors des élections générales de 1984. J'en conviens, la distinction est mince. Mais ce qui m'intéresse, c'est la façon dont vous avez été nommé membre du tribunal. Avez-vous demandé à en faire partie ou avez-vous simplement donné suite à la suggestion qui vous a été faite d'envoyer votre curriculum vitae au cabinet du premier ministre pour obtenir n'importe quel poste, grâce à la largesse du gouvernement?

M. de Michele: Je serai très franc. Lorsque j'ai envoyé mon curriculum au cabinet du premier ministre, je n'avait rien en tête. Lorsque j'ai découvert que j'avais été nommé membre du tribunal canadien des droits de la personne, j'étais content, flatté et honoré car j'estime que je suis bien placé pour entendre ces affaires-là et que j'y serai utile.

M. Robinson: Vous avez entendu ce qu'a dit le témoin précédent à propos d'une réunion qui a eu lieu ce matin. Je crois que vous n'étiez pas présent à cette réunion.

M. de Michele: Je suis arrivé à Ottawa à 13h15, monsieur.

M. Robinson: Vous êtes arrivé à Ottawa à 13h15 et vous n'avez pas été invité à cette réunion?

M. de Michele: Je ne sais pas si je l'étais ou pas. Ce que je sais, c'est que j'ai reçu un appel hier dans mon bureau, mais je n'ai pas pu répondre car j'étais en train de conclure une vente. Je n'en sais pas plus.

M. Robinson: Vous avez reçu un appel de qui?

M. de Michele: De quelqu'un d'Ottawa. Mais j'avais dit à ma secrétaire de prendre tous les messages car j'étais en train de conclure la vente d'un commerce si bien que je n'ai pas pu parler à la personne au bout du fil.

[Texte]

Mr. Robinson: A call from the Prime Minister's office?

Mr. de Michele: I really do not know. I am sorry.

Mr. Robinson: Perhaps you might be able to get back to the Clerk of the Committee and indicate who it was who was attempting to contact you yesterday.

Mr. de Michele: I do not think my secretary took the message because I told her at that stage that I would not be available before this afternoon since I had another appointment this morning.

Mr. Robinson: So all you know is that she told you verbally that someone had tried to call you from Ottawa?

Mr. de Michele: That is right. Whether I would be available for a meeting this morning. That is all.

Mr. Robinson: Whether you would be available for a meeting this morning.

Mr. de Michele: That is right.

Mr. Robinson: And you do not know anything more than that?

Mr. de Michele: Since I was not available, I did not bother to go any further.

Mr. Robinson: I see.

Just a final area of questioning. Would you say that you have any particular recognized competence in the field of human rights?

Mr. de Michele: In the field of human rights itself?

Mr. Robinson: Yes.

Mr. de Michele: Could you be more specific?

Mr. Robinson: Well, I will leave that to you. The human rights area is a very broad area. I see your background in the area of corporate law, commercial law, and banking, but I must say it is not clear to me that you have had any involvement in—

Mr. de Michele: Human rights, like you just stated yourself, is very broad, very vague and applies more or less to any daily activity in itself.

Mr. Robinson: Anything that might particularly qualify you to respond in the area of concerns that are raised under the Canadian Human Rights Act or indeed to concerns of discrimination under the grounds set out in that act?

Mr. de Michele: Being of Italian origin and arriving in Canada when I was rather small, I do have to say that I went through processes that—maybe I lived part of it—maybe will in the future through my appointment help more fully to understand any complaints filed with respect either to segregation, either to discrimination of whatever nature in itself.

My community work also dealt greatly with minorities, either of Italian origin or French origin, and I have lived, through them or with them, their daily problems. Some did

[Traduction]

M. Robinson: Cet appel venait-il du cabinet du premier ministre?

M. de Michele: Je ne sais vraiment pas, excusez-moi.

M. Robinson: Peut-être pourriez-vous le dire au greffier du comité lorsque vous saurez qui a essayé de vous joindre hier.

M. de Michele: Je ne crois pas que ma secrétaire en ait pris note car je lui avais dit que je ne serais pas libre avant cet après-midi car j'avais un autre rendez-vous ce matin.

M. Robinson: Tout ce que vous savez alors, c'est qu'elle vous a dit que quelqu'un vous avait appelé d'Ottawa?

M. de Michele: C'est cela. Cette personne me demandait si je pouvais assister à une réunion ce matin. C'est tout.

M. Robinson: Si vous pouviez assister à une réunion ce matin?

M. de Michele: C'est cela.

M. Robinson: Et vous n'en savez pas plus à ce sujet?

M. de Michele: Puisque je ne pouvais y assister, je n'ai pas demandé d'autres explications.

M. Robinson: Je vois.

Une dernière question. Estimez-vous être particulièrement compétent dans le domaine des droits de la personne.

M. de Michele: Dans le domaine même des droits de la personne?

M. Robinson: Oui.

M. de Michele: Pourriez-vous être plus précis?

M. Robinson: Je vais vous en laisser le soin. Les droits de la personne englobent beaucoup de choses. Je vois que vous êtes avocat spécialiste des affaires, mais je dois vous avouer qu'il ne me semble pas que vous vous soyez intéressé à...

M. de Michele: Les droits de la personne, comme vous venez de le dire, englobent beaucoup de choses et s'appliquent plus ou moins à nos activités de tous les jours.

M. Robinson: Êtes-vous plus particulièrement qualifié dans un des domaines propres à la législation sur les droits de la personne ou pour vous occuper de cas de discrimination fondés sur les motifs fixés par la loi?

M. de Michele: Je suis de descendance italienne, je suis arrivé au Canada alors que j'étais encore très petit et je dois dire que j'ai vécu des choses qui m'aideront peut-être à l'avenir, lorsque je serai membre du tribunal, à mieux comprendre les cas de ségrégation ou de discrimination présentés devant le tribunal.

J'ai beaucoup aidé, sur le plan communautaire, les minorités, qu'elles soient d'origine italienne ou française et j'ai vécu avec elles leurs problèmes quotidiens. Certains portaient plus

[Text]

deal with more or less the human rights aspect. Others were more humanitarian than others.

I feel comfortable in this position, yes.

Mr. Robinson: Thank you.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Just a general question. There are all sorts of allegations, by particularly members of the New Democratic Party and the Liberals, which appear to have a complete lack of sensitivity towards Canadians who have a third-language cultural background. I think it is extremely important for the record, first, to clearly state that obviously the Conservative members are sensitive to that need on human rights tribunals, for starters.

But, more importantly, I would be interested in the witness's perspective on how important it is, if at all, to bring the perspective of the kind of personal discrimination that he has in fact experienced to the tribunal. Perhaps that is too general. If you would like me to be more specific, fine; but I would be very interested in that and I think it is important for the record because that kind of information on the board might—

Mr. de Michele: Discrimination might have more than one aspect. Discrimination could start very simply on a different name, a different pronunciation of a name. It is very difficult to say, yes, this was a case of discrimination.

• 1750

The biggest discrimination fact I lived through personally was one during the 1980 referendum era in Quebec. I was placed in the ethnic groups, after 30 years of residence in Canada. Personally, that was the biggest discrimination factor I have lived through. For the first time since I was in Canada, I felt as though I was not a Canadian. It could be as subtle as little things like that.

Mme Copps: Dans votre résumé, vous dites que vous êtes organisateur du Parti libéral, organisateur du Parti conservateur... Ses informations ont-elles été données au ministre de la Justice?

M. de Michele: Je ne le sais pas.

Mme Copps: Alors, à qui l'avez-vous présenté?

M. de Michele: Comme j'ai indiqué tantôt, un de mes collègues rencontré au Palais de Justice, maître Robert Brunet, considérant mes antécédents et mon implication sociale, m'a suggéré d'envoyer une copie de mon CV au Bureau du premier ministre.

Mme Copps: Avez-vous déjà remis un résumé ne mentionnant pas les aspects politiques?

M. de Michele: Je ne le crois pas. C'est un résumé standard.

Mme Copps: C'est un résumé standard? J'aimerais que vous voyiez le résumé. Il est en pleine contradiction avec ce que le ministre de la Justice a dit. Est-ce bien votre résumé?

[Translation]

ou moins sur les droits de la personne. D'autres étaient de nature plus humanitaire.

Ce poste me convient, oui.

M. Robinson: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Une question d'ordre général. Les députés du Parti néo-démocrate et du Parti libéral semblent manquer totalement de sensibilité envers les Canadiens qui ne sont pas originaires d'un des deux groupes linguistiques de ce pays. Je crois qu'il est extrêmement important de rétablir les faits et de préciser que les députés du Parti conservateur sont de toute évidence sensibles à ce fait et c'est pourquoi ils ont nommé des personnes comme M. de Michele au Tribunal des droits de la personne. Voilà pour ce point.

Mais, chose plus importante, je voudrais savoir si le témoin estime qu'il est important ou non d'apporter au tribunal l'expérience de la discrimination personnelle dont il a été l'objet. Ma question est peut-être trop générale. Si vous désirez que ce soit plus précis, je le serai; mais voilà ce qui m'intéresse et je crois qu'il est important de le dire car ce genre d'apport...

M. de Michele: La discrimination peut revêtir de multiples formes. Elle peut commencer par la prononciation différente d'un nom. Il est difficile d'affirmer, en l'espèce, que c'est un cas de discrimination.

L'incident qui m'a le plus fait sentir que j'étais l'objet d'une certaine discrimination s'est produit pendant le référendum de 1980 au Québec. On m'avait classé dans la catégorie des groupes ethniques, et ce, après 30 ans de résidence au Canada. Personnellement, je dois dire que c'est l'incident qui m'a le plus marqué en matière de discrimination. Pour la première fois depuis mon arrivée au Canada, j'avais l'impression de ne pas être Canadien. Parfois cela peut être aussi subtile que cela.

Ms Copps: In your résumé, you say that you are a Liberal party organizer as well as a Conservative party organizer... Was this information provided to the Minister of Justice?

Mr. de Michele: I do not know.

Ms Copps: So, who did you send it to?

Mr. de Michele: As I indicated earlier, a colleague of mine, whom I met at the Palais de Justice, Mr. Robert Brunet, suggested, knowing my background and my social involvement, that I send a copy of my CV to the Prime Minister's office.

Ms Copps: Did you ever send in a résumé that made no mention of political involvement?

Mr. de Michele: No, I do not believe so. It is a standard résumé.

Ms Copps: A standard résumé? I would like you to see it. It flatly contradicts what the Minister of Justice said. Is this your résumé?

[Texte]

M. de Michele: C'est cela, oui.

Mme Copps: Et vous n'avez jamais remis d'autre résumé qui excluait . . .

M. de Michele: Qu'est-ce que vous entendez par d'autre résumé? J'ai dit tantôt le résumé est mis à jour, périodiquement, par mes secrétaires.

Mme Copps: Oui. N'avez-vous jamais remis un résumé qui excluait les aspects de parti politique?

M. de Michele: Pas à ma connaissance.

Mme Copps: Bien. Je ferai des copies pour la Banque nationale du Canada. J'aimerais bien, si vous avez le temps, que vous les regardiez. Considérant que la Banque nationale du Canada est maintenant devant la Cour suprême luttant contre l'existence même de votre tribunal, et que si tout ce que j'ai dit est vrai, pensez-vous que vous serez obligé de démissionner du tribunal, ou de . . .

M. de Michele: La seule obligation devant laquelle je pourrais me trouver, c'est au cas où une plainte était déposée et me forçait à siéger et qu'un de mes clients, la Banque nationale ou autre, était impliqué. À ce moment-là, je trouve que j'aurais l'obligation d'avertir le président du tribunal, non pas d'un conflit d'intérêts, mais de mon incapacité d'agir parce que je connais une des parties, soit personnellement, soit professionnellement.

Mme Copps: Vous ne voyez aucun conflit d'intérêts?

M. de Michele: Du tout.

Mme Copps: Votre client, la Banque nationale du Canada, dont vous parlez dans votre résumé parce que vous trouvez que c'est un client important, est maintenant en cour pour essayer d'abolir le tribunal dont vous faites partie.

M. de Michele: C'est son droit et c'est au tribunal à décider.

Mme Copps: Mais c'est aussi votre client.

M. de Michele: C'est son droit de penser ainsi et c'est au tribunal de décider.

Mr. King: A point of order. That is the third time this question has been asked by this member. I think that is getting to the point of badgering rather than seeking intelligent dialogue.

Ms Copps: Intelligent dialogue is a subjective assessment.

The Chairman: The time has been consumed anyway.

I would like to ask one question, as a member of the committee, and it relates to your résumé. You said it was a general résumé that you might use for purposes other than your application to the tribunal.

Mr. de Michele: Yes, sir, that is correct.

The Chairman: In any résumé you would circulate, therefore, there would be references to your political party activity, right?

[Traduction]

Mr. de Michele: Yes, it is.

Ms Copps: And you never sent in any other résumé without any . . .

Mr. de Michele: What do you mean by "any other résumé"? I said earlier that my résumé is updated periodically by my secretaries.

Ms Copps: Yes. Did you never send in a résumé that made no mention of your involvement in political parties?

Mr. de Michele: Not to my knowledge.

Ms Copps: Fine. I will make copies of it for the National Bank of Canada. If you have the time, I would like you to have a look at them. Considering that the National Bank of Canada is now before the Supreme Court fighting against the continued existence of your tribunal, and if what I have said is true, do you think you may be obliged to resign from the tribunal, or . . .

Mr. de Michele: The only obligation I may have would arise if a complaint were filed and I were forced to hear a case in which one of my clients, the National Bank or another client, was involved. If that were to occur, I think I would be obliged to inform the chairman of the tribunal, not that there was a conflict of interest, but that I could not act in my capacity as a member of the tribunal because I knew one of the parties, either personally or professionally.

Ms Copps: So, as far as you are concerned, there is no conflict of interest?

Mr. de Michele: No, not at all.

Ms Copps: Your client, the National Bank of Canada, which you mention in your résumé because it is an important client, I presume, is now before the courts in an attempt to abolish the tribunal to which you have been appointed.

Mr. de Michele: That is its right and the tribunal will have to reach a decision on it.

Ms Copps: But it is also your client.

Mr. de Michele: It is entitled to its own opinions, and it will be up to the tribunal to make a decision.

M. King: J'invoque le Règlement. C'est la troisième fois que la députée pose la même question au témoin. À mon avis, elle cherche surtout à harceler le témoin, et non à tenir une discussion intelligente avec lui.

Mme Copps: Une discussion intelligente peut évoquer autre chose pour vous que pour moi; c'est très subjectif.

Le président: De toute façon, votre temps est écoulé.

En tant que membre du Comité, je voudrais vous poser une question au sujet de votre curriculum vitae. Vous avez dit que c'était un résumé très général qui aurait pu servir à des fins autres que votre demande auprès du tribunal.

M. de Michele: Oui, c'est exact.

Le président: Dans n'importe quel curriculum vitae, alors, on peut présumer que vous auriez mentionné vos activités politiques, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. de Michele: I think there is a page that makes reference not only to my political involvement but also to my social involvement.

The Chairman: The point I am getting at is there was no special call, no special need or special importance, put on your partisan activity—

Mr. de Michele: No, sir.

The Chairman: —in the circulation of this résumé when you applied for the tribunal.

Mr. de Michele: No, sir.

The Chairman: So it is simply incidental to general experiences that would qualify you for not only this tribunal but other positions as well.

Mr. de Michele: Exactly, sir. That is why reference is made not to one party, not to one level, but to the provincial, municipal, and federal levels, and on different occasions.

• 1755

The Chairman: I did not hear the remark, but I think it—

Mr. King: I heard it.

Ms Copps: I said the statement makes a liar out of the Minister of Justice.

The Chairman: We will deal with it. Mr. King is inviting Ms Copps to withdraw her reference to the Minister of Justice being a liar.

Ms Copps: If the statement made by the witness is true, it makes a liar out of the Minister of Justice.

Mr. de Michele: Mr. Chairman, I said before that I did send a résumé to the Prime Minister's office. Maybe I should add there were two or three résumés in total sent to the Prime Minister's office. If you will notice, the résumé is on the word-processing machine. It could be that while the résumé was brought up to date, my secretary made some errors or omissions. But definitely, in general, I maintain, as I said before, that it is a general résumé.

The Chairman: The point I am getting is not with the attitude of anybody at the government end of the line. But when Mr. de Michele applied for this position, in referring to his political experience, he was not drawing a special attention to it.

Mr. de Michele: No, sir.

The Chairman: This is the point I am making. I am rather interested in your political ecumenicity in supporting both the Liberal party and the Conservative, and the—

Mr. Robinson: Not ecumenical party.

The Chairman: Mr. Robinson thinks you have some breadth yet to add.

[Translation]

M. de Michele: Je crois qu'à une page du curriculum vitae, je mentionne non seulement mes activités politiques, mais mes activités sociales.

Le président: Ce que je cherche à savoir, c'est si vous attachiez une importance particulière à vos activités d'ordre partisan . . .

M. de Michele: Non, pas du tout.

Le président: . . . au moment de transmettre votre curriculum vitae à qui de droit au sujet d'un poste au tribunal.

M. de Michele: Non.

Le président: Donc, c'est tout à fait secondaire à vos antécédents et à votre expérience en général, grâce auxquels vous avez acquis certaines compétences qui vous qualifient non seulement pour ce poste au tribunal, mais pour d'autres postes également.

M. de Michele: Oui, exactement. C'est justement pourquoi mention est faite non pas d'un seul parti ou d'un seul palier de gouvernement, mais plutôt à l'ensemble de mes activités aux paliers provincial, municipal et fédéral.

Le président: Je n'ai pas entendu ce qui a été dit, mais je pense que . . .

M. King: Je l'ai entendu.

Mme Copps: J'ai dit que ces propos font du ministre de la Justice un menteur.

Le président: Bien, discutons-en. M. King invite M^{me} Copps à retirer l'épithète dont elle a qualifié le ministre de la Justice.

Mme Copps: Si les propos tenus par le témoin sont vrais, le ministre de la Justice est un menteur.

M. de Michele: Monsieur le président, j'ai dit auparavant que j'avais envoyé un curriculum vitae au cabinet du premier ministre. Peut-être devrais-je ajouter que j'en ai envoyé deux ou trois en tout. Vous remarquerez que ce curriculum vitae a été dactylographié sur une machine de traitement de texte. Il se peut fort bien que lors de la mise à jour de ce curriculum vitae, ma secrétaire ait fait des erreurs ou des omissions. Mais je le maintiens, il s'agit là, comme je l'ai dit auparavant, d'un curriculum vitae standard.

Le président: Je ne cherche pas à savoir quelle a été l'attitude adoptée par quelqu'un du gouvernement. Mais lorsque M. de Michele a présenté sa candidature à ce poste, il n'a pas accordé une importance particulière à son expérience politique.

M. de Michele: Non, monsieur.

Le président: C'est ce que je voulais savoir. Votre oecuménisme politique m'intéresse car je vois que vous avez milité tant au Parti libéral qu'au Parti conservateur, et . . .

M. Robinson: Qui n'est pas un parti oecuménique.

Le président: M. Robinson estime que vous devez encore vous étoffer.

[Texte]

Mr. de Michele: May I add that my former partner was a militant in the NDP on a provincial level in Quebec.

Mr. de Michele: I can see it, sir.

Ms Copps: He is obviously an honest man.

Mr. de Michele: That is what I said, even though some people do call us liars.

The Chairman: Yes, all right. Mr. de Michele, I want to thank you for coming.

Mr. de Michele: Thank you very much.

The Chairman: I have especially noted your reference to your qualification as a person who has experienced and suffered discrimination and who has some sensitivity to it as a member of—a term neither of us likes—an ethnic minority. I think it recognizes something that should not go unrecognized; namely, that education is often best derived from experiences rather than from theoretical instruction. As one who also has had some—although I am glad to say rare—experiences of suffering employment discrimination, it has certainly made me more sensitive to the plight of other people and more desirous to help them. I assume this is true of yourself in what you have said.

So we thank you for coming and wish you well as you carry out the duties of this office.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, at this point I wonder if I could raise another point related to the last question asked by Mr. De Michele. I would like to suggest, while we have both Ms Atcheson and Mr. Bielski here in the room, that they be recalled for the very specific purpose of asking them brief questions with respect to the issue that was raised earlier as to the meeting held this morning. We did not know of the meeting at the time we questioned them originally. I think it is only appropriate that we do have an opportunity to—

The Chairman: All right, if they are here, we will certainly do it. I want to proceed with the other questioning, though, because the time is running on.

What is the pleasure of the committee? I would like to get on with the job. I think the general mood of the committee is that we proceed. I would like to do so. The committee certainly can expedite the interrogating of the remaining witnesses.

Mr. Robinson: Then we can call these two people after we have heard the others.

The Chairman: Yes, I am willing to do this.

Next is Ms Goldie Hershon. Thank you for coming, Ms Hershon. We will begin the questioning with Ms Copps.

• 1800

Ms Copps: Thank you, Mr. Chairman. The appointee or the prospective appointee obviously has a great number of

[Traduction]

M. de Michele: Puis-je ajouter que mon ancien associé militait auprès de l'aile provinciale québécoise du Parti néo-démocrate.

Le président: Eh bien voilà. Cela montre que l'on ne vous en a pas voulu d'avoir été libéral lorsque vous avez présenté votre candidature à ce poste.

M. de Michele: C'est ce que je constate, monsieur.

Mme Copps: Il est de toute évidence honnête.

M. de Michele: C'est ce que j'ai dit, même si certains nous traitent de menteurs.

Le président: Bien. Monsieur de Michele, je vous remercie d'être venu.

M. de Michele: C'est moi qui vous remercie.

Le président: J'ai noté avec un certain intérêt que vous vous estimiez particulièrement qualifié en tant que personne ayant souffert d'actes discriminatoires et qui y est sensible en tant que membre d'une minorité ethnique—terme que l'on n'aime pas beaucoup. Je crois qu'il ne faudrait pas passer cela sous silence; l'on apprend davantage en vivant qu'en étant un rat de bibliothèque. J'ai moi-même souffert—bien que rarement—de discrimination au niveau de l'emploi, et cela m'a rendu plus sensible au sort des plus démunis et m'a donné l'envie de les aider. Je suppose que cette observation vaut également pour vous-même d'après ce que vous avez dit.

Alors permettez-moi de vous remercier d'être venu et de vous présenter mes meilleurs vœux dans l'exercice de vos nouvelles fonctions.

M. Robinson: Monsieur le président, je me demande si je ne pourrais pas à ce stade-ci soulever une autre question en rapport avec la dernière question posée par M. de Michele. Je voudrais proposer, alors que M^{me} Atcheson et M. Bielski sont encore ici, qu'on leur demande de comparaître de nouveau pour leur poser de brèves questions sur la réunion qui a eu lieu ce matin. Au départ, lorsque nous les avons interrogés, nous n'avions pas eu vent de cette réunion. Il ne serait que juste, à mon avis, de nous donner l'occasion . . .

Le président: Très bien, c'est ce que nous ferons puisqu'ils sont ici. Auparavant, je voudrais que l'on aborde les autres questions car le temps passe.

Que veut faire le Comité? J'aimerais que l'on en finisse. Je crois que les membres du Comité veulent continuer. Moi aussi. Nous pouvons interroger rapidement les témoins qui restent.

M. Robinson: Nous pourrions ensuite rappeler les deux autres témoins lorsque nous aurons entendu ceux-là.

Le président: Oui, je veux bien.

Madame Goldie Hershon, nous vous remercions d'être venue. Nous allons commencer par M^{me} Copps.

Mme Copps: Je vous remercie, monsieur le président. M^{me} Hershon est manifestement très qualifiée. Je voudrais donc

[Text]

qualifications. So I would like to just maybe get down to some of the specifics. The Canadian Jewish Congress, of which I believe you are a member, has taken a position calling for a reassessment of the way the current appointments process is made, because they are concerned about the National Bank judgment.

Ms Goldie Hershon (Order In Council Appointee to the Canadian Human Rights Tribunal): They have withdrawn from the coalition to make the protest.

Ms Copps: Then that obviously settles that question. I wonder if you—

Mr. Witer: She changed her mind after they appeared before this committee.

Ms Copps: Well, could you tell me what process you went through before you came to be appointed to this committee? Did you give your résumé through Sharon Wolfe or did you give your résumé through somebody else in Montreal? How did you happen to be—

Ms Hershon: I sent my résumé to the PMO.

Ms Copps: And did the PMO ask you for the résumé?

Ms Hershon: No. It was suggested to me that this is the way appointments were done and to mail in my résumé to the PMO.

Ms Copps: So who suggested that to you?

Ms Hershon: Among others, Sharon Wolfe, but I am in Ottawa very often lobbying, as you could see from my CV, and I asked how one gets an appointment and was told by sending your résumé to the PMO.

Ms Copps: So did you send it to someone's attention in the PMO—

Ms Hershon: No, no.

Ms Copps:—or just generally.

Ms Hershon: Just generally.

Ms Copps: When did you send it in and what happened from there?

Ms Hershon: I sent one in, I think, about a year ago, and then I was told they would like one with more specific details and sent another one. I do not know which one you have, if you have both or one or the other.

Ms Copps: In the résumé we were supplied by the Canadian Human Rights Tribunal, there is mention made of your involvement with the Sharon Wolfe campaign. Is that a standard part of your résumé?

Ms Hershon: Yes. Yes, it is. Mind you, I have two résumés because I speak across Canada and the United States. My

[Translation]

aborder des points précis. Le Congrès juif canadien, dont vous êtes membre, je crois, a demandé à ce que la façon dont les membres du tribunal sont nommés soit réévaluée car il s'inquiète du jugement qui sera rendu dans l'affaire de la Banque Nationale.

Mme Goldie Hershon (nommée par décret du conseil au Tribunal canadien des droits de la personne): Le Congrès juif canadien s'est retiré de la coalition pour pouvoir protester.

Mme Copps: Eh bien, cela règle de toute évidence cette question. Je me demande si vous...

M. Witer: Elle a changé d'idée après leur comparution devant ce Comité.

Mme Copps: Pouvez-vous me dire ce que vous avez fait pour faire partie de ce tribunal? Avez-vous remis votre curriculum vitae à Sharon Wolfe ou l'avez-vous donné à quelqu'un d'autre à Montréal? Comment avez-vous été...

Mme Hershon: J'ai envoyé mon curriculum vitae au Cabinet du premier ministre.

Mme Copps: Le Cabinet du premier ministre vous a-t-il demandé votre curriculum vitae?

Mme Hershon: Non, on m'a dit que c'était ainsi que ces nominations étaient faites et on m'a suggéré d'envoyer mon curriculum vitae au Cabinet du premier ministre.

Mme Copps: Qui vous a suggéré cela?

Mme Hershon: Sharon Wolfe entre autres, mais je fais beaucoup de lobbying à Ottawa, comme vous pouvez le constater d'après mon curriculum vitae, et j'ai demandé comment être nommée et on m'a répondu qu'il fallait que j'envoie mon curriculum vitae au Cabinet du premier ministre.

Mme Copps: L'avez-vous envoyé au bons soins de quelqu'un au Cabinet du premier ministre...

Mme Hershon: Non, non.

Mme Copps:... ou l'avez-vous simplement envoyé au Cabinet du premier ministre?

Mme Hershon: Je l'ai simplement envoyé au Cabinet du premier ministre.

Mme Copps: Quand l'avez-vous envoyé et que s'est-il produit après?

Mme Hershon: J'en ai envoyé un il y a environ un an, je crois, et on m'a répondu en m'en demandant un autre plus précis; j'en ai donc envoyé un autre, mais je ne sais pas lequel vous avez entre les mains.

Mme Copps: Dans le curriculum vitae que nous avons reçu du Tribunal canadien des droits de la personne, vous parlez de votre participation à la campagne de Sharon Wolfe. Est-ce que vous citez ce fait dans tous les curriculum vitae que vous envoyez?

Mme Hershon: Oui. Peut-être devrais-je ajouter que j'ai deux curriculum vitae car je fais des conférences tant au Canada qu'aux États-Unis. Mes allégeances politiques

[Texte]

politics are not of interest to anybody in the United States so I leave that off for that résumé.

Ms Copps: But in all résumés you would be sending out in Canada you would include the political involvement?

Ms Hershon: Yes.

Ms Copps: This probably seems like a question coming out of the blue for you, because we were submitted two different résumés. We got two different résumés for Goldie Hershon: one from the tribunal, one from the Minister of Justice's office.

Ms Hershon: And are they the same résumé?

Ms Copps: No. The résumé is the same except for the deletion of any political involvement, and it was suggested that—I guess I am asking you if you deleted the political involvement in your résumé—

Ms Hershon: Well, I told you I have one résumé without it in. Unless that is the résumé that went out.

Ms Copps: That goes to the United States generally?

Ms Hershon: Yes.

Ms Copps: But the résumé was identical in form, in content, in lineage. In every other way, the résumé was identical, except one résumé referred to the political involvement; the other one did not.

Ms Hershon: I did not delete it from my résumé.

Ms Copps: So you did not delete it. So the deletion would have occurred sometime after your résumé went off to—

Ms Hershon: I would assume so.

Ms Copps: Were you invited to that meeting held this morning?

Ms Hershon: Yes, I was.

Ms Copps: And who invited you?

Ms Hershon: A secretary from the PMO. I did not attend. I came in at 2:30 p.m. this afternoon.

Ms Copps: And do you have that secretary's name who called you or—

Ms Hershon: Well, I threw it out when I said it was not going. But she did call yesterday, probably around noontime.

Ms Copps: And she just identified—

Ms Hershon: —herself and said if I wanted just to understand the proceedings and what would happen here today . . .

Ms Copps: That you had been invited to this meeting this morning—

Ms Hershon: Right. Except I did not want to be in for early this morning to come for a 3:30 p.m. meeting.

Ms Copps: So you just declined?

[Traduction]

n'intéressent personne aux Etats-Unis et je n'en parle donc pas sur ce curriculum vitae-là.

Ms Copps: Mais dans tous les curriculum vitae que vous envoyez au Canada, vous parlez de vos allégeances politiques?

Mme Hershon: Oui.

Mme Copps: Vous êtes sans doute surprise de cette question, mais nous avons reçu deux curriculum vitae différents. L'un provient du tribunal et l'autre du Cabinet du ministre de la Justice.

Mme Hershon: Sont-ils identiques?

Mme Copps: Non. Ils sont identiques, sauf que vos allégeances politiques ne figuraient pas dans un de mes curriculum vitae. C'est peut-être celui-là que vous avez reçu . . .

Mme Hershon: Eh bien, je vous ai dit que mes allégeances politiques ne figuraient pas dans un de mes curriculum vitae. C'est peut-être celui-là que vous avez reçu.

Mme Copps: Vous l'envoyez en général aux Etats-Unis?

Mme Hershon: Oui.

Mme Copps: Mais tout y est pareil, le fond, la forme, la présentation. Ces deux curriculum vitae sont identiques, sauf que l'un parle de vos allégeances politiques et l'autre non.

Mme Hershon: Je n'ai rien effacé.

Mme Copps: Vous n'avez rien supprimé. Ainsi, cela a sans doute été fait après l'envoi de votre curriculum vitae au . . .

Mme Hershon: Je suppose . . .

Mme Copps: Avez-vous été invitée à la réunion qui s'est tenue ce matin?

Mme Hershon: Oui, je l'ai été.

Mme Copps: Et qui vous a invitée?

Mme Hershon: Une secrétaire du Cabinet du premier ministre. Cependant, je n'y ai pas assisté car je suis arrivée à 14h30 cet après-midi.

Mme Copps: Et avez-vous le nom de cette secrétaire qui vous a appelée ou . . .

Mme Hershon: Eh bien, j'ai jeté le papier sur lequel je l'avais inscrit lorsque je lui ai dit que je ne pouvais y assister. Mais elle m'a appelée hier, vers midi.

Mme Copps: Et elle s'est contentée de vous dire . . .

Mme Hershon: . . . son nom et m'a dit que si je voulais comprendre ce qui allait se passer cet après-midi . . .

Mme Copps: Que vous avez été invitée à la réunion de ce matin . . .

Mme Hershon: Oui. Mais je ne voulais pas arriver tôt ce matin alors que le Comité ne siégeait qu'à 15h30.

Mme Copps: Vous avez donc décliné cette invitation?

[Text]

Ms Hershon: And I felt I was well enough prepared and my background stands for itself.

Ms Copps: So you did not have any concerns about that. When you spoke originally with Sharon Wolfe about this, did she take your résumé to the PMO?

Ms Hershon: No, she did not.

Ms Copps: And she basically just spoke with you in a casual way because you know her from—

Ms Hershon: Well, I am a very good friend with Sharon Wolfe.

Ms Copps: Yes, you are friends.

Ms Hershon: We worked on Soviet Jewry together for many, many years. That is our affiliation together.

Ms Copps: You have a very extensive background in the area of Soviet Jewry, and I also see you have been involved with the boat people and the Status of Women Committee.

• 1805

I will just ask one last question then. Have you had other experiences at the domestic level vis-à-vis human rights?

Ms Hershon: I have also worked with the mentally handicapped.

Ms Copps: I have no other questions then. I might say, Mr. Chairman, that I think in looking at the qualifications they appear to be very excellent qualifications and I am sorry that the résumé was changed, but I am satisfied that the appointee had nothing to do with the doctoring of the résumés.

The Chairman: Thank you, Ms Copps. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I might just say right off the bat that I agree, certainly given your extensive background, you are one of the better-qualified nominees to the tribunal. This is a case in which obviously one's particular political affiliation does not bar one from involvement in the tribunal.

Ms Hershon: I would hope not.

Mr. Robinson: Obviously the concern that is expressed is with respect to a certain pattern recurring, and you are well aware of that, so any questions which arise are not directed at you personally, and you are well aware of that.

Are you currently involved in any capacity in working with the PMO?

Ms Hershon: No.

Mr. Robinson: You are then basically a lobbyist.

Ms Hershon: I am a lobbyist on behalf of Soviet Jewry and the status of women.

[Translation]

Mme Hershon: J'ai pensé que je m'étais suffisamment préparée et que mon passé était clair.

Mme Copps: Alors vous ne vous êtes pas inquiétée? Lorsque vous en avez parlé pour la première fois à Sharon Wolfe, est-ce elle qui a remis votre curriculum vitae au Cabinet du premier ministre?

Mme Hershon: Non.

Mme Copps: Et elle vous a simplement parlé comme cela parce que vous la connaissez . . .

Mme Hershon: Nous sommes très liées.

Mme Copps: Oui, vous êtes amies.

Mme Hershon: Nous avons travaillé de nombreuses années sur le dossier des Juifs soviétiques. Nous nous connaissons depuis lors.

Mme Copps: Vous avez beaucoup travaillé pour les Juifs soviétiques et je vois également que vous vous êtes intéressée aux réfugiés de la mer et aux comités de la situation de la femme.

Je ne vous poserais qu'une dernière question: Avez-vous eu d'autres expériences personnelles en matière de droits de la personne?

Mme Hershon: J'ai également fait du travail avec des handicapés mentaux.

Mme Copps: C'est tout ce que je voulais demander. J'ajouterais seulement, monsieur le président, que la personne en question a d'excellents antécédents, ce qui me fait regretter les changements apportés au curriculum vitae, mais je vois bien que la personne désignée à ce poste n'était pas responsable de ces changements.

Le président: Je vous remercie madame Copps. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je vous remercie, monsieur le président. Je conviens volontiers que, compte tenu de votre vaste expérience, vous êtes, de tous ceux qui ont été nommés à ce tribunal, l'une des personnes les mieux qualifiées. Dans votre cas, votre affiliation politique ne vous écarte pas de la participation à ce tribunal.

Mme Hershon: J'ose l'espérer.

M. Robinson: Ce que nous craignons, vous le savez bien, c'est que cela devienne systématique. Les questions qu'on vous pose ne sont donc pas nécessairement personnelles, vous en êtes certainement consciente.

Est-ce que vos activités actuelles, de quelque ordre quelles soient, se rattachent au Bureau du premier ministre?

Mme Hershon: Non.

M. Robinson: Vous faites donc partie d'un groupe de pression.

Mme Hershon: Je fait du lobbying en faveur des Juifs soviétiques et de la condition féminine.

[Texte]

Mr. Robinson: In terms of the meeting this morning, I take it that you felt you did not particularly need to be briefed by the PMO.

Ms Hershon: I felt my background stood for itself.

Mr. Robinson: You did not have to be particularly briefed by the PMO for this meeting this afternoon.

Ms Hershon: I did not think so.

Mr. Robinson: I take it that what was involved was kind of a preparation for this afternoon's meeting.

Ms Hershon: Probably what was explained to me was more what to expect here today.

Mr. Robinson: Was it indicated to you who was going to be providing this briefing?

Ms Hershon: No.

Mr. Robinson: I see. In terms of your involvement in community activities, you have mentioned you were involved with the handicapped. Since I do not think it is incuded on your résumé—

Ms Hershon: No, it is not. It is just sort of a more current type of résumé.

Mr. Robinson: Since it is not particularly included in your résumé, you might just elaborate on your involvement.

Ms Hershon: I worked as a volunteer in a mentally handicapped home for five years.

Mr. Robinson: When was that?

Ms Hershon: I would say from about 1975 to 1980.

Mr. Robinson: I see. Obviously that would give you some sensitivity to the concerns of the mentally disabled.

In terms of the process again, when you submitted your résumé to the Prime Minister's Office at the suggestion of Sharon Wolfe and others, what sort of position did you have in mind?

Ms Hershon: I did not. I just submitted my résumé.

Mr. Robinson: You felt you had served the party and that in return—

Ms Hershon: Not the party. I just thought my résumé stood for itself. I was not surprised when it became a human rights position because that is my background.

Mr. Robinson: I see, but you had not specifically indicated an interest in the human rights—

Ms Hershon: I specifically mentioned multicultural or human rights, because I felt my background was in both.

Mr. Robinson: I see. I have two résumés here and to just add to the confusion, both of them refer to the political involvement in Sharon Wolfe's campaign, but they are

[Traduction]

M. Robinson: Vous avez donc estimé n'avoir pas besoin d'instructions du Bureau du premier ministre pour la réunion de ce matin.

Mme Hershon: J'étais persuadée que mes antécédents me suffiraient.

M. Robinson: Vous n'avez pas reçu d'instructions du Bureau du premier ministre pour la réunion de cet après-midi.

Mme Hershon: Certainement pas.

M. Robinson: Il s'agissait donc simplement d'une sorte de préparation à la réunion de cet après-midi.

Mme Hershon: On m'a plutôt expliqué ce à quoi je pouvais m'attendre.

M. Robinson: Vous a-t-on dit qui allait vous donner ces instructions?

Mme Hershon: Non.

M. Robinson: Je vois. Vous disiez, à propos de vos activités communautaires, que vous vous étiez occupée de handicapés. Puisque cela ne figure pas, à ma connaissance, dans votre curriculum vitae...

Mme Hershon: Non, il n'en est pas fait mention. Le curriculum vitae porte plutôt sur mes activités actuelles.

M. Robinson: Puisqu'il n'en est pas fait mention, vous pourriez peut-être nous préciser en quoi consistaient ces activités.

Mme Hershon: Pendant cinq ans, j'ai travaillé en tant que bénévole dans un foyer de handicapés mentaux.

M. Robinson: À quelle époque?

Mme Hershon: De 1975 à 1980, si j'ai bonne mémoire.

M. Robinson: Cela vous permet donc de mieux comprendre les besoins des handicapés mentaux.

Mais pour revenir en arrière, lorsque vous avez, sur les conseils de Sharon Wolfe et d'autres, présenté votre curriculum vitae au Bureau du premier ministre, à quel genre de poste songiez-vous?

Mme Hershon: À aucun en particulier. J'ai simplement présenté mon curriculum vitae.

M. Robinson: Vous pensiez avoir travaillé pour le parti et en échange...

Mme Hershon: Pas le parti. Je pensais avoir des antécédents solides et je n'ai pas été surprise d'être nommée au Tribunal des droits de la personne parce que cette question est de mon ressort.

M. Robinson: Peut-être, mais vous n'aviez pas précisé que vous vous intéressiez à cette question.

Mme Hershon: J'ai mentionné le multiculturalisme ou les droits de la personne, parce que j'ai de l'expérience dans ces deux domaines.

M. Robinson: J'ai deux curriculum vitae sous les yeux pour ajouter à la confusion et, bien que ce ne soit pas les mêmes, tous deux mentionnent votre participation politique à la

[Text]

différent résumés. I do not know, perhaps you could just clarify, if I may, Mr. Chairman . . .

Ms Hershon: This is the one I originally submitted. I was then told to do something and to sort of show what I was doing.

Mr. Robinson: Who told you to do something and show what you were doing?

Ms Hershon: At Canadian Jewish Congress, they suggested to me it would be better not to just say what I was doing but to be specific about what I was responsible for.

Mr. Robinson: Then it was the congress that suggested you submit the second résumé to the Prime Minister's Office.

Ms Hershon: Yes, it was, after I had submitted the first one to the PMO.

Mr. Robinson: I have just a final question, Mr. Chairman. Does Ms Hershon have any particular views that she would like to share with the committee with respect to the grounds of discrimination presently covered by the Canadian Human Rights Act? I am sure she is aware of the fact that there have been repeated recommendations by the Canadian Human Rights Commission to extend those grounds of discrimination to include, for example, sexual orientation, political belief. Does she agree with those recommendations and does she believe the commission should be active in pursuing them?

Ms Hershon: I think we should be, yes. I do not know which orientation you are coming from. I do not think the government has any . . . For example, I think sexual orientation is up to the individual and I do not think it is anybody's business what your sexual orientation is.

• 1810

Mr. Robinson: It should be a prohibitive ground of discrimination.

Ms Hershon: Absolutely.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you. If I could just take that analogy, Mr. Robinson, if we do have the inclusion of political belief as a grounds on which you could not discriminate, perhaps we would not be having some of the questions we are having today.

I would just like to say how delighted I am that we have such an outstanding Canadian who is willing to serve in this capacity, Ms Hershon. I have heard about you and seen the work you have done over the years, and it really is an outstanding example of international human rights as well as national human rights. I had not been aware of your involvement with the National Council on the Status of Women and the aid to the southeast Asian boat people. That would seem to me to have led you not only into the fields of religious discrimination, but also discrimination against visible minorities, discrimination against women.

[Translation]

campagne de Sharon Wolfe. Vous pourriez peut-être nous préciser, si vous le permettez, monsieur le président . . .

Mme Hershon: Voici celui des deux que j'ai présenté le premier. On m'a alors demandé d'y apporter des changements pour mettre en relief ce que je faisais.

M. Robinson: Qui vous a demandé cela?

M. Hershon: Au Congrès juif canadien, on m'a conseillé de ne pas me contenter de dire ce que je faisais, mais de préciser mes responsabilités.

M. Robinson: C'est donc le Congrès qui vous a conseillée de présenter le deuxième curriculum vitae au Bureau du premier ministre.

Mme Hershon: Oui, c'est lui; j'avais déjà présenté le premier au Bureau du premier ministre.

M. Robinson: Il me reste une dernière question, monsieur le président. J'aimerais demander à M^{me} Hershon si elle veut bien faire part au Comité de son opinion sur les motifs de discrimination actuellement visés par la Loi canadienne sur les droits de la personne. Elle n'ignore certainement pas les recommandations réitérées par la Commission canadienne des droits de la personne aux fins d'inclure, par exemple, parmi ces motifs de discrimination, l'orientation sexuelle ou les opinions politiques. Est-elle d'accord avec ces recommandations et considère-t-elle que la Commission devrait travailler à cette fin?

M. Hershon: Je pense effectivement qu'elle le devrait. Je ne sais pas quelles sont vos opinions politiques. Je ne pense pas que le gouvernement . . . L'orientation sexuelle me paraît une affaire strictement personnelle qui ne regarde personne d'autre.

M. Robinson: Ce devrait être interdit comme motif de discrimination.

Mme Hershon: Absolument.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: Si l'on appliquait le même principe à l'appartenance politique, monsieur Robinson, à savoir qu'elle ne saurait constituer un motif de discrimination, il y a des questions qui sont posées aujourd'hui et qui ne le seraient pas.

Madame Hershon, je voulais simplement vous dire combien je suis heureuse de voir une Canadienne de votre stature occuper ce poste. J'ai entendu parler de vous, j'ai vu ce que vous avez fait au cours des années, et vous avez admirablement milité en faveur des droits de la personne, que ce soit au plan international ou national. J'ignorais votre participation aux travaux du Conseil national sur la situation de la femme et l'aide que vous avez apportée aux *Boat people* du Sud-Est asiatique. Vous ne vous êtes donc pas limitée aux questions de discrimination religieuse, mais vous vous êtes également attachée à la discrimination contre les minorités visibles et contre les femmes.

[Texte]

From your own kinds of experience, I just wonder where you think we still have the longest way to go? What areas?

Ms Hershon: Do you mean here in Canada?

Mrs. Collins: Yes.

Ms Hershon: There are lots. Women is certainly one of my priorities.

Mrs. Collins: In the work you do, are you still finding . . . is it in employment kinds of situations that you think this discrimination exists?

Ms Hershon: Definitely in employment. More so in employment, but because of employment, daycare and everything that goes along with the employment.

Mrs. Collins: In the work you did with the southeast Asian boat people, did that go into helping them to get jobs and housing? Was the committee involved with that as well?

Ms Hershon: The original committee I worked with was involved in getting sponsors to bring them out, because you needed five families to sponsor one person . . . to go through and get these people to be able to bring them over.

Mrs. Collins: From that experience, people who were involved in that, were you familiar with problems they might face in finding employment?

Ms Hershon: It is a tremendous problem . . . language first of all. As you say, housing and language and culture. When we move from Montreal to Toronto, it is a culture shock, so can you imagine for these poor people when they arrive here with nothing on their backs?

Mrs. Collins: We have had a chance to ask some of the earlier witnesses what they really feel they bring to this role as a member of a human rights tribunal, and I just wondered: What do you feel you can really bring to it?

Ms Hershon: I think I bring a strong commitment as a Canadian, as a Jew, and as an anglophone from Quebec, although I am bilingual; *ma langue maternelle, ce n'est ni le français ni l'anglais*, and I think from that point of view, I am very open-minded.

Mrs. Collins: Those are really all the questions I have. I hope you will have the opportunity to be involved in a wide variety of cases. We are delighted to have you.

Ms Hershon: Thank you.

The Chairman: Any other questions?

Mr. Witer: I just want a point of clarification, Mr. Chairman. My question is in reference to this meeting that took place this morning, which you did not attend, but which you had notice of. Correct me if I am wrong, but I understood that a secretary called you and indicated to you that there would be an informative meeting about procedure.

Ms Hershon: Yes.

Mr. Witer: The members of the opposition have suggested that this meeting was for the purpose of some kind of coach-

[Traduction]

À votre avis, où nous reste-t-il le plus de chemin à faire? Quels sont les points faibles?

Mme Hershon: Vous voulez dire ici, au Canada?

Mme Collins: Oui.

Mme Hershon: Il y en a beaucoup, mais les femmes sont certainement l'une de mes priorités.

Mme Collins: À votre travail, est-ce que vous constatez toujours . . . est-ce dans l'emploi que cette discrimination existe encore?

Mme Hershon: Certainement dans l'emploi, mais le problème est plus vaste, car l'emploi est lié à la garde des enfants et à bien d'autres questions.

Mme Collins: Dans vos efforts pour aider les réfugiés de l'Asie du Sud-Est, les avez-vous aidés à trouver un emploi et un logement? Le comité s'occupait-il également de cela?

Mme Hershon: Le premier comité avec lequel je travaillais s'occupait de trouver des parrains pour faire venir ces gens, car il fallait cinq familles pour parrainer une personne . . . pour pouvoir les faire venir, il fallait donc trouver des parrains.

Mme Collins: D'après votre expérience et celle de ceux qui participaient à cette action, connaissiez-vous les problèmes auxquels ils seraient confrontés pour trouver un emploi?

Mme Hershon: C'est un très grand problème . . . et tout d'abord celui de la langue. Comme vous le disiez justement, le logement, la langue et la culture. Quand on passe de Montréal à Toronto, il faut s'adapter à une autre culture. Pouvez-vous imaginer ce que le choc culturel représente pour des gens qui nous arrivent les mains vides?

Mme Collins: Nous avons demandé à certains des témoins qui vous ont précédés ce qu'ils pensent pouvoir apporter dans ce nouveau rôle de membres d'un tribunal des droits de la personne. Pourrais-je vous poser la même question?

Mme Hershon: J'apporte mes convictions de Canadienne, de juive et d'anglophone du Québec, tout en étant bilingue; *my mother tongue is neither French nor English* et pour cette raison, je suis très large de vues.

Mme Collins: C'était tout ce que je voulais vous demander et je suis sûre que vous profiterez de l'expérience que vous donnerez ce poste. Nous avons été heureux de vous avoir parmi nous.

Mme Hershon: Je vous remercie.

Le président: Avez-vous d'autres questions?

M. Witer: Une simple précision, monsieur le président. J'aimerais poser une question sur la réunion de ce matin à laquelle vous n'avez pas assisté, mais dont vous aviez été prévenue. Corrigez-moi si je fais erreur, mais il me semblait que vous aviez été prévenue par une secrétaire qui vous avait dit qu'il y aurait une réunion d'information sur la procédure.

Mme Hershon: C'est vrai.

M. Witer: Les membres de l'opposition ont insinué que vous aviez reçu à cette occasion des instructions. Or il y a une

[Text]

ing. There is a tremendous between coaching and informing people who may be intimidated, who are appearing for the first time before a hearing of a House of Commons standing committee. Could you determine, just based on—

Ms Hershon: I felt it was more procedure. Most people do not come to Ottawa on a regular basis as I do and are not open to sitting in on hearings or commissions, and I was under the impression it was more procedure.

Mr. Witer: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. I would like to put a question to you on matters of policy. You have already indicated your resistance to one kind of discrimination. I want to explore with you very briefly another kind of discrimination that many Canadians suffer, and that is age discrimination. One provincial court in Canada has upheld mandatory retirement on the basis that it is discriminatory, yet it is an example of reasonable discrimination.

• 1815

I want to ask you in general terms, with respect to age and perhaps other considerations, do you find it valid to accept some kinds of discrimination as reasonable on the parts of governments, employers, etc.?

Ms Hershon: That is a real catch-22. I understand where you are coming from. Basically, I do not really think retirement should be mandatory at any age. On the other hand, because of the unemployment in Canada . . .

The Chairman: All right. So you would accept that there could be examples of reasonable discrimination?

Ms Hershon: Yes.

The Chairman: You would not accept that, I take it, with regard to sexual practices—no reasonable discrimination.

Ms Hershon: No reasonable discrimination.

The Chairman: All right. Thank you very much.

Ms Hershon: Thank you for having me.

The Chairman: Our next witness is Mr. Miller. I will begin with Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Miller, welcome to the committee. I am sure you are intimately familiar by now with the process here. It is a very gentle and straightforward process.

I would like to ask you initially, just by way of background, about the meeting to which there was reference earlier. I take it that you received an invitation to this meeting in the PMO as well, did you?

Mr. William I. Miller, Q.C. (Order In Council Appointee to the Canadian Human Rights Tribunal): No, I did not.

Mr. Robinson: You received no invitation?

[Translation]

grande différence entre le fait de donner des instructions ou celui de préparer à un entretien une personne qui, comparaisant pour la première fois devant un comité permanent de la Chambre des communes, pourrait être intimidée. Pourriez-vous nous dire, en vous appuyant sur . . .

Mme Hershon: Il me semblait plutôt qu'il s'agissait d'une procédure ordinaire. La plupart des gens ne se rendent pas régulièrement à Ottawa, comme je le fais et n'assistent pas à des audiences ou à des commissions, et j'avais l'impression que c'était plutôt une procédure.

M. Witer: Merci beaucoup.

Le président: Je vous remercie. J'aimerais vous poser une question plutôt théorique. Vous nous avez déjà fait part de votre aversion pour une catégorie de discrimination et j'aimerais savoir ce que vous pensez d'une autre forme de discrimination dont souffrent beaucoup de Canadiens, celle de l'âge. Un de nos tribunaux provinciaux a contesté le caractère obligatoire de la retraite en invoquant la discrimination, mais cela me paraît un exemple de discrimination justifiée.

Pourriez-vous me dire, d'une façon générale, si certaines formes de discrimination telles que l'âge et peut-être encore d'autres vous paraîtraient justifiées de la part de gouvernements, d'employeurs, etc.?

Mme Hershon: Voilà une question bien difficile et je vois où vous voulez en venir. Je suis contre le fait d'imposer la retraite à quelque âge que ce soit, mais par ailleurs, compte tenu du chômage au Canada . . .

Le président: Vous envisageriez donc des cas où la discrimination pourrait être justifiée?

Mme Hershon: Oui.

Le président: Vous n'iriez pas jusque-là pour l'orientation sexuelle, vous ne voyez pas là de discrimination justifiée?

Mme Hershon: Absolument pas.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Mme Hershon: C'est moi qui vous remercie.

Le président: Notre prochain témoin est M. Miller et je vais donner la parole à M. Robinson.

M. Robinson: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Miller, je vous souhaite la bienvenue à ce Comité. Vous savez certainement maintenant comment les choses se passent ici. Les choses se passent en toute simplicité et entre gens civilisés.

J'aimerais vous poser d'abord une question, pour me faire une idée générale, sur la réunion dont il a été fait mention tout à l'heure. Vous avez sans doute également reçu une invitation à cette rencontre avec les gens du bureau du premier ministre, n'est-ce pas?

M. William I. Miller, Q.C. (nommé par décret du conseil au Tribunal canadien des droits de la personne): Non, je n'en ai pas reçue.

M. Robinson: Vous n'avez pas reçu d'invitation?

[Texte]

Mr. Miller: No.

Mr. Robinson: Had you received such an invitation, would you have attended a meeting in the PMO on this question?

Mr. Miller: I do not think so. Taking by analogy an invitation I had following my appointment prior to hearing my first case, which I am scheduled to hear, I was invited to a session of orientation, as it were. I had the option of coming to Ottawa for that purpose or not, and I declined to do so. You might imagine that I have participated in many, many hearings over the past three decades. I have been involved in hearings and courts and sessions and administrative tribunals and what not. I thought it was a good offer, but I did not really require it and I declined. I would have declined an invitation to be told what a parliamentary hearing is all about.

Mr. Robinson: In terms of your involvement, you have a very extensive involvement in a broad range of activities, particularly within the Jewish community—B'nai B'rith, Canadian Jewish Congress, the Bethel Hebrew School, and others, including the Canadian home and school and parent teachers' federation. How was it that you came to submit your résumé to the government? I assume it was submitted to the Prime Minister's Office, was it?

Mr. Miller: No, it was not. I was active in political activity during the last election in 1984, and I served as a legal counsel in Montreal for the election period and prior to the election period in different capacities. After the election it was suggested that I was a competent fellow, I guess, and why not send in my curriculum vitae to the head of the legal division, who was head of the legal division I operated under, and I did so.

Mr. Robinson: Which legal division is this?

Mr. Miller: Lawyers who are actively engaged during the election period in Montreal. Many, many lawyers are engaged during the election period on various legal matters: giving legal advice, orientations preceding the election date . . .

Mr. Robinson: And you were engaged by the Progressive Conservative Party?

Mr. Miller: That is correct. I was a volunteer. I was not engaged by anybody. I was not a paid lawyer; I acted as a volunteer.

Mr. Robinson: In which constituency was this?

• 1820

Mr. Miller: It was not in any constituency. It was on a provincial level at the Montreal headquarters.

Mr. Robinson: Had you been active in the Conservative Party for some time prior to this?

[Traduction]

M. Miller: Non.

M. Robinson: Si vous en aviez reçu une, auriez-vous assisté à cette réunion?

M. Miller: Je ne le pense pas. Je me souviens en effet avoir reçu une invitation à la suite de ma nomination lors de mon premier procès, et on m'avait invité à venir à une sorte de séance d'orientation. J'avais la possibilité de venir à Ottawa ou de m'en abstenir et c'est cette dernière solution que j'ai choisie. Vous devez bien comprendre que j'ai participé à de nombreuses audiences au cours des 30 dernières années; j'ai assisté à de nombreuses réunions de toutes sortes, séances en cour, séances de tribunaux administratifs, etc. J'ai donc considéré que je n'avais pas besoin d'une entrevue pareille et j'ai remercié sans plus ceux qui m'avaient adressé cette invitation. J'aurais, de même, refusé d'assister à une séance d'orientation pour comparaître devant un comité parlementaire.

M. Robinson: Vos activités sont multiples et variées, en particulier au sein de la communauté juive: *B'nai B'rith*, le Congrès canadien juif, la *Bethel Hebrew School* et d'autres encore, dont la Fédération des parents et des enseignants. Comment en êtes-vous venu à présenter votre curriculum vitae au gouvernement? Vous l'avez sans doute adressé au Bureau du premier ministre, n'est-ce pas?

M. Miller: Non ce n'est pas ce qui s'est passé. J'ai participé à des activités politiques au cours de la dernière campagne électorale de 1984. J'ai été conseiller juridique pendant la période des élections et auparavant, à différents titres. On a dû juger que j'avais fait preuve de compétence et on m'a conseillé d'envoyer mon curriculum vitae au chef du bureau juridique, celui pour lequel je travaillais, et c'est ce que j'ai fait.

M. Robinson: De quel bureau juridique s'agissait-il?

M. Miller: Les avocats qui participaient à la campagne électorale à Montréal. Pendant une campagne électorale, on fait appel à un grand nombre d'avocats pour différentes questions juridiques: conseils, orientations précédant la date des élections . . .

M. Robinson: Et vous étiez engagé par le Parti progressiste conservateur?

M. Miller: Oui, mais j'étais bénévole, personne ne m'avait engagé. Je n'étais pas rétribué, j'offrais mes services à titre bénévole.

M. Robinson: De quelle circonscription s'agissait-il?

M. Miller: Ce n'était pas une affaire de circonscription. C'est au niveau provincial, au siège social de Montréal que cette affaire s'est produite.

M. Robinson: Et quand cet incident s'est produit, est-ce que cela faisait longtemps que vous étiez membre actif du Parti conservateur?

[Text]

Mr. Miller: I had worked on different election campaigns in previous elections for that party. I worked for other parties on other elections over the last 25 or 30 years.

Mr. Robinson: In terms of this division to which you refer, I am sorry it is not quite clear to me now, this would be a division of the Conservative Party then, would it? Would it be responsible for providing legal assistance during the election?

Mr. Miller: Yes, it was a lawyers' committee. I guess that is what it was.

Mr. Robinson: A "Conservative" lawyers' committee.

Mr. Miller: A "Conservative" lawyers' committee, correct, as there were lawyers' committees for the Liberals, and so on and so forth.

Mr. Robinson: Oh, yes. And for the New Democrats, no doubt.

Mr. Miller: And the New Democrats, yes.

Mr. Robinson: You submitted this to whom within that division?

Mr. Miller: I did not submit it to any particular division, as I said. Subsequent to the election it was suggested to me—as I think it was suggested to most people who were active—to submit a curriculum vitae, which I did. It was sent to the lawyer who was chairman of the lawyers' committee.

Mr. Robinson: Who was that?

Mr. Miller: It was a Mr. Jacques Guilbault in Montreal. I sent my curriculum vitae. That would have been in about 1984, some months after the election. I did not receive any acknowledgement of the document. I heard nothing further about it. Quite frankly, until I received a letter September 11 from Marcel Tremblay, congratulating me on my appointment, I can honestly say it was news to me.

The Chairman: Thank you very much. Could I interrupt the questioning momentarily for a matter of housekeeping. I am advised by the clerk that the interpreters are obliged to go to another meeting. That would leave us without interpreters. I am not aware we will need any as a committee, but I think the committee should agree to functioning without interpreters. Is that agreeable?

Ms Copps: No, sorry, we cannot do without it.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, there may be people who are following the proceedings as well—

The Chairman: A good point.

Ms Copps: If you accepted that procedure, I think you have to carry on with a bilingual function.

The Chairman: No quarrel, I want the committee to make a decision here. I take it the committee prefers interpreters to be engaged, and the clerk will so do. Thank you. Mr. King.

[Translation]

M. Miller: Cela fait maintenant 25 ou 30 ans que je prête main-forte à divers partis en période électorale. Pour ce qui concerne le Parti conservateur, je leur ai offert mon concours lors des dernières campagnes électorales.

M. Robinson: Je n'ai pas encore bien saisi la situation. Si j'ai bien compris, vous voulez parler de la section du Parti conservateur qui est chargée de fournir des renseignements d'ordre juridique en période électorale.

M. Miller: C'est exact. Il s'agit d'un comité d'avocats, je pense.

M. Robinson: Un comité d'avocats conservateurs?

M. Miller: C'est juste, mais tous les partis en ont un, y compris les Libéraux.

M. Robinson: Je suppose que les Néo-démocrates en ont un aussi.

M. Miller: C'est exact.

M. Robinson: Et à quel membre de ce service vous êtes-vous adressé?

M. Miller: Je ne me suis adressé à aucun service en particulier. Après les élections, on a demandé à toutes les personnes qui avaient participé activement à la campagne de soumettre leur curriculum vitae. Et le mien a été transmis à l'avocat qui présidait ce comité d'avocats.

M. Robinson: Et qui était-ce?

M. Miller: Un certain Jacques Guilbault de Montréal. J'ai envoyé mon curriculum vitae en 1984, quelques mois après les élections. On ne m'a jamais donné signe de vie et je n'ai jamais même reçu d'accusé de réception. En toute honnêteté, je n'étais pas au courant de ma nomination avant de recevoir la lettre de félicitations de Marcel Tremblay le 11 septembre.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Avec votre permission, je vais interrompre nos travaux pour régler une question d'ordre administratif. Le greffier m'informe que les interprètes ont une autre affectation. Nous allons devoir nous passer de leurs services. Je ne pense pas que les membres du Comité aient besoin d'eux. Êtes-vous d'accord pour que nous continuions la séance sans eux?

Mme Copps: Non, nous ne devrions pas continuer sans interprétation.

M. Robinson: Monsieur le président, il y a peut-être des gens qui ont besoin d'interprétation.

Le président: C'est vrai.

Mme Copps: Si nous décidions de procéder sans interprétation, il faudra que les délibérations soient bilingues.

Le président: Je ne voudrais pas lancer le débat sur la question. Je m'en remets à vous. Je constate que les membres du Comité tiennent à l'interprétation. Je vais par conséquent demander au greffier de faire le nécessaire. Merci. Monsieur King.

[Texte]

Mr. King: Well, I see little point in pursuing this questioning because like the previous witness, I think everything I see commends the appointment. I am delighted to be part of the review that lends its approval.

Perhaps because it is a formality to ask a question, I could ask you about the Bill 59 subcommittee. Maybe you can explain that to me. Does it in any way relate to what we are talking about here today?

Mr. Miller: Yes, it does very much. Any social organization, volunteer organization, with the use of any free legal advice and lawyers' services, usually takes advantage of it, and they do. Those are some of the things I have participated in. In this particular case, the Bill 59 subcommittee dealt with the fact that the Lord's Day Act, which prevents the operation of businesses on Sunday, was being challenged by a large number of citizens who are of a religious persuasion that obliges them to be closed on the Sabbath. They have been seeking concessions to exempt themselves from the Lord's Day Act. Different types of lobbying were made to the former provincial government. They passed legislation which permitted businesses operated by no more than three persons to operate on Sunday as an exemption from the general law within very restricted limits.

• 1825

The passage of an Order in Council creating that exemption required the setting up of machinery to define who would qualify for the exemption. I was selected to chair the subcommittee to set up the structure as to who would apply to be exempted from the Lord's Day Act and permitted to operate on Sunday. As a result we set up the apparatus to the point where, although it was intended really to accommodate people of the Jewish persuasion . . . In no time at all we had Seventh Day Adventists and everybody else agreeing to operating a three-man business on Sunday, and so on.

That is the committee I worked on. I set up the structure. I prepared the application. There were sworn affidavits that had to be presented to the provincial government under oath indicating these people came within the confines of the exemption. That was what the Bill 59 subcommittee was all about.

Mr. King: What about the Housing Committee of Metropolitan Montreal for which you were a former member? What was the nature of the responsibilities there?

Mr. Miller: The Metropolitan Housing Committee of Montreal was set up some years ago. It was a city-wide metropolitan committee and had amongst its membership people of all persuasions and backgrounds. They had a series of academics, architects, social workers, a few lawyers and town planners. The aim and objective of all of them was to try to get some semblance of order about how to modernize and develop the city and, at the same time, maintain a quality of life amongst the people in the city, primarily amongst the less privileged groups.

[Traduction]

M. King: Il est tout à fait inutile, à mon avis, de continuer cet interrogatoire. J'estime en effet que ce témoin, comme le précédent d'ailleurs, mérite toutes nos félicitations. Je suis très heureux de participer à cet exercice d'approbation.

Mais puisque l'usage veut que je pose une question, je vais aborder le sujet du Sous-comité sur le projet de loi 59. Vous pourriez peut-être me fournir quelques éclaircissements. Y a-t-il un lien entre ce projet de loi et ce que nous faisons ici aujourd'hui?

M. Miller: Oui. La majorité des organismes sociaux et bénévoles qui obtiennent régulièrement des avis et services juridiques gratuits s'en servent. J'ai moi-même participé à ce genre de chose. Dans l'affaire qui nous intéresse, le sous-comité sur le projet de loi 59 a été chargé d'étudier le problème que pose la Loi sur le dimanche. Cette loi qui interdit les activités commerciales le dimanche a été contestée par un grand nombre de citoyens dont les croyances religieuses les obligent à fermer leurs portes le jour du sabbat. Ils demandent à être exemptés des dispositions de la Loi sur le dimanche. Les nombreuses pressions exercées auprès des autorités provinciales les ont incitées à adopter une loi autorisant les entreprises qui ne comptent pas plus de trois employés à exercer leurs activités le dimanche. C'est la seule exception à une loi très rigide.

Il a donc fallu mettre sur pied un mécanisme pour définir les entreprises admissibles à cette exception accordée par décret. J'ai été nommé à la présidence du sous-comité créé pour mettre sur pied l'organisme responsable de déterminer quelles entreprises seraient autorisées à se prévaloir de cette exception à la Loi sur le dimanche et à exercer leurs activités commerciales le dimanche. Notre objectif au départ était surtout de venir en aide aux Juifs. Mais dès que la structure nécessaire a été mise sur pied, nous avons reçu des demandes des Adventistes du septième jour et de nombreux autres groupes qui acceptaient de se conformer à cette règle.

J'ai donc présidé ce Comité, j'ai mis cette structure sur pied et préparé les demandes. Les personnes intéressées dont les activités étaient conformes aux dispositions de cette exemption devaient soumettre au gouvernement provincial une déclaration sous serment en ce sens. C'était là le rôle du sous-comité sur le projet de loi C-59.

M. King: Pouvez-vous nous parler un peu du Comité du logement du Montréal métropolitain dont vous avez également fait partie? Quel était le rôle de ce comité?

M. Miller: Ce comité a été créé il y a quelques années. Il s'agit d'un comité métropolitain composé de membres représentant tous les secteurs de la société. Il comptait des universitaires, des architectes, des travailleurs sociaux ainsi que quelques avocats et urbanistes. L'objectif du comité était d'établir un programme de modernisation et de développement de la ville susceptible de maintenir une bonne qualité de vie surtout chez les moins privilégiés.

[Text]

I was a member of the committee for five years. You might say I did my work on a quasi-legal level because any operating group of that sort will come into situations where they require presentations of petitions to the provincial government and other bodies.

As a matter of fact, I brought along a major treatise, published by the Canadian Council on Social Development of Ottawa, headed *Tenant Rights in Canada*, which dealt with the exact issue, correlating it with the housing developments in Montreal and its rights vis-à-vis tenants.

I have brought it only to illustrate the fact . . . We do not put things of this sort on our curriculum vitae. In the acknowledgement and forward is a credit to a number of persons: Professor Morley Gorsky, Faculty of Law, Queen's University, a member of the Commission, William I. Miller, myself, a practicing attorney in Montreal and Robert McInnes, a Toronto lawyer, Metro Tenants Association. It was that type of work.

The Chairman: Thank you very much. Ms Copps.

Ms Copps: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Miller, you mentioned you have been involved with the Progressive Conservative Party. I think you also mentioned you have been involved with another party.

Mr. Miller: Yes, I have. Over the past 30 years I have been active in various forms on various levels. I have supported—

Ms Copps: Okay, that gives me a good idea. Are you a member of a political party now?

Mr. Miller: No, I am not.

Ms Copps: Were you a member of a political party in the past?

Mr. Miller: I have been officially a member of two political parties in the past, the Progressive Conservative Party and the New Democratic Party.

Ms Copps: And in 1984 . . . ?

• 1830

Mr. Miller: Since you are asking the question, I was a candidate for the New Democratic Party years ago, during the time of T.C. Douglas.

Ms Copps: There is a Mr. William I. Miller, Q.C. who is listed as having made donations to the Progressive Conservative Party in 1984 and 1985. Is that you?

Mr. Miller: That is me. I made political donations to the Liberal Party of the Province of Quebec, the NDP of Canada and the Progressive Conservative Party.

Ms Copps: But you did not mention that in your résumé in terms of political involvement; you did not think that was relevant.

Mr. Miller: No, I did not, actually. I was sending my curriculum vitae to a lawyer, chairman of the party, who asked me to send it in, and I could have put on many, many things. I

[Translation]

J'ai fait partie de ce comité pendant cinq ans. Mon rôle a été surtout juridique. En effet, tous ces comités finissent, à un moment donné, par soumettre des pétitions aux autorités provinciales ou à d'autres organismes.

J'ai justement ici un document publié par le *Canadian Council on Social Development* d'Ottawa intitulé *Tenant Rights in Canada* qui traite justement de cette question et établit des liens avec la situation du logement à Montréal dans le contexte des droits des locataires.

J'ai apporté ce document pour illustrer quelque chose. En règle générale, un curriculum vitae ne contient pas ce genre d'information. On cite dans les remerciements un certain nombre de personnes: le professeur Morley Gorsky de la faculté de droit de l'université Queen's, un membre de la Commission, William I. Miller, moi-même, avocat pratiquant à Montréal et Robert McInnes, avocat pratiquant à Toronto, la *Metro Tenants Association*. Cela décrit assez bien les activités de ce comité.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Madame Copps.

Mme Copps: Merci, monsieur le président. Monsieur Miller, vous dites avoir travaillé activement pour le Parti progressiste conservateur. Vous avez également dit que vous aviez offert votre collaboration à un autre parti.

M. Miller: Oui. Je suis très actif dans la scène politique depuis plus de trente ans. J'ai prêté mon concours . . .

Mme Copps: Merci, cela me donne une bonne idée de vos antécédents politiques. Êtes-vous membre d'un parti politique à l'heure actuelle?

M. Miller: Non.

Mme Copps: Avez-vous déjà été membre d'un parti politique?

M. Miller: J'ai été membre de deux partis politiques, le Parti progressiste conservateur et le Parti néo-démocrate.

Mme Copps: Et en 1984 . . . ?

M. Miller: Je me suis présenté comme candidat pour le Parti néo-démocrate il y a bien longtemps déjà, à l'époque de T.C. Douglas.

Mme Copps: On trouve un certain William I. Miller, c.r. dans la liste des donateurs du Parti progressiste-conservateur en 1984 et 1985. Est-ce bien vous?

M. Miller: Oui, c'est moi. J'ai fait des dons politiques au Parti libéral de la province de Québec, au Parti néo-démocrate du Canada et au Parti progressiste-conservateur.

Mme Copps: Mais vous n'en avez pas parlé dans votre curriculum vitae dans la section sur vos activités politiques. Vous pensiez que ce n'était pas important?

M. Miller: Non, pas vraiment. Le président du parti, un avocat, m'a demandé de lui envoyer mon curriculum vitae et c'est ce que j'ai fait. J'aurais pu inclure un tas de choses, mais

[Texte]

was not there to blow my horn or anything. They wanted a synopsis of my background—

Ms Copps: Were you invited to the meeting this morning in Ottawa?

Mr. Miller: No, I was not.

Ms Copps: On your résumé, you make reference to a number of your client groups, including Canadian Imperial Bank of Commerce, Canadair, Halstel Steel Corp., etc. If you found yourself in a position where, let us say, the Canadian Imperial Bank of Commerce—because traditionally, I do not think banks have been renowned for their integration, for example, of women into their employment in minorities—was challenging the right of the tribunal to exist, would you find that would put you in a conflict?

Mr. Miller: No, I do not think so. I was interested in your questioning of Mr. de Michele on that. He is an attorney. I do not want to give the impression through my curriculum vitae that CIBC is my principal client, or my only client, or that I am a lawyer for CIBC on an ongoing basis, because that would be misrepresenting myself. CIBC have their legal counsel per se. I have counted among my clients CIBC, as in others.

But to get to your question, I happen to know just as a citizen that the Canadian Imperial Bank of Commerce has over the years contested or opposed the unionization of its organization. I have discussed that with different personnel of CIBC, on and off.

The bank, for example, knows I have represented many unions over the years in my legal practice. I have a file here, which I just brought along in case anyone was interested in it, where I have worked on behalf of the Canadian National Railways Policemen's Association, which is a union, and many other organizations of its type. The fact that one of my clients, CIBC, happens to oppose unions, is certainly of no interest to me as a lawyer, or as a tribunal judge, as it were, any more than does the fact that I represent unions while one of my clients is opposing unionism.

Ms Copps: Yes, but if you are a member of the said tribunal and your client is—

Mr. Miller: A party?

Ms Copps: —a party to a court judgment to abolish the tribunal, you see no inherent conflict?

Mr. Miller: No, I do not. I would see a conflict if I were sitting as a tribunal member and one of the parties to the case being presented to the tribunal happened to be one of my clients, whether full-time or part-time. That would certainly create a conflict of interest, and I would then have to excuse myself from hearing that case. But I do not think that—

Ms Copps: But the fact that the said organization would want to abolish the tribunal in toto would not affect your judgment?

Mr. Miller: Absolutely not. They are entitled to their opinion. I am sitting as a tribunal member under a legislation

[Traduction]

je n'étais pas là pour me vendre. Il voulait simplement une idée de mes antécédents.

Mme Copps: Vous a-t-on invité à une réunion à Ottawa ce matin?

M. Miller: Non, pas du tout.

Mme Copps: Vous faites allusion à un certain nombre de clients dans votre curriculum vitae, dont la Banque canadienne impériale de commerce, Canadair, *Halstel Steel Corp.* et d'autres encore. Ne craignez-vous pas de vous retrouver dans une situation de conflit d'intérêts si la Banque canadienne impériale de commerce, par exemple—car elle n'a pas tellement bonne réputation sur la question de l'emploi des femmes et des minorités en général—contestait l'existence du tribunal?

M. Miller: Non, je ne le pense pas. J'ai été très intéressé par votre interrogatoire de M. de Michele sur la question. Il est avocat. Je ne voudrais pas que mon curriculum vitae vous donne l'impression que cette banque est mon principal ou seul client ou que je travaille pour elle de façon continue. Ce n'est pas du tout le cas. La Banque canadienne impériale de commerce a son propre contentieux. Je l'ai déjà comptée parmi mes clients, c'est tout.

Mais pour revenir à votre question, je dois dire que je suis au courant, comme beaucoup d'autres citoyens d'ailleurs, du fait que cette banque s'oppose à la syndicalisation de ses employés. J'en ai déjà parlé avec des employés de la BCIC.

La banque sait très bien que j'ai déjà représenté beaucoup de syndicats pendant toutes mes années de pratique. J'ai justement apporté un dossier sur la question pour le cas où cela aurait pu intéresser quelqu'un. Vous constaterez que j'ai déjà représenté le *Canadian National Railways Policemen's Association*, qui est un syndicat, et bien d'autres organisations de ce genre. Même si un de mes clients, la BCIC, est contre les syndicats, cela n'a aucune influence sur moi en ma qualité d'avocat ou de membre du tribunal, pas plus d'ailleurs que le fait que je représente des syndicats même si un de mes clients s'oppose aux syndicats.

Mme Copps: Mais si vous étiez membre de ce tribunal et que l'un de vos clients soit...

M. Miller: Partie?

Mme Copps: ... partie à une affaire visant à abolir le tribunal, vous n'y voyez aucun conflit d'intérêts?

M. Miller: Non. Il y aurait conflit d'intérêts si j'étais membre du tribunal et que l'une des parties à l'affaire soumise au tribunal était un de mes clients, à plein temps ou à temps partiel. Il y aurait là conflit d'intérêts et je devrais m'excuser dans ce cas. Mais je ne pense pas...

Mme Copps: Vous pourriez quand même rester neutre, même si une organisation réclamait l'abolition du tribunal?

M. Miller: Tout à fait. Tout le monde a droit à son opinion. C'est une loi canadienne qui a créé ce tribunal auquel on

[Text]

of Canada which has created this tribunal and has undertaken to apply the law as it applies in the statute. The fact that one of my clients happens to disagree or happens to oppose it does not create any conflict in my mind whatsoever. I do not share that view. Obviously, I would not agree to serve as a tribunal member if I did not feel that the legislation was well warranted and merited, regardless of what some people think about it.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: I just have a couple of questions. Mr. Miller, when were you advised that you would be asked to appear before this committee?

Mr. Miller: The first time that I was informed about it was, I believe, last Friday, November 28.

• 1835

Mrs. Collins: By telephone or by—

Mr. Miller: I had received a call. I was in Ottawa last Wednesday for another matter and when I returned Wednesday night, there was a telephone message for me that a Mr. Landry had called. I then called him back Thursday morning to find out what he was calling about. At that time, he told me the committee was inviting me to come here today and was I available and luckily, I was. I had a trial yesterday and I have a trial tomorrow but I did not have a trial today and I said I would be delighted to come down and I had this letter delivered to my office the following day, on Friday.

Mrs. Collins: When you accepted the appointment or were advised of the appointment, were you at that time advised that you might have to appear before a parliamentary committee?

Mr. Miller: Yes, I think I was. Yes, I think I did receive a phone call and I am not too clear about this because I had been appointed by the president of the tribunal to hear a case, and I told him that I did not want to undertake the mandate until I had received a copy of the Order in Council appointing me because I felt that there would be a lack of jurisdiction—all I had were a couple of letters of congratulations—but that did not constitute jurisdiction for anything.

So I had called them and said that I had not been sent a copy of the Order in Council and asked them to please send it so that I could accept this mandate. Now, I think it may have been in connection with that call; I know it was incidental that I was told the parliamentary committee had a right to invite the appointees and I might receive such an invitation and I said that would be fine.

Mrs. Collins: Thank you.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Mr. Chairman, just a point of clarification. I know this question was asked but I may have missed it because I was out. I was interested in knowing how you first got contacted or who got in touch with you or where you submitted your résumé. Was it to the PMO or was it elsewhere?

Mr. Miller: I had nothing to do with the PMO. The link of my appointment, as far as I am aware of it, is that it was

[Translation]

m'invite à participer. Ce tribunal est chargé d'appliquer les dispositions de la loi. Le fait qu'un de mes clients conteste l'existence de ce tribunal ne crée aucun conflit pour moi. Je n'ai pas à partager cette opinion. Je ne pourrais pas accepter de devenir membre de ce tribunal si je ne croyais pas en sa vocation.

Le président: Merci, monsieur Miller. Madame Collins.

Mme Collins: J'ai une ou deux questions à poser. Monsieur Miller, quand avez-vous appris que vous seriez invité à comparaître devant ce comité?

M. Miller: Je n'en ai entendu parler que vendredi dernier, le 28 novembre.

Mme Collins: Par téléphone ou par . . .

M. Miller: J'ai reçu un appel. J'étais à Ottawa mercredi dernier pour autre chose et lorsque je suis rentré le soir, un message m'attendait disant qu'un M. Landry m'avait appelé. Je l'ai rappelé jeudi matin pour lui demander de quoi il s'agissait. Il m'a prévenu alors que le Comité m'invitait à venir aujourd'hui et m'a demandé si je serais libre. Justement, j'étais. J'étais en cour hier, j'y serai demain mais je n'avais pas de procès aujourd'hui et j'ai répondu que je serais ravi de venir et j'ai eu cette lettre de confirmation à mon bureau le lendemain le vendredi.

Mme Collins: Lorsque vous avez accepté cette nomination ou en avait été informé, vous attendiez à ce moment-là que vous auriez à comparaître devant un comité parlementaire?

M. Miller: Oui, je crois. Oui, je crois que j'ai reçu un appel téléphonique et ce n'est d'ailleurs pas très clair parce que j'avais été affecté par le président du tribunal à une cause et je lui ai dit que je ne voulais pas l'accepter tant que je n'aurais pas vu le décret me nommant parce que je n'avais rien d'officiel—tout ce que j'avais était quelques lettres de félicitations—mais je n'avais aucun document officiel.

Je les ai donc appelés pour leur dire que je n'avais pas reçu copie du décret et leur ai demandé de m'en envoyer une afin que je puisse accepter cette affectation. C'est peut-être à ce moment-là que l'on m'a informé que le Comité parlementaire avait le droit d'inviter les personnes nouvellement nommées et que je pourrais recevoir une telle invitation. J'ai répondu que je n'y voyais pas d'inconvénients.

Mme Collins: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Juste une précision, monsieur le président. Je sais que la question a déjà été posée mais je n'ai pas entendu la réponse car j'étais sorti. Je voudrais savoir comment vous avez été contacté en premier lieu, ou qui a pris contact avec vous ou à qui vous avez envoyé votre curriculum vitae. Était-ce au BPM ou bien ailleurs?

M. Miller: Je n'ai jamais eu affaire au BPM. Pour autant que je me souviene, on m'a donné à entendre la possibilité

[Texte]

suggested to me following the last election. I was one amongst a group of 20-odd lawyers who were active during the election.

They felt that I could make a contribution in some capacity and I was invited to send my curriculum vitae. I sent it to the chap who was the head of the lawyers' committee, Jacques Guilbault, whom I do not know personally. I sent it to him but there was no follow-up. As a matter of fact, I was surprised that he did not even acknowledge receipt of it and as far as I am concerned, I forgot about it because I had not solicited any appointment.

I felt that if the Government of Canada wished to appoint me to any job or task, I would be pleased to do so, but no one ever suggested to me that I was going to be appointed as a member of the Canadian Human Rights Tribunal.

I was very pleased to receive the appointment but my curriculum vitae does not recite any of my what I would like to consider massive involvements in human rights over the last 20-odd years. No one said I was applying for anything, let alone the Canadian Human Rights Tribunal. I thought I might be appointed to the Supreme Court of Canada, I do not know. These things are known to happen.

Ms Coppes: What a disappointment!

Mr. Miller: They do not even get invited to a parliamentary committee this way.

The Chairman: Not yet. Mr. Miller, I would like to put a question to you on a matter of policy, namely, with respect to age discrimination, which is one of the areas under the jurisdiction of the Canadian Human Rights Commission. Very briefly, would you give me your general view on whether or not age discrimination is ever reasonable and acceptable to our society?

Mr. Miller: Well, I will not dodge the question on the grounds that it might come before me as a tribunal judge; that is an easy out. I have views on this. I feel you have to go a long way before you can exempt a concept of discrimination. In other words, I believe the person, free and clear and shorn of any and all extraneous concepts of religion or sex or age—anything other than competency should govern the day. I believe that.

• 1840

In my own personal experience, as an attorney and my very vast involvement in community activities over the last three or four decades, I have met extremely competent people well in their eighties, and I have met some fairly incompetent ones at forty. I find the concept of discrimination and forced retirement somewhat discriminatory. I do, personally.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Miller, for coming today.

Mr. Miller: Which is not to say that in a given case that might come before me I may not rule otherwise. But that is my

[Traduction]

d'une nomination après la dernière élection. Je faisais partie d'un groupe d'une vingtaine d'avocats qui ont apporté leur aide durant l'élection.

Ils ont considéré que je pouvais contribuer quelque chose à un titre ou à un autre, et on m'a invité à envoyer mon curriculum vitae. Je l'ai envoyé au chef de ce Comité d'avocats, Jacques Guilbault, que je ne connais pas personnellement. Je le lui ai envoyé et je n'ai plus entendu parler de rien. En fait, j'ai même été surpris qu'il n'en ait même pas accusé réception et j'ai cessé d'y penser car je n'avais sollicité aucune nomination.

Pour ma part, je considérais que si le gouvernement du Canada voulait me nommer à une charge ou à un poste quelconque, j'en serais ravi, mais personne ne m'avait jamais donné à entendre que je serais désigné membre du Tribunal canadien des droits de la personne.

J'ai été ravi de cette nomination mais mon curriculum vitae ne faisait état d'aucune de mes très nombreuses activités dans le domaine des droits de la personne sur une période d'une vingtaine d'années. Nul n'avait dit que je postulais à un poste quelconque, et encore moins au Tribunal canadien des droits de la personne. On pouvait tout aussi bien me nommer juge à la Cour suprême. Ce sont des choses qui arrivent.

Mme Coppes: Quelle déception?

M. Miller: Eux n'ont même pas d'invitation à un comité parlementaire.

Le président: Pas encore. Monsieur Miller, j'aimerais vous poser une question de fond, concernant la discrimination en fonction de l'âge, qui relève de la juridiction de la Commission canadienne des droits de la personne. Pourriez-vous nous dire très brièvement si vous estimez que la discrimination en fonction de l'âge puisse être considérée raisonnable et justifiable dans notre société?

M. Miller: Eh bien, je ne m'esquiverais pas en me réfugiant derrière le motif que je pourrais en être saisi en tant que juge du tribunal; ce serait une échappatoire facile. J'ai effectivement un avis à ce sujet. Je pense qu'il est extrêmement difficile d'admettre. Une forme quelconque de discrimination. Autrement dit, je considère que la personne, abstraction faite de toute considération étrangère telle que la religion, le sexe ou l'âge—le seul facteur pris en considération doit la compétence. Voilà ma conviction intime.

Si j'en juge d'après l'expérience que j'ai acquise dans l'exercice du droit et mon association très étroite aux activités communautaires durant trente ou quarante ans, on peut rencontrer des octogénaires extrêmement compétents et des quadragénaires qui ne le sont pas. Je considère le départ à la retraite forcée comme plutôt discriminatoire. C'est mon avis personnel.

Le président: Je vous remercie d'être venu, monsieur Miller.

M. Miller: Ce qui ne signifie pas que je ne trancherai pas différemment relativement à un cas particulier qui pourrait

[Text]

personal feeling without dealing with a given set of facts on a given case.

The Chairman: Thank you. I wish you well in carrying out the duties of this office.

Mr. Miller: Thank you very much.

The Chairman: I hope they qualify you for the Supreme Court at a later date, and that there will be no age discrimination.

Mr. Miller: I hope not. Thank you.

The Chairman: Our last witness is Jenny Wong.

Ms Jenny Wong (Order In Council Appointee to the Canadian Human Rights Tribunal): Ladies and gentlemen, please excuse me. I am not trying to avoid any questions. It is just that I have a very sore throat, coming to this cold weather of yours.

The Chairman: Thank you very much, Ms Wong. We appreciate your coming. And having been in Vancouver a few weeks ago, I can appreciate the regrets you would have.

I also appreciate your waiting patiently to the end of the line. The witnesses have been called in alphabetical order. As a person with a name beginning with "S", I have often been down near the end, so I sympathize with you. But you have been very patient. Thank you.

We will begin questioning with Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome Mrs. Wong from my home town. Having been in Vancouver yesterday, it was so glorious, I hated to come back to this snow and cold. Perhaps, Mr. Chairman, we might look at the way we call people alphabetically, because the people whose last names start from "S" down to "W" might feel they are being discriminated against.

The Chairman: Hear, hear! I will count on your support.

Mr. Robinson: Start with "R", actually.

Mrs. Collins: I am sure, having sat here now for over three hours, you have not found it too pleasant an experience.

I wonder, Jenny, if you could give us a bit more about your background. You came to Canada in 1968, I understand. During the last 18 years the kinds of activities you have been involved in in the community, what has that taught you, or what has that led you to believe with respect to human rights issues?

Ms Wong: Actually, my involvement came even before 1968, which I did not put in my résumé, because it came as early as the 1960s when I was in high school. I was involved as a volunteer in government clinics. I would go down there on weekends to help out the pharmacist with the prescriptions. And I was also involved with the Canadian National Institute for the Blind. A lot of times we would take the kids out to various places and explain to them so that, although they could not see, they could feel it.

[Translation]

m'être soumis. Oui, voilà mon sentiment général, en dehors du contexte particulier d'une cause donnée.

Le président: Je vous remercie. Je vous souhaite bonne chance dans l'exercice de vos fonctions.

M. Miller: Je vous remercie.

Le président: J'espère qu'ils vous nommeront à la Cour Suprême un jour et qu'il n'y aura pas de discrimination en fonction de l'âge.

M. Miller: J'espère que non. Je vous remercie.

Le président: Notre témoin est M^{me} Jenny Wong.

Mme Jenny Wong (nommée par décret juge au tribunal canadien des droits de la personne): Mesdames et messieurs, je doit vous prier de m'excuser. Ce n'est pas que je refuse de répondre à vos questions mais j'ai un très fort mal de gorge à cause du temps froid qu'il fait chez vous.

Le président: Merci beaucoup, madame Wong. Nous vous remercions d'être venue. Je me trouvais à Vancouver il y a quelques semaines et je comprends que vous soyez éprouvée.

Je vous remercie d'avoir attendu patiemment votre tour. Nous avons entendu les témoins dans l'ordre alphabétique. Moi-même, dont le nom commence par «S», ai souvent à attendre ainsi et vous avez toute ma sympathie. Vous vous êtes montrée très patiente et je vous en remercie.

Madame Collins sera la première à poser des questions.

Mme Collins: Je vous remercie, monsieur le président.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à M^{me} Wong, qui arrive de ma ville natale. J'étais à Vancouver hier, et le temps était si magnifique que j'ai trouvé pénible de revenir dans ce froid et cette neige. Peut-être, monsieur le président, pourrions-nous remettre en question l'ordre alphabétique car les personnes dont l'initiale se situe au bout de l'alphabet pourraient juger qu'elles font l'objet d'une discrimination.

Le président: Bravo! je compte sur votre appui.

M. Robinson: Commençons donc par «R».

Mme Collins: Je suis sûre que cela n'a pas dû être très agréable pour vous de devoir attendre plus de deux heures.

Jenny, pourriez-vous nous parler un peu de vous? Vous êtes arrivée au Canada en 1968, je crois. Dites-nous un peu quelles ont été vos activités au sein de la collectivité durant les 18 dernières années, quels enseignements vous en avez retiré ou quelles opinions vous vous êtes forgées sur toute la question des droits de la personne?

Mme Wong: En fait, j'ai commencé même avant 1968 car—et cela ne figure pas dans mon curriculum vitae—j'ai commencé à faire du bénévolat dès 1960, à l'école secondaire. J'étais bénévole dans des dispensaires. J'y allais les fins de semaine pour aider le pharmacien à délivrer les ordonnances. Je me suis également occupé de l'Institut canadien national pour les aveugles. Très souvent nous amenions les enfants visiter toutes sortes de lieux et leur expliquions ce qu'il y avait là afin que, bien qu'ils ne puissent pas le voir, ils puissent le sentir.

[Texte]

I have always been active in the community. I was involved with the school board, through the elementary school where my kids are attending, because there was, unfortunately, discrimination in the school from the principal. And then I was involved in the Sung Hing Ling Children's Fund.

• 1845

The foundation is relatively new. What we do at this stage is mostly fund-raising. We raise the funds and send them to China for the kids for our... It is a non-political foundation. It more on the humanitarian level. I guess I have a sensitivity to this because I was there and saw for myself in 1980 how these less fortunate children were. The living conditions, among other things... and being Chinese, as well as a woman, I have been discriminated against myself and I can feel it.

Mrs. Collins: That was really my next question. Being a woman and from the Chinese-Canadian community, have you felt that you have been discriminated against?

Ms Wong: Yes.

Mrs. Collins: In employment or more... ?

Ms Wong: Not so in employment because, I guess, with my employment record most of the time, most of the years I was self-employed. I am just using this as an example. In the earliest years when I came here, we wanted to rent these apartments and there was a sign saying "Apartments for rent". The minute the manager opened the door and saw you: the apartment is gone; I am sorry. You knew it was still there.

Another example is my sister. She is a qualified CA. When she moved down from Edmonton to Vancouver in 1979, she went down for some interviews in the CA firms in Vancouver and a couple of them just told her: I am sorry, we do not hire women; that is the company's policy.

Mrs. Collins: Was the human rights tribunal something you were particularly interested in?

Ms Wong: Yes, I guess partly because of my own experience.

Mrs. Collins: Right, and have you had a chance to become familiar at all with the Human Rights Act or the kinds of issues that you would be dealing with as a member of a tribunal?

Ms Wong: Yes, I read it.

Mrs. Collins: I know that there will be other questions on this, but were you invited to the meeting this morning that has been referred to by earlier witnesses?

Ms Wong: Right. There was some kind of confusion because a phone call was made to my home in Vancouver yesterday, around noon. By that time I had already left Vancouver and I was out last night. By the time I phoned home, the message was taken by my 11-year-old and it was not very clear. All I had was this address, yes. When I got in the cab even the taxi driver did not know where this place was.

[Traduction]

J'ai été toujours active dans la communauté. Je travaillais avec la commission scolaire, par le biais de l'école élémentaire que fréquentent mes enfants car, malheureusement, ils subissaient une discrimination de la part du directeur. Ensuite je me suis occupée du Fonds pour l'enfance Sung Hing Ling.

Cette fondation est relativement récente. Pour le moment, nous nous occupons surtout de réunir des fonds. Nous faisons des collectes et envoyons l'argent en Chine pour les enfants de nos... C'est une fondation apolitique qui fait un travail humanitaire. Je suis peut-être particulièrement sensible à ces problèmes car je suis allé en Chine en 1980 et j'ai pu voir combien ces enfants sont démunis. Les conditions de vie, entre autres... et le fait d'être chinoise et une femme, et d'avoir connu la discrimination fait que je suis sensibilisée.

Mme Collins: C'était justement ma prochaine question. En tant que femme et que sino-canadienne, avez-vous souffert de discrimination?

Mme Wong: Oui.

Mme Collins: Dans les milieux de travail ou bien... ?

Mme Wong: Pas tellement au travail car j'ai presque toujours travaillé à mon compte. Laissez-moi vous donner seulement un exemple. Les premières années après mon arrivée, nous cherchions à louer un appartement et il y en avait plusieurs avec des panneaux disant «Appartement à louer». À la minute même où le gérant ouvrait la porte et nous voyait, il s'écriait: l'appartement est loué, je regrette. Mais nous savions bien qu'il n'était pas loué.

Ma soeur est un autre exemple. Elle est comptable agréée. Lorsqu'elle s'est établie à Vancouver en 1979, venant d'Edmonton, elle a eu quelques entrevues avec des cabinets de comptables de Vancouver et plusieurs lui ont dit tout simplement: je regrette, nous ne recrutons pas de femmes, c'est un principe de la compagnie.

Mme Collins: Nourrissez-vous un intérêt particulier envers le Tribunal des droits de la personne?

Mme Wong: Oui, et cela est dû en partie à mon expérience personnelle.

Mme Collins: D'accord, et avez-vous eu l'occasion de vous familiariser avec la Loi sur les droits de la personne ou le genre de problèmes que vous aurez à traiter en tant que membre du tribunal?

Mme Wong: Oui, j'ai lu la loi.

Mme Collins: Je sais que l'on vous posera d'autres questions là-dessus, mais avez-vous été invitée à la réunion de ce matin dont d'autres témoins ont parlé?

Mme Wong: Oui. Il y a eu un peu de confusion parce que quelqu'un a appelé à mon domicile à Vancouver hier, vers midi. Or, j'étais déjà partie de Vancouver et je suis sortie hier soir. Lorsque j'ai enfin appelé chez moi, le message m'a été transmis par mon fils de 11 ans et il n'était pas très clair. Tout ce que j'avais, c'était l'adresse. J'ai pris un taxi mais même le chauffeur ne savait pas où c'était.

[Text]

Mr. Robinson: This is the Langevin Building you are talking about?

Ms Wong: I never got that name. I only have a number and a street.

The Chairman: Thank you, Ms Wong. Miss Coppins.

Ms Coppins: Who is Jean MacLeod?

Ms Wong: She is the secretary of Mr. Fraser's constituency office.

Ms Coppins: Okay. The reason I am asking that is, again, on the issue of the résumés. I have here a résumé which you submitted—and I assume it is in anticipation of maybe some different government appointments—in which you state that you joined Mr. John Fraser's Vancouver South Federal Progressive Conservative Riding Association executive team in 1985:

This is my second year as Director, learning as we progress.

That was part of the résumé that you submitted. I have a second résumé which is identical in nature in every other aspect except for the fact that there is no mention of the lines I have just cited. Did you submit two résumés or just one résumé?

Ms Wong: I think there were two because one was quite a while ago. It was a gentlemen called Devin Connell who first approached me, I do not even recall what he looks like. I think he must have met me on different occasions at different events. I guess, because he knew I was very active in the community.

• 1850

Ms Coppins: I appreciate that you might have submitted a résumé at two different times. Did you submit résumés which were different in content?

Ms Wong: I do not think so.

Ms Coppins: So you just submitted one résumé.

Ms Wong: No, I had two because there was an earlier ... I was asked if I would be interested.

Ms Coppins: Did they ask you to submit a résumé?

Ms Wong: Yes.

Ms Coppins: In the résumé you submitted did you make any reference to your association with Vancouver South?

Ms Wong: No.

Ms Coppins: Who is Dr. Eddie Wong?

Ms Wong: My husband.

Ms Coppins: Can you explain why his name would be written along with Jean MacLeod on your first résumé, the one that was submitted to the tribunal, in a handwritten note?

[Translation]

M. Robinson: C'est de l'édifice Langevin dont vous parlez, n'est-ce pas?

Mme Wong: Je n'ai jamais eu ce nom, je n'avais qu'une adresse.

Le président: Je vous remercie, madame Wong. Madame Coppins.

Mme Coppins: Qui est Jean MacLeod?

Mme Wong: Elle est la secrétaire du bureau de circonscription de M. Fraser.

Mme Coppins: D'accord. La raison pour laquelle je vous le demande intéresse encore une fois la question des curriculum vitae. J'ai ici un curriculum vitae que vous avez remis—et je suppose que c'est en vue d'une autre charge publique peut-être—et vous y dites être entrée à l'exécutif de l'Association conservatrice de la circonscription fédérale de Vancouver-Sud, celle de M. John Fraser, en 1985:

Ceci est ma deuxième année au poste de directeur, et j'apprends au fur et à mesure.

Cela figurait dans le curriculum vitae que vous avez remis. J'en ai ici un deuxième qui est identique au premier, sauf que les lignes que je viens de citer en ont été supprimées. Avez-vous soumis deux curriculum vitae, ou bien un seul?

Mme Wong: Je crois qu'il y en a deux car j'avais envoyé le premier il y a pas mal de temps. C'est Devin Connell qui a d'abord communiqué avec moi, mais je ne me souviens même pas de quoi il a l'air. Il avait dû me rencontrer à quelques reprises, lors d'événements divers. C'est ce que je crois, puisqu'il savait que je faisais beaucoup de travail pour la collectivité.

Mme Coppins: Je crois comprendre que vous avez présenté un curriculum vitae à deux reprises. Est-ce que ces deux curriculum vitae étaient différents?

Mme Wong: Je ne le crois pas.

Mme Coppins: Vous n'avez donc présenté qu'un seul curriculum vitae.

Mme Wong: Non, deux puisque plus tôt ... vous m'avez demandé si j'étais intéressée.

Mme Coppins: Est-ce qu'ils vous ont demandé de présenter un curriculum vitae?

Mme Wong: Oui.

Mme Coppins: Dans ce curriculum vitae, mentionnez-vous vos liens avec Vancouver Sud?

Mme Wong: Non.

Mme Coppins: Qui est le Dr Eddie Wong?

Mme Wong: Mon époux.

Mme Coppins: Pouvez-vous me dire pourquoi son nom apparaît, de même que celui de Jean MacLeod, sur votre premier curriculum vitae, celui que vous avez présenté au tribunal et qui était écrit à la main?

[Texte]

Ms Wong: Perhaps as a reference.

Ms Copp: Is your husband involved with the Progressive Conservative Party?

Ms Wong: No. I guess what that means . . . I have been running his office for the last ten years and—

Ms Copp: Your husband's office?

Ms Wong: Yes. He has a very busy practice made up of different races and people of different backgrounds, different levels. I deal with the patients, he does not. He does the technical work, but he does not deal with patient problems and so forth.

Ms Copp: Has your husband donated money to the Progressive Conservative Party?

Ms Wong: No.

Ms Copp: So he has had no involvement with the Progressive Conservative Party in any way, shape or form.

Mr. Witer: A point of order, is it relevant to ask questions about spouses of witnesses?

Ms Copp: The reason I am raising the point, Mr. Chairman, is because in the résumé that was filed with the tribunal there are annotated notes. One says, husband: Dr. Eddie Wong; Jean MacLeod, Vancouver South. I am just trying to find out why they would be included in references to the Canadian Human Rights Tribunal.

Ms Wong: That is where I worked for the past ten years.

Ms Copp: And 6186 Tisdale Street?

Ms Wong: That is my old address.

Ms Copp: Your old address, and 6012—

Ms Wong: That is even older.

Ms Copp: That is an older address, so these are just addresses. Your husband has never been involved politically and when you were originally approached to run, did you then have to put your résumé through Mr. Fraser's office, through Jean MacLeod or—

Ms Wong: No. It went to Mr. Connell.

Ms Copp: And who is Mr. Connell?

Ms Wong: As I said, I do not recall. I might have met him briefly at one of the events. His name is Devin Connell.

Ms Copp: So you do not know his association with the party. Were you ever contacted by Jean MacLeod?

Ms Wong: No.

Ms Copp: Do you have any idea why her name would be on the résumé?

Ms Wong: I think, once again, it is like a personal reference.

Ms Copp: Oh, she was a reference for you.

[Traduction]

Mme Wong: Comme référence peut-être.

Mme Copp: Est-ce que votre époux a quelque chose à voir avec le Parti progressiste conservateur?

Mme Wong: Non. Est-ce que cela signifie . . . je dirige son bureau depuis 10 ans et . . .

Mme Copp: Le bureau de votre époux?

Mme Wong: Oui. Il a une clientèle importante composée de personnes de différentes races, de gens d'origines diverses, venant de divers milieux. C'est moi, et non lui, qui m'occupe des patients. Il fait le travail technique, mais il ne s'occupe pas des patients.

Mme Copp: Est-ce que votre époux a contribué à la caisse du Parti progressiste conservateur?

Mme Wong: Non.

Mme Copp: Il ne participe donc d'aucune façon aux activités du Parti progressiste conservateur.

M. Witer: J'invoque le Règlement, les questions concernant les époux des témoins sont-elles pertinentes?

Mme Copp: J'ai soulevé cette question, monsieur le président, car le curriculum vitae présenté au tribunal est annoté. Il y a une note à cet effet: époux: D^r Eddie Wong; Jean MacLeod, Vancouver Sud. J'essayais simplement de savoir pourquoi ces noms sont donnés comme références dans le curriculum présenté au Tribunal canadien des droits de la personne.

Mme Wong: C'est là où je travaille depuis 10 ans.

Mme Copp: Et 6186 rue Tisdale?

Mme Wong: C'est mon ancienne adresse.

Mme Copp: Votre ancienne adresse, et 6012 . . .

Mme Wong: Il s'agit d'une adresse encore plus ancienne.

Mme Copp: Une adresse plus ancienne, il s'agit donc simplement d'adresses. Votre époux n'a jamais été impliqué politiquement, et lorsqu'on a communiqué avec vous initialement, est-ce que vous avez alors envoyé votre curriculum vitae par l'intermédiaire du bureau de M. Fraser, par l'intermédiaire de Jean MacLeod ou . . .

Mme Wong: Non. Il a été envoyé à M. Connell.

Mme Copp: Mais qui est ce M. Connell?

Mme Wong: Je le répète, je ne m'en souviens pas. Je l'ai peut-être rencontré brièvement lors d'un événement ou d'un autre. Il se nomme Devin Connell.

Mme Copp: Vous ne savez donc pas quels sont ses rapports avec le parti. Jean MacLeod a-t-elle déjà communiqué avec vous?

Mme Wong: Non.

Mme Copp: Savez-vous pourquoi son nom figure dans le curriculum vitae?

Mme Wong: Je le répète, il s'agit plutôt d'une référence.

Mme Copp: Une référence à votre sujet.

[Text]

Ms Wong: No. I guess that, because she knows me.

Ms Coppins: So they just wanted to see if she could vouch for you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Having had the pleasure of inviting my fellow British Columbian, Mrs. Wong, all this way to the discomfort of the Ottawa winter, I am delighted that she is able to join us. She is from a riding which is next door to my own riding and certainly I am pleased that she has endured the three and a half hours she has had to endure so far.

Just one matter of clarification of a preliminary nature, I take it you have been assisted today by the staff member from Mr. Gérin's office in sort of finding your way around.

Ms Wong: Whose office?

Mr. Robinson: Mr. Gérin, the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice.

Ms Wong: As I say, the message came to my home when I was away. When I phoned home last night there was no mention of names. I mean, I did ask my child, but the message was brief.

Mr. Robinson: It was just; be at this address, at what time?

Ms Wong: Right. 9 a.m.

Mr. Robinson: At the Prime Minister's office?

Ms Wong: Yes. I went to the meeting, I stayed for a little while because I had a 10 a.m. meeting over in Hull, nothing to do with this hearing; it was made previously.

Mr. Robinson: This meeting that you attended, what was the nature of the meeting?

Ms Wong: When Mr. Don Landry phoned me and told me about this hearing I did ask him over the phone what the procedure is like, because the public knows that this is very new.

• 1855

Mr. Robinson: Mr. Landry explained the procedure, did he?

Ms Wong: Not really.

Mr. Robinson: So what happened at the meeting this morning, then?

Ms Wong: All these meetings I go to, I like to get myself prepared. I like to know what kind of setup this is, simply because I have never been inside of Parliament.

Mr. Robinson: I am not going to ask you if you think it was appropriate for the Prime Minister's Office to call this meeting. That is not fair to you.

In terms of involvement with other officials of the government, you were dealing today with a gentleman sitting in on

[Translation]

Mme Wong: Non. Je suppose que c'est parce qu'elle me connaît.

Mme Coppins: On voulait simplement savoir si elle se porterait garante à votre sujet. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je suis ravi de voir que M^{me} Wong, qui est de Colombie-Britannique comme moi-même, a répondu à mon invitation et qu'elle est venue de si loin pour connaître les rigueurs de l'hiver à Ottawa. M^{me} Wong fait partie d'une circonscription qui est voisine de la mienne et je suis très heureux de voir qu'elle tient le coup depuis 3 heures et demie.

J'aimerais quelques précisions tout d'abord, je crois comprendre qu'un membre du personnel du bureau de M. Gérin vous a pilotée en quelque sorte aujourd'hui.

Mme Wong: De quel bureau?

M. Robinson: M. Gérin, le secrétaire parlementaire du ministre de la Justice.

Mme Wong: Je l'ai déjà dit, je n'étais pas à la maison lorsque le message a été laissé. Lorsque j'ai appelé la nuit dernière, on ne m'a mentionné aucun nom. J'ai demandé à mon enfant, mais le message était très bref.

M. Robinson: On vous demande simplement d'être à cette adresse; à quelle heure?

Mme Wong: C'est exact. À 9 heures.

M. Robinson: Au bureau du premier ministre?

Mme Wong: Oui. Je me suis rendue à ce rendez-vous et je suis restée un petit moment car j'avais une autre réunion à 10 heures à Hull, réunion qui n'avait rien à voir avec cette audience; elle avait été organisée antérieurement.

M. Robinson: Ce rendez-vous auquel vous vous êtes rendue, de quelle nature était-il?

Mme Wong: Lorsque M. Don Landry m'a téléphoné pour me dire qu'il y aurait une audience, je lui ai demandé au téléphone quelle était la procédure, étant donné que le public sait qu'il s'agit de quelque chose de très nouveau.

M. Robinson: M. Landry vous a expliqué la procédure n'est-ce pas?

Mme Wong: Pas vraiment.

M. Robinson: Que s'est-il donc produit à la réunion de ce matin?

Mme Wong: J'aime bien me préparer lorsque j'assiste à des réunions. Je voulais savoir quelle était la façon de procéder ici, étant donné que je n'étais jamais venue au Parlement.

M. Robinson: Je ne vais pas vous demander si, à votre avis, le bureau du Premier ministre aurait dû convoquer cette réunion. Ce ne serait pas juste envers vous.

Par ailleurs, la personne à côté de qui vous étiez assise aujourd'hui, s'agit-il d'un membre du bureau d'un député ou d'une personne du bureau du premier ministre?

[Texte]

committee hearings. Is he from a Member of Parliament's office, or from the Prime Minister's Office?

Ms Wong: Which one?

Mr. Robinson: The gentleman who was talking to you as you sat waiting for us.

Ms Wong: I talked to him because this friend of mine was supposed to pick me up at 6 p.m.

Mr. Robinson: I am not asking what you talked about.

Ms Wong: I have never met him before.

Mr. Robinson: You just talked to him as a stranger.

Ms Wong: He was one of the earliest ones who entered the room. I do not know who is who in here.

Mr. Robinson: You have indicated in your résumé that you have been involved in Mr. Fraser's riding association executive team in 1985. Were you active for Mr. Fraser in the 1984 election as well?

Ms Wong: No. Actually it came to me on the recommendation. Vancouver South, as you know, has a very large Chinese population. I was asked to bridge the gap between the government and the community.

Mr. Robinson: Who asked you this?

Ms Wong: The association.

Mr. Robinson: The riding association?

Ms Wong: Yes, but at that time they did not know who I was. I guess they were asking around and finally approached me.

Mr. Robinson: Mr. Connell, he is active in . . .

Ms Wong: He is not out there. I do not know where he belongs. One day I just got a phone call from him.

Mr. Robinson: This total stranger phones you and asks you to send a document. Were you not curious about who he was?

Ms Wong: I was.

Mr. Robinson: Did you not ask him?

Ms Wong: That is why I did not send my résumé in right away.

Mr. Robinson: Maybe you can tell us what happened.

Ms Wong: I asked around and somebody told me that he does not belong to any association. I think he is on some kind of advisory level.

Mr. Robinson: For the Conservative party?

Ms Wong: I do not know.

Mr. Robinson: So you did not know who this guy was, but you took his advice and you sent in your résumé. To whom?

Ms Wong: I just dropped it at his house.

Mr. Robinson: Still not knowing who he was.

[Traduction]

Mme Wong: De qui s'agit-il?

M. Robinson: Du monsieur à qui vous parliez lorsque vous nous attendiez.

Mme Wong: Je lui parlais parce qu'un de mes amis était censé venir me prendre vers 18 heures.

M. Robinson: Je ne vous demande de quoi vous avez parlé.

Mme Wong: Je ne l'avais jamais rencontré auparavant.

M. Robinson: Vous lui avez parlé simplement comme à un étranger.

Mme Wong: C'est une des premières personnes qui est entrée dans la pièce. Je ne connais personne ici.

M. Robinson: Vous avez dit dans votre curriculum vitae que vous aviez travaillé dans l'équipe administrative de l'Association de la circonscription de M. Fraser en 1985. Avez-vous travaillé également pour M. Fraser lors de l'élection de 1984?

Mme Wong: Non. En fait, j'avais été recommandée. Comme vous le savez, il y a une forte population chinoise dans Vancouver-Sud. On m'a demandé de faire le pont entre le gouvernement et la collectivité.

M. Robinson: Qui vous l'a demandé?

Mme Wong: L'Association.

M. Robinson: L'Association de la circonscription?

Mme Wong: Oui, mais à l'époque on ne savait pas qui j'étais. J'imagine qu'ils ont communiqué avec plusieurs personnes et finalement avec moi.

M. Robinson: M. Connell, travaille activement . . .

Mme Wong: Il ne se trouve pas là-bas. Je ne sais pas avec qui il est. Un jour, il m'a tout simplement téléphoné.

M. Robinson: Il vous était donc tout à fait étranger lorsqu'il vous a appelé pour vous demander d'envoyer un document. Etiez-vous curieuse de savoir qui il était?

Mme Wong: Je l'étais.

M. Robinson: Ne le lui avez-vous pas demandé?

Mme Wong: C'est la raison pour laquelle je n'ai pas envoyé immédiatement mon curriculum vitae.

M. Robinson: Vous pourriez peut-être nous dire ce qui s'est passé.

Mme Wong: J'ai interrogé plusieurs personnes et quelqu'un m'a dit qu'il n'appartenait à aucune association. Je crois qu'il est en quelque sorte un conseiller.

M. Robinson: Pour le Parti conservateur?

Mme Wong: Je ne sais pas.

M. Robinson: Vous ne saviez donc pas qui il était, mais vous avez suivi ses conseils et envoyé votre curriculum vitae. À qui l'avez-vous envoyé?

Mme Wong: Je l'ai simplement laissé chez lui.

M. Robinson: Ne sachant toujours pas qui il était.

[Text]

Ms Wong: No, I never saw him. He said I could just drop it at his house.

Mr. Robinson: Maybe I am the only one to whom this is unclear. But this total stranger contacts you and suggests that you drop off your résumé—

Ms Wong: Right.

Mr. Robinson: —and then you drop off your résumé. Did he say what this was for?

Ms Wong: It is for human rights.

Mr. Robinson: For the Human Rights Tribunal or . . . ?

Ms Wong: Did I make myself clear? All these years I have been working very hard within the community, trying to fight inequality.

Mr. Robinson: I am just questioning the rather arcane process here.

Ms Wong: Can I go back to that question?

Mr. Robinson: Let me just ask my final question, and then if you have something you want to add—

Ms Wong: No, this is to do with your previous question. In another area, I may not be interested at all. Do you understand?

Mr. Robinson: I think so.

In terms of your own involvement, you have Knitwits, this—

Ms Wong: A retail store.

Mr. Robinson: —sweater boutique.

Ms Wong: I have sold it now.

Mr. Robinson: You have sold Knitwits.

Ms Wong: Yes.

Mr. Robinson: Do you have any views with respect to the question of equal pay for work of equal value?

Ms Wong: That depends. On the surface, I would say yes. You can look at two people, but they can have different experience and different qualifications, although the jobs are the same. So I think I have to deal with it individually.

• 1900

Mr. Witer: Just a point of clarification. I take it from what you have said that you have never appeared before a House committee, provincially or federally. As a matter of fact, it would appear you have never even been in the House of Commons.

Ms Wong: Exactly.

Mr. Witer: So this is a new procedure to you.

The other thing I would like to know is there has been some question as to the nature of this meeting that occurred. There

[Translation]

Mme Wong: Non, je ne l'ai jamais rencontré. Il m'avait dit de déposer tout simplement mon curriculum vitae chez lui.

M. Robinson: Je suis peut-être le seul pour qui ce n'est pas très clair. Voilà un parfait étranger qui communique avec vous et vous suggère de présenter un curriculum vitae . . .

Mme Wong: C'est cela.

M. Robinson: . . . et vous le déposez chez lui. Est-ce qu'il vous a dit pourquoi il voulait ce curriculum vitae?

Mme Wong: Pour les droits de la personne.

M. Robinson: Pour le Tribunal des droits de la personne ou . . . ?

Mme Wong: Est-ce que je n'ai pas été assez claire? Pendant toutes ces années, j'ai travaillé très fort au sein de la collectivité, j'ai lutté contre l'inégalité.

M. Robinson: Je remets simplement en question cette façon plutôt mystérieuse de procéder.

Mme Wong: Puis-je répondre à cette question?

M. Robinson: Permettez-moi d'abord de vous poser une dernière question et, si vous avez ensuite quelque chose à ajouter . . .

Mme Wong: Non, je voulais parler de la question précédente. S'il s'agit d'un autre domaine, je ne serais peut-être pas du tout intéressée. Est-ce que vous comprenez?

M. Robinson: Je le crois.

Vous avez également d'autres activités, vous avez Knitwits, c'est . . .

Mme Wong: Un magasin de détail.

M. Robinson: . . . une boutique de tricot.

Mme Wong: Je l'ai maintenant vendu.

M. Robinson: Vous avez vendu Knitwits.

Mme Wong: Oui.

M. Robinson: Est-ce que vous avez des opinions sur le sujet du salaire égal pour un travail de valeur égale?

Mme Wong: Cela dépend. À première vue, je répondrais oui. Si on prend le cas de deux personnes, elles peuvent avoir des expériences différentes et des compétences différentes également, même si leur emploi est le même. Par conséquent, je crois qu'il faut traiter chaque cas séparément.

M. Witer: Je voudrais vous demander un renseignement tout simplement. Je présume, d'après ce que vous nous avez dit, que vous n'avez jamais comparu devant un comité, ni de la Chambre des communes, ni d'une assemblée législative provinciale. Il semble même que vous n'ayez jamais visité la Chambre des communes avant aujourd'hui.

Mme Wong: Oui, c'est exact.

M. Witer: Donc, tout cela est nouveau pour vous.

L'autre question que je voudrais vous poser concerne la nature de la réunion qui a eu lieu. Certains voudraient nous

[*Texte*]

has been a suggestion that there was some coaching; in other words, giving advice as to how to answer or what answers to give to questions; whereas in fact the previous witness indicated this was strictly an informative meeting—

Mr. Robinson: On a point of order, Mr. Chairman, that is not accurate.

Mr. Witer: The previous witnesses gave us some indication as to—

Mr. Robinson: They were not even at the meeting.

The Chairman: Order, please.

Mr. Witer: I wonder if you might give us an indication whether this was an informative meeting of what to expect when you appear before a House of Commons committee or it was a coaching exercise.

Ms Wong: If witnesses are called, I think it is only fair to let them know about your normal procedures; what to expect.

Mr. Witer: And this meeting this morning was that kind of meeting?

Ms Wong: Yes. I wanted to find out myself. Otherwise I would not have asked Mr. Landry.

Ms Coppes: What did they tell you to expect?

Ms Wong: I was told there would be 7 MPs on the committee and each person would have 20 to 30 minutes of question period.

Ms Coppes: That is it?

Ms Wong: I was late. I did not show up until 9.30 a.m., after finding my way, and I was there for half an hour at most, because I had to leave for Hull.

Ms Coppes: Right, but that would have taken about 30 seconds. What did you discuss for the rest of the half hour?

Ms Wong: Questions were raised by the other witnesses too. I was not the only one there.

Ms Coppes: I understand that, but just what kinds of things did you talk about? You were told about the procedure. Presumably that process would take about a minute. What happened in the rest of the half hour?

Ms Wong: Well, some people were called to the telephone, and everybody waited for them to come back. The meeting was interrupted.

Ms Coppes: So you were there for half an hour, but the only questions you can remember from the meeting were the number of witnesses—

Ms Wong: No, the question I asked, because I wanted to know myself.

[*Traduction*]

faire croire qu'elle devait servir à vous faire répéter ce que vous auriez à dire ou, au moins, vous conseiller sur la façon de répondre à certaines questions; cependant, le témoin précédent nous a indiqué que cette réunion avait pour but simplement de vous renseigner . . .

M. Robinson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Cela n'est pas vrai.

M. Witer: Les témoins précédents nous ont donné une indication . . .

M. Robinson: Mais ils n'ont même pas assisté à la réunion.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Witer: Peut-être pourriez-vous nous dire si la réunion servait à vous renseigner sur les procédures d'un comité de la Chambre des communes ou si l'objet de celle-ci était plutôt de vous fournir des réponses aux questions qu'on pourrait vous poser.

Mme Wong: Lorsqu'on convoque des témoins devant un comité, je trouve normal qu'on leur explique la procédure suivie; qu'on leur indique à quoi ils peuvent s'attendre.

M. Witer: Et c'est de cela que vous avez parlé à la réunion de ce matin?

Mme Wong: Oui. Je voulais me renseigner moi-même. Autrement, je n'aurais pas demandé à M. Landry.

Ms Coppes: Et selon eux, vous deviez vous attendre à quoi exactement?

Mme Wong: On m'a dit que le comité était composé de sept députés et que chaque député aurait entre vingt et trente minutes pour poser des questions.

Mme Coppes: C'est tout?

Mme Wong: Je suis arrivée en retard, vers 9h30, car je me suis perdue; de toute façon, je suis restée une demi-heure au maximum, car j'ai dû partir pour Hull.

Mme Coppes: Très bien, mais tout cela a dû vous prendre au maximum trente secondes. De quoi avez-vous discuté pendant le reste du temps?

Mme Wong: Les autres témoins ont également soulevé des questions. Je ne suis pas la seule à avoir assisté à la réunion.

Mme Coppes: Oui, je comprends, mais de quoi avez-vous parlé au juste? On vous a expliqué la procédure. Je présume que cela aurait pris environ une minute. Qu'avez-vous fait pendant le reste du temps?

Mme Wong: Eh bien, certaines personnes ont dû s'absenter pendant quelque temps pour prendre un appel, et on les a attendues. Autrement dit, la réunion a été interrompue pendant quelque temps.

Mme Coppes: Donc, si je comprends bien, vous êtes restée une demi-heure, mais le seul sujet de discussion, d'après votre souvenir, c'était le nombre de témoins—par exemple.

Mme Wong: Non, il y avait également la question que j'ai posée moi-même, pour ma gouverne.

[Text]

Ms Copps: But what was discussed other than the number of MPs at the meeting and the length of time for questioning?

Ms Wong: I was told we would be questioned on our past experience and qualifications regarding the appointment.

Ms Copps: I can appreciate all of that, and I appreciate also that it is the job of the clerk to pass along that information. But surely that did not take half an hour.

Ms Wong: No, it did not take half an hour; not a whole half an hour, because we waited for everybody to get ready and we were interrupted by some phone calls.

Ms Copps: Were you questioned specifically about your qualifications at the meeting?

Ms Wong: No. I was not worried in the first place. Otherwise I would have said no and not come here. Simply because I had no previous human rights experience does not mean I cannot do a good job.

Mr. King: Hear, hear!

Ms Copps: But did they talk to you about the fact that you have no previous human rights experience?

Ms Wong: No.

Ms Copps: But you have just volunteered that—

Ms Wong: No, I just said that myself. That is why I never had to ask them about what kind of questions would be asked: because everything is written on my résumé.

Ms Copps: Well, it just seems to me that for a half-hour meeting . . . I could have told you that probably in the space of about 30 seconds.

Mr. King: I am not sure this line of questioning is appropriate, Mr. Chairman. We are here to discover whether this witness has qualifications for the appointment or not. I think we are getting into an extracurricular type of interrogation that does not pursue the objectives for which this meeting was called, and I object to that.

The Chairman: Thank you, Mr. King; and I can see your point. The time for Ms Copps' questioning has been exhausted in any case.

• 1905

Ms Copps: On the point of order, Mr. Chairman—

The Chairman: Maybe.

Ms Copps: —you have to hear my point of order.

The Chairman: I was making the point that the time for questioning—

Ms Copps: I understand that.

[Translation]

Mme Copps: Mais de quoi avez-vous parlé à part le nombre de députés et le temps accordé à chaque député pour poser des questions?

Mme Wong: On m'a dit qu'on nous poserait des questions sur notre expérience et nos qualifications pour le poste.

Mme Copps: Oui, je comprends tout cela, mais je comprends également qu'il appartient au greffier de vous fournir de tels renseignements. Cependant, j'ai de la peine de croire qu'il a fallu une demi-heure pour vous dire cela.

Mme Wong: Non, pas une demi-heure sans interruption, puisque nous avons attendu au début que tout le monde soit prêt, et la réunion a également été interrompue par des appels.

Mme Copps: Est-ce qu'on vous a posé des questions sur vos propres qualifications à la réunion?

Mme Wong: Non. De toute façon, cela ne m'inquiétait nullement. Autrement, j'aurais simplement refusé la nomination et je ne serais pas là aujourd'hui. Le simple fait que je n'ai pas d'expérience du domaine des droits de la personne ne veut pas dire que je suis incapable de faire du bon travail.

M. King: Absolument!

Mme Copps: Mais est-ce qu'on vous a parlé du fait que vous n'avez pas d'expérience du domaine?

Mme Wong: Non.

Mme Copps: Mais vous avez indiqué vous-même . . .

Mme Wong: Non, je l'ai dit spontanément; c'est tout. Voilà pourquoi je ne ressentais pas le besoin de leur demander le genre de questions qu'on me poserait, parce que mon curriculum vitae contient tous les renseignements nécessaires.

Mme Copps: Eh bien, pour une réunion d'une demi-heure . . . j'aurais pu vous dire tout cela en trente secondes.

M. King: Je doute que les questions posées par la députée soient appropriées, monsieur le président. Nous sommes là pour savoir si le témoin a les qualités voulues. Je pense que nous nous éloignons maintenant du sujet, ce qui est contraire à l'objet de la réunion convoquée aujourd'hui.

Le président: Merci, monsieur King; je comprends votre point de vue. Mais de toute façon, le temps de M^{me} Copps est épuisé.

Mme Copps: Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président . . .

Le président: Je ne sais pas si . . .

Mme Copps: . . . vous êtes bien obligé de me laisser intervenir sur un rappel au Règlement.

Le président: J'étais en train de vous dire que votre temps . . .

Mme Copps: Oui, je le sais bien.

[Texte]

The Chairman: —has been exhausted. Now, if you have a separate point of order—

Ms Coppes: I have a separate point of order, and the separate point of order is the concerns that were just expressed by my colleague, with respect to questioning about the committee. The private meeting was not raised by the member for Hamilton East, the private meeting was raised by a colleague on his side and—

The Chairman: That seems to be—

Ms Coppes: —no objection was raised to that.

The Chairman: —on the same point of order, and we have dealt with that. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I take it, Ms Wong, that at the meeting this morning the individuals involved did have copies of your résumé.

Ms Wong: I do not know.

Mr. Robinson: You do not know?

Ms Wong: I honestly do not know.

Mr. Robinson: There was no discussion of your experience or background?

Ms Wong: Should there be?

Mr. Robinson: You suggested that there in fact had been some discussion with respect to the kinds of questions you would be asked about your experience. Is that correct?

Ms Wong: Yes, about our past experience as individual—

Mr. King: We are getting into the same situation that I just objected to, and I raise the same objection.

The Chairman: Thank you, Mr. King. Mr. Robinson, please—

Ms Wong: I volunteer that—

The Chairman: Mr. Robinson, on the point of order, do you wish to respond to Mr. King's remarks?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, Mr. King is being grossly inconsistent. This is a line of questioning that has been permitted during the course of questioning of other witnesses; indeed, we are recalling two other witnesses on this particular point, because it does relate directly to the mandate of the committee in carrying out its questioning of witnesses.

The Chairman: Thank you. Is there any other member who wishes to speak on the point of order?

It seems to me that the questions that have been directed by Mr. Robinson have not been qualitatively different from other questions concerning the meeting that is said to have been held this morning. I would urge him to be as expeditious as possible, within the time allowed, especially if the committee is going to

[Traduction]

Le président: ... est épuisé. Mais, si vous avez un autre rappel au Règlement ...

Mme Coppes: Oui, et cela concerne ce que vient de dire mon collègue, au sujet des questions permises. Ce n'est pas la députée de Hamilton Est qui a soulevé la question de cette réunion en privé, mais plutôt un député d'en face, un de ses collègues, et ...

Le président: Il me semble ...

Mme Coppes: ... il ne s'y est pas opposé.

Le président: ... que c'est toujours le même rappel au Règlement, et nous avons déjà réglé cette question-là. Monsieur Robinson, vous avez la parole.

M. Robinson: Je présume, madame Wong, que les autres personnes qui ont assisté à la réunion de ce matin avaient une copie de votre curriculum vitae.

Mme Wong: Je l'ignore.

M. Robinson: Vous l'ignorez?

Mme Wong: Oui, pour vous dire bien franchement, je l'ignore.

M. Robinson: Ainsi vous n'avez pas discuté du tout ni de votre expérience ni de vos antécédents?

Mme Wong: Est-ce qu'on aurait dû en discuter?

M. Robinson: Mais vous nous avez dit que vous avez parlé du genre de questions qu'on pourrait vous poser au sujet de votre expérience, n'est-ce pas?

Mme Wong: Oui, au sujet de nos expériences individuelles ...

M. King: Une fois de plus, nous revenons sur le même sujet, et je me dois donc de vous répéter que je trouve cela inapproprié.

Le président: Merci, monsieur King. Monsieur Robinson ...

Mme Wong: Je peux vous dire que ...

Le président: Monsieur Robinson, sur ce rappel au Règlement, désirez-vous répondre aux remarques de M. King?

M. Robinson: Monsieur le président, les propos de M. King font preuve d'un manque flagrant de conséquence. Ces questions étaient bel et bien permises lorsque nous avons interrogé les autres témoins; en fait, nous avons même l'intention de rappeler deux autres témoins pour leur poser exactement les mêmes questions, puisque cela concerne directement le mandat du Comité.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres députés qui voudraient intervenir?

Il me semble que les questions posées par M. Robinson ne sont pas tellement différentes des autres questions posées au témoin au sujet de cette prétendue réunion de ce matin. Cependant, je l'exhorte à finir le plus vite possible et à ne pas dépasser le temps qui lui est accordé, surtout si le Comité désire rappeler deux témoins. Nous devons sortir de cette salle

[Text]

recall two of the witnesses. We have to be out of this room by 8 p.m. We have two motions to deal with.

Mr. Robinson: I will be very brief.

The Chairman: I am going to give this advice: I do not think the questioning is leading anywhere. But go ahead.

Ms Wong: I have been here for more than three and a half hours, and all the questions I have been hearing . . . No, I do not have any previous or direct relations to human rights.

Mr. Robinson: Thank you. You have saved me the time of asking that particular question.

In the résumé, which you submitted to this unknown gentleman, Mr. Connell—you dropped it off at his home—you did indicate your political experience, that this was your second year as a director, that you were learning as you progressed. Why did you include this particular background of involvement with the Progressive Conservative riding association?

Ms Wong: I should have made it clear: as a director, I am responsible for community and ethnic affairs.

Mr. Robinson: You did not refer to that?

Ms Wong: I did not refer to that, no.

Mr. Robinson: You did not think that would have been of some relevance?

Ms Wong: No, because I have been very active within the community.

Mr. Robinson: I see. So—

Ms Wong: That is why they approached me for that special purpose.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I have no further questions.

The Chairman: I take it then that we have exhausted the questioning now.

Thank you very much, Ms Wong, for coming. I am sorry the weather was not better, but come back in the spring.

Ms Wong: The summer.

The Chairman: Is the committee still willing to recall two of the witnesses for questioning about the meeting of this morning?

Mr. King: I am willing, if the questions are specific: did they have an invitation? I am not particularly willing to sit here and listen to interrogation, such as we have had.

The Chairman: All right. Time is a problem. I take it that there is no great resistance to recalling the witnesses.

[Translation]

au plus tard à 20 heures, et nous avons aussi deux motions à régler.

M. Robinson: Mes remarques seront très brèves.

Le président: Si je peux me permettre de vous donner un conseil, j'ai l'impression que ce genre d'interrogation ne vous mènera nulle part. Mais allez y si vous voulez.

Mme Wong: Je suis là depuis plus de trois heures et demie, et les questions qu'on semble poser sans cesse . . . Non, je peux vous dire que je n'ai pas d'expérience directe du domaine des droits de la personne.

M. Robinson: Merci. Cel m'évite d'avoir à vous poser cette question-là.

Dans votre curriculum vitae, que vous avez envoyé à cet inconnu, M. Connell—ou que vous avez laissé chez-lui plutôt—vous indiquez votre expérience politique, à savoir que c'était la deuxième année que vous occupiez le poste de directeur, et que vous continuez à apprendre des choses. Pourquoi avez-vous mentionné votre travail pour une association de circonscription électorale du parti conservateur?

Mme Wong: J'aurais dû être plus précise: en tant que directrice, je suis chargée des questions communautaires et ethniques.

M. Robinson: Mais vous ne l'avez pas précisé là-dessus?

Mme Wong: Non.

M. Robinson: Vous ne pensiez-pas que cela pourrait être pertinent?

Mme Wong: Non, car j'ai toujours été très active au sein de la communauté.

M. Robinson: Oui, je vois. Alors . . .

Mme Wong: C'est pourquoi on s'est adressé à moi pour faire ce travail.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je n'ai plus de questions à poser.

Le président: Je présume donc que les membres n'ont plus de questions.

Merci beaucoup d'avoir bien voulu comparaître, madame Wong. Je regrette que nous n'ayons pas eu beau temps, mais revenez donc au printemps.

Mme Wong: À l'été plutôt.

Le président: Le Comité désire-t-il toujours rappeler deux témoins pour leur poser des questions sur la réunion de ce matin?

M. King: Oui, je veux bien, à condition que les questions soient très spécifiques: est-ce qu'ils ont reçu une invitation ou non? Mais je n'ai pas tellement envie de rester là pour entendre d'autres membres les interroger comme ils l'ont fait jusqu'ici.

Le président: Très bien. Il nous reste pas beaucoup de temps, mais je présume que tout le monde est d'accord pour rappeler les deux témoins.

[Texte]

I call Ms Atcheson, if she is still here.

[Traduction]

J'invite madame Atcheson a revenir à la table, si elle est encore là.

• 1910

I am going to suggest there be a maximum of three minutes for this further interrogation, because of the time pressure. All right, Mrs. Copps.

Ms Copps: Were you invited to attend a meeting this morning?

Ms Atcheson: Yes, I was.

Ms Copps: Who invited you?

Ms Atcheson: I received a call late last evening or at the end of the day, from a secretary in an office that I understood to be the PMO. I did not directly take the message and I was pulled out of a meeting to deal with it.

Ms Copps: Do you recall the name of the person who called you?

Ms Atcheson: Yes, I do.

Ms Copps: Could you tell us who that person is?

Ms Atcheson: Renée Levasseur.

Ms Copps: Renée Levasseur?

Ms Atcheson: Yes. I am quite certain you will find she was someone relaying the message.

Ms Copps: From the Prime Minister's office. Did you go to the meeting?

Ms Atcheson: No, I did not. I was not able to go to the meeting.

Ms Copps: Did you speak to Renée Levasseur?

Ms Atcheson: Yes, I did.

Ms Copps: Could you maybe just tell us what the purpose of the meeting was, as described to you? What was the purpose, as described to you, of why you should even go to this meeting?

Ms Atcheson: There was not much of a description given and because I was in—my mind was somewhere else. I simply assumed it was part of the process and I did not question very deeply. I assumed it was to tell us about the process.

Ms Copps: But do you recall any sort of specific explanation from Renée Levasseur?

Ms Atcheson: No. No, I do not. But I do not want to mislead the committee. I attended later in the day. I could not go to that meeting. I said I would drop by if I could get in on time. In fact I got in very late and so I did meet with someone. I think it would be misleading if I did not—

Ms Copps: In the Prime Minister's Office?

Ms Atcheson: Yes.

Je propose donc que chaque membre ait un maximum de trois minutes pour poser ses questions, puisqu'il ne nous reste guère de temps. Allez-y, madame Copps.

Mme Copps: Vous a-t-on invitée à assister à une réunion ce matin?

Mme Atcheson: Oui.

Mme Copps: Et qui vous a lancé cette invitation?

Mme Atcheson: Hier soir, ou du moins en fin d'après-midi, la secrétaire de quelqu'un qui travaille au CPM, d'après ce que j'ai pu comprendre, m'a téléphoné. Je n'ai pas parlé moi-même à cette personne, car j'étais en réunion; on m'a fait sortir de la réunion pour me transmettre ce message.

Mme Copps: Vous souvenez-vous du nom de la personne qui vous a appelée?

Mme Atcheson: Oui.

Mme Copps: Pourriez-vous nommer la personne?

Mme Atcheson: Oui, il s'agit de Renée Levasseur.

Mme Copps: Renée Levasseur, vous dites?

Mme Atcheson: Oui. Je suis sûre qu'elle transmettait le message de la part d'un autre.

Mme Copps: Et elle travaillait au Cabinet du premier ministre. Avez-vous donc assisté à la réunion?

Mme Atcheson: Non. J'étais empêchée en raison d'autres obligations.

Mme Copps: Avez-vous parlé à Renée Levasseur?

Mme Atcheson: Oui.

Mme Copps: Peut-être pourriez-vous nous dire alors quel était l'objet de la réunion, telle qu'on vous l'a décrit. Cette réunion devait servir à quoi, d'après ce qu'on vous a dit?

Mme Atcheson: On ne me l'a pas vraiment dit, et étant donné que j'étais—disons que j'étais préoccupée par autre chose. J'ai présumé que tout cela faisait partie du processus et je ne me suis pas posé tellement de questions. J'ai présumé simplement qu'on voulait nous expliquer la procédure.

Mme Copps: Alors vous ne vous rappelez d'aucune explication qui aurait pu vous être donnée par Renée Levasseur?

Mme Atcheson: Non. Pas du tout. Mais je ne voudrais pas non plus induire en erreur les membres du Comité. J'ai tout de même assisté à une réunion plus tard dans la journée. Je ne pouvais pas assister à la réunion du matin et j'ai donc accepté de venir plus tard, si je pouvais le faire. En fait, je suis arrivée très tard et j'ai finalement rencontré quelqu'un. Ce serait vous induire en erreur que de ne pas...

Mme Copps: Au Cabinet du premier ministre?

Mme Atcheson: Oui, c'est exact.

[Text]

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Who did you meet with later in the day?

Ms Atcheson: Well . . . here we go. I met with Denis Jollette.

Mr. Robinson: Denis Jollette from the PMO. Who else was present at that meeting?

Ms Atcheson: No one.

Mr. Robinson: It was just the two of you?

Ms Atcheson: Yes.

Mr. Robinson: What role does Mr. Jollette play in the PMO? Do you know?

Ms Atcheson: Other than that he sits behind the appointments secretary at the door, no, I do not.

Mr. Robinson: How long did that meeting last?

Ms Atcheson: I do not know what time I got there. I would have said 20 minutes or 25 minutes.

Mr. Robinson: Twenty minutes, or twenty-five minutes.

Ms Atcheson: Yes.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, that was not three minutes.

The Chairman: No. I said three minutes for each. We have to get out of this as—

Mr. Robinson: No, Mr. Chairman, that was—

The Chairman: —we have two motions to deal with.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I should at least have the same time as Ms Coppins.

The Chairman: I think you have had.

Mr. Robinson: No, I have not had, Mr. Chairman. I have one more question which—

The Chairman: I am sorry. I feel that—

Mr. Robinson: Well, Mr. Chairman, this is not at all equitable. The time I am allotted should be at least the same as the time of the other opposition members.

The Chairman: I think you have had—

Mr. Robinson: I have not, Mr. Chairman.

The Chairman: I am keeping a pretty close watch.

Mr. Robinson: I have one brief final question, Mr. Chairman.

The Chairman: Out of deference to you, I will allow one brief question.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. Just briefly, could the witness indicate the nature of the discussions which took place there over that 20- or 25-minute period?

Ms Atcheson: Yes. We discussed—I already knew who was on the committee. I knew a little bit about the process. We discussed the procedures that had been used with respect to

[Translation]

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Et qui avez-vous rencontré plus tard?

Mme Atcheson: Bon . . . Eh bien, voilà. J'ai rencontré Denis Jollette.

M. Robinson: Bon. Denis Jollette du CPM. Est-ce que d'autres personnes ont assisté à la réunion?

Mme Atcheson: Non, personne d'autre.

M. Robinson: Il n'y avait que vous deux?

Mme Atcheson: Oui.

M. Robinson: Et quel est le rôle de M. Jollette au sein du CPM? Le savez-vous?

Mme Atcheson: Non, à part le fait qu'il s'asseyait derrière la secrétaire qui reçoit ceux qui ont un rendez-vous.

M. Robinson: Et cette réunion a duré combien de temps?

Mme Atcheson: Je ne sais pas exactement à quelle heure je suis arrivée. Environ 20 ou 25 minutes.

M. Robinson: 20 ou 25 minutes.

Mme Atcheson: Oui.

Le président: Monsieur Witer.

M. Robinson: Monsieur le président, je n'ai pas eu mes trois minutes.

Le président: Non. J'ai dit trois minutes pour chaque témoin. Nous devons absolument sortir . . .

M. Robinson: Non, monsieur le président . . .

Le président: . . . et nous avons deux motions à régler.

M. Robinson: Monsieur le président, vous devriez m'accorder au moins autant de temps qu'à M^{me} Coppins.

Le président: C'est ce que je crois avoir fait.

M. Robinson: Non, ce n'est pas vrai, monsieur le président. J'ai une autre question . . .

Le président: Je suis désolé. À mon avis . . .

M. Robinson: Monsieur le président, ce n'est pas juste. Je devrais avoir au moins autant de temps que les autres membres de l'opposition.

Le président: À mon avis, vous avez eu . . .

M. Robinson: Non, ce n'est pas vrai, monsieur le président.

Le président: Je surveille l'horloge.

M. Robinson: J'ai une dernière petite question, monsieur le président.

Le président: Pour vous faire plaisir, je vais vous permettre de la poser.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'aimerais que le témoin nous décrive très brièvement la discussion qui a eu lieu pendant 20 ou 25 minutes?

Mme Atcheson: Oui. Nous avons parlé—mais de toute façon, je savais déjà qui siégeait au comité. De plus, je connaissais plus ou moins la procédure. Nous avons discuté de

[Texte]

other hearings involving appointments to the Canadian Human Rights Commission. We discussed the procedure that would be followed today; who would be going first; how the questioning would be done.

We discussed my résumé in a general sense in that I had heard, as we have all heard, about résumés being circulated in different forms, or allegedly circulated in different forms and I just wanted to make sure that my résumé, which had been circulated, was complete. I wanted the committee to know everything I had done and to be able to question me on it.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you very much, Mr. Chairman. I know it has been a very long day, so I am going to ask just one question. It is just going to require a correct, or incorrect, or yes or no.

Is it fair to assume that you have never been before a House of Commons committee and that you were contacted for this morning's or this afternoon's meeting in order to inform you of the procedure you could or would expect at this hearing?

• 1915

Ms Atcheson: I have never appeared as a witness before a parliamentary committee. I understood I was contacted for that purpose.

Mr. Witer: Mr. Bielski, did you attend any meeting this morning or this afternoon?

Mr. Bielski: No, I did not.

Mr. Witer: Were you contacted about attending any meeting?

Mr. Bielski: Yes. The only contact I received was a letter under the heading of the House of Commons Standing Committee on Human Rights, which was a special-delivery letter delivered to me while I was out of the country. It is dated November 26, and it is under the signature of a D.A. Landry. He quotes the appropriate sections on the committee's powers... to appear at this particular committee meeting. Then he suggests I contact him if I have any questions. When I did return to Canada, I did then contact him. He said, well, that is it, and there is the section, and to appear, and could I make it; whether it was within my own personal commitment framework. I said, well, I will certainly do my best, and here I am.

Mr. Witer: Is it fair to assume, then, Mr. Bielski, as has been suggested by members opposite, you received no coaching from anyone as to how to answer questions at this meeting?

Mr. Bielski: No.

[Traduction]

la procédure suivie lorsque d'autres personnes ont été nommées à la Commission canadienne des droits de la personne. Nous avons donc discuté de la procédure qui serait suivie aujourd'hui, c'est-à-dire qui serait le premier témoin, et de quelle façon on interrogerait les témoins.

Nous avons discuté de mon *curriculum vitae* d'une manière très générale, en ce sens que j'avais entendu parler—comme tout le monde, je suppose—de *curriculum vitae* dont le contenu n'était pas toujours le même, selon les destinataires—ou, du moins, c'est ce qu'on a prétendu—et je voulais simplement m'assurer que mon *curriculum vitae*, qui avait déjà été distribué, contenait tous les renseignements nécessaires. Je voulais m'assurer que le comité soit au courant de toutes mes activités de sorte qu'il puisse me poser des questions là-dessus.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Merci beaucoup, monsieur le président. Je sais que nous nous approchons de la fin d'une très longue journée, et je vais donc ne poser qu'une seule question. Vous pourriez vous contenter de me donner soit une réponse négative, soit une réponse affirmative.

Est-ce qu'on peut raisonnablement présumer que vous n'avez jamais comparu devant un comité de la Chambre des communes et qu'on vous a invitée à la réunion de ce matin ou de cet après-midi simplement pour vous mettre au courant de la procédure suivie dans ce genre de situation?

Mme Atcheson: Non, je n'ai jamais comparu à titre de témoin devant un comité parlementaire. J'ai cru comprendre que c'est pour cela qu'on m'a invitée à la réunion.

M. Witer: Monsieur Bielski, avez-vous assisté à une réunion soit ce matin, soit cet après-midi?

M. Bielski: Non.

M. Witer: Vous a-t-on contacté pour vous inviter à une réunion?

M. Bielski: Oui. Tout ce que j'ai reçu, c'est une lettre avec l'en-tête du Comité permanent des droits de la personne de la Chambre des communes, qui m'a été envoyée en express pendant que j'étais à l'étranger. Elle est en date du 26 novembre, et elle est signée par D.A. Landry. Il y cite les articles appropriés d'un document au sujet des pouvoirs du comité... a demandé la comparution de témoins devant lui. Ensuite, il m'invite à me mettre en rapport avec lui si j'ai des questions. À mon retour au Canada, je me suis mis en rapport avec lui. Il m'a dit: bon, voilà, ce sont les pouvoirs du comité, et il m'a demandé si je pouvais comparaître; si j'étais libre ce jour-là. Je lui ai répondu que je ferais l'impossible pour y être, et me voilà.

M. Witer: Est-ce qu'on peut donc présumer, monsieur Bielski, contrairement à ce que prétendent les membres d'en face, que personne ne vous a indiqué les réponses que vous auriez à donner aux questions des députés?

M. Bielski: Non.

[Text]

Mr. Robinson: I take it, then, you received no invitation to a meeting this morning in the PMO?

Mr. Bielski: No, I did not.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would ask that the clerk make available to members of the committee a copy of the letter that was sent out to the people who were to be appearing, because I believe it would indicate that if they had questions about procedure, he was the person to contact.

Ms Copps: Since you were originally appointed to this committee, or learned of your appointment, you have never been contacted by anyone other than the clerk of the Standing Committee on Human Rights?

Mr. Bielski: No, I have not.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bielski.

We have some other business to do. If the committee is willing to deal with it now, there are two motions that have been deferred.

Mr. Robinson: I gave notice that I intended to move two motions in the committee recommending to the Minister of Justice that the appointment of a part-time member of the Human Rights Commission, Gerald Kambeetz, be rescinded, and as well the appointment to the Canadian Human Rights Tribunal of individuals who have been questioned today. I am prepared to have these motions placed on the agenda for the next meeting of the committee, in view of the hour. It may be a fairly lengthy matter.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I obviously would like to hear the motion read back. But I suspect very strongly the motion is not in order.

Ms Copps: There is a motion on the floor now. I think Sven had put in a notice of motion. If he is prepared to defer that, why do we not just deal with the other motion now?

The Chairman: I just want to comment on the point of order that has been raised.

I have certain doubts about the motion being in order. That does not mean I have concluded it is not in order. But I would much prefer the matter to be deferred, because otherwise I will just have to reserve on it until I have been able to clarify whether or not the motion is in order. I think it will partly depend on how it is worded when it is put before us.

We must be clear that this committee does not have authority to take any action such as rescinding. We cannot share in rescinding at all. It is not, however, obvious to the chairman that the committee, having been given the authority to examine a witness, is *ipso facto* without the right to express an opinion as to the worth of that appointee.

[Translation]

M. Robinson: Ainsi on ne vous a pas invité à la réunion de ce matin au CPM?

M. Bielski: Non.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais que le greffier distribue aux membres du Comité un exemplaire de la lettre qui a été envoyée aux témoins, car je crois qu'elle indique clairement que c'est à lui qu'il faut s'adresser si l'on a des questions au sujet de la procédure.

Mme Copps: Alors, si je comprends bien, depuis que vous avez appris votre nomination, personne d'autre ne vous aurait contacté, sauf le greffier du Comité permanent des droits de la personne?

M. Bielski: Non.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bielski.

Nous avons d'autres questions à régler. Avec la permission du comité, nous allons régler la question des deux motions qui ont été reportées à la fin de la réunion.

M. Robinson: Je vous ai averti que j'avais l'intention de proposer deux motions en vue de recommander au ministre de la Justice que la nomination d'un membre à temps partiel de la Commission des droits de la personne, M. Gerald Kambeetz, soit annulée, ainsi que celle de certaines personnes que nous avons interrogées aujourd'hui et dont on propose également la nomination au Tribunal canadien des droits de la personne. Je suis prêt à accepter que ces motions soient portées à l'ordre du jour de la prochaine réunion du comité, puisqu'il est très tard. Et ça pourrait être long.

M. Witer: Monsieur le président, je voudrais évidemment qu'on nous relise la motion. Mais je dois dire que j'ai l'impression qu'elle n'est pas recevable.

Mme Copps: Nous sommes déjà saisis d'une motion. Je pense que Svend nous a avertis au préalable de son intention de la déposer. Mais s'il est prêt à reporter l'étude de sa motion à plus tard, pourquoi ne pas passer tout de suite à l'autre motion?

Le président: Je voudrais d'abord répondre au rappel au Règlement.

Je dois avouer que j'ai également certains doutes quant à l'admissibilité de la motion. Toutefois, cela ne veut pas dire que j'ai déjà décidé qu'elle n'est pas recevable. Mais je préférerais que la question soit reportée à plus tard, car de toute façon, je ne pourrais me prononcer là-dessus avant de savoir si elle est recevable ou non. Ma décision dépendra en partie du libellé de la motion définitive, lorsqu'elle nous sera présentée.

Mais il faut que les membres comprennent que ce comité n'a pas le pouvoir d'annuler une nomination. Nous ne pouvons exercer un tel pouvoir. Par contre, il n'est pas certain, d'après le président, que ce comité, puisqu'il a le pouvoir d'interroger un témoin, ne puisse pas exprimer son point de vue quant au mérite de la personne qu'on propose de nommer.

[Texte]

[Traduction]

• 1920

Mr. Robinson: Or to make recommendations.

M. Robinson: Ou qu'ils ne puissent pas faire de recommandations.

The Chairman: In so far as the House entertains motions in which the members recommend to the government that it consider doing this or that, such as spending money on this or that—I had such a motion before the House today, and I hope it passed—it does not seem to be obviously out of order for a committee of the House to recommend to the House that the government be asked to do this or that. We have authority to report to the House; I am not immediately aware that we have authority to communicate directly with the government.

Le président: Dans la mesure où la Chambre accepte d'étudier des motions supposant la prise de certaines mesures par le gouvernement, par exemple, l'affectation de fonds à ceci ou cela—d'ailleurs, j'avais une motion devant la Chambre aujourd'hui, et j'espère qu'elle a été adoptée—il n'est pas nécessairement inadmissible qu'un comité de la Chambre recommande à cette dernière qu'on demande au gouvernement à faire ceci ou cela. Nous avons le pouvoir de présenter des rapports à la Chambre; mais j'ignore pour l'instant si nous avons le pouvoir de communiquer directement avec le gouvernement.

So I think we need certainly until Thursday morning to look at the various dimensions of this, because obviously we are finding our way through uncharted territory. We are making decisions as a committee, along with other committees of the House, that will be precedents to guide future committee chairpersons and members. We therefore need to give as much thought to this as possible. I would recommend that either you defer it until Thursday, or I reserve judgment.

Donc, je crois qu'il nous faut attendre au moins à jeudi, pour qu'on ait le temps d'examiner tous les aspects de la chose, car tout ce territoire nous est plus ou moins connu. Notre Comité, ainsi que tous les autres comités de la Chambre, prennent des décisions qui serviront de précédent au président et aux membres des comités futurs. Il faut donc que nous réfléchissions à tout cela avant de prendre une décision. Ainsi je recommande que vous reportiez la présentation de votre motion à jeudi, ou alors, je peux simplement réserver ma décision.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am certainly quite prepared to defer it until Thursday and to take the comments of the Chair under advisement and to consult with the clerk as well with respect to wording that might be appropriate in the circumstances.

M. Robinson: Monsieur le président, je suis prêt à reporter le dépôt de ma motion à jeudi et à réfléchir à ce qu'à dit le président; je vais également consulter le greffier quant au libellé qui conviendrait le mieux dans les circonstances.

The Chairman: All right. Now, Ms Cops's motion. I have forgotten what it was.

Le président: Très bien. Passons donc à la motion de M^{me} Cops. Je ne me souviens plus de quoi il s'agit.

Ms Cops: In light of the testimony we have heard from a number of witnesses, that they were contacted by the Prime Minister's Office in advance of appearing before this hearing, my motion was that we call before the committee a representative of the Minister of Justice as well as the Prime Minister's Office to explain their involvement in contacting these witnesses, which appears to be contrary to the normal committee procedure of having the clerk advise people on procedure.

Mme Cops: À lumière de certains témoignages, à savoir qu'un représentant du Cabinet du premier ministre avait communiqué avec les témoins avant leur comparution, je propose dans cette motion que nous convoquions devant le comité un représentant du ministre de la Justice, ainsi qu'un représentant du Cabinet du premier ministre, pour expliquer le rôle dans cette affaire puisqu'on semble avoir dérogé à la procédure normale, selon laquelle le greffier se charge d'expliquer la procédure aux témoins.

I would like to know basically what happened, why the Prime Minister's Office got involved, and why these people were contacted without the knowledge of the committee members in advance of the hearing today. I would like to know what was discussed at those meetings.

J'aimerais savoir exactement ce qui est arrivé, pourquoi le Cabinet du premier ministre s'en est mêlé, et pourquoi on a communiqué avec ces personnes à l'insu des membres du comité. J'aimerais également savoir ce dont on a parlé lors de ces réunions.

Mr. King: You have heard what was discussed at the meeting, so—

M. King: On vous a déjà dit ce dont on a discuté à la réunion, alors . . .

Ms Cops: No, we have not. In any case—

Mme Cops: Non, ce n'est pas vrai. De toute façon . . .

The Chairman: Mr. Witer.

Le président: Monsieur Witer.

Mr. Witer: Mr. Chairman, with all due respect, I was happy to hear that the witnesses were so frank with revealing to the committee what in fact was discussed. It was clear from the answers that were given that in fact none of the witnesses had appeared before a House committee previous to today. It was

M. Witer: Monsieur le président, je dois dire que je suis très heureux que les témoins aient accepté d'être aussi francs avec nous en nous révélant la teneur de leur discussion. Il est clair, selon les réponses qui nous ont été fournies, qu'aucun des témoins n'avait déjà eu l'occasion de comparaître devant un

[Text]

also clear from the evidence that was given that meetings were held for the purpose of instructing people as to what to expect in front of a House of Commons committee. If the member has—

The Chairman: Pardon me. The motion has not yet been accepted. I thought you were making a point of order.

Ms Copps: The motion was accepted earlier on, Mr. Chairman.

The Chairman: No. Well, the motion—

Ms Copps: I agreed to table it because we did not want to discuss it. You accepted the motion. The motion was accepted.

The Chairman: No, no. I did not accept it, I know that.

Ms Copps: The Chair accepted the motion, and it was agreed that it would be tabled until the witnesses had—

Mr. Witer: Point of correction. The only thing the Chair accepted, with all due respect, Mr. Chairman, was to get a list of names of people who appeared at the meeting. Now, the second point of order that was raised was not ruled on but simply deferred.

Ms Copps: No, I did not raise a point of order. I moved a resolution, which was accepted by the Chair, and Mr. King wanted to defer it until next week. We agreed that it would be deferred until tabling tonight.

Mr. King: I wanted it deferred to the steering committee, because I felt there were other things we were here for.

Ms Copps: That is right, so we agreed that it would be tabled until after the witnesses appeared.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, certainly that is my recollection, that in fact at one point in the meeting there was a suggestion that we call these individuals representing the Minister of Justice and the Prime Minister's Office who may have been involved—who were involved, apparently—in this meeting. It was decided, as I understood it, that the motion would be dealt with not at that time but rather at the conclusion of the hearing of witnesses.

There was not any suggestion certainly at the time that the decision was made that the motion itself was out of order. It flows directly from the evidence that has been heard here today. In fact, my recollection is that the Chair said the motion is in order. There was some suggestion by a member—I believe it was Mr. King, but I may be mistaken—that the motion may have been out of order, and the Chair in fact, in my recollection, said that motion is indeed in order.

[Translation]

comité de la Chambre. Il est également clair, selon les témoignages, que l'objet de ces réunions était de renseigner les témoins sur le déroulement normal d'une réunion d'un comité de la Chambre des communes. Si la député...

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, mais la motion n'a pas encore été acceptée. Je croyais que vous vouliez faire un rappel au Règlement.

Mme Copps: La motion a été acceptée tout à l'heure, monsieur le président.

Le président: Non. Eh bien, la motion...

Mme Copps: J'ai accepté de la déposer plus tard, puisque nous ne voulions pas en discuter à ce moment-là. Mais vous avez accepté la motion.

Le président: Non, non. Je ne l'ai pas acceptée; ça, c'est sûr.

Mme Copps: Le président a accepté la motion, et les membres sont convenus qu'elle serait déposée une fois qu'on aurait fini d'interroger les témoins.

M. Witer: Permettez-moi de vous rectifier. Mais la seule chose que le président a acceptée, c'est d'obtenir une liste des noms de tous ceux qui ont assisté à la réunion. Quant au deuxième rappel au Règlement, aucune décision n'a été prise; la question a simplement été reportée à plus tard.

Mme Copps: Non, ce n'est pas vrai; je n'ai pas invoqué le Règlement. J'ai proposé une résolution, qui a été acceptée par le président, et M. King voulait qu'on reporte l'examen de cette motion à la semaine prochaine. Nous sommes convenus qu'on attendrait la fin de la réunion pour la déposer.

M. King: Je voulais qu'on la renvoie devant le comité directeur, car il me semblait qu'on était là pour faire autre chose.

Mme Copps: Oui, c'est cela; alors nous étions d'accord pour la déposer après l'interrogation des témoins.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, autant que je m'en souviens, quelqu'un a proposé à un moment donné que nous convoquions les représentants du ministre de la Justice et du Cabinet du premier ministre qui auraient pu jouer un rôle là-dedans—et qui, de toute évidence, ont bel et bien joué un rôle dans cette affaire. D'après ce que j'ai compris, nous avions décidé que la motion serait examinée à la fin de la réunion, après avoir entendu les témoins, plutôt qu'à cet instant-là.

Je ne crois pas qu'on ait soulevé la possibilité que la motion ne soit pas recevable au moment où l'on a pris cette décision. D'ailleurs, elle découle directement des témoignages que nous avons entendus aujourd'hui. Si ma mémoire est bonne, il me semble même que le président ait dit que la motion était recevable. Un député—je crois que c'était M. King, mais je peux me tromper—a peut-être mentionné la possibilité que cette motion soit inadmissible, mais il me semble bien que le président ait dit qu'elle était bel et bien recevable.

[Texte]

• 1925

[Traduction]

The Chairman: Not this chairman. I was not in the chair. No.

Mr. King: Can we have the motion and then make a decision?

The Chairman: Yes, we could do that if it is an acceptable motion. In my judgment, there is a certain doubt about it being acceptable, and I would like to—

Ms Coppins: It has been accepted by the Chair.

The Chairman: That may be, but I want to conclude my remarks. Under normal circumstances, I would want to reserve judgment on its acceptability—

Ms Coppins: There has been a judgment made, Mr. Chairman.

The Chairman: —and I would reserve judgment until I have had an opportunity—

Ms Coppins: I am going to have to challenge.

The Chairman: I have not made a ruling yet.

Ms Coppins: The ruling was made before.

The Chairman: I am trying to explain, and I intend to explain that I do not regard the acceptance of this as obviously in order. If the acting chairman accepted it, I can see that certain members of the committee would regard it as therefore on the floor. I see that point. However, I do not want to see that as a precedent for future meetings of the committee in which similar questions might be raised. Given the fact that the acting chairman did accept this motion... did he? I am asking the vice-chairman.

Mr. Witer: Mr. Chairman, the record should be checked on this, but for the purpose of discussion and for the reason of us not getting into a separate debate that will last half an hour, let us say I accepted it.

The Chairman: All right, if you say that. I certainly want to save half an hour, but I also want to follow good procedures and establish good precedents.

Can the motion be repeated?

Ms Coppins: The motion was to call a representative of the Minister of Justice and a representative of the Prime Minister's Office to the committee to be questioned with respect to this morning's private meeting with witnesses who were to appear before us today. That is the motion.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Gérin, the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice, is no longer with us—at least not at this meeting—but he was certainly most forthcoming with respect to an outline of what took place at the meeting. He also admitted he did not know the details of the meeting. He was not the person who called the meeting. He did not know who had been invited, who had not been invited, but to his credit, he gave us as much information as he was able to give the committee.

Le président: Pas moi, en tout cas. Je ne présidais pas la réunion à ce moment-là.

M. King: Pourrait-on nous lire la motion et on pourra prendre une décision par la suite, non?

Le président: Oui, on peut le faire si la motion est recevable. D'après moi, ce n'est pas tout à fait sûr, et j'aimerais donc...

Mme Coppins: Mais le président l'a déjà accepté.

Le président: C'est possible, mais laissez-moi finir. Normalement, je préférerais réserver ma décision sur l'admissibilité ou non...

Mme Coppins: Mais une décision a déjà été prise, monsieur le président.

Le président: ... et ce, en attendant de savoir...

Mme Coppins: Je vais donc être obligé de contester.

Le président: Mais je n'ai pas encore pris de décision.

Mme Coppins: La décision a été prise précédemment.

Le président: Ce que j'essaie de vous expliquer, c'est que pour moi il n'est pas sûr que cette motion soit recevable. Si le président suppléant l'a acceptée, je comprends très bien que certains membres du Comité considèrent que nous en sommes déjà saisis. Je comprends très bien. Cependant, je ne voudrais pas que cela crée un précédent pour les réunions futures du Comité, car cela pourrait très bien se reproduire. Étant donné que le président suppléant a accepté la motion... L'a-t-il vraiment acceptée? J'ai posé la question au vice-président.

M. Witer: Monsieur le président, il faudrait peut-être vérifier le procès-verbal à ce sujet-là, mais aux fins de la discussion et pour nous éviter d'entamer un autre débat qui va durer encore une demi-heure, mettons que je l'ai acceptée.

Le président: Très bien. Moi, aussi, je voudrais nous épargner une demi-heure, mais je tiens également à suivre la procédure déjà établie et à créer de bons précédents.

Pourrait-on nous relire la motion?

Mme Coppins: Je propose de convoquer un représentant du ministre de la Justice ainsi qu'un représentant du Cabinet du premier ministre pour que le Comité puisse les interroger sur la réunion qui s'est tenue ce matin avec les témoins qui devaient comparaître devant nous. Voilà ma motion.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: M. Gérin, le secrétaire parlementaire auprès du ministre de la Justice, qui n'est plus parmi nous—je veux dire qu'il n'assiste plus à la réunion—a été très franc avec nous lorsqu'il a essayé de nous expliquer comment cette réunion s'est déroulée. Il a également avoué qu'il n'était pas au courant des détails. Ce n'est pas lui qui a organisé la réunion. Il ne savait pas non plus qui avait été invité et qui n'avait pas été invité, mais à son honneur, il nous a fourni tous les renseignements dont il disposait aujourd'hui.

[Text]

That raises another question. Who is able to assist the committee in this question of why this meeting was called—in my view, quite improperly—without any consultation with other members of the committee? Certainly there was no consultation with myself or with Ms Cops, I venture to say.

The role of the clerk is to assist witnesses. That is clearly the long-standing tradition. Indeed, in the letter which the clerk sends out to witnesses appearing before the committee, he indicates: If you have any questions, please contact me. That is the appropriate role for the clerk to be playing, and that is the role I assume this clerk does play.

It is entirely improper and—as I said before—certainly smacks of contempt of Parliament, in the sense that a committee is an integral part of Parliament. It smacks of contempt of Parliament for the Prime Minister's Office to take unto itself the responsibility for preparing witnesses to appear before a committee at which they are to be reviewed as to their competence under the provisions of the Standing Orders.

I am not going to go on any further, but in view of the very serious questions which are raised by this—I suspect—unprecedented involvement of the Prime Minister's Office, surely to goodness all members of the committee would want to know what the facts are here. The only people who can answer that question are the people involved, namely the Prime Minister's Office and the office of the Minister of Justice.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would have to object to Mr. Robinson's assertion that this meeting was to prepare the witness... the connotation that gives. I think what we heard from all of the witnesses here today, who were very forthcoming... and there was absolutely no suggestion of... that the meeting was merely to inform them of the procedures and what it is like to appear before a parliamentary committee. I have great sympathy. I think it is terribly difficult for people appearing out of the blue to know what this process is all about.

• 1930

My understanding is these appointments are made through the PMO. That is the process. I question why the PMO... I assume in some cases they have discussions with potential appointees about issues. I do not see anything improper in it at all.

The Chairman: Thank you. Mr. Witer.

Mr. Witer: Mr. Chairman, thank you. I think all the witnesses who were affected or were present at this meeting were very forthcoming in indicating exactly what happened at that meeting. There is nothing out of the ordinary. I should

[Translation]

Cela m'amène d'ailleurs à soulever une autre question. Qui peut aider le Comité à découvrir pourquoi cette réunion a été organisée—d'après moi, tout à fait à tort—sans que les membres du Comité soient consultés? En tout cas, je ne crois pas me tromper en vous affirmant que ni moi-même ni M^{me} Cops avons été consultés.

Il appartient au greffier d'aider les témoins. Selon la tradition, cela a toujours été son rôle. Dans la lettre même que le greffier envoie aux témoins qui vont comparaître, il mentionne que s'ils ont des questions, qu'ils n'hésitent pas à se mettre en rapport avec lui. C'est le rôle que tout greffier doit normalement jouer, et je présume que c'est le rôle que joue notre greffier.

Il est tout à fait inapproprié et—comme je vous l'ai déjà dit—cela dénote un certain mépris du Parlement, puisqu'un comité fait partie intégrante du Parlement. Cela dénote un véritable mépris du Parlement de la part des représentants du Cabinet du premier ministre, qui ont décidé de leur propre chef qu'il leur appartenait de préparer les témoins avant leur comparution devant un comité qui voulait les interroger pour savoir dans quelle mesure ils étaient compétents, et ce, conformément au Règlement de la Chambre.

Je n'ai pas l'intention de faire prolonger indûment le débat, mais étant donné la gravité des questions que soulève la participation—pour laquelle je soupçonne qu'il n'y ait aucun précédent—du Cabinet du premier ministre, il me semble tout à fait normal que tous les membres du Comité désirent se renseigner pleinement. Les seuls qui puissent répondre à ces questions-là sont les personnes qui ont organisé cette réunion, à savoir les représentants du Cabinet du premier ministre et ceux du ministre de la Justice.

Le président: Merci beaucoup. Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président. D'abord, je dois exprimer mon désaccord avec l'affirmation de M. Robinson, selon laquelle l'objet de cette réunion était de préparer les témoins... Étant donné ce que cela implique. Nous avons tous entendu les réponses des témoins aujourd'hui, qui ont été d'ailleurs très francs... Et je ne crois pas qu'on ait jamais laissé entendre... C'est-à-dire qu'ils ont tout dit que l'objet de la réunion était de les renseigner sur la procédure et de leur expliquer ce à quoi ils pouvaient s'attendre en tant que témoins devant un comité parlementaire. Je compatis. Il est extrêmement difficile pour des gens qui comparaissent sans préparation de savoir comment se déroulent les choses.

Il me semble que ce nominations sont faites par le CPM. C'est la procédure. Je me demande pourquoi le Cabinet du premier ministre... Je présume que dans certains cas on cherche à connaître l'opinion des candidats sur certaines questions. Je n'y vois aucun mal.

Le président: Merci. Monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président. Il me semble que les témoins qui étaient présents à cette réunion en ont parlé très ouvertement. Il n'y a rien d'extraordinaire. Je dois faire remarquer que la méthode de M. Robinson est bien connue.

[Texte]

point out the technique Mr. Robinson is using is well known. To make a statement which in some cases is completely unrelated to the evidence which was brought before us and then say, "Why would we not want to call someone to disprove this allegation I just made" ... Those techniques are well known and they certainly have no room in a House of Commons committee. I would encourage my colleagues to vote against this motion.

The Chairman: Thank you. Do you want to close the debate?

Ms Copps: I would like to close the debate because I was not satisfied we understood who called the meeting and the reasons for which it was called. It seems to me if we refuse to hear from the people who originated this meeting, from the Prime Minister's office and/or the Minister of Justice, we are not only undermining the committee process but we are also leaving the committee clerk in a rather difficult position.

Presumably if it is strictly a procedural thing, the clerk is involved and aware of it. If it is anything more ... I was not satisfied with the statement of one witness who said all she could recall from the discussion of a meeting lasting about half an hour was the simple procedures of the committee. Quite clearly there has been a concerted attempt by the Prime Minister's Office to involve themselves in the process in advance of these people coming before the committee. It is unprecedented. If they have claims to justify it, let them be heard; but if what they are doing is in order, why are you afraid to have them come before the committee?

The Chairman: Thank you.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: We have closed the debate. We are about to vote. If there is any point of order to be heard it will be after the voting.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, it relates to the vote. There was some question about the clerk's involvement. Could we at least get clarification as to whether the clerk was involved in this process?

The Chairman: No. We are going to vote on the motion. We have had a debate and the it has been closed.

Motion negatived

Ms Copps: Could we ask the clerk whether in any way, shape or form he was involved or knew about this meeting?

Mr. Robinson: I think we should have had that answer before the question.

The Chairman: You made that point.

The Clerk of the Committee: No, I did not know about the meeting.

Ms Copps: I would just like to say this is a cover-up in which the government members have involved themselves. That is unfortunate.

The Chairman: I think we have dealt with the issue. Is there other business?

[Traduction]

On fait une déclaration, qui n'a souvent rien à voir avec l'affaire qui nous occupe, et puis l'on demande «pourquoi ne pas convoquer un témoin qui puisse nier ce que je viens de dire» ... C'est une technique bien connue et qui n'a pas sa place dans un comité de la Chambre des communes. Je demande à mes collègues de voter contre la motion.

Le président: Merci. Voulez-vous clore la discussion?

Mme Copps: Je voudrais dire le dernier mot, parce que je ne suis pas sûre que nous sachions bien qui a convoqué la réunion et pour quelles raisons. Il me semble qu'en refusant d'entendre ceux qui ont organisé la réunion, les représentant du Cabinet du premier ministre et du ministère de la Justice, non seulement nous minons le comité même, mais nous mettons le greffier dans une situation plutôt difficile.

Si c'est une simple affaire de procédure, le greffier devait être au courant. Si c'est autre chose ... Je ne peux accepter la déclaration d'un des témoins qui a dit n'avoir retenu d'une réunion d'une demi-heure que la discussion sur les procédures du Comité. Il est évident que le Cabinet du premier ministre a voulu s'immiscer dans les affaires du Comité, avant la comparution de témoins. C'est sans précédent. Si c'est justifié, qu'on le justifie; mais s'il n'y avait là aucun mal, pourquoi craignez-vous qu'on convoque les responsables devant le Comité?

Le président: Merci.

M. Robinson: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

Le président: La discussion est close. Nous allons passer au vote. Si vous voulez faire un rappel au Règlement, vous le ferez après le vote.

M. Robinson: Monsieur le président, c'est en rapport avec le vote. On a soulevé la question de la participation du greffier. Pourrions-nous au moins savoir si le greffier était au courant?

Le président: Non. Nous allons mettre la motion aux voix. Nous avons eu une discussion, et elle est maintenant close.

Motion rejetée

Mme Copps: Pouvons-nous demander au greffier s'il était au courant ou s'il a participé de quelque manière à cette réunion?

M. Robinson: Je crois que nous aurions dû avoir la réponse avant la mise aux voix.

Le président: Vous l'avez déjà dit.

Le greffier du Comité: Non, je n'étais pas au courant de la réunion.

Mme Copps: Je tiens à dire qu'il y a là une dissimulation dans laquelle les députés de la majorité se sont laissés impliquer. C'est malheureux.

Le président: Je crois que nous en avons assez parlé. Y a-t-il autre chose?

[Text]

Mr. King: I think it should go on the record it is apparent why Ms Copps and Mr. Robinson are here. It is not the work of the committee which is—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, this is out of order. You cannot impute motive like this. This is totally out of order.

Mr. King: I read read the paper. I read what people say.

The Chairman: I think it should be noted that while motives should not be imputed by any member, it also ought not to be alleged those who have opposed such a motion have participated in something... I have forgotten what the word was...

Ms Copps: Cover-up.

The Chairman: "Cover-up" was used. One could wish there had been objection taken to that.

Item 4 is that the committee authorize the expenditure of \$46.97 from the committee budget for hospitality to provide light refreshments to a visiting delegation of Namibian Church Leaders.

Mr. Witer: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: Is there a ny further business? What about those papers.

Mr. Robinson: Have the expenses of witnesses who appeared today been dealt with yet?

• 1935

The Clerk: Yes, they have all received expense sheets.

Mr. Robinson: We have dealt with them, but do we need a motion of this committee?

The Clerk: We had a covering motion at the beginning in our organization meeting.

The Chairman: We will meet Thursday morning. What time?

The Clerk: 9 a.m.

The Chairman: Thank you. This meeting is adjourned.

[Translation]

M. King: Je crois qu'il faut dire pourquoi M^{me} Copps et M. Robinson sont ici. Ce ne sont pas les travaux du Comité qui...

M. Robinson: Monsieur le président, c'est inacceptable. Vous ne pouvez pas faire des procès d'intention de ce genre. C'est tout à fait inacceptable.

M. King: Je lis le journal. Je lis ce qu'en disent les gens.

Le président: Il convient de signaler que s'il est inacceptable de faire un procès d'intention à un député, il est aussi inacceptable de laisser entendre que ceux qui ont voté contre une motion étaient impliqués dans... j'ai oublié le terme...

Mme Copps: Dissimulation.

Le président: On a parlé de dissimulation. J'aurais souhaité que l'on s'élève contre cette accusation.

Article 4 de l'ordre du jour. On demande au Comité d'autoriser une dépense de 46,97\$ à même le budget d'hospitalité du Comité pour offrir des rafraîchissements à une délégation des chefs religieux namibiens.

M. Witer: Je propose la motion.

Motion adoptée

Le président: Y a-t-il autre chose? Qu'en est-il de ces documents?

M. Robinson: A-t-on réglé la question des dépenses des témoins qui ont comparu aujourd'hui?

Le greffier: Oui, ils ont tous reçu les formulaires de frais de déplacement.

M. Robinson: Bien, mais faut-il que notre comité adopte une motion à cet effet?

Le greffier: Non, une motion générale a été adoptée lors de notre séance d'organisation.

Le président: Nous nous retrouverons jeudi matin. À quelle heure?

Le greffier: À 9 heures.

Le président: Merci. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Human Rights Tribunal:

Mary Elizabeth Atcheson;
Casimir Bielski, Q.C.;
Antonio de Joseph;
Antonio de Michele;
Goldie Hershon;
William I. Miller, Q.C.;
Jenny Wong.

TÉMOINS

Du Tribunal canadien des droits de la personne:

Mary Elizabeth Atcheson;
Casimir Bielski, c.r.;
Antonio de Joseph;
Antonio de Michele;
Goldie Hershon;
William I. Miller, c.r.;
Jenny Wong.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, December 4, 1986

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 4 décembre 1986

Président: Reginald Stackhouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Human Rights

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Droits de la personne

RESPECTING:

Supplementary Estimates: Vote 10a under JUSTICE

CONCERNANT:

Budget des dépenses supplémentaire: Crédit 10a sous la rubrique JUSTICE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

MEMBERS

Mary Collins
Sheila Copps
Fred King

(Quorum 4)

D.A. Landry

Clerk of the Committee

(ERRATUM)

Minutes of Proceedings

Issue No. 1

Page 1:5—In left column, line 3, insert: "On motion of Howard McCurdy, it was agreed,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses invited to appear before the Committee and that for payment of such expenses a limit of three representatives per organization be established."

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

MEMBRES

Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

D.A. Landry

(ERRATUM)

Procès-verbaux

Fascicule n° 1

Page 1:5—Dans la colonne de droite, à la ligne trois, ajoutez: «Sur motion de Howard McCurdy, il est convenu,—Que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, jusqu'à concurrence de trois délégués par organisme.»

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, November 18, 1986

ORDERED,—That Justice Vote 10a for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Human Rights.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY

For the Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 18 novembre 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 10a, Justice, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soit déferé au Comité permanent des droits de la personne.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 4, 1986

(5)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 9:18 o'clock a.m. this day, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Mary Collins, Sheila Copps, Fred King, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse and Andrew Witer.

Other Member present: François Gérin.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Human Rights Commission: Gordon Fairweather, Chief Commissioner and Rita Cadieux, Deputy Chief Commissioner.

The Order of Reference dated Tuesday, November 18, 1986, relating to the Supplementary Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987, being read as follows:

ORDERED,—That Justice Vote 10a for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Human Rights.

The Chairman called Vote 10a under JUSTICE.

Gordon Fairweather made a statement and with Rita Cadieux answered questions.

Vote 10a carried.

Svend Robinson moved,—That the Standing Committee on Human Rights, Having examined the qualifications and competence of Gerald J. Kambeitz for the position of part-time member of the Canadian Human Rights Commission, finds the said Gerald J. Kambeitz not qualified for this position.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs.

Sheila Copps

Svend Robinson—2

NAYS

Messrs.

Mary Collins

Andrew Witer—3

Fred King

Svend Robinson moved,—That the Standing Committee on Human Rights, having examined the qualifications and competence of Antonio de Joseph for the position of member of the Canadian Human Rights Tribunal finds the said Antonio de Joseph not qualified for this position.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 DÉCEMBRE 1986

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 9 h 18, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Mary Collins, Sheila Copps, Fred King, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse et Andrew Witer.

Autre député présent: François Gérin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Témoins: De la Commission canadienne des droits de la personne: Gordon Fairweather, président; Rita Cadieux, vice-présidente.

Lecture de l'ordre de renvoi du mardi 18 novembre 1986 ayant trait au Budget des dépenses supplémentaire pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987 est donné en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 10a, Justice, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soit déferé au Comité permanent des droits de la personne.

Le président met en délibération le crédit 10a inscrit sous la rubrique JUSTICE.

Gordon Fairweather fait une déclaration, puis lui-même et Rita Cadieux répondent aux questions.

Le crédit 10a est adopté.

Svend Robinson propose,—Que le Comité permanent des droits de la personne ayant examiné les titres et compétence de Gerald J. Kambeitz pour le poste de membre à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne, juge ledit Gerald J. Kambeitz inapte à occuper ce poste.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée:

POUR

Messieurs

Sheila Copps

Svend Robinson—2

CONTRE

Messieurs

Mary Collins

Andrew Witer—3

Fred King

Svend Robinson propose,—Que le Comité permanent des droits de la personne ayant examiné les titres et compétence d'Antonio de Joseph pour le poste de membre de la Commission canadienne des droits de la personne, juge ledit Antonio de Joseph inapte à occuper ce poste.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée:

YEAS

Messrs.

Sheila Copps

Svend Robinson—2

NAYS

Messrs.

Mary Collins

Andrew Witer—3

Fred King

At 11:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

D.A. Landry

Clerk of the Committee

POUR

Messieurs

Sheila Copps

Svend Robinson—2

CONTRE

Messieurs

Mary Collins

Andrew Witer—3

Fred King

À 11 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

D.A. Landry

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, December 4, 1986

• 0917

The Chairman: Order, please. Ladies and gentlemen, there are three members of the committee present. According to the motion approved at the organization meeting of this committee, the chairman or vice-chairman is authorized to hold meetings to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present provided that three members, including one member of an opposition party, are present.

I am advised that means we are not authorized to entertain motions, to take votes or other actions, but we are able to meet and to receive evidence. Consequently, I will turn to Mr. Fairweather and invite him to address us when I have heard Ms Copps's point of order.

Ms Copps: Thank you, Mr. Chairman. I understand that another member of the government side was here earlier. I just wonder whether he has been inadvertently disposed or whether he deliberately left so no motions could be presented.

The Chairman: We will have to wait until the member returns before that . . . I heard one member leave saying that he was going to get his papers, and I am sure he will be coming back expeditiously.

Mr. Robinson: I had given notice to the Chair that I had intended to propose a motion with respect to an appointments of a part-time member of the Canadian Human Rights Commission, Mr. Gerald Kambeitz, and a member of the Canadian Human Rights Tribunal, Mr. Antonio de Joseph. I take it that the appropriate time for dealing with this motion would be perhaps at the conclusion of Mr. Fairweather's evidence before the committee. Would that be correct?

The Chairman: It would certainly be acceptable to the Chair.

Mr. Robinson: Fine, because I indicated to the Chair privately that I have to leave this meeting briefly to attend another meeting.

The Chairman: Yes.

Mr. Robinson: But I will be returning, and I can certainly defer putting the motion until that time.

The Chairman: I had understood that you, Mr. Robinson, when you discussed the matter with me, were referring to your participation in the discussion that would follow Mr. Fairweather's presentation.

Mr. Robinson: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fairweather.

Mr. Gordon Fairweather (Chief Commissioner, Canadian Human Rights Commission): Thank you, Mr. Chairman.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement Électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 4 décembre 1986

Le président: La séance est ouverte. Mesdames et messieurs, il n'y a que trois députés présents, mais la motion adoptée lors de la séance d'organisation de notre Comité habilite le président ou le vice-président à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum, pourvu que trois députés soient présents, dont un représentant de l'opposition.

Par contre, nous n'avons pas le droit d'accepter de motions, de voter ou de prendre d'autres mesures, mais il n'en reste pas moins que nous pouvons nous réunir et entendre des témoignages. Je vais donc donner la parole à M. Fairweather, mais auparavant, M^{me} Copps veut invoquer le Règlement.

Mme Copps: Merci, monsieur le président. Il me semble qu'un autre député de la majorité était présent tout à l'heure. Je me demande s'il est parti délibérément, afin de nous empêcher de présenter des motions, ou bien si c'est par hasard que . . .

Le président: Pour le savoir, il nous faudra attendre son retour . . . Je sais qu'un député est parti en disant qu'il allait chercher ses documents, et je suis sûr qu'il va revenir sans tarder.

M. Robinson: J'avais prévenu le président que j'avais l'intention de proposer une motion au sujet de la nomination d'un membre à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne, M. Gerald Kambeitz, et d'un membre du Tribunal canadien des droits de la personne, M. Antonio de Joseph. Pour présenter cette motion, je suppose qu'il me faudra attendre la fin de la déposition de M. Fairweather, n'est-ce pas?

Le président: Certainement.

M. Robinson: Bien. J'ai en effet prévenu personnellement le président que je devrais m'absenter quelque temps pour assister à une autre réunion.

Le président: C'est exact.

M. Robinson: Mais à mon retour, j'ai bien l'intention de présenter ma motion.

Le président: Lorsque vous m'en avez parlé, monsieur Robinson, je pensais que vous faisiez allusion à votre participation à la discussion qui suivra l'allocution de M. Fairweather.

M. Robinson: Oui, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fairweather.

M. Gordon Fairweather (président de la Commission canadienne des droits de la personne): Merci, monsieur le président.

[Texte]

Requests for supplementary estimates are exceptions and not the rule for the Canadian Human Rights Commission. We asked for supplementary estimates in 1983 because of amendments to the act unanimously adopted by Parliament. We asked again in 1985. That time was to authorize persons when the Canadian Human Rights Commission assumed the responsibilities of the anti-discrimination branch of the Public Service Commission.

The question, however, of resource levels that the commission needs to carry out its mandate—that is, the advancement of human rights protection in Canada—has long been analysed and debated within the commission itself and by those it serves.

• 0920

Advocates argue that the commission is hampered in its efforts by the need to deal with an ever-increasing workload of individual complaints and that therefore insufficient time can be devoted in enforcement and public education to cases and issues that will have a greater impact on reducing discrimination. Critics complain, with justification, about the inordinate length of time required to process a complaint. They also believe that the commission should enhance its preventive role by providing increased guidance and education on how to comply with the Canadian Human Rights Act. In addition, the commission is increasingly receiving requests for advice from employers and consumer groups.

There is no doubt that an increasing workload and backlogs in complaints processing are the major operational concerns of the commission. The truth is that while the commission resources have been modestly increased over the past five years from 125 in fiscal year 1981-82 to 159 in fiscal year 1985-86 and 174 in 1986-87, this has been accomplished against a backdrop of several things.

First is the increased workload. While the number of formal signed complaints received has fluctuated over the years, the number of inquiries has escalated dramatically from 23,000 in 1981 to nearly 40,000 in 1985, and that trend is continuing in 1986. The increase in initial contact and the commission's duty to be fair to both complainants and respondents have resulted in improved screening so that questions of jurisdiction and frivolous matters do not become formal complaints. This task absorbs a lot of the commission's investigative time, with the result that only about 1 in 300 contacts with the commission ends up as a formal signed complaint.

Second is the expansion of regional offices from six in 1981 to the present seven, in order to ensure a more effective regional presence.

Third is the more demanding legal and procedural requirements imposed by the courts, most notably the need to ensure that the commission's systems and procedures reflect the most exacting standards of fairness and fundamental justice.

[Traduction]

Il est rare que la Commission canadienne des droits de la personne ait à demander un budget supplémentaire, mais c'est arrivé en 1983, lorsque la loi a été modifiée à l'unanimité par le Parlement, et de nouveau en 1985, lorsque notre Commission a eu besoin d'années-personnes supplémentaires pour assumer les responsabilités de l'ancienne direction de lutte contre la discrimination de la Commission de la Fonction publique.

La question des niveaux de ressources dont la Commission a besoin pour réaliser son mandat, c'est-à-dire pour améliorer la protection des droits de la personne au Canada, fait depuis longtemps l'objet d'analyses et de débats au sein même de la Commission et parmi sa clientèle.

Les uns, ses défenseurs, soutiennent que l'organisme est entravé dans ses efforts par la nécessité d'instruire un nombre croissant de plaintes individuelles et que, par conséquent, il ne dispose pas du temps qu'il faudrait pour insister sur l'exécution de la loi et la sensibilisation du public lorsque surgit une affaire ou une question particulièrement susceptible d'aider à réduire la discrimination. Les autres, ses critiques, déplorent la durée prolongée de l'instruction des plaintes. Ils sont également d'avis que la Commission devrait insister davantage sur la prévention en guidant et en éduquant le public à propos de la Loi canadienne sur les droits de la personne. En outre, la Commission est de plus en plus sollicitée par les employeurs et les groupes de consommateurs qui veulent se faire conseiller.

Sa charge de travail et l'arriéré dans l'instruction des plaintes sont incontestablement, pour la Commission, sa première préoccupation sur le plan opérationnel. En effet, même si ses ressources ont bénéficié d'un modeste accroissement au cours des cinq dernières années (de 125 en 1981-1982 à 159 en 1985-1986, et 174 en 1986-1987), il faut tenir compte de plusieurs autres facteurs.

Il s'agit premièrement de l'augmentation de la charge de travail: le nombre de plaintes officielles signées a fluctué au fil des ans, mais les demandes de renseignements ont monté en flèche, passant de 23,000 en 1981 à près de 40,000 en 1985. La tendance en 1986 se poursuit. L'augmentation de ces prises de contact initiales, conjuguée à la nécessité pour la Commission de traiter équitablement aussi bien les plaignants que les mis en cause, l'a poussée à améliorer ses systèmes de filtrage afin que les affaires qui ne sont pas de sa compétence et les doléances injustifiées n'en arrivent pas au stade de la plainte officielle. Cette seule tâche absorbe une bonne proportion du temps d'enquête de l'organisme, avec comme résultat qu'environ un contact sur 300 seulement aboutit à une plainte signée.

Il y a eu également une augmentation des bureaux régionaux, pour assurer une présence plus efficace sur le terrain, de six, en 1981, ils sont passés à sept.

Troisièmement, nous devons répondre aux exigences plus serrées des cours de justice en matière de droit et de procédure, et plus particulièrement veiller à ce que les systèmes et méthodes de la Commission respectent des normes très strictes d'équité et de justice fondamentale.

[Text]

Fourth is the increase in litigation as a consequence of the Charter and the increasing tendency of respondents to challenge decisions in court. In 1981 there were 18 active tribunals and court cases. Now more than 60 cases are before tribunals or the courts. More striking is that the number of hearing days has increased from 43 days in 1981 to 69 in 1985. In addition, 39 hearing days are scheduled for the first two and a half months in 1987 alone.

Fifth is the significant amendments to the Canadian Human Rights Act in the area of disability, which increased the percentage of cases related to this complex matter. In 1981, 24% of all complaints related to disability. In 1985, 29% were on that ground, and so far in 1986 disability complaints are over 30% of the total.

Sixth is extensive consultations during the preparation of expanded guidelines for bona fide occupational requirements, bona fide justification, equal pay for work of equal value, and recently pension and benefit regulations.

In summary, the commission's person-year allocation has increased 40% since 1981, while at the same time our workload, as measured by the number of inquiries, the number of complaints before a tribunal or a court, has increased by 90% and 200% respectively. Despite this increase in workload, I had resisted pressure from staff and from human rights advocates to request more resources in times of restraint right across the government.

However, as head of an organization which the Parliament of Canada has mandated to ensure equality of opportunity, I obviously have a duty to respond to changing conditions, restraint or no restraint. Government initiatives relating to employment equity, and parallel initiatives concerning equal pay for work of equal value, put an increasing burden on the commission, a burden it could not hope to bear under the existing person-year allotment and still hope to be effective.

It is my responsibility to ensure the commission is effective. Consequently supplementary estimates were prepared early in 1986 requiring the number of additional person-years the commission felt to be absolutely essential: 8.5 to implement equal pay for work of equal value and 19.5 to discharge its responsibilities relating to the Employment Equity Act. Treasury Board authorized 9 new person-years for 1986 and 1987 for the purpose of implementing equal pay, but with the understanding that they could be deployed as required throughout our organization. No person-years were authorized for employment equity, because the Employment Equity Act had then not been passed.

[Translation]

Quatrièmement, le nombre de litiges aux termes de la Charte a augmenté, ce qui s'ajoute à la tendance croissante des mis en cause à en appeler des décisions. En 1981, 18 tribunaux instruisaient des affaires. À l'heure actuelle, on compte plus de 60 dossiers à l'étude devant des tribunaux ou des cours de justice. Qui plus est, le nombre de jours d'audience est passé de 43 en 1981 à 69 en 1985. J'ajoute que 39 jours d'audience sont prévus pour les dix premières semaines de 1987 seulement.

Cinquièmement, d'importantes modifications ont été apportées à la Loi canadienne sur les droits de la personne à propos des handicapés. Le pourcentage des affaires relatives à cette question complexe augmente. En 1981, 24 p. 100 de tous les dossiers portaient sur les handicapés, alors qu'en 1985, cette proportion était passée à 29 p. 100. En 1986, cette catégorie de plaintes représente déjà plus de 30 p. 100 du total.

Sixièmement, des consultations approfondies ont été tenues au moment de préparer des ordonnances plus complètes sur les questions suivantes: les exigences professionnelles justifiées; les motifs justifiables; l'égalité de rémunération pour un travail de valeur équivalente; et enfin, plus récemment, les règlements concernant les rentes et les prestations.

En somme, les années-personnes allouées à la Commission ont augmenté de 40 p. 100 depuis 1981. Au cours de la même période, notre charge de travail, mesurée d'après le nombre des demandes de renseignements et le nombre des affaires se trouvant devant les tribunaux, s'est accrue de 90 p. 100 et 200 p. 100 respectivement. Malgré cette tâche plus lourde, j'ai toujours résisté aux pressions de mes collaborateurs et des défenseurs des droits de la personne qui souhaitaient une augmentation des ressources.

Toutefois, j'estime tout aussi important d'accomplir mon devoir en tant que chef d'un organisme mandaté par le Parlement du Canada pour assurer l'égalité des chances. À ce titre, je me dois de m'adapter à la nouvelle situation, austérité financière ou pas. Or, les initiatives prises par le gouvernement au chapitre de l'équité en matière d'emploi et, parallèlement, en ce qui concerne l'égalité de rémunération pour un travail de valeur équivalente, alourdissent la charge de la Commission à un point tel qu'elle ne pourrait espérer s'en acquitter efficacement avec les années-personnes dont elle dispose en ce moment.

J'ai le devoir de veiller à ce que la Commission soit efficace. C'est pourquoi un Budget supplémentaire a été préparé au début de 1986, afin de solliciter un certain nombre d'années-personnes jugées absolument indispensables: 8,5 pour s'occuper de l'égalité de rémunération pour un travail d'égale valeur; et 19,5 pour assumer les responsabilités liées à la Loi sur l'équité en matière d'emploi. Le Conseil du Trésor a autorisé 9 nouvelles années-personnes pour 1986-1987, aux fins de l'application de l'égalité de rémunération, étant entendu toutefois qu'elles pourraient être redéployées ailleurs dans l'organisme selon les besoins. Aucune année-personne n'a été consentie aux fins de l'équité dans l'emploi, puisque la Loi n'avait pas encore été adoptée. Il nous a été annoncé que l'Ordonnance sur la parité salariale prendrait effet le 10

[Texte]

The commission is also continuing to examine and evaluate ways it can be more effective in ensuring that the principle of equal pay for work of equal value is advanced. I am glad to say we have been advised that the new equal pay guidelines will come into force on December 10, 1986. This will undoubtedly result in more activity on our part in this important area of concern. As a matter of fact, there is an important settlement of an equal pay case that is waiting—literally waiting—until the guidelines are gazetted, and then the lawyers of the Treasury Board and ourselves will be able to get together. The undertaking was to settle once the guidelines were proclaimed.

Other resources will be required as the impact of the Employment Equity Act becomes apparent. The commission is active in preparing to handle the flood of employment data that will be generated in June 1988 by the Employment Equity Act. The commission, among other things, will be required in the coming year to consider its computer requirements and obtain the necessary systems to analyse employment equity data, develop the specifications for analysing that data, and develop the criteria for initiating complaints. It should be no surprise for the committee to hear, then, that additional resources will be requested early in 1987 by way of supplementary estimates.

As you no doubt know, I am very proud of the work the commission has been able to accomplish and anxious to ensure it can continue to do this good work in the future. But to do it, people—good people—are needed. That, as they say in business, is the bottom line.

Mr. Chairman, as I finish this short introduction, may I remind members of the committee of the invitation we at the Canadian Human Rights Commission and the Ontario Human Rights Commission and the Quebec commission extended to join us on December 10, International Human Rights Day, at the Press Club, somewhere around 4.30 p.m., to hear Ambassador Lewis and to meet the respective staffs of the three commissions, all of which have offices in the National Capital Region.

The Chairman: Thank you, Mr. Commissioner, for the presentation, and also the invitation, which I had hoped to accept personally, but unfortunately I have a prior commitment to speak in my constituency, and you will know from the long years of your own experience what a priority that claims. It is my loss not only not to be with you but also not to be able to hear Ambassador Lewis.

We will now turn to questioning by members of the committee. I have mentioned the matter of the order in which members are recognized. I have taken advice on this matter—advice of an extensive nature—and I am assured it is entirely at the discretion of the chairman what order will be observed and when members will be recognized. I will abide by that as one of the discretionary authorities of the chairman.

[Traduction]

décembre 1986. Il faut donc s'attendre à un inévitable accroissement de nos activités dans cet important domaine.

D'autre part, la Commission continue d'étudier et d'évaluer les moyens d'appliquer le plus efficacement possible le principe de l'égalité de rémunération. Je suis heureux de pouvoir vous dire que les nouvelles directives sur la parité salariale entreront en vigueur le 10 décembre 1986. Cela ne manquera certainement pas d'alourdir notre tâche dans ce domaine. À ce propos, le dénouement d'une affaire importante attend précisément, et je dis bien attend, la publication de ces directives dans la Gazette. Après quoi, les avocats du Conseil du Trésor et les nôtres pourront se rencontrer. Il avait en effet été entendu que l'affaire se réglerait dès la publication des directives.

Des ressources supplémentaires seront nécessaires au fur et à mesure que se précisera l'impact de la Loi sur l'équité en matière d'emploi. La Commission se prépare actuellement à traiter le lot des données sur l'emploi qui seront produites en juin 1988, par suite de la Loi. Entre autres choses, elle devra au cours de l'année prochaine mesurer ses besoins informatiques et se procurer les systèmes nécessaires pour analyser les données sur l'équité en matière d'emploi; élaborer les spécifications relatives à l'analyse des données; et fixer les critères applicables à l'initiative de plaintes par la Commission. Le Comité ne sera donc pas surpris d'apprendre que des ressources supplémentaires seront demandées au début de 1987 au moyen du Budget supplémentaire.

Je suis très fier du travail accompli jusqu'ici par la Commission, et je tiens à en assurer la continuité. Mais pour cela, il nous faut des gens. Mieux, il nous faut des compétences. Et c'est à cela que mon intervention se résume, ni plus ni moins.

Monsieur le président, puisque j'ai terminé ma brève allocation, j'aimerais rappeler aux membres du Comité qu'ils sont invités par la Commission canadienne des droits de la personne, la Commission ontarienne des droits de la personne et la Commission québécoise, à aller écouter l'ambassadeur Lewis au Club de la Presse, le 10 décembre, Journée internationale des droits de la personne; cela se passera vers 16h30, et vous aurez aussi l'occasion de rencontrer les membres des trois commissions qui ont toutes un bureau dans la Région de la Capitale nationale.

Le président: Merci, monsieur le Commissaire, de nous avoir fait cette petite allocation et de nous avoir invités à cette manifestation à laquelle j'aurais bien aimé pouvoir participer, mais malheureusement, j'ai d'autres engagements dans ma circonscription. Vous avez vous-même été député, et vous savez ce que c'est. Je regrette donc très sincèrement de ne pas pouvoir être avec vous et de ne pas pouvoir entendre l'ambassadeur Lewis.

Nous allons maintenant passer à la période des questions. Nous avons déjà discuté de l'ordre dans lequel je me proposais de donner la parole aux différents membres du Comité, et depuis, je me suis sérieusement renseigné auprès de plusieurs personnes. Or, on m'a assuré que c'était la prérogative du président que de déterminer l'ordre dans lequel les membres du Comité auraient la parole. Je vais donc exercer cette prérogative qui est la mienne.

[Text]

• 0930

Mr. Fairweather: I am sorry, but I did not introduce my colleagues. We have been here before, but I think the record should show that with me are the deputy chief commissioner, Rita Cadieux, and the secretary general, Maureen O'Neil, and other officers are here to answer the committee's questions.

[Translation]

M. Fairweather: Excusez-moi, j'ai oublié de vous présenter mes collègues. Certes, vous les connaissez sans doute déjà, mais il est important que le compte rendu indique l'identité de celles qui m'accompagnent, à savoir Rita Cadieux, vice-présidente de la Commission, et Maureen O'Neil secrétaire général. D'autres responsables de la Commission sont également présents et pourront répondre aux questions des membres du Comité.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I have just one preliminary point before beginning my questioning. With respect to the chairman's remarks on the order of questioning, it is quite accurate that there is no written provision in either the Standing Orders or in Beauséjour; but the chairman is aware, as an experienced parliamentarian, that this place operates on the basis of long-standing tradition as well, and certainly the long-standing tradition in parliamentary committees is that the order of questioning is that the two opposition parties are given lead-off and are followed by the lead representative of the government side of the committee.

This is a new committee, of course, so there are no precedents in this committee, but I would invite the Chair to examine, for example, the precedents in the Standing Committee on Justice and Legal Affairs and all other major standing committees of the House, in which certainly that is without exception the practice that has been adopted. I recognize that there is a discretion, but that discretion has historically been exercised in the way I have suggested, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Without my accepting your historical claim, carry on with your—

Mr. Robinson: I would be pleased to document it extensively, Mr. Chairman, if that proves necessary.

I appreciate being recognized at this point, Mr. Chairman, because I do have to leave for another committee and then return for the purposes of putting forward the motions of which I have given the Chair notice. I would like to welcome Commissioner Fairweather and his faithful and loyal and dedicated and competent and hardworking staff before the committee on the supplementary estimates, which is traditionally an opportunity to raise any issues of concern at this point.

I would like to start by asking the commissioner a question with respect to the current status of the commission itself. As I understand it, there are three vacancies in the commission, three vacancies out of a total of eight members of the commission. What is the effect of having three positions unfilled at the commission?

Mr. Fairweather: Obviously we are anxiously awaiting the appointment of three new members of the Canadian Human Rights Commission. One of our new colleagues comes from Cranbrook in British Columbia, and as a matter of fact had difficulty getting home. I do not need to talk about the

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Avant de poser mes questions, j'aimerais faire quelques remarques au sujet de l'ordre des intervenants. Il est vrai que ni le Règlement ni le Beauséjour ne contiennent de dispositions à ce sujet, mais le président n'ignore certainement pas, vu sa longue expérience de parlementaire, que cette institution a aussi ses traditions, dont l'une consiste, en séance de comité, à donner d'abord la parole aux représentants des partis de l'opposition et ensuite seulement au représentant de la majorité.

Certes, notre Comité a été créé tout récemment et n'a donc pas de précédent, mais j'invite quand même le président à tenir compte de ce qui se fait, par exemple, au Comité permanent de la justice et des affaires juridiques et, d'ailleurs, dans tous les principaux comités de la Chambre, car c'est là l'usage qu'ils observent tous, sans aucune exception. Certes, le président jouit d'une certaine prérogative, mais traditionnellement, c'est ainsi qu'elle a été exercée.

Le président: Merci beaucoup monsieur Robinson. Je ne suis pas convaincu par vos arguments en faveur du respect de la tradition, mais je vous invite à poursuivre . . .

M. Robinson: Si cela est nécessaire, monsieur le président, je suis prêt à les éayer.

Quoi qu'il en soit, je vous suis reconnaissant de vous donner la parole dès maintenant, monsieur le président, car je dois me rendre à une autre réunion du Comité, après quoi je reviendrai ici pour présenter les motions dont j'ai déjà parlé au président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Fairweather et à son personnel dévoué et compétent, qui comparaitront aujourd'hui devant notre Comité au sujet du budget supplémentaire que la Commission a demandé. Cette occasion nous permet, traditionnellement, d'examiner ensemble les problèmes qui nous préoccupent.

Pour commencer, j'aimerais parler du statut actuel de la Commission. Je sais que trois postes y sont vacants, sur un total de huit membres. Cela vous pose-t-il beaucoup de problèmes.

M. Fairweather: Nous attendons bien sûr avec impatience que trois nouveaux membres soient nommés à la Commission canadienne des droits de la personne. L'un de nos nouveaux collègues vient de Cranbrook, en Colombie-Britannique, et il a eu beaucoup de difficulté à rentrer chez lui. Je n'ai pas besoin

[Texte]

geography of Canada, but we need the three other appointments and have been urging the government to make them.

Mr. Robinson: What is the effect of operating on the basis of a shortage of three part-time commissioners?

Mr. Fairweather: The country is not well represented. It is hard enough in a country of this size. We have no representation now from the Atlantic provinces or the Prairies, if I can use those regional descriptions, and there is one member each for Quebec and Ontario. So it severely limits our ability to be a representative commission.

Mr. Robinson: Has there been any consultation yet by the Department of Justice with you with respect to these appointments?

Mr. Fairweather: I have been urging both Mr. Crosbie and Mr. Hnatyshyn to fill the appointments.

Mr. Robinson: Has there been to date any discussion with Mr. Hnatyshyn with respect to these appointments?

Mr. Fairweather: I have had discussions with the Minister of Justice, yes indeed.

Mr. Robinson: Has there been any consultation with respect to the background qualifications of prospective appointees?

Mr. Fairweather: I have advised the Minister what kinds of qualifications we think would be helpful to us in carrying out the responsibilities of the Canadian Human Rights Act.

Mr. Robinson: I take it that those would be the same qualifications to which you referred in April of this year, when I asked you and deputy commissioner Cadieux. I take it that you have not changed your position that it is important that future commissioners have a more sophisticated knowledge of human rights.

• 0935

Mr. Fairweather: Yes. I think it sounds a little pompous of me last April.

Mr. Robinson: It was Madam Cadieux, actually.

Mr. Fairweather: She is one of the more pompous people I know. I am really into it; how do I get myself out of this?

I have not changed my view. The commission has not changed its view that people who are expected to deal with complaints and resolution of complaints and with the policy implications of an act requiring not only complaint resolution but also the advancement of equality principles have to understand the basic dimensions of human rights.

[Traduction]

de vous parler de la géographie du Canada, mais il reste encore trois postes à combler et nous espérons que le gouvernement ne tardera pas à nommer de nouveaux membres.

M. Robinson: Quelle incidence l'absence de trois commissaires à temps partiel a-t-elle sur l'ensemble de la Commission?

M. Fairweather: À cause de cela, notre Commission n'est pas assez représentative de l'ensemble du pays, ce qui est déjà assez difficile avec un pays aussi vaste que le nôtre. Pour l'instant, nous n'avons pas de représentant des provinces de l'Atlantique et des Prairies, si je peux me permettre de décrire ces régions de cette façon, et nous avons un membre pour le Québec et un pour l'Ontario. Pour l'instant, donc, notre Commission n'est guère représentative de l'ensemble du pays.

M. Robinson: Le ministère de la Justice vous a-t-il consultés au sujet de ces nominations?

M. Fairweather: Cela fait un certain temps que j'insiste auprès de M. Crosbie et de M. Hnatyshyn pour qu'ils procèdent à ces nominations.

M. Robinson: Avez-vous eu l'occasion de discuter avec M. Hnatyshyn des personnes qui allaient être choisies?

M. Fairweather: J'en ai parlé avec le ministre de la Justice, en effet.

M. Robinson: Vous a-t-on consultés au sujet de l'expérience et des qualifications des candidats envisagés?

M. Fairweather: J'ai fait part au ministre des qualifications qu'il nous semblait souhaitables d'exiger de ceux qui allaient participer à l'application des dispositions de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

M. Robinson: Je suppose que ces qualifications sont les mêmes que celles que vous avez énoncées en avril dernier, vous et M^{me} Cadieux, en réponse à une de mes questions, d'ailleurs. Je suppose que vous n'avez pas changé d'opinion depuis et que vous jugez toujours aussi important qu'à l'avenir, les commissaires aient une connaissance plus approfondie de l'ensemble de la question des droits de la personne.

M. Fairweather: Oui. Les propos du mois d'avril me paraissent un peu pompeux.

M. Robinson: Il s'agissait en fait de ceux de M^{me} Cadieux.

M. Fairweather: C'est une des personnes les plus pompeuses que je connaisse. Eh bien, je viens vraiment de me mettre les pieds dans les plats; comment vais-je m'en sortir?

Je n'ai pas changé d'avis, ni la Commission. J'entends par là que ceux qui auront la responsabilité de répondre aux plaintes et de corriger la situation, le cas échéant, et qui devront connaître les dispositions de la loi non seulement pour redresser les torts en fonction de plaintes mais pour favoriser le principe de l'égalité doivent comprendre les aspects fondamentaux des droits de la personne.

[Text]

Mr. Robinson: I take it you would agree as well that these people must have experience in a related field, if not in the human rights field.

Mr. Fairweather: Yes. Did I say this, or was it Madam Cadieux? Whoever did, they were very accurate.

Mr. Robinson: It was Madam Cadieux. Then I asked you whether you agreed with Madam Cadieux.

Mr. Fairweather: I am slowly getting back.

Mr. Robinson: You said yes, of course. Given those criteria, you also suggested—and these were your modest words, Mr. Fairweather—when I asked you about political affiliation, that there would obviously be a problem if there were loyalty to only one party. I take it you meant overwhelming loyalty to only one party. I assume this would continue to be your position with respect to this appointments process.

Mr. Fairweather: I want a commission that is representative, just as we hope very much our staff will represent and reflect the variety of commitment and so on in the country. How could a former MP worry about this? I think politics is part of citizenship.

Mr. Robinson: But this was not the question. If there appeared to be a predisposition in the appointments to one particular political party, it would not reflect the country as a whole, would it, Mr. Fairweather?

Mr. Fairweather: Obviously not, it does not reflect Parliament or the country.

Mr. Robinson: I assume it would be of some concern to you, would it not?

Mr. Fairweather: I would like the commission to be representative.

Mr. Robinson: If it did not, you would be somewhat concerned about it, would you?

Mme Rita Cadieux (vice-présidente de la Commission canadienne des droits de la personne): La première qualité, c'est la compétence en matière de droits de la personne.

Mr. Robinson: Mr. Fairweather, perhaps I could ask you something. Given the criteria both you and Madam Cadieux have suggested are essential and important criteria for the appointment of members of the commission, what concerns do you have with respect to the appointment of at least one individual to the commission who clearly has none of those qualifications?

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, I am not going to be drawn into a discussion of a person who the Governor in Council has seen fit to appoint and with whom I will be working for the balance of his term and my term. We are looking forward to having the other three vacancies filled and are looking forward to working with the three members who were appointed the other day.

Mr. Robinson: I take it you would hope that the government, before making these other three appointments, would consult with you on those appointments.

[Translation]

M. Robinson: Vous conviendrez donc probablement aussi que ces personnes doivent avoir acquis de l'expérience dans un domaine connexe sinon dans celui des droits de la personne.

M. Fairweather: Oui. Est-ce moi qui ai dit cela ou est-ce M^{me} Cadieux? Enfin, quel que soit l'auteur de ces propos, ces derniers sont justes.

M. Robinson: C'était M^{me} Cadieux. Je vous ai ensuite demandé si vous étiez d'accord avec elle.

M. Fairweather: Cela me revient maintenant lentement.

M. Robinson: Vous avez répondu oui, bien entendu. À en juger d'après vos propres modestes propos, monsieur Fairweather, étant donné de telles normes, il me semble que l'affiliation à un seul parti politique serait un problème. Je crois que vous vouliez dire cela. Je suppose que vous êtes toujours du même avis par rapport au processus de nominations.

M. Fairweather: Je tiens à ce que la Commission soit représentative, et nous espérons tous que nos membres reflètent les divers engagements de nos citoyens. Comment est-ce qu'un ancien député se sentirait préoccupé par cela? Je crois que la politique fait partie de nos activités de citoyens.

M. Robinson: Mais telle n'était pas la question. Si on avait tendance à nommer surtout des candidats appartenant à un parti politique donné, on ne se trouverait pas à refléter véritablement notre pays, n'est-ce pas, monsieur Fairweather?

M. Fairweather: Manifestement pas; cela ne reflèterait pas ni le Parlement ni le pays.

M. Robinson: Je suppose que cela vous préoccuperait quelque peu, n'est-ce pas?

M. Fairweather: J'aimerais que la Commission soit représentative.

M. Robinson: Si elle ne l'était pas, vous seriez assez préoccupé par cela, n'est-ce pas?

Mrs. Rita Cadieux (Vice-Chairperson, Canadian Human Rights Commission): The first quality is competence in the field of human rights.

M. Robinson: Monsieur Fairweather, j'aimerais vous demander quelque chose. Étant donné les critères que vous et M^{me} Cadieux considérez comme essentiels lorsqu'il s'agit de nommer des membres au sein de la Commission, que pensez-vous de la nomination d'au moins une personne, qui ne répond à aucune des exigences mentionnées?

M. Fairweather: Monsieur le président, je ne vais pas discuter des mérites d'une personne que le Gouverneur en conseil a jugé bon de nommer, et avec laquelle je travaillerai pendant le reste de son mandat et du mien. Nous avons hâte qu'on comble les trois autres postes libres et nous nous réjouissons d'avance de pouvoir travailler avec les trois personnes nommées l'autre jour.

M. Robinson: Vous devez cependant espérer que le gouvernement, avant de nommer trois autres personnes vous consulte à ce sujet.

[Texte]

Mr. Fairweather: I think it would be a lot easier on the government if they heard from the people who were trying to run the various agencies. I can tell you that this kind of consultation is all too rare, not only now but also in the past. Of the nine Ministers I have served, one only has done an extensive consultation. It would be good for all of them if they did more of it.

Mr. Robinson: I have only a couple of other questions, Mr. Chairman.

The Chairman: You have one minute left.

Mr. Robinson: I started at 9.32.5 a.m., Mr. Chairman.

The Chairman: My watch is a little different, but we are following it. I have you down at 9.35 a.m., and I have now 9.44 a.m.

Mr. Robinson: You have 9.44 a.m.?

The Chairman: I am going by my watch, which is fast. I am giving you 10 minutes by a timepiece.

Mr. Robinson: I take it, Mr. Fairweather, you would hope that the future commissioners appointed would meet the qualifications you have suggested are necessary.

• 0940

Mr. Fairweather: The answer to that question is obvious.

Mr. Robinson: And it is? Of course. The previous commissioners, the batch that was just appointed, were they in fact briefed by commission staff with respect to the act?

Mr. Fairweather: Oh yes, of course. We had a three-day meeting of the commission, which is unusual. We brought them in and the various directors took them through the act: our lawyers, our director of complaints and compliance, our director of public programs.

Mr. Robinson: They were briefed as well by the PCO, were they not, with respect to conflict of interest and concerns in that area?

Mr. Fairweather: Yes. We suggested to the clerk of this committee that in the interests of saving public money it might be convenient for this committee to hear the three while I was paying for them to come to Ottawa. So they had a fairly hectic three days, including an appearance here, and also the briefings before the PCO and PMO.

Mr. Robinson: The PMO also asked to brief them, did they?

Mr. Fairweather: The PCO and PMO wanted to have them. I asked if it would not be more convenient for us to provide the facilities. We did that and those briefings took place.

Mr. Robinson: What did the PMO brief them on?

[Traduction]

M. Fairweather: Je crois que la tâche du gouvernement serait beaucoup plus facile si les personnes qui essaient d'administrer les divers organismes entraient en contact avec lui. Je vous assure que ce genre de consultation est beaucoup trop rare et l'a toujours été. Sur les neuf ministres que j'ai servis, un seul avait effectué des consultations poussées. Or il serait bon pour tous qu'il y en ait davantage.

M. Robinson: Il ne me reste que quelques questions à poser, monsieur le président.

Le président: Il vous reste une minute.

M. Robinson: J'ai commencé à 9h32 et 5 secondes, monsieur le président.

Le président: Ma montre ne tient pas la même heure et c'est elle que nous suivons. Je vous ai inscrit à partir de 9h35, et il est maintenant 9h44.

M. Robinson: Vous avez 9h44?

Le président: Selon ma montre, qui avance, oui. Je vous donne dix minutes en fonction de cette montre.

M. Robinson: Monsieur Fairweather, je crois comprendre que vous espérez qu'à l'avenir, les personnes nommées au poste de commissaire aient les titres de compétence qui vous paraissent nécessaires.

M. Fairweather: La réponse à cela ne fait aucun doute.

M. Robinson: C'est votre avis? Bien entendu. Est-ce que les nouveaux commissaires, ceux qui viennent d'être nommés ont été mis au courant de la loi par le personnel de la commission?

M. Fairweather: Oh oui, bien entendu. Nous avons tenu une réunion de trois jours, de la Commission à cette fin, ce qui est rare. Nous les avons fait venir et les divers directeurs, les avocats notre directeur des plaintes et de la mise en oeuvre ainsi que notre directeur des programmes d'action publique leur ont fait parcourir la loi.

M. Robinson: Ont-ils été également été reçu par le Conseil privé, et leur a-t-on expliqué les conflits d'intérêts et autres questions connexes.

M. Fairweather: Oui. Nous avons dit au greffier du Comité qu'afin d'économiser des deniers publics, ce serait une bonne chose d'entendre le témoignage de ces trois personnes pendant qu'elles étaient à Ottawa à mes frais. Elles ont donc été très occupées pendant trois jours si l'on tient compte de toutes ces séances d'information au Conseil privé et au Cabinet du premier ministre et de leur témoignage devant vous.

M. Robinson: Le Cabinet du premier ministre a également demandé à les renseigner, c'est bien cela?

M. Fairweather: Le Conseil privé et le Cabinet du premier ministre voulaient les recevoir. J'ai demandé s'il ne serait pas plus pratique de tenir les séances d'information chez nous. Ce que nous avons donc fait.

M. Robinson: Que leur a dit le Cabinet du premier ministre?

[Text]

Mr. Fairweather: I have not the faintest idea. I was not there. I did not wish to be there.

The Chairman: Thank you very much. That is your 10 minutes. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

Ms Coppins: On a point of order, Mr. Chairman. I wish to raise this. I knew the member for Burnaby had a justice committee to go to, so I was perfectly prepared to waive the Official Opposition's right to question in a first fashion. If the Chair is going to stand by his position that he can pick whoever he wants to speak at whatever time, I think we are going to have to deal with this at another time. There is a long-standing tradition in this House that the Official Opposition is recognized first, followed by a representative of the NDP, followed by a member of the government. That has been the long-standing tradition of all the committees I have sat on.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. I would like to turn really to the question before us, of the review of your estimates.

From my understanding, the additional nine positions that we are looking at today, and the funds to go with them, are primarily for the implementation of equal pay for work of equal value. You have discussed employment equity in your presentation background, but these people are not specifically to work on that issue, or do you plan to reallocate some of those funds during the year?

Mr. Fairweather: No. Treasury Board did not say that the nine had to sit in the equal pay section. The committee might be interested in a breakdown of staff, the nine. We were able to have a position for a lawyer, an economist-statistician, and then, in complaints and compliance, people there—and one in public programs and one in administration. The one for administration was a computer systems officer. So they were really to assist the commission in its equal pay work, but not entirely taken up by equal pay for work of equal value.

Mrs. Collins: I would like to return to employment equity question. Is the commission staff at present involved in any education activities with the federally regulated companies that will fall under the new legislation?

Mr. Fairweather: We are doing that, Mr. Chairman, with the CEIC. I am going to boast a little. We were worried in our commission that the Crown corporations and others—it was important that they hear the same music, if I can put it this way. If we, the Treasury Board, or the CEIC had gone individually, the poor employer would really wonder who was calling the tune. We wanted some harmony, to continue my metaphor, and CEIC and Treasury Board were very happy to enter that kind of co-operative arrangement, always under-

[Translation]

M. Fairweather: Je n'en ai pas la moindre idée étant donné que je n'ai pas assisté à l'entretien. Je ne voulais pas y être.

Le président: Merci beaucoup. Vos 10 minutes sont écoulées. Madame Collins

Mme Collins: Merci monsieur le président.

Mme Coppins: Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement. Je crois savoir que le député de Burnaby doit assister à une séance du comité de la justice, je suis donc tout à fait disposé à céder le droit de l'opposition officielle et d'intervenir en premier. Si le président désire choisir qui il veut au moment où il le veut comme il le fait d'habitude, je crois qu'il faudra que nous discussions de nouveau de cette question. Depuis longtemps, à la Chambre des communes, on accorde d'abord la parole à un membre de l'opposition puis à un représentant du NPD et enfin à un membre du parti ministériel. C'est ainsi que le veut la longue tradition à laquelle se conforment tous les comités dont j'ai fait partie.

Le président: Merci beaucoup. Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président. J'aimerais passer à la question dont nous sommes vraiment saisis, c'est-à-dire les prévisions budgétaires de votre organisme.

A ma connaissance, les neuf postes supplémentaires que vous cherchez à obtenir aujourd'hui et les fonds qui y correspondent sont destinés avant tout à la mise en oeuvre des dispositions liées au concept de salaire égal pour un travail de valeur équivalente. Vous avez déjà mentionné l'égalité d'emploi dans votre préambule, mais ces gens là ne sont pas affectés à ce genre de travail, à moins que vous n'ayez l'intention de réaffecter certains de ces crédits au cours de l'année, n'est-ce pas?

M. Fairweather: Non. Le Conseil du Trésor n'a pas précisé que les neuf postes devaient correspondre au service chargé de mettre en oeuvre les dispositions relatives à l'égalité de salaire. Le comité voudra peut-être d'ailleurs avoir une répartition de ces effectifs. Nous avons obtenu un poste d'avocat, un autre d'économiste statisticien, d'autres dans le domaine des plaintes et de la mise en oeuvre puis un dans le domaine des programmes publics, un autre dans le service d'administratif. Dans ce dernier cas, il s'agit d'un poste d'agent des systèmes informatisés. En conséquence, bien que ces crédits aient été en partie accordés afin de mettre en oeuvre les dispositions relatives à l'égalité des salaires, il ne l'ont pas tous été.

Mme Collins: J'aimerais revenir à la question de l'égalité d'emploi. J'aimerais savoir si le personnel de la Commission s'occupe de renseigner les sociétés réglementées par le gouvernement fédéral au sujet des dispositions de la loi?

M. Fairweather: Oui, monsieur le président, nous le faisons en collaboration avec la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration. Ici je vais chanter les louanges de notre organisme. Nous tenions à ce que les sociétés de la couronne et les autres entendent le même son de cloche, si je puis m'exprimer ainsi. Si nous-mêmes, le Conseil du Trésor ou encore la Commission de l'emploi et de l'immigration nous étions adressés aux employeurs de façon particulière, ce dernier se serait vraiment demandé qui avait la haute main dans tout

[Texte]

standing that we will have to pull back in June of 1988 because our relationship will be different then. We will be the recipients of data upon which complaints might arise.

• 0945

Mrs. Collins: So your educational role at the moment is really to help prepare people for the development of that data.

Mr. Fairweather: We want the requirements to be in harmony right across the spectrum. I mean, it would be wrong for us to have a certain formulation of our data needs and CEIC to have another. Due to Treasury Board's unique connection with the Crown, they might have adopted in isolation a different set of criteria, which I would suspect would somewhat bemuse the poor recipients of the variety of kinds of requests they were getting. We wanted to see that the message was the same.

Mrs. Collins: Has there been harmonization of the requirements between the three agencies?

Mr. Fairweather: Yes, that is what is going on right now.

Mrs. Collins: Have regulations been promulgated yet?

Mr. Fairweather: They have.

Mrs. Collins: Are they in effect now?

Mr. Fairweather: The regulations are in effect, but the data is not required until June of 1988.

Mrs. Collins: So companies now know what it is they have to do.

Mr. Fairweather: Yes, and actually, if I could say this, I think most companies want to respond positively to the laws of this country, as long as they know what is expected of them. There is not a resistance to employment equity, but there is a resistance to not knowing what is expected of them.

Mrs. Collins: I am still getting concerns expressed to me in British Columbia about it all. This is, I think, more from companies which will be affected by the contracting provisions, which I guess are really from Treasury Board. In fact, we had a delegation here just last week from British Columbia, of companies involved with or hoping to get government business, and this was one of the issues they raised. I have also had it raised on other occasions. Who would be in touch with those kinds of companies? Would it be through your group, or through Treasury Board?

Mr. Fairweather: It would be the Treasury Board. The member will be interested to know that the material came to our desks just last week from Treasury Board, so the material is now available.

Mrs. Collins: This is the material which would be going out to companies.

[Traduction]

cela. Nous voulions qu'il y ait un peu d'harmonie, et la Commission de l'emploi et de l'immigration et le Conseil du Trésor étaient tout à fait disposés à participer à un arrangement en collaboration tout en reconnaissant que nous devrions nous retirer, nous, en juin 1988, étant donné que nos rapports seront alors différents. Nous recevrons en effet les données sur lesquelles on se fondera pour faire des plaintes le cas échéant.

Mme Collins: Cela veut donc dire que vous vous occupez de préparer les intéressés à fournir les données.

M. Fairweather: Nous voulons que les exigences soient harmonisées partout. J'entends par là que nous ferions erreur si nous demandions une certaine formulation de données de la part de la CCEI et une autre de la part d'un autre organisme. Étant donné les rapports uniques du Conseil du Trésor avec la Couronne, les autres auraient pu adopter des normes différentes, ce qui, je crois, aurait pu causer de la perplexité parmi les services chargés de répondre à diverses demandes. Nous voulions donc que le message donné soit le même.

Mme Collins: A-t-on harmonisé les exigences entre les trois organismes?

M. Fairweather: Oui, c'est précisément ce qu'on est en train de faire maintenant.

Mme Collins: A-t-on déjà promulgué des règlements?

M. Fairweather: Oui.

Mme Collins: Sont-ils en vigueur?

M. Fairweather: Les règlements sont en vigueur mais les données ne seront pas exigées avant juin 1988.

Mme Collins: Les entreprises cependant savent dès lors ce qu'elles doivent faire.

M. Fairweather: Oui, mais si vous permettez, la plupart des entreprises veulent se conformer aux lois du pays, dès lors qu'elles sont au courant de ce qu'on attend d'elles. On n'observe pas de résistance au concept de l'équité dans l'emploi mais bien à l'obligation d'agir sans connaissance de cause.

Mme Collins: On me fait encore part d'inquiétudes à ce sujet en Colombie-Britannique. Il s'agit avant tout des entreprises qui seront touchées par les dispositions relatives au travail contractuel, et qui émanent donc probablement du Conseil du Trésor. De fait, nous avons reçu une délégation de la Colombie-Britannique ici la semaine dernière, et il s'agissait d'entreprises qui recevaient des contrats du gouvernement ou qui espéraient en recevoir, et cette question a été soulevée parmi d'autres. Je l'ai aussi fait moi-même à d'autres occasions. Qui serait en contact avec ces entreprises? Est-ce que ce serait votre groupe ou le Conseil du Trésor?

M. Fairweather: Ce serait le Conseil du Trésor. La députée sera certainement intéressée d'apprendre que le Conseil du Trésor nous a envoyé la semaine dernière les documents pertinents, qui sont donc d'ores et déjà disponibles.

Mme Collins: Il s'agit des documents qui seront envoyés aux entreprises.

[Text]

Mr. Fairweather: Yes.

Mrs. Collins: Is that material basically the same as the Crown corporations and federally related companies?

Mme Cadieux: Pour les sociétés de la Couronne, c'est évidemment la documentation du Conseil du Trésor. Pour les compagnies privées, nous avons reçu en même temps de la documentation d'Emploi et Immigration, comme le disait M. Fairweather.

J'ai été agréablement surprise par la qualité de la documentation; c'est très détaillé. Les représentants des compagnies que vous avez rencontrés n'avaient sans doute pas encore vu cette documentation qui a dû leur arriver au cours de la semaine dernière.

Mrs. Collins: Well, I will look forward to obtaining that.

Regarding the equal pay for work of equal value, which we have discussed on previous occasions with you, Mr. Fairweather, and obviously you are getting into that much more extensively than you have been able to in the past few years, how are you planning to go about that? What are you actually going to be doing?

Mr. Fairweather: Well, we are like other agencies. It took us too long, if I can do some confessing, to get the equal pay guidelines. We did some very extensive consulting. In fact, we were complimented for the breadth of our consultations.

• 0950

Then we prepared and had our commission accept the equal pay guidelines. But that, of course, was only the first step. Those guidelines then had to be vetted or analysed by the appropriate officials at the PCO, and they move back and forth across the street with various nuances of language and so on. On a couple of occasions, because of the PCO—and by the way, this is very legitimate and understandable; it is the duty of the PCO to do this... We finally got them approved and stamped with the magical stamp of the PCO, and they were adopted by the Canadian Human Rights Commission, and then, as I said, are to be gazetted on December 10, 1986.

Those guidelines then have to be put into popular language, and a public program strategy is in the midst of development now. It is well advanced actually. But the guideline approval was the essential need, and that has been accomplished.

Mrs. Collins: Do the guidelines then include the criteria by which you assess different kinds of jobs to establish comparability?

Mr. Fairweather: Yes, both the act and the guidelines do that.

We hope first of all that the specialists in the employers will understand. Many of them have given us advice about the form of the guidelines and once again are waiting for the

[Translation]

M. Fairweather: Oui.

Mme Collins: Sont-ils identiques à ceux qu'on envoie aux sociétés de la Couronne et aux entreprises ayant des liens avec le gouvernement fédéral?

Mrs. Cadieux: In the case of Crown corporations, of course the material will come from the Treasury Board. As for private companies, we received at the same time material from Employment and Immigration, as Mr. Fairweather said.

I was pleasantly surprised by the quality of this material; it is quite detailed. The representatives of the company that you met had probably not yet received all this, as it probably arrived last week.

Mme Collins: Eh bien, je me réjouis déjà de pouvoir disposer de ces documents.

Maintenant, au sujet d'un salaire égal pour un travail d'égale valeur, nous avons déjà discuté de cette question avec vous à quelques reprises, monsieur Fairweather. Cependant, vous êtes sans doute beaucoup plus familiarisé avec cette question qu'il y a quelques années. Que comptez-vous faire? Qu'allez-vous vraiment faire?

M. Fairweather: Eh bien, nous sommes comme d'autres organismes. Si je peux me permettre un aveu, nous avons mis trop de temps à préparer les lignes directrices en matière de traitement égal. Nous avons tenu des consultations très poussées. De fait, on nous en a même félicités.

Ensuite nous avons préparé nos lignes directrices, qui ont été entérinées par notre propre Commission. Cela toutefois ne représentait que la première étape. Il a fallu ensuite obtenir que les autorités du Conseil privé les analysent et leur donnent leur aval, ce qui a donc donné lieu à d'assez nombreux échanges au sujet du libellé à modifier et d'autres choses de ce genre. Je ne cherche pas ici à critiquer le bureau du Conseil privé, car cet examen très légitime fait partie de ses prérogatives... quoi qu'il en soit, les lignes directrices ont finalement été officiellement approuvées par le Conseil privé puis elles ont été adoptées par la Commission canadienne des droits de la personne; enfin, elles seront annoncées officiellement dans la Gazette du Canada le 10 décembre 1986.

Il faudra ensuite que ces lignes directrices soient rédigées en langage courant et publiées; un programme en ce sens est en cours. Je dirais même que ces travaux sont assez avancés. Cela dit, l'essentiel, c'est-à-dire l'autorisation des lignes directrices, a déjà été obtenu.

Mme Collins: Les lignes directrices comportent-elles des normes auxquelles se reporter lorsqu'on évalue des postes différents afin d'établir des points de comparaison?

M. Fairweather: Oui, et le projet de loi et les lignes directrices s'assortissent de telles normes.

Nous espérons d'abord que les spécialistes parmi les employeurs comprendront cela. Bon nombre d'entre eux nous ont conseillé au sujet de la forme que ces lignes devraient

[Texte]

guidelines. Everybody is waiting for Godot, as they say. The specialists will understand it, but our fear is that the non-specialist community will not. That is why we want a "popular program" to put the guidelines in language that is understandable to you and me.

The Chairman: Ms Copps.

Ms Copps: Mr. Fairweather, last spring you and Madam Cadieux made some rather strong statements with respect to the qualification of future commissioners and how they should have a sophisticated knowledge of human rights or experience in a related field. I wonder if you could tell us whether you have been following the case of the National Bank and what strategies the commission is putting in place to deal with a possible judgment which could see the abolition or the disappearance of the Canadian Human Rights Tribunal. Are you involved in that at all?

Mr. Fairweather: Yes. Of course our lawyers are worried, are concerned. This is the Carole Davis case, is it not, and the National Bank? It is a very interesting case the member raises, because as Parliament attempts to keep one step ahead of the procedural requirements the courts have imposed it seems that legal advice given to respondents presents us with another challenge. I am sorry to put it so clumsily.

Ms Copps: Are you worried?

Mr. Fairweather: Yes, we are worried about these challenges because the challenges prevent the complainant, in this case Carole Davis... Actually, there is a tragedy related to Carole Davis. Carole Davis has been killed in an automobile accident, and we have a couple of worries. One is—and we are working our way through this one—that Carole Davis's family would like the issue raised by Carole Davis to be continued.

Now, we have a public interest responsibility and it may be that our advice is yes, to continue. But the issue raised by the lawyers for the National Bank... If the commission loses, there would have to be a substantial amendment to the Canadian Human Rights Act.

• 0955

The challenge, Mr. Chairman, in case other members have not been following this... First of all, there was a challenge to the system of having the chief commissioner appoint the tribunal members on the basis of apprehension of bias. Now that Parliament insulated or cleaned up that problem, the National Bank says even the president of the panel has links with the commission which are too close to enable a fair decision to be made.

I myself think—and I am very glad to be reinforced by a very great judge in Ontario, Associate Chief Justice McKinnon,

[Traduction]

prendre, et encore une fois ils les attendent. Tout le monde les attend, un peu comme on attend Godot. Les spécialistes comprendront cela, mais nous craignons que les non-spécialistes aient plus de difficulté à cet égard. C'est pourquoi nous voulons que ces directives fassent aussi l'objet d'un «programme populaire», c'est-à-dire qu'elles soient rédigées dans une langue accessible à tous.

Le président: Madame Copps.

Mme Copps: Monsieur Fairweather, le printemps dernier, vous et M^{me} Cadieux avez tenu des propos assez fermes au sujet des qualités nécessaires chez les futurs membres de la Commission; vous avez précisé qu'ils devraient avoir des connaissances poussées au sujet des droits de la personne ou avoir acquis de l'expérience dans un domaine comparable. Je me demande donc si vous avez suivi la plainte relative à la Banque Nationale et si vous pouvez nous dire quelles mesures la Commission compte prendre à cet égard. J'entends par là, au cas où le jugement en la matière risquerait d'entraîner la disparition du Tribunal canadien des droits de la personne. Êtes-vous au courant de cela?

M. Fairweather: Oui. Bien sûr, nos avocats sont préoccupés par la question. Il s'agit bien de la plainte de Carole Davis contre la Banque Nationale? Le député soulève un cas très intéressant car au moment même où le Parlement essaie de devancer les exigences en matière de procédures imposées par les tribunaux, il semble qu'en vertu des avis juridiques donnés aux défenseurs, nous nous retrouverons face à une action en justice. Je m'excuse d'être aussi maladroit dans ma formulation.

Mme Copps: Êtes-vous inquiet?

M. Fairweather: Oui, nous le sommes car ces actions en justice empêchent le plaignant, en l'occurrence la plaignante Carole Davis... en fait, son cas représente une véritable tragédie. Carole Davis est morte dans un accident d'automobile, et nous sommes assez préoccupés. Premièrement, la famille de Carole Davis aimerait que la plainte présentée par la défunte soit maintenue.

Étant donné notre responsabilité de défendre l'intérêt du public, il se peut que nous décidions donc de poursuivre l'action en justice. Toutefois, la question soulevée par les avocats de la Banque Nationale... Si la Commission perd sa cause, il faudra modifier substantiellement la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Je vais vous en dire quelques mots, si vous me le permettez, monsieur le président, car certains députés ne sont peut-être pas bien au courant de toute cette affaire... D'abord, certains ont contesté la prérogative du président de la Commission, les membres du tribunal, parce qu'ils estimaient que ce président pourrait avoir des préjugés. Maintenant que le Parlement a réglé ce problème, la Banque nationale prétend que le président du tribunal a lui aussi des liens trop étroits avec la Commission pour prendre des décisions équitables.

J'estime personnellement, et je suis ravi qu'un éminent juge de l'Ontario, le juge en chef associé McKinnon, soit d'accord

[Text]

non, who in a decision having to do with the independence of the officials... The Justice of the Peace—I am sorry; we abolished JPs in New Brunswick 30 years ago and I have a hard time getting my head around the fact Ontario still has them. Associate Chief Justice McKinnon said we have to live in a world where occasionally—unless we are all paranoid and live in some sort of hermetically sealed life—there could be a possibility of a bias while in reality there is not one.

This would be the view we would take. Parliament has spoken. The president of the panel is a lawyer in Toronto, an exceptionally able person. I myself have no contact with this person, I mean absolutely strictly no contact other than to request that he appoint a tribunal.

I must say personally I wish the National Bank would allow the issue or complaint to be adjudicated rather than put roadblocks on an adjudication of the complaint.

Ms Coppins: I raise this because obviously the quality of appointees to the tribunal and commission becomes that much more important if you are faced with the possibility of the credentials of these appointees being questioned either by the National Bank or by the courts. I wonder—without commenting specifically, because I know you did not want to comment on the appointment of the commissioner whom we interviewed recently—if you would comment on whether you think it is appropriate for someone who is appointed to a human rights tribunal to have no knowledge about affirmative action, questioning whether something has to do with the women's movement and having no stated opinion on issues of involvement of working women or minorities in the armed forces other than to say he thinks possibly men are discriminated against on the job. Do you think this kind of person in general would make a good appointee to the Canadian Human Rights Tribunal?

Mr. Fairweather: A person with those views would have to undergo a fairly rapid total immersion program in human rights, and we are prepared to offer this service. But I think we have to be careful. The courts and the National Bank are not commenting on the credentials of the tribunal; they are commenting on the method of appointment.

Ms Coppins: I understand that. It is the objectivity and—

Mr. Fairweather: Presumably in these cases involving very substantial interpretations of the law, the president of the panel, Mr. Sidney Lederman, will not appoint unqualified people, panel or no panel. Frankly, I did not when I was chief commissioner and was handed a list in 1978. In some cases we were reluctant to appoint unqualified people to chair the tribunal.

• 1000

Ms Coppins: So some of those people may never hear a hearing, in fact. Is that what you are suggesting?

Mr. Fairweather: Indeed, and they have not from the last panel.

[Translation]

avec moi, puisqu'il a décrété, dans une décision relative à l'indépendance des membres... le juge de paix... excusez-moi, nous avons aboli la fonction de juge de paix au Nouveau-Brunswick il y a une trentaine d'années, et j'ai du mal à me mettre en tête qu'ils existent toujours en Ontario. Quoi qu'il en soit, le juge en chef associé McKinnon a affirmé que nous devions accepter de vivre dans un monde où—à moins d'être tous paranoïaques et de vivre en vase clos—l'existence d'un préjugé est possible mais non réel.

C'est ce que nous pensons également. Le Parlement s'est prononcé, et le président du tribunal est un avocat de Toronto extrêmement compétent. Personnellement, je n'ai aucun contact avec lui, et je dis bien aucun contact avec lui, si ce n'est pour lui demander de nommer les membres d'un jury.

Personnellement, j'espère que la Banque nationale acceptera de soumettre la question à l'arbitrage plutôt que d'entraver le processus.

Mme Coppins: Si j'aborde cette question, c'est manifestement parce que les qualifications des personnes qui sont nommées comme membres du tribunal ou de la Commission doivent être d'autant plus solides qu'elles risquent d'être contestées par la Banque nationale ou par les tribunaux. Je sais que vous ne voulez pas dire ce que vous pensez de la nomination du commissaire que nous avons interviewé récemment, mais j'aimerais quand même savoir s'il est normal, à votre avis, qu'une personne puisse être nommée membre du tribunal des droits de la personne alors qu'elle ne connaît rien des programmes des promotions sociales et du mouvement pour l'égalité des femmes, et qu'elle ne sait que penser du recrutement des femmes et des minorités dans les forces armées, si ce n'est pour dire qu'il est possible que des hommes souffrent de discrimination sur le marché du travail. Pensez-vous que ce genre de personnes peut être un candidat approprié pour le Tribunal canadien des droits de la personne?

M. Fairweather: Dans ce cas-là, il faudrait que la personne en question suive un programme d'immersion rapide et complet sur toute la question des droits de la personne, ce que nous sommes d'ailleurs prêts à lui offrir. Mais il faut être prudent. Les tribunaux et la Banque nationale ne critiquent pas la compétence des membres du tribunal, mais plutôt la méthode de nomination.

Mme Coppins: Je le sais bien, et c'est l'objectivité et...

M. Fairweather: Je suppose que pour des affaires exigeant une interprétation précise de la loi, le président du tribunal, M. Sidney Lederman, ne nommera pas des membres non qualifiés. Je vous dirai franchement que je ne le faisais pas lorsque l'on m'a donné une liste en 1978. Dans certains cas, nous essayons de ne pas nommer des personnes non qualifiées à la présidence du tribunal.

Mme Coppins: Voulez-vous dire que certains membres du tribunal peuvent ne jamais avoir à siéger?

M. Fairweather: Oui, c'est arrivé.

[Texte]

Ms Capps: Are you familiar with the judgment of A. Peter Ross in the Donna Ferguson case in Nova Scotia?

Mr. Fairweather: You would have to give me—

Ms Capps: As background, it was basically a complaint under the Nova Scotia Human Rights Act, where a woman was fired from her job the day she got married.

Mr. Fairweather: That was a Cape Breton school teacher, was it?

Ms Capps: Yes.

Mr. Fairweather: Yes, I am, and I am rather ashamed of that... You had better ask the question before I make an editorial comment.

Ms Capps: If you are ashamed of the judgment, I wonder if you have any comment about it.

Mr. Fairweather: No, I am ashamed that a married woman was fired in Canada in the 1980s. Really, where are we?

Ms Capps: As a follow-up to that, do you think the person who made the decision, who found that there was no discrimination because the discrimination was not against the complainant personally, only to the extent that she was a member of that class of individuals—i.e., married women... That person has subsequently been appointed to a federal human rights tribunal. Do you think that person will be called to have a hearing?

Mr. Fairweather: I have not the slightest idea. I am not responsible for appointing that person. It is the president of the panel who has that responsibility.

Ms Capps: I understand that. Maybe you can give us some background, then, in terms of the average person out in the public. If concerns are expressed about the quality of some appointees either to the commission or to the tribunal, what difference does it make that we have qualified people with human rights backgrounds? How do you respond to the argument, which was actually put forth in the committee, that it does not matter—in fact, it is an advantage—to have no human rights background? Why should somebody have a human rights background to sit on either the commission or a tribunal? What difference does it make?

Mr. Fairweather: I presume it is the same as people who make choices about who represents them in Parliament, is it not? Of course it makes a difference. I assume; I do not know. Well, but I have a rough idea, because when I was asked by the head of the then government, certain things about my experience were put to me as reasons that might lead me to accept. I assume the same kinds of questions or some inquiry was made of my colleague.

Ms Capps: You mentioned earlier that the commissioners had a briefing by the Human Rights Commission as well as by

[Traduction]

Mme Capps: Êtes-vous au courant de la décision de A. Peter Ross dans l'affaire Donna Ferguson, en Nouvelle-Écosse?

M. Fairweather: Pourriez-vous me donner...

Mme Capps: Il s'agissait d'une plainte qui avait été déposée au titre de la Loi de la Nouvelle-Écosse sur les droits de la personne, parce qu'une femme avait perdu son emploi le jour même où elle s'était mariée.

M. Fairweather: Il s'agissait bien d'une institutrice du Cap Breton, n'est-ce pas?

Mme Capps: En effet.

M. Fairweather: Je suis au courant, et je doit avouer que j'ai honte de... Je préférerais que vous me posiez votre question avant de me lancer sur ce sujet.

Mme Capps: Si vous avez honte de cette décision, j'aimerais savoir ce que vous avez à dire à ce sujet.

M. Fairweather: Non, ce qui me fait honte, c'est qu'au Canada, dans les années 80, une femme perde son emploi parce qu'elle se marie. Franchement, à quelle époque sommes-nous?

Mme Capps: Justement, toujours sur le même sujet, pensez-vous que celui qui a pris cette décision, c'est-à-dire qui a décrété qu'il n'y avait pas de discrimination puisque, si discrimination il y avait, elle ne s'exerçait pas directement contre la plaignante personnellement, mais plutôt contre la catégorie de personnes à laquelle elle appartenait, c'est-à-dire la catégorie des femmes mariées... Bref, je veux dire que celui qui a pris cette décision a par la suite été nommé au Tribunal fédéral des droits de la personne. Pensez-vous qu'il devrait être invité à faire partie d'un jury?

M. Fairweather: Je n'en ai pas la moindre idée. Ce n'est pas ma responsabilité, mais plutôt celle du président du tribunal.

Mme Capps: Je comprends bien, mais vous pourriez peut-être nous donner quelques précisions là-dessus, ne serait-ce que pour la gouverne de l'homme de la rue. En effet, certains prétendent que les qualifications des personnes qui sont nommées à la Commission ou au Tribunal n'ont rien à voir, car peu importe que les membres de ces deux organismes aient des compétences dans le domaine des droits de la personne. Que répondez-vous à cet argument qui a été avancé devant ce comité?

M. Fairweather: Je suppose qu'on pourrait en dire autant de ceux qui nous représentent au Parlement? À mon avis, il est important que le candidat ait une certaine expérience du domaine dans lequel il va travailler, enfin, je suppose, je n'en sais rien. En tout cas, j'ai bien l'impression que si, car lorsque le gouvernement de l'époque m'a demandé de présider la Commission, il a invoqué certains aspects de mon expérience qui étaient susceptibles de me faire accepter. Je suppose qu'on a posé le même genre de questions à mon collègue.

Mme Capps: Vous avez dit tout à l'heure que les nouveaux commissaires assistaient à une séance d'information, par là

[Text]

the PCO to deal with issues of conflict of interest. But you were not present for the PCO briefing, as I understand you to say.

Mr. Fairweather: Yes.

Ms Copps: You said earlier on that if a person were an appointee who had no background in human rights, he or she would have to undertake a total immersion by people within the human rights field. How much time is actually devoted to this kind of total immersion? We heard yesterday from appointees, and one said they had been brought in for one day. Some chose not to attend because they had other background already. How much of a total immersion can you provide—

Mr. Fairweather: I am not sure if the member means tribunal members or members of the commission.

Ms Copps: Well, I like both; that is why I am trying to get both into one question.

Mr. Fairweather: Obviously members of the commission, just as Madam Cadieux and I had to . . . We were luckier; we had some months, because we did not begin receiving complaints until March 1978. But there is act of Parliament that I assume many people, even in my profession, the law, will not have read. So our lawyer and our director of complaints and the other two directors and our director of administration, as the cliché is, walked these people through the act. We had a division meeting of the commission, which means that, as the act allows, the decisions were made by Madam Cadieux and myself, with the new members of the commission present, listening to the questions that we would raise with staff.

• 1005

It was a training program, just as we would give a training program to anybody. These nine we hope to get authorized by supplementary estimates would undergo that kind of a training program.

In our case, I would think it fair to say it was two and a half days, because really they were learning while Madam Cadieux and I did the substantive things that were before us, the resolving of complaints. Those new members were present.

Ms Copps: These were the commissioners.

Mr. Fairweather: Yes.

Ms Copps: And what about for the tribunal members?

Mr. Fairweather: I do not have anything to do with that.

Mr. King: Thank you very much, Mr. Fairweather and your splendid support staff. I am one of those who believe there are some positive aspects to having a broad spectrum of our society represented on tribunals and in the process. I am not sure whether Ms Copps was referring to me, but I am one who

[Translation]

Commission des droits de la personne ainsi que par le BCP au sujet des conflits d'intérêt éventuels. Il me semble bien que vous avez dit que vous n'aviez pas assisté à la réunion organisée par le BCP.

M. Fairweather: C'est exact.

Mme Copps: Vous avez dit aussi que, si la personne nommée n'a aucune qualification dans le domaine des droits de la personne, elle devrait suivre un programme d'immersion complet avec des experts en la matière. En réalité, combien de temps dure un tel programme d'immersion? L'un des nouveaux membres nous a dit hier qu'on les avait fait venir pour une journée, et que d'autres n'avaient pas assisté à la séance d'informations car ils connaissaient déjà le domaine. Combien de temps dure le programme d'immersion que vous donnez . . .

M. Fairweather: Voulez-vous parler des membres du tribunal ou des membres de la commission?

Mme Copps: Des deux, je suppose.

M. Fairweather: En fait, les membres de la commission, y compris M^{me} Cadieux et moi-même . . . Nous avons eu de la chance, car nous n'avons pas reçu de plaintes avant le mois de mars 1978, et nous avons donc eu plusieurs mois pour nous familiariser avec toute cette question. Mais le Parlement a adopté une loi dont beaucoup de gens, y compris des avocats, n'ont certainement pas pris connaissance. Par conséquent, notre avocat et notre directeur des plaintes, ainsi que les deux autres directeurs et notre directeur administratif, sont là pour expliquer le contenu de la loi aux nouveaux membres. Nous avons eu une réunion de division au sein de la Commission, ce qui veut dire que des décisions ont été prises par M^{me} Cadieux et moi-même, en présence des nouveaux membres qui ont pu écouter les questions que nous avons abordées avec le personnel.

Il s'agissait donc d'un programme de formation, comme en recevrait n'importe qui d'autre. Les neuf personnes que nous espérons pouvoir recruter grâce à ce budget supplémentaire suivront ce genre de programme.

Dans notre cas, on peut dire que cette formation a duré deux jours et demi, car les nouveaux membres étaient présents lorsque M^{me} Cadieux et moi-même avons réglé les questions essentielles dont nous étions saisies, à savoir les plaintes en souffrance.

Mme Copps: Vous voulez parler des membres de la commission.

M. Fairweather: Oui.

Mme Copps: Et les membres du tribunal?

M. Fairweather: Je n'ai rien à voir avec cela.

M. King: Merci beaucoup, monsieur Fairweather. Je suis de ceux qui pensent qu'il est souhaitable d'avoir un tribunal qui soit largement représentatif de notre société. Je ne sais pas si M^{me} Copps voulait parler de moi tout à l'heure, mais c'est moi qui ai fait remarquer à des témoins que, si l'on exigeait des

[Texte]

pointed out to some witnesses that everything they were saying as being required of appointees would disbar me from participating in the commission. I am not going to comment on whether I would be a good member of the commission or not, but I believe if I am qualified to be elected to Parliament, and I could sit on a jury that would determine whether someone was sentenced to life imprisonment or not, there are some very good reasons for having people who have not developed the expertise in the particular field in which you are engaged. They would bring the perspective of the ordinary citizen of Canada into some of the determinations.

I just want to make that statement clear, because I believe in many ways society is too much in the hands of experts and not enough reflecting the opinion of ordinary citizens of the realm. But that is not what I wish to question or wish to develop.

I hope to be able to attend on December 10, when Ambassador Lewis is meeting with the Canadian and the Ontario Human Rights Commissions, as I understand. Since Ambassador Lewis is involved in the UN and in international affairs, I would like to know what aspects of human rights activity or abuses beyond the borders of Canada interest or involve the Canadian Human Rights Commission.

Mr. Fairweather: In strictly legal terms, we are a domestic anti-discrimination agency. But having said that, the fact that Canada and the provinces each have a human rights commission fulfils international undertakings that Canada has made. We ratified in 1976 two international covenants that flowed from the Universal Declaration of Human Rights. For us to have ratified those covenants in 1976 and not have a domestic apparatus in place to resolve complaints would have really been thumbing our noses... it would be somewhat hypocritical, I think.

• 1010

Having said that, we in a variety of ways respond when we are asked by agencies of government. Madam Cadieux herself is on a committee in Geneva. I had the privilege of leading the Canadian delegation to the UN Human Rights Committee in Geneva last year, also observing elections in El Salvador, Guatemala, and Zimbabwe. None of these flow directly from our statute, but I assume that the various Ministers who asked us to undertake these missions wanted Canadians who would be able to reflect human rights concerns.

Also, we are constantly receiving delegations and groups. We hope very much to receive next week an official from the presidential human rights commission of the Philippines. I will be meeting tomorrow with some people who are trying to assist the human rights group in Argentina. We have also made suggestions to the Department of External Affairs about what Canada might do in standard setting for the proposed Guatemala human rights commission.

[Traduction]

candidats toutes les qualifications qu'ils recommandaient, je ne pourrais pas devenir membre de la Commission. Je ne vais pas pousser l'analogie plus loin pour vous dire si je serais un bon commissaire ou pas, mais j'estime que si je suis assez qualifié pour être député et pour être membre d'un jury qui doit se prononcer sur une peine d'emprisonnement à perpétuité, il peut être tout à fait justifié de nommer des gens qui n'ont pas d'expérience ou de qualification particulière du domaine dans lequel ils sont appelés à travailler. En effet, cela permet de faire participer l'homme de la rue à des décisions importantes.

Je tenais à le dire, car j'estime que la société est trop souvent dirigée par les experts et non pas assez par des citoyens ordinaires. Enfin, je n'ai pas l'intention de m'attarder sur ce sujet plus longtemps.

J'espère pouvoir assister à la réunion du 10 décembre, au cours de laquelle l'ambassadeur Lewis prononcera un discours devant les Commissions des droits de la personne du Canada et de l'Ontario. Étant donné que M. Lewis est notre ambassadeur aux Nations Unies, j'aimerais bien en savoir davantage sur ce qui se passe à l'étranger dans le domaine des droits de la personne et dans quelle mesure la Commission canadienne des droits de la personne y participe.

M. Fairweather: Sur le plan strictement juridique, nous sommes une entité canadienne dont la vocation est de lutter contre toutes les formes de discrimination. Cela dit, l'existence d'une commission canadienne et d'une commission dans chaque province répond à une obligation que le Canada a contractée dans des conventions internationales. En 1976, nous avons ratifié deux pactes internationaux qui découlaient de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Il aurait été hypocrite de notre part de ratifier ces deux pactes et de ne pas mettre en place son propre mécanisme de règlement des plaintes...

Cela dit, nous répondons de bien des façons aux demandes des organismes du gouvernement. M^{me} Cadieux fait elle-même partie d'un comité qui se réunit à Genève, et j'ai eu l'honneur de diriger la délégation canadienne à la réunion du Comité des Nations Unies des droits de la personne qui s'est tenue l'année dernière à Genève; j'ai également fait partie des observateurs lors des élections au Salvador, au Guatemala et au Zimbabwe. Aucune de ces activités ne découle directement de notre mandat, mais je suppose que les divers ministres qui nous ont confié ces missions voulaient que les représentants du Canada soient en mesure de témoigner de l'importance que nous donnons au respect des droits de la personne.

Par ailleurs, nous recevons constamment des groupes et des délégations, et à ce propos, nous devons accueillir, la semaine prochaine, un représentant de la Commission présidentielle des droits de la personne des Philippines. Demain, je dois rencontrer des gens qui essaient d'aider un groupe de défense des droits de la personne en Argentine. Nous avons également fait des recommandations au ministère des Affaires extérieures sur les normes que le Canada pourrait proposer en vue de la

[Text]

It is really like living in the world. If we put the lawyers on to this, we might find a general section. But I do not suppose these are anticipated by the legislation. They are things we do and are glad to do.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Ms Copps had made reference to the 1978 panel, that when the commissioner was in a position to choose panelists, he would choose those who were qualified. Are we to conclude from those remarks that the 1978 panel had members that were in the commissioner's opinion not qualified?

Mr. Fairweather: This 1978 list indeed had people who did not have experience in conducting a tribunal. The world is not run by lawyers, thank God for that. I speak as a lawyer. Having said that, when one is trying to resolve a complaint, and there is examination and cross-examination of evidence, and it is a single-member tribunal, I would invariably pick from the panel somebody who has had either legal or arbitration experience. After all in 1978 nobody had experience with the Canadian Human Rights Act. But some of the panel were indeed lawyers. Some had had experience on provincial tribunals, and so on. It is important that the person running the tribunal has some knowledge of how to conduct a proceeding.

Mr. Witer: You had indicated that there is a two-and-a-half-day training period. Is that now or was that in 1978-79? What was the response? How responsive were the appointees to that training?

• 1015

Mr. Fairweather: I have to make the point again, Mr. Chairman, that the difference between members of the Canadian Human Rights Commission who initially look at complaints... We did not have a training program when the first group was appointed back in early 1978. However, we did have our lawyer that day give advice to the new members about how we would think the act would be interpreted. We did not have a carefully constructed training program. We were all new. We were all in the same boat, so to speak. The good news this time is that we have had that experience and the new members, I think, went away feeling they had had a very useful three days with us.

The tribunals are a list given and prepared at the recommendation of the Minister of Justice, the Cabinet makes the decisions, and the list is gazetted. Before the changes in 1985, I would look at the list when a tribunal had to be established. I would take regional considerations into account and from the list seek to get somebody with some experience in running a

[Translation]

création d'une commission des droits de la personne au Guatemala.

Nous ne restons donc pas enfermés dans notre tour d'ivoire, nos activités nous permettent vraiment de participer à la vie réelle. Certes, des avocats pourraient peut-être trouver dans la loi un article traitant, en termes généraux, de ce genre d'activités, mais je ne pense pas qu'elles étaient envisagées initialement. Nous faisons donc certaines choses que nous sommes ravis de faire.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: M^{me} Copps a parlé des membres du Tribunal de 1978; on a dit que, lorsqu'il incomrait au président de la Commission de choisir ses membres, il sélectionnait ceux qui étaient qualifiés. Dois-je en conclure que parmi les membres du Tribunal de 1978, certains, de l'avis du commissaire, n'étaient pas qualifiés?

M. Fairweather: Cette liste de 1978 comptait des personnes qui n'avaient aucune expérience de la procédure judiciaire. Mais le monde n'appartient pas aux avocats, Dieu merci. Je le dis parce que je suis moi-même avocat. Toutefois, lorsqu'il s'agit de régler une plainte, et que l'examen et le contre-examen des preuves sont confiés à un tribunal composé d'un seul membre, je préférerais nettement que cette personne ait une expérience de la procédure judiciaire ou arbitrale. Certes, en 1978, personne n'avait d'expérience de la Loi canadienne sur les droits de la personne, mais certains membres du tribunal étaient avocats. Certains d'entre eux avaient exercé dans des tribunaux provinciaux, d'autres ailleurs. Il est donc important que celui qui dirige la procédure judiciaire ait une certaine expérience de la procédure en question.

M. Witer: Vous avez parlé d'un programme de formation de deux jours et demi. C'est ce qui se fait en ce moment ou bien cela remonte-t-il à 1978-1979? Quel a été le résultat de ce programme? Les nouveaux membres se familiarisaient-ils rapidement avec tout cela?

M. Fairweather: Je me dois de rappeler, ici encore, qu'il faut faire une distinction entre les membres de la Commission canadienne des droits de la personne qui instruisent les plaintes... À l'époque où les premières personnes ont été nommées, au début de 1978, nous n'avions pas de programme de formation. Toutefois, notre avocat leur donnait alors toutes les informations dont ils pourraient avoir besoin pour interpréter la loi. Mais nous n'avions pas de programme de formation bien structuré. Nous étions tous nouveaux. Nous étions tous dans le même bateau, pour ainsi dire. Cette fois-ci, au moins, nous avions notre propre expérience dont nous avons pu faire profiter les nouveaux membres au cours de ces trois jours qu'ils ont certainement trouvés très utiles.

La liste des membres du tribunal est préparée à partir des recommandations du ministre de la Justice; c'est le Cabinet qui prend la décision finale, et la liste est ensuite publiée dans la Gazette. Avant la modification de la loi en 1985, je prenais connaissance de la liste des membres pour constituer un jury. À ce moment-là, je choisisais les membres du jury en tenant

[Texte]

tribunal. Usually a labour arbitration . . . because this is where many of them came from.

Mr. King: May I interject for a point of information?

The Chairman: I am going to recognize you for a second round, Mr. King, if you could save your questions. If it is a point of order, I will have to take it.

Mr. King: I think I am missing something here, because I do not understand the process.

The Chairman: Could you save it to the second round?

Mr. King: Only if necessary.

The Chairman: Thank you.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I would be very happy to defer to Mr. King for a point of clarification.

The Chairman: This will take the balance of your time. All right, Mr. King.

Mr. Fairweather: Is there something I can do?

Mr. King: I want to know what the composition of a tribunal normally is. You mentioned a one-person tribunal. You would try to pick someone to head it, but I take it there are other types of tribunals.

Mr. Fairweather: There are two possibilities, a one-person tribunal or a three-person tribunal. The three-person tribunal can be an appeal from a one-person tribunal. An excellent example of a three-person tribunal is the entitlement of women for jobs in the armed forces. This is a national problem; actually it is of international importance. The president of the tribunal, I think quite correctly, appointed three. All three had experience. Two had a lot of experience with tribunals, and one perhaps not as much. There are those two options, sir: a one-person or a three-person.

The Chairman: Ms Cops.

Ms Cops: In talking about decisions, I wonder if you could explain to us the process. Again it is the tribunal, so you may not want to make any comment on it.

The first decision of the some of the new appointees was a decision made by a gentleman by the name of Nicolas Cliche, who decided that it was perfectly all right for CEIC to call in somebody who had a foreign name on the grounds that . . .

Mr. Fairweather: Yes, I will answer it. The answer is we think the decision is wrong and we are appealing it to a three-person tribunal.

Ms Cops: You will be appealing it to a three-person tribunal composed of tribunal members—

[Traduction]

compte de leur expérience judiciaire et de considérations régionales. Ils avaient souvent l'expérience de l'arbitrage des conflits de travail, car c'est ce qu'ils faisaient avant.

M. King: Puis-je interrompre le témoin pour demander une précision?

Le président: Je vais vous donner la parole dans un instant, monsieur King, soyez donc patient. Par contre, s'il s'agit d'un rappel au règlement, je dois vous donner la parole immédiatement.

M. King: Il y a quelque chose que je ne saisis pas très bien dans tout ce processus.

Le président: Pouvez-vous attendre le second tour?

M. King: Seulement si c'est nécessaire.

Le président: Merci.

M. Witer: Monsieur le président, je suis prêt à donner ma place à M. King s'il veut avoir une petite précision.

Le président: Dans ce cas, M. King peut profiter du temps qu'il vous restait.

M. Fairweather: En quoi puis-je vous être utile?

M. King: Normalement, de combien de personnes un tribunal est-il composé? Vous avez parlé d'un tribunal composé d'une seule personne. Vous avez dit que, dans ce cas, il fallait que la personne en question ait une certaine expérience de la procédure judiciaire, mais il y a d'autres types de tribunaux.

M. Fairweather: Il y a deux possibilités: un tribunal composé d'une personne ou un tribunal composé de trois personnes. Le tribunal composé de trois personnes peut être saisi de l'appel formé contre la décision d'un tribunal composé d'une personne. À titre d'exemple, un tribunal de trois personnes a été saisi de la question du recrutement des femmes dans les Forces armées. Il s'agit là d'un problème d'envergure nationale, et même internationale. Si je me souviens bien, le président du tribunal a nommé trois personnes qui avaient toutes une certaine expérience en la matière. Deux d'entre elles avaient une longue expérience des tribunaux, la troisième un peu moins. Il y a donc deux possibilités, monsieur: un tribunal d'une personne et un tribunal de trois personnes.

Le président: Madame Cops.

Mme Cops: À propos des décisions qui sont rendues par le tribunal, pourriez-vous nous expliquer tout le processus? À moins que vous ne préfériez vous abstenir, étant donné qu'il s'agit du tribunal?

Parmi les nouveaux membres, un certain Nicolas Cliche a rendu une première décision en décrétant que la CEIC avait tout à fait le droit de convoquer une personne qui avait un nom à consonnance étrangère parce que . . .

M. Fairweather: Je vais vous répondre. Nous estimons que cette décision est injustifiée, et nous interjetons appel auprès d'un tribunal de trois membres.

Mme Cops: Vous allez donc faire appel auprès d'un tribunal composé de trois membres . . .

[Text]

Mr. Fairweather: Appointed by Mr. Lederman, the president.

Ms Copps: What will be the status of somebody like Mr. Cliche in the future in terms of his ability to preside over future tribunals?

Mr. Fairweather: In all fairness to Mr. Cliche, we think the decision is not defensible under our act. But about half our complaints are not successful before a tribunal. The member can draw her own conclusions.

• 1020

Just because somebody made a decision before a tribunal we think is wrong does not necessarily mean that person will not be picked again. If it went on and on and on, presumably the president of the tribunal would take that fact into account when making other appointments.

Ms Copps: You are coming before us and you are seeking an extra nine person-years. I think you stated that you have increased your budget by 40% and that your workload has increased by between 90% and 200%, depending upon the situation.

If you have to spend your time appealing cases as basic in principle as the case which says that every person who lives in this country should be treated the same, regardless of the way their name sounds, then do you not think you are going to get a little bit bogged down in appealing decisions that are made by Neanderthals? No, seriously, to make—

Mr. Fairweather: No, I do not know. I am not going to comment on an assertion about a member of the tribunal panel. I am saying as frankly as I can that we think in law the decision was wrong and we are appealing it.

Ms Copps: I appreciate that.

Mr. Fairweather: I have also been frank in saying that I think about half the complaints we have taken . . . we are still, if one takes a long view of this, developing law. There have been perhaps three or four cases that have gone to the Supreme Court of Canada. We even lost there, but I do not say we think it was an unhappy result of the Sikh and the hard hat. We are looking forward to the undertaking given to us by the Minister of Justice that Parliament will amend the act, but I am not going to sit here and say that those judges are Neanderthals.

Ms Copps: In this case we are not talking about a judge; we are talking about a tribunal. Is that a judge?

Mr. Witer: It is still people.

Ms Copps: The reason I am raising the point is that there are obviously some cases . . . For example, in an employment dispute you may have differing facts, you may have confusion or reason for an appeal. This particular case is a clear case which has never been disputed; CEIC arbitrarily called people in for interviews merely because they had foreign sounding names, and that decision was upheld by a tribunal panelist.

[Translation]

M. Fairweather: Qui seront nommés par M. Lederman, le président du tribunal.

Mme Copps: À l'avenir, M. Cliche va-t-il pouvoir assumer de nouveau la présidence de ce genre de tribunal?

M. Fairweather: À notre avis, la décision de M. Cliche est indéfendable sous le régime de notre loi. Toutefois, la moitié de nos plaintes sont rejetées par un tribunal; vous pouvez donc en tirer vos propres conclusions.

Le fait que quelqu'un ait rendu une décision qui nous paraissait erronée, ne signifie pas nécessairement que la même personne ne sera pas de nouveau choisie. Si les choses se poursuivaient à l'infini, on peut supposer que le président du tribunal en tiendrait compte au moment de procéder à d'autres nominations.

Mme Copps: Vous témoignez devant nous et nous demandez de vous accorder neuf années-personnes de plus. Or d'après vos propres propos, vous avez augmenté votre budget de 40 p. 100 et votre charge de travail s'est accrue de 90 à 200 p. 100, selon la situation.

Si vous devez passer votre temps à interjeter appel au sujet de choses aussi fondamentales que le droit pour toute personne vivant dans notre pays d'être traitée sur un pied d'égalité avec les autres, quelle que soit la consonnance de son nom, alors ne pensez-vous pas que vous risquez de vous enliser dans cet amoncellement d'appels contre les décisions rendues par des gens aux idées préhistoriques? Sérieusement . . .

M. Fairweather: Non, je ne sais pas. Je ne saurais discuter d'une affirmation faite au sujet d'un membre du tribunal. Je dis que sur le plan juridique, la décision rendue était erronée et que nous faisons donc appel.

Mme Copps: J'en suis bien consciente.

M. Fairweather: Vous savez, si l'on considère les choses dans une perspective à plus long terme, nous en sommes encore à la phase embryonnaire de l'élaboration du droit en la matière. Trois ou quatre causes sont allées jusqu'en Cour suprême du Canada. Nous avons perdu même devant cette dernière instance mais d'après nous, les résultats de cette cause ayant trait aux Sikh et aux casques de sécurité ne sont pas nécessairement négatifs. En effet, le ministre de la Justice s'est engagé à modifier la loi, et nous avons hâte qu'il agisse; mais cela dit, je ne dirais pas de ces juges qu'ils ont des idées préhistoriques.

Mme Copps: Il ne s'agit pas d'un juge ici, mais d'un tribunal. Est-ce un juge?

M. Witer: Il s'agit de personnes.

Mme Copps: Si je soulève cette question, c'est que dans certains cas, il est manifeste que . . . par exemple, dans une cause relative à l'emploi, les faits allégués peuvent être contradictoires, ce qui risque d'entraîner la confusion ou un appel. Or en l'occurrence, personne n'a jamais contesté les faits; la CEIC a arbitrairement convoqué des gens à des entrevues tout simplement parce qu'ils avaient un nom à

[Texte]

It seems to me that if we do not have tribunal members who fundamentally believe if your name is Witer, Cops or Fairweather you have equal right to either be called in or not to be called in . . . I mean, there is something fundamental in that and obviously, if a person—

Mr. Fairweather: We think it is so fundamental that we have appealed the ruling. What else can we do?

The Chairman: Thank you. Mr. King, second round or third, as the case may be.

Mr. King: It depends how you count it. I would like to know, Mrs. Cadieux, as a representative to some group in Geneva, and Mr. Fairweather, as leader of a delegation—I am not sure where, but I know I have read it previously—what topics are discussed there that are of pertinent interest to Canada.

I am one who believes that human rights abuses anywhere in the world should be of interest to Canadians; that is where I come from.

Mr. Fairweather: You have put it beautifully. What is of interest to Canada is that there are abuses, and there are abuses in this country. The failure of Canada to resolve the entitlement of our aboriginal peoples is a disgrace and it is known internationally. It is the blot on the escutcheon of this country; it is an issue that is discussed in Geneva and in places where people who care as you do are worried about these things. It is, ladies and gentlemen, the issue that must be solved; if it is not, Canada will continue to have a faulty human rights record.

• 1025

Mr. King: That leads me to this question: Is that what we go to Geneva for, to discuss Canada's problems, or are we looking . . . ? I want to know from you what it is that you do in Geneva, or wherever it is you . . .

Mr. Fairweather: The Canadian Human Rights Commission has a published agenda. As Canadians, we spoke on a number of issues: human rights abuses in a variety of countries; the scandal that is taking place in Iran—more than scandal, it is a legitimate use of the term “genocide” of the Baha'i people. I could do a catalogue for the member of human rights: East Timor, Sri Lanka, eastern Europe.

Mr. King: I simply wanted to know if we deal with these in that international—

Mr. Fairweather: We do, and we also made a contribution to an effort that is being made to get an international convention, to transform a declaration on religious intolerance into a convention. Yvon Beaulne, a great servant of this country—in fact, of the world—was largely responsible in getting a

[Traduction]

connaissance étrangère, et la décision a été confirmée par l'un des juges du tribunal.

A mon avis, si les membres du tribunal ne sont pas fermement convaincus que le fait d'être convoqué ou de ne pas l'être ne dépend pas de la connaissance du nom . . . j'entends par là qu'il y a quelque chose de fondamental là dedans et manifestement, si quelqu'un . . .

M. Fairweather: Nous estimons qu'il s'agit de quelque chose de tellement fondamental que nous avons effectivement fait appel de la décision. Que pouvons-nous faire d'autre?

Le président: Merci. Monsieur King au deuxième ou au troisième tour.

M. King: Cela dépend de la façon dont vous les comptez. Madame Cadieux, en tant que notre représentante auprès de certains groupes à Genève, et monsieur Fairweather en tant que chef d'une délégation, pouvez-vous nous dire quels sont les sujets dont on discute là-bas qui peuvent intéresser le Canada?

Pour ma part, je suis persuadé que les violations des droits de la personne où que ce soit dans le monde doivent intéresser les Canadiens.

M. Fairweather: Voilà qui est bien dit. Ce qui intéresse le Canada, c'est le fait qu'il existe de tels abus, et même dans notre pays. Ainsi par exemple le fait que nous n'ayons pas réglé cette question des revendications de nos populations autochtones est une honte, et qui plus est, elle est connue sur le plan international. C'est la tache qui souille nos armoiries et c'est une question dont on discute à Genève et dans des endroits où s'expriment des gens comme vous qui sont préoccupés par ce genre de choses. C'est même, mesdames et messieurs, la question à résoudre, et si elle ne l'est pas, le Canada continuera à avoir un mauvais bulletin sur le plan du respect des droits de la personne.

M. King: Cela m'amène à poser la question suivante: est-ce pour cela que nous allons à Genève, pour discuter des problèmes du Canada ou est-ce que nous cherchons . . . j'aimerais savoir ce que vous faites à Genève ou ailleurs, le cas échéant . . .

M. Fairweather: Le programme de la Commission canadienne des droits de la personne est connu. En tant que Canadiens, nous nous exprimons au sujet de nombre de questions: violations des droits de la personne dans divers pays, abus scandaleux qui ont lieu en Iran, où l'on peut vraiment parler d'un génocide perpétré contre les Baha'i. Je pourrais même vous dresser un catalogue au sujet des droits de la personne: on y trouverait le Timor oriental, le Sri Lanka et l'Europe de l'Est.

M. King: Je voulais simplement savoir si nous devions aborder ces questions-là dans des tribunes internationales . . .

M. Fairweather: Nous le faisons, tout comme nous participons également à des efforts destinés à tenir une réunion internationale sur l'intolérance religieuse, où nous aimerions faire une déclaration. M. Yvon Beaulne, une des très grands serviteurs de notre pays, et même du monde, a été dans une

[Text]

declaration adopted in his days as chair. Canada had the privilege of being in the chair of the Human Rights Commission. So we intervened there, trying to get a convention on religious intolerance.

Mr. King: Have we become involved at all in the Helsinki process? Do we worry about what is happening in the Baltic states with regard to a form of genocide "Russification", which is attempting to eliminate a national group, a national identity? Do those sorts of things bother us as Canadians at international events?

Mr. Fairweather: Indeed they do. I think the joy of being a Canadian—satisfaction perhaps is too smug—is that we call them as we see them. We are able to try to tell the truth, first of all about ourselves. That is why I mention native people. We have an extraordinarily good human rights record in this country, but we are not finger pointers, I think. We try to be balanced in our comment about infractions of international standards of human rights, wherever they occur.

The jails in Czechoslovakia are just as cold as the jails in Chile. I repudiate the view that was once held by an American that authoritarianism on the right is less offensive than it is on the left. That is what we do and say in Geneva.

The Chairman: We have a time pressure, because it is our intention to hear debate on a motion that one of the members wishes to put, and of which he gave notice at our previous meeting. So I will ask my colleagues to be as understanding as possible.

Mr. Witer and Mrs. Collins have indicated they wish to share in the second round. Mr. Witer.

Mr. Witer: I will be very brief, Mr. Chairman. Thank you.

I want to return back to this 1978 panel. The message that is being delivered here, at least the way I perceive it, is that from that 1978 panel—a panel of people that virtually had no experience in the area of human rights, or at least with the act—I think we have produced some terrific people, some people who are on the leading edge of human rights, not only in Canada but throughout the world.

I venture to say that there were probably some appointments that did not turn out that well. But generally speaking, and I am inviting your comment on this, it would appear that we came up with some pretty good people out of a bunch that really did not have any experience.

[Translation]

grande mesure responsable de l'adoption d'une déclaration lorsqu'il était président. Le Canada a en effet eu le privilège d'assumer la présidence de la Commission des droits de la personne. Nous sommes donc intervenus pour essayer de tenir un congrès sur l'intolérance religieuse.

M. King: Avons-nous participé au processus né des Accords d'Helsinki? Nous préoccupons-nous de ce qui se passe dans les États baltes, en ce qui concerne une autre forme de génocide, la «russification», par laquelle on s'efforce d'éliminer un groupe national et une identité nationale? Ce genre de choses nous préoccupent-elles en tant que Canadiens lors de ces rencontres internationales?

M. Fairweather: Certainement. Je crois d'ailleurs que ce qu'il y a de proprement satisfaisant dans notre qualité de Canadiens, c'est que nous pouvons dire ce que nous pensons au sujet de ces questions-là. Nous sommes capables de nous efforcer de dire la vérité, et d'abord et avant tout au sujet de nous-mêmes. C'est pour cela que j'ai mentionné les autochtones. Nous avons d'excellents antécédents en matière de droits de la personne dans notre pays, mais je ne crois pas que nous ayons l'habitude de dénoncer les autres. Nous nous efforçons de faire des remarques pondérées au sujet du non-respect des normes internationales en matière de droits de la personne, et ce quel que soit l'endroit où ces abus se produisent.

Les prisons de la Tchécoslovaquie sont tout aussi froides que celles du Chili. Je rejette l'affirmation d'un certain Américain, d'après laquelle l'autoritarisme de la droite est moins répréhensible que celui de la gauche. C'est ce que nous disons à Genève et nous nous comportons conformément à cela.

Le président: Nous sommes pressés par le temps car nous voulons discuter d'une motion dont aimerait nous saisir un de nos membres, comme il nous a dit qu'il le ferait lors de la dernière réunion. Je demanderai donc à mes collègues d'être le plus brefs possible.

M. Witer et M^{me} Collins ont dit qu'ils voulaient partager leur second tour. Monsieur Witer.

M. Witer: Je serai très bref, monsieur le président. Merci.

J'aimerais revenir sur cette question du groupe de 1978. À mon avis, ce qu'il faut retenir ici c'est que malgré le fait qu'en 1978, les personnes nommées n'avaient à peu près pas d'expérience dans le domaine des droits de la personne, ou du moins aucune expérience par rapport à la loi, malgré cela, elles se sont transformées en spécialistes vraiment très impressionnants et qui sont à l'avant-garde du combat pour les droits de la personne non seulement au Canada, mais partout dans le monde.

Je reconnais que certaines des personnes nommées ne se sont probablement pas révélées être de bon choix. En général cependant, il semble que malgré leur manque d'expérience, les personnes nommées ont été très compétentes. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

[Texte]

• 1030

The other thing I think is extremely important to note is that mistakes were made but that we fortunately have a system that can address those mistakes or errors in judgment. I was interested to hear in your comments that 50% of judgments are in fact appealed, which brings me to the appointment of the current panel.

In your opinion, Mr. Fairweather, is it in fact possible that history can and will repeat itself? Is it your experience that in fact from these panels that reflect Canada's reality we will see a development of individuals that will in fact be just as good as those that came and developed out of the 1978 and 1979 panels?

Mr. Fairweather: Yes, I think that provided the panel includes people who have had some experience... Now I would suppose that most would have some acquaintance... The Canadian Human Rights Act has been the law for nine and half years and been in Parliament for ten: it was November 1976. But the people on the panel who are used to presiding over adjudication, be they labour disputes, that kind of thing... that we will look forward to good decisions.

Mr. Witer: Good.

Mr. Fairweather: I do not think members should be unduly surprised that, as the law is developed, some tribunals... We need to be—the member used the phrase “cutting edge”. We could have had a tactic of never going... I remember when I practised law people would say: we will take the case if you are sure you can win. I would tell them if I was sure of that I would not take their case; I would be into the big time. But winning and losing it is not it; we need to have the statute interpreted. So we developed a tactic of an aggressive kind of pro-active resort to tribunals and the Federal Court and on and up to get the statute interpreted.

If we had been very narrow in our view, we might not have lost 50%, but we would not have won 50%, either.

Mr. Witer: I wonder if any of the other witnesses might want to comment on this issue, because it is important.

The Chairman: Are you finished, Mr. Witer?

Mr. Witer: Yes, I just wanted to know if the other witnesses might want to comment on this, because it is an important issue.

Mme Cadieux: Monsieur le président, il nous semble un peu inapproprié de faire des commentaires sur les membres des tribunaux des droits de la personne, surtout que ces tribunaux sont indépendants de la Commission.

Je voudrais ajouter une précision aux remarques de M. Fairweather. Les membres des tribunaux, à mon avis, doivent avant tout avoir un excellent jugement. Il doit y avoir, parmi ces membres de tribunaux, un certain nombre de bons juristes qui connaissent la législation en matière de droits de la personne. Également, comme le disait M. Fairweather à propos de spécialistes en relations ouvrières, il devrait y avoir des médecins qui s'intéressent, par exemple, à la condition des

[Traduction]

Il ne faut pas oublier non plus que certaines erreurs ont été faites, mais qu'heureusement nous avons un système qui peut corriger ces erreurs. J'étais intéressé d'apprendre que 50 p. 100 des jugements font l'objet d'un appel. Cela m'amène à la question de la nomination du panel actuel.

À votre avis, monsieur Fairweather, est-il possible que l'histoire se répète? D'après votre expérience, ces panels reflètent-ils bien la réalité canadienne? Selon vous, les membres du panel vont-ils se perfectionner comme ont su le faire ceux qui ont fait partie des panels de 1978 et 1979?

M. Fairweather: Oui, pourvu que le panel compte certains membres qui aient déjà une certaine expérience... Je suppose que la plupart connaissent un peu... La Loi canadienne sur les droits de la personne existe depuis neuf ans et demi, et le Parlement en est saisi depuis dix: le projet de loi a été présenté en novembre 1976. Nous nous attendons à de bonnes décisions de la part des membres du panel qui ont l'habitude de présider des cas d'arbitrage des différends de travail, etc.

M. Witer: Très bien.

M. Fairweather: Les membres du Comité ne devraient pas être indûment surpris de constater qu'à mesure que la loi évolue, certains tribunaux... Comme le député l'a dit, il faut être à l'avant-garde: nous aurions pu ne jamais... Je me souviens quand j'étais avocat, certains me disaient qu'ils accepteraient la cause si j'étais sûr de gagner. Je leur répondais que si j'étais sûr de gagner, je n'accepterais pas la cause. Mais il ne s'agit pas de gagner ou de perdre; il faut faire interpréter la loi. Nous avons donc à adopter une approche dynamique en faisant appel aux tribunaux et à la Cour fédérale pour avoir une interprétation de la loi.

Si nous avions adopté un point de vue très étroit, nous n'aurions peut-être pas perdu 50 p. 100 des causes, mais nous n'en aurions pas gagné 50 p. 100 non plus.

M. Witer: Je me demande si d'autres témoins tiennent à faire des remarques sur la question, car elle est importante.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Witer?

M. Witer: Oui, mais je voulais savoir si les autres témoins voulaient faire des remarques, car il s'agit d'une question importante.

Mrs. Cadieux: Mr. Chairman, we think it is rather inappropriate to make comments on members of human rights tribunals, particularly since these tribunals are independent of the Commission.

I would also like to add one other point to Mr. Fairweather's comments. I think that, first and foremost, members of tribunals must have excellent judgment. Among tribunal members, there must be some good legal specialists who are familiar with human rights legislation. In addition, as Mr. Fairweather was saying about labour relations specialists, there should be some doctors who are interested in the status of the handicapped in the labour force, for example. There are

[Text]

personnes handicapées sur le marché du travail. On a souvent des cas importants au sujet de plaintes de personnes handicapées, et ces cas seront suivis dans d'autres jugements. C'est nouveau dans la jurisprudence canadienne, et il est important que des médecins, des gens spécialisés dans ces domaines siègent aux tribunaux des droits de la personne.

The Chairman: Thank you. I am going to turn to Mrs. Collins. She may wish to ask the same question of another witness, but we must move on.

Mrs. Collins: No, I do not actually, because I have another area that is my particular interest.

I just wanted to say that I do hope to be able to join you next week at your celebration of the International Human Rights Day. I am delighted to see that you are having it.

• 1035

I want to come back to equal pay for work of equal value, because I think this an issue which is not yet understood by the public and there is a great deal of confusion. I listen to radio programs and see things and we have not really even started to reach the public consciousness.

I wondered if you can tell me, the proposed legislation in the Ontario government and the guidelines you said will come out under federal jurisdiction on December 10 or December 11—will they basically be very similar? How are we going to be dealing with different kinds of concepts?

Mr. Fairweather: Yes, and I will ask Madam Cadieux to fill out my answer. Ontario is a regulated system, rather like Manitoba, only it is unique. We are a complaint base. A complaint comes in and our specialists analyse the complaint and then it goes on through our system just like a race or sex complaint.

Mrs. Collins: But in terms of the criteria that will be used to assess whether or not—

Mr. Fairweather: Skill, effort, your responsibility in working conditions are universal components because they are part of a great many plans already in place by major employers. The mystery is not so much with compensation specialists and human resource people, the mystery is the rest of us.

Mrs. Collins: Yes. I find a lot of fear and a lot of concern about this issue, particularly in British Columbia, and I am wondering if through the Canadian Human Rights Commission you have any plans to address that?

Mr. Fairweather: We have been trying to address fear and concern on all sorts of issues, but we suspect that with this one the fear has a money base. It is going to, and should, cost people something. It is discrimination based on sex. It is not a theory, it is a fact, and it has cost the Government of Canada

[Translation]

often important cases involving complaints made by handicapped individuals, and these precedents are often followed in other judgments. This is something new in Canadian case law, and it is important that doctors and other specialists be members of human rights tribunals.

Le président: Merci. Je vais maintenant donner la parole à M^{me} Collins. Elle voudra peut-être poser la même question à un autre témoin, mais il faut maintenant donner la parole à un autre député.

Mme Collins: Non, pas vraiment, car il y a un autre domaine qui m'intéresse tout particulièrement.

Je tenais à dire que j'espère pouvoir être présente la semaine prochaine lorsqu'on fêtera la Journée internationale des droits de la personne. Je suis ravie de votre idée de fêter cette journée.

Je veux en revenir à la question du salaire égal pour un travail de valeur égale car, à mon avis, elle n'est pas encore très bien comprise du public et fait l'objet d'une grande confusion. J'écoute les émissions de radio, je vois ce qui se passe autour de moi, et j'estime que nous sommes encore très loin d'une prise de conscience du public.

Pourriez-vous nous dire si les lignes directrices fédérales qui seront déposées le 10 ou le 11 décembre seront très similaires à la législation introduite par le gouvernement ontarien, ou bien nous trouverons-nous en présence de concepts très dissemblables?

M. Fairweather: Oui, et je vais demander à M^{me} Cadieux de compléter ma réponse. En Ontario, le système est contraignant, un peu comme au Manitoba, sauf qu'il est de nature très particulière. Nous-mêmes ne pouvons agir que sur plaintes. Une plainte est déposée et nos spécialistes l'analysent, puis on lui applique la même procédure qu'à une plainte pour discrimination raciale ou sexuelle.

Mme Collins: En ce qui concerne les critères qui servent à déterminer si oui ou non...

M. Fairweather: La compétence, l'effort, la responsabilité et les conditions de travail sont les critères universels, déjà intégrés dans une grande nombre de régimes mis en place par les gros employeurs. Le mystère ne réside pas tant au niveau des spécialistes de la rémunération et des gestionnaires du personnel, mais d'un autre côté, chez tous les autres.

Mme Collins: Oui. Je constate que cette question suscite beaucoup d'inquiétudes, particulièrement en Colombie-Britannique, et j'aimerais savoir si la Commission canadienne des droits de la personne envisage de faire quelque chose pour y remédier?

M. Fairweather: Nous avons tenté de calmer les craintes concernant toutes sortes de sujets mais nous pensons que, en l'occurrence, l'inquiétude est causée par des considérations économiques. Il est vrai, et c'est normal, que cela va coûter à certains. Il existe une discrimination en fonction du sexe. Ce n'est pas une théorie, c'est une réalité, et il en a coûté quelque

[Texte]

some money to comply with a section that parliamentarians put in our act to help ameliorate sex discrimination.

Mrs. Collins: Has anyone done any kind of rough estimate on the cost implications of the new guidelines when they are fully implemented in the federal sector?

Mr. Fairweather: No, I do not think we have a money figure, but sex discrimination in the field of pay has been costing women millions for years.

Mrs. Collins: Yes.

Mr. Fairweather: We would never think as a society, would we, or could we? Of paying people less because of skin colour, or why should women bear this burden? It is not going to end the disparity in pay. Experts say—among them, Judge Rosalie Abella—somewhere between 15% and 20%.

Mme Cadieux: Aux États-Unis, dans l'État du Minnesota, on a déjà une loi en matière de parité salariale—*comparable work* comme ils l'appellent. Jusqu'à maintenant, cela a coûté pas plus de 3 p. 100 du . . .

I know it better in English: 3% of the present payroll, the actual payroll, so there is a cost.

Il y a un coût, mais il n'est pas aussi astronomique que les gens qui s'y opposent le disent. Souvent, quand on a essayé de calculer le coût de l'abolition de la disparité salariale, on a pensé, étant donné que les femmes sont présentement payées 64 p. 100 de ce que sont payés les hommes, qu'il fallait l'établir à partir de ce pourcentage de 36 p. 100. Cependant, la discrimination qui existe n'est pas entièrement due à la discrimination dans les taux de rémunération.

• 1040

The Chairman: Thank you very much. Mr. Robinson, I am advised that we have to be out of here at 11 a.m. If you wish to pursue questioning I am delighted to recognize you, but we are going to have to deal with your motion.

Mr. Robinson: That is fine, Mr. Chairman.

Mr. King: It will not take long.

Mr. Robinson: Thank you for those edifying words, Mr. King. I have just a couple of very brief questions, Mr. Chairman.

Going back to the appointments to the unfilled positions on the Canadian Human Rights Commission, I believe that you, Mr. Fairweather, in the past have indicated a concern that there be gender parity, if possible, on the commission. I take it that you would also hope then to reflect this gender parity on the commission—that of the three vacancies to be filled that at least two would be filled by women.

Mr. Fairweather: Yes. I have so advised the Minister. That has been our experience from the beginning. It provides us with an awfully quick and sensible answer when people . . . We

[Traduction]

chose au gouvernement fédéral de respecter une disposition que le législateur a insérée dans la loi pour prévenir la discrimination sexuelle.

Mme Collins: A-t-on établi une estimation approximative du coût que les nouvelles lignes directrices vont entraîner au niveau du secteur fédéral, une fois qu'elles seront pleinement appliquées?

M. Fairweather: Non, je ne pense pas que ce chiffre soit connu, mais la discrimination sexuelle au niveau de la rémunération a coûté de millions de dollars aux femmes pendant des années.

Mme Collins: Oui.

M. Fairweather: Nous n'admettrions jamais, n'est-ce pas, que les gens soient payés moins, dans notre société, à cause de la couleur de leur peau? Pourquoi alors les femmes devraient-elles l'accepter? Cela ne mettra pas fin à la disparité des salaires que les experts, et notamment le juge Rosalie Abella, chiffre à 15 ou 20 p. 100.

Mrs. Cadieux: In the United States, the State of Minnesota already has legislation on equal pay for "comparable work" as they say. Up to now, it has not cost more than 3% of . . .

Il m'est plus facile de le dire en anglais: 3 p. 100 de la masse salariale actuelle totale. Une telle mesure comporte donc un coût.

There is a cost but it is not as astronomical as opponents want us to believe. Very often, when people tried to figure out the cost of abolishing pay on equality, they have suggested figures up to 36% based on the fact that women presently get 64% of what men are paid on average. However, the existing discrimination is not entirely due to discrimination in salary rates.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Robinson, on me dit que nous devons libérer la salle à 11 heures. Si vous voulez poser des questions, je vous donnerais volontiers la parole mais nous devons également délibérer de votre motion.

M. Robinson: C'est très bien, monsieur le président.

M. King: Ce ne sera pas long.

M. Robinson: Je vous remercie de ces paroles édifiantes, monsieur King. Je n'ai que quelques brèves questions, monsieur le président.

Pour en revenir aux postes vacants à la Commission des droits de la personne, je crois, que monsieur Fairweather, que vous vous avez préconisé par le passé la parité entre hommes et femmes, dans toute la mesure du possible, dans la composition de la Commission. Je suppose donc que vous souhaitez que sur les trois postes comblés, deux au moins le seront par des femmes.

M. Fairweather: Oui. C'est le conseil que j'ai donné au ministre. Il découle de l'expérience que nous avons accumulée depuis le début. Cela nous permet de réfuter très rapidement et

[Text]

would like the commission to reflect the statistical balance of the country. But I have said that to the Minister, and I cannot imagine that not being on his mind when he makes these appointments.

Mr. Robinson: Just as I am sure you have equally vigorously made representations with respect to the qualifications of these people, Mr. Chairman.

Just one final question, and that is with respect to the amendments of the Canadian Human Rights Act, which we are still waiting for from this government. Two days ago the Ontario legislature adopted an amendment to its Human Rights Act to prohibit discrimination on the basis of sexual orientation. I wonder if the commissioner could give us any thoughts, or guidance to Parliament, with respect to the importance of the federal Parliament moving forward in a similar vein.

Mr. Fairweather: I must say I was very proud of the majority of the MPPs in Ontario. They fulfilled what we have asked for for this act—the act that I administered for nine years—and they also reflect an effort that I made when I was an MP to include sexual orientation. I was assured, the public was assured, by Mr. Crosbie responding to a very helpful unanimous opinion of a parliamentary committee that sexual orientation would be included in amendments to the Canadian Human Rights Act.

I agree with the Attorney General of Ontario. I think the mistake is that people mix up lifestyle with discrimination. I want the amendment, because we think it would assist us in completing, or providing for, an avenue for redress for people who are being discriminated against. That is the issue, not lifestyle. I hope very much that Parliament will do its duty soon.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps now I might . . .

The Chairman: I would like to conclude this item. We can do that quite expeditiously. We have had a thorough discussion in response to the presentation by the chief commissioner and his associates.

Shall the supplementary estimate for Justice Vote 10a be concurred in?

Vote 10a agreed to

The Chairman: I want to thank Mr. Fairweather, and those with him, for coming. I assure him and them that I, personally, look forward to their return for further discussion on some of these points, because we simply ran out of time to deal with all the questions that others and myself might have asked. Thank you.

Mr. Fairweather: Thank you.

The Chairman: Now, Mr. Robinson.

[Translation]

facilement . . . nous souhaitons que la Commission reflète la distribution statistique de la population du pays. C'est ce que j'ai dit au ministre et je ne peux pas imaginer qu'il n'en tienne pas compte lorsqu'il procédera à ces nominations.

M. Robinson: Je ne doute pas non plus que vous avez vigoureusement insisté pour que ces personnes soient qualifiées, monsieur le président.

Une dernière question, concernant la modification de la Loi canadienne sur les droits de la personne, dont nous attendons toujours le dépôt. Il y a deux jours, l'Assemblée législative de l'Ontario a adopté une modification de sa Loi sur les droits de la personne interdisant la discrimination sur la base de l'orientation sexuelle. Le commissaire pourrait-il nous faire part de ses idées ou conseils concernant l'opportunité d'un changement similaire au niveau fédéral?

M. Fairweather: Je dois dire que je suis très fier de la majorité des députés provinciaux ontariens. Ils ont donné une expression concrète aux aspirations que nous nous nourrissons pour notre loi—la loi que j'administre depuis neuf ans—et mener à terme l'effort que j'avais fait moi-même, lorsque j'étais député, pour obtenir l'inscription de l'orientation sexuelle. J'ai reçu l'assurance, et l'assurance a été donnée au public, par M. Crosbie, suite à l'avis unanime d'un comité parlementaire, que l'orientation sexuelle sera inscrite dans les modifications qui seront apportées à la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Je suis d'accord avec le procureur général de l'Ontario. Je pense que l'erreur que font les gens c'est d'amalgamer mode de vie et discrimination. Je souhaite cette modification car je pense qu'elle compléterait la panoplie des recours dont disposent les gens victimes de discrimination. C'est cela qui fait problème, et non pas la façon dont les gens choisissent de vivre. J'espère très fort que le Parlement fera bientôt son devoir.

M. Robinson: Monsieur le président, peut-être pourrais-je maintenant . . .

Le président: J'aimerais en terminer avec le sujet en train. Nous pouvons le faire très rapidement. Nous avons eu une discussion très complète suite à la présentation du commissaire en chef et de ses collaborateurs.

Le crédit 10a du budget supplémentaire du ministère de la justice est-il approuvé?

Le crédit 10a est adopté

Le président: Je tiens à remercier M. Fairweather, ainsi que ces collaborateurs, d'être venus. Je veux leur donner l'assurance que je tiens personnellement beaucoup à les voir revenir pour poursuivre la discussion sur certains de ces points, car nous avons tout simplement manqué de temps aujourd'hui pour passer en revue toutes les questions que d'autres et moi-même aurions voulu poser. Je vous remercie.

M. Fairweather: Merci.

Le président: Maintenant, à vous monsieur Robinson.

[Texte]

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I have copies of the motion, Mr. Chairman, for members on the other side. I would move that the Standing Committee on Human Rights, having examined the qualifications and competence of Gerald J. Kambeitz for the position of part-time member of the Canadian Human Rights Commission, finds the said Gerald J. Kambeitz not qualified for this position.

• 1045

I would move as well, Mr. Chairman, that the Standing Committee on Human Rights, having examined the qualifications and competence of Antonio de Joseph for the position of Member of the Canadian Human Rights Tribunal, finds the said Antonio de Joseph not qualified for this position.

Should these motions be adopted by the committee, Mr. Chairman, I would then subsequently move that the committee so report to the House of Commons.

The Chairman: You refer to them in the plural. I take it you are regarding these, Mr. Robinson, as two distinct and separate motions.

Mr. Robinson: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: We will vote on them separately.

Mr. Robinson: Oh, yes.

The Chairman: You have nothing further to say in support of it?

Mr. Robinson: Well, Mr. Chairman, yes, I assume the motions are in order.

The Chairman: All right. Just on that point, we have given considerable study to the question of motions of this kind being acceptable, and after examining the wording of them, on advice, I am admitting to these motions as acceptable. Go ahead.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the assistance of the Chair and the clerk in drafting motions that in fact would be within the rules of the committee.

I will be very brief, Mr. Chairman. The motions flow from the examination, from the scrutiny which this committee made in previous meetings, of the qualifications and competence of these particular appointees to perform their duties. They deal, Mr. Chairman, with two individuals. One is a part-time member of the Canadian Human Rights Commission, the second is a member of the Canadian Human Rights Tribunal.

Mr. Chairman, in performing our responsibilities pursuant to Standing Order 104, I believe we should be guided by criteria which have been suggested by groups that are active and respected in the field of human rights.

An ad hoc coalition of Canadian human rights groups, including the Women's Legal Education and Action Fund, the Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped, la Ligue des droits et libertés, the Canadian Labour Congress,

[Traduction]

M. Robinson: Je vous remercie beaucoup monsieur le président. J'ai des copies du texte de la motion, monsieur le président, pour les membres en face. Je propose que le Comité permanent des droits de la personne, ayant examiné les antécédents et la compétence de Gerald J. Kambeitz pour le poste de membre à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne, juge ledit Gerald J. Kambeitz non qualifié pour occuper ce poste.

Je propose par ailleurs, monsieur le président, que le Comité permanent des droits de la personne, ayant examiné les antécédents et la compétence de Antonio de Joseph pour le poste de membre du tribunal canadien des droits de la personne, juge ledit Antonio de Joseph non qualifié pour ce poste.

Monsieur le président, si le Comité adopte ces motions, je proposerai ensuite qu'il en fasse rapport à la Chambre des communes.

Le président: Vous utilisez le pluriel. Dois-je comprendre, monsieur Robinson, que vous considérez qu'il s'agit de deux motions distinctes?

M. Robinson: Oui, monsieur le président.

Le président: Nous voterons sur ces motions séparément.

M. Robinson: Ah, oui.

Le président: Vous n'avez pas d'autres commentaires à faire au sujet de ces motions?

M. Robinson: Monsieur le président, je suppose que ces motions sont recevables.

Le président: Je comprends. Je vous signale donc que nous avons examiné attentivement la question de la recevabilité de pareilles motions et, après en avoir étudié le libellé, je juge, sur avis, que ces motions sont recevables. Allez-y.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je remercie le président et le greffier de m'avoir aidé à rédiger des motions qui seraient conformes aux règles du Comité.

Je vais être très concis, monsieur le président. Ces motions font suite à l'examen par le Comité, lors de réunions antérieures, des qualités et des titres de compétence de ces personnes nommées par décret. Monsieur le président, ces motions portent sur le cas de deux personnes. L'un est commissaire à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne, et l'autre est membre du Tribunal canadien des droits de la personne.

En nous acquittant de notre mandat conformément à l'article 104 du Règlement, j'estime, monsieur le président, que nous devons tenir compte de critères recommandés par des groupes qui sont actifs et respectés dans le domaine des droits de la personne.

Une coalition spéciale de groupes canadiens s'intéressant aux droits de la personne, y compris le *Women's Legal Education and Action Fund*, la Coalition des organisations provinciales des handicapés (COPHO), la Ligue des droits et

[Text]

the National Association of Women and the Law, the Canadian Jewish Congress—initially, although I understand that they have withdrawn from this coalition recently—the Canadian Association for Community Living, the *Canadian Human Rights Reporter*, Advocacy Resource Centre for the Handicapped, Action travaux des femmes, the National Action Committee on the Status of Women, which I might just add parenthetically, Mr. Chairman, is itself an umbrella group representing many, many organizations in the country, and the Canadian Human Rights Advocate . . . all of these groups, Mr. Chairman, have expressed grave concerns about the appointments, both to the Canadian Human Rights Commission and to the Canadian Human Rights Tribunal.

They have suggested, Mr. Chairman, that the criteria of recognized competence in the field of human rights have in fact been breached in a number of these appointments. In response to a request by this committee, Mr. Chairman, they forwarded to the committee proposed criteria for selecting individuals for the Canadian Human Rights Tribunal panel or the commission. Those criteria include demonstrated experience in developing, supporting, or reforming social inequities within Canadian society and/or possibly exemplified under a number of other categories, including active community involvement in eliminating or reducing discrimination, strong participatory involvement in addressing organizational policies and/or programs to correct employment or institutional inequalities, and they recommend a number of other criteria as well, Mr. Chairman, and members of the committee have seen these. I am not going to repeat them.

I support these criteria. I recognize the expertise and the experience of the groups that have forwarded them to this committee. Mr. Chairman, in applying these criteria to the two individuals who are the subject of these motions, it is clear to me as a member of this committee that these two individuals fall far short of the criteria that have been established, and which I recognize and support. Indeed, Mr. Chairman, these two individuals, Mr. Kambeitz and Mr. de Joseph, clearly do not in any way fulfil these criteria.

• 1050

If this committee is to perform its oversight role effectively, then surely we must comment. We cannot just operate in a vacuum; we must surely comment with respect to our view of the individuals in question.

It could be argued that certain other individuals perhaps fell short of the qualifications that were recommended. Mr. Chairman, I am not going to get into that argument. It has been suggested by a number of witnesses before the committee who appeared with the coalition.

Mr. Chairman, in my view these two particular individuals clearly are not qualified or competent for the positions for which they have been appointed. I believe this committee

[Translation]

libertés, le Congrès du travail du Canada, l'Association nationale des femmes et du droit, le Congrès juif canadien—initialement, mais je crois savoir qu'ils se sont retirés récemment de cette coalition—la *Canadian Association for Community Living*, le *Canadian Human Rights Reporter*, l'*Advocacy Resource Centre for the Handicapped*, Action travail des femmes, le Comité national d'action sur le statut de la femme—et j'ajouterais, en passant, monsieur le président, qu'il s'agit là d'une organisation qui regroupe de nombreuses associations partout au pays—et le *Canadian Human Rights Advocate*; tous ces groupes, monsieur le président, ont exprimé de sérieuses réserves au sujet de ces nominations tant à la Commission canadienne des droits de la personne qu'au Tribunal des droits de la personne.

Ils ont soutenu, monsieur le président, que les critères permettant de juger de la compétence dans le domaine des droits de la personne n'ont pas été respectés pour nombre de ces nominations. En réponse à une demande de notre Comité, monsieur le président, ils nous ont fait parvenir des propositions de critères permettant de choisir les commissaires du Tribunal et de la Commission canadienne des droits de la personne. Parmi ces critères notons une expérience prouvée dans l'élaboration de programmes de réforme des injustices sociales au sein de la société canadienne, expérience qui pourrait tomber dans un certain nombre d'autres catégories y compris la participation active dans la vie communautaire en vue de supprimer ou de réduire la discrimination, une forte participation à l'élaboration de politiques ou de programmes d'organisation en vue de corriger les injustices au niveau de l'emploi ou institutionnelles; ces groupes ont aussi recommandé un certain nombre d'autres critères que les membres du Comité ont pu examiner. Je ne vais pas vous les répéter.

J'appuie ces critères. Je reconnais comme valables le savoir-faire et l'expérience des groupes qui les ont fait parvenir au Comité. Monsieur le président, en jugeant les deux personnes mentionnées dans ces motions en fonction des critères énoncés, il m'apparaît clairement que ces personnes sont loin de satisfaire aux critères dont je reconnais la validité et auxquels je souscris. En fait, monsieur le président, ces deux personnes, MM. Kambeitz et de Joseph, sont loin de satisfaire à ces critères.

Si le Comité veut s'acquitter efficacement de son rôle de surveillance, nous ne pouvons pas laisser passer cela. Nous ne pouvons pas prendre nos décisions en vase clos; nous devons sûrement faire connaître notre avis quant aux dénominations en question.

D'aucuns pourraient dire que certaines autres personnes ne satisfont pas intégralement aux critères recommandés. Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de m'engager dans ce débat. Ce commentaire a été fait par des témoins qui ont comparu devant le Comité avec les autres groupes de la coalition.

Monsieur le président, j'estime que ces deux personnes ne sont manifestement pas qualifiées ou compétentes pour occuper les postes auxquels elles ont été nommées. Je crois que

[Texte]

should say so to the House of Commons. With respect to Mr. Kambeitz, he has no background whatsoever in the field of human rights. His only qualifications appear to be his loyalty to the Progressive Conservative Party.

With respect to Mr. de Joseph, who appeared before this committee on Tuesday, he had no knowledge whatsoever effectively of human rights issues and no meaningful background in the area of human rights. When he was asked simple questions about the meaning of affirmative action he said, for example, "It does not come to me right now; I do not know". When he was asked about what he thought of equal pay for work of equal value, he said, and I quote: "Uh, are you referring to the women's movement? I have always agreed with that". I could give many other illustrations, Mr. Chairman, of his particular responses to questions in the area of policy. Suffice it to say that he clearly does not meet the standards that are so essential in this important area of human rights tribunal appointments.

These tribunals play a very key role under the Canadian Human Rights Act, Mr. Chairman. Even more importantly, I believe the membership of the Canadian Human Rights Commission itself should play a leadership role in advocacy of human rights. Clearly Mr. Kambeitz does not accept that role either, with respect to the commission.

So for all of these reasons, Mr. Chairman, and for others I could elaborate on but will not in the interests of giving other members an opportunity to participate—

The Chairman: Just on that point, Mr. Robinson, I had been advised we have to leave by 11 a.m. We have made some further inquiries and apparently we can stretch it out. I just wanted, out of fairness to you and to others, to indicate that we have had new information.

Mr. Robinson: I will be brief, Mr. Chairman. In the course of the hearings before this committee I have made other arguments on this. I believe it is important that this committee should in fact send a clear message, not just to Parliament but also to the government, that we do take human rights seriously in this country, that we do believe that those who are in key positions within the human rights community—and not volunteer positions, but key paid positions within the human rights community—should demonstrate a competence and knowledge and commitment.

With respect to Mr. Kambeitz and Mr. de Joseph, they clearly are unqualified and do not meet the criteria that I believe are essential for these positions. For that reason, Mr. Chairman, I have moved that this committee find them not qualified for the positions in question. I would hope the committee would support this.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Ms Copps.

Ms Copps: Thank you, Mr. Chairman. I think in dealing with this resolution we have to look at what we have been mandated to do by the new Standing Orders. We have been

[Traduction]

le Comité devrait le dire à la Chambre des Communes. Pour ce qui est de M. Kambeitz, il a absolument aucun antécédent dans le domaine des droits de la personne. Ces seules qualités semblent être sa loyauté au Parti progressiste conservateur.

En ce qui concerne M. de Joseph, qui a comparu devant le Comité mardi, il n'a aucune compétence réelle ni expérience en matière de droits de la personne. Quand on lui a posé de simples questions au sujet du sens des programmes de promotion sociale, il a répondu, par exemple: «La définition m'échappe pour l'instant, je ne le sais pas». Quand on lui a demandé ce qu'il pensait d'une rémunération égale pour un travail de valeur égale, il a répondu, et je cite: «Ah, voulez-vous parler du mouvement féministe? J'ai toujours été d'accord avec cela». Je pourrais vous donner de nombreux autres exemples, monsieur le président, des réponses qu'il a données à des questions politiques. Je me contenterai de dire qu'il ne satisfait évidemment pas aux normes si essentielles devant régir les nominations au tribunal canadien des droits de la personne.

Ces tribunaux jouent un rôle clé dans l'application de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Ce qui est plus important, j'estime que les commissaires nommés à la Commission canadienne des droits de la personne doivent donner l'exemple dans la défense des droits de la personne. Il est très clair que M. Kambeitz n'accepte pas ce rôle non plus dans le cadre des travaux de la commission.

Pour toutes ces raisons, monsieur le président, et pour d'autres sur lesquelles je ne m'attarderai pas par souci d'accorder aux autres membres du comité l'occasion de participer...

Le président: À ce propos, monsieur Robinson, on me signale que nous devons quitter la salle à 11 heures. Nous avons demandé d'autres renseignements et j'apprends que nous pourrions prolonger un peu la séance. En toute justice, je tenais à vous signaler que nous avons reçu de nouveaux renseignements.

M. Robinson: Je vais être concis, monsieur le président. Pendant les audiences du Comité, j'ai présenté d'autres arguments sur cette même question. J'estime qu'il est important que le Comité fasse savoir clairement, non seulement au Parlement mais aussi au gouvernement, que les Canadiens prennent au sérieux les droits de la personne, qu'ils croient que ceux qui occupent des postes au sein de la Commission canadienne des droits de la personne—non pas des postes de bénévoles mais des postes rémunérés—devraient posséder une compétence, des connaissances et un engagement manifestes.

Monsieur Kambeitz et de Joseph ne sont manifestement pas qualifiés et ne satisfont pas aux critères essentiels devant régir la dotation de ces postes. Pour cette raison, monsieur le président, j'ai proposé que le Comité le juge non qualifiés pour les postes en question. J'espère que le Comité adoptera ces motions.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Madame Copps.

Mme Copps: Merci, monsieur le président. Avant de nous prononcer sur cette résolution, nous devons d'abord voir quel est notre mandat sous le régime du nouveau Règlement. De

[Text]

mandated obviously to examine the qualifications of all or some of the 28 appointees in the September decision to appoint panel members. The reality is that as a committee, because of a majority decision of the committee, of the 28 we only heard from 7, of whom only 2 actually were called by the members of the opposition. So in essence there may be—and I am quite convinced that there are—other appointees who bear scrutiny who have not been called before this committee. That disturbs me.

I think we should certainly include that decision by this committee not to hear from the other appointees as part of our report. I think if the majority report does not reflect that, those in the opposition are probably going to have to develop a minority report.

If you look at the individual tribunal member and the individual commissioner, whom we did have a chance to examine, short though it may have been, it is quite clear in hearing from Mr. de Joseph on Tuesday that in fact not only did he not have any sensitivity to human rights issues or background in human rights issues, but he further displayed the backward kind of thinking that I would believe no member of this committee would want to see represented on the tribunal.

• 1055

When he was asked, for example, about discrimination against women on the job, he thought it was possible that maybe men were being discriminated against, and he also refused to comment on the issue of minority involvement in the armed forces. He refused to comment on a number of issues that relate directly to an understanding of human rights.

Anybody who is living in Canada in the 1980s should surely have some kind of an opinion or a view on things like affirmative action, on pay equity, whether they are for it or against it. He declined to even express what his opinion was, and when he finally clued in he said oh, maybe that had something to do with the women's movement.

When I mentioned the previous decisions made about Canadians with foreign names and also the decision to appoint to the April panel somebody who had already exhibited in the Province of Nova Scotia that they were prepared to discriminate against married women as a class of persons... If the Canadian Human Rights Commission and Tribunal are to function properly, they do not necessarily need a bunch of lawyers. But they need people who have either a competence in or an understanding of human rights, and I think they certainly do not need people who boast about the fact that they have no involvement and no background in human rights and do not see any need for it.

Mr. Fairweather said that individuals who made statements displaying an ignorance about issues that affect women or an ignorance about issues that affect minorities would need a

[Translation]

toute évidence, nous avons pour mandat d'examiner les qualités et compétences de l'ensemble ou certaines des 28 personnes nommées par décret suite à la décision de septembre régissant les nominations. Le fait est que le Comité, à la suite d'une décision majoritaire, n'a examiné que 7 des 28 nominations, dont deux seulement à l'initiative des députés de l'opposition. Il se peut donc qu'il y ait d'autres personnes nommées par décret—je suis tout à fait convaincue qu'il y en a d'autres—dont la nomination aurait dû faire l'objet d'un examen. Cela m'inquiète.

Je crois que nous devrions certainement faire mention de cette décision du Comité de ne pas inclure dans notre rapport l'examen des autres personnes nommées par décret. Si le rapport de la majorité ne reflète pas ce fait, les députés de l'opposition devront probablement déposer un rapport minoritaire.

Nous avons interrogé brièvement certaines personnes nommées au tribunal ou à la commission. Lorsque nous avons interrogé M. de Joseph mardi, il est apparu très clairement qu'il n'était pas du tout sensibilisé aux questions touchant les droits de la personne. Il n'avait aucun antécédent dans ce domaine mais en plus, il a laissé percer une philosophie rétrograde qu'aucun membre de ce Comité ne saurait accepter chez un membre du tribunal, je l'espère.

Lorsqu'on l'a interrogé, par exemple, au sujet de la discrimination, au travail, à l'endroit des femmes, il a répondu que ce serait possible que ce soit des hommes qui soient victimes de discrimination, et il a par ailleurs refusé de dire quoi que ce soit au sujet de la participation de membres de groupes minoritaires aux Forces Armées. Il a refusé de se prononcer sur plusieurs questions qui nous auraient renseignés sur la façon dont il interprète les droits de la personne.

Quiconque vit les années 1980 au Canada doit avoir une opinion sur des choses comme la promotion sociale, le principe de l'égalité salariale, etc., qu'il soit pour ou contre. Le témoin a refusé de nous donner son opinion et lorsqu'il a finalement compris de quoi il était question, il a dit que cela avait peut-être quelque chose à voir avec le mouvement féministe.

Lorsque j'ai parlé de certaines décisions qui avaient été prises relativement à des Canadiens qui portent des nom étrangers et de la décision de nommer à la tribune d'avril quelqu'un qui, en Nouvelle-Écosse, s'était montré prêt à faire de la discrimination contre les femmes mariées, en tant que catégorie de personnes... le tribunal et la Commission canadienne des droits de la personne n'ont pas forcément besoin d'une bande d'avocats pour pouvoir bien fonctionner. Ce qu'il leur faut, ce sont des gens qui sont compétents dans le domaine ou du moins qui comprennent les droits de la personne. En tout cas, ils n'ont certainement pas besoin de gens qui se vantent de ne s'être jamais intéressés aux droits de la personne et qui prétendent que l'on n'en a même pas besoin.

M. Fairweather a dit que ceux et celles qui font des déclarations qui témoignent de leur ignorance relativement aux questions qui concernent les femmes ou aux questions qui

[Texte]

total immersion course. We heard earlier on in the week the tribunal members get one day briefing if they so choose. And the commissioners, by Mr. Fairweather's reckoning this morning, get two and a half days.

Well, I do not think in one day or in two and a half days one is going to be able to immerse a tribunal member who states first of all that he does not know what affirmative action is or he does not know what pay equity is and then sort of vaguely states that if that has something to do with the women's movement, he is for it.

You are looking at appointing people who make decisions that affect your lives, our lives, the lives of ordinary Canadians, and if your constituent is going before a tribunal panel I think you want to have the best qualified person possible. I think it was pretty clear of the seven that we heard from that there were three or four who had excellent qualifications.

Miss Atcheson, for example, I think had excellent qualifications. Goldie Hershon from Montreal I think had very good credentials and certainly deserved to be there. I am not suggesting that membership in any political party excludes somebody from being a member of the tribunal, but I also think the overriding concern in making any of these recommendations should be based on the competence and the qualification of the person, irrespective of political party.

Unfortunately, it is sad to say it appears the only qualification of Mr. de Joseph was his membership in a political party, and with Mr. Kambeitz also. I think that by supporting this motion we are in fact not only suggesting the two appointees be reconsidered but we are further—and I would be prepared myself to move a supplement to that motion suggesting the other persons are qualified and we are very happy with some of the other appointments that have been made. Because I really do think that some of the people who came before us demonstrated a very strong background in human rights and are very good appointees. So I would be prepared to balance it out with an amendment that would do an analysis of all of the people we have heard from. But I certainly think these are defensible.

In good conscience, if we are talking about developing a body of jurisprudence that is going to help Canadians on what is a quasi-judicial body, we cannot accept an appointee like Mr. de Joseph, who has no background, no understanding, and clearly exhibits an attitude about human rights which, if anything, displays an ignorance about the situation.

I urge you—and I am looking over at the member for Parkdale—High Park—if you look at the April decision by Mr. Cliche, where he says anybody can get pulled out of the CEIC computer because they have a foreign name and can be brought in for an interview, and that is a defensible position,

[Traduction]

touchent les minorités devraient prendre un cours d'immersion. Plus tôt dans la semaine, on nous a appris que les membres du tribunal peuvent, s'ils le désirent, assister à des séances d'information d'une journée. Quant aux commissaires, si j'ai bien compris ce qu'on nous a dit ce matin, ils ont la possibilité d'avoir des séances de deux jours et demi.

Je ne pense pas qu'un jour ni même que deux jours et demi suffiraient pour récupérer un membre du tribunal qui déclare en premier lieu qu'il ne sait pas ce qu'est la promotion sociale ni ce qu'est l'équité salariale et qui déclare vaguement par la suite que si cela a quelque chose à voir avec le mouvement féministe, alors il est d'accord.

Les personnes que l'on nomme prendront des décisions qui toucheront votre vie, notre vie, la vie de tous les Canadiens, et il me semble que si l'un de vos mandants va comparaître devant le tribunal, vous aimeriez qu'il se trouve en face de la personne la mieux qualifiée. Des sept que nous avons entendus jusqu'ici, il me semble qu'il est assez clair qu'il y en a trois ou quatre qui ont toutes les compétences voulues et qui sont d'excellents candidats.

Ce serait par exemple le cas de M^{lle} Atcheson. Goldie Hershon, de Montréal, est elle aussi très qualifiée et mérite le poste qu'on lui a offert. Je ne prétends pas du tout que son appartenance à un parti politique donné devrait exclure qui que ce soit du tribunal. Quelles que soient ses croyances et ses affiliations politiques, ce qui devrait importer le plus dans toutes ces recommandations, ce sont la compétence et les antécédents des candidats.

Il est très malheureux de constater que M. de Joseph et Kambeitz n'avaient apparemment en leur faveur que leur appartenance à un certain parti politique. En appuyant cette motion, nous demanderions non seulement que ces deux nominations soient réexaminées, mais... et je serais moi-même prête à proposer une motion auxiliaire qui dirait qu'il y a d'autres personnes tout à fait qualifiées et que nous sommes par ailleurs satisfaits de certains des autres choix qui ont été faits. Je crois en effet que certaines des personnes qui ont comparu devant nous ont fait très clairement ressortir qu'elles sont très qualifiées et qu'elles ont d'excellents antécédents dans le domaine des droits de la personne. Je serai donc prête à équilibrer les choses en proposant que l'on adopte un amendement qui ferait le bilan analytique des dossiers de toutes les personnes que nous avons entendues. Il me semble que cela est tout à fait défendable.

S'il est question ici de favoriser la constitution d'une jurisprudence visant à aider les Canadiens et d'un organisme quasi judiciaire, nous ne pouvons pas, en conscience, accepter que l'on y nomme quelqu'un comme M. de Joseph, qui n'a aucune expérience, aucune compréhension du domaine et qui a manifesté à l'égard des droits de la personne une attitude qui n'a fait que trahir son ignorance dans le domaine.

Je vous exhorte et je regarde du côté du député de Parkdale—High Park... il suffit de prendre la décision rendue en avril par M. Cliche qui a dit qu'on peut sortir de l'ordinateur de la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration tous les noms qui font «étrangers» et qu'on peut convoquer leurs propriétaires à une entrevue... Il prétend que cela est tout à

[Text]

this person was appointed in the first batch of appointees which we did not have the time to review.

• 1100

If this particular person had been interviewed by this committee, I dare say if we had taken our responsibilities seriously we would have suggested that maybe this person was not qualified to sit on the panel. We would have maybe weeded out those members who are not qualified, thus saving the Canadian Human Rights Commission the expense and the man-hours and the time which is going to be involved in the appeal of this process.

We have just voted to give them a supplementary nine person-year positions, or to create nine new jobs, because of the overload of work. If we continually appoint tribunal members who result in more appeals and appeals, then the positive things that have been done are going to be blanked out.

So I think we should support these two motions.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I was delighted to hear Ms Copps indicate that in her opinion, out of the nine witnesses who appeared before us, seven were highly qualified: two of the commissioners and six of the tribunal members. I was wondering, before I go further, if Mr. Robinson shares that opinion, if he is prepared to make that statement. It would help us. Could I ask Mr. Robinson to indicate whether he agrees with Ms Copps?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I do not want to interfere with Mr. Witer's time. I think he has an opportunity to make representations. There are motions before the committee, and I think he should deal with those motions.

Mr. Witer: I can only conclude that Mr. Robinson does not agree with Ms Copps.

Ms Copps: Since I was raised, if you examine what I said, I personally was very impressed. I was not there for the commissioners. I was personally extremely impressed with Goldie Hershon. I was impressed with William I. Miller. I was impressed with at least three or four; and generally I thought the others were not offensive, although I had some concerns about conflict of interest that were raised by the one. So I cannot comment on the—

Mr. Robinson: The appointments to the commission. I think that is—

Ms Copps: Certainly I would be prepared to move a motion endorsing Miller, Hershon, and Atcheson.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I think it is extremely important also for the record to show that comment made by Ms Copps, that only two members we examined were recommended by members of the opposition.

[Translation]

fait défendable, et il s'agit là de quelqu'un qui a été nommé dans le cadre de la première série, série que nous n'avons pas eu le temps d'examiner.

Si cette personne avait été interviewée par le Comité, et j'oserais même dire, si nous avions pris nos responsabilités suffisamment au sérieux, nous aurions peut-être laissé savoir que d'après nous, elle ne possède pas les compétences requises pour siéger au tribunal. Nous aurions pu faire le tri des membres, et cela aurait économisé à la Commission canadienne des droits de la personne tout l'argent et tout le temps qu'il va maintenant lui falloir consacrer à l'appel.

Nous venons de voter la création de neuf années-personnes supplémentaires, ou plutôt de neuf emplois, ce à cause de la surcharge de travail. Or, si l'on continue de nommer au tribunal des personnes qui ne feront que multiplier le nombre des appels, alors cela ne fera qu'annuler les mesures positives que nous aurons prises.

C'est pourquoi nous devrions, je pense, appuyer ces deux motions.

M. Witer: Monsieur le président, j'ai été ravi d'entendre M^{me} Copps dire que d'après elle, sept des neuf témoins qui ont témoigné aujourd'hui sont tout à fait qualifiés. Il s'agit notamment de deux commissaires et de six membres du tribunal. Avant d'aller plus loin, si M. Robinson est du même avis, serait-il prêt à faire une déclaration à cet effet? Cela nous serait très utile. M. Robinson pourrait-il nous dire s'il est du même avis que M^{me} Copps?

M. Robinson: Monsieur le président, je ne veux pas empiéter sur le temps dont dispose M. Witer. Il peut exprimer son point de vue. Des motions ont été déposées devant le Comité, et il me semble qu'il devrait se prononcer dessus.

M. Witer: Je ne puis qu'en conclure que M. Robinson n'est pas d'accord avec M^{me} Copps.

Mme Copps: Puisqu'on parle de moi, si vous vous donnez la peine d'examiner les propos que j'ai tenus, vous verrez que j'ai personnellement été très impressionnée. Je n'étais pas présente lorsqu'on a interrogé les commissaires. J'ai été très impressionnée par Goldie Hershon et par William I. Miller. J'ai été impressionnée par au moins trois ou quatre des personnes nommées. Quant aux autres, ils ne me gênent pas beaucoup, mais j'ai néanmoins dit que je me posais des questions au sujet des conflits d'intérêts que quelqu'un a soulevés. Je ne peux donc pas me prononcer sur...

M. Robinson: Les cas des personnes nommées à la Commission. Je pense que c'est...

Mme Copps: Je serais prête à proposer une motion appuyant les nominations de M. Miller, de M^{me} Hershon et de M^{lle} Atcheson.

M. Witer: Monsieur le président, il est, je pense, extrêmement important que le commentaire que vient de faire M^{me} Copps figure au procès-verbal. En effet, sur l'ensemble des nominations que nous avons examinées, seules deux correspon-

[Texte]

I think if you examine very carefully the witnesses who appeared before us, you will find that the chairman and the vice-chairman in fact chose candidates submitted by you, Ms Copps, initially, people you wanted to have examined. So in fact four out of the seven really are people you recommended. One of them was Goldie Hershon, whose name I put in. You recommended initially you wanted her to appear before this committee. So I think it is important to get it on the record that you brought this issue up in the House.

Of course, Mr. Robinson did not have the benefit of the commissioner's evidence, because he was, I am sure, unavoidably absent. But what we heard was that the appointees to the 1978 panel had no experience, no track record in human rights whatsoever. Yet out of that group of inexperienced people were produced what we heard are some individuals on the leading edge of human rights activism not only in Canada but around the world.

If anything is clear from the two individuals mentioned in this motion, it is that both of them have a keen interest in human rights; they have an understanding of human rights. One of them, as a matter of fact, experienced discrimination because of his name and heritage. I am referring to Mr. Antonio de Joseph, an individual of Italian heritage, who clearly demonstrated to us that in fact he had been discriminated against and understood very clearly what human rights violations were. I am actually quite surprised that both members of the Liberals and the New Democrat Party would attack such an individual. I am very surprised, as I was surprised by the vicious verbal attacks on the former president of the Polish Congress and a member of the Chinese community. I am indeed shocked and surprised by some of the comments that have been made.

• 1105

In any case, in view of the comments that were made by Commissioner Fairweather and the evidence that was presented before this committee, I would encourage my colleagues to vote this motion down, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. I was not here for the questioning of the commissioners, unfortunately. I was not in Ottawa on that date. I have looked at the evidence, but so much of this, unfortunately, is subjective, and I must admit I have some real qualms about parliamentarians sitting in judgment of other Canadians. I really feel very uncomfortable.

When we met with the group that appeared before us, what I and Mr. Redway and others were trying to do was get from them whether or not there were some objective criteria or qualifications we could use to apply in our assessments. While

[Traduction]

dent à des candidats qui avaient été recommandés par les membres de l'opposition.

Si vous examinez attentivement la liste des témoins qui ont comparu devant nous, vous constaterez que le président et le vice-président ont en définitive choisi des candidats que vous, M^{me} Copps, aviez proposés au départ. On a choisi des personnes dont vous, vous avez voulu qu'on étudie le dossier. Sur les sept, donc, quatre sont des personnes que vous avez vous-même recommandées. Par exemple, Goldie Hershon, dont j'ai fait inscrire le nom. Vous aviez dit, au départ, vouloir qu'elle comparaisse devant le Comité. Il importe, je pense, que le procès-verbal fasse clairement ressortir que vous avez vous-même soulevé cette question à la Chambre.

Bien sûr, M. Robinson n'a pas entendu le témoignage du commissaire car il était absent pour des raisons qui étaient, j'en suis sûr, indépendantes de sa volonté. Quoi qu'il en soit, ce qu'on nous avait dit c'est que les personnes nommées à la tribune de 1978 n'avaient aucune expérience, aucune connaissance dans le domaine des droits de la personne. Pourtant, de ce groupe de personnes sans expérience... nous avons entendu des personnes qui sont des leaders dans le domaine de la défense des droits de la personne, et ce non pas seulement au Canada, mais partout dans le monde.

S'il est une chose dont on est certain en ce qui concerne les deux personnes qui sont mentionnées dans cette motion, c'est qu'elles nourrissent toutes les deux un vif intérêt pour les droits de la personne et qu'elles s'y connaissent. L'une d'entre elles, en fait, a subi une discrimination du fait de son nom et de ses antécédents. Il s'agit de M. Antonio de Joseph, qui est d'origine italienne et qui nous a clairement indiqué qu'il avait, en fait, été victime d'un préjudice et qu'il savait fort bien ce qu'était une transgression des droits de la personne. Je m'étonne fort que des membres du Parti libéral et du Parti néo-démocrate s'en prennent à une personne comme M. de Joseph. Cela me surprend fort, et je suis également surpris par la malveillance des insultes contre l'ancien président du Congrès polonais et contre un membre de la communauté chinoise. Je suis surpris et indigné par certains commentaires qui ont été faits.

Quoi qu'il en soit, compte tenu des observations dont nous a fait part le commissaire Fairweather et des témoignages présentés à ce Comité, je voudrais encourager mes collègues, monsieur le président, à rejeter cette motion. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie. Madame Collins.

Mme Collins: Je vous remercie, monsieur le président. Je ne me trouvais malheureusement pas à Ottawa lors de l'interrogation des commissaires. J'ai lu les témoignages mais il y entre beaucoup de subjectivité, hélas, et ce n'est pas sans réticence et sans malaise que je vois des députés porter un jugement sur d'autres Canadiens.

Lors de notre rencontre avec le groupe qui a comparu devant nous, M. Redway, moi-même et d'autres ont essayé de tirer des critères objectifs ou d'autres repères qui pourraient nous être utiles pour porter un jugement. Nous en avons longuement

[Text]

we had a wide range of discussions, when it came to the end of it there were not, really. Some people were saying they should be lawyers; yet when we challenged them on that, the representative from the Canadian Labour Congress said, no, no, that is not necessary; ordinary Canadians could be part of it. Mr. King discussed that with them. At the end of that discussion, Mr. Redway said he hoped that group would put forward some objective criteria, not subjective criteria, that might help us in our assessment.

Mr. Robinson: They did. We received them.

Mrs. Collins: Okay, I am sorry.

Mr. Robinson: I referred to them as—

Mrs. Collins: I know you did. But I still find that comes from a certain point of view, and in questioning the witnesses yesterday for the tribunals, I found they are from a full range of background.

Mr. de Joseph is from a different kind of background from some of the others; yet he is an excellent Canadian. He has been involved in the community; he has an understanding of the needs of the handicapped. As Mr. Witer has mentioned, because of his own ethnic background he has some understanding of what it is like to be discriminated against. He said, of course, that he was very nervous, as I think most people would be when appearing in this kind of situation. I think it is very intimidating, particularly for people who have not had that kind of involvement or experience before.

I feel that he has the interest and the willingness to learn, and I do not expect people to be experts when they appear before us. We have some who obviously have a lot of background, and we have some who do not. I think that would provide us with an appropriate cross-section of people from which the president of the tribunal would be able to select people for the tribunal, taking that into account.

They will have opportunities, of course, to learn more of the technical aspects, although we have heard that for the commissioners there are two and a half days of pre-learning. My understanding, from having talked to members of the commission, is that it is a continuous process. They do not expect them to learn everything in two and a half days; in fact, they are constantly being fed information, and it is a long-term learning process. I am sure the members of the tribunal will have that opportunity as well.

So I am not prepared to stand in judgment of a fellow Canadian and say he is not qualified or is incompetent to fill this kind of position. I am sure that he, as will the others, will have the opportunity to become familiar with the details of the Canadian Human Rights Act and the precedents, and that they will work diligently on behalf of their fellow Canadians in dealing with the cases. Therefore, Mr. Chairman, I am not prepared to support this motion.

The Chairman: Mr. King.

Mr. King: I think it is unfortunate that the work of this committee has degenerated to the point where statements are made that are obviously lacking in truth, I could say, that are

[Translation]

discuté, mais en vain. Certains ont réclamé la participation d'avocats, et lorsque nous avons contesté cela, le représentant du Congrès du travail du Canada a dit que ce n'était pas nécessaire, que des Canadiens ordinaires pouvaient y participer. M. King en a discuté avec eux et à l'issue de cette discussion, M. Redway a dit qu'il espérait que le groupe formule certains critères objectifs et non subjectifs qui puissent nous aider dans notre jugement.

M. Robinson: Ils l'ont fait, et nous les avons reçus.

Mme Collins: C'est vrai, excusez-moi.

M. Robinson: Je parlais d'eux comme . . .

Mme Collins: Je le sais, mais je continue à considérer que tout cela part d'un certain préjugé et j'ai constaté hier, en interrogeant les témoins qui avaient été nommés au tribunal, qu'ils venaient de tous les horizons.

M. de Joseph est originaire d'un autre milieu, mais cela ne l'empêche pas de faire un excellent Canadien. Il a eu des activités dans la communauté, il comprend les besoins des handicapés. Comme le disait M. Witer, sa propre origine lui permet de se mettre à la place de ceux qui sont l'objet d'une discrimination. Il a dit, bien entendu, qu'il était très troublé comme le seraient la plupart de ceux qui se trouvent dans ce genre de situation, fort intimidante quand cela ne vous était jamais arrivé.

J'ai l'impression qu'il est plein de bonne volonté, que ces questions l'intéressent et je n'attends pas de ceux qui comparaissent devant nous qu'ils soient des experts. Il y en a qui sont bien préparés à cette tâche, il y en a d'autres qui le sont moins, mais nous avons là un échantillon représentatif de gens parmi lesquels le président pourra choisir les membres de son tribunal, en tenant compte de cette variété.

Ils auront l'occasion, bien entendu, de se familiariser avec les questions techniques et on nous a dit que deux journées et demie d'instructions préalables avaient été prévues pour les commissaires. Mais d'après mes entretiens avec les membres de la Commission, il s'agit vraiment d'une formation continue. On ne s'attend pas à ce que vous appreniez tout en deux journées et demie, mais l'information vous parvient constamment et c'est à vous de l'assimiler à la longue. Je suis sûre que les membres du tribunal auront également ces possibilités.

Je ne suis donc pas disposée à porter un jugement sur un concitoyen en disant qu'il n'est pas qualifié ou qu'il n'est pas compétent pour occuper ce genre de poste. Je suis persuadée qu'à l'instar des autres, il se familiarisera, dans le détail, avec la Loi canadienne sur les droits de la personne et avec la jurisprudence, et qu'il s'emploiera diligemment au service de ses concitoyens. Voilà pourquoi, monsieur le président, je ne suis pas disposée à appuyer cette motion.

Le président: Monsieur King.

M. King: Il est regrettable que ce Comité en soit venu, dans ses travaux, à proférer des affirmations qui sont dénuées de vérité, qui dénaturent les faits. Nous l'avons vu hier dans les

[*Texte*]

distortions. We saw it yesterday in the statements by the two members opposite in the House of Commons.

• 1110

Mr. Robinson: On a point of order, I know that the Chair, as an experienced parliamentarian, knows that the rules with respect to unparliamentary language of the House apply to committee as well. The words just used by the hon. member are clearly not acceptable and quite offensive.

Mr. King: I do not mind withdrawing them. My definition of a lie is a distortion that is an attempt—

Ms Copps: On the same point of order, Mr. Chairman.

Mr. King:—a distortion of a fact that is an attempt to mislead, and we saw that happening in yesterday's debate in the House.

Ms Copps: On a point of order.

The Chairman: I am just about to deal with that. The Chair was taking advice from the clerk on another point of procedure and missed the wording of Mr. King. I regret that. Sometimes it is necessary to try to do two things at once. If there is any suggestion that any member has deliberately misled the committee or the House, or any other term is used to indicate that, I am sure we all realize that such may not be expressed unless there is evidence that can be put before the committee to support that. So I would invite the member to find some other way of expressing his views.

Mr. King: Okay. I will simply state that I took gross exception to some of the statements that were made yesterday, which I think did not accurately reflect statements that were made or the situation as it developed in our committee. I took exception to that yesterday; I take exception to it again today, in saying that Mr. de Joseph has no sensitivity to human rights. It is a statement that is, in my estimation, unacceptable coming from a member of this committee.

Yesterday . . . the statements that perhaps we do not want to discuss, but since they originated in this committee I believe the record should be clear—the statement that members of these appointees were urged to attend a secret meeting. Not one witness here told us that they were urged to attend. They were told they were invited to attend, and there is a difference. It is just a difference in semantics, but Mr. Robinson chose to make that type of statement. For the member from Hamilton East to say—

Mr. Robinson: On a point of order, we are dealing with motions here with respect to qualifications of certain individuals. This has nothing whatsoever to do with that.

Mr. King: It does. I am sorry; I would have to argue that case.

The Chairman: I am sure that the member is conscious of the need for relevancy, and he is doubtless coming to that.

Mr. King: Yes, because all of the arguments are based on certain assumptions and statements that are being made by the

[*Traduction*]

déclarations faites à la Chambre des communes par les deux membres du bord opposé.

M. Robinson: J'invoque le Règlement. Je sais que le président, qui est homme d'expérience, sait que les règles de bienséance dans le langage, qui sont en usage à la Chambre, le sont également en comité. Les paroles que vient de prononcer l'honorable député ne sont pas de mise et sont même inconvenantes.

M. King: Je veux bien me reprendre. J'entends par mensonge une déformation de la vérité aux fins de . . .

Mme Copps: Même objection, monsieur le président.

M. King: . . . une déformation d'un fait dans l'intention d'induire en erreur, et c'est ce que nous avons vu se produire à la Chambre, au cours des débats d'hier.

Mme Copps: Objection.

Le président: Un instant, j'y viens. Le président écoutait ce que le greffier avait à lui dire sur une autre question de procédure et n'a donc pas entendu ce que disait M. King. Je m'en excuse, mais il arrive qu'il faille être au four et au moulin. S'il est question d'un député qui aurait délibérément induit le Comité ou la Chambre en erreur, ou si tout autre terme est utilisé dans ce sens, nous nous rendons tous compte, j'en suis sûr qu'on ne peut proférer une telle accusation sans fondement et sans en apporter la preuve au Comité. J'invite donc le député à trouver d'autres termes pour s'exprimer.

M. King: D'accord. Je dirais donc simplement que je m'élève contre certaines déclarations qui ont été faites hier, qui ne traduisaient pas fidèlement ce qui s'est dit à notre Comité ou la façon dont la situation se présentait. Je m'en suis offensé hier, je m'en offense aujourd'hui: il me paraît inacceptable qu'un membre de ce Comité prétende que M. de Joseph manque de compréhension pour les droits de la personne.

Hier . . . Nous préférierions peut-être ne pas en discuter, mais puisque ces allégations proviennent de notre Comité, il conviendrait de mettre les choses au point en revenant sur ce qui s'est dit hier à propos d'une rencontre soi-disant secrète à laquelle les personnes nommées au Tribunal avaient été conviées à assister. Aucun des témoins ne nous a dit qu'on ait exigé d'eux qu'ils assistent à cette réunion; ils nous ont dit qu'ils y étaient invités, ce qui est une nuance. C'est une différence dans les termes, mais M. Robinson a employé ce terme-là. Le député de Hamilton-Est a déclaré . . .

M. Robinson: J'invoque le Règlement: nous sommes saisis ici de motions relatives aux qualifications de certaines personnes, et une chose n'a rien à voir avec l'autre.

M. King: Excusez-moi, mais je ne vois pas les choses de cette façon, les deux sont liées.

Le président: Le député n'ignore certainement pas qu'il doit s'en tenir au sujet et il va y arriver, j'en suis sûr.

M. King: En effet, car tous les arguments sont fondés sur certaines hypothèses et affirmations avancées par les députés

[Text]

members to back up the case for accepting this motion, and I am simply saying that I have no confidence in the type of statements they have made, simply because of the distortions they used yesterday and they carry on today in their attempt to justify the position they are taking. So I think it is pertinent for the member from Hamilton East to say yesterday that it is no coincidence in my mind that only two members who appeared—

Ms Copps: I did not say that.

Mr. King: We will look at the record.

Ms Copps: I am afraid you will have to check *Hansard*. You said that.

• 1115

Mr. King: Yes, I believe it was Hamilton East, but whoever said that—

Ms Copps: Well, you are wrong.

Mr. King:—after every witness here, with the exception perhaps of one, whoever said they had been invited to attend that meeting. Then to stand up in the House and to distort that in the manner in which it was distorted to me reflects on the credibility of the two members opposite. I have no hesitation in voting against this motion.

The Chairman: Thank you. Ms Copps wishes to speak again. Is Mrs. Collins going to speak again? I was not sure whether you were signalling.

Mrs. Collins: No, thank you.

The Chairman: All right. Then Ms Copps and then Mr. Robinson.

Ms Copps: Mr. Chairman, just briefly, I do not think what we are discussing here is the perceived credibility of the member for Hamilton East or the member for Burnaby. The issue here—and Mr. King, you were here, as I was here—

Mr. King: The arguments put forward by the members opposite...

Ms Copps: I was here listening to Mr. de Joseph yesterday. I was here two days ago asking him what he thought, for example, about equal pay for work of equal value, what he thought about affirmative action, what he thought about involvement of minorities, homosexual minorities, or women in the armed forces, what he thought about many of the issues that he may have to grapple with in the course of his work at the Canadian Human Rights Tribunal. In fact, I am supporting this motion on the basis that his responses showed either he had absolutely no understanding of some of the issues, or that when he did have an understanding—quite clearly his view that men are discriminated against, possibly on the job, as opposed to women—his view is in complete and absolute contradiction to the facts. The facts speak for themselves.

If you insist on affirming his appointment, you are going to see yourself in the same situation as you saw yourself with the

[Translation]

pour faire accepter cette motion, et moi j'affirme simplement ne pas ajouter foi aux déclarations qui ont été faites parce que les faits ont été dénaturés hier et qu'on continue à le faire aujourd'hui pour justifier la position adoptée par les députés en question. Il était donc pertinent, pour le député de Hamilton-Est, de dire hier que ce n'est pas par hasard que seuls deux membres qui ont comparu...

Mme Copps: Je n'ai pas dit cela.

M. King: Nous examinerons le procès-verbal.

Mme Copps: C'est dans le *Hansard* que vous devrez vérifier. C'est vous qui l'avez dit.

M. King: Oui, je crois qu'il s'agissait d'Hamilton Est, mais ceux qui ont dit que...

Mme Copps: Eh bien vous avez tort.

M. King:... après les témoins qui ont comparu, sauf peut-être un, ceux qui ont dit qu'ils avaient été invités à assister à cette réunion. Se lever ensuite en Chambre et déformer les faits de la façon dont cela a été fait me porte à me poser des questions sur la crédibilité des deux députés de l'autre côté. Je n'hésite pas du tout à voter contre cette motion.

Le président: Je vous remercie. M^{me} Copps désire de nouveau prendre la parole. Est-ce que madame Collins veut ajouter quelque chose? Je ne suis pas certain que vous nous ayez fait signe.

Mme Collins: Non, je vous remercie.

Le président: Très bien. Ce sera donc M^{me} Copps d'abord et ensuite M. Robinson.

Mme Copps: Monsieur le président, je serai très brève, je ne crois pas que j'aie d'autres questions ici, que ce soit la crédibilité du député d'Hamilton Est telle que nous la percevons ou celle du député de Burnaby. Il s'agit ici—et monsieur King vous étiez présent, comme moi d'ailleurs...

M. King: Les arguments qui ont été avancés par le député de l'autre côté...

Mme Copps: J'étais ici hier et j'ai entendu M. de Joseph. J'étais également ici il y a deux jours et je lui ai demandé par exemple ce qu'il pensait de salaire égal pour un travail de valeur égale, ce qu'il pensait aussi de l'action positive, de la participation des minorités, des minorités homosexuelles, ou des femmes dans les Forces Armées. Je lui ai également demandé son opinion sur beaucoup de questions qui seront soulevées lorsque qu'il travaillera au Tribunal canadien des droits de la personne. En réalité, je soutiens cette motion car d'après ses réponses il ne comprend pas du tout certaines de ces questions, ou alors s'il les comprend—il a l'impression de toute évidence qu'il y a discrimination contre les hommes, au travail probablement, par opposition à la discrimination vis-à-vis des femmes—ses vues sont donc tout à fait en contradiction avec les faits. Les faits se passent d'explications.

Si vous insistez pour qu'on retienne sa nomination, vous allez vous retrouver dans la même situation où vous vous êtes

[Texte]

appointment of A. Peter Ross, who made a judgment saying it was perfectly fine in the province of Nova Scotia to fire people who are women when they get married. If that is the kind of appointee you want to the Canadian Human Rights Tribunal, then I think you are going to have to live with that judgment. A. Peter Ross was one of the first batch of Conservative appointees who was elevated to the federal scene after he had clearly shown, through some of his own previous decisions, that he did not have a sensitivity to the issues.

I only have one question to Mr. Witer. There was a comment made in his commenting on the resolution that there were—I am not quite sure of the words you used, Andrew, but it related to the former president of the Canadian Polish Congress and someone else—

Mr. Witer: “Vicious verbal attacks”.

Ms Copps: “Vicious verbal attacks”. Well, who attacked them?

Mr. Witer: The members opposite.

Ms Copps: Were you here during the hearings?

Mr. Witer: I sure was.

Ms Copps: Well, I am sorry, but I happen to—

The Chairman: Order please. It is a small procedural point, but it will I think facilitate this and future meetings if questions and answers and comments such as this one are addressed through the Chair.

Ms Copps: Just through the Chair, Mr. Chairman, the reason I wanted to raise the question is because in fact when I heard from the former president of the Canadian Polish Congress, I stated, and I think *Hansard* will show I stated, he did have background, he was a member of the Canadian Human Rights Defence League. He was also a member of the Metropolitan Toronto Social Planning Council. In fact, I felt that in examining his résumé and his qualifications he was also a person who had every right to be appointed to the tribunal. I resent having any of my comments distorted by other members. I think the facts speak for themselves.

Of those I heard, I have serious concerns about the qualifications of Mr. de Joseph. I have serious concerns about the qualifications of Mr. Kambeitz because he publicly bragged about the fact he did not have any human rights experience and that was terrific—and he is going to be a commissioner.

My only other concern vis-à-vis the people whom we interviewed this week was related to the potential conflict of interest for the appointee who also had connections with the National Bank of Canada. I do not want to have my views on any of these appointees distorted.

The Chairman: Thank you. Mr. Witer and then Mrs. Collins.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I think Ms Copps should probably read some of the statements and comments she made

[Traduction]

trouvés pour la nomination de A. Peter Ross qui dans une décision qu'il rendait avait déclaré que c'était très bien en Nouvelle-Écosse de licencier les femmes lorsqu'elles se marient. Si c'est le genre de personnes qu'on veut nommer au Tribunal canadien des droits de la personne, vous aurez à accepter cette décision. A. Peter Ross fait partie du premier groupe de personnes nommées par les conservateurs et élevées à des postes au sein du gouvernement fédéral après qu'il est clairement prouvé, au cours des décisions rendues ultérieurement, qu'il n'était pas sensibilisé à ces questions.

Je ne veux poser qu'une seule autre question à M. Witer. Il a fait une remarque au sujet de la résolution portant... Je ne sais pas exactement comment vous l'avez dit, Andrew, mais il s'agissait de l'ancien président du Congrès polonais canadien et de quelqu'un d'autre...

M. Witer: «Des attaques verbales haineuses».

Mme Copps: «Des attaques verbales haineuses». Eh bien qui les a attaqués?

M. Witer: Les députés de l'autre côté.

Mme Copps: Avez-vous assisté aux séances?

M. Witer: Certainement.

Mme Copps: Eh bien je m'excuse, mais il se trouve que...

Le président: Alors s'il vous plaît. Il s'agit d'une question de procédure mineure, mais ça facilitera nos réunions futures si les questions et les réponses de même que les remarques comme celle-ci sont adressées par l'intermédiaire du président.

Mme Copps: Par votre intermédiaire, monsieur le président, la raison pour laquelle je soulevais cette question c'est que lorsque j'ai entendu l'ancien président du Congrès polonais canadien, j'avais déclaré, je crois que le *Hansard* le prouvera, qu'il avait la compétence, il faisait partie de la Ligue de défense canadienne des droits de la personne. Il faisait partie également du Conseil de planification sociale du Grand Toronto. Je vais examiner son curriculum vitae et ses compétences et d'après moi il pourrait très bien être nommé au tribunal. Je n'aime pas du tout que d'autres députés donnent un autre sens à mes remarques. À mon avis, les faits se passent d'explications.

D'après ce que j'ai entendu, j'aurai de sérieuses réserves au sujet de la compétence de M. de Joseph. J'en aurai également au sujet de la compétence de M. Kambeitz puisque qu'il se vante publiquement du fait qu'il n'avait aucune expérience en matière de droits de la personne et que c'était fantastique—et il sera commissaire.

J'ai une autre préoccupation concernant les personnes que nous avons interviewées cette semaine à cause du conflit d'intérêt que pourrait soulever la nomination de la personne qui a des rapport avec la Banque Nationale du Canada. Je ne veux pas que mon opinion au sujet d'une ou l'autre de ces nominations soit déformée.

Le président: Merci. Monsieur Witer et ensuite M^{me} Collins.

M. Witer: Monsieur le président, je crois que M^{me} Copps devrait dire certaines déclarations et remarques qu'elle a faite

[Text]

and questions she asked. Certainly it would be helpful if you could listen to the tone of her remarks as well, because the distinct impression left on Mr. Bielski, whom I spoke with after—

Ms Copps: So did I.

• 1120

Mr. Witer: That is the impression you left and that is the only reason I bring it up today. It is extremely important for members to be careful. These people are appearing for the first time before this particular committee. Sometimes we forget ourselves and show a complete lack of sensitivity.

These are individuals who are prepared to serve their country, who have come before this committee to answer questions. I invite you to examine that record and see how these people could not walk out of this room with the impression that they were being viciously, verbally attacked.

Ms Copps: I spoke to that gentleman also afterwards, and certainly he gave me no indication that he felt I had subjected him to a vicious verbal attack.

Mr. King: He is a gentleman.

Mrs. Collins: I just want a point of clarification. As I said before, and I agree with Mr. Witer, I think we have to be awfully careful how we deal with these people. We are not a court of inquisition. We know around here what it is like, but gee, these people are coming before us as Canadians, and I really have some concerns about how we are treating them.

I have one point of clarification from what Ms Copps said about Mr. de Joseph's answer. We were talking about sexual harassment, and he said he agreed that it should not happen. Then he said something to the effect that it could happen to men too. Men could be discriminated against. He was thinking about sexual harassment. He talked about how people could use positions of authority to harass people. I think that was a fair statement, because it is possible. It does happen from time to time.

The Chairman: Does any other member wish to speak? Mr. King.

Mr. King: Several points have been raised about tribunal decisions on which the commission has appealed. It seems to me that we should not be laying too much emphasis on that. If we continually appoint tribunal members whose decisions never evoke an appeal, then we might as well dispense with the whole process and let the commission make the decision.

The fact is that the reason we have a tribunal system is so they can assess the positions taken by the various parties, including the commission. If they do not always agree with the commission and the commission sees fit to appeal, that is part of the process. I do not think that we should be making our whole case based on that fact. To me that is a good sign. I am delighted to see that tribunals are reflecting their own decisions, not just reflecting the position of the commission,

[Translation]

de même que des questions qu'elle a posées. Ce serait utile également si on pouvait entendre le ton de ces remarques quand M. Bielski avait nettement l'impression et je lui ai parlé après . . .

Mme Copps: Moi aussi.

M. Witer: C'est l'impression que vous avez laissée et c'est pour cela que j'en parle aujourd'hui. Les membres du Comité doivent y aller avec des gants blancs et c'est très important. Ces gens comparaissent pour la première fois devant notre Comité. Nous nous oublions parfois et faisons preuve d'un manque total de sensibilité.

Ce sont des gens qui sont prêts à servir leur pays et qui viennent répondre aux questions posées en comité. Je vous invite à relire le compte rendu de nos délibérations et vous verrez que ces gens ne pouvaient sortir de la salle sans emporter avec eux l'impression qu'ils venaient de subir une attaque verbale haineuse.

Mme Copps: J'ai parlé à ce monsieur aussi, après coup, et il ne m'a pas laissé entendre que j'avais été méchante avec lui.

M. King: C'est un monsieur correct.

Mme Collins: Un éclaircissement. Comme je l'ai dit tantôt, et je suis d'accord avec M. Witer, je crois que nous devons traiter ces gens avec ménagement. Notre Comité n'est pas un tribunal d'inquisition. Nous savons comment les choses se passent ici, mais, doux Jésus, ces gens qui comparaissent devant nous sont concitoyens et je me fais vraiment du souci à propos du traitement que nous leur réservons.

Un éclaircissement sur ce que disait M^{me} Copps à propos de la réponse de M. de Joseph. Il était question de harcèlement sexuel et il a bien précisé que cela ne devrait pas exister. Il a ensuite ajouté que cela pouvait aussi arriver aux hommes. Que les hommes pouvaient faire l'objet de discrimination. Il songeait d'ailleurs au harcèlement sexuel. Il a signalé le cas de supérieurs hiérarchiques qui pouvaient abuser de leur autorité pour harceler les gens. Je crois que c'était bien dit, parce que c'est une possibilité. Cela se produit de temps en temps.

Le président: Quelqu'un d'autre veut prendre la parole? Monsieur King.

M. King: On a plusieurs fois soulevé le cas de décision du tribunal dont la Commission a fait appel. Je ne crois pas que nous devrions trop mettre l'accent là-dessus. Si nous nommons toujours au tribunal des gens dont on appelle jamais des décisions, aussi bien se débarrasser de tout ce lourd appareil et laisser la Commission prendre des décisions.

Nous avons cet appareil de tribunaux pour que ces derniers puissent peser le témoignage des diverses parties, y compris la Commission. Si les tribunaux ne sont pas toujours d'accord avec la Commission et que la Commission veut en appeler de la décision, cela fait partie du système. Je ne crois pas que nous devrions bâtir notre cas sur ce seul fait. Pour moi, c'est bon signe. Je me réjouis de voir que les tribunaux prennent leur propre décision et ne font pas qu'avaliser ce que dit la Com-

[Texte]

and that the commission also, when it believes the tribunal decision is wrong, is prepared to appeal it. I think that is an excellent commentary on the system.

The Chairman: Do you wish to wind up the debate?

Mr. Robinson: On one point raised by Mrs. Collins, my recollection is the same as hers. There may have been some confusion in Mr. de Joseph's mind. I think he was responding to a question about sexual harassment. That was my recollection as well, just for the record.

Mr. Chairman, clearly a number of the appointees meet the qualifications of tribunal members. The concern I have is that the integrity of the process is seriously damaged by this committee's agreeing to recommend the appointments of people who are patently not qualified, whose only apparent qualification is that they have been loyal and faithful Tory foot soldiers.

• 1125

With respect to tribunals, Mr. Chairman, Mr. Witer suggested we take the advice of Gordon Fairweather. Mr. Chairman, I assume Mr. Witer would agree that we take the advice of Mr. Fairweather with respect to the appointment of commissioners as well.

Mr. Fairweather said it is important that future commissioners have a more sophisticated knowledge of human rights. What does discrimination mean? Even if some direction is given to the commissioners and even if they learn hands on, it is very important that those people have a good knowledge of the field to be able to fulfil their responsibilities right away. Mrs. Cadieux said they must have experience in a related field, if not in the human rights field.

Mr. Chairman, Mr. Kambeitz does not fulfil either of those important criteria. If Mr. Witer suggests that Mr. Fairweather should be guiding this committee on this matter, obviously Mr. Kambeitz's bragging about the fact he does not have any background in the field of human rights flies in the face of the criteria that Mr. Fairweather himself has suggested for the Canadian Human Rights Commission. So I would hope that members would support the motions.

The Chairman: You have concluded . . .

Mr. Robinson: I would ask for a roll-call vote, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. We will take these, I think, seriatim. The first motion will be:

The Standing Committee on Human Rights, having examined the qualifications and competence of Gerald J. Kambeitz for the position of part-time member of the Canadian Human Rights Commission, finds the said Gerald J. Kambeitz not qualified for this position.

Motion negatived: Nays: 3; Yeas: 2

[Traduction]

mission tout comme la Commission, lorsqu'elle croit que le tribunal a pris la mauvaise décision est tout à fait prête à en appeler. Je crois que cela prouve l'excellence du système.

Le président: Mettons un point final au débat?

M. Robinson: Tout simplement pour souligner que j'avais la même impression que M^{me} Collins de l'incident. Il y avait peut-être une certaine confusion chez M. de Joseph. Je crois qu'il répondait à une question portant sur le harcèlement sexuel. Enfin, c'est ce que j'en ai compris, à toutes fins utiles.

Monsieur le président, il est clair que bon nombre de ceux qui sont nommés au tribunal ont toutes les qualités voulues. Ce qui m'inquiète, c'est que l'honnêteté de la méthode ne se trouve sérieusement compromise si notre Comité se trouve d'accord pour recommander la nomination de gens qui, de toute évidence, ne réunissent pas les qualités voulues, dont la seule qualité évidente c'est qu'ils ont été de bons et loyaux fantassins du Parti conservateur.

Pour ce qui est des tribunaux, monsieur le président, M. Witer a proposé que nous suivions les sages conseils de M. Gordon Fairweather. Monsieur le président, je crois bien que M. Witer serait tout à fait d'accord que nous suivions les conseils pertinents de M. Fairweather pour ce qui concerne aussi la nomination des commissaires.

M. Fairweather affirme qu'il est important que les futurs commissaires connaissent à fond la question des droits de la personne. Que signifie la discrimination? Même si l'on donne de sages conseils aux commissaires et même s'ils apprennent leur métier sur le tas, il est très important qu'ils connaissent très bien le domaine au départ afin de pouvoir bien exécuter leur mandat. M^{me} Cadieux a bien précisé qu'ils devraient posséder une certaine expérience dans un domaine connexe à défaut d'en avoir dans le domaine des droits de la personne.

Monsieur le président, M. Kambeitz ne répond à aucun de ces deux critères très importants. Si M. Witer propose au comité de se laisser guider par M. Fairweather à ce propos, de toute évidence le fait que M. Kambeitz se vante de son absence d'antécédents dans le domaine des droits de la personne va totalement à l'encontre des critères que M. Fairweather a proposés lui-même pour la Commission canadienne des droits de la personne. J'ose donc espérer que les membres appuieront les motions.

Le président: Vous en avez terminé . . .

M. Robinson: Je demande le vote nominatif, monsieur le président.

Le président: Oui, nous prenons les choses une par une. La première motion se lit donc:

Le Comité permanent des droits de la personne, ayant étudié les qualités et compétences de Gerald J. Kambeitz, candidat au poste de membre à temps partiel de la Commission canadienne des droits de la personne, décide que ledit Gerald J. Kambeitz n'a pas les qualités voulues pour accéder à ce poste.

Motion rejetée: Contre: 3; Pour: 2

[Text]

The Chairman: The next motion is:

The Standing Committee on Human Rights, having examined the qualifications and competence of Antonio de Joseph for the position of member of the Canadian Human Rights Tribunal, finds the said Antonio de Joseph not qualified for this position.

Motion negated: nays 3; yeas 2

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to raise a procedural matter. The committee did agree some time ago to request the Minister of Justice and the Minister of National Defence to appear before the committee, in the case of the Minister of Justice before December 19, and in the case of Mr. Beatty hopefully before December 19 but certainly if not then, early in the new year. Could I ask the chairman for an update of the status of these requests?

The Chairman: Two points. The committee agreed to invite the Minister of Justice between now and the recess date of December 19 or after the recess. I have forgotten the exact wording, but it was indicated we would welcome him early in the new year. I have been in touch with the Minister as early as yesterday, and we are working on the matter of his coming here.

Mr. Robinson: Do we have a tentative date yet, Mr. Chairman?

The Chairman: No, we do not.

Mr. Robinson: What about the Minister of National Defence?

The Chairman: I have not been in touch with him on this point. I am informed that Mr. Beatty has indicated tentatively that is willing to meet us on January 27.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Ms Copps.

Ms Copps: I was just going to ask on a procedural point, too. Now that we have completed the examination as per Standing Orders 103 and 104, is there an intention to report back to the House? What is the disposition of the committee in this regard?

The Chairman: All right. There is no obligation, I am advised, for this committee to report, just as we do not have to report on estimates. We did not have to meet and vote on today's supplementary estimates. It could have simply gone by. We are not obliged to report, but a report is in order, if the committee wishes to make one.

Ms Copps: Because it is a new process and certainly because of the volume of appointees brought before this committee, either the 28 of this time or the 59 in the past, I think it would be helpful if we did prepare a report.

The Chairman: Yes.

[Translation]

Le président: La prochaine motion se lit:

Le Comité permanent des droits de la personne, ayant étudié les qualités et compétences d'Antonio de Joseph, candidat au poste de membre du Tribunal canadien des droits de la personne, décide que ledit Antonio de Joseph n'a pas les qualités voulues pour accéder à ce poste.

Motion rejetée: non, 3; oui, 2

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le comité était d'accord il y a quelque temps, pour demander au ministre de la Justice et au ministre de la Défense nationale de comparaître devant le comité, soit le 19 décembre pour le ministre de la Justice et, dans le cas de M. Beatty, avant le 19 décembre, si possible, mais sinon tôt l'année prochaine. Pourrais-je demander au président où nous en sommes à ce propos?

Le président: Deux choses. Le comité voulait faire convoquer le ministre de la Justice d'ici le 19 décembre, soit la date du congé de Noël ou après ce congé. J'oublie les détails précis du libellé, mais nous savons qu'il comparaitra tôt l'année prochaine. J'ai eu un petit entretien avec le Ministre, hier, et nous sommes à régler les détails de sa comparution.

M. Robinson: Nous a-t-il fixé une date préliminaire, monsieur le président?

Le président: Pas encore.

M. Robinson: Et le ministre de la Défense nationale?

Le président: Je n'ai pas encore abordé ce sujet avec lui. On me dit que M. Beatty serait prêt à nous rencontrer le 27 janvier.

M. Robinson: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Madame Copps.

Mme Copps: J'allais justement invoquer le règlement aussi. Maintenant que nous en avons terminé conformément aux articles 103 et 104 du Règlement de la Chambre, est-ce notre intention de faire rapport à la Chambre? Quelle est la disposition du comité à cet égard?

Le président: Bon. On me dit que notre comité n'est pas tenu de faire rapport à la Chambre, tout comme nous ne sommes pas obligés de déposer un rapport à la Chambre, tout comme nous ne sommes pas obligés de déposer un rapport à la suite à notre étude du budget des dépenses. Nous n'étions pas obligés de nous réunir et de mettre aux voix, aujourd'hui, le budget des dépenses supplémentaire. Il aurait tout simplement été adopté d'office. Nous ne sommes pas obligés de dresser un rapport, mais il est tout à fait loisible de le faire si c'est le désir du comité.

Mme Copps: Puisqu'il s'agit d'une méthode nouvelle et surtout à cause du nombre de nominations étudiées par le comité, soit 28 cette fois-ci et 59 antérieurement, je crois qu'il serait utile de dresser un tel rapport.

Le président: Oui.

[Texte]

Mrs. Collins: I just question what the report could say or what the purpose of it would be. We obviously do not agree. I do not see how we would have a unanimous report. I do not see what the point would be.

[Traduction]

Mme Collins: Je me demande tout simplement ce que l'on pourrait mettre dans ce rapport et à quoi il servirait. De toute évidence nous ne sommes pas d'accord. Je ne conçois pas que nous puissions rédiger un rapport unanime. Je ne vois tout simplement pas à quoi cela servirait.

• 1130

Ms Copps: I think it would probably provide guidance, for example, for future committees in determining the selection process—if we are setting precedents, if we are not setting precedents. The fact that the resolution that was proposed by Mr. Robinson was entertained, I think, is something that should be part of the record. As I understand it, in another committee a similar resolution was not entertained and not voted on. So I think there are probably a number of areas where it is new committee ground, and where it would be helpful for us to report.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I think what we have discussed here is of course on the record, number one. Secondly, the motion which was found out of order in I believe Public Accounts was probably not appropriately worded, as was Mr. Robinson's initial motion, and that is probably why it was ruled out of order. But I think the record will show, first of all, that the motion has been entered, it has been debated, there has been disagreement. I am really not sure what we could report back that is not already on the record. I know we have an awful lot to do; in respect of that, and anxiously awaiting to proceed with that, I would not be in favour of preparing our special report.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, just on a point of order. My understanding is that Parliamentary Secretaries are not in fact members of committees. Indeed, the Special Committee on Parliamentary Reform took great pains to ensure that they would not be members of committees so that they would not be seen to be in any way intervening in a committee, particularly in which their Minister was involved.

Mr. Gérin has attended meetings of this committee, as I suppose he is entitled to do. He has on a number of cases advised, perhaps discussed, things with members of the committee privately. But in my view it is inappropriate for a Parliamentary Secretary to the Minister of Justice to participate in any way in the proceedings of this committee.

The Chairman: The point is made. If the Chair were to recognize Mr. Gérin, it would be in keeping with the practice that is general—namely, that Members of Parliament who are not on a committee are welcome to attend a meeting and may be given the courtesy of being able to ask a question or make a comment. As a Member of Parliament, I certainly have had that opportunity in committees of which I was not a member.

I note as well that during the examination on Tuesday Mr. Gérin was not thwarted from contributing to the information of the committee about the morning meeting—

Mme Copps: Ce serait certainement utile aux comités qui devront, à l'avenir, déterminer le processus de sélection... le fait que la motion de M. Robinson ait été jugée recevable est quelque chose d'important, qui mériterait d'être consigné au dossier, car je sais que dans un autre comité une motion semblable n'a pas été mise aux voix. J'estime donc qu'à plusieurs égards, le Comité a pris une décision importante, qui mériterait d'être consignée dans un rapport.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord rappeler qu'on a déjà discuté de cette question. Deuxièmement, la motion qui a été jugée irrecevable au Comité des comptes publics, n'était probablement pas libellée correctement, contrairement à celle de M. Robinson. À mon avis, il sera bien clair, dans notre compte rendu, que la motion a été jugée recevable et qu'elle a été rejetée après discussion. Je ne vois pas ce que nous pourrions indiquer dans ce rapport qui ne figure pas déjà dans notre compte rendu. Nous avons beaucoup de choses à faire, et je ne suis donc pas favorable à la préparation d'un rapport spécial.

Le président: Merci beaucoup.

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je croyais que les secrétaires parlementaires ne pouvaient pas faire partie de comités. En fait, le Comité spécial de la réforme parlementaire a fait toutes les recommandations nécessaires pour s'assurer que les secrétaires parlementaires ne seraient pas membres de comités afin qu'ils ne puissent en aucune façon intervenir dans les délibérations des comités, surtout dans celles qui concernent directement leur ministre.

M. Gérin a assisté à plusieurs réunions de notre Comité, et je suppose qu'il a le droit de le faire. A plusieurs reprises, il a conseillé, en privé, des membres du Comité, mais à mon avis, le secrétaire parlementaire du ministre de la Justice ne devrait pas participer aux délibérations du Comité.

Le président: Je prends note de votre intervention. Si je donne la parole à M. Gérin, c'est parce que nous donnons traditionnellement aux députés qui ne font pas partie du Comité la possibilité d'assister à certaines de nos réunions et même, parfois, de poser une question ou de faire une remarque. Personnellement, en tant que député, j'ai déjà eu l'occasion de prendre la parole dans des comités dont je n'étais pas membre.

Je constate également que pendant la réunion de mardi dernier, où nous avons interrogé plusieurs personnes, personne

[Text]

Mr. Robinson: And to his role, Mr. Chairman.

The Chairman: That is right, but we do not know yet what he wants to say. Now, if the committee is prepared to receive a word from him, I think it would be in keeping and appropriate. If he were endeavouring to shape the course of action taken by the committee, I think the objection might well be made. I would hope that the committee would be prepared to hear a fellow Member of Parliament briefly.

Mr. King: Perhaps it should be with the agreement of the committee.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, if Mr. Gérin is going to be speaking about a matter that is within his knowledge as Parliamentary Secretary to the Minister of Justice, perhaps telling us that the Minister of Justice will be able to appear before Christmas, or something of that nature, then certainly we would welcome that intervention.

The Chairman: Is there general agreement to hear Mr. Gérin?

Mr. Witer: I would hope that not only on this occasion but for all future occasions there would be unanimous agreement before the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice—

Mr. Robinson: I agree.

Mr. Witer: —were asked to speak.

The Chairman: Is there agreement?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: All right, Mr. Gérin.

M. Gérin: Vous êtes bien aimables. Il y a un adage qui se dit bien en français, et que vous allez comprendre avec l'expérience: «Trop fort, casse pas». Un député au Parlement a certainement, d'après moi, le droit d'assister à une réunion, quel que soit son titre. Je pense qu'il en est de même pour les ministres.

De toute façon, comme je vous l'ai dit au début, mon rôle ici n'est pas de participer aux débats sauf sur des points très précis. Par exemple, je peux être utile quand il s'agit de questions de procédure ou de renseignements venant du ministère. Vous avez vu que je n'ai pas participé au débat, que je n'ai pas voulu intervenir d'aucune façon.

• 1135

Je voulais intervenir simplement sur cette question de rapport à la Chambre. Peut-être pourrions-nous faire immédiatement le consensus et dire à la Chambre que ce processus qu'on a évalué représente une amélioration extraordinaire par rapport au processus qu'on avait du temps des libéraux.

Ms Copps: This is hardly a point of order from the Parliamentary Secretary.

The Chairman: The contribution of Mr. Gérin as a Member of Parliament—

[Translation]

n'a essayé d'empêcher M. Gérin de nous donner des informations sur la séance qui s'était tenue le matin même . . .

M. Robinson: Et sur le rôle qu'il y avait joué, monsieur le président.

Le président: C'est exact, mais nous ne savons pas encore ce qu'il va nous dire. Si vous êtes prêts à l'écouter, je propose de lui donner la parole sans plus tarder. Si M. Gérin avait l'intention d'influencer l'orientation de nos discussions, votre objection serait valable, mais je suis sûr que vous êtes disposés à écouter les quelques mots qu'un député a à vous dire.

M. King: Il faut que tous les membres du Comité soient d'accord.

M. Robinson: Monsieur le président, si M. Gérin veut nous faire part de certaines choses qu'il connaît en sa qualité de secrétaire parlementaire auprès du ministre de la Justice, il pourrait peut-être nous dire si ce dernier a l'intention de comparaître devant notre Comité d'ici l'ajournement de Noël, car nous aimerions bien le savoir.

Le président: Êtes-vous tous d'accord pour donner la parole à M. Gérin?

M. Witer: J'espère que non seulement aujourd'hui, mais chaque fois que cela se présentera, on exigera que tous les membres du Comité soient d'accord pour que le Secrétaire parlementaire du ministre de la Justice . . .

M. Robinson: D'accord.

M. Witer: . . . soit autorisé à prendre la parole.

Le président: Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Vous avez la parole, monsieur Gérin.

Mr. Gérin: Thank you very much, you are very kind. In my opinion, a Member of Parliament has certainly the right to attend a meeting, whatever his capacity. The same applies to ministers.

Anyway, as I said earlier, I do not intend to intervene in your deliberations, except on very specific points. I can play a useful role, for example, if there are questions about procedure or information from the department. As you have seen, I did not take part in the debate, and I did not try to intervene in any way.

I did want to make a comment about the matter of a report to the House. Perhaps we could immediately agree to tell the House that the process we have been evaluating is a remarkable improvement over the one in place during the Liberal regime.

Mme Copps: Il ne s'agit certainement pas d'un rappel au Règlement de la part du secrétaire parlementaire.

Le président: L'apport de M. Gérin en tant que député . . .

[Texte]

Mr. King: Who has been greatly appreciated.

The Chairman: —has been received and noted and is appreciated. I think the members of the committee should now deal with every aspect of the issue of whether or not we report. Is there any further discussion on this?

Ms Copps: Are we going to report or not?

The Chairman: This is what I am inviting the committee to indicate. I take it there is no consensus to support making a report. Am I right?

Mrs. Collins: I would like to see this committee move on to substantive issues of human rights because there is a lot out there we need to address. I feel in terms of doing a report we are going to spend more time doing it and I really have great doubts about its purpose. Everything we have discussed is available on the record.

Ms Copps: Mr. Chairman, I would just like to make a final pitch, because I think the membership of the Canadian Human Rights Tribunal and the Canadian Human Rights Commission is an extremely substantive issue and probably one which in the longer term is going to have far more permanent repercussions than any number of issues we discuss as a parliamentary committee. I think in terms of our responsibilities and workload this is an extremely important issue and we should take this responsibility seriously and report back to the House.

If we cannot report with a consensus report then so be it, but since this is a new process and it is the first time we have actually reviewed it, I think there is plenty of information which should be imparted to all Members of Parliament who do not have a chance to come here and sit through our meetings or follow up on every pearl of wisdom which drops from each of our lips.

The Chairman: Thank you. I think on this felicitous phrase we might well conclude.

Thank you very much. This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. King: Qu'on a énormément apprécié.

Le président: ... a été reçu. On en prend note et on le remercie. Je crois que les membres du Comité devraient maintenant discuter de tous les aspects de la question de savoir si oui ou non nous allons faire rapport à la Chambre. Y a-t-il d'autres remarques à ce sujet?

Mme Copps: Va-t-on faire rapport ou pas?

Le président: J'invite les membres du Comité à prendre une décision là-dessus. Je crois savoir qu'on n'est pas d'accord pour présenter un rapport. Ai-je raison?

Mme Collins: Je préférerais que le Comité passe à l'étude de questions de fond au sujet des droits de la personne, car il y a beaucoup de travail à faire. Je crois qu'on va prendre trop de temps à rédiger un rapport, et je me demande vraiment quel serait le but du rapport. Tout ce dont nous avons parlé est consigné aux procès-verbaux.

Mme Copps: Monsieur le président, je tiens à faire une dernière tentative, car je crois que la question des membres du Tribunal canadien des droits de la personne et de la Commission canadienne des droits de la personne est une question de fond, qui risque à long terme d'avoir des répercussions beaucoup plus permanentes que bien des questions dont nous discutons au sein du Comité parlementaire. Je crois qu'il s'agit d'une question extrêmement importante, et qu'il faudrait prendre au sérieux notre responsabilité et faire rapport à la Chambre.

Si le rapport ne peut pas être unanime, ainsi soit-il, mais étant donné qu'il s'agit d'un nouveau processus, et que c'est la première fois que nous examinons ces nominations, je crois qu'il y a beaucoup de renseignements qu'il faut transmettre aux députés qui n'ont pas eu la possibilité d'assister à nos réunions ni de recueillir tous les trésors de sagesse que nous avons prononcés.

Le président: Merci. Je crois que sur cette heureuse tournure on pourrait mettre fin à la réunion.

Je vous remercie beaucoup. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Human Rights Commission:
Gordon Fairweather, Chief Commissioner;
Rita Cadieux, Deputy Chief Commissioner.

TÉMOINS

De la Commission canadienne des droits de la personne:
Gordon Fairweather, président;
Rita Cadieux, vice-présidente.

50
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, January 28, 1987
Wednesday, February 4, 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 28 janvier 1987
Le mercredi 4 février 1987

Président: Reginald Stackhouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Human Rights

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Droits de la personne

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), an examination of human rights and Order in Council appointments

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(3)b) du Règlement, une étude des droits de la personne et des nominations par décret

APPEARING:

The Honourable Ray Hnatyshyn,
Minister of Justice.

COMPARAÎT:

L'honorable Ray Hnatyshyn,
Ministre de la Justice.

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

MEMBERS

Mary Collins
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(3) and a report of the Striking Committee adopted on January 29, 1987

Roland de Corneille replaced Sheila Copps.

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

MEMBRES

Mary Collins
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Conformément au paragraphe 94(3) du Règlement et au rapport du Comité de sélection adopté le 29 janvier 1987

Roland de Corneille remplace Sheila Copps.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 28, 1987

(6)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met IN CAMERA at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 208 W.B., the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Fred King, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse and Andrew Witer.

Acting Members present: Bill Attewell for Mary Collins, Clément Côté for Maurice Tremblay and Roland de Corneille for Sheila Coppins.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

The Committee proceeded to consider its future order of business.

Andrew Witer moved,—That the future agenda of the Committee include, amongst other matters, the following areas of study, not necessarily in this order:

- 1) Age discrimination
- 2) Canadian foreign aid and human rights
- 3) Human rights behind the iron curtain

After debate, Roland de Corneille moved,—That the Committee vote on Andrew Witer's motion at a meeting subsequent to the appearance of the three Ministers which testimony will be concluded by February 18, 1987.

The question being put on Roland de Corneille's motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

Svend J. Robinson moved,—That the vote on the motion of Andrew Witer be postponed until a meeting of the Committee to be held on Tuesday, February 10, 1987.

After debate the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

The question being put on Andrew Witer's motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3.

It was agreed,—That the Committee invite the following ministers to appear:

The Honourable Ray Hnatyshyn Minister of Justice	February 4, 1987 3:30 p.m.
The Honourable Perrin Beatty Minister of National Defence	February 11, 1987 3:30 p.m.
The Right Honourable Joe Clark Secretary of State of External Affairs.	February 18, 1987 3:30 p.m.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 28 JANVIER 1987

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Fred King, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse et Andrew Witer.

Membres suppléants présents: Bill Attewell remplace Mary Collins; Clément Côté remplace Maurice Tremblay; Roland de Corneille remplace Sheila Coppins.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer l'ordre de ses futurs travaux.

Andrew Witer propose,—Que le futur emploi du temps du Comité comprenne notamment, mais non nécessairement dans cet ordre, les sphères suivantes:

1. La discrimination fondée sur l'âge
2. L'aide du Canada à l'étranger et les droits de la personne
3. Les droits de la personne derrière le rideau de fer

Après débat, Roland de Corneille propose,—Que la mise aux voix de la motion d'Andrew Witer soit reportée à une séance consécutive à la comparution des trois ministres dont le dernier témoignage est prévu pour le 18 février 1987.

La motion de Roland de Corneille est mise aux voix et rejetée, par vote à main levée, à la majorité des voix: Pour: 2; Contre: 4.

Svend J. Robinson propose,—Que la mise aux voix de la motion d'Andrew Witer soit retardée jusqu'à ce que le Comité se réunisse le mardi 10 février 1987.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée, par vote à main levée, à la majorité des voix: Pour: 2; Contre: 3.

La motion d'Andrew Witer est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 3.

Il est convenu,—Que les ministres dont les noms suivent soient invités à comparaître:

L'honorable Ray Hnatyshyn ministre de la Justice	le 4 février 1987 à 15 h 30
L'honorable Perrin Beatty ministre de la Défense nationale	le 11 février 1987 à 15 h 30
Le Très honorable Joe Clark, secrétaire d'État aux Affaires extérieures	le 18 février 1987 à 15 h 30

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, FEBRUARY 4, 1987

(7)

The Standing Committee on Human Rights met at 3:48 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Fred King, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse and Andrew Witer.

Acting Members present: Patrick Crofton for Mary Collins, Sheila Copps for Roland de Corneille and Marcel Tremblay for Maurice Tremblay.

Other Member present: François Gérin.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

Appearing: The Honourable Ray Hnatyshyn, Minister of Justice.

Witness: From the Department of Justice: Claire Beckton, Senior Counsel, Policy Coordination, Human Rights Law Section.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), the Committee resumed consideration of its study of human rights and Order in Council appointments.

The Minister made an opening statement and with Claire Beckton answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

LE MERCREDI 4 FÉVRIER 1987

(7)

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 15 h 48, dans la pièce 253-D de l'Édifice du centre, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Fred King, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse et Andrew Witer.

Membres suppléants présents: Patrick Crofton remplace Mary Collins; Sheila Copps remplace Roland de Corneille; Marcel Tremblay remplace Maurice Tremblay.

Autre député présent: François Gérin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Compareait: L'honorable Ray Hnatyshyn, ministre de la Justice.

Témoin: Du ministère de la Justice: Claire Beckton, avocat-conseil, Coordonnation de la politique, section des droits de la personne.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(3)b) du Règlement, le Comité étudie de nouveau la question des droits de la personne et des nominations par décret.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Claire Beckton répondent aux questions.

À 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, February 4, 1987

• 1552

The Chairman: I call the meeting to order.

The agenda today is highlighted by the appearance of the Hon. Ray Hnatyshyn, Minister of Justice, who has been a distinguished member of the House of Commons for many years and the occupant with distinction of several portfolios of the government. I am very pleased to welcome him in his capacity as the Minister of Justice and Attorney General of Canada, a portfolio to which obviously the concerns of this committee are so clearly related.

I understand Mr. Hnatyshyn will make an opening statement. After that, we will turn to members of the committee for questions.

Hon. Ray Hnatyshyn (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Thank you, Mr. Chairman, for your words of introduction. With me today is Claire Beckton, who is the Senior Counsel, Policy Co-ordination, in the Human Rights Law Section of the Department of Justice. Claire has been very deeply involved in terms of policy development in the department, and I am very pleased to have her here today.

I am pleased to have this opportunity, Mr. Chairman, to appear before the committee to discuss the work the government has been doing in relation to human rights in Canada. I do not think anyone can deny that protection of fundamental human rights is essential to the well-being of a nation. Without doubt, human rights have gained an unchallenged place on Canada's agenda over the past decades.

I am proud to say it was John Diefenbaker who fought for the enactment of the Canadian Bill of Rights in 1960, a major step forward in its time. Since then Parliament and the provinces have enacted human rights laws banning discrimination in employment, housing, and other areas.

The commissions that administer these laws have worked not only to redress the grievances of individuals, but also to make Canadians aware of the harmful effects of discrimination. In this regard, I will be talking more specifically about the Canadian Human Rights Commission and proposals for changes to it.

Mr. Chairman, Canadian's increasing sensitivity to human rights also brought in 1982 the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The Charter was plainly created to better protect the basic rights and freedoms of Canadians from incursion by government. But the entrenchment of the Charter became more important than ever for governments, to ensure that their policies, legislative proposals and programs meet fundamental human rights requirements.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 4 février 1987

Le président: La séance est ouverte.

Aujourd'hui, nous avons le plaisir d'accueillir M. Ray Hnatyshyn, ministre de la Justice. Député de la Chambre des communes depuis de nombreuses années, M. Hnatyshyn s'est vu confier plusieurs portefeuilles au sein du gouvernement. Je suis très heureux de lui souhaiter la bienvenue comme ministre de la Justice et procureur général du Canada dont le mandat intéresse évidemment le Comité.

M. Hnatyshyn fera une déclaration. Ensuite, les députés lui poseront des questions.

L'honorable Ray Hnatyshyn (ministre de la Justice et procureur général du Canada): Merci, monsieur le président, de cette présentation. Je suis accompagné aujourd'hui de Claire Beckton, avocate principale, Section de la Loi sur les droits de la personne, ministère de la Justice. Claire a participé de près à l'élaboration de la politique du ministère, et je suis heureux de l'avoir à mes côtés aujourd'hui.

Je suis heureux également, monsieur le président, de comparaître devant le Comité pour discuter du travail du gouvernement dans le domaine des droits de la personne. Personne ne peut nier que la protection des droits fondamentaux de la personne est essentielle au bien-être d'un pays. Les droits de la personne occupent aujourd'hui une très grande place dans les affaires du Canada, par rapport aux dernières décennies.

Je suis fier de dire que c'est John Diefenbaker qui a lutté pour la promulgation de la Charte canadienne des droits en 1960, jalon important de notre histoire. Depuis, le Parlement et les provinces ont adopté des lois sur les droits de la personne afin d'interdire la discrimination notamment dans les domaines de l'emploi et du logement.

Les commissions chargées de l'administration de ces lois ont travaillé non seulement à redresser les torts faits aux particuliers, mais aussi à sensibiliser les Canadiens aux méfaits de la discrimination. À cet égard, je vous parlerai de façon plus précise de la Commission des droits de la personne et des propositions de changement qui la concernent.

Monsieur le président, la sensibilité grandissante des Canadiens à l'égard des droits de la personne a mené à l'adoption, en 1982, de la Charte canadienne des droits et libertés. La Charte a été créée afin de protéger davantage les libertés et les droits fondamentaux des Canadiens contre l'intervention de l'État. Suite à l'enchâssement de la Charte dans la Constitution, il est devenu d'autant plus important pour les gouvernements de s'assurer que leurs politiques, projets législatifs et programmes soient conformes aux droits fondamentaux de la personne.

[Text]

• 1555

Ms Copps: On a point of order, Mr. Chairman. Given that the Minister is reading from his random notes verbatim, it might be helpful if we could have a copy of his verbatim random notes.

Mr. Hnatyshyn: I do not have a copy. I just have these notes to refer to.

Ms Copps: No, but we could wait for a couple of minutes while we had some photocopies made.

Mr. Hnatyshyn: I am using these as notes and I may extemporize from time to time. So I do not know whether there would be any point.

Ms Copps: Yes, okay. I am just saying, for the future it might be helpful because you are reading from them verbatim. If you extemporize, great, but it would be nice if we had the statement too, in the future.

The Chairman: In any case, we will be getting a verbatim transcript as a result of this meeting.

Mr. Hnatyshyn: I think so, yes.

The Chairman: I invite the Minister to proceed.

Mr. Hnatyshyn: Thank you, Mr. Chairman.

As I was saying, I do not think we would effectively serve the people of Canada without a commitment to their basic rights and to ensure that Charter rights are meaningful. Therefore, the government has made a commitment to equality and social justice and, over the course of our first years in government, have undertaken a number of initiatives to fulfil this commitment.

My predecessor, John Crosbie, set out in 1984 to ensure that the commitment to review federal legislation before April 1985, to assess conformity with the equality guarantees, would be met. This was a difficult task, but an essential one, to ensure that Canadians did not unnecessarily have to go to the courts in order to assert constitutional rights.

That review resulted in legislation to bring some statutes into conformity with the Charter and the tabling of a discussion paper which raised difficult equality issues in federal laws, such as mandatory retirement, women in the Armed Forces and benefits for part-time workers.

We will all recall, Mr. Chairman, that a parliamentary subcommittee was set up to consult with Canadians and make recommendations to Parliament on these issues. This request was a fulfilment of the government's commitment to involve Canadians in this vital debate. I might add that consultations have been a fundamental part of our program of changing federal laws and initiating new programs to ensure that equality becomes a reality for all Canadians.

[Translation]

Mme Copps: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Etant donné que le ministre est en train de lire des notes qu'il a préparées, il serait peut-être bon que nous en ayons une copie.

M. Hnatyshyn: Je n'en ai pas. J'ai seulement ces notes, dont je m'inspire.

Mme Copps: Nous pourrions attendre quelques minutes pendant qu'on en fait des photocopies.

M. Hnatyshyn: Ce ne sont que des notes et il se peut que je m'en écarte de temps à autre. Je ne sais donc pas à quoi elles pourraient bien vous servir.

Mme Copps: Ça va. Je dis simplement qu'à l'avenir il serait peut-être utile que nous en ayons une copie, puisque vous les lisez. Que vous vous en écartiez, c'est bien, mais il serait bon que nous ayons votre déclaration à l'avenir.

Le président: De toute façon, nous aurons une transcription des délibérations de la réunion.

M. Hnatyshyn: C'est vrai, oui.

Le président: Monsieur le ministre, je vous prie de continuer.

M. Hnatyshyn: Merci monsieur le président.

Comme je le disais, je ne crois pas que nous puissions bien servir les intérêts de la population canadienne sans que nous nous engagions à assurer le respect de ces droits fondamentaux et à faire en sorte que les droits prévus dans la Charte aient un sens. En conséquence, le gouvernement s'est engagé à promouvoir l'égalité et la justice sociale et dès ses premières années au pouvoir, le gouvernement a pris un certain nombre de mesures afin d'atteindre ce but.

En 1984, mon prédécesseur John Crosbie s'est engagé à respecter l'échéance d'avril 1985 pour l'examen des lois fédérales afin d'assurer leur conformité avec les dispositions de la Charte concernant les droits à l'égalité. C'était une tâche difficile mais essentielle pour s'assurer que les Canadiens ne soient pas obligés de s'adresser aux tribunaux pour faire appliquer leurs droits garantis par la Constitution.

L'examen des lois fédérales a mené à l'adoption de lois nouvelles afin d'assurer le respect de la Charte, ainsi qu'au dépôt d'un document d'étude mettant en lumière des problèmes de droit à l'égalité inhérents aux lois fédérales, comme par exemple la retraite obligatoire, les femmes dans les Forces armées et les prestations pour les travailleurs à temps partiel.

Est-il besoin de vous rappeler, monsieur le président, qu'un sous-comité parlementaire a été chargé de consulter les Canadiens et de formuler des recommandations au Parlement sur ces mêmes questions? Par ce processus de consultations, le gouvernement respectait son engagement de faire participer les Canadiens à ce débat essentiel. J'ajouterais que la consultation a été un élément fondamental de notre programme visant à changer les lois fédérales et à établir de nouveaux programmes pour que les droits à l'égalité fassent partie de la réalité de tous les Canadiens.

[Texte]

When the parliamentary subcommittee made its recommendations, the government responded quickly and forcefully to them. In fact, the government had already moved on some of the issues raised by the parliamentary subcommittee, such as establishing the court challenges program to fund equality and language challenges and amending the Pension Benefits Standards Act to ensure that men and women receive equal pensions and part-time workers were also eligible for pension benefits.

In *Toward Equality*, the government's response to the committee's report, *Equality for All*, the government announced a number of initiatives that would move Canadians closer to the goal of meaningful equality.

A commitment was made to end mandatory retirement as a general rule in the areas of federal jurisdiction. On July 2, 1986, the Public Service Superannuation Regulations were amended to achieve this result in the public sector.

Now, in order to have mandatory retirement in the Public Service, there will have to be a demonstration that there is a bona fide occupational requirement. The Department of Labour, in co-operation with the Department of Justice, recently completed consultations with the federally-regulated private sector concerning transitional arrangements that will be necessary when mandatory retirement, as an absolute rule, is abolished.

Also in *Toward Equality*, the government stated that it would take whatever measures are necessary to ensure that sexual orientation is a prohibited ground of discrimination in relation to all areas of federal jurisdiction, and I can tell the committee we are examining the most effective mechanisms to ensure that result.

In *Toward Equality* a commitment was made to amend portions of the Canada Pension Plan to ensure they were consistent with the equality guarantees in the Charter.

On June 27, 1986, Bill C-116, entitled an Act to amend the Canada Pension Plan, was passed by Parliament. These amendments remedied a number of equality concerns, such as provisions for flexible retirement. Currently the federal government and the provinces are looking at ways to improve the survivorship benefits to ensure they are consistent with equality principles.

• 1600

The government made commitments to improve access for the disabled. This past spring and summer the Secretary of State undertook a major national consultation with interested organizations to identify priority needs which will help ensure meaningful action by federal departments to outstanding *Obstacles* recommendations.

[Traduction]

Quand le sous-comité parlementaire a présenté ses recommandations, le gouvernement y a donné suite rapidement et énergiquement. En fait, le gouvernement a déjà mis à exécution certaines recommandations du sous-comité; il a notamment établi le Programme de contestation judiciaire pour financer les procédures en matière d'égalité et de langue, et modifier la Loi sur les normes des prestations de pensions pour que les hommes et les femmes reçoivent des pensions égales et que les travailleurs à temps partiel puissent également avoir droit à une pension.

Dans son rapport *Cap vers l'égalité*, en réponse au rapport du comité *L'égalité pour tous*, le gouvernement a annoncé un certain nombre d'initiatives afin de permettre aux Canadiens d'atteindre à l'égalité.

Le gouvernement s'est engagé à mettre fin, en règle générale, à la retraite obligatoire dans les secteurs de compétence fédérale. Le 2 juillet 1986, le règlement sur la pension de la Fonction publique a été modifié pour assurer l'application de ce principe dans le secteur public.

Maintenant, avant qu'un fonctionnaire ne soit mis à la retraite obligatoire, il faut démontrer que la nature du poste l'exige. Le ministère du Travail, en collaboration avec celui de la Justice, a terminé ses consultations auprès des services du secteur privé régis par le gouvernement fédéral afin d'établir des règles transitoires qu'il faudra appliquer lorsque la retraite obligatoire sera abolie.

Dans *Cap vers l'égalité*, le gouvernement s'est en outre engagé à prendre les mesures nécessaires pour éliminer l'orientation sexuelle des motifs de discrimination dans tous les secteurs de compétence fédérale, et je vous signale que nous sommes en train d'examiner les moyens les plus efficaces d'y arriver.

Dans le même rapport, le gouvernement s'est engagé à modifier certaines parties du Régime des pensions du Canada pour qu'elles soient conformes aux garanties relatives aux droits à l'égalité prévus dans la Charte.

Le 27 juin 1986, le Parlement a adopté le projet de loi C-116 intitulé *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada*. Ces modifications ont permis de corriger un certain nombre de problèmes en matière d'égalité, en établissant notamment des dispositions souples concernant la retraite. Le gouvernement fédéral et les provinces sont en train d'examiner des moyens d'améliorer les prestations de réversion pour que la politique soit conforme aux principes d'égalité.

Le gouvernement s'est engagé à améliorer le sort des handicapés. Au printemps et à l'été, le Secrétariat d'Etat a lancé une vaste consultation nationale des organismes intéressés afin de déterminer les urgences et de faire en sorte que les ministères fédéraux prennent les mesures qui s'imposent pour mettre en oeuvre les recommandations non exécutées du rapport *Obstacles*.

[Text]

Also, Transport Canada is working on measures to remove barriers for physically as well as mentally disabled travellers.

In the government's recent white paper on election law reform, which I was able to present as the President of the Privy Council in my previous incarnation, recommendations were made to improve access to voting facilities and to give all mentally disabled Canadians the right to be enumerated and to vote.

In addition, my department is working on amendments which will improve the sections of the Criminal Code relating to accused persons with a mental disorder, and I hope to introduce these in the near future.

These are but a few of the initiatives that were announced or referred to in *Toward Equality*.

Although the Charter is a vital document for protection of individuals and groups from unwarranted infringement of their rights by governmental action, it does not protect individuals and groups from discriminatory practices with respect to their relationships in the private sector. Human rights legislation, however, offers an inexpensive remedy to individuals, because the commission handles their complaint of discrimination. Not only do Human Rights Commissions provide a mechanism for redress of individual or group complaints, they also actively promote human rights in Canada through educational and research programs. Since the Human Rights Commissions are so important to protection of human rights in Canada, it is essential that their processes be fair and efficient and that they be given roles that will not result in conflict.

As you are aware, the government announced in *Toward Equality* that the Minister of Justice would conduct a major review of the Canadian Human Rights Act. I must emphasize that only a small part of this review is directly necessitated by the introduction of the Charter. Rather, the review is predicated on the hypothesis that it is essential to ensure that the act enables the commission to carry out its role in a fashion that will ensure fairness for all.

The act was originally passed in 1977. Since that time the nature of complaints of discrimination has changed, and other mechanisms which are designed to achieve equality, such as section 15 of the Charter and the Employment Equity Act, have come into force. Furthermore, as the commission has worked to establish a process for resolution of complaints to interpret provisions of the act and to promote education and research, deficiencies in the act have become apparent. The courts and those subject to the act have pointed out weaknesses in the existing structure. In addition, several parliamentary committee reports, including *Equality For All* and *Equality Now*, have made recommendations relating to the act with respect to such issues as primacy, systemic discrimination, disparate effect, and the addition of new prohibited grounds of discrimination.

Furthermore, the ministerial task force on regulatory reform raised concerns about aspects of the commission's procedures relating to investigation and settlement of complaints and the adjudication of complaints. Recently, concerns were expressed

[Translation]

Par ailleurs, Transports Canada est en train de mettre au point des mesures afin d'éliminer ce qui entrave le déplacement des handicapés physiques et mentaux.

Dans un récent livre blanc sur la réforme de la loi électorale que j'ai eu l'honneur de présenter lorsque j'étais président du Conseil privé, le gouvernement recommande qu'on améliore l'accès aux bureaux de scrutin et qu'on assure à tous les handicapés mentaux canadiens le droit de figurer sur les listes électorales et de voter.

De plus, mon ministère travaille à la rédaction de modifications qui permettront d'améliorer les articles du Code criminel portant sur les accusés atteints d'un trouble mental, modifications que j'espère présenter dans un proche avenir.

Ce ne sont là que quelques-unes des initiatives qui ont été annoncées ou mentionnées dans le rapport *Cap vers l'égalité*.

Bien que la Charte soit un document essentiel pour protéger les particuliers et les groupes contre l'ingérence de l'État, elle ne les protège pas contre les pratiques discriminatoires dont ils pourraient être victimes dans le secteur privé. Cependant, la Loi sur les droits de la personne offre aux particuliers une solution peu coûteuse; les plaintes de discrimination étant entendues par la Commission. Les Commissions des droits de la personne permettent non seulement le redressement des torts, mais aussi la promotion des droits de la personne au Canada par le biais de programmes d'éducation et de recherche. Étant donné l'importance des Commissions pour la protection des droits de la personne, il est essentiel que la procédure soit juste et efficace et que leur mandat ne mène pas à des conflits.

Comme vous le savez dans *Cap vers l'égalité*, le gouvernement a annoncé que le ministre de la Justice réviserait en profondeur la Loi canadienne sur les droits de la personne. Je tiens à vous signaler qu'une faible partie seulement de cette révision est dictée directement par l'introduction de la Charte. La révision repose plutôt sur l'hypothèse qu'il est essentiel de veiller à ce que la loi permette à la Commission de remplir son mandat de façon équitable pour tous.

La loi a été adoptée pour la première fois en 1977. Depuis, la nature des plaintes de discrimination a changé et d'autres mécanismes destinés à promouvoir l'égalité, l'article 15 de la Charte et la Loi sur l'équité dans l'emploi ont notamment été adoptés. De plus, la Commission a travaillé à la mise au point d'une procédure de règlement des plaintes permettant d'interpréter les dispositions de la loi et de promouvoir l'éducation et la recherche, ce qui a permis de déceler des lacunes dans la loi. Les tribunaux et les personnes visées par la loi ont relevé les faiblesses du système actuel. Plusieurs rapports de comités parlementaires, notamment *L'égalité pour tous* et *L'égalité ça presse*, renferment des recommandations relatives à la loi concernant des questions comme la vie privée, la discrimination systémique, les effets disparates et l'ajout de nouveaux motifs interdits de discrimination.

De plus, le groupe de travail ministériel chargé de la réforme de la réglementation a soulevé des questions au sujet de la procédure de règlement des plaintes de la Commission en ce qui concerne notamment les enquêtes et les décisions. Derniè-

[Texte]

before this committee about the process for selection of members of human rights panels. I can assure this committee that none of the concerns expressed about the Canadian Human Rights Act and the operation of the commission have been overlooked.

Since March the Department of Justice has been studying the issues raised, and other issues, to determine what changes may be necessary. I am pleased to say that as a part of this process over 100 private sector groups and individuals who are affected by the act were invited to participate in this review process. We met with over 60 of these groups and individuals, and I believe strongly it is essential to have the valuable input of those who must live under the act before making major changes.

Indeed, I am very pleased with the response from these individuals and groups who have contributed immeasurably to this review process. These groups and individuals consulted represented every aspect of human rights concerns from women's issues to minorities to the disabled. I look forward to their continuing contribution in the process as we move toward amending the Canadian Human Rights Act.

• 1605

Not all the concerns about the act and the commission are readily or easily resolvable. There are issues where the views of reasonable people can and do differ. For example, there are those who advocate the addition of a number of new prohibited grounds of discrimination and making the grounds open-ended, to be consistent with their view of the Charter and international obligations. Others, however, view with alarm open-ended grounds. Also, many are opposed to the addition of grounds that do not relate to characteristics that are not readily changeable, such as race or sex. My aim in looking at the addition of prohibited grounds is to determine the best approach to ensure individuals and groups have the protection necessary to give them an equal opportunity with other individuals to make for themselves the life they wish, consistent with their obligation as members of society.

An important part of the review has been an examination of the procedures and means to enhance the fairness and efficiency of the process of investigation and the settlement of complaints. I believe there are means to make this process more expeditious, while at the same time ensuring that fairness is the primary goal.

We have also been examining concerns expressed about the current tribunal process for adjudication of complaints. These concerns range from lack of uniform procedures from tribunal to tribunal to length of time for a hearing decision to be made, to the appointment process for panels. So I am considering a range of options, all of which would address the concerns expressed.

I want to be certain that the option chosen is the one that will provide the best system for adjudication of complaints and will ensure that all parties are treated fairly. I am concerned that the financial cost to respondents and the emotional cost to complainants be reduced wherever possible.

[Traduction]

rement, le Comité a entendu des plaintes au sujet de la sélection des membres des Commissions des droits de la personne. Soyez assurés qu'aucune des préoccupations exprimées au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne et sur le fonctionnement de la Commission n'a été prise à la légère.

Depuis mars dernier, le ministère de la Justice examine les problèmes soulevés afin de déterminer les solutions éventuelles. Je suis heureux de vous dire que plus de 100 groupes et particuliers du secteur privé qui sont touchés par la loi ont été invités à participer à cette révision. Nous avons rencontré plus de 60 groupes et particuliers, et je crois sincèrement qu'il est essentiel d'avoir le point de vue de ceux qui sont visés par la loi avant de procéder à des changements majeurs.

Je suis en fait très heureux du concours inestimable que nous ont prêté ces groupes et particuliers. Il y avait quelqu'un pour représenter tous les aspects des droits de la personne, depuis les questions qui intéressent les femmes jusqu'à celles qui préoccupent les minorités ou les handicapés. Il me tarde de les voir continuer à participer au processus qui aboutira à la modification de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Tous les problèmes relatifs à la loi et à la commission ne peuvent être réglés immédiatement ou facilement. Il y a des questions sur lesquelles les opinions peuvent et doivent différer. Par exemple, certains préconisent d'interdire d'autres motifs de discrimination et de n'en voir aucun négligé, conformément à leur interprétation de la Charte et des engagements internationaux. D'autres, cependant, voient cette dernière possibilité d'un très mauvais oeil. De plus, il y en a beaucoup qui s'opposent à l'ajout d'un motif qui ne repose pas sur des éléments immuables comme la race ou le sexe. Mon but est de déterminer la meilleure façon de protéger les particuliers et les groupes de manière à ce que tous soient assurés de leurs droits à l'égalité et qu'ils puissent vivre conformément à leurs principes en tant que membres de la société.

L'un des éléments importants de cette révision a été de chercher les moyens d'améliorer la procédure d'enquête et de règlement des plaintes pour qu'elle soit plus juste et plus efficace. Je pense qu'il y a moyen d'accélérer la procédure sans négliger le principe d'équité qui la sous-tend.

Nous avons aussi étudié les critiques exprimées au sujet des tribunaux chargés de régler les plaintes. Les gens se sont plaints notamment du manque d'uniformité de la procédure, des délais concernant les décisions, ainsi que de la sélection des membres des commissions. Je suis donc en train d'étudier différentes options au regard des préoccupations exprimées.

Je veux m'assurer que l'option retenue donnera le meilleur système de règlement des plaintes et permettra à tous les intéressés d'être traités équitablement. J'aimerais réduire, dans la mesure du possible, les coûts financiers pour les répondants et les coûts émotionnels pour les plaignants.

[Text]

In *Toward Equality*, the government indicated that the act should be amended to incorporate the concept of "reasonable accommodation". I have been very gratified with the assistance provided to us on this issue by the private sector. I am confident the proposals relating to reasonable accommodation will address the majority of concerns expressed by those consulted.

While the government stated in *Toward Equality* that since the Bhirder case it was clear the Canadian Human Rights Act applied to systemic or adverse-effect discrimination, we have been examining the desirability of adding a new provision to the act. This is an important aspect of the application of the Canadian Human Rights Act, since much of the remaining discrimination in Canada is systemic or adverse-effect.

Last spring the Canadian Human Rights Commission was given more resources to implement the equal-pay provisions of the act. Recently concerns have been expressed about the equal-pay provisions of the act, so I will be studying this area in depth, and again I will be calling upon the private-sector groups and individuals for their input.

I think it is clear this government has been active in the promotion of human rights. I have only mentioned a few of the initiatives undertaken by the government to show that the commitment to equality and social justice is being translated into action. The government has not waited for individuals to seek redress in the courts, but has acted, wherever possible, to change laws which may infringe upon Charter rights. The proposed amendments to the Canadian Human Rights Act will be another step forward towards ensuring meaningful equality for all Canadians.

Mr. Chairman, those are my opening remarks. I will look forward to receiving comments, suggestions, and questions, if there are any.

The Chairman: Thank you very much.

Before turning to questions, I would like, on behalf of the committee, to offer a brief word of welcome to the Minister's associate, Claire Beckton, Senior Counsel, Policy Co-ordination, Human Rights Law Section of the Department of Justice.

Now we will turn to questioning, first to Ms Copps.

Ms Copps: Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if the Minister could tell us whether he had input into the decision to appoint the former Premier of Manitoba to the Manitoba Court of Appeal.

Mr. Hnatyshyn: I guess as Minister of Justice it is my responsibility to recommend it to Cabinet.

I am not sure this is a human rights tribunal, but I am happy to answer questions about anything. I do not know what relevance this has to the question of human rights responsibility under the federal jurisdiction.

[Translation]

Dans *Cap vers l'égalité* le gouvernement affirme qu'il faudrait modifier la loi de manière à y intégrer le principe de «logement décent». Je suis très heureux du concours que nous a prêté le secteur privé sur cette question. Je suis convaincu que les propositions qui seront faites répondront à la majorité des préoccupations des personnes que nous avons consultées.

Bien que le gouvernement ait déclaré dans *Cap vers l'égalité* que, depuis l'affaire Binder, il était clair que la Loi canadienne sur les droits de la personne s'applique à la discrimination systémique, nous nous sommes interrogés sur l'opportunité d'ajouter de nouvelles dispositions dans la loi. C'est un élément important dans l'application de la Loi canadienne sur les droits de la personne, étant donné qu'une bonne part de la discrimination qui subsiste au Canada est de nature systémique.

Le printemps dernier, la Commission canadienne des droits de la personne a reçu des ressources additionnelles afin d'appliquer les dispositions de la loi relatives à l'égalité salariale. Des préoccupations ont été exprimées dernièrement au sujet de ces dispositions, et en conséquence, j'examinerai la question en profondeur et solliciterai de nouveau le concours des groupes et particuliers du secteur privé.

Je pense qu'il est clair que le gouvernement s'est activé à promouvoir les droits de la personne. Je ne vous ai parlé que de quelques initiatives pour vous montrer son attachement envers l'égalité et la justice sociale. Le gouvernement n'a pas attendu que des particuliers s'adressent aux tribunaux pour demander un redressement; il s'est efforcé, lorsque cela a été possible, de modifier les lois susceptibles de contrevenir aux droits de la Charte. Les amendements proposés à la Loi canadienne sur les droits de la personne seront une autre étape vers l'application du principe d'égalité pour tous les Canadiens.

Monsieur le président, c'est ainsi que je termine ma déclaration. J'attends vos commentaires, suggestions et questions, si vous en avez.

Le président: Merci beaucoup.

Avant de passer à la période des questions, au nom du comité, je voudrais souhaiter la bienvenue à l'adjointe du ministre, M^{me} Claire Beckton, conseillère principale, Co-ordination de la politique, Section de la Loi sur les droits de la personne du ministère de la Justice.

Maintenant, nous allons amorcer la période des questions avec M^{me} Copps.

Mme Copps: Merci, monsieur le président.

Le ministre pourrait-il nous dire s'il a eu un mot à dire dans la nomination de l'ancien Premier ministre manitobain à la Cour d'appel du Manitoba?

M. Hnatyshyn: En tant que ministre de la Justice, il est de mon ressort de faire des recommandations au Cabinet.

Il ne s'agit pas d'un tribunal des droits de la personne, mais je peux répondre à des questions à n'importe quel propos. Je ne vois pas le rapport que cela peut avoir avec les droits de la personne dans le champ de compétence fédéral.

[Texte]

[Traduction]

• 1610

Ms Copps: My question is this. Given that the Minister was a member of the House of Commons at the time the Charter was introduced, he will obviously be aware that the then Premier of Manitoba opposed the inclusion of equality for women, among other groups, in the Charter. Does he not have some concern that the person he is now appointing to the Court of Appeal is one of those people who was significant in his opposition to equality for women, among other groups?

Mr. Hnatyshyn: Mr. Chairman, I find this kind of observation with respect to members of the judiciary very interesting in the sense that there apparently is some concept abroad that when we appoint judges to the bench, with the concept of independence of the judiciary that we have in our country, somehow we can hold a string to that person, and if they do not adjudicate in the way certain members of society feel is appropriate, we should yank them back and constrain them. In other words, there is a real sense by the critics that the idea of independence of the judiciary is not valid.

I want to say something about the former Premier, a very distinguished Premier, an Attorney General. I find it hard to believe there would be any criticism of appointing a distinguished former... Regardless of political persuasion, it seems to me that when a person has served his country with distinction, such as Mr. Lyon has, we should be grateful that we can have those qualities in a judicial capacity.

I am with Sidney Green, former NDP member of the legislature—

Mr. Robinson: That is not very good company.

Mr. Hnatyshyn: Of course Mr. Robinson would not be a present admirer of his, because I guess he saw the light of day and moved away from the NDP. But the fact is that he was a political adversary and shared quite contrary political views in terms of policy and so on. Mr. Green, I think, observed the fact that, as far as Sterling Lyon is concerned, his judicial capacity and his capacity to adjudicate with fairness and to demonstrate the kind of sensitivity with respect to the law of the land was without question.

On the question of policy, I think positions taken during political life are quite removed from the interpretation of the law. Also, it seems to me you should try to look for competence, capacity, a person who is learned in the law and is able to adjudicate on these matters. I think it is impossible to make an assessment that somehow some person is going to take preconceived notions with respect to judicial decisions.

Ms Copps: Mr. Chairman, if the Minister will review my remarks, he will know I was questioning the former Premier in his capacity as a Premier, in his political judgment, when among other things he made this statement in his past political life that "women are good breeders".

Mme Copps: Ma question est la suivante. Étant donné que le ministre était député lors du dépôt, de la Charte pour étude, il doit certainement savoir que l'ancien Premier ministre du Manitoba s'était opposé à l'inclusion dans la Charte de l'égalité pour les femmes et pour plusieurs autres groupes. Cela ne l'inquiète-t-il pas que la personne qu'il a nommée à la Cour d'appel compte justement parmi celles qui s'étaient opposées au principe de l'égalité des femmes et d'autres groupes de la société?

M. Hnatyshyn: Monsieur le président, je trouve très intéressant ce genre d'observation relativement aux membres de la magistrature. En effet, les gens semblent croire que lorsqu'on nomme des juges, malgré le principe de l'indépendance du pouvoir judiciaire que nous reconnaissons ici au Canada, nous les contrôlons d'une certaine façon, que si leurs décisions ne plaisent pas à certains membres de la société, nous devrions les retirer de leur poste. En d'autres mots, certains critiques disent que l'idée de l'indépendance du pouvoir judiciaire n'est pas valable.

J'aimerais dire une chose au sujet de l'ancien Premier ministre du Manitoba, qui a eu une éminente carrière et qui a été procureur général. J'ai du mal à croire que l'on nous reproche d'avoir nommé un ancien Premier ministre très éminent... Il me semble que lorsqu'une personne s'est distinguée au service de son pays, comme c'est le cas de M. Lyon, quelles que soient les convictions politiques de l'intéressé, nous devrions être reconnaissants et heureux que ses qualités soient utilisées à bon escient dans le cadre des fonctions d'un magistrat.

Je suis avec Sidney Green, ancien membre néo-démocrate de l'Assemblée...

M. Robinson: Vous n'êtes pas en très bonne compagnie.

M. Hnatyshyn: Évidemment, monsieur Robinson ne compte pas parmi les admirateurs de M. Green, étant donné que celui-ci a vu la lumière et qu'il s'est éloigné du NPD. Il n'en demeure pas moins qu'il était de mes adversaires politiques et qu'il avait des idées politiques tout à fait contraires aux miennes. Quoi qu'il en soit, il me semble que M. Green a dit de Sterling Lyon qu'il ne doutait aucunement de sa capacité de juger de façon juste et en respectant pleinement les intentions visées par les lois du pays.

Pour ce qui est de la question des politiques, je pense que les positions que l'on prend pendant sa vie politique n'ont rien à voir avec l'interprétation de la loi. Il me semble enfin que ce que vous devez rechercher, c'est la compétence, autrement dit des personnes qui sont calées en droit et qui sont en mesure de trancher, de juger. Je ne pense pas qu'il soit possible de dire que telle ou telle personne, dans le cadre de ses fonctions judiciaires, rendra ses décisions en fonction d'idées préconçues.

Mme Copps: Monsieur le président, si le ministre veut bien réexaminer mes remarques et ma question, il verra que je m'interrogeais sur l'ancien Premier ministre dans son poste de Premier ministre, dans le contexte de son jugement politique étant donné que pendant sa vie politique il a déclaré, entre autres choses, que «les femmes sont de bonnes reproductrices».

[Text]

It seems to me that, if you are charged with the responsibility of choosing the best people possible to sit on the bench, it is an insult to the majority of Canadians that you choose, among others, a person who in his former capacity as a politician was opposed to the inclusion of women in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. It is outrageous. I cannot believe the Minister would support such a nomination and then hide behind the façade of the judiciary. These were political positions taken by the former Premier in his former life, where he was accountable to the people of his province, and they luckily saw fit to remove him.

Mr. Hnatyshyn: In the first place, I have to take issue with the premise of the question. The former Premier—and I am not here to defend him; I do not think he needs defending, quite frankly—is a person who has served in a very important province of our country with distinction. If I want to go out and get words of praise, I suppose I could talk of Premier Pawley's remarks, when they unveiled Mr. Lyons's picture in the legislature recently, about what a great man he is. If you want to get endorsements, I guess we can all line them up.

But I find it very curious that a Member of Parliament would attribute to a Premier positions that I do not think are actually accurate. If you want to make allegations... Just because you read them on the front page of *The Toronto Star* or by the Canadian Press does not mean they are factual.

The reality is that, as far as Mr. Lyon is concerned, he had political and policy positions with respect to the Charter, which is fine. This is a free country. I do not think everybody has to agree with everything you say in order to be qualified to serve on the judiciary. I do not think they have to agree with everything I say.

Ms Copps: A person who—

Mr. Hnatyshyn: I do not look at the fact that a person has supported the New Democratic Party or the Liberal Party as being a reason why they should not be appointed to the judiciary. I resent the idea that somehow we should cast aspersions and reflections on a person's character and then suggest that somehow they were not qualified for the bench. I reject it.

Ms Copps: I think when a person questions the equality of women in this country, that person should not be put on the bench, and I question the judgment of the Minister who makes that decision.

Mr. Witer: Point of order. I think all of us have been very, very patient, because we trust Ms Copps is going to make her point. I am just trying to figure out the relevance of this particular line of questioning to human rights and the Canadian Human Rights Act and the responsibility of the

[Translation]

Si vous avez pour responsabilité de choisir pour juges les meilleurs éléments possibles, il me semble que c'est une insulte envers la majorité des Canadiens que vous choisissiez une personne qui dans sa vie politique s'est opposé à l'inclusion des femmes dans la Charte canadienne des droits et libertés. C'est scandaleux. Je n'arrive pas à croire que le ministre appuierait pareille nomination pour ensuite se retrancher derrière la façade du pouvoir judiciaire. Pendant sa vie politique l'ancien Premier ministre a pris position sur différentes questions et il a dû en rendre compte aux habitants de sa province qui, fort heureusement, ont fini par juger bon de s'en débarrasser.

M. Hnatyshyn: Tout d'abord, je me permets de ne pas approuver le préambule de votre question. L'ancien Premier ministre—et je ne suis pas ici pour le défendre car, bien franchement, je ne pense pas qu'il y ait lieu de le défendre—a brillamment servi une province canadienne très importante. S'il fallait que je vous cite des louanges qu'on lui a faites, je pourrais vous parler des remarques prononcées tout récemment par M. Pawley lorsqu'on a dévoilé le portrait de M. Lyon à l'Assemblée législative. En effet, il a dit de lui qu'il était un grand homme. Si ce que vous voulez, ce sont des preuves, des témoignages, je suppose qu'on pourrait vous en dresser toute une liste.

Quoi qu'il en soit, je trouve très étrange qu'un député attribue à un ancien Premier ministre provincial des prises de position qui ne correspondent pas vraiment, selon moi, à la réalité. Si vous voulez faire des allégations... Ce n'est pas parce que vous aurez lu quelque chose à la première page du *Toronto Star* ou que la *Canadian Press* aura fait un article là-dessus que ce sera vrai.

La réalité, en ce qui concerne M. Lyon, c'est qu'il a adopté un certain nombre de prises de position politiques sur la Charte, ce qui est très bien. Le Canada est un pays libre. Je ne pense pas qu'il faille que tout le monde soit d'accord avec vous sur tout pour pouvoir occuper un poste judiciaire. Et je ne pense pas non plus qu'il faille que ces mêmes personnes soient d'accord avec moi sur tout ce que je dis.

Mme Copps: Une personne qui...

M. Hnatyshyn: À mes yeux, ce n'est pas parce qu'une personne a appuyé le Nouveau Parti démocratique ou la Parti libéral qu'elle ne doit pas être nommée à la magistrature. Cela m'indigne qu'on dénigre quelqu'un et que l'on fasse son procès pour ensuite dire qu'il ne devrait pas être nommé juge. Je rejette cela.

Mme Copps: Lorsque quelqu'un remet en question le principe de l'égalité des femmes dans ce pays, ce quelqu'un ne devrait pas être magistrat, et je mets en doute le jugement du ministre qui a décidé le contraire.

M. Witer: J'invoque le Règlement. Nous avons je pense tous été très patients, car nous attendions que M^{me} Copps en vienne à l'essentiel. J'essaie de voir en quoi tout cela se rapporte aux droits de la personne, à la Loi canadienne sur les Droits de la

[Texte]

Minister in that capacity. So I would ask for a ruling on that, Mr. Chairman.

Ms Copps: It is the application of the Charter.

The Chairman: My ruling is that the questions are relevant to the concern of this meeting, whether or not other members of the committee agree with the point of view antecedent to the asking of the question. The question surely is germane to the concern of this meeting insofar as the question is about somebody who will be in a judicial position that authorizes him to interpret human rights legislation.

Ms Copps: Thank you, Mr. Chairman.

I believe the Minister will remember a meeting he had on November 27 with a number of groups representing various human rights organizations across the country. He may remember at that time he said he would be bringing forward specific amendments to the Canadian Human Rights Act as they relate to sexual orientation as a prohibited ground of discrimination. I wonder if he could give us the timetable for those specific human rights amendments. In his comments today he seemed to be waffling a bit on whether he would specifically be introducing amendments.

Mr. Hnatyshyn: I will hand it to you, Sheila; you can surely distort any straightforward statement. I thought I was quite forthcoming about a number of initiatives we were taking with an amendment in the human rights legislation.

We are consulting. There are important and complex issues. This consultation has been extensive. We are looking at the best way to manifest properly framed, properly crafted legislation. I indicated on a number of fronts the areas in which I am looking towards amendments in the legislation.

I simply go back to an unresolved part of the first line of questioning, to say that I do not accept, and I do not think anybody should accept, that Premier Lyon does not believe in equality of women. I do not think that is a fair statement. I think it is unfair and unjustified.

Ms Copps: In the Minister's comments, which of course we did not have a copy of, I understood him to say he was looking to make some changes to the Canadian Human Rights Act. But he did not specifically cite the inclusion of sexual orientation as a prohibited ground of discrimination in terms of an amendment. I am trying to clarify if we can expect that any changes will include a specific clause that specifies sexual orientation as a prohibited ground of discrimination in the new act.

Mr. Hnatyshyn: I guess you were a bit late—

Ms Copps: No, I was here for your full remarks.

Mr. Hnatyshyn: You were not here during the course... Another misstatement of fact. You came in late. I was in the middle of my discussion here.

[Traduction]

Personne et à la responsabilité du ministre. J'attends votre décision là-dessus monsieur le président.

Mme Copps: Il s'agit de la mise à exécution de la Charte.

Le président: Ma décision c'est que les questions sont tout à fait pertinentes, que les autres membres du comité partagent ou non le point de vue énoncé par M^{me} Copps dans le préambule de sa question. La question se rapporte directement à l'objet de la réunion étant donné qu'elle porte sur quelqu'un qui occupera un poste judiciaire dans le cadre duquel il sera autorisé à interpréter les lois en matière de droits de la personne.

Mme Copps: Merci, monsieur le président.

Le ministre se souviendra je pense d'une réunion qu'il a eue le 27 novembre dernier avec un certain nombre de groupes qui représentaient différents organismes de défense des droits de la personne d'un peu partout dans le pays. Il se souviendra peut-être d'avoir dit qu'il allait déposer des amendements à la Loi canadienne sur les droits de la personne de façon à ce que l'orientation sexuelle ne puisse pas être un motif de discrimination. Le ministre pourrait-il nous dire quand ces amendements seront déposés? Dans les commentaires qu'il a faits aujourd'hui, il est resté plutôt vague en ce qui concerne ces amendements.

M. Hnatyshyn: Je dois vous l'accorder Sheila: vous avez vraiment le tour pour déformer la déclaration la plus directe qui soit. Je pensais avoir été très clair en ce qui concerne un certain nombre d'initiatives que nous avons prises relativement à la modification de la loi sur les droits de la personne.

Nous sommes en pleine consultation. Il s'agit ici de questions importantes et complexes. La consultation a été très approfondie. Ce que nous voulons, c'est une loi qui sera bien conçue, bien formulée. J'ai déjà souligné quelques uns des domaines où nous envisageons des amendements.

Pour en revenir maintenant à votre première question, qui n'a pas encore été vidée, je tiens à dire que je n'accepte pas, et que je pense pas que quiconque doive accepter, que M. Lyon ne croit pas en l'égalité des femmes. Je ne pense pas que ce soit juste de dire cela de lui. C'est tout à fait injuste et ce n'est pas fondé.

Mme Copps: Pour ce qui est de la déclaration du ministre, dont nous n'avons bien sûr pas reçu copie, j'ai cru l'entendre dire qu'il comptait apporter certains changements à la Loi canadienne sur les droits de la personne. Il n'a cependant pas précisé qu'il comptait entre autre déposer un amendement en vertu duquel la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle serait interdite. Ce que j'aimerais savoir, c'est si nous pouvons compter sur un amendement en vertu duquel toute discrimination fondée sur l'orientation sexuelle serait interdite.

M. Hnatyshyn: Vous avez dû arriver un petit peu en retard...

Mme Copps: Non, j'ai entendu toute votre déclaration.

M. Hnatyshyn: Vous n'étiez pas ici pendant... vous déformez une nouvelle fois les faits. Vous êtes arrivée en retard. J'en étais déjà au milieu de ma déclaration.

[Text]

I do not know whether or not you misheard it, but the fact is that I said I was looking at the best way—and it includes legislative and other methods—by which that matter, in accordance with our response to *Equality for All* could be properly manifested.

Ms Copps: Right. But on November 27 you said you were going to bring forward an amendment to the Canadian Human Rights Act. Will you bring forward an amendment specifically as it relates to sexual orientation?

Mr. Hnatyshyn: I said I am now in the process of looking at the best way within which to manifest the commitment made by the government. I said I was looking at the legislative and policy and other methods by which we may best manifest that. When the decision has been made by Cabinet, it will be announced publicly.

Mr. Robinson: I would like to welcome the Minister at last to the committee—his first appearance before the committee for several months—and certainly we will welcome him back, hopefully, in the near future.

A couple of questions about the appointment of Sterling Rufus Lyon to the Manitoba Court of Appeal. Many of us viewed this as one of the most appalling appointments made by this government to the judiciary, one of the arch foes of equality, one of the more sexist and racist members of the Conservative Party in Manitoba. His views with respect, for example, to the status of Quebec within the Constitution, with respect to the French language minority in the Province of Manitoba, were and are deeply offensive to many Canadians.

• 1620

In terms of the substance of that appointment of a person who really is an arch enemy of equality, that was bad enough, Mr. Chairman, but I want to ask a question or two about the process of that appointment. Will the Minister explain why it was that there was no consultation whatsoever with the Attorney General of Manitoba prior to that appointment with respect to the specific suggestion that Sterling Lyon be appointed to the Manitoba Court of Appeal?

Mr. Hnatyshyn: I find it very... under the guise of parliamentary protection for a Member of Parliament to make unfair and groundless accusations with respect to a distinguished Canadian is—

Mr. Robinson: On a point of privilege, Mr. Chairman.

Mr. Hnatyshyn: Not now, Mr. Robinson. I listened to your diatribe. I think I am entitled to make a response.

The Chairman: What is your question of privilege?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the Minister has suggested that in some way I am making statements under the guise of parliamentary protection. That is absolute nonsense. The statements I am making here I am quite prepared to make outside this chamber and anywhere else the Minister would

[Translation]

Vous avez peut-être mal entendu, mais j'ai dit que j'essayais de trouver le meilleur moyen—donc des moyens législatifs et d'autres—de manifester cela, conformément à notre réponse au rapport intitulé *L'Égalité pour tous*.

Mme Copps: D'accord. Mais le 27 novembre, vous annonciez que vous alliez déposer un amendement à la Loi canadienne sur les droits de la personne. Allez-vous déposer un amendement portant sur l'orientation sexuelle?

M. Hnatyshyn: Je viens de dire que nous sommes en train d'étudier quel serait le meilleur moyen de manifester l'engagement pris par le gouvernement. J'ai dit que nous étions en train d'examiner le mécanisme législatif, politique et autre, que nous pourrions mettre en oeuvre pour manifester cela au mieux. Lorsque la décision aura été prise par le Cabinet, elle sera rendue publique.

M. Robinson: J'aimerais souhaiter enfin la bienvenue au Ministre—c'est la première fois qu'il comparait devant le comité depuis plusieurs mois—et nous espérons qu'il reviendra nous voir bientôt.

Quelques questions au sujet de la nomination de Sterling Rufus Lyon à la Cour d'Appel du Manitoba. Nous sommes nombreux à penser que cette nomination est l'une des plus épouvantables que le gouvernement ait cru bon de faire jusqu'ici: en effet, vous aurez arrêté votre choix sur l'un des grands ennemis de l'égalité, sur l'un des députés conservateurs les plus sexistes et les plus racistes du Manitoba. Ses opinions quant au statut du Québec dans le cadre de la Constitution et à la minorité de langue française de la province du Manitoba ont offensé et continuent d'offenser de nombreux Canadiens.

C'est déjà grave que l'on ait nommé au poste de juge une personne qui est l'un des grands ennemis de l'égalité, monsieur le président, mais j'aimerais poser une ou deux questions au ministre au sujet de la procédure suivie. Le ministre pourrait-il nous expliquer pourquoi il n'y a eu aucune consultation avec le Procureur général du Manitoba avant de nommer Sterling Lyon à la Cour d'appel du Manitoba?

M. Hnatyshyn: Je trouve très... que sous le couvert de la protection parlementaire un député fasse des accusations injustes et non fondées à l'égard d'un éminent Canadien c'est...

M. Robinson: Monsieur le président, je soulève la question de privilège.

M. Hnatyshyn: Pas maintenant, monsieur Robinson. J'ai écouté votre diatribe. Je pense avoir le droit de répondre.

Le président: Sur quoi votre question de privilège?

M. Robinson: Monsieur le président, le ministre a laissé entendre que j'avais fait certaines déclarations sous le couvert de la protection parlementaire. Cela est absurde. Les déclarations que j'ai faites ici, je suis tout à fait prêt à les répéter à l'extérieur de cette pièce et n'importe où ailleurs où cela ferait

[Texte]

like to hear them. That kind of suggestion is completely without foundation.

The Chairman: I do not see, Mr. Robinson, that there is a question of privilege here. What I would say at this point is that you are expressing an opinion regarding an individual. Because the opinion has been expressed, I want to note my own disagreement with that opinion. And it is not relevant to the discussion. Not all of us share the opinion that you are expressing today. We recognize that in this kind of meeting it is entirely proper that opinions be expressed, including those of individuals, and that there is a certain protection that is given to all of us because of the nature of this as a parliamentary committee. Therefore, I know that we will all be restrained in what we say about individuals and not take advantage of that, nor do I suggest you are taking advantage of it. But I think we would all restrain ourselves there because the individual concerned has no right to reply here. But carry on.

Mr. Robinson: The Chair will have an opportunity to express his views on Mr. Lyon's appointment when he takes the floor, Mr. Chairman.

Mr. Hnatyshyn: May I have the right to answer?

Mr. Robinson: But I did ask why there was no consultation on this appointment with the Attorney General of Manitoba.

Mr. Hnatyshyn: I was trying to answer when you so ungraciously interrupted me. Maybe I could be permitted to answer what I consider to be a very unfair question and quite contrary to the rules of Parliament. Mr. Chairman, I want to remind members of the committee that it is totally unacceptable, not only on the floor of the House of Commons but also in the committees of the House of Commons, to cast reflections on members of the judiciary. This is a well-known precedent that has been held by Speakers over the years, for obvious reasons. I do not think we have the independence of the judiciary... These people cannot respond—

Mr. Robinson: How about the question?

Mr. Hnatyshyn: —to unfair allegations, unfounded allegations. It is quite one thing to make them and then to suggest that somehow, because these people are precluded from answering these specious allegations, that this is a sense of fairness. I ask Mr. Robinson where his sense of fairness is that the New Democratic Party makes such a big deal about it. If we are in a human rights committee—

Ms Coppins: You made the appointment.

Mr. Hnatyshyn: If we are in a human rights committee we should respect the basic decency and the rights of other individuals.

Mr. Robinson: How about the question now? Why was there no consultation, Mr. Chairman?

Mr. Hnatyshyn: There was consultation.

[Traduction]

plaisir au ministre. Ce qu'il a avancé est tout à fait dénué de fondement.

Le président: Monsieur Robinson, je ne vois là-dedans aucune question de privilège. Vous exprimez une opinion au sujet de quelqu'un. Cette opinion ayant été exprimée, je tiens à dire que je ne la partage pas et que cela n'a rien à voir avec la discussion. Nous ne partageons pas tous l'opinion que vous avez exprimée. Nous reconnaissons qu'il est tout à fait approprié que des opinions soient exprimées dans le cadre de ce genre de rencontre et que nous jouissons tous d'une certaine protection étant donné ici qu'il s'agit d'un comité parlementaire. Dans ces circonstances, je sais que nous ferons tous preuve de retenue dans les remarques que nous ferons au sujet d'autrui et que nous ne profiterons pas de la situation. Mais je ne veux pas dire par là que vous, vous profitez de la situation. Simplement, je pense que nous devrions tous nous retenir un petit peu, étant donné que la personne visée n'a pas droit de réponse ici. Quoi qu'il en soit, je vous prie de poursuivre.

M. Robinson: Monsieur le président, vous pourrez exprimer votre opinion sur la nomination de M. Lyon lorsque vous aurez la parole.

M. Hnatyshyn: Puis-je répondre?

M. Robinson: Je vous ai demandé pourquoi il n'y avait pas eu de consultation, au sujet de cette nomination, avec le Procureur général du Manitoba.

M. Hnatyshyn: J'essayerais justement de répondre lorsque vous m'avez si impoliment interrompu. On pourrait peut-être me permettre de répondre à une question que je trouve tout à fait injuste et parfaitement contraire aux règles du Parlement. Monsieur le président, je rappellerais aux membres du comité qu'il est parfaitement inacceptable de porter des jugements sur les membres du pouvoir judiciaire à la Chambre des Communes ainsi qu'en réunion de comité parlementaire. Il s'agit là d'un principe bien connu et toujours défendu par les présidents de la Chambre qui se sont succédé, ce pour des raisons tout à fait évidentes. Je ne pense pas que nous ayons l'indépendance du pouvoir judiciaire... ces personnes ne peuvent pas répondre...

M. Robinson: Pourquoi ne répondez-vous pas à ma question?

M. Hnatyshyn: ... à des allégations injustes et non fondées. C'est une chose de les faire ces allégations, et c'en est une autre de dire que parce que ces personnes ne peuvent pas réfuter ces allégations spé cieuses, qu'il y a ici une certaine justice. Monsieur Robinson, où est votre sens de la justice, avec tout le battage que fait le Nouveau Parti démocratique autour de cette question. Si nous sommes bel et bien réunis ici en comité sur les droits de la personne...

Mme Coppins: C'est vous qui avez décidé de la nomination.

M. Hnatyshyn: S'il s'agit bel et bien ici du comité sur les droits de la personne, nous devrions avoir la décence de respecter les droits d'autrui.

M. Robinson: Alors répondez donc à la question. Pourquoi n'y a-t-il pas eu consultation?

M. Hnatyshyn: Il y a eu consultation.

[Text]

Mr. Robinson: There was consultation?

Mr. Hnatyshyn: Yes. I reject out of hand the allegation there was no consultation.

Mr. Robinson: Is the Minister suggesting that he consulted with the Attorney General of Manitoba on this appointment, before this appointment was made, Mr. Chairman?

Mr. Hnatyshyn: I had discussions with Mr. Penner and obviously, from his statements, he has been totally unhappy with the appointment. But I cannot help that. Not only that, I consulted with members of the judiciary. I followed the usual process of having Mr. Lyon cleared by the Canadian Bar Association's judicial committee. And again, I think we are getting into areas here, Mr. Chairman, with respect to questions that have to do with... Maybe the Standing Committee on Justice and Solicitor General might be the appropriate committee, but I do not know what it has to do with respect to the whole question of human rights.

• 1625

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I will move into another area of questioning.

The Chairman: Just a moment. Is there a point of order being raised?

Mr. Witer: Yes, Mr. Chairman.

First, what is happening is we are reviewing an appointment without being authorized to do so; and secondly, we are doing it without the individual being present in order to defend himself. I find that a violation of the most basic human right that all Canadians have, and I raise objection to that line of questioning.

The Chairman: The point has been raised before, and the chairman's ruling has been made. I do repeat that I find it germane to our concerns to discuss the character, the views, of a person who is involved in human rights decisions. Now, I repeat again that there are always self-restraints we would want to put on what we are saying.

Mr. Robinson, would you carry on?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, when did the Minister of Justice consult with the Attorney General of Manitoba prior to this appointment being announced?

Mr. Hnatyshyn: One discussion I recall was not done with respect to contact with his office. I recall speaking directly with respect to the matter at a meeting with representatives of the provincial Attorneys General.

Mr. Robinson: December 4?

Mr. Hnatyshyn: I have forgotten the date. But let me put it this way. I have written to Mr. Penner with respect to this matter, and he has written to me about it. I have read with respect to reports about what discussions took place. I totally disagree with the version that has been put forward. I told Mr. Penner that I want to be sure we do have a continued relationship of full co-operation. But I simply have to say as a matter

[Translation]

M. Robinson: Il y a eu consultation?

M. Hnatyshyn: Oui. Je rejette catégoriquement votre allegation selon laquelle il n'y aurait pas eu de consultation.

M. Robinson: Cela veut-il dire que le ministre a consulté le Procureur général du Manitoba avant de faire cette nomination?

M. Hnatyshyn: J'avais eu des entretiens avec M. Penner et vu ce qu'il avait dit, il était évident qu'il était mécontent de la nomination. Mais je n'y peux rien. J'avais également consulté d'autres magistrats. J'avais suivi la procédure habituelle et la nomination de M. Lyon a été autorisée par le comité judiciaire de l'Association du Barreau canadien. Mais là encore, monsieur le président, je pense que l'on s'aventure dans des domaines... au sujet de questions qui ont à voir avec... le comité permanent de la Justice sera peut-être le comité approprié. Je ne vois pas ce que cela a à voir avec les droits de la personne.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais passer maintenant à une autre série de questions.

Le président: Un instant. A-t-on invoqué le règlement?

M. Witer: Oui, monsieur le président.

Tout d'abord, on est en train d'examiner une nomination sans y avoir été autorisé. Deuxièmement, nous le faisons sans que la personne visée ne soit ici pour se défendre. Il me semble que c'est une violation du droit le plus fondamental dont jouissent tous les Canadiens, et je m'oppose à toutes ces questions.

Le président: La question a déjà été soulevée et j'ai déjà tranché là-dessus en ma qualité de président. Je répéterai que je trouve approprié que l'on discute de la personnalité et des opinions de quelqu'un qui sera appelé à rendre des décisions en matière de droits de la personne. Mais, comme je l'ai déjà dit, il nous faudra faire preuve d'une certaine retenue dans tout ce que nous dirons.

Monsieur Robinson, poursuivez je vous prie.

M. Robinson: Monsieur le président, quand le ministre de la Justice a-t-il consulté le Procureur général du Manitoba avant l'annonce de cette nomination?

M. Hnatyshyn: Je me rappelle d'une discussion que j'ai eue, mais pas avec son bureau. Je me souviens d'avoir discuté directement de cette question lors d'une réunion avec des représentants des procureurs généraux des provinces.

M. Robinson: Le 4 décembre?

M. Hnatyshyn: J'oublie la date. Ecoutez, j'ai écrit à M. Penner à ce sujet et lui aussi m'a écrit à ce propos. J'ai lu des rapports sur les discussions qui ont eu lieu. Je rejette la version avancée. J'ai dit à M. Penner que je tenais à ce que nous maintenions des rapports de pleine collaboration. Mais sa version, rapportée par la presse, ne correspond pas du tout aux propos qui ont véritablement été tenus.

[Texte]

of fact that his version, as reported in the press, simply did not accord with what was actually discussed.

Mr. Robinson: Is the Minister saying that he discussed the possibility of appointing Sterling Lyon—

Mr. Hnatyshyn: Indeed, I did.

Mr. Robinson: —to the court in Manitoba around December—

Mr. Hnatyshyn: Well, I do not know what the date was, but he will know what discussion we had.

Mr. Robinson: Okay.

Mr. Chairman, I would like to turn to another area, and that is with respect to the doctored résumés that this committee received of the potential appointees to human rights tribunals.

The tribunal administrator, Mr. Michael Glynn, stated that he sent to the Minister's office undoctored, unlauded versions of the résumés of tribunal appointees. I would like to ask the Minister to explain to this committee, finally, how it was that between the time his office received the unlauded versions—the versions that included the lengthy Tory credentials of human rights tribunal appointees—and the time his office sent these out to this committee there was such a doctoring of the résumés by someone. Who did the doctoring of the résumés?

Mr. Hnatyshyn: This matter has been raised before. I find this to be unacceptable. I have explained the situation as far as I am concerned. I cannot do anything but explain again, through you, Mr. Chairman, to Mr. Robinson, that these names and résumés I had in my possession were received by my staff. The basis on which the résumés were put out was with the announcement of the appointments. The information we had in the office . . . Because the clerk of this committee and Ms Copps were asking for these résumés . . . My office received a call; they turned back the résumés they had in our office. And that is precisely what happened.

Mr. Robinson: Well, who cut out the political references?

Mr. Hnatyshyn: I am not suggesting anybody cut them out at all. I gave what we had on our résumés. I am not apologetic about the fact that I turned over immediately, to facilitate . . . members of the committee, material I had in my office, and my office did it.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have more than one minute left because—

The Chairman: We started at 4.20 and it is now 4.30, but I am allowing the time because of the debate.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I had two minutes taken out of my time with points of order by the other side.

[Traduction]

M. Robinson: Le ministre veut-il dire par là qu'il a discuté de la possibilité de nommer Sterling Lyon . . .

M. Hnatyshyn: Parfaitement.

M. Robinson: . . . à la Cour du Manitoba, aux environs de décembre . . .

M. Hnatyshyn: J'ignore quelle était la date, mais c'est là-dessus que la discussion avait porté.

M. Robinson: Très bien.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant passer à autre chose, notamment les curriculum vitae trafiqués des candidats potentiels pour des postes aux tribunaux des droits de la personne qui ont été fournis au comité.

L'administrateur des tribunaux, M. Michael Glynn, a déclaré avoir envoyé au cabinet du ministre les curriculum vitae non trafiqués, non maquillés des personnes nommées au tribunal. Le ministre pourrait-il expliquer au comité comment il se fait qu'entre le moment où son cabinet a reçu les versions intactes—versions qui incluaient tout un laïus sur leurs antécédents conservateurs—et le moment où son cabinet les a envoyées au comité, quelqu'un a trafiqué ces documents. Qui a fait cela?

M. Hnatyshyn: Cette question a déjà été soulevée. Je trouve tout ceci parfaitement inacceptable. J'ai déjà expliqué la situation en ce qui me concerne. Tout ce que je peux faire, monsieur le président, c'est répéter à M. Robinson que les membres de mon personnel ont reçu les noms et les curriculum vitae que j'avais en ma possession. Les curriculum ont été diffusés lorsque les nominations ont été annoncées. Les renseignements que nous avions au bureau . . . Parce que le greffier du comité et M^{me} Copps avaient demandé qu'on fournisse ces curriculum vitae . . . Un appel a été reçu à mon cabinet; on a retourné les curriculum vitae qu'on avait dans notre bureau. Voilà ce qui s'est passé.

M. Robinson: Alors qui a enlevé toutes les références d'ordre politique?

M. Hnatyshyn: Je ne dis pas que quelqu'un les a enlevées. Ce que j'ai donné, c'est ce que nous avions. Je ne vais pas m'excuser d'avoir remis tout de suite, pour faciliter les choses aux membres du comité, la documentation que j'avais dans mon bureau. Et ce sont les gens qui travaillent dans mon bureau qui l'ont fait.

M. Robinson: Monsieur le président, il me reste un peu plus d'une minute parce que . . .

Le président: Nous avons commencé à 16h20 et il est maintenant 16h30. Quoi qu'il en soit, je vous accorde un peu plus de temps, vu la discussion.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai perdu deux minutes de mon temps avec les rappels au règlement invoqués par les députés assis en face.

[Text]

The Chairman: Well, it was not two minutes, but go ahead. I am allowing you extra time.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the tribunal administrator sent unlauded résumés to the Minister's office. Has the minister determined who it was in his office or in his ministry who changed those résumés before they got to this committee?

Mr. Hnatyshyn: I have given you the answer. I do not know if I can make this any clearer than what I have indicated to you, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Who changed the résumés?

• 1630

Mr. Hnatyshyn: May I answer the question, or do you want to answer it for me? I am telling you my office obtained the information we had on our files, turned it over, and that is all we had. That is the actual fact of the matter.

I want to tell you also that I find it incredible that the first time we have had the opportunity of availability of people who have been appointed under Order in Council... for committees to examine people, cross-examine them on their competence and capacity... This is a matter of open government, a policy I very fully endorse: the opportunity, for the first time, to have scrutiny of appointments.

Mr. Robinson: We can get into that on another occasion.

Mr. Hnatyshyn: But you have asked me the question. This is the answer. If you do not like my answer, I do not like your question.

The Chairman: Order, please.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I asked a question about doctored résumés, not about—

The Chairman: And you are getting an answer.

Mr. Robinson: Not about doctored résumés, Mr. Chairman.

The Chairman: Your time is up.

Mr. Hnatyshyn: You are getting the answer you deserve—

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, my time is not up.

The Chairman: Yes, it is.

Mr. Robinson: I am entitled to 10 minutes, just as any other—

The Chairman: And you have received 10 minutes.

Mr. Robinson:—member of this committee is entitled to—

The Chairman: And you have received 10 minutes.

Mr. Robinson:—and I have not received 10 minutes.

The Chairman: In fact, you have received over.

[Translation]

Le président: Ce n'était pas deux minutes, mais allez-y quand même. Je vous accorde du temps supplémentaire.

M. Robinson: Monsieur le président, l'administrateur des tribunaux a envoyé des résumés non trafiqués au cabinet du ministre. Le ministre a-t-il réussi à savoir qui dans son cabinet ou dans son ministère a modifié ces curriculum avant que ceux-ci ne soient envoyés au comité?

M. Hnatyshyn: Je vous ai donné la réponse. Je ne sais s'il me serait possible d'être plus clair avec vous, monsieur Robinson.

M. Robinson: Qui a changé les curriculum vitae?

M. Hnatyshyn: Puis-je répondre à la question, ou bien préféreriez-vous y répondre à ma place? Ce que je vous dis, c'est que les gens qui travaillent pour moi ont recueilli les renseignements que nous avions dans nos dossiers et vous les ont fournis. C'est tout ce que nous avions. Voilà ce qui s'est passé.

J'aimerais également vous dire que je trouve incroyable que la première fois qu'on a la possibilité de voir comment se sont passées les nominations par décret en conseil... que les comités examinent les gens, les interrogent sur leurs compétences... Il s'agit d'avoir un gouvernement ouvert, et c'est une politique que j'appuie pleinement. C'est la première fois qu'on a la possibilité de passer en revue les nominations.

M. Robinson: Nous pourrions en discuter une autre fois.

M. Hnatyshyn: Mais vous m'avez posé la question, et je vous donne la réponse. Si vous n'aimez pas ma réponse, tant pis, car je n'ai pas aimé votre question.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Robinson: Monsieur le président, ma question portait sur les curriculum vitae trafiqués et non pas sur...

Le président: Et on vous a donné une réponse.

M. Robinson: Mais pas sur les curriculum vitae trafiqués, monsieur le président.

Le président: Le temps qui vous était alloué est écoulé.

M. Hnatyshyn: Vous avez eu la réponse que vous méritez...

Le président: Monsieur Witer.

M. Robinson: Monsieur le président, le temps qui m'était alloué n'est pas écoulé.

Le président: Si.

M. Robinson: J'ai droit à 10 minutes, comme tout...

Le président: Vous avez eu 10 minutes.

M. Robinson:... comme tout autre membre du Comité...

Le président: Et vous avez eu 10 minutes.

M. Robinson:... et je n'ai pas eu 10 minutes.

Le président: Vous en avez même eu davantage.

[Texte]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have watched carefully. At least two minutes of my time were taken up with points of order.

The Chairman: And I have watched it.

Mr. Robinson: That should not be taken out of my own time.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, your impartiality is just absolutely lacking, to put it charitably.

Mr. Tremblay (Québec East): Mr. Chairman, a point of order.

Je n'accepte pas les commentaires qu'on vient de faire. Il faut respecter ceux qui ont été nommés. C'est M. Stackhouse qui est président actuellement. J'exige que les paroles qu'on vient de prononcer soient retirées par respect pour notre président.

Mr. Robinson: Vous n'êtes pas membre du Comité.

M. Tremblay (Québec-Est): Je remplace quelqu'un. C'est la première fois que je vois quelqu'un traiter un président de la sorte.

The Chairman: Order, please. Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman. So much for the civility and co-operation and understanding Mr. Robinson spoke of at our last meeting.

I again would like to extend our welcome to the Minister and thank him for a very concise and indeed excellent report.

I noted the Minister indicated that during the appointment process to the Canadian Human Rights Commission and Human Rights Tribunal panels the ministry invited independent groups for consultation. Correct me if I am wrong, but I think the Minister indicated that 100 groups were invited to participate and 60 in fact did participate. Could you give us some indication as to what happened with the other 40? Was there simply not enough time for them to participate, or did they not respond? What in fact happened?

Mr. Hnatyshyn: This is the consultation process that has been undertaken on some of the options I am considering for the commission itself and the structure of the commission. I think it is important for us to look at this and to get as much input on having a commission which will effectively and properly carry out its function of adjudicating on human rights issues under our law as possible. I think there were a number of groups I indicated we met with personally, or representative groups. But that is not to say the other groups did not have the benefit of putting in submissions. In other words, what they did was make written submissions or other things. But we were able to see, I think, 60 out of the group.

Mr. Witer: The reason, of course, I asked that question is that, as you well know, there is a coalition of groups that appeared before this committee and indicated in fact they were

[Traduction]

Mr. Robinson: Monsieur le président, j'ai surveillé l'heure très attentivement. Au moins deux minutes ont été utilisées pour des rappels au Règlement.

Le président: Moi aussi j'ai suivi l'heure.

Mr. Robinson: Il ne faudrait pas que ces autres interventions soient déduites du temps qui me revenait à moi.

Le président: Monsieur Witer.

Mr. Robinson: Monsieur le président, l'impartialité, vous ne connaissez pas.

M. Tremblay (Québec-Est): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

I object to the comments which have just been made. One must respect those who have been appointed. It is Mr. Stackhouse who is chairing this meeting and I demand that the words which have just been spoken be taken back, out of respect for our Chairman.

Mr. Robinson: You are not a member of the committee.

Mr. Tremblay (Québec East): I am replacing someone. This is the first time that I have seen anyone treat a Chairman in such a way.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président. Voilà ce que valent les propos que M. Robinson nous a tenus lors de notre dernière réunion au sujet de la civilité, de la collaboration et de la compréhension.

J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre et le remercier pour son excellent rapport qui est en même temps très concis.

J'ai relevé que le ministre a dit que pour les nominations à la Commission canadienne et au tribunal des droits de la personne, le ministère a consulté un certain nombre de groupes indépendants. Vous rectifierez si j'ai tort, mais il me semble que le ministre a dit que des invitations avaient été lancées à 100 groupes et qu'ils ont été 60 seulement à y répondre. Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est des 40 autres? N'y a-t-il pas eu suffisamment de temps pour qu'ils participent, ou bien n'ont-ils tout simplement pas répondu? Que s'est-il passé?

M. Hnatyshyn: Il s'agit là de la procédure de consultation mise en oeuvre relativement à certaines des possibilités que j'envisage pour la Commission elle-même et pour sa structure. Je pense qu'il est important pour nous d'examiner cela et d'avoir une participation maximale afin que nous ayons une commission qui puisse s'acquitter efficacement et comme il se doit de ses responsabilités en ce qui concerne les droits de la personne définis dans la loi. Je pense avoir dit que j'ai moi-même rencontré un certain nombre de groupes ou de représentants de ces groupes. Mais cela ne veut pas dire que les autres groupes n'ont pas pu nous soumettre des mémoires. Autrement dit, ces groupes ont déposé auprès de nous des déclarations écrites, etc. Mais nous avons, je pense, réussi à en rencontrer 60.

M. Witer: Si je vous pose la question c'est que, comme vous le savez très bien, il y a une coalition de groupes qui a comparu devant le Comité et qui nous a dit que ces groupes n'avaient

[Text]

not offered a chance for input or consultation, or indeed were left out in the cold. So I was just wondering if perhaps they were part of that group of 40 that did not respond, or what in fact happened.

Mr. Hnatyshyn: That is absolutely not correct. I am not aware if that allegation was made that they were not consulted, because there were consultations.

• 1635

You will recall that I was appointed Minister of Justice on June 30, and I understand this coalition in fact had pretty extensive opportunity to have an input with respect to the departmental consultation process. As has been alluded to, subsequently I have also met personally with the representatives of that coalition to hear their points of view, and Ms Becton advises me that my predecessor, Mr. Crosbie, also sat down with them personally and had an opportunity to have input.

So I think there has been quite a substantial amount of communication with that group as well as with a number of others. Some of the people, about 40, were not able to carry out the consultation. They were at least asked for their point of view, but some of them were not able to meet with us.

Mr. Witer: The other question that came up on several occasions is this. If I am not mistaken, we even wrote a letter asking for some indication as to the process of appointments to these boards and tribunals and the criteria that may have been used to select members. I wonder if the Minister could give us some indication of the process of selection.

Mr. Hnatyshyn: Mr. Chairman, in terms of the wide number, as you recall, the process itself had been going on with respect to the current 99 people who are on the panel or are available for selection by the independent chairman of the Canadian Human Rights Tribunal. I was involved in 28 of those appointments, but much of the work had been done prior to my appointment. In other words, there had been consultations and inquiries made across the country with respect to people who represented a wide cross-section of ethnic minority backgrounds, people who had demonstrated an interest in terms of the human rights area.

I think it is important for us to understand that, for example, of the 28 people who were appointed after I became Minister, about 15 of those were of what I would refer to as minority groups, of neither French nor English origin. I think it is important, for example, to have a good representation in that sector of our society and our country.

But I am looking at the panel itself. I am listening seriously to representations that are being made. I hope to strengthen the Canadian Human Rights Tribunal so we will have consistency, an ability to deal effectively, an ability to have expertise in the areas that are essential for a proper adjudication of human rights issues.

So I have been very grateful for the wide range of information and welcome suggestions with respect to ways we can in

[Translation]

pas eu la possibilité de participer ni d'être consultés, qu'on les avait tout simplement ignorés. J'aimerais donc savoir s'ils étaient de ces 40 qui n'avaient pas répondu. Que s'est-il passé?

M. Hnatyshyn: Cela est parfaitement faux. Si c'est cela qu'ils allèguent, je ne suis pas au courant, car il y a eu des consultations.

Vous vous souviendrez que j'ai été nommé ministre de la Justice le 30 juin, et si j'ai bien compris, cette coalition avait amplement eu l'occasion de participer à la consultation entreprise par le ministère. Comme je l'ai déjà signalé, j'ai également par la suite moi-même rencontré les représentants de cette coalition pour connaître leurs points de vue, et M^{me} Becton me fait savoir que mon prédécesseur, M. Crosbie, les avait lui-même rencontrés.

Je pense donc qu'il y a eu communication appréciable avec ce groupe et plusieurs autres. Certaines personnes, une quarantaine environ, n'ont pas pu participer à la consultation. On leur avait demandé d'au moins exprimer leurs points de vue, mais certaines n'ont pas pu venir nous rencontrer.

M. Witer: Une autre question qui a été soulevée à plusieurs reprises. Si je ne m'abuse, nous avons même écrit une lettre demandant qu'on nous explique la procédure de nomination à ces conseils de tribunaux et les critères de sélection des membres. Le Ministre pourrait-il nous donner une petite idée de la façon dont se fait la sélection.

M. Hnatyshyn: Monsieur le président, vous vous souviendrez qu'il existait déjà une procédure applicable aux 99 candidats qui peuvent être choisis par le président indépendant du Tribunal canadien des droits de la personne. J'ai eu mon mot à dire sur 28 des candidats, mais une grosse partie du travail avait été faite avant que je n'entre en fonction. En effet, des consultations et des enquêtes avaient été menées un peu partout dans le pays car l'on tenait à identifier des personnes représentant les différentes minorités ethniques et qui avaient déjà démontré qu'elles étaient très intéressées par la question des droits de la personne.

Je pense qu'il est important de souligner, par exemple, que des 28 personnes qui ont été nommées après que je sois devenu ministre, environ 15 étaient membres de ce que j'appellerais des groupes minoritaires, soit les groupes autres que ceux des peuples fondateurs. Je pense qu'il est important d'assurer une bonne représentation de ces groupes à l'échelle de notre société et de tout le pays.

Quoi qu'il en soit, je suis en train d'étudier le conseil lui-même. J'écoute attentivement toutes les interventions qui sont faites. J'espère pouvoir renforcer le Tribunal canadien des droits de la personne afin qu'il soit possible d'assurer une certaine uniformité, de régler efficacement les problèmes et d'avoir de solides compétences dans les domaines qui sont essentiels à la justice en matière de droits de la personne.

Je suis donc très reconnaissant pour la vaste gamme de renseignements qui m'ont été fournis et c'est avec plaisir que

[Texte]

fact improve it. Quite apart from the fact that from time to time we do get involved in partisan discussions in the House of Commons, I think the essential thing is that we should all look towards supporting the tribunal to make sure we do have an effective vehicle for the adjudication of very important issues.

I want to participate in that, and I want to give leadership where I can to help that. I hope some of the proposals I bring down will meet with the support of all Members of Parliament, because it is important. I think we have taken a few steps now to strengthen the tribunal process, removing the adjudication side from the investigative side, which was done by my predecessor, and also allowing an independent chairman to make the selection of people who would be appropriate to sit on these panels from time to time.

Mr. Witer: Thank you. Mr. Chairman, if I may quickly move over to another area, I would like to get some indication from the Minister as to the size and function of the human rights section of his department.

Mr. Hnatyshyn: Claire Beckton is an important conduit. I would ask you, Claire, to give me some indication of the composition of the Human Rights Law Section.

• 1640

Ms Claire Beckton (Senior Counsel, Policy Co-ordination, Human Rights Law Section, Department of Justice): There are approximately 19 lawyers now in the Human Rights Law Section, and about 11 support staff. The role of the section is very diverse. We engage in opinion writing for the government. There is policy development in areas such as the Human Rights Act, the equality area.

We do a wide range of providing legal advice to other departments on questions that arise about the Charter and the Canadian Human Rights Act. We also are involved with international human rights; questions that arise about Canada's obligations in international human rights.

Mr. Witer: Could I ask you to expand just slightly on this last point? You talked about the international human rights obligations of Canada.

Ms Beckton: The section works with the Department of External Affairs and Secretary of State in preparing some of the reports that are necessary under Canada's obligations under international conventions, and it also participates in cases that go before the International Human Rights Committee, at least in the preparation of the documents.

The Chairman: Since in the second round we may return to what concerned us in some of the discussions, I want to read the following section from *Beauchesne's*, under the heading of "Protected Persons", paragraph 321.(1), on page 114:

[Traduction]

j'accueillerais toutes vos suggestions quant aux mesures qui pourraient être prises pour améliorer les choses. En dehors du fait qu'il arrive parfois que nous nous lancions dans des discussions partisans à la Chambre des communes, l'essentiel c'est que nous fassions tous notre maximum pour appuyer le tribunal afin que nous ayons un mécanisme efficace pour régler les questions importantes.

Je veux participer à ce travail et je veux pouvoir donner l'exemple, lorsque cela peut être utile. J'espère que certaines des propositions que je vais faire auront l'appui de tous les députés, car cela est important. Je pense que nous avons déjà des progrès dans le renforcement de tout le processus. En effet, l'aspect jugement a été séparé de l'aspect enquête par mon prédécesseur, et il est maintenant prévu qu'un président indépendant choisisse des candidats qui pourraient siéger par intermittence.

M. Witer: J'aimerais passer rapidement à autre chose. Le Ministre pourrait-il nous renseigner quant à l'importance et à la fonction de la division des droits de la personne qui existe au sein de ce Ministère?

M. Hnatyshyn: Claire Beckton est une importante source de renseignement. Claire pourriez-vous nous donner une petite idée de la composition et de la division des droits la personne.

Mme Claire Beckton (avocate conseil, Coordination de la politique, Section des droits de la personne, ministère de la Justice): La Section des droits de la personne comprend actuellement 19 avocats et environ 11 employés de soutien. Les rôles de la section sont très divers. Nous rédigeons des avis juridiques pour le gouvernement. Nous élaborons des politiques dans des domaines comme la Loi sur les droits de la personne ou l'égalité des droits.

Nous fournissons toute une gamme de conseils juridiques à d'autres ministères sur des questions relatives à la Charte canadienne des droits et libertés et à la Loi canadienne des droits de la personne. Nous nous occupons également des questions qui se présentent relativement aux obligations du Canada en ce qui concerne les droits internationaux de la personne.

M. Witer: Pouvez-vous développer ce dernier point? Vous avez parlé des obligations du Canada en matière de droits internationaux de la personne.

Mme Beckton: La section travaille avec le ministère des Affaires étrangères et le Secrétariat d'État afin de préparer certains des rapports que le Canada est tenu de produire en vertu de certaines conventions internationales. Elle s'occupe également de certains cas dont le Comité international des droits de la personne est saisi, du moins en ce qui concerne la préparation des documents.

Le président: Étant donné qu'au deuxième tour de table nous reviendrons peut-être à ce qui nous intéressait au cours de certaines discussions, je voudrais citer un article du *Beauchesne*, intitulé «personnes soustraites aux critiques», soit le sous-alinéa 321(1) à la page 114:

[Text]

All references to judges and courts of justice of the nature of personal attack and censure have always been considered unparliamentary, and the Speaker has always treated them as breaches of order. Members have been interrupted in Committee of the Whole by the Chairman when they have cast an imputation upon a judicial proceeding.

I think we may understand that along such lines as these, because of the area of responsibility of this committee, it is reasonable that we should be concerned about persons appointed to positions where they interpret human rights legislation. We should be concerned about their views and be free to dialogue on those. I think it is only fitting, in light of the tradition of the House, that we would refrain from any personal reference that could be called an attack or a censure.

Ms Coppins: On the point raised by the Chair, the Chair will be aware, if he reviews the blues, that the comments about Mr. Sterling Lyon related to his capacity and his judgment when he was the Premier of Manitoba, and in fact there was no discussion made about any judicial judgments or judicial reviews whatsoever. So I would suggest that *Beauchesne's* does not refer to the cases dealt with today.

The Chairman: I will reply to that, but first, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I listened to the citation. I believe the citation referred to judicial proceedings; the citation the Chair read. I am not aware of any reference any member of this committee has made to judicial proceedings at all. In view of that, I think while the admonition may be well founded in a hypothetical sense, certainly the questions that were directed at the competence or lack thereof, or sensitivity to human rights, of Mr. Lyon are really quite in order.

Mr. King: I did not read it, but I remember it was not exclusive to judicial proceedings. I believe it was much more encompassing than that.

• 1645

The Chairman: I will repeat the first sentence of the paragraph: "All references"—all references—

... to judges and courts of justice of the nature of personal attack and censure have always been considered unparliamentary, and the Speaker has always treated them as breaches of order.

And there is a reference to a judicial proceeding with reference to the committee as a whole.

I would think here we have in mind any reference to a person who is now functioning as a judge. We are referring to views he may have held in the past, may still hold, and are a legitimate concern of this committee. I am suggesting this practice ought to inhibit us from making any personal attack or censure.

Ms Coppins: I would like to ask the Minister who was responsible for the decision to call witnesses before the Human

[Translation]

Les allusions aux magistrats, tribunaux et aux personnages officiels, si elles revêtent le caractère d'une attaque ou d'un blâme personnels, ont toujours été considérées comme étant non parlementaires. Il est arrivé qu'en comité plénier, le président ait interrompu le député qui avait critiqué une action en justice.

Je crois donc qu'étant donné le domaine de responsabilité de notre Comité, il est raisonnable que nous nous préoccupions des personnes nommées à des postes où elles doivent interpréter la Loi sur les droits de la personne. Nous devrions nous préoccuper de leurs opinions et être libres d'en parler. Étant donné la tradition qui existe à la Chambre, je crois cependant que nous devrions nous abstenir de faire toute allusion personnelle qui pourrait être interprétée comme une attaque ou un blâme.

Mme Coppins: En ce qui concerne la question soulevée par le président, si ce dernier consulte les bleus, il verra que les remarques au sujet de M. Sterling Lyon se rapportaient à sa capacité et à son jugement alors qu'il était Premier ministre du Manitoba, et qu'en fait, il n'a pas été question de jugement ou d'examen judiciaire. Par conséquent, à mon avis, *Beauchesne* ne s'applique pas au cas dont nous avons parlé aujourd'hui.

Le président: Je vous répondrai, mais d'abord, M. Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai écouté la citation que vous avez lue, et je crois qu'on y fait mention d'action en justice. Je ne crois pas que les membres de ce Comité aient fait quelque allusion que ce soit à une action en justice. C'est pourquoi à mon avis, bien que cet avertissement ait été bien fondé dans un sens hypothétique, les questions concernant la compétence ou le manque de compétence, ou de sensibilité aux droits de la personne, de M. Lyon, sont vraiment de mise.

M. King: Je ne l'ai pas lue, mais je me rappelle qu'il n'y était pas exclusivement question d'action en justice. Je crois que le sens est beaucoup plus large que cela.

Le président: Je vais répéter la première phrase du sous-alinéa: «Les allusions—les allusions...»

... aux magistrats, tribunaux et aux personnages officiels, si elles revêtent le caractère d'une attaque ou d'un blâme personnels, ont toujours été considérées comme étant non parlementaires. Il est arrivé qu'en comité plénier le président ait interrompu le député qui avait critiqué une action en justice.

On y fait donc mention d'une action en justice et du comité plénier.

À mon avis, il est question de toute personne qui exerce actuellement les fonctions de juge. Nous faisons allusion aux opinions passées et peut-être même actuelles de cette personne, et dont ce Comité est en droit de se préoccuper. Nous devons cependant bien nous garder de toute attaque ou de tout blâme personnel.

Mme Coppins: J'aimerais demander au ministre qui a pris la décision d'inviter les témoins, qui devaient comparaître devant

[Texte]

Rights committee to a coaching by the Prime Minister's Office the morning of the appearances.

Mr. Hnatyshyn: First, I reject the premise of the question. I have no idea what she is talking about.

Mr. King: Point of order. Witness after witness said they were not coached by anyone.

The Chairman: I think, Mr. King, you might regard that as a point of debate. The question may be put and answered, and you may raise your point later on, during the course of your questioning.

Mr. King: I think myself it was a dandy point of order.

The Chairman: It is not unknown in this committee to have disagreement, even on points of order; especially on points of order.

Ms Copps: Am I to understand the Minister knows nothing about the private meeting held in the Langevin Block?

Mr. Hnatyshyn: I know nothing about any meeting, private, public, semi-public, semi-private. I have had no contact with these people, directly or indirectly, on any presentation. All I can say to you is I think it is a great statement of credit to this government that unlike previous governments... and not available in any other jurisdiction, whether Liberal or New Democratic administrations across this country... we have in the Parliament of Canada a precedent allowing for the cross-examination of Order-in-Council appointments. I tell you that we should be very proud of that in this country. It never happens anywhere else.

Ms Copps: Can the Minister explain, if he knew nothing about that meeting, why his Parliamentary Secretary was there?

Mr. Hnatyshyn: My Parliamentary Secretary? I cannot answer. You will have to ask my Parliamentary Secretary. I had no knowledge of a meeting, and I had no knowledge of the presence or otherwise of my Parliamentary Secretary.

Ms Copps: Has the Minister had a chance to read any of the testimony that has occurred over a period of several weeks before this committee?

Mr. Hnatyshyn: I have read some of it, but I have not read, I have to tell you, any testimony on the matter raised by you, Ms Copps.

Ms Copps: I am sorry the Minister has not, because if he did, he would also have been aware, from the testimony from the witnesses who appeared before us, that several witnesses testified to the fact that their résumés included references to political affiliation; that they had never personally produced résumés with no political affiliation.

Mr. Hnatyshyn: So?

[Traduction]

le Comité des droits de la personne, à une séance de répétition au Bureau du premier ministre le matin des comparutions.

M. Hnatyshyn: D'abord, je rejette l'hypothèse exposée dans sa question. Je n'ai aucune idée de ce dont elle parle.

M. King: Un rappel au Règlement. Les témoins ont dit l'un après l'autre qu'il n'avait pas été question de répétition par qui que ce soit.

Le président: Je crois, monsieur King, que cela devrait être considéré comme un point de discussion. La question peut être posée et la réponse donnée, et vous pourrez invoquer le Règlement plus tard, lorsque vous poserez vos questions.

M. King: À mon avis il s'agissait tout à fait d'un rappel au Règlement.

Le président: Il n'est pas inhabituel que ce Comité soit en désaccord, même sur des rappels au Règlement, spécialement en ce qui concerne les rappels au Règlement.

Mme Copps: Dois-je comprendre que le ministre n'est pas du tout au courant de la rencontre qui a eu lieu en privé dans l'Édifice Langevin?

M. Hnatyshyn: Je ne suis au courant d'aucune rencontre, privée, publique, semi-publique ou semi-privée. Je n'ai jamais communiqué avec ces gens, directement ou indirectement. Tout ce que je puis dire, c'est que contrairement aux gouvernements précédents et à tout autre gouvernement dans ce pays, libéral ou néo-démocrate, notre gouvernement permet que le Parlement du Canada puisse contester les nominations par décret, et c'est tout à notre honneur. Je vous dirai que le Canada devrait en être très fier. Il n'y a qu'ici que ce soit possible.

Mme Copps: Le ministre pourrait-il alors expliquer, s'il n'était pas au courant de cette rencontre, pourquoi son secrétaire parlementaire était présent?

M. Hnatyshyn: Mon secrétaire parlementaire? Je ne peux pas répondre. Vous devez demander à mon secrétaire parlementaire. Je ne sais rien de cette rencontre ni de la présence de mon secrétaire parlementaire ou de quelqu'un d'autre à cette rencontre.

Mme Copps: Le ministre a-t-il eu l'occasion de lire les témoignages des personnes qui ont comparu devant ce Comité depuis quelques semaines?

M. Hnatyshyn: J'en ai lu quelques-uns, mais je dois vous dire que je n'ai pas lu de témoignages sur la question que vous avez soulevée, madame Copps.

Mme Copps: Je suis désolé que le ministre ne l'ait pas lu, car s'il l'avait fait, il saurait également, d'après le témoignage de ceux qui ont comparu devant ce Comité, que plusieurs témoins ont affirmé que leurs attaches politiques étaient mentionnées dans leur curriculum vitae; qu'ils n'avaient jamais personnellement présenté de curriculum vitae ne faisant pas état de leurs attaches politiques.

M. Hnatyshyn: Alors?

[Text]

Ms Copps: I would like to return to the original point, the question asked by my colleague, the member for Burnaby: what happened when the résumés arrived at the Minister's office, to see this political reference so mysteriously disappear, when even the witnesses themselves said they presented résumés fulsome with political details?

Mr. Hnatyshyn: I think this shows the paucity of the opposition in matters of vital concern to human rights matters.

Let me put it this way. Name me another jurisdiction, Ms Copps, you are aware of, where members of a legislature have the right to a full examination of all aspects... including political beliefs, political backing, political background. I am not sure it is anything we should be at all defensive about in this committee. I think it is an excellent opportunity for us to get an insight into the people who are being appointed to these tribunals. I do not find—

• 1650

Ms Copps: It is true, Mr. Chairman. I know of no other jurisdiction where the Minister of Justice's office can be personally linked to doctored résumés—

Mr. Hnatyshyn: I take great exception to that.

Ms Copps: —where witnesses have been coached by the Prime Minister's Office—

Mr. Hnatyshyn: That is all balderdash.

Ms Copps: —where a member of the opposition, myself, is accused of slander by the Minister of Justice in the House of Commons for doing my job *en dévoilant* the background of somebody who should never have been appointed to the Canadian Human Rights Tribunal in the first place; that is, Mr. Antonio Archangel. The Minister hides behind his parliamentary privilege in the House to suggest that somehow this man withdraws his name because of my allegations and not because of the fact that he has a history of supporting a regime that is in favour of the application of martial law.

That is a pretty astonishing list of dubious achievements on the part of the Minister of Justice. We are here today—and hence the question about Sterling Lyon and the other questions—to question the judgment of the Minister of Justice.

Mr. Hnatyshyn: All right, let me ask a rhetorical question as a response, then. I believe your esteemed leader, Mr. Turner, was Minister of Justice at the time of the imposition of the War Measures Act of Canada. I do not remember your carrying a placard in front of the Parliament Buildings at that time. If you want to talk about martial law in our country, I think you had better look in your own backyard, Ms Copps.

I want to also tell you that—

Ms Copps: Martial law in our country?

[Translation]

Mme Copps: J'aimerais revenir à la question posée par mon collègue, le député de Burnaby: que s'est-il produit lorsque les curriculum vitae sont arrivés au Bureau du ministre, comment se fait-il que ces mentions concernant les attaches politiques aient disparu aussi mystérieusement, alors que même les témoins ont affirmé avoir présenté des curriculum vitae donnant ces renseignements?

M. Hnatyshyn: À mon avis, cela démontre l'indigence de l'opposition en ce qui concerne les questions d'importance vitale pour les droits de la personne.

Connaissez-vous un autre gouvernement, madame Copps, où les députés ont le droit de procéder à un examen complet de tous les aspects... y compris les croyances, les antécédents et l'appui politiques. Je ne crois pas que le comité doive être sur la défensive à cet égard. À mon avis, il s'agit d'une excellente occasion pour nous de mieux connaître les gens qui ont été nommés à ces tribunaux. Je ne trouve pas...

Mme Copps: C'est vrai, monsieur le président. Je ne connais aucun autre gouvernement où le cabinet du ministre de la Justice aurait falsifié des curriculum vitae...

M. Hnatyshyn: Je suis très indigné par cette remarque.

Mme Copps: ... et où le cabinet du Premier ministre aurait fait répéter aux témoins le rôle...

M. Hnatyshyn: C'est une absurdité.

Mme Copps: ... ou un député de l'opposition, ou moi-même est accusé de diffamation, par le ministre de la Justice, à la Chambre des communes, pour avoir fait son travail en dévoilant les antécédents d'une personne qui n'aurait jamais dû être nommée au Tribunal canadien des droits de la personne, c'est-à-dire M. Antonio Archangel. Le ministre se cache derrière son immunité parlementaire à la Chambre pour laisser supposer que cet homme retire sa candidature en raison des accusations portées contre lui et non parce qu'il aurait effectivement appuyé un régime partisan de la mise en vigueur de la loi martiale.

Voilà une liste plutôt étonnante des réalisations équivoques de la part du ministre de la Justice. Nous sommes ici aujourd'hui pour mettre en doute le jugement du ministre de la Justice, et c'est pourquoi nous avons posé la question au sujet de Sterling Lyon ainsi que d'autres questions.

M. Hnatyshyn: Très bien, je vais donc vous poser à mon tour une question. Je crois que votre estimé chef, M. Turner, était ministre de la Justice lorsque la Loi sur les mesures de guerre a été imposée au Canada. Je ne me rappelle pas vous avoir vu protester en face du Parlement à l'époque. Si vous voulez parler de la loi martiale dans notre pays, je pense que vous devriez d'abord regarder ce que votre parti a fait, madame Copps.

Je veux également vous dire...

Mme Copps: La loi martiale dans notre pays?

[Texte]

Mr. Hnatyshyn: —it was not the Minister of Justice in the current portfolio, it was not this Prime Minister, who praised the position of General Jaruzelski when he imposed martial law in Poland. I can tell you that is not a position I accepted.

Ms Copps: So quite clearly, given the Minister's statement—

Mr. Hnatyshyn: Before you start making accusations about other people, maybe you had better look in your own backyard.

Ms Copps: Given the Minister's statement—

The Chairman: One minute left.

Ms Copps: Given the Minister's concern about martial law, then how in Heaven's name could he ever have publicly endorsed the candidacy of one Antonio Archangel, as he did so mightily in the House, and then waited for my absence before he could accuse me of slander?

Mr. Hnatyshyn: All I said, Ms Copps, I think in response . . . A question was asked by a colleague of yours in the House of Commons about—

Ms Copps: A question was not asked by a colleague of mine. The Minister stood up and read a statement, a planted statement.

Mr. Hnatyshyn: Well, a question was asked by a colleague in the House of Commons with respect to—

Ms Copps: One of your members.

Mr. Hnatyshyn: Our members have rights, too. Our members have rights, Ms Copps. I am sorry you do not—

Ms Copps: Well, do not associate him as a colleague of mine.

Mr. Hnatyshyn: I hope you are going to give them some basic rights to ask questions now. The fact of the matter is that, after the allegations were made by you, I received a letter from Mr. Archangel in which he indicated his reasons for resigning. I did not ask to table that document. It was your own Whip who insisted that I table the document in my hands. I therefore was instructed by the Chair to do that.

Ms Copps: I think the Justice Minister does not understand the meaning of justice.

The Chairman: Thank you.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. With respect to the proposed changes to the Canadian Human Rights Act, Mr. Chairman, I have a couple of questions to the Minister.

When John Crosbie, your predecessor, appeared before the committee in April this year, he indicated that he hoped to have that legislation before the House by the end of 1986. That deadline has come and gone. The Minister's consultations with the various groups affected were completed some time

[Traduction]

M. Hnatyshyn: Ce n'est pas le ministre de la Justice actuel, ce n'est pas le Premier ministre actuel, qui a fait l'éloge de la position du général Jaruzelski lorsqu'il a imposé la loi martiale en Pologne. Je peux vous dire que je n'acceptais pas cette position.

Mme Copps: Etant donné ce que le ministre a dit . . .

M. Hnatyshyn: Avant de porter des accusations contre les autres, peut-être devriez-vous d'abord regarder ce qui se passe dans votre propre parti?

Mme Copps: Etant donné ce que le ministre a dit . . .

Le président: Il vous reste une minute.

Mme Copps: Etant donné la préoccupation du ministre relativement à la loi martiale, comment alors a-t-il pu endosser publiquement la candidature d'Antonio Archangel, comme il l'a fait aussi vigoureusement à la Chambre, puis attendre que je sois absente pour m'accuser de diffamation?

M. Hnatyshyn: Tout ce que j'ai dit, madame, je crois, en réponse . . . Une question a été posée par un de vos collègues à la Chambre des communes au sujet de . . .

Mme Copps: Une question n'a pas été posée par un de mes collègues. Le ministre s'est levé et a lu une déclaration qu'il avait déjà en poche.

M. Hnatyshyn: Eh bien, la question a été posée par un collègue à la Chambre des communes en ce qui concerne . . .

Mme Copps: Un de vos députés.

M. Hnatyshyn: Nos députés ont également des droits. Nos députés ont des droits, madame. Je suis désolé que vous ne . . .

Mme Copps: Alors, ne l'associez pas à un de mes collègues.

M. Hnatyshyn: J'espère que vous allez maintenant leur donner certains droits fondamentaux afin qu'ils puissent poser des questions. Quoi qu'il en soit, après que vous ayez porté ces accusations, j'ai reçu une lettre de M. Archangel dans laquelle il m'expliquait les raisons de sa démission. Je n'ai pas demandé le dépôt de ce document. C'est votre propre whip qui a insisté pour que je dépose ce document. Par conséquent, le président m'a ordonné de le faire.

Mme Copps: Je crois que le ministre de la Justice ne comprend pas la signification du mot justice.

Le président: Merci.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les changements proposés à la Loi canadienne des droits de la personne, monsieur le président, j'ai quelques questions à poser au ministre.

Lorsque John Crosbie, votre prédécesseur, a comparu devant le comité en avril dernier, il espérait présenter ses modifications à la Chambre avant la fin de 1986. Les consultations du ministre avec les divers groupes touchés ont pris fin il y a quelquel temps, comme M^{me} Beckton le sait. Quand le ministre

[Text]

ago, as Ms Beckton is aware. When does the Minister plan to table this long overdue legislation in the House?

Mr. Hnatyshyn: I hope as soon as possible. I have had a number of opportunities to have further discussions with interest groups myself with respect to this legislation. There have been further consultations, and I think we will be working as hard as possible to bring this forward at as early a date as possible. But I cannot give you an exact date until I finish with this with my Cabinet colleagues.

Mr. Robinson: I appreciate that it is before Cabinet, but I wonder if the Minister could at least give us an indication. When he talks about "as soon as possible", since Mr. Crosbie said by the end of last year, is the Minister talking about before the Easter break? What is he talking about, within the next month? How much longer do we have to wait for amendments, for example, in the area of reasonable accommodation and others?

Mr. Hnatyshyn: I am working assiduously at the wide range of things to which I referred in my opening statement, Mr. Chairman, and I am hoping to bring it in as soon as possible.

Mr. Robinson: Is that before Easter? Is that the Minister's target?

Mr. Hnatyshyn: It will not be before Easter. I am afraid I cannot guarantee that.

Mr. Robinson: Will it at least be before the summer break, Mr. Chairman?

Mr. Hnatyshyn: I am hopeful that I can bring it forward before the summer break.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, Mr. Crosbie as well indicated that with respect to the commitment that Mr. Hnatyshyn reiterated to ensure that sexual orientation is a prohibited ground of discrimination in relation to all areas of federal jurisdiction . . . I asked Mr. Crosbie whether that commitment applied both to the federal government and the federally-regulated private sector. Mr. Crosbie's answer was "Right. Yes". I assume that the Minister's position is the same, that this would apply to both the federal government and to the federally-regulated private sector.

• 1655

Mr. Hnatyshyn: I do not want to be accused of inconsistency, so I agree with my predecessor's statement.

Mr. Robinson: So in fact, that commitment does apply to the federally-regulated private sector as well.

Mr. Hnatyshyn: I have answered that question. I mean, that was the response to the committee on which you sat, and the intention is, as I indicated in my opening remarks, to address the best way to bring about this provision.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, in view of the fact that the only way of ensuring protection against discrimination within the federally-regulated private sector is through amendment of

[Translation]

a-t-il l'intention de déposer à la Chambre ce projet de loi qui se fait attendre depuis longtemps?

M. Hnatyshyn: Le plus tôt possible, j'espère. J'ai eu l'occasion de m'entretenir davantage de ce projet de loi avec des groupes d'intervenants. Il y a eu d'autres consultations, et nous travaillons très fort pour déposer ce projet de loi le plus tôt possible. Je ne peux cependant vous donner de date exacte avant d'en avoir terminé avec mes collègues du Cabinet.

M. Robinson: Je comprends que ce projet de loi soit devant le Cabinet, mais je me demande si le ministre pourrait au moins nous donner une idée. Lorsqu'il dit «le plus tôt possible», puisque M. Crosbie avait dit à la fin de l'année dernière, est-ce que le ministre veut dire environ avant le congé de Pâques? Avant la fin du mois prochain? Combien de temps encore devons-nous attendre ces modifications, par exemple, en ce qui concerne le «logement décent»?

M. Hnatyshyn: Je travaille assidûment à tout ce dont j'ai parlé dans ma déclaration, monsieur le président, et j'espère présenter ce projet de loi le plus tôt possible.

M. Robinson: Est-ce que ce sera avant Pâques? Est-ce l'objectif du ministre?

M. Hnatyshyn: Ce ne sera pas avant Pâques. J'ai bien peur de ne pouvoir le garantir.

M. Robinson: Avant le congé d'été, alors, monsieur le président?

M. Hnatyshyn: J'espère pouvoir le présenter avant le congé d'été.

M. Robinson: Monsieur le président, M. Crosbie a également dit qu'en ce qui concerne l'engagement que M. Hnatyshyn a réitéré afin de veiller à ce que dans toutes les régions relevant de la compétence fédérale, une personne ne puisse faire l'objet de discrimination en raison de son orientation sexuelle . . . J'ai demandé à M. Crosbie si cet engagement valait aussi bien au secteur privé que est réglementé par le gouvernement fédéral. Sa réponse a été «c'est exact. Oui». Je présume que la position du ministre est la même, que cela s'appliquerait aussi bien au secteur privé réglementé par le gouvernement fédéral qu'au gouvernement fédéral lui-même.

M. Hnatyshyn: Je ne veux pas que l'on m'accuse d'inconsistance, alors je suis d'accord avec ce que mon prédécesseur a dit.

M. Robinson: Donc, cet engagement vaut également pour le secteur privé réglementé par le gouvernement fédéral.

M. Hnatyshyn: J'ai répondu à cette question. C'est la réponse que j'ai donnée au comité dont vous faisiez partie, et, comme je l'ai dit dans mes remarques liminaires, nous avons l'intention de trouver le meilleur moyen de faire adopter cette disposition.

M. Robinson: Monsieur le président, étant donné que la seule façon d'assurer la protection contre toute discrimination dans le secteur privé réglementé par le gouvernement fédéral

[Texte]

the Canadian Human Rights Act, I take it the Minister is in fact saying he will be amending the Canadian Human Rights Act to prohibit discrimination on the basis of sexual orientation. Is that correct?

Mr. Hnatyshyn: As I indicated, I appreciate your representation. I mean, I am looking at the matter carefully and when the bill is brought forward it will speak for itself.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the Minister has said he will ensure this protection extends to the private sector. Is there any other way of extending protection against discrimination on the basis of sexual orientation in the private sector than through applying the Canadian Human Rights Act?

Mr. Hnatyshyn: I have looked at a number of possibilities but I am not . . . I am just telling you that I am looking at all the options now and, until the matter is decided by Cabinet, I wish only to say that I am looking at representations made in this area to accommodate the commitment made by the government. So I will try to make sure that the commitment is met.

Mr. Robinson: And that commitment includes protection in the federally-regulated private sector.

Mr. Hnatyshyn: For the third time, yes.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, with respect to the question of the Canadian Human Rights Commission itself, as I understand it there are vacancies on that commission. There have been vacancies on the commission for some time. The chairperson of the Canadian Human Rights Commission has expressed his concern about the failure of the government to fill these vacancies. When is the Minister going to bring the commission up to full strength? And will he assure this committee that in the appointments he makes to the commission, he will respond to the suggestions made by the chairperson of the commission and ensure that, for example, women are appointed so that there is that balance which he has suggested is so important, and which I certainly believe is important? Will he also ensure that the individuals appointed to the commission are sensitive to concerns in the human rights field and have some background in human rights?

Mr. Hnatyshyn: Mr. Chairman, I appreciate the questions. The fact is there have been some appointments made and I am actively considering the appointment of the remaining positions. I say this in appreciation; I do appreciate the very valid observations made by you, Mr. Robinson, in connection with getting qualified people who have capacity, who have interest and background which will best serve the interests of human rights.

The Chairman: Mr. King.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I wonder if I might ask just one brief final question?

The Chairman: I am sorry, the five minutes are up.

Mr. Robinson: Just a brief supplementary question.

The Chairman: I am sorry. Mr. King.

[Traduction]

consiste à modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, dois-je comprendre que le ministre modifiera cette loi afin d'interdire la discrimination pour des raisons d'orientation sexuelle?

M. Hnatyshyn: Je répète que je comprends votre démarche. J'étudie la question avec soin, et lorsque le projet de loi sera présenté, il sera très clair.

M. Robinson: Monsieur le président, le ministre a dit qu'il veillerait à ce que cette protection soit valable également dans le secteur privé. Outre l'application de la Loi canadienne sur les droits de la personne, y a-t-il un autre moyen d'assurer, dans le secteur privé, la protection contre toute discrimination pour des raisons d'orientation sexuelle?

M. Hnatyshyn: J'ai étudié un certain nombre de possibilités, mais je ne suis pas . . . J'étudie maintenant toutes les possibilités et, jusqu'à ce que le Cabinet ait pris une décision, je peux vous dire que je tiens compte de toutes les démarches faites dans ce domaine afin de respecter l'engagement pris par le gouvernement. Je vais donc essayer de veiller à ce que cet engagement soit respecté.

M. Robinson: Et cet engagement comprend la protection dans le secteur privé réglementé par le gouvernement.

M. Hnatyshyn: Pour la troisième fois, oui.

M. Robinson: Monsieur le président, en ce qui concerne la question de la Commission canadienne des droits de la personne, si je comprends bien, il y a des postes vacants. Ces postes sont vacants depuis quelque temps. Le président de la Commission canadienne des droits de la personne s'est dit inquiet que le gouvernement n'ait pas réussi à remplir ces postes. Quand le ministre va-t-il pourvoir à ces postes vacants? Est-ce que le ministre peut assurer à ce comité que lorsqu'il le fera, il répondra aux suggestions du président de la Commission afin de veiller, par exemple, à ce que des femmes soient nommées de façon à rétablir l'équilibre qu'il juge important, et que je crois certainement être important? Va-t-il également veiller à ce que les personnes nommées à la Commission soient sensibles aux droits de la personne et qu'elles aient certains antécédents dans ce domaine?

M. Hnatyshyn: Monsieur le président, je comprends les questions. Certaines nominations ont été faites, et j'étudie activement les candidatures pour les autres postes. Je comprends très bien les observations valables que vous avez faites, monsieur Robinson, relativement à la nomination de personnes compétentes qui ont la capacité, l'intérêt et les antécédents répondant le mieux aux intérêts des droits de la personne.

Le président: Monsieur King.

M. Robinson: Monsieur le président, puis-je demander une dernière courte question?

Le président: Je suis désolé, vos cinq minutes sont écoulées.

M. Robinson: Seulement une courte question supplémentaire.

Le président: Je suis désolé. Monsieur King.

[Text]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I did not receive—

The Chairman: You did receive a full five minutes, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I did not receive any notice whatsoever that my time was up.

The Chairman: Your time is up whether notice was given or not, and you informed me before that you were watching the time closely yourself.

Mr. Robinson: You have made a practice of giving a one-minute warning, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, and you have also reminded me that you can look after yourself there, that you were watching the time carefully. In any case, the five minutes have been consumed and I am recognizing Mr. King.

Mr. Robinson: God, you are pathetic.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. King: I was pleased to see reference—

Mr. Witer: Mr. Chairman, on a point of order. Those kinds of remarks, Mr. Chairman, are not appropriate in this committee and, in fact, cast aspersions on the Chair. I would request that the member withdraw that remark.

Mr. Robinson: I do not have any intention of withdrawing, Mr. Chairman. This is absolutely farcical.

Mr. King: He wants six minutes. Everyone else gets five. Mr. Robinson thinks he should get six.

The Chairman: Mr. King, we have recognized you.

Mr. King: I was pleased to hear reference to amendments to the Canada Elections Act, which I presume are a result of the committee on which I sat, Elections, Privileges and Procedure. Are you aware whether all of the recommendations that proceeded from that committee have been responded to positively in respect to the area of human rights?

• 1700

Mr. Hnatyshyn: Mr. Chairman, with respect to the Canada Elections Act, there were a whole range of suggestions with respect to the amendment to our election legislation. I published a white paper as President of the Privy Council, which was released just before the end of June 1986. The purpose of that paper was to receive a wide range of public input.

There are a number of things that do not relate to human rights. I made reference to the mentally disabled... And I congratulate the Privileges and Elections committee for some very thorough work with respect to electoral reform. That responsibility now, of course, is with my successor, who is also Deputy Prime Minister and the President of the Privy Council, and I think the decision will be made.

There are consultations that are taking place broadly in conjunction with the Chief Electoral Officer. Some decisions will be made so that we will know what is going to be the case for the next general election. I am hoping the recommenda-

[Translation]

M. Robinson: Monsieur le président, je n'ai pas reçu...

Le président: Vous avez eu droit à cinq minutes, monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, ou ne m'a pas avisé que mon temps de parole était écoulé.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, que vous ayez reçu un avis ou non, et vous m'avez même dit que vous surveilliez l'heure de près vous-même.

M. Robinson: Vous avez l'habitude de donner un préavis d'une minute, monsieur le président.

Le président: Oui, et vous m'avez également rappelé que vous pouvez le faire vous-même, que vous surveillez l'heure de près. De toute façon, vos cinq minutes sont terminées et je donne la parole à M. King.

M. Robinson: Seigneur, que vous faites pitié.

Des voix: Oh, oh!

M. King: J'ai constaté avec plaisir que l'on parlait...

M. Witer: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Monsieur le président, ces remarques sont déplacées en comité, et, en fait, accusent le président. Je demande que le député retire cette remarque.

M. Robinson: Je n'ai aucune intention de la retirer, monsieur le président. C'est vraiment ridicule.

M. King: Il veut six minutes. Tous les autres ont cinq minutes, mais M. Robinson croit qu'il devrait en avoir six.

Le président: Monsieur King, je vous ai donné la parole.

M. King: J'ai constaté avec plaisir que l'on parlait de modifier la Loi électorale du Canada, ce qui découle, je présume, de l'étude du comité dont je faisais partie, Elections, Privilèges et Procédure. Savez-vous si l'on a réagi de façon positive à toutes les recommandations de ce comité sur les droits de la personne?

M. Hnatyshyn: Monsieur le président, il y avait toute une série de suggestions concernant la modification de la Loi électorale du Canada. Juste avant la fin de juin 1986, j'ai publié un livre blanc à titre de président du Conseil privé. Le but de ce livre blanc était d'obtenir toute une gamme de suggestions de la part du grand public.

Il y a un certain nombre de choses qui ne sont pas liées aux droits de la personne. J'ai mentionné les handicapés mentaux... Et je félicite le Comité des élections pour son travail détaillé concernant la réforme électorale. Évidemment, cette responsabilité incombe maintenant à mon successeur, qui est également vice-premier ministre et président du Conseil privé. Je crois qu'une décision sera prise.

Il consulte actuellement le directeur général des élections. Certaines décisions seront prises, et nous saurons ce qu'il en sera au sujet des prochaines élections générales. J'espère que le gouvernement fera connaître les recommandations afin que des

[Texte]

tions will be made known by the government so there can be changes, if appropriate, before another election.

Mr. King: You also mentioned educational and research programs, and there has recently been news items about school curriculums in a number of provinces being expanded to include a course on human rights. I am wondering what involvement the Department of Justice has had in the planning, the promotion, course preparation, or any financial arrangements that might parallel this suggestion.

Mr. Hnatyshyn: I think these comments, as I recall them in the press within the last few days, were from the Canadian Human Rights Foundation which involves itself very actively in promoting educational and human rights across the country. I am pleased that the government and my department have funded this important foundation with respect to work that is done in seminar symposiums held during the summer months in Charlottetown, Prince Edward Island.

As you can appreciate, the educational side of things is basically a provincial jurisdiction, but this foundation receives funding in order to promote the concept across the country. There seems to be a receptivity across the country in most provincial jurisdictions to move in this direction. As I see the governments across the country, provincially, there is a movement towards enhancing the curriculum in the schools in the provinces to include this very important subject.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Crofton.

Mr. King: I wanted another minute.

The Chairman: We will certainly get to you on the third round.

Mr. Crofton: Thank you, Mr. Chairman. This has been most instructive this afternoon. This is the first time I have sat as a committee member, and I would have thought that of all the committees of the House of Commons this is one where respect for good manners and respect for the Chair would have been observed rather more strictly than anywhere else. You have an unenviable task, sir.

I would like to ask through you, if I could, to the Minister, a question on the matter of court challenges. This is something that is viewed with some lack of understanding by the public at large, perhaps, that we pass legislation and then we immediately fund a number of people to challenge the legislation; and then we defend the legislation. We end up paying both sides.

• 1705

I recognize it is not easy for you or your department always to interpret the Constitution . . . and exactly how things should be worded. We are always looking for improvements, and clearly there are many opportunities to seek the improvements we all want to have. But in the matter of equality rights and language rights cases, would you care to make any observation on where we are in this process?

Mr. Hnatyshyn: Mr. Crofton, this is the new reality we face in Canada with these important questions. With the entrenched Charter of Rights, there is going to be quite a

[Traduction]

changements interviennent, au besoin, avant les prochaines élections.

M. King: Vous avez également parlé des programmes en matière d'éducation et de recherche, et on a récemment annoncé que, dans plusieurs provinces, des écoles ajouteraient à leur programme un cours sur les droits de la personne. Je me demande quelle a été la participation du ministère de la Justice pour ce qui est de la planification, de la promotion, de la préparation du cours ou de toute autre disposition financière relativement à cette suggestion.

M. Hnatyshyn: Si je me rappelle bien, la nouvelle, qui a été annoncée il y a quelques jours, provenait de la Fondation canadienne des droits de la personne qui s'occupe activement les droits de la personne et des droits à l'éducation dans tout le pays. Je suis heureux que le gouvernement et mon ministère aient financé cette fondation importante pour ce qui est des travaux effectués au cours de colloques d'été à Charlottetown, dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Comme vous le savez, le côté éducation relève du gouvernement provincial, mais cette fondation reçoit des crédits afin de promouvoir cette idée dans tout le pays. La plupart des gouvernements provinciaux semblent assez réceptifs. Il semble qu'une certaine tendance se dessine parmi eux pour inclure cette matière très importante dans les programmes scolaires.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crofton.

M. King: Je voulais une autre minute.

Le président: Vous aurez certainement l'occasion de continuer au troisième tour.

M. Crofton: Merci, monsieur le président. Cet après-midi a été des plus instructifs. C'est la première fois que j'assiste à un Comité, et j'aurais cru que de tous les comités de la Chambre des communes, celui-ci aurait été le plus respectueux du président et des bonnes manières. Votre tâche est peu enviable, monsieur.

Par votre intermédiaire, j'aimerais poser au ministre une question sur les contestations judiciaires. En général, la population ne comprend pas que nous adoptions une loi pour ensuite immédiatement financer des gens qui la contesteront; à près quoi, nous défendrons cette loi. Nous finissons par payer des deux côtés.

J'admetts qu'il n'est pas facile pour vous ou votre ministère d'interpréter la Constitution . . . et exactement la façon dont les choses devraient être libellées. Nous essayons toujours d'apporter des améliorations, et il est clair que de nombreuses occasions nous sont données d'apporter les améliorations nous les cherchons. Mais pouvez-vous nous dire où en sont les cas relatifs aux droits à l'égalité et aux droits linguistiques?

M. Hnatyshyn: Monsieur, c'est la nouvelle réalité à laquelle nous devons faire face au Canada en ce qui concerne ces questions importantes. L'enchâssement de la Charte des droits

[Text]

period of evolution in which, yes, we are going to have to have court resolutions and court decisions about the application of the Charter, because as best we can, as Ms Beckton has pointed out, in my department we attempt to give the best advice possible on whether or not legislation passed is in accordance with all the concepts and principles contained in the Charter. It is, in the final analysis, only after a judicial decision is raised, and often in the highest court in the land, the Supreme Court of Canada, that we have the definitive statement of the interrelation between legislation and the Charter.

So though you put it in such a way that, of course, some people may say this is taking a proposition and funding both sides of it, this is important work. I think it is important that we have these issues, and it is important in terms of development of the full dimensions of human rights in Canada that we have these decisions made, to make sure people with legitimate cases are able to have them brought to court and it is not a question of whether or not you can afford this or not. There are important cases which are examined, in terms of the administration, by independent groups on the validity of the proposition being adjudicated by the court.

I fully endorse this. I think it is important for us. It is tough enough to make these judgments on very complex issues, and in many instances our best advice is that we will have to await the final adjudication by the courts before we get involved in extensive and sometimes costly changes in policy and legal parameters.

So within the financial abilities of the federal government, we are supportive in this court challenges program. There are fundamental questions of rights in our country that go to the very fabric of our . . . You mention language. You mention human rights. These are the essence of our country. As a result, I think these are important initiatives, which the federal government supports.

Mr. Crofton: Because court cases, court litigation, if you like, or testing these things through the various levels of the judicial system are extremely expensive, I would urge to the Minister, through him to his Cabinet colleagues, that from time to time it is probably helpful to issue a definitive statement, or somehow to acquaint the public precisely with what is going on. Some of the people who were involved in the process perhaps understand it, but an awful lot of Canadians do not. It is seen to be very costly, and for a proper understanding of the merits of what you are saying, from time to time I think it is important that it be carefully and accurately articulated.

• 1710

Mr. Hnatyshyn: I believe my colleague, the Secretary of State, and his department are involved in the educational side of things with respect to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

In terms of legal questions, we try to make sure that all the legislation that is brought forward meets the criteria set forth in the Charter. We try as far as possible to give that kind of advice to the federal government to make sure that laws that

[Translation]

exigera une période d'évolution au cours de laquelle, oui, nous devons recourir aux tribunaux pour son application; comme M^{me} Beckton l'a dit, mon ministère s'efforce de donner le meilleur avis possible à savoir si la loi adoptée est conforme à tous les concepts et à tous les principes compris dans la Charte. Ce n'est qu'après une décision judiciaire, et souvent arrêtée par la plus haute cour du pays, la Cour suprême du Canada, que nous avons un énoncé définitif des rapports entre la loi et la Charte.

Donc, même si certains contestent que nous finançons l'attaque et la défense de la proposition, il s'agit d'un travail important. Je crois qu'il est important que ces décisions soient prises, pour le développement de toutes les dimensions des droits de la personne au Canada, afin de veiller à ce que les gens dont la cause est légitime puissent recourir à un tribunal, qu'ils en aient les moyens financiers ou non. Des groupes indépendants étudient des causes très importantes du point de vue administratif, afin de déterminer la validité de la proposition auprès du tribunal.

J'appuie totalement cette initiative. Je crois que c'est important pour nous. Il est déjà assez difficile de se prononcer sur des questions très complexes, et souvent, la meilleure chose que nous puissions faire est d'attendre l'arrêt des tribunaux avant d'entreprendre des changements importants et parfois coûteux en matière de politique et d'éléments juridiques.

Par conséquent, dans la limite des capacités financières du gouvernement fédéral, nous appuyons ces contestations judiciaires. Il y a des questions de droits fondamentales dans notre pays qui touchent au tissu même de notre . . . Vous avez parlé des droits linguistiques. Vous avez parlé des droits de la personne. Il s'agit de l'essence même de notre pays. Par conséquent, je crois qu'il s'agit d'initiatives importantes, que le gouvernement fédéral appuie.

M. Crofton: Étant donné que ces contestations judiciaires coûtent très cher, je signale au ministre, et à ses collègues du Cabinet, qu'il serait probablement utile de publier de temps en temps un exposé définitif ou d'informer la population de ce qui se passe exactement. Certains de ceux qui ont participé à la procédure comprennent sans doute ce qui se passe, mais ce n'est pas le cas pour un grand nombre de Canadiens. On la considère comme étant extrêmement coûteuse, et afin que la population en comprenne le bien-fondé, je crois qu'il est important d'expliquer de temps en temps et de façon précise ce qui se passe.

M. Hnatyshyn: Je pense que le ministre de mon collègue le Secrétaire d'État s'occupe des programmes d'éducation en ce qui concerne la Charte canadienne des droits et libertés.

Pour ce qui est des lois, nous veillons à ce quelles soient conformes aux critères établis dans la Charte. Dans la mesure du possible, nous nous efforçons de conseiller le gouvernement fédéral en ce sens, de manière à ce que les lois adoptées soient

[Texte]

are passed meet the fundamental precepts that are contained in the Charter. But I have to say that because we have moved into this new realm, this new era, it is a reality that in a sense the Canadian solution has been to take the British parliamentary system and entrench a Charter of Rights and there is, therefore, a shared jurisdiction between—

The Chairman: Excuse me, Minister. Your time is—

Mr. Hnatyshyn: Oh! You mean I do not get an extra minute? This is evenhandedness, Mr. Chairman—

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Hnatyshyn: —cutting off the witness in the middle of a very involved answer.

The Chairman: I am advised that the Minister, indeed, has gone over time; I am told he has a five o'clock appointment.

Mr. Hnatyshyn: Aboriginal affairs.

The Chairman: Yes. I believe members would like to ask other questions, but we have to respect the Minister's own commitments.

Mr. Hnatyshyn: I have appreciated the opportunity.

The Chairman: May I speak for the committee in thanking the Minister?

Mr. Hnatyshyn: Thank you.

Mr. Robinson: I wonder if we might just ask the Minister whether he would be prepared to return to the committee at an early date to pursue this fruitful dialogue we have been having with him.

Mr. Hnatyshyn: As you know, I am glad to have discussions about committee hearings. It is such a pleasure to be here with such a jolly bunch of people asking questions.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Hnatyshyn: I can hardly wait to get back!

The Chairman: Thank you very much.

Is there a motion to adjourn?

Ms Coppins: I just wanted to make a small point before we adjourn.

The Chairman: Just a moment. There is a motion to adjourn, which I am told is not debatable. I am going to take the vote on it.

Motion agreed to

[Traduction]

conformes aux principes fondamentaux de la Charte. Mais il faut dire que dans un certain sens la solution canadienne a été d'adopter le système parlementaire britannique et d'enchâsser la Charte des droits dans la Constitution, de sorte qu'il y a des domaines de compétence mixtes entre . . .

Le président: Excusez-moi monsieur le ministre. Votre temps est . . .

M. Hnatyshyn: Oh! Cela veut dire que je n'ai pas droit à une minute additionnelle? Vous appliquez le principe d'équité, monsieur le président . . .

Des voix: Bravo, bravo!

M. Hnatyshyn: . . . vous interrompez le témoin au milieu d'une réponse très importante.

Le président: Je viens d'apprendre que le ministre a un rendez-vous à 17 heures; il est déjà en retard.

M. Hnatyshyn: Les affaires autochtones.

Le président: Oui. Les députés auraient sans doute d'autres questions à vous poser, mais nous devons respecter les engagements du ministre.

M. Hnatyshyn: J'ai aimé la réunion.

Le président: Si vous me permettez, j'aimerais remercier le ministre au nom du comité?

M. Hnatyshyn: Merci.

M. Robinson: Pourrions-nous demander au ministre s'il serait prêt à revenir devant le comité bientôt pour poursuivre cette intéressante discussion.

M. Hnatyshyn: Comme vous le savez, j'aime bien ces discussions au sujet des audiences de comité. C'est tellement agréable d'être là parmi un aussi bon groupe de gens qui vous posent des questions.

Des voix: Oh, oh!

M. Hnatyshyn: Je brûle d'impatience de vous revoir!

Le président: Merci beaucoup.

Quelqu'un propose l'ajournement?

Mme Coppins: J'aimerais faire une petite remarque auparavant.

Le président: Un instant. Quelqu'un a présenté une motion d'ajournement qui ne peut être suivie d'un débat. Je prends le vote.

La motion est adoptée



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Department of Justice:

Claire Beckton, Senior Counsel, Policy Coordination,
Human Rights Law Section.

TÉMOIN

Du ministère de la Justice:

Claire Beckton, avocat-conseil, Coordonnation de la
politique, section des droits de la personne.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Wednesday, February 11, 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mercredi 11 février 1987

Président: Reginald Stackhouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Human Rights

Droits de la personne

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), an examination of human rights

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(3)b) du Règlement, une étude des droits de la personne

APPEARING:

The Honourable Perrin Beatty,
Minister of Natinal Defence

COMPARAÎT:

L'honorable Perrin Beatty,
Ministre de la Défense nationale

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Mary Collins
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Mary Collins
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 11, 1987
(8)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 3:35 o'clock p.m. this day in Room 269 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Roland de Corneille, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse, Maurice Tremblay and Andrew Witer.

Acting Members present: Sheila Copps for Roland de Corneille until 4:50 p.m., Stan Darling for Fred King and Robert Hicks for Mary Collins.

Other Member(s) present: Darryl Gray and John Oostrom.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

Appearing: The Honourable Perrin Beatty, Minister of National Defence.

Witnesses: From the Department of National Defence: General P.D. Manson, Chief of Defence Staff and Brigadier-General A. McLellan, Director General of the Office of the Charter of Rights and Freedom.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), the Committee resumed consideration of its study of human rights.

The Minister made an opening statement and with General P.D. Manson and Brigadier-General A. McLellan answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 11 FÉVRIER 1987
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Roland de Corneille, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse, Maurice Tremblay et Andrew Witer.

Membres suppléants présents: Sheila Copps remplace Roland de Corneille jusqu'à 16 h 50; Stan Darling remplace Fred King; Robert Hicks remplace Mary Collins.

Autres députés présents: Darryl Gray et John Oostrom.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Perrin Beatty, ministre de la Défense nationale.

Témoins: Du ministère de la Défense nationale: Général P.D. Manson, chef de l'état-major de la défense; brigadier général A. McLellan, directeur général, Administration de la charte des droits et libertés.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(3)b) du Règlement, le Comité étudie de nouveau la question des droits de la personne.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même, le général P.D. Manson et le brigadier général A. McLellan répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, February 11, 1987

• 1555

The Chairman: The meeting of the Standing Committee on Human Rights will come to order. Our agenda today is to hear from the Hon. Perrin Beatty, Minister of National Defence. He is accompanied by General P.D. Manson, the Chief of Defence Staff. Present also is Brigadier-General A. McLellan, Director General of the Office of the Charter of Rights and Freedom.

We welcome the Minister and General Manson and General McLellan and any other officials of the department who are present and may participate. Mr. Minister, we turn to you now.

Hon. Perrin Beatty (Minister of National Defence): I commence, Mr. Chairman, by expressing to you and to all the members of the committee my apologies for the delay in getting here. Unfortunately, I had another meeting. I appreciate your patience in waiting for my arrival.

I am pleased to be here with your committee today. I believe it is most fitting that I am able to talk to you about the vitally important subject of equality rights at this particular time. As I am sure you know, I was able to announce last week the program put into effect to maintain the momentum of progress in the role of women in the Canadian Armed Forces. This very important matter has been one of the major preoccupations of my department over the past year.

The extensive effort put into this concern has produced significant tangible results. In the last 10 months, 14 more military occupations have been changed to "mixed gender" to the point where 75% of all occupations are now open to servicewomen. Some 48 additional occupational units have been opened to both women and men, and 7,700 more positions have been made "gender free".

Some fundamental and historic changes were involved in these decisions. Women will now serve regularly alongside men in all air crew specialties in the training, tactical transport, search and rescue, strategic transport, utility, maritime reconnaissance, and long-range antisubmarine roles. They will serve in the field and service battalions, field ambulance units, and military police platoons. They will also serve on our largest naval vessels, the operational support ships.

Putting these sweeping changes into effect will require a major effort. However, we cannot stop where we are now. We must continue to press for the full realization of equality objectives while also making sure we maintain an effective force for national security. We cannot ignore the fact that without national security the rights of all Canadians could be put in jeopardy.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 11 février 1987

Le président: La séance du Comité permanent des droits de la personne est ouverte. Nous recevons aujourd'hui l'honorable Perrin Beatty, ministre de la Défense nationale. Il est accompagné du général P.D. Manson, chef d'état-major de la défense. Nous accueillons également le brigadier général A. McLellan, directeur général du Bureau de la Charte des droits et libertés.

Nous souhaitons la bienvenue au ministre, au général Manson et au général McLellan, ainsi qu'à tous les autres fonctionnaires du ministère présents aujourd'hui et qui pourraient participer à la discussion. Monsieur le ministre, vous avez la parole.

L'honorable Perrin Beatty (ministre de la Défense nationale): Pour commencer, monsieur le président, je voudrais vous demander, ainsi qu'à tous les membres du Comité, de m'excuser de mon retard. Malheureusement, j'avais une autre réunion. Je vous remercie de m'avoir attendu patiemment.

Je suis heureux d'être ici aujourd'hui. Le moment est bien choisi, je trouve, pour venir vous parler de ce sujet vital des droits à l'égalité. Comme vous le savez sans doute, j'ai pu annoncer la semaine dernière la création d'un programme visant à soutenir le mouvement de progrès dans le domaine de la participation des femmes dans les forces armées canadiennes. Ce sujet de la plus haute importance a été une des grandes priorités du ministère au cours de cette dernière année.

Nos efforts ont produit des résultats tangibles. Au cours des 10 derniers mois, 14 nouvelles catégories de postes militaires ont été ouvertes aux deux sexes; 75 p. 100 de toutes les catégories d'emplois dans les forces armées sont maintenant accessibles aux femmes. Quelque 48 unités supplémentaires ont été ouvertes aux femmes comme aux hommes, et 7,700 postes.

Ces décisions ont nécessité des changements fondamentaux et d'importance historique. Les femmes feront maintenant partie régulièrement, au côté des hommes, du personnel navigant chargé de la formation, du transport tactique et stratégique, des opérations de recherche et de sauvetage, dans les escadrons polyvalents, dans les missions de reconnaissance maritime et de lutte anti-sous-marine à distance. Elles serviront dans les bataillons de campagne et de service, les unités d'ambulance de campagne, et celles de la police militaire. Elles serviront également sur nos plus grands bâtiments maritimes, les bâtiments auxiliaires.

La mise en pratique de ces grands changements nécessitera un effort important. Nous ne pouvons cependant pas nous arrêter maintenant. Nous devons continuer de tendre vers la pleine réalisation de nos objectifs en matière d'égalité, tout en nous assurant de conserver l'efficacité des forces dans l'intérêt de la sécurité nationale. Nous ne pouvons pas oublier que sans sécurité nationale, ce sont les droits de tous les Canadiens qui sont menacés.

[Texte]

Un principe fondamental doit guider notre action: le principe de l'égalité des droits et des responsabilités de tous les Canadiens lorsqu'il s'agit de défendre leur pays. Ce principe est implicite dans la Charte canadienne des droits et libertés qui doit être appliquée et que nous avons l'intention d'appliquer. Les seules restrictions acceptables sont celles qui sont dans les limites du raisonnable et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, conformément à l'article 1 de la Charte.

Notre programme, pour les années à venir, est fondé sur l'examen le plus complet et le plus scientifique possible des quelques domaines dans les Forces canadiennes où il y a encore des restrictions. Notre objectif est de déterminer si ces restrictions sont toujours nécessaires et si elles répondent aux critères énoncés dans l'article 1 de la Charte. Les restrictions qui ne sont ni nécessaires ni justifiables seront éliminées.

As I announced last week, a special trials office has just been established to conduct the examination of remaining restrictions. Its first order of business will be to present a master schedule for trials by May 31. I must caution some of the trials may take time to actually start.

In such cases as duty on destroyers, extensive engineering changes will be required to provide separate accommodation and hygiene facilities. In others, women will have to be recruited and trained specifically for the trials. You may be assured, however, the trials will proceed as quickly as possible.

Reservations have been expressed about the Canadian forces setting up and running the trials. I do not share that concern. The Canadian forces converted to gender-free status every single class of unit examined in the last set of trials.

The Charter task force, whose final report I am tabling with you today, also extrapolated the trials' results to classes of units that had not been tested, where that could be responsibly done. All such recommendations from the Charter task force have been approved; surely, Mr. Chairman, these facts speak for themselves. In any case, the Standing Committee on National Defence can review the way in which the trials were conducted and any decisions based on them.

• 1600

I would like now to turn to our updated policy. Last week I summarized the five key points that underlie it; because they are important, I believe they bear repeating. First and most important, the government reiterates the fundamental principle that women must have equality of opportunity for service in the Canadian forces. Second, acceptance for employment in specific occupations must be based on gender-free physical standards which accurately reflect the nature of the employment in them. Third, valid scientific trials will be conducted as soon as possible with the objective of determining how, when, and in which occupations remaining restrictions can be removed. Fourth, occupational effectiveness will not be put at undue risk. And fifth, we must have the courage and the

[Traduction]

We must be guided by one fundamental principle as we look to the future: The equal rights and responsibilities of every Canadian in the defence of Canada. This principle is implicit in the Charter of Rights and Freedoms, which must be followed and which we want to follow. The only departure that can be tolerated is when there is a vital necessity for reasonable limits that can be demonstrably justified in a free and democratic society, as provided for in section 1 of the Charter.

Our program for the future is based on examining, as thoroughly and as scientifically as we can, the few areas where restrictions remain in the Canadian Forces. Our objective is to determine if these restrictions are in fact still essential, and if they also meet the other criteria of section 1 of the Charter. Unless they are necessary and justifiable, they will be removed.

Comme je l'ai annoncé la semaine dernière, nous venons de mettre sur pied un Bureau spécial d'essais des forces canadiennes, qui a pour mandat d'étudier les restrictions encore en place. Le bureau devra préparer d'ici le 31 mai un calendrier des essais. Je vous préviens cependant que certains essais pourraient ne pas commencer avant un certain temps.

Dans le cas des destroyers, des modifications structurelles importantes seront nécessaires pour permettre aux hommes et aux femmes d'avoir des quartiers séparés. Dans d'autres cas, il faudra recruter et entraîner des femmes spécialement pour les essais. Soyez cependant assurés que ceux-ci seront effectués aussi rapidement que possible.

Certains ont exprimé des réserves quant à ces essais. Je ne les partage pas. Lors de la dernière série d'essais, toutes les unités examinées ont été ouvertes aux femmes.

Le groupe de travail sur la charte des droits, dont je dépose devant vous aujourd'hui le rapport final, a également extrapolé le résultat des essais aux classes d'unités qui n'avaient pas été testées, dans les cas où cela était possible. Toutes les recommandations faites par le groupe de travail ont été approuvées. Monsieur le président, les faits sont éloquents, il me semble. Quoi qu'il en soit, le Comité permanent de la défense nationale pourra examiner la façon dont ont été effectués les essais, ainsi que les décisions qui ont été prises.

Je voudrais maintenant résumer notre politique actuelle. J'ai présenté la semaine dernière les cinq éléments clés qui la sous-tendent; comme ils sont importants, je pense qu'il vaut la peine de les répéter ici. Premièrement et surtout, le gouvernement réitère son adhésion au principe fondamental selon lequel les femmes doivent jouir des mêmes possibilités d'emploi que les hommes dans les forces canadiennes. Deuxièmement, la décision d'accepter une personne dans un groupe professionnel militaire doit être fondée sur des normes d'aptitude physique qui sont les mêmes pour les deux sexes, et qui sont fonction du type de travail à accomplir. Troisièmement, des essais scientifiques seront effectués dès que possible en vue de déterminer dans quels groupes professionnels, quand et comment, le reste des restrictions pourront être éliminées.

[Text]

wisdom to report honestly to Canadians if experience and evidence indicate that any element of our policy does not work.

I believe that these cornerstones of our policy will serve us well in continuing our vigorous pursuit of both equality and national security.

Les nouvelles possibilités d'emploi qui seront offertes aux femmes dans des fonctions qui sortent des domaines administratifs traditionnels et qui exigent une plus grande force physique pourraient entraîner une réduction du nombre de femmes dans les Forces armées. L'établissement des normes d'aptitudes physiques communes au personnel féminin et masculin, donc plus élevées qu'auparavant pour les femmes, et l'élimination des restrictions actuelles quant à l'emploi dans les unités combattantes risquent d'aboutir à une situation où moins de femmes seront capables de répondre aux normes d'aptitudes physiques. Il est donc essentiel que les normes qui sont établies correspondent bien au travail à accomplir.

It is also a question of our obligation to women who serve in the Canadian forces today. Some of them joined with the belief that they would never be forced to serve in these emerging roles. It would not be fair to those women to change the rules in mid-stream. Those who wish to volunteer for these roles will of course be welcomed. Those who do not should not have their careers jeopardized in any way.

However, women who join the forces subsequent to the new policy would have the same liability as men in combat positions. Now, to counter the possible decline in the numbers of serving women, we will conduct a special recruiting campaign aimed specifically at attracting more women into the forces.

Before turning to other issues, I think it would be worthwhile to look at the broader perspective of how the role of women in the Canadian forces has changed with society over the last 15 years. In that time, the number of women in the armed forces has increased more than fivefold. The proportion of occupations in which women serve has risen from 19% in 1971 to 75% today. Because of these changes, the Canadian forces stand among the top few military forces in the entire world in the employment of women.

Only three of our NATO allies, Norway, Belgium and the Netherlands, have fewer or no restrictions on the employment of women in the military. I might add that I think we could increase that to four now; the Danes have announced the full integration of women into their forces, although the percentage of women in their force is considerably lower. Each has a lower percentage of women in its armed forces than Canada has.

I hope I have been able to show you that I intend to maintain the momentum that has kept the Canadian forces in the forefront of equality for women both internationally and within Canadian society.

[Translation]

Quatrièmement, l'efficacité opérationnelle des forces ne doit pas être compromise. Et cinquièmement, nous devons avoir le courage et la sagesse d'informer les Canadiens si l'expérience démontre qu'un élément donné de notre politique n'est pas raisonnable.

Je crois que ces piliers nous fourniront un point d'appui solide à partir duquel nous pourrions poursuivre avec vigueur une politique à la fois d'égalité et de sécurité nationales.

It is possible that increased employment of women beyond the traditional support areas and into the more physically demanding functions could result in a decline in the number of women in the Armed Forces. The combination of the higher, gender-free physical standards in relation to the average physical strength of women and the elimination of current restrictions on combat employment may well inevitably produce a situation where fewer women may be able to meet the physical requirements. What is essential is that the standards set be appropriate for the job to be done.

Il y a également la question de nos obligations envers les femmes qui sont déjà dans les forces canadiennes. Lorsqu'elles se sont enrôlées, certaines d'entre elles croyaient qu'elles n'auraient jamais à servir dans les rôles nouvellement accessibles aux femmes. Il ne serait pas juste à leur égard de changer les règles au milieu du jeu. Celles qui demanderont à servir dans les nouveaux rôles seront bien entendu acceptées volontiers. Quant aux autres, leur carrière n'en souffrira pas.

Cependant, les femmes qui s'enrôleront dans les forces après l'adoption de la nouvelle politique auront à assumer les mêmes responsabilités que les hommes à tous les postes. Pour contrer la diminution possible du nombre de femmes dans les forces canadiennes, nous entreprendrons une campagne spéciale destinée à inciter plus de jeunes femmes à faire carrière dans les forces.

Avant de passer à autre chose, je pense qu'il vaudrait la peine de revoir comment le rôle des femmes dans les forces armées canadiennes a évolué en même temps que la société au cours des 15 dernières années. Pendant cette période, le nombre de femmes enrôlées dans les forces canadiennes a plus que quintuplé. Le pourcentage de catégories professionnelles où il y a des femmes est passé de 19 p. 100 en 1971 à 75 p. 100 aujourd'hui. Cela met les forces armées canadiennes parmi les rares forces militaires au monde qui emploient des femmes.

Seules trois nations alliées de l'OTAN, soit la Norvège, la Belgique et les Pays-Bas, ont moins de restrictions que nous, ou aucune restriction, quant au rôle des femmes dans les forces armées. Je crois qu'il y en a maintenant quatre en réalité; le Danemark a annoncé la pleine intégration des femmes dans ses forces armées, mais elles sont proportionnellement beaucoup moins nombreuses qu'au Canada, comme c'est le cas également pour les trois autres pays.

J'espère vous avoir démontré que j'entends bien maintenir le mouvement de progrès qui a mis les forces canadiennes à l'avant-garde du combat pour l'égalité des femmes, tant sur la scène internationale qu'au sein de la société canadienne.

[Texte]

I will now turn to another major equality rights issue, sexual orientation. The practical application of equality principles here would be fairly straightforward if we were concerned only with eight hours a day at the workplace. That is not the case with the armed forces. Their function often requires them to work and to live together in close confinement with little or no privacy and with no choice of with whom they associate.

Their profession must dictate not only the conditions under which they work but also the conditions under which they live for 24 hours a day for weeks or months on end. This fundamental difference from other activities of society brings with it unique problems, particularly in the extremely stressful circumstances of a real war.

One serious dilemma is the chronic problem of privacy in military life. In keeping with the norms of our society, the Canadian forces provide for privacy between the sexes. Surely it would be discriminatory if comparable privacy were not provided between heterosexuals and homosexuals. The exceptional impact on personal privacy results in the presence of homosexuals potentially being very highly disruptive in armed forces. With the added tensions of war, this disruption would seriously detract from the operational effectiveness of military forces. These serious concerns were studied exhaustively by the Charter task force.

The Charter task force demonstrates that there are legitimate reasons for the concerns I have mentioned. In the final analysis, those most qualified to assess operational effectiveness are our military leaders who have spent entire careers being responsible for the capability of our armed forces. In the material before the committee, it is their carefully considered conclusion that a change in our present policy on sexual orientation would seriously damage the operational effectiveness of the forces.

• 1605

As you know, Mr. Chairman, the Canadian force's policy on sexual orientation is always subject to challenge under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. It is under challenge at this time, which somewhat constrains our ability here today. However, it is the strong conviction of our military leadership that the current policy must be maintained to ensure effective armed forces. It is the firm opinion of my senior legal counsel that our present policy is sustainable as a reasonable limitation as provided for in section 1 of the Charter.

Ultimately, and as they should, the courts will decide on that question. Because of its importance to the security of Canada, I think it is entirely appropriate this policy be subject to a searching and impartial review in the courts under the Constitution of Canada. Nevertheless, it is my intention to ensure that this policy is no more restrictive than it must be. The obligation for members to report suspected homosexuality will be removed. Most importantly, the continuing exclusion of

[Traduction]

Je vais maintenant toucher un autre sujet important en matière de droits à l'égalité, celui de la tendance sexuelle. Les principes d'égalité seraient ici faciles à appliquer si les contacts se limitaient à une journée de travail normale. Ce n'est pas le cas dans les forces armées. De par leurs fonctions, les militaires sont souvent obligés de travailler et de vivre ensemble dans des quartiers très étroits, où ils n'ont que très peu ou pas de vie privée, et ne peuvent pas choisir leurs compagnons.

Leur métier régit non seulement leurs conditions de travail, mais également leurs conditions de vie, 24 heures par jour, pendant des semaines, ou même des mois. Cet élément fondamentalement différent de la vie militaire entraîne des problèmes particuliers, surtout en temps de guerre.

L'un des grands problèmes vient de la difficulté qu'il y a à protéger la vie privée en milieu militaire. Comme l'exige notre société, les forces canadiennes préservent l'intimité des hommes et des femmes. Ce serait certainement de la discrimination que de faire de même pour les hétérosexuels et les homosexuels. L'atteinte à la protection de la vie privée que pourrait constituer la présence d'homosexuels risque de s'avérer extrêmement perturbatrice pour les forces armées. Ajouté aux tensions inhérentes à la guerre, cela pourrait sérieusement nuire à l'efficacité opérationnelle des forces armées. Le groupe de travail sur la charte des droits s'est penché longuement sur ces questions graves.

Le groupe de travail a conclu que les inquiétudes dont je viens de faire état sont justifiées. En fin de compte, ce sont nos chefs militaires, qui pendant toute leur carrière ont été responsables de l'efficacité opérationnelle de nos forces armées, qui sont les mieux placés pour évaluer cette efficacité. Après mûre réflexion, ils sont arrivés à la conclusion, exprimée dans le rapport que j'ai déposé ici, qu'une modification de notre politique en matière de préférence sexuelle aurait actuellement des conséquences graves pour l'efficacité opérationnelle de nos forces.

Comme vous le savez, monsieur le président, cette politique peut être contestée en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés. Elle a en fait été contestée devant les tribunaux, ce qui limite quelque peu notre liberté de parole aujourd'hui. Toutefois, nos chefs militaires sont intimement convaincus de la nécessité de préserver la politique actuelle afin d'assurer l'efficacité de nos forces armées. Mon principal conseiller juridique est fermement d'avis quant à lui que notre politique actuelle se défend en tant que limite raisonnable, comme le prévoit l'article 1 de la charte.

En fin de compte, ce sont les tribunaux qui, comme il se doit, trancheront la question. Étant donné l'importance qu'elle revêt pour la sécurité du Canada, j'estime qu'il est tout à fait approprié que cette politique fasse l'objet d'un examen approfondi et impartial de la part des tribunaux, conformément aux articles de la constitution canadienne. Cependant, je ne tiens pas à ce que cette politique soit plus restrictive qu'il ne le faut. L'obligation des militaires à faire rapport de cas d'homosexualité soupçonnée sera éliminée. Plus important

[Text]

homosexuals will be based on conduct or behaviour rather than on orientation alone.

There are three other quality issues I will touch on briefly. I think the need for the vitality and strength of youth in the armed forces is self-evident. The rationale for maintaining mandatory retirement ages in the Canadian forces has been examined by legal experts. Their opinion is that it constitutes a strong argument for a reasonable limitation under section 1 of the Charter. Therefore, mandatory retirement ages will be retained in the Canadian forces.

Finding a workable definition for common-law status has turned out to be a serious problem. We are working with other departments to try to find an answer. There are practical administrative conflicts and complexities for which solutions have not yet been found. Obviously, considerably more work is required before changes can be contemplated in this area.

The last issue is physical and medical employment standards. As you know, the requirement for armed forces to have realistic standards was acknowledged in *Toward Equality*. We are continuing to re-examine and adjust individual standards and the way in which they are applied. However, in our view, there is no requirement at present for major changes in the basic policy.

Before closing, I would like to stress that the Canadian forces have long been a fair and an equitable employer. Long before there were any human rights statutes, the ranks of the armed forces contained members from the many racial, ethnic and religious groups present in Canada. Special programs have made particular efforts to increase the proportion of francophones and native people on the forces. The representation of our diverse population in the Canadian forces will continue to be limited only by the interest and wishes of individual Canadians concerning a career in the armed forces.

The policies I have outlined today will not be easy to implement. The right course is not always the easiest course to follow. The Canadian forces have long demonstrated a degree of professionalism and dedication almost unparalleled in Canadian society. I am confident these characteristics will serve all Canadians as we look forward to the 21st century. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Beatty. Do you wish General Manson to address the committee?

Mr. Beatty: Mr. Chairman, if there are questions we would be pleased to respond to them.

The Chairman: We will turn to questions in the first round in this order: Ms Copps, Mr. Robinson, and Mr. Witer. If time permits a second round, Mr. Tremblay, Mr. Hicks, and Mr. Darling have indicated they will want to ask questions. Ms Copps.

Ms Copps: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, have you had a chance to read this report?

Mr. Beatty: Yes, I have.

[Translation]

encore, l'exclusion des homosexuels sera désormais fondée sur leur conduite ou leur comportement, plutôt que sur la seule question de leur préférence sexuelle.

Il y a trois autres questions concernant l'égalité à propos desquelles je voudrais dire quelques mots. La nécessité d'avoir des forces armées jeunes, vigoureuses et fortes est évidente. Les juristes se sont penchés sur la question du maintien de l'âge obligatoire de la retraite dans les forces canadiennes. Ils sont d'avis que l'on peut très bien le justifier en tant que limite raisonnable, prévue à l'article 1 de la charte. Par conséquent, les âges obligatoires de la retraite seront maintenus dans les forces armées.

Il s'est avéré très difficile de trouver une définition pratique de l'union de fait. Nous essayons, en collaboration avec d'autres ministères, de trouver une réponse. Il reste à résoudre des problèmes administratifs pratiques et complexes. La question devra encore être examinée avant que des modifications puissent être envisagées.

La dernière question est celle des critères physiques et médicaux d'emploi. Comme vous le savez, la nécessité d'adopter des critères réalistes a été exprimée dans *Cap sur l'égalité*. Nous continuons d'examiner et d'ajuster les normes individuelles, ainsi que leur application. Cependant, nous estimons que cette politique ne nécessite pas à l'heure actuelle de changements importants.

Avant de terminer, je tiens à souligner le fait que les forces canadiennes sont depuis longtemps un employeur juste et équitable. Bien avant que des lois régissent les droits de la personne, les rangs des forces armées s'étaient ouverts aux diverses races, ethnies et religions représentées au Canada. Des programmes spéciaux ont visé à augmenter la proportion de francophones et d'autochtones au sein des forces armées. La diversité des forces canadiennes continuera de n'être limitée que par l'intérêt et le désir des Canadiens de faire carrière dans ce métier.

La mise en pratique des politiques que je vous ai présentées aujourd'hui ne se fera pas sans difficultés. Le bon chemin n'est pas toujours le plus facile. Les forces canadiennes ont depuis longtemps fait preuve d'un professionnalisme et d'un dévouement qui n'ont presque pas leur égal dans la société canadienne. Je suis certain que ces qualités serviront tous les Canadiens à l'approche du 21^e siècle. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Beatty. Le général Manson a-t-il une déclaration liminaire à faire?

M. Beatty: Monsieur le président, si vous avez des questions, nous y répondrons avec plaisir.

Le président: Les questions vont être posées au premier tour dans l'ordre suivant: M^{me} Copps, M. Robinson, et M. Witer. Si nous avons le temps d'avoir un deuxième tour, MM. Tremblay, Hicks et Darling ont signalé qu'ils voudraient poser des questions. Madame Copps.

Mme Copps: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, avez-vous pris connaissance de ce rapport?

M. Beatty: Oui.

[Texte]

Ms Copps: I wonder if you could comment on the methodology. Do you think it is appropriate public opinion polls should be used to determine the force's integration of equality?

Mr. Beatty: Public opinion polls should not be the final criterion in determining, for example, whether women should be allowed into combat or whether other action should be taken. As we move forward to do the broadest research we can do, I think it is important for us to get a view of how society looks at projected changes. As we move forward in matters related to human rights and how we can deal with them, it is particularly important to get some understanding of where potential problems are. The decision about women in combat, for example, was made on the basis of merit. The advantage with the public opinion poll is that it assists us in terms of the work we are trying to do, ensuring as easy a transition as possible.

Ms Copps: What relevance could public opinion possibly have in implementing equality?

• 1610

Mr. Beatty: Let me give you an example of that, Ms Copps. One of the concerns we have had to date has been concern about stress on families, for example, as a result of integration in some areas. There has been some stress which has been noted in the case of, for example, operational supply vessels which previously were closed to women.

Now, there are a number of factors that go into that, including the social climate, if you like, in which people are operating. We have an obligation to the members of the forces to understand that context, to try to respond to any specific area which is causing difficulties, and a public opinion survey was helpful in terms of enabling us to understand what that context is.

Ms Copps: I think if you look at the methodology on page 3, you have:

(a) a public opinion poll conducted by Environics Research Group.

Then you get on to:

A study on the effects of habitability; a survey of attitudes in combat air squadrons; and a study of spousal attitudes; attitudinal survey of mixed gender; and a study on absenteeism.

I would be very shocked if you read this whole document and felt that this was an adequate assessment of integration, because what it seems to be is a collection of stereotypes. The surveys that have been conducted do very little to move toward equality. What they do is reinforce the old stereotypes.

You actually have in this document a cost analysis of how much it would cost to build homosexual bunking quarters. So you are going to have, presumably, women, men, homosexual men, and lesbians in all separate bunking quarters in the cost

[Traduction]

Mme Copps: Je voudrais savoir ce que vous pensez de la méthode de recherche suivie. Jugez-vous opportun de faire des sondages d'opinion pour décider du sort de l'égalité dans les forces armées?

M. Beatty: La décision, par exemple, de permettre aux femmes de combattre, ou de prendre d'autres mesures, ne devrait pas reposer en dernier lieu sur les sondages d'opinion. Mais puisque nous essayons de faire une recherche aussi approfondie que possible, il me paraît important de savoir ce que pense la société des changements projetés. Dans notre recherche d'une solution aux questions concernant les droits de la personne, il est extrêmement important que nous comprenions les difficultés qui pourraient surgir. La décision d'ouvrir les rôles de combat aux femmes, par exemple, a été prise sur le strict mérite de la question. L'avantage des sondages d'opinion, c'est qu'ils nous aident à faire la transition avec le moins de heurts possible.

Mme Copps: Que peut valoir l'opinion publique dans l'application des principes d'égalité?

M. Beatty: Permettez-moi de vous donner un exemple, madame Copps. L'une des questions qui nous préoccupaient était, par exemple, l'effet qu'aurait sur les familles l'intégration des femmes dans certains secteurs. On a remarqué que l'intégration sur les bâtiments auxiliaires, qui était jusqu'ici interdite aux femmes, causait un certain stress.

Cela est dû à plusieurs choses, et notamment au climat social, en quelque sorte. Il est de notre devoir envers les militaires de comprendre ce climat, et d'essayer de trouver des solutions aux problèmes qui se posent; le sondage d'opinion nous a permis de mieux comprendre le contexte.

Mme Copps: À la page 2, sous le titre «méthodologie», on peut lire:

a) un sondage d'opinion publique effectué par *Environics Research Group*.

Ensuite:

Une étude des effets sur l'habitabilité; une enquête psychologique menée dans les escadrons de combat aériens; une étude de l'attitude des conjoints des militaires; une enquête psychologique menée dans certains groupes professionnels mixtes; une étude sur l'absentéisme.

Je serais extrêmement choquée si vous me disiez que vous avez lu tout ce rapport et que vous le considérez comme une bonne évaluation de l'intégration, car il me semble plutôt être une collection de stéréotypes. Ces enquêtes ne font pas grand-chose pour promouvoir l'égalité. Elles ne font que renforcer les vieux stéréotypes.

On a même calculé ici combien coûterait la construction de quartiers séparés pour les homosexuels. On aurait donc des quartiers séparés pour les femmes, les hommes, les homosexuels et les lesbiennes. Est-ce cela le cap sur l'égalité? Est-ce qu'on leur fera porter des petits triangles roses aussi?

[Text]

analysis. Is that part of the analysis of moving toward equality? Are they going to wear little pink triangles too?

Mr. Beatty: What the forces have done, Ms Copps, is to conduct as thorough as possible a survey of all of the implications of moving in this area. I would think the forces would have been criticized by you, and probably justifiably, if the research had not been thorough. Your criticism appears to have been that the forces' research was too thorough.

Ms Copps: No. As a matter of fact, the criticism is that the research is based on what the public feels and what the current members of the armed forces feel, when the armed forces were asked to implement equality; they were not asked to judge the effectiveness or to judge the appropriateness of the equality recommendations.

The equality recommendations were clear: women should be integrated fully and completely. No popular opinion polls should be relevant in making those kinds of decisions, and what you have here is basically a collection of opinion polls which buttress the old arguments.

Did you look at the one on absenteeism for women? The absenteeism report basically... you know, it is like a throw-back to the 1940s, that women get pregnant and therefore they have medical leave and therefore they are inappropriate to be integrated into the armed forces in terms of medical absenteeism. Obviously, women get pregnant and men do not get pregnant. I do not think you needed an armed forces study to be able to determine that.

Mr. Beatty: You say, Ms Copps, that the effect of the public opinion survey is simply to buttress old views. Far from it. I think what the public opinion survey does is enable us to see the fact that there is acceptance in the public for women being fully integrated into the Canadian forces.

Further, it is important that we take a look at what the effect upon recruitment, for example, within the public at large would be by a policy that says now for the first time, as of last week, that all women entering the Canadian forces must be eligible for combat duty. Clearly, it is appropriate that we should be surveying to see what effect this policy is going to have upon recruitment.

As a result of the survey, both the internal work that was done and the external work, we have decided that one of the things that certainly is necessary at this time is a recruitment policy aimed specifically at women, to encourage women to join the Canadian forces. One of the things I would not want to see as a result is if by opening up equality for all within the Canadian forces, we simply reduce the number of women in the Canadian forces.

There is some evidence from the public opinion survey and from the internal work that was done that indeed, many women who traditionally have looked for forces within the Canadian forces, knowing that under no circumstances would they be in combat, would now think twice before joining the forces. The survey work is extremely helpful to us in trying to move forward to deal with one of the problems that is caused by the new requirements.

[Translation]

M. Beatty: Madame Copps, les forces ont fait une étude aussi approfondie que possible de toutes les conséquences de l'intégration. Vous les auriez critiquées, et probablement à juste titre, si leurs recherches n'avaient pas été suffisamment détaillées. Vous semblez maintenant leur reprocher d'en avoir trop fait.

Mme Copps: Non. En fait, je leur reproche d'avoir basé leurs recherches sur l'opinion publique, l'opinion des militaires, lorsqu'on leur a demandé de pratiquer l'égalité; on ne leur a pas demandé d'évaluer l'efficacité, ou de juger du bien-fondé des recommandations.

Les recommandations ont été claires: intégration pleine et complète des femmes. Les sondages d'opinion n'ont pas leur place dans une décision comme celle-là, et ce que nous avons ici, c'est essentiellement une collection de sondages à la rescousse des vieux arguments.

Avez-vous lu l'étude sur l'absentéisme parmi les femmes? Le rapport dit essentiellement... on a l'impression d'être revenus dans les années 40, que les femmes deviennent enceintes et qu'elles ont de ce fait des congés médicaux, et qu'il ne serait par conséquent pas approprié de les intégrer, en raison de ce type d'absentéisme. Bien sûr, les femmes deviennent enceintes, et pas les hommes. Il n'était pas nécessaire, je pense, de faire faire une étude par les forces armées pour l'apprendre.

M. Beatty: Vous dites, madame Copps, que les sondages d'opinion servent uniquement à étayer les anciens arguments. Loin de là. Le sondage d'opinion nous a permis de voir que le public était en faveur d'une pleine intégration des femmes dans les forces canadiennes.

Il est important en outre de comprendre quels seraient les effets sur le recrutement si l'on annonçait soudainement que, pour la première fois, depuis la semaine dernière, les femmes qui s'enrôlent dans les forces armées canadiennes doivent pouvoir occuper des postes de combat. Il convient de toute évidence que nous sachions quel effet cette politique aura sur le recrutement.

À la suite des enquêtes tant internes qu'externes, il a été décidé que ce qu'il fallait actuellement, c'était certainement une politique de recrutement visant les femmes en particulier, pour les encourager à s'enrôler. Je ne voudrais pas que dans un effort d'égalité pour tous au sein des forces canadiennes, nous finissions par diminuer le nombre des femmes militaires.

Nous savons d'après le sondage public et les enquêtes internes qui ont été faites que bien des femmes qui s'étaient tournées vers les forces canadiennes, sachant qu'elles n'auraient jamais à combattre, y repenseraient maintenant à deux fois avant de s'engager. Ces enquêtes nous sont extrêmement utiles pour nous aider à trouver des solutions aux problèmes que posent les nouvelles exigences.

[Texte]

Ms Coppins: If people are equal, that should not be relevant.

• 1615

Mr. Beatty: I am sorry. Are you saying the view of a woman should not be relevant as to whether or not she wants to go into combat?

Ms Coppins: Presumably when you set the standards for the Canadian Armed Forces, you allow every person, man or woman, to make the choice as to whether they want to enter or not.

Mr. Beatty: There is something, though, that is further. Nine percent of the people in the Canadian Armed Forces are women. We are second only to the United States, which has 9.5%. I do not think this is good enough.

The problem pointed out in our survey data was that for many women who traditionally have looked to the Canadian Armed Forces, they may look somewhere else now as a result of the fact they have now become eligible for combat. What we have to be doing to compensate for this is not to say it is too bad, it is their problem and it is not of concern to us. I do not believe the 9% figure is good enough. What it highlights to me is that we will have a problem in the future in terms of recruitment of women and that it is important we go out specifically with our advertising and with our recruitment programs to women to try to encourage their participation in the forces.

I do not see how you could object to this. Surely our goal should be not only to open it up, but also to ensure a more equal participation.

Ms Coppins: Why is there no addendum with respect to the minimum male requirement?

Mr. Beatty: I do not know whether General McLellan might want to respond to this.

Brigadier General A. McLellan (Director General of the Office of the Charter of Rights and Freedoms, Department of National Defence): Mr. Chairman, I cannot recall exactly, because of the great amount of deliberations we went through, what specifically is contained in the report with regard to minimum male requirements. Certainly we addressed the question.

Ms Coppins: Where are the pertinent data?

BGen McLellan: I am afraid I cannot answer. We did review this very question very recently.

Ms Coppins: I think it is relevant for this—

BGen McLellan: Of course it is relevant, and of course we looked at it.

Ms Coppins: Where are the data?

BGen McLellan: We can provide those data if you require it.

[Traduction]

Mme Coppins: Si les gens sont égaux, cela ne devrait pas avoir d'importance.

M. Beatty: Excusez-moi. Voulez-vous dire qu'il importe peu de savoir si une femme désire ou non être en situation de combat?

Mme Coppins: Lorsque vous fixez des normes d'entrée dans les forces armées canadiennes, vous êtes censés laisser chacun, homme ou femme, libre de décider s'il veut s'engager ou non.

M. Beatty: Il y a quelque chose, mais cela va plus loin. Les femmes représentent 9 p. 100 du personnel des forces armées canadiennes. Nous venons en cela au deuxième rang après les États-Unis, où elles représentent 9,5 p. 100 des effectifs. J'estime que cela n'est pas suffisant.

Ce que nous avons appris grâce à l'enquête, c'est que bien des femmes qui jusqu'ici se tournaient vers les forces armées pourraient maintenant chercher du travail ailleurs, depuis qu'elles peuvent être amenées à combattre. La solution n'est pas de s'en laver les mains. Je trouve que 9 p. 100, ce n'est pas assez. Pour moi, cela montre qu'à l'avenir, nous aurons des difficultés à recruter des femmes, et je pense qu'il est important que nous menions une campagne de publicité et de recrutement qui s'adresse particulièrement aux femmes, pour les encourager à s'engager dans les forces armées.

Je ne vois pas comment vous pouvez vous opposer à un tel projet. Nous ne devons pas nous contenter seulement d'ouvrir les postes à tous, mais essayer également de garantir une participation plus égale.

Mme Coppins: Pourquoi n'y a-t-il pas d'annexe concernant la représentation minimum des hommes?

M. Beatty: Je ne sais pas si le général McLellan veut répondre à cette question.

Le brigadier-général A. McLellan (directeur général du Bureau de la Charte des droits et libertés, ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, je ne me souviens pas avec exactitude, car nous avons eu de longues et nombreuses discussions, de ce que contient le rapport à propos des exigences de représentation minimum des hommes. Nous nous sommes certainement penchés sur la question.

Mme Coppins: Où sont les données pertinentes?

Bgén McLellan: Je crains de ne pouvoir vous répondre. Nous avons revu cette question très récemment.

Mme Coppins: Cela me paraît important pour ce...

Bgén McLellan: Bien sûr que c'est important, et bien sûr que nous avons examiné la question.

Mme Coppins: Où sont les données?

Bgén McLellan: Nous pouvons vous les fournir, si vous les voulez.

[Text]

Ms Copps: It seems to me that the minimum male requirement, given that all of the occupations currently open operate under a quota of men that prohibits even open occupations from being accessible to women, would be relevant to your study.

BGen McLellan: Yes, Mr. Chairman, it was very relevant to this study. I was about to say that when we reviewed the minimum male requirements recently, we found they have absolutely no effect whatsoever on the recruitment of women into the forces today. There are no occupations where the number of men is even approaching the minimum male requirement. There is a latitude in every occupation where there is a minimum male requirement for women to be recruited today. It is not restricting.

Ms Copps: Obviously it is restricting. You have a policy that says in every open occupation, you have a minimum male requirement.

BGen McLellan: The minimum male requirement is there as a safeguard to ensure we will always have enough people to man those positions which, at the present time, require that they be manned by men only. This is not having a practical effect. At the moment, it is a theoretical safeguard against running into a problem where you would not have enough men in a particular occupation to fill all the men-only occupations.

Ms Copps: Men-only trades?

BGen McLellan: Positions. The positions—

Ms Copps: To all the men-only trades?

BGen McLellan: To fill the positions that can be filled only by men.

Mr. Beatty: At the present time.

Ms Copps: I thought these were all open classifications.

BGen McLellan: Some of the occupations are open with absolutely no restrictions whatsoever.

Ms Copps: One—that is, nursing.

BGen McLellan: No, I am afraid not. There are many more than this.

Ms Copps: Maybe you could table what they are.

BGen McLellan: The other classification of occupations pertains to those that are open to both men and women. But some positions for the occupation serve in units that are closed. Therefore the positions must be filled men. All the minimum male requirement does is to ensure there will be enough men in the occupation to fill those specific—

Mr. Beatty: Could you give us an example, General McLellan?

BGen McLellan: Yes, Mr. Chairman. An example is administrative clerks in an infantry battalion. We do have administrative clerk positions. At the moment, infantry battalions are not open to mixed gender. Therefore we must have enough men within the administrative clerk occupation to

[Translation]

Mme Copps: Comme pour tous les métiers qui sont actuellement ouverts aux deux sexes il doit y avoir un contingent minimum d'hommes, ce qui a pour effet de les rendre inaccessibles aux femmes, la question de la représentation minimale des hommes me paraît être importante dans le cadre de votre étude.

Bgén McLellan: Oui, monsieur le président, elle est très importante. Je m'apprêtais à dire que lorsque nous avons récemment revu la question de la représentation minimale des hommes, nous avons conclu qu'elle n'avait absolument aucun effet sur le recrutement actuel des femmes. Le nombre d'hommes s'approche le minimum requis dans aucune catégorie. Dans tous les groupes professionnels touchés, nous avons une marge de manoeuvre qui nous permet de recruter des femmes. Cela n'entraîne donc aucune restriction.

Mme Copps: C'est de toute évidence restrictif. Vous avez une politique selon laquelle tous les métiers ouverts doivent avoir un nombre minimum d'hommes.

Bgén McLellan: Cette exigence est une mesure de sécurité pour nous assurer d'avoir toujours des effectifs en nombre suffisant pour remplir les postes qui actuellement ne peuvent être occupés que par des hommes. Cela n'a aucun effet dans la pratique. En théorie, c'est une mesure de sécurité pour qu'il n'y ait pas pénurie d'hommes dans les catégories qui ne peuvent être occupées que par des hommes.

Mme Copps: Des métiers réservés aux hommes?

Bgén McLellan: Des postes. Les postes . . .

Mme Copps: Dans tous les métiers réservés aux hommes?

Bgén McLellan: Pour remplir les postes qui ne peuvent l'être que par des hommes.

M. Beatty: Pour le moment.

Mme Copps: Je croyais que toutes ces catégories étaient ouvertes.

Bgén McLellan: Certaines catégories sont ouvertes, sans aucune restriction.

Mme Copps: Une, les soins infirmiers.

Bgén McLellan: Je crains que non; il y en a bien d'autres.

Mme Copps: Vous pourrez peut-être nous en donner la liste.

Bgén McLellan: Les autres catégories sont celles qui sont ouvertes aux deux sexes. Mais certains postes dans ces unités sont réservés. Ces postes doivent être occupés par des hommes. L'exigence de représentation minimale des hommes garantit simplement qu'il y aura suffisamment d'hommes dans ce métier pour remplir ces postes précis . . .

M. Beatty: Pourriez-vous me donner un exemple, général McLellan?

Bgén McLellan: Oui, monsieur le président. Les commis administratifs dans les bataillons d'infanterie, par exemple. Il y a des postes de commis administratifs. Pour le moment, les bataillons d'infanterie ne sont pas ouverts aux deux sexes. Il faut donc que nous ayons suffisamment d'hommes dans la

[*Texte*]

fill those positions. That is all the minimum male requirement does.

• 1620

Ms Copps: It is a quota that you must have a minimum number of men. I am rather shocked that the armed forces would not include any information regarding the minimum male requirement, which is one of the elements keeping women out of the forces in the first place.

BGen McLellan: It was impossible to include every bit of data that the task force looked at into the addendum, into the volume of material. I am sure that material can be provided.

The Chairman: General, would you provide that material to our clerk for distribution to members of the committee?

Mr. Beatty: I wonder if we might simply elaborate on that. Ms Copps raises the question whether or not this represents an impediment to the introduction of women into the Canadian forces or into specific occupations, which would not otherwise be there.

I think, General McLellan, if I understand you correctly, what you are saying is that there are some units from which women are currently excluded. The jobs in those units have to be filled, and there is a minimum male requirement. Is that right?

BGen McLellan: That is correct.

Mr. Beatty: If as a result of the testing, which I announced last week, and which will go on in every single occupational category currently closed to women, those restrictions on the admission of women into those areas were removed, would you require a minimum male requirement?

BGen McLellan: There would be no minimum male requirement if the positions filled by everyone in an occupation were gender free.

Mr. Robinson: Do I understand that the Minister is saying that the trials which he has announced will in fact take place in each and every trade and occupation within the Canadian Armed Forces, that there will absolutely be no exceptions to that requirement?

Mr. Beatty: The only area where we have difficulty at the present time is in our three Oberon class submarines. That is the most difficult one in that they provide for no privacy at all. We have a proposal for new submarines. One of the things we want to look at is whether we can find designs which will accommodate people's right to privacy. But with that exception we will be trying in all areas currently closed to women.

Mr. Robinson: That would include helicopter, anti-submarine squadrons, destroyers, tactical helicopter and fighter squadrons.

Mr. Beatty: Yes. Among the places that we want to look most quickly, where I think we can undertake trials most quickly, is on the air force side, particularly as it relates to helicopter and fighter squadrons.

[*Traduction*]

catégorie des commis administratifs pour remplir ces postes. C'est le seul but de la représentation minimale des hommes.

Mme Copps: C'est un quota qui exige la présence d'un nombre minimum d'hommes. Je suis choquée de voir que les forces armées n'ont pas inclus les données concernant cette exigence, qui est l'un des facteurs d'exclusion des femmes.

Bgén McLellan: Il n'était pas possible d'inclure dans les annexes les moindres données qu'a examinées le groupe de travail. Je suis sûr que nous pouvons vous les fournir.

Le président: Général, pouvez-vous envoyer les informations au greffier, qui les fera distribuer aux députés?

M. Beatty: J'aimerais ajouter quelque chose à ce propos. M^{me} Copps se demande si c'est un obstacle à l'entrée des femmes dans les forces armées, ou dans certaines catégories précises.

Si je vous ai bien compris, général McLellan, vous dites que certaines unités sont actuellement fermées aux femmes. Il faut que les postes dans ces unités soient remplis, et il y a pour cela un contingent minimum d'hommes requis. Est-ce bien cela?

Bgén McLellan: C'est cela.

M. Beatty: Si, à la suite des essais que j'ai annoncés la semaine dernière et qui seront faits dans toutes les catégories d'emplois actuellement fermées aux femmes, sans exception, ces restrictions étaient éliminées, la représentation minimale des hommes serait-elle encore nécessaire?

Bgén McLellan: Cette exigence n'aurait plus aucune raison d'être si tous les postes d'une catégorie donnée étaient ouverts aux deux sexes.

M. Robinson: Dois-je comprendre de ce que nous dit le ministre que les essais qu'il a annoncés porteront sur tous les métiers et catégories des forces armées canadiennes, sans exception aucune?

M. Beatty: Le seul secteur où cela nous pose des difficultés pour le moment, c'est celui des trois sous-marins de la classe Oberon. C'est le secteur qui pose le plus de difficultés, car ces sous-marins ne permettent aucune intimité. Nous avons un projet de nouveaux sous-marins. Nous allons voir s'il est possible de les concevoir de façon à respecter la vie privée de chacun. Mais mise à part cette exception, les essais vont avoir lieu dans toutes les catégories actuellement fermées aux femmes.

M. Robinson: Cela comprend les hélicoptères, les escadrons de lutte anti-sous-marine, les destroyers, les hélicoptères tactiques et les escadrons de chasse.

M. Beatty: Oui. Un des secteurs où les essais pourront commencer le plus rapidement, je pense, c'est dans les forces aériennes, et notamment dans les escadrons d'hélicoptères et de chasseurs.

[Text]

Mr. Robinson: What sort of timeframe are we looking at? I appreciate that the Minister has asked for a report back in terms of a specific timeframe, but what is the Minister's intention in terms of a timeframe? Are these trials going to drag on for an number of years, or are we talking about speedy trials concluded by the end of this year?

Mr. Beatty: I do not think we can do it by the end of this year. I want them to be as speedy as possible. In some cases, particularly in the cases of pilots, work is under way at the present time to lay out the guidelines for trial.

In some cases we will have to be bringing people into the forces to take part in the trials. We will not force a woman to take a combat role. If the understanding that existed at the time that she entered into the forces was that she would not be required to do so, I feel it would be unfair. In some cases we may have difficulty in recruiting people from within the forces to go immediately into trials in a specific area. We may even have to recruit somebody in from outside to get a sufficiently large critical mass of people so that the trial results are valid, and then bring them up to the level of training required and try them.

The places where we can move most quickly in my view are in the air force side. The navy side may take more time. For example, there is more privacy in a destroyer than there is in a submarine. It will still require extensive structural work, plus we will have difficulty in terms of getting the critical mass in terms of the numbers of women.

Mr. Robinson: May I ask the Minister whether he is prepared to agree to some effective outside monitoring, perhaps through the agency of the Human Rights Commission, for example?

• 1625

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I have suggested in my statement my view that the agency best equipped to monitor the forces is the Standing Committee on National Defence. We will undertake to make available to the committee all of the design of the trials, so that they can pass it on, if they feel it is structurally wrong in some way. Additionally the trial results will be made available. I think they should be made publicly available—

Mr. Robinson: To this committee as well.

Mr. Beatty: This committee as well would be certainly welcome to take a look at it. The only way in which the policy can work is if it is seen to be one that is open and fair and in good faith.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, just finally on this particular point, the trials office is headed up by a male general. We just had a woman general appointed, and I commend the Minister on the long overdue appointment. Are any women officers going to be included in the trials office group?

[Translation]

M. Robinson: Quel délai a-t-on prévu? Je sais que le ministre a demandé qu'on lui fasse rapport là-dessus, mais quelles sont ses intentions? Ces essais vont-ils durer des années, ou vont-ils étre menés rapidement et terminés à la fin de l'année?

M. Beatty: Je ne crois pas que nous puissions en avoir fini d'ici à la fin de l'année. Je tiens à ce qu'ils soient faits le plus rapidement possible. Dans certains cas, notamment dans le cas des pilotes, on est en train d'établir les lignes directrices pour les essais.

En d'autres cas, il va falloir recruter des gens qui participeront aux essais. Nous n'obligerons aucune femme à s'engager dans un poste de combat. Ce serait injuste si lorsqu'elle s'est engagée, il était clair qu'elle n'y serait pas amenée. Dans certains cas, il se peut que nous ayons des difficultés à trouver dans les forces mêmes des gens qui soient prêts à faire des essais dans des domaines particuliers. Il se peut même que nous soyons obligés de recruter des gens de l'extérieur afin que les essais portent sur un nombre suffisant de personnes pour qu'ils soient valables, et que nous devions ensuite former ces nouvelles recrues.

C'est, je pense, dans les forces aériennes que nous pourrions avancer le plus rapidement. Pour la marine, ce sera plus long. Par exemple, il est plus facile de protéger la vie privée sur un destroyer que dans un sous-marin. Mais il va tout de même falloir apporter d'importantes modifications structurelles, et nous aurons également de la difficulté à trouver des femmes en nombre suffisant.

M. Robinson: Puis-je demander au ministre s'il est prêt à accepter que les essais soient surveillés par une agence externe, la Commission des droits de la personne, peut-être?

M. Beatty: Monsieur le président, dans ma déclaration, j'ai dit que l'organisme qui était le mieux équipé pour surveiller ce qui se passait dans les forces armées, c'était le Comité permanent de la défense nationale. Nous ferons parvenir d'ailleurs au comité tous les documents expliquant la façon dont sont conçus les projets pilotes, pour qu'il puisse nous faire savoir si, d'après lui, leur structure convient ou non. Nous lui ferons également parvenir les résultats de ces projets pilotes. Je pense même qu'ils devraient étre rendus publics...

M. Robinson: Vous les enverrez aussi à notre Comité.

M. Beatty: Volontiers. Une politique n'est acceptable que si elle semble étre ouverte, équitable et de bonne foi.

M. Robinson: Monsieur le président, à cet égard, le bureau des projets pilotes est dirigé par un général masculin. Une femme vient tout juste d'étre nommée générale, et je félicite le ministre de cette nomination malgré tout tardive. Combien de femmes officiers feront partie du bureau des projets pilotes?

[Texte]

Mr. Beatty: I do not know, General Manson, whether you have selected the whole structure of the office as yet. There will be certainly nothing to exclude them from participating.

General P.D. Manson (Chief of Defence Staff, Department of National Defence): No, Mr. Minister, we have not yet reached this point. I might point out that Brigadier-General MacKenzie, who is to be the leader of the trial, has already started work. One of his first jobs will be to put together the trials office. I think it goes without saying there will be women members in the trial.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, if I could just supplement this, I think the point you make, Mr. Robinson, is a good one. It is a difficult area. We are moving into an area that is uncharted and where we have not been before. It is important that with any of the testing taking place, it be done on a basis that is fair and is seen to be fair, and that is thorough and effective and is seen to be thorough and effective. I think the presence of women in the unit would be something, and we should help to establish it.

Mr. Robinson: Certainly, Mr. Chairman, some of us would have hoped that it would not be necessary for further trials and that those women who wish to enter the remaining trades and occupations that are closed to them could do so by competing on the same basis as men and showing that they meet those standards. At least, Mr. Chairman, the Minister is going further than was recommended by the Charter task force. I note their recommendations with respect to a deadline of December 1988. In another area they suggest even beyond that. At least the Minister has rejected this particular recommendation.

Because of the time limitations, Mr. Chairman, I might just move to another area. With respect to the recommendations on sexual orientation, the Minister is aware of the recommendations of the Equality Rights committee. I see my colleague, Mr. Tremblay, who served with distinction on the committee and who joined in the unanimous recommendation that individuals should be judged on their merits and not on the basis of their sexual orientation.

In the Minister's background documents, there is an analysis of a questionnaire that was conducted, Mr. Chairman, a survey. It is a truly extraordinary document. I have obtained a copy of it. It includes questions asking for opinions on statements such as the following:

I believe that male homosexuals should be confined and not released until cured.

You can often tell a male homosexual by the clothes he wears.

Many male homosexuals are easy to identify because of the way they walk and talk.

There are similar statements, Mr. Chairman, on female homosexuals:

Female homosexuality should be erased for the good of society.

Mr. Chairman, I could go on and on. This is the questionnaire that was the basis for the Canadian Armed Forces

[Traduction]

M. Beatty: Général Manson, avez-vous déjà choisi le personnel du bureau? Nous n'empêcherons certainement pas les femmes d'en faire partie.

Le général P.D. Manson (chef de l'état-major de la Défense, ministère de la Défense nationale): Monsieur le ministre, nous n'avons pas encore formé tout le bureau. Le brigadier général MacKenzie, qui doit diriger les projets pilotes, s'est déjà mis au travail. L'une de ses premières tâches sera justement de monter le bureau. Il va sans dire qu'il recrutera également des femmes.

M. Beatty: Monsieur le président, M. Robinson a raison de faire cette remarque. C'est un domaine difficile, parce que nous abordons l'inconnu: la Charte des droits et libertés n'y a pas encore été appliquée. Tous les projets pilotes qui seront effectués devront être équitables, exhaustifs et efficaces, et surtout sembler l'être. La présence des femmes dans les unités sera sans doute un événement, et nous devons le favoriser.

M. Robinson: Monsieur le président, certains d'entre nous ne voient pas la nécessité d'effectuer des projets pilotes supplémentaires; pourquoi les femmes qui désirent occuper les emplois qui leur sont encore fermés ne pourraient-elles pas le faire en passant des concours, tout comme les hommes, et en répondant aux critères de sélection? Monsieur le président, je constate au moins que le ministre va plus loin que ne l'avait recommandé le groupe d'étude sur la charte. Le groupe d'étude avait en effet suggéré la date limite de décembre 1988, et même plus tard, ce qu'a rejeté le ministre.

Monsieur le président, comme il me reste peu de temps, je passerai à un autre sujet. Le ministre connaît certainement les recommandations du Comité des droits à l'égalité eu égard à la préférence sexuelle. D'ailleurs, mon collègue d'en face, M. Tremblay, qui s'est distingué au sein du comité, a adhéré lui aussi à la recommandation unanime selon laquelle les titulaires d'un poste dans les forces armées devraient être jugés selon leur mérite, et non pas en fonction de leur préférence sexuelle.

Dans les documents de référence apportés par le ministre, on trouve l'analyse d'une enquête qui a été menée, monsieur le président. Ce questionnaire est un document extraordinaire, dont j'ai obtenu copie. On demande aux répondants ce qu'ils pensent de déclarations comme celles qui suivent:

Je crois que les homosexuels devraient être internés jusqu'à ce qu'ils soient guéris.

Il est facile de repérer un homosexuel par la façon dont il s'habille.

De nombreux homosexuels sont faciles à identifier à cause de la façon dont ils marchent et dont ils parlent.

Monsieur le président, on dit à peu près la même chose des homosexuelles:

L'homosexualité chez les femmes devrait être éliminée pour le plus grand bien de la société.

Monsieur le président, je pourrais donner des exemples à l'infini. C'est ce questionnaire qui était à l'origine de la

[Text]

recommendation to the Minister, which was steady as she goes, do not make any changes at all in the current policy with respect to sexual orientation.

Mr. Chairman, the recommendations of the Canadian Armed Forces in this area were in effect a victory for sexism, for homophobia, and for continued intolerance within the Canadian Armed Forces. The Minister, however, while indicating he believes the current policy is acceptable, does say that the continuing exclusion of homosexuals would be based on conduct or behaviour rather than on orientation alone.

Mr. Chairman, this represents a rejection of the recommendation of the Charter task force. The Charter task force said to keep things the way they are. The Charter task force recognized that there are over 4,000 homosexuals in the Canadian Armed Forces today. This is based on their own estimate of about 5%.

I would like to ask the Minister to indicate whether it is the policy of the Canadian Armed Forces that sexual orientation per se, in the absence of unacceptable behaviour—and presumably the same standard would apply to heterosexuals and homosexuals—sexual orientation per se will not be a grounds for dismissal from the Canadian Armed Forces. This seems to be what the Minister is saying. This is the interim policy. Is it in fact the policy of the forces?

• 1630

Mr. Beatty: Mr. Chairman, perhaps I could respond to the question about the questionnaire. I think it is important people understand the purpose of the questionnaire.

Mr. Robinson was referring to part 4, the attitude scale of members within the forces. They were asked if they strongly agreed, moderately agreed, neither agreed nor disagreed, moderately disagreed or strongly disagreed with a series of statements about homosexuality.

The point was not to lobby for a particular point of view. It was to do a survey where one could get an appreciation of the actual views within the forces at the time the survey was done. What is the intensity of feeling? Has there been a significant change in terms of perception and attitudes? Where do we stand today? Are there substantive problems in terms of the abilities of members of the forces to accept homosexuality? Would this have an effect upon people's ability to work together, for example?

I would stress the fact that people were asked if they disagreed with this and, if they disagreed with it, to what extent they did. It was not a case of trying to place a particular point of view. It was a case of trying to determine the view of the respondents.

Mr. Robinson, my concern is one of process which comes from the regulations as they stand today. The regulations as they stand today say this:

If a person subject to the Code of Service Discipline becomes aware or suspects that a member of the Canadian

[Translation]

recommandation des forces armées canadiennes au ministre, recommandation selon laquelle il valait mieux ne pas changer de cap et n'apporter aucune modification à la politique actuelle sur la préférence sexuelle.

Monsieur le président, les conclusions des forces armées canadiennes constituent une victoire pour le sexisme, pour l'homophobie et pour le maintien de l'intolérance au sein des forces armées. Or, tout en précisant que, d'après lui, la politique actuelle est acceptable, le ministre rétorque que l'exclusion continue des homosexuels devrait être fonction de leur conduite ou de leur comportement, plutôt qu'être uniquement fonction de leur préférence sexuelle.

Monsieur le président, cela revient à rejeter la recommandation du groupe d'étude sur la charte, qui avait suggéré de laisser les choses telles qu'elles sont actuellement et qui avait reconnu la présence aujourd'hui de plus de 4,000 homosexuels, c'est-à-dire environ 5 p. 100 de l'effectif, dans les forces armées canadiennes.

Le ministre pourrait-il nous confirmer que la préférence sexuelle en soi, en l'absence de comportement inadmissible—j'imagine que la même règle s'applique tant aux hétérosexuels qu'aux homosexuels—ne constitue pas un motif de renvoi des forces armées canadiennes? Si j'ai bien compris le ministre, il s'agit d'une politique intérimaire. Peut-il nous confirmer que c'est la politique que suivent les forces armées?

M. Beatty: Monsieur le président, laissez-moi d'abord répondre au sujet du questionnaire, car il est important qu'on en comprenne bien l'objectif.

Monsieur Robinson vous a cité des exemples de la Partie 4, qui visaient à juger l'attitude des membres des forces armées. On leur demandait s'ils étaient modérément ou tout à fait d'accord ou en désaccord avec une série d'énoncés sur l'homosexualité.

Il ne s'agissait aucunement de promouvoir un point de vue ou un autre. Il s'agissait uniquement de déterminer quels étaient les points de vue qui circulaient dans les forces armées au moment où l'enquête a été effectuée. Les points de vue étaient-ils bien tranchés? Y avait-il eu un changement marqué dans les perceptions et les attitudes? Quelles sont les opinions aujourd'hui? L'acceptation de l'homosexualité dans les forces armées pose-t-elle de graves problèmes? Cela pourrait-il empêcher les gens de travailler ensemble?

Nous demandions aux gens s'ils étaient d'accord ou en désaccord avec les énoncés, et à quel point ils étaient intransigeants. Ils n'étaient pas question de promouvoir quelques points de vue que ce soit. Il s'agissait uniquement d'établir la position des répondants.

Monsieur Robinson, la difficulté vient de ce que les règlements actuels nous imposent une façon de faire et je cite:

Toute personne sujette à la discipline du Code de service doit informer son officier supérieur s'il soupçonne un

[Texte]

forces is a homosexual or has a sexual abnormality, he shall report the matter to the commanding officer.

I do not like that way of proceeding. In essence, it turns all members of the forces into informers on their neighbours. If you suspect somebody may be a homosexual, you have an obligation to report it to the forces. It seems to me we should be proceeding on the basis of something objective rather than subjective. The undertaking we have given is that decisions made by the forces will be made on the basis of objective criterion, something demonstrable instead of something which turns people into spies against their neighbours. I find that objectionable.

The Chairman: Excuse me. Time is up. Could you make it a last question, a short question and a short answer, please?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I will make it a very short question. Is the interim policy of the armed forces, which has been that exclusion would be on the basis solely of unacceptable behaviour as opposed to sexual orientation per se, being confirmed by the Minister?

Mr. Beatty: General de Chastelain may want to comment on the policy as it stands. I suppose General Manson could. As I understand it, the policy as it stood today was that there is essentially a freeze pending a review. Nothing was being done at that time. What we are saying now is that the substantive change we would make to the regulations is that we would be guided by people's behaviour rather than by a suspicion of their orientation.

Sexuality, homosexuality or heterosexuality, should be seen in a continuum. There are ranges between the two extremes. Making a judgment of the nature which is required today is something extremely subjective, and in my view—

Mr. Robinson: Is this a change from the interim policy? That is all I am asking. Is it a change from the—

Mr. Beatty: Yes. The interim policy was that no action would be taken, pending the review.

Mr. Robinson: No, unless there were unacceptable behaviour.

Mr. Beatty: General Manson.

Gen Manson: Mr. Chairman, perhaps I can clarify that point. An interim policy was established after the formation of the Charter task force because of the uncertainty of the policy as a result of the Boyer report and the government's response to it. There were a number of cases where my predecessor permitted the discharge of known homosexuals based on behaviour. That is in keeping with the statements made by the former Associate Minister of Defence and the former Chief of the Defence Staff.

Since I took over as Chief of Defence Staff in July, knowing a new policy or a reaffirmation of the old policy was due in the near term, I have not taken action on any cases of known homosexuality within the armed forces, pending the new policy.

[Traduction]

membre des forces armées d'homosexualité ou d'une anomalie sexuelle ou s'il en constate les faits.

Je n'aime pas cette façon de faire, car elle transforme tous les membres des forces armées en délateurs. Autrement dit, si vous soupçonnez votre voisin d'homosexualité, vous êtes obligé de le déclarer. Il vaudrait mieux avoir des critères objectifs plutôt que subjectifs. Les forces armées se sont engagées à ce que leurs décisions soient prises en fonction de critères objectifs et démontrables, plutôt qu'en fonction d'informations obtenues par délation, ce à quoi je m'oppose.

Le président: Malheureusement, votre temps est écoulé. La dernière question pourrait-elle être brève, de même que la réponse?

M. Robinson: Monsieur le président, je serai très bref. Le ministre peut-il confirmer que la politique intérimaire des forces armées sera telle que l'exclusion se fera uniquement en fonction d'un comportement inadmissible plutôt qu'en fonction uniquement de l'orientation sexuelle?

M. Beatty: Le général de Chastelain pourra vous expliquer la politique actuelle, de même que le général Manson, je suppose. Si je comprends bien, quant à moi, il y a actuellement un gel de la politique en attendant une revue. Mais rien n'a encore été fait. Nous voulons apporter une modification de fond aux règlements: nous voulons être désormais guidés par le comportement plutôt que par des soupçons eu égard à l'orientation sexuelle.

La sexualité, c'est-à-dire l'homosexualité ou l'hétérosexualité, devrait être considérée comme toute une gamme d'attitudes se rangeant entre deux extrêmes. Demandez à quiconque de poser un jugement de ce genre, comme l'exigent actuellement les règlements, c'est tout à fait suggestif, et je considère cela...

M. Robinson: A-t-on modifié la politique intérimaire, c'est ce que je veux savoir? Est-ce que c'est différent de...

M. Beatty: Oui. Selon la politique intérimaire, nous ne devions prendre aucune mesure en attendant la revue.

M. Robinson: Non, à moins qu'il y ait eu comportement inadmissible.

M. Beatty: Général Manson.

Gén Manson: Monsieur le président, permettez-moi un éclaircissement. Notre politique intérimaire remonte à la formation du Comité de la Charte, tout simplement parce que nous ne savions pas quelles seraient les conclusions du rapport Boyer ni la réaction du gouvernement. Dans un certain nombre de cas, mon prédécesseur avait accepté le renvoi d'homosexuels reconnus comme tels en fonction de leur comportement, conformément aux déclarations énoncées par l'ancien ministre associé de la Défense et l'ancien chef de l'état major.

Mais depuis mon accession au poste de chef de l'état major de la Défense en juillet dernier, je n'ai pris aucune mesure définitive à l'égard d'homosexuels reconnus des forces armées, sachant fort bien que l'on devait établir une nouvelle politique ou que l'on devait confirmer l'ancienne politique à court terme.

[Text]

The Chairman: I am going to turn to Mr. Witer.

• 1635

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to welcome the Minister and members of the armed forces to the committee and indeed thank the Minister for his clear, concise, and eloquent opening remarks.

I would like to ask a question, if I may, on the role of women in combat. I received a letter earlier today from a group called the Air Force Officers Advisory Group, and in that letter on the subject of women in combat, they state that:

combat is a situation in which the tremendous physical and psychological stress on an individual or a group could only be intensified through the employment of mixed genders.

That position appears to be substantiated in the Charter task force final report. I wonder if the Minister might give us some indication as to whether or not there is any evidence that this in fact is the case?

Mr. Beatty: Mr. Witer, what is really being alluded to there is the question of unit cohesion and how people work. Can they work very closely together and have very easy relationships, and does the introduction of a mixed gender unit potentially create frictions or create difficulties in terms of that close relationship that must be maintained, and is that intensified in war-time as opposed to peace-time.

To the extent to which it exists, yes, it would be intensified in war time when one is under enormous stress, and something which might be a minor irritant in peace time could become deeply significant in war-time. The real issue, though, is to what extent it does affect the ability of the Canadian Armed Forces to function. What we will be testing for—it was a point I was going to make in response to Mr. Robinson's comments earlier with regard to testing women—we are not simply testing women, we are testing men as well. We are testing units to see how they will function together. In trying to simulate to the best of our ability the most difficult circumstances, we will be looking at how people work together. In every instance where we have tested to date the recommendation of the Charter task force was to proceed and to open it up, because they did not feel that operational effectiveness in the Canadian Armed Forces was going to be seriously hindered.

The other thing that guides my view on it, Mr. Witer, is that I had women in combat working for me when I was Solicitor General. The female officers within the Royal Canadian Mounted Police have operated under extremely difficult and trying circumstances, often when even their lives were in grave jeopardy. In the discussions I have had with the Commissioner of the RCMP he said there has never been a case where a female officer has not performed with distinction when called upon to do so. There was the same concern at the time that women were allowed into police forces as to whether—under extremely difficult circumstances, matters of life and death—

[Translation]

Le président: Monsieur Witer a maintenant la parole.

M. Witer: Merci, monsieur le président. Bienvenue au ministre et à ses collègues des Forces armées, et merci pour son exposé clair, concis et éloquent.

Je voudrais vous interroger sur le rôle des femmes au combat. Dans une lettre envoyée plus tôt aujourd'hui et dans laquelle on parle des femmes au combat, le groupe consultatif des officiers de l'Armée de l'air déclare ceci:

le stress physique et psychologique énorme qu'entraîne la situation de combat chez l'individu et le groupe ne pourrait qu'être accentué par l'emploi des deux sexes dans l'Armée.

C'est ce que semble confirmer le rapport final du groupe d'étude sur la Charte. Le ministre peut-il nous dire s'il a des preuves à l'appui de cette théorie?

M. Beatty: Monsieur Witer, ce dont on parle ici, c'est de la cohésion de l'unité et de la façon dont les gens travaillent ensemble. Les membres de l'Armée peuvent-ils travailler de très près ensemble et développer des relations harmonieuses? L'introduction d'unité mixte peut-elle créer des frictions ou des difficultés et empêcher le maintien de cette proximité? Ces frictions ou difficultés seront-elles accentuées en temps de guerre?

Dans la mesure où nous avons pu le vérifier, il est certain que les difficultés sont accentuées en temps de guerre, lorsque l'on est assujéti à un stress énorme; autrement dit, ce qui ne pourrait être qu'un facteur d'irritation mineure en temps de paix, pourrait prendre des proportions énormes en temps de guerre. Il faut cependant se demander dans quelle mesure cela empêche les Forces armées canadiennes de fonctionner. J'allais justement expliquer à M. Robinson plus tôt que nous n'allions pas uniquement soumettre les femmes à des projets pilotes, mais les hommes également. Nous allons soumettre à l'essai des unités entières pour savoir comment elles fonctionnent ensemble. Nous allons tenter de simuler du mieux possible les situations les plus difficiles, pour voir comment les gens réagissent. Nous allons donc faire des essais pour toutes les unités pour lesquelles le groupe d'étude de la Charte a recommandé d'ouvrir les portes aux deux sexes, en estimant que l'efficacité opérationnelle des Forces armées n'en serait pas gravement diminuée.

Monsieur Witer, je suis aussi guidé par mon expérience: lorsque j'étais solliciteur général, des femmes ont déjà travaillé pour moi. J'ai vu des officiers féminins de la Gendarmerie royale du Canada travailler dans des circonstances extrêmement difficiles et éprouvantes, souvent au péril de leur vie. Le commissaire de la GRC m'a déjà confirmé n'avoir jamais vu d'officier féminin agir autrement qu'avec grande distinction dans l'exercice de ses fonctions. On s'était tout autant inquiétés lorsqu'il avait été question de faire entrer des femmes dans la police: on s'était demandé si, dans des circonstances extrêmement difficiles, lorsqu'il était question de vie ou de

[Texte]

people could work closely together and with confidence in one another.

The experience in police forces has been that they can. It is not the same as combat in war-time in the armed forces, but that is probably the most real-life testing that has been done to date, and women have distinguished themselves there. Indeed, in the case of the police forces, I think the Commissioner of the RCMP would say to you that the single greatest problem we have experienced with mixed gender women's units to date has been where a man was not prepared to fully rely upon his female partner to carry her share of the load, not a case where the woman was not prepared to do it. Through misplaced chivalry a man might ask his partner to stand out of the way and allow him to handle something rather than relying on her to do her job. In that particular case the people who failed the test were the men as opposed to the women, and that is the sort of concern one has to be sensitive to under extremely difficult circumstances.

Mr. Witer: Mr. Chairman, in his opening remarks the Minister indicated that some of our NATO allies in fact have no restriction on the employment of women in the military. It seems a lot of our conclusions in this particular area are based on guesstimates as opposed to some real, hard evidence. Have the Minister or any members of the department in fact asked for the experiences of some of our NATO allies, those that have no restrictions on women in the military? Have we asked them for some of the experiences they had so that we can come to some conclusions?

Mr. Beatty: Yes, but the data is very, very incomplete. If you did a survey around the world of forces which have been fully integrated with women, the two perhaps most commonly cited cases were the Israelis, I believe at the time of the war of independence, and the Soviets in World War II.

• 1640

Now, in both cases women who were then fully integrated into their forces have since been pulled back out of combat duty. Indeed, today in the Soviet military—I will ask my staff to correct me if my memory does not serve me correctly—the percentage of women is considerably lower than in the Canadian military.

In NATO, there are only a handful of countries which have fully integrated women, the most recent one being Denmark. All of the countries which have few or no restrictions within NATO have fewer women than Canadians do in the Canadian forces and as a consequence, there is not a great body of research out there from other countries for us to draw upon.

Canada today at 9% has the second-highest percentage of women in an armed forces in NATO, and by the time these policies are through we will probably have women more fully integrated in all aspects of activity within our forces than perhaps any other country in the world. So we are moving into areas where the historical experience is extremely limited and where it is important that we move forward with some caution to make sure we know that we are putting a foot carefully before we move ahead.

[Traduction]

mort, il serait possible pour tous les policiers de travailler ensemble de très près et de se faire mutuellement confiance.

On a vu que c'était le cas. Évidemment, ce n'est pas la même chose que le combat en temps de guerre dans les Forces armées, mais c'est sans doute la meilleure simulation que nous ayons pu faire jusqu'à maintenant, et les femmes s'y sont distinguées. Le commissaire de la GRC pourrait vous confirmer que dans les unités mixtes, le problème le plus grave était dû au fait que les hommes n'étaient pas prêts à se fier à 100 p. 100 à leurs collègues féminins et à les laisser faire leur part, alors que les femmes étaient tout à fait prêtes à le faire. Dans un esprit chevaleresque de mauvais aloi, il se pourrait bien qu'un homme demande à sa partenaire de s'éloigner et de lui permettre de prendre sa place, plutôt que de la laisser faire. Mais dans les cas que je vous cite, ce sont les hommes qui n'ont pas réussi les tests, et non pas les femmes. Voilà ce dont il faut tenir compte dans les situations les plus difficiles.

M. Witer: Monsieur le président, dans son exposé, le ministre a déclaré que certains de nos alliés de l'OTAN ne restreignaient aucunement l'emploi des femmes dans le secteur militaire. Les conclusions que nous tirons, nous-mêmes, me semblent quant à moi fondées sur des évaluations plus ou moins précises plutôt que sur de véritables preuves. Le ministre ou ses collègues du ministère ont-ils demandé à nos alliés de l'OTAN—ceux qui acceptaient sans restriction les femmes—quelle était leur opinion? Cela ne nous aiderait-il pas à tirer nos propres conclusions?

M. Beatty: Nous l'avons fait, mais les données sont très incomplètes. Les deux cas d'intégration complète des femmes dans l'armée que l'on cite le plus souvent, c'est celui des Israéliens, au moment de leur guerre d'indépendance, et celui des Soviétiques lors de la Deuxième guerre mondiale.

Or, dans les deux cas, les femmes qui avaient été intégrées aux forces armées ont depuis été retirées des postes de combat. Que mon personnel me corrige si je me trompe, il me semble que dans l'armée soviétique, le pourcentage des femmes est aujourd'hui beaucoup plus faible qu'il ne l'est dans les Forces armées canadiennes.

À l'OTAN, il n'y a qu'une poignée de pays—dont le Danemark, le plus récemment—a avoir complètement intégré les femmes dans leurs forces armées. Les pays de l'OTAN qui ouvrent la porte toute grande ou en partie aux femmes comptent moins de soldats féminins que les forces armées; par conséquent, nous ne pouvons pas tirer beaucoup de conclusions de leur expérience.

Le Canada, avec ses 9 p. 100 de femmes, se place au second rang des forces armées de l'OTAN, et lorsque les nouvelles politiques auront été établies, nous aurons probablement intégré plus de femmes que tout autre pays du monde. Vous voyez que les données historiques sont très limitées, et qu'il est important d'avancer avec prudence pour être sûr de la voie à suivre.

[Text]

Mr. Witer: Thank you. Mr. Chairman, I may move to another area, the whole question that has been raised before of on-base political activity. I wonder if the Minister could tell us what is the rationale behind the prohibition of on-base political activity in article 1944 of the Queen's Regulations and Orders for Canadian Forces. I would be interested in knowing what the definition of political activity is under that article.

Mr. Beatty: I will refer to General Manson on that, because I do not have a copy of the article in front of me and I think General Manson is more current on it than I. What I will say is that the government is currently reviewing our policies with regard to "political activity" and I can talk to you about the general approach that I would like to take with regard to this.

The principle of the non-partisanship of the Canadian forces is something that is essential to me. I felt it was essential that the police force that worked for me when I was Solicitor General be totally non-partisan, be non-political. The same thing, in my view, applies to the Canadian forces. It would be one of the things that distinguishes our democracy from conditions in military dictatorships around the world—the fact that the military see that clear distinction between the civil authority and the role of the military in essentially political matters. Now, I do not want to do anything that chips away at that.

Having said that, I have the concern that the policy as it stood in the past may be so broad that it goes beyond what you or I would conceive of as essentially political activity and it begins to interfere in the ability of people living in a community to express even a point of view with regard to community conditions.

One of the things I have been discussing with the Chief of the Defence Staff is how we can protect that essential element where we do not want to partisanize the forces or involve them in partisan politics in some way, but at the same time, we want to respect the rights of members of the forces and of their dependents to be involved in the life of the community. Unless I have completely confused the issue, perhaps General Manson could elaborate on that.

Gen Manson: Mr. Chairman, I think the Minister has covered the situation very well. The underlying requirement, with which I think no one will disagree, is that the political neutrality of the armed forces must be sustained, and this is behind any changes that are taking place in our current policy.

It is a complex issue and there are conflicting requirements, but basically within the past year the Department of National Defence has put together a revised policy that moves in a small way towards an expansion of controlled political activity in such a way that it does not jeopardize political neutrality.

Essentially, it means that following the issue of an election writ, those legitimately campaigning in an election may do so within the confines of military bases—provided, of course, that it does not jeopardize security and so on. We are making progress in this area, but always in the context of preserving that important political neutrality of the forces.

[Translation]

M. Witer: Merci. Monsieur le président, je passe à un autre sujet, celui des activités politiques sur les bases. Le ministre peut-il nous expliquer pourquoi l'on empêche les activités politiques sur les bases dans l'article 1944 des Règlements et Ordres de la Reine s'appliquant aux forces canadiennes? J'aimerais savoir comment on définit les activités politiques en vertu de cet article.

M. Beatty: Je m'en remets au général Manson, parce que je n'ai pas l'article sous les yeux, et qu'il s'y connaît mieux que moi. Je puis cependant vous dire que le gouvernement est en train de réviser cette politique en ce qui concerne les activités politiques, et je pourrais vous expliquer quelle est notre attitude générale à cet égard.

Le principe de l'absence de sectarisme politique dans les Forces canadiennes me semble essentiel. J'estimais également essentiel, lorsque j'étais solliciteur général, que la police soit également exempte d'esprit de sectarisme et soit apolitique. La même chose s'applique aux forces armées. Cela me semble l'essentiel qui distingue notre démocratie des dictatures militaires d'ailleurs dans le monde: il faut clairement faire la distinction entre l'autorité civile et le rôle des militaires dans les questions politiques. Je ne voudrais pas que cette distinction s'estompe.

Cela dit, la politique—telle qu'elle a été établie dans le passé—est peut-être trop large et elle dépasse peut-être ce que vous et moi entendons comme une activité politique normale; la définition empêche peut-être les gens qui vivent en communauté d'exprimer un point de vue sur ce qui touche les conditions de vie de la collectivité.

Le chef de l'État-major et moi-même nous sommes demandés comment il était possible de protéger cet aspect essentiel en évitant aux forces armées de devenir partisans ou de devenir trop politisées, tout en respectant les droits individuels des membres des forces armées et de leur famille à s'intéresser à la vie de leur collectivité. Si je n'ai pas trop battu les cartes, le général Manson pourra peut-être vous donner plus de détails.

Gén Manson: Monsieur le président, le ministre a très bien expliqué la situation. Le critère de base, que tout le monde accepte, c'est le maintien de la neutralité politique des forces armées, et c'est ce critère qui sous-tend toute notre révision de la politique actuelle.

Le domaine est complexe et sujet à conflit, mais le ministère de la Défense nationale a conçu au cours de la dernière année une politique révisée qui permet d'élargir la notion d'activités politiques contrôlée de façon à ce qu'elle ne mette aucunement en danger la neutralité politique de l'armée.

Par conséquent, dès qu'une élection est convoquée, il devient possible et légitime de faire campagne sur la base militaire, dans la mesure où cela ne met pas en danger la sécurité. Nous faisons donc des progrès, mais nous tenons toujours à préserver l'aspect le plus important des forces armées, soit sa neutralité politique.

[Texte]

[Traduction]

• 1645

Mr. Witer: Mr. Chairman, I can appreciate the reasoning behind the answers given because they might apply to those directly involved in the military, but I think a lot of Canadians are asking for the rationale of imposing those kinds of conditions, for example, on spouses and other family members attached to military personnel. I wonder if the witnesses might comment on that.

Mr. Beatty: Mr. Witer, General Manson will jump in and correct me if I make an error on this, but my understanding is that the restriction applies to on-base activity. The restriction does not say members of the military and their dependants may not do such and such, but that certain types of activity are forbidden on base. It is because an individual may be living on a Canadian forces base that there is a restriction—as opposed to a restriction because the individual may be a dependant of a member of the Canadian forces.

The restrictions on members of Canadian forces extend to them when they are off base, and I believe that should be the case. My understanding is that restrictions on the activity of dependants—and again, please correct me if I am wrong—apply when they are on base.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Beatty: Let me see if I can get a confirmation, having given this eloquent statement of what I think the—

The Chairman: All right. Briefly, please.

Gen Manson: I can certainly confirm that. Let me simply add there are no restrictions on dependants to Canadian forces people which do not apply to all Canadian citizens. That is a point not well understood.

The Chairman: I have for a second round the following names in this order: Messrs Tremblay, Hicks, Darling, Ms Copps, Mr. Robinson, and Mr. de Corneille. We will—

Mr. de Corneille: I was not here for the first round.

The Chairman: Well, that is true, but Ms Copps was speaking for your party. We are five minutes each. Mr. Tremblay.

M. Tremblay (Lotbinière): Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je vous souhaite également la bienvenue au sein de notre Comité ainsi qu'au général Manson. Vous me permettez également, monsieur le président, de saluer le général Liston. Je le connais depuis que je suis en fonction comme député. Je peux dire devant vous que je porte un grand respect à son jugement.

Dans ce contexte, monsieur le ministre, je me permettrai de faire des commentaires auxquels j'aimerais avoir des réactions.

J'étais aussi avec mon collègue, M. Robinson, sur le Sous-comité des droits à l'égalité. Depuis quelques mois, nous le constatons, il s'est produit énormément de changements. Je vous en félicite.

Cependant, vous me permettrez d'être en désaccord avec vous et de vous dire pourquoi. Votre exposé mentionne que nous sommes rendus à un point d'évolution, de l'ordre de 75 p.

M. Witer: Monsieur le président, je comprends la logique des raisons qu'on vient de me donner, dans la mesure où elles s'appliquent directement aux militaires; mais les Canadiens se demandent pourquoi il faut appliquer ces restrictions aux conjoints et aux familles du personnel militaire. Qu'en pense les témoins?

M. Beatty: Monsieur Witer, le général interviendra et me corrigera au besoin, mais je crois que la restriction ne s'applique qu'aux activités entreprises sur la base. Nous n'empêchons ni les membres des forces armées ni leurs familles d'entreprendre telle ou telle chose, mais nous leur disons uniquement que certains types d'activités sont interdits sur la base. Les restrictions s'appliquent à ceux qui vivent sur les bases des forces armées plutôt qu'à ceux qui appartiennent individuellement aux forces armées et à leurs familles.

Mais les restrictions s'appliquent également aux membres des forces armées lorsqu'ils sortent des bases, ce qui me semble tout à fait correct. Mais en ce qui concerne les membres de leurs familles—on me corrigera si je me trompe—les restrictions ne s'appliquent que lorsqu'ils sont sur la base.

Le président: Merci beaucoup.

M. Beatty: Après cet élan d'éloquence, laissez-moi tout de même vérifier si j'ai tort.

Le président: Bien, mais soyez bref.

Gén Manson: Je puis le confirmer. Mais j'ajouterais que toutes les restrictions qui s'appliquent aux familles des membres des forces armées s'appliquent également à tous les citoyens canadiens, ce que l'on ne comprend pas toujours.

Le président: Au deuxième tour de questions, j'ai MM. Tremblay, Hicks, Darling, M^{me} Copps, MM. Robinson et de Corneille.

M. de Corneille: Je n'étais pas ici pour le premier tour.

Le président: C'est vrai, mais M^{me} Copps a parlé au nom de votre parti. Vous avez chacun cinq minutes. Monsieur Tremblay.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Thank you, Mr. Chairman.

Welcome to the Minister and to General Manson. Mr. Chairman, let me also welcome General Liston whom I have known ever since I became Member of Parliament. I respect his judgment tremendously.

In that context, Mr. Minister, allow me certain comments to which I would like you to react.

I sat with my colleague, Mr. Robinson on the subcommittee for Equality Rights. I congratulate you for the enormous changes that we have experienced in the last months.

However, let me explain why I disagree with certain aspects. Your brief mentioned an evolution and says that 75% of the

[Text]

100, sur l'ouverture des emplois aux femmes. Et vous allez plus loin, en page 9, dans votre exposé:

"only three"—as a matter of fact it is four now—only three or four of our NATO allies "... have fewer or no restrictions on the employment of women in the military".

Le ton et le style utilisés dans votre document, monsieur le ministre, me fait frissonner. On en est rendu à penser que dans les droits humains... Dans l'OTAN, sur 16 pays, nous nous situons au cinquième rang sur le plan des droits humains. Pardon?

M. Beatty: Quatorze, je pense.

M. Tremblay (Lotbinière): Quatorze?

M. Beatty: Quatorze.

M. Tremblay (Lotbinière): Alors nous sommes au cinquième rang, sur quatorze. Il n'y en aurait que quatre en avant de nous. Je pense qu'on devrait plutôt dire que nous sommes, malheureusement, le cinquième, il y en a encore quatre avant nous. On devrait accentuer les efforts. Vous comprendrez également, monsieur le ministre, que le ton très positif que je constate, nous empêche même de faire certaines critiques. Je m'explique. Je serais fort mal venu de vous critiquer pour dire qu'il n'y a pas eu une évolution. Je vous en félicite. Il y a eu une grande évolution. Mais un pays comme le nôtre, le Canada, se classe le cinquième sur 14 pays d'un organisme qui s'appelle l'OTAN. On obtient un maigre 75 p. 100 des ouvertures d'emplois; ce qui me fait frémir. Je suis prêt à être raisonnable, à constater qu'il y a en place des individus qui ont vécu sous un régime donné où on n'en parlait même pas. On peut comprendre le bon sens et accepter de procéder de façon graduelle. Mais avec les nouveaux arrivants, il y aurait moyen d'y aller de façon différente, tout en respectant les gens en place. Il faut comprendre que vos conseillers n'ont jamais connu une si grande ouverture d'esprit. Leur proposer d'aller encore plus loin peut les faire reculer un peu.

• 1650

Ceci étant dit, monsieur le président, monsieur le ministre, si on continue au même rythme, dans 17 ans, nous en serons encore à tenter de s'améliorer. Je dis 17 ans, et je termine sur cet exemple, parce que j'ai reçu votre exposé, il y a quelques minutes. Malheureusement, je n'en ai reçu qu'une copie.

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Tremblay (Lotbinière): Non, non, laissez-moi finir quand même. Malheureusement je n'en ai reçu qu'une copie anglaise. J'ai protesté auprès du greffier. Celui-ci m'a dit qu'on recevra la copie française à 16h30. On le demande à chaque fois. Monsieur le ministre, il est plus de 16h 30 et je n'ai pas reçu la copie française. De plus, ce n'est pas à 16h30 que j'aurais dû l'avoir, mais à 15h 30.

Voilà 17 ans que la Loi sur les langues officielles existe; 17 ans, monsieur le ministre.

Alors, je vous offre mes félicitations. Je comprends que vous avez pris une situation déjà entamée...

[Translation]

occupations are now open to women. You even say, page 9 of your brief, and I quote:

«Seulement trois de nos alliés de l'OTAN—maintenant quatre—imposent moins de restrictions que nous en ce qui concerne l'emploi des femmes dans les forces armées».

Mr. Minister, the tone and style of your brief makes me shiver. We now think that as far as human rights are concerned... We come fifth in rank, out of 16 NATO countries, as far as human rights are concerned. Pardon me?

Mr. Beatty: Out of 14 countries, I think.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Fourteen?

Mr. Beatty: Fourteen.

Mr. Tremblay (Lotbinière): We come fifth out of fourteen countries, which means only four countries have better records than ours. I think we should rather say that unfortunately, as fifth country, four countries still do better than we do and that we should intensify our efforts. Mr. Minister, you will understand that the positive tone of your brief does not prevent us from making certain criticisms. Let me explain. I would not want to pretend that there has been no evolution, on the contrary, I congratulate you for this important evolution. However, our country, Canada, comes fifth out of 14 countries in an organization called NATO. Only 75% of our occupations are open to women. This is what makes me shiver. I can be reasonable and understand that many members of the armed forces have always lived in a system whereby the recruitment of women in the forces was never even mentioned. I understand that it is necessary to be reasonable and proceed gradually. But would it not be possible to go about differently with the new members of the Armed Forces, while respecting all those that are still in place? I understand that your advisers have never experienced such an opening of mind, and that by encouraging them to go even a little further, they might hesitate to do so.

Mr. Chairman and Mr. Minister, that being said, if we do not intensify our efforts, we will still be trying to get a better record in 17 years from now. Why do I say 17 years? This is why: A few minutes ago, I unfortunately received a copy of your brief in English only.

The Chairman: Your time is up.

Mr. Tremblay (Lotbinière): No. Let me finish. The only copy I received was in English. I complained to the clerk who told me that we would be receiving the French copy at 4.30. This is what we have to ask every time. Mr. Minister, it is passed 4.30 and we still have not received the French copy. Moreover, we should have received it at 3.30 and not 4.30.

Mr. Minister, The Official Languages Act was passed 17 years ago.

I do congratulate you. I know that ever since you took that position, you have!

[Texte]

M. Beatty: Alors, merci beaucoup.

M. Tremblay (Lotbinière): ... et que vous tentez de l'améliorer. Mais il reste que les attitudes sont beaucoup plus importantes.

M. Beatty: Monsieur le président, j'offre mes excuses pour l'unilinguisme de mon texte. C'est par courtoisie qu'une copie de mon texte a été distribuée. Nous avons fait des changements sur le texte jusqu'à 14h30. Il m'était donc impossible d'avoir un texte bilingue. Mon propre texte ne m'était disponible que dans une forme bilingue au commencement de cette réunion. Ce n'était pas facile, parce que je me dois de parler français couramment, sans difficulté, sans accent! Mais c'était la première fois que je voyais le texte bilingue.

M. Tremblay (Lotbinière): On en convient, monsieur le président, ce n'est pas le reproche que je voulais faire ...

The Chairman: Excuse me, please. Order. I am really sorry to interrupt this, but we are going to have to recognize the long list of questioners on the second round.

Mr. Robinson: Could the Minister just clarify that he referred to the documents that had been tabled? Was there any particular reason that the committee did not receive the task force report and appendices before the start of the committee meeting?

Mr. Beatty: I was just here to table them today. I indicated that I would be here and table them today. No undertaking was even made to the committee in the past that these would be made available at this committee. But I felt that it was important when we were announcing the policies that this material should be made available, and I want to do that at the earliest opportunity.

Mr. Robinson: It would have been nice to be able to prepare ahead of time, Mr. Minister.

Mr. Beatty: I certainly accept the point that you make, and I would be pleased to receive feedback from the committee with regard to any of the material. But I ordered my staff to ensure that elements of the reports which were going to be exempted under the access to information legislation would be legitimately withholdable material. I ordered that reinstated to ensure that the committee would have all of the material available to it, because I believed that it was important that they have it.

Mr. Hicks: A lot of topics have been well covered so far. But with regard to women in combat, I would like to look two years down the road and wonder what will take place in our armed forces as a result of this very positive move that you have taken.

We know that existing women in the armed forces are not really fussy on going into combat, according to your research. I would think you may discover over the next two years that there is a great quantity of them who just do not want to enlist because the circumstances under which they will have to enlist will be that they could be called up for combat.

[Traduction]

Mr. Beatty: Thank you very much.

Mr. Tremblay (Lotbinière): —tried to improve the situation. But attitudes are much more important.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, please excuse the fact that my brief was only in one language. A copy of my text was distributed only as a matter of courtesy, since we were still bringing changes to the brief at 2.30 this afternoon. It was therefore impossible to submit a bilingual text. My own bilingual copy was brought to me only at the beginning of this meeting. Of course it did not show, since I speak fluently French, without any difficulty and without accent—but I was reading my bilingual text for the first time.

Mr. Tremblay (Lotbinière): I understand, Mr. Chairman, and it is not that criticism that I—

Le président: Pardon, à l'ordre. Je dois vous interrompre, car j'ai une longue liste d'intervenants pour le deuxième tour.

M. Robinson: Le ministre pourrait-il apporter une précision au sujet des documents qui viennent d'être déposés? Pourquoi le Comité n'a-t-il pas reçu le rapport du groupe d'étude et les annexes avant la réunion de cet après-midi?

M. Beatty: Je vous avais fait savoir que je ne pourrais les déposer qu'aujourd'hui. Il n'avait même pas été convenu que je les distribuais aux membres du Comité. Mais comme nous étions sur le point d'énoncer des politiques, j'ai jugé opportun de vous distribuer tous ces documents, le plus tôt possible.

M. Robinson: Monsieur le ministre, il nous aurait été plus agréable de les recevoir un peu d'avance.

M. Beatty: J'accepte votre remarque, mais le Comité peut me faire part de ses réactions quand bon lui semblera. J'ai demandé à mon personnel de s'assurer que les éléments du rapport qui sont exemptés en vertu de la Loi sur l'accès à l'information le sont pour des raisons légitimes. Je juge important que le Comité reçoive toute l'information voulue.

M. Hicks: On a parlé de beaucoup de choses jusqu'à maintenant. En ce qui concerne les femmes au combat, j'aimerais vous demander ce qui se passera dans deux ans dans les forces armées, lorsque vos résolutions se seront concrétisées de façon positive.

D'après votre recherche, nous constatons que les femmes qui travaillent déjà dans les forces armées ne sont pas très enthousiastes à l'idée d'aller au combat. J'ai l'impression que d'ici deux ans, vous constaterez que beaucoup de femmes refusent de s'enrôler parce qu'elles pourraient éventuellement être appelées au combat.

[Text]

[Translation]

• 1655

I think it was the Falklands war where infantry men were forced to carry 120-pound packs for an extended march. I would think you might not find many women capable of doing that. At least I hope not, but I may be wrong.

I heard you allude earlier to the fact that you are going to put on an enlistment campaign. But do you foresee a problem in getting women now into the armed forces to participate in these roles?

Mr. Beatty: I cannot say with certainty. It is a whole new regime we are living under today, and experience will tell us. But what the public opinion survey Ms Copps mentioned did for us was to help us recognize that there was going to be a problem here.

I do not think that our record is the fifth worst in NATO. All of those countries which have so-called fewer restrictions have perhaps a quarter of the percentage of women that we have in the Canadian forces. We are number two in NATO when it comes to the integration of women. We are edged out by half a percent by the United States. My full expectation is that as a result of these policies, we will be number one. I think that Canada can look with considerable pride at our position and particularly at the desire to move forward.

But as to the effect that the policy will have on women looking for a career in the Canadian forces, it is clear that some of them will be dissuaded. Now for a woman entering the Canadian forces the rules will be the same as for men. That is, you have no right to refuse to be assigned to combat duty. Some people who previously believed that under no circumstances would they go into combat will no doubt be looking for employment somewhere else. To counteract that, what we have to do is to go on a recruitment campaign designed to ensure that we attract people of good stature and capability to come in and ensure that the forces are fully integrated.

Mr. Hicks: The press release you put out Thursday when you made the statement in Toronto listed five principles. Number four says "operational effectiveness will not be put at undue risk". That would be a tremendous sentence if the word "undue" were not in it. I am wondering if the Minister would define the word "undue" for us and perhaps relate to us some of the ramifications of that word.

Mr. Beatty: You are essentially coming back to the point that Mr. Witer was making quite well earlier. What about the whole aspect of unit cohesion? How will people work together? Will men and women be able to work in mixed-gender units? Will there be the cohesion and ability to function under extremely trying circumstances? What our survey work shows us is that there will be some people who are flatly opposed to the inclusion of women in the forces. This will pose problems for us. It is something that we are going to have to deal with because we are going to have to ensure that those interpersonal

Je crois que c'est pendant la guerre des Malouines que les soldats d'infanterie ont dû porter pendant une longue marche des sacs de 120 livres. Vous ne trouveriez pas beaucoup de femmes capables de le faire, du moins je l'espère, mais il se peut que je me trompe.

Vous parliez tout à l'heure d'une campagne de recrutement que vous aviez l'intention de faire, mais envisagez-vous des difficultés dans le recrutement de femmes pour assumer ces fonctions?

M. Beatty: Je ne puis vous répondre avec certitude car tout a changé et l'expérience seule nous le dira. Mais le sondage d'opinion dont parlait M^{me} Copps nous a fait entrevoir un problème.

Je ne pense pas que parmi les membres de l'OTAN, nous nous plaçons au cinquième rang de ceux dont l'attitude laisse à désirer. Tous ces pays qui, soit disant, imposent moins de restrictions que nous ne comptent, parmi les effectifs de leur armée, qu'un quart du pourcentage des femmes dans l'armée canadienne. En ce qui concerne l'intégration des femmes, nous nous classons au second rang des armées de l'OTAN, les États-Unis ne nous dépassant que d'un demi pour cent. Avec les mesures qui ont été décidées, nous ne manquerons pas, j'en suis sûr, de nous classer au premier rang. Le Canada peut être fier de sa position, et tout particulièrement de ses idées avancées.

Mais en ce qui concerne les femmes qui cherchent à faire carrière dans notre armée, certaines, c'est sûr, vont être découragées. Les règles seront dorénavant les mêmes pour elles que pour les hommes, c'est-à-dire que nul n'a le droit de refuser le service commandé. Ceux qui pensaient jusqu'à présent qu'en aucune circonstance ils n'iraient en service commandé chercheront sans doute ailleurs un emploi. Pour remédier à cela, nous allons devoir faire une campagne de recrutement dont l'objectif sera d'attirer des gens de bon calibre qui auront les qualités requises pour que les Forces canadiennes soient pleinement intégrées.

M. Hicks: Le communiqué de presse publié jeudi lors de votre déclaration de Toronto énonçait cinq principes dont le quatrième: «l'efficacité des opérations ne doit pas être inutilement compromise». Ce serait une bien belle phrase si le mot «inutilement» n'y figurait pas. Le ministre peut-il le définir pour nous et nous expliquer peut-être pourquoi il figure là?

M. Beatty: Vous revenez là, pour l'essentiel, à la question soulevée tout à l'heure par M. Witer. Qu'en est-il de la cohésion du groupe? Comment les gens coopéreront-ils? Les hommes et les femmes pourront-ils travailler ensemble dans des unités mixtes? Y aura-t-il suffisamment d'esprit de corps et d'entraide pour opérer ensemble dans des conditions extrêmement éprouvantes? Notre enquête révèle que certains s'opposent carrément à la participation des femmes aux forces armées, ce qui nous posera des problèmes que nous allons avoir à résoudre, parce que sans cet esprit de corps si crucial quand

[Texte]

relationships, which are so important in matters of life and death, function and function well.

We will have to accept that in some cases there will be a teething period, a period of transition as people get used to the fact that they are living in a new age. To a certain extent that is inevitable, and we would not exclude women from full participation in the forces on the basis of something that was essentially transitional. When we talk about undue risk, this is essentially what we are talking about.

• 1700

If on the other hand we are talking about something, for example a situation where it was impossible to provide for the privacy of either men or women, as on one of our Oberon class submarines, and where it would be clear that there would be grave problems in terms of the rights of individuals, that it would be extremely corrosive for morale, and that performance would suffer, then this would be what I would consider to be an undue risk to operational effectiveness. One would have to make a judgment call on it.

I can say, though, that those were the criteria used in all of the tests that took place to date. In every single instance where testing took place and in some of those where it was not, the recommendation of the Charter task force was to integrate. We have found it has worked well.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. I am delighted to see you here, Mr. Minister, and you, General Manson. Of course, General Manson, you will be delighted to know that I will not be asking my usual question of you. I have served on this Defence Committee for a great number of years. Mr. Chairman, I have always asked the Minister of National Defence and his Chief of Defence Staff when in hell they were going to finally appoint a woman general. I am sure I went through at least five ministers and I guess as many chiefs of staff. Congratulations to you both; better late than never.

Mr. Beatty: Congratulations should go to General Hellstrom. Let me stress one point, Mr. Darling, because you raised this question before. General Hellstrom is there on merit and on merit alone. Nobody put his thumb on the scale. She is there because she is superb and she will acquire herself with great distinction.

Mr. Darling: I am assuming so. Now that you are bringing up the question, in my view somebody was putting a thumb on the scales against promoting a woman general. It is not on the basis of her sex that I think she was appointed. I am saying that out of the 7,000 women in the Canadian Armed Forces, give or take . . . when I would appear at these defence committee meetings and look around and see the Minister—your predecessors there—I would see 18 and 20 generals around here every bloody time they came up to defend their expenses.

[Traduction]

il y va de la vie et de la mort, une armée ne peut pas fonctionner.

Nous devons accepter que dans certains cas, il y aura une période d'essai, une période transitoire où les gens devront s'habituer à l'idée que les temps ont changé. Dans une certaine mesure c'est inévitable, et nous ne voudrions pas tenir les femmes à l'écart de la participation à part entière aux forces armées s'il ne s'agissait que d'une étape purement transitoire. C'est ce que nous voulons dire lorsque nous parlons de risques inutiles.

Si nous envisageons par ailleurs un cas où il est impossible à qui que ce soit, hommes ou femmes, de conserver un peu d'intimité, comme c'est le cas sur nos sous-marins Oberon, et où les droits des individus risqueraient d'être gravement compromis ce qui serait fort mauvais pour le moral, et par conséquent, pour la performance, c'est ce que je considérerais prendre un risque inutile pour l'efficacité des opérations. Ce serait une question de jugement.

Comme étant néanmoins les critères adoptés pour tous les essais qui ont été faits à ce jour et chaque fois qu'un essai a été fait et parfois lorsqu'ils ne l'ont pas été, le groupe d'étude de la Charte a recommandé l'intégration. Nous avons constaté que cela fonctionnait bien.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux de vous voir parmi nous, monsieur le ministre, ainsi que vous, général Manson. Vous serez ravi d'apprendre, général Manson, que je ne vais vous poser ma question habituelle. Voilà un grand nombre d'années que je siége au Comité de la défense et je n'ai cessé de demander au ministre de la Défense nationale et à son chef d'État-major quand ils allaient enfin se décider à nommer une femme générale. J'ai dû poser la question à cinq ministres au moins et sans doute au même nombre de chefs d'États-major. Je vous présente donc mes félicitations: mieux vaut tard que jamais.

M. Beatty: Vos félicitations devraient être adressées au général Hellstrom. Permettez-moi de souligner ce point, monsieur Darling, car ce n'est pas la première fois que vous soulevez cette question: le général Hellstrom a été choisi pour sa valeur, et uniquement pour cette raison. Nul n'a fait penché le plateau de la balance. Elle a été nommée à ce grade parce que c'est une personne remarquable et qu'elle saura parfaitement s'acquitter de ses fonctions.

M. Darling: C'est ce que j'espère, mais puisque vous soulevez la question, j'ai l'impression qu'il se trouvait quelqu'un pour faire pencher le plateau de la balance contre la promotion d'une femme au grade de général. Ce n'est pas parce qu'elle est femme qu'elle a été nommée. Sur les 7,000 femmes engagées dans les Forces armées canadiennes, il y en aurait bien . . . Lors de ces réunions du Comité de la défense, je jetais un coup d'oeil autour de moi et je voyais le ministre, je parle de vos prédécesseurs, entouré de 18 ou de 20 généraux chaque fois qu'il venait défendre son budget. J'avais toujours

[Text]

I felt like saying surely there is some woman who is qualified and not because she is a woman. We will pass it on.

Mr. Beatty: Mr. Darling was persuasive.

Mr. Darling: Now, to bring up a dirty five-letter word, which is necessary at times, and that is money. I appreciate the women are going to be given much more responsibility and I believe it is up to 75% now. But I am also aware it is hard for you, Mr. Minister, to squeeze money out of the Treasury Board. The defence budget is \$10 billion, give or take. Some of these changes in the new regulations are going to cost some money. There is no question about it.

You talk about not refitting destroyers but about changing a good many of them and of course a good many others. When we are all wanting more in the Canadian Armed Forces, better equipment, newer equipment, some of this money is going to have to be channelled for it. Is this not correct?

Mr. Beatty: Some, but General Manson may want to supplement this. In some areas it will cost us more money. For example, the recruitment campaign I was talking about obviously may be in addition to other work we are doing at the present time.

Similarly, when I mentioned destroyers earlier, in order to provide for the privacy of individuals on a destroyer, structural changes will have to be made and this can be costly. If you look at the total defence budget, although we do not know entirely what the incremental costs will be, we believe they will be manageable. I do not know whether you have any ballpark figures at all, General Manson. Do you want to add on?

Gen Manson: Not at this stage, no.

Mr. Darling: I am pleased to hear it. You did point out the great possibility that maybe not as many women would be rushing to join the armed forces with the new regulations that once they sign on the dotted line they are all actually in there. If the superior officers say they go into combat, that is it. There is that possibility.

I am also hoping that there would be special advertising to attract women into the reserves and into the cadet corps. I have several in my own riding. Two of the commanding officers in two of the Air Cadet Corps in my riding of Parry Sound are women now. I am delighted at that, and that is coming from a male chauvinist pig of many years.

Mr. Beatty: I think you will be pleased, to know, Mr. Darling, as well, one of the areas where we can move most quickly relates to the naval reserves. One of the problems in

[Translation]

envie de dire qu'il devait bien se trouver dans l'armée une femme qualifiée pour le faire, et pas parce qu'elle est femme. Nous allons faire connaître la nouvelle.

M. Beatty: Monsieur Darling a su se montrer éloquent.

M. Darling: Nous allons maintenant devoir aborder, comme il le faut parfois, de bases questions matérielles, pécuniaires. On va confier aux femmes des responsabilités beaucoup plus lourdes... mais je crois également savoir, monsieur le ministre, que vous avez du mal à soutirer de l'argent du Conseil du Trésor. Le budget de la défense s'établit autour de 10 milliards de dollars mais certains des changements apportés au nouveau règlement vont coûter de l'argent, cela ne fait aucun doute.

Vous dites que vous ne renouvlez pas les contre-torpilleurs, mais que vous allez en changer un grand nombre ainsi qu'un grand nombre d'autres navires. Nous voulons tous donner davantage aux Forces armées canadiennes, améliorer le matériel, en acheter du nouveau, et une partie de ces crédits devront y être affectés, n'est-ce-pas?

M. Beatty: Oui, une partie, mais le général Manson a sans doute quelque chose à dire là-dessus. Dans certains domaines ce sera plus coûteux. C'est ainsi que la campagne de recrutement dont je parlais s'ajoutera probablement à ce que nous faisons à l'heure actuelle.

De même, lorsque je parlais de contre-torpilleurs, il va falloir opérer des changements structuraux sur ceux-ci pour permettre un peu d'intimité aux personnes qui se trouvent sur un contre-torpilleur, ce qui peut devenir coûteux. Mais considérés dans l'ensemble du budget de la Défense, considérés et bien que nous ne sachions pas au juste à combien s'élèveront ces coûts supplémentaires, nous pensons qu'ils ne seront pas excessifs. Je ne sais pas si vous pouvez nous indiquer un chiffre approximatif, général Manson. Avez-vous quelque chose à ajouter?

Gén Manson: Non, pas pour le moment.

M. Darling: Je suis heureux d'entendre cela. Vous faisiez remarquer tout à l'heure qu'avec le nouveau règlement, il se peut fort bien que le nombre de femmes qui voudront s'engager dans l'armée ne sera pas aussi considérable, car elles se rendront compte qu'une fois qu'elles auront donné leur signature, elles devront partager le sort commun. Si leurs supérieurs leur ordonnent d'aller à la bataille, elles n'ont plus qu'à s'exécuter. Elles réfléchiront sans doute à cette possibilité.

J'espère également que l'on s'efforcera, dans la campagne publicitaire, de recruter des femmes dans l'armée de réserve et au pyranée militaire. J'ai plusieurs cas dans ma propre circonscription: deux des officiers supérieurs de deux des Corps de cadets de l'aviation royale du Canada de ma circonscription de Parry Sound sont des femmes, et j'en suis ravi, moi qui pendant tant d'années me suis fait traiter d'antiféministe.

M. Beatty: Vous serez heureux d'apprendre, monsieur Darling, que l'un des domaines où nous faisons les progrès les plus rapides, c'est la réserve navale. L'une des difficultés que

[Texte]

terms of privacy was with people going off, living together for two months or three months at a time. How do you provide for adequate privacy and accommodation?

For the most part naval reservists are sleeping in accommodation onshore at night. The privacy concerns one might have on a destroyer do not exist to the same extent within the reserves. I suspect that in a number of those areas we can move even more quickly.

The Chairman: Thank you very much. Ms Copps.

Ms Copps: Thank you, Mr. Chairman. I hope we have another chance to discuss the issue of spouses of the military. I was a little surprised to hear the general say that spouses in the military have the same rights as everyone else. I wonder why they are taking a case, under the Charter challenge, to the Supreme Court. Quite clearly they do not have the same rights as other individuals. I think we have enough on our plate now. It might be something we could ask about at another time.

Could you explain why there was included in your survey a question about the willingness to serve of francophones and anglophones?

Given that one of your recommendations on page 14 of the addendum—annex F, page 14—

Mr. Beatty: Is that volume II?

Ms Copps: *Annexes to Charter Task Force, Volume II, Annex F, page 14.*

Apparently your survey seems to show that francophones are less willing to serve in various occupational units than anglophones. Given your extrapolation that if women are less willing to serve than men, we should restrict the entrance to women, have you drawn a similar conclusion with respect to francophones and anglophones?

Why did you decide to isolate francophones from anglophones in the survey? Why did you not look at people of other backgrounds? What is the relevance of surveying the attitudes of francophones as opposed to anglophones in the armed forces?

Mr. Beatty: I will ask General McLellan to respond in detail. One of the things, certainly, of concern to me is the extent to which all three of the forces do not have the same degree of francophone participation in them. Traditionally, I suppose, the unit having the most extensive francophone participation is the army. On the other hand, as you get into the air force and particularly into the navy, the participation of francophones is much lower.

It would certainly be my goal to see as extensive an integration as possible of francophones in all aspects of the Canadian forces.

[Traduction]

nous avions pour assurer l'intimité des gens, c'est qu'ils partaient parfois pendant deux ou trois mois consécutifs. Comment faire pour leur donner un coin à eux, leur assurer l'intimité?

Les réservistes des forces navales passent généralement la nuit dans des locaux sur la terre ferme, et les problèmes relatifs à l'intimité ne se posent pas de façon aussi aiguë dans les réserves navales que sur un contre-torpilleur. Il nous sera donc possible d'agir plus rapidement pour certains de ces corps que pour d'autres.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Madame Copps.

Mme Copps: Je vous remercie, monsieur le président. J'espère que nous aurons une autre occasion de discuter de la question des épouses des militaires. J'ai été un peu surprise d'entendre le général dire que celles-ci avaient les mêmes droits que tout le monde et je me demande pourquoi, dans ce cas, elles ont interjeté appel auprès de la Cour suprême. Il est évident qu'elles n'ont pas les mêmes droits que tout le monde, mais nous avons assez à faire pour le moment et nous laissons cette question pour une autre occasion.

Pourriez-vous nous expliquer pourquoi votre enquête contenait une question sur la volonté d'engagement des francophones et des anglophones?

Compte tenu du fait que l'une de vos recommandations, à la page 14 de l'annexe F, ...

M. Beatty: Est-ce qu'il s'agit du volume II?

Mme Copps: Annexes à l'étude du groupe de travail sur la Charte, volume II, annexe F, page 14.

Il ressortirait de votre enquête qu'il y a moins de francophones que d'anglophones dans les différentes unités. Vous extrapolez de là que si les femmes sont moins disposées à servir dans les forces armées que les hommes, nous devrions limiter le nombre de ces femmes; avez-vous tiré une conclusion semblable en ce qui concerne les francophones et les anglophones? Pourquoi avez-vous décidé de créer, dans votre enquête, une rubrique à part pour les francophones?

Pourquoi n'avez-vous pas examiné le cas de gens d'autres milieux? Où voulez-vous en venir quand vous décidez d'étudier les attitudes des francophones dans l'armée, en opposition à celles des anglophones?

M. Beatty: Je vais demander au général McLellan de vous répondre en détail. Il y a certainement une question qui me préoccupe, à savoir que nous n'avons pas le même degré de participation francophone dans les trois corps de l'armée. Il semblerait que ce soit l'armée qui depuis toujours compte la plus forte participation de francophones et qu'il y en a beaucoup moins dans l'aviation et en particulier dans la marine.

J'aimerais certainement voir une intégration aussi complète que possible des francophones dans tous les corps des Forces canadiennes.

[Text]

Ms Copps: In terms of that then, I do not understand why—when it relates to women—you say we have to proceed cautiously in case women do not want to serve in these areas.

Mr. Beatty: That is not at all what I have said, Ms Copps, far from it. What I have said is that the concern I have about whether women want to serve in these areas is, first of all, to protect the vested rights of women in the Canadian Forces today. What I have announced is that in most cases—where women currently serving in the Canadian Forces came in under a regime where they were not required to go in combat—I would not force them against their will to go into combat.

Ms Copps: You also question the issue of recruitment.

Mr. Beatty: Yes. Secondly, I have said that one of my roles is to maximize female participation within the Canadian forces. If the effect of the new policy is actually to cause women to back off from joining the forces, then we want to counteract that by having a recruitment campaign aimed at women.

I think it is certainly arguable as well that in areas where francophones are not participating as fully, we should be encouraging that as well in our recruitment policies. Why would we not?

Ms Copps: It just seems to me when you run a survey you have your women, your francophones, your other minorities, isolated. Naturally these groups are going to feel they are not part of the major integration.

• 1710

I cannot believe, Mr. Minister, that you are actually here defending this Charter task force final report. If you read the contents it is incredible that they are talking about the old stereotypes. Why do you not just go ahead and let women compete on an equal basis instead of falling back on more trials, more delay, and more stalling? Owing to the tone of these reports, my optimism about getting women integrated into the armed forces is muted by the reality that if the implementation is going to be done by the armed forces it just is not going to happen.

Mr. Beatty: If you are surprised, Ms Copps, that I would be here defending it, I am equally surprised to hear you take the position that it should not be a matter of interest to the Minister of National Defence if the new policies will reduce the number of women in the forces, and that we should not try to compensate for that.

I would have thought that you would have been the first person to say that if any of these policies would have resulted in a reduction of the percentage of women in the forces, we should be trying to counteract that.

Secondly, I do not think that the credentials of the Canadian forces here are very well questioned by you. What is indisputable is that you and I both agree that prior to September 1984

[Translation]

Mme Copps: Dans ce cas, je ne comprends pas pourquoi, quand on en vient aux femmes, vous dites vouloir procéder prudemment pour le cas où les femmes ne voudraient pas servir dans ces corps.

M. Beatty: Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit, madame Copps, loin de là. Ce que j'ai dit, c'est que si les femmes veulent servir dans ces corps d'armée, il faut veiller à protéger leurs droits. Il est donc déclaré que dans la plupart des cas toutes les femmes actuellement dans l'armée canadienne bénéficiaient d'un régime où elles n'étaient pas obligées d'aller en service commandé, je ne les forcerais pas contre leur volonté.

Mme Copps: Vous remettez également en question le recrutement.

M. Beatty: C'est vrai. J'ai également dit que j'entendais augmenter au maximum la participation des femmes dans les Forces canadiennes. Si l'effet du nouveau règlement est d'amener un recul du nombre de femmes qui s'engagent dans l'armée, nous voulons prendre des contre-mesures en faisant une campagne de recrutement à l'intention des femmes.

En suivant le même raisonnement, nous nous devons, dans nos politiques de recrutement, d'encourager les francophones à s'engager là où ils ne participent pas dans la même mesure que les anglophones.

Mme Copps: C'est simplement que j'ai l'impression que dans votre enquête, vous créez des rubriques à part pour les femmes, pour les francophones, pour les autres minorités et ces groupes vont naturellement se sentir tenus à l'écart.

Je ne puis croire, monsieur le ministre, que vous défendez ici le rapport définitif du groupe de travail sur la Charte des droits. On se demande, à sa lecture, comment il était possible que l'on emploie encore ces stéréotypes dépassés! Pourquoi ne permettez-vous pas tout simplement aux femmes d'entrer en concurrence sur un pied d'égalité, au lieu d'avoir recours à de nouveaux essais, au lieu de tergiverser et de faire traîner les choses? À juger d'après le ton de ces rapports, moi qui croyais que l'intégration des femmes dans l'armée était assurée, je me rends compte à présent que si nous nous remettons à l'armée pour cela, cette intégration ne se fera jamais.

M. Beatty: Si vous êtes surprise, madame Copps, de me voir défendre la position de l'armée, je suis également surpris de vous entendre dire que ce n'est pas au ministre de la Défense nationale d'intervenir si les nouvelles politiques diminuent le nombre des femmes dans les Forces et que nous ne devrions pas essayer de prendre des mesures pour redresser la situation.

J'aurais pensé que vous seriez la première à dire que si ces politiques aboutissent à diminuer le pourcentage des femmes dans l'armée, nous devrions essayer de changer cela.

En second lieu, je ne pense pas que vous posiez les bonnes questions sur les références des Forces canadiennes. Ce qui est certain, c'est que vous et moi sommes d'accord pour reconnaî-

[Texte]

women were excluded from a broad range of activities that they belonged in. They were systematically discriminated against and kept out. What I can tell you is that in the past 10 months we have opened up between 7,000 and 8,000 new positions within the Canadian forces to women, positions which were previously closed to them. I can tell you, by way of establishing the credentials of the Charter task force, that in every single instance where a trial was undertaken by the Canadian forces, the recommendation made by the Charter task force was to open it up.

Ms Coppins: You have no consideration.

Mr. Beatty: Let me finish, since you posed your question.

Ms Coppins: The minimum male requirement has not been dealt with in this report.

Mr. Beatty: Well, let me finish responding to your question, Ms Coppins.

Ms Coppins: No, I do not need a lecture.

Mr. Beatty: Do you simply intend to make unfair allegations?

The Chairman: Order, please.

Mr. Beatty: Am I allowed to respond to allegations which I consider grossly unfair to the dedicated men and women who serve in the Canadian forces? I consider it a slur if somebody is saying that the Canadian forces are attempting to impede women entering.

Ms Coppins: Just read the document. Have you read it?

Mr. Beatty: Look at the history. In the past 10 months between 7,000 and 8,000 new jobs opened up to women. In every single instance where a test took place the recommendation was to go ahead and open it up. I think the credentials speak for themselves.

Ms Coppins: I would just like to read into the record, very briefly, the conclusions with respect to the two issues, equality for women and those of all sexual orientations:

It is concluded that there is a widespread negative attitude toward homosexuality in Canadian society. A likely negative attitude exists in the Canadian Forces, and it may not be changeable. There is a general aversion among homosexuals to their sexual orientation becoming known... It is recommended that the current policy of not employing homosexuals in the Armed Forces be continued as a reasonable limitation.

The Charter group here said that it is not a reasonable limitation. We are not asking you to reinvent the wheel. As it relates to women, you make the statement that:

the loss of productivity due to pregnancy be established accurately and an appropriate increase in overall strength...

Mr. Beatty: What is your objection to that, Miss Coppins? Let us hear it.

[Traduction]

tre qu'avant septembre 1984, les femmes étaient exclues d'une vaste gamme d'activités où elles auraient dû trouver leur place. Une discrimination systématique s'exerçait à leur encontre. Je puis donc vous dire qu'au cours des dix derniers mois, nous avons ouvert, dans l'armée, entre 7,000 et 8,000 nouveaux postes pour les femmes, postes d'où elles étaient exclues auparavant. Je puis vous dire, pour justifier la crédibilité du groupe de travail sur la Charte des droits, que dans chaque cas où on a fait un essai, le groupe de travail a recommandé à l'armée d'ouvrir le poste en question.

Mme Coppins: Vous n'avez pas la moindre considération...

M. Beatty: Laissez-moi terminer, puisque vous me posez une question.

Mme Coppins: Ce rapport ne parle pas des exigences minimales imposées aux hommes.

M. Beatty: Laissez-moi donc terminer de répondre à votre question, madame Coppins.

Mme Coppins: Non, je n'ai pas besoin de vos leçons.

M. Beatty: Tout ce que vous voulez donc, ce serait lancer des accusations injustes?

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Beatty: Ai-je le droit de répondre à des accusations que je considère gravement injustes envers les personnes de bonne volonté qui servent dans les Forces canadiennes? C'est une insulte à mes yeux que de dire que les Forces canadiennes essaient de s'opposer à l'intégration des femmes.

Mme Coppins: Lisez donc le document! L'avez-vous lu?

M. Beatty: Examinez ce qui s'est passé: au cours des dix derniers mois, 7,000 à 8,000 nouveaux emplois sont devenus accessibles aux femmes. Chaque fois qu'un essai a été fait, il y a été recommandé de maintenir le poste ouvert. Il me semble que c'est là un témoignage suffisamment éloquent.

Mme Coppins: Je voudrais simplement faire insérer au compte rendu, très succinctement, les conclusions relatives à deux questions, à savoir l'égalité des femmes et l'égalité de toutes les orientations sexuelles:

On est parvenu à conclure qu'il existe, dans la société canadienne, une attitude très souvent négative à l'égard de l'homosexualité. Cette attitude se reflète au sein des Forces canadiennes et il se peut fort bien qu'on ne puisse la changer. Les homosexuels répugnent généralement à faire connaître leur orientation sexuelle... il est recommandé de maintenir la politique actuelle de ne pas enrôler d'homosexuels dans les Forces armées pour imposer une limite raisonnable.

Le groupe de travail sur la Charte des droits disait que ce n'était pas une limite raisonnable. Je ne vous demande donc pas de tout reprendre à zéro. En ce qui concerne les femmes, vous déclarez que:

Il faut établir avec précision le manque de productivité dû aux grossesses et augmenter en conséquence les effectifs...

M. Beatty: Quelle objection voyez-vous à cela, madame Coppins. Dites-le donc?

[Text]

Ms Copps: Well, my objection is that if you look at the data, which you have developed with respect to absenteeism, you have done a very extensive analysis of absenteeism due to medical factors, lumping pregnancy in with all other medical factors. You have not done an analysis of absenteeism due to disciplinary factors, when it is well known, according to your own studies, that absenteeism due to disciplinary factors is much higher among men than women. So you brought in the medical element. Obviously women get pregnant.

Mr. Beatty: Let us take a look at it.

Ms Copps: I think the Charter included that.

The Chairman: Order, please.

Ms Copps: Women should not be allowed to work in the factories because they get pregnant. These are the things that we heard in the 1940s.

The Chairman: Order, please!

Ms Copps: I am not debating the fact that women do get pregnant.

The Chairman: Perhaps we could have a concluding statement by the Minister.

• 1715

Mr. Beatty: I would like to correct a distortion. What we have had, Mr. Chairman, is certainly an insinuation by Ms Copps that the the Canadian Armed Forces were using the problem of keeping spots filled that would result from people going on pregnancy leave as an argument against allowing women into the Canadian Armed Forces. The recommendation was that the Canadian Armed Forces seek the additional person-years necessary to ensure that as women are integrated fully we are able to continue while granting them pregnancy leave. I do not consider that retrogressive; I consider that progressive. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to seek clarification of the Minister's policy in the area of sexual orientation, because it is certainly not clear to me, at least, based on the questions I asked the Minister earlier.

The recommendation of the Charter task force is that the status quo be maintained, that the current policy—and I am reading now from the recommendation—the current policy be continued. In his statement the Minister says no, there are two aspects of the current policy he is not going to continue. One is the obligation to report, and the second, the Minister states, is that:

The continuing exclusion of homosexuals will be based on conduct or behaviour rather than on orientation alone.

The interim policy, Mr. Chairman—I am reading from a letter signed by the associate minister, Paul Dick—is as follows:

I was advised by the Chief of Defence Staff, then General Theriault, in June of 1986 that he had introduced an interim

[Translation]

Mme Copps: Mon objection, c'est que si vous examinez les chiffres relatifs à l'absentéisme, vous avez fait une analyse très approfondie de l'absentéisme pour raisons médicales, et parmi ces raisons médicales vous avez mis les grossesses. Vous n'avez pas analysé l'absentéisme pour raisons de discipline alors qu'il est bien connu, d'après vos propres enquêtes, que l'absentéisme pour discipline est beaucoup plus élevé parmi les hommes que parmi les femmes. Vous avez donc introduit l'élément médical. De toute évidence, ce sont les femmes qui peuvent être enceinte.

M. Beatty: Examinons cela.

Mme Copps: Je crois que vous trouverez cela dans la Charte.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Mme Copps: Les femmes ne devraient pas être embauchées dans les usines parce qu'elles peuvent être enceinte. C'est le genre de chose que l'on entendait dans les années 40.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Mme Copps: Je ne conteste certainement pas que les femmes peuvent être enceinte.

Le président: Le ministre veut peut-être clore le débat.

M. Beatty: Je voudrais remettre les choses en place. Monsieur le président, M^{me} Copps a insinué que les Forces armées canadiennes avaient pris pour prétexte que les femmes prendraient des congés de maternité pour les empêcher de s'enrôler. D'après la recommandation, les Forces armées canadiennes devaient demander les années-personnes supplémentaires nécessaires pour qu'avec l'intégration des femmes dans l'armée nous puissions continuer à fonctionner tout en leur accordant leur congé de maternité.

Le président: Merci. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais que le ministre nous explique sa politique en matière d'orientation sexuelle, car je n'y vois certainement pas clair là-dessus, à en juger d'après les questions que j'ai déjà posées au ministre.

Le groupe de travail sur la Charte des droits recommande le maintien du statu quo à savoir que la politique actuelle soit maintenue, d'après la recommandation. Dans sa déclaration le ministre nous dit qu'il y a deux aspects de la politique actuelle qui ne seront pas maintenus, l'un étant l'obligation de faire rapport et le second, d'après le ministre:

les homosexuels continueront à être exclus pour leur conduite et comportement plutôt que pour leur seule orientation sexuelle.

La décision provisoire, monsieur le président—je cite un extrait d'une lettre signée par M. Paul Dick, sous-ministre—est la suivante:

En juin 1986 j'ai été avisé par le général Theriault, qui était alors chef de l'état major, qu'il avait décidé provisoirement

[Texte]

policy whereby only he or the Assistant Deputy Minister of Personnel would personally approve the release of a member known to be a homosexual and only when unacceptable behaviour warranted release. General Manson has said he has not dismissed anybody under this interim policy. That is correct, as I understand it.

Now that the Minister has announced his policy, I have been approached by a number of homosexuals within the Canadian Armed Forces who have disclosed the fact that they are homosexual to their commanding officer. They have engaged in no unacceptable behaviour whatsoever. They are loyal, hardworking, dedicated members of the Canadian Armed Forces who want to continue to be able to serve their country. I am asking the Minister, Mr. Chairman, whether he is going to allow those people to remain in the Canadian Armed Forces or kick them out.

Mr. Beatty: First of all, Mr. Chairman, as General Manson was pointing out, the so-called interim policy, under which the Canadian Armed Forces are operating at the present time, was that pending this meeting, General Manson was not dismissing anybody on the grounds of homosexuality from the Canadian Armed Forces, so that—

Mr. Robinson: Unless there was unacceptable behaviour.

Mr. Beatty: No, no... well, I suppose if he murdered somebody or if he was engaged in sexual harassment or something else, but not on the grounds of homosexuality. In other words, that policy supplanted the previous policy General Theriault had described. As it stood on the face of it, General Theriault's policy was that we would make judgments based on behaviour—

Mr. Robinson: And not on the mere fact that one is homosexual.

Mr. Beatty: We are essentially going back to what was General Theriault's announced policy, as I understand from General Manson, as opposed to General Manson's one that under no circumstances would any action be taken with regard to somebody on the grounds—

Mr. Robinson: So, Mr. Chairman, we are going back to General Theriault's policy, and I have referred to that from this letter. General Theriault and Harvey Andre indicated it would be behaviour and not the mere fact that one is homosexual that might be cause for release from the Canadian Armed Forces. That is General Theriault's policy. That is what we are going back to, is it, Minister?

Mr. Beatty: Yes.

Mr. Robinson: If that is the case, will an individual who has engaged in no unacceptable behaviour but who happens to be homosexual, who has acknowledged that fact to his or her commanding officer, be kicked out of the Canadian Armed Forces?

Gen Manson: Mr. Chairman, it of course hinges very much on the definition of what is unacceptable behaviour, and I think we can sense that there are differences of opinion as to

[Traduction]

d'une mesure par laquelle seuls lui ou le sous-ministre adjoint du personnel approuverait personnellement le licenciement d'un membre des Forces armées reconnu comme homosexuel et seulement dans les cas justifiés par un comportement inacceptable. Le général Manson a déclaré qu'il n'avait renvoyé personne aux termes de cette règle provisoire et je crois savoir qu'il en est effectivement ainsi.

Maintenant que le ministre a annoncé la ligne de conduite qui a été adoptée, plusieurs homosexuels des Forces armées canadiennes, qui ont reconnu devant leurs supérieurs qu'ils étaient homosexuels, ont pris contact avec moi. Leur comportement n'a toutefois jamais été répréhensible. Ce sont des membres loyaux, travailleurs et dévoués de l'armée canadienne qui veulent continuer à servir leur pays. Je voudrais demander au ministre, monsieur le président, s'il permettra à ces gens de rester dans l'armée ou s'il va les licencier.

M. Beatty: Tout d'abord, monsieur le président, comme le soulignait le général Manson, aux termes des directives provisoires qui gouvernent les Forces armées canadiennes à l'heure actuelle, le général Manson n'a renvoyé aucun membre de l'armée parce qu'il était homosexuel, de sorte que...

M. Robinson: À moins qu'il n'ait un comportement répréhensible.

M. Beatty: Non... À moins qu'il ne commette un crime ou ne poursuive quelqu'un de ses assiduités ou un autre comportement de ce genre, mais par parce qu'il est homosexuel. Autrement dit, cette directive a remplacé la précédente qui avait été décrite par le général Thériault. D'après celle-ci, nous porterions un jugement en nous basant sur le comportement...

M. Robinson: Et non sur le simple fait de l'homosexualité.

M. Beatty: Nous en revenons pour l'essentiel à ce qui était la politique annoncée par le général Thériault, d'après ce que me dit le général Manson, en opposition à celle du général Manson d'après laquelle aucune action ne serait prise, en aucunes circonstances, contre quelqu'un pour le motif...

M. Robinson: Nous en revenons donc, monsieur le président, à la politique du général Thériault et j'en conclus cela de cette lettre. Le général Thériault et M. Harvey Andre ont fait savoir que le renvoi d'un homosexuel ne pouvait intervenir que pour son comportement, et non pour le simple fait qu'il était homosexuel. C'est là la politique du général Thériault. Est-ce à cela que nous revenons, monsieur le ministre?

M. Beatty: Oui.

M. Robinson: Si tel est le cas, une personne qui n'a pas eu de comportement répréhensible mais qui est homosexuelle, qui a reconnu ce fait à son supérieur sera-t-elle renvoyée des Forces armées canadiennes?

Gén Manson: Monsieur le président, cela dépend effectivement, dans une mesure considérable, de ce qu'on appelle comportement répréhensible et sur ce point les opinions

[Text]

what constitutes unacceptable behaviour. The policy that is being discussed here today would indicate that homosexual activity per se is unacceptable behaviour. The Minister had stated in his opening remarks that the fact of being a homosexual in itself would not be grounds for a discharge from the Canadian Armed Forces.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, we in effect have the Catholic version of reality within the church. As the Pope says, it is okay to be homosexual, one can just never engage in homosexual activity. The papal edict now governs within the Canadian Armed Forces, apparently. Is that in fact what the general is saying, Mr. Chairman, that it is okay to be homosexual—

Ms Copps: As long as you are celibate.

Mr. Robinson: —as long as you never engage in homosexual activity, and if there is any evidence of homosexual activity, that it is per se unacceptable behaviour? Is that what the general is saying?

• 1720

Gen Manson: That is precisely what I am saying. That is the policy the Minister was describing to the committee this afternoon.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, that is really shocking. In fact, it demonstrates clearly that equality within the Canadian Armed Forces is a concept which is totally alien. That kind of homophobic and offensive slur on over 4,000 members of the Canadian Armed Forces... According to the general's own study, over 4,000 members... It is okay for them to be homosexual and stay in the Canadian Armed Forces as long as they are homosexual, but by God, if they engage in any sexual activity they are out.

Mr. Chairman, is the Minister really prepared to defend that kind of nonsense? The Minister and Mr. Witer spoke about looking at other countries. In the Netherlands and in Norway, there is no discrimination whatsoever against homosexuals. They have not had a collapse in morale or a threat to national security as a result of that. Indeed, in a letter to me the military attaché of the Netherlands indicated there were absolutely no problems whatsoever.

Today, for the first time, this Minister is saying not only to those within the Canadian Armed Forces who are homosexual, the over 4,000 men and women who serve in the forces, but also to the many other Canadians who happen to be homosexual, who would like to have an opportunity to work in the forces, forget it; equality does not apply to you. Equality does not apply to you, unless you choose to be celibate. Mr. Chairman, that is ludicrous. I am asking the Minister how he can defend that policy.

Mr. Beatty: We believe the Charter, under section 1, provides for instances where it is possible to make distinctions based on bona fide reasons, where it is clearly demonstrable that in a free and democratic society it is acceptable.

[Translation]

diffèrent certainement. D'après la politique dont il est question aujourd'hui, il semblerait que l'activité homosexuelle en soi constitue une conduite répréhensible. Le ministre a déclaré dans ses commentaires liminaires que le fait d'être homosexuel en soi ne constituerait pas un motif de renvoi de l'armée canadienne.

M. Robinson: Monsieur le président, nous avons ici la version catholique de la réalité au sein de l'Église. Comme le dit le pape, vous pouvez être homosexuel à condition que vous n'ayez jamais d'activités homosexuelles. C'est le pape qui fait maintenant la loi dans les Forces armées canadiennes, de toute évidence. Est-ce bien ce que veut dire le général, monsieur le président, à savoir qu'il est parfaitement licite d'être homosexuel...

Mme Copps: À condition que vous pratiquiez la continence.

M. Robinson: ... à condition que vous vous absteniez de toute activité homosexuelle mais si tel n'est pas le cas, est-ce en soi un comportement répréhensible? Est-ce là ce que veut dire le général?

Gén Manson: C'est exactement ce que je disais. C'est la politique que le ministre décrivait cet après-midi au Comité.

M. Robinson: Monsieur le président, voilà qui est vraiment choquant. Cela prouve clairement que l'égalité est une notion complètement étrangère aux Forces armées canadiennes. Faire un affront pareil à plus de 4,000 membres des Forces armées canadiennes... D'après l'étude même du général, plus de 4,000 membres... Être homosexuels dans l'armée, c'est parfaitement acceptable, mais ayez des rapports homosexuels, et c'en est fini.

Monsieur le président, le ministre est-il vraiment disposé à défendre ce genre d'absurdité? Le ministre et M. Witer parlaient de s'inspirer d'autres pays. Au Pays-Bas et en Norvège, il n'existe aucune discrimination à l'encontre des homosexuels: le moral de l'armée tient bon et leur sécurité nationale ne semble pas pour autant en danger. Dans une lettre qu'il m'a adressée, l'attaché militaire des Pays-Bas m'affirme que la question n'a soulevé aucune difficulté.

Pour la première fois aujourd'hui, ce ministre déclare non seulement aux membres des Forces armées canadiennes qui sont homosexuels, soit à plus de 4,000 hommes et femmes qui font leur service dans l'armée, mais également aux nombreux autres canadiens homosexuels qui voudraient pouvoir s'enrôler dans les forces armées d'y renoncer: l'égalité, ce n'est pas pour eux à moins qu'ils n'optent pour la continence. Monsieur le président, c'est stupéfiant. Je demande au ministre comment il est possible de défendre cette politique.

M. Beatty: Nous sommes d'avis que l'article 1 de la Charte prévoit des cas où il est possible de restreindre les droits et libertés par une règle de droits, dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique.

[Texte]

Mr. Robinson, you and I can disagree about the interpretation of that. Ultimately and inevitably, it will be a decision on which the courts will be asked to pass . . . We will abide by the results of the decision of the courts. The best legal advice we have been able to receive to date is that section 1 would apply in a case like that. The task force looked at if there would be effects on the operational effectiveness of the forces and the privacy of individuals as a result. Their conclusion was that there would be. We will abide by the decision of the courts.

Mr. Robinson: We do not have any choice about abiding by the decision of the courts.

One final question, Mr. Chairman. We have been told anyone who engaged in homosexual activity will be thrown out of the Canadian Armed Forces. Is it also the position of the Canadian Armed Forces that an individual who happens to be homosexual will not be recruited by the Canadian Armed Forces, even if that individual takes a vow of chastity?

Gen Manson: That is a question which will have to be defined as we take the broad policy described today and convert it into a practical, workable policy and order in the Canadian Armed Forces. Even today, we do not ask somebody who applies to a recruiting centre if he or she is homosexual. As the Minister described earlier, the test which existed in the past, and would exist under this new policy, is whether the individual is involved in homosexual activity. That will be the decision rule as to whether the person is retained in the Canadian Armed Forces or is discharged.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, thank you. Going back to the point I was making in my introductory comments, my concern is that the regulations as they are written today require people to turn in other people on the basis of suspicion. I think it is something which is probably unparalleled in the criminal law, for example. It puts members of the forces in an extremely invidious position of essentially informing on colleagues. It is on the basis of suspicion of what they believe is the sexual orientation of one of their colleagues.

Additionally, a judgment is made about the condition of an individual rather than a judgment on the basis of behaviour. It is something which means very subjective criteria are being used at present. We want to ensure that we eliminate those subjective criteria and try to have as objective a test as is possible. We would try to respect the basic principle that you do not require everyone in an organization to be constantly surveying his neighbour and turning him in if he suspects he is of a particular sexual orientation.

The Chairman: Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman. I would love to have followed further on this one.

[Traduction]

M. Robinson, vous et moi ne sommes pas nécessairement d'accord sur l'interprétation de cet article. Les tribunaux auront un jour à en trancher, c'est certain. Nous nous inclinons devant leur jugement. Ceux que nous avons consultés sur ce point nous ont assuré que l'article 1 pourrait être invoqué dans un cas de ce genre. Le groupe de travail a examiné si un des cas de ce genre, il y aurait des conséquences sur l'efficacité d'action des forces et sur la vie privée des particuliers et a conclu par l'affirmative. Nous respecterons la décision des tribunaux.

M. Robinson: Nous n'avons pas d'autre choix que de respecter la décision des tribunaux.

Une dernière question, monsieur le président. On nous a dit que quiconque avait des rapports homosexuels serait renvoyé des Forces armées canadiennes. L'armée considère-t-elle également une personne qui se trouve être homosexuel ne sera pas recrutée par elle, même si cette personne fait vœu de chasteté?

Gén Manson: C'est une question qu'il faudrait définir lorsque nous adopterons la politique définie aujourd'hui dans ses grandes lignes et la mettrons en pratique sous forme de règlement applicable dans les Forces armées canadiennes. Nous ne demandons pas, en effet, à ceux qui se présentent pour s'enrôler dans l'armée s'ils sont homosexuels. Comme le disait tout à l'heure le ministre, ce qui comptait jusqu'à présent et continuera à compter avec cette nouvelle politique, c'est de voir si la personne pratique activement l'homosexualité. C'est ce qui décidera si elle peut rester dans l'armée ou si elle est renvoyée.

M. Beatty: Monsieur le président, je vous remercie. Pour revenir sur ce que j'avais dans mes commentaires préliminaires, ce qui me préoccupe avec le règlement actuel, c'est qu'il impose aux gens d'en dénoncer d'autres sur simples soupçons. C'est un trait que l'on retrouve sans doute même pas dans le Code criminel, par exemple. Ce règlement place donc les membres des Forces armées dans la situation peut enviable d'avoir à dénoncer leurs collègues, s'ils soupçonnent l'orientation sexuelle de l'un d'entre eux.

En outre, on porte un jugement sur la personnalité plutôt qu'un jugement sur le comportement, ce qui est significatif qu'on se réfère à des critères très suggestifs. Nous voulons éliminer cette suggestivité et essayer d'avoir un texte aussi objectif que possible. Nous voulons nous efforcer d'appliquer le principe fondamental d'après lequel il n'est pas exigé de chaque membre d'une organisation de surveiller constamment son voisin et de le dénoncer s'il le soupçonne d'avoir une orientation sexuelle particulière.

Le président: Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Je vous remercie, monsieur le président. J'aurais aimé poursuivre cette question.

Because of the limitation of time, I would like to explore something for just a minute with the Minister. By the way, I am very pleased you have come here, Mr. Minister. We are familiar with the fact that the grace period of the Charter did

Comme le temps nous manque, je voudrais aborder brièvement un autre sujet avec le ministre à qui je souhaite la plus cordiale des bienvenues. Nous savons que la Charte n'est entrée en vigueur qu'en 1985, après une période de grâce au

[Text]

not come into effect until 1985. Organizations were allowed time until that time to come into conformity with the will of the Charter. As you so well said, the courts will indeed deal with these matters. I do not think the Canadian Armed Forces are beyond the reach of the courts or anybody else, I hope.

I am a little concerned, and I do not want to have you quoted incorrectly. There was some kind of remark allegedly made by you, which stated in effect that there were these positions, 75% which were now eligible for women but there was another 25% for which you were going to test these positions. Is it correct that you meant you are going to test whether women are capable of these positions? What were you alleged to have said in this connection? I am concerned about the implications of this.

Mr. Beatty: We were trying to say, Reverend de Corneille, that in every instance where women are currently excluded in every occupational category, we intend to undertake a test now to see what the effect would be of moving to mixed-gender units. In some cases, it is not a question simply of testing women, it is a question of testing mixed-gender units in those areas.

I mentioned earlier the situation with members of police forces where the experience there has been that female officers have performed with great distinction. To the extent to which there has been a problem to date, it has been mostly because of misplaced chivalry on the part of their male partners. I suppose the person who fails the test in this case is the male.

Mr. de Corneille: Mr. Minister, is it not true that if we take the laws as it now is—equality is the law and it is uncompromising—it should be immediate, if the law is the law? It is not a question of whether the women can get along with the men, it is a question of whether it is right or wrong. The men are going to have to get along with the women. I do not quite follow why it has to follow that you have to test whether women can get along with the men. Is it not a fairly clear statement that in the law, men and women are equal.

Mr. Beatty: The law indeed does say it. This is precisely what I am saying as well. Every citizen has the same rights and the same responsibility in defence of his or her own country. Section 1 of the Charter of Rights and Freedoms, however, provides that it is possible to take decisions that treat groups unequally where it is clearly demonstrable that they are acceptable in a free and democratic society.

What does this mean when it is applied to the Canadian Armed Forces? Why do we have a Canadian Armed Forces? It is not essentially to provide for job opportunity, although it is one of our goals. The reason we maintain the forces is to defend Canada, the very survival of Canada itself, in time of war. The single most important test is the operational effectiveness of the forces.

Mr. de Corneille: I understand it. But the point is this: One of the members, one of my colleagues has said know a person cannot carry and perhaps a woman cannot carry a 100-pound or 160-pound pack on her back. Some men can carry 180

[Translation]

cours de laquelle on a permis aux institutions de se conformer à l'objectif de la Charte. Comme vous l'avez si bien dit, ce seront les tribunaux qui trancheront dans bien des cas. Je ne pense pas que les Forces armées puissent se soustraire au bras de la justice, du moins je l'espère.

Je ne voudrais pas vous citer incorrectement. Il me semble vous avoir entendu dire que 75 p. 100 des groupes professionnels étaient ouverts aux femmes, et que vous alliez faire des tests pour voir si elles pouvaient s'intégrer aux 25 autres pour cent de postes. Cela veut-il dire que vous allez mettre les femmes à l'essai pour voir si elles sont capables de remplir ces fonctions? Qu'avez-vous dit exactement? Ce sont les répercussions qui m'inquiètent.

M. Beatty: Révérend, nous avons expliqué que pour toutes les catégories professionnelles dont étaient exclues les femmes, nous allions effectuer des essais pour voir si l'unité pouvait devenir mixte et quelles en seraient les répercussions. Dans certains cas, il ne s'agit pas uniquement de mettre les femmes à l'essai, mais il s'agit surtout de mettre les unités mixtes à l'essai.

J'ai parlé plus tôt de la police et du fait que les femmes officiers s'y comportaient avec haute distinction. Cependant, le petit problème que nous avons connu jusqu'à maintenant, c'est celui de la chevalerie de mauvais aloi de la part de leurs collègues masculins. Autrement dit, celui qui échoue aux tests, c'est l'officier masculin.

M. de Corneille: Monsieur le ministre, puisque la loi parle d'égalité des sexes, et est intransigeante à cet égard, ne devrait-elle pas être appliquée immédiatement? Il ne s'agit pas de se demander si les femmes peuvent s'entendre avec les hommes, ou vice versa, mais il s'agit de ce qui est bien ou mal. Ce sera aux hommes à s'entendre avec les femmes. Je ne comprends pas très bien pourquoi il faut mettre les femmes à l'essai pour voir si elles s'entendent bien avec les hommes. La loi ne stipule-t-elle pas clairement que hommes et femmes sont égaux?

M. Beatty: La loi le stipule en effet. C'est justement ce que je disais. Chaque citoyen a le droit et la responsabilité de défendre son pays. L'article 1 de la Charte des droits et libertés stipule cependant que certaines décisions peuvent être prises qui traitent des groupes différemment, chaque fois qu'il peut être prouvé que cette décision est acceptable dans une société libre et démocratique.

Qu'est-ce que cela signifie pour les Forces armées? Pourquoi les Forces armées canadiennes existent-elles? Même si c'est là un de nos objectifs, elles n'existent pas uniquement pour fournir des emplois. La raison d'être des Forces armées, c'est de défendre la survie du Canada en temps de guerre. Par conséquent, le test ultime des Forces armées, c'est leur efficacité opérationnelle.

M. de Corneille: Je comprends. Mais l'un de mes collègues a dit qu'une femme ne pouvait pas nécessairement transporter 100 ou 160 livres de matériel sur le dos. Or, certains hommes peuvent en transporter 180, et d'autres seulement 120. Ce n'est

[Texte]

pounds and some cannot carry 120 pounds. The fact that a person may not carry 180 pounds does not rule the person out.

Similarly, it seems to me the whole point is that these standards are laid down for men. They are going to be the means by which you test it. Such a comment as we just heard, that a woman cannot carry 160 pounds, is really irrelevant if we are going to say they are human beings. Some are more capable in some areas than others among men as well. We also have a principle that says that we have an affirmative action program in your employment departments and under Employment and Immigration, which is a fundamental basis for training women for non-traditional occupations and making the roads open. I think that is what you yourself affirmed.

I am just raising for you to think through the question whether it is not a real problem here about perceptions. We begin from the premise that both are equal. We do not start to first find out whether women can get along with men. We find out whether or not we adjust the way the Canadian Armed Forces are run so that this will be an equal institution, giving equal access to people to be able to perform, if they want to.

Mr. Beatty: Reverend de Corneille, let me walk you through the arguments you make here and let us take a look at them.

If you start from the premise that the goal of the Canadian Armed Forces is to defend Canada in time of war, surely the criterion we should be using is that the person, male or female, the best person, best equipped to do the job is the one who should do it, whether male or female. If you are saying that we should be hiring people and that we should be lowering standards to hire people who cannot do the job, which you appeared to be suggesting there for a time—

• 1730

Mr. de Corneille: Not at all.

Mr. Beatty: Good. Well, I am encouraged if you are not, because my goal—

Mr. de Corneille: Because 180 pounds is only then good for certain men. Do you want to jack up the weights now to 180? Maybe you want to jack it up to 220, and then you will only have 25 men in the force.

Mr. Beatty: I am sorry. What I will be doing is saying, though, that whether it is women or men, when we establish gender-free tests, everybody, whether male or female, will have to meet those gender-free standards.

For example, let me give you an example of something I have had the opportunity of doing, and that is going inside a tank and loading a 95-pound shell into a tank, something you would do with great rapidity. I do not care whether it is a male or a female; if the individual cannot do the job, I do not want him or her there and I am not going to lower standards so that we would have somebody who is not capable of lifting the shell.

[Traduction]

pas parce que vous ne pouvez pas transporter 180 livres de matériel que l'on doit vous rejeter.

Le problème, c'est que les critères de sélection ont été établis en fonction des hommes. Or, c'est avec ces critères que vous allez mettre les femmes à l'essai. Qu'une femme ne puisse pas transporter 160 livres de matériel n'a rien à voir avec la situation, si vous décidez dès le départ que vous les traitez en êtres humains. Certaines sont plus capables que d'autres femmes dans certains domaines, et la même chose s'applique aux hommes. Après tout, nous avons accepté le principe des programmes d'égalité d'accès aux emplois mis sur pied par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et auxquels souscrivent tous les ministères, ce qui justifie l'ouverture de postes non traditionnels pour les femmes et vous incite à ouvrir des brèches. N'est-ce pas ce que vous avez vous-même affirmé?

Ne vous faudrait-il pas vous demander si le problème, au fond, ce ne sont pas les perceptions? Partons du postulat selon lequel les deux sexes sont égaux. N'essayons pas plutôt de déterminer si les femmes peuvent s'entendre avec les hommes. Adaptions plutôt les Forces armées pour qu'elles deviennent une institution qui offre les mêmes chances d'emploi à tous ceux qui sont capables de répondre aux critères de sélection, s'ils le désirent.

M. Beatty: Révérend, laissez-moi reprendre chacun de vos arguments.

Si vous acceptez que les Forces armées existent pour défendre le Canada en temps de guerre, vous admettez que le critère de base doit être le choix de la meilleure personne qui soit, homme ou femme, pour remplir le travail voulu. Si, par contre, vous m'obligez à rabaisser mes critères de sélection pour que je puisse embaucher des gens qui ne peuvent pas faire le travail voulu, comme vous semblez le laisser entendre...

M. de Corneille: Non pas du tout.

M. Beatty: Bien. Tant mieux, si ce n'est pas ce que vous demandez, puisque l'objectif...

M. de Corneille: N'oubliez pas que seuls certains hommes peuvent porter 180 livres de matériel. Voulez-vous faire passer la limite à 180, ou peut-être à 220 livres? Vous vous retrouveriez avec une maigre armée de 25 hommes.

M. Beatty: Pardon, mais ce que nous ferons, c'est d'exiger que tous les candidats, hommes ou femmes, répondent aux normes qui seront établies le plus objectivement possible.

Laissez-moi vous donner un exemple de ce que j'ai déjà eu à faire: si vous êtes à l'intérieur d'un tank, il vous faut charger un obus de 95 livres très rapidement. Le soldat, homme ou femme, doit pouvoir faire le travail rapidement, et je ne vais certainement pas réduire mes critères de sélection pour pouvoir embaucher quelqu'un qui n'est même pas capable de soulever l'obus.

[Text]

What I want to ensure is that the gender-free standards that we have be appropriate for whatever the job is that an individual is being asked to do, and in the name of affirmative action, I am not going to say that I am going to put somebody on the job who cannot do it. I want to match it. I want the requirements to match the job.

Mr. de Corneille: Mr. Minister, exactly, and as long as you keep that in mind, then you will find there are lots of women who are in athletics who can do a lot better—

Mr. Beatty: I agree.

The Chairman: Thank you. I think you have both made the points very well. Now, I know some members are under some time pressure. Mr. Robinson wishes to raise a point of order.

Mr. Robinson: Just a very brief point of order, Mr. Chairman. In view of the fact that the documents which the Minister has tabled—and I appreciate his forwarding the documents to us unexpurgated—do contain a whole raft of material, I wonder if the Minister might agree that if questions flow from the documents, we might address those questions through his office, presumably either to himself or to General Manson, and get a fairly speedy reply. The Minister has been good, but there are still obviously a range of questions which will arise from the documents perhaps once we have had a chance to see them.

Mr. Beatty: Mr. Robinson, in any area, whether arising with these documents or any other area, please feel free to address me directly or General Manson or anyone else.

Mr. Robinson: Similarly, Mr. Chairman, after we have had an opportunity to do so, perhaps we might have the Minister back, accompanied by his phalanx of generals and others to pursue some of the issues that we have raised.

The Chairman: If the committee is so agreed to invite the Minister and we can arrange a suitable time, certainly I would agree with that.

Mr. Robinson: Thanks a lot.

Mr. Beatty: Yes, I am in the hands of the committee, Mr. Chairman, and I must say that all of my team, I am sure, thoroughly enjoyed the hospitality that was extended by the committee and would certainly feel hurt if we did not have the opportunity to meet with you from time to time.

The Chairman: We would not wish to hurt you, but on behalf of the committee I want to thank the Minister of National Defence and the Chief of the Defence Staff and General McLellan as well for their participation in this meeting, which I have found very informative as well as provocative. I look forward to another opportunity.

The meeting is now adjourned.

[Translation]

Je veux faire en sorte que nos standards objectifs seront appropriés aux emplois correspondants, et je ne vais certainement pas embaucher quelqu'un qui ne fait pas l'affaire au nom de l'égalité d'accès à l'emploi. Je veux tout simplement que les critères de sélection correspondent à l'emploi.

M. de Corneille: Monsieur le ministre, c'est tout à fait cela, et dans la mesure où vous ne l'oubliez pas, vous constaterez que beaucoup de femmes qui font de l'athlétisme sont bien mieux...

M. Beatty: J'en conviens.

Le président: Merci. Vous avez tous deux bien expliqué vos positions. Je sais que certains membres du Comité sont pressés par le temps. Monsieur Robinson, un rappel au Règlement?

M. Robinson: Brièvement, monsieur le président. Je remercie le ministre de nous avoir distribué les documents intégralement; mais étant donné que le matériel est assez volumineux, le ministre accepte-t-il que nous envoyons au besoin nos questions à son bureau, à lui-même ou au général Manson, pour que l'on nous réponde assez rapidement? Le ministre a été bien bon cet après-midi, mais nous voudrions sans doute l'interroger plus à fond lorsque nous aurons eu l'occasion de lire tous ces documents.

M. Beatty: Monsieur Robinson, si vous avez des questions dans n'importe quel domaine, n'hésitez pas à vous adresser directement à mon bureau ou au général Manson, notamment.

M. Robinson: Monsieur le président, lorsque nous aurons fini de lire ces documents, serait-il possible d'inviter à nouveau le ministre et toute sa phalange de généraux pour qu'ils viennent répondre à nos questions?

Le président: Si le Comité décide de reconvoquer le ministre et que l'on peut s'entendre sur une date, je l'accepte volontiers.

M. Robinson: Merci beaucoup.

M. Beatty: Je suis entre les mains du Comité, monsieur le président. Toute mon équipe et moi-même vous remercier de l'hospitalité dont a fait preuve à cet égard le Comité, et nous nous sentirions lésés si nous n'avons pas l'occasion ainsi de temps à autre de venir vous rencontrer.

Le président: Nous ne voudrions pas que vous vous sentiez lésés; au nom du Comité, je remercie le ministre de la Défense nationale et le chef de l'Etat major de la Défense, de même que le général McLellan, d'avoir participé à notre réunion qui nous a donné autant d'informations qu'elle a suscité d'intérêt. J'attends une autre réunion de ce genre avec plaisir.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:

General P.D. Manson, Chief of Defence Staff; and
Brigadier-General A. McLellan, Director General of the
Office of the Charter of Rights and Freedom.

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:

Général P.D. Manson, chef de l'état-major de la Défense; et
Le brigadier-général A. McLellan, directeur général—
Administration de la chartre des droits et libertés.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Wednesday, March 4, 1987

Le mercredi 4 mars 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

Président: Reginald Stackhouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Human Rights

Droits de la personne

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), an examination of human rights

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(3)b) du Règlement, une étude des droits de la personne

APPEARING:

The Right Honourable Joe Clark,
Secretary of State for External Affairs

COMPARAÎT:

Le très honorable Joe Clark,
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(3)(d) and a report of the Striking Committee adopted on February 13, 1987
Bill Attewell replaced Mary Collins.

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Conformément au paragraphe 94(3)d) du Règlement et au rapport du Comité de sélection adopté le 13 février 1987
Bill Attewell remplace Mary Collins.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 4, 1987
(9)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 3:40 o'clock p.m. this day in Room 371 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse and Andrew Witer.

Acting Member present: Marc Ferland for Maurice Tremblay.

Other Members present: Lloyd Axworthy and Howard McCurdy.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

Appearing: The Right Honourable Joe Clark, Secretary of State for External Affairs.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), the Committee resumed consideration of its study of human rights.

The Minister read an opening statement and answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 MARS 1987
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse et Andrew Witer.

Membre suppléant présent: Marc Ferland remplace Maurice Tremblay.

Autres députés présents: Lloyd Axworthy et Howard McCurdy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Comparaît: Le très honorable Joe Clark, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(3)b) du Règlement, le Comité poursuit son étude des droits de la personne.

Le Ministre lit une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 17 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, March 4, 1987

• 1539

The Chairman: The committee will come to order. Today, I am very glad to advise members of the committee that Dr. Howard McCurdy is replacing Mr. Svend Robinson for the NDP; Mr. Bill Attewell has joined the committee as a member, and we are glad to have Mr. Ferland substituting for today's meeting.

It is our pleasure to welcome The Right Honourable, the Secretary of State for External Affairs. Accompanying him will be the Under-Secretary of State for External Affairs, Mr. James Taylor; the Assistant Deputy Minister, Africa and Middle East Branch, Mr. Marc Brault; and the Chairman of the Southern Africa Task Force, Mr. John Schioler. We look forward to a statement by the Minister, which will be followed by questions.

• 1540

Rt. Hon. Joe Clark (Secretary of State for External Affairs): Thank you very much, Mr. Chairman. With me is Charles Bassett, Vice-President, Anglophone Africa, of CIDA.

Mr. Chairman, on November 21, 1986, the comprehensive government response to the committee's first report on sanctions against South Africa and aid to the Front Line States was tabled in the House of Commons. We welcomed the opportunity to set out the government's views on the valuable work done by the committee last summer on this important subject and I am pleased to follow up today on our response with you.

Le Canada est entièrement opposé à l'apartheid. Nous avons exercé des pressions croissantes et concertées sur l'Afrique du Sud en vue d'éliminer ce système de discrimination raciale. Avec les autres pays du Commonwealth, le Canada a milité en faveur d'un dialogue pacifique accompagné d'un arrêt de la violence de part et d'autre afin d'amener l'installation d'un gouvernement représentatif non racial en Afrique du Sud.

L'été dernier, à Londres, le Canada s'est mis d'accord avec certains pays du Commonwealth sur une série de mesures à prendre. Le gouvernement les a mises en oeuvre. A cet égard, l'approche graduelle s'est révélée efficace comme le démontre l'adoption de mesures analogues par les États-Unis, et dans une moindre mesure par la Communauté européenne économique et le Japon.

Malheureusement, la situation en Afrique du Sud s'est détériorée à bien des égards depuis que votre Comité a tenu ses audiences en juillet dernier. Non seulement l'état d'urgence est-il toujours en vigueur mais il a pris un caractère encore plus draconien. Le gouvernement du président Botha ne s'est pas montré disposé, jusqu'ici, à négocier avec l'opposition et à élaborer un nouvel avenir pour l'Afrique du Sud.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 4 mars 1987

Le président: La séance est ouverte. Je signale aux membres du Comité que M. Howard McCurdy remplace M. Svend Robinson pour le NPD; M. Bill Attewell, pour sa part, se joint au Comité en tant que membre et M. Ferland agit en tant que substitut pour la réunion d'aujourd'hui.

Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue au secrétaire d'Etat chargé des Affaires extérieures. Il est accompagné du sous-secrétaire d'Etat, M. James Taylor, du sous-ministre adjoint pour le secteur de l'Afrique et du Moyen Orient, M. Marc Brault, et du président du groupe de travail sur l'Afrique australe, M. John Schioler. Nous attendons avec impatience la déclaration du ministre, après quoi nous aurons des questions à lui poser.

Le très honorable Joe Clark (secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures): Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai également à mes côtés M. Charles Bassett, vice-président de l'ACDI pour l'Afrique anglophone.

Monsieur le président, le 21 novembre dernier, le gouvernement déposait à la Chambre sa réponse au premier rapport du Comité sur les sanctions contre l'Afrique du Sud et l'aide aux états de la ligne de front. Nous avons saisi l'occasion de commenter le travail fort utile accompli par le Comité l'été dernier et je suis heureux de poursuivre avec vous aujourd'hui notre discussion sur ce sujet important.

Canada is totally opposed to apartheid. We have exerted steady, increasing and concerted pressure on South Africa to dismantle this legislated system of racial discrimination. Canada, with the other countries of the Commonwealth, has called for a process of peaceful dialogue with the suspension of violence on all sides to bring about non racial representative government in South Africa.

Last summer at the Commonwealth meeting in London we agreed to a program of measures and have implemented them. Our step by step approach has been effective as is reflected in the adoption of similar measures by the United States and, to a lesser degree, by the European economic community in Japan.

Regrettably, in many ways the situation in South Africa itself has deteriorated since your committee held its hearings on this subject last July. The state of emergency is not only still in effect but has become more draconian. The Botha government has so far shown no inclination to sit down with the opposition and work out a new future for South Africa.

[Texte]

As you know, Mr. Chairman and members, we have misgivings about economic sanctions. They distort and restrict international trade and they can adversely affect both Canadians and some of apartheid's victims. In fact if we eventually decided to cut all our trade and diplomatic relations, we would have to recognize that whatever leverage we had in the situation would also end. Sanctions, however, are important economically, politically and morally as a peaceful means of exerting pressure for change and more specifically, of persuading South Africa of the importance of negotiations. They also send a clear message of support to opponents of apartheid and they add to the cost of maintaining this system of racial discrimination.

At the same time that we have increased pressure through sanctions, we have been working to assist the victims of apartheid. We have increased our contribution to education and humanitarian assistance. In the current year \$1.5 million is being disbursed for assistance to the families of political detainees and we have mounted a \$7 million education program.

Canadians share the government's abhorrence of apartheid and are willing to take an active role in promoting peaceful change. I have told Canadian investors that if they intend to stay in South Africa they should actively work to promote change. Canadian non-governmental organizations, churches and labour organizations also have a significant part to play in the process.

Canada is playing an important role in helping South Africa's neighbours to develop their economies and reduce their dependence through our development programs. We will provide goods and services worth \$400 million over the next five years to individual countries in the region. An additional \$30 million per year will go to the Southern African Development Coordination Conference (SADCC).

On Namibia, our policy is clear. Namibia should have its dependence based on UN Security Council Resolution 435. There should be no further delays by South Africa in unconditionally implementing the UN plan. That is an objective which should not be linked to the presence of Cuban troops in Angola. As members of the Contact Group, we will continue to press the South Africans to act. We will also continue to provide assistance to Namibians, both through bilateral and multilateral channels.

I look forward to the opportunity to discuss aspects of the policy with you and your colleagues, sir.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I will turn first to Mr. de Corneille, and then to Mr. McCurdy.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman. First of all I want to thank the Secretary of State for External Affairs for

[Traduction]

Comme vous le savez, monsieur le président, mesdames et messieurs, ce n'est pas sans hésitation que nous envisageons les sanctions économiques. Elles perturbent et limitent le commerce international et peuvent avoir des répercussions défavorables tant pour les Canadiens que pour certaines des victimes de l'apartheid. De fait, si nous décidions en dernier ressort de couper toutes nos relations commerciales et diplomatiques, il nous faudrait reconnaître que cela marquerait aussi la fin de toute influence que nous pouvions exercer sur ce pays. Néanmoins, les sanctions ont leur importance économique, politique et morale en tant que moyen pacifique de faire pression en vue du changement et, tout particulièrement, de persuader l'Afrique du Sud de l'importance des négociations. Elles expriment aussi clairement un appui aux adversaires de l'apartheid et ajoutent aux charges qu'implique le maintien de ce système de discrimination raciale.

En même temps que nous augmentons la pression au moyen de sanctions, nous nous sommes portés à l'aide des victimes de l'apartheid. Nous avons accru notre contribution à l'éducation tout comme notre aide humanitaire. Un million et demi de dollars ont été décaissés, pendant l'année en cours, afin de venir en aide aux familles des détenus politiques et 7 millions de dollars ont été dépensés pour un programme d'aide à l'éducation pour les Noirs.

Les Canadiens partagent la vision du gouvernement pour l'apartheid et veulent jouer un rôle actif pour encourager un changement pacifique. J'ai dit aux investisseurs canadiens que, s'ils veulent rester en Afrique du Sud, ils doivent travailler activement pour promouvoir le changement. Les ONG canadiennes, les églises et les syndicats ont aussi un rôle important à jouer dans ce processus.

Le Canada joue un rôle important en aidant les pays de l'Afrique australe à développer leurs économies et à réduire leur dépendance à l'égard de l'Afrique du Sud. Au cours des cinq prochaines années, le programme d'aide canadien fournira des biens et services d'une valeur totale de 400 millions de dollars par an aux pays de la région. Un montant supplémentaire de 30 millions de dollars par an est envisagé à l'appui de projets dont s'occupe la SADCC, la *Southern African Development Coordination Conference*.

Notre politique sur la Namibie est claire. L'indépendance de ce territoire doit être fondée sur la résolution 435 du Conseil de sécurité, et l'Afrique du Sud ne devrait pas tarder davantage à mettre en oeuvre, sans condition, le plan des Nations Unies. C'est un objectif qui ne doit pas être lié à la présence de troupes cubaines en Angola. En tant que membres du groupe de contacts, nous continuerons de fournir de l'aide aux Namibiens par des voies bilatérales et multilatérales.

Je me ferai maintenant un plaisir de discuter de tout aspect de cette politique avec vous et vos collègues, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je cède la parole en premier à M. de Corneille, puis à M. McCurdy.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord remercier le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures

[Text]

being here and for making it possible for us to question him about policies in the human rights area. I want to thank him for the statements he just made on South Africa and to say that certainly we welcome those steps that have been taken.

I believe, Mr. Chairman, that a motion was passed by this committee—moved by Liberals but nonetheless passed by all parties in this committee. I am told that it called for sanctions if South Africa did not make significant progress by September 30, 1986. I believe that suggestion was rejected by the government with the assurance that instead, a step-by-step approach would be taken. I do recall that was the record of—at least as I understand it—the intent and direction of this committee.

• 1545

Having indicated my appreciation for what the government is doing, I would mention to the Minister that I was pleased to be able to say also that I was pleased with the results of his efforts on behalf of the Soviet Jews.

I do want to question him about how he is getting his information relating to the whole subject of the violation of human rights in Indonesia. Indonesia is seen by countries of the world as one of those nations that is pretty gruesomely violating human rights in many areas; not just in terms of the way it has acted in East Timor, but also the way it has acted with its own people—the way it has been carrying out executions recently of people who have been around for many, many years, people suddenly executed—in terms of disappearances, of tortures. All this has been part of the knowledge of many, many institutions and organizations.

I have just come back from Geneva where I had the opportunity to have conversations not only with organizations that may speak out, and are human rights organizations, Mr. Clark, but also with those that cannot speak out because they are humanitarian organizations, and they are not in a position to be able to speak about it because they regard the situation as so sensitive.

It is so sensitive that they feel if they spoke out, the health and welfare of the very people they want to protect would be gravely imperilled; it is so bad. The church in East Timor, the organizations... and I cited these in the House today—such organizations as Pax Romana, the Australian Council for Overseas Aid from Australia, Pax Christi, Amnesty International, which has made constant interventions in this manner, the Government of Portugal, which it may be said has some axe to grind, but in this case made representations that have not been really challenged.

I met with the Indonesians themselves. I really find there is evidence from what has been brought forth, both from the people I can talk about and from the people I cannot report on, be it the Canada-Asia Working Group on Asia and so on... all of them agree the situation for human rights, first of all, is appalling in Indonesia in general, and secondly, the situation in East Timor is extremely fragile.

[Translation]

de se rendre disponible et de nous permettre de l'interroger sur ces politiques en matière de droits de la personne. Je lui suis également reconnaissant de sa déclaration sur l'Afrique du Sud et je tiens à lui dire que nous voyons d'un très bon oeil les mesures qui ont été prises.

Si je comprends bien, monsieur le président, ce Comité a déjà adopté une motion, sur la proposition des Libéraux, mais appuyée par tous les partis représentés à ce comité. On m'a dit qu'elle prévoyait des sanctions si l'Afrique du Sud ne faisait pas de progrès importants pour le 30 septembre 1986. Et si je comprends bien, le gouvernement avait écarté cette option en faveur d'une approche graduelle. Je crois me souvenir que nous étions convenus de procéder ainsi, d'après ce que j'avais compris, et que c'était la décision du Comité.

Puisque je reconnais ce que le gouvernement est en train de faire, je tiens à affirmer que j'ai été très satisfait du résultat des efforts du ministre au nom des Juifs soviétiques.

Je voudrais cependant l'interroger sur ses sources de renseignements concernant la violation des droits de la personne en Indonésie. Les autres pays considèrent que l'Indonésie viole de façon révoltante les droits de la personne dans plusieurs secteurs. Je ne pense pas uniquement ici au Timor oriental mais également à ce que l'on fait subir aux Indonésiens eux-mêmes, notamment, les exécutions sommaires auxquelles on a procédé, en plus des disparitions et des tortures. Beaucoup d'institutions et d'organisations sont au courant de ces faits.

Je rentre de Genève où j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec les représentations d'organisations de défense des droits de la personne mais également avec ceux d'organisations humanitaires qui ne peuvent pas se prononcer étant donné qu'ils estiment que la situation est trop délicate.

Ils estiment que la situation est si délicate que s'ils parlaient, la santé et la sécurité des gens qu'ils veulent protéger seraient gravement mis en danger. La situation est catastrophique. L'Église dans le Timor oriental, les organisations... Aujourd'hui à la Chambre j'ai cité ces organisations, notamment *Pax Romana*, le Conseil australien de l'aide à l'étranger, *Pax Christi*, Amnistie Internationale, qui ne cessent de faire des interventions à cet égard, le gouvernement du Portugal, qui a peut-être un compte à régler mais qui toutefois a fait des démarches qui n'ont pas été contestées.

J'ai rencontré les Indonésiens eux-mêmes. Je pense que nous avons la preuve à partir des gens dont je peux parler et de ceux dont je ne peux pas parler, qu'il s'agisse du groupe de travail Canada-Asie sur l'Asie... Tous sont d'accord pour dire que la situation des droits de la personne est catastrophique en Indonésie en général et que la situation particulière du Timor oriental est extrêmement fragile.

[Texte]

The Red Cross can go in, but it is not free to go wherever it wants. In any case, certainly all the human rights organizations are laughed at by the Indonesians who view them as being against them. It does not make any difference what it is. The Red Cross and certain other humanitarian organizations may not speak out. They explain they have no right to speak out on human rights issues, they can only minister to suffering.

The ones which are human rights organizations are not permitted entry into those areas. In Irian Jaya—which is, as you know, on the west end of the island of New Guinea—10,000 people have poured across the borders, backward people driven by the Indonesians over the border in peril, in fear, in terror. They are in refugee camps. Everybody knows about it. We have pictures of it here. I brought all kinds of materials back with me. These people are now fleeing, again, and being displaced by the Indonesians, who with the army drive them out and supplant them with Indonesian people from the island of Java.

Gruesome violations of human rights are taking place on every hand. I do not know why the Minister focuses on my going to Indonesia to see for myself, when I do not speak Tatum, I do not speak Melanesian, and it would not be anything but a press publicity stunt trip should I go to be shown by the Indonesians what they want to show me. What we want is the freedom for human rights organizations to go there.

I am wondering whether the Minister would be willing to help us get some of those organizations into Indonesia, if he has influence with the Indonesian government now. I know we have investments. I wonder why we could not talk about the whole matter of how we are dealing with Indonesia in terms of aid and trade, and how that relates to human rights.

Mr. Clark (Yellowhead): Mr. Chairman, I am perhaps under a misapprehension. I had understood this meeting was to deal with the question of South Africa specifically. Since the spokesman for the Liberal Party has a priority other than South Africa, let me try to deal with that.

• 1550

In the House of Commons today, I indicated to him that I am prepared to convey the representations he made with regard to access of various groups he named. I regret he has indicated he would prefer to rely on information from Geneva rather than going to Irian Jaya or to East Timor himself.

I think it is not a very helpful attitude for someone to assume he is going to be shown a false picture and consequently not go. If we all made that assumption, none of us would ever go anywhere and none of us would ever learn anything. I would like to believe that is not the purpose of the committee.

[Traduction]

La Croix-Rouge peut aller dans le pays mais elle n'est pas libre d'aller où elle veut. De toute façon, toutes les organisations de défense des droits de la personne sont ridiculisées par les Indonésiens qui les considèrent comme des ennemis. Peu importe l'appellation. La Croix-Rouge et certaines organisations humanitaires ne peuvent pas les dénoncer. Elles estiment qu'elles n'ont pas le droit de se prononcer sur les questions des droits de la personne et qu'elles ne peuvent que s'occuper de panser les blessures.

Les organisations de défense des droits de la personne sont interdites de séjour. A Irian Jaya, qui, comme vous le savez, se trouve à l'extrémité occidentale de l'île de Nouvelle-Guinée, 10,000 personnes ont été refoulées au-delà de la frontière, de pauvres gens refoulés par les Indonésiens au péril de leur vie, dans la peur et la terreur. Ils se trouvent dans des camps de réfugiés. Tout le monde est au courant. Nous en avons des photos et j'ai ramené toutes sortes de documents avec moi. Ces gens doivent fuir et ils sont refoulés par les Indonésiens qui les poursuivent avec leur armée et installent chez eux des Indonésiens de l'île de Java.

Il y a eu des violations épouvantables des droits de la personne de toute part. Je ne vois pas pourquoi le ministre fait toute une histoire du fait que je sois allé en Indonésie pour constater moi-même ce qui s'y passait, alors que je ne parle pas tatum ni mélanésien et alors qu'il ne s'agirait que d'une cabale publicitaire si j'acceptais que les Indonésiens me montrent ce qu'ils veulent bien me montrer. Nous voulons que les organisations de défense des droits de la personne aient la liberté de se rendre là-bas.

Je me demande si le ministre serait prêt à aider ces organisations à entrer en Indonésie, en admettant qu'il a ses entrées lui-même auprès du gouvernement indonésien actuellement. Je sais que nous y avons des investissements. Pourquoi ne pourrions-nous pas parler de toute cette question puisque nous sommes en train d'examiner l'aide et le commerce avec l'Indonésie dans le contexte des droits de la personne.

M. Clark (Yellowhead): Monsieur le président, il y a peut-être un malentendu. Je croyais que cette réunion allait porter précisément sur la question de l'Afrique du Sud. Puisque le porte-parole du Parti libéral a une priorité autre que l'Afrique du Sud, je vais essayer de lui répondre.

Je lui ai dit à la Chambre des communes aujourd'hui que j'étais prêt à donner suite à ses démarches au sujet de l'accès des groupes qu'il a nommés. Je regrette qu'il ait dit qu'il préfère s'en tenir à des renseignements qu'il a obtenus à Genève plutôt que de se rendre lui-même à Irian Jaya ou au Timor oriental.

Je ne pense pas qu'il fasse preuve d'une attitude très positive en présumant que s'il s'y rend, on lui dressera un tableau erroné. Si nous en faisons tous autant, nous n'irons jamais nulle part et nous n'apprendrions jamais rien. Je pense que c'est là la mission du Comité.

[Text]

You asked about the sources of information. They are various. One of them is Amnesty International. The 1986 Annual Report of Amnesty International noted that the Government of Indonesia was beginning to release lists of prisoners. Amnesty International regarded that as a positive development. Amnesty also noted it received fewer reports of human rights violations in East Timor in 1985 than it had in 1984, although they said this could not necessarily be interpreted as a trend.

We continue to view with concern reports of human rights violations in East Timor and allegations which arise about Irian Jaya. I discussed those with Dr. Mochtar when he was here. Of course the Indonesian government is trying to capture and disarm the remaining guerrillas in East Timor in order to devote its full attention to the process of social and economic development in which a considerable investment as already been made.

Reports of massive violations of human rights are simply not borne out by the information available to us. I am prepared to look at the information the member has brought back from Geneva, but the information we have from people who have been in East Timor does not bear out his allegations. There are undoubtedly cases of violations still occurring. I think in many of those cases the responsibility must be borne by both government forces and the Fretilim guerrillas.

As I said, Canada's concerns about human rights violations have been raised with the Government of Indonesia on a number of occasions. I raised them when I was in Djakarta two summers ago. I raised them when Dr. Mochtar was here two or three weeks ago. They have been raised frequently by our ambassadors. Our former ambassador, Mr. Thomas, visited East Timor and believed he was allowed to see events as they were. He reported that while there were obviously difficulties, they were not of the tenor suggested by other groups.

We come to the question raised about the sale of military equipment to Indonesia. Yes, there have been sales of military equipment. They are very closely controlled by the Government of Canada. Proposed sales are reviewed on a case-by-case basis. They are only approved when the government is satisfied the equipment will be used for defence purposes. I think you are aware that for reasons of commercial confidentiality, the government policy does not reveal the contents of each export permit issued. In the case of Indonesia, much of this equipment has consisted of spare parts. None of it has consisted of arms.

Since I came here briefed for South Africa, I can only give you information off the top of my head on other matters which might have been raised about Indonesia. Mr. Chairman, I will take note of the representations and do what I can.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman—

The Chairman: Mr. de Corneille, if you will permit me, I would like to interject here. This will not be taken off your time.

[Translation]

Vous vous interrogez sur nos sources de renseignements. Elles sont diverses. L'une d'entre elles est Amnesty Internationale. Le rapport annuel d'Amnistie Internationale pour 1986 signale que le gouvernement de l'Indonésie avait commencé à divulguer les listes de prisonniers. Amnistie Internationale estime que c'est un pas dans la bonne direction. Amnistie signale également qu'elle a reçu moins de rapport sur la violation des droits de la personne au Timor oriental en 1985 qu'elle n'en avait reçu en 1984, même si elle a ajouté qu'on ne pouvait pas nécessairement en tirer des conclusions.

Nous nous inquiétons encore des rapports sur les violations des droits de la personne au Timor oriental et les allégations au sujet d'Irian Jaya. J'en ai parlé avec M. Mochtar quand il est venu. Bien entendu le gouvernement indonésien essaie de capturer et de désarmer les restes de guérilleros au Timor oriental afin de pouvoir consacrer tous ses efforts à l'expansion économique et sociale où on a déjà fait des investissements considérables.

Les rapports concernant la violation massive des droits de la personne ne sont pas confirmés par les renseignements dont nous disposons. Je suis prêt à prendre connaissance des renseignements que le député a rapportés de Genève, mais d'après les gens que nous avons envoyés au Timor oriental ces allégations ne sont pas fondées. Il y a certainement encore des cas de violation. Je pense que dans bien des cas la responsabilité appartient à la fois aux forces gouvernementales et aux guérilleros du Fretilim.

Comme je l'ai dit, le Canada a exprimé sa préoccupation à plusieurs reprises auprès du gouvernement d'Indonésie. Je l'ai fait moi-même quand je suis allé à Djakarta il y a deux ans. J'en ai fait autant quand M. Mochtar est venu il y a deux ou trois semaines. Nos ambassadeurs l'ont fait aussi fréquemment. Notre ex-ambassadeur, M. Thomas, s'est rendu au Timor oriental et il pense qu'on lui a permis de voir les choses comme elles sont. Il a signalé qu'alors qu'il y a manifestement des difficultés, elles n'ont pas l'ampleur décrite par d'autres groupes.

Il y a maintenant la question de la vente de matériel militaire à l'Indonésie. Effectivement, il y a eu des ventes de matériel militaire mais c'était sous la surveillance étroite du gouvernement du Canada. Les offres de ventes sont étudiées cas par cas. Elles ne sont approuvées que quand le gouvernement est convaincu que ce matériel sera utilisé à des fins de défense. Je pense que vous savez que pour des raisons de secret commercial, la politique gouvernementale ne révèle pas le contenu de chaque permis d'exportation délivré. Dans le cas de l'Indonésie, une grande partie de ce matériel est constitué de pièces de rechange. Il ne s'agit absolument pas d'armes.

Je suis venu ici m'étant préparé pour discuter de l'Afrique du Sud et je ne vous fournis là que des renseignements de mémoire. Monsieur le président, je prends bonne note des démarches des députés et je vais faire ce que je peux.

M. de Corneille: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur de Corneille, permettez-moi de vous interrompre. Je ne vais pas retirer ces quelques minutes de votre temps de parole.

[Texte]

According to the minutes of our meeting of Monday, November 17, page 2, item 12, it was decreed by the committee:

The Right Honourable Joe Clark be invited to appear before the committee to discuss the committee's report on South Africa.

I think some have joined the committee since this meeting. All should be aware that those were the circumstances under which the invitation was issued. The Minister has responded to the question. I am not suggesting the question is out of order, but we should be aware the invitation specified the committee's report on South Africa.

Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, thank you for pointing that out. I was not aware the subject, being human rights, was limited to that. I am pleased to hear the Minister has taken up the subject with Dr. Mochtar. He did not report that in the House at the time. I am glad he did, and I am also glad he is prepared to look into the representations that all of these human rights organizations made to me. And if Canada can be helpful in giving them an opportunity to deal with some of the new danger areas that are seen with 10,000 people now, new refugees... I was at the United Nations High Commission for Refugees, and I even have here material showing this whole new exodus of people before a secret closed-off enclave now in Irian Jaya.

• 1555

So I am happy if this could allow an opportunity for this dialogue to take place, and I would just ask the Minister, in terms of our previous concerns on human rights in this committee in South Africa, if he could comment on the problems relating to the issues about flights to South Africa. He had dealt with this before. There were some assurances in the House, and I am wondering where this is all at now. Could he please enlighten us?

The Chairman: We will regard that as the last question, because the allotted time is up, but we will invite the Minister to make a response, and perhaps we can come back to Mr. de Corneille on a second round.

Mr. Clark (Yellowhead): Part of the Commonwealth Accord, which Canada helped to shape, had to do with the cessation of direct air links with South Africa—that and all the other elements of the agreement relating to active measures taken by Canada. With regard to the private travel by individuals, we have indicated our preference that tourists not go to South Africa. I have requested that there be the acceptance of a voluntary ban on tourism to South Africa. The committee might want to get into the question of the efficacy of voluntary as against mandatory measures later on, and I would welcome views of members on that. I have my own and will express them.

There has been an ancillary controversy about whether or not newspapers should be free to publish advertisements even though the government has requested a ban on tourism. Of

[Traduction]

Selon le procès-verbal de notre réunion du lundi 17 novembre, page 2:12, le Comité a décidé que:

Le très honorable Joe Clark serait invité à comparaître devant le Comité pour discuter du rapport du Comité sur l'Afrique du Sud.

Je pense qu'il y a de nouveaux membres du Comité depuis que cette séance a eu lieu. Tout le monde devrait savoir pourtant que l'invitation a été envoyée à cette condition. Le ministre a répondu à votre question. Votre question est en règle, mais nous devons nous rappeler que l'invitation portait sur le rapport du Comité concernant l'Afrique du Sud.

Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Monsieur le président, merci de me le signaler. Je ne pensais pas que le sujet des droits de la personne était limité à cela. Je suis heureux d'entendre dire que le ministre a abordé le sujet avec M. Mochtar. Toutefois, il n'en a pas parlé à la Chambre. Je suis content d'entendre cela et je suis content d'apprendre qu'il est prêt à prendre connaissance des démarches que toutes ces organisations des droits de la personne ont faites auprès de moi. Si le Canada pouvait les aider en leur fournissant la possibilité de s'occuper des nouveaux secteurs en danger où il y a 10,000 personnes actuellement, de nouveaux réfugiés... Je suis allé au Haut commissariat des Nations unies pour les réfugiés et j'ai des documents qui montrent l'exode des gens vers une enclave fermée à Irian Jaya.

Je suis content que le ministre m'ait donné l'occasion d'engager le dialogue mais je lui demanderai si, étant donné notre mandat concernant les droits de la personne en Afrique du Sud, il peut se prononcer sur les problèmes qui découlent des vols vers ce pays. Il en a déjà parlé et il a donné des garanties à la Chambre mais je voudrais savoir où en sont les choses actuellement. Peut-il nous donner des précisions?

Le président: Ce sera votre dernière question, car votre temps de parole est écoulé. J'invite le ministre à vous répondre et si vous le voulez, monsieur de Corneille, je peux vous inscrire au deuxième tour.

M. Clark (Yellowhead): Le Canada a participé à la préparation de l'accord du Commonwealth qui, en partie, traite de l'arrêt des vols directs vers l'Afrique du Sud. L'accord contient en outre d'autres mesures prises par le Canada à l'égard de ce pays. Pour ce qui est des voyages particuliers, nous avons dit que nous préférierions que les touristes s'abstiennent d'aller en Afrique du Sud. J'ai demandé qu'on accepte un arrêt volontaire du tourisme vers l'Afrique du Sud. Le Comité voudra peut-être discuter de l'efficacité d'une mesure volontaire en comparaison d'une mesure obligatoire et je serais ravi d'avoir son opinion là-dessus. J'en ai une moi-même que j'exprimerai.

Il y a par ailleurs une controverse concernant l'opportunité pour les journaux d'être libres de publier de la publicité même si le gouvernement a demandé l'interdiction du tourisme. Bien

[Text]

course, newspapers in Canada should be free to do that, as long as there is not a law against it. I wish they would not, but they have every right to exercise freedom of the press. One of the aspects of South Africa that we all lament is that the press there is not free. Ours is evidently free to disagree with various policies and preferences of the government, and indeed of other parties.

The Chairman: Thank you very much. Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Thank you, Mr. Chairman. Thank you for the hearty welcome, and I would like to extend a hearty welcome to the Secretary, even though I am only an occasional member of this committee.

I would also like to take note of the fact that the Secretary of State made an appearance before a very large meeting. My impression is that some 1,000 people who are involved in Canada and the South African issue were present.

Mr. Clark (Yellowhead): You might have had a thousand, Howard; I only had 750.

Mr. McCurdy: Well, 250 absented themselves from your speech, Joe. But in any case, I think you recognize it was a very significant conference and I think it is appropriate to take note that you made an appearance there under conditions that might be regarded to some slight degree as difficult. I want to congratulate you for that, although I must say there were some aspects of puzzlement engendered by your speech.

Before I go on with that, Mr. Chairman, just making reference to the motion moved in this committee last summer, which Mr. de Corneille indicated was moved by the Liberals, I would just have to point out that had the motion stood without considerable revision by a New Democrat, it would have been unlikely to have passed. I would just note, too, that the motion was, as were the recommendations of the joint committee, very solidly based, I think most would believe, on the statement made by the Prime Minister which you conveniently quoted in your speech on Saturday—that if there are not fundamental changes in South Africa we are prepared to invoke total sanctions against that country and its repressive regime, and if there is no progress in the dismantling of apartheid, our relationships with South Africa may have to be severed absolutely.

• 1600

When I was making reference to your speech on Saturday, I indicated there were some puzzling aspects of it. I note in the speech, you said:

Reservations about sanctions are shared by many of the most articulate opponents of apartheid in South Africa and by other serious people everywhere in the world.

This is a rather different statement from the one you make today:

We have misgivings about economic sanctions.

Are we to gather from this that the Secretary of State for External Affairs has a different point of view from that of the

[Translation]

entendu, les journaux canadiens devraient être libres de le faire s'il n'y a pas de loi l'interdisant. Je souhaiterais qu'ils ne le fassent pas mais ils ont tout à fait le droit de le faire en vertu de la liberté de la presse. Une des choses qui nous attriste en Afrique du Sud, c'est que la presse n'y est pas libre. La nôtre est manifestement libre d'exprimer son désaccord face aux politiques et aux préférences du gouvernement et à celles des autres secteurs.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Merci, monsieur le président. Merci de votre chaleureuse bienvenue et à mon tour j'aimerais souhaiter la meilleure bienvenue au secrétaire même si je ne suis pas membre permanent du Comité.

Je voudrais signaler que le secrétaire d'État s'est adressé à un vaste auditoire. J'ai l'impression qu'il s'agissait de quelque 1,000 personnes qui s'intéressent à la question, ici et en Afrique du Sud.

M. Clark (Yellowhead): Vous en avez calculé 1,000 Howard, mais moi je n'en ai calculé que 750.

M. McCurdy: Joe, c'est que 250 se sont absentés quand vous avez prononcé votre discours. Quoi qu'il en soit, vous reconnaîtrez qu'il s'agit d'une conférence très importante et on se doit de signaler que c'est dans des conditions assez difficiles que vous vous y êtes rendu. Je tiens à vous féliciter, même si votre discours à certains égards m'a laissé un peu perplexe.

Auparavant, monsieur le président, je voudrais me reporter à la motion présentée par le Comité l'été dernier, et M. de Corneille a dit qu'elle avait été présentée par les libéraux. Je voudrais rappeler que si cette motion n'avait pas été considérablement révisée par les néo-démocrates, elle n'aurait pas été adoptée. Je tiens à signaler également que la motion, comme les recommandations du Comité mixte était fondée essentiellement, comme nous en sommes pour la plupart convaincus, sur une déclaration faite par le premier ministre que vous avez aisément citée dans votre discours de samedi. En effet, s'il n'y a pas de changement appréciable en Afrique du Sud, nous sommes prêts à invoquer toutes les sanctions possibles contre ce pays et son régime répressif, et s'il n'y a pas de progrès dans l'anéantissement de l'apartheid, nos relations avec l'Afrique du Sud pourraient être rompues entièrement.

Au sujet de votre discours de samedi, j'ai déjà dit que certains de ces aspects me laissaient perplexes. J'ai relevé ce qui suit:

Bon nombre des opposants les plus farouches de l'apartheid en Afrique du Sud et d'autres personnes très sérieuses partout dans le monde nourrissent des réserves au sujet des sanctions.

Or cela est assez différent de ce que vous affirmez aujourd'hui, et je cite:

Nous avons des réserves au sujet des sanctions économiques.

Devons-nous conclure que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures est d'un avis différent de celui du premier minis-

[Texte]

Prime Minister? He made a promise welcomed by most of the Third World, certainly by the African nations, in respect to what Canada's response would be, if there was no significant progress in dismantling of apartheid. This statement was made almost a year and a half ago. During this period there has been not only no progress in the dismantling of apartheid, but also there have been significant aspects of deterioration with respect to the stand of the South African regime.

You made reference to at least one of those, namely, the imposition of Draconian measures upon the press to ensure there will be no communications from that country. One has to wonder what kind of evidence you need to demonstrate that Botha is not about to negotiate a dismantling of apartheid.

I will repeat: there has been no progress whatever and solid evidence of deterioration. Yet in spite of the report by the special joint committee, in spite of the resolution by this committee, and in spite of a consensus reached by virtually everyone involved in the fight against apartheid in this country over the weekend urging that there ought to be the imposition of complete economic sanctions—mandatory and preferably legislated—you persist in the view that we have misgivings about sanctions.

Mr. Clark (Yellowhead): There are two or three questions there. Perhaps before I get to them I should . . . It may be that I suggested the government's voluntary ban earlier is on tourism. It is on the promotion of tourism.

Let me get to the questions as I can sort them out. One, the Prime Minister's position is my position. He stated it. I have repeated it on several occasions: If other measures do not work, we will be prepared, reluctantly, to disrupt entirely our diplomatic and economic relations with South Africa.

I said on Saturday in that very lively meeting that several people, including articulate opponents of apartheid in South Africa, have reservations about the effectiveness of sanctions. While I would not want to reveal private conversations, I have spoken with, for example, Archbishop Hurley, with Reverend Boesak, and with a number of people in South Africa who are clear opponents of apartheid and who acknowledge reservations about sanctions.

If I can speak generally of them and not attribute views to any individual, I think they share our view that while sanctions have very severe limits, they are an important part of the response. There is no question also that some persons in South Africa would go considerably farther and faster than we would with regard to the introduction of sanctions.

Here is what we are trying to do. This country has a relatively limited trade with South Africa and a relatively

[Traduction]

tre? Ce dernier s'est pourtant engagé à prendre de telles mesures si l'on ne remarque aucun changement significatif vers l'abolition de l'apartheid, et une telle promesse a été très bien accueillie par la plupart des pays du Tiers monde, tout au moins, certainement, de la part des pays africains. L'engagement remonte à près d'un an et demi. Pendant la période qui s'est écoulée depuis lors, on a observé non seulement aucun progrès mais une détérioration importante de la situation en raison des positions du régime sud-africain.

Vous avez vous-même mentionné une des manifestations de cet aggravation, nommément la censure de la presse afin qu'aucun communiqué n'émane de ce pays. On peut donc se demander de quelle preuve vous avez besoin pour démontrer que M. Botha n'est pas sur le point de mettre fin à l'apartheid.

Je le répète, aucun progrès n'a été observé et l'on dispose même de la preuve irréfutable d'une détérioration. Or en dépit du rapport présenté par le Comité spécial mixte, de sa résolution et de la similitude des conclusions auxquelles sont arrivés tous ceux qui combattent l'apartheid dans notre pays lors de la rencontre de la semaine dernière, et d'après lesquelles des sanctions économiques globales imposées préférentiellement par la voie législative s'imposent, vous persistez à faire état de vos hésitations au sujet du bien-fondé des sanctions.

M. Clark (Yellowhead): Il y a deux ou trois questions ici. Peut-être avant d'y répondre devrais-je . . . Lorsque tout à l'heure j'ai parlé d'interdiction de la part du gouvernement, cela portait sur la promotion du tourisme. J'entendais par là que l'on devrait volontairement s'abstenir de faire une telle promotion.

Essayons maintenant de dégager chaque question afin de pouvoir y répondre. Premièrement, la position du premier ministre est identique à la mienne. C'est lui qui l'a formulée et annoncée et je l'ai réitérée à plusieurs reprises: si d'autres mesures ne donnent pas de résultat, nous nous résoudrons à regret à mettre fin à toutes nos relations diplomatiques et économiques avec l'Afrique du Sud.

Pour ce qui est de la réunion très animée de samedi, j'y ai dit que plusieurs personnes, y compris des opposants de premier plan à l'apartheid en Afrique du Sud nourrissent certaines réserves au sujet de l'efficacité de sanctions. Mais je ne tiens pas à divulguer le contenu de conversations privées ayant porté là-dessus comme celle que j'ai eue par exemple avec l'archevêque Hurley, avec le révérend Boesak et avec d'autres personnes qui vivent en Afrique du Sud. Mais ces derniers sont des ennemis farouches de l'apartheid et ils reconnaissent avoir certaines réserves au sujet des sanctions.

Je puis parler d'eux en général sans faire correspondre une idée donnée à un particulier, mais cela dit, les personnes avec lesquelles je me suis entretenu estiment que même si les sanctions peuvent avoir des effets très limités, elles constituent un aspect important de nos réactions possibles. Par ailleurs, il ne fait aucun doute que certaines personnes vivant en Afrique du Sud iraient beaucoup plus loin et plus vite que nous par rapport à l'adoption des sanctions.

Voici ce que nous nous efforçons de faire. Nos liens commerciaux avec l'Afrique du Sud sont relativement limités et

[Text]

limited direct influence upon it. We have, however, significant other instruments of influence. The decision we took early on was that the extent of our influence exceeded the volume of our trade. It was important to try to use all avenues of influence open to us. In particular the Prime Minister and I thought it would be important to try to make more use of the Commonwealth than had been made before. There was some scepticism about it. I think it can be said in retrospect that it worked. It did not achieve results but the Eminent Persons Group of the Commonwealth came closer to achieving results than anything else has.

We have been able to do some of the other things because we are following a balanced approach of maintaining sanctions, of steadily building them up and also of maintaining contact. I believe we have been able to have some effect upon the policies and the attitudes of some of the western economies whose direct economic impact upon South Africa is greater than ours. I do not want to exaggerate it, but let me cite two kinds of cases.

• 1605

One of the problems with sanctions, as you know, is the danger of backing in, of countries acting to undercut sanctions. That happened quite clearly in the Rhodesia-Zimbabwe case. I have spent a good deal of my time dealing with countries, which I will not name, that have had some history of backing in to make sure that they knew it would be very difficult for them to do that again. And I think we have been able to limit some of the backing in that might have occurred. I do not know that we would have been able to do that as effectively had we taken the dramatic step of cutting off our influence.

The second has to do with the work through the Commonwealth. It was not simply the Eminent Persons Group, but also the measures agreed upon in August. I know this view is not universally shared, but I believe that in fact the Government of Great Britain did move in August, did take some economic actions, sanctions. I believe they would not have taken those actions without the pressure of the Commonwealth. I believe the Commonwealth pressure would not have been as effective without Canada's active co-operation. And most important, the action that Britain took was to indicate that she would not exercise her veto over actions that were then on the table with the European Economic Community. I think had Britain exercised that veto, actions taken by the Community would not have been taken and the cumulative pressure against South Africa would be lesser today than it is.

Now, we are looking for areas in which we can continue to build up pressure, not only our own, but also that of countries on whom we have influence and organizations on whom we

[Translation]

notre influence directe est donc tout aussi limitée. Toutefois, nous disposons d'autres mécanismes importants nous permettant de canaliser notre influence. Nous avons conclu assez tôt que notre influence excédait le simple volume de nos liens commerciaux. Il nous a donc paru important de tirer parti de toutes les voies qui s'offraient à nous à cette fin. Le premier ministre et moi-même avons particulièrement songé qu'il serait important de recourir davantage au Commonwealth que nous ne l'avions fait auparavant. Certains se sont montrés sceptiques à cet égard. Mais je crois nous pouvons dire a posteriori que cela est inefficace. Nous n'avons pas obtenu de résultat, mais le Groupe de personnes éminentes du Commonwealth est tout de même celui qui s'est le plus approché du but.

Nous avons été en mesure de prendre certaines autres initiatives du fait que nous nous efforçons de maintenir l'équilibre entre les sanctions que nous augmentons progressivement et le maintien de contact. Je suis persuadé que nous avons influé de façon quelconque sur les politiques et les attitudes de certaines des nations occidentales dont les gestes peuvent avoir des répercussions économiques beaucoup plus grandes sur l'Afrique du Sud que nous. Je ne veux pas exagérer cela mais permettez-moi de vous citer deux cas.

L'un des problèmes que présentent les sanctions et comme vous ne l'ignorez pas la possibilité que certains pays les contrecarrent. Cela s'est produit de façon très nette dans le cas de la Rhodésie-Zimbabwe. J'ai consacré beaucoup de temps à des contacts avec des pays, que je ne nommerai pas et qui ont déjà neutralisé des sanctions afin qu'ils sachent qu'il leur sera dorénavant très difficile de faire cela encore une fois. Je crois aussi que nous avons été en mesure de limiter quelque peu ces mesures de contournement des sanctions. Or je ne crois pas que nous aurions pu obtenir cela avec autant d'efficacité si nous avions mis fin à tous nos contacts et partant si nous avions suspendu notre influence.

En second lieu, il y a le travail effectué par l'entremise du Commonwealth. Je n'entends pas seulement par là le Groupe des personnes éminentes mais également les mesures dont nous avons convenu au mois d'août. Je sais bien que tout le monde n'est pas de cet avis, mais je crois que le gouvernement de la Grande-Bretagne a alors pris certaines mesures, c'est-à-dire qu'il a effectivement adopté certaines sanctions économiques. Or je ne crois pas qu'il aurait agi de cette manière sans les pressions du Commonwealth. Je crois aussi que les pressions exercées par ce même Commonwealth n'auraient pas eu autant de succès sans la collaboration active du Canada. Enfin, ce qu'il y a de plus important, c'est que la Grande-Bretagne a convenu de ne pas exercer son droit de veto sur les mesures envisagées par la Communauté économique européenne. Si elle avait exercé ce droit, la Communauté n'aurait pas pu prendre de dispositions, et les pressions conjuguées s'exerçant contre l'Afrique du Sud seraient moins fortes qu'elles ne le sont aujourd'hui.

Nous cherchons des domaines où nous pouvons peser de plus en plus de tout notre poids mais aussi de celui des pays et les organisations sur lesquelles nous avons quelque influence. C'est

[Texte]

have influence. That is the rationale of the policy of gradually increasing sanctions and building pressure, but maintaining some lines.

Later, I do not want to take too much time now, I am very interested in the question of keeping some lines open in case change occurs so that we can take advantage and encourage that change if it does begin to occur in South Africa.

Mr. McCurdy: I have a whole host of questions, and one I am sure the Secretary of State is waiting for me to ask, but it will have to wait for the next round.

But my question has to be: is it your intention to have lines to the Botha government? Is it not possible also to argue, in contrast to your position which is that gradualism will somehow pay off and convincing the western industrial nations to impose sanctions of their own, that they might say Canada has not really bitten the whole bullet itself? They might say you have not imposed sanctions which are really bothersome. In fact, they might say that trade has increased by some \$100 million in the last year, in 1986. Could it not be argued that if Canada is to exercise leadership, it ought to mimic what Denmark has already done and what the Swedes are about to do, which is to impose complete and absolute legislated economic sanctions?

Surely you cannot believe there is any possibility that Canada can have any significant influence on Botha.

Mr. Clark (Yellowhead): Let me deal with that. Who do I hope to influence? I think it is important the lines be kept open to Gavin Relly. Two years ago it would have been unthinkable that he, as the leader of the Afrikaaner business community, would go to the meet the ANC. He has gone to meet the ANC. I think it is important that the lines—

Mr. McCurdy: Well, Shultz has gone to meet the ANC. Reagan . . . Nancy may even meet the ANC!

Mr. Clark (Yellowhead): I think it is important that lines be kept open, for example, to the former South African Ambassador to Britain, who is now back running as a candidate against the Botha government. There is a range of people. All right. If we look at the change—

Mr. McCurdy: Can I hold you for just a second, because you are getting on to the issue of maintaining lines of communication, which raises the issue of the embassy and diplomatic relations. We are talking here about sanctions and the effect of sanctions on those lines. Surely you cannot be arguing that at this stage of the game the imposition of complete sanctions by Canada is any more or less likely to influence those lines.

Mr. Clark (Yellowhead): Yes, I am arguing that.

Mr. McCurdy: Surely what we need to have addressed is whether or not, and quite specifically, the imposition of

[Traduction]

ce qui fonde notre politique visant à augmenter progressivement nos sanctions et les pressions que nous exerçons tout en maintenant certaines lignes de communication.

Je ne veux pas m'étendre trop longtemps sur le sujet maintenant, mais plus tard, j'aimerais beaucoup parler du maintien de ces lignes de communication, qui pourraient nous être très utiles pour encourager le changement s'il commençait à se manifester en Afrique du Sud.

M. McCurdy: J'ai toute une série de questions, dont une que le secrétaire d'État s'attend certainement à ce que je lui pose, mais je devrai attendre au prochain tour.

Ma question est cependant la suivante: avez-vous l'intention de maintenir des lignes de communication avec le gouvernement de M. Botha? Contrairement à ce que vous affirmez, à savoir que des sanctions progressives porteront fruit et réussiront à convaincre des nations occidentales industrialisées d'imposer leurs propres sanctions, ne peut-on penser que ces dernières diront que le Canada n'est pas allé aussi loin qu'il aurait dû? Elles pourront toujours affirmer que vous n'avez pas imposé de sanctions vraiment lourdes. En fait, elles pourront même dire que nos liens commerciaux ont augmenté d'environ 100 millions de dollars l'an dernier, c'est-à-dire en 1986. Ne peut-on en effet prétendre que si le Canada veut donner l'exemple, il doit d'abord s'aligner sur le Danemark et la Suède, c'est-à-dire imposer par voie législative des sanctions économiques complètes et radicales?

Vous ne pouvez quand même pas croire que le Canada puisse exercer une influence quelconque sur M. Botha.

M. Clark (Yellowhead): Qui est-ce que j'espère influencer? Je crois qu'il est important de maintenir des lignes de contact avec M. Gavin Relly. Il y a deux ans, il aurait été impensable qu'un tel homme, dirigeant afrikaaner du monde des affaires rencontre des membres du Congrès national africain. Or c'est ce qu'il a fait. Il me paraît donc important que l'on maintienne ces voies de communications . . .

M. McCurdy: Eh bien, M. Shultz a aussi rencontré des membres du Congrès national africain. M. Reagan et même sa femme les rencontreront peut-être!

M. Clark (Yellowhead): Il me paraît important aussi que les voies de communication avec l'ancien ambassadeur de l'Afrique du Sud en Angleterre demeurent ouvertes du fait qu'il se présente maintenant comme candidat aux élections contre le gouvernement Botha. Il y a donc tout un éventail de personnes. Bien. Si nous regardons ce qui a changé . . .

M. McCurdy: Si vous permettez, étant donné que vous parlez du maintien des communications, cela nous amène à la question des rapports diplomatiques et du maintien des ambassades. Or il est question ici de sanctions et de leurs répercussions sur ces communications. Vous ne pouvez tout de même pas prétendre que l'imposition de sanctions économiques totales de la part du Canada aura des conséquences quelconques sur ces communications.

M. Clark (Yellowhead): Si, c'est ce que je soutiens.

M. McCurdy: Il est certainement nécessaire de savoir si l'imposition de sanctions totales ne traduit pas un engagement

[Text]

complete sanctions is not a greater expression of leadership than tentative sanctions reached bit by bit over a long period of time, particularly in the face of the Prime Minister's promise.

Mr. Clark (Yellowhead): May I try to answer that very quickly, Mr. Chairman?

One, I am arguing precisely that we would lose influence if we introduced complete and absolute sanctions now and that our influence is important. I think it has been demonstrated to be important through the Commonwealth, and can continue to be.

• 1610

I will try to deal quickly with the points we raised. No, we have not bitten the whole bullet. And I think you are correct in saying that our influence with others will be of the kind of saying that you have to go at least as far as we have gone. So it has to be a moving action that we are undertaking.

You suggested trade has increased, just for the record. The reason the statistics show that trade has increased is that statistics are always at least a year behind actions. You will know that the actions we introduced that would limit trade were introduced October 1 of last year. Statistics so far would not show up that effect. But I am confident that they will. Indeed, we expect that probably trade figures for January will show there has been some decline, because that was the effective date of the sanctions.

With respect to Denmark and Sweden, they have taken sovereign decisions reflecting their own view of how they can best influence events in South Africa. They are not part of *la francophonie*. They are not neighbours of the United States. They are not members of the Economic Summit. They are not members of the Commonwealth. We are members of a number of organizations that give us, in our judgment, more influence by means involving sanctions, but not limited sanctions, than other countries might think they have.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman. I welcome the Minister. It is good to have him. I trust we will have him before us on many more occasions.

During our deliberations in July on this whole question, we in fact had some extensive questions and debates and discussions on the whole question of sanctions. I wonder if you could give us some indication as to whether or not there is any historical evidence that in fact sanctions work, number one.

Secondly, I wonder if you can give us some updated report as to what effect Canada's limited sanctions to date have had on any change in South Africa.

Mr. Clark (Yellowhead): I am not a historian of sanctions, but I am sure that a historian of sanctions could find some evidence somewhere of sanctions working. I am sceptical about their working. I think they had some effect in the early days of

[Translation]

et un leadership plus efficaces de notre part que des sanctions imposées à la pièce et échelonnées sur une longue période, compte tenu surtout de l'engagement pris par le premier ministre.

M. Clark (Yellowhead): Puis-je répondre très brièvement à cette question, monsieur le président?

Premièrement, je suis précisément d'avis que notre influence s'amoindrirait du fait de l'imposition de sanctions totales et qu'elle est importante. Je crois que la preuve en a été donnée lors de notre participation aux décisions du Commonwealth, et je crois qu'elle peut continuer à l'être.

Je vais essayer de revenir rapidement sur tous ces points. Non, nous n'avons pas épuisé tous nos moyens. Comme vous le dites, nous ne pouvons que suggérer aux autres pays: aller au moins assez loin que nous. Donc, nous nous laissons une marge de manoeuvre.

Vous avez indiqué qu'officiellement les échanges avaient augmenté. Si les statistiques montrent une augmentation des échanges, c'est qu'elles ont un an de retard. Je vous rappelle que les mesures que nous avons prises en vue de limiter les échanges ont été introduites au 1^{er} octobre de l'année dernière. Les statistiques ne peuvent pas encore les refléter. Je suis sûr cependant qu'elles finiront par s'en ressentir. Les chiffres de janvier devaient probablement indiquer une diminution du commerce puisque c'est à ce moment-là que les sanctions ont dû commencer à avoir des répercussions.

En ce qui concerne le Danemark et la Suède, ils ont pris leurs propres décisions, selon ce qu'ils considéraient comme le meilleur moyen d'influencer le cours des événements en Afrique du Sud. Ils ne font cependant pas partie de la francophonie. Ils ne sont pas les voisins des États-Unis. Ils ne sont pas membres du Sommet économique. Ils ne sont pas membres du Commonwealth. En ce qui les concerne, nous sommes membres d'un certain nombre d'organisations qui nous confèrent, croyons-nous, une plus grande influence que d'autres pays pour ce qui est des sanctions, pas des sanctions limitées.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au ministre. J'espère que nous pourrions avoir l'honneur de sa présence plus souvent.

Au cours de nos délibérations de juillet sur ce sujet, nous avons longuement discuté des sanctions. Tout d'abord, pouvez-vous nous dire d'abord s'il existe des preuves de l'efficacité des sanctions?

Ensuite, pouvez-vous nous exposer les répercussions que les sanctions limitées que le Canada imposait jusqu'ici ont pu avoir sur l'Afrique du Sud?

M. Clark (Yellowhead): Je ne suis pas historien des sanctions, mais je suis sûr qu'il doit y avoir quelque part quelqu'un qui a su trouver des preuves de l'efficacité des sanctions dans certains cas. En ce qui me concerne, je dois

[Texte]

our imposition of sanctions on the Soviet Union. I think the fact that the world acted was, even for that regime as it then was, in possible to ignore. But I think the effect of sanctions was limited.

I think one would have to argue that sanctions, even though they were far from perfect, were part of what led to the change in Zimbabwe, Rhodesia. It is interesting to note that finally, near the end of the day, South Africa itself took actions that joined in the isolation of Rhodesia, Zimbabwe, and led to the evolution of a more equal system there. I do not know that it is relevant, but it is worth nothing for the record, that one of the most vigorous practitioners of sanctions in the world is South Africa itself, with regard to the sanctions that it imposes upon some of its smaller and highly dependent neighbours.

Again, I can offer anecdotal evidence as to the effect of Canadian sanctions. Dr. Boesak, to whom I spoke the other day, believes the impact of Canadian sanctions, and others, obviously not Canada's alone, has not only been significant but more significant than the South African regime would admit. It is his view that the very fact that the South African regime tries to diminish the importance of Canadian sanctions is in fact an indication of their impact. It has had some impact upon Canada, which I or my officials could indicate. Certainly it has caused inconvenience to a number of Canadians. But that is in the nature of sanctions.

That is my answer, Mr. Witer.

Mr. Witer: Mr. Chairman, there are several witnesses who appeared before the committee and indicated that in fact sanctions could have the effect of creating the kinds of conditions in South Africa that would foster violence. There was also some discussion about violence during the Prime Minister's recent trip to Africa. The Prime Minister did not endorse violence, but I am wondering if the Minister might give us some indication as to just how far Canada is prepared to go. Is Canada prepared to endorse the violent overthrow of the current regime?

• 1615

Mr. Clark (Yellowhead): No, Canada does not endorse violence; we have made that clear. I made it clear; the Prime Minister made it clear. Mr. Johnston made it clear and Mr. McCurdy and his party are debating it and they will sooner or later make their position clear, but that is the position of the Government of Canada. And as I understand it from their foreign policy spokesman in Montreal, the Official Opposition does do not endorse violence.

Look, the reality and the impulse, the thing that pushes us all with respect to South Africa, is the fact of violence. If you read the Eminent Persons report, you read gripping, unrefuted testimony about the chaos that is to come there; the worst bloodshed, the worst bloodbath in their characterization since the Second World War.

[Traduction]

vous dire que je suis sceptique à leur égard. Je pense que nos sanctions sur l'Union soviétique ont pu avoir quelque effet au début. Ce régime, même s'il était ce qu'il était à l'époque, ne pouvait ignorer la réaction mondiale. Il reste que les sanctions n'ont pu avoir qu'un effet limité.

Il faut bien admettre également que les sanctions, même si elles ont été fragmentaires, ont contribué au changement au Zimbabwe ou en Rhodésie. A cet égard, il convient de noter que vers la fin, l'Afrique du Sud elle-même s'est jointe aux mesures destinées à isoler le Zimbabwe ou la Rhodésie et à instaurer un système plus juste. Je ne sais pas si c'est tellement pertinent, mais je souligne que l'un des pays qui utilise le plus vigoureusement les sanctions dans le monde est l'Afrique du Sud elle-même à l'égard de ses voisins plus petits et plus dépendants.

Par ailleurs, je peux citer des faits précis indiquant que les sanctions canadiennes ont eu un effet. M. Boesak, à qui j'ai eu l'occasion de parler l'autre jour, m'a indiqué que les sanctions du Canada et d'autres pays, parce que le Canada n'est pas seul, ont non seulement une influence, mais une influence telle que le régime d'Afrique du Sud n'est pas prêt à l'admettre. D'après lui, le fait que le régime d'Afrique du Sud s'emploie à minimiser l'importance des sanctions canadiennes est une preuve de leur effet. L'effet s'est également fait sentir au Canada; mes hauts fonctionnaires et moi-même sommes en mesure d'en citer des exemples. Bon nombre de Canadiens en ont subi les inconvénients. Ils ne pouvaient pas en être autrement dans les circonstances.

Voilà donc ma réponse, monsieur Witer.

M. Witer: Plusieurs témoins qui ont comparu devant le Comité, monsieur le président, ont fait valoir que les sanctions pourraient amener un climat propice à la violence en Afrique du Sud. Il a été question de violence lors du récent voyage du premier ministre en Afrique. Évidemment, le premier ministre ne peut préconiser la violence, mais je me demande si le ministre est en mesure de nous dire jusqu'où le Canada est prêt à aller. Le gouvernement est-il prêt à appuyer le renversement du régime actuel par la violence?

M. Clark (Yellowhead): Non, le Canada n'est pas prêt à appuyer la violence, nous l'avons indiqué clairement. Je l'ai déjà déclaré, tout comme le premier ministre. M. Johnston l'a déclaré, M. McCurdy et son parti en discutent actuellement et ils finiront bien par se prononcer d'une façon ou d'une autre. En tout cas, la position du gouvernement est claire. Et si je me fie à l'énoncé de son porte-parole pour la politique étrangère à Montréal, la position officielle n'était pas non plus la violence.

L'élément que nous craignons le plus dans cette histoire avec l'Afrique du sud, c'est la violence. Lisez le rapport du Groupe des personnes éminentes, vous verrez qu'elles appréhendent les pires désordres dans ce pays; le rapport parle du bain de sang le plus effroyable depuis la deuxième guerre mondiale.

[Text]

What is at the root of violence? Not sanctions. Violence was there before sanctions were. What is at the root of violence is apartheid, and so we are not going to be able to end violence by preaching an end to it. We can only end violence by ending the system that gives rise to violence. That is the logic and the purpose of our policy.

We have had to face some decisions as to whether or not we would associate with groups such as the ANC that are still involved in violence. We have had to take the decision, and it is a new one that had not been taken by Canadian governments before, that we would in fact deal with the African National Congress because they are going to be part of the solution in South Africa whenever it comes and however it comes. We think there is a greater chance of contributing to a more peaceful solution more quickly working with them than not.

I have met with Mr. Makatini, their foreign policy spokesman, with other representatives, and I intend to meet and the Prime Minister intends to meet with Mr. Tambo.

Mr. Witer: During the hearings, the other fact that came out is one which has again been reinforced by the answers that the Minister previously gave, and that is the role Canada could play in ending apartheid in South Africa.

It was perfectly clear that Canada's most effective role could be as a country that might influence the three major trading partners, Japan, England and the United States. My question is this: What new initiatives has Canada taken in the last three months with regard to achieving this end? What discussions have been held with those three major partners, if any?

Mr. Clark (Yellowhead): There have been discussions with all of them, and we will continue. I will be discussing the matter with Secretary Shultz when I meet him next week. The Prime Minister in particular has had extensive discussions with the leaders of the three countries you have mentioned. I was present at one of the most vigorous in Downing Street. He has discussed the matter extensively by telephone and directly with the President of the United States and he has discussed the matter with Prime Minister Nakasone.

We expect that the question will be on the agenda of the Economic Summit in Venice. We are seeking to have it placed on the agenda of the Economic Summit in Venice because we think it important that it be discussed there.

There is a fourth country that I think is important in this, the Federal Republic of Germany, and we have had discussions with the FRG and will be having more discussions with them. I should not sound exclusive. Those are the major economies. There are a number of other countries that can have influence. The Netherlands can have influence, does have influence, on this issue and a number of other countries do.

I guess, Andrew, I could say that I cannot think of a meeting I have had with any representative of any foreign country in the last year and a half in which I have not raised the question of South Africa, and I would think the same could be said for the Prime Minister. I cannot speak with absolute

[Translation]

Quelle est la racine du mal? Non pas les sanctions. La violence existait bien avant les sanctions. La racine du mal, c'est l'apartheid, et nous ne pouvons pas mettre fin à la violence simplement en prêchant la fin de l'apartheid. Nous ne pouvons mettre fin à la violence qu'en éliminant le système qui en est la cause. C'est le sens de notre démarche.

Nous avons dû prendre certaines décisions quant au rapport que nous voulons entretenir avec des groupes comme le CNA qui eux continuent de prôner la violence. Contrairement au gouvernement canadien qui nous avait précédé, ils ont pris une décision, cette décision veut que nous maintenions des liens avec le Congrès national africain parce que quoi qu'il adienne il fera certainement partie de la solution en Afrique du sud. Nous estimons avoir une meilleure chance de contribuer à une solution pacifique et rapide en travaillant avec le CNA.

J'ai déjà eu l'occasion de rencontrer M. Makatini, le porte-parole de ce groupe en matière de politique étrangère, ainsi que d'autres représentants du groupe, et le premier ministre et moi-même avons l'intention de rencontrer M. Tambo.

M. Witer: Au côté d'audiences, il est également ressorti ceci, et les réponses du ministre jusqu'ici l'ont confirmé, relativement au rôle que le Canada peut jouer en vue de mettre fin à l'apartheid en Afrique du sud.

Il était parfaitement clair que l'action la plus efficace que pouvait mener le Canada était d'influencer les trois principaux partenaires commerciaux, c'est-à-dire le Japon, l'Angleterre et les États-Unis. Ma question est la suivante: quelles nouvelles mesures le Canada a-t-il prises au cours des trois derniers mois en vue d'agir à ce niveau? Y a-t-il eu des discussions avec les trois principaux partenaires commerciaux et sur quoi ont-elles porté?

M. Clark (Yellowhead): Il y en a eu et il y en aura d'autres. Je dois justement discuter avec M. Shultz, le secrétaire d'État la semaine prochaine. Le premier ministre pour sa part a eu de longs entretiens avec les dirigeants des trois pays. J'étais présent lors d'un échange particulièrement animé avec l'un d'eux à Downing Street. Il a eu de longues conversations téléphoniques directement avec le Président des États-Unis et il a été en communication avec M. Nakasone.

Nous nous attendons également à ce que le sujet figure à l'ordre du jour du Sommet économique à Venise. Tout au moins, nous demandons à ce qu'il soit inscrit parce que nous considérons comme important qu'il soit discuté à ce niveau.

Un quatrième pays est concerné, c'est la République fédérale d'Allemagne; nous avons eu des discussions avec la République fédérale d'Allemagne et nous continuerons d'en avoir. Ce sont là les principaux intervenants sur le plan économique, mais je ne voudrais exclure aucun pays. D'autres peuvent avoir une influence. Je songe aux Pays-Bas, entre autres.

Je vous dirais, Andrew, que durant les dix-huit derniers mois, pas une de mes réunions avec des représentants de pays étrangers ne s'est passée sans que j'aborde la question de l'Afrique du sud, et je suppose que c'est la même chose pour le

[Texte]

certainty of all of his conversations, but this would certainly be my impression.

• 1620

Mr. Witer: I do not want to get away from the main subject of finding ways and asking the Minister as to how instrumental Canada is or could be in ending apartheid in South Africa. There has been a question about aid to the Front Line States. There have also been those in Canada who have raised some concerns about the human rights records of some of the Front Line States.

The reason I ask this question is because this is a major subject-matter that will be on the agenda of this committee—i.e., how do we tie in foreign aid with the human rights records of the countries we are giving that aid to? So I am kind of wondering whether or not this has been a factor, whether we have looked at this at all or whether we have examined it, whether the whole issue of human rights violations in some of those Front Line States were mentioned at all by the Prime Minister, and what role they are going to play in evaluating how much aid we are going to give to those states.

Mr. Clark (Yellowhead): Particularly in the case of Zimbabwe, the Prime Minister made it a point during his recent visit there to make reference to human rights cases and the situation. His argument was very simple—that the interest of the rest of the world in ending apartheid is based in part upon an abhorrence of the human rights attitude that is inherent in apartheid and that it would be well to deprive the critics of policies like Canada's of the easy argument that some of the violations and some of the practices in Front Line States are equally unpleasant. We have made that case; it has been made at the highest levels and made very directly.

We believe there is an urgent and growing need to contribute development assistance to the Front Line States, who are particularly vulnerable. Indeed, we would argue, and we have argued, that the Front Line States should not be pushed too vigorously toward the adoption of some of the sanctions that have been exercised by other members of the Commonwealth, because the burden of living next door to that regime with all that entails is already a heavy burden. It would be unwise, we think, for Front Line States to adopt some of the sanctions to which they are agreed if the result of that would be further instability or indeed retaliation by South Africa, which could excite violence.

The Chairman: Thank you very much. With questioning by representatives of the three parties, we are now ready for questions by other members of the committee. I have indications by Mr. Attewell and Mr. King that they would like to question. We are pleased that today we have with us the Hon. Lloyd Axworthy. He is not a member of our committee, but we are very glad he is here. May I have the concurrence of the committee to include Mr. Axworthy in the questioning?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Axworthy.

[Traduction]

premier ministre. Je ne suis évidemment pas au courant de toutes les conversations qu'il a eues, mais c'est mon impression.

M. Witer: Je ne veux pas trop m'écarter du sujet concernant les moyens dont nous disposerions pour mettre fin à l'apartheid en Afrique du Sud. Cependant, il y a la question de l'aide au pays de la ligne de front. Certains Canadiens se disent préoccupés par les mesures des pays frontaliers en matière de droits de la personne.

Si je pose la question ici, c'est parce que le comité sera justement appeler à examiner la situation. Comment le Canada peut-il arriver à lier son aide étrangère aux mesures prises par les divers pays bénéficiaires dans le domaine des droits de la personne? Je me demande si dans le cas qui nous occupe, cette préoccupation est entrée en ligne de compte, si vous avez soupesé le pour et le contre, si le problème des droits de la personne dans certains pays de la ligne de front a été évoquée par le premier ministre et si le montant de l'aide que le Canada entend verser à ces pays doit s'en ressentir.

M. Clark (Yellowhead): Pour ce qui est du Zimbabwe en particulier, le premier ministre a pris soin, au cours de sa dernière visite, d'aborder le problème des droits de la personne. Son argument a été fort simple. Si le reste du monde souhaite la fin de l'apartheid, c'est du en grande partie à son aversion pour la violation des droits de la personne inhérente au régime de l'apartheid. De plus, il convient de priver les adversaires des politiques comme celles que suit le Canada de l'argument massue qu'ils invoquent, à savoir que les violations et les pratiques de certains pays de la ligne de front soient aussi répréhensibles. Nous avons donc fait connaître notre position à ce sujet, et ce directement aux plus hauts échelons.

Nous continuons de penser que nous devons accélérer et augmenter notre aide au développement aux pays de la ligne de front particulièrement vulnérables. Nous avons même fait valoir que ces pays ne devraient pas être trop poussés à adopter certaines des sanctions préconisées par les autres membres du Commonwealth, du fait de leur plus grande proximité de l'Afrique du Sud et de leur plus grande vulnérabilité aux représailles. Nous estimons qu'il ne serait pas sage pour les pays de la ligne de front d'adopter certaines des sanctions auxquelles ils souscrivent si leur stabilité devait en souffrir ou s'ils devaient s'exposer à des représailles de l'Afrique du Sud qui risqueraient d'accroître le climat de violence.

Le président: Merci beaucoup. Nous avons maintenant entendu les principaux représentants des trois partis, de sorte que nous sommes prêts à recevoir les questions des autres membres du comité. J'ai déjà noté les noms de M. Attewell et de M. King. Nous sommes également heureux d'avoir parmi nous cet après-midi l'honorable Lloyd Axworthy. Il n'appartient pas à notre comité, mais nous lui souhaitons la bienvenue. Le comité est-il d'accord pour permettre à M. Axworthy d'intervenir?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Axworthy.

[Text]

Mr. Axworthy: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate your courtesy. I would like to follow through with the—

The Chairman: Five minutes.

Mr. Axworthy: Yes, thank you.

The Chairman: The courtesy goes as far as five minutes.

Mr. Axworthy: That is called short-term courtesy, Mr. Chairman.

The Chairman: Short-term questions.

Mr. Axworthy: I would like to ask the Secretary of State, because again I am not sure it is quite clear... We have not yet had a statement from the Prime Minister on his African trip. Of course we will be interested in when he plans to make that. I think it is traditional and customary that there be a report on the trip. It has now been over three or four weeks since he has been back.

On that trip, at the concluding press conference, he said it would be necessary to "rupture all diplomatic and commercial ties with Pretoria". Those were his exact words at the press conference. As I recall, he indicated the timetable would be determined by the francophone meeting in September and the Commonwealth meeting in October, which is only four or five months away.

• 1625

I wonder if the Secretary of State could indicate, compared to the statements he has made today and the statement he made on the weekend, where he seems to be backing away, is it the intention of the Canadian government to follow through on the statement by the Prime Minister at the conclusion of his African trip that we intend to rupture all commercial and diplomatic ties with Pretoria as of this fall unless there are major changes made? And what measurement or criteria will we be using to determine if there is progress being made between now and then?

Mr. Clark (Yellowhead): Mr. Chairman, in southern Africa, in francophone Africa, at the United Nations, the Prime Minister said the same thing. He has said it consistently. He has said that if other measures do not work, then Canada will have to disrupt economic and diplomatic relations with South Africa. There was nothing new about that, no change in tenor or in message. That remains the policy of the government.

With respect to the question of the timetable, the timetable will not be determined by the conferences of *francophonie* and the Commonwealth, which Canada is hosting, or indeed by the summit of which Canada is a part and next year hosting. Those are obviously opportunities for action, and we will be taking account of those opportunities for action.

With respect to the statement, I think Mr. Axworthy is in error with regard to the custom. I can remember at least one Prime Minister who visited Africa and did not make a speech on his return to the House of Commons, and I do not think there is a normal practice. In any event, I will be reporting to the House of Commons on Monday in a statement on Com-

[Translation]

M. Axworthy: Merci, monsieur le président. Je suis sensible à votre courtoisie. Je voudrais parler de...

Le président: Vous avez cinq minutes.

M. Axworthy: Merci.

Le président: La courtoisie ne va pas plus loin.

M. Axworthy: C'est de la courtoisie de courte durée, monsieur le président.

Le président: Pour des questions courtes.

M. Axworthy: Je voudrais obtenir une précision du secrétaire d'État, je ne sais pas si c'est bien clair actuellement... nous n'avons pas encore eu de déclaration du premier ministre à la suite de son voyage en Afrique. Nous l'écouterons attentivement lorsqu'il jugera bon de dire quelque chose. Sauf erreur, l'usage veut qu'il présente un rapport sur son voyage. Il s'est maintenant écoulé trois ou quatre semaines depuis son retour.

Lors de sa dernière conférence de presse dans le cadre de ce voyage, il a parlé de la nécessité «de rompre tous les liens diplomatiques et commerciaux avec Prétoria». Je cite ses propres paroles en cette occasion. Si je me souviens bien, l'échéancier devait être établi lors de la réunion des pays francophones en septembre et lors de la réunion du Commonwealth en octobre, c'est-à-dire dans seulement quatre ou cinq mois.

Le secrétaire d'État pourrait-il indiquer, compte tenu de certaines déclarations qu'il a faites aujourd'hui et au cours du week-end, où il a semblé faire marche arrière, si le gouvernement canadien a toujours l'intention de donner suite à la promesse exprimée par le premier ministre à l'issue de son voyage en Afrique voulant que nous rompions tous nos liens commerciaux et diplomatique avec Pretoria à compter de l'automne, à moins de changements importants? J'aimerais également savoir quelle mesure ou quel critère seront utilisés pour juger des progrès réalisés d'ici là?

M. Clark (Yellowhead): Monsieur le président, que ce soit en Afrique australe, en Afrique francophone ou aux Nations Unies, le premier ministre a toujours déclaré la même chose. Il a fait valoir que si d'autres mesures sont infructueuses, le Canada mettra fin à ses relations économiques et diplomatiques avec l'Afrique du Sud. Le contenu du message n'a pas changé depuis. C'est toujours la politique du gouvernement.

Pour ce qui est de l'échéancier, il ne sera pas établi lors des conférences de la francophonie ou du Commonwealth, dont le Canada sera l'hôte, ni même lors du sommet qui vient auquel participera le Canada ou lors du sommet de l'an prochain que recevra le Canada. Ces rencontres fourniront l'occasion d'arrêter des mesures et nous essayerons d'en profiter.

Pour la déclaration, je pense que l'usage n'est pas celui qu'indique M. Axworthy. Je connais au moins un autre premier ministre qui a visité l'Afrique qui n'a pas jugé bon de faire une déclaration à la Chambre des communes à son retour. Que je sache, ce n'est pas l'usage. Quoi qu'il en soit, je ferai lundi à la Chambre des communes un rapport sur le Jour

[Texte]

monwealth Day, with regard to consultations in which the Prime Minister was involved in Africa, I was involved in India and elsewhere, and we have jointly been involved with elsewhere.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, let me just follow through. We are still in the grey zone here. But again, the Prime Minister said that the meetings this fall would be the determining factor in announcing a complete sanctions package. Does he mean that we will be announcing it at those meetings; that we will be indicating our clear intention to follow through on a complete sanctions package? What is the government plan at this point in time with those kinds of commitments? And I would put a corollary on that in saying, considering the drastic nature of such sanctions and disinvestment of Canadian corporations and others, have we now started the planning of that? Is the government meeting with Canadian business and other interests to start developing a plan of action so that it looks like we are being serious about it?

Mr. Clark (Yellowhead): Neither the Prime Minister nor I anticipate that the rupturing of diplomatic or economic relations would occur at the Commonwealth or the *francophonie* conference. Those are instruments of action we hope will contribute to bringing about a change in South Africa that will make sanctions unnecessary. I cannot give you a precise timetable. I think it is impossible to foresee events with that precision, and indeed we will have to decide as we come closer to that day, if we do, what circumstances will lead us to the view that other methods will not work.

With regard to consultation, we have been doing that from the beginning. I have consulted extensively with a wide variety of groups, ranging from the business community through to Mrs. Carr of the Canadian Labour Congress—both before and after her presidency, because before she became president she was one of the most active spokespersons of the CLC on the South Africa question—church groups, NGOs, and a number of others. We continue to maintain that very active consultation; indeed often encouraging the private sector to become more active in what could broadly be called social programs: scholarships, training, that kind of thing. There is some important progress being made by some of the Canadian companies still involved in South Africa.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Attewell.

Mr. Attewell: Thank you Mr. Chairman. It is a pleasure to join this committee, and I want to thank the Secretary of State for being our witness today.

• 1630

First of all, I would like to just put on record, agreeing with and commending the Canadian government for the strategy of bringing quite a bit of leverage to bear on the situation through the Commonwealth group. I happened to be one of our delegates to that conference last September in London and you can believe me there was intense heat, so to speak, on Great Britain. Almost literally every other country was speaking up in the most passionate tones. Even later at things

[Traduction]

du Commonwealth, relativement aux consultations auxquelles a participé le premier ministre en Afrique, auxquelles j'ai participé en Inde et ailleurs, auxquelles nous avons participé tous les deux.

M. Axworthy: Je voudrais poser cette question complémentaire, si vous le permettez, monsieur le président. Nous sommes toujours dans l'incertitude. Le premier ministre a bien indiqué que les réunions de cet automne seraient déterminantes en vue de l'annonce d'un train complet de sanctions. Cela signifie-t-il que l'annonce sera faite lors de ces réunions, que nous ferons savoir à ce moment-là si nous avons l'intention d'imposer une série complète de sanctions? Comment le gouvernement entend-il donner suite à ses engagements? Une question qui en découle également, compte tenu de la nature draconienne d'une telle approche, du processus de désinvestissement que les sociétés canadiennes et d'autres devront mettre en oeuvre, avons-nous commencé à nous préparer? Le gouvernement a-t-il l'intention de rencontrer les représentants des entreprises canadiennes et d'autres intérêts afin de mettre au point un plan d'action qui montre notre sérieux?

M. Clark (Yellowhead): Ni le premier ministre ni moi-même nous attendons à ce que la rupture des relations diplomatiques et économiques coïncident avec les conférences du Commonwealth ou de la francophonie. Nous espérons seulement que ces rencontres nous permettront d'arrêter des mesures qui pourront contribuer à des changements importants en Afrique du Sud et nous éviter d'imposer d'autres sanctions. Je ne peux pas vous donner de dates précises. Il est impossible de faire des pronostics. Nous attendrons les événements avant de décider des autres méthodes à adopter.

En ce qui concerne la consultation, nous nous y adonnons depuis le début. J'ai moi-même consulté toute une série de personnes et de groupes, allant des entreprises jusqu'à Mme Carr, du Congrès du travail du Canada—avant et après son accession à la présidence, parce que même avant sa nomination elle était l'un des porte-parole les plus actifs du CTC relativement à la situation en Afrique du Sud. J'ai également consulté des églises, des ONG et d'autres groupes. Nous continuons de mener des consultations actives; nous encourageons même le secteur privé à s'engager davantage au niveau social, c'est-à-dire au niveau des bourses, de la formation, etc. Certaines compagnies canadiennes qui continuent d'oeuvrer en Afrique du Sud font des progrès importants à ce niveau.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Attewell.

M. Attewell: Merci, monsieur le président. Je suis heureux de me joindre au Comité, et je tiens à remercier le secrétaire d'Etat de sa présence.

Je voudrais d'abord dire que je suis d'accord avec le gouvernement canadien et que je le félicite de sa stratégie en vue d'influer sur le cours des événements par l'entremise du Commonwealth. J'étais l'un de nos délégués à la conférence de septembre dernier à Londres, et je puis vous dire que les débats ont été pour le moins houleux. Le ton de tous les pays était vraiment enflammé. Même lors d'événements comme les réceptions, il était intéressant de voir le temps passé par le

[Text]

such as receptions, it was interesting to see the time the Prime Minister of Great Britain spent with all the delegates. There was a real worry at that time, frankly, that keeping the Commonwealth itself together was at some risk.

The Queen spent an amazing amount of time at a reception, greeting almost every delegate at that reception. I think there is clear evidence that this strategy has brought a good pressure to bear on the situation.

I have heard it said, although not from that particular meeting, that the real player, the real person or country with the leverage in the situation, is the United States of America. The rest of us can do what we are doing and believe very much in it, but unless the U.S.A. joins the group in a stronger fashion, then we will just not get what we are looking for.

Lastly, just to finish off—because when you are down the speaking list, a lot of your points do get covered by others—in my own riding, through policy conferences and talking with a number of individuals, including people who have emigrated from South Africa to this country... One of their worries is whether enough dialogue has taken place with the various leaders and leadership groups in that country. It is something I cannot answer for them. They wondered, for instance, if the Prime Minister going to be visiting South Africa itself during his most recent visit. Communication seemed to be very much on their minds and there are mixed feelings out there.

I visited seven high schools last week, talking to hundreds of students on human rights, after my visit to the UN last fall. Clearly, I have not met a person who does not abhor the situation in that country, but there really are mixed views on how far we should go. Everyone worries about the violence and the apartheid regime, but as we move down the list and keep adding pressure with that, how many thousands or hundreds of thousands of lives may be lost? Will that country end up being an economic basket case that could take decades to recover? Lastly is a worry by certainly a good number of groups. Through all of our actions, could we be the ones to trigger the chaos by which that country ends up going into Communist hands?

I hope I have not sounded as though I have been rambling, but there are a number of key issues there that I would ask the Secretary of State to respond to.

Mr. Clark (Yellowhead): Thank you, Mr. Attewell.

The United States has moved. It was an action inspired by a vote in Congress. I think the official government policy of relying upon constructive engagement is one that is now called into question by its own proponents. I think it remains very important for us to continue to work with the Americans to help establish a new policy framework that would be more effective than the constructive engagement approach had been.

The reason the Eminent Persons Group was so important was that it provided the best opportunity we have seen for genuine dialogue, and one cannot forget what happened to it. What happened to it was, as they were coming into the

[Translation]

premier ministre de Grande-Bretagne avec tous les délégués. Il semblait à ce moment-là que l'existence même du Commonwealth soit compromise.

Lors d'une réception, en particulier, la reine a été très en évidence. Elle a accueilli elle-même presque tous les délégués. Je pense qu'il est clair que la stratégie adoptée à ce moment-là a porté fruit.

Par ailleurs, j'ai entendu, mais pas en cette occasion, l'argument selon lequel l'acteur principal, le pays qui peut le plus influencer sur la situation, ce sont les États-Unis d'Amérique. En ce qui nous concerne, nous pouvons être de bonne foi, mais ce sont les États-Unis qui peuvent déterminer si notre action aura vraiment des résultats.

Un dernier point, lorsqu'on vient au bas de la liste des intervenants, on court le risque de voir bon nombre de ses questions posées par d'autres, dans ma circonscription, lors de conférences d'orientation, lors de rencontres avec un certain nombre de personnes, y compris des immigrants d'Afrique du Sud... Il ressort qu'une de leurs craintes est qu'il n'y a pas eu suffisamment d'échanges avec les personnalités ou avec les groupes en vue de ce pays. Je ne suis pas en mesure de me prononcer dans un sens ou dans l'autre. Ils se demandaient, par exemple, si le premier ministre allait visiter l'Afrique du Sud elle-même lors de son dernier voyage. Ils semblaient miser beaucoup sur la communication et ils semblaient avoir des opinions assez partagées sur la question.

J'ai visité sept écoles secondaires la semaine dernière, j'ai parlé à des centaines d'étudiants sur les droits de la personne, à la suite de mon voyage aux Nations Unies l'automne dernier. Je n'ai rencontré personne qui ne dénonce la situation dans ce pays, même si les opinions sont partagées quant à l'étendue de l'action du gouvernement. Tout le monde déplore la violence ainsi que le régime d'apartheid, mais au fur et à mesure que la pression s'accroît, ne risquons-nous pas de voir des milliers et des centaines de milliers de morts? Le pays ne risque-t-il pas également de tomber dans un marasme économique qui pourrait durer des décennies? Un bon nombre de groupes craignent que par nos actions, nous soyons le pays qui déclenchera le chaos qui verra le pays tomber aux mains des communistes.

J'espère que mon discours n'a pas été trop décousu et que le secrétaire d'État acceptera de répondre aux éléments-clés qu'il contient.

M. Clark (Yellowhead): Merci, monsieur Attewell.

Les États-Unis, largement sous l'instigation du Congrès, ont agi. Sa politique officielle, articulée autour de l'engagement constructif, est remise en question par ses auteurs. Il demeure très important pour nous de continuer de travailler avec les Américains en vue d'en arriver à une politique plus efficace que l'engagement constructif qui était l'approche proposée jusqu'ici.

La raison pour laquelle le Groupe des personnalités éminentes a été si important est qu'il a permis un dialogue réel. À ce titre, il convient de rappeler comment s'est conclu le débat. À la toute fin de ce dialogue sincère, les réactions du régime

[Texte]

concluding days of their very genuine attempt at dialogue, the response of the South African regime was repudiation by violence. They attacked neighbouring Commonwealth countries. This is not a lesson we can easily ignore.

My own view is that it is important, as I tried to say earlier, to maintain some opportunity for dialogue. However, the interest in dialogue alone will not persuade the Pretoria regime. There has to be continuing pressure to cause them to want to change. Then, I think if the change is going to be effective, there has to be some instrument by which they can discuss what they might do and what its consequences would be with other countries. I think we have to be imaginative in trying to find some ways in which dialogue might be maintained.

• 1635

Quickly, on communism, my view is that there is a Soviet threat in southern Africa; and that Soviet threat in southern Africa is based on the Soviets' well-known propensity and capacity to take advantage of violence and to take advantage of vacuums. I think there is an exaggeration, to the best of my information and view, of the influence of the Soviet Union over organizations like the African National Congress. But let South Africa or southern Africa descend into violence, and you will see a growing Soviet presence. And let the black majority that will ultimately prevail in South Africa have evidence that they were abandoned by the West when they needed help, and you are giving a strong card to the Soviet Union. So in my view the Soviet threat is potential and substantial, and it would be a consequence of this very volatile situation breaking into the bloodshed that was suggested as possible by the Eminent Persons Group.

Mr. King: Mr. Minister, I approve of a policy with a degree of moderation but increasing degrees of pressure by Canada and our colleague nations. It seems to me when we look at the positive results of the persistent, steady pressure Canada and other CSCE nations have applied at every opportunity in protest of the Soviet Union's interpretation of the Helsinki Accord and we see some very positive results, we can have some optimism about the dismantling of apartheid in South Africa. I think of your meeting with Foreign Minister Shevardnadze in Helsinki in 1985—I was honoured to attend it at your invitation—your speech at Vienna last October at the CFCE follow-up—and that was followed up by Ambassador Bauer's frequent interventions—and your representation and that of the Prime Minister to Mr. Shevardnadze last fall in Ottawa. I believe all of these are elements in producing the positive developments which are now, we hope, an ongoing part of Soviet internal policy.

Do you perceive a possible parallel between the successful approach Canada has taken towards the Soviet Union—Canada and her colleague nations—and that which we are now taking towards South Africa?

[Traduction]

d'Afrique du Sud ont été d'avoir recours à la violence. Il en a profité pour s'attaquer aux pays voisins du Commonwealth. C'est une leçon que nous ne pouvons pas nous permettre d'ignorer.

Il est important pour nous, comme je l'ai indiqué plus tôt, de ne pas fermer toutes les portes au dialogue. Cependant, le dialogue en soi ne peut pas arriver à persuader le régime de Pretoria. Seules les pressions continues peuvent l'amener à changer. À cet égard, il lui faut un moyen par lequel il discute de ses options et de leurs répercussions sur les autres pays. Il nous faut donc essayer de trouver de nouveaux moyens afin de maintenir le dialogue.

En ce qui concerne le communisme, brièvement, je suis d'accord sur le fait qu'il existe une menace soviétique en Afrique australe et que cette menace est due à la volonté et à la capacité de l'Union Soviétique de tirer avantage des situations de violence et de vide. Selon moi, on exagère souvent lorsqu'on parle de l'influence que l'Union Soviétique peut avoir sur les groupes comme le Congrès national africain. Quoi qu'il en soit, s'il y a de plus en plus de violence en Afrique australe et en Afrique du Sud, la présence des Soviétiques risque de s'accroître. Et si la majorité noire qui doit éventuellement primer en Afrique du Sud se sent de plus en plus abandonnée par l'Ouest au moment où elle a le plus besoin de son aide, la position de l'Union Soviétique est renforcée. À mon avis, donc, la menace soviétique est grande, et elle risque de se concrétiser davantage si la situation se détériore au point de devenir le bain de sang évoqué par le Groupe des personnalités éminentes.

M. King: Monsieur le ministre, je suis en faveur d'une politique de pression modérée mais graduelle telle qu'appliquée par le Canada et les pays comme le Canada. Il suffit de voir le résultat positif des pressions continues du Canada et des autres pays de la CSCE sur l'interprétation par l'Union soviétique de l'accord d'Helsinki. Nous avons des raisons d'espérer les mêmes résultats positifs pour l'élimination de l'apartheid en Afrique du Sud. Je songe ici à votre réunion avec le ministre des Affaires étrangères, M. Shevardnadze, à Helsinki en 1985—à votre invitation, j'ai eu l'honneur d'y participer—à votre déclaration à Vienne en octobre dernier lors de la réunion de suivi de la CSCE, laquelle a été suivie de fréquentes interventions de la part de l'ambassadeur Bauer, et aux instances que vous avez présentées et que le premier ministre a présentées à M. Shevardnadze l'automne dernier à Ottawa. Nous espérons que tous ces événements auront pu avoir une influence positive sur le développement de la politique intérieure de l'Union Soviétique.

Voyez-vous le même parallèle, en ce qui vous concerne, entre l'approche heureuse qu'a adoptée le Canada vis-à-vis de l'Union soviétique, le Canada et les autres pays membres, et l'approche qui est choisie maintenant vis-à-vis de l'Afrique du Sud?

[Text]

Mr. Clark (Yellowhead): I believe there would have been no change in Soviet policy without pressure. I believe there will be no change in Pretoria's policy without pressure. My authority for the comment on the Soviet Union is not myself, but a conversation I had in Israel with Mr. Scharansky, who made very clear his view that he would not be in Israel if it had not been for the constant and continual pressure of people who raised his case outside. He expressed, as I believe I conveyed in the House, a particular appreciation to parliamentarians of all parties in Canada who had pursued his case with interest.

I think that kind of relentless pressure is the only way to cause habits that deeply engrained to be changed. Frankly, I know no other way. If we are determined to try to have some influence, then we have to spend our resources as effectively as we can.

Mr. King: In your statement you say the Botha government has so far shown no inclination to sit down with the opposition to work out a new future for South Africa. I assume that is the key feature of Canadian policy. Is that assumption correct?

Mr. Clark (Yellowhead): We would not want them simply to sit down. That would be an important start. But they would have to be prepared to sit down and, for example, unban the ANC and release Nelson Mandela, and act on certain of the other recommendations of the Eminent Persons Group. But they have not even begun the process of sitting down. We should make it clear that when we speak of opposition groups, we are not speaking of the formal opposition in such legislative systems as exist in South Africa, but rather the legitimate representatives of the majority.

• 1640

The Chairman: Thank you very much.

Monsieur Ferland, s'il vous plaît.

M. Ferland: Merci, monsieur le président.

En fait, la plupart des questions que je voulais poser l'ont déjà été. Vous y avez très bien répondu, monsieur le ministre.

M. Clark (Yellowhead): Merci.

M. Ferland: Je vais faire un peu le parallèle avec mes collègues. J'ai personnellement le sentiment, en suivant la situation de loin comme tout le monde, que le gouvernement sud-africain utilise le site géographique—vous l'avez abordé, ce point—, et si je me réfère à votre discours du 28 février à Montréal, vous faisiez allusion au fait que M. John Diefenbaker, il y a 25 ans déjà, parlait d'apartheid en disant qu'il fallait faire des pressions sur ce pays-là, mais qu'il fallait toujours garder la lanterne. Je pense qu'en tant que pays, le Canada a toujours essayé de garder la lanterne, c'est-à-dire de rester capable d'intervenir. Mais peut-être y a-t-il lieu d'intervenir autrement que par le truchement de pressions sur l'Afrique du Sud. Car enfin, si on regarde ce qui s'est passé depuis 25 ans, on a eu beau leur faire des pressions, ils se sont refermés sur eux mêmes, ils se sont trouvé des marchés par la bande, en fait

[Translation]

M. Clark (Yellowhead): Je pense que sans pression, il n'y aurait pas eu de changement dans la politique soviétique. Et c'est la même chose pour la politique de Pretoria. Je ne suis pas le seul à penser de cette façon pour ce qui est de l'Union soviétique. En Israël, j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec M. Scharansky qui m'a indiqué très clairement qu'il ne se trouverait pas dans ce pays actuellement sans les pressions continues qui ont attiré l'attention sur son cas. Il s'est dit redevable, et je pense qu'il a eu l'occasion de l'indiquer directement à la Chambre, aux parlementaires de tous les partis du Canada qui lui ont manifesté leur intérêt.

Je pense que ces pressions persistantes sont le seul moyen de modifier des attitudes bien ancrées. Du moins, je n'en connais pas d'autre. Si nous voulons pouvoir exercer une certaine influence sur la situation, nous devons utiliser nos ressources de la façon la plus efficace possible.

M. King: Vous avez indiqué que le gouvernement Botha n'avait pas donné de signe jusqu'à présent qu'il était prêt à s'asseoir à la même table que l'opposition et à discuter d'un nouvel avenir pour l'Afrique du Sud. Je suppose que pour le Canada, c'est une condition essentielle.

M. Clark (Yellowhead): Ils ne doivent pas seulement s'asseoir à la même table. Ce n'est qu'un point de départ. Le gouvernement Botha doit être prêt, par exemple, à lever l'interdiction frappant le CNA, à libérer Nelson Mandela, à accepter un certain nombre de recommandations formulées par le Groupe des personnalités éminentes. Mais ils n'ont même pas commencé à se rencontrer. Quand on parle de groupes de l'opposition, il faut préciser qu'il ne s'agit pas de l'opposition officielle dans les assemblées législatives qui existent actuellement en Afrique du Sud, mais des représentants légitimes de la majorité.

Le président: Merci.

Mr. Ferland, please.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

Most of the questions I wanted to ask have already been put. You have given excellent answers, Mr. Minister.

Mr. Clark (Yellowhead): Thank you.

Mr. Ferland: I will make somewhat of a parallel with my colleagues. As a distant observer of the situation like everyone else, I have the feeling that the South African government is losing the geographic site—you referred to this point—, and as you mentioned in your speech of February 28 in Montreal, some 25 years ago Mr. John Diefenbaker talked about apartheid and said that pressure would have to be exerted on South Africa and that the communication lines would have to stay open. I think that Canada has always attempted to do this and exert some influence. But it may be that there are other ways of intervening besides through pressure on South Africa. In spite of all the pressure over the past 25 years, they have withdrawn into themselves, they have found markets on the side and they have succeeded in becoming stronger when faced

[Texte]

ils ont toujours réussi à se renforcer à toutes les fois que les pays étrangers ont essayé de les resserrer; ils se sont renforcés. En tout cas, c'est l'impression que j'en ai. Si je me trompe, rappelez-moi à l'ordre.

Maintenant, si l'ensemble des pays intervenaient auprès des pays périphériques et aidaient à y augmenter la qualité de vie, à ce moment-là il y aurait beaucoup moins d'immigration de gens de ces pays-là vers l'Afrique du Sud, et l'Afrique du Sud, n'ayant plus de main-d'œuvre, commencerait à avoir de jolis problèmes. On ne réglerait peut-être pas à 100 p. 100 le problème de l'Afrique du Sud, mais je me demande si ce ne serait pas un début, parce que souvent les défenseurs de l'apartheid disent: ce sont des gens qui viennent d'ailleurs, qui viennent profiter de ce que nous, nous avons en Afrique du Sud, et après cela souvent ils retournent chez eux, et ils reviennent, etc.. Mais si on était capables d'introduire dans ces pays-là un développement économique un peu plus fort, est-ce qu'on ne parviendrait pas justement à faire sentir au gouvernement que l'apartheid, cela va leur coûter cher tantôt?

M. Clark (Yellowhead): Monsieur Ferland, c'est vrai qu'il y eut certaines pressions de faites par le reste du monde pendant des années depuis la déclaration au Commonwealth de M. Diefenbaker. Mais ce n'était pas des pressions assez fortes et les pressions de cette époque n'étaient pas aussi fortes que les pressions d'aujourd'hui. Et il n'y a jamais eu la menace d'une augmentation des pressions. Or, je crois que c'est la menace d'une augmentation qui aura un vrai impact.

En ce qui concerne les pays périphériques, il est essentiel en effet d'y rechercher une stabilité, et c'est pour cette raison que nous avons les programmes d'aide, les programmes de développement; mais chose certaine, il n'y aura pas de stabilité économique dans les pays périphériques sans la fin du système d'apartheid. Et cela, parce que le gouvernement d'Afrique du Sud, pour maintenir le statu quo chez lui, est impliqué aujourd'hui dans plusieurs programmes pour déstabiliser la situation dans les pays périphériques. Ce serait bien intéressant d'essayer de trouver un moyen pour juger les vraies sources de violence qui existent en Afrique du Sud et dans les pays périphériques parce qu'il y a pas mal d'allégations de la part des adversaires de l'apartheid qui laissent croire que plusieurs des actes violents blâmés sur l'*African National Congress* sont en fait le travail et le résultat des activités du gouvernement d'Afrique du Sud. Je ne peux pas juger cela moi-même. Mais ce serait bon que le monde puisse trouver un moyen d'avoir un jugement objectif sur ces faits.

M. Ferland: Merci beaucoup. Je n'ai pas d'autres questions.

The Chairman: Thank you. Now another round—

• 1645

Mr. Clark (Yellowhead): My understanding again, and I may be wrong, was that this was to be an hour. I am never reluctant, as you know, to stay to appear before committees. But I have some other things that were planned on the basis of this understanding. Now, if I was the only one in the room to have such a view...

[Traduction]

with outside attempts to put pressure on them. In any case, that is my impression. Please correct me if I am wrong.

If the international community became more active in the neighbouring countries, improving the quality of life there, there would be far less emigration from these countries to South Africa and with no labour supply to draw on, South Africa would then start having real problems. It might not solve the South African problem completely but it would be a beginning because the defenders of apartheid often claim that these are the people who come to take advantage of what we have in South Africa and then they go back home and return again, et cetera. If we were able to bring about stronger economic development in these countries, would we not make the government realize that apartheid is going to cost them a lot?

Mr. Clark (Yellowhead): Mr. Ferland, it is true that pressure has been exerted by the rest of the world since Mr. Diefenbaker's comment to the Commonwealth. But the pressure was not strong enough, not nearly as strong as today. And there never was the threat of greater pressure. I believe that the threat of increased pressure will have a real impact.

As regards the bordering countries, it is indeed essential to work for stability and this is why we have assistance and development programs; but one thing is sure, there will be no economic stability in the bordering countries without the removal of apartheid. That is because the South African government, in order to maintain the *status quo* at home, is involved in various activities aimed at destabilizing the situation in the neighbouring countries. It would be useful to find a way of assessing the true causes of the violence in South Africa and the neighbouring countries since many opponents of apartheid allege that several of the violent act blamed on the African National Congress are in fact attributable to activities of the South African government. I am not in a position to judge myself. But it would be useful if the international community could find a mechanism for an objective assessment of these incidents.

Mr. Ferland: Thank you. I do not have any more questions.

Le président: Merci. Un autre tour maintenant...

M. Clark (Yellowhead): Je suis peut-être dans l'erreur, mais je croyais que cette rencontre devait durer une heure. Vous n'ignorez pas que je n'ai jamais hésité à venir témoigner devant les comités. Toutefois, comme je le croyais que la séance ne devait durer qu'une heure, j'ai pris d'autres engagements. Si j'étais le seul ici à avoir eu cette impression...

[Text]

The Chairman: I do not know what arrangements were made. But in any case, we certainly want to abide by your preference and your necessity. I would request, however, if you can, that you remain until, say, 5 p.m.

Mr. Clark (Yellowhead): Sure.

The Chairman: Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Let me just say this. By and large the issue of South Africa has been treated as a non-partisan issue, even though in details with respect to appropriate strategies, there are differences of opinion. This leads me to suggest, having heard my colleague on the other side in reference to attendance at meetings of the Commonwealth and elsewhere with respect to South Africa, that you entertained—including members of the opposition—as a means of indicating that this is an issue being treated in a non-partisan way and that differences of opinion are not along party lines.

With respect to the issue of violence, let me just say this. I think it is inevitable that as a black man, I tend to react rather emotionally to suggestions that the violence in South Africa is attributable to the ANC. It is attributed to the ANC by people who in another context would regard similar movements as freedom fighters. I think it has to be noted that there is, within the minds and the attitudes of some, a differentiation of the ANC and the context in which the ANC operates and the identification of the ANC. This attitude seems to differentiate them in ways that are not used with respect to other groups that are fighting for their liberation.

Having made this clear, let me also make it clear that neither the New Democratic Party nor Howard McCurdy have advocated that the government provide arms to the ANC. As a result of some Liberal mischief making and some imprecise reporting on the part of *Le Devoir*, which indicated I supported providing arms to opponents of apartheid, the notion has spread that I have made a suggestion the ANC be provided with military support. This is absolutely false. It is nonsense to suggest that I or the New Democratic Party would have adopted such a position.

Mr. Witer: Mr. Chairman, a point of order. I just wanted to get a clarification. The member made reference to Liberals mischief making. Is he referring to the Liberal Party or to the term "liberal".

Mr. McCurdy: Party.

Mr. Witer: Thank you. The point makes a difference.

Mr. McCurdy: You did not take the time from me.

Mr. Secretary, the proposition was advanced by the meeting of the weekend that among the Front Line States or within the Front Line States, we have a situation in which we are providing development aid and other kinds of aids to those states. It should be observed that at least in this respect, the government has followed the recommendations of the committee of last summer. How is it possible to provide aid to the Front Line States on a multilateral basis without also considering the need to provide the means by which those Front Line

[Translation]

Le président: J'ignore quels engagements ont été pris. Quoi qu'il en soit, nous tenons certainement à respecter vos besoins et à tenir compte de vos préférences. Je vous demanderais seulement de bien vouloir rester jusqu'à 17 heures si cela est possible.

M. Clark (Yellowhead): Certainement.

Le président: Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: En général, nous avons abordé la situation de l'Afrique du Sud de façon non partisane, bien qu'on observe des divergences pour ce qui est des stratégies à adopter. Or, après avoir entendu mon collègue d'en face parler de notre participation à des réunions du Commonwealth et d'autres organismes où il a été question de l'Afrique du Sud, je me rappelle vous avoir entendu dire, tout comme les membres de l'opposition, que la question faisait l'objet d'une étude non partisane et que les divergences d'opinion ne tenaient pas aux allégeances politiques.

Cela dit, au sujet de la violence, j'aimerais dire quelques mots. En tant que Noir, il est inévitable que je réagisse plutôt émotivement lorsqu'on prétend que la violence en Afrique du Sud est causée par le Congrès national africain. Or ceux qui affirment cela sont les mêmes qui, dans d'autres circonstances, considéreraient des groupes semblables comme des mouvements de libération. Il me paraît important d'observer que certains distinguent entre le Congrès national africain et les circonstances avec lesquelles il doit composer et même avec sa nature. Or on ne fait pas de telles distinctions par rapport à d'autres mouvements de libération.

Cela étant dit, je tiens à préciser très clairement que ni le Nouveau parti démocratique ni Howard McCurdy ne préconisent la fourniture d'armes au Congrès national africain. Or à cause de certaines mauvaises langues libérales et de certaines erreurs commises par *Le Devoir* et d'après lesquelles j'appuyais la fourniture d'armes à ceux qui combattent l'apartheid, le bruit s'est répandu que je préconisais une aide militaire au Congrès national africain. Or cela est absolument faux. Il est tout à fait absurde d'affirmer que le Nouveau parti démocratique est favorable à cela.

M. Witer: Monsieur le président, rappel au Règlement. J'aimerais un éclaircissement. M. McCurdy vient de parler des mauvaises langues libérales. Parlait-il du parti libéral ou des «libéraux» en général?

M. McCurdy: Du parti.

M. Witer: Merci. La distinction est importante.

M. McCurdy: Ces quelques moments ne seront pas défectueux de mon temps de parole.

Monsieur le ministre, au cours de la réunion de fin de semaine, il a été dit que nous fournissons de l'aide au développement et d'autres formes d'aide aux états de la ligne du front. Il est donc à noter qu'à cet égard tout au moins, le gouvernement s'est conformé aux recommandations que lui a présentées le Comité l'été dernier. Cependant, comment est-il possible de fournir de l'aide multilatérale aux pays de la ligne du front sans aussi envisager d'aider ces derniers à renforcer leur système de défense contre ce régime? Vous-même avez affirmé

[Texte]

States would enhance their defence capability against this regime? You, yourself, have identified it as destabilizing, as involved in aggressive military actions against those states and engaged in activities which will undermine any contributions in terms of aid that we might provide.

• 1650

While addressing this question, we also have to consider the fact that while we are providing aid to the Front Line States, the United States government is providing millions of dollars, \$100 million to Savimbi and Unita, to undermine one of the Front Line States to which we are providing aid.

So the question quite simply, Mr. Secretary: Is it not reasonable to find some means of enhancing the military defense capabilities, not the aggressive capabilities of those nations, just as we make a contribution to the defense not against an actual aggressor but a potential aggressor in Europe?

Mr. Clark (Yellowhead): First of all, I am pleased about the clarification and the nature of the NDP position with respect to arms.

We have tried to conduct this in a non-partisan way and I have appreciated the degree to which there has been co-operation in that regard from all parties in the House of Commons. I had made the point frequently that this is not the view simply of the government but of Parliament.

I think the references to participation in meetings before had to do with a meeting, in the one case, of the Commonwealth Parliamentary Organization and a meeting, in the other, of which Mr. King was president in the context of the CSCE.

I will certainly take a look at whether or not there are ways in which it would advance the interests shared by all of the parties in this Parliament to have Members of Parliament of various parties advance the position collectively that a number of us advance individually, in any event, now.

I have been trying to make to one of your colleagues a distinction between arms and military materiel and military preparation, because military materiel indeed involves much more than arms. Obviously, it is in the interests of the security of Front Line States that they have rail systems with a sufficiently cleared perimeter so they are relatively safe from attack.

We are prepared to take part in projects that would result in a cleared perimeter and this kind of thing. We are doing that now. We are prepared to do it. The Prime Minister, I believe, made this clear explicitly when he was in southern Africa and we consider it to be a part of what we have to do.

If I may just say so, I have had a brief conversation with Prime Minister Gandhi with regard to the action of the non-

[Traduction]

que ce régime déstabilise ces états contre lesquels il a lancé des opérations militaires, et qu'il a aussi participé à des activités qui sapent tous les résultats positifs de l'aide que nous pouvons fournir.

Pendant que nous nous saisissons de cette question, nous devons également garder à l'esprit qu'au moment même où nous fournissons de l'aide aux états de la ligne du front, le gouvernement américain fournit des millions de dollars, plus précisément 100 millions de dollars à M. Savimbi et à Unita, cela fait qu'ils s'en prennent à l'un des états de la ligne du front auxquels nous accordons notre aide.

Monsieur le ministre, je vous demanderai donc s'il ne vous paraît pas raisonnable de renforcer les défenses militaires de ces pays plutôt que leur force d'attaque, tout comme nous contribuons au système de défense de l'Europe afin que ce continent puisse repousser un envahisseur éventuel.

M. Clark (Yellowhead): D'abord, je suis heureux d'entendre cette mise au point au sujet de la position du NPD par rapport à la fourniture d'armes.

Nous nous sommes efforcés d'aborder cette question de façon non partisane, et je suis reconnaissant de la collaboration dont tous les partis de la Chambre des communes ont fait preuve à cet égard. J'ai aussi précisé à maintes reprises que notre position ne reflétait pas uniquement les orientations du gouvernement mais également celles du Parlement.

Vous avez mentionné la participation à d'autres rencontres; je crois qu'il s'agit d'abord de notre participation à une rencontre de l'Organisation parlementaire du Commonwealth et à une réunion de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, où notre groupe était présidé par M. King.

Par ailleurs, je verrai certainement s'il ne serait pas avantageux que tous les partis de notre Parlement puissent exprimer collectivement cette position plutôt que de nous en remettre seulement à quelques uns comme c'est le cas à l'heure actuelle.

Je me suis efforcé de faire une distinction à l'intention de vos collègues entre les armes, le matériel militaire et la préparation militaire car le matériel militaire englobe beaucoup plus de choses que les armes. Ainsi par exemple, il ne fait aucun doute qu'il est dans l'intérêt de la sécurité des états de la ligne du front qu'ils disposent d'un réseau ferroviaire passant dans des régions suffisamment dégagées de sorte qu'ils soient relativement protégés contre les attaques militaires.

Nous sommes disposés à participer à des projets de dégagement des zones entourant les voies ferrées et à ce genre de choses. C'est ce que nous faisons d'ailleurs. Je crois que le premier ministre l'a aussi clairement précisé lorsqu'il était en Afrique du Sud, et c'est certainement une des entreprises auxquelles nous devons nous consacrer.

Si vous permettez, je me suis brièvement entretenu avec le premier ministre Gandhi au sujet de l'initiative prise par les

[Text]

aligned movement in establishing a fund for Africa. I explained to him that given our present commitments, we were probably not able to make dollar contributions as a government ourselves, but that we wanted to work very closely with him and with the fund. He understood that and is interested, I think, particularly in looking at things like secure transportation routes and matters of this kind where there might be an opportunity for co-operation.

So that is very much a part of our thinking, and I will look for ways—no one here needs more trips for the sake of trips—but we will certainly look at ways in which there might be better use made of the reality that we have a multi-partisan consensus on a question that otherwise could be highly divisive in our Parliament.

The Chairman: Thank you. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, in view of the fact that at the United Nations Human Rights Commission, it appeared in the testimony that the nations carrying on the most aggressive forms of gruesome violations of human rights are in large measure—about six out of nine of the nations—American client states or supported by the Americans as bulwarks against communism. Obviously, this is a problem in terms of creating some kind of reaction on the part of the United States in its views also about South Africa.

I would like to ask the Minister for External Affairs, first of all, is Canada doing not in general but specifically, in terms of *démarches* to the United States, to seek or involve it in a common approach with Canada or with the Commonwealth in order to do something about the situation in South Africa? This is within the context of human rights.

I am wondering also, just to add a little further question, if there is any possibility that there might be some attempt for us to find some way to create a conference with the United States to approach this very subject?

• 1655

Mr. Clark (Yellowhead): The short answer to the first question is, yes, we are. We are working closely with them. You may have noted that the list of measures drawn up by the Commonwealth heads of government in London reflected and drew from measures that were then before but had not been adopted by the United States Congress in respect to some actions. There were some matters that had not been discussed at Nassau that were adopted at London, that were adopted because that action by the Commonwealth would make it easier for the proponents of change in the United States to win their case in the event that proved to be the case.

I have debriefed as others have, Mr. Shultz, on the the Commonwealth Conference. We maintain a close contact. I do not think there would be any prospect of formal joint action. I am not sure what that would bring us. I do not think the formality is at issue. I think what is at issue is the substance of it. A conference might be useful, although I would think it might be more fruitful for us to give the American administration time now, free of the compulsion of having to take positions at conferences, to think through the position that it

[Translation]

pays non-alignés afin de créer un fonds d'appui à l'Afrique. Je lui ai expliqué qu'étant donné nos engagements actuels, notre gouvernement ne pourra probablement pas contribuer à ce fond mais que nous tenons à collaborer très étroitement avec lui et avec ceux qui se chargeront de cette initiative. Il nous a dit comprendre nos raisons et être disposé à envisager des projets auxquels nous pouvons collaborer comme l'établissement de voies de transport sûres.

Nous réfléchissons donc certainement à ces choses, et même si nous cherchons à éviter les voyages pour le simple plaisir des voyages, nous envisagerons certainement les moyens à prendre pour tirer parti de l'unanimité de notre Parlement sur une telle question.

Le président: Merci. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Monsieur le président, selon la Commission des droits de l'homme des Nations unies, parmi les nations coupables des pires transgressions contre les droits de la personne, six sur neuf d'entre elles sont des états clients des américains ou sont appuyés par les américains en raison de leur engagement anticommuniste. Or il ne fait aucun doute que cela nous rend la tâche difficile lorsqu'il s'agit de susciter une réaction de la part des États-Unis au sujet de la situation en Afrique du Sud.

J'aimerais donc que le ministre des Affaires extérieures nous dise d'abord si le Canada a fait des démarches précises afin d'inciter les États-Unis à faire cause commune avec le Canada ou le Commonwealth pour s'opposer à la situation en Afrique du Sud. J'entends ici la situation au sujet des droits de la personne.

J'aimerais également savoir s'il ne serait pas possible de tenir une conférence quelconque sur le sujet à laquelle participeraient les États-Unis.

M. Clark (Yellowhead): A la première question, je répondrai que oui, nous travaillons étroitement avec eux. Vous avez peut-être noté que les mesures proposées par les chefs du gouvernement des états du Commonwealth lors de la conférence de Londres provenaient de mesures déjà proposées mais qui n'avaient pas été adoptées par le Congrès américain. Aussi, certaines des questions qui n'avaient pas fait l'objet de discussion à Nassau ont été adoptées à Londres parce qu'on a estimé qu'elles inciteraient les États-Unis à s'engager dans ce combat.

J'ai moi aussi renseigné M. Shultz sur la conférence du Commonwealth. Nos contacts sont d'ailleurs étroits. Cela dit, je ne crois pas que l'on envisage d'initiatives officielles conjointes. D'ailleurs, je me demande ce que cela nous apporterait. Je ne crois pas non plus que ce soit une entente officielle qui compte ici. Ce qui est important, c'est bien le contenu des mesures. Une conférence peut toujours être utile, bien qu'à mon avis, il serait peut-être avantageux pour nous de donner davantage de temps à l'administration américaine,

[Texte]

would think would appropriate now in dealing with apartheid in South Africa. I think there was a genuine belief in the effectiveness of constructive engagement. It was not shared in Canada, but it was genuine in the United States. I think that is being reconsidered. I think it would be useful to have it reconsidered fully by the United States.

The Prime Minister will be raising with the President the question of the inclusion on the summit agenda of questions relating to South Africa. My quick judgment would be that it is more useful for us to focus on that formal organization in which we are now partners—the Economic Summit—rather than to create some new kind of conference. Although, if there are specific proposals, I would be prepared to consider specific proposals that might have a positive result.

The Chairman: Thank you. Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Thank you, Mr. Chairman.

I just want to make sure that we understand what the government's position is now. When the Prime Minister said in Senegal that we would be imposing further economic, political sanctions, I take it that does not include any actions at all in the next six to eight months. From your statement, Mr. Clark, I understand that the Government of Canada intends no further actions, or the imposing of sanctions of any kind in the very near future, or in the distant future, as far as we can see.

What will be the basis upon which further decisions will then be taken? Can you illustrate when and where and how? I raise it because I had the same discussions with Dr. Hurley and others who say time is of the essence, that time is running out in South Africa. The longer we wait, the more desperate the situation will become. So I guess it really is a question of how long do we have to wait before the leadership that Canada wants to exercise will be given.

Mr. Clark (Yellowhead): You understand the Cabinet process. I suppose the best way I can answer that question is to say that I have been before my colleagues, and I have authority for some other measures now. The timing is for the Prime Minister and for me to decide as to when we might take those other measures.

My view at the moment is that we should at least wait until we see what flows from the elections—the South African-style elections—in May.

We will be pursuing the question at the summit in June, and we want to at least keep alive the possibility that it might be more sensible for us to take some of the measures now authorized, in the context of action that might come from the summit, than separately. We will watch events. That is the process that we have followed to this date. It has resulted in action and, I would judge, leadership by Canada that have been effective. We intend to continue in that path. I am aware of the urgency.

[Traduction]

c'est-à-dire de ne pas la presser de prendre position lors de la tenue de conférences, de lui laisser le temps de réfléchir à la position qui lui paraît la plus appropriée pour lutter contre l'apartheid en Afrique du Sud. Cela dit, je crois qu'on est fermement convaincu de l'efficacité d'un engagement constructif. Cette vue n'était pas partagée au Canada mais elle était authentique de la part des États-Unis. Je pense cependant que les États-Unis sont en train de revoir cette position de fond en comble, ce qui me paraît très utile.

Le premier ministre proposera au président de faire figurer à l'ordre du jour du sommet économique la question de l'Afrique du Sud. Il est peut-être plus utile pour nous de passer par cette tribune officielle que constitue le sommet économique, auquel nous participons que de créer une conférence spéciale. Il n'empêche que si l'on présente des propositions précises, je suis tout à fait disposé à en tenir compte si elles me paraissent prometteuses.

Le président: Merci. Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Merci, monsieur le président.

Je veux m'assurer de bien comprendre la position actuelle du gouvernement. Lorsque le premier ministre était au Sénégal, il a dit que nous allions imposer d'autres sanctions économiques et politiques; je suppose que cela ne se fera pas au cours des six ou huit prochains mois. A en juger d'après vos propos, monsieur Clark, je crois que le gouvernement du Canada n'a en effet aucunement l'intention d'imposer d'autres sanctions dans un avenir proche ou même un peu plus éloigné.

Sur quoi les décisions à venir se fonderont-elles? Et, pouvez-vous nous dire quand, où et comment elles seront prises? Si je vous pose cette question, c'est que j'ai discuté du même sujet avec M. Hurley et d'autres d'après qui il est plus que temps d'agir en Afrique du Sud. Plus nous attendons, plus la situation sera désespérée. Il s'agit donc vraiment de savoir combien de temps il faudra attendre pour que le Canada prenne les initiatives que nous voulons et fasse preuve de leadership.

M. Clark (Yellowhead): Vous savez comment se passent les choses au Cabinet. Je vous répondrai donc que j'ai parlé à mes collègues du Cabinet et que je dispose de l'autorité nécessaire pour prendre d'autres mesures. C'est toutefois au premier ministre et à moi-même qu'il revient de décider quand prendre ces nouvelles initiatives.

A l'heure actuelle, j'estime que nous devrions attendre les résultats des élections, c'est-à-dire les élections sud-africaines, qui doivent se dérouler au mois de mai.

Nous allons continuer d'étudier la question lors du sommet économique en juin, et nous préférierions prendre de nouvelles mesures de concert avec d'autres à la suite de ce sommet plutôt que tout seuls. Nous allons donc suivre l'actualité. C'est d'ailleurs ce que nous avons fait jusqu'à maintenant et cela ne nous a pas empêchés d'agir, et même à mon avis, le leadership dont le Canada a fait preuve a été efficace. Nous avons donc l'intention de poursuivre dans cette voie. Cela dit, je suis conscient de l'urgence de la situation.

[Text]

[Translation]

• 1700

The Chairman: Mr. Witer, your last question.

Mr. Witer: I am not sure if it is fair to ask this question, but I have been wondering about it. Perhaps the Minister can enlighten us. During our hearings in the summer, our Ambassador to the United Nations appeared before this committee. He clearly stated that in his opinion the only way we could dismantle systemic racial discrimination in South Africa was if there was a concerted effort by the major trading partners in the west. He clearly stated Canada could and was playing a leading role to date—that was July—in having an impact and having some influence over those trading partners. Today, we heard the Minister echo that position. Yet, knowing full well what the strategy is, there are those who insist Canada impose full sanctions and sever all relations with South Africa.

Is there some strategy to that kind of position or is it simply doubt from those proponents of that position that Canada does and can have the kind of influence which not only the Minister has indicated, but which virtually all witnesses who have appeared before this committee verify? If that is a fair question, could you answer it?

Mr. Clark (Yellowhead): The only correction I would want to make is that I do not echo my ambassadors; they echo me. I guess you would have to ask the question about motive to people who are proponents of the idea of total severance.

My own conclusion is that they are skeptical about the ability of a step-by-step process. They may be skeptical about the capacity of Canada to have any real influence on events in South Africa. They may be saying if we cannot influence the events, let us at least make our disapproval known. I believe we can influence events. I think it is important to our position it be understood that if other measures do not work, we are prepared to totally disrupt relations. I think it is an essential part of the credibility Canada has on the question. It gives us the opportunity for a balanced approach. I think we have to pursue it.

The Chairman: I would like to sneak in this comment. The policies of Canadian government people against apartheid surely have an influence on Canadians. That is of value. Regardless of how we influence events elsewhere, the fact we are taking this stand contributes something to our character and our development as a people. Without this, I do not think we would have the good country I believe we have. It is making the kind of stand which Canada is taking possible.

I want to thank the Minister, Mr. Taylor, and other officials, for coming here today. I wish you could stay longer, but undoubtedly Question Period will come less than 24 hours hence.

Le président: Monsieur Witer, c'est votre dernière question.

M. Witer: Il n'est peut-être pas honnête de ma part de vous poser cette question, mais comme elle me préoccupe, je vais le faire. Peut-être le ministre pourra-t-il éclairer notre lanterne. Pendant les audiences de cet été, nous avons entendu le témoignage de notre ambassadeur aux Nations unies. À son avis, le seul moyen dont nous disposons pour mettre fin à la discrimination raciale systémique en Afrique du Sud, c'est que les principaux partenaires commerciaux de l'Occident participent à un effort concerté. Il a affirmé sans équivoque que le Canada pouvait jouer un rôle de premier plan. Il le faisait déjà d'ailleurs, et déjà en juillet il exerçait une certaine influence sur ses partenaires commerciaux. Aujourd'hui, le ministre fait écho à cette position. Toutefois, même si on est au courant de cette stratégie, il en reste encore qui insistent pour que le Canada impose des sanctions globales et rompe tous ses liens avec l'Afrique du Sud.

Une telle position se fonde-t-elle sur une stratégie quelconque ou ceux qui la préconisent doutent-ils tout simplement du poids du Canada dans cette question? J'entends par là que d'après eux, le Canada ne peut exercer d'influence, malgré les propos du ministre et de tous les autres témoins que nous avons entendus. Cette question vous paraît-elle honnête et pouvez-vous y répondre?

M. Clark (Yellowhead): La seule mise au point que j'aimerais faire auparavant est que je ne fais pas écho aux positions exprimées par mes ambassadeurs; ce sont eux qui alignent leurs positions sur les miennes. Cela dit, je crois que vous devrez poser cette question à ceux qui préconisent la rupture totale.

Je conclurai pour ma part qu'ils doutent des possibilités d'un processus progressif. Ils doutent peut-être aussi de la capacité qu'a le Canada d'exercer une influence sur l'évolution de la situation en Afrique du Sud. Peut-être disent-ils que peut-être si nous ne pouvons infléchir les événements, marquons au moins notre désaccord. Or, j'estime que nous pouvons exercer une influence sur la situation. Je crois aussi qu'il est important que l'on sache que si de telles mesures ne donnent pas de résultats, nous sommes disposés à mettre un terme à toutes nos relations. Cela reste essentiel à notre crédibilité et nous permet d'adopter une démarche mesurée. Je crois que nous devons poursuivre en ce sens.

Le président: J'aimerais pour ma part dire quelques mots. Les politiques adoptées par le gouvernement canadien contre l'apartheid ont certainement influencé les Canadiens. Cela est important. Quelle que soit notre influence ailleurs, le fait que nous ayons adopté cette position ici, nous aide à renforcer nos valeurs et à nous développer en tant que peuple. Sans cela, je ne crois pas que notre pays serait aussi précieux. Une telle position permet au Canada de la reprendre à son compte.

Je tiens à remercier le ministre, M. Taylor et les autres hauts fonctionnaires d'avoir bien voulu venir témoigner ici aujourd'hui. J'aimerais que vous puissiez être des nôtres plus longtemps, mais la période des questions reviendra dans moins de 24 heures.

[*Texte*]

Mr. Clark (Yellowhead): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Members of the committee are suggesting our steering committee meet next Wednesday afternoon. Is that agreeable? Notices will be sent out.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

M. Clark (Yellowhead): Merci, monsieur le président.

Le président: Les membres du Comité sont d'avis que notre comité de direction devrait se réunir mercredi prochain dans l'après-midi. Est-ce que cela vous convient? Des convocations vous seront envoyées.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, March 26, 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 26 mars 1987

Président: Reginald Stackhouse

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Human Rights

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Droits de la personne

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(3)(b), an examination of human rights

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(3)b) du Règlement, une étude des droits de la
personne



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 26, 1987

(10)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 3:50 o'clock p.m. this day in Room 112-N, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse and Andrew Witer.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

The Committee proceeded to consider its further business.

It was agreed,—That the Committee undertake a study on the subjects of Age Discrimination and Human Rights Behind the Iron Curtain and for that purpose that the Committee travel for a period of two weeks during the month of May 1987 with one week being in Toronto, Winnipeg, Edmonton and one centre in British Columbia and another week in Montreal, Moncton, and St. John's, Newfoundland.

It was agreed,—That the Committee, in principle, will meet twice a week, i.e. Tuesdays at 11:00 a.m. and Thursdays at 11:00 a.m., during the month of April 1987 on the subject of Age Discrimination with some meetings interspersed on the subject of Human Rights Behind the Iron Curtain.

It was further agreed,—That one meeting will be held on Vote 10 of the Canadian Human Rights Commission for fiscal year 1987-88 as well as one meeting with Mrs. Coretta Scott King of the Dr. Martin Luther King Jr. Centre for Non Violent Change at 10:30 a.m. Thursday, April 9, 1987.

Mr. Andrew Witer moved,—That the staff consult with the Canadian Human Rights Commission and the National Advisory Council on Aging for further information on the parameters of the subject of Age Discrimination.

After debate the question being put on the motion it was agreed to.

It was agreed,—That the firm of Humphreys Public Affairs Group be hired by the Committee to assist in Media Liaison while the Committee studies the subjects of Age Discrimination and Human Rights Behind the Iron Curtain, the total fee not to exceed \$11,000.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MARS 1987

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 15 h 50, dans la pièce 112-N, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse et Andrew Witer.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité entreprenne une étude des questions suivantes: l'inégalité de traitement fondée sur l'âge, et les droits de la personne derrière le rideau de fer et, pour ce faire, qu'il se réserve deux semaines, pour se rendre, en mai 1987, à Toronto, à Winnipeg, à Edmonton et dans un centre de la Colombie-Britannique, la première semaine; ainsi qu'à Montréal, à Moncton et à Saint-Jean-de-Terre-Neuve, l'autre semaine.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse en principe deux fois par semaine en avril 1987, soit les mardis et jeudis, à 11 heures, pour examiner la question de l'inégalité de traitement fondée sur l'âge, consacrant des réunions ici et là à examiner la situation qui prévaut derrière le rideau de fer en ce qui a trait aux droits de la personne.

Il est convenu en outre,—Qu'une séance soit consacrée à l'étude du crédit 10 inscrit sous la rubrique *Commission canadienne des droits de la personne* pour l'exercice financier 1987-1988; et que M^{me} Coretta Scott King, du Dr. Martin Luther King Jr., Centre for Non Violent Change, soit invitée à comparaître le jeudi 9 avril 1987, à 10 h 30.

M. Andrew Witer propose,—Que le personnel obtienne de la *Commission canadienne des droits de la personne* et du *Conseil consultatif national sur le troisième âge* des précisions quant aux paramètres de la question de l'inégalité de traitement fondée sur l'âge.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Il est convenu,—Que le Comité s'adjoigne la firme *Humphreys Public Affairs Group* pour assurer la liaison avec les médias en ce qui concerne l'étude, par le Comité, de la question de l'inégalité de traitement fondée sur l'âge, et de celle des droits de la personne derrière le rideau de fer, les émoluments ne devant pas dépasser 11,000\$.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Nino A. Travella
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Nino A. Travella

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 26, 1987

• 1545

The Chairman: Let the meeting begin.

It is not unusual for meetings called to deal with this kind of planning to do it in camera. Does the committee wish to meet in camera or in open session?

• 1550

Mr. King: Would there be any reason for an in camera meeting?**The Chairman:** Just if the members desire it. There is nothing I can see that requires it.**Mr. King:** I think that especially this committee should have open meetings to the extent possible. There may be occasions where it is necessary, but, far as I know, this is not one of them.**The Chairman:** Let us then proceed with item 1, possible work plan on age discrimination.

The agenda is before you. This agenda was worked out by the clerk, some of the researchers, and myself so the committee would have a plan to discuss at this meeting, possibly to amend, or to make whatever decisions have majority support.

It indicates a division of the study, some in the month of April, possibly two meetings a week. Second, in the month of May travelling to parts of Canada other than the capital city so there might be an opportunity for citizen groups and individuals to make presentations to us without the burden and expense of coming here. Three, in the month of June further hearings in Ottawa, if required, and possibly a preliminary report, and then winding it up in the period September to November.

It is anticipated that in addition to that, before the end of May, we would have a meeting to deal with vote 10, which is the Canadian Human Rights Commission section of the estimates.

Item 2, the committee could hold several meetings on the subject of human rights behind the Iron Curtain before June 30. I believe it would be possible, should the committee approve, so we would not have to make two trips, for us to have hearings on this subject were we to travel to other Canadian centres.

We have had requests from at least two groups to appear in connection with this subject, and I do not doubt we would have many others request to appear. I have had approaches to me on a personal basis. I am sure that once we decide to go ahead with this program there would be many groups wanting to make a submission.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 26 mars 1987

Le président: La séance est ouverte.

Il n'est pas inusité que ce genre de planification se fasse à huis clos. Le comité désire-t-il se réunir à huis clos ou en séance publique?

M. King: Y a-t-il une raison de se réunir à huis clos?**Le président:** Seulement si les membres le désirent. Je ne peux rien voir qui l'exige.**M. King:** Selon moi, notre comité devrait, plus que tout autre, tenir des séances publiques dans la mesure du possible. Il peut arriver qu'on doive se rencontrer à huis clos, mais, autant que je sache, ce n'est pas le cas aujourd'hui.**Le président:** Passons donc au point numéro 1, le plan de travail possible sur la discrimination pour raison d'âge.

Le calendrier que vous avez devant vous a été mis au point par le greffier, quelques attachés de recherche et moi-même pour que le comité dispose d'un plan qu'il puisse examiner et modifier à sa guise ou prendre à cet égard toute décision majoritaire.

Le plan indique une division du travail, dont une partie au mois d'avril, peut-être deux réunions par semaine. En deuxième lieu, nous visiterons au mois de mai des régions du Canada autres que la capitale afin de permettre aux groupes de citoyens et à des particuliers de présenter leur point de vue sans avoir à se déplacer pour venir ici. En troisième lieu, il y aura au mois de juin d'autres audiences à Ottawa, le cas échéant, et peut-être un rapport préliminaire puis nous achèverons l'étude entre septembre et novembre.

En outre, nous prévoyons tenir une réunion avant la fin de mai pour aborder la question du crédit 10, qui est la section du budget réservée à la Commission canadienne des droits de la personne.

Point 2: le comité pourrait tenir plusieurs rencontres sur le sujet des droits de la personne derrière le Rideau de fer avant le 30 juin. Je crois qu'il serait possible, si le comité donne son approbation de sorte que nous n'ayons pas à nous déplacer deux fois, que nous ayons des audiences sur ce sujet au cas où nous devrions nous rendre dans d'autres villes canadiennes.

Nous avons reçu une demande d'au moins deux groupes qui désirent témoigner sur ce sujet et il ne fait pas de doute que nous aurons beaucoup d'autres demandes de ce genre. Quelques-uns m'ont déjà approché personnellement. Je suis sûr que lorsque nous déciderons d'aller de l'avant avec ce programme, il y aura une foule de groupes qui voudront présenter un exposé.

[Text]

Item 3 refers to organizations that have indicated a desire to appear before the committee to make presentations on other dimensions of human rights than the ones we are attempting in the two proposed study projects. We thought the committee should have an opportunity to discuss and to decide whether or not we wish to hold special meetings with them, or whether we could include them in some other phase of our work.

Those are the items—1, 2, and 3—and I think we might best proceed with them in that order. We decided at an earlier meeting to proceed with a study on age discrimination. What is your reaction to the proposed plan of work we have before us?

Mr. Witer: Mr. Chairman, I am very happy with the proposal. I trust there is at least some flexibility with regard to the travel plan. I understand that some of our members will be outside of the country during the month of May, so I would urge flexibility on the travel, stretching one way towards the last week of April, the other way towards the first two weeks of June.

• 1555

Just by way of comment, I have briefly gone over this proposal. From my initial scan of it, I like it.

I would also appreciate getting a similar proposal on the subject-matter of human rights behind the Iron Curtain. This kind of a brief, with a list of witnesses, I think would be very, very helpful. It would include the schedule, which is excellent, a work plan. This is the kind of thing that I find very, very helpful.

If that is possible, I would appreciate that. There is some urgency to it if it is the wish of the committee to proceed with getting instructions to our researchers to prepare something.

I understand that if we were to travel in May we would be possibly hearing witnesses on both subject-matters. This means there is a short fuse in terms of giving notice to groups and individuals to appear before us. If there is any way we could get something together fairly quickly, I think that would be helpful. But other than that, I think we might be just a little bit ambitious in terms of what we want to cover and the time frame we are talking about. I am thinking specifically of all of the organizations under item 3.

I would suggest that we consider them as fill-in witnesses. I know that is not terribly fair, but on the other hand, if it is possible to put them into slots, where someone else cannot appear, or we have a cancellation or whatever, I think that might be useful. Otherwise, I really think we are putting an awful lot into a very short period of time, if we try to accomplish everything. Other than that, I think it is a good agenda.

The Chairman: I reviewed items 1 to 3. We start back at item 1, Fred.

[Translation]

Le point 3 traite des organismes qui ont manifesté leur intention de présenter devant le comité un exposé sur d'autres aspects des droits de la personne, autres que ceux que nous examinerons dans les deux projets en question. Nous avons cru bon de laisser au comité le soin de décider s'il désire ou non tenir des rencontres spéciales avec ces organismes ou si nous devrions les intégrer à une étape quelconque de notre travail.

Ce sont là les trois premiers points au calendrier et je crois qu'il serait mieux de les aborder dans cet ordre. Nous avons décidé à une réunion précédente d'effectuer une étude sur la discrimination pour raison d'âge. Que pensez-vous du plan de travail préliminaire que vous avez devant vous?

M. Witer: Monsieur le président, ce projet me convient parfaitement. J'exprime le voeu qu'il y ait au moins une certaine souplesse en ce qui concerne les déplacements. Je crois comprendre que quelques-uns de nos membres seront à l'extérieur du pays pendant le mois de mai, aussi j'inciterai le comité à faire preuve de souplesse en ce qui touche les déplacements afin qu'ils aient lieu pendant la dernière semaine d'avril et les deux premières de juin.

Soit dit en passant, j'ai parcouru brièvement ce projet et il me semble acceptable à première vue.

J'aimerais également obtenir un projet du même genre concernant l'étude des droits de la personne derrière le Rideau de fer. Je trouverais énormément utile d'avoir en main ce genre de document avec une liste des témoins. Il y aurait le calendrier, qui est excellent, ainsi qu'un plan de travail. Voilà le genre d'outil que je trouve fort utile.

Si la chose est possible, je vous en serais reconnaissant. Il faudrait le faire assez rapidement si le comité désire donner à nos attachés de recherche les instructions nécessaires.

Je crois comprendre que si nos déplacements avaient lieu en mai, nous pourrions entendre des témoins sur les deux sujets. Cela signifie qu'il sera difficile d'envoyer aux groupes et aux particuliers un avis leur demandant de se présenter devant nous. S'il était possible de préparer quelque chose rapidement, cela serait utile. Sinon, il me semble que nous sommes un tant soit peu ambitieux vu l'ampleur de la matière à étudier et le calendrier que nous nous sommes fixé. Je pense plus particulièrement à tous les organismes qui figurent au point 3.

Je propose de les faire témoigner pendant les périodes creuses. Je sais que ce n'est pas très juste, mais d'un autre côté, si on peut les insérer à la place de quelqu'un qui ne peut témoigner ou qui se décommande ou pour toute autre raison, cela serait bien. Sinon, je crois que notre programme est trop chargé pour le court intervalle dont nous disposons. A part cela, le calendrier me paraît acceptable.

Le président: J'ai lu les points 1 à 3. Revenons au point 1, Fred.

[Texte]

Mr. King: Perhaps I could ask Bruce Carson some questions. Is that in order?

The Chairman: It is in order—after careful consideration and consulting the clerk.

Mr. King: Bruce, I noticed this time schedule, Tuesday, Thursday, and I noticed that privileges and elections, on which I sit and in which you are involved, is a Tuesday and Thursday committee. We are talking about 9.30 p.m. till noon on some of those. Do you see a conflict there?

Mr. Bruce Carson (Researcher for the Committee): I think that one of the proposals was that meetings of the Human Rights committee would start at 11 a.m.

Mr. King: We were talking about going from 9.30 a.m. to 12 noon.

Mr. Carson: I think that is only in the next couple of weeks, far as I can remember from this morning.

Mr. King: Maybe we could arrange to have them in the same room. That way we can assure that the other one would vacate.

It does seem to me that if we are travelling with respect to item 1 on the agenda we might, as you suggested, want to include item 2. I imagine there is a precedent for it, and I do not know that it matters whether there is precedent. We are feeling our oats as committees now, but I think we should consider that.

• 1600

The Chairman: In the Special Joint Committee on Canada's International Relations we did consider two separate items our first summer, and it did not seem to present any practical problem for the committee if one day we had submissions on SDI and the other day on trade agreements. In small centres, when we were there just one day, we would have all the submissions on the SDI in the morning and the others in the afternoon or evening. So it worked out quite well.

Mr. King: You mentioned small centres, and I think we should discuss what areas we would be visiting. I am a small-centre man. The Vancouvers and Edmontons and Winnipegs get all the attention. I know it is for very practical reasons, but I am not sure there is not some merit to giving other areas of Canada a little attention and an opportunity to participate in the functions of government.

The Chairman: Do you have any specific centres to suggest, other than your riding?

Mr. King: I am thinking of the interior of B.C. Penticton is my area, but maybe Kelowna would be a good central location from which to attract from a number of directions. I am just throwing that out for consideration.

The Chairman: I think that is good.

[Traduction]

M. King: J'aurais quelques questions à poser à Bruce Carson. Ai-je la permission?

Le président: Vous l'avez—après étude minutieuse et consultation du greffier.

M. King: Bruce, je note que le comité travaille les mardi et jeudi et, compte tenu que je siège également les mardi et jeudi au Comité des privilèges et des élections, nous siégerions de 9h30 à midi dans certains cas. Y a-t-il conflit selon vous?

M. Bruce Carson (chargé de recherche du Comité): Sauf erreur, on avait proposé notamment que les séances du Comité des droits de la personne débutent à 11 heures.

M. King: Nous siégerons donc de 9h30 à midi?

M. Carson: Oui, mais seulement au cours des deux prochaines semaines, pour autant que je me rappelle ce qui s'est dit ce matin.

M. King: Nous pourrions peut-être siéger au même endroit, nous assurant ainsi que le Comité précédent évacuera les lieux à temps.

Il me semble que si nous devons nous déplacer pour les besoins du point no. 1, nous pourrions, comme vous l'avez proposé, tenir compte du point no. 2. Je suppose qu'il y a un précédent et j'ignore si cela fait ou non une différence. Les comités se sentent gaillards à l'heure actuelle, mais je crois que nous devrions examiner cette question.

Le président: Au Comité spécial mixte sur les relations extérieures du Canada, nous avons abordé deux points distincts pendant le premier été et cela n'a pas semblé présenter de problèmes pratiques pour le Comité d'entendre des exposés sur l'IDS une journée et le lendemain, sur les accords commerciaux. Dans les petites villes où nous nous rendions seulement pour une journée, nous entendions tous les exposés sur l'IDS le matin et les autres, dans l'après-midi ou dans la soirée. Cela a très bien fonctionné.

M. King: En parlant des petites villes, je crois que nous devrions discuter des régions que nous visiterons. Je suis un homme des petites villes. Les grosses villes comme Vancouver, Edmonton et Winnipeg, reçoivent toute l'attention. Je sais qu'il y a des raisons très pratiques de procéder ainsi, mais je ne suis pas certain qu'il n'y a aucun avantage à accorder à d'autres régions du Canada un peu d'attention ainsi qu'une occasion de participer aux fonctions du gouvernement.

Le président: Avez-vous des régions particulières à proposer, autres que votre circonscription?

M. King: Je pense à l'intérieur de la Colombie-Britannique. Penticton est ma région, mais Kelowna serait peut-être un bon emplacement central. Ce n'est qu'une suggestion.

Le président: Je crois que c'est une bonne idée.

[Text]

Mr. King: It may just be too time-consuming. I am not sure.

Mr. Witer: Mr. Chairman, do we have a preliminary list of cities we want to visit? I noticed Toronto and Montreal were mentioned.

Mr. King: You do not even have to mention them. They are always on the list.

The Chairman: I have already written to the Chairman of the Transport committee pointing that out too.

I think the idea is very important. This committee, which I have referred to already, made an effort to do that in the north. It went up to Yellowknife, for example. I think that is important.

An hon. member: I think we should go to Victoria.

The Chairman: That is a small centre.

Mr. King: Well, the Okanagan is a high-density retirement location—and Victoria.

An hon. member: Sounds good.

The Chairman: Mr. de Corneille, welcome. Sorry we had to miss your speech. We waited some time and then decided we could begin; we would not make any decisions, but we would get some of the discussion going.

Mr. de Corneille: I apologize. I was giving a speech in the House and I could not be here. However, because of your courtesy, you gave me a bit of an idea in advance of what some of the subjects were, and I think I share with you some of the thoughts.

Have you worked on the parameters of what is meant by "age discrimination"; that is, whether there will be any parameters on what is meant by that?

The Chairman: We have not addressed that yet. It is certainly apropos.

Mr. de Corneille: But before you do, Mr. Chairman, I noticed there was a proposal here relating to the matter of travel. I do agree that travelling is an excellent way to be able to provide access for other people, particularly if they are centres where travel is accessible from around the areas that are more remote, to be able to be in the centres. I appreciate that.

• 1605

At the same time, when we look at the problems of both expense and being able to be approximate to Ottawa, especially for the opposition which is rather short-handed these days, it is a concern that travel be over a period of a whole month. I could see something which would be a limited period of maybe travelling in a concentrated week or something to try to cover ground, but I do want to register the fact that you may have no opposition members then with you. There is some loss, in a committee like the Human Rights committee, where I

[Translation]

Mr. King: Cela pourrait peut-être trop nous retarder. J'en suis pas certain.

Mr. Witer: Monsieur le président, avons-nous une première liste des villes que nous voulons visiter? J'ai remarqué que Toronto et Montréal avaient été mentionnés.

Mr. King: Vous n'avez même pas à les mentionner puisqu'elles figurent toujours sur la liste.

Le président: J'ai déjà signalé la chose par écrit au président du Comité des transports.

Selon moi, cela est très important. Le Comité des transports s'est efforcé de procéder ainsi dans le Nord en se rendant, par exemple, à Yellowknife.

Une voix: Nous devrions aller à Victoria.

Le président: C'est une petite ville.

Mr. King: La région d'Okanagan est une région qui compte beaucoup de retraités—de même que Victoria.

Une voix: Je suis d'accord.

Le président: Monsieur de Corneille, je vous souhaite la bienvenue. Nous sommes désolés d'avoir dû passer outre à votre exposé. Nous avons attendu quelque temps puis nous avons décidé de commencer; nous n'aurions pris aucune décision, seulement amorcé les discussions.

M. de Corneille: Toutes mes excuses. Je présentais un exposé à la Chambre et je ne pouvais donc être ici. Toutefois, vous avez été assez courtois de me donner à l'avance une idée de quelques-uns des sujets à l'étude et je partage certaines idées avec vous.

Avez-vous travaillé sur une définition de la «discrimination pour raison d'âge»; en d'autres termes, y aura-t-il des paramètres pour définir cette expression?

Le président: Nous n'avons pas abordé ce point mais il est certainement approprié de le faire maintenant.

M. de Corneille: Avant de le faire, monsieur le président, je remarque ici une proposition touchant la question des déplacements. Je conviens que nos déplacements sont une excellente façon de permettre aux gens de nous rencontrer, surtout si nous nous rendons dans des villes qui sont accessibles par les régions éloignées. C'est une bonne chose.

Parallèlement, le fait que nous soyons en déplacement pendant un mois complet me préoccupe puisqu'il faut tenir compte de la charge de travail et en même temps se rapprocher d'Ottawa, surtout pour les membres de l'Opposition qui en ont plein les mains ces jours-ci. Il y aurait peut-être lieu de concentrer les déplacements dans une semaine ou quelque chose du genre pour essayer de faire avancer notre étude, mais je dois vous faire remarquer que les membres de l'Opposition ne seront peut-être pas présents. Dans un comité comme le nôtre,

[Texte]

think we are looking for a degree of feeling of a total approach to this. That is one real concern pragmatically.

The Chairman: I would share that. I would hope that we would not have to spend the whole month. I do not think I could myself. I appreciate the problem you have addressed. We all have constituencies to get to and we have other obligations.

It would seem to me that we should attempt to go to the west and concentrate, within a week if we could, that portion of it. And then take another week in eastern Canada. I put that to you as a suggestion which might prove practical for yourself. I would certainly find it very unfortunate if the opposition were not involved in that. We could all feel reluctant on that.

But if we could consider a week, or even part of a week, to go in one direction or the other, I think it would add to the study and it certainly adds to the relationship between this committee and human rights groups or other interested groups in various parts of the country. So I think the travel itself is good if we could just find the time.

Perhaps if we could think along the lines of going out west, and I like the idea of going to the interior of B.C., and if we go to one or more centres in the three prairie provinces, would the committee feel that was enough for the western leg of the journey? We could do it in a week I think, could we not?

Mr. Witer: We could definitely. As suggested by Bill, if we are going to the west then we should visit Victoria on the subject-matter.

The Chairman: Oh, yes. Good point. I can see that.

Mr. Witer: So the interior and Victoria on this subject-matter. I am not sure if we would want to pop over to Vancouver or not, but in any case those two centres for sure. And in the western provinces, one city in each province I think would be enough.

The Chairman: It is going to be a crowded week.

Mr. Witer: Yes. If we do it that way.

Mr. King: I would like to suggest that we could use Friday and Saturday in B.C., Sunday to travel, Monday, Tuesday in Regina, say, then back to Ottawa on Tuesday night. I do not think there would be reluctance from people to appear on a Saturday.

The Chairman: Do you want to suggest some dates, if that seems to be a feasible idea?

Mr. Witer: One little problem, Mr. Chairman. If we are going to be hearing witnesses on human rights violations behind the Iron Curtain at the same time, then I would urge that we consider visiting Edmonton and Winnipeg, as well as either Regina or Saskatoon, which ever is more convenient. I would urge that.

[Traduction]

l'absence de ces membres représente une certaine perte étant donné que nous envisageons une approche globale au projet. Voilà une préoccupation vraiment pragmatique.

Le président: Je suis d'accord. J'espère que nous n'aurons pas à y consacrer tout le mois. Je ne pense pas pouvoir le faire moi-même. Le problème que vous soulevez est réel. Nous avons tous une circonscription et d'autres obligations.

Il me semble que nous devrions essayer de faire en une semaine, si nous le pouvons, toute cette partie du travail. Puis nous prendrions une autre semaine pour aller dans l'Est du Canada. C'est une suggestion qui pourrait se révéler pratique pour vous. Il serait assurément très malheureux que les membres de l'Opposition ne puissent participer. Nous hésiterions tous à agir ainsi.

Mais si nous pouvons prendre une semaine, ou même une partie de semaine, pour aller dans une direction ou dans l'autre, notre étude avancerait d'autant et cela favoriserait assurément les relations entre notre Comité et les groupes de défense des droits de la personne ou d'autres groupes intéressés dans diverses régions du pays. A mon sens, les déplacements en eux-mêmes seraient rentables si nous pouvons trouver le temps nécessaire.

Que penseriez-vous de commencer par l'Ouest, et j'aime bien l'idée de visiter l'intérieur de la Colombie-Britannique, et de nous rendre dans une ou plusieurs villes des trois provinces des Prairies? Croyez-vous que cela serait suffisant pour cette partie du pays? Nous pourrions le faire en une semaine, n'est-ce pas?

M. Witer: Assurément. Comme l'a indiqué Bill, si nous nous rendons dans l'Ouest, nous devrions visiter Victoria.

Le président: Oui, très bien. Je suis d'accord.

M. Witer: Donc, l'intérieur et Victoria sur ce sujet. Je ne sais pas si nous voudrions faire un saut jusqu'à Vancouver, mais de toute façon, nous retenons ces deux centres. Et dans les provinces de l'Ouest, il serait suffisant de visiter une ville dans chaque province.

Le président: Cela va être une semaine chargée.

M. Witer: Oui, si nous procédons de cette façon.

M. King: Je propose de passer vendredi et samedi en Colombie-Britannique, de voyager dimanche, d'arrêter à Regina lundi et mardi pour revenir à Ottawa mardi soir. Je ne crois pas que les gens se feraient tirer l'oreille pour nous rencontrer un samedi.

Le président: Avez-vous des dates à proposer si cela vous semble une bonne idée?

M. Witer: Il y a un petit problème, monsieur le président. Si nous prévoyons entendre des témoins sur la violation des droits de la personne derrière le Rideau de fer pendant cette même semaine, je vous exhorte à examiner la possibilité de nous rendre à Edmonton et à Winnipeg ainsi qu'à Regina ou à Saskatoon selon ce qui sera le plus commode. J'insiste sur ce point.

[Text]

Mr. King: How many witnesses do you believe we would be hearing? Would one morning on aging and the afternoon on...?

Mr. Witer: We could carry it even into the evening. I mean, if we are there, why not sit?

• 1610

Mr. King: The only thing is if you can travel in the evening so you set up for the next day.

Mr. Witer: I think one day should be sufficient. It might be a little tight.

The Chairman: Is there general agreement that we should try for the interior of B.C., Victoria, Edmonton, perhaps Regina, and Winnipeg; five centres? We might even make two of them in one day, possibly.

Mr. Witer: Saskatoon may be a little closer to Edmonton, so you might explore that possibility; do two in one day.

Mr. King: Do we have to go into Saskatchewan if we do Edmonton and Winnipeg?

Mr. Witer: I think it would be a good idea.

The Chairman: The clerk suggests we might look at the number of witnesses available in each centre and make final decisions accordingly. What I had in mind was that this meeting might sketch out the general program, except we might have to adjust particulars here and there. Is that agreeable? We would think along the lines I have just sketched; those five centres.

Mr. Attewell: Mr. Chairman, all of our calendars differ quite a bit. Today you want to get in a concept of what we will be doing. There would be roughly a week in the west and a week in the east, with a week or two between those two. I wonder if the clerk—I did not bring my calendar with me—might call each office, and we could advise that here are two or three alternatives... and then just pull together the most appropriate week, based on the consensus. We will not catch everybody, but there are likely a couple of periods there. The sooner we nail that down, the better, so it does not start to fill in.

The Chairman: Is there general agreement?

Some hon. members: Agreed.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, once again, I will just mention that while I would like to see this go ahead, the trip across the country and so on, I have not discussed it with the Whip of our party. I do not know what his reaction would be, because there are some 30 committees going on, and it is very difficult to say at this point, yes, I could be released to come, or I would be able to join you. I just reiterate my concern. The NDP is not even here, so I do not know what their thoughts are on it, but because they have a small caucus, I imagine they might also feel a squeeze. I just want again to draw this to your attention. Therefore I want to voice a kind of profound reservation

[Translation]

M. King: Selon vous, combien de témoins pourrions-nous entendre? Le matin sur le point 1 et l'après-midi sur...?

M. Witer: Nous pourrions prolonger la séance dans la soirée, car si nous y sommes, pourquoi ne pas le faire?

M. King: Par contre, si vous voyagez le soir, vous pouvez être prêts pour le lendemain matin.

M. Witer: Je crois qu'une journée suffirait. Nous serions peut-être un peu serrés par le temps.

Le président: Tout le monde est d'accord pour que nous visitions l'intérieur de la Colombie-Britannique, Victoria, Edmonton, peut-être Régina, et Winnipeg; cinq centres? Nous pourrions même en faire deux dans une journée, si la chose est possible.

M. Witer: Saskatoon est un peu plus près d'Edmonton de sorte que vous pourriez le faire dans une journée.

M. King: Devons-nous aller en Saskatchewan si nous visitons Edmonton et Winnipeg?

M. Witer: À mon avis, cela serait une bonne idée.

Le président: Le greffier suggère d'établir le nombre de témoins à chaque centre et de prendre une décision finale en conséquence. J'avais dans l'idée d'esquisser au programme général quitte à lui apporter des rajustements ici et là. Sommes-nous d'accord? Nous préparerions le programme en fonction des cinq centres que nous venons de mentionner.

M. Attewell: Monsieur le président, tous nos calendriers diffèrent quelque peu. Aujourd'hui, vous voulez parler de ce que nous ferons. Il y aurait à peu près une semaine de visites dans l'Ouest et une semaine dans l'Est, avec une ou deux semaines intercalaires. Je me demande si le greffier—je n'ai pas apporté mon calendrier avec moi—pourrait appeler chaque bureau et, d'après les solutions de rechange proposées, nous pourrions décider ensemble de la semaine qui conviendrait le mieux. Nous ne pourrions voir tout le monde mais il y a vraisemblablement une couple de semaines plus propices que d'autres. Plus vite nous l'établirions, mieux ce sera puisque nous serons alors moins chargés.

Le président: Tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

M. de Corneille: Monsieur le président, j'aimerais bien que ce voyage à travers le pays se fasse, mais je n'en ai pas encore parlé avec le whip de notre parti. J'ignore comment il réagira, car il y a quelque 30 comités qui siègent à l'heure actuelle et il m'est très difficile de vous préciser maintenant si je serai ou non en mesure d'aller avec vous. Voilà encore une fois ce qui m'inquiète. Le NDP n'est même pas représenté ici; je ne sais donc pas ce que pense ce parti de tout cela, mais je peux imaginer que les choses s'engorgeront parce que le parti ne peut compter que sur un petit caucus. Je voulais seulement vous signaler ce point. Je réserve donc ma décision au

[Texte]

about it; about travel. Not about your plans to discuss these issues, but about the travel side of it. I just want to mention that again.

One other thing of some concern is how ambitious is our program, and can we really do it justice? You have at least two very major issues, as we look at the subject of aging and age discrimination and so on and the subject of those behind the Iron Curtain. Then there are other things that may come along and we feel also ought to be dealt with; such minor details as estimates and so on and so forth. I think we have to have time for that kind of thing.

Also, I believe, Mr. Chairman, you have a kind of sympathy for... not exactly a commitment we made, but a promise we made that ultimately and hopefully, because human lives are at stake, sooner rather than later we would look at the question of the plight of our fellow parliamentarians in other parts of the world whose lives are in grave jeopardy.

• 1615

To expand just slightly on this, Andy Witer, Reg Stackhouse, and I were in Geneva to visit the IPU, the parliamentary union, and at that meeting it was brought to our attention that Canada in fact had pioneered the cause of perhaps using the influence of other parliamentarians to help out in cases where parliamentarians in various oppressing nations were endangered or being tortured or imprisoned or intimidated, or disappeared, or, in fact, executed. There were some in Somalia, I believe, who were in peril. So we did say that we would try to bring back to the whole committee this concern and see whether that subject could not be the subject of at least one meeting of the committee.

I believe Senator Joan Neiman is an elected representative from Canada to that committee. As I said, Canada had formerly played a leading part in it. So that is just the kind of emergency thing that also comes up.

I am a little concerned also about the ambitious nature of two meetings a week. Some of us are on related committees; for example, External Affairs, and that is dealing with human rights in foreign aid right now. Also related is the whole matter of the handicapped and disabled, which I am also on. If you are trying to cover those committees and they are all having meetings, it is just again a question, with due respect, to try to limit the meetings in their numbers of days involved, maybe make it a little longer meeting. But to try to limit the number of days is also something I want to put before the Chair, and leaving room for some kinds of urgent concerns.

It seems to me that this agenda is ambitious and may leave no contingency areas. I was visited by people

[Traduction]

sujet des déplacements et cela ne touche aucunement vos projets de discussion de ces questions.

L'autre chose qui me préoccupe est le caractère ambitieux de notre programme. Pouvons-nous réellement lui faire justice? Vous avez au moins deux grandes questions, la vieillesse et la discrimination pour raison d'âge et ainsi de suite, de même que les droits de la personne derrière le Rideau de fer. Il y aussi d'autres choses qui pourront se présenter et nous voudrions également les aborder, par exemple le budget et biens d'autres. Selon moi, il faudra se réserver du temps pour ce genre de choses.

Monsieur le président, je crois également que vous manifestez une certaine sympathie... ce n'est pas exactement un engagement que nous avons pris, mais une promesse qu'à la fin, et j'ai bon espoir que nous le ferons, parce que des vies humaines sont en jeu, nous examinerions avant qu'il ne soit trop tard le sort de nos collègues parlementaires dans d'autres parties du monde, dont la vie est sérieusement menacée.

Permettez-moi d'ajouter quelques mots à ce sujet. Andy Witer, Reg Stackhouse et moi-même avons rencontré à Genève les représentants de l'Union parlementaire internationale. Au cours de cette réunion, nous avons appris que le Canada avait été en fait le premier à recourir à l'influence d'autres parlementaires pour aider des collègues qui étaient menacés, torturés, emprisonnés, intimidés, exécutés ou qui avaient disparu dans divers pays oppresseurs. Si je ne m'abuse, le cas est survenu en Somalie. Nous leur avons dit que nous essayerions de soulever cette question devant le comité afin d'examiner la possibilité d'en discuter au moins pendant une réunion.

Je crois que la sénatrice Joan Neiman est une représentante élue du Canada à ce comité. Comme je l'ai mentionné, le Canada a joué un rôle de premier plan à cet égard. Voilà donc un exemple d'urgence qui pourrait survenir.

Selon moi, il serait quelque peu ambitieux de tenir deux réunions par semaine, car certains d'entre nous siègent à des comités connexes, par exemple, aux Affaires extérieures dont le mandat consiste à étudier la question des droits de la personne en relation avec l'aide étrangère. Il y a aussi le Comité des handicapés et des invalides auquel j'ai aussi été nommé. Lorsqu'on essaie d'assister à ces comités et qu'ils ont tous des réunions, c'est encore une fois une question d'essayer de limiter le nombre de réunions par jour, peut-être en allongeant la durée des rencontres. Cependant, je désire également porter à l'attention du comité qu'il faudrait restreindre le nombre de jours afin de laisser place à des questions urgentes qui pourraient survenir.

Ce calendrier me paraît ambitieux et ne tient pas compte des imprévus. Quelques personnes sont venues me

[Text]

concerned—maybe Andy was, too—about Yugoslavia; the Croats and so on, their concerns. We need to spend time around this table talking about whether, when we talk about the Iron Curtain, we can include Yugoslavia, which I would like, for example, to recommend. There again is another consideration. When you think of all the violations going on behind the Iron Curtain, how much can we do? I am just asking please to give that consideration too. Travelling is going to be a very tough thing then, because you are just adding that much more onto the already very loaded agenda.

Mr. King: For me, too.

Mr. de Corneille: I am not trying to be obstructionist, you know.

The Chairman: No, we appreciate that. Fred was just pointing out that he has a problem of travel, every week really, to come from British Columbia.

Mr. King: I am just agreeing with Roland on that. There are limits to what we can do individually.

The Chairman: In the light of the remarks of the two members, can we just assess whether or not the proposal we have looked at is too ambitious and would you like to scale it down? In the west, we have five centres. Is it necessary to go to five places?

Mr. Witer: Perhaps we can cut one out of British Columbia.

Mr. King: Yes, we should only do one centre in B.C. That may turn out to be Vancouver.

The Chairman: I do not know.

Mr. King: It is where the people are who want to appear. The only reason we are going to these locations, moving out of Ottawa, is really to accommodate people. So the important thing is to go to those centres where the people are who want to appear.

Mr. Witer: If we narrowed it down to four, I do not think it is unreasonable to try to cover that in a Thursday, Friday, Saturday, Sunday, and Of course we can work out all the details, but I think that is feasible. It maybe pushing it but I think it is feasible. I think it is also fair to say that the majority of the submissions and witnesses that we are going to be hearing on these subject-matters will be here in Ottawa.

• 1620

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, first of all, and this has maybe been established by precedent, but the precedent of having the committee away on Saturday and Sunday, these are days when it seems to me, if they are days for witnessing, that we are sort of talking out of both sides of

[Translation]

voir au sujet de la Yougoslavie, et peut-être que Andy a reçu le même genre de visiteurs; la question des Croates les préoccupe. Il faudrait que nous décidions si nous intégrerons ou non à nos séances sur les droits de la personne derrière le Rideau de fer, la question de la Yougoslavie, sujet que j'aimerais recommander à votre attention. Il y a ici aussi une autre considération. Lorsqu'on songe à toutes les violations qui surviennent derrière le Rideau de fer, que pouvons-nous faire? Je vous demanderais donc de bien vouloir examiner ce point. Les déplacements représenteront aussi un fardeau assez lourd puisqu'ils s'ajoutent à un calendrier déjà très rempli.

Mr. King: Pour moi aussi.

Mr. de Corneille: Je n'essaie pas de faire de l'obstruction.

Le président: Nous comprenons. Fred vient juste de nous signaler que les déplacements lui causent chaque semaine des problèmes puisqu'il habite la Colombie-Britannique.

Mr. King: Je suis d'accord avec Roland sur ce point. Il y a des limites à ce que nous pouvons individuellement.

Le président: À la lumière des observations que viennent de faire les deux membres, voyons si le projet que nous avons devant nous est trop ambitieux et s'il n'y aurait pas lieu d'en réduire l'ampleur. Dans l'Ouest, nous avons retenu cinq centres. Est-ce nécessaire de se rendre à cinq endroits?

Mr. Witer: Nous pourrions peut-être en éliminer un en Colombie-Britannique.

Mr. King: Oui, nous ne devrions visiter qu'un centre en Colombie-Britannique, et ce pourrait bien être Vancouver.

Le président: Je ne sais pas.

Mr. King: C'est là que résident les personnes qui désirent témoigner. Si nous nous déplaçons d'Ottawa pour nous rendre à ces endroits, c'est uniquement dans le but d'accueillir les gens. L'important est donc de se rendre dans les centres où habitent les personnes qui veulent témoigner.

Mr. Witer: Si nous ramenions le chiffre à quatre, je ne crois pas qu'il serait déraisonnable d'essayer d'accomplir le travail du jeudi au dimanche. Bien entendu, nous pourrions résoudre tous les petits problèmes, mais je crois que c'est possible. Nous bousculons peut-être les choses, mais c'est réalisable. On doit également ajouter que nous recevrons à Ottawa la majorité des exposés et des témoins pour les fins de notre comité.

Mr. de Corneille: Monsieur le président, en premier lieu, il y a peut-être un précédent, mais le fait de siéger un samedi et un dimanche irait, à mon avis, un peu à l'encontre de nos principes. Nous inviterions des gens qui ne pourraient venir nous rencontrer le samedi ou le

[Texte]

our mouths in a way. We are inviting people to come on days that they either cannot because of their religion or because they do not feel they should.

Saturday certainly rules out Jews, Friday night, if they are orthodox. Sunday, I think, rules out all Sunday morning and for many Christians a feeling for some of them that it is the Lord's day of rest. Some do not quite view it that way but again, maybe I am precious about this, but I think for us as a committee to schedule these events, bearing in mind that we are looking at some groups that have concerns about what is going on behind the Iron Curtain, and the fact that some of those nations disrespect religion, I am not sure we would be setting exactly the best example if we did it over the weekend. I think it should be during the week.

Mr. King: I did not suggest Sunday. I suggested Friday and Saturday.

Mr. de Corneille: Somebody else did. I think Andy Witer did and I was responding to that.

The other thing, I wonder, is there a possibility that you could achieve the same thing if we—and I believe we have the budget to do that—bring the people to Ottawa and be generous about bringing people to Ottawa so they can testify, so that we can stay doing our work and not lose all that time in moving our bodies around the country? If we pinpoint that way to people who want to come and make it possible for them to come, that is another suggestion which could be considered.

The Chairman: What is the reaction of the others to that latter suggestion?

Mr. Attewell: I agree with Roland about the weekend meetings. While it would give us an extra day to work the Saturday, I think it could be offensive to some people, especially in light of the topic we are talking about.

I still favour getting out there to talk to the people close to where their homes are in the situation. I think, from my little experience on this too, the committee itself, you tend to get your head really into the topic when you are off the Hill, as far as listening. Here the phone calls come in and you want to dash off because you are a little late for the meeting. It really increases the concentration to be away from here.

If I might, Mr. Chairman, just adding on the ambitious nature of the program, what we may want to consider is... I personally would say we should give our number one priority to the age discrimination issue. Do our best on that. And it could turn out that the human rights behind the Iron Curtain issue becomes, if I could say it, like a preliminary run at it so to speak. We have heard witnesses and perhaps there may end up being a phase two to that. An Ottawa-based thing, but because we are not quite sure of all the parameters of that, the listening to witnesses across the country would be, no question, really valuable. But we might, when we get through that, after

[Traduction]

dimanche parce qu'ils ont des obligations religieuses ou parce que cela les rend mal à l'aise.

Il ne faudrait pas compter sur les Juifs la journée du samedi et sur les orthodoxes s'il s'agit du vendredi soir. Il faudrait renoncer à siéger le dimanche matin; en outre, le dimanche est le jour de repos du Seigneur pour une foule de chrétiens. Quelques-uns d'entre nous ne perçoivent peut-être les choses de cette façon et il se peut que j'attache trop d'importance à cette question, mais je crois qu'avant d'établir les dates de nos séances, il faudrait se rappeler que certains groupes se préoccupent de la situation derrière le Rideau de fer et que certains pays n'ont aucun respect pour la religion. Je ne suis pas certain que nous donnerions vraiment le bon exemple en siégeant la fin de semaine. Nous devrions le faire pendant la semaine.

M. King: Je n'ai pas parlé du dimanche, mais de vendredi et samedi.

M. de Corneille: Quelqu'un d'autre l'a fait. Je crois que c'est Andy Witer et c'est ce qui m'a poussé à réagir.

Il y a une autre chose. Je me demande s'il serait possible d'accomplir le même travail, et je crois que nous avons le budget pour le faire, en amenant beaucoup de gens à Ottawa afin qu'ils puissent témoigner, ce qui nous permettrait de faire notre travail et de ne pas perdre tout ce temps en déplacements. Si nous indiquions cette possibilité aux gens qui veulent venir témoigner et que nous leur facilitions les choses, cela serait une autre suggestion dont on pourrait tenir compte.

Le président: Que pensez-vous de cette dernière proposition?

M. Attewell: Je suis d'accord avec Roland au sujet des séances de fin de semaine. Nous disposerions d'une journée supplémentaire en travaillant le samedi mais cela pourrait offenser certaines gens, étant donné principalement le sujet de notre comité.

Je préférerais me rendre sur place, là où les gens sont près de la situation. D'après mon expérience restreinte en la matière, je crois qu'il est plus facile de mieux comprendre le sujet et d'écouter les gens lorsqu'on est loin de la Colline parlementaire. Ici, nous sommes dérangés par le téléphone et nous devons courir pour ne pas arriver en retard à une réunion. Notre concentration au travail serait d'autant plus grande si nous étions là-bas.

Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter quelques mots au sujet de la nature ambitieuse du programme. À mon avis, nous devrions accorder la première priorité à la discrimination pour raison d'âge. En outre, la question des droits de la personne derrière le Rideau de fer pourrait constituer, si je peux m'exprimer ainsi, un essai préliminaire. Il pourrait bien y avoir une deuxième étape après avoir entendu les témoins. Cela se ferait à Ottawa, mais comme nous connaissons mal tous les paramètres, les témoignages au pays pourraient se révéler sans aucun doute inestimables. Cependant, une fois cette étape du calendrier terminée, et après nous être concentrés sur la

[Text]

having concentrated on age discrimination, fulfil our timetable on that, to find that we pick up that subject again in the fall and perhaps have further witnesses and do it then. I am not that concerned about the ambitious nature if we have that alternative look at it.

The Chairman: I will try to sum up. I take it there is some support for our going west, to include Winnipeg, Edmonton and one British Columbia centre. Three have been mentioned. We will find out the location of the witnesses and go to that place.

Mr. Attewell: I think there is general agreement, Mr. Chairman, that it not be Vancouver.

• 1625

Mr. King: Well, no. I think I would still want to see where the people are.

The Chairman: The other point was time. There was a suggestion about doing it over a weekend. Two members have spoken against that, so I take it there would be a preference for doing it in between weekends—Monday through Friday—concentrated within those five days as far as was possible. Is that all right?

Mr. King: I still think we could utilize Saturday without offending anyone.

The Chairman: Well, two members think not.

Mr. Witer: I am glad you brought it to my attention. I think Saturday would be a problem for some people. When I mentioned Sunday, I agreed with Fred that it would probably be used as a travelling day as opposed to a hearing day. Again, if it is a problem, I can see it.

The Chairman: The other leg of it would be to go to the east, to Montreal and, I would think, one centre in the Maritimes.

Mr. Attewell: Perhaps Moncton? There are a number of serious problems down there, currently the CN situation. There are a lot of 50-year-olds down there.

The Chairman: Who would be facing the challenge of relocation.

Mr. Attewell: Exactly.

The Chairman: That is a very good point.

Mr. Witer: Do you not want to go to Newfoundland?

The Chairman: Oh, yes, if we find there are enough relevant witnesses there. Does that seem all right?

Mr. de Corneille: Are you thinking of St. John's?

The Chairman: Maybe. Do you have some other place in mind?

Mr. de Corneille: Well, no. Maybe you want to pick up Hamilton too, then, so you can cover all your bases. I am just kidding.

The Chairman: I am missing that one.

[Translation]

discrimination pour raison d'âge, nous pourrions reprendre le sujet à l'automne et peut-être entendre d'autres témoins. Le caractère ambitieux du programme ne me préoccupe pas trop si nous avons cette solution de rechange.

Le président: Je vais essayer de résumer. Quelques-uns estiment que nous devons aller dans l'Ouest et visiter Winnipeg, Edmonton ainsi qu'un centre en Colombie-Britannique. Trois ont été mentionnés. Nous déterminerons l'endroit d'après la région de résidence des témoins.

M. Attewell: Monsieur le président, je crois que tous les membres s'entendent pour ne pas aller à Vancouver.

M. King: Eh bien, non. Je pense que je voudrais pourtant savoir où sont les gens.

Le président: L'autre point qui a été soulevé est celui du temps. Quelqu'un a suggéré que cela se fasse durant un week-end. Deux membres s'y sont opposés et j'en conclus que l'on préférerait que cela se fasse entre les week-ends—du lundi au vendredi—durant ces cinq jours autant que possible. Est-ce entendu?

M. King: Je crois encore que nous pourrions nous servir du samedi sans blesser personne.

Le président: Deux des membres ne sont pas de cet avis.

M. Witer: Je suis heureux que vous m'ayez signalé cela. Je pense que le samedi créerait un problème pour certains. Lorsque j'ai mentionné le dimanche, j'ai été d'accord avec Fred pour penser que cela pourrait être une journée de déplacement plutôt qu'une journée de témoignages. Encore une fois, je peux comprendre que cela crée un problème.

Le président: L'autre partie serait que nous nous rendions dans l'Est, à Montréal et, je pense, dans une ville des Maritimes.

M. Attewell: Moncton, peut-être? Il existe là plusieurs graves problèmes, la situation du CN à l'heure actuelle. On y compte beaucoup de quinquagénaires.

Le président: Qui sont aux prises avec le défi de la relocalisation.

M. Attewell: Exactement.

Le président: C'est là un très bon point.

M. Witer: ne voulez-vous pas aller à Terre-Neuve?

Le président: Si, nous constatons qu'il y a là suffisamment de témoins pertinents. Êtes-vous d'accord?

M. de Corneille: Pensez-vous à Saint-Jean?

Le président: Peut-être. Envisagez-vous quelque autre endroit?

M. de Corneille: Non. Vous voulez peut-être choisir aussi Hamilton et couvrir ainsi tout le terrain. Je plaisante.

Le président: Celle-là m'échappe.

[Texte]

Mr. de Corneille: You mentioned Moncton and Newfoundland, so I was just extending the list—projecting. You are thinking of problems in terms of the position of seniors. Is that right?

The Chairman: Yes.

Mr. de Corneille: We have not really spent that much time, at least together, discussing parameters of it, but it would seem to me that Montreal is experiencing a great number of lay-offs. East Montreal is suffering very badly.

The Chairman: I said Montreal.

Mr. de Corneille: Did you?

The Chairman: Yes. Montreal, Moncton, and St. John's, Newfoundland.

Mr. Witer: What about Toronto?

The Chairman: It is down here, anyway. I thought you might like to come to the interior of Scarborough. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Now we will look at the question Roland has raised; namely the parameters of the subject itself, age discrimination. Are we looking at old age on its own, or are we looking at old age and young age as occasions of discrimination? What do we mean by old age, if we use that term? Is it 45-plus, 50-plus, 55-plus?

• 1630

Mr. King: It is anyone who is older than we are.

The Chairman: I understand an old man is somebody who is one year older than I am. How would you want to treat that? Do we take both ends of the stick or just one?

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, I saw that there is a very good paper here. I have not had a chance to read it yet, but judging by the title I can certainly see that it has a thrust and a direction to it.

I feel that there has to be parameters around what we are about, what our purpose is. I do not know what they should be. When you talk about age discrimination, use that word technically, you could be thinking about any age. You could be thinking about discrimination on the basis of youngsters as well.

You could be thinking that age, after all, is relative. Many companies today, looking at the problems of retraining, obviously are looking at people, in some cases, as being not retrainable if they are past 45 in some of the senior executive positions. This is the case in some companies, anyway.

You find that in certain areas, for example, remote towns, small towns in Quebec, the shoe industries and the textile companies are going down the river. These people are of all ages, but they are regarded, in many cases, as being too old to retrain. They are fixed in their ways,

[Traduction]

M. de Corneille: Vous avez parlé de Moncton et de Terre-Neuve. Je ne faisais qu'allonger la liste, projeter. Les problèmes auxquels vous faites allusion sont ceux des personnes âgées, n'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. de Corneille: Nous n'avons pas discuté bien longuement des paramètres de cette question, du moins ensemble, mais il me semble que Montréal connaît un grand nombre de mises à pied. L'Est de Montréal est très touché.

Le président: J'ai mentionné Montréal.

M. de Corneille: C'est vrai?

Le président: Oui. Montréal, Moncton et Saint-Jean de Terre-Neuve.

M. Witer: Et Toronto?

Le président: C'est près d'ici, de toute façon. Je pense que vous aimeriez venir voir l'intérieur de Scarborough. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons maintenant examiner la question qu'a soulevée Roland, soit les paramètres du sujet lui-même, la discrimination fondée sur l'âge. Examinons-nous la vieillesse par elle-même ou encore à la fois la vieillesse et la jeunesse comme des motifs de discrimination? Qu'entendons-nous par la vieillesse, si nous utilisons ce mot-là? Plus de 45 ans, plus de 50 ans, plus de 55 ans?

M. King: C'est quiconque est plus âgé que nous.

Le président: Je sais qu'un vieillard c'est quelqu'un qui a un an de plus que moi. Comment voulez-vous aborder cela? Prenons-nous les deux extrémités ou une seule?

M. de Corneille: Monsieur le président, j'ai vu qu'il y a ici un excellent document. Je n'ai pas encore eu la possibilité de le lire, mais, si j'en juge par le titre, j'en devine l'orientation.

Je pense que nous devons donner des paramètres à notre mission, à notre objectif. Je ne sais pas ce qu'ils devraient être. Lorsqu'on parle de la discrimination fondée sur l'âge, qu'on emploie cette expression dans son sens technique, on peut imaginer n'importe quel âge. On peut songer à la discrimination dont les jeunes sont aussi victimes.

On pourrait penser que l'âge, après tout, est relatif. Bien des sociétés d'aujourd'hui qui connaissent les problèmes du recyclage considèrent manifestement, dans bien des cas, que les gens ne sont pas recyclables s'ils ont plus de 45 ans dans certains postes de la haute direction. C'est du moins le cas de certaines sociétés.

On constate que dans certaines régions, par exemple des villes isolées, des petites villes du Québec, la chaussure et le textile sont en déclin. Il y a là des gens de tous les âges mais, dans bien des cas, ils sont considérés comme trop vieux pour se recycler. Ils sont ancrés dans leurs

[Text]

stereotyping and so on. We know that some of them are feeling or saying these things, but they may or may not be true.

Certainly, when one talks about physical ability, when one is an unskilled labourer, then one may be over the hill sooner in terms of how one is regarded as a construction worker at 50 or 45, certainly 50, than one would, say, in a clerical position.

So these things are relative and therefore to fix an age as a date, when you are age 50 or age 55, or 60, I think would be artificial. So on the one hand, I would not like to see us limit ourselves by a technical age date and say we are not concerned about age as being discrimination, because in one area, age is a discrimination at one age, in another area, it is another.

On the other hand, I think we have to focus on what you had in mind and others when you felt we should venture into this very important area of age and how we think about discrimination, because there are various areas we have to look at.

The first one, of course, is being released from work, early retirement efforts and so on. The second one is retraining and that kind of area, and the third one, of course, has to do with those who are wanting advancement, that you would be regarded as too old. There is discrimination that is complained about, or at least alleged, on the grounds that, yes, a person has a job but after a certain point companies, organizations, boards, and institutions will not advance a person because he is only going to be around for a couple of more years. So the reasoning is to discriminate, even though the person has far better qualifications or experience than someone at an earlier age.

These are the kinds of things that one would also include under, I suppose, age discrimination. It is not only getting a job but, as you said, discrimination against the employees themselves and their advancements and so on.

Is that the intention of the thrust here?

The Chairman: Yes.

Mr. King: Perhaps to get a focus on this, which I believe is what Roland is asking, the steering committee might meet with someone from Mr. Fairweather's office, to get some idea of the types of situations that they are having brought to their attention, rather than our speculating or whatever it might be. What would you think of that?

* 1635

The Chairman: That was very useful. I was over at Mr. Fairweather's office yesterday with some members of staff and there was some reference to that; not in terms of our committee's study, but just in terms of their work. I think it would be very useful. I would think it important to have Mr. Fairweather and members of his staff come before our committee anyway to talk about their experience with age

[Translation]

habitudes, stéréotypés et le reste. Nous savons que c'est ce que ressentent et que disent certains d'entre eux. C'est peut-être vrai, c'est peut-être faux.

Certes, lorsqu'il est question des aptitudes physiques, dans le cas des ouvriers non spécialisés, on peut être sur son déclin aux yeux d'autrui, dans le domaine de la construction, à 50 ans ou à 45 ans, certainement à 50 ans, c'est-à-dire plutôt que dans un poste de commis de bureau.

Tout cela est donc relatif et c'est pourquoi je pense que ce serait arbitraire de fixer un âge, que ce soit 50 ans, 55 ans ou 60 ans. C'est pourquoi, d'une part, je ne voudrais pas que nous nous limitions aux données techniques de l'âge en disant que nous n'examinons pas la discrimination fondée sur l'âge car cette discrimination s'exerce à des âges différents selon les domaines.

Par contre, je pense que nous devons nous pencher sur ce à quoi vous songiez lorsque vous avez dit que nous devrions examiner ce domaine très important de l'âge et établir ce que nous pensons de la discrimination car il y a des domaines divers que nous pouvons examiner.

Le premier, bien sûr, c'est celui de la mise à l'écart du marché du travail, de la retraite anticipée et le reste. Le deuxième est celui du recyclage et des domaines connexes et le troisième bien sûr intéresse les personnes qui veulent continuer d'avancer et qui sont jugées trop âgées. Il y a la discrimination dont on se plaint ou du moins que l'on allègue en soutenant que, d'accord, quelqu'un est titulaire d'un emploi mais, à un moment donné, les sociétés, les organismes, les commissions et les institutions ne donnent plus d'avancement à cette personne étant donné qu'elle n'en a plus que pour quelques années à travailler. On a donc tendance à pratiquer la discrimination, bien que la personne en question soit bien mieux qualifiée ou possède bien plus d'expérience qu'une personne plus jeune.

Ce sont là les questions que l'on engloberait aussi, j'imagine, dans la discrimination fondée sur l'âge. Il ne s'agit pas seulement d'obtenir un emploi mais, comme vous l'avez dit, de la discrimination qui s'exerce contre les employés eux-mêmes, contre leur avancement et le reste.

Est-ce cela que nous envisageons?

Le président: Oui.

M. King: Pour préciser les choses et c'est, je pense, ce que recherche Roland, le comité directeur pourrait rencontrer quelqu'un du bureau de M. Fairweather, pour se faire une idée des situations diverses qui leur sont signalées. Cela vaudrait mieux que nos spéculations ou tout ce que vous voudrez. Qu'en pensez-vous?

Le président: Ce fut très utile. Je me suis rendu hier au bureau de M. Fairweather avec quelques membres du personnel et il a été question de cela; non pas au sujet du travail de notre Comité, mais seulement par rapport à l'activité de la Commission. Je pense que ce serait très utile. Ce serait important que M. Fairweather et les membres de son personnel se présentent devant notre

[Texte]

discrimination. But I like the idea of sitting down with them for planning purposes as well.

Mr. de Corneille: Because we have not yet formally adopted the parameters of the job description of this exercise, it would seem to me before we plan the trip we should at least regard whatever has been said as probable but not absolute and written in stone. The meeting and discussion with the Human Rights Commission and anyone else you wish to consult has to be done first, and the parameters and the objectives of this ought to be put to paper.

What is this group going across the country to do? Why are we doing it? What do we plan? And my ultimate question is, when you get back, will this have been another unfortunate example of something hitting the archives? What happens to this when this is done; unless it is a government PR exercise, which I am sure it is not?

The Chairman: No. I want to make that point very strongly. There has been no discussion with any member of the government. It is entirely the initiative within the committee.

I would give my own hope as to objectives that might be realized, and it is that we would raise consciousness across the country and on this Hill and in the minds of the government. We would focus on a dimension of discrimination in this country which perhaps requires more attention in terms of possible government action. We would, I think, exert some influence on policy and the administration of policy in the interests of older people.

Mr. de Corneille: How?

The Chairman: How? For example, in the matter of training and programs that are now available for persons who are seeking to move from one career to another. We may find there is difficulty on the part of many older people in gaining access to those programs, however much they may want it. We may find that. It has certainly been suggested to me that such is the case. If we were to find that were supported by factual evidence, I think it would follow very readily that we would exert some influence on policy and the administration of it.

Mr. de Corneille: This brings up the pragmatic question of just how does the fact that a Standing Committee on Human Rights makes a statement, just as the Boyer committee on equality and so on and so forth... but where do we see that we have been asked, and where do we see that we have a really genuine plug-in that says somebody is going to want to hear what we have to say or it is going to be, in a sense, effective?

I do understand your point that it raises consciousness. I am sure anything we did we would raise consciousness.

[Traduction]

Comité, de toute façon, pour parler de leur expérience en matière de discrimination fondée sur l'âge. Mais j'aime bien cette proposition de les consulter aussi à des fins de planification.

M. de Corneille: Puisque nous n'avons pas encore adopté officiellement les paramètres de notre travail, il me semble qu'avant de planifier le voyage, nous devrions du moins considérer tout ce qui a été dit comme probable et non comme absolu ni gravé dans la pierre. La rencontre et l'entretien avec la Commission des droits de la personne et qui que ce soit d'autre que vous voulez consulter doit se faire au premier lieu et les paramètres et les objectifs de notre activité devraient être mis sur papier.

Que va faire ce groupe dans ses déplacements à travers le pays? Pourquoi le faisons-nous? Que planifions-nous? Et ma question ultime est celle-ci: lorsque vous reviendrez, est-ce que ce sera un autre exemple malheureux d'un rapport que l'on oublie aux archives? Qu'arrivera-t-il après que notre travail sera terminé? A moins que ce ne soit un travail de relations publiques pour le gouvernement, mais je suis sûr que ce n'est pas le cas.

Le président: Non. Je désire établir cela très clairement. Il n'y a eu aucun entretien avec aucun membre du gouvernement. Il s'agit strictement d'une initiative du Comité.

Je peux vous dire quels sont mes propres espoirs quant aux objectifs à réaliser et c'est que nous sensibilisions tout le pays, y compris la Colline parlementaire et les membres du gouvernement. Nous porterions notre attention sur une dimension de la discrimination qui appelle peut-être une plus grande attention au Canada au point de vue d'une éventuelle intervention gouvernementale. Je pense que nous exercerions une certaine influence sur la politique et sur l'administration de la politique dans l'intérêt des personnes âgées.

M. de Corneille: Comment?

Le président: Comment? Par exemple, pour ce qui est de la formation et des programmes offerts aux personnes désireuses de changer de carrière. On pourrait bien constater que bien des gens âgés ne réussissent pas à profiter de ces programmes, malgré le vif désir qu'ils en ont. Nous pourrions bien constater cela. On m'a bien dit, en tout cas, que c'est un fait. Si nous étions placés devant des faits qui confirment cela, il s'ensuivrait très rapidement que nous exercerions une influence sur la politique et sur l'administration de cette politique.

M. de Corneille: Cela nous amène à la question pratique de savoir comment le fait qu'un Comité permanent des droits de la personne fait une déclaration, tout comme le Comité Boyer sur l'égalité et le reste... mais comment voyons-nous qu'on nous a demandé, et comment voyons-nous que nous savons vraiment qu'on va écouter ce que nous avons à dire? Notre travail va-t-il être vraiment efficace?

Je vous comprends quand vous parlez de sensibilisation. Je pense que tout ce que nous pourrions faire aura pour

[Text]

But I think, again, there is a need for us to have a hope that something more than our own ability to stir up attention, through media or whatever it is, is going to be reaching something that might be called "government policy".

I am just asking a very practical question. There are so many of us who by this time have reason to be cynical about committees in general that report and whose reports end up, sometimes, very well-meaning, but having no connection to bridge over to a policy action. I am wondering what you can tell us about how this puts reality into policy action.

* 1640

Mr. Witer: I am a little puzzled, Mr. Chairman, by the line of questioning. I can only speculate that there is a sincere concern there, but I think it is impossible for the Chair or for this committee to predict precisely what impact any study or any report is going to have on the administration, the government or on policy. I think it up to us to determine whether or not a subject-matter is important or, indeed, critical to be examined and brought to the attention of the administration, the government and to the Canadian public. I think we have determined that this is that kind of subject-matter.

As to what the response may or may not be, who can tell? But if the response is not predictable, let me ask this question. Would the committee then say that because we cannot predict the response, because there is no guarantee that there will be action, we then should not pursue this particular subject-matter? I think the answer of most members would be no, that this is an important subject-matter in itself.

Second, most members will remember that this committee held hearings in the summer on the subject of apartheid in South Africa. It was not upon the request or instruction of anybody in the government administration. It was an initiative of this particular committee and I suggest to you that that report indeed had an impact on the government.

Again, I am not sure how much time we have to spend on speculation, but I simply submit to the committee members that this indeed is an important and in fact critical area that needs to be addressed and I cannot think of a better vehicle of addressing this issue than through this committee.

The Chairman: We can also involve Ministers in the meetings themselves as witnesses, for example. We will hear from them and they will hear from us.

Mr. King.

Mr. King: I think there is a point that has to be made. Standing committees have been invited to take initiatives without direction. Now, the system is evolving and no one

[Translation]

effet de sensibiliser les gens. Mais, encore une fois, il nous faut, d'après moi, espérer plus que notre propre aptitude à attirer l'attention, par les médias ou autrement, il nous faut pouvoir influencer ce qu'on pourrait appeler «la politique du gouvernement».

Je ne fais que poser ici une question très pratique. Il y en a beaucoup parmi nous qui commencent à bon droit à se montrer sceptiques quant aux comités, en général, qui présentent des rapports, ces rapports n'aboutissant parfois, malgré toutes les bonnes intentions, à rien qui ressemble à une intervention sur le plan des politiques. Pouvez-vous me dire comment cette activité produit une action politique authentique?

M. Witer: Cette série de questions me rend un peu perplexe, monsieur le président. J'imagine bien que l'inquiétude qui s'exprime ainsi est authentique mais je pense que ni le président ni les autres membres du comité ne peuvent prédire exactement quel est l'impact qu'une étude ou un rapport donné vont avoir sur l'administration, sur le gouvernement ou sur la politique. Je pense qu'il nous appartient de déterminer s'il est important ou même essentiel d'examiner une question donnée et de la signaler à l'administration, au gouvernement et au grand public canadien. Je pense que nous avons établi que cette question est une de celles-là.

Quant à savoir comment on y réagira, qui saurait le dire? Mais, s'il est impossible de prédire quelle sera la réaction, j'aimerais poser la question suivante. Le Comité devrait-il se dire que, puisque nous ne saurions prédire comment on réagira, puisque rien ne garantit qu'on agira, nous ne devrions pas examiner ce sujet particulier? Je pense que la plupart des membres répondraient par la négative, que c'est là un sujet qui est important en soi.

Deuxièmement, la plupart des membres se souviennent sans doute que notre comité a entendu des témoignages au cours de l'été sur la question de l'apartheid en Afrique du Sud. Cela ne répondait à la demande ou aux directives de personne au sein de l'administration gouvernementale. C'était une initiative de notre comité, et, d'après moi, ce rapport a exercé une grande influence sur le gouvernement.

Encore une fois, je ne sais pas combien de temps nous pouvons consacrer à des spéculations, mais je déclare tout simplement aux membres du comité, que, selon moi, il s'agit ici d'un domaine important et même critique à examiner et je ne saurais songer à une meilleure tribune à cet égard que notre propre comité.

Le président: Nous pouvons aussi faire participer des ministres aux réunions elles-mêmes à titre de témoins, par exemple. Nous les entendrons et ils nous entendront eux aussi.

Monsieur King.

M. King: Je pense qu'il y a encore un point à signaler. Les comités permanents ont été invités à prendre les initiatives sans recevoir de directives. Le système est

[Texte]

is satisfied that sufficient attention is being paid to the new sort of freedom to move that committees have. But the system is evolving and certainly if standing committees do not respond to the invitation to take initiatives on their own, the process is not going to move from where it is right now, which is really not very satisfactory, as you pointed out. But that is because, in my estimation, some of the old psychologies are hanging on. We are still burdened with a sense that committees are still partisan bodies that have to weigh everything by partisan values. We are trying to move away from that, but we are not going to have much success unless we actually experiment and get the process moving.

The Chairman: Can I just sum up here? There is a desire to define the terms of reference. The suggestion was made that we consult with staff at the Canadian Human Rights Commission with regard to age discrimination. Am I hearing rightly that we are going to focus just on, say, the older part of the population, or did I misread the discussion?

• 1645

Mr. Witer: I heard that before we determined the parameters, which is definitely a legitimate subject, in my opinion, of discussion in determining what those parameters are going to be, there was going to be a meeting between the researchers and someone from the staff of the Human Rights Commissioner to determine just precisely if the question of age discrimination, not necessarily at the senior end of the stick... is the number two complaint the commissioner is receiving.

Now, it may be that a large portion of those complaints are from young people. Age discrimination is age discrimination. If that is the case, then this committee may in fact want to spend a little more time on that particular aspect of age discrimination. I would feel very uncomfortable at this meeting cutting off the possibility of examining age discrimination with Canadian youth.

The Chairman: Is that generally agreed then, the liaison between our staff and the Canadian Human Rights Commission consultation on the way in which parameters might be drawn?

Mr. Attewell: One other group I think it might be wise to consult with would be the National Advisory Council on Aging—not the whole council, but being a government agency—before we embark on this. It might very well help us with the parameters. I know a couple of people in that group.

Mr. de Corneille: I think that last suggestion is a very interesting one because it does indeed open up an entirely different area as well. We talk about the committee on aging and geriatric issues; it does not only deal with those areas that have to do with employment, which is, I suppose, some of the things you indicated were one of the

[Traduction]

actuellement en pleine évolution et personne n'est convaincu qu'on s'intéresse suffisamment à la nouvelle liberté de manoeuvre que possèdent les comités. Mais le système évolue et certes, si les comités permanents ne réagissent pas à l'invitation de prendre des initiatives, le processus ne changera pas à partir de ce qu'il est déjà, et qui n'est pas très satisfaisant, comme vous l'avez signalé. C'est que, d'après moi, on conserve de vieux points de vue. Nous sentons toujours peser sur nous le sentiment que les comités demeurent des organismes partisans qui doivent tout considérer en fonction des valeurs partisans. Nous essayons de nous éloigner de cela, mais nous ne connaissons pas beaucoup de succès à moins de faire de vraies expériences et de faire évoluer le processus.

Le président: J'aimerais résumer. On désire définir notre mandat. Il a été suggéré que nous consultations le personnel de la Commission canadienne des droits de la personne au sujet de la discrimination fondée sur l'âge. Si j'ai bien compris, nous allons nous concentrer sur la partie âgée de la population. Ai-je mal interprété les interventions?

M. Witer: On a dit qu'avant de déterminer les paramètres, et c'est nettement, selon moi, un sujet légitime que celui de déterminer ce que seront ces paramètres, il y aurait une réunion entre les attachés de recherche et quelqu'un du personnel de la Commission des droits de la personne pour déterminer précisément si la question de la discrimination fondée sur l'âge, sans que ce soit nécessairement chez les personnes âgées... constitue bien le deuxième en importance parmi les griefs que reçoit le commissaire.

Mais il se peut bien qu'une grande partie de ces griefs viennent des jeunes. La discrimination fondée sur l'âge demeure de la discrimination fondée sur l'âge. Si tel est le cas, le Comité pourrait bien vouloir passer un peu plus de temps à étudier cet aspect particulier de la discrimination fondée sur l'âge. Je me sentirais très malheureux à cette réunion si nous devions écarter la possibilité d'examiner la discrimination qui s'exerce contre les jeunes Canadiens.

Le président: Est-on généralement d'accord là-dessus, sur la liaison entre notre personnel et la Commission canadienne des droits de la personne, sur la consultation quant à la manière d'établir les paramètres?

M. Attewell: Il y a un autre groupe que, d'après moi, il serait sage de consulter: le Conseil consultatif national sur le troisième âge, non pas tout le Conseil, certes, mais il s'agit tout de même d'un organisme gouvernemental—avant d'aller plus loin. Le Conseil pourrait nous aider à établir les paramètres. Je connais quelques personnes qui en font partie.

M. de Corneille: Je pense que cette dernière suggestion est extrêmement intéressante car elle ouvre aussi un domaine entièrement différent. Nous nous entretenons avec le Comité du vieillissement et des questions gériatriques; ce Comité ne s'occupe pas uniquement de ce qui intéresse l'emploi qui, j'imagine, compte parmi les

[Text]

reasons the Human Rights Commission has been involved and concerned about; that is, their agenda. But there is another entire area of the way in which people who are aging may be discriminated against, maybe in hospital care, etc., maybe in terms of their access to things. We are talking about handicaps and so on. There is a certain something that goes together here as well, that comes up under this issue. It is linked.

That is why I think this question goes back to the original one about what parameters you had in mind. I felt that originally we were saying the general parameters were age discrimination; i.e., the kind of thing that mainly the Human Rights Commission thinks about—employment, promotion, etc.

But if one begins to look at other aspects of age and at the other end of the scale which has to do with youth and discrimination against them because they are too young or they have no experience or whatever may be the case or in fact discrimination against access and use of hospitals, etc., all of which may become in the future a really serious problem as decisions are made—oh, you are too old to get a new heart or an organ, or whatever—some of these things too come along, as we get into a bioethical age, with a whole host of other questions.

I do not know whether that is at all in your terms of reference, but again that is why I think it is a great idea to have this thing fleshed out with not only the researchers of the Human Rights Commission, which may emphasize one aspect of it, but possibly as well somebody who is looking at it from a general human rights point of view in totality.

The Chairman: Time is going to run out. I gather there is a general consensus on this so far.

A suggestion was made that we engage the services of a communications consultant, and it was thought we might engage the firm of Humphreys, which has worked for many parliamentary committees. Our budget provides for this. We should have a motion if you want to go ahead with that.

• 1650

Mr. Attewell: I would so move such a motion, Mr. Chairman.

The Chairman: The motion is that the firm of David Humphreys Associates be engaged by the committee while in the study of the topic of age discrimination.

Mr. King: What is the cost?

The Chairman: The budget provides for a total of \$11,000, so it would have to be within that figure.

[Translation]

raisons de la participation et de l'intérêt de la Commission des droits de la personne; c'est là l'ordre du jour de la Commission. Mais il y a tout un autre domaine de discrimination possible contre les gens âgés, soit dans les soins hospitaliers, soit quant à l'accès à certaines choses et le reste. On peut songer ici aux personnes handicapées et le reste. Il y a là quelque chose qui se rattache au reste, qui se place sous cette rubrique. Tout cela est lié.

C'est pourquoi, d'après moi, cette question nous ramène à la question première des paramètres à envisager. J'ai l'impression qu'au début nous avons dit que les paramètres généraux étaient ceux de la discrimination fondée sur l'âge; c'est-à-dire les questions qui retiennent le plus l'attention de la Commission des droits de la personne—l'emploi, l'avancement, etc.

Mais, si l'on commence à examiner d'autres aspects de la vieillesse et l'autre extrémité de l'échelle, celle qui intéresse les jeunes et la discrimination contre les jeunes du fait qu'ils sont trop jeunes, qu'ils n'ont pas d'expérience ou pour toute autre raison ou en fait la discrimination contre l'accès aux hôpitaux et leur utilisation, etc, qui sont toutes des questions susceptibles de devenir plus tard un programme vraiment sérieux au cours des décisions à prendre—vous êtes trop vieux pour obtenir un nouveau cœur ou un nouvel organe, ou quoi encore—certains de ces problèmes commencent à surgir aussi, au fur et à mesure que nous abordons l'âge bioéthique, en même temps qu'une foule d'autres questions.

Je ne sais pas si cela fait partie de votre mandat mais, encore une fois, c'est la raison pour laquelle je pense que c'est une excellente idée de préciser cela non seulement avec les attachés de recherche de la Commission des droits de la personne, qui peuvent mettre en valeur un élément particulier, mais peut-être aussi avec quelqu'un qui examine la situation au point de vue général de la totalité des droits de la personne.

Le président: Nous allons manquer de temps. Je pense qu'il y a unanimité à ce sujet jusqu'à présent.

Il a été suggéré que nous retenions les services d'un consultant en communications et on a pensé que nous pourrions engager la firme Humphreys qui a déjà travaillé avec de nombreux comités du Parlement. Notre budget prévoit cette dépense. Il nous faut une motion si nous voulons aller de l'avant à ce sujet.

M. Attewell: Je présente cette motion, monsieur le président.

Le président: Il est proposé que la firme *David Humphreys Associates* soit retenue par le Comité pendant l'étude de la question de la discrimination fondée sur l'âge.

M. King: Quel est le coût?

Le président: Le budget prévoit au total 11,000\$. Il faudra donc que cela ne dépasse pas cette somme.

[Texte]

Mr. King: His responsibility will be to the logistics of the meetings?

The Chairman: Media relations, communications in general to the public, in terms of communicating what we are doing, so that they are aware of our study, aware of our meetings, arranging press conferences, particularly on the travel, where it is important to—

Mr. King: I guess what I am asking is, do they have any responsibility for publicizing prior to our...?

The Chairman: I would think so.

Mr. King: How are we going to solicit the interventions?

The Chairman: This would be part of their service, to—

Mr. King: That is what I wanted to know.

The Chairman:—raise consciousness in the various centres that we are going to.

Mr. Attewell: You will recall, Mr. Chairman, that they helped us on the SDI a couple of summers ago. I remember that in Vancouver each of us were given opportunities. I did a live TV show—everybody shares in it, but they do all this advance work and get some publicity in the centres where we visit.

Mr. King: That is the most important aspect, how we get the word out before we start this.

The Chairman: I had that in mind as a dimension of their work.

Mr. Witer: I have a question of clarification. Is the motion specifically geared to the one subject-matter or the two subjects that are before us today?

The Chairman: That is a good point. Do you want to write that in? Are you agreed, Bill, that we put that in?

Mr. Attewell: Yes.

The Chairman: A good point. Is there any discussion of that amendment?

Mr. King: I am not sure what the motion is.

The Chairman: The clerk will read it.

The Clerk of the Committee: The motion reads that the firm of David Humphreys Associates be engaged by the committee while we study the subject-matters of age discrimination and human rights behind the Iron Curtain.

Motion agreed to.

The Chairman: I take it there is general consensus supporting the outline of a work plan, item 1 and also item 2.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, I just wish you would not use the word "consensus" on item 1, because of the

[Traduction]

M. King: Il sera chargé de l'organisation pratique des réunions?

Le président: Les relations avec les média, les communications avec le public en général pour ce qui est de communiquer ce que nous faisons, qu'on soit au courant de notre étude, au courant de nos réunions, il s'agira d'organiser des conférences de presse, particulièrement dans nos voyages, où il est important de...

M. King: Ce que je veux dire, c'est ceci: Sont-ils chargés de faire de la publicité avant notre...?

Le président: Je le crois.

M. King: Allons-nous solliciter des interventions?

Le président: Cela ferait partie de leurs services, de...

M. King: C'est ce que je voulais savoir.

Le président: Sensibiliser les diverses villes où nous nous rendons.

M. Attewell: Vous vous souvenez sans doute, monsieur le président, qu'ils nous ont aidé au sujet de l'IDS, il y a près de deux ans. Je me souviens qu'à Vancouver chacun de nous a eu l'occasion de faire quelque chose. J'ai participé à une émission de télévision en direct—tout le monde y participe, mais, de leur côté, ils font tout le travail préliminaire et obtiennent de la publicité dans les villes où nous nous rendons.

M. King: C'est là l'aspect le plus important: comment nous annonçons notre activité.

Le président: Je conçois que c'est là une partie de leur travail.

M. Witer: J'aimerais avoir un éclaircissement. La motion porte-t-elle expressément sur un seul sujet ou sur les deux que nous étudions aujourd'hui?

Le président: C'est là une question intéressante. Voulez-vous que cela soit précisé par écrit? Êtes-vous d'accord, que nous y incorporions cela?

M. Attewell: Oui.

Le président: C'est une bonne idée. Quelqu'un veut-il parler de cet amendement?

M. King: Je ne sais pas au juste quelle est la motion.

Le président: Le greffier va nous la lire.

Le greffier du Comité: La motion est la suivante: Que la firme *David Humphreys Associates* soit retenue par le Comité pendant que nous étudions les sujets de la discrimination fondée sur l'âge et des droits de la personne derrière le rideau de fer.

La motion est adoptée.

Le président: Si je comprends bien, il y a unanimité à l'appui de la formulation générale d'un plan de travail, par articles 1 et 2.

M. de Corneille: Monsieur le président, j'aimerais que vous ne parliez pas de «unanimité» au sujet de l'article 1,

[Text]

fact that I have to still remind you of my strong reservations about the problem of travelling.

The Chairman: All right. At least a consensus with the intent of item 1. We will try to adjust it—

Mr. de Corneille: The content of item 1, yes, sure.

The Chairman: I think there is going to have to be some adjustment in the interest of several members.

The last paragraph of item 1 refers to a possible visit to our committee of Mrs. Coretta Scott King, the widow of the late Martin Luther King on Thursday, April 9, at 10.30 a.m.

That is the day of the annual national prayer breakfast. We have not had a firm assurance that Mrs. King will visit our committee, but I am given to understand that there is a good prospect.

I just wanted to consult with you all individually about this, and I take it that we are all happy with the invitation that I sent. The clerk has been in discussion with the organizers of the prayer breakfast, and we will go ahead with that.

I have also been advised that there is a possibility that Oliver Tambo of the African National Congress will be visiting Ottawa in the near future. The suggestion was made that we might wish to invite him to this committee.

• 1655

Mr. Witer: Mr. Chairman, I think we heard from the representative of the ANC during our summer hearings. I think we have enough on our plate.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, it is a very good observation that we have a lot on our plate; and this again brings up the question of your priorities. But I do think your invitation to Coretta King would be an excellent one, since she is going to be here anyway. In that connection, I do think, though, some kind of thought should be given at least to having some idea of why we are asking her, and some agenda other than "you all come", not having her realize what it is we hope to take advantage of by her presence. She can talk on a number of items, not the least of which is the civil rights movement in the United States, discrimination against blacks and capital punishment, because capital punishment in effect means killing blacks, in the United States; people who are poor. She might talk about that. Death row, the torture and cruelty that take place there, human rights: it might be a good subject she could address herself very well to, to make us aware. I am sure she would be very interested in that subject.

The Chairman: I take it there is not a desire to have an invitation to Mr. Tambo.

About the third item, other organizations wishing to appear before the committee, a suggestion was made earlier in the meeting that we intersperse these as the time

[Translation]

car je dois vous rappeler que j'entretiens de sérieuses réserves au sujet du problème des voyages.

Le président: D'accord. Du moins unanimité au sujet du but visé par l'article 1. Nous allons essayer de l'adapter.

M. de Corneille: Le but visé par l'article 1, oui, absolument.

Le président: Je crois que nous devrons réaliser certaines adaptations à l'intention de plusieurs membres.

Le dernier paragraphe de l'article 1 traite de la possibilité de visite à notre Comité par M^{me} Coretta Scott King, veuve de feu Martin Luther King, le jeudi 9 avril à 10h30.

C'est le jour du déjeuner de prière national. Nous n'avons pas obtenu l'assurance absolue que M^{me} King visitera notre Comité, mais je crois savoir que c'est une éventualité probable.

Je voulais consulter chacun de vous à ce sujet et, si je comprends bien, nous sommes tous satisfaits de l'invitation que j'ai envoyée. Le greffier s'est entretenu avec les organisateurs du déjeuner de prière et nous allons aller de l'avant à ce sujet.

On me dit aussi qu'il est possible qu'Oliver Tambo, de l'*African National Congress* fasse une visite à Ottawa dans un avenir prochain. Il a été suggéré que nous l'invitions à se présenter devant notre Comité.

M. Witer: Monsieur le président, je crois que nous avons entendu le représentant de l'ANC au cours des témoignages de l'été dernier. Je pense que notre programme est suffisamment chargé.

M. de Corneille: Monsieur le président, il est très opportun de rappeler que notre programme est chargé; et cela nous ramène à la question des priorités. Je crois pourtant que votre invitation à Coretta King serait une excellente chose puisqu'elle va être ici de toute façon. A cet égard, je crois toutefois qu'il faudrait songer à savoir pourquoi nous l'invitons et à prévoir un autre but que de lui souhaiter tout simplement la bienvenue, de lui faire comprendre en quoi nous espérons profiter de sa présence. Elle peut parler de diverses choses, et tout particulièrement du mouvement des droits civils aux Etats-Unis, de la discrimination contre les noirs et de la peine capitale, car la peine capitale revient en réalité à exécuter les noirs, aux Etats-Unis; les gens qui sont pauvres. Elle pourrait parler de cela. Les cellules des condamnés à mort, la torture et la cruauté qui s'y pratiquent, les droits de la personne: elle pourrait traiter de cela parfaitement bien, pour nous y sensibiliser. Je suis sûr que ce sujet l'intéresserait beaucoup.

Le président: Si je comprends bien, on ne désire pas inviter M. Tambo.

Au sujet du troisième point, soit les autres organisations désireuses de se présenter devant notre Comité, il a été suggéré que nous les insérions dans la mesure où le temps

[Texte]

of the committee permits throughout the coming months. Is that agreeable? The clerk can keep that in mind.

Is there other business?

Mr. Attewell: Mr. Chairman, on the second-last page of the work plan, I know other names will arise, but under the list of individuals, just in case I forget, I would like to suggest a couple of names. I see you have down there Robert Butler, whom we met at the United Nations when we were there. He is quite an expert in the U.S. But a Canadian, Sister Anne Robichaud, from Moncton, was at the UN for about three weeks. I think she is with the University of Moncton, but she is well known in Canada. When we meet in the Maritimes, I think we should make sure she is alerted and invite her.

Secondly, Dr. Gerry Cooper, of the City of North York. . . Mayor Mel Lastman set up a task force on abuse of the elderly, and I feel sure Dr. Cooper would be a valuable witness to appear before us when we are in Toronto. That whole situation of abuse of the elderly relates to all aspects of the whole problem we are talking about here. Discrimination can be a very large issue in terms of boiling it down to not being able to live a meaningful life, through a number of different measures.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, I hope we did not go past that point I was asking about; having Coretta King. . . we have some idea of what we can speak to her about and let her know these are some of the things we might be wanting to talk about—things she is interested in, of course, too; but I believe we should not have it as if it were someone we would just spend the time of.

Also, I wondered about what happened to the suggestion about parliamentarians in other countries who are. . . that I brought up before. . . who came before us in Geneva. That subject is not listed here, and I wonder whether we prefer not to deal with that.

The Chairman: There is certainly no preference on my part not to deal with it. I welcome the reminder. It occurred to me that we may see part of it in terms of a dimension of the study *Human Rights Behind the Iron Curtain*. We may include reference to parliamentarians and their human rights in Iron Curtain countries, but that does not exclude a concern about parliamentarians in other parts of the world. I wonder what it would be like to reserve further study of that issue, after we have completed at least the first phase of the two topics we have looked at today.

[Traduction]

du Comité le permettra au cours des mois à venir. Cela vous convient-il? Le greffier pourra garder cela en mémoire.

Y a-t-il d'autres questions?

M. Attewell: Monsieur le président, à l'avant dernière page du plan de travail, je sais que d'autres noms seront proposés, mais dans la liste des personnes invitées, au cas où j'oublierais, j'aimerais suggérer quelques noms. Je vois qu'il y a là celui de M. Robert Butler, que nous avons rencontré au cours de notre visite aux Nations-Unies. C'est un grand spécialiste aux Etats-Unis. Mais une Canadienne, Soeur Anne Robichaud, de Moncton, a été présente aux Nations-Unies durant quelques trois semaines. Je pense qu'elle fait partie de l'Université de Moncton, mais elle est bien connue au Canada. Lorsque nous nous réunirons dans les Maritimes, je pense que nous devrions le lui faire savoir et l'inviter.

Deuxièmement, le D^r Gerry Cooper, de la ville de North York. . . le Maire Mel Lastman a créé un groupe de travail sur les actes de violence commis contre les personnes âgées et je soutiens que le D^r Cooper serait un témoin important lorsque nous serons à Toronto. Toute cette question des actes de violence commis contre les personnes âgées intéresse les divers aspects du problème d'ensemble dont nous parlons actuellement. La discrimination peut constituer une très vaste question qui pourrait se ramener à l'incapacité de vivre d'une manière acceptable à cause de diverses situations.

M. de Corneille: Monsieur le président, j'espère que nous n'avons pas dépassé cette limite au sujet de laquelle je vous ai interrogé; au sujet de la présence de Coretta King, nous savons à peu près ce que nous pouvons lui dire que nous pouvons lui apprendre que ce sont là certaines des choses dont nous pourrions vouloir l'entretenir—des choses auxquelles elle s'intéresse elle aussi, bien sûr; mais je pense que nous ne devrions pas agir comme s'il s'agissait tout simplement de quelqu'un à qui nous voulons faire perdre son temps.

Je me demandais aussi ce qu'est devenue la suggestion relative aux parlementaires des autres pays qui sont. . . j'ai déjà signalé cette question. . . question qui nous a été soumise à Genève. Je ne retrouve pas cette question dans la liste et je me demande si nous préférons ne pas nous en occuper.

Le président: Je ne dirais certes pas que je préfère que nous ne nous en occupions pas. Je suis heureux de ce rappel. J'ai pensé que nous en examinerions une partie dans le cadre de l'étude portant sur les droits de la personne derrière le rideau de fer. Nous pouvons faire état des parlementaires et de leurs droits humains dans les pays situés derrière le rideau de fer, mais cela n'exclut pas le souci des parlementaires qui vivent dans d'autres parties du monde. Je me demande si nous pouvons remettre l'étude de cette question à plus tard, soit au moment où nous aurons terminé au moins la première étape des deux questions que nous avons examinées aujourd'hui.

[Text]

[Translation]

• 1700

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, it is not at all the same thing. We will not be dealing with the problem of parliamentarians and their being in jail, except in a limited sense, if you deal only with Iron Curtain countries.

The Chairman: No, I did not say only.

Mr. de Corneille: No, I know, but you said—

The Chairman: I said that while we were talking about one we would look at the other one.

Mr. de Corneille: What we were appealed to was to act on behalf of people who are right now, fellow parliamentarians in other countries, in immediate jeopardy of their lives, or in jail at the present time, and ask parliamentarians to speak out on behalf of our fellow parliamentarians and having thereby more leverage than might be gotten from any other source.

For us to fail to do that is to thus leave that opportunity undeveloped and not followed. So I am just concerned about the fact that, being a Canadian initiative—and we have been approached now by the organization saying, hey, you guys wanted this in Canada. We put it up, we set it up through the IPU, we are asking you to join the others—it seems that this committee would be an ideal place to spend one session on that issue.

I do not have it here in hand, but I think IPU and the Senator ought to put that before us so that we can at least send a letter on behalf of this group to that country, like Somalia, on behalf of people who are being executed.

Mr. Witer: Mr. Chairman, just to comment briefly, I think it is fair to say that when the subject was first raised by Mr. de Corneille, there was probably a warm reception from all those here in the room. I would welcome, I think as we all would, an opportunity to examine this. What I am not sure of, at this particular point, is what kind of scope we are talking about. I think it would be helpful for us to have some indication. One session may not be enough. We may require a longer period of time. What I would welcome is again a consultation between our researcher, the president of IPU here in Canada and Mr. de Corneille—

Mr. de Corneille: Senator Joan Neiman, I know is—

Mr. Witer: Okay. Then just quickly come back and give us an indication of what we will be talking about in terms of time, etc. Then I think we can make some kind of indication of where we should fit it in and what kind of priority we want to give it. I think we would be in a better position to make a decision. I do not think there is any negative reaction to the suggestion at all. As a matter of fact, it is a very important initiative.

M. de Corneille: Monsieur le président, ce n'est pas du tout la même chose. Nous n'aborderons le problème des parlementaires et de leur emprisonnement, sauf d'une manière très limitée, si nous traitons uniquement des pays situés derrière le rideau de fer.

Le président: Non, je n'ai pas dit que ce serait seulement ça.

M. de Corneille: Non, je sais, mais vous avez dit. . .

Le président: J'ai dit que tout en examinant la première, nous pourrions jeter un coup d'oeil sur le deuxième.

M. de Corneille: Ce qu'on nous a demandé, c'est d'agir au nom des gens, nos collègues parlementaires d'autres pays, dont la vie est aujourd'hui en danger ou qui sont en prison à l'heure actuelle, et j'ai demandé aux parlementaires de parler au nom de nos collègues parlementaires et d'exercer ainsi plus d'influence que ne pourrait le faire n'importe qui d'autres.

Négliger de le faire, ce serait laisser passer une occasion, n'y pas donner suite. Ce qui me préoccupe c'est qu'il s'agira d'une initiative canadienne et que nous avons maintenant été approché par l'organisation, qui nous a dit: hé, c'est vous qui vouliez cela au Canada. Nous avons lancé cette affaire, nous l'avons créée par l'intermédiaire de l'UIP, nous vous demandons de vous joindre aux autres—il me semble que notre Comité serait la tribune idéale où nous pourrions consacrer une séance à cette question.

Je n'ai pas cela sous les yeux mais je pense que l'UIP et le sénateur pourraient nous présenter cela pour que nous puissions au moins envoyer une lettre au nom de notre groupe à des pays, par exemple la Somalie, au nom des gens qui y sont exécutés.

M. Witer: Monsieur le président, pour commenter très brièvement, je pense qu'il est juste de dire que, lorsque la question a été soulevée par M. Corneille, elle a probablement été très bien accueillie par toutes les personnes présentes dans cette salle. J'aimerais avoir l'occasion d'examiner cela et je pense que c'est notre désir à tous. Ce que je ne sais pas, pour l'instant, c'est l'ampleur que nous envisageons de donner à cela. Je pense qu'il serait utile d'avoir des lignes directrices à ce sujet. Une seule séance ne suffira peut-être pas. Il nous en faudra peut-être davantage. Ce que j'aimerais, encore une fois, c'est une séance de consultation entre notre chercheur, président de l'UIP au Canada et M. de Corneille. . .

M. de Corneille: Je sais que la sénatrice Joan Neiman est. . .

M. Witer: D'accord. Donc, revenez vite nous dire ce que nous envisageons au point de vue de la durée, etc. Je pense que nous pourrions ensuite déterminer où cela devrait se placer et l'ordre de prioritaire que nous voulons accorder à cela. Je pense que nous serions davantage en mesure d'en venir à une décision. Je ne pense pas qu'il y ait quelques réactions négatives que ce soit à ce qui a été suggéré. C'est même une initiative très importante.

[Texte]

Mr. King: I remember when we accepted the list of subjects that it was stated by the Chair that this was not a complete list, that we could add to it and that there were three subjects that we were putting forward at this time. I see no reason why this cannot be added to the list to be dealt with as we are able to. It seems to me it has a valid place in our concerns, or should have.

The Chairman: Yes, I think we all agree. Is there a motion to adjourn?

Meeting adjourned.

[Traduction]

M. King: Je me souviens que, au moment d'accepter la liste des sujets, le président a précisé qu'il ne s'agissait pas là d'une liste exhaustive, nous pourrions y faire des ajouts et que, pour l'instant, nous proposons ces trois sujets. Je ne vois pas pourquoi nous n'ajouterions pas cela à la liste pour nous en occuper quand nous le pourrions. Je pense que cette question se place en bon droit parmi nos préoccupations ou qu'elle devrait le faire.

Le président: Oui, je pense que nous sommes tous d'accord. Y a-t-il une motion d'ajournement?

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, April 9, 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 9 avril 1987

Président: Reginald Stackhouse

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Human Rights

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Droits de la personne

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(3)(b), an examination of human rights

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(3)b) du Règlement, une étude des droits de la
personne

WITNESS:

TÉMOIN:



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 9, 1987

(11)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 10:15 o'clock a.m. this day in Room 371 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Other Members present: Albert Cooper, Howard McCurdy.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer.

Witness: From the Dr. Martin Luther King Jr. Centre For Non-Violent Change: Mrs. Coretta Scott King.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b) the Committee resumed consideration of its study of Human Rights.

By unanimous consent, it was agreed,—That the television cameras and other media be allowed to cover this meeting of the Committee.

Coretta Scott King made an opening statement and answered questions.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 AVRIL 1987

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 10 h 15, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (président).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Autres députés présents: Albert Cooper, Howard McCurdy.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

Témoin: Du Dr. Martin Luther King Jr. Centre For Non-Violent Change: M^{me} Coretta Scott King.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(3)b) du Règlement, le Comité entreprend de nouveau l'étude de la question des droits de la personne.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que les caméras de la télévision et autres médias soient autorisés à assurer le compte rendu de la présente réunion du Comité.

M^{me} Coretta Scott King fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 11 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Nino A. Travella

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 9, 1987

• 1014

The Chairman: I call the meeting to order. Dr. McCurdy, you have a point of order.

Mr. McCurdy: Rather than a point of order, I think the appropriate thing to do is to put a motion that photographers and television crews be allowed to remain during the course of the meeting.

Mr. de Corneille: I second that motion.

The Chairman: I take it the motion stipulates this meeting, that this would not be a precedent for future meetings.

• 1015

Mr. McCurdy: That is right.

Motion agreed to.

The Chairman: The motion had a transforming character. This is going to be a most significant morning. Welcome. Welcome, television and radio.

It is apt that a human rights committee of the Parliament of Canada meets on the 70th anniversary of the battle of Vimy Ridge. Though many now question the justification of World War I, none can question the willingness of those thousands of Canadians who that day served a cause greater than themselves. Our committee is honoured today by one known throughout the world as serving a cause greater than us all, for peace has its struggles as well as war; we are honoured to have one who has served so nobly in that struggle and still serves. She and her late husband have made an impact on our times equalled by few.

I personally go back almost a quarter of a century when the name Selma entered our consciousness. Many flocked there to march for human rights. In the university where I was then a new faculty member, many of us wondered what we could do to help. One person suggested a prayer meeting. Another suggested it be announced to the entire campus. Overnight, simple mimeographed notices were posted. No one expected the response. The plan had been to hold it in a college chapel. It had quickly to be moved into the auditorium, so great was the crowd of professors and students of all faiths, plus many for whom clearly prayer was not a habit but who wished to show their solidarity with humanity.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 9 avril 1987

Le président: La séance est maintenant ouverte. Monsieur McCurdy, vous avez invoqué le Règlement.

M. McCurdy: Plutôt que d'invoquer le Règlement, je crois qu'il serait approprié de présenter une motion proposant que les photographes et les équipes de télévision soient autorisés à rester sur place pendant la réunion.

M. de Corneille: J'appuie cette motion.

Le président: Je conclus que cette motion s'applique à la présente réunion uniquement, qu'elle ne constitue en rien un précédent concernant les séances ultérieures.

M. McCurdy: C'est exact.

La motion est adoptée.

Le président: La motion a un caractère innovateur. Notre matinée s'annonce des plus marquantes. Bienvenue à tous, bienvenue aux gens de la télévision et de la radio.

Il est tout à fait approprié que le Comité des droits de la personne du Parlement du Canada se réunisse en ce 70^e anniversaire de la bataille de Vimy. Bien que de nos jours certains puissent contester le bien-fondé de la Première Guerre mondiale, nul ne remet en question la bonne volonté des milliers de Canadiens qui ce jour-là ont défendu une cause qu'ils jugeaient noble. Notre comité a l'honneur de recevoir aujourd'hui une personne connue de par le monde pour avoir épousé une cause des plus dignes qu'il soit, celle de la paix dont la défense est un combat aussi acharné que vaillant. Nous avons l'honneur de recevoir une personne qui a défendu cette cause avec une noblesse inégalée, qui n'a pas craint de livrer bataille et qui le fait encore. L'impact de son action et de celle de son défunt époux est commensurable.

Je ne puis m'empêcher de me reporter 25 ans en arrière à l'époque où le nom de Selma est entré dans notre conscience. C'était l'époque des grands rassemblements au nom des droits de la personne. À l'université où je venais de me joindre au corps professoral, nous étions nombreux à nous interroger sur l'aide que nous pouvions apporter. L'un d'entre nous proposait une réunion de prières. Un autre suggérerait que la nouvelle soit annoncée sur tout le campus. Du jour au lendemain, de simples affiches ronéotypées surgirent un peu partout, nous avions prévu de tenir une rencontre dans la chapelle du collège. Celle-ci dut bientôt se transporter dans l'amphithéâtre, tant la foule des professeurs et des étudiants de toutes les croyances était nombreuse, comprenant même des personnes pour qui la prière de toute évidence n'était pas une habitude mais qui désiraient témoigner de leur solidarité qui les liait à l'humanité.

[Texte]

I shall never forget the sights and the sounds in those pre-Vatican II, pre-ecumenical movement days, of black-robed nuns and jean-clad students singing together "We shall overcome".

Mrs. King, you and your husband then worked to bring a continent together, and now you are working to bring another continent together. We are honoured to have you with us, and on behalf of the Standing Committee on Human Rights of the House of Commons I invite you to address us.

Mrs. Coretta Scott King (President, Dr. Martin Luther King Jr. Centre for Non-Violent Change): Thank you very much, Mr. Chairman. To members of the Human Rights Committee and others who are assembled here, it is a great pleasure for me to have been asked to be with you this morning and to address you. My feeling is that I should make very few remarks and then open the meeting to questions so that there could be some dialogue, because I feel that very often some of the best statements come out of that kind of dialogue.

Let me say that I have been engaged, as you have said, in a struggle that continues for human rights throughout the world. In our country we often talk about civil rights, and I often say civil and human rights, because even in our own civil rights struggle we were able to bring about the human rights and civil rights of others in our country.

There was not much of a peace movement that was recognized prior to the civil rights movement. It started in the 1960s; we started in the 1950s. And as a result of the work of Martin Luther King Jr. there became a joining together of the civil rights and the peace movement, which always should have been together. Peace and justice are indivisible. There was the women's rights movement that really grew out of that period. The Hispanic community and their concerns were brought to the forefront and so on, and then of course you have the native Americans who really became visible; they are not as visible still as they should be, but there was so much that was happening.

• 1020

We are here today to speak about the application of the non-violent principles to the human rights struggle here in this country. Certainly the same principles that applied in our situation can be adapted and applied here. I think there is a tremendous reservoir of goodwill in this country, which I have felt whenever I have been here. I was saying to someone at the breakfast this morning that Canadians feel like Americans to me, and I feel very close to Canadian people. Of course, you look and talk like Americans, but the similarities are so much greater with any people than the differences, if we look for them.

[Traduction]

Je n'oublierai jamais le tableau visuel et sonore qui a pris forme ce jour-là, avant même de la tenue de Vatican II, avant même la naissance du mouvement œcuménique, où des religieuses en robe noire et des étudiants en jeans chantaient ensemble: «Nous vaincrons».

Madame King, votre mari et vous avez travaillé à faire l'unité d'un continent, et aujourd'hui vous travaillez encore à l'unification d'un autre continent. Nous sommes honorés de vous avoir parmi nous, et au nom du Comité permanent des droits de la personne de la Chambre des Communes, je vous invite à prendre la parole.

Mme Coretta Scott King (présidente, Dr. Martin Luther King Jr. Centre for Non-Violent Change): Merci beaucoup, monsieur le président. Je dirai aux membres du Comité des droits de la personne et à tous ceux qui se sont assemblés ici que c'est avec plaisir que j'ai répondu à votre invitation de me joindre à vous ce matin et de prononcer une brève allocution. Je suis d'ailleurs tentée de la réduire au minimum afin d'en venir rapidement à la discussion et au dialogue, car à mon avis les meilleures réflexions sont souvent exprimées dans ce genre d'échange.

Je me suis donc engagée, comme vous l'avez dit, dans le combat pour les droits de la personne qui est mené partout dans le monde. Dans notre pays, nous parlons souvent des droits civiques, mais je suis portée à préciser droits civiques et droits de la personne, parce que notre combat pour les droits civiques dépasse nos frontières et ce sont les droits de l'humanité entière que nous avons voulu défendre dans notre pays.

Mais les mouvements en faveur de la paix n'ont guère été reconnus avant que ne prennent forme les mouvements en faveur des droits civiques. Tout a vraiment commencé dans les années 1960, mais nos premiers préparatifs remontent aux années 1950. L'action de Martin Luther King Jr a permis un rapprochement entre le mouvement de défense des droits civiques et le mouvement en faveur de la paix, qui n'auraient jamais dû être séparés. La paix et la justice sont indissociables. Le mouvement de défense des droits de la femme a lui aussi vu le jour pendant cette période. Les revendications des collectivités hispaniques ont à leur tour occupé le haut du pavé et les autochtones américains ont commencé à manifester leur présence dans le même temps. Certes, ils ne sont toujours pas aussi visibles qu'ils pourraient l'être, mais ce fut une époque où les choses ont commencé à bouger.

Nous sommes ensemble aujourd'hui pour discuter de l'application des principes de la non-violence au combat pour les droits de la personne que l'on mène dans votre pays. Il ne fait aucun doute que les mêmes principes qui ont servi à défendre notre cause peuvent être adaptés et appliqués ici. Je crois que votre pays possède des réserves inépuisables de bonne volonté, car je l'ai senti chaque fois que j'y suis venue. Je disais à quelqu'un au petit déjeuner ce matin que les Canadiens, pour moi, réagissent de la même façon que les Américains et que je me sens très près du peuple canadien. Il faut dire, naturellement, que vous

[Text]

You could say that all Martin and I were involved in, and I continue to be involved in, is the attempt to reconcile the various differences, especially those man-made barriers existing in our society, which tend to divide us. We often create unnecessary barriers between ourselves and others or between other people, particularly those who we do not look or talk like. I mean, it is easy to create barriers when there are language differences, religious differences and so on, but we have to learn how to become agents of reconciliation, which is not something that comes naturally to human beings.

The Martin Luther King Centre is the official living memorial to Martin Luther King Jr. and is both national and international. In that centre we have been trying to teach people how to become agents of reconciliation and how to resolve conflicts and problems through the method of non-violence.

When Martin understood and practised non-violence, it was more than just a tactic; it was a way of life he had internalized. At the King Centre we teach this in a six-step process. It is much more than the teaching of a process, because non-violence is a spiritual discipline; you have to have some connectedness to begin with in terms of believing in a power that is much greater than yourself. For Martin and for me, it was God. You may call it by a different name, but you must recognize it as a supreme being. Martin was ecumenical, so he recognized that there were other religions that subscribed to truth and love, and non-violence is based on those two absolute attributes.

In order to understand what we are talking about, sometimes we have to begin by looking at ourselves. We are able to do this in a four-day training program at the King Centre. Usually that four-day program is in the third week of July, and it is amazing how in that short period of time people begin to look at themselves, think about whatever problems they came to the situation with and see how they might be able to apply the principles of non-violence as enunciated and lived out by Martin Luther King Jr. and the rest of us who are seeking to be his disciples.

• 1025

I just wanted to throw that out as a basis for some of what I hope will be a discussion here around the tenets of non-violence. It seems to me that we are going to be true agents of reconciliation if we understand that method and the King method of non-violence. It can be a tremendous force to help us become more effective as members of this committee and as members of any community.

[Translation]

avez les mêmes traits et la même langue que les Américains, mais les ressemblances entre les peuples sont beaucoup plus nombreuses que les différences, pour peu qu'on s'y attarde.

On pourrait dire que ce que Martin et moi avons cherché à faire, ce que je continue à vouloir faire, c'est concilier les différences, en particulier celles qui sont issues de barrières érigées par l'homme dans notre société, et qui nous divisent. Ces barrières que nous dressons entre nous-mêmes et les autres, ou entre les peuples, en particulier pour nous séparer de ceux qui n'ont pas les mêmes traits ou la même langue que nous, sont absolument inutiles. Bien sûr, il est tentant d'ériger des barrières sous prétexte de se protéger contre des langues, des religions différentes, etc., mais il nous faut apprendre à devenir des agents de la réconciliation, car celle-ci n'est pas un sentiment qui vient naturellement aux êtres humains.

Le centre de Martin Luther King est le monument officiel à la mémoire de Martin Luther King, et son rôle est international tout autant que national. Dans ce centre, nous avons essayé d'enseigner aux personnes à devenir des agents de la réconciliation ainsi qu'à résoudre conflits et problèmes par la méthode de la non-violence.

Lorsque Martin a eu la révélation de la non-violence et s'est mis à la pratiquer, il ne s'agissait pas uniquement d'une tactique. C'était tout un mode de vie qu'il avait fait sien. Au centre King, nous enseignons ce mode de vie dans un processus à six étapes. Mais la non-violence va bien au-delà des techniques, car c'est avant tout une discipline spirituelle. Au départ, il faut la foi en un pouvoir supérieur à soi. Pour Martin et pour moi, ce pouvoir était Dieu. On peut lui donner un nom différent, mais il faut lui accorder le statut d'être suprême. Martin avait des idées oecuméniques, et il reconnaissait que d'autres religions étaient fondées sur la vérité et l'amour, que la non-violence s'appuie sur ces deux piliers essentiels.

Pour définir son orientation, il convient souvent de commencer par jeter sur soi un regard introspectif. C'est ce que nous faisons dans un séminaire de quatre jours au centre King. Le plus souvent, ce programme de quatre jours est donné dans la troisième semaine de juillet et l'on ne peut que s'étonner du chemin parcouru par les participants en si peu de temps. Ils commencent alors à s'analyser eux-mêmes, à mieux cerner les problèmes à résoudre et à voir comment il est possible d'appliquer les principes de la non-violence tels que les a énoncés et vécus Martin Luther King Jr et tous les autres qui ont voulu être ses disciples.

Cette remarque visait simplement à jeter le fondement de ce qui je l'espère, sera une discussion fructueuse sur les principes de la non-violence. Il m'apparaît que nous pourrions vraiment devenir des agents de la réconciliation si nous comprenons cette méthode, la méthode King de la non-violence. Celle-ci peut s'avérer un instrument puissant capable de nous aider à oeuvrer de façon efficace

[Texte]

The Chairman: Thank you very much.

Before turning to questions, I would like to welcome Mrs. Barbara Williams Skinner, executive director of the Black Caucus in Washington. We are very glad to have you with us, Mrs. Skinner.

We have until 10.55 a.m. for questions. At that time I am going to ask two members of the committee to say a few words on behalf of the committee, Mr. de Corneille and Mr. King. The questioners I have, in order, will be Mr. Witer as our vice-chairman, Mr. de Corneille, Dr. McCurdy, Mr. Attewell, and Mr. King. Mr. Witer.

Mr. Witer: Welcome to our committee, Mrs. King. I would like to express our appreciation for your taking the time out of your busy schedule while visiting Canada to come before this committee to help us with some of the problems we have been facing over the last little while.

I would like to ask Mrs. King a couple of questions related to South Africa specifically. As you will know, Mrs. King, Canada, under the direction of the Prime Minister, has initiated some punitive measures against South Africa, and it has also acted to try to have a consolidated effort not only with countries of the Commonwealth but indeed with western governments.

The question that keeps coming up is what can we do next? What else can we do in order to end apartheid in South Africa? The question keeps coming up whether Canada has done enough. What do you do next? I am sure this is a question that has cropped up in many of the discussions you have had not only in the United States but during your visits to South Africa. I think we would be interested in getting some indication as to how people outside of Canada, those who are involved in the day-to-day struggle for justice and equality, view the actions of Canada and other western governments.

Mrs. King: Thank you very much. There is no question that the resolution of the conflict in South Africa is a burning issue for I think most of the right-thinking people of the world today. I think it offers such a great opportunity for people of conscience to take a forthright stand and position.

I do not know if you are aware of the fact that as early as 1962 Martin and Chief Luthuli signed a joint statement and issued a statement on Human Rights Day, December 10, calling for international sanctions against South Africa. They particularly focused on the leadership of the United States and Great Britain in this regard. Of course, regretfully that leadership is still to be exerted in a forthright way. He said that the problem could be solved if

[Traduction]

au sein d'un comité comme le vôtre ou de toute collectivité.

Le président: Merci beaucoup.

Avant de passer aux questions, je voudrais souhaiter la bienvenue à M^{me} Barbara Williams Skinner, directeur général du *Black Caucus* de Washington. Nous sommes heureux de vous avoir avec nous, madame Skinner.

Nous avons jusqu'à 10h55 pour poser des questions. A ce moment-là, nous demanderons à deux membres du Comité de dire quelques mots au nom du Comité, M. de Corneille et M. King. Les intervenants que j'ai sur ma liste sont, dans l'ordre, M. Witer, qui est notre vice-président, M. de Corneille, M. McCurdy, M. Attewell et M. King. M. Witer.

M. Witer: Bienvenue parmi nous, madame King. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu nous accorder un peu de temps, malgré votre programme fort chargé au Canada, pour venir aider notre Comité à résoudre certains des problèmes avec lesquels nous nous confrontons ces derniers temps.

Je voudrais poser plus particulièrement à M^{me} King quelques questions se rapportant à l'Afrique du Sud. Comme vous le savez sans doute, madame King, le Canada, sous l'impulsion de notre premier ministre, a pris des mesures de représailles contre l'Afrique du Sud, tout en s'employant à coordonner les efforts non seulement des autres pays du Commonwealth mais même de l'ensemble des pays occidentaux.

La question qui ne cesse de nous hanter maintenant, c'est ce que nous pouvons faire de plus. Que pouvons-nous faire d'autre pour mettre un terme à l'apartheid en Afrique du Sud? Cette question revient sans cesse sur le tapis et l'on se demande si le Canada est allé assez loin. Quelle doit être la prochaine étape? Je suis sûr que ce point a dû être soulevé à plusieurs reprises dans les discussions que vous avez eues non seulement aux États-Unis mais également au cours de vos visites en Afrique du Sud. Nous serions très intéressés de savoir comment les gens de l'extérieur du Canada, ceux qui se battent quotidiennement pour la justice et l'égalité, jugent les actions du Canada et celles des autres gouvernements de l'Occident.

Mme King: Merci. Il ne fait aucun doute que la résolution du conflit en Afrique du Sud répond à un besoin urgent pour la plupart de ceux qui ont soif de justice dans le monde d'aujourd'hui. Elle est d'ailleurs l'occasion rêvée pour tous ceux qui ont le moindre sens de la morale de prendre carrément position en faveur d'une cause juste.

Je ne sais pas si vous êtes au courant du fait que dès 1962, Martin et le chef Luthuli ont signé une déclaration conjointe, qu'ils ont rendu publique le Jour des droits de l'homme, soit le 10 décembre, pour réclamer des sanctions internationales contre l'Afrique du Sud. Ils insistaient particulièrement sur le rôle de chef de file que devaient jouer les États-Unis et la Grande-Bretagne à cet égard. Malheureusement, ce rôle n'a jamais été vraiment

[Text]

just those two nations very seriously took leadership and imposed sanctions and enforced the sanctions. It is the enforcement of sanctions that can be very helpful.

• 1030

As we enforce sanctions on South Africa, we also have to understand that the problem is so complex and so intertwined with the southern region of Africa that you have to at the same time be involved in supporting those nations and the front-line states, for instance, who are likely victims of counter-sanctions from South Africa.

Having visited that region prior to my visit to South Africa—and by the way, Barbara Williams Skinner was on that trip as well, and she was our administrator for the trip, so she was very much involved in all of the action. We met with four of the front-line state presidents, and got the ideas as well as from Prime Minister Gandhi at a meeting of the non-aligned nations that was being held in Harare. It was most revealing what they said to us in terms of sanctions. Most people feel that if sanctions are properly applied and enforced they can be effective. But Kenneth Kaunda said there must be aid and support given to those nations, the front-line states, that would be victims of counter-sanctions.

Canada is in a good position to be very effective. Maybe in a quiet way sometimes you might be able to impact the thinking of your friends. I hope this is the case. I do not know who is getting to Prime Minister Thatcher, but I do know our president needs a lot of help in this regard. I also feel his recent visit here might have helped in this regard. We shall see.

In terms of more specific things, I do not know what Canada is doing in terms of giving aid to the southern region of Africa, but that is most important. It is a very pathetic thing to hear President Masire of Botswana say we do not have the capacity to engage in sanctions although we would like to see sanctions take place. You understand, if you look at the map and see the location of Botswana, how dependent Botswana is on South Africa. And the late Samora Machel said essentially the same kind of thing. That is very important.

The other thing that I think becomes important is to give help to those people who are the victims within South Africa. We had Allan Boesak in Atlanta at the King Centre recently and talked with him about the ways in which the King Centre could work with his organization, UDF, and others. We had a team of people who sought information about the problem from the business community, not just black businesses but the corporations, solvent signatory companies. We had a meeting with them and we had special meetings with some of the more socially responsible companies to see how they could do more.

[Translation]

assumé de façon franche. Martin disait que le problème pourrait être réglé si seulement ces deux nations prenaient les devants avec sérieux, imposaient des sanctions et les appliquaient rigoureusement. C'est l'application des sanctions qui est vraiment utile.

En appliquant des sanctions à l'Afrique du Sud, il nous faut malgré tout garder à l'esprit que le problème est si complexe et si enchevêtré dans cette partie de l'Afrique qu'il serait irresponsable de ne pas aider les pays et les États frontaliers qui risquent de faire les frais des représailles de l'Afrique du Sud.

J'ai justement visité cette région avant de me rendre en Afrique du Sud—et, en passant, Barbara Williams Skinner m'accompagnait dans ce voyage, c'est même elle qui en assurait l'administration, et elle se trouvait donc dans le feu de l'action. Nous avons rencontré quatre présidents d'États frontaliers, et avons pu par ailleurs obtenir le point de vue du premier ministre Gandhi lors d'une assemblée des pays non alignés qui avait lieu à Harare. Ce qu'ils nous ont dit au sujet des sanctions nous est apparu extrêmement révélateur. La plupart de ces gens pensent que si les sanctions sont appliquées à bon escient, elles peuvent être efficaces. Mais en même temps, pour Kenneth Kaunda, il importe d'aider et d'appuyer les États frontaliers risquant d'être victimes de représailles.

Le Canada est bien placé pour être efficace. Vous pourriez même, subtilement, influencer la façon de penser de vos alliés. J'espère que vous y arriverez. Je ne sais pas si vous avez du crédit auprès de la première ministre Thatcher, mais je sais que notre président a besoin qu'on lui force un peu la main à cet égard. Sa récente visite ici a peut-être fait avancer un petit peu le dossier. Nous verrons.

Plus concrètement, je ne sais pas ce que fait le Canada pour aider les pays de l'Afrique méridionale, mais cette question revêt une importance cruciale. Il est triste de devoir entendre le président Masire du Botswana nous déclarer que malgré son désir d'appliquer des sanctions, il n'est pas en mesure de le faire. Il suffit, en effet, de jeter un coup d'oeil sur la carte pour voir dans quelle mesure le Botswana est tributaire de l'Afrique du Sud. Le défunt Samora Machel tenait essentiellement le même discours. La question a son importance.

Il ne faut pas oublier non plus qu'il est essentiel d'aider les victimes à l'intérieur de l'Afrique du Sud elle-même. Allan Boesak est venu récemment nous rendre visite à Atlanta, au centre King, et nous avons discuté avec lui de la façon dont le centre pourrait travailler en collaboration avec son organisme, l'UDF, et d'autres. Nous avons mis sur pied une équipe chargée de sonder le terrain dans le monde des affaires, non seulement auprès des entreprises dirigées par des Noirs mais également auprès des grandes sociétés qui possèdent un pouvoir réel. Nous avons rencontré des dirigeants d'entreprises et nous nous sommes entretenus avec les administrateurs des grandes sociétés conscientes de leurs obligations sociales pour voir ce qui pourrait être fait.

[Texte]

One of the things the black business people said is that they are not represented on boards. They do not have any voice in the policy. As these companies leave, they really need to make sure these companies do not take everything so that the black business people have an opportunity to buy into the business. How can that happen? Nobody has a lot of money to throw around. But the fact is, when you think about how poor the South African person is who would be a businessman, who is a businessman, they would be better businessmen if they had some resources.

It becomes very important that through your... You have corporations who can work and help in this regard. It seems to me the corporations that have been there all these years and have taken so much out of the country ought to put something back in the country to help those poor people whose labour they have benefited from. Coca-Cola is doing some things that I think are important. I do not have time to go into all of that.

• 1035

Then of course we looked at the condition of education. We are concerned about improving the quality of education. We are going to be doing some things in that regard. That is a very important area, because the educational level is just so poor for blacks. There were no schools at the time we were there. They were out of school.

We do have some linkages. I think the King Centre is in a position to bring some of the resources together so we can maximize what any one group can do. We are a non-governmental organization affiliated with the United Nations as well.

We talk about Winnie Mandela, for instance. That is such a sad situation she lives in, and the people around her. We are concerned about those children and what they are going to be like in the future—what kinds of influences and so on they are being subjected to, the violence they live under every day.

Allan Boesak said he wanted to bring some people to Atlanta in July—it starts around July 19—to study about non-violence, and we need funds to help bring some of those people. However it could happen, it would be very good if we could bring six to eight people initially so we could keep them long enough to train them, maybe. What we hope to do is to train them to be trainers, but I do not know how quickly that can happen.

Allan himself understands non-violence. He is a scholar, really. He has been greatly influenced by Martin. Yet in that situation the policy from the ANC was to try something different. It is very difficult for an Allan Boesak or a Bishop Tutu. That is why I applaud Bishop Tutu for continuing to advocate non-violence—and of course reconciliation.

[Traduction]

Les gens d'affaire de race noire nous ont avoué, entre autres, qu'ils étaient sous-représentés au sein des conseils d'administration. Ils n'exercent donc qu'une influence limitée sur la politique. Si ces grandes sociétés quittent l'Afrique du Sud, par conséquent, elles doivent laisser suffisamment de structures en place pour que la relève soit assurée par des Noirs du lieu. Mais comment est-ce possible? Personne n'a d'argent à jeter par les fenêtres. Mais quand on pense au manque de ressources des Noirs sud-africains qui pourraient prendre la relève comme gens d'affaire, on se rend compte qu'ils ont besoin d'aide.

De ce point de vue, vos entreprises canadiennes pourraient peut-être faire quelque chose. Il me semble que les entreprises qui ont été en exploitation pendant tant d'années dans ce pays et qui en ont retiré tant de profit pourraient à leur tour faire un petit quelque chose pour aider les pauvres gens qui ont été pour elles une main-d'oeuvre à bon marché. La société Coca-Cola a déjà pris certaines initiatives importantes en ce sens, je pense. Le temps nous manque pour en examiner le détail.

Il y a aussi, évidemment, l'éducation qui mérite une attention spéciale. Il importe d'améliorer la qualité de l'éducation. Nous avons l'intention de prendre certaines mesures à cet égard. Le défi est de taille, parce qu'il faut partir pratiquement de zéro. Les écoles étaient fermées au moment où nous y sommes allées. Tous les étudiants étaient dans la rue.

Des liens se sont déjà créés. Le centre King est bien placé pour coordonner les ressources et optimiser les efforts. Nous sommes un organisme non gouvernemental, affilié notamment aux Nations Unies.

Prenons l'exemple de Winnie Mandela. La situation dans laquelle elle se trouve, tout comme celle des gens qui l'entourent, est catastrophique. Nous nous inquiétons pour ces enfants et pour leur avenir—they subissent des influences terribles et sont soumis à une violence quotidienne.

Allan Boesak disait qu'il voulait amener des personnes à Atlanta en juillet—le cours commence vers le 19 juillet—pour qu'elles s'initient au principe de la non-violence. Mais nous avons besoin d'argent pour faire venir ces gens. Ce n'est pas impossible, toutefois, et l'on pourrait penser dans un premier temps à faire venir de six à huit personnes que nous pourrions garder pendant suffisamment de temps pour les former. Nous voudrions leur apprendre des techniques d'animation pour qu'elles puissent à leur tour former les autres, mais je ne sais pas quand ce projet pourra se réaliser.

Allan lui-même est un adepte de non-violence. C'est un érudit, en fait, qui a été fortement influencé par Martin. Pourtant, en raison de la situation, l'ANC a tenté quelque chose de différent. C'est très difficile pour Allan Boesak ou l'évêque Tutu. C'est pourquoi je ne peux que féliciter l'évêque Tutu pour avoir continué à prôner la non-violence et, bien sûr, la réconciliation.

[Text]

I have recently been meeting with Oliver Tambo. I met with Oliver Tambo. Barbara Skinner was there. We talked with him. He was in Atlanta recently also. I think the more we know about the situation, the more we can plug in and you can see the importance of the people outside not being competitive in trying to assist; this is really what you have very often in any colour situation. People rush in to get some credit for their own organizations or for their political careers rather than looking at the situation and how much they could really help the people there.

So I think it is very important that we try to focus on helping those people. I do not need to recite what the conditions are. You know what those conditions are, I am sure. It is sad, yet it is hopeful.

The other thing is that as a white person, and as white people, you can get to many more of the white people than some of us can. I can do pretty well, except that my visibility gets in the way sometimes. The quiet work that can go on in terms of reconciliation becomes very important, because once you are there you have to talk to the media; the media needs a story. All over the world they are like that. They have to get a news story, and sometimes they do not allow you to have private meetings where you can talk honestly and openly and maybe come out with some agreements and so on. It is very difficult to do that. But people who are not so visible I think can play a role.

Barbara Skinner and her husband were in South Africa just a few weeks ago. They spent about ten days or a couple of weeks there, talking to some of the same people we talked to while we were there last September. So these are just some of the kinds of things that can be done.

There is talk about an international organization we are working on helping to form to assist in preparation for the time when the new order comes into being—the new government. Some people are feeling very hopeful about it.

• 1040

I was listening to Andy Young, who was at a conference in Botswana in January. He said a lot of hope was expressed at that conference from people who attended. There were a number of Americans involved in this whole struggle and people from the southern region, and they were making some predictions about what was going to happen with the election in May—Botha's recall and so on. He said there is a lot of hope, and the feeling is that something is getting ready to happen in terms of some real movement.

So I think we need to keep plugged in. There ought to be frequent visits; you ought to have people going back, updating their information, because this is important.

We met with some Afrikaners. Interestingly enough, in prayer breakfast meetings you meet a lot of interesting people, people you do not get to meet otherwise. We had a prayer breakfast at each city, organized by Barbara,

[Translation]

J'ai rencontré récemment Oliver Tambo. Barbara Skinner était présente. Nous avons discuté avec lui. Il est également venu à Atlanta. Je pense qu'il importe d'abord de bien se familiariser avec la situation pour savoir où intervenir et repérer les personnes qui se contentent de demeurer à l'écart. Car c'est souvent chacun pour soi dans les situations raciales. Les gens font des pieds et des mains pour obtenir des fonds pour leurs propres organismes ou pour leurs carrières politiques personnelles, plutôt que d'étudier la situation et de voir comment ils pourraient apporter une contribution.

Je pense donc qu'il est essentiel de consacrer des énergies à aider ces gens. Je n'ai pas à vous dresser la liste de leurs misères, vous les connaissez déjà. Leur situation est triste, mais il y a de l'espoir.

N'oubliez pas, par ailleurs, que parce que vous êtes Blancs, vous pouvez beaucoup plus facilement que certains d'entre nous faire valoir votre point de vue auprès des dirigeants blancs. Je me débrouille pas mal moi-même, sauf que ma renommée est parfois une entrave. Le travail en coulisse que l'on peut faire au nom de la réconciliation est très important, notamment auprès des médias. Les médias sont toujours à l'affût d'un reportage. C'est la même chose partout dans le monde. Il leur faut alimenter leurs chroniques, mais parfois ils craignent de se compromettre en discutant ouvertement avec des gens comme nous. C'est pourquoi des porte-parole moins visibles peuvent jouer un rôle efficace.

Barbara Skinner et son mari se trouvaient en Afrique du Sud il y a à peine quelques semaines. Ils y sont restés de 10 à 15 jours à reprendre le dialogue avec les gens que nous avions rencontrés en septembre dernier. Voilà donc quelques idées des actions que l'on peut prendre.

Nous sommes actuellement en pourparlers au sujet d'un organisme international destiné à préparer le moment où le nouvel ordre, ou le nouveau gouvernement, sera instauré. Pour certaines personnes, c'est une lueur d'espoir.

J'écoutais Andy Young, en janvier, alors qu'il participait à une conférence au Botswana. Il disait que beaucoup d'espoir animait les gens qui participaient à la conférence. Il y avait des Américains et des habitants de l'Afrique méridionale qui s'étaient engagés pour la cause et qui y allaient de leurs prédictions au sujet des élections de mai—rappel de Botha, etc. Il disait qu'il sentait beaucoup d'espoir autour de lui et qu'on était à la veille de voir bouger les choses.

Je pense donc qu'il nous faut rester à l'écoute, suivre l'évolution de la situation. Il importe de multiplier les visites, d'envoyer les équipes aux renseignements, parce que l'heure est importante.

Nous avons également rencontré des Afrikaners. Curieusement, aux petits déjeuners de prière, on rencontre souvent des gens intéressants, auxquels on ne ferait pas attention dans d'autres circonstances. Nous

[Texte]

through the contacts she has internationally in the prayer breakfast movement. I met some people there I just think are really great human beings, who have a social consciousness and want something to happen positively.

Sometimes you are caught up in a situation where you cannot step out and act so freely. I understand this, and yet I think the situation calls for courageous leadership. However, how courageous can you be and still keep your influence with those who are the opposition? It is a very tight rope to walk, because I found out about that.

The Chairman: Mrs. King, we have found out about it too, in Parliament. I might in fact find out about it soon if I do not give the opposition a chance to ask some questions. I will therefore turn to Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: First of all, I want to thank you for offering to enter into a dialogue with us this morning and coming to this committee. We are very grateful to you.

Mrs. King: I apologize for making it one way, but I will stop talking.

Mr. de Corneille: I wanted to share with you just for a moment the fact that often as you travel throughout the world you have found how much your husband and you have meant to the world and what that work was. I wanted to say that you also struck a spark and set a fire for Canadians. While you were struggling in Montgomery, Birmingham, and other places, many prayers were offered up.

I also thought it would be of interest to you to know that it was a Jewish organization, actually a synagogue in Toronto, Holly Blossom Synagogue, that began the work of raising funds for the SCLC, the Southern Christian Leadership Conference. I became the chairman of the Martin Luther King Fund—

Mrs. King: Yes, I recall.

Mr. de Corneille: —in Toronto. We welcomed you. I met your husband in Chicago. I remember his serenity upon coming into a room of reporters, who were jumping up and down on the sofas and leaping around, with people bringing all their friends to meet your husband and pushing and shoving. The only serene figure in the whole room was Martin Luther King Jr. It was a very touching thing.

I also thought it might be of interest to recount briefly to you that in Toronto, after the death of your husband, a memorial service was held at St. James Cathedral. Every religious community was present, not only Christian communities and the Jewish community but Muslims, Buddhists, and every faith community was there. We

[Traduction]

avons organisé des petits déjeuners de prière dans chacune des villes, sous la direction de Barbara, grâce aux contacts qu'elle s'est créés à l'échelle internationale par le mouvement des petits déjeuners de prière. J'ai rencontré dans ce cadre des êtres humains vraiment extraordinaires, qui ont une conscience sociale et qui sont prêts à s'engager concrètement.

Il arrive parfois que l'on soit coincé dans une situation où il est difficile d'agir librement. Je le comprends fort bien, mais je pense qu'il faut malgré tout faire preuve de courage et montrer la voie à suivre. Le problème est d'autant plus délicat qu'il faut faire preuve de courage mais sans s'aliéner ceux qui sont dans le parti d'opposition. J'en sais quelque chose.

Le président: Madame King, nous nous en sommes rendus compte également, ici au Parlement. À vrai dire, nous ne tarderons pas à le découvrir de nouveau si nous ne donnons pas la chance à l'opposition de poser quelques questions. Je vais donc céder la parole à M. de Corneille.

M. de Corneille: Tout d'abord, je tiens à vous remercier de nous donner la possibilité d'entamer le dialogue avec vous ce matin et d'avoir accepté de rencontrer le Comité. Nous vous en sommes très reconnaissants.

Mme King: Je m'excuse de m'être plutôt limitée à un monologue jusqu'à présent, mais je promets d'être moins bavarde.

M. de Corneille: Je voulais vous dire que vous avez sûrement dû vous apercevoir au cours de vos voyages à travers le monde combien votre mari et vous avez marqué notre époque à l'échelle planétaire. Je tenais à vous dire que le Canada ne fait pas exception et que les étincelles ont rejailli jusqu'ici pour éveiller la flamme des Canadiens. Pendant que vous luttiez à Montgomery, à Birmingham et ailleurs, nos prières étaient avec vous.

Je pensais également que vous seriez sans doute intéressée de savoir que c'est une organisation juive, une synagogue de Toronto, en fait, la *Holly Blossom Synagogue*, qui a entrepris de lever des fonds pour la SCLC, la *Southern Christian Leadership Conference*. Je suis devenu le président du Fonds Martin Luther King. . .

Mme King: Oui, je m'en souviens.

M. de Corneille: . . . de Toronto. Nous étions inspirés par votre action. J'ai rencontré votre mari à Chicago. Je me rappelle sa sérénité lorsqu'il est entré dans la salle des journalistes, qui grimpaient partout sur les divans et ne restaient pas en place, tandis que tout un chacun tenait à présenter ses amis à votre mari, et que tous se bouscullaient à qui mieux mieux. Le seul visage serein de toute la pièce était celui de Martin Luther King Jr. La scène était touchante.

Je pensais également qu'il ne serait peut-être pas sans intérêt pour vous de savoir qu'à Toronto, après la mort de votre mari, une cérémonie commémorative a été organisée à la cathédrale St. James. Tous les groupes religieux étaient présents, non seulement les communautés chrétiennes et juive, mais également des

[Text]

carried a wreath from that church to the city hall in Toronto on that occasion.

I want you to know that both his life and his death were deeply meaningful to Canadians and touched us very much to the heart. I hope you will go back knowing that we continue to pray and to have concern for your work and its continuance.

I wanted also to take this occasion to talk to you for just a moment and ask your views on something. What I am going to bring up is going to be very controversial.

• 1045

Mrs. King: What I am dealing with is if we can get our time extended in terms of our flight.

Mr. de Corneille: What I am going to ask you is controversial, but at the same I do not think Dr. King was ever one to avoid controversy in his work, although he was serene in dealing with it. You spoke about reconciliation and human rights. In this committee we are concerned about human rights abroad. Probably South Africa is the greatest question of all, but also we have to look at ourselves. We cannot preach to the rest of the world unless we ourselves have our hands clean.

We are concerned about violence in this country. We are concerned about the victims of violence and murder. We are concerned about the kind of message you gave, which was a spiritual message to say that reconciliation and not punishment and not counting men's sins against them is the Christian view of non-violence.

In this country, we are facing a question of capital punishment. We do not have it in at the present time. We abolished it, but it is coming up soon. It is an area of human rights, the question of unusual and cruel punishment and also how you deal with the offender in society, whether you seek to punish him, destroy him, or reconcile him.

One of the things that comes to our attention is a study revealing that blacks convicted of murder were three times less likely to have death sentences commuted than white offenders convicted of the same crimes in the United States. That means they were three times more likely to be convicted and executed.

Here in Canada, we also face the fact that we have not had such a study. It seems reasonable to speculate that the restoration of capital punishment could result in a disproportionate execution of native Indians in this country, given their above-average convictions for murder; they are six times as likely to be convicted of murder. This brings us to the question of your approach and that of Martin Luther King's to the subject of capital punishment.

[Translation]

Musulmans, des Bouddhistes et des membres de toutes les autres religions. Nous avons porté une guirlande de l'église jusqu'à l'hôtel de ville de Toronto à cette occasion.

Je tenais à vous rappeler que sa vie et sa mort ont touché profondément les Canadiens. Lorsque vous rentrerez dans votre pays, vous saurez ainsi que nous continuons à prier, à nous intéresser à votre oeuvre, à tenir à ce qu'elle se poursuive.

Je voulais enfin saisir cette occasion pour vous demander votre point de vue sur une question qui me tient à coeur, mais qui ne manque pas de soulever la controverse.

Mme King: Excusez-moi, j'étais en train de voir s'il n'était pas possible de retarder l'heure de notre vol.

M. de Corneille: Ce que je vais vous demander est sujet à controverse, mais je sais que M. King n'a jamais craint la controverse dans son travail, qu'il ne l'empêchait pas de conserver sa sérénité. Vous avez parlé de réconciliation et de droits de la personne. Dans notre comité, nous nous intéressons aux droits de la personne à l'étranger. Il est probable que la question de l'Afrique du Sud soit celle qui mobilise le plus notre attention, mais il nous faut également nous livrer à une analyse introspective. Et il ne sert à rien de jeter la pierre au monde entier, si nous n'avons pas la conscience tranquille.

Nous sommes préoccupés par la violence dans notre pays. Nous nous soucions des victimes des actes de violence et de meurtres. Nous nous sentons concernés par le genre de message que vous nous communiquez, qui est un message spirituel de réconciliation et non de vengeance. Remettre les péchés est la conception chrétienne de la non-violence.

Dans notre pays, la question de la peine capitale est revenue sur le tapis. Cette peine n'est pas en vigueur actuellement. Nous l'avons abolie, mais elle semble vouloir refaire surface. C'est une question qui relève des droits de la personne, car il s'agit d'une punition exceptionnelle et cruelle. Elle est associée à toute la problématique du sort à réserver au délinquant dans une société: Faut-il le punir, le détruire ou se réconcilier avec lui?

Or, nous avons pu lire dans une étude que les Noirs condamnés à mort pour meurtre avaient trois fois moins de chances que les Blancs reconnus coupables du même crime d'obtenir une remise de peine. Il s'ensuit que la probabilité de leur exécution est trois fois plus grande.

Ici au Canada, nous ne disposons malheureusement pas d'études de ce genre. Il semble toutefois raisonnable de conjecturer que la restauration de la peine capitale toucherait les Indiens de façon disproportionnée, car les condamnations pour meurtre au sein de leur population sont supérieures à la moyenne nationale. La probabilité qu'un Indien soit condamné pour meurtre est six fois plus grande que pour les autres Canadiens. C'est pourquoi je

[Texte]

Mrs. King: I have spoken out many times on this subject. I am a strong advocate for abolishing the death penalty. I do not see how people can say they are Christian and murder people. I mean, the state does it all the time. To me, this is a great contradiction. There has to be another way. I do not say you do not find ways to reform people, punish them and reform them. I have a problem even saying the word "punish". I am not saying you let people get away with crime, but sometimes if we look behind the crime, which we do not do, you see it is not a deliberate kind of thing. There are circumstances of poverty and deprivation and that kind of thing, which have a lot to do with some crimes.

There are people who are sick, who are mentally and emotionally disturbed and commit crimes. I am not a psychologist or psychiatrist, so I cannot speak to the number of people who commit crimes, who would be psychologically unbalanced or who may have been somehow prone toward committing crimes. As a Christian, I believe in the power of transformation and that we as Christians have an obligation to try to work for a reconciliation where it is at all possible.

I do not have a program about how you would deal with the large number of people who are convicted of crimes. I know many blacks are convicted, most of them unjustly, as are many of the minorities. The thing is that they are not prepared. I mean, they do not have the resources to hire a lawyer so they can escape the penalty of death.

• 1050

I regret very much that our country is moving backwards instead of continuing to move forward on the capital punishment issue. I will continue to speak out against the death penalty, because I think it is barbaric for a civilized nation such as the United States... I certainly hope Canada will not fall into that.

Mr. de Corneille: Thank you so much.

The Chairman: We have three questioners and two presentations and nine minutes. Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Mrs. King, as the only black member of the House of Commons, I want to tell you how proud I am to have you here with us.

Mrs. King: Thank you.

Mr. McCurdy: You symbolize what the black struggle has provided to the rest of the world.

I met Martin some years ago, and we had a chance to talk about the situation in Canada that black people faced then. When he made his presentation in Windsor, Ontario, he began for us an opportunity to participate

[Traduction]

m'en remets à vos principes et à ceux de Martin Luther King au sujet de la peine capitale.

Mme King: J'ai souvent abordé ce thème dans mes discours. Je me suis toujours fait l'apôtre de l'abolition de la peine de mort. Pour moi, il y a contradiction entre le fait d'être chrétien et de punir le meurtrier par le meurtre. Je sais que l'État n'en est pas à une contradiction près. Mais à mon avis, celle-ci est flagrante. Il existe sûrement d'autres façon d'aborder le problème, bien qu'il soit nécessaire de corriger les gens, de les punir et de les corriger. Même cette notion de «punition» me répugne. Non pas qu'il faille fermer les yeux sur le crime, au contraire, car justement parfois il faut ouvrir les yeux pour voir ce que cache ce crime, pour s'apercevoir alors qu'il n'est pas forcément le résultat d'un geste délibéré. Il arrive que la pauvreté et les privations ne soient pas étrangères à certains crimes.

Il existe des gens qui sont malades, qui sont perturbés mentalement et émotivement, et qui commettent des crimes. Je ne suis ni psychologue ni psychiatre, de sorte que je ne puis avancer de pourcentage sur le nombre de crimes commis par des gens psychologiquement déséquilibrés qui sont incités à la violence par des troubles de la personnalité. En tant que chrétienne, toutefois, je crois au pouvoir de la conversion et à l'obligation de faire tout son possible pour réaliser la réconciliation.

Je ne dispose pas de solution miracle pour régler le sort de toutes les personnes qui sont emprisonnées pour crime. Je sais que bien des Noirs sont condamnés, la plupart injustement, comme c'est souvent le cas s'agissant de minorités. Le malheur, c'est qu'ils n'ont pas les moyens d'engager un avocat qui leur permettrait d'échapper à la peine de mort.

Je regrette énormément que notre pays fait marche arrière au lieu de continuer à progresser sur la question de la peine capitale. Je continuerai à m'élever contre la peine de mort, parce que je suis convaincue qu'il s'agit d'une pratique barbare dans un pays civilisé comme les États-Unis... J'espère en tout cas que le Canada se montrera plus éclairé.

M. de Corneille: Merci beaucoup.

Le président: Il nous reste encore trois intervenants, deux exposés et tout juste neuf minutes. Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Madame King, en tant qu'unique député de race noire à la Chambre des communes, je tiens à vous dire combien je suis fier de vous avoir avec nous aujourd'hui.

Mme King: Merci.

M. McCurdy: Vous êtes le symbole vivant du progrès de la cause des Noirs dans le reste du monde.

J'ai rencontré Martin il y a quelques années, et nous avons eu l'occasion de discuter de la situation dans laquelle se trouvent les Noirs au Canada. Dans un discours qu'il a prononcé à Windsor, il a porté le combat

[Text]

here in your struggle, a struggle that in Canada has been quite successful. We have not achieved perfection, but we persist in this country in pursuing Martin Luther King's dream. Part of the fulfilment of that dream up until now is the very fact that without having to compromise his vision and his struggle the Canadian people have chosen to put me here. I would like to say that since I am the only member of the House of Commons representing our people, I am sure they would not mind if on behalf of them I extend their welcome to you here.

Mrs. King: Thank you.

Mr. McCurdy: I would also like to say that I am sure there are many who would agree that of all of those who come from the United States talking about freedom, you are the better voice.

Recently, in respect to South Africa, we heard a significant representative of your country suggest that supporting Savimbi and UNITA in collaboration with South Africa was a fight for freedom. My question to you is very simple: Would you have applauded that statement?

Mrs. King: Would I have applauded it? Absolutely not. I was able to say directly to Secretary Shultz and to Vice-President Bush when we returned from South Africa that it was very important for President Reagan to meet with the front-line states' presidents. They had requested a meeting, and we were urging the President to honour that.

I said to the vice-president that if the President could meet with Jonas Savimbi it certainly seems to me he could meet with legitimate heads of states of the African nations who are requesting a meeting. They want to talk with him and tell him their story, as one head of state to another. They do not feel he has gotten their message, and I hope you, Mr. Vice-President, will urge him to do so.

The President was involved with hosting and meeting with President Corazon Aquino that day, and he popped in for a brief moment, he and Mr. Regan, the now former chief of staff. The first thing I said to him was: "Mr. President, it is good to see you; I hope you will make an effort to meet with the front-line states' presidents, because they really want to see you so they can tell you their problems and their stories first-hand".

I guess it sort of fell on deaf ears, but the fact is that you keep on talking and talking about these things and making people aware as best you can.

Mr. McCurdy: Do you think, Mrs. King, that the United States acts in the defence of freedom in Nicaragua?

• 1055

Mrs. King: I really think the people of the United States feel differently from the administration's position. I think it is another lost cause. Right will eventually triumph. It takes a little while sometimes, but it will prevail. There is

[Translation]

ici au Canada, il nous a permis de prendre part à ce combat qui a porté fruit. Certes, nous n'avons pas atteint la perfection, mais nous avons continué à vivre le rêve de Martin Luther King. Ce rêve est en partie réalisé, comme en témoigne le fait que, sans que j'aie à sacrifier sa vision et son combat, le peuple canadien m'a choisi pour le représenter. Étant donné que je suis le seul député de la Chambre des communes à représenter notre race, je suis sûr qu'on ne m'en voudra pas si au nom de celle-ci je vous souhaite la bienvenue parmi nous.

Mme King: Merci.

M. McCurdy: On conviendra également avec moi, j'en suis persuadé, que de toutes les personnes que nous avons entendues parler de liberté et qui venaient des États-Unis, vous êtes celle dont l'autorité est la plus incontestable.

Nous avons entendu récemment, au sujet de l'Afrique du Sud, un représentant haut placé de votre pays qui déclarait que le soutien de Savimbi et d'UNITA, en collaboration avec l'Afrique du Sud, aidait la cause de la liberté. Je vais vous poser une question toute simple: auriez-vous applaudi à cette déclaration?

Mme King: Applaudir? Absolument pas. J'ai eu l'occasion de dire directement au secrétaire Shultz et au vice-président Bush, lorsque nous sommes revenus d'Afrique du Sud, qu'il était de toute première importance que le président Reagan rencontre les présidents des États frontaliers. Ceux-ci avaient demandé une rencontre et nous voulions que le Président accède à cette demande.

J'ai dit au vice-président que si le Président acceptait de rencontrer Jonas Savimbi, il serait malvenu à refuser de voir les chefs d'État légitimes de pays africains ayant demandé une rencontre. Ils voulaient lui parler, de chefs d'État à chef d'État, pour faire valoir leur point de vue. Mais ils n'avaient pas l'impression que leur requête avait été entendue, et j'ai demandé au vice-président de se faire leur intercesseur.

Le Président était occupé à recevoir et à rencontrer la présidente Corazon Aquino ce jour-là et il est venu nous voir pendant un bref moment, en compagnie de M. Regan, l'ancien chef d'état-major. La première parole que je lui ai adressée est la suivante: «Monsieur le Président, je suis heureuse de vous voir; j'espère que vous ferez l'effort de rencontrer les présidents des États frontaliers, parce qu'ils veulent vraiment vous voir et vous faire part de leurs problèmes de vive voix.»

Je crains cependant que mes paroles ne soient tombées dans l'oreille d'un sourd, mais il ne faut jamais abandonner la partie car c'est à force de persévérance que l'on finit par sensibiliser les gens.

M. McCurdy: Pensez-vous, madame King, que les États-Unis soient des défenseurs de la liberté au Nicaragua?

Mme King: Je pense vraiment que le peuple américain n'est pas du même sentiment que l'Administration à ce sujet. Pour moi, certains se battent encore pour une cause perdue. À la longue, le bien triomphera du mal. Il faut

[Texte]

no question we have no right to tell people how they should choose. People have the right to choose whatever form of government they wish. The right to self-determination is what we fought for in the war against the British. Today we are engaged in denying that right to others in our official policy. It is not just; it is not right.

The Chairman: Mr. Attewell.

Mr. Attewell: In the interest of time, I would like the opportunity to make a very short statement. In your address this morning, Mrs. King, you referred to the Lord, saying He did not bring us this far to leave us. There is a struggle of reconciliation with Him, and I know you do not separate it in terms of our reconciliation for social justice everywhere in this world.

We have been very honoured to have you here to touch us very deeply today. In this life we are in, some of us meet very special people like you. I met Terry Waite in London, England last September. It was not many months until... he has actually disappeared literally in his struggle for a type of reconciliation there. I just want to thank you from the bottom of my heart. You have inspired us today and I agree with you that He will not leave us.

Mrs. King: Thank you.

The Chairman: Mrs. King, you can be sure we will not forget you, but we do not want you to forget us. I am going to ask two members of the committee to speak on behalf of us. First, Mr. King.

Mr. King: Mrs. King, I think it would probably be presumptuous of me to suggest a genealogy through which I could claim a kinship to you.

Mrs. King: Who knows?

Mr. King: Let me say if it were possible, I would take pride in making the claim.

We are departing a bit from the norm today. I am going to depart even further, since we had a vote on the subject and I believe we voted to say we are not going to be conformists here today—

The Chairman: We are going to be on time, though.

Mr. King: That is all right. I just wanted to tell Mrs. King—and because you put me on last—

The Chairman: Second to last. We have one more to go.

Mr. King: I am the last of the Members of Parliament here to speak. The other is going to speak twice.

I want to tell you I have a son named Gordon who is a Baptist minister serving in Bolivia. My son's father-in-law, the Reverend Howard Bentall, is here listening to you,

[Traduction]

être un peu patient parfois, mais le bien l'emportera. Il ne fait aucun doute que nous n'avons pas le droit de dicter aux gens les choix qu'ils ont à faire. Les peuples ont le droit de choisir la forme de gouvernement qu'ils désirent. C'est au nom du droit à l'autodétermination que nous avons livré la guerre à l'Angleterre. Or, aujourd'hui, nous refusons ce droit à d'autres dans notre politique officielle. Ce n'est pas juste, ce n'est pas bien.

Le président: Monsieur Attewell.

Mr. Attewell: Compte tenu du temps qu'il nous reste, je me limiterai à une très brève déclaration. Dans votre exposé de ce matin, madame King, vous avez invoqué le nom du Seigneur, pour dire qu'il ne nous avait pas guidé sur une si longue route pour nous abandonner. Le Seigneur s'est fait l'apôtre de la réconciliation et je sais que pour vous ce terme est synonyme de justice sociale partout dans le monde.

Nous sommes très honorés et profondément touchés de vous avoir parmi nous. Dans la vie que nous menons, il nous arrive de rencontrer des personnes exceptionnelles comme vous. J'ai fait la connaissance de Terry Waite à Londres en septembre dernier. C'était quelques mois à peine avant qu'il ne disparaisse et ne mette un terme à son âpre lutte pour un type particulier de réconciliation. Je voulais simplement vous remercier du fond du coeur. Vous nous avez inspiré aujourd'hui et je suis d'accord avec vous que le Seigneur ne nous abandonnera pas.

Mme King: Merci.

Le président: Madame King, soyez persuadée que nous ne vous oublierons pas, mais nous ne voulons pas non plus que vous nous oubliiez. Je demanderai à deux des membres du Comité de prendre la parole en notre nom. Tout d'abord, monsieur King.

M. King: Madame King, je sais qu'il serait présomptueux de ma part de suggérer qu'il existe des liens généalogiques entre vous et moi.

Mme King: Qui sait?

M. King: Si ces liens existaient, soyez persuadée que j'en tirerais la plus grande fierté.

Nous nous écartons quelque peu des chemins battus aujourd'hui, alors je vais m'enfoncer encore davantage en terrain vierge. Nous avons en effet voté pour nous libérer de tout conformisme aujourd'hui...

Le président: Nous n'en respecterons pas moins l'horaire, cependant.

M. King: D'accord. Je voulais tout simplement dire à madame King que puisque j'étais le dernier...

Le président: L'avant-dernier. Il reste encore un intervenant.

M. King: Je suis le dernier député à prendre la parole. L'autre aura parlé deux fois.

Je voulais vous dire que j'ai un fils du nom de Gordon qui est ministre baptiste exerçant son ministère en Bolivie. Le beau-père de mon fils, le Révérend Howard Bentall, est

[Text]

and his mother-in-law, Mrs. Shirley Bentall, is the president of the Federation of Canadian Baptists and also sits on the Human Rights Committee of the Baptist World Alliance, representing Canada.

In your message today you spoke of the possibility of each of us being agents of reconciliation with a very pertinent admonition to those of us in this highly politicized arena. You also made a note of the condition of non-violence that must go with this reconciliation. I hope you noticed today in this room the non-violence is facilitated by the fact that there is 20 feet between members of the opposition and the government.

Mr. McCurdy: We need that protection.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. King: On April 17, 1982 there was a significant event here in Ottawa when Canada's Constitution was proclaimed, setting us apart from the United Kingdom, Great Britain. At that time there was declared a Charter of Rights and Freedoms, and the federal government and nine of the ten provinces thus far are signatories to that Charter. Just so that you will not forget us, we are going to present you with a framed copy of that Charter. We do not expect that this is going to take a place of prominence in your living room, but we would ask that from time to time when you come across it you will give kindly thought to your friends here in Canada.

• 1100

Mrs. King: I would just like to say that we have a place to display things of this kind at the Martin Luther King Centre in Freedom Hall, so when you come one day I hope this will be among some of the other gifts and memorabilia I have picked up from places around the world. I appreciate this very much.

The Chairman: Mrs. King, Mr. de Corneille will present you with a second gift from the committee.

Mr. de Corneille: Mrs. King, when God sends angels into the world, she sends them—or maybe he sends them—into the world to bring peace. You are, to our view, a great messenger of peace and reconciliation. I want to present to you, on behalf of all of us, another weighty subject. It is the Parliament buildings portrayed, so that you will also remember them, with the words of your husband:

The non-violent approach does not immediately change the heart of the oppressor. It first does something to the heart and souls of those committed to it. It gives them new self-respect. It calls up resources of strength and courage that they did not know they had. Finally, it reaches the opponent and so stirs his conscience that reconciliation becomes a reality.

[Translation]

venu pour vous écouter et sa belle-mère. Mme Shirley Bentall, qui est présidente de la *Federation of Canadian Baptists* siège également au comité des droits de la personne de la *Baptist World Alliance*, comme représentante du Canada.

Dans le message que vous nous avez livré aujourd'hui, vous nous avez enjoint de devenir des agents de la réconciliation, en nous mettant en garde, non sans pertinence, contre les ambitions politiques démesurées. Vous avez également insisté pour dire que la non-violence était une condition de la réconciliation. J'espère que vous aurez remarqué aujourd'hui dans cette pièce que la non-violence est facilitée par le fait que 20 bons pieds séparent les membres de l'opposition et ceux du gouvernement.

M. McCurdy: Nous avons besoin de cette protection.

Des voix: Ah, ah!

M. King: Le 17 avril 1982, nous avons vécu un événement historique ici à Ottawa lorsque la Constitution canadienne a été proclamée, consacrant notre autonomie par rapport au Royaume-Uni, à la Grande-Bretagne. C'est à ce moment-là que fut promulguée la Charte des droits et libertés: le gouvernement fédéral et neuf des dix provinces sont signataires de cette charte. Pour que vous ne nous oubliiez pas, nous allons vous présenter un exemplaire encadré de cette charte. Nous n'avons pas la prétention de croire qu'il occupera une place de choix dans votre salle de séjour, mais nous vous demandons, si par hasard il vous arrive de temps à temps d'y poser votre regard, d'avoir une petite pensée gentille pour vos amis du Canada.

Mme King: J'aimerais vous dire que nous avons justement un endroit de choix pour exposer ce genre de chose dans le Hall de la liberté du Centre Martin Luther King. Lorsque vous viendrez nous rendre visite un jour, j'espère que vous le retrouverez parmi les autres cadeaux et souvenirs que j'ai pu rapporter d'un peu partout dans le monde. Je suis très sensible à votre geste.

Le président: Madame King, M. de Corneille doit vous remettre un deuxième présent de la part du Comité.

M. de Corneille: Madame King, lorsque Dieu envoie ses anges dans le monde, Elle le fait—ou peut-être Il le fait—pour apporter la paix dans le monde. Vous êtes, à nos yeux, une grande messagère de paix et de réconciliation. Je vous présente donc, en notre nom à tous, un autre objet de poids. Il s'agit d'un tableau des édifices du Parlement, dont vous vous souviendrez peut-être en évoquant les mots de votre mari:

L'attitude de non-violence ne change pas immédiatement le cœur de l'opresseur. Elle modifie d'abord le cœur et l'âme des personnes qui l'ont adoptée. La non-violence leur inculque un nouveau respect d'elles-mêmes. Elle mobilise une force et un courage qu'elles ne croyaient pas posséder. Enfin, elle finit par atteindre l'adversaire, par troubler sa

[Texte]

These words of your husband are read now into the annals of the Canadian House of Commons, and it is my pleasure to present this to you.

Mrs. King: Thank you so much.

The Chairman: Thank you, Mrs. King. On behalf of the committee we say God bless you and God bless your people.

Mrs. King: Thank you ever so much.

The Chairman: We will now adjourn.

[Traduction]

conscience jusqu'au moment où la réconciliation devient réalité.

Ces paroles de votre mari sont aujourd'hui versées dans les annales de la Chambre des communes du Canada et j'ai l'honneur de vous présenter ceci.

Mme King: Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame King. Au nom du Comité, que Dieu vous bénisse et bénisse votre peuple.

Mme King: Merci, merci beaucoup.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Dr. Martin Luther King Jr. Centre For Non-Violent Change:

Mrs. Coretta Scott King.

TÉMOIN

Du Dr. Martin Luther King Jr. Centre For Non-Violent Change:

M^{me} Coretta Scott King.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Wednesday, May 6, 1987

Wednesday, May 13, 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mercredi 6 mai 1987

Le mercredi 13 mai 1987

Président: Reginald Stackhouse

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Human Rights

Droits de la personne

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(3)(b), an examination of human rights

Main Estimates 1987-88: Vote 10, Canadian Human
Rights Commission under JUSTICE

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(3)b) du Règlement, une étude des droits de la
personne

Budget des dépenses principal 1987-1988: crédit 10,
Commission canadienne des droits de la personne
sous la rubrique JUSTICE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

ORDER OF REFERENCE

Monday, March 2, 1987

ORDERED,—That Justice Vote 10 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Human Rights.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY

For The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 2 mars 1987

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 10, Justice, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soit déferé au Comité permanent des droits de la personne.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 6, 1987
(12)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day in Room 253-D, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse.

Acting Member present: Jean-Luc Joncas for Maurice Tremblay.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the Committee invite representatives of the Canadian Human Rights Commission to appear on May 13, 1987 at 3:30 o'clock p.m. in relation to Vote 10 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988.

It was agreed,—That representatives of the National Advisory Council on Aging and representatives from the Public Service Commission be invited to appear on the subject of Age Discrimination on Wednesday, May 20th at 3:30 o'clock p.m.

It was agreed,—That the Committee seek permission from the House of Commons to travel to Winnipeg, Edmonton and Vancouver from May 24 to May 28, 1987 and to Halifax from June 9 to June 12 to study the subject of Age Discrimination and the subject of Human Rights Behind the Iron Curtain and that the necessary staff do accompany the Committee.

It was further agreed,—That witnesses from Montréal and Toronto will be invited to appear in Ottawa on June 3 and 4, 1987.

It was agreed,—That the Minister of Justice be invited to appear before the Committee on the Main Estimates of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ending March 31, 1988.

It was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid for up to three members of each organization, representing out of town witnesses invited to appear before the Committee, while it studies the subjects of Age Discrimination and Human Rights Behind the Iron Curtain.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 6 MAI 1987
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 253-D, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Svend J. Robinson, Reginald Stackhouse.

Membre suppléant présent: Jean-Luc Joncas remplace Maurice Tremblay.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité invite les représentants de la Commission canadienne des droits de la personne à comparaître, le 13 mai 1987, à 15 h 30, au sujet du crédit 10 du budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988.

Il est convenu,—Que les représentants du *National Advisory Council on Aging* et ceux de la Commission de la fonction publique soient invités à comparaître au sujet de l'inégalité de traitement fondée sur l'âge, le mercredi 20 mai, à 15 h 30.

Il est convenu,—Que le Comité obtienne de la Chambre des communes l'autorisation de se rendre à Winnipeg, à Edmonton et à Vancouver, du 24 au 28 mai 1987, et à Halifax, du 9 au 12 juin, pour y étudier la question de l'inégalité de traitement fondée sur l'âge derrière le rideau de fer, et de se faire accompagner du personnel nécessaire.

Il est en outre convenu,—Que les témoins de Montréal et de Toronto soient invités à comparaître à Ottawa les 3 et 4 juin 1987.

Il est convenu,—Que le ministre de la Justice soit invité à comparaître devant le Comité au sujet du budget principal des dépenses de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988.

Il est convenu,—Que les témoins venus de l'extérieur pour comparaître devant le Comité à l'occasion de l'étude, par ce dernier, de la question de l'inégalité de traitement fondée sur l'âge et de celle des droits de la personne derrière le rideau de fer, soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

À 16 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MAY 13, 1987
(13)

The Standing Committee on Human Rights met at 3:42 o'clock p.m. this day in Room 253-D, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Roland de Corneille, Fred King, Svend Robinson, Reginald Stackhouse, Maurice Tremblay, Andrew Witer.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Human Rights Commission: Gordon Fairweather, Chief Commissioner; Rita Cadieux, Deputy Chief Commissioner; Maureen O'Neil, Secretary General.

The Order of Reference dated March 2, 1987 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988 being read as follows:

Ordered,— That Justice Vote 10 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Human Rights.

The Chairman called Vote 10—Program Expenditures—of the Canadian Human Rights Commission under JUSTICE.

Gordon Fairweather made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella
Clerk of the Committee

LE MERCREDI 13 MAI 1987
(13)

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 15 h 42, dans la pièce 253-D, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Roland de Corneille, Fred King, Svend Robinson, Reginald Stackhouse, Maurice Tremblay, Andrew Witer.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Témoins: De la Commission canadienne des droits de la personne: Gordon Fairweather, président; Rita Cadieux, vice-présidente; Maureen O'Neil, secrétaire générale.

Lecture de l'ordre de renvoi du 2 mars 1987 relatif au budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, est donnée en ces termes:

*Il est ordonné,—*Que le crédit 10, Justice, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soit déferé au Comité permanent des droits de la personne.

Le président met en délibération le crédit 10—Dépenses du Programme de la Commission canadienne des droits de la personne—inscrit sous la rubrique JUSTICE.

Gordon Fairweather fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 16 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Nino A. Travella

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, May 13, 1987

• 1545

The Chairman: I see a quorum, so I call the meeting to order to consider the main estimates of the Canadian Human Rights Commission.

JUSTICE

Canadian Human Rights Commission

Vote 10—Program Expenditures \$9,916,000

We are very pleased to have with us this morning Mr. Gordon Fairweather, Chief Commissioner, Canadian Human Rights Commission. We are also pleased to welcome Ms Rita Cadieux, Deputy Chief Commissioner, and Ms Maureen O'Neil, Secretary General, Canadian Human Rights Commission.

We will turn now to the Chief Commissioner for an opening statement.

Mr. Gordon Fairweather (Chief Commissioner, Canadian Human Rights Commission): Thank you, Mr. Chairman. Also supporting us, as your questions may go to particular aspects of our work, are R. Duval, Acting General Counsel; D. Young, Acting Director, Research and Policy Branch; G. Parry, Director, Public Programs Branch; Hanne Jensen, Director, Complaints and Compliance Branch; John Bell, Director, Administration, Personnel and Finance Branch; Margaret McDavid, Chief, Financial Services Section.

The Deputy Chief Commissioner, Madam Rita Cadieux, and I, along with officials that I have told you about have been invited to discuss the commission's main estimates for the 1987-88 fiscal year.

Members no doubt will have noted that in these estimates the commission has indicated a very modest increase in resources, two person-years and \$580,000, to meet its obligation for this fiscal year. The increase in resources approved last year by Treasury Board were allocated in part so that the commission could begin preparing to meet its obligations under the Employment Equity Act. I might add that a request for further resources may be submitted later as our requirements under that act become more clearly defined.

What I would like to do now, however, is indicate how the commission intends to use its resources by highlighting the major activities it has planned for this year. To do this, I will need to talk a bit about the commission's strategic plan.

The commission's strategic plan identifies five key areas for special focus for the coming year. These priority objectives are, first, to reduce the gender based wage gap;

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 13 mai 1987

Le président: Nous avons le quorum, nous pouvons donc commencer l'étude du budget des dépenses de la Commission canadienne des droits de la personne.

JUSTICE

Commission canadienne des droits de la personne

Crédit 10—Dépenses du programme \$9,916,000

Nous sommes très heureux d'accueillir ce matin M. Gordon Fairweather, président de la Commission canadienne des droits de la personne. Nous accueillons également M^{me} Rita Cadieux, vice-présidente et M^{me} Maureen O'Neil, secrétaire générale de la Commission.

Nous demanderons maintenant au président de faire une déclaration d'ouverture.

M. Gordon Fairweather (président, Commission canadienne des droits de la personne): Merci monsieur le président. Nous sommes également accompagnés, si vos questions portent sur des aspects précis de notre travail, de R. Duval, avocat général suppléant; D. Young, directeur suppléant, Recherche et Politique; G. Parry, directeur, Programmes d'action public; Hanne Jensen, directeur, Plaintes et Mise en oeuvre; John Bell, directeur, Administration, Personnel et Finance; Margaret McDavid, chef, Section des services financiers.

La vice-présidente de la commission, M^{me} Rita Cadieux, et moi-même, avons été invités, avec certains de nos fonctionnaires que je viens de vous présenter, à venir discuter aujourd'hui le budget principal des dépenses de la commission pour l'année financière 1987-1988.

Les membres auront sans doute remarqué que nous y avons indiqué une modeste augmentation de nos ressources—deux années-personnes et 580,000\$—pour respecter nos obligations pendant cette année financière. Ces ressources supplémentaires, approuvées l'année dernière par le Conseil du Trésor, ont été allouées, entre autres, pour permettre à la commission de commencer à respecter les obligations que lui impose la Loi sur l'équité en matière d'emploi. Je me permets d'ajouter qu'une demande de ressources supplémentaires pourra être présentée plus tard, lorsque nos obligations en vertu de cette loi auront été plus clairement définies.

Pour le moment, j'aimerais cependant vous expliquer comment la commission a l'intention d'utiliser ses ressources en exposant les grandes activités qu'elle a planifiées pour l'année. Mais auparavant, je devrai vous toucher un mot de notre plan stratégique.

Le plan stratégique de la commission délimite cinq grands secteurs d'intervention pour l'année qui vient, à savoir: premièrement, réduire l'écart salarial entre

[Texte]

secondly, to eliminate barriers to employment faced by women, visible minorities and disabled people; thirdly, to eliminate barriers to services faced by disabled people; fourthly, to seek amendments that strengthen the protection offered by the act; and finally, to ensure the efficient and effective operation of the program.

These objectives were established following detailed consideration of the commission's mandate, an assessment of the efforts needed to ensure equality and the opportunities open to the commission to meet that challenge.

Following the setting of these broad objectives, managers were asked to do three things: first, to examine and justify current initiatives and resource usages, keeping in mind the priority objectives I have just talked about; secondly, to examine new ways of approaching old problems in order to maximize results and minimize resource utilization; and, thirdly, to identify new initiatives considered necessary to meet the priority objectives.

I think you can see then that the commission's modest increase in resources does not in itself reflect the deliberations and considerations the commission undertook while examining its resource requirements, nor does it indicate the extent of our commitment to ensure equality.

To demonstrate this commitment I would like to talk to you about the commission's plans for the coming year. Naturally, I will not be describing these plans in their entirety, but I would like to highlight the commission's major planned initiatives and to relate them to the goals defined in the strategic plan.

With respect to the first goal, to reduce the gender based wage gap, the commission will, among other things, seek a working agreement with Labour Canada to ensure the most effective use of our combined resources.

• 1550

As you know, Labour Canada inspectors have the authority to review an employer's pay practices and, where problems are noted, to file a complaint with the Canadian Human Rights Commission. This has never been done. I hope that a working agreement with Labour Canada will allow the commission to achieve greater success in eliminating discriminatory wage practices in the federal sector.

Combined with this initiative, the commission will organize a series of equal pay seminars to ensure that employers understand the law on equal pay and, more

[Traduction]

travailleurs et travailleuses; deuxièmement, éliminer les obstacles à l'emploi auxquels se heurtent les femmes, les minorités visibles et les personnes atteintes d'une déficience; troisièmement, éliminer les obstacles qui empêchent les personnes atteintes d'une déficience d'avoir accès aux services; quatrièmement, tâcher de faire apporter à la loi des modifications propres à renforcer la protection qu'elle garantit; et, enfin, veiller à ce que la commission remplisse son mandat de façon plus efficace et plus économique.

Ces objectifs ont été fixés à la suite d'un examen détaillé du mandat de la commission et d'une évaluation, des efforts qu'elle devra faire pour assurer l'égalité et des moyens à sa disposition pour ce faire.

Après avoir fixé ces objectifs généraux, les gestionnaires se sont vu confier trois tâches à savoir: premièrement, examiner et justifier les initiatives en cours et l'utilisation des ressources, en gardant à l'esprit les objectifs prioritaires; deuxièmement, examiner de nouvelles approches à des problèmes existants depuis longtemps, afin d'obtenir le maximum de résultats avec le minimum de ressources; et, troisièmement, déterminer les nouvelles initiatives nécessaires pour atteindre les objectifs prioritaires.

Vous êtes donc à même de constater, je crois, que notre modeste augmentation des ressources ne reflète pas en soi tous les éléments dont nous avons tenu compte pour déterminer les ressources dont nous avons besoin, pas plus qu'elle ne donne la mesure de notre engagement à assurer l'égalité.

Ces détails, j'ai l'intention de vous les donner en vous exposant les plans de la commission pour l'année qui vient. Naturellement, je ne les décrirai pas en entier, mais j'aimerais mettre en lumière les principales initiatives que nous comptons prendre et montrer comment elles se rattachent aux objectifs du plan stratégique.

En ce qui a trait au premier de ces objectifs—réduire l'écart salarial entre travailleurs et travailleuses—la commission tâchera, entre autres choses, de conclure avec Travail Canada un accord de collaboration afin d'assurer l'utilisation la plus rentable possible de nos ressources combinées.

Ainsi que vous le savez, les inspecteurs de Travail Canada sont habilités à examiner les lignes de conduite des employeurs en matière de rémunération et, en cas d'irrégularité, à déposer une plainte auprès de la Commission canadienne des droits de la personne. Ils ne se sont toutefois jamais prévalu de ce droit. J'espère qu'un accord de collaboration avec Travail Canada permettra à la Commission de mieux parvenir à enrayer la discrimination salariale dans le secteur de compétence fédérale.

Viendra se greffer à cette initiative une série de colloques sur la parité salariale, organisés par la Commission et destinés à faire comprendre aux

[Text]

specifically, the equal wages guidelines published in December 1986. I am confident that this combination of enforcement and public programs efforts will prove to be effective.

In addition to enforcing the existing legislation more effectively, the commission is also seeking to have Parliament change section 11 of the act to impose a positive requirement on employers to implement equal pay for work of equal value. This initiative, similar to the regulatory approach now used in Manitoba and planned for Ontario, will be discussed later when I deal with amendments to the act. All this, however, was forecast in our annual report tabled in Parliament in April 1987.

The commission's major effort to eliminate employment barriers faced by women, visible minorities, and disabled people—which was the second goal—involves ensuring that the commission can fulfil its obligations with respect to employment equity. Those obligations were spelled out by the government when it introduced the Employment Equity Act and include ensuring that the target groups are represented equitably in employment in the federally regulated sector. To do this, the commission will develop an analytical model with which to examine the employment data that will become available as the result of the Employment Equity Act and, building upon successful strategies used elsewhere—most notably in the United States—developing a strategy for applying the results of that analysis. The analysis really of course will become the evidence we use upon which to base a complaint.

This preliminary work should enable the commission to deal immediately and effectively with employers whose data shows serious underrepresentation.

With respect to its third goal, the elimination of barriers to services faced by disabled people, the commission hopes, first, to identify the major barriers to services faced by disabled people—and some of them of course came to us just the other day in a report by the parliamentary committee on disabled persons—and, second, to select or initiate appropriate cases with which to challenge those barriers.

As for the commission's efforts to ensure that the act is strengthened when amended, I must be a little less precise. As you are aware, the government indicated early in 1986, in response to the report of the Parliamentary Committee on Equality Rights, that it would make a number of substantive amendments to the act. However, the commission has never been informed of the specific amendments the government will propose, nor of its intended timetable for doing so.

The commission's position with reference to amendments to the act, however, is spelled out in the 1986

[Translation]

employeurs la législation à cet égard et, plus particulièrement, l'ordonnance sur la parité salariale publiée en décembre 1986. Je suis convaincu qu'en menant nos efforts sur deux fronts: l'exécution de la loi et les programmes d'action publique, nous obtiendrons d'heureux résultats.

Outre ces démarches visant une application plus efficace de la législation actuelle, la Commission a demandé au Parlement de modifier l'article 11 de la loi pour imposer aux employeurs l'application du principe de l'égalité de rémunération pour fonctions équivalentes. Je reviendrai à cette initiative, semblable à l'approche réglementaire adoptée par le Manitoba et envisagée par l'Ontario, lorsque je traiterai des modifications à la loi. Notre rapport annuel, déposé en avril 1987, en fait état.

Pour s'attaquer de plein fouet à son deuxième objectif, l'élimination des obstacles à l'emploi auxquels se heurtent les femmes, les minorités visibles et les personnes atteintes d'une déficience, la Commission doit pouvoir faire face à ces obligations dans le domaine de l'équité en matière d'emploi. Ces obligations, énoncées par le gouvernement lors du dépôt de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, consistent entre autres à veiller à ce que les groupes-cibles obtiennent une part équitable des emplois dans le secteur de compétence fédérale. A cette fin, la Commission élaborera un plan d'analyse pour l'examen des données sur l'emploi qui seront recueillies en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, fera fond sur les stratégies utilisées ailleurs avec succès, notamment aux États-Unis, et élaborera une stratégie en vue d'appliquer les résultats de cette analyse. En fait, cette analyse servira ensuite de fondement aux plaintes.

Ce travail préliminaire devrait permettre à la Commission de traiter immédiatement et efficacement avec les employeurs dont les données font état d'une grave sous-représentation.

En ce qui a trait à son troisième objectif, à savoir l'élimination des obstacles empêchant les personnes atteintes d'une déficience d'avoir accès aux services, la Commission espère en premier lieu déterminer quels sont les principaux de ces obstacles—et certains d'entre eux viennent d'être signalés l'autre jour dans un rapport déposé par le Comité parlementaire sur les handicapés—et, en deuxième lieu, choisir les plaintes se prêtant à leur contestation ou en prendre l'initiative.

Je dois me montrer un peu moins précis au sujet des efforts qu'entreprendra la Commission pour assurer le renforcement et la modification de la loi. Ainsi que vous le savez, au début de 1986, le gouvernement a annoncé en réponse au rapport du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité, qu'il apporterait un certain nombre de modifications appréciables à la loi. Cependant, la Commission n'a jamais été mise au courant des modifications que le gouvernement envisageait plus précisément de proposer, ni du moment auquel il prévoyait intervenir.

La Commission énonce toutefois dans son rapport annuel pour 1986 sa position en ce qui touche les

[Texte]

annual report I referred to a minute ago. For example, the commission is convinced that a new approach is needed if the principle of equal pay for work of equal value is to be reflected in the pay practices of all employers and if the serious persisting wage gap is to be narrowed. It has therefore recommended to the government that a regulatory model requiring positive action on the part of employers be adopted.

The commission has also recommended other things: that subsection 9(2) and paragraph 14(c), which legitimize mandatory retirement, be removed from the act; that sexual orientation, criminal conviction or charges, and political belief be included as grounds of discrimination; and that the requirement reasonably to accommodate an individual be explicitly stated in the law.

As to this point, you may recall that the commission made a special report to Parliament noting how serious it was that the requirement reasonably to accommodate had not been included in the decision of the Supreme Court of Canada in the *Bhinder* case. We asked Parliament to note that gap, identified by the Supreme Court of Canada, and I must say that if the government is not prepared now to make the other amendments that they are contemplating, we would welcome a simple amendment to the act requiring reasonable accommodation.

• 1555

The commission will, of course, continue. . . We gave notice of that a year ago, so nobody is being surprised. As a matter of fact, the Minister of Justice of the day, Mr. Crosbie, said that such an amendment would be included in any amendment suggested or initiated by the government. The commission will, of course, continue to press for these changes once the bill proposing amendments to the act is introduced in the House. The commission has planned a number of activities to ensure efficient and effective delivery of the program, which you will remember is our fifth goal. For example, it will examine and test a number of approaches to investigation; provide further training to its current investigators and introduce significant changes to the way it recruits and trains new investigators. I hope these efforts will ensure better service and will reduce the time taken to handle complaints.

As well, the commission managers will conduct a comprehensive examination of their EDP needs. It is hoped that this review will lead to improved integration of computers into the commission's day-to-day work and improve efficiency.

[Traduction]

modifications à apporter à la loi. Ainsi, la Commission est convaincue qu'il faudra adopter une nouvelle approche pour que tous les employeurs respectent le principe de l'égalité de rémunération pour fonctions équivalentes et pour que l'important écart salarial qui persiste entre travailleurs et travailleuses soit enfin réduit. C'est pourquoi elle a recommandé au gouvernement d'adopter un règlement exigeant des employeurs l'instauration de programmes d'action positive.

La Commission a également recommandé au Parlement, entre autres choses, de supprimer de la loi le paragraphe 9(2) et l'alinéa 14c) qui autorise l'imposition de la retraite obligatoire; d'ajouter à la liste des motifs de distinction illicite de la loi l'orientation sexuelle, les convictions politiques et les condamnations ou accusations au criminel, et d'introduire dans la loi une disposition énonçant explicitement l'obligation des employeurs de procéder à des adaptations raisonnables pour répondre à des besoins spéciaux de leurs employés.

À cet égard, vous vous souviendrez peut-être que la Commission avait présenté un rapport spécial au Parlement pour signaler qu'il était très grave que ce principe des adaptations raisonnables pour répondre à des besoins spéciaux n'ait pas été inclus dans la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Bhinder*. Nous avons demandé au Parlement de tenir compte de cette lacune, identifiée par la Cour suprême du Canada, et je dois dire que si le gouvernement n'est pas disposé à apporter maintenant les autres modifications qu'ils envisagent, nous nous contenterions d'un simple amendement à la loi pour exiger que des adaptations raisonnables soient faites.

Il va de soit que la Commission continuera. . . Nous en avons avisé le gouvernement il y a un an, personne n'a à en être surpris. En fait, le ministre de la Justice de l'époque, M. Crosbie, avait déclaré qu'une telle modification ferait partie de toute proposition du gouvernement. Il va de soit que la Commission continuera à exercer des pressions en vue de faire adopter ces changements, une fois que le projet de loi portant des modifications à la Loi canadienne sur les droits de la personne aura été déposée en Chambre. La Commission a prévu diverses activités en vue d'atteindre son cinquième objectif, soit remplir son mandat de façon efficace et économique. Ainsi, elle examinera et mettra à l'essai différentes méthodes d'enquêtes, elle offrira de nouveaux cours de formation à ses enquêteurs et modifiera sensiblement ses méthodes de recrutement et de formation de nouveaux enquêteurs. J'espère ainsi assurer un meilleur service et réduire le temps nécessaire au traitement des plaintes.

Les gestionnaires de la Commission procéderont aussi à un examen approfondi de leurs besoins en matière d'informatique, dans le but de mieux intégrer les ordinateurs au travail courant de cet organisme et d'accroître l'efficacité.

[Text]

I hope you will agree that the commission has undertaken a very ambitious schedule for this year, while at the same time has made every effort to ensure that its resources are used wisely. This, to my mind, is the proper balance required of an agency whose mandate is to seek important social change within sound fiscal boundaries. The commission's main estimates are exactly that: a realistic assessment of the resources required to do an important job and to do that job well.

Mr. Chairman, I cannot end these remarks without drawing your attention to a matter which concerns me greatly and which has a direct bearing on the commission's ability to carry out its mandate. I am referring, of course, to the long-standing vacancies on the commission. It is very important for the commission to have competent members who can reflect the geographic and linguistic reality of Canada. These vacancies have existed since October, 1986, but notice of them was given to the government months before that. The time has long since passed when the government should have made these appointments. I sincerely hope that these gaps will soon be filled.

May I say that there are three vacancies. It means that if any member, and there are three part-time members now, doing a fine job I may say, but if any one of us should fall ill or not be able to come or have duties outside the country—a couple of members of this committee will know that I had those duties this spring—it is very awkward for the commission to hear and try to resolve complaints without these vacancies being filled. I really make a plea to you, sir, and other members to exercise whatever persuasive power you have so that the appointments may be filled without a quite unacceptable delay.

I would now be pleased to answer questions you may have.

The Chairman: If I may just put one question to you, for meaning. On page 2, in the last paragraph;

As you know, Labour Canada Inspectors have the authority to review an employer's pay practices and where problems are noted, to file a complaint with the Canadian Human Rights Commission. This has never been done.

Mr. Fairweather, does that sentence, "This has never been done." refer to Labour Canada inspectors never reviewing an employer's pay practices—

Mr. Fairweather: Yes.

* 1600

The Chairman: —or have they just never reported. . . ?

[Translation]

Vous conviendrez, je l'espère, que la Commission a adopté un programme très ambitieux pour cette année tout en s'efforçant le plus possible d'employer judicieusement ses ressources. C'est d'ailleurs à mon avis ce juste équilibre que doit rechercher un organisme chargé de susciter d'importants changements sociaux sans engager de dépenses excessives. Le Budget principal des dépenses de la Commission constitue très exactement une évaluation réaliste des ressources nécessaires pour faire un travail important, et bien le faire.

Monsieur le président, je ne peux conclure avant d'avoir attiré votre attention sur une question qui me préoccupe vivement et qui influe directement sur la capacité de la Commission de remplir son mandat. Je veux parler, bien sûr, des postes depuis longtemps vacants à la Commission. Il est très important pour nous de pouvoir compter sur des membres compétents, capables de refléter la réalité géographique et linguistique du Canada. Ces postes sont vacants depuis octobre 1986, mais le gouvernement en avait été avisé des mois auparavant. Il y a longtemps déjà que le gouvernement aurait dû les combler. J'espère sincèrement qu'il le fera très bientôt.

Permettez-moi de signaler qu'il y a trois postes vacants. Cela signifie que si l'un d'entre nous, il y a trois membres à temps partiel faisant un excellent travail—tomait malade ou ne pouvait venir ou devait respecter des engagements à l'étranger—quelques membres du Comité sauront que j'ai dû le faire au printemps—il est très difficile pour la Commission de tenter d'entendre ces plaintes et de les résoudre sans que ces postes ne soient comblés. Je vous prie donc instamment, monsieur, ainsi que les autres membres d'exercer tous vos pouvoirs de persuasion afin que ces nominations soient faites dans les plus brefs délais.

Maintenant, si vous avez des questions, j'y répondrai avec plaisir.

Le président: Permettez-moi de vous demander un éclaircissement. A la page 3, au milieu de la page vous dites ceci:

Ainsi que vous le savez, les inspecteurs de Travail Canada sont habilités à examiner les lignes de conduite des employeurs en matière de rémunération, et, en cas d'irrégularité, à déposer une plainte auprès de la Commission canadienne des droits de la personne. Ils ne se sont toutefois jamais prévalus de ce droit.

Monsieur Fairweather, voulez-vous dire par cette phrase que les inspecteurs de Travail Canada n'ont jamais examiné les lignes de conduite d'un employeur en matière de rémunération. . .

M. Fairweather: C'est cela.

Le président: . . . ou qui n'ont simplement jamais déposé une plainte?

[Texte]

Mr. Fairweather: They have never laid a complaint.

The Chairman: They have never laid a complaint with the Canadian Human Rights Commission.

Mr. Fairweather: I do not want to come to this committee pointing fingers at Labour Canada. We now feel that this is an unused resource, meaning the Labour Canada resource.

The Chairman: Yes.

Mr. Fairweather: As some of you will know who have industrial plants in your constituencies, the inspectors are largely attuned to safety in the workplace and other aspects of employment. The emphasis on equal pay—and perhaps it is our fault; I am just being frank with you—has never been done and we think it is time it was done.

The Chairman: I just wanted to clarify that point. I now turn to questioning by the members of the committee. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman. I am of course very pleased certainly on behalf of the Liberal caucus to have your testimony, and to greet you once again, Mr. Fairweather, to your field of endeavour and to your committee which is very interested in your report and grateful for your presence here. I do not know quite how you cover all the territory that you do, trying to be in the international conferences in Geneva and conferences all over Canada, and also here as well; so I guess you are a rather busy person.

However, I want to focus attention to your report and I would like—because my time will be limited, I know, by the Chairman—to ask you, if you could, to kindly give me some answers. I am trying to get first some rather brief questions and answers about the strategic plan. You say that the strategic plan identifies five key areas for special focus for the coming year. Could you compare these briefly; how does this differ from last year? Did you have a different set of goals last year?

Mr. Fairweather: Perhaps, Mr. Chairman, a different emphasis, but we recognize that we had been negligent in not spelling out priority objectives quite as precisely as we have done now. We spent a fair amount of energy delineating these goals. We have done it before. We have now been in operation almost 10 years and we thought this committee and our public needed or required us to pay more attention to a strategic plan. Perhaps number two might have been number one last year. I hope you do not think that our ranking means that we think item four, say, is any less important than item one. That is the problem one gets into with ranking.

Mr. de Corneille: I guess the question I am trying to get at here though is whether that differs from what you were doing before, or whether this simply an objectification and articulation of what you feel have been your policies all

[Traduction]

M. Fairweather: Ils n'ont jamais déposé de plaintes.

Le président: Ils n'ont jamais déposé de plaintes auprès de la Commission.

M. Fairweather: Je ne veux pas porter ici des accusations contre Travail Canada. Nous estimons seulement que cette ressource de Travail Canada n'a pas été utilisée.

Le président: Oui.

M. Fairweather: Comme le savent les députés représentant des zones industrielles, ces inspecteurs s'occupent surtout de la sécurité sur les lieux de travail et d'autres aspects de l'emploi. On ne s'est jamais préoccupé de l'égalité de rémunération—et c'est peut-être nous qui sommes à blâmer; je suis très franc avec vous—mais il est temps qu'on le fasse.

Le président: Je voulais simplement préciser ce point. Je passe maintenant aux questions de la part des membres du Comité. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Merci monsieur le président. Je suis évidemment ravi d'entendre votre témoignage au nom du caucus libéral et de vous souhaiter encore une fois la bienvenue, monsieur Fairweather, devant notre Comité qui s'intéresse beaucoup à votre rapport et vous est reconnaissant d'être ici. Je ne sais trop comment vous réussissez à être partout à la fois, aux conférences internationales de Genève, à d'autres conférences un peu partout au Canada et également ici. Je suppose que vous êtes très occupé.

Cependant, permettez-moi de vous poser des questions au sujet de votre rapport étant donné que mon temps sera limité par le président. Tout d'abord, parlons brièvement du plan stratégique. Vous dites qu'il délimite cinq grands secteurs d'intervention pour l'année qui vient. Pourriez-vous les comparer brièvement à ceux de l'année dernière? Aviez-vous des objectifs différents l'an dernier?

M. Fairweather: L'accent était peut-être différent, monsieur le président, mais nous reconnaissons que nous avons peut-être omis d'indiquer nos objectifs prioritaires de façon si précise que nous le faisons ici. Nous avons consacré beaucoup d'efforts à délimiter ces objectifs. Nous l'avons déjà fait auparavant. Nous existons maintenant depuis presque 10 ans et nous avons pensé que le Comité et la population en général exigeaient que nous accordions plus d'attention à un plan stratégique. Il se peut que le deuxième objectif ait été en premier lieu l'an dernier. J'espère que vous ne pensez pas que cette liste signifie que l'objectif mentionné en quatrième lieu est moins important que le premier. C'est toujours le problème que posent les listes.

M. de Corneille: En fait, je tente de savoir si ces objectifs sont différents de ceux que vous aviez auparavant, ou si vous ne faites qu'articuler ce qui d'après vous ont toujours été les politiques de la Commission.

[Text]

along and this is now putting it into some kind of clear goals.

Mr. Fairweather: We had the benefit of an analysis by the Auditor General. We were gratified to know that our financial system met very high standards, but the report indicated that we might be more precise in areas like this. So we spent some time. Actually it came in tandem. The Auditor General reminded us of this need; we also did some self-examination. In a way, a strategic plan for a small commission is a bit of a luxury, because we do not like to get diverted with a lot of moving paper around.

You put it very well in your question. It was to put in more precise terms the goals that really are to be found in section 2 of our act.

• 1605

Mr. de Corneille: The goals and objectives here are rather major in scope. When the subject came up about the proposed Employment Equity Act, at that time you were testifying to the effect, as I recall—and without putting the words in your mouth—that the Human Rights Commission was in fact in a position to be able to do all the work that was needed to back up that kind of law.

In light of the recent observations of our committee on the disabled and the handicapped, which shows that the government's employment practices, which are departments, and admittedly not under the Equity Act, are showing a 2% identification of people who see themselves as disabled or handicapped as compared to an employment figure of 6% in the private sector, what are your observations about that kind of example?

Mr. Fairweather: It shows to me very clearly that the government's affirmative action program here is deficient.

Mr. de Corneille: Who is responsible, or in what way is the Human Rights Commission involved in responsibility for the record or for the correction of the situation?

Mr. Fairweather: First, we would want to look within our own system. In fact, I think the committee was very complimentary about what we had been able to do. I repeat, we are a smaller organization, but we have a commitment to representativeness. As a matter of fact, the committee quoted some of our evidence. This is a city where it is not easy, as many of you know, to change how things are done. We had to get from the Public Service Commission, it was not all that difficult—but we had to assert that merit included representativeness.

Mr. de Corneille: Mr. Fairweather, I was, with respect, very strongly of the opinion that more teeth were required in the legislation; that in fact the government was not setting an example itself. How is it, through this equity bill, and without sufficient support for your organization

[Translation]

M. Fairweather: Nous avons profité des résultats d'une analyse du Vérificateur général. Nous avons été heureux de constater que notre système financier était conforme à des normes de qualité, mais le rapport signalait que nous pourrions être plus précis dans des domaines comme celui-ci. Nous y avons donc consacré un certain temps. En fait, le vérificateur général nous a rappelé ce besoin pendant que nous procédions justement à une certaine autocritique. D'une certaine façon, un plan stratégique pour une si petite commission est un peu un luxe car nous n'aimons perdre de vue nos objectifs à cause des exigences administratives.

Vous expliquez tout à fait bien la situation dans votre question. Nous ne faisons que préciser les objectifs qui se trouvent déjà dans l'article 2 de notre loi.

M. de Corneille: Ce sont des objectifs dont la portée est considérable. À l'époque où nous discutons de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, vous aviez déclaré, et je ne voudrais pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, que la Commission des droits de la personne était en mesure d'accomplir le travail qui deviendrait nécessaire après l'adoption de cette loi.

J'aimerais savoir ce que vous pensez des observations récentes de notre Comité qui a constaté qu'au gouvernement, c'est-à-dire dans les ministères, et je reconnais que cela ne relève pas de la Loi sur l'équité, 2 p. 100 des employés se considèrent comme étant handicapés alors que dans le secteur privé cette proportion passe à 6 p. 100.

M. Fairweather: De toute évidence, le programme d'action positive du gouvernement est insuffisant.

M. de Corneille: Qui est responsable, de quelle façon la Commission des droits de la personne est-elle responsable de cette situation et des corrections à y apporter?

M. Fairweather: Pour commencer, nous devons étudier la situation dans notre propre système. En fait, le Comité nous a félicité pour ce que nous avons réussi à faire. Je le répète, nous sommes une petite organisation, mais nous tenons absolument à faire respecter le principe de la représentativité. En fait, le Comité a même cité des preuves que nous avions soumises. Comme vous le savez, c'est une ville où il n'est pas facile de changer la façon de faire les choses. Nous avons dû obtenir de la Commission de la Fonction publique, cela n'a pas été tellement difficile, mais nous avons dû obtenir qu'on reconnaisse que la représentativité doit être un élément du mérite.

M. de Corneille: Monsieur Fairweather, j'étais de ceux qui pensaient que la loi devait être plus sévère, que le gouvernement ne montrait pas suffisamment l'exemple. Comment pensez-vous obtenir des changements grâce à ce bill sur l'équité si votre organisme n'est pas suffisamment

[Texte]

and teeth to enforce what you do, going to bring about any changes?

I want to pay tribute to your own organization. It is not a question of your own organization not having a reasonable statistic. As I recall, from memory, something like 12% of your work force regard themselves as either disabled or handicapped persons.

But, as you also know, and as I asked in the House of Commons today, in the department of the Minister of Employment and Immigration, the employment rate of people who identify themselves as disabled or handicapped is 0.02. That is one in every 5,000 people. It is not 1%, it is not a tenth of a percent, it is a hundredth of 1% who identify themselves as disabled or handicapped in the Department of Employment, which is there to set an example, presumably, for the rest of the country.

It is alarming, it is shocking, and I am saying this not specifically in a partisan way, because other members of our committee of other parties also found the record dismal and described it as such, sir. It does not mean that previous governments were not also responsible for a lack of sensitivity. But what I am raising is, where is your role in this? What are you going to do about it? And what can you do, with the resources and with the limited jurisdiction you have, or the limited funds or person-years you have, about that particular problem?

Mr. Fairweather: We do not have limited resources, or we certainly do not have limited jurisdiction. I noted the comment of the parliamentary committee about the unrepresentativeness, that disabled people were not adequately represented within the CEIC. I noted that, and I am just as alarmed as the member of this committee is. But that will not change because of parliamentary or legislative amendments to our statute. It will change by commitment of the Ministers concerned, the deputy minister, and the managers within these departments. They obviously require goals.

• 1610

You have centred, understandably, on the employment sector. I do not see how the Department of Employment can expect the private sector to be representative if they themselves are not.

Mr. de Corneille: Yes, and, Mr. Fairweather, if 6 in every 100 are regarding themselves as disabled and handicapped—I know it is very embarrassing—and one comes up with a figure of 1 in 5,000 in one of the government departments, I am still asking the question: what is the Human Rights Commission able to do about it?

We went through the matter of equity legislation. At that time testimony was that the Treasury Board would set down guidelines, etc., on all this that would be looking after the government departments and we should not be interfering with that. The Employment Equity Act would not apply to the government departments; it would apply

[Traduction]

soutenu, si vous n'avez pas les moyens de faire respecter vos décisions?

Je tiens à féliciter votre organisme, il est certain que vos statistiques sont parfaitement raisonnables. Si je me souviens bien, environ 12 p. 100 de vos effectifs se considèrent comme étant handicapés.

Mais comme vous le savez également, j'ai posé une question à la Chambre des communes aujourd'hui; au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, 0.02 p. 100 des effectifs se considèrent comme étant handicapés. Autrement dit, une personne pour 5,000, ce qui ne fait même pas 1 p. 100, même pas 1/10 de 1 p. 100, mais plutôt 1/100 de 1 p. 100 qui se considèrent comme étant handicapés. Or, il s'agit du ministère de l'Emploi qui devrait donner l'exemple au reste du pays.

C'est inquiétant, c'est choquant, et je ne le dis pas d'une façon partisane, parce qu'il y a d'autres membres de notre Comité, d'autres partis qui ont dit à quel point cette situation était déplorable. Cela ne signifie pas que les gouvernements précédents n'étaient pas coupables également de manque de sensibilité. Je vous demande quel est votre rôle dans tout cela? Qu'avez-vous l'intention de faire? Et également, qu'est-ce que vous pouvez faire compte tenu des ressources et des pouvoirs limités que vous avez, des fonds ou des effectifs limités que vous avez?

M. Fairweather: Nos ressources ne sont pas limitées, nos pouvoirs ne le sont certainement pas. J'ai noté les observations du comité parlementaire sur le manque de représentativité, sur le fait que les personnes atteintes d'une déficience n'étaient pas suffisamment représentées au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. J'en ai pris note, et cela m'inquiète tout autant que le député. Mais ce ne sont pas des amendements à nos statuts législatifs qui feront changer les choses. C'est la détermination des ministres concernés, des sous-ministres, des administrateurs de ces ministères qui fera quelque chose. De toute évidence, ils ont besoin de se fixer des objectifs.

Vous vous êtes attachés particulièrement, c'est compréhensible, au secteur de l'emploi. Je ne vois pas comment le ministère de l'Emploi peut s'attendre à ce que le secteur privé suive un exemple qu'il ne donne pas lui-même.

M. de Corneille: Effectivement, monsieur Fairweather, et si six personnes sur 100 se considèrent comme étant handicapées, je sais que c'est très gênant, mais cela donne une personne sur 5,000 pour un ministère du gouvernement; je pose toujours la même question: Qu'est-ce que la Commission des droits de la personne peut faire à cela?

Nous avons discuté de la Loi sur l'équité; à l'époque, on nous avait dit que le Conseil du Trésor fixerait des directives, etc., que cela réglerait le problème dans les ministères et que nous ne devions pas nous en occuper. La Loi sur l'équité en matière d'emploi ne devait pas s'appliquer aux ministères, mais plutôt aux organismes

[Text]

instead to other government agencies, etc. I suppose those would be Crown corporations and the like.

I am looking for some help here as to where the fire engines come in. Your commission is thought of by Canadians as being the watchdog and the guardian to see that in the federal realm the rights of minorities are going to be protected. Now, when we get down to the specifics, we find that this situation occurs.

What powers do you have to change this? If you do not have the powers to change it, then in the testimony on that equity bill how come, when we in the opposition suggested that there be some ways to put teeth into all this and that the government become also a subject for this legislation, it was felt that it was okay as it was and we did not need to press for that?

Mr. Fairweather: I am going to ask Maureen O'Neil to respond to that question.

Ms Maureen O'Neil (Secretary General, Canadian Human Rights Commission): The Canadian Human Rights Commission has the power to initiate complaints and, indeed, it is part of our planning for this year, in relation to the goal that was mentioned to eliminate barriers to the disabled, to begin that process of assessing where we can best initiate complaints that would lead to the kinds of recommendations for changes you have referred to. But we do have the power to initiate complaints. It does, of course, require the resources to do so.

Mr. de Corneille: I was asking about the—

The Chairman: Yes, I recognize that, but the problem is that you are well over time.

Mr. de Corneille:—individual complaints or cases of complaints. I was asking about the question of policy of dealing with the problem itself, not waiting for complaints—

The Chairman: Order, please. We have gone over time.

Mr. Fairweather: Maureen O'Neil answered the member. To eliminate barriers to employment faced by disabled people, we have the power within the present act, as I said a minute ago. We do not need any further jurisdiction to initiate a complaint: the Canadian Human Rights Commission against—to give a hypothetical respondent—the Canadian Employment and Immigration Commission.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I would like to welcome the commissioner and his staff and fellow commissioner back before the committee.

I want to pursue an issue I am very concerned about with respect to the role of the commission in the area of equal pay. I have always been a strong supporter, as Mr. Fairweather knows, of the work the commission has done;

[Translation]

gouvernementaux, etc. J'imagine qu'il s'agit des sociétés de la Couronne, par exemple.

J'aimerais bien savoir quand le camion de pompier va arriver. Votre Commission est considérée par les Canadiens comme le chien de garde, le gardien des droits des minorités dans les domaines qui relèvent du fédéral. Mais lorsque l'on se penche sur les détails, on constate que ce genre de situation existe.

Quels sont les pouvoirs qui pourraient vous permettre de changer cette situation? Si vous n'avez pas les pouvoirs nécessaires, pourquoi avez-vous répondu que tout allait bien, qu'il n'était pas nécessaire de modifier vos pouvoirs lorsque les membres de l'opposition ont soulevé la question au moment de la discussion sur le bill sur l'équité?

M. Fairweather: Je vais demander à Maureen O'Neil de répondre à cette question.

Mme Maureen O'Neil (secrétaire générale, Commission canadienne des droits de la personne): La Commission canadienne des droits de la personne a le pouvoir de formuler des plaintes et nous avons d'ailleurs prévu cette année, dans le cadre de l'objectif dont on a parlé, c'est-à-dire l'élimination des obstacles auxquels se heurtent les handicapés, nous avons donc l'intention de commencer à déterminer quelles sont les plaintes qui s'imposent pour formuler les recommandations dont vous avez parlé. Cela dit, nous avons effectivement le pouvoir de formuler des plaintes. Bien sûr, nous avons besoin de ressources.

M. de Corneille: Je posais une question au sujet. . .

Le président: Oui, je sais bien, mais votre temps est écoulé.

M. de Corneille: . . . des plaintes individuelles, des plaintes qui vous parviennent. Des politiques suivies pour régler le problème proprement dit, et non pas attendre que des plaintes vous parviennent. . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Votre temps est écoulé.

M. Fairweather: Maureen O'Neil a répondu au député. Pour éliminer les obstacles à l'emploi auxquels se heurtent les handicapés, nous avons les pouvoirs voulus aux termes de la loi actuelle, je viens de le dire. Nous n'avons pas besoin de nouveaux pouvoirs pour formuler des plaintes, la Commission canadienne des droits de la personne peut s'élever, par exemple, contre la Commission canadienne d'emploi et d'immigration.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je tiens à souhaiter la bienvenue au commissaire et à son personnel une fois de plus.

Je vais parler d'un sujet qui m'intéresse tout particulièrement, il s'agit du rôle de la Commission et du salaire égal. Comme M. Fairweather le sait, j'ai toujours applaudi le travail accompli par la Commission, mais je

[Texte]

but I must say I am deeply disappointed in the role the commission has played, or the failure of the commission to play a more active pro-active role, in enforcing section 11 of the Canadian Human Rights Act.

I raised this issue a year ago when the commissioner appeared before this committee, and he said at that time: "The voluntary approach has not worked; that is right."

• 1615

I urged the commissioner at that time to be a little more aggressive in promoting equal pay for work of equal value, as set out in section 11. Well, in the estimates of last year he talked about instituting the second phase of a three-year equal-pay strategy, which calls for notice to large private corporations in federal jurisdiction that the commission will begin monitoring the application of section 11—that is, equal pay for work of equal value—by a selected group of private corporations. That was last year's estimates.

In this year's estimates we see the commissioner coming in, throwing up his hands, and saying the multi-year—it is no longer a three-year strategy any more; now it is a multi-year strategy:

The multi-year equal pay strategy did not advance according to plan. Nonetheless, the extensive consultations undertaken have led to an increased awareness and understanding of pay equity principles.

Well, that is all well and good. It is nice to have sweetness, light, understanding, and awareness. But the women of Canada want equal pay for work of equal value. I want to ask why it appears the commission is back-tracking on this fundamental commitment that was made a year ago.

Mr. Fairweather: I will not indulge in the kind of editorializing that question includes.

As a matter of fact, the plans are proceeding very rapidly. On December 10, 1986 the guidelines that have been sought by Treasury Board, as the largest employer in Canada, and all the private sectors, were gazetted. It was a very significant achievement. We have been moving back and forth between the drafters in the Privy Council Office, the Department of Justice, and ourselves. We feel that although we might have liked a better timetable, we live in a world where the nuances of drafting takes some time to resolve.

We have engaged in very extensive consultations. We have included in our annual report a request to go to the regulatory system rather than to wait for initiated complaints. Just yesterday the President of the Treasury Board and all the component unions, after an extraordinary amount of negotiation between that

[Traduction]

dois reconnaître que je suis très déçu du rôle joué par la commission, ou plutôt du fait que la commission n'a pas vraiment joué un rôle très actif dans l'application de l'article 11 de la Loi canadienne des droits de la personne.

J'ai soulevé la question l'année dernière lorsque le commissaire a comparu devant ce Comité, et à l'époque il avait dit: «La démarche volontaire n'a pas fonctionné, c'est exact».

À l'époque, j'avais dit au commissaire qu'il devait être un plus agressif, qu'il devait défendre plus activement le principe d'un salaire égal pour fonctions équivalentes, le principe qui figure dans l'article 11. Or, dans le budget de l'année dernière, il parlait de mettre en place la seconde phase d'une stratégie sur trois ans; aux termes de cette stratégie, on devait prévenir les grandes sociétés privées qui relèvent de la juridiction fédérale que la commission avait l'intention de commencer à contrôler l'application de l'article 11, c'est l'article qui contient le principe d'un salaire égal pour fonctions équivalentes, dans un groupe choisi de société privée. Ça, c'était dans le budget de l'année dernière.

Dans le budget de cette année, le commissaire lève les mains au ciel, il ne parle plus d'une stratégie sur trois ans, mais d'une stratégie sur plusieurs années et il déclare:

La stratégie sur plusieurs années relative au salaire égal n'a pas progressé comme prévu. Néanmoins, des consultations exhaustives ont permis de mieux faire connaître et de mieux faire comprendre les principes de l'égalité de salaire.

Tout cela est très joli, c'est bien beau d'être gentil, éclairé, compréhensif et au courant. Mais les femmes du Canada veulent être payées à un salaire égal pour fonctions équivalentes. Comment se fait-il que la commission fasse marche arrière alors qu'il y a un an elle avait pris un engagement sur cette question fondamentale?

M. Fairweather: Je ne commenterai pas les opinions exprimées dans la question.

En fait, les choses évoluent vraiment très rapidement. Le 10 décembre 1986, les directives fixées par le Conseil du Trésor, le plus gros employeur canadien, et tous les secteurs privés, ont été publiées dans la *Gazette*. C'était déjà une réalisation considérable. Nous avons continué à assurer la liaison entre les rédacteurs du bureau du Conseil privé et le ministère de la Justice, ainsi que nos propres services. Nous aurions peut-être préféré un calendrier plus rapide, mais nous vivons dans un monde où les nuances de rédaction ne se décident pas du jour au lendemain.

Nous avons eu des consultations approfondies. Dans notre rapport annuel, nous préconisons l'utilisation du système de la réglementation, ce qui nous semble préférable au système des plaintes formulées. Hier encore, le président du Conseil du Trésor et tous les syndicats concernés ont décidé de remettre en question tout le

[Text]

Minister and the unions, agreed on an across-the-board examination of the whole system.

Mr. Robinson: Let us be specific, though, Mr. Chairman.

Mr. Fairweather: That is very specific.

Mr. Robinson: Over a year ago we were told the commission would be embarking on the second phase of a three-year equal-pay strategy that calls for notice to large private corporations. That was over a year ago. Has that started yet?

Mr. Fairweather: It has indeed; and I am attempting to answer. Yesterday's announcement. . . Because of the size of the employment of the Government of Canada, I cannot myself make the Minister, the President of the Treasury Board, nor the heads of all the unions that make up a whole host of locals within the Government of Canada. . . It was an extraordinary bit of work, as far as I am concerned. I was asked yesterday to reign on it, and I decided to take the high road and not reign on it, because I have heard at least three Presidents of the Treasury Board say they would do the same thing. The present one accomplished it. It will mean that when those job evaluations are finished—and we have a role in that—it could, to a very extraordinary degree, accomplish equal pay for work of equal value across the federal public service.

Mr. Robinson: What about the private sector?

Mr. Fairweather: No. But that is one big achievement. The other is the guidelines our federally regulated sector are anxious to have. Then, as I said, we feel a change to the act. . . We asked last June for the change. It was seen to be rather late for an invitation to the government, because the other amendments the government proposes apparently received the policy approval they need in order to go forward. We are now very actively pursuing the consultation with the other aspects of the federally-regulated private sector.

• 1620

Mr. Robinson: Mr. Chairman, again I have to come back to the straightforward question. Over a year ago we were told that the second phase of the strategy would involve notice to large private corporations.

Mr. Fairweather: That notice has been given.

Mr. Robinson: When was that given?

Mr. Fairweather: It was given twice. It was given in the autumn of 1986, and again with the publication of the guidelines in December, 1986.

Mr. Robinson: And has the commission begun to monitor the application of section 11,—

Mr. Fairweather: Yes, it has.

[Translation]

système, après de très longues négociations entre ce ministre et les syndicats.

M. Robinson: Monsieur le président, soyons un peu plus précis.

M. Fairweather: Cela est très précis.

M. Robinson: Il y a plus d'un an, on nous a dit que la commission allait aborder la deuxième partie d'une stratégie en matière de salaire égal qui s'étendrait sur trois ans, stratégie qui prévoyait de donner un préavis aux grosses sociétés privées. C'était il y a plus d'un an. Est-ce que cela a commencé?

M. Fairweather: Absolument, et j'essaie justement de vous répondre. Ce qui a été annoncé hier. . . À cause des effectifs considérables du gouvernement du Canada, je ne peux pas forcer le ministre, le président du Conseil du Trésor, ni les chefs syndicaux responsables de tous les locaux du gouvernement du Canada. . . C'était une réalisation extraordinaire, c'est du moins mon opinion. Hier, on m'a demandé de critiquer le processus, j'ai décidé de refuser de le critiquer, car j'ai entendu au moins trois présidents du Conseil du Trésor déclarer successivement qu'ils feraient la même chose. Le président actuel a réussi. Autrement dit, lorsque ces évaluations d'emploi seront terminées, et nous aurons notre rôle à jouer, il est possible que, dans une large mesure, le principe d'un salaire égal pour des fonctions équivalentes devienne une chose faite dans la fonction publique fédérale.

M. Robinson: Et dans le secteur privé?

M. Fairweather: Non. Mais c'est déjà énorme. D'autre part, il y a ces directives que le secteur réglementé par le fédéral attend avec impatience. Comme je l'ai dit, nous pensons qu'une modification à la loi. . . Nous avons demandé cette modification en juin dernier. C'était un peu tard pour lancer une invitation au gouvernement, car les autres amendements du gouvernement avaient déjà été approuvés selon les règles. Nous avons actuellement des consultations très actives avec les autres éléments du secteur privé qui sont réglementés par le gouvernement fédéral.

M. Robinson: Monsieur le président, encore une fois, je reviens à la question directe. Il y a plus d'un an, on nous avait annoncé que la deuxième phase de la stratégie consistait à envoyer des préavis aux grandes sociétés privées.

M. Fairweather: Ce préavis a été donné.

M. Robinson: À quel moment?

M. Fairweather: À deux reprises. À l'automne 1986 et, une fois encore, lorsque les directives ont été publiées en décembre 1986.

M. Robinson: Et la commission a commencé à contrôler l'application de l'article 11. . .

M. Fairweather: Oui, absolument.

[Texte]

Mr. Robinson: —by a selected group of private corporations?

Mr. Fairweather: It is in the process of identifying the selected group of private corporations and is well advanced in that role.

Mr. Robinson: When will the monitoring start, Mr. Chairman?

Mr. Fairweather: The monitoring has started.

Mr. Robinson: I thought you had not identified yet who you were going to monitor. When will you actually start to monitor the implementation?

Mr. Fairweather: I am unable to answer that question.

Mr. Robinson: Do you have a target that you have fixed for yourself for starting to monitor?

Mr. Fairweather: I have tried to. . . I do not have in my head a target date, no. But I can assure you that the commitment of this commission to bringing in section 11 has been unrelenting. From the beginning when we started the concept, when most of the employers in the country said it would not and could not work, I am satisfied that we have turned around most employers to see that it is not only fair but a workable concept.

Mr. Robinson: Last year, Mr. Chairman, we were told by Mr. Fairweather that in order to implement pay equity he needed 19.5 additional person-years. He got nine last year, and he is asking for two more this year. I wonder why he is now able to come before us and suggest that he is able to do the job properly when he has received significantly fewer person-years than he requested, than he indicated was essential to implement this important mandate.

Mr. Fairweather: Because last year we really were sceptical about the ability of the President of the Treasury Board to reach the agreement he did yesterday with the unions. He has done that. That has very much changed our resource requirements because the work will be done by the unions and by the Treasury Board—

Mr. Robinson: But your estimates went in before yesterday, Mr. Commissioner. Your estimates went in ages ago.

Mr. Fairweather: Yes, but we obviously live in this town and know that. . . I knew some time ago that it was likely that yesterday's agreement could and would be announced.

Mr. Robinson: One last question, Mr. Chairman, about the vacancies on the commission.

In December of last year, the commissioner said he was very concerned about the fact that there were three vacancies on the commission, that the country was not well represented—there was no representation from the Atlantic provinces or the Prairies—and that he was very concerned about this. He has reiterated that concern again

[Traduction]

M. Robinson: . . . dans un groupe choisi de sociétés privées?

M. Fairweather: Nous dressons actuellement la liste d'un groupe choisi de sociétés privées et le travail a bien avancé.

M. Robinson: Quand le contrôle commencera-t-il, monsieur le président?

M. Fairweather: Le contrôle a déjà commencé.

M. Robinson: Je croyais que vous n'aviez pas encore décidé qui vous alliez contrôler. Quand commencerez-vous vraiment à contrôler l'application de cet article?

M. Fairweather: Je ne peux pas répondre à cette question.

M. Robinson: Vous vous êtes fixé une date pour commencer le contrôle?

M. Fairweather: J'ai essayé de. . . Je n'ai pas de date fixe à l'esprit, non. Mais je peux vous assurer que cette Commission a fait des efforts constants pour obtenir l'application de l'article 11. Dès qu'on a commencé à parler du principe, la plupart des employeurs ont déclaré que ce n'était pas possible, que ça ne fonctionnerait pas; or, aujourd'hui, nous avons réussi à convaincre la plupart des employeurs que le principe était non seulement juste, mais également possible.

M. Robinson: L'année dernière, monsieur le président, M. Fairweather nous avait dit que, pour appliquer le principe de l'égalité de salaire, il avait besoin de 19.5 années-personnes supplémentaires. L'année dernière, il en a obtenu neuf et il nous en demande deux de plus cette année. Comment peut-il nous dire qu'il fait son travail comme il doit être fait alors qu'il a obtenu beaucoup moins d'effectifs qu'il n'en avait demandés, alors qu'il avait déclaré, à l'époque, qu'il avait absolument besoin de ces gens-là pour s'acquitter de cette tâche importante?

M. Fairweather: Parce que, l'année dernière, nous étions loin d'être certains que le Conseil du Trésor réussirait à signer l'accord qui a été signé hier avec les syndicats. Cet accord va beaucoup changer nos besoins en matière d'effectifs, car une bonne partie du travail sera accompli par les syndicats et par le Conseil du Trésor. . .

M. Robinson: Mais, monsieur le commissaire, vous avez déposé votre budget bien avant hier. Il y a une éternité que votre budget est prêt.

M. Fairweather: Oui, mais nous vivons ici, nous savons que. . . Je savais depuis un certain temps que l'accord d'hier avait toutes les chances d'être annoncé.

M. Robinson: Une dernière question, monsieur le président, au sujet des postes vacants à la commission.

En décembre dernier, le commissaire a déclaré que trois postes étaient vacants à la Commission, que le pays était mal représenté, en particulier que les provinces de l'Atlantique et des Prairies n'étaient pas représentées du tout et que tout cela était pour lui une source de soucis. Il nous a répété cela aujourd'hui et je partage cette

[Text]

today, and I certainly share that concern. In many respects the work of the commission is severely impaired because of the fact that the government has refused to fill these vacancies since, I believe, October of 1986.

I would like to ask the commissioner why he has not, or whether he would consider submitting a special report to Parliament on this urgent matter, as he did in the case of the Bhinder decision, which we still have not had any action on; that was urgent in February of last year and the government has still ignored that. Would the commissioner consider submitting a special report to Parliament, as he is entitled to do under subsection 47(2) of the Canadian Human Rights Act?

Mr. Fairweather: Yes, I would indeed consider that step. But I had thought that a public meeting of the special committee charged with looking into our estimates... I am about as public as anybody could be about my frustration, because the Government of Canada has not yet given the appointments that it should have given months and months ago.

Mr. Robinson: All right. Final question, Mr. Chairman. I would like to—

Mr. Fairweather: And if I may say so, the appointment, of course, does not lie with me, but somebody indicated to me that there is a possibility of the Minister coming before you. You might want to ask him why these appointments have not been made.

Mr. Robinson: We certainly will, Mr. Commissioner. I think perhaps a special report might help to prod the Minister in light of the fact that the last time the commissioner appeared before the committee, that was five months ago, and there has still been no action.

My final question, though, Mr. Chairman, is with respect to a member of the Canadian Human Rights Tribunal. The Minister has in the past indicated that he certainly recognizes the importance of human rights tribunals, which have significant functions under the Canadian Human Rights Act.

• 1625

Last fall a member was appointed to the Canadian Human Rights Tribunal panel, Florence Whyard, of the Yukon. In an article in the February 24 *Whitehorse Star*, Ms Whyard said this of aboriginal peoples, Canada's First Nations:

No one has ever explained that it is their neighbour, the taxpayer, who has been supporting them all these generations. No one has ever said "stop". No one has ever told them that the taxpayers of this country are not a bottomless pit.

Then she talked of visiting the office of Northern Native Broadcasting, Yukon, and spoke of "the girl on the reception desk".

[Translation]

préoccupation. À de nombreux égards, le travail de la commission est compliqué par le fait que le gouvernement refuse de remplir ces postes depuis octobre 1986, je pense.

Pourquoi le commissaire n'a-t-il pas envisagé de soumettre un rapport spécial au Parlement sur ce problème urgent, c'est ce qu'il avait fait dans le cas de la décision Bhinder, au sujet de laquelle rien n'a été fait d'ailleurs. Cette affaire était urgente en février de l'année dernière et le gouvernement continue à l'ignorer. Le commissaire ne pourrait-il pas soumettre un rapport spécial au Parlement, comme le paragraphe 47(2) de la Loi sur les droits de la personne l'y autorise?

M. Fairweather: Effectivement, je pourrais envisager cette mesure. Mais j'avais pensé qu'une réunion publique du comité spécial qui étudie notre budget... je vous assure que je parle aussi ouvertement que possible de mes frustrations, et je dis à quel point nous sommes gênés parce que le gouvernement du Canada n'a pas encore nommé des gens à ces postes qui auraient dû être pourvus il y a des mois et des mois.

M. Robinson: Très bien. Une dernière question, monsieur le président. J'aimerais... .

M. Fairweather: Soit dit en passant, ces nominations ne relèvent pas de moi, mais quelqu'un m'a dit que le ministre allait peut-être comparaître devant vous. Vous pourriez peut-être lui demander pourquoi ces postes n'ont pas encore été pourvus.

M. Robinson: Nous n'y manquerons pas, monsieur le commissaire. Un rapport spécial pourrait arranger les choses, convaincre le ministre de faire quelque chose puisque rien n'a été fait depuis la dernière fois que le Commissaire est venu devant le Comité, c'est-à-dire il y a cinq mois.

Monsieur le président, j'ai une dernière question au sujet du tribunal des droits de la personne. Le ministre a déjà eu l'occasion de dire qu'il accordait beaucoup d'importance aux tribunaux des droits de la personne, qu'à son avis ces tribunaux avaient un rôle important à jouer dans le cadre de la Loi canadienne des droits de la personne.

L'automne dernier une personne a été nommée au Tribunal canadien des droits de la personne, soit Florence Whyard, du Yukon. Dans un article qui a paru le 24 février dans le *Whitehorse Star*, M^{me} Whyard a dit ceci des autochtones, les premières nations du Canada:

Personne n'a jamais expliqué que c'est leur voisin, le contribuable, qui leur a permis de vivre durant toutes ces générations. Personne n'a jamais dit: «Arrêtez». Personne ne leur a dit que les contribuables du Canada ne sont pas un abîme sans fond.

Puis elle a parlé de sa visite au bureau autochtone de radiodiffusion du Nord, au Yukon, et elle a fait allusion à la «fille à la réception».

[Texte]

This kind of offensive and racist attack on native people, coming from a member of the Canadian Human Rights Tribunal, clearly is unacceptable. I would like to ask the commissioner, as the chief spokesperson for the commission, for his views on a member of the tribunal, who is charged with enforcing an act strengthening human rights in Canada. . . for his views on these kinds of comments.

Mr. Fairweather: I do not see how the president of the tribunal panel, who is independent of the commission, because of a very useful amendment made by Parliament, could think this person would be objective in her analysis of a human rights complaint.

I have no other comment.

Mr. Robinson: So I take it that if she could not be objective in her analysis of a human rights complaint—

Mr. Fairweather: Objectivity would be essential in the fair disposition of a human rights complaint.

Mr. Robinson: And assuming she could not be objective, I take it you would agree she should not sit as a tribunal—

Mr. Fairweather: I do not make the appointments. I think I have been very frank about the person mentioned.

Mr. Robinson: My final question is about the announcement recently by the Minister of National Defence that he intends to continue his policy of exclusion of gays and lesbians from the Canadian Armed Forces. I want to pay tribute to the commissioner for the strong stand he has taken on this issue in the past, equality for gays and lesbians within the Armed Forces. Certainly as a member of the Equal Rights Committee I heard of the tremendous pain and oppression faced by individuals within the Armed Forces who happen to be gay or lesbian, who serve their country in an outstanding way, and who are treated in a cruel and dehumanizing fashion.

After the Minister announced that he intended to continue the present policy—the one change he made was that there would be no requirement to report; this requirement that you used to have to report to your commanding officer any suspicion—after he announced that he intended to continue this offensive policy, the commissioner did not speak out. It may have been that there was no appropriate forum, but I would like to give him this opportunity, in my final question, to give us his views on the implications of this for equality within the Canadian Armed Forces.

Mr. Fairweather: I did not see the Minister's statement. I am surprised I did not see it. The member's sources are better than mine, obviously. I have a statement. I do not have it here; but I want to have an opportunity to say that

[Traduction]

Un tel commentaire offensant et raciste au sujet des autochtones est évidemment inacceptable, de la part d'un membre du Tribunal canadien des droits de la personne. Je voudrais demander au commissaire, qui est le principal porte-parole de la Commission, quelles sont ses vues au sujet d'un membre d'un tribunal qui doit faire appliquer la loi visant à renforcer les droits de la personne au Canada. . . que pensent-ils de ce commentaire.

M. Fairweather: Je ne vois pas comment le président des comités du tribunal, qui est indépendant vis-à-vis de la commission, à la suite d'un amendement des plus utiles apportés par le gouvernement, puisse croire que cette personne peut être objective lorsqu'elle examine une plainte relevant des droits de la personne.

Je n'ai pas d'autres commentaires.

M. Robinson: Par conséquent, si une telle personne ne peut être objective lorsqu'elle analyse une plainte relative aux droits de la personne. . .

M. Fairweather: L'objectivité est indispensable, pour bien entendre une plainte concernant les droits de la personne.

M. Robinson: Si l'on suppose que la personne ne peut être objective, vous êtes donc prêt à dire comme moi qu'elle ne devrait pas siéger à un tribunal. . .

M. Fairweather: Ce n'est pas moi qui fait les nominations. Je crois avoir parlé franchement au sujet de cette personne.

M. Robinson: Ma dernière question a trait à une déclaration récente du Ministre de la Défense nationale, soit qu'il entend poursuivre sa politique d'exclure les homosexuels, hommes et femmes, des forces armées canadiennes. Je tiens à rendre hommage au commissaire de la position ferme qu'il a prise à cet égard dans le passé, l'égalité pour les homosexuels au sein des forces armées. Certes, en tant que membre du comité de l'égalité des droits, je sais que les membres des forces armées, s'ils sont homosexuels, doivent faire face à des situations douloureuses et opprimantes; même s'ils servent leur pays d'une manière remarquable, ils sont traités de façon cruelle et déshumanisante.

Après que le Ministre avait annoncé qu'il entendait poursuivre sa politique actuelle—le seul changement apporté, c'est qu'on est plus tenu de faire rapport; il fallait auparavant signaler tout soupçon à son commandant—le commissaire est resté muet au sujet de cette politique offensante. Il se peut qu'il n'en ait pas eu l'occasion, mais je la lui fournis, dans ma dernière question, pour qu'il lui dise en quoi cela peut affecter l'égalité au sein des forces armées canadiennes.

M. Fairweather: Je n'ai pas vu la déclaration du Ministre. Je suis étonné de ne pas l'avoir vue. Il est évident que les sources du député sont meilleures que les miennes. J'ai une déclaration. Je ne l'ai pas ici; mais je

[Text]

the policy in my opinion is contrary, it is inimical, to what we stand for. Also, it surely offends the Charter.

I have a considered statement. I do not know when the Minister said it. It is a little hard to respond when I do not. . . Perhaps he said it in Parliament and I—

Mr. Robinson: He said it before this committee. If the commissioner has a statement responding to that, perhaps he could forward it to the chairperson of the committee.

Mr. King: I would like to refer to pages 2 and 3 of your statement, as well:

I hope that a working agreement with Labour Canada will allow the commission to achieve greater success in eliminating discriminatory wage practices in the federal sector.

You did respond to the chairman's question about that. If you covered the subject, I apologize. I got committed elsewhere while you were speaking.

But also on page 3, we have the following:

... the Commission is also seeking to have Parliament change section 11 of the Act to impose a positive requirement on employers to implement equal pay for work of equal value.

* 1630

Then it goes on to mention a regulatory approach used in Manitoba and planned for Ontario. I wonder if you could discuss the implications of these two statements.

Mr. Fairweather: As to Labour Canada, I would try to be frank as usual and say that we feel that these inspectors are an under-used potential resource. I think even Labour Canada would agree that up to very recently these inspectors' usual duties have been on fairness of wages, hours of work, safety—that kind of industrial inspection. But the Department of Labour Act does include an equal pay provision and we think we would like to make a deal, to put it in its crudest. . . , to use these people and therefore not have to duplicate a service and add to our staff and expenditure. They are a resource right there.

Mme Cadieux has been particularly interested. Both of us of course. . . all of the commission is committed to equal pay, but she might like to expand on the regulatory suggestion we make.

Mr. King: Just before we leave Labour Canada, have you been in discussion with them with respect to. . . ?

Mr. Fairweather: Very close discussion. As a matter of fact, we have had several meetings. They have been flattering enough to invite us to speak to some of their seminars and we have invited them to ours and so on. Then at a staff level, yes, indeed.

[Translation]

veux avoir l'occasion de dire que cette politique, à mon avis, va à l'encontre de notre raison d'être. En outre, elle doit sûrement enfreindre la charte.

J'ai une déclaration mûrement réfléchie. J'ignore à quel moment le Ministre l'a dit. C'est difficile de répondre lorsqu'on ne sait pas. . . peut-être l'a-t-il dit au Parlement et je. . .

M. Robinson: Il l'a dit devant notre comité. Si le commissaire a une déclaration à ce propos, il pourra peut-être la transmettre au président du comité.

M. King: Je vous renvoie tout aussi bien à la page 2 de votre déclaration:

J'espère qu'un accord de collaboration avec Travail Canada permettra à la Commission de mieux parvenir à rayer la discrimination salariale dans le secteur de compétence fédérale.

Vous avez répondu à la question du président à ce sujet. Si vous en avez déjà parlé, je m'en excuse. J'avais un autre engagement ailleurs lorsque vous aviez la parole.

Mais aussi à la page 4, vous ajoutez ceci:

... la Commission a demandé au Parlement de modifier l'article 11 de la Loi pour imposer aux employeurs l'application du principe de l'égalité de rémunération pour fonctions équivalentes.

Ensuite vous faites mention d'une démarche réglementaire adoptée au Manitoba et envisagée en Ontario. Je me demande si vous pouvez éclaircir ces deux points.

M. Fairweather: Quant à Travail Canada, j'essaierai d'être aussi franc que d'habitude et je dirai que ces inspecteurs me semblent être une ressource sous-utilisée. Même Travail Canada en conviendra, je crois, jusqu'à tout récemment, ces inspecteurs ne s'occupaient que de l'égalité des salaires, des heures de travail, de la sécurité—ce genre d'inspection industrielle. Mais la Loi relative au ministère du Travail renferme des dispositions concernant l'égalité des traitements; nous aimerions conclure un marché, si vous me passez l'expression, pour qu'il emploie ces inspecteurs à cette fin, ce qui éliminerait le double emploi et diminuerait nos besoins en personnel et en argent. Il s'agit d'une ressource tout à fait disponible.

Mme Cadieux s'y est particulièrement intéressée. Tous deux, bien entendu. . . la Commission tout entière se préoccupe de l'égalité des salaires, mais elle voudra peut-être élucider la proposition d'ordre réglementaire que nous faisons.

M. King: Avant de laisser Travail Canada, avez-vous eu des entretiens avec ce ministère au sujet de. . . ?

M. Fairweather: Des entretiens très sérieux. En fait, nous nous sommes rencontrés à plusieurs reprises. Ce ministère nous a obligamment invités à prendre la parole à certains des séminaires qu'il a tenus, et vice versa. Certes, des entretiens ont eu lieu au niveau du personnel.

[*Texte*]

Mr. King: Would this then impose a new criterion for Labour Canada inspectors?

Mr. Fairweather: They have the power now. It is a power that up to now they have not been comfortable using. The Minister and the Deputy Minister of Labour I think have been anxious that... I do not think there will be any trouble reaching an agreement with Labour Canada. They feel they want to move too. So it will be a tandem effort, not an adversarial one.

Mr. King: Will it require additional staffing?

Mr. Fairweather: No, the staff is there at Labour Canada. I have not inquired of them whether... I think they would say that the analysis of the data they get on comparability of pay might need some specialists, but not a large increase.

Perhaps Mme Cadieux could answer the part about the regulatory...

Mme Rita Cadieux (vice-présidente, Commission canadienne des droits de la personne): Monsieur le président, en réponse à votre question, j'aimerais dire que la loi est en vigueur depuis le 1^{er} mars 1978. Donc, depuis ce temps, l'article 11 oblige les employeurs à donner l'égalité de rémunération pour des fonctions équivalentes. Dire que nous sommes satisfaits de cet article 11 de la loi, serait mentir. Nous ne sommes pas satisfaits, et c'est pour cette raison que nous demandons au Parlement de modifier l'article 11 de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

En fait, malgré des règlements impressionnants et importants, comportant plusieurs millions de dollars—et vous êtes sans doute au courant car ils concernaient surtout des cas dans la Fonction publique—malgré, dis-je, ces règlements, nous ne pouvons être satisfaits parce, dans plusieurs secteurs, y compris le gouvernement fédéral, il existe encore des différences entre la rémunération offerte aux femmes et aux hommes qui exécutent des fonctions équivalentes. C'est pour cette raison que nous avons examiné le projet de loi de l'Ontario et la loi qui existe pour la Fonction publique du Manitoba. Dans les deux cas, il s'agit d'une approche réglementaire.

• 1635

Dans notre rapport annuel, nous avons déjà recommandé au Parlement de modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne afin que nous puissions adopter cette approche réglementaire. Nous n'attendrions plus les plaintes. Le processus de plaintes continuerait d'exister parce qu'il peut être nécessaire dans certains cas, mais nous n'attendrions plus nécessairement les plaintes. La loi obligerait les employeurs à mettre sur pied un plan d'examen de leur système d'évaluation des tâches et de rémunération en vue de le rendre conforme à l'actuel article 11. Cet article ne serait peut-être plus l'article 11, mais il obligerait l'employeur à respecter le principe de la parité salariale pour des fonctions équivalentes.

À l'heure actuelle, s'il n'y a pas de plaintes contre un employeur, il s'en fiche. Jusqu'à maintenant, la

[*Traduction*]

M. King: Cela imposerait-il un nouveau critère aux inspecteurs de Travail Canada?

M. Fairweather: Ils disposent déjà de tels pouvoirs. Jusqu'ici, ils se sont sentis mal à l'aise de s'en prévaloir. Le ministre et le sous-ministre du Travail souhaitent tous deux, je crois... Je ne vois aucune difficulté à conclure une entente avec Travail Canada. Ce ministère a aussi l'intention d'agir. Ce sera donc un effort conjoint, nous ne sommes pas à couteaux tirés.

M. King: Lui faudra-t-il un personnel complémentaire?

M. Fairweather: Non, Travail Canada a déjà tout ce qu'il lui faut. Je n'ai pas demandé au ministère si... Le ministère dira peut-être que l'analyse des données concernant les comparaisons de salaires nécessitera la part de quelques spécialistes, mais très peu.

M^{me} Cadieux a peut-être un mot à dire au sujet de la démarche réglementaire...

Mrs. Rita Cadieux (Vice-Chairman, Canadian Human Rights Commission): Mr. Chairman, I would like to say, in reply to your question, that the Act has been in force since March 1, 1978. So, since that time, employers must, under section 11, provide equal pay for work of equal value. To say that we are satisfied with section 11 of this Act, would be to lie. We are not satisfied, that is why we are requesting Parliament to change section 11 of the Canadian Human Rights Act.

In fact, in spite of impressive and substantial settlements, involving several millions of dollars—no doubt you are aware of them, because they involve mostly cases from the Public Service—in spite of these settlements, as I said, we cannot be satisfied because, in various sectors, including the federal government, there are still some salary gaps between men and women for work of equal value. This is why we looked at the Ontario bill and the existing legislation concerning the public service in Manitoba. Both cases make use of a regulatory approach.

Already, in our annual report, we recommended that Parliament amend the Canadian Human Rights Act so that we could use the regulatory approach. We would no longer wait for complaints. The complaint process would still exist since it might be necessary in some cases, but we would no longer necessarily wait for complaints. The Act would require employers to set up a plan to review their system of evaluating duties and pay, to bring it into line with section 11 as it now stands. This section might be numbered differently, but it would require the employer to respect the principle of equal pay for work of equal value.

As things are now, unless there are complaints against employers, they do not care. Up until now, the

[Text]

Commission n'a pas pu prendre l'initiative de porter plainte parce que nous n'avons pas les données nécessaires. Donc, dans la majorité des cas, les employeurs ne se conforment pas à la loi, et les employées qui sont victimes de discrimination, par exemple les femmes de certaines catégories d'emplois, ne peuvent savoir qu'elles sont moins bien payées que les groupes d'hommes parce qu'elles ne sont pas en mesure de faire des comparaisons.

C'est un processus difficile. Il nous a fallu neuf ans pour nous rendre compte que c'était un processus difficile; pas impossible, mais difficile. C'est pour cela qu'on demande au Parlement de modifier la loi de façon à ce que ceci devienne une obligation réglementaire, afin que la Commission ne soit plus obligée d'attendre les plaintes d'employées qui se sentent lésées dans leurs droits au point de vue de la rémunération.

Mr. King: I guess my confusion is about to whom section 11 presently applies, and to whom you would propose to apply the changes that you request.

Mr. Fairweather: Mr. Chairman, it applies to section 91 of the Constitution Act of 1867—those agencies and companies in the federal jurisdiction; for example, airlines, banks, Bell Canada, even, I learned from the courts, Alberta Telephone Company, B.C. Tel. In other words, airlines, inter-provincial bus companies, and so on. I think the shorthand is Part II of the Canada Labour Code, and of course the Government of Canada, the big one.

Mme Cadieux: Cela ne changerait pas.

Mr. Fairweather: That would not change. A rather interesting analogy—it is perhaps a stretched analogy, but it is not a bad one—is the agreement signed by the President of the Treasury Board yesterday with the different unions making up the Public Service of Canada.

Mr. King: So the proposal is not to broaden the scope of the...

Mr. Fairweather: It is a different method of attack, but it is not to broaden our jurisdiction.

Mr. King: I see. The next paragraph on page 3 relates to elimination of employment barriers for women, visible minorities, disabled, etc.

... successful strategies used elsewhere, most notably in the U.S. . .

What strategy are we talking about? What is the successful strategy that has been employed elsewhere that we do not have?

• 1640

Mr. Fairweather: I think since 1964 in the United States, the Equal Employment Opportunities Commission has established strategies to see to it that target groups get employment opportunities. It is interesting that as the present administration in the U.S. tried to back away from some of these strategies, the private sector who at first

[Translation]

Commission has been unable to initiate complaints, because it has not had the required details. So in most cases, employers do not comply with the Act, and women employees are the victims of discrimination. For example, women in some types of jobs cannot know that they are less well paid than groups of men because they are not able to make comparisons.

The process is a difficult one. It has taken us nine years to realize that it is a difficult but not impossible process. This is why we are asking Parliament to amend the act so as to constitute a regulatory requirement, so that the commission no longer has to wait for complaints from employees who feel their right to equal pay has been infringed upon.

Mr. King: J'avoue ne pas savoir exactement à qui l'article 11 s'applique actuellement, et à qui s'appliqueront les changements que vous proposez.

M. Fairweather: Monsieur le président, cet article s'applique aux organismes et entreprises oeuvrant dans les secteurs de responsabilité fédérale et énumérées à l'article 91 de l'Acte constitutionnel de 1867, par exemple, des compagnies d'aviation, des banques, des compagnies d'autobus fournissant un transport inter-provincial, Bell Canada, et même, comme j'ai appris de la cour, *Alberta Telephone Company* et *B.C. Tel.* Bref, il s'agit de la Partie II du Code canadien du travail; bien entendu, le gouvernement du Canada est le plus grand employeur.

Mrs. Cadieux: That would not change.

M. Fairweather: Cela ne changerait pas. Une bonne analogie qui est intéressante même si un peu exagérée, est l'accord qu'a signé hier le Président du Conseil du Trésor avec les différents syndicats de la Fonction publique du Canada.

M. King: Alors vous ne proposez pas d'élargir la portée de...

M. Fairweather: Il s'agit d'un autre plan d'attaque, non pas d'élargir notre domaine de compétence.

M. King: Je vois. Le paragraphe suivant concerne l'élimination des obstacles à l'emploi auxquels se heurtent les femmes, les minorités visibles et les personnes atteintes d'une déficience, entre autres.

... les stratégies utilisées ailleurs avec succès, notamment aux États-Unis. . .

De quelle stratégie parlons-nous? Quelle est la stratégie utilisée ailleurs avec succès qui nous manque?

M. Fairweather: Aux États-Unis, je pense que depuis 1964 l'*Equal Employment Opportunities Commission* a élaboré des stratégies visant à assurer que des groupes cibles ont accès à des possibilités d'emploi. Il est intéressant de noter que, lorsque le gouvernement américain actuel a essayé d'atténuer certaines de ces

[Texte]

resisted affirmative action, now find affirmative action is rather good resource planning and have written to President Reagan asking that he not dismantle this kind of thing. I find it rather helpful to be quoting letters from people like the publisher of *Time* magazine and, I would say, other pretty representative free enterprisers who are now asking that these strategies developed over the last 20 years not be dismantled. We think we can learn from them.

We have learned this, though, that affirmative action... that we have had to find a euphemism, we Canadians, because of the downside of some affirmative action. We now call it "employment equity"; in our statute we call it "special programs". But they are constitutionally entrenched and they also now have the approval of the Canadian Human Rights Act, subsection 15.(2).

Mr. King: I think I have had my time.

The Chairman: Okay, thank you. Mr. Tremblay.

M. Tremblay (Lotbinière): Merci, monsieur le président.

Relativement à la modification de l'article 11, vous avez fait état de la difficulté qu'ont les gens à bien exprimer leurs plaintes en fonction d'une comparaison. Parallèlement à votre demande concernant l'article 11, avez-vous déposé une étude d'exemples criants de discrimination, ou encore avez-vous fait une étude de l'impact qu'aurait l'application totale de l'égalité? En d'autres termes, le ministre responsable sait-il ce qui se passerait si la Commission agissait *proprio motu*, comme vous le proposez? Connaît-il la signification de votre recommandation?

Mme Cadieux: Oui. Monsieur le président, on a écrit au Ministre et il sait que nous cherchons à faire apporter des modifications à la loi relativement à la parité salariale pour des fonctions équivalentes.

Vous me demandez si nous avons fait une étude. On est en train de faire certaines études pour se préparer à demander cette approche réglementaire.

Si vous me demandez si je sais ce que le respect de la loi par tous les employeurs au niveau fédéral représenterait en termes de millions ou de milliards de dollars, je ne peux pas vous répondre de façon certaine. Je peux cependant vous dire que chaque fois qu'on a obtenu le règlement d'une plainte sur une disparité salariale, le règlement comportait en général une augmentation des salaires du groupe moins payé—en général, ce sont les femmes—de 10 à 15 p. 100. Donc, l'écart se situerait à peu près à ce niveau.

M. Tremblay (Lotbinière): Environ 15 p. 100.

Mme Cadieux: Oui. Les plaintes réglées jusqu'à maintenant provenaient en grande partie de la Fonction publique. Je ne peux pas vous dire quel serait l'impact pour l'ensemble, parce qu'on n'a pas les données nécessaires.

[Traduction]

stratégies, le secteur privé, qui a d'abord résisté à l'action positive mais qui constate maintenant qu'elle contribue à une bonne planification des ressources, a écrit au Président Reagan pour lui demander de ne pas éliminer ce genre de programmes. A mon avis, il est encourageant de citer des lettres de la part de l'éditeur du *Time* ou d'autres représentants plutôt typiques du secteur privé, demandant que les stratégies élaborées depuis 20 ans ne soient pas défaites. Nous pensons pouvoir apprendre de leur expérience.

Une chose que nous avons apprise, cependant, est ceci. Etant donné que certaines mesures d'action positive comportent des aspects négatifs, il a fallu que nous, Canadiens, trouvions un euphémisme pour l'action positive. Nous parlons maintenant d'"équité en matière d'emploi"; dans la Loi, on parle de «programmes spéciaux». Ces programmes sont quand même encastrés dans la Constitution ainsi que dans le paragraphe 15(2) de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

M. King: Je pense que mon temps s'est écoulé.

Le président: D'accord, merci. Monsieur Tremblay.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Thank you, Mr. Chairman.

Concerning the amendment to section 11, you noted people's difficulty in clearly expressing their complaints using comparisons. In making your request concerning section 11 did you submit a study of flagrant examples of discrimination, or have you made a study of the possible impact of across-the-board application of equity? In other words, is the Minister responsible aware of what would happen were the commission to act on its own initiative, as you propose? Is he aware of the significance of your recommendation?

Mrs. Cadieux: Yes. Mr. Chairman, we wrote to the Minister and he knows that we are seeking to have section 11 amended where equal pay for work of equal value is concerned.

You ask me if we have conducted a study. We are doing some studies in preparation for requesting the regulatory approach.

If you are asking me whether I know what observance of the Act by all federally regulated employers would represent in terms of millions or billions of dollars, I cannot give you an exact answer. However, I can tell you that whenever we obtained a settlement of a complaint concerning the payment of different wages, the settlement usually included a 10% to 15% raise in the salaries of the lower paid group, usually women. So the gap is approximately of that magnitude.

Mr. Tremblay (Lotbinière): About 15%.

Mrs. Cadieux: Yes. Up until now, most complaints that have been settled have come from the public service. I cannot say what the overall impact would be since we do not have the necessary data.

[Text]

M. Tremblay (Lotbinière): Il y a une difficulté. Je pense qu'il y a une façon de formuler notre demande en fonction de l'acceptation de cette demande-là. Je m'explique.

• 1645

J'ai de la difficulté à percevoir, en termes de priorités, la nécessité véritable de modifier l'article 11 de la façon dont vous le proposez. Pour ce faire, n'est-il pas nécessaire de préciser davantage les choses? En termes du nombre de plaintes reçues jusqu'à maintenant, vous pouvez très bien le démontrer, mais il y a peut-être aussi un certain laxisme chez les employés étant donné que le système est un peu trop lourd. Ainsi, n'ayant pas de données assez précises là-dessus, on n'est peut-être pas en mesure de bien voir qu'il s'agit là d'une priorité.

Mme Cadieux: Au contraire. Que ce soit 4 p. 100, de 10 à 15 p. 100 ou 30 p. 100, ce qui est très possible... A l'heure actuelle, comme vous le savez, à l'échelle nationale, le pourcentage du salaire des femmes par rapport à celui des hommes est de 64.9 p. 100.

M. Tremblay (Lotbinière): Sur le plan national.

Mme Cadieux: Oui, oui.

M. Tremblay (Lotbinière): Cela comprend tout le monde, le secteur privé et le secteur public.

Mme Cadieux: Oui.

M. Tremblay (Lotbinière): Ce n'est pas le cas dans le secteur public.

Mme Cadieux: J'ai été très honnête. Je ne vous ai pas parlé de 30 p. 100. Je vous ai dit que nos règlements étaient jusqu'à maintenant de 10 à 15 p. 100. Disons que ce serait de 10 à 15 p. 100 ou même moins dans l'ensemble du secteur fédéral, ce que je ne crois pas. Cela veut dire qu'il y a, dans le secteur qui est de la compétence de la Commission, un très grand nombre de femmes et certains hommes, qui sont dans des catégories d'emploi composées presque entièrement de femmes, qui sont moins bien payés simplement parce que lesdites fonctions appartiennent au sexe féminin ou parce qu'ils exécutent des fonctions exécutées la plupart du temps par des femmes.

La Commission a reçu le mandat de corriger cela et de rétablir l'égalité des chances, mais elle trouve que les moyens qui lui sont donnés ne sont pas adéquats. Nous avons donc la responsabilité de demander au Parlement de nous donner des moyens plus adéquats pour faire le travail qu'on nous a demandé de faire en vertu de l'article 11, à savoir l'élimination de la discrimination dans la rémunération des groupes de femmes et des groupes d'hommes.

Le président: Je vous remercie d'être venus à notre Comité. Je recommande à mes collègues d'aller vous rendre visite à votre bureau. Ce sera peut-être une expérience édifiante.

I had that experience about a month ago, and I could wish that others might take advantage of it to see

[Translation]

Mr. Tremblay (Lotbinière): There is one problem. I think the wording of our request may depend on whether that request is accepted. Let me explain.

As far as priorities are concerned, I find it hard to see any real need to amend section 11 as you propose. Would it not be necessary to be more precise in order to amend this section? You can certainly demonstrate this need in terms of the number of complaints you have received up until now, but there may also be a certain lethargy on the part of employees, since the system is a bit too cumbersome. In addition, since we do not have accurate enough data on this matter, we may not be able to determine whether this amendment is a priority.

Mrs. Cadieux: On the contrary. Regardless of percentages, 4%, 10% to 15%, or 30%, which is entirely possible... At the moment, across the country, as you know, women earn 64.9% of men's earnings.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Nation-wide.

Mrs. Cadieux: Yes, yes.

Mr. Tremblay (Lotbinière): That includes everybody, both the private and public sectors.

Mrs. Cadieux: Yes.

Mr. Tremblay (Lotbinière): That is not the case in the public sector.

Mrs. Cadieux: I was quite honest. I did not mention 30%. I said that up until now, our settlements were between 10% and 15%. Let us assume that this percentage, or even a lesser one, applies to all federally regulated industries, which I do not believe is the case. That means that in companies under the commission's jurisdiction, a great many women (and some men) in employment categories that are almost exclusively made up of women are paid less simply because these are women's duties or duties usually carried out by women.

The commission's mandate is to correct the situation and the re-establish equality of opportunity. However, the Commission finds that the means at its disposal are inadequate. As a result, we must ask Parliament to provide us with more adequate means to carry out the work we are asked to do under section 11, that is, to eliminate wage discrimination between groups of women and groups of men.

The Chairman: Thank you for having appeared before the committee. I invite my colleagues to visit your office. It might be an edifying experience.

Je vous ai rendu visite voilà un mois environ. Je souhaiterais que d'autres prennent l'occasion de connaître

[Texte]

something of the scope of the work of the commission and how they do it under, as the commissioner has indicated, fairly restrained circumstances, which of course befits the policy of the government. We know from the record that they do it very well.

I want to thank the commissioner and his colleagues for coming to us today.

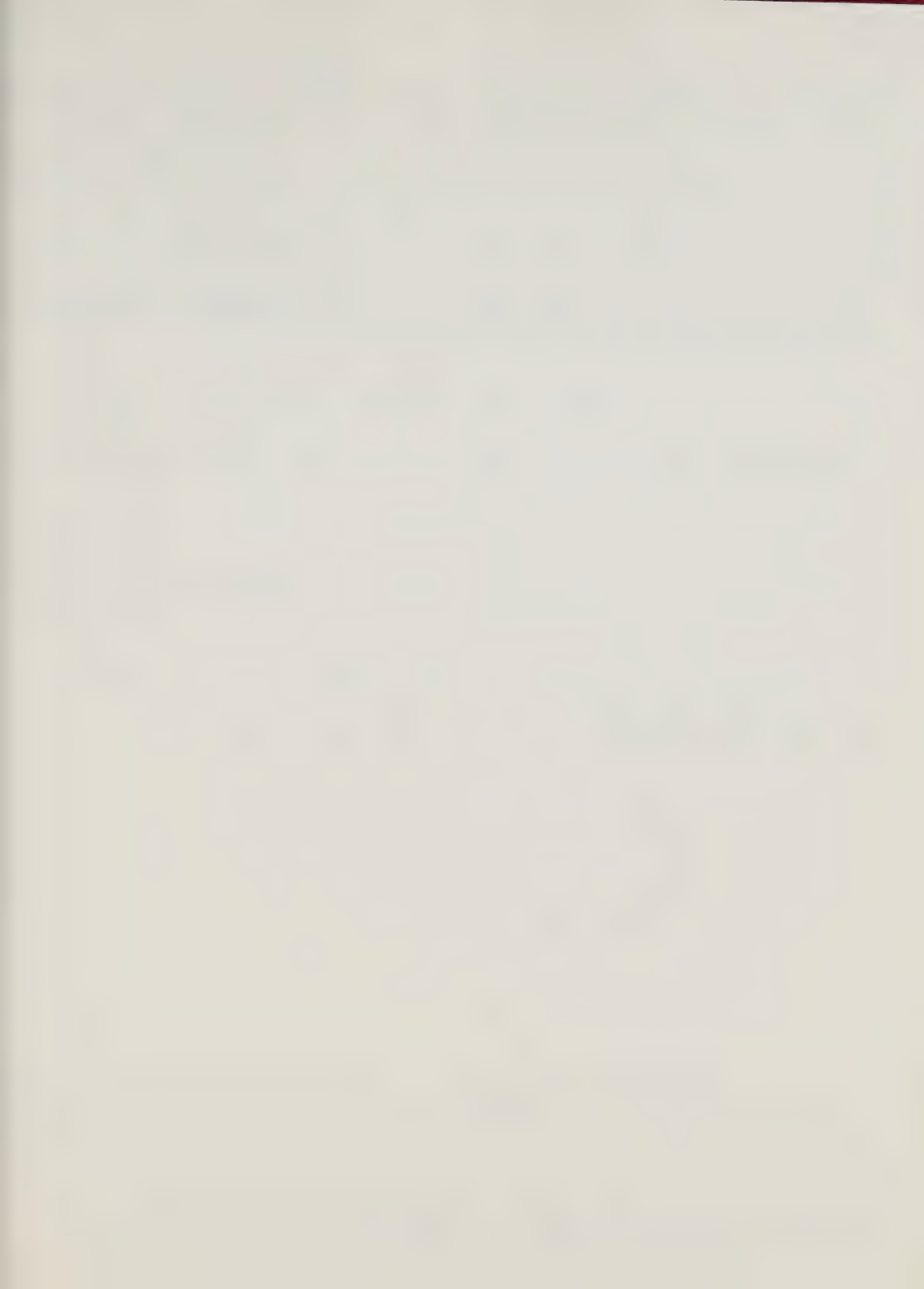
The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

la portée du travail qu'effectue la Commission avec des moyens assez limités, comme le commissaire disait, suivant la politique du gouvernement, bien entendu. Le dossier de la Commission indique qu'elle effectue ce travail très bien.

Je veux remercier le commissaire et ses collègues d'avoir comparu aujourd'hui.

La séance est levée.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Human Rights Commission:

Gordon Fairweather, Chief Commissioner;
Rita Cadieux, Deputy Chief Commissioner;
Maureen O'Neil, Secretary General.

TÉMOINS

De la Commission canadienne des droits de la personne:

Gordon Fairweather, président;
Rita Cadieux, vice-présidente;
Maureen O'Neil, secrétaire générale.

50

46

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, May 19, 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 19 mai 1987

Président: Reginald Stackhouse

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Human Rights

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Droits de la personne

RESPECTING:

Main Estimates 1987-88: Vote 10, Canadian Human Rights Commission under JUSTICE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1987-1988: crédit 10, Commission canadienne des droits de la personne sous la rubrique JUSTICE

APPEARING:

The Honourable Ramon Hnatyshyn,
Minister of Justice and Attorney
General for Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Ramon Hnatyshyn,
Ministre de la Justice et Procureur
général du Canada



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 19, 1987

(14)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 3:35 o'clock p.m. this day in Room 371 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Fred King, Svend Robinson, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Acting Members present: Anne Blouin for Bill Attewell; Sheila Copps for Roland de Corneille.

Other Member present: François Gérin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

Appearing: The Honourable Ramon Hnatyshyn, Minister of Justice and Attorney General for Canada.

The Committee resumed consideration of the Main Estimates 1987-88 of the Canadian Human Rights Commission under JUSTICE.

The Chairman called Vote 10—Program Expenditures—of the Canadian Human Rights Commission.

The Minister read an opening statement and answered questions.

It was agreed,—That in view of the small number of witnesses from the Maritimes, on the subject of Age Discrimination and on the subject of Human Rights Behind the Iron Curtain, the Committee not travel to Halifax, but invite those witnesses to come to Ottawa.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 MAI 1987

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Fred King, Svend Robinson, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Membres suppléants présents: Anne Blouin remplace Bill Attewell; Sheila Copps remplace Roland de Corneille.

Autre député présent: François Gérin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Ramon Hnatyshyn, ministre de la Justice et procureur général du Canada.

Le Comité examine de nouveau le budget principal des dépenses de 1987-1988—Commission canadienne des droits de la personne—sous la rubrique JUSTICE.

Le président met en délibération le crédit 10—Dépenses du Programme—de la Commission canadienne des droits de la personne.

Le Ministre lit une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Il est convenu,—Qu'en raison du petit nombre des témoins des Maritimes appelés à témoigner sur la question de l'inégalité de traitement fondée sur l'âge, et celle des droits de la personne derrière le Rideau de fer, le Comité ne se rendra pas à Halifax, mais que lesdits témoins seront convoqués à Ottawa.

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Nino A. Travella

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 19, 1987

• 1537

The Chairman: On behalf of the Standing Committee on Human Rights, I am pleased to welcome the Minister of Justice, appearing insofar as the estimates for the Canadian Human Rights Commission are part of his estimates. We are very pleased to have the distinguished Minister with us today. I call vote 10.

JUSTICE

Canadian Human Rights Commission

Vote 10—Program expenditures \$9,916,000

The Chairman: We will begin our meeting with a presentation by the Minister, followed by questions by the members.

Hon. Ramon John Hnatyshyn (Minister of Justice and Attorney General for Canada): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce a distinguished official, who is well known, I think, to members of the committee, Claire Beckton, who is a senior counsel in the Legislative Programming Branch of the Human Rights Law Section of my department, and who has been of assistance within the department and to me on human rights issues.

I would like to make a few remarks, Mr. Chairman. I would be glad to answer questions, and I appreciate the invitation and opportunity to appear before the committee. I wanted to say a few words about human rights issues in general, and more specifically the Canadian Human Rights Act.

Since my last invitation to appear before this committee, we have celebrated the fifth anniversary of the coming into force of the Charter and the second anniversary of the equality guarantees in section 15. It is an important time for all of us to reflect on the significance of the charter and the impact it has had on the work of the government and the lives of individual Canadians. While not everyone agrees with the effects the Charter has had upon Canadian society, few would disagree that these effects are significant. Every day the courts are grappling with new and often difficult challenges to laws, and at the same time governments have taken up the challenge of ensuring that their laws and policies are consistent with the Charter.

Before I say a few more words about the equality guarantees and the federal government's work in this regard, I would also like to point out another significant human rights event that has occurred since I last appeared

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 19 mai 1987

Le président: Au nom du Comité permanent des droits de la personne, je suis heureux de souhaiter la bienvenue au ministre de la Justice, qui comparait pour l'étude des prévisions budgétaires de la Commission canadienne des droits de la personne, qui font partie du budget de son ministère. Nous sommes très heureux d'accueillir aujourd'hui le distingué ministre. Je mets en délibération le crédit 10.

JUSTICE

Commission canadienne des droits de la personne

Crédit 10—Dépenses de programme \$9,916,000

Le président: Nous ouvrons la séance avec un exposé du ministre, après quoi les membres du Comité pourront poser des questions.

L'honorable Ramon John Hnatyshyn (ministre de la Justice et Procureur général du Canada): Merci, monsieur le président. Permettez-moi de vous présenter l'un de mes éminents fonctionnaires, Me Claire Beckton, avocate-conseil auprès de la Direction de la planification des programmes législatifs, section Droits de la personne de mon ministère. Me Beckton vous est bien connue, je pense; elle a été d'un grand secours pour moi comme pour le ministère en ce qui concerne les droits de la personne.

Monsieur le président, j'aimerais commencer en faisant quelques remarques. Je me ferai un plaisir de répondre aux questions, et je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant votre comité. Je voulais parler un peu des droits de la personne en général et, plus précisément, de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Depuis ma dernière comparution devant le Comité, nous avons marqué le 5^e anniversaire de l'entrée en vigueur de la Charte, de même que le 2^e anniversaire de l'entrée en vigueur des dispositions relatives à l'égalité de l'article 15. Il est important maintenant que nous réfléchissions à l'importance de la Charte et aux répercussions qu'elle a eues sur le travail du gouvernement et sur la vie des Canadiens. Si tous les Canadiens ne s'entendent pas sur les répercussions qu'a eues la Charte sur la société canadienne, peu de gens hésiteraient à reconnaître que les effets ont été marquants. Chaque jour, les tribunaux sont aux prises avec des contestations nouvelles et souvent difficiles de l'une ou l'autre loi, tandis que les gouvernements ont relevé le défi de s'assurer que leurs lois et politiques demeurent conformes à la Charte.

Avant d'entrer plus dans les détails au sujet des garanties d'égalité et du travail du gouvernement fédéral à cet égard, je tiens à vous parler d'un autre événement important touchant les droits de la personne qui s'est

[Texte]

before you. On April 14, amendments to the Criminal Code intended to permit Canada to implement the United Nations Convention Against Torture and Other Cruel, Inhumane, and Degrading Treatment or Punishment were given first reading and royal assent. I am pleased to say that we would look forward to having these provisions proclaimed into force at a very early date.

• 1540

Canada has been very active in the events that led to the establishment of the United Nations Convention, and our ratification is a further demonstration of our commitment to the promotion of human rights, not only in Canada, but at the international level. Our ratification also testifies to our dedication to the eradication of torture throughout the world.

In relation to Canada's work on international human rights, I would remind the committee that 1988 will be the 40th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, and I can assure this committee that Canada will be active in the events surrounding that anniversary.

In Canada I believe we have reason to be proud of the leadership we have taken in ensuring that legislation and government policies are in compliance with the Charter. As part of the process of ensuring that equality is meaningful, we have fully consulted individuals and groups of Canadians to ensure that prior to deciding upon policies we were fully aware of their needs and concerns.

Furthermore, we are committed to ensuring that the kind of equality Canadians want is realized through our laws. Since the coming into force of section 15 in 1985, there have been a number of changes to federal legislation which not only ensure that the equality guarantees are literally adhered to but are in keeping with the broad spirit of the guarantees. This is important, because in my view a literal approach would impede our progress toward a truly equal society.

I would like to give you just a few examples of these changes. In the past two years the Minister of National Defence has taken measures to ensure that roles for women in the Canadian forces would be expanded and continue so in the years to come. In August 1986 the Employment Equity Act and its regulations came into force, marking a major step forward to ensure equal opportunity in the workplace.

But the government did not stop there. In September 1986 employment equity for the Federal Contractors Program became effective. This program applies to firms bidding for government contracts for goods and services valued at \$200,000 or more where the firm's employees number 100 or more. In addition to penalties for failure to engage in employment equity programs, the program provides that an employer who makes an exemplary effort

[Traduction]

produit depuis ma dernière comparution. Le 14 avril dernier, des modifications au Code criminel destinées à permettre au Canada de mettre en application la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants ont été adoptées en première lecture et ont reçu l'assentiment royal. J'ai plaisir à vous annoncer la promulgation très prochaine de ces dispositions.

Le Canada a participé très activement aux événements qui ont mené à l'établissement de cette convention des Nations Unies, et le fait que nous en soyons signataire prouve encore une fois notre engagement pour ce qui est de la promotion des droits de la personne, non seulement au Canada, mais à l'échelle internationale. La ratification prouve également le sérieux de notre engagement à éliminer la torture à travers le monde.

Pour ce qui est du travail du Canada au chapitre des droits de la personne à l'échelle internationale, je tiens à rappeler au Comité que 1988 sera le 40^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Je vous assure que le Canada participera activement aux événements destinés à marquer cet anniversaire.

À mon avis, le Canada a raison d'être fier de son esprit de leadership et de son respect de la Charte dans les lois et les politiques gouvernementales. Dans le cadre de notre campagne visant à donner tout sons sens à l'égalité, nous avons consulté des particuliers et des groupes de Canadiens pour nous assurer d'être bien au courant de leurs besoins et de leurs préoccupations avant de prendre des décisions quant aux politiques à adopter.

Du reste, nous tenons à voir à ce que le genre d'égalité que les Canadiens recherchent puisse être garanti dans nos lois. Depuis l'entrée en vigueur de l'article 15, en 1985, un certain nombre de modifications ont été apportées aux lois fédérales pour en assurer la conformité à l'esprit ainsi qu'à la lettre des garanties d'égalité. C'est une chose importante, car à mon avis une interprétation littérale entraverait nos progrès vers la réalisation d'une société véritablement égalitaire.

Permettez-moi de vous donner quelques exemples de ces modifications. Depuis deux ans, le ministre de la Défense nationale a pris des dispositions pour que le rôle des femmes dans les Forces canadiennes prenne de l'ampleur et n'en repère pas au cours des années à venir. En août 1986, la Loi sur l'équité en matière d'emploi et le règlement y afférent sont entrés en vigueur, ce qui représente un grand pas en avant vers l'égalité d'accès dans le milieu du travail.

Mais le gouvernement ne s'en est pas tenu là. En septembre 1986, des dispositions relatives à l'équité en matière d'emploi sont entrées en vigueur dans le cadre du Programme de contrats fédéraux. Ce programme s'applique aux entreprises de plus de cent employés qui soumissionnent les contrats de biens et services du gouvernement. En plus d'imposer des pénalités pour refus d'entreprendre des programmes d'équité en matière

[Text]

in the achievement of employment equity may be recommended for a ministerial citation for excellence.

On June 21, 1986 royal assent was given to the amendments to the Pension Benefits Standards Act, which will ensure equal pension benefits for men and women. In addition, the legislation extends benefits to part-time workers, many of whom are women.

Much progress has been made over the past few years with respect to access for the disabled. Transport Canada has been conducting a barrier-free program to remove transportation barriers for the physically as well as mentally disabled traveller where the department is the facility owner or service provider. I might just cite one example, the modifications to the Edmonton airport, where the terminal building now features state-of-the-art physical access, communication aids, and sensory equipment.

I could go on at length discussing the progress that has been made in ensuring that equality becomes a reality, but I think the government's commitment in this area is evident from the few examples I have given. While we have made important strides, I want to emphasize that I am fully aware that there are still many more steps to take. It must be recognized that equality cannot be achieved overnight, but by continued positive steps which build upon measures already taken.

One of the problems in seeking to achieve equality is that not all issues are readily resolvable. There are issues, for example, where the views of reasonable people might, and often do, differ as to what constitutes equality. Secondly, the definitions of equality must be constantly reassessed to meet the needs and aspirations of a rapidly changing society. All these factors must be examined before taking steps to amend laws or policies to ensure that they will be the most effective means of achieving the desired result.

Human rights laws and commissions are very important in the fight to achieve equality in Canada. Not only do human rights commissions provide a mechanism for redress of individual or group complaints, but they also actively promote human rights in Canada through educational and research programs. Since the human rights commissions are so important to the protection of human rights in Canada, it is essential that their processes be fair and efficient and they be given roles that are clearly perceived in a positive light.

[Translation]

d'emploi, le programme prévoit qu'il peut être recommandé qu'un employeur qui fait des efforts marqués pour réaliser l'équité en matière d'emploi reçoive une citation ministérielle pour excellence.

Le 21 juin 1986, la sanction royale a été accordée aux modifications apportées à la Loi sur les normes des prestations de pensions, modifications qui accorderont aux hommes et aux femmes des prestations de pensions égales. De plus, la loi s'applique aux prestations accordées aux travailleurs à temps partiel, dont beaucoup sont des femmes.

Nous avons réalisé beaucoup de progrès au cours des dernières années pour ce qui est d'améliorer l'accès aux personnes handicapées. Transports Canada a lancé un programme d'élimination des obstacles aux transports pour les voyageurs souffrant de déficiences physiques et mentales, lorsque le ministère est propriétaire des installations ou qu'il offre les services en question. Pour ne vous donner qu'un seul exemple, mentionnons les modifications apportées à l'aéroport d'Edmonton. L'aérogare y comporte maintenant du matériel de pointe pour faciliter l'accès physique, des aides à la communication de même que des aides sensorielles.

Je pourrais vous parler encore longuement des progrès réalisés vers notre objectif d'égalité, mais je crois que l'engagement du gouvernement dans ce domaine est assez évident d'après les quelques exemples que je vous ai déjà donnés. Même si nous avons réalisé de grands progrès, n'allez pas croire que je ne me rende pas compte qu'il y a encore du pain sur la planche. Nous devons reconnaître que l'égalité ne deviendra pas réalité du jour au lendemain, mais qu'il faudra pour cela continuer de prendre des mesures positives qui viendront s'ajouter à celles qui ont déjà été prises.

L'un des problèmes de cet objectif d'égalité est que tous les problèmes ne sont pas facilement résolus. Par exemple, certaines questions peuvent entraîner des interprétations différentes quant à ce qui constitue l'égalité chez des personnes pourtant raisonnables. Deuxièmement, il faut constamment réévaluer notre définition de l'égalité pour respecter les besoins et les aspirations d'une société en rapide évolution. Tous ces facteurs doivent être examinés avant d'entreprendre quelques mesures que ce soient pour modifier les lois ou les politiques, car il faut s'assurer que ces modifications seront les plus efficaces possibles en vue d'atteindre le résultat recherché.

Les commissions des droits de la personne et les lois connexes ont une grande importance dans la lutte pour la réalisation de l'égalité au Canada. Non seulement les commissions servent-elles à résoudre les plaintes formulées par des particuliers ou des groupes, mais elles travaillent aussi activement à la promotion des droits de la personne au Canada par l'entremise de programmes de sensibilisation et de recherche. Comme les commissions des droits de la personne ont une importance aussi vitale pour la protection des droits de la personne au Canada, il est indispensable que leur système soit juste et équitable et que leur rôle soit perçu d'un bon oeil par le public.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

I would therefore like to spend just a couple of moments talking to you about the Canadian Human Rights Act. As I indicated to you in February, my department has been conducting a major review of the act. This review partially results from the requirements of the Charter and judicial decisions, but also from parliamentary committee reports, the ministerial task force on regulatory reform, and reports from the Canadian Human Rights Commission.

Many concerns have been expressed about the Canadian Human Rights Act and its processes, but not all of them are readily resolvable. There are a number of issues on which the views of reasonable people can and do differ. In these situations a balance must be struck which will ensure the greatest degree of fairness for all. Views also differ on the best way to conduct the review. Some have requested that specific amendments such as those relating to reasonable accommodation be made immediately.

While I am committed to an amendment of the Canadian Human Rights Act, I do not believe it would be appropriate to make an amendment to add the concept of reasonable accommodation in isolation from the remainder of the amendments. While I understand the concerns expressed, I feel it is important to have one fully integrated and comprehensive package of amendments. Saying this, I am not unaware that this may result in a longer process before amendments can occur. However, I firmly believe that the end result will be better if a package can be assessed as a whole.

Recently concerns were expressed before this committee about the process for selection of members of human rights tribunals and the views expressed by a member of the panel. I want to remind the committee that in 1985 we amended the Canadian Human Rights Act to establish a new official who is independent of the government and of the Canadian Human Rights Commission to select and appoint tribunals. The purpose of establishing this new position, the president of the Canadian Human Rights Tribunal Panel, was to ensure that the tribunals who adjudicate human rights complaints are as independent as possible.

The president of the panel, I would point out, has the power to determine which members of the panel sit on the tribunal to decide specific cases. In addition, prior to the 1985 amendments the Canadian Human Rights Act made no express provision for tenure for members of the panel.

In the interest of further protecting the independence of the tribunals, the 1985 amendments provided for fixed-term appointments to the tribunal panel of up to five years during good behaviour. As is the case for judges, members of the panel may only be removed for cause. Having taken these steps to secure the tenure and

Je voudrais donc consacrer quelques instants à la Loi canadienne sur les droits de la personne. Comme je vous l'ai dit en février, mon ministère effectue un examen fouillé de cette loi. Cet examen découle en partie des dispositions de la Charte et de décisions judiciaires, mais aussi de rapports de comités parlementaires, du groupe d'étude ministériel sur la réforme de la réglementation et de rapports de la Commission canadienne des droits de la personne.

Bien des préoccupations ont été exprimées au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne et des processus qui en découlent, mais elles n'ont pas toutes des solutions faciles. Il y a divergence d'opinions sur un certain nombre de questions. Il faut alors arriver à un équilibre qui assure le plus grand degré de justice pour tous. Il y a aussi divergence d'opinions sur la meilleure façon de mener cet examen. D'aucuns ont demandé que des amendements précis comme ceux ayant trait aux dispositions raisonnables que doit prendre l'employeur soient apportés immédiatement.

Bien que je sois d'accord avec le principe, je ne crois pas qu'il y ait lieu d'apporter un amendement pour ajouter le concept de disposition raisonnable séparément du reste des amendements. Je comprends les préoccupations qui ont été exprimées, mais j'estime qu'il importe d'avoir une seule série d'amendements intégrés. Je me rends bien compte que cela pourrait nécessiter beaucoup de temps. Toutefois, je suis convaincu que le résultat final sera meilleur si l'on peut se pencher sur un ensemble d'amendements.

Des préoccupations ont été exprimées récemment devant le Comité au sujet du processus de sélection des membres des tribunaux des droits de la personne et des opinions énoncées par un membre du Comité. Je tiens à rappeler au Comité que nous avons modifié en 1985 la Loi canadienne sur les droits de la personne afin de créer un nouveau poste dont le titulaire constitue les tribunaux ayant choisi les membres en toute indépendance du gouvernement et de la Commission canadienne des droits de la personne. La création de ce nouveau poste, celui de président du Comité du tribunal des droits de la personne, visait justement à assurer l'indépendance des tribunaux qui étudient les plaintes relatives aux droits de la personne.

Je vous signale que le président de ce comité a le pouvoir de choisir les membres dont se compose le tribunal qui étudie chaque cas. De plus, avant les amendements de 1985, la Loi canadienne sur les droits de la personne était muette au sujet de la durée du mandat des membres du comité.

Par souci de protéger encore plus l'indépendance de ces tribunaux, les amendements de 1985 fixaient le mandat des membres du comité à un maximum de cinq ans à titre inamovible. Comme dans le cas des juges, le mandat des membres du comité ne peut faire l'objet que d'une révocation motivée. Après avoir pris toutes ces mesures

[Text]

independence of members of the panel and tribunals from the government, we must be careful not to compromise the advances when considering complaints that may be made about a member of the panel.

Furthermore, in addition to the safeguard provided by an independent president's determination of which panel members will hear each case, there is a power in the courts to prevent tribunals from hearing a human rights complaint when there is a reasonable apprehension of bias. That is a matter that is determined by an independent court.

I would now turn briefly to another topic. In the last few months, equal pay has been the subject of attention. I would like to point out that the federal government was the first to introduce equal pay for work of equal value in Canada. All employers coming under federal jurisdiction, including the government itself, are required by the Canadian Human Rights Act to implement equal pay for work of equal value. The equal pay provisions are enforced by the Canadian Human Rights Commission, and violators may be brought before tribunals who can order employers to provide equal pay. To ensure the implementation of equal pay, the Canadian Human Rights Commission was given additional resources last year to enforce the equal pay provisions of the Canadian Human Rights Act.

Within its own house the government has also launched a major internal equal pay program, which was announced last week by the President of the Treasury Board, the Hon. Robert de Cotret. This comprehensive program will involve management and unions in a joint process, culminating in wage adjustments to correct any identified disparities.

The Canadian Human Rights Commission has suggested some changes to the Canadian Human Rights Act regarding equal pay, and we will of course be giving consideration to these. We are monitoring the experience in other jurisdictions to see what the advantages and disadvantages are of the different ways of implementing equal pay. In the meantime, equal pay for work of equal value continues to be the law at the federal level, and we are committed to ensuring the effective implementation of this important principle.

• 1550

Prior to concluding these few remarks, I would also like to assure this committee that I am very aware of the outstanding vacancies on the commission and the need to have these vacancies filled to ensure that the commission is able to carry out its mandate effectively. I have been working very hard, searching out highly qualified candidates to fill these vacancies, keeping in mind the

[Translation]

pour assurer l'indépendance des membres du Comité et des tribunaux du gouvernement, il faut faire attention de ne pas reculer sur nos acquis lorsqu'on se penche sur les plaintes formulées à l'endroit de membres du comité.

En plus de la sauvegarde offerte du fait qu'un président indépendant choisit les membres du comité dans chaque cas, les cours ont le pouvoir d'empêcher les tribunaux d'examiner une plainte relative aux droits de la personne s'il y a un doute raisonnable quant à l'objectivité de ses membres. Cette question doit être déterminée par une cour indépendante.

Permettez-moi de passer brièvement à un autre sujet. Au cours des derniers mois, l'égalité de rémunération a beaucoup attiré l'attention. Je tiens à signaler que le gouvernement fédéral a été le premier à instaurer le principe de l'égalité de rémunération pour fonctions équivalentes au Canada. Tous les employeurs relevant de la compétence fédérale, y compris le gouvernement lui-même, sont tenus de mettre en oeuvre l'égalité de rémunération pour fonctions équivalentes en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Ces dispositions sont appliquées par la Commission canadienne des droits de la personne et ceux qui les enfreignent risquent d'être convoqués devant les tribunaux qui peuvent leur ordonner d'assurer l'égalité de rémunération. Pour assurer la mise en oeuvre de ce principe, des ressources supplémentaires ont été accordées à la commission l'an dernier afin qu'elle fasse observer les dispositions de la Loi canadienne des droits de la personne ayant trait à l'égalité de rémunération.

Le gouvernement a également mis sur pied un important programme interne visant l'égalité de rémunération, qui a été annoncé la semaine dernière par le président du Conseil du Trésor, l'honorable Robert de Cotret. Dans le cadre de ce programme d'envergure, la direction et les syndicats participeront à un processus conjoint donnant lieu à des rajustements salariaux afin de corriger toute anomalie qu'ils auront identifiée.

La Commission canadienne des droits de la personne a proposé certains changements à la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement à l'égalité de rémunération, et nous en tiendrons compte bien entendu. Nous vérifions quelle a été l'expérience d'autres juridictions selon les différentes façons de mettre en oeuvre ce principe. Entre-temps, le principe de l'égalité de rémunération pour fonctions équivalentes continue d'être en vigueur au niveau fédéral et nous tenons à en assurer la mise en oeuvre efficace.

Avant de conclure, je tiens à vous assurer que je suis tout à fait conscient des vacances qu'il reste à combler au sein de la Commission et du besoin de le faire le plus tôt possible afin que la Commission puisse jouer son rôle. J'ai consacré beaucoup de temps à rechercher des candidats hautement qualifiés pour combler ces vacances, en tenant compte de la réalité géographique, linguistique et

[Texte]

geographic, linguistic, and cultural reality of Canada. I hope to be in a position to fill these vacancies within the very near future.

In conclusion, I would say that this government has been and will continue to be very active in the promotion of human rights both in Canada and in the international community. In addition, I can tell you that I am fully cognizant of the concerns that have been expressed about the Canadian Human Rights Act and am working to ensure that these will be satisfactorily resolved in a way that fully recognizes all the complex issues at play in this area.

Merci, monsieur le président et messieurs les membres du Comité. If you have any questions, I would be glad to try to answer them.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. We will turn to questions by members of the committee, beginning with Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the Minister back before the committee and take up a couple of the issues he raised in his statement.

The Minister is aware of the concerns that have been raised about comments made by an appointee to the Canadian Human Rights Tribunal panel, a Mrs. Florence Whyard. I raised questions concerning certain comments she had made at the last meeting of this committee, and the Human Rights Coalition wrote to the Minister approximately one month ago, raising very serious concerns about the same statements and asking the Minister, in light of the statements she had made, statements that were superficial, stereotypical views of aboriginal peoples. . . . She said, among other things, just to remind members of the committee—and I quote from the *Whitehorse Star*—

No one has ever explained that it is their neighbour, the taxpayer, who has been supporting them all these generations. No one has ever said "Stop". No one has ever told them that the taxpayers of this country are not a bottomless pit.

And then she talked about visiting the "girl at the reception desk" at the Native Broadcasting Corporation, and so on.

Clearly these kinds of comments are deeply offensive to members of the native community in the Yukon, as well as to all of us who value equality in Canada. I would like to ask the Minister why he has not taken steps under subsection 38(2) to remove Ms Whyard as a member of the tribunal panel for cause.

Mr. Hnatyshyn: Mr. Chairman, Mr. Robinson raises a very important matter. I tried in my statement to deal with some of the overriding and general considerations in circumstances in which complaints are laid concerning members of the tribunal. This was brought to my attention

[Traduction]

culturelle du Canada. J'espère être en mesure de le faire dans les plus bref délais.

En conclusion, je dirais que notre gouvernement s'est beaucoup occupé et continuera de s'occuper de la promotion des droits de la personne autant au Canada qu'à l'étranger. De plus, je suis bien conscient des préoccupations qui ont été exprimées au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne et je travaille actuellement à leur trouver une solution satisfaisante tout en tenant compte de tous les facteurs en cause.

Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee. Si vous avez des questions, j'y répondrai volontiers.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Nous passerons aux questions des membres du Comité, en commençant par M. Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter à nouveau la bienvenue au ministre devant notre Comité et revenir sur quelques observations qu'il a faites dans sa déclaration.

Le ministre est au courant des préoccupations qui ont été exprimées au sujet des observations qu'a faites une personne nommée au Comité du tribunal des droits de la personne, M^{me} Florence Whyard. J'ai posé des questions au sujet de ses observations à la dernière réunion du Comité, et la Coalition des droits de la personne a écrit au ministre il y a un mois environ pour se plaindre de ses commentaires et demander au ministre, étant donné que ce membre avait tenu des propos fort désobligeants envers les autochtones. . . . Elle a déclaré, entre autres choses, pour rafraîchir la mémoire des membres du Comité—et je cite un article du *Whitehorse Star*. . .

Personne ne leur a jamais expliqué que c'est leur voisin, le contribuable, qui les fait vivre depuis des générations. Personne n'a jamais dit «Cela suffit». Personne ne leur a jamais dit qu'on ne peut pas puiser sans fin dans les poches des contribuables du pays.

Elle dit ensuite avoir visité la «fille à la réception» de la *Native Broadcasting Corporation* etc.

Il est évident que ce genre d'observations insulte profondément les membres de la collectivité autochtone du Yukon, ainsi que tous les partisans de l'égalité au Canada. Je voudrais demander au ministre pourquoi il n'a pas révoqué avec motivation le mandat de M^{me} Whyard en tant que membre du tribunal en vertu du paragraphe 38(2).

M. Hnatyshyn: Monsieur le président, M. Robinson soulève une question fort importante. J'ai tenté d'aborder cette question de façon générale dans ma déclaration. Un journaliste a aussi attiré mon attention là-dessus au cours des dix derniers jours, je ne me souviens pas de la date

[Text]

as well by a member of the press within the last 10 days or so; I cannot remember the exact date. Patricia Poirier, of *The Globe and Mail*, asked me about this matter. I think she is here today.

Mr. Robinson: Maybe the Minister could answer me, as a member of the committee, Mr. Chairman.

Mr. Hnatyshyn: Yes, I was going to try to do that. Whenever an allegation is made, obviously I want to have the matter investigated and to consider the options available to the government under the provisions of the Canadian Human Rights Act. So although it is tempting to do so, I am not going to comment on the specific allegations that were made, except to say that of course the matter is now being investigated with respect to the complaint that has been received and the remarks made by yourself. But you will understand that I think it would be inappropriate for me, as the responsible Minister, until that investigation has been concluded and there is an opportunity for an examination of both sides of the issue, to determine what action is going to be recommended.

Mr. Robinson: Who is conducting the investigation?

• 1555

Mr. Hnatyshyn: Within my department, I have asked officials to obtain for me the full analysis of what has transpired and to get advice within the department with respect to the options that are available to me under the law.

Mr. Robinson: The Minister knows that the head of the Canadian Human Rights Commission, Gordon Fairweather, said, and I quote:

I do not see how the president of the tribunal panel, who is independent of the commission because of a very useful amendment made by Parliament, could think that this person would be objective in her analysis of a human rights complaint.

And he went on to say:

Objectivity would be essential in a fair disposition of a human rights complaint.

So we have the head of the Canadian Human Rights Commission saying that this woman should not in fact be sitting on a human rights tribunal. Surely the Minister recognizes the seriousness of that statement by the—

Mr. Hnatyshyn: What he is stating is exactly what I have said in my opening remarks, Mr. Chairman. That is to say that we have a process in place where there is a twofold approach that can be taken with respect to any individual against whom a complaint is made.

I want to make sure that we understand the importance of the independence of these tribunals and that whenever complaints are laid by whatever reputable person that there is a fair analysis and a fair examination of the situation, so that principles of natural justice will prevail.

[Translation]

exacte. Patricia Poirier, du *Globe and Mail*, m'a posé la question. Je crois qu'elle est ici aujourd'hui.

M. Robinson: Le ministre pourrait peut-être répondre à la question que je lui ai posée en tant que membre du Comité, monsieur le président.

M. Hnatyshyn: Oui, c'est ce que je tentais de faire. Dans le cas d'une allégation de ce genre, il faut évidemment que je demande une enquête et que j'envisage les différentes options qui s'offrent au gouvernement en vertu des dispositions de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Bien que je sois tenté de le faire, j'éviterai de faire des commentaires sur ces allégations, je dirai seulement qu'une enquête est maintenant en cours par suite de la plainte qui a été faite et de vos observations. Mais vous comprendrez qu'en tant que ministre responsable, je ne peux pas décider quelles mesures seront prises avant que cette enquête ne soit terminée et qu'on ait pu étudier les deux aspects de la question.

M. Robinson: Qui est chargé de cette enquête?

M. Hnatyshyn: J'ai demandé à mes fonctionnaires de me donner une analyse complète de ce qui s'est passé et de m'indiquer quelles options s'offrent à moi en vertu de la loi.

M. Robinson: Le Ministre sait très bien ce que le président de la Commission canadienne des droits de la personne, M. Gordon Fairweather, a dit. Je cite:

Je ne vois pas comment le président du tribunal, qui est indépendant de la Commission en raison de l'amendement très utile apporté par le Parlement, pourrait croire à l'objectivité de cette personne lors de l'examen d'une plainte relative aux droits de la personne.

Il poursuit:

L'objectivité est essentielle au juste règlement d'une plainte en la matière.

Voilà donc une déclaration du président de la Commission canadienne des droits de la personne, d'après qui cette femme ne devrait pas siéger au tribunal. Le ministre voit certainement le sérieux de cette déclaration. . .

M. Hnatyshyn: Il a déclaré exactement ce que j'ai repris dans mes observations liminaires, monsieur le président. Nous avons à notre disposition un processus en deux temps applicable à quiconque fait l'objet d'une plainte.

Je veux m'assurer que l'on mesure toute l'importance de l'indépendance de ces tribunaux et que, en cas de plaintes portées par une personne digne de foi, les faits font l'objet d'un examen juste et équitable dans le respect de la justice naturelle.

[Texte]

Mr. Robinson: So the Minister is prepared to then consider removing this particular appointee for cause under subsection 38(2) of the act after the investigation has been concluded.

Mr. Hnatyshyn: When I finally have a chance to examine it all, I will have to make a decision on the options that are available. But there is, as Mr. Fairweather points out, the whole question of the independent chairman of the Canadian Human Rights Tribunal Panel, who in fact has the option of not calling on any particular person or calling upon them, and will be in a position to assess who would be appropriate to call on the panel.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, surely the Minister should show some leadership here and recognize that this kind of offensive and degrading commentary by a human rights tribunal member is grounds for dismissal, particularly where there is such a large native community in the Yukon area.

Mr. Hnatyshyn: My commitment to ensure that there are fair hearings with respect to this matter I think is equal to that of anyone in this Parliament. I am just simply saying that I also am committed not to comment on allegations that are made with respect to any individual, because I think it would be inappropriate until the investigation is completed.

Mr. Robinson: When will the investigation be completed, Mr. Chairman?

Mr. Hnatyshyn: As soon as possible.

Mr. Robinson: Within the matter of a week—what are we talking about here?

Mr. Hnatyshyn: As soon as possible, Mr. Chairman.

Mr. Robinson: What is the Minister's objective in terms of time? Is he going to let this drag on indefinitely?

Mr. Hnatyshyn: No, of course not.

Mr. Robinson: How long?

Mr. Hnatyshyn: As soon as possible, as soon as possible!

Mr. Robinson: And when is that? What objective in terms of time? Is it a matter of days, weeks, months?

Mr. Hnatyshyn: I would like to get it done, if at all possible, within days, and if it is not possible within days, as soon as possible. If you would read my lips, Mr. Robinson, you could understand what I am saying.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, we have been trying to read the Minister's lips on another area for the last year and three months. The Minister, the government, promised on March 4, 1986, and I quote, "to take whatever measures are necessary to ensure that sexual orientation is a prohibited ground of discrimination in all areas of federal jurisdiction". That promise was made, Mr. Chairman, by the government on March 4, 1986, well over a year ago. The government has taken no action whatsoever to live up to that commitment. Gays and

[Traduction]

M. Robinson: Le ministre est donc disposé à étudier le renvoi de cette personne en vertu de l'article 38(2) de la loi aux termes de l'enquête.

M. Hnatyshyn: Quand j'aurai l'occasion d'étudier la question, j'aurai à prendre une décision sur les options qui me sont offertes. Mais comme M. Fairweather le signale, il y a aussi toute la question de l'indépendance du président du Tribunal des droits de la personne, qui a la faculté de ne pas faire appel à l'un de ces membres, et qui peut exercer cette prérogative.

M. Robinson: Monsieur le président, il est évident que le ministre devrait faire montre ici d'un peu de leadership et reconnaître que ce genre d'observation offensante et dégradante venant d'un membre du Tribunal des droits de la personne constitue un motif valable de renvoi, surtout si l'on considère l'importante population autochtone du Yukon.

M. Hnatyshyn: Je tiens tout autant que n'importe qui d'autre au Parlement à ce que cette question fasse l'objet d'audiences justes. Cependant, je tiens aussi à ne pas commenter des allégations tant que l'enquête ne sera pas terminée.

M. Robinson: Quand l'enquête sera-t-elle terminée, monsieur le président?

M. Hnatyshyn: Dès que possible.

M. Robinson: D'ici une semaine?

M. Hnatyshyn: Dès que possible, monsieur le président.

M. Robinson: Quelle échéance le Ministre a-t-il en vue? Va-t-il laisser les choses traîner indéfiniment?

M. Hnatyshyn: Évidemment pas.

M. Robinson: Pendant combien de temps.

M. Hnatyshyn: Dès que possible, dès que possible!

M. Robinson: Ça veut dire quand? S'agit-il de jours, de semaines, de mois?

M. Hnatyshyn: Je voudrais que ce soit terminé, si possible, d'ici quelques jours et, si cela n'est pas possible, dès que cela le sera. Ouvrez grand vos oreilles, monsieur Robinson, et vous comprendrez ce que je dis.

M. Robinson: Monsieur le président, voici quinze mois que j'ouvre grand les oreilles pour savoir l'avis du ministre sur autre chose. Le 4 mars 1986, le ministre, le gouvernement, a promis, et je cite: «de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que l'orientation sexuelle soit un motif de discrimination interdit dans tous les domaines de compétence fédérale.» Cet engagement a été pris par le gouvernement le 4 mars 1986, soit il y a plus d'un an. Le gouvernement n'a rien fait pour respecter cet engagement. Les gais et les lesbiennes du

[Text]

lesbians in Canada continue to be the victims of discrimination within federal jurisdiction.

The Minister had promised that he hoped to have legislation by the end of last year, by December of last year; then it was Easter. The most recent suggestion made by the Minister was that he would bring forward legislation before the end of June. Meanwhile, at the provincial and territorial level, Ontario has moved in this area, the Yukon territory has moved. . . I want to ask the Minister, does his government, does he as Minister of Justice, intend to finally move forward to amend the Canadian Human Rights Act to include sexual orientation as a prohibited ground of discrimination?

Mr. Hnatyshyn: As I indicated on a previous occasion, Mr. Chairman, I am looking at the whole question of policy thrust and the response to recommendations made by the parliamentary committee as contained in the document *Toward Equality*. That document speaks for itself; that is the policy of the government. The consultations are going on and continue to take place within government and outside of government with a view to bringing forward the necessary proposals, either legislatively or in other ways, with respect to all the items contained in our response in the human rights area.

• 1600

Mr. Robinson: Is the Minister going to amend the Canadian Human Rights Act to include sexual orientation as a prohibited ground of discrimination?

Mr. Hnatyshyn: When the initiative is brought forward, Mr. Chairman, the member will have an opportunity of determining whether or not we have adequately carried out the commitment that was contained in *Toward Equality*, and that is the commitment of the government. I am working as hard as I can to bring effect to the commitment made on behalf of the government by my predecessor.

Mr. Robinson: Does that commitment, Mr. Chairman, include an amendment to the Canadian Human Rights Act to prohibit discrimination on the basis of sexual orientation? Is that part of the government's commitment?

Mr. Hnatyshyn: Mr. Chairman, the commitment speaks for itself. I am looking at the best way in order to give effect to the commitment made by the government in this response. And when the government is in a position to announce the manner in which it will be done, I will let the hon. member know at the same time.

Mr. Robinson: Will these amendments be tabled, Mr. Chairman, before June 30?

Mr. Hnatyshyn: Again, we are working on our consultations and I cannot—

Mr. Robinson: The consultations took place many months ago, Mr. Chairman.

[Translation]

Canada continuera d'être victimes de discrimination dans les secteurs de compétence fédérale.

Le ministre a dit espérer qu'un projet de loi serait prêt d'ici la fin de l'année, d'ici au mois de décembre de l'année dernière, puis le délai a été repoussé à Pâques. Dernièrement, le ministre a laissé entendre qu'un projet de loi serait proposé d'ici la fin du mois de juin. Depuis, aussi bien l'Ontario que le Yukon ont pris des mesures dans ce domaine. . . Voici ce que je demande au ministre. Le gouvernement, le ministre de la Justice, entend-il enfin modifier la Loi sur les droits de la personne de manière à y inclure l'orientation sexuelle comme motif de discrimination interdit?

M. Hnatyshyn: Comme je l'ai déjà dit à une autre occasion, monsieur le président, j'étudie actuellement toute la question ainsi que la réponse aux recommandations préparées par le comité parlementaire qui se trouvent dans le document *Cap sur l'égalité*. Ce document est clair; telle est la politique du gouvernement. Les consultations se poursuivent et se poursuivront au sein du gouvernement et à l'extérieur du gouvernement pour préparer les propositions législatives ou autres qui sont nécessaires en ce qui concerne tous les points couverts par notre réponse dans le domaine des droits de la personne.

M. Robinson: Le ministre va-t-il modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne de façon à ajouter l'orientation sexuelle aux motifs illicites de discrimination?

M. Hnatyshyn: Lorsque notre proposition sera rendue publique, monsieur le président, le député pourra déterminer si nous avons rempli comme il se doit l'engagement que nous avons pris dans *Cap sur l'égalité*, et qui est aussi celui du gouvernement. Je fais tout en ce qui est en mon pouvoir pour remplir l'engagement pris par mon prédécesseur pour le compte du gouvernement.

M. Robinson: Cet engagement signifie-t-il, monsieur le président, que le gouvernement modifiera la Loi canadienne sur les droits de la personne pour interdire toute discrimination fondée sur l'orientation sexuelle? Cela fait-il partie de la promesse du gouvernement?

M. Hnatyshyn: Monsieur le président, la promesse est évidente. Je cherche la meilleure façon de remplir l'engagement pris par le gouvernement dans sa réponse. Et lorsque le gouvernement sera en mesure d'annoncer la façon dont il s'y prendra, j'en aviserai le député.

M. Robinson: Ces amendements seront-ils déposés avant le 30 juin?

M. Hnatyshyn: Encore une fois, nous en sommes aux consultations et je ne peux pas. . .

M. Robinson: Les consultations ont eu lieu il y a de nombreux mois, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Hnatyshyn: The consultations continue, Mr. Chairman, and I am trying to do my best to bring these matters forward. We have been very anxious to deal with a whole range of topics that are covered in the initiative. I hope the hon. member will be a bit patient, because I think we are moving in a record number of areas, and I think they are areas that he would support and would want us to make sure that we do after the proper discussion has taken place.

Mr. Robinson: Will the amendments be tabled before June 30?

Mr. Hnatyshyn: I wish I could give a commitment as to specific timing, but the hon. member knows the process that takes place within government, and I am not in a position to give any assurance it will be done before June 30. But I will try my best to do it as quickly as I can.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, when a commitment is made on March 4 of 1986, and the government refuses to live up to that commitment. . . The Minister knows that there is a sense of betrayal in the gay and lesbian community, that this government does not take seriously the commitment it makes.

Mr. Hnatyshyn: I dispute that proposition.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, there is a national organization, a group known as EGALE, which has been, as the Minister is aware, working very hard through a campaign under the title "Hate Hurts" to urge the government to live up to the commitment that it has made. I want to simply again indicate to the Minister that his delay in this area is really quite unacceptable, and I would certainly hope that he would recognize that the time for action is now.

I have one final question, Mr. Chairman, with respect to the vacancies on the Canadian Human Rights Commission. In October of last year, the head of the Canadian Human Rights Commission, Gordon Fairweather, said that the situation was quite intolerable. There were three vacancies on the commission and he called upon the government to fill those vacancies. Now, in May of 1987 there are still three vacancies. There is no representation from the Prairies. There is no representation from Atlantic Canada. There is only one woman on the commission. Why on earth is the Minister waiting so long to fill these vacancies, and why does he not recognize, Mr. Chairman, that by refusing to fill the vacancies he is seriously weakening the commission?

The head of the Canadian Human Rights Commission, Mr. Fairweather, has issued a public appeal. When he appeared before this committee, less than a week ago, he said that this is having a direct bearing on the commission's ability to carry out its mandate, that it concerns the commissioner greatly. How much longer, Mr. Chairman, do we have to wait before this Minister takes seriously his responsibility to fill these vacancies? Is he going to tell us he will do it as soon as possible?

[Traduction]

M. Hnatyshyn: Les consultations se poursuivent, monsieur le président, et je fais ce que je peux pour faire avancer le dossier. Nous avons cherché à traiter de tout l'éventail des questions soulevées. J'en appelle à la patience du député. De fait, nous prenons un nombre record de mesures qu'il serait disposé à appuyer, je crois, tout comme il voudrait que nous-mêmes les appuyions, une fois que les discussions nécessaires auront eu lieu.

M. Robinson: Les amendements seront-ils déposés avant le 30 juin?

M. Hnatyshyn: J'aimerais bien prendre un engagement ferme, mais le député connaît les rouages du gouvernement, et je ne peux lui donner l'assurance que cela sera fait avant le 30 juin. Mais je ferai tout ce que je pourrai pour que les choses se fassent le plus tôt possible.

M. Robinson: Monsieur le président, quand un engagement est pris le 4 mars 1986 et que le gouvernement refuse de remplir cet engagement. . . Le ministre sait bien que la communauté des gais et des lesbiennes se sent trahie parce que le gouvernement ne prend pas ses engagements au sérieux.

M. Hnatyshyn: Je m'inscris en faux contre cette affirmation.

M. Robinson: Monsieur le président, il existe une organisation nationale appelée EGALE, qui a lancé une campagne vigoureuse pour inciter le gouvernement à remplir ses promesses. Je veux simplement dire au ministre que je trouve ses attermolements inacceptables, et j'aimerais bien qu'il admette que le moment est venu d'agir.

J'ai une dernière question, monsieur le président, en ce qui concerne les vacances à la Commission canadienne des droits de la personne. En octobre de l'année dernière, le président de la Commission, M. Gordon Fairweather, a déclaré que la situation était intolérable. La Commission comptait trois postes vacants et il a demandé au gouvernement de combler ces vacances. En mai 1987, la situation est inchangée. Ni la région des Prairies, ni celle de l'Atlantique ne sont représentées. Une seule femme siège à la Commission. Pourquoi diable le ministre attend-il aussi longtemps avant de remplir ces postes et pourquoi n'admet-il pas que ce retard affaiblit dangereusement la Commission?

Le président de la Commission canadienne des droits de la personne, M. Fairweather, a lancé un cri d'alarme. Lorsqu'il a comparu devant le Comité, il y a moins d'une semaine, il a dit que cette situation entravait l'accomplissement du mandat de la Commission, ce qui inquiète beaucoup le commissaire. Combien de temps faudra-t-il encore attendre pour que le ministre prenne ses responsabilités au sérieux et comble ces postes? Va-t-il encore nous dire qu'il s'en occupera le plus tôt possible?

[Text]

Mr. Hnatyshyn: I made reference to this, Mr. Chairman, in my opening remarks. I do not think the hon. member will have to wait very much longer. I have seriously been trying to find people who will in fact have a particular contribution to make, not only by virtue of their own qualifications but also with respect to their experience. One occasionally does find a situation where people who are approached are not able to serve, and I have run into that situation.

I think the hon. member will not be disappointed very much longer, because I am working to get these filled. I have spoken to Mr. Fairweather about this. I have apprised him of some of my intentions in this regard. So I think not only the hon. member but also the commission itself will be pleased with the recommendations I have put forward.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

• 1605

The Chairman: Welcome to Ms Copps. Glad to see you back.

Ms Copps: Thanks, Mr. Chairman. I am sorry I was not here earlier, but I had to speak in the House. Mr. Chairman, I just came in when the issue of the statements made by a representative of the Canadian Human Rights Tribunal in the Yukon was raised.

The Chairman: Ms Copps, would you rather we came back to you?

Ms Copps: No, no; it is okay. The reason I am surprised is because the Minister says he is studying the situation and he cannot do anything until he completes his study of the situation. The Coalition on Human Rights, which originally brought this to public attention in a bulletin called *Canadian Human Rights Advocate* in April, was in fact in touch with your ministry more than a month ago on this issue. How long does it take to ascertain whether statements published in a newspaper in February and brought to public attention in April, along with a letter to yourself more than a month ago—how long does it take to investigate?

Mr. Hnatyshyn: I did not receive notice of this at the time of the date of the letter; I was not made aware of it. It was not brought to my attention until I was apprised of the complaint by a journalist. I immediately asked my department to commence the investigation into the complaint that had been raised.

Mr. Robinson: You should question the way your mail is delivered.

Ms Copps: Well, when was that?

Mr. Hnatyshyn: This is a serious matter, because—

Mr. Robinson: It certainly is.

Mr. Hnatyshyn: As I have indicated, I will try to get some information as to when it was actually received by the department. But there was a letter that was sent. When I was apprised of it, naturally I wanted to make sure I had

[Translation]

M. Hnatyshyn: J'en ai déjà parlé dans mes observations liminaires. Le député n'aura pas à attendre encore très longtemps. J'ai vraiment essayé de trouver des gens qui pourront apporter une contribution toute spéciale à la Commission, non seulement en raison de leurs titres et qualités, mais aussi en raison de leurs antécédents. À l'occasion les personnes pressenties ne peuvent pas accepter.

Le député n'aura pas à attendre encore très longtemps, parce que je m'emploie actuellement à remplir ces vacances. J'en ai d'ailleurs parlé à M. Fairweather. Je l'ai informé de mes intentions. Je pense que non seulement le député mais aussi la Commission se réjouiront des recommandations que je vais faire.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président: Bienvenue, madame Copps. Je suis heureux de vous revoir parmi nous.

Mme Copps: Merci, monsieur le président. Je regrette de ne pas être arrivée plus tôt mais je devais prendre la parole à la Chambre. Monsieur le président, je suis arrivée au moment où vous parliez des déclarations faites au Yukon par une représentante du Tribunal canadien des droits de la personne.

Le président: Madame Copps, préféreriez-vous que je vous accorde la parole un peu plus tard?

Mme Copps: Non, non; ça va. Je suis étonnée d'apprendre que le ministre étudie la situation et ne peut prendre aucune mesure tant qu'il n'aura pas terminé cette étude. Or, la Coalition sur les droits de la personne, qui la première a porté cette affaire à l'attention du public, en avril, dans un bulletin appelé *Canadian Human Rights Advocate*, a communiqué avec votre ministère il y a plus d'un mois. Combien de temps vous faut-il pour vérifier les déclarations publiées dans un journal en février et portées à l'attention du public en avril et pour donner suite à une lettre qui vous a été adressée il y a plus d'un mois?

M. Hnatyshyn: Je n'ai pas été avisé de l'affaire au moment où la lettre m'a été envoyée. Je n'en ai pas été avisé. Je n'en ai rien su jusqu'à ce qu'on me parle de la plainte portée par un journaliste. J'ai immédiatement demandé à mon ministère de faire enquête sur cette plainte.

M. Robinson: Vous devriez vérifier vos procédures d'acheminement du courrier.

Mme Copps: Enfin, quand l'avez-vous su?

M. Hnatyshyn: C'est une affaire très grave parce que...

M. Robinson: Nous ne vous le faisons pas dire.

M. Hnatyshyn: Comme je l'ai déjà dit, je vais me renseigner pour savoir quand mon Ministère a reçu les documents. Une lettre a effectivement été envoyée. Quand j'ai été mis au courant à l'affaire, j'ai naturellement voulu

[Texte]

all the facts with respect to the allegation made, as one would expect me to do, especially in the area of human rights.

I think the rights of the individual work both ways. If allegations are made, it is absolutely essential there be a fair analysis and impartial analysis made of what has transpired and an opportunity for the person who has been accused to respond or give a statement on his or her own behalf. That is the process I am going through now.

I am also getting advice, as I said earlier on in response to Mr. Robinson, on the options available to me under the existing legislation. I pointed out two things in my opening statement. One is that with the amendments that were made to the act to allow for the independence of members of the tribunal, there is provision made for protection of these people. Second, there is an independent chairman of the panel who has the right and authority and duty to make sure that people who are put on the panel are those who will not be subject to the accusation of bias and who will be the appropriate person to have on each complaint. So there is a double protection afforded to the Canadian citizen.

Ms Copps: It is no protection to say that this particular individual need not be appointed to a tribunal. If the Minister allows this one to drag on, as it has dragged on now since the original article was published in February, he obviously is not paying very much attention to the concerns expressed about what has been said about native people to the rather derogatory tones used in referring to women as "that girl down at the office". If the Minister of Justice is going to show any leadership on the issue, he should move quickly. When was he contacted by the newspaper?

Mr. Hnatyshyn: I do not understand. Are you saying I made a reference to "that girl"?

Ms Copps: No, no. A reference was made, according to the newspaper article, that the same individual who made some statements surrounding native people also made some statements surrounding women.

Mr. Hnatyshyn: I hope, Ms Copps, you will understand that I am not... The matter has been brought to my attention. I feel that—

Ms Copps: That was brought to the Minister's attention more than a month ago, with respect. Do we have to raise it in the House of Commons in the same way we did with Archangel?

Mr. Hnatyshyn: That is not correct.

Ms Copps: Well, a letter went to the Minister. Maybe he does not read his mail, but that is his problem and Canada Post's problem.

• 1610

Mr. Hnatyshyn: That may be Canada Post's problem. I cannot comment about the—

[Traduction]

m'assurer d'avoir tous les faits concernant cette allégation comme vous voudriez que je le fasse, particulièrement lorsqu'il s'agit de plaintes en matière de droits de la personne.

J'estime qu'il faut respecter les droits de tous les intéressés. Si des allégations sont faites, il est absolument essentiel de mener une enquête juste et impartiale et de donner à l'accusé la possibilité de se défendre. Voilà ce que je suis en train de faire.

En outre, comme je l'ai déjà dit en réponse à une question de M. Robinson, j'ai pris conseil quant à mes options en vertu de la loi actuelle. J'ai soulevé deux points dans mon exposé. D'abord, les modifications apportées à la loi afin d'assurer une plus grande indépendance aux membres du tribunal protègent en même temps leurs droits. Ensuite, le président indépendant du Comité du tribunal a le droit, le pouvoir et l'obligation de veiller à ce que les membres de ce Comité ne prêtent pas le flanc à des accusations de préjugés et aient les qualités requises pour examiner les plaintes. Le citoyen canadien jouit donc d'une double protection.

Mme Copps: On n'accorde aucune protection quand on dit qu'une personne donnée ne doit pas être nommée membre du tribunal. Si le ministre tarde à régler cette affaire, comme il le fait depuis l'apparition du premier article en février, il n'est manifestement pas très sensible aux réactions suscitées par ce commentaire très désobligeant fait au sujet des autochtones et plus particulièrement au fait qu'on ait parlé de «cette fille qui travaille dans le bureau». Si le ministre de la Justice veut donner l'exemple, il devrait agir rapidement. Quand la rédaction du journal a-t-elle communiqué avec lui?

M. Hnatyshyn: Je ne comprends pas. Me reprochez-vous d'avoir dit «cette fille»?

Mme Copps: Non, pas du tout. D'après l'article paru dans le journal, la personne qui a fait des commentaires au sujet des autochtones a aussi fait certaines déclarations au sujet des femmes.

M. Hnatyshyn: J'espère, madame Copps, que vous comprendrez... La question a été portée à mon attention. J'estime...

Mme Copps: Sauf le respect que je vous dois, vous en avez été avisé il y a plus d'un mois. Devrons-nous soulever la question à la Chambre des communes comme nous l'avons fait dans le cas Archangel?

M. Hnatyshyn: Vous vous trompez.

Mme Copps: Enfin, une lettre a bien été adressée au ministre. Il ne lit peut-être pas son courrier mais c'est son problème et celui de la Société canadienne des postes.

M. Hnatyshyn: C'est peut-être le problème de la Société canadienne des postes. Je ne saurais commenter...

[Text]

Ms Copps: When was the Minister contacted by the journalist?

Mr. Hnatyshyn: I think it was within the last couple of weeks when the matter first came to my attention.

Ms Copps: How long does it take to speak to the person in question?

Mr. Hnatyshyn: Miss Copps, you will want to make sure that while allegations are raised that people, even if they are members of the tribunal itself or the panel available to be put on the tribunal, have an opportunity to speak for themselves and to have both sides of the story put forward and also for me to have a look at the—

Ms Copps: Well how long does it take?

Mr. Hnatyshyn: It takes more than 24 hours. It does not take a facile allegation under the protection of the House impugning somebody's character. All I am saying is that I think it is appropriate for me not to comment on the individual case until the investigation has been completed.

Ms Copps: Mr. Chairman, it is just another example of how we should have some guidelines with respect to these appointments. If I had not raised the case of Archangel in the House, he would probably still be sitting on the tribunal and the Minister would be defending him in the same way as he has taken no action on this issue. Why does he not act in the interests of everyone?

Mr. Hnatyshyn: You see the fact of the matter is that I am looking at it. As I mentioned in my opening statement—I do not want to go over this again—I am looking at the point and quite seriously in terms of the Canadian Human Rights Act, at the whole process of appointments to the tribunal and the type of tribunal we are going to have. I am in fact giving very serious consideration to strengthening the tribunals so that we will have a system in Canada for the hearing of human rights complaints that will be beyond any reproach and one we can be very proud of.

I think we have made improvements in this process over the period of years. We moved to give some independence to the tribunal. We have given them some protection of status and standing. I think, Miss Copps, you would be the first one to complain if there was an arbitrary interference with members of the tribunal without a full investigation of allegations that are made every time a complaint comes forward. If the government were seen to move to have people removed from the tribunal, then I think the storm would be on the other side of things.

Ms Copps: If I were sitting in the Minister's spot, it would not take me more than a month to investigation the situation.

[Translation]

Mme Copps: Quand le journaliste a-t-il communiqué avec le ministre?

M. Hnatyshyn: C'était quelques semaines après que la question eut été portée à mon attention.

Mme Copps: Combien de temps vous faut-il pour parler à la personne en question?

M. Hnatyshyn: Madame Copps, quand des allégations sont faites à l'endroit de membres du tribunal ou de membres des comités du tribunal, il faut donner à ceux-ci l'occasion de s'expliquer et prendre connaissance de ce qu'ont à dire les deux parties. . .

Mme Copps: Combien de temps cela prend-il?

M. Hnatyshyn: Il faut plus de 24 heures. Il ne suffit pas de croire des allégations gratuites portant atteinte à la réputation de quelqu'un et faites sous couvert de l'immunité accordée aux députés. J'essaie de vous faire comprendre que je ne peux faire de commentaires sur une affaire précise tant que l'enquête n'aura pas été terminée.

Mme Copps: Monsieur le président, voilà un autre exemple qui fait bien ressortir la nécessité d'adopter des lignes directrices en ce qui concerne pareille nomination. Si je n'avais pas soulevé la question de M. Archangel à la Chambre, il siégerait probablement toujours au tribunal et le ministre le défendrait comme il défend maintenant l'auteur des commentaires dont nous parlons aujourd'hui et à l'endroit duquel il n'a pris aucune mesure. Pourquoi ne prend-il pas les mesures qui seraient dans l'intérêt de tous les intéressés?

M. Hnatyshyn: Le fait est que j'étudie le dossier. Comme je l'ai dit dans mon exposé—je ne veux pas reprendre mes explications à zéro—j'étudie le dossier et j'examine très sérieusement les procédures de nomination au tribunal et le mandat que nous lui donnerons dans le contexte de la Loi canadienne sur les droits de la personne. J'envisage très sérieusement de renforcer les pouvoirs des tribunaux pour que nous ayons, au Canada, un système d'audition des plaintes en matière de droits de la personne qui soit au-delà de tout reproche et dont nous pourrions tous être très fiers.

Nous avons nettement amélioré ce processus depuis quelques années. Nous avons accordé une plus grande indépendance au tribunal. Nous avons accordé une meilleure protection aux membres de ces tribunaux. En outre, madame Copps, vous seriez sans doute la première à nous reprocher de nous ingérer de façon arbitraire dans le fonctionnement du tribunal si nous ne procédions pas à des enquêtes très approfondies sur les allégations portées contre ses membres. Il y aurait sûrement un tollé de protestations si le gouvernement destituait un membre du tribunal.

Mme Copps: Si j'étais à la place du ministre, il ne me faudrait pas plus d'un mois pour faire enquête.

[Texte]

Mr. Hnatyshyn: It is not a month.

Ms Copps: I think he is dragging his heels.

Mr. Hnatyshyn: It is a matter of a very few days that the matter has been brought to my attention.

Ms Copps: It has been over a month since the original letter bringing this situation to his attention was brought up. The statements were made in the newspaper in February, so if his staff is that lax in bringing these matters to his attention he can hardly hide behind that excuse. I think it is disgraceful that the Minister of Justice himself would not personally take this matter in hand and get to the bottom of it and make a decision post-haste.

Mr. Hnatyshyn: Do you think that on the basis of newspaper articles I should be commencing investigations of individuals, or until there is a formal complaint? I do not know what the Liberal Party position is on this, but many newspaper articles are written and sometimes they are accurate and other times they are not. I think in a judicial or quasi-judicial system, and serious matters are to be dealt with by this commission, I want to make sure the principles of natural justice apply with respect to people on the tribunal as well.

Ms Copps: I guess natural justice is okay as long as it does not relate to native people. What about natural justice for native people and the responsibility you have to uphold that in the context of the human rights tribunal?

Mr. Hnatyshyn: I am not going to get involved in saying that I am more interested in native peoples' rights than Miss Copps or something of that sort, because that is pointless. I am saying I am looking at this on the basis of having a fair and equitable treatment of any of the individuals against whom an allegation is made.

Ms Copps: So any commissioner can say whatever he wants with the—

Mr. King: And you say whatever you want.

Ms Copps: Well, the Minister is responsible for appointing these people. If the quality and the calibre—

Mr. King: And you are not responsible for anything.

Ms Copps: —is so bad that they make statements like that, maybe he should withdraw himself from that exercise, because his past experience in the area has not been stellar. Anyway, Mr. Chairman, I would like to ask the Minister—

Mr. Hnatyshyn: May I just point out something again? I do not make these appointments; they are made by the

[Traduction]

M. Hnatyshyn: Il ne s'est pas écoulé un mois.

Mme Copps: Je trouve qu'il n'agit pas avec toute la diligence voulue.

M. Hnatyshyn: J'ai été saisi de l'affaire il y a quelques jours à peine.

Mme Copps: Plus d'un mois s'est écoulé depuis que nous avons pris connaissance de la lettre portant cette affaire à son attention. Les commentaires ont été publiés dans le journal en février et l'excuse qu'il invoque, à savoir que son personnel ne l'a pas avisé de la chose, n'est guère convaincante. C'est honteux que le ministre de la Justice ne prenne pas personnellement en main le dossier pour tirer les choses au clair et prendre une décision dans les plus brefs délais.

M. Hnatyshyn: Croyez-vous donc que je devrais faire enquête sur certaines personnes sur la seule foi d'articles parus dans les journaux, avant même qu'une plainte formelle n'ait été déposée? Je ne sais pas quelle est la position du Parti libéral là-dessus, mais il se publie de nombreux articles dans les journaux et ils ne sont pas tous fiables. La Commission est appelée à examiner des questions très graves et j'estime que dans un système judiciaire ou quasi-judiciaire, je me dois de veiller à ce que les principes de la justice naturelle s'appliquent aux membres du tribunal comme à tout autre citoyen canadien.

Mme Copps: Les principes de la justice naturelle prévaudraient donc pour tous, sauf pour les autochtones. Qu'en est-il de l'application de la justice naturelle aux autochtones et de la responsabilité que vous avez d'appliquer ces principes dans le contexte du tribunal des droits de la personne?

M. Hnatyshyn: Ce serait futile que je prétende m'intéresser plus que M^{me} Copps au respect des droits des autochtones. Il me suffit de répéter que j'essaie d'assurer un traitement juste et équitable aux personnes contre qui des allégations ont été faites.

Mme Copps: Ainsi, un membre de la Commission peut dire tout ce qu'il veut. . .

M. King: Comme vous dites bien tout ce que vous voulez.

Mme Copps: Mais enfin, c'est au ministre qu'il incombe de nommer les membres de la Commission. Si les qualités et le calibre. . .

M. King: Et vous n'avez aucune responsabilité quelle qu'elle soit.

Mme Copps: . . . d'un membre de la Commission laissent tant à désirer, le ministre devrait peut-être se retirer parce qu'il ne s'est pas, dans le passé, acquitté de façon exemplaire de ses responsabilités. De toute façon, monsieur le président, j'aimerais demander au ministre. . .

M. Hnatyshyn: Puis-je vous signaler autre chose? Je ne nomme pas les membres de la Commission; ils sont

[Text]

Governor in Council. That is the first point I would like to bring to your attention, and secondly that this appointment was made before I was Minister.

Ms Copps: Well who suggests them? Mr. Fairweather is suggesting that these vacancies can be filled upon nominations by the Minister. So who names them?

Mr. Hnatyshyn: The Governor in Council makes the appointment on the recommendations—

Ms Copps: Of course; that is the foremost. . .

* 1615

Mr. Hnatyshyn: I will not have to wait much longer with respect to the commission members—

Ms Copps: But you need them.

Mr. Hnatyshyn: —and I hope they will not be discouraged from sitting on the commission because they have been recommended by this government or this Minister.

Ms Copps: Surely you can find some people who are able to serve who have a demonstrated record in the field, rather than just a bunch of Tory hacks.

Mr. Hnatyshyn: This is totally unfair. For a Liberal to talk about hacks is almost the antithesis of what has happened in this place for the last 20 years.

Mr. Robinson: Lovers' quarrels. . .

Mr. Hnatyshyn: Let me talk about Saskatchewan.

Ms Copps: I would like to ask the Minister what action he is taking in relation to the current practice of several provincial governments to discriminate on the basis of age and marital status—with respect, specifically in this case, to welfare benefits, but the discrimination means that single welfare recipients and those who are young are given a differential welfare payment, which is a violation of the Charter.

Mr. Hnatyshyn: There may be a jurisdictional question here; I am not sure. If you have some examples—

Ms Copps: Yes, but I think the Minister would no doubt be aware that the federal government, in transfer payments, funds provincial welfare programs across the country through CAP.

Mr. Hnatyshyn: Naturally we fund all sorts of provincial programs, but this does not, even under the Don Johnston view of the Constitution, allow us to dictate what the province does with respect to the delivery of those services. God, if we tried that then the Liberal Party would be taking two positions on that as well.

Ms Copps: So it is okay for the provinces to violate the Charter?

Mr. Hnatyshyn: Of course it is not okay for the provinces to violate the Charter, but also it is not okay for

[Translation]

nommés par le gouverneur en conseil. Ensuite, cette nomination a été faite avant que je ne devienne ministre.

Mme Copps: Alors, qui propose les candidatures? M. Fairweather semble dire que le ministre peut nommer les membres de la Commission. Qui les nomme alors?

M. Hnatyshyn: Le gouverneur en conseil nomme les membres de la Commission sur la recommandation. . .

Mme Copps: Bien sûr, c'est le principal. . .

M. Hnatyshyn: Je n'aurai pas à attendre beaucoup plus la venue des membres de la commission. . .

Mme Copps: Mais vous avez besoin d'eux.

M. Hnatyshyn: . . . j'espère qu'ils n'hésiteront pas à siéger à cette commission uniquement parce qu'ils ont été recommandés par le gouvernement ou le ministre actuel.

Mme Copps: Vous devez sûrement pouvoir trouver des gens qui ont fait leur marque dans ce domaine, plutôt qu'une bande de laquais conservateurs.

M. Hnatyshyn: Cette remarque est tout à fait injuste. Une Libérale qui parle de laquais, c'est presque l'antithèse de ce qui s'est fait à cet endroit depuis une vingtaine d'années.

M. Robinson: Querelles d'amoureux. . .

M. Hnatyshyn: Laissez-moi parler de la Saskatchewan.

Mme Copps: J'aimerais demander au ministre quelles mesures il a prises face à la pratique courante de plusieurs gouvernements provinciaux qui établissent des distinctions injustes fondées sur l'âge et l'état de famille—plus précisément à l'égard des prestations de bien-être social, car ces prestations varient selon que l'assisté social soit célibataire ou jeune, ce qui va à l'encontre de la Charte.

M. Hnatyshyn: Il y a peut-être en l'occurrence une question de compétence; je n'en suis pas sûr. Si vous avez quelques exemples. . .

Mme Copps: Nul doute que le ministre n'ignore pas que le gouvernement fédéral, au moyen de paiements de transfert, finance les programmes provinciaux de bien-être social à l'échelle du pays par l'entremise du RAC.

M. Hnatyshyn: Bien sûr, nous finançons des programmes provinciaux de tout genre, mais cela ne nous permet pas, même si nous adoptions le point de vue constitutionnel de Don Johnston, de dicter aux provinces de quelle façon elles doivent fournir ces services. Ma foi, si nous le faisons, le Parti libéral aurait deux positions à ce sujet aussi.

Mme Copps: Les provinces sont donc autorisées à faire entorse à la Charte?

M. Hnatyshyn: Bien entendu, les provinces n'ont pas le droit de faire entorse à la Charte, mais le gouvernement

[Texte]

the federal government to move in areas of jurisdiction in which they have no jurisdiction.

Ms Copps: Well, presumably under the—

Mr. Hnatyshyn: If I am given examples, I am glad to have a look at specific examples; but I cannot as a... I do not want to take this frivolously, because it is a question that you raise seriously, and I do not for a moment want to trivialize it. But seriously, if it is a question of a particular province that has done something that is considered to be a violation of the Charter of Rights and Freedoms then it is incumbent upon the provincial people to take whatever action they have under their particular legislation or jurisdiction. I do not think we have an overriding ability to deal with these matters in the federal side.

Ms Copps: The previous Liberal government, when the universal accessibility to health care was being threatened, were prepared to introduce a national act which would withhold payments to the provinces that were not guaranteeing universality. Presumably the current government would have the same power to withhold payments to provinces who were discriminating against the Charter in their level of welfare payments to single recipients and to those who are young. That currently is the practice in four provinces, including British Columbia, Alberta, Saskatchewan, and Quebec, who are paying one thing to a welfare recipient if they happen to be over a certain age and another thing to another welfare recipient, which is a violation of the Charter.

Mr. Hnatyshyn: I am not aware of the details of the matter, but if you wish to give me the specifics of it then I will consult with my colleague the Minister of National Health and Welfare to have a look at it.

That is a policy decision that would have to be made as to whether or not the government is going to tie all its funding on certain criteria. I take it, Ms Copps, you are speaking on behalf of your party in saying that you, as the Liberal Party, would in fact change the act to tie transfer payments with respect to violations under the Charter.

Ms Copps: Certainly my party supports equality under the Charter of Rights and Freedoms, and if there are provinces where that equality is being undermined then it requires government action. I am quite surprised that the Minister would not—

Mr. Hnatyshyn: So that is the policy of the Liberal Party? Because I want to be able to report to my colleagues when I seek advice on this.

Ms Copps: In the same way as the Minister reports the government position on capital punishment.

Mr. Hnatyshyn: No, no; that is a different matter.

Ms Copps: Oh, that is a different matter, is it? The Minister of Justice has a private view of capital punishment in contradiction to the rest of his caucus.

[Traduction]

fédéral n'a pas le droit non plus d'empiéter sur des domaines où il n'a aucune compétence.

Mme Copps: A supposer qu'en vertu...

M. Hnatyshyn: Si l'on me cite des cas, je vais volontiers les examiner, mais je ne peux... je ne veux pas paraître frivole, car vous avez soulevé sérieusement cette question, que je suis loin de juger banale. Sérieusement parlant, s'il s'agit d'une province qui a pris des mesures que l'on peut juger enfreindre des droits et des libertés, il incombe alors aux habitants de la province de chercher à obtenir un recours contre cette loi ou ce domaine de compétence. Je ne crois pas que le gouvernement fédéral ait la possibilité d'informer de telles mesures.

Mme Copps: Lorsqu'on a fait peser une menace sur l'universalité des soins de santé, l'ancien gouvernement libéral était disposé à présenter une loi nationale afin de différer les versements aux provinces qui ne voulaient pas garantir l'universalité. On peut supposer que le gouvernement actuel possède les mêmes pouvoirs, soit de différer les versements aux provinces qui font entorse à la Charte en versant des prestations de bien-être social différentes aux célibataires et aux jeunes. Cela se fait couramment dans quatre provinces, soit la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan et le Québec, qui versent aux assistés sociaux des prestations différentes selon leur âge, ce qui est contraire à la Charte.

M. Hnatyshyn: Je ne suis pas au courant de ces détails, mais si vous voulez bien me fournir des précisions, je pourrai alors prier mon collègue, le ministre de la Santé nationale et du bien-être social, d'examiner cette question.

Le fait de lier le financement à certains critères, c'est un principe que le gouvernement voudra peut-être établir. J'imagine que vous exprimez le point de vue de votre parti, madame Copps, lorsque vous dites que le Parti libéral modifierait la loi afin de retenir les paiements de transfert en cas d'infraction aux dispositions de la Charte.

Mme Copps: Il est évident que mon parti appuie le principe de l'égalité en vertu de la Charte des droits et des libertés; s'il y a des provinces qui dérogent à ce principe, il importe que les gouvernements agissent. Je suis fort étonnée que le ministre n'ait pas...

M. Hnatyshyn: Voilà donc la politique du Parti libéral? Je vais pouvoir la signaler à mes collègues, lorsque je rechercherai leurs avis.

Mme Copps: Tout comme le ministre a fait connaître la position du gouvernement vis-à-vis de la peine capitale.

M. Hnatyshyn: Pas du tout, c'est un sujet tout à fait différent.

Mme Copps: C'est un sujet différent, dites-vous? Ce que pense le ministre de la Justice de la peine capitale, dans son for intérieur, semble contredire l'opinion du reste de son caucus.

[Text]

The Chairman: Order, please. Actually, we have had a considerable discussion here. It is a very good point that perhaps we could explore at greater length.

Ms Copps: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hnatyshyn: I would ask whether Ms Copps is for or against capital punishment—

The Chairman: I am sure she will be glad to answer that later in the meeting, but right now I will turn to Mr. Witer.

Mr. Hnatyshyn:—and that she speak for the Liberal Party in this regard; this is what I want.

Ms Copps: I am not the Minister of Justice.

Mr. Hnatyshyn: Thank God!

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the Minister, especially for appearing before this committee on such very, very short notice.

• 1620

Secondly, I was very happy to hear about, and would like to commend the government and the Minister on, the actions that have been taken so far on equality of opportunity. I think the important thing to note is something the Minister indicated, and we all know it is true, that these things unfortunately occur in small increments and in small steps. But at least for the first time in the history of this country there is a government that is prepared to do something about it. So for that we commend you.

I do have a couple of questions on this very topic, as a matter of fact, the equality of opportunity topic, and also on the appointment to the Human Rights Commission that you referred to in your opening remarks. The Minister will know that there has been some concern expressed about the entire consultation process for these appointments. So what I would like to know is what steps are being taken to ensure that appropriate consultation is indeed undertaken before appointments are made. Secondly, what steps are being taken, if any, to ensure that we have representation from the various ethnocultural communities and visible minorities, which all of us obviously would like to see increase significantly? Could the Minister tell us about that, please?

Mr. Hnatyshyn: As far as consultations are concerned, I have tried to look at this on the basis that has been suggested by Mr. Witer. That is to say, it seems to me that on the commission, which is in effect the board of directors of the Human Rights Commission, we have a cross-section of representation with appropriate balance linguistically, in ethnic background, and also in expertise or knowledge in the area. So I take these things very seriously. One of the things I am anxious to do is to make sure—and again, it is one of the things I feel strongly about in all my responsibilities in this portfolio—women are appropriately represented on commissions, in the

[Translation]

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. En fait, nous en avons discuté assez longuement ici. C'est une question valable que l'on pourrait peut-être approfondir.

Mme Copps: Merci, monsieur le président.

M. Hnatyshyn: J'aimerais savoir si M^{me} Copps est pour ou contre la peine capitale. . .

Le président: Nul doute qu'elle voudra bien répondre à cette question plus tard, au cours de cette réunion, mais pour l'instant je cède la parole à M. Witer.

M. Hnatyshyn: . . . et si elle est le porte-parole du Parti libéral à ce sujet; voilà ce que je veux.

Mme Copps: Je ne suis pas ministre de la Justice.

M. Hnatyshyn: Dieu merci!

M. Witer: Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre, surtout qu'il s'est présenté devant notre comité après avoir reçu un très bref préavis.

Deuxièmement, ce qui m'a plu énormément et ce dont je tiens à féliciter le gouvernement et le Ministre, ce sont les mesures prises jusqu'ici à l'égard de l'égalité des chances. La chose importante à noter, c'est ce que le Ministre a dit, et ce que nous admettons tous, soit qu'on ne peut procéder malheureusement que par petites étapes dans ce domaine. Mais à tout le moins, pour la première fois dans nos annales, nous avons un gouvernement qui est disposé à agir. Je vous en félicite.

En fait, j'ai deux ou trois questions à poser à ce propos, celui de l'égalité des chances, ainsi qu'au sujet des nominations à la Commission des droits de la personne, dont vous avez parlé dans votre introduction. Le Ministre est au courant des inquiétudes qui ce sont manifestées dans certains milieux au sujet de tout ce processus de consultation. Je voudrais donc savoir si l'on envisage de prendre certaines mesures afin d'établir un dispositif convenable de consultation avant de procéder à ces nominations. Deuxièmement, quelles mesures envisage-t-on, le cas échéant, pour s'assurer que les diverses collectivités ethnoculturelles et les minorités visibles soient bien représentées, car nous voulons tous certes que leurs représentations s'accroissent? Le Ministre pourrait-il nous en toucher un mot?

M. Hnatyshyn: Pour ce qui est des consultations, j'ai tenté de procéder ainsi que le propose M. Witer. Autrement dit, j'estime qu'au sein de la Commission, qui est effectivement le conseil d'administration de la Commission des droits de la personne, nous avons une représentation variée et équilibrée sur les plans linguistique et ethnique, ainsi qu'au niveau des connaissances nécessaires dans ce domaine. Je prends ces choses-là au sérieux. Ce que je souhaite réaliser, entre autres choses, c'est de m'assurer—là encore, j'ai des convictions fermes au sujet de cette partie de mes attributions—que les femmes soient adéquatement

[Texte]

judiciary, and in other appointments I have responsibility to make recommendations on.

So yes, I am working very hard at getting the best-qualified people possible for appointment to the commission. I have consulted around. With the names of people I have been considering, I have tried to contact a wide range of people who have an interest in human rights matters. Also, I have spoken about some of the names to, of course, Mr. Fairweather, to apprise him of some of the names that are under consideration.

As I indicated to earlier questioners, I will be in a position to have these appointments recommended, and hopefully passed. In fact, things are taking place right now about which announcements can be made in very short order. So I hope there will be movement of excellent personnel and people involved to give the balance that I think is appropriate on this commission, and the expertise. So I am working hard on that, Mr. Witer, and I hope I will be in a position to have the vacancies full at a very early date.

Mr. Witer: Mr. Chairman, there were some comments made earlier by members opposite about a particular individual against whom allegations were made and about inappropriate comments made by a commissioner. I would just like to put it on the record that I for one, as a member of this committee, would hope, and I hope other members of this committee would agree with me, that anybody against whom allegations are brought would be first of all thoroughly investigated, and secondly allowed all due process. I know that is fundamental, but based on the comments that were made earlier by members of this committee, I think it is extremely important to express that to the Minister. And due process means a thorough examination of all the facts, without making any frivolous decisions.

• 1625

Secondly, I would like to ask the Minister this question. If in fact the allegations prove to be accurate, what steps can be introduced into this process of consultation and appointment to investigate in advance the records of some of the people who are being appointed in order to prevent the kinds of incidences that occurred not too long ago?

Mr. Hnatyshyn: This is a very complex issue and difficult, because no matter what appointments are made and without in any way suggesting that any person is a non-appropriate appointment, one can only do the best one can to make sure there are people who have the essential abilities to carry out the task for which they are appointed. There is no fool-proof method of ensuring that everybody is going to be 100% acceptable in all his subsequent actions.

You cannot keep a string on people who are appointed to quasi-judicial or indeed judicial bodies. You cannot be held responsible for everything that happens after the

[Traduction]

représentées au sein de telles commissions, à la magistrature et dans les autres organismes pour lesquels je dois formuler des recommandations.

Je m'efforce donc de nommer les personnes les plus compétentes à cette commission. J'ai longuement consulté à ce sujet. En plus des personnes soumises à ma considération, j'ai tenté de communiquer avec des gens de divers milieux qui s'intéressent aux droits de la personne. En outre, j'ai évidemment consulté dans certains cas M. Fairweather, et je l'ai mis au courant des noms qui m'ont été soumis.

Comme je l'ai dit en réponse aux questions précédentes, je serai bientôt en mesure de formuler ces recommandations et de procéder, j'espère, à ces nominations. En fait, vu ce qui se passe actuellement, je pourrai faire une déclaration sous peu à ce sujet. J'espère bien que nous pourrons nous doter d'un personnel compétent et dévoué, pour que la commission dispose d'une représentation équilibrée et experte en la matière. J'y travaille sans arrêt, monsieur Witer, et j'espère pouvoir combler les vacances qui existent à la commission.

M. Witer: Monsieur le président, certains députés de l'opposition ont fait des remarques plus tôt au sujet d'une personne contre laquelle des allégations ont été reçues, concernant des remarques désobligeantes faites par un commissaire. Je tiens à dire, pour les fins du compte rendu, que pour ma part, en tant que membre du présent Comité, j'ose croire, ce dont les autres membres du Comité vont convenir, j'espère, qu'advenant de telles allégations, celles-ci fassent tout d'abord l'objet d'une enquête approfondie, et deuxièmement que les voies légales soient suivies. C'est un principe fondamental, je le sais bien, mais si j'en juge d'après les observations que certains membres du Comité ont faites plus tôt, j'estime qu'il est extrêmement important de le rappeler au Ministre. Suivre les voies légales, cela comporte un examen approfondi de tous les faits, sans qu'aucune décision ne soit prise à la légère.

Deuxièmement, j'aimerais poser la question suivante au Ministre. Si ces allégations s'avèrent justifiées, quelles étapes peut-on ajouter au processus de consultation et de nomination, afin d'examiner au préalable les dossiers des personnes nommées et d'éviter le genre d'évènement qui s'est produit récemment?

M. Hnatyshyn: C'est une question très complexe et difficile: sans aucunement laisser entendre que telle ou telle nomination n'est pas convenable, dans tous les cas on ne peut que faire son mieux pour nommer des personnes avec les compétences essentielles pour exécuter les tâches de leur poste. Il n'existe aucune méthode infaillible de s'assurer que les actions ultérieures de chaque personne nommée seront acceptables à 100 p. 100.

On ne peut pas contrôler les personnes nommées aux organismes quasi judiciaires ou même judiciaires. On ne peut pas se tenir responsable de tout ce qui se passe après

[Text]

appointment takes place. After all, these are human institutions, these are human beings we are involved with. One always hopes, because of the way the process operates, that there will be some protection from any demonstrated bias, and there is. We have now strengthened the Canadian Human Rights Tribunal with an independent chairperson who is going to be responsible for carrying this out, without any government interference, as to who will be the appropriate person to sit on any panel under the present law.

There is also judicial relief available if any bias is demonstrated with respect to any participant. There are processes whereby the rights of individuals are protected, either judicially or within the process itself.

Mr. Witer: Mr. Chairman, the Minister also made reference in his opening remarks to an employment equity clause, which is now included in all federal government contracts. I wonder if the Minister could advise us if any of the provinces have this kind of clause in any of their contracts. If not, are there any plans for the federal government to encourage the provinces to adopt the kind of clause that we have in our federal contracts in order to ensure employment equity?

Mr. Hnatyshyn: I cannot give you full information on this; I do not have it at my fingertips. But there are some jurisdictions in which human rights commissions in fact have the authority under the provincial legislation to look at the whole equal pay matter and look at programs within the provincial employment jurisdiction.

I can get that information for you, Mr. Witer, but I just do not have it with me now, a province-by-province breakdown as to what the law is there. But if you are interested in that, I will certainly see that is provided to you or any other members of the committee who may be interested.

Mr. Witer: I have another point on employment equity. Perhaps the Minister could give us some indication as to what kind of monitoring or progress we have in the federal departments for bringing up the level of minorities, both ethnocultural and visible minorities, in terms of employment in government agencies, government bodies, and government departments.

• 1630

Mr. Hnatyshyn: This is basically, as for employment within the Public Service, the particular responsibility of the President of the Treasury Board, who, as I have indicated in my statement, has made a recent statement, but who has a responsibility in that element of pay equity, and who has also a responsibility for fair employment opportunities.

I think the fact is that as a Cabinet, and in Governor in Council appointments, we as a government have been working very hard to make sure there is a proper improvement in the appointment of Canadians of background other than... that they are brought up to a fair percentage in terms of total employment, aside from

[Translation]

la nomination. Après tout, il s'agit d'institutions humaines, et d'êtres humains. Le système et son fonctionnement nous laissent espérer une protection contre des préjugés évidents; cette protection existe. Nous venons de renforcer le Tribunal canadien des droits de la personne; il a maintenant un président indépendant qui devra déterminer, sans ingérence de la part de gouvernement, les personnes aptes à siéger à tel ou tel conseil en vertu de la loi actuelle.

De plus, il y a la possibilité de recours juridique contre des préjugés évidents de la part de tout participant. Il existe des processus qui protègent les droits de la personne, soit par le processus lui-même, soit par recours à la loi.

M. Witer: Monsieur le président, dans ces remarques initiales, le Ministre a noté également une clause concernant l'égalité en matière d'emploi, qui fait partie dès maintenant de chaque contrat passé avec l'État fédéral. Le Ministre peut-il nous dire si des contrats avec les provinces comprennent une disposition de ce genre? Sinon, est-ce que le gouvernement fédéral se propose d'encourager les provinces à adopter ce genre de disposition, incluse dans nos contrats au niveau fédéral, pour s'assurer d'une certaine égalité en matière d'emploi?

M. Hnatyshyn: Je ne peux pas vous donner les renseignements complets à ce sujet à brûle pourpoint. Cependant, dans quelques provinces, la loi autorise des commissions des droits de la personne à surveiller l'égalité de rémunération ainsi que les programmes d'emploi provinciaux.

Je peux vous procurer les renseignements détaillés concernant la loi dans chaque province, monsieur Witer, mais je ne les ai pas avec moi en ce moment. Si cela vous intéresse, je m'assurerais que ces renseignements vous soient fournis, à vous-même ou à tout autre membre du Comité que cela intéresse.

M. Witer: J'ai encore une question concernant l'équité en matière d'emploi. Le Ministre peut-il nous renseigner sur le suivi ou le progrès effectué par les ministères fédéraux en vue d'une participation accrue des minorités ethnoculturelles et visibles au sein des organismes et ministères du gouvernement?

M. Hnatyshyn: Tout comme l'emploi au sein de la Fonction publique, cette question relève essentiellement du président du Conseil du Trésor, qui vient de faire une déclaration, comme je l'ai noté dans mon mémoire, mais qui est responsable de l'égalité de la rémunération et de l'accès à l'emploi.

À mon avis, il est vrai qu'au niveau du Cabinet et pour les nominations par le Gouverneur en Conseil, le gouvernement a déployé de grands efforts afin de nommer une proportion acceptable de Canadiens de culture autre que... afin que leur représentation atteigne un pourcentage juste de l'emploi total, en comparaison avec

[Texte]

the two founding backgrounds of our country. There are, Mr. Witer, as you certainly know, a third of us who have neither an English nor a French background but are proud Canadians, and we want to make sure that opportunity is available for those of our fellow Canadians in the same situation.

We are working hard on our appointments in terms of the appointment of women, of minority groups across the country, visible minorities, where we have the power to recommend appointments to the Governor in Council. The President of the Treasury Board has that overall responsibility within the government itself. I think our record in the first two and a half years is rather good, and I think it is going to improve. Certainly I am personally committed to that kind of fairness in employment and will do everything I can as a member of this government.

Mr. King: Mr. Minister, we are pleased you are here today. I want to pursue the matter of appointments and make a point I have made to Mr. Fairweather and others who have been here, that I hope we do not seek out only those who have a "proven record on human rights", who are "experts" on the niceties of human rights. As I said to Mr. Fairweather, I hope there is a place for the ordinary Canadian individual who has no expertise necessarily in the subject, but has convictions about human rights. So I hope we are not going to be side-tracked by the type of opposition comment we get.

I look at what has been said by the opposition, and I can find that of course I would not be acceptable for the appointment. I find Mr. Trudeau would not be acceptable, because he imposed martial law on Canada and he supported martial law in Poland; therefore he is another Archangel. I think Ms Copps would not be acceptable, because she has advocated right now that action be taken against someone on the basis of a newspaper report, without investigation. So she would not be acceptable.

Ms Copps: Be fair, Fred.

Mr. King: So I hope you are not going to listen to the type of definition that is coming from the opposition. I hope you have a number of ordinary Canadians who can use good judgment and who have their own convictions well in place.

Mr. Robinson: Ordinary Tories.

Mr. King: I did not say that; those are your words.

Mr. Robinson: Ordinary Tories with convictions; I am sorry.

Mr. Witer: Someone has to speak up for ordinary Canadians.

Mr. King: But I guess the fact is that Tories are probably more—

Ms Copps: I have heard that somewhere before.

[Traduction]

les deux cultures fondatrices de notre pays. Comme vous le savez sans doute, monsieur Witer, le tiers de nos concitoyens sont de souche ni anglaise ni française, mais sont fiers d'être Canadiens quand même; nous voulons leur assurer l'égalité d'accès à l'emploi.

Dans les cas où nous avons l'autorité de recommander des nominations au Gouverneur en Conseil, nous déployons de grands efforts pour faire nommer des femmes, des représentants de groupes minoritaires de tout le pays et des représentants de minorités visibles. À l'intérieur du gouvernement même, c'est le président du Conseil du Trésor qui a cette responsabilité globale. D'après moi, notre dossier depuis deux ans et demi est plutôt bon et s'améliorera. Bien entendu, je suis moi-même engagé à assurer l'équité en matière d'emploi, et en tant que membre de ce gouvernement, j'y ferai tout mon possible.

M. King: Monsieur le ministre, nous sommes heureux de vous accueillir aujourd'hui. En poursuivant la question des nominations, j'aimerais soulever un point que j'ai déjà noté auprès de M. Fairweather et d'autres témoins: j'espère que nous ne nous limitons pas aux candidats dont les exploits en matière de promotion des droits de la personne sont documentés ou qui sont réputés être des experts sur les finesses de ces droits. Comme je disais à M. Fairweather, il y a de la place pour le Canadien ordinaire, qui n'a pas nécessairement des connaissances approfondies dans ce domaine, mais qui a des convictions sur les droits de la personne. J'espère aussi que nous n'allons pas nous laisser détourner par des commentaires de l'Opposition.

En écoutant les commentaires de l'Opposition, je trouve que, bien entendu, je ne serais pas un candidat acceptable. Je trouve que M. Trudeau ne serait pas acceptable, parce qu'il a imposé la Loi martiale au Canada et l'a appuyée en Pologne; c'est un autre ange déchu. Je ne pense pas que M^{me} Copps serait acceptable, parce qu'elle vient de recommander qu'on poursuive les journalistes suite à un reportage sans mener d'enquête. On ne pourrait donc pas l'accepter.

Mme Copps: Soyez juste, Fred.

M. King: J'espère donc que vous ne vous en tiendrez pas à la définition fournie par l'Opposition et que vous retiendrez des Canadiens ordinaires dont le jugement est solide et les convictions bien établies.

M. Robinson: Des Conservateurs ordinaires.

M. King: Ce n'est pas moi qui ai dit cela; c'est vous-même.

M. Robinson: Des Conservateurs ordinaires avec des convictions fermes; je m'excuse.

M. Witer: Il faut que les Canadiens ordinaires soient représentés.

M. King: Cependant, je suppose que les Conservateurs sont probablement plus. . .

Mme Copps: J'ai déjà entendu cela quelque part.

[Text]

Mr. Robinson: Ordinary convicted Tories.

• 1635

Mr. King: I am glad you have recognized that Tories have a better set of convictions in human rights than most Canadians, but I did not restrict it.

The Chairman: Could we hear from Mr. Hnatyshyn?

Mr. Hnatyshyn: Of course I ignore Mr. Robinson's interventions as much as possible, because this man, as I said earlier, has more convictions. . . I guess only one conviction, but it is very important that conviction play a part in our deliberations.

However, what I think is important, Mr. King, is that people who are involved in the political process, whether they be of any of the parties, should not be disqualified from consideration of appointment. We have, as a government, given appointments; they have been recommended to the Governor in Council. I think there are examples of people who are not what I would call Conservative supporters who are holding important responsibilities and have been appointed. This is a situation that happens. But if a person makes a suggestion that because they have at one time or another supported a political party, and it happens to be the Conservative Party, then somehow this is wrong, but it is okay if they are a New Democrat or a Liberal—I think any reasonable Canadian would find that a rather hard piece of logic.

In the human rights area it is important to have people who have a sensitivity to the issues who will have an interest in basic principles that are articulated in the law of Canada at heart, who are prepared to address issues with that sensitivity.

As far as qualifications and expertise are concerned, there are a lot of ways in which this can be manifested. People are involved in appointments that are made either to the commission or to the panel. Some people have experienced a disability and sometimes these people are appropriate candidates because they have had a first-hand opportunity of knowing what is involved in some of the challenges the disabled have in our country. There are minority groups, racially and other people, who have an opportunity to know at first hand what some of the challenges are in that area. There are people who have worked in the social services field generally in a wide variety of activities. All of these people are valid. There is no one mould out of which they must come. The main thing is that one tries to make the recommendation on the basis of merit, quality of appointment, and sensitivity.

Some of my best friends are Liberals and New Democrats. I have never held that against them; I just think they do not vote right. But that does not prevent them from being considered for responsibility by this government. I think we have demonstrated the fact that

[Translation]

M. Robinson: Des Conservateurs ordinaires condamnés.

M. King: Je suis heureux de vous voir avouer que les Bleus font preuve d'une plus grande conviction en matière de droits de la personne que la plupart des Canadiens, mais je ne dirais pas que c'est restrictif.

Le président: Nous pourrions entendre M. Hnatyshyn?

M. Hnatyshyn: Évidemment, j'ignore tout simplement les interventions de M. Robinson autant que faire se peut, parce que cet homme, comme je l'ai dit plus tôt, a plus de convictions. . . Enfin, une seule pièce à conviction qui a pu servir à le condamner, mais c'est très important que la conviction joue un rôle important dans nos délibérations.

Cependant, monsieur King, ce qui me semble important c'est que les gens qui sont mêlés à la politique, quelle que soit leur allégeance, ne devraient pas voir leur candidature éliminée d'office. Comme parti ministériel, nous avons nommé des gens; des recommandations ont été faites au gouverneur en conseil. Je crois qu'on a certains exemples de gens dont je ne dirai pas qu'ils étaient d'allégeance conservatrice, mais à qui on a confié de lourdes responsabilités et qui ont été nommés à certains postes. Cela arrive. Mais si on essaie de me faire avaler que parce que ces gens, à une époque ou une autre, ont appuyé un parti politique, les Progressistes conservateurs, en l'occurrence, et que c'est donc blâmable, mais que tout irait pour le mieux dans le meilleur des mondes si ces gens avaient été des partisans néo-démocrates ou libéraux. . . Je crois que tout Canadien raisonnable aurait certaines difficultés à avaler ce genre de raisonnement.

Dans le domaine des droits de la personne, il est important d'avoir des gens bien sensibilisés qui s'intéressent aux principes de base énoncés dans le droit canadien, et qui en sont le cœur même, c'est-à-dire des gens qui sont prêts à ne pas faire fi de cette sensibilité quand vient le temps de prendre une décision.

Quant aux diverses qualités professionnelles et à l'expérience de ces gens, cela peut se manifester de bien des façons. Ces gens sont nommés soit à la Commission des droits, soit au comité du tribunal. Certains ont le vécu d'un handicap et font parfois d'excellents candidats puisqu'ils ont déjà vécu les difficultés auxquelles font face les handicapés dans notre société. Il y a aussi les candidats qui nous viennent des rangs des minorités, raciales ou autres, qui ont vécu certains de ces problèmes eux-mêmes. Il y a ceux qui ont travaillé dans le domaine des sciences sociales et qui ont exercé toute une gamme d'activités. Toutes ces candidatures sont valables. Ces gens n'ont pas tous à sortir d'un seul et même moule. Le principal, c'est que les recommandations soient fondées sur le mérite, la qualité et la sensibilité des candidats.

Certains de mes meilleurs amis sont libéraux et néo-démocrates. Je ne leur en ai jamais voulu pour autant; ils n'ont tout simplement pas voté pour le bon parti. Le parti ministériel ne rejettera pas une candidature pour cette seule raison. Je crois que nous avons réussi à prouver que

[Texte]

we are trying to bring merit as the foremost quality for consideration, and I do not accept the idea that because a person has at one time been a supporter of a political party this somehow precludes him from consideration.

Mr. King: On the review of the Canadian Human Rights Act, I am pleased to hear that you are undertaking extensive consultation. I think the only way to get into trouble is to listen to the opposition and move quickly.

Mr. Robinson: It is moving like molasses, Fred. Come on.

Mr. Hnatyshyn: It is speeding along.

Mr. King: That is right.

Mr. Hnatyshyn: You should not be so negative here; you should be more supportive.

Mr. King: I would like to know what types of consultations are ongoing—

Mr. Robinson: Hear, hear! Good question.

Mr. King:—and how we are getting along with them.

• 1640

Mr. Hnatyshyn: We are looking at a wide range of areas. I said I wanted to come forward with a comprehensive initiative on this area that covers a whole range of things. As I indicated in my remarks, I am very much interested in the question of dealing with complaints under the Canadian Human Rights Act and looking at the very structure of the Canadian Human Rights Commission. That is an area I am consulting on with groups interested in this matter, because I think it is important for us to have the strongest tribunals to develop not only a human rights expertise but to be able to deal with legal questions as well. There are a lot of elements in the mix that I am looking at.

This is a very fundamental question in terms of our approach to human rights issues. If we can get the tribunals that are going to be dealing with these issues put on an improved basis or a good basis, I think this goes a long way for us to ensure there will be an adjudication under the legislation we have covering human rights, in an enlightened way.

Quite apart from everything else, I am trying to deal with my colleagues in other departments, as well as the groups who have an interest in this whole area, to make sure I have the benefit of a wide range of views in order to make an analysis of what the best recommendations will be to my Cabinet colleagues. It is in the process now. I am hoping to move forward so I can get the Cabinet to ultimately approve a comprehensive approach to this matter, and I hope to do that as quickly as possible, as I said earlier on.

Mr. King: I just want to say that I do not very often get an opportunity to give advice to a Minister.

[Traduction]

nous voulons faire du mérite le principal critère de sélection et je n'accepte pas du tout qu'on puisse penser qu'une candidature puisse être exclue tout simplement parce que le postulant a jadis appuyé un certain parti politique plutôt qu'un autre.

M. King: Quant à la révision de la Loi canadienne sur les droits de la personne, je suis heureux de vous entendre dire que vous avez entrepris une vaste consultation. Je crois que la seule façon de se créer des problèmes, c'est d'écouter l'Opposition et d'être trop expéditif.

M. Robinson: Expéditif comme de la mélasse, Fred. Voyons!

M. Hnatyshyn: Les choses avancent vite.

M. King: C'est vrai.

M. Hnatyshyn: Vous faites trop de mauvais esprit; vous devriez plutôt nous appuyer un peu mieux.

M. King: J'aimerais savoir quel genre de consultations. . .

M. Robinson: Bravo, bravo! Bonne question.

M. King: . . . ont lieu et quels en sont les résultats jusqu'ici.

M. Hnatyshyn: Ce sont de très larges consultations. Je veux quelque chose de global qui tienne compte de toute une gamme de sujets. Comme je l'ai déjà dit, l'important ce sont les plaintes portées en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne ainsi que la structure même de la Commission. C'est à ce propos que je consulte les divers groupes intéressés par ce sujet, car, à mon avis, il est important d'avoir les tribunaux les plus compétents possibles non seulement pour améliorer la pratique en matière des droits de la personne, mais aussi pour mieux traiter de son aspect juridique. Je dois tenir compte de bon nombre d'éléments.

C'est une question fondamentale pour ce qui est de la manière dont nous abordons les droits de la personne. Si, au départ, nous offrons une bonne, sinon une meilleure base à nos tribunaux qui devront traiter de ces questions, je crois que cela nous permettra d'autant mieux de nous assurer que les jugements rendus conformément à nos lois sur les droits de la personne seront les plus éclairés.

À part tout le reste, j'essaie d'engager le dialogue avec mes collègues des autres ministères ainsi qu'avec les groupes qui s'intéressent à cette question afin de fonder mon analyse et mes recommandations à mes collègues du Conseil des ministres sur la plus vaste gamme d'idées qui soit. Nous nous y appliquons à l'heure actuelle. J'espère pouvoir obtenir, au bout du compte, l'approbation du Conseil des ministres sur cette approche globale et j'espère pouvoir l'obtenir dès que possible, comme je l'ai déjà dit un peu plus tôt.

M. King: Simplement, je n'ai pas souvent l'occasion de donner des conseils à un ministre.

[Text]

Mr. Robinson: Thank God.

Mr. King: My advice, Mr. Minister, would be to not allow the Copps and Robinsons of the world to stampede you into impulsive action.

Mr. Hnatyshyn: Cops and robbers.

The Chairman: We will begin our second round. I have been advised that the Minister must leave by 5 p.m., but I think we have time if we observe more or less the five-minute rule for three or so questioners. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister a question, again with respect to the Human Rights Act amendments. In February of last year, the Canadian Human Rights Commission unanimously submitted a special report to Parliament, stating that the failure of the Supreme Court of Canada in the Bhinder decision to uphold the principle of reasonable accommodation is an urgent matter, as contemplated by subsection 47(2) of the Canadian Human Rights Act, and they asked the Minister to move forward on an urgent basis with respect to this question of reasonable accommodation. Well, that was one year and three months ago, and the government still has not moved forward, Mr. Chairman.

Again, I want to come back to the point I raised earlier, that although we appreciate that consultation is desirable, the consultation with respect to Human Rights Act amendments took place the summer before last, in the summer of 1986. I would like to ask the Minister whether he is seriously suggesting that he is still consulting with people outside government with respect to the amendments both on sexual orientation and on reasonable accommodation, or whether he has at least reached the stage of bringing forward proposals to his Cabinet colleagues.

Mr. Hnatyshyn: As I said, there still is consideration of representations from outside government. That is the case.

In connection with the point raised by you, Mr. Robinson, I understand the representation you are making. I tried to deal with it in my opening statement by saying that it is my assessment right now that I would like to bring in a comprehensive response with all these elements included, rather than deal with it on a piecemeal basis, because, as you know, there is very limited opportunity to bring matters forward legislatively. A substantial number of initiatives is involved, and I am trying to do this in a comprehensive way so we can have the whole matter go ahead. I think that would be the most effective and efficient—

• 1645

Mr. Robinson: I understand that, Mr. Chairman. I want to ask the Minister, though, does the Minister have any specific time line? He said as soon as possible. Has he

[Translation]

M. Robinson: Dieu merci.

M. King: Mon conseil, monsieur le ministre, serait de ne pas permettre aux Copps et aux Robinson de ce monde de vous pousser vers quelque décision par trop impetive.

M. Hnatyshyn: Les robinsons et les maîtres-chanteurs.

Le président: Nous commencerons le deuxième tour. On me dit que le ministre doit partir à 17 heures au plus tard, mais si nous respectons plus ou moins la règle des cinq minutes, nous pouvons encore entendre trois interventions. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'ai une question à poser au ministre à propos des modifications à la Loi canadienne sur les droits de la personne. En février, l'an dernier, la Commission canadienne des droits de la personne, à l'unanimité de ses membres, a présenté un rapport spécial au Parlement précisant qu'il est urgent de traiter de la décision rendue par la Cour suprême du Canada dans le cas Bhinder, décision confirmant le principe du logement décent et ils ont demandé au ministre de s'en saisir de toute urgence. Eh bien, cela se passait il y a déjà un an et trois mois, et le gouvernement n'a pas encore bougé, monsieur le président.

Encore une fois, je réitère ce que je disais plus tôt, que même si nous savons que la consultation est souhaitable, la consultation à propos des modifications à la Loi sur les droits de la personne a déjà eu lieu à l'été de 1986. J'aimerais demander au ministre s'il prétend sérieusement qu'il est toujours en consultation à l'extérieur du gouvernement concernant les modifications relatives à l'orientation sexuelle et au logement décent ou s'il n'en est pas enfin arrivé à l'étape où il peut présenter certaines propositions à ses collègues du Conseil des ministres.

M. Hnatyshyn: Comme je l'ai dit, nous étudions toujours certaines propositions qui nous viennent de gens à l'extérieur de l'appareil gouvernemental. Voilà où nous en sommes.

Pour ce qui est de la question que vous avez soulevée, monsieur Robinson, je comprends très bien ce que vous me dites. J'ai essayé d'en traiter dans mon introduction en disant qu'à mon avis, à l'heure actuelle, il est préférable de trouver une réponse globale qui tiendrait compte de tous ces éléments plutôt que de faire ce travail à la pièce parce que, comme vous le savez, on ne peut pas présenter un projet de loi quand l'envie nous en prend. Il y a toute une procédure à respecter et je préfère dont présenter quelque chose de global pour faire avancer le dossier. Je crois que ce serait la façon la plus efficace et, j'ose le dire, efficiente. . .

M. Robinson: Je comprends cela, monsieur le président. Cependant, je tiens à demander au ministre s'il a un délai précis? Il a dit que ce sera fait aussitôt que

[Texte]

established any target within which he hopes to table these amendments in the House in terms of a date?

Mr. Hnatyshyn: I tried to answer that before, but I just cannot give a date. I am trying to deal with these elements to bring them together as quickly as possible. I just repeat that—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, that is totally unsatisfactory and it is basically an insult to the human rights community. The Minister said a year ago he was trying to bring them forward as quickly as possible, Mr. Chairman.

Mr. Hnatyshyn: I was not the Minister a year ago.

Mr. Robinson: The Minister's predecessor was the Minister of Justice. Presumably they speak for the same government, Mr. Chairman.

Mr. Hnatyshyn: Yes, we have been working together cheek by jowl.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister whether it is in fact the position of the Minister that the response of the government in *Toward Equality* in the area of sexual orientation means that the government will amend the Canadian Human Rights Act to include sexual orientation. Is that what was committed in March, 1986?

Mr. Hnatyshyn: As I have indicated on a number of occasions before, when the government moves in this area the hon. member will have an opportunity of determining whether this is the best way in order to meet the objectives set forth in the government's response. But I am trying to find the most appropriate way to give effect to the government's commitment in *Toward Equality*.

Mr. Robinson: Is it the government's position that section 15 of the Charter of Rights and Freedoms is to be interpreted as if it included sexual orientation? I understand that is the—

Mr. Hnatyshyn: That was part of the response. The government's response is a matter of public record.

Mr. Robinson: That is the position of the government, is it?

Mr. Hnatyshyn: It is as contained in *Toward Equality*. There is no point in wasting time—

Mr. Robinson: That is what I am asking the Minister. Is that the position of the government, that section 15 should be interpreted in that manner?

Mr. Hnatyshyn: That is the position of the government set forward by my predecessor, and nothing has changed.

Mr. Robinson: So that remains the position of the government.

[Traduction]

possible. A-t-il fixé un délai pour déposer les amendements à la Chambre?

M. Hnatyshyn: J'ai déjà essayé de répondre à la question, mais je ne peux pas préciser de date. Je cherche à regrouper tous les éléments aussi rapidement que possible. Je tiens tout simplement à répéter que . . .

M. Robinson: C'est une réponse tout à fait insatisfaisante, monsieur le président, et elle constitue une insulte envers le milieu des droits de l'homme. Le ministre a dit il y a un an qu'il essayait de présenter les amendements aussi rapidement que possible, monsieur le président.

M. Hnatyshyn: Je n'étais pas ministre il y a un an.

M. Robinson: C'est son prédécesseur, qui était ministre de la Justice à l'époque. Je suppose qu'ils représentent tous les deux le même gouvernement, monsieur le président.

M. Hnatyshyn: Oui, on travaille côte à côte.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais savoir si la position du ministre est que la réponse du gouvernement dans le rapport intitulé *Cap sur l'égalité* signifie que le gouvernement va modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne pour y inclure l'orientation sexuelle. Est-ce l'engagement qu'a pris le gouvernement en mars 1986?

M. Hnatyshyn: Comme je l'ai déjà dit à plusieurs reprises, lorsque le gouvernement prendra des mesures dans ce domaine, le député pourra déterminer si les mesures sont les mieux adaptées aux objectifs précisés dans la réponse du gouvernement. Cependant, j'essaie de trouver la façon la plus appropriée de concrétiser l'engagement du gouvernement contenu dans *Cap sur l'égalité*.

M. Robinson: Est-ce la position du gouvernement que l'article 15 de la Charte des droits et libertés doit être interprété comme s'il incluait l'orientation sexuelle? Je crois savoir qu'il s'agit là de . . .

M. Hnatyshyn: Cela faisait partie de la réponse. La réponse du gouvernement est publique.

M. Robinson: Il s'agit bel et bien de la position du gouvernement?

M. Hnatyshyn: Il s'agit de la position du gouvernement exprimée dans *Cap sur l'égalité*. Il est futile de perdre notre temps à . . .

M. Robinson: C'est la question que je pose au ministre. La position du gouvernement est-elle que l'article 15 devrait être interprété de cette façon?

M. Hnatyshyn: C'est la position du gouvernement exprimée par mon prédécesseur, et rien n'a changé.

M. Robinson: Donc la position du gouvernement demeure la même.

[Text]

Mr. Hnatyshyn: Yes, that is right.

Mr. Robinson: That section 15 should be interpreted as if sexual orientation were included.

Mr. Hnatyshyn: No. It is likely to be. If you read the response, I think to be precise, I can read it to you:

The government believes that one's sexual orientation is irrelevant to whether one can perform a job or use a service or facility. The Department of Justice is of the view the courts will find that sexual orientation is encompassed in the guarantees under section 15 of the Charter. The government will take whatever measures are necessary to ensure that sexual orientation is a prohibited ground of discrimination in relation to all areas of federal jurisdiction.

Mr. Robinson: Has the Department of Justice then taken any position itself with respect to that question before the courts?

Mr. Hnatyshyn: I am not aware of a position having been taken.

Mr. Robinson: What position will the department take when that position comes before the courts?

Mr. Hnatyshyn: I cannot speculate on these things. All I am talking about is a response in terms of policy initiatives and I think the response, Mr. Robinson can appreciate this, speaks for itself.

Mr. Robinson: Or lack thereof.

Mr. Hnatyshyn: Very often in terms of legal challenges there is a legal position stated. We have indicated what our view is with respect to the interpretation of the Charter, but on a case-by-case basis it depends on what the nature of the matter is. I cannot speculate on what legal defence might be put in with respect to any particular claim.

Mr. Robinson: My final question, Mr. Chairman, is just a brief one. It is with respect to another outstanding human rights matter that is of great concern to Canadians, as was clearly documented by the Deschênes commission. That is with respect to the legislation that the Minister has promised he would bring forward to amend the Criminal Code to permit the trial of alleged war criminals in Canada. The Minister knows that both the Official Opposition and the New Democratic Party have indicated our willingness to co-operate fully with the government in bringing forward this legislation. I would like to ask the Minister whether it is his intention to bring forward this legislation before the summer break.

Mr. Hnatyshyn: On a serious note, I want to again publicly thank the opposition and congratulate them for the attitude they have taken toward this very sensitive issue, because I think it has been very helpful in the national dialogue. I give you full credit for that, and I mean it sincerely.

[Translation]

M. Hnatyshyn: Oui, c'est exact.

M. Robinson: C'est-à-dire que l'article 15 devrait être interprété comme s'il incluait l'orientation sexuelle.

M. Hnatyshyn: Non. Cette interprétation est possible. Pour être précis, je vais vous lire la réponse du gouvernement:

Le gouvernement croit que l'orientation sexuelle n'a aucune incidence sur la capacité d'une personne de s'acquitter d'un travail ou d'utiliser un service ou une installation. Le ministère de la Justice estime d'ailleurs que les tribunaux décideront que les dispositions de l'article 15 de la Charte s'appliquent également à l'orientation sexuelle. Le gouvernement prendra donc toutes les mesures nécessaires pour que, dans tous les domaines relevant du fédéral, l'orientation sexuelle soit un motif de discrimination illicite.

M. Robinson: Le ministère de la Justice a-t-il donc pris une position lui-même concernant la question dont les tribunaux sont saisis?

M. Hnatyshyn: Le ministère n'a pas pris de position à ma connaissance.

M. Robinson: Quelle position prendra le ministère lorsque les tribunaux seront saisis de la question?

M. Hnatyshyn: Je ne peux pas spéculer sur ces questions. Tout ce dont je parle, c'est d'initiatives politiques, et je crois que la réponse se passe de commentaires, et M. Robinson le sait.

M. Robinson: Ou l'absence de réponse.

M. Hnatyshyn: Souvent on prend juridiquement position en cas de contestation devant les tribunaux. Nous avons affirmé notre point de vue en ce qui concerne l'interprétation de la Charte. Mais les cas doivent être considérés individuellement. Je ne peux pas spéculer sur les défenses juridiques qu'on pourrait invoquer en ce qui concerne une revendication donnée.

M. Robinson: Ma dernière question est très brève, monsieur le président. Elle porte sur une autre question des droits de la personne qui n'a toujours pas été réglée et qui préoccupe beaucoup les Canadiens, comme l'a clairement démontré la Commission Deschênes. Elle concerne le projet de loi que le ministre s'est engagé à présenter pour amender le Code criminel pour permettre des procès au Canada des présumés criminels de guerre. Le ministre sait que l'Opposition officielle et le Parti néo-démocrate ont indiqué qu'ils sont prêts à collaborer pleinement avec le gouvernement dans la présentation du projet de loi. J'aimerais savoir si le ministre a l'intention de présenter le projet de loi avant les congés d'été.

M. Hnatyshyn: Pour être sérieux, je tiens à remercier de nouveau publiquement les membres de l'Opposition et les féliciter de l'attitude qu'ils ont adoptée devant cette question fort délicate. Je crois que l'attitude a été fort utile dans le cadre du dialogue national. Je vous rends sincèrement hommage pour vos efforts dans ce domaine.

[Texte]

I am in the Cabinet process working as. . . Again, there are a number of things that are going on at the same time. You work on a variety of files. The great thing about the Department of Justice is that we have a lot of initiatives we are bringing forward and it is a very active department. I am very happy with the progress.

• 1650

I am aiming at getting this in as quickly as possible. I will want to consult with the hon. member and the members of the opposition on this matter about what we can do to get it passed at the earliest possible date. I have indicated publicly my intention to get it through, if at all possible, by this summer. There was a report in the paper—I do not know what the genesis of it was—over the weekend that somehow we were talking about the fall. I do not know where that came from. I am trying to get it through as quickly as possible. If it is possible to get it through before the summer, that would be my preference.

Mr. Robinson: Is that the Minister's preference as well for the Canadian Human Rights Act amendments?

Mr. Hnatyshyn: My preference is to get it through as quickly as possible. I try to move all these initiatives forward as quickly as we can. All I am doing is telling you what my objective is, and the answer applies to both these initiatives: as quickly as possible. I hope I have the same element of co-operation in all my initiatives as has been demonstrated with the amendments to the Criminal Code recommended by the Canadian Human Rights Commission.

Ms Coppins: Mr. Chairman, I suppose it might be simpler if we asked the Minister what he has done, because it seems in most of the major issues he is waiting for further input or looking at other areas. There is one area where the government—

Mr. Hnatyshyn: This is unfair even according to your standards, Ms Coppins. I have been just a veritable busy bee.

Ms Coppins: The test of fairness will be judged by the Canadian people, and I would suspect that—

Mr. Hnatyshyn: Thank Heaven.

Ms Coppins: I would like to ask the Minister why on the one hand—and I do congratulate him for the statement he made that he would resign from his position rather than sign a death warrant, or for the death penalty. . . or he made—

Mr. Hnatyshyn: This is not exactly what I said.

Ms Coppins: Well, maybe he can qualify what specifically he said. I would like to ask him how he can reconcile that view with the intention of his government to move ahead on a resolution on capital punishment. Is it not rather hypocritical of the Minister of Justice to take a strong position against the death penalty and yet to be part of a

[Traduction]

Je participe aux réunions du Conseil des ministres en tant que. . . Là encore, il y a plusieurs choses qui se passent en même temps. Nous sommes saisis de différents dossiers. Ce qui est formidable au ministère de la Justice, c'est qu'il y a beaucoup d'initiatives que nous allons entreprendre et qu'il s'agit d'un ministère très actif. Je suis très satisfait des progrès que nous réalisons.

Je cherche à présenter le projet de loi aussi rapidement que possible. Je vais consulter le député et les membres de l'Opposition sur cette question pour savoir s'il sera possible de faire adopter le projet de loi aussitôt que possible. J'ai déjà dit publiquement que j'ai l'intention de faire adopter le projet de loi, si possible, avant le congé d'été. Il y avait un article dans le journal—et je ne sais pas d'où il est sorti—pendant la fin de semaine selon lequel on pensait le faire adopter à l'automne. Je ne sais pas d'où est venue cette rumeur. Et j'essaie de faire adopter ce projet de loi aussi rapidement que possible. Je préférerais le faire adopter avant l'été.

M. Robinson: Est-ce également le cas des amendements à la Loi canadienne sur les droits de la personne?

M. Hnatyshyn: Je préfère les faire adopter aussi rapidement que possible. J'essaie de faire avancer toutes ces initiatives aussi rapidement que possible. Je vous indique tout simplement mon objectif. La réponse est la même dans le cas des deux initiatives: Nous allons essayer d'agir aussi rapidement que possible. J'espère que nous aurons la même collaboration pour toutes mes initiatives que nous avons eues pour les amendements au Code criminel qui ont été recommandées par la Commission canadienne des droits de la personne.

Mme Coppins: Monsieur le président, je suppose qu'il serait plus facile de demander au ministre ce qu'il a accompli, car il semble que sur la plupart des questions principales il fait d'autres consultations ou examine d'autres aspects. Il y a un domaine où le gouvernement. . .

M. Hnatyshyn: Même d'après vos normes, madame Coppins, cela est injuste. J'ai été vraiment très occupé.

Mme Coppins: Ce sera à la population canadienne de juger, et je soupçonne que. . .

M. Hnatyshyn: Grâce à Dieu.

Mme Coppins: J'aimerais demander au ministre pourquoi d'un côté—et je tiens à le féliciter d'avoir dit qu'il démissionnerait de son poste avant de signer un ordre d'exécution, ou d'appuyer la peine de mort. . . ou bien il a fait. . .

M. Hnatyshyn: Ce n'est pas exactement ce que j'ai dit.

Mme Coppins: Le ministre peut-il nous dire exactement ce qu'il a dit? Je voudrais lui demander comment il peut concilier ce point de vue avec l'intention qu'à son gouvernement d'aller de l'avant avec une résolution sur la peine de mort. N'est-il pas un peu hypocrite de la part du ministre de la Justice de prendre une position forte contre

[Text]

caucus that is trying to reawaken Canadian interest in reinstating the death penalty?

Mr. Hnatyshyn: No, because I think there is probably a fundamental. . . Of course I have wrestled with it. Capital punishment is a very serious question as far as all of us are concerned. But I think it is not fair, when we have a matter that a very large majority of Canadians—a very large majority of Canadians—want to have addressed by Parliament, for us to suggest that the matter should not be dealt with by Parliament and we should somehow keep these things from public debate and from debate within. . . I have no trouble with the right of parliamentarians to deal with important issues.

As much as I may disagree with some people who favour the restoration, I think in a free and democratic society in matters of conscience of that nature it is important for us not to use whatever means are possible to make sure the thing is not debated. I think that only breeds a sense of frustration among the electorate, who feel maybe the parliamentarians are not allowing matters of national interest and importance to be considered by the House of Commons.

Now, how to do that on a reasonable basis? I think the government and its policies are no surprise. We did not hide this in our platform that we were going to do this. It is just part of the commitments we made in the last election and in previous elections.

As far as I am personally concerned, my position is that I am absolutely opposed to capital punishment for a whole range of reasons, which I have articulated in the past and will articulate in the future. I just happen to think on an issue of this sort. . . the mother of Parliaments has had two votes on this issue within the last year, and nobody has criticized that House of Commons for dealing with that matter. I think the people of Canada, whatever position they take. . . I am hopeful the resolution will be defeated. That is the way I want to vote. On the other hand, can there be anything wrong, in a democratic society, with dealing with a matter that has a very, very substantial public interest? That is the rationale.

Ms Copps: So we can expect that if the resolution passes the Minister will be resigning as Minister of Justice.

Mr. Hnatyshyn: That is not what I said. I said one cannot speculate about the situation ahead of time. I am looking forward to the matter being dealt with. All I said at the time, when I was asked on a television program, is that I was not going to get involved. I have a commitment as Minister of Justice; the basic premise is to carry out the law of the land. If the Parliament of Canada decides that capital punishment is to be reinstated, I have no alternative but to carry out the law of the land. It is regrettable from the way that I am voting on this, but I

[Translation]

la peine de mort tout en étant membre d'un caucus qui essaie de faire renaître chez la population canadienne un désir de la rétablir?

M. Hnatyshyn: Non, car je crois qu'il existe une question fondamentale. . . Il va sans dire que j'ai dû me débattre avec la question. Nous sommes tous d'avis que la peine capitale est une question très grave. Cependant, j'estime qu'il n'est pas juste, lorsqu'il y a une grande majorité de Canadiens—et je répète une très grande majorité de Canadiens—qui veulent que le Parlement se penche sur la question, de dire que le Parlement ne devrait pas le faire, et qu'il ne faut pas avoir un débat public sur la question ni en discuter au sein de. . . Le droit des parlementaires de s'occuper des questions importantes ne me pose aucun problème.

Même si je ne suis pas du tout d'accord avec certains qui sont en faveur de la remise en place de la peine capitale, je crois que dans une société libre et démocratique il est important de ne pas utiliser les moyens dont nous disposons pour empêcher un débat sur une question de conscience de ce genre. Cela ne ferait qu'entraîner de la frustration chez les électeurs, qui ont l'impression que les parlementaires ne permettent pas à la Chambre des communes d'examiner des questions d'intérêt national.

La question est de savoir comment avoir un débat raisonnable? À mon avis les politiques du gouvernement sont connues. Nous n'avons pas caché dans notre programme que nous avions l'intention de mener ce débat. C'est un des engagements que nous avons pris lors des dernières élections et des précédentes.

Personnellement, je m'oppose absolument à la peine capitale pour toutes sortes de raisons, que j'ai exprimées par le passé et que j'exprimerai de nouveau à l'avenir. Je suis d'avis que sur une question de ce genre. . . la mère des parlements a eu deux votes sur la question depuis un an, et personne n'a critiqué cette Chambre-là d'avoir examiné la question. Je pense que quelle que soit la position prise par la population canadienne. . . J'espère que la résolution sera rejetée. Je vais voter contre. D'un autre côté, n'est-il par normal, dans une société démocratique, d'examiner une question qui suscite beaucoup d'intérêt dans la population? C'est ça le raisonnement que nous suivrons.

Mme Copps: Donc si la résolution est adoptée, nous pouvons nous attendre à ce que le ministre démissionne?

M. Hnatyshyn: Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit qu'on ne peut pas spéculer d'avance. J'ai hâte que la question soit réglée. Tout ce que j'ai dit lorsqu'on m'a posé la question lors d'une émission de télévision, c'est que je n'allais pas me laisser entraîner. J'ai une responsabilité naturelle en tant que ministre de la Justice. L'important, c'est d'appliquer la loi. Si le Parlement du Canada décide que la peine capitale doit être rétablie, je n'ai pas le choix, je dois appliquer sa décision. Si l'on considère mon opinion personnelle, c'est regrettable, mais je considère

[Texte]

respect the right of the majority of Canadians to determine through their representatives what the law will be.

• 1655

Of course I cannot look ahead to see who will be responsible for the whole question of... sometimes it is the Solicitor General, other times it is a matter for the Minister of Justice. If that happened, I would have to consider my position at the time. That is all I said.

Mr. Robinson: You will be in opposition anyway, Ray, so you will not have to worry about it.

Mr. Hnatyshyn: That is possible, but on the other hand we may be in government for a long time. I certainly hope that will be the case. I will do my level best to make sure this great party continues in power. I thank you for all the help you are giving us to stay in power.

The Chairman: This will be your final question, because we have one other questioner.

Ms Copps: Thank you, Mr. Chairman. Again, I find it passing strange that the Minister can support an agenda that brings capital punishment to the fore at the same time that all these other issues—advancement of equality, sexual orientation, advancement of a fairer appointments process to the Canadian Human Rights Tribunal—are all somehow pushed onto the back burner. The Minister does not have the time; he has not consulted. He has to wait until the right moment. But he is going full steam ahead on hanging. Why is he—

Mr. Hnatyshyn: You are simply wrong in your contention. It is as if somehow it was a big surprise to yourself and other people that this was part of the commitment made by our party in the course of the election. This is no mystery. We have actually indicated over the course of the first two years the fact that we had certain priorities. This matter was going to be given an opportunity to be dealt with, and this is exactly what is happening.

Ms Copps: But do you not see the hypocrisy?

Mr. Hnatyshyn: Your premise is wrong. I have brought forward a whole raft of initiatives of my own responsibility. I am working hard on a lot of complex issues to make sure that this government will be second to none in terms of areas within the Department of Justice portfolio—

Ms Copps: You are bringing back hanging.

Mr. Hnatyshyn: —and human rights is no exception.

The Chairman: Thank you, Mr. Witer, the last question.

Ms Copps: The government is doing it.

[Traduction]

que c'est à la majorité des Canadiens, par l'entremise de leurs représentants, de déterminer quelle sera la loi.

Bien sûr, je ne peux pas savoir d'avance qui sera responsable... Parfois, c'est le Solliciteur général, parfois c'est le ministre de la Justice. Si cela se produisait, il faudrait que je reconsidère ma position. C'est tout ce que j'ai dit.

M. Robinson: De toute façon, monsieur Hnatyshyn, à ce moment-là, vous serez dans l'Opposition, vous n'aurez plus de souci à vous faire.

M. Hnatyshyn: C'est possible, mais il est possible aussi que nous restions au gouvernement pendant longtemps encore. En tout cas, j'espère que ce sera le cas. Je ferai tout mon possible pour que ce grand parti reste au pouvoir le plus longtemps possible. Je vous remercie d'ailleurs pour tout ce que vous faites pour que nous restions au pouvoir.

Le président: Ce sera votre dernière question car j'ai un autre intervenant.

Mme Copps: Merci, monsieur le président. Encore une fois, je vois mal comment le ministre peut justifier de remettre sur le tapis la question de la peine capitale pendant que l'on repousse sur une voie de garage toute une série de questions comme l'égalité, l'orientation sexuelle, la mise en place d'un processus de nomination plus équitable au tribunal des droits de la personne. Le ministre n'en a pas le temps, il n'a pas fait de consultation. Il doit attendre le moment opportun. Cela dit, pour les pendaions, il a tout le temps voulu. Pourquoi...

M. Hnatyshyn: Vous vous trompez vraiment. Comme d'autres, vous semblez considérer que c'est une grosse surprise, alors qu'il n'y a pas de mystère, c'est un engagement que notre parti avait pris pendant la campagne électorale. D'ailleurs, pendant les deux premières années de notre mandat, nous avons annoncé clairement nos priorités. Nous avons annoncé que nous nous pencherions sur cette question, et c'est précisément ce que nous faisons.

Mme Copps: Mais vous ne voyez pas à quel point c'est hypocrite?

M. Hnatyshyn: Vos prémisses sont fausses. J'ai moi-même pris l'initiative de toute une série de mesures. Je travaille très fort sur des questions très complexes pour m'assurer que ce gouvernement sera fier des réalisations du ministère de la Justice...

Mme Copps: Vous rétablissez la pendaion.

M. Hnatyshyn: ... et les droits de la personne ne sont pas une exception.

Le président: Merci, Monsieur Witer, une dernière question.

Mme Copps: C'est le gouvernement qui le fait.

[Text]

Mr. Hnatyshyn: You want to thwart free discussion of an important issue.

Ms Copps: The government must accept responsibility for its own—

The Chairman: I am sorry. I must turn to Mr. Witer. Thank you.

Mr. King: That is her style.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I have a number of questions. I am not sure if we can get them out of the way.

The Chairman: We have time for one question. The Minister has to go at 5 p.m.

Mr. Witer: One question? Perhaps if I have a couple of sections of the question—

Mr. Hnatyshyn: I have an important engagement.

Mr. Witer: The issue was brought up with the Deschênes commission. Let me start off by congratulating the Minister in the way that both he and the department of the government dealt with a very, very sensitive issue. My preamble will be very brief. I have not had a chance to do this on a previous occasion, so I would like to acknowledge the skill and sensitivity with which the issue has been handled to date.

Now, my question is with regard to what has occurred in the last couple of months, since March 12 or 13, when the government response to the commission was issued. The Minister will know that there were some 880 or 900 names that were initially investigated and that Justice Deschênes had a chance during the course of his mandate to investigate over 600 of those names. In fact, out of those 660 or 640, he had indicated that 20 should be investigated further. What in fact now happens with those 600 and some names that the commissioner has recommended that no further action be taken on?

The reason I ask that question is that I have heard rumours from various sources that would lead certain people to believe that those names are again to be further investigated by the new body of lawyers and historians that is being put together to investigate the remaining 220 or 230 names. I wonder if the Minister might put those rumours to rest by giving us an indication of precisely what happens with those files or those names that have been investigated where investigations have been completed by Deschênes. That is number one.

• 1700

The second part of my question deals with the process of hiring people. Can the Minister ensure that only Canadians will be hired onto that body, and can he give us an indication as to where we are in the process of hiring extra people, resources in terms of lawyers and historians, in order to deal with the balance—220 investigations—that have not occurred to date?

Also, can the Minister tell us what he is going to do with the 1,100-odd names of Soviet war criminals that

[Translation]

M. Hnatyshyn: Vous voulez empêcher la discussion sur une question importante.

Mme Copps: Le gouvernement doit accepter la responsabilité de ses propres...

Le président: Désolé, mais je dois céder la parole à M. Witer. Merci.

M. King: C'est bien son style.

M. Witer: Monsieur le président, j'ai plusieurs questions à poser. Je ne sais pas si nous en viendrons à bout.

Le président: Nous avons le temps d'une question, le ministre doit partir à 17 heures.

M. Witer: Une question? Si je pouvais donner deux éléments d'une question...

M. Hnatyshyn: J'ai un rendez-vous important.

M. Witer: C'est une question dont on a parlé à la Commission Deschênes. Je veux commencer par féliciter le ministre pour la façon dont il a, avec l'aide du ministère, abordé une question particulièrement sensible. Mon préambule sera très court; je n'ai pas eu le temps de le faire auparavant. J'aimerais donc vous féliciter pour la compétence et la sensibilité dont vous avez fait preuve jusqu'à présent.

Ma question porte sur ce qui s'est passé depuis deux mois, depuis le 12 ou 13 mars, date à laquelle le gouvernement a répondu à la Commission. Le ministre doit savoir qu'au départ l'enquête avait porté sur quelque 880 ou 900 noms et que le juge Deschênes a eu le temps d'en étudier plus de 600. En fait, sur ces 660 ou 640, il a conclu que 20 noms méritaient une enquête plus approfondie. J'aimerais savoir ce que deviennent les 600 et quelques noms à propos desquels le commissaire a recommandé de cesser toute enquête?

Si je pose cette question, c'est que j'ai entendu dire à plusieurs reprises que certaines personnes ont l'impression que le nouveau groupe d'avocats et d'historiens qui doit s'occuper des 220 ou 230 noms restants reviendra également sur le cas de ces 600 noms là. Le ministre peut-il infirmer ces rumeurs, et nous expliquer exactement ce que deviendront ces dossiers ou ces noms sur lesquels le juge Deschênes a indiqué qu'il avait terminé son enquête. Voilà pour une chose.

Ensuite, je veux parler du processus d'embauche. Le ministre peut-il s'assurer que ce groupe ne comprendra que des Canadiens, et nous dire où nous en sommes, dans quelle mesure les avocats et les historiens nécessaires pour étudier les 220 cas récents ont été embauchés ou restent à trouver?

Également, le ministre peut-il nous dire ce qu'il a l'intention de faire de la liste de 1,100 noms environ de

[Texte]

apparently were submitted to the Minister by the Baltic community not too long ago?

Mr. Hnatyshyn: I will try to answer the three. I actually have an appointment in 15 minutes on the other side of town. I will deal with them in the order of asking.

Number one is that we have accepted the assessment of Mr. Justice Deschênes, obviously, with respect to the files he has dealt with. Our commitment has been to examine the remaining files that were not closed, so that process is ongoing and continuing.

In some cases, obviously, as is evident from the report itself, amendments to the Criminal Code will be required before any basis might be even considered. In the cases looked at by the commission and not closed, I think Mr. Justice Deschênes said that in many of those cases it is necessary to get additional evidence in order to make a valid decision. All these things are going to be dealt with in a workperson-like way and we are going to try to deal with this within the existing framework of the RCM Police in conjunction with the Department of Justice, my department. We are just now working to put together within the resources of the department the appropriate people who will be dealing with these files.

On the third element with respect to other complaints that are laid under existing Criminal Code provisions or subsequent Criminal Code provisions, I think one would understand that of course complaints are all examined. But one has to look at what the law is in the Criminal Code, what the law will be, and possibly, if the Criminal Code amendments are dealt with expeditiously, there will be a different consideration. I cannot speculate and would not speculate as Minister of Justice, again because of the fact that I think all Canadians, or all people within our boundaries, are entitled to principles of natural justice and make sure before any comment is made that there is an investigation by the RCM Police and recommendations made in those instances.

We will try to deal with them as and when received on the basis of what the law is and what the facts warrant, and I am sure, Mr. Witer and others that are interested in this, that the principles of Canadian justice will always prevail in this very sensitive issue.

The Chairman: Thank you very much for coming today.

Mr. Hnatyshyn: Thank you very much.

The Chairman: We have two items of administrative business for members of the committee, items 6 and 7. We can deal with them very quickly. Item 6 deals with a request we have had to hear the Ahmadi Muslim Group in Winnipeg. They can be accommodated. Item 7: it is possible for us to bring witnesses on age discrimination and human rights behind the Iron Curtain from the Maritimes to meet with us in Ottawa if we so desire.

[Traduction]

criminels de guerre soviétique qui lui aurait été soumise par la communauté balte il y a quelque temps?

M. Hnatyshyn: Je vais essayer de répondre aux trois questions. En fait, j'ai un rendez-vous dans 15 minutes à l'autre bout de la ville. Je vais répondre à vos questions dans l'ordre.

Premièrement, nous avons bien sûr accepté les conclusions du juge Deschênes quant aux dossiers qu'il a étudiés. Nous nous sommes engagés à étudier les dossiers restants et ce travail est en cours.

Dans certains cas, il sera nécessaire de modifier le Code criminel avant de commencer toute démarche, c'est évident à la lecture du rapport. Dans les cas étudiés par la Commission et dont les dossiers n'ont pas été fermés, le juge Deschênes a déclaré que pour prendre une décision valide, des éléments supplémentaires devaient être recueillis. Nous allons faire ce travail dans les règles, nous allons essayer de nous contenter des services de la GRC et des ressources de mon ministère, le ministère de la Justice. Actuellement, nous sommes en train de rassembler les personnes de mon ministère auxquelles on confiera ces dossiers.

Quant à la troisième question, les plaintes déposées en vertu des dispositions du Code criminel ou de nouvelles dispositions du Code criminel, évidemment, toutes les plaintes sont étudiées. Mais il faut tenir compte des dispositions du Code criminel, les dispositions courantes et futures, car en effet, si des amendements étaient apportés rapidement, il est possible que les choses soient reconsidérées sous un autre jour. En ma qualité de ministre de la Justice, je ne peux pas préjuger de l'issue de la question car tous les Canadiens, tous les gens qui habitent sur notre territoire ont droit aux principes de la justice naturelle et avant de faire des observations quelconques, je tiens à ce que la police de la GRC ait terminé ses enquêtes et formulé des recommandations.

Nous aborderons ces questions en nous fondant sur la loi, sur les faits, et M. Witer comme tous ceux qui s'intéressent à cette question, peuvent être assurés que les principes de la Justice canadienne prévaudront toujours.

Le président: Merci beaucoup d'être venu aujourd'hui.

M. Hnatyshyn: Merci beaucoup.

Le président: J'ai deux détails administratifs à régler avec les membres du Comité, les point 6 et 7. Nous pouvons régler cela très rapidement. Le point 6, c'est le groupe Ahmadi Muslim de Winnipeg qui demande à comparaître. Nous pouvons accéder à cette demande. Quant au point 7, si nous le désirons, nous pouvons faire venir des témoins des Maritimes pour discuter de la discrimination selon l'âge et des droits de l'homme derrière le rideau de fer.

[Text]

Is there general agreement that we concur with both items 6 and 7?

An hon. member: Yes.

The Chairman: There is general agreement?

Ms Copps: I sort of abstain, only because I am not sure what the regular member has agreed to.

The Chairman: We can have further discussion with the regular critic.

We adjourn until tomorrow at 3.30 p.m., when we will hear witnesses from the Public Service Commission of Canada and the National Advisory Council on Aging. Thank you.

[Translation]

Est-ce que nous adoptons les points 6 et 7?

Une voix: Oui.

Le président: Nous sommes tous d'accord?

Mme Copps: Je préférerais m'abstenir, car je ne sais pas ce qu'en pense le député que je remplace.

Le président: Nous pouvons en discuter avec le critique de votre parti.

La séance est levée jusqu'à demain 15h30; nous recevrons alors des témoins de la Commission de la fonction publique du Canada et du Conseil consultatif national sur le vieillissement. Merci.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Wednesday, May 20, 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mercredi 20 mai 1987

Président: Reginald Stackhouse

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Human Rights

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Droits de la personne

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), an examination of human rights relating to Age Discrimination

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(3)b) du Règlement, une étude des droits de la personne concernant l'inégalité de traitement fondée sur l'âge

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 20, 1987

(15)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 3:35 o'clock p.m. this day in Room 208 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Fred King, Roland de Corneille, Reginald Stackhouse, Maurice Tremblay.

Acting Member present: Anne Blouin for Bill Attewell.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

Witnesses: From the Public Service Commission of Canada: Trefflé Lacombe, Commissioner; Peter Lesaux, Commissioner; Ercel Baker, Executive Director, Staffing Programs Branch. *From the National Advisory Council on Aging:* Francine P. Beauregard, Acting Director; Richard Deaton, Senior Policy Analyst.

Pursuant to Standing Order 96(3) the Committee commenced consideration of the subject of Human Rights relating to Age Discrimination.

Trefflé Lacombe made an opening statement and with the other witnesses from the Commission answered questions.

Francine P. Beauregard read an opening statement and with Richard Deaton answered questions.

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 MAI 1987

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse. (*président*).

Membres du Comité présents: Fred King, Roland de Corneille, Reginald Stackhouse, Maurice Tremblay.

Membre suppléant présent: Anne Blouin remplace Bill Attewell.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Témoins De la Commission de la fonction publique: Trefflé Lacombe, commissaire; Peter Lesaux, commissaire; Ercel Baker, directeur exécutif, Programmes de dotation. *Du Conseil consultatif national du troisième âge:* Francine-P. Beauregard, directrice par intérim; Richard Deaton, analyste principal des politiques.

En vertu du mandat que lui confie l'article 96(3) du Règlement, le Comité entreprend d'étudier les droits de la personne sous le rapport de l'inégalité de traitement fondée sur l'âge.

Trefflé Lacombe fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins de la Commission répondent aux questions.

Francine-P. Beauregard lit une déclaration préliminaire, puis elle-même et Richard Deaton répondent aux questions.

À 17 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Nino A. Travella

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 20, 1987

• 1535

The Chairman: On behalf of the Standing Committee on Human Rights, I am very pleased to welcome today representatives of the Public Service Commission of Canada. Appearing as witnesses, Commissioner Trefflé Lacombe, Commissioner Peter Lesaux, Executive Director Ercel Baker, and Secretary General Lise Pigeon.

M. Trefflé Lacombe (commissaire, Commission de la Fonction publique du Canada): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, c'est avec plaisir que nous avons accepté votre aimable invitation de vous rencontrer et de vous soumettre un court document sur les activités de la Commission de la Fonction publique du Canada.

Le document que nous vous avons soumis témoigne clairement du double volet de nos responsabilités. D'une part, les responsabilités statutaires qui découlent de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, telles l'élaboration de nos politiques de dotation, la gestion du programme de dotation, la surveillance et la vérification de ce système à travers toute la Fonction publique et l'administration des mécanismes de recours prévus à la loi.

Comme vous avez pu le constater à la lecture de notre mémoire, nous croyons fermement qu'il n'existe aucune mesure discriminatoire quant à l'âge dans l'exercice de l'ensemble de ces responsabilités.

The second component of our responsibilities is in the area of the delegated responsibilities we assume on behalf of the Treasury Board, such as professional training and development, language training, various affirmative action programs. In these areas, Treasury Board is responsible for the development of the policies and we implement them on their behalf.

Again in our brief we make the point that, to our knowledge, all of these programs are offered to employees without any bias as to age, except for programs that are specifically planned for a special group, such as pre-retirement training or counselling programs.

We have chosen to submit a short brief, and we would indeed be prepared to address the questions you may have and to defer some of the questions to the rightful authorities. We hope that we have been of some assistance in clarifying with whom some of your questions should be raised.

The Chairman: Thank you very much. To begin the questioning, I would like to raise one query with reference to a sentence on page 2 of your brief, in the bottom paragraph:

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 20 mai 1987

Le président: Au nom du Comité permanent des droits de la personne, je suis très heureux d'accueillir aujourd'hui des représentants de la Commission de la Fonction publique du Canada. Nos témoins sont M. le commissaire Trefflé Lacombe, M. le commissaire Peter Lesaux, M. le directeur exécutif Ercel Baker, et M^{me} la secrétaire générale Lise Pigeon.

Mr. Trefflé Lacombe (Commissioner, Public Service Commission of Canada): Mr. Chairman, members of the committee, we were pleased to accept your invitation to meet with you and to submit a short brief on the activities of the Public Service Commission of Canada.

Our brief clearly shows that our responsibilities are twofold. The first component deals with statutory responsibilities as set out in the Public Service Employment Act, such as developing staffing policies, management of the staffing program, monitoring and auditing the system throughout the Public Service and overseeing statutory appeal procedures.

As you may have read in our brief, we firmly believe there is no discrimination bias based on age in the discharge of these responsibilities.

Le deuxième volet est constitué de responsabilités qui nous sont déléguées par le Conseil du Trésor, comme la formation et le perfectionnement professionnels, la formation linguistique, les différents programmes de redressement. Pour ces questions, c'est le Conseil du Trésor qui se charge d'élaborer des politiques, tandis que nous les mettons en oeuvre en son nom.

Comme il est expliqué dans notre mémoire, tous ces programmes, à ce que nous sachions, sont offerts aux employés sans distinction fondée sur l'âge, sauf les programmes conçus expressément pour un groupe particulier, comme les programmes de préparation à la retraite.

Nous avons préféré vous présenter un document court et nous sommes maintenant disposés à répondre aux questions que vous voudrez nous poser et, au besoin, à les transmettre aux autorités compétentes. J'espère que nous avons pu vous éclairer sur les points qui vous intéressent.

Le président: Merci beaucoup. Je voudrais vous poser une question au sujet de la phrase qui se trouve au sommet de la page 3:

[Texte]

We believe that these subsections not only prevent discrimination on the basis of age in the selection and appointment of candidates. . .

I would find no quarrel with the claim that "we believe these ought to prevent discrimination on the basis of age". At this point in the study, I am not prepared to challenge that they do prevent, but I am prepared to say that I am not sure, because we have not received evidence. You have presented some evidence in your brief, but with respect I would have to say that the evidence is not comprehensive, is not finally conclusive.

For example, we have received other statistics about unemployment that suggests of all the age groups in the Canadian population, the group most likely to be unemployed over the long term, that is 40 weeks or more, are those age 45 and over. We are therefore sensitive to the fact that people aged 45 or over find it difficult to be relocated.

• 1540

We do not see that the problem is removed by pointing to a number of persons aged 45 or over employed by an organization such as the government or a company. They may have been employed since they were 25. We would be more impressed by figures which show the number of persons aged 45 or over who have been hired. When we see that, we can recognize age discrimination may not be a problem.

Mr. Lacombe: Mr. Chairman, I would have to follow your logical thinking on the subject. However, I point to page 13 of our brief. We give you some data in reference to the Public Service and in reference to appointments to indeterminate positions from outside the Public Service. There are not many, but from age 45 upwards you will see that in 1986 we made approximately 12.6% of the appointments from within that particular age group. We are addressing the issue of the age of our employees, but we are also saying that we have been recruiting some people—it is not a large percentage—but we have been hiring some people aged 45 and above.

On page 14 we give you a similar table concerning promotions within the Public Service, which also addresses the question of some age groups.

The Chairman: Could you indicate the record of the Public Service with respect to hiring people aged 45 and over for senior positions?

Mr. Lacombe: We would have to get the data broken down, but it is quite possible to provide that information, Mr. Chairman. We could give it to you broken down for the entire executive category, for example. We could review the data over the last few years and point out the number of people who have been appointed at 45 years of age or more. If that would be of interest to you, we could provide that information.

The Chairman: Thank you. Mr. King.

[Traduction]

Nous croyons que ces dispositions empêchent non seulement la discrimination fondée sur l'âge lors de la sélection et de la nomination de candidats. . .

Que «ces dispositions empêchent la discrimination fondée sur l'âge», je ne le nie pas, mais je n'en suis pas sûr, à tout le moins à ce stade-ci de l'étude. Vous-mêmes avez apporté des pièces au dossier, mais, sauf votre respect, j'estime que la preuve n'en a pas encore été faite.

Par exemple, on nous a donné des statistiques sur le chômage qui semblent montrer que de tous les groupes d'âge de la population canadienne, celui qui risque le plus d'être en chômage pendant une longue période, c'est-à-dire 40 semaines ou plus, c'est celui des personnes âgées de 45 ans et plus. Nous nous préoccupons donc du fait que les 45 ans et plus ont du mal à se trouver un autre emploi.

Le fait qu'on nous donne un nombre d'employés âgés de 45 ans ou plus au service du gouvernement ou d'une compagnie ne fait en rien disparaître le problème. Ces gens-là travaillent peut-être depuis l'âge de 25 ans. Nous serions bien davantage impressionnés par des chiffres nous montrant le nombre de plus de 45 ans qui ont été embauchés. Quand on nous montrera des chiffres comme ceux-là, à ce moment-là, nous conviendrons qu'il n'y a pas de discrimination fondée sur l'âge.

M. Lacombe: Monsieur le président, il faudra que je suive les méandres de votre raisonnement. Laissez-moi attirer votre attention à la page 13 de notre mémoire. Vous y trouverez certains chiffres sur la fonction publique et les nominations pour une période indéterminée de personnes qui n'appartenaient pas à la fonction publique. Il n'y en a pas beaucoup, mais pour les 45 ans et plus, vous constaterez qu'en 1986, 12,6 p. 100 des nominations provenaient de ce groupe d'âge. Nous nous occupons donc de la question de l'âge, et nous avons effectivement recruté des plus de 45 ans, même s'il s'agit d'un petit pourcentage, j'en conviens.

A la page 14, vous verrez un tableau semblable au sujet des promotions dans la fonction publique, dans lequel il est aussi question de l'âge.

Le président: Pourriez-vous nous dire combien la fonction publique a-t-elle embauché de personnes âgées de 45 ans et plus pour occuper des postes supérieurs?

M. Lacombe: Il faudra faire la ventilation des chiffres, mais c'est une information trouvable. Nous pourrions vous donner le chiffre pour la catégorie des cadres supérieurs, par exemple. Nous pourrions revoir les chiffres des dernières années et trouver le nombre de personnes de 45 ans et plus qui ont fait l'objet d'une nomination. Si c'est ce que vous voulez, nous pouvons vous trouver ces chiffres.

Le président: Merci. Monsieur King.

[Text]

Mr. King: Referring to page 13, 12.6% of the appointments were from the 20-year age gap of 45-65. I do not know what that means, because 84% was from the 20-year gap of 20-40. Perhaps 74% would be more correct. I do not know if that means a good job is being done or if it shows the opposite.

Mr. Lacombe: Mr. King, we were not trying to suggest we were doing a good job or a bad job. We were simply letting the data speak for itself, indicating we are hiring, generally speaking, among younger people, and we are also hiring people aged 45 and above. That is the point we were trying to make.

Mr. Peter Lesaux (Commissioner, Public Service Commission): Mr. Chairman, may I just add something in parenthesis for Mr. King. The Public Service, whether federal, provincial and, to a lesser degree, municipal, tends to be a career service in the sense that young men and women are attracted at a relatively young age and progress in a career pattern. We tend more to go outside at a more senior age level for special skills, special needs, etc. So I think—and I am sure you will encounter this, Mr. Chairman, in the course of your study—you may find it differs from one character of industry to another; from a federal Public Service to a retail comparison there would be quite different norms used in terms of age.

• 1545

Mr. Kindy: I wonder if this 12.6% and 11.7% in 1985, if we were to look back 10 or 20 years, do you have any figures that would indicate whether there has been a shift, or is this about the norm? What I am thinking about is the technological changes that have taken place really legislate against the people of my age and my vintage and probably work in favour of the new citizens who are brought up with a familiarity of computers and word processors and all the type of technology that is available now. The younger tend to be better equipped in these skills. I am wondering if we have had a shift in the last decade or two.

Mr. Lacombe: I am convinced, Mr. Chairman, that the vintage from which Mr. King comes must be a very good one. It would be difficult for us to provide data that would be meaningful on this subject, because we are going through very different phases. If we were going to data say in the early 1970s, we would be going through a great expansion period within the federal Public Service, where we were hiring considerably, whereas when we look at data currently we are in a downsizing mode and in fact doing very little hiring from outside the Public Service. So it would be very difficult, even if we had the data, to compare it meaningfully, because one would be in one period and the other in the completely opposite period in terms of our activities in the Public Service.

It is indeed possible for us to go back some years and try to determine how many people were in the service at a particular point and how many people were hired in any

[Translation]

M. King: Si je me reporte à la page 13, je vois que 12,6 p. 100 des nominations se sont produites dans le groupe des 45 à 65 ans. Je ne sais pas ce que cela signifie, parce que 84 p. 100 des nominations ont été accordées aux 20 à 40 ans. Soixante-quatorze p. 100 serait peut-être un chiffre plus juste. Dois-je conclure que vous faites bien votre travail ou pas?

M. Lacombe: Monsieur King, nous n'essayons pas de laisser entendre que notre travail est bon ou mauvais. Nous laissons seulement les chiffres parler d'eux-mêmes, et nous indiquons que nous embauchons surtout parmi les plus jeunes, mais que nous embauchons aussi les personnes âgées de 45 ans et plus. C'est tout ce que nous essayons de dire.

M. Peter Lesaux (commissaire, Commission de la Fonction publique): Monsieur le président, je voudrais ajouter une parenthèse à l'intention de M. King. La fonction publique, qu'elle soit fédérale, provinciale ou, à un degré moindre, municipale, est souvent axée sur la carrière, en ce sens que les candidats y viennent à un âge relativement jeune, pour y faire carrière. Il nous arrive plus souvent d'aller à l'extérieur pour recruter des candidats plus âgés lorsque nous sommes à la recherche de compétences particulières. Comme vous le constaterez certainement dans le cours de votre étude, monsieur le président, cela change d'un secteur à l'autre. Je suis certain que l'âge d'embauche varie considérablement de la fonction publique au secteur du commerce de détail.

M. Kindy: Je vois que le chiffre était de 12,6 p. 100 en 1986 et 11,7 p. 100 en 1985. Si on remontait dix ou vingt ans en arrière, constaterait-on une différence, ou la proportion est-elle la même? J'imagine que le progrès technologique nuit probablement aux gens de mon âge et de mon millésime et joue plutôt en faveur de ceux qui connaissent les ordinateurs, les machines de traitement de texte et tous les autres appareils qui existent aujourd'hui. Les jeunes possèdent souvent ces compétences. Y a-t-il eu un changement depuis les dix ou vingt dernières années?

M. Lacombe: Monsieur le président, je suis certain que M. King provient d'un excellent millésime. Il serait difficile de trouver des chiffres instructifs, parce qu'il s'agit de périodes très différentes. Au début des années 70, la fonction publique a connu une période d'expansion vigoureuse, où l'embauche était forte; aujourd'hui, les temps sont à la compression des effectifs, et nous embauchons très peu à l'extérieur de la fonction publique. Si bien que même si nous avions les chiffres, il serait très difficile d'établir une comparaison valable, parce que les époques sont aux antipodes l'une de l'autre.

Il est quand même possible de remonter quelques années en arrière pour calculer l'effectif de la fonction publique à un moment donné et le nombre de personnes

[Texte]

particular year. Whether we would still have on record the age of the people at the time is something I am not entirely certain about. But again I would like to stress that it would be difficult for... One would have to be extremely cautious in interpreting this data because of the very different periods we are talking about.

Mr. King: So even if it were available it might not be relevant.

Mr. Lacombe: That is correct, sir.

Mr. Lesaux: Perhaps the information on page 4 of the brief we submitted, though not complete or not in the sense fully answering your question, Mr. King, may be of some value. In other words, it shows from 1976 to 1986 a somewhat declining trend at a more senior age category.

Mr. King: I will just finish up with a statement that perhaps when we talk about age discrimination I know in my own mind I think of the older citizen, but in fact it can apply at any age if there is discrimination. Of course I think one of the things we want to be looking at is we do not want to lose a focus on what is happening to younger people in society, whose situation today leads me to sort of count it as a blessing that I grew up when I did.

• 1550

That is only a comment: it is not a question, although I maybe could pose it in the form of a question. Is the focus of the Public Service Alliance directed at any age sector more than any other? Are you concerned when we talk about age discrimination—and you are here to talk about that—is your concern as much for the young as it is for the elderly?

Mr. Lacombe: The first point I would like to address, Mr. Chairman, is that we are not the Public Service Alliance; we are the Public Service Commission.

Mr. King: I am sorry.

Mr. Lacombe: The alliance is a bargaining agent, and I would not pretend to speak on their behalf. Having said that, just a few weeks ago we submitted to Parliament our annual report for 1986, and one of the major concerns we brought to the attention of parliamentarians was the fact that we now have an older population of employees. We are quite concerned about the fact that young people under age 24 are now representing less and less of the Public Service. In fact, for the population under 24 years of age they represented 15.3% in 1976; by 1986 they represent only 4% of the Public Service.

We have expressed in the last two or three annual reports our concern about the fact that we are not recruiting very many people to begin with. More specifically, we have not been recruiting many young university graduates. Indeed, when we meet before your committee and realize and accept your concern for the ageing population, we speak from that particular point of view. But indeed our prime concern at the moment is very much for the young and the inability of the

[Traduction]

qui ont été embauchées telle ou telle année. Quant à savoir si nous avons toujours dans nos dossiers l'âge de ces personnes à l'époque, je n'en suis pas sûr. Mais j'insiste sur le fait qu'il serait très difficile... Il faudrait être extrêmement prudent dans l'interprétation de ces chiffres, à cause de la très grande dissemblance entre les périodes.

M. King: C'est dire que même si ces chiffres existaient, ils pourraient ne rien nous apprendre.

M. Lacombe: C'est cela, monsieur.

M. Lesaux: Les renseignements qui figurent à la page 4, même s'ils sont incomplets et ne répondent pas tout à fait à votre question, monsieur King, vous seront peut-être utiles. Ils illustrent une légère tendance à la baisse dans la catégorie d'âge avancé de 1976 à 1986.

M. King: Lorsque l'on parle de discrimination fondée sur l'âge, je sais que ce qui me vient à l'esprit, c'est le citoyen plus âgé. Mais les gens de tous âges peuvent en être victimes. Nous ne voulons pas non plus perdre de vue ce qui arrive aux jeunes, et quand je vois leur situation, je trouve que j'ai eu de la chance de naître quand je suis né.

Ce n'était qu'un commentaire. J'aurais peut-être dû en faire une question. L'Alliance de la Fonction publique s'intéresse-t-elle davantage à un groupe d'âge plutôt qu'à un autre? Lorsqu'il est question de discrimination fondée sur l'âge, ce dont il est question ici, vous intéressez-vous autant aux jeunes qu'aux vieux?

M. Lacombe: La première chose que je voudrais dire, monsieur le président, c'est que nous ne sommes pas l'Alliance de la Fonction publique, nous représentons la Commission de la Fonction publique.

M. King: Désolé.

M. Lacombe: L'Alliance est un agent de négociation, et je n'aurai pas la témérité de parler en son nom. Cela dit, il y a à peine quelques semaines nous avons présenté au Parlement notre rapport de l'exercice 1986, dans lequel nous avons exprimé l'une de nos principales préoccupations, à savoir le fait que notre effectif vieillit. Nous nous inquiétons du fait que les jeunes de moins de 24 ans sont de moins en moins représentés dans la Fonction publique. De fait, ce groupe représentait 15,3 p. 100 de notre effectif en 1976; en 1986, il n'en représente que 4 p. 100.

Dans nos rapports des deux ou trois dernières années, nous avons exprimé notre inquiétude devant le fait que, de toute façon, nous ne recrutons que très peu. En fait, nous n'avons recruté que très peu de jeunes diplômés d'université. Certes, nous partageons vos préoccupations au sujet de la population vieillissante, mais notre plus grande inquiétude à l'heure actuelle est au sujet des jeunes et du fait que la Commission ne peut pas en faire entrer dans la Fonction publique du Canada.

[Text]

commission to recruit many young people into the Public Service of Canada.

Le président: Monsieur Tremblay.

M. Tremblay (Lotbinière): Merci, monsieur le président.

Messieurs Lacombe et Lesaux, madame, monsieur, félicitations pour l'excellent mémoire que vous nous avez présenté.

Monsieur Lacombe, vous avez bien dit qu'à la Commission de la Fonction publique il n'existe aucune mesure discriminatoire quant à l'âge, n'est-ce pas? À quel âge vos employés doivent-ils prendre leur retraite?

M. Lacombe: Jusqu'à tout récemment, l'âge de la retraite était établi à 65 ans.

M. Tremblay (Lotbinière): Depuis quand, effectivement?

M. Lacombe: Depuis un an et demi, je crois. C'est depuis novembre 1985, me dit-on, . . .

M. Tremblay (Lotbinière): Novembre 1985.

M. Lacombe: . . . que l'âge de la retraite a été, à toutes fins utiles, aboli. Donc, nous sommes maintenant dans une situation flexible en ce qui concerne la retraite. Il y a quand même plusieurs de nos collègues qui prennent leur retraite vers l'âge de 65 ans. Cependant, d'après les données que nous vous avons soumises, vous constaterez qu'il y en a quelques-uns qui continuent après l'âge de 65 ans. La plupart du temps, ce sont des gens qui n'ont pas contribué très longtemps au régime de pension. Ils veulent donc travailler encore quelques années afin de pouvoir retirer une pension convenable. Je pense bien que, dans un proche avenir, on se retrouvera dans une situation fort souple en ce qui concerne l'âge de la retraite. Il est donc difficile de prévoir comment cela se stabilisera au cours des prochaines années mais je dirais que, de plus en plus, on aura des gens qui prendront une retraite anticipée et que d'autres la prendront après l'âge de 65 ans.

M. Tremblay (Lotbinière): Je présume que ces personnes âgées de plus de 65 ans sont au service de la Fonction publique depuis nombre d'années. Ils ne viennent pas d'être embauchés?

M. Lacombe: Non. Je dirais qu'en général ce sont des anciens employés.

M. Tremblay (Lotbinière): Très bien.

M. Lacombe: Il y a peut-être quelques exceptions qui sont de jeunes recrues.

M. Tremblay (Lotbinière): Suis-je bien renseigné? Est-il exact que, lors de l'embauche, vous ne demandez pas l'âge de l'individu?

M. Lacombe: C'est tout à fait juste.

M. Tremblay (Lotbinière): Comment vous y prenez-vous pour accentuer l'embauche de personnes dont l'âge varie entre 45 et 65 ans?

[Translation]

The Chairman: Mr. Tremblay.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Thank you, Mr. Chairman.

Messrs. Lacombe and Lesaux, madam, sir, my congratulations for the excellent brief you have submitted to us.

Mr. Lacombe, you did say that within the Public Service Commission there is no discriminatory bias based on age, did you not? When must your employees retire?

Mr. Lacombe: Until very recently, the retirement age was set at 65.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Until when, exactly?

Mr. Lacombe: Until a year and a half ago, I think. Since November 1985, I am told—

Mr. Tremblay (Lotbinière): November 1985.

Mr. Lacombe: —when the retirement age was, to all intents and purposes, abolished. So retirement age is flexible now. Still, many of our colleagues retire around age 65. However, if you look at the data we have submitted, you will note that some of them keep on working after age 65. Usually, these are employees who have not contributed for very long towards their pension plan. They want to work a few more years in order to receive an adequate pension. I think that in the short term the retirement age will be quite flexible. Thus, it is difficult to foresee which way things will go in the next few years, but I would venture to say that, more and more, some will take early retirement and others will retire after age 65.

Mr. Tremblay (Lotbinière): I presume that those over 65 have been employed in the civil service for a number of years. They have not just been hired?

Mr. Lacombe: No. I would say they have been with us for a long time.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Very good.

Mr. Lacombe: There may also be the odd young recruit.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Is my information right? Is it true that an applicant is not asked his or her age?

Mr. Lacombe: Quite so.

Mr. Tremblay (Lotbinière): How then can you put emphasis on hiring people between the ages of 45 and 65?

[Texte]

M. Lacombe: Accentuer l'embauche? Nous n'avons pas de mesure qui cherche à accentuer l'embauche, parce qu'au départ l'âge n'est pas un facteur essentiel. Nous constatons l'âge des candidats au moment où nous sommes obligés de préparer l'acte de paie.

M. Tremblay (Lotbinière): Ils sont déjà en service.

• 1555

M. Lacombe: Voilà! Ils sont en service. À moins que, très volontairement—et je dois vous dire que dans la majorité des cas, c'est très volontairement—les candidats nous remettent un curriculum vitae sur lequel ils ont indiqué clairement leur date de naissance. Mais ce n'est pas un renseignement qui est sollicité.

M. Tremblay (Lotbinière): Est-ce que vous avez un programme d'action positive en ce qui a trait à l'embauche des gens qui ont entre 45 et 65 ans?

M. Lacombe: Non, nous n'en avons pas.

M. Tremblay (Lotbinière): Vous n'en avez pas. C'est au gré du hasard?

M. Lacombe: C'est cela.

M. Tremblay (Lotbinière): Essentiellement?

M. Lacombe: Oui.

M. Tremblay (Lotbinière): On constate quand même, d'après les données du tableau intitulé «Effectif de la FP par groupes d'âge. 1976, 1981, 1986» à la page 4 de votre mémoire, qu'il y a une diminution constante en ce qui a trait à l'embauche de personnes dont l'âge varie entre 45 et 65 ans.

M. Lacombe: Oui. Mais il ne faut pas se méprendre sur cela. Au tableau de la page 4, il ne s'agit pas de l'embauche. Il s'agit de la population au travail.

M. Tremblay (Lotbinière): Il s'agit donc de la population au travail.

M. Lacombe: À titre d'exemple, prenons les données pour 1986.

M. Tremblay (Lotbinière): Oui.

M. Lacombe: En 1986, nous avions 217,000 employés au sein de la Fonction publique du Canada, sous l'égide de notre loi. Et les données que nous vous présentons vous indiquent l'âge en fonction duquel ils se répartissent à travers la Fonction publique. Et c'est la même chose pour les données de 1976 et 1981. Donc il ne s'agit pas d'embauche; il s'agit de la population au travail en ce qui concerne la Fonction publique.

M. Tremblay (Lotbinière): Et le 12.6 p. 100 mentionné au tableau de la page 13, concerne-t-il l'embauche?

M. Lacombe: Ah, voilà! Cela est différent. Au tableau de la page 13, nous vous parlons du recrutement de l'extérieur de la Fonction publique.

[Traduction]

Mr. Lacombe: Put emphasis? We do no such thing, because age is not a factor to begin with. We learn of the applicant's age when we draft the pay slip.

Mr. Tremblay (Lotbinière): They are already at work.

Mr. Lacombe: Exactly! They are already on staff. Unless candidates indicate their date of birth on their resumé—which they do of their own free will, for the most part. But we never ask anyone's age.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Do you have an affirmative action program for the hiring of people between 45 and 65 years of age?

Mr. Lacombe: No.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Does that mean that you leave it to chance?

Mr. Lacombe: Yes, exactly.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Really?

Mr. Lacombe: Yes.

Mr. Tremblay (Lotbinière): But if we turn to page 4 of your brief, the figures in the table "PS population by age groups, 1976, 1981, 1986" show a decreasing trend in the hiring of people between 45 and 65 years of age.

Mr. Lacombe: Yes, but you have to be careful with those figures. They do not show trends in hiring but rather in the public service population.

Mr. Tremblay (Lotbinière): So those figures show the trends in the public service population.

Mr. Lacombe: Let me explain something to you with the figures for 1986.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Yes.

Mr. Lacombe: In 1986, there were 217,000 employees in the Canadian public service under the act. These figures give the breakdown by age group throughout the public service. And the same thing applies to the figures for 1976 and 1981. These figures do not reflect hiring but rather the public service population.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Well, what about the 12.6% mentioned under the table at page 13? Is that figure for hiring?

Mr. Lacombe: Well, that is something else altogether. The figures on that table show the percentage of appointments from outside the public service.

[Text]

M. Tremblay (Lotbinière): Est-ce que là aussi c'est un pur hasard ou vous êtes-vous servi d'un programme d'action positive pour embaucher 12.6 p. 100 de nouveaux employés?

M. Lacombe: Je dois dire que c'est l'effet du hasard.

M. Tremblay (Lotbinière): C'est l'effet du hasard.

M. Lacombe: Nous n'avons pas de politique de recrutement pour des gens qui ont 45 ans et plus. À vrai dire, comme le commissaire Lesaux l'expliquait tantôt, lorsque nous recrutons parmi les cadres supérieurs, il arrive souvent que ces cadres supérieurs possèdent déjà une longue expérience dans un autre milieu de travail qui fait que, au moment où nous les recrutons, ils peuvent avoir 45 ans et plus.

M. Tremblay (Lotbinière): En somme, l'âge n'est pas un facteur à la Commission de la Fonction publique?

M. Lacombe: Pas du tout.

M. Tremblay (Lotbinière): Étant donné qu'il n'est pas obligatoire d'inscrire l'âge sur le curriculum vitae, ce n'est pas du tout un facteur.

M. Lacombe: Voilà! Pas du tout.

M. Tremblay (Lotbinière): Est-ce que ces futurs employés sont convoqués à une entrevue ou s'ils vous font parvenir leur demande d'emploi par le courrier seulement?

M. Lacombe: Cela varie énormément.

M. Tremblay (Lotbinière): Cela varie énormément!

M. Lacombe: Tout dépend de la nature du travail pour lequel on recherche des candidats. Ils peuvent devoir subir un examen et suivant les résultats de cet examen on fait une série de nominations. Donc, il se peut qu'on n'ait jamais rencontré l'individu au moment où on l'a nommé. Cela dépendrait du travail qui, vraisemblablement, serait un travail de bureau.

Dans la majorité des cas, dans la très grande majorité des cas, effectivement, il y aurait eu soit une étape préliminaire de sélection, soit une analyse des candidatures au dossier ou un examen préliminaire et, ensuite, il y aurait une entrevue de sélection. À ce moment-là il y aurait un jury composé de trois ou quatre personnes, normalement, qui rencontreraient un certain nombre de candidats, disons une demi-douzaine de candidats, pour arrêter leur choix sur une personne et recommander cette nomination à la Commission.

M. Tremblay (Lotbinière): Donc, pour la plupart des emplois offerts il y a une procédure de sélection visuelle, c'est-à-dire devant un comité?

M. Lacombe: Oui.

M. Tremblay (Lotbinière): S'il y avait discrimination pour l'âge, c'est à ce niveau-là qu'elle pourrait se faire?

M. Lacombe: C'est exact.

[Translation]

Mr. Tremblay (Lotbinière): Is it just chance or did you introduce an affirmative action program to recruit a total of 12.6% of new staff?

Mr. Lacombe: It was just left to chance.

Mr. Tremblay (Lotbinière): I see, it was left to chance.

Mr. Lacombe: We do not have a hiring policy for people 45 years and over. I can only repeat what Commissioner Lesaux said earlier. Indeed, the majority of our appointments in the upper management categories are people who already have a lot of experience in another field of endeavour, therefore it is quite common for them to be 45 years of age or over.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Then that means that age is definitely not a factor for the Public Service Commission?

Mr. Lacombe: Exactly.

Mr. Tremblay (Lotbinière): I guess we can say it is definitely not a factor if one does not have to mention age on his resumé.

Mr. Lacombe: There you have it!

Mr. Tremblay (Lotbinière): Do you interview these future public servants or do they just mail you an application form?

Mr. Lacombe: We cannot generalize, it all depends on the situation.

Mr. Tremblay (Lotbinière): So it varies quite a lot.

Mr. Lacombe: It all depends on the opening we are trying to fill. Tests are administered in some cases and appointments depend on the results. It is not uncommon for a person to be appointed to a position without us ever having met them. That would happen in the case of office work, for example.

In the great majority of cases, there is a preliminary selection process, that is, an examination of the candidate's file or a preliminary test followed by a selection interview. Then a board made up of three or four people will meet six or seven candidates, choose the best one for the job and make a recommendation for appointment to the commission.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Therefore, in the majority of cases, the board meets with the candidates in person?

Mr. Lacombe: Yes.

Mr. Tremblay (Lotbinière): So if there were any discrimination based on age, that is where it could happen?

Mr. Lacombe: Exactly.

[Texte]

M. Tremblay (Lotbinière): Avez-vous des statistiques concernant ce 12 p. 100 d'embauche? Quel genre d'emplois ces personnes occupent-elles? Est-ce qu'elles occupent les meilleurs emplois ou les moins bons? Est-ce que ce sont des emplois à temps partiel ou des emplois à temps plein?

M. Lacombe: Je peux répondre seulement à une partie de votre question. À la page 13 de notre mémoire, nous parlons de taux de nomination pour une période indéterminée par groupe d'âge. On pourrait donc dire que ce sont des emplois stables. Des emplois dits permanents pour fins de discussion. D'accord?

Je ne peux répondre à l'autre partie de votre question parce qu'il faudrait qu'on fasse analyser les données pour savoir où ces gens-là ont été nommés et à quel titre de postes ils ont été nommés. Les résultats de cette analyse nous permettraient de vous dire s'il s'agit de postes dans les hauts échelons de la Fonction publique et si ce sont des postes de niveau intermédiaire ou autres. Il serait possible, vraisemblablement, d'obtenir cette documentation-là et on pourrait vous la faire parvenir.

• 1600

M. Tremblay (Lotbinière): Si cela était possible, monsieur le président, j'apprécierais qu'on me fasse parvenir ces renseignements.

M. Lacombe: On pourrait prendre l'année 1986 et vous donner des données plus spécifiques par rapport à cette année-là.

M. Tremblay (Lotbinière): D'accord.

Depuis novembre 1985, vous avez aboli l'âge de la retraite obligatoire. Depuis quand la date de naissance n'est-elle plus requise dans les curriculum vitae?

M. Lacombe: Depuis plusieurs années déjà.

M. Tremblay (Lotbinière): Depuis plusieurs années!

M. Lacombe: Oui. Au moment où. . .

M. Tremblay (Lotbinière): Depuis cinq ans, dix ans peut-être?

M. Lacombe: Auparavant, il était tout à fait naturel de poser un certain nombre de questions mais, depuis que nous avons la Charte canadienne des droits et libertés, toute une série de questions ont dû être éliminées. Il faudrait vérifier auprès de mes collègues pour savoir exactement en quelle année la question concernant l'âge a été éliminée, mais je n'hésiterais pas à vous dire que cela fait une dizaine d'années qu'on ne pose plus de question concernant l'âge.

M. Tremblay (Lotbinière): La Charte du Québec existe depuis 1977 à peu près, et, à ce moment-là, on a eu d'autres provinces qui ont suivi.

M. Lacombe: Cela fait certainement une bonne dizaine d'années qu'on ne demande plus l'âge.

[Traduction]

Mr. Tremblay (Lotbinière): Do you have any statistics on those 12% hired? Do you know what positions these people occupy? Would you know whether these are better jobs or less interesting ones? Are those part-time or full-time jobs?

Mr. Lacombe: I can only give you a partial answer to your question. You will note that the table at page 13 deals with appointments to indeterminate positions by age group. For the purposes of the discussion, we could talk about permanent positions. Agreed?

I cannot answer the other part of your question because we would have to analyse the data at hand to determine the nature and the level of the positions to which these people were appointed. That would be the only way for us to find out whether these positions are in the upper management categories of the public service or whether they are at the intermediate or any other level. I believe it is possible to obtain that information and we could always send it on to you later.

Mr. Tremblay (Lotbinière): If it is at all possible, Mr. Chairman, I would like to have those figures.

Mr. Lacombe: Well, we could give you the breakdown for 1986, if you like.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Agreed.

We all know that the mandatory retirement age was abolished back in November 1985. When did you stop asking for the birthdate on résumés?

Mr. Lacombe: Well, we put an end to that practice many years ago.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Many years ago!

Mr. Lacombe: Yes, when. . .

Mr. Tremblay (Lotbinière): Was it five years ago, ten years ago?

Mr. Lacombe: There was a time when some questions were asked as a matter of course. But the adoption of the Canadian Charter of Human Rights forced us to drop some of them. I would have to check with my colleagues to find out exactly when we dropped the age question, but it must go back at least 10 years.

Mr. Tremblay (Lotbinière): The Quebec Charter has been enforced since 1977 and other provinces followed suit.

Mr. Lacombe: It is a good 10 years since we stopped asking for people's age.

[Text]

M. Tremblay (Lotbinière): En somme, si je vous comprends bien, au sein de votre Commission, l'âge n'est plus considéré comme un critère de sélection.

M. Lacombe: Absolument. D'ailleurs, nous le soulignons dans notre mémoire. Nous avons toutes sortes de critères pour choisir des candidats et nous affirmons très catégoriquement qu'aucun de ces critères de sélection n'est fondé sur l'âge.

M. Tremblay (Lotbinière): Est-ce que vous êtes en mesure de tirer des conclusions sur l'efficacité, si cela est possible, pour les groupes d'âge que vous avez, compte tenu quand même que la Fonction publique est une chose mais que le secteur du travail en général est autre chose? À vrai dire, les gens qui viennent nous voir à nos bureaux, les gens qui sont sur l'assurance-chômage—et les statistiques le prouvent—sont, pour la plupart, des gens dont l'âge varie entre 40 et 65 ans. Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu d'avoir un programme d'action positive, justement, pour inciter plus d'employeurs à faire un effort particulier pour embaucher ces gens-là? Je vous pose cette question compte tenu de l'expérience que vous vivez chez vous?

M. Lacombe: Compte tenu de notre expérience, j'attirerais votre attention à la page 4 et au début de la page 5 de notre mémoire parce qu'on parlait tantôt des données qui témoignent, de 1976 à 1986, d'une légère baisse.

M. Tremblay (Lotbinière): Oui.

M. Lacombe: Et nous faisons, au bas de la page 4, le constat suivant:

Même si l'on constate une légère tendance à la baisse au cours des dix dernières années du pourcentage de l'effectif de la Fonction publique de 45 ans et plus, c'est-à-dire 38.1 p. 100 en 1976... à 32.5 p. 100 en 1986, ces statistiques dépassent régulièrement celles similaires établies sur la population active canadienne.

Donc, ce qu'on a voulu démontrer là, c'est que l'employeur, qui est le gouvernement fédéral, à toutes fins utiles, semble avoir un meilleur dossier que le reste du secteur parapublic et privé.

M. Tremblay (Lotbinière): Monsieur Lacombe, vous appliquez la maxime: Quand je me regarde, je me déssole, mais quand je me compare, je me console.

M. Lacombe: Eh bien, pas tout à fait, parce que, au départ, oui, je me console un peu, mais aussi je dis que je ne sais pas si, effectivement, nous devrions avoir ou mettre de l'avant des politiques incitatives pour les gens qui ont 45 ans et plus.

M. Tremblay (Lotbinière): Pourquoi?

M. Lacombe: Je regarde les données et je dis qu'il semble que, au sein même de la Fonction publique, ce groupe-là est représenté équitablement. Lorsque vous faites la comparaison avec les autres programmes que nous avons, que ce soit les programmes qui favorisent la nomination de femmes dans la catégorie de la gestion par

[Translation]

Mr. Tremblay (Lotbinière): If I understood correctly, the Public Service Commission has dropped age as a selection criterion.

Mr. Lacombe: Exactly. We mention it in our brief. We use several selection criteria and we state very clearly that none of them are based on age.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Do you have any statistics on productivity by age group? Because there is quite a difference between the public service and the private sector. Most of the unemployed we meet are between 40 and 65 years of age and we have statistics that confirm that. Would it not be a good idea then to implement an affirmative action program to encourage more employers to make a specific effort to hire those people? I am asking you this question in view of your experience in that regard.

Mr. Lacombe: If you are really interested in our experience, have a look at the bottom of page 4 and the top of page 5 of our brief where we talk about the slightly decreasing trend between 1976 and 1986.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Yes.

Mr. Lacombe: And at the bottom of page 4, we conclude:

Although a slight decreasing trend is seen in the percentage of the public service population 45 years of age and over in the past 10 years, specifically, 38.1% in 1976 and 32.5% in 1986, these statistics are consistently higher than comparable statistics related to the Canadian labour force.

We were trying to explain here that the federal government as an employer has a much better record in that area than the parapublic and private sectors.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Would you say then, Mr. Lacombe, that even though your present situation is far from perfect, it is still much better than a lot of other cases?

Mr. Lacombe: Well, not exactly. I would tend to agree that our situation is better than that of other sectors, but I still wonder whether it would be a good idea to adopt an affirmative action program for people over 45.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Why is that?

Mr. Lacombe: When I look at the statistics it appears to me that that age group is quite fairly represented in the public service. Indeed, that group compares really well with our other programs for women in management, the handicapped and natives. All those categories are underrepresented in any given group in the public service.

[Texte]

exemple; qu'il s'agisse des programmes que nous avons pour les handicapés, qu'il s'agisse des programmes que nous avons pour les autochtones, le problème que nous avons, c'est de dire que ces gens-là sont sous-représentés à l'intérieur de la Fonction publique, à l'intérieur d'un groupe donné de la Fonction publique.

Selon nous, il semble que les données que nous vous présentons cet après-midi révèlent qu'en général les gens de ces âges-là, 45 ans et plus, sont représentés équitablement au sein de la Fonction publique, en fonction de notre comparaison avec l'autre secteur. Nous n'avons pas d'autres points de comparaison, monsieur Tremblay. Je ne sais pas si vous voulez nous en prêter, mais nous n'avions que celui-là.

M. Tremblay (Lotbinière): Peut-être? Éventuellement.

M. Lacombe: Et nous croyons qu'il est bon.

• 1605

The Chairman: Let us go back to that later. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman. I first of all want to express my regrets at not being here sooner. The problem is—and I had brought this to the attention of the committee many months ago, or moons ago anyway—there is a problem of scheduling with this committee, the committee on the handicapped, and External Affairs. I have pleaded that these blocks be changed or followed each week so that those of us, especially in the opposition where there is only one member from each of the opposition parties... it makes it critically important that we have the co-operation of that scheduling. It keeps happening. Again today I have a meeting at the present time with External Affairs at the same hour that I am supposed to be here.

So I do regret it, but I just want to explain to you. It is not disrespect; it is a problem. We have been asking for co-operation on the scheduling. So I missed your presentation. I want to explain again, it is not a lack of interest on my part personally or any of us, but this is the kind of thing we have to face. If we had not been so badly beaten in the last election we might have had a few more bodies to get around. In any case, that is a problem. I do regret I was not here for your presentation.

I suppose one of the objectives of this body is while we are looking at the subject as a human rights group about the question of aging, I think we also have to be looking at it from the point of view of male-female representation, the human rights of women and their equality, and in terms also of their salaries and equal pay for work of equal value, which are also matters of concern, and also, as you mentioned, handicapped. Being on that committee as well, I am aware of the fact that it is not easy to find older people to hire who are handicapped. It may have to be in fact only from the younger sector that such candidates might be found.

[Traduction]

The statistics we submitted to you this afternoon show that in general, the people in that age group, 45 and over, are quite fairly represented within the public service, especially in comparison with the other sector. We had nothing else to compare them to, Mr. Tremblay. But perhaps you have something to suggest to us?

Mr. Tremblay (Lotbinière): Who knows? I may find something.

Mr. Lacombe: We think he is good, too.

Le président: Nous y reviendrons. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord m'excuser de mon retard. Le problème—j'en ai déjà parlé à plusieurs reprises au Comité—c'est qu'il y a un conflit d'horaires entre ce Comité, le Comité sur les handicapés, et les affaires extérieures. J'ai demandé avec insistance que le système des créneaux nous permette chaque semaine, surtout nous, qui n'avons qu'un seul député par parti de l'opposition... les problèmes d'horaire nous touchent de beaucoup plus près. La situation se présente constamment. Encore aujourd'hui, je suis censé avoir une réunion avec les affaires extérieures en même temps que celle-ci.

Il ne s'agit donc pas d'un manque de courtoisie de ma part, je tiens à le préciser. Il y a longtemps que nous demandons une meilleure coopération en ce qui concerne les horaires. Aujourd'hui, j'ai dû malheureusement rater votre exposé. Je tiens à vous dire que ce n'est pas un manque d'intérêt de ma part, ou de la part de qui que ce soit. Nous faisons face à un dilemme. Évidemment, si nous n'avions pas été battus à plate couture lors des dernières élections, nous n'en serions pas là. Donc, encore une fois, je vous prie de m'excuser pour mon absence lors de votre exposé.

En tant que Comité préoccupé par les droits de la personne, nous devons examiner la question de l'âge, mais également celle de la répartition entre hommes et femmes, y inclus les droits des femmes à l'égalité, le droit à un salaire égal pour un travail d'égale valeur, ainsi que celle des personnes handicapées. Je fais également partie du Comité sur les handicapés; je peux vous dire qu'il n'est pas facile d'embaucher des personnes âgées qui sont handicapées. Ces candidats se trouvent peut-être seulement chez les jeunes.

[Text]

The question I would think is first of all would you therefore conclude, comparing the Public Service with the general employment labour force in Canada, that in the Public Service the aged are not under-represented compared to the Canadian national average, so there is no apparent discrimination against the aging in the Public Service?

Mr. Lacombe: I would agree with that, yes.

Mr. de Corneille: If that is the case, then in fact there is the problem that arises for the Human Rights committee—that while it is concerned about the aged, it may be concerned about the aged in other areas; it may find some specific problems that may have to do with the way in which they may be laid off or the way in which they are not given further advancement.

It seems to me that one of the pressing things is the comments of Huguette Labelle, who recently made observations about the Public Service that one of the problems is that the Public Service is shrinking and therefore it does not provide very much of an opportunity to bring in a younger population. Is this a correct assessment?

Mr. Lacombe: That is correct.

Mr. de Corneille: May I then ask, in the light of the demographic trends, when do you see your organization reaching a kind of critical point where you might say people in the upper levels of leadership or of the organization in terms of management are going to be perhaps suddenly leaving and there will be the question of how to bring in younger people rapidly enough? What is the critical point that you see?

For example, I see for those under 35 now, as compared to 10 years ago, there is a considerable drop in the percentage of people working in the Public Service, whereas between 35 and 50 there is an increase. Then the upper levels are smaller in numbers anyway. But that raises the question of when do we start to feel this critical point demographically? What time span do you see this coming through?

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, to answer the member's question, there are perhaps two or three considerations that come into play. We are unable at this point to say that we will have reached a crisis point in a given period of time, six months or a year or two years; but we do recognize, as indicated in our most recent annual report, that we are at a very serious juncture at this moment in time.

* 1610

That is brought about by several factors. The first factor is a declining, diminishing total Public Service population, which has resulted in turn with lesser intake of people into the Public Service generally, more particularly younger people.

Secondly, the competition in the marketplace is really quite significant these days. Young men and women graduating from university are attracted by other

[Translation]

Ma première question serait celle-ci: diriez-vous que la proportion des personnes âgées dans la fonction publique, par rapport aux autres secteurs au Canada, n'est pas anormale, qu'il n'y a pas de discrimination apparente à l'égard des personnes âgées dans la fonction publique?

M. Lacombe: Oui.

M. de Corneille: Dans ce cas, pour le Comité des droits de la personne, le problème concernant les personnes âgées se situerait ailleurs; ou encore, il y aurait des problèmes précis qui auraient trait à la façon dont les personnes âgées sont renvoyées ou à la façon dont elles sont limitées dans leur avancement.

Il me semble que M^{me} Huguette Labelle, dans une déclaration récente au sujet de la fonction publique, a bien cerné un des problèmes qui se posent actuellement. Comme la fonction publique s'amenuise actuellement, il y a de moins en moins de possibilités pour les jeunes. Son observation était-elle juste?

M. Lacombe: Elle l'était.

M. de Corneille: Compte tenu des tendances démographiques, à quel moment votre organisme atteindra-t-il un point critique pour ce qui est du remplacement suffisamment rapidement des cadres supérieurs et des gestionnaires par des gens plus jeunes? Quand la situation risque-t-elle de devenir corsée?

Je note, par exemple, que la proportion des gens de moins de 35 ans actuellement à l'intérieur de la fonction publique a chuté de façon marquée comparativement à il y a 10 ans, alors que la proportion des gens de 35 à 50 ans augmentait. Et les nombres diminuent plus haut dans la hiérarchie. Du point de vue démographique, à quel moment risque-t-il de se produire des problèmes? De quel délai disposez-vous à cet égard?

M. Lesaux: Monsieur le président, en réponse à la question du député, il faut tenir compte de deux ou trois considérations. Nous serions incapables pour l'instant de dire à quel moment nous risquons d'avoir des problèmes, de dire que ce sera dans six mois, un an ou deux ans, par exemple. Comme nous l'avons indiqué dans notre plus récent rapport annuel, cependant, nous nous trouvons actuellement à une étape décisive.

Plusieurs facteurs interviennent en même temps. D'abord, la population totale des fonctionnaires diminue, du fait qu'il y a moins d'embauche de façon générale dans la fonction publique, en particulier chez les jeunes.

Deuxièmement, la concurrence avec les autres secteurs est plus serrée actuellement. Les jeunes diplômés des universités se dirigent chez d'autres employeurs que la

[Texte]

employers and so the federal Public Service at least is in a competitive mode as compared with four, five, six years ago.

I guess, finally, we are naturally at a point where we think if our young men and women do not come into the Public Service in such numbers as previously, and if this goes on for any period in time, we are likely to achieve a managerial problem probably within 10 to 15 years maximum, which could be most unsettling to a strong, healthy, efficient federal Public Service.

Mr. de Corneille: Has this managerial crisis already begun?

Mr. Lesaux: The trend towards it has certainly begun but, as the evidence on page 4 of this brief shows, we are pretty confident with our population distribution in the mid- and upper-age brackets.

Mr. de Corneille: The other point to that crisis is what is going to happen in terms of women and their being able to assume administrative roles. According to Huguette Labelle, or according to the press report at least, she indicated that while there was an increase in the hiring in that area, the Public Service will have to intensify very rapidly the number of people, compared to what it has been doing, to reach their goals that had been set forth. Again, I am wondering about the whole problem of the question on one side of retirement, of women and equality, and of the handicapped, and what program you have in front of you to try to juggle all these considerations in order to make them come out and not make the Public Service look discriminatory.

Mr. Lacombe: Mr. Chairman, on the question of women in the management category, I think it would indeed be wise for the record to show that the Public Service has made tremendous progress within the last five to six years. I know that it is still far from being equitable. I know that we still have a long way to go, but nevertheless we have made tremendous progress in the last few years. We have now reached a point where women in the management category represent approximately 10% of the management category. Our goal is 12% for March 1, 1988, and that is why Madam Labelle suggested that we may have a little bit of a problem getting there within the short period of time remaining.

We have several programs that allow us to identify women managers outside of the Public Service, whom we can refer to departments of government with the expectation that a larger number will be appointed within the current year. I do not know whether or not we will reach the goal, but I can tell you that we are working very hard together with departments to achieve that objective.

Some people would say that 12%, when we reach it, is still not many and I would agree with that. I think this is going to be a continuing program in order to accelerate access of women into the management category. We look at the feeder groups, the groups that are providing

[Traduction]

fonction publique fédérale, en tout cas, plus qu'il y a quatre, cinq ou six ans.

Aussi, si cette tendance se maintient, si les jeunes gens commencent à être moins nombreux à l'intérieur de la fonction publique, nous risquons d'avoir des problèmes au niveau de la gestion d'ici probablement 10 ou 15 ans au maximum, des problèmes qui pourraient se révéler un obstacle important pour une fonction publique fédérale vraiment forte, saine et efficace.

M. de Corneille: Cette crise au niveau de la gestion est-elle déjà en voie de se manifester?

M. Lesaux: La tendance qui pourrait mener à la crise a déjà commencé à se manifester, mais, comme nous l'indiquons à la page 4 de notre mémoire, la répartition de la population de fonctionnaires d'âge moyen et d'âge élevé nous permet d'être confiants.

M. de Corneille: Il y a un autre aspect à ce problème pour ce qui est des femmes et de leur accès aux postes administratifs. Selon M^{me} Huguette Labelle, ou selon le communiqué de presse qui faisait état de ses déclarations, s'il y avait augmentation de l'embauche des femmes, la fonction publique devrait quand même intensifier rapidement son effort en vue d'atteindre les objectifs qu'elle s'était fixés. Je me demande de quelle façon vous parvenez à tenir compte de toutes ces considérations, la retraite, le droit à l'égalité des femmes, les personnes handicapées, sans donner l'impression que la fonction publique a une politique discriminatoire.

M. Lacombe: Monsieur le président, en ce qui concerne les femmes et leur accès aux postes de gestion, je pense que le compte rendu doit indiquer que la fonction publique a fait des progrès considérables au cours des cinq ou six dernières années. Je sais que la situation est encore loin d'être équitable. Je sais qu'il y a encore beaucoup de chemin à faire, mais il convient de signaler les progrès immenses accomplis au cours des derniers temps. Les femmes représentent actuellement 10 p. 100 de toute la catégorie de gestion. Notre objectif pour le 1^{er} mars 1988 avait été fixé à 12 p. 100. C'est cette situation que M^{me} Labelle voulait souligner en faisant remarquer qu'il restait très peu de temps.

Nous avons plusieurs programmes qui nous permettent d'identifier des femmes gestionnaires de l'extérieur de la fonction publique que nous pouvons recommander aux ministères du gouvernement en espérant qu'elles soient embauchées en plus grand nombre au cours de l'année qui vient. Je ne sais pas si nous atteindrons notre objectif, mais je puis vous dire qu'en collaboration avec les ministères, nous mettons tout en oeuvre.

D'aucuns feraient remarquer que 12 p. 100, cela n'est pas encore suffisant, même si l'objectif était atteint. J'en conviens. Il faut que le processus destiné à faciliter l'accès des femmes aux postes de gestion s'accélère. Lorsque nous examinons les groupes cibles, c'est-à-dire les groupes qui

[Text]

candidates for access into the management category, and we feel reasonably confident that we will be able to increase these numbers in the years to come. The problem is trying to bring an influx immediately into the category itself.

You are quite right in saying that we have to juggle a number of elements because we have to address quite a number of the occupations—some for native people, some for francophones, some for women, some for handicapped and so on. But we are trying to address all of these issues within a context that would not discriminate against any of our Canadian citizens.

• 1615

Mr. de Corneille: I appreciate your candour. I regret that I will have to dash off now to External, but I do appreciate the opportunity to have been able to question the witnesses.

The Chairman: Just before you go, Mr. de Corneille, I am advised that this committee meeting was scheduled before the committee on External Affairs scheduled its meeting. Also, we agreed as a committee to this meeting being held today when we met for planning on May 6. I regret very much the conflict; certainly it was not intended.

Mr. de Corneille: Thank you.

Mr. King: You projected that 10 or 15 years down the line we could have a problem with filling managerial positions within the Public Service because we do not have the reservoir of young people in the service at this time. I think that was the context, and I can see that as a problem.

We do have in place certain incentives for early retirement. Is the suggestion that these are not working or they are not adequate or they need to be enhanced? Would you assess for me what we are doing to encourage early retirement, which of course will impact on the number of younger people who are in the service, and would you assess where we are going and what we need to do?

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, the federal Public Service has a number of instruments in play that offer encouragement to people to retire at a relatively young age of 55. The federal Public Service has a very favourable pension plan, which is a combination of age and years of service; 55 is a figure that kicks in for purposes of pension.

The federal Public Service similarly has quite a well respected pre-retirement counselling program, which allows people to come forward at a relatively young age of 50 or thereabouts to receive financial counselling, to receive counselling in the use of new leisure time, to receive counselling in terms of a second career. That also has a certain inducement or enticement to people to retire. For a very special reason within the past two years the government announced a program that in effect

[Translation]

sonst le mieux en mesure de nous fournir des candidates aux postes de gestion, nous sommes raisonnablement confiants de pouvoir atteindre les nombres que nous nous sommes fixés au cours des années à venir. Le problème consiste à obtenir des résultats immédiatement.

Vous avez raison de dire que nous devons tenir compte d'un certain nombre de considérations et de groupes, les autochtones, les francophones, les femmes, les personnes handicapées, et d'autres. Mais nous essayons de régler toutes ces questions sans léser tel ou tel groupe de Canadiens.

M. de Corneille: J'admire votre franchise. A mon grand regret, je dois maintenant me précipiter aux affaires extérieures, mais je suis heureux de l'occasion qui m'a été donnée d'interroger les témoins.

Le président: Un mot avant que vous ne partiez, monsieur de Corneille. On m'informe que notre séance avait été prévue à l'horaire avant celle du Comité des affaires extérieures. Nous avions prévu notre séance d'aujourd'hui lorsque nous nous sommes rencontrés le 6 mai. Je regrette beaucoup le conflit d'horaires, ce n'était certainement pas voulu.

M. de Corneille: Merci.

M. King: Vous avez dit craindre que dans dix ou quinze ans, il vous soit difficile de combler des postes de gestion à même la fonction publique à cause du bassin trop restreint de jeunes fonctionnaires à ce moment-là. Je vois très bien où peut se situer le problème.

Nous avons des mesures qui incitent les gens à prendre leur retraite anticipée. Doit-on conclure que ces mesures sont inefficaces ou insuffisantes? Faudra-t-il faire davantage? Quelles mesures s'adressent actuellement aux fonctionnaires plus jeunes? Dans quelle direction sommes-nous engagés et que faut-il faire?

M. Lesaux: Monsieur le président, il y a à la Commission de la Fonction publique quantité de mécanismes qui encouragent les fonctionnaires à prendre leur retraite à l'âge relativement jeune de 55 ans. Le régime de retraite est très généreux, et les prestations se calculent au nombre d'années, d'âge et de service. C'est lorsque ce chiffre de 55 est atteint que le fonctionnaire est admissible à la retraite.

Nous avons aussi un programme de préparation à la retraite très bien coté. Dès l'âge de 50 ans, les fonctionnaires peuvent obtenir du counselling sur leurs finances, l'emploi de leurs temps libres, le début d'une deuxième carrière. Cela aussi incite les gens à prendre leur retraite. Pour des raisons très particulières, au cours des deux dernières années, le gouvernement a offert un programme qui a amené quelque 500 cadres supérieurs à prendre leur retraite à des conditions relativement

[Texte]

attracted or induced some 500 plus senior public servants to retire in a special kind of circumstance, in what was a relatively generous offering inducement. So that removed a significant number of senior executives in the 50-and-over age bracket. Some positions were then recruited to, and others were removed from the departmental establishments, which had the effect of reducing the person-year complement.

So in total, Mr. Chairman, I think we take a certain measure of pride in preparing our people at 50 to 55 years of age for a second career, and we also make it financially attractive for them to leave at what would be a relatively young age and allow others underneath them to move into more senior responsibility brackets.

Mr. Lacombe: I may add, Mr. Chairman, that this does not reach the point specifically that I believe Mr. King was trying to address. My colleague had mentioned earlier that in fact we have been recruiting very little into the Public Service. Our concern is that if you do not recruit over an extended period of time, say four or five years, then eventually you will have a manager gap within your organization. Exactly when this will occur is still a big question mark as far as we are concerned. For how long a period of time can you go on without recruiting young university graduates into the system that will ensure the continuity at the managerial level in the future is a matter of some concern to us.

• 1620

The point we were making in reference to that, which we have again stressed in our annual report this year, is that as we downsize the Public Service, we are not recruiting outside from the marketplace. To the best of our ability we are trying to—and I think our record on that speaks well for itself—to redeploy those who are affected in such a way that we place everybody into new vacancies and so on. However, we are not on the marketplace actively recruiting new people into the system, and our concern is a long-term concern that this will eventually catch up with us.

Mr. King: However, if there were more individuals seeking early retirement, then surely that would tend to relieve the problem of a generation gap, would it not?

Mr. Lacombe: It would to some degree, providing we could hire within these vacancies. There would of course be movement within the Public Service; we would not necessarily recruit for the job that became vacant by retirement.

To some degree you are indeed quite right, but you will recall that within the context within which we are working at the moment, some of these positions that became vacant as a result of the encouragement to retire early, were in fact erased from our books, not left as vacancies to be filled.

Mr. King: If I might just complete that, I hear individuals saying they would certainly like to retire early,

[Traduction]

généreuses. C'est ainsi que sont partis un nombre important de cadres supérieurs de la catégorie des 50 ans et plus. Certains postes vacants ont été comblés, d'autres ont été supprimés de l'effectif, ce qui a eu pour effet de faire baisser le nombre d'années-personnes.

En réalité, monsieur le président, nous sommes fiers de la préparation que nous offrons à nos employés dont l'âge varie entre 50 et 55 ans et qui se destinent à une deuxième carrière. Aussi, nous essayons de rendre leur départ financièrement intéressant à un âge relativement jeune, ce qui permet à leurs subalternes d'occuper des postes aux responsabilités plus grandes.

M. Lacombe: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'ajouterais que cela ne répond pas tout à fait à la question de M. King. Tout à l'heure, mon collègue a dit que la fonction publique embauche très peu. Ce qui nous inquiète, c'est que s'il n'y a pas de recrutement pendant une période assez longue, disons quatre ou cinq ans, à un moment donné, les gestionnaires feront défaut. Il est impossible de dire quand précisément cela se produira. La question que nous nous posons avec inquiétude est la suivante: pendant combien de temps peut-on s'abstenir de recruter de jeunes diplômés universitaires sans risquer une solution de continuité chez nos gestionnaires?

Ce que nous avons répété dans notre rapport annuel de cette année, c'est que par suite de la compression des effectifs dans la Fonction publique, nous ne recrutons plus. Du mieux que nous pouvons, et nos réalisations sont là pour le prouver, nous essayons de réaffecter ceux qui sont touchés pour remplir les vacances qui surviennent. Il reste que nous ne prospectons pas activement le marché et nous craignons que cela finisse par revenir nous hanter.

M. King: Mais si plus de fonctionnaires prenaient une retraite anticipée, le problème se résorberait, non?

M. Lacombe: Dans une certaine mesure, pourvu que nous puissions combler ces postes en embauchant de nouveaux employés. Il y aurait évidemment des mutations au sein de la Fonction publique; nous ne recruterions pas nécessairement pour un emploi libéré en raison d'une retraite.

Dans une certaine mesure, vous avez tout à fait raison. Toutefois, n'oubliez pas la conjoncture actuelle. Ces postes, libérés en raison d'une retraite anticipée, ont de fait été rayés de notre effectif. Il ne s'agissait donc pas de postes à combler.

M. King: Des gens me disent qu'ils voudraient bien prendre une retraite anticipée mais hésitent à le faire

[Text]

but would lose too much in the quality of their pensions. Is that a factor preventing early retirement? I am sure there are other factors. One of the factors is a person enjoys his job and does not want the advantages of retirement, if there are any. However, I would think the main obstacle is a money obstacle. Are there—

Mr. Lacombe: Well, we cannot generalize unduly. You have to keep in mind that the programs of early retirement, which were established by the Treasury Board within the last few years, applied to the management category only. Therefore those in the older groups and who are not within the management category may in fact have claimed, and made the claim that you suggested, that they would have suffered through their retirement income. There are several factors that may contribute, such as years of service, age of the person and so on and so forth.

Mr. Ercel Baker (Executive Director, Staffing Programs Branch, Public Service Commission): Often the individual making that comment is a person who is between the age of 50 and 55, because there is a privilege in the superannuation plan that allows anyone to retire early between those ages with a reduced pension. However, the reduction is 10% per year below 55, so although people could retire at age 50, they would in effect get half the pension they would get if they waited until age 55.

Le président: Madame Blouin.

Mme Blouin: Merci monsieur le président. Je serai brève.

Je sais que le vieillissement du personnel à la Fonction publique vous préoccupe beaucoup. J'aimerais que vous parliez un peu du nombre relativement élevé d'employés d'un certain âge. Est-ce que vous constatez une baisse dans la productivité? Y a-t-il autant d'esprit d'initiative et de détermination pour obtenir des postes plus élevés chez les candidats d'une trentaine d'années? De quelle façon cela se traduit-il chez vous?

• 1625

M. Lacombe: Eh bien, il serait, je pense, tout à fait inopportun de généraliser sur un sujet comme celui-là. De plus, nous pouvons parler de notre expérience à l'intérieur de la Commission de la Fonction publique puisque c'est-là que nous voyons un certain nombre de fonctionnaires à l'oeuvre. On ne pourrait certes pas généraliser en ce qui concerne l'ensemble des fonctionnaires qui oeuvrent dans d'autres organisations gouvernementales.

Et je vous dirai, d'une part, qu'à l'intérieur de la Commission de la Fonction publique nous avons une organisation qui apparaît un peu plus jeune que d'autres et d'autre part, que les collègues qui ont 55 ans et plus ne nous apparaissent pas plus faibles que les autres. Au contraire, ils nous apparaissent tout aussi engagés que les plus jeunes. Donc, nous n'avons pas ce souci-là. . .

Mme Blouin: D'accord.

[Translation]

parce que leurs prestations de retraite s'en trouveraient trop réduites. Est-ce un obstacle? Il y a sûrement d'autres facteurs. J'imagine très bien qu'une personne puisse aimer son travail et ne veuille pas profiter des avantages de la retraite, s'il en est. Je persiste quand même à croire que l'obstacle principal est d'ordre financier. Y a-t-il. . .

M. Lacombe: Eh bien, il faut se garder de généraliser. Il faut se souvenir que les programmes de retraite anticipée, créés par le Conseil du Trésor ces dernières années, s'adressaient uniquement aux membres de la catégorie de la gestion. Les fonctionnaires plus âgés qui n'en font pas partie ont pu alléguer un manque à gagner. D'autres facteurs jouent: le nombre d'années d'ancienneté, l'âge du fonctionnaire, etc.

M. Ercel Baker (directeur exécutif, Direction générale des programmes de dotation, Commission de la Fonction publique): Il s'agit le plus souvent de quelqu'un d'entre 50 et 55 ans puisqu'aux termes du régime de retraite, celui-ci a la faculté de prendre une retraite anticipée moyennant une baisse des prestations. Dans les faits, la réduction est de 10 p. 100 par année avant l'âge de 55 ans, si bien que même si quelqu'un peut prendre sa retraite à 50 ans, sa pension serait la moitié de celle à laquelle il aurait droit à 55 ans.

The Chairman: Mrs. Blouin.

Mrs. Blouin: Thank you, Mr. Chairman. I will be brief.

I know that you are concerned with the fact that the civil service population is getting older. Could you tell us more about the relatively high number of older employees? Do you see a reduction in productivity? Is there as much drive and determination to obtain higher positions as there is with applicants in the 30-year-old age bracket? What are the examples of this in your organization?

Mr. Lacombe: I think it would be most inappropriate to generalize on that. We can only talk about our own experience with our staff within the Public Service Commission. We certainly cannot comment on the staff situation of other government organizations.

The average age of the PSC population may be somewhat younger than that of other organizations. However, our colleagues over 55 do not appear to be less productive than the younger staff. On the contrary, they appear to be just as committed as our younger employees. So that does not seem to be a problem for us.

Mrs. Blouin: I see.

[Texte]

M. Lacombe: ... en ce qui concerne l'organisation qui est la nôtre, soit la Commission de la Fonction publique. Est-ce qu'un sous-ministre dans un ministère opérationnel viendra vous dire quelque chose d'autre en ce qui concerne ses opérations, ça je ne le sais pas.

Mme Blouin: Non. Ce n'était pas une question péjorative du tout que je vous posais. C'était simplement, je pense, une question tout à fait normale concernant la productivité. C'était simplement dans ce sens-là que je voulais diriger mon intervention.

M. Lacombe: Alors, je dois vous dire qu'à l'intérieur de notre loi il existe un article qui permet à des sous-ministres de renvoyer des gens pour incompétence à l'intérieur de la Fonction publique.

Mme Blouin: Oui.

M. Lacombe: Et lorsqu'on regarde ces données-là on ne peut pas prétendre, pour aucune considération, que plus on avance en âge moins on est compétent.

Mme Blouin: Bravo! Merci.

Mr. Tremblay (Lotbinière): It is just another clarification, Mr. Chairman.

J'aimerais simplement clarifier une chose, monsieur le président. Le problème que vous soulevez en ce qui concerne les hauts gradés, si on veut, de la Fonction publique, n'est donc absolument pas relié à la politique ou à l'absence de politique sur l'âge?

M. Lacombe: Pas du tout.

M. Tremblay (Lotbinière): C'est simplement une initiative. Vous avez trop de bons programmes en ce qui a trait aux avantages sociaux pour que quelqu'un décide de prendre une préretraite à l'âge de 55 ans. Et cela est aussi relié au fait qu'il y a de plus en plus de compétition entre le secteur privé et la Fonction publique. C'est bien le cas?

M. Lacombe: C'est également relié au fait que nous ne recrutons pas depuis les quatre ou cinq dernières années.

M. Tremblay (Lotbinière): Compte tenu des pronostics. C'est ça?

M. Lacombe: Voilà!

M. Tremblay (Lotbinière): Mais ça n'a absolument rien à voir avec l'âge.

M. Lacombe: Non. Cela n'a rien à voir avec l'âge comme tel.

M. Tremblay (Lotbinière): Avec l'âge comme tel, c'est bien ça.

M. Lacombe: C'est une préoccupation parce que quelqu'un nous demandait tantôt si nous étions aussi préoccupés pour les jeunes que nous pourrions l'être pour les gens qui ont 45 ans et plus.

M. Tremblay (Lotbinière): D'accord.

M. Lacombe: Et nous répondons oui parce que nous ne faisons pas entrer un grand nombre de jeunes dans le système actuel.

[Traduction]

Mr. Lacombe: As far as our own organization is concerned, of course. I cannot begin to imagine what a deputy minister of another line department would tell you about his operations.

Mrs. Blouin: Please believe that I did not mean anything by that question. I was only curious about productivity. That is all.

Mr. Lacombe: There is, however, a provision in our legislation which allows deputy ministers to fire public servants for incompetence.

Mrs. Blouin: Yes.

Mr. Lacombe: And the statistics available in no way support the contention that people become less productive as they grow older.

Mrs. Blouin: Wonderful! Thank you.

M. Tremblay (Lotbinière): J'ai besoin d'un autre éclaircissement, monsieur le président.

I would just like some clarification. Mr. Chairman. The problem you raised regarding the upper management categories in the Public Service is definitely not related to an age policy or the absence thereof?

Mr. Lacombe: Not at all.

Mr. Tremblay (Lotbinière): So it would be just an initiative. You offer such good social benefits that public servants are not really interested in early retirement at 55. And there is also the question of increased competition between the private and public sectors. Do you not agree?

Mr. Lacombe: But there is also the fact that we have not been hiring for the past four or five years.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Because of the forecasts, right?

Mr. Lacombe: Exactly!

Mr. Tremblay (Lotbinière): But that has absolutely nothing to do with age.

Mr. Lacombe: No, it has absolutely nothing to do with age as such.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Not as such.

Mr. Lacombe: But it is a definite concern because someone asked earlier whether we cared as much for young people as we do for those aged 45 and over.

Mr. Tremblay (Lotbinière): I see.

Mr. Lacombe: And we do care, because we are not recruiting that many young people at the present time.

[Text]

M. Tremblay (Lotbinière): D'accord. Exactement.

M. Lacombe: Voilà!

The Chairman: Thank you. I would like to ask you to note some other questions. Time is running out and you will be supplying additional information to us.

About the reference on page 10 of the brief, you received 56 cases with complaints based on age discrimination allegations. I would like to know the total number of complaints received during the same period so we can get some idea of the extent to which age discrimination is held to be a grievance on the part of Public Service employees.

You informed us of the percentage of persons appointed and promoted who belong to the age group under study. Could you tell us the percentage of total applications for employment which this age group represents? We know how many were hired, but do we know how many applied and would like to have been hired?

Mr. Lacombe: May I answer that question immediately? We are unable to provide you with that data because we do not ask a question related to age. We only have it on record if the candidate has volunteered the information. You are talking about candidates. We make a distinction between candidates and those who are eventually employed.

The Chairman: Yes, but you can tell us how many were candidates of any age.

Mr. Lacombe: Yes.

The Chairman: If you could give us that percentage, we will get a clearer picture.

I would also like you to consider this for further reply. If the Public Service Commission is concerned about a managerial crisis, to which you have referred, is the early retirement policy adding to the crisis by encouraging people to retire at 55? Are we not making the situation worse than if they were encouraged to stay on?

• 1630

I would also like you to consider this. There is a reference made to the Public Service being a career. In the minds of the people hiring Public Service employees, I think you could infer there is a preference to continue to start people when they are young, keep them in the Public Service and promote them up the line as they gain more experience.

I am going to ask you to consider if there is in any way an implicit, unconscious bias on the part of the Public Service Commission or other persons connected with appointments that preference should be given to the young in filling vacancies? The fact that you think this should be a career may unintentionally bias officials in making appointments. They would rather start somebody at a young age and work him or her up the line. We may be coming into a period of our social development in which that kind of thinking will no longer be useful.

[Translation]

Mr. Tremblay (Lotbinière): I see. Exactly.

Mr. Lacombe: There you are.

Le président: Merci. Nous risquons de manquer de temps. Je vais donc vous demander de prendre note de nos autres questions et de nous répondre ultérieurement.

À la page 10 de votre mémoire, vous nous dites avoir reçu 56 plaintes de discrimination fondée sur l'âge. Pouvez-vous nous donner le nombre total de plaintes que vous avez reçues pendant la même période? Cela nous permettra de calculer le pourcentage de plaintes qui concernent la discrimination fondée sur l'âge au sein de la Fonction publique.

Vous nous avez donné les pourcentages de nominations et de promotions pour le groupe d'âge à l'étude. Mais pouvez-vous nous donner maintenant le pourcentage des demandes d'emploi qui émanent de ce groupe d'âge? Nous savons combien vous avez embauchés mais nous aimerions savoir aussi combien ont fait une demande.

M. Lacombe: Puis-je vous répondre tout de suite? Nous ne sommes pas en mesure de vous fournir ces données puisque nous ne demandons pas l'âge des candidats. Nous ne le savons que pour les candidats qui nous ont fourni ce renseignement de leur propre gré. Il faut établir la distinction entre les candidats et les nominations.

Le président: Oui, mais vous pouvez nous dire combien de candidats vous avez dans chaque groupe d'âge.

M. Lacombe: C'est juste.

Le président: Cela nous aiderait beaucoup si vous pouviez nous donner ce pourcentage.

Voici maintenant une question à laquelle vous pourrez répondre ultérieurement. Vous nous avez dit tout à l'heure que la Commission de la Fonction publique s'inquiétait beaucoup de la crise au niveau des gestionnaires. La politique de la préretraite à l'âge de 55 ans n'aggrave-t-elle pas le problème?

J'ai une autre question à vous poser. On a parlé tout à l'heure des possibilités de carrière au sein de la Fonction publique. Mais les agents de dotation n'accordent-ils pas encore la préférence aux jeunes susceptibles d'accéder à des promotions à mesure qu'ils acquièrent de l'expérience?

N'a-t-on pas justement tendance à accorder la préférence aux plus jeunes candidats à des postes vacants? Le simple fait de considérer la Fonction publique comme une carrière n'entraîne-t-il pas des préjugés au niveau de la dotation? On a peut-être en effet tendance à accorder la préférence aux jeunes qui sont le plus susceptibles d'avancer dans leur carrière. Ce critère est peut-être cependant en voie de perdre de son utilité dans notre société actuelle.

[Texte]

You refer to a managerial crisis because you are hiring fewer young people who can gain experience within the Public Service. It could be argued there is no managerial crisis if the Public Service Commission is willing to hire people from other occupations in which they have gained managerial experience. They can make a lateral move or a slight promotion upwards. In business, we have many cases where people move from one kind of industry to another. They may not be experts in the second field which they join, but they are experts in administration and are hired accordingly. If the Public Service is wide open to that kind of thinking, must there be a managerial crisis because you are not hiring more young people?

Those are questions which we have no time to explore further because of the other group that waits to be heard, but you might well review them and send a supplementary brief including your deliberations on it.

Mr. Lacombe: We may do that. Except for your time constraint, I could have volunteered to answer two or three of them very quickly.

The Chairman: I would much prefer to do that, but it may not as quickly as you think if your answers excite further questions.

I thank the entire delegation for your appearance today and for your participation in this discussion.

• 1635

We now welcome a delegation from the National Advisory Council on Aging. It includes Francine Beauregard, Acting Director, and Dr. Richard Deaton, Senior Policy Analyst.

Ms Francine Beauregard (Acting Director, National Advisory Council on Aging): Hello. Perhaps you expected somebody with a lot more grey hair. We had a little difficulty getting some of our members here. Until last night, I was hoping we could have a lady from Edmonton, but unfortunately she had to return to her snow.

In any case, the National Advisory Council on Aging was pleased to receive your invitation to appear. What I propose to give you is a word on what the National Advisory Council on Aging is, its position on employment and the older worker, a brief discussion of discrimination and the major issues facing older employees, and a report showing that innovative and effective government policies and private sector personnel practices exist elsewhere to manage an aging work force.

The council was established on May 1, 1980, to assist and advise the Minister of National Health and Welfare on matters relating to the quality of life of the aging and the aged. There are 18 members. They are appointed from all

[Traduction]

Vous dites que la crise chez les gestionnaires est attribuable au fait que l'on recrute beaucoup moins de jeunes susceptibles d'acquérir de l'expérience au sein de la Fonction publique. La solution serait peut-être d'embaucher des gestionnaires de l'extérieur. On pourrait très bien leur offrir des mutations latérales ou des petites promotions. Il arrive souvent dans l'industrie que les gestionnaires changent d'entreprise. Il n'est pas nécessaire qu'ils soient experts dans tous les domaines. Ils sont recrutés pour leurs qualités d'administrateur. Ne pensez-vous pas que ce serait la bonne solution pour nous?

Nous n'avons malheureusement pas le temps de nous lancer dans ce débat car un autre groupe de témoins attend son tour. Nous vous saurions gré de nous faire parvenir le fruit de vos réflexions là-dessus.

M. Lacombe: On verra. Si nous avons eu le temps, j'aurais pu tout de suite répondre à deux ou trois de vos questions.

Le président: Ce serait de loin préférable, mais le débat risquerait de se prolonger, surtout si vos réponses suscitent d'autres questions.

Je vous remercie donc, vous et vos collègues, de votre comparution et de votre participation à ces échanges.

Nous souhaitons maintenant la bienvenue à la délégation du Conseil consultatif national sur le troisième âge. Ce sont M^{me} Francine Beauregard, directrice par intérim, et M. Richard Deaton, analyste principal des politiques.

Mme Francine Beauregard (directrice par intérim, Conseil consultatif national sur le troisième âge): Bonjour. Vous vous attendiez peut-être de voir quelqu'un avec plus de cheveux gris. Il faut dire que nos membres se sont fait un peu tirer l'oreille. Jusqu'à hier soir, j'avais espéré que nous puissions avoir avec nous une dame d'Edmonton, mais elle a dû rester chez elle, dans la neige.

Quoi qu'il en soit, le Conseil consultatif national sur le troisième âge a été heureux de recevoir l'invitation du Comité. Je voudrais d'abord vous décrire un peu ce qu'est le Conseil consultatif national sur le troisième âge, ensuite, vous dire un peu ce qu'est sa position sur l'emploi et les travailleurs âgés, discuter brièvement de la question de la discrimination et des principales questions qui touchent les travailleurs âgés et, enfin, revoir avec vous un rapport illustrant les politiques gouvernementales et les pratiques de gestion du personnel du secteur privé, à la fois innovatrices et efficaces, qui sont utilisées ailleurs actuellement à l'égard de la main-d'oeuvre âgée.

Le conseil a été créé le 1^{er} mai 1980 en vue d'aider et de conseiller le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social sur toutes les questions reliées à la qualité de la vie des personnes du troisième âge. Il est composé de

[Text]

provinces and territories and provide the council with the national outlook we are trying to have.

Very early the council was interested in the problems faced by older workers. It is becoming increasingly clear that unemployment causes more than just financial problems for the jobless. The council's first report, *Priorities for Action*, was issued in 1981, before section 15 of Canada's Charter was enacted. It spoke in favour of flexible retirement and a system which provides employees with options. It also recommended employers develop remunerative work opportunities appropriate for older workers and that research be done in two possible fields of work for older persons to assist employers in self-help groups.

The seniors' wish for flexibility, alternative work arrangements and options was echoed later in a national consultation preparatory to the World Assembly on Aging in 1982:

Losing a job has no more to do with age than with the colour of one's eyes; it should be related to performance.

Later, there was another consultation where we spoke to over 400 seniors. Again, they voiced their opinion, particularly on training. The lack of opportunities and incentives for seniors to supplement their retirement income was raised. These concerns led the council to formulate four recommendations to two Ministers. About the loss of work, it was recommended that federal training programs be designed to meet the particular needs of older workers and that the roles and responsibilities of government employers and workers be clearly defined and enshrined in legislation.

For older workers who are contemplating career changes, it was recommended that skill development programs be developed to assist older Canadians to undertake major career changes. Finally, it was recommended that the government review its labour legislation, training, employment policies and practices to eliminate discrimination on the basis of age.

Where does this leave us and the older workers? Mandatory retirement has been abolished in principle. Improvements have occurred, particularly at the federal level. Some cases are being fought successfully through the courts. Witness the case of Pelletier vs. Brazeau Transport Inc. A 56-year-old man, who was refused a job as a dispatcher because of his age, was recently awarded over \$60,000, by a tribunal under the Canadian Human Rights Act.

What do the figures show? They show many older workers remain in the labour force. I have given you

[Translation]

18 membres qui viennent de toutes les provinces et territoires et qui confèrent au conseil un caractère national.

Très tôt, le conseil s'est intéressé aux problèmes des travailleurs âgés. Il devient de plus en plus évident que le chômage cause plus que des problèmes financiers à ses victimes. Le premier rapport du conseil, *Priorities for Action*, a été publié en 1981, c'est-à-dire avant la promulgation de l'article 15 de la charte des droits. Déjà, à ce moment-là, il parlait de retraite souple et d'un système offrant des options aux employés. Il recommandait aux employeurs d'offrir des possibilités d'emplois rémunérateurs aux travailleurs âgés et d'orienter la recherche vers deux domaines précis, en vue de faciliter la tâche aux employeurs à l'intérieur d'un groupe d'entraide.

Le désir des personnes âgées de voir plus de souplesse, des emplois adaptés à leurs besoins et des options a refait surface un peu plus tard, lors de la consultation nationale préparatoire à l'Assemblée mondiale sur le vieillissement, en 1982:

On ne devrait pas perdre son emploi à cause de son âge, pas plus qu'à cause de la couleur de ses yeux; le seul critère devrait être le rendement.

Il y a eu une autre consultation auprès de plus de 400 personnes âgées. Elles en ont profité pour faire part de leurs préoccupations au sujet de la formation. Elles ont également parlé du manque de possibilités et de stimulants pour les personnes âgées désireuses d'augmenter leur revenu de retraite. C'est ainsi que le conseil a été appelé à formuler quatre recommandations destinées à deux ministres. En ce qui concerne la perte de l'emploi, le conseil a recommandé que des programmes fédéraux de formation soient conçus de façon à répondre aux besoins particuliers des travailleurs âgés et que les rôles et les responsabilités des employeurs et des employés du gouvernement soient clairement définis et consacrés dans la loi.

Pour les travailleurs âgés qui désirent changer de carrière, le conseil a recommandé que des programmes de développement des aptitudes soient établis pour aider les Canadiens âgés à se réorienter. Enfin, le conseil a recommandé que le gouvernement revioie sa législation de l'emploi, ses politiques et ses pratiques de formation et d'emploi, en vue d'éliminer la discrimination en raison de l'âge.

Où en sont maintenant les travailleurs âgés? Eh bien, la retraite obligatoire a maintenant été abolie en principe. Des améliorations ont été apportées au système, surtout à l'échelon fédéral. Certaines causes ont été défendues avec succès devant les tribunaux. Dans l'affaire Pelletier contre Brazeau Transport Inc., par exemple, un homme de 56 ans, qui s'était fait refuser un poste de répartiteur à cause de son âge, a eu droit récemment à plus de 60,000\$ en dommages et intérêts en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Les chiffres indiquent que beaucoup de travailleurs âgés restent dans la main-d'oeuvre active. J'ai inclus ici

[Texte]

some participation rates. Figures also show that the rate of unemployment among workers in the 45-to-64 age category reached 9.3 in early 1985 when the unemployment rate for the total labour force declined marginally in those first few months.

• 1640

We also know that older workers spend much longer than the average length of time finding new jobs. Behind those figures is a reality that there is a need and there is a vacuum. There does not exist in Canada any government or private industry program directed towards the concerns of the older Canadian worker.

There is no overall approach forthcoming from the federal level of government. When I was contacted by Mr. Stilborn, I was pleased because I know that the International Labour Organization is soon going to be discussing this question of employment and the older worker.

In Canada the Canada Employment and Immigration Advisory Council has also of late published three reports that discuss the conditions of the older workers. I know that they will appear before you so I will not expand on their findings.

If we attempt a definition of discrimination, I would very briefly summarize it to say that discrimination amounts to unfair practices and barriers. This part of my presentation is based on a report that was prepared for the council in an attempt to maximize choices for Canadian workers and to dismantle barriers.

Discrimination indeed exists, in both direct and indirect forms, some of which I referred to earlier. However, I would like to look at the causes and the sources of these problems.

Faced by the need to adjust to major world-wide market forces and technological changes, the industry in Canada has come through a period of cost-cutting exercises and production changes. Major work force reductions followed, with the emergence of new occupations demanding different skills and educational levels.

The situation has had the most acute impact on the older worker whose skills are often dated or redundant and who faces the competition of other workers, including the baby boomers. The barriers to the employment of older workers constitute the necessary background for understanding the responses which may be formulated.

In this report I gave you, three general categories emerge. The effects of negative stereotypes about aging, viable opportunities for alternatives to traditional full-time work are limited, and older workers may present dilemmas for employers in terms of a more limited future career as well as differential costs of employment associated with age.

[Traduction]

certaines taux de participation. Les chiffres indiquent également que le taux de chômage chez les travailleurs âgés de 45 à 64 ans a atteint 9.3 au début de 1985, soit à l'époque où le taux de chômage, de façon générale, a légèrement diminué.

Nous savons déjà que les travailleurs âgés passent plus de temps que les autres à se chercher un nouvel emploi. Derrière ces chiffres, il y a un besoin et un vide. Il n'y a pas au Canada de programme gouvernemental ou privé qui s'attache directement aux besoins des travailleurs canadiens âgés.

Le gouvernement fédéral n'a pas non plus d'approche globale face au problème. J'ai été particulièrement heureuse de recevoir l'invitation de M. Stilborn, parce que l'Organisation internationale du travail s'apprête justement à discuter de cette question de l'emploi et des travailleurs âgés.

Au Canada, le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration vient de publier trois rapports sur les conditions faites aux travailleurs âgés. Je sais qu'ils vous seront présentés, de sorte que je ne m'y attarderai pas.

Pour ce qui est d'une définition de la discrimination, je dirais simplement que la discrimination implique des pratiques déloyales et des barrières. Cette partie de mon mémoire se fonde sur un rapport qui a été préparé pour le conseil en vue d'accroître les choix des travailleurs canadiens et d'abattre les barrières.

La discrimination existe sous une forme directe et sous une forme indirecte; j'y ai fait allusion un peu plus tôt. Je voudrais ici en examiner les causes et les racines.

En vue de s'adapter aux forces mondiales du marché et aux changements technologiques, l'industrie canadienne s'est lancée dans une campagne de réduction des coûts et de rajustement de la production. Il en a résulté des réductions de main-d'oeuvre, ainsi que des systèmes faisant appel à de nouvelles aptitudes, tant techniques que scolaires.

La situation a été particulièrement pénible pour les travailleurs âgés, dont les aptitudes sont souvent dépassées et qui ont à faire face à la concurrence des autres travailleurs, en particulier la génération d'après-guerre. Pour bien comprendre les solutions que nous formulons, il convient de s'attacher aux barrières auxquelles font face les travailleurs âgés.

Dans le rapport que je vous ai remis, trois grandes catégories de barrières ou d'empêchements se dessinent: les stéréotypes négatifs au sujet de l'âge, le manque de possibilités viables autres que le travail traditionnel à plein temps, et la perception voulant que les travailleurs âgés présentent un dilemme pour les employeurs au niveau de l'avancement de la carrière et des coûts associés à l'emploi.

[Text]

Negative stereotyping seems to be the most common aspect affecting hiring and job assignment, training and promotion. Sufficient research has now clearly refuted the views that older workers are not able to perform at an acceptable level.

Past practices of stating age limits for hiring purposes have been struck down by strict government legislation. However, some employers accomplish the same effect by stating that the candidate must have so many years of experience.

Older workers also find that training programs are geared for the younger workers and thus limit the opportunities for their own career advancement. In parallel is the case made that management generally offers little support for older workers to change assignment as a means of expending competence and contribution to the organization.

The longer-term effects are demoralization, care slippage and possible termination of work.

Regarding alternative work arrangements, the theories of life-cycle economic behaviour and the results of surveys show that many individuals desire a reduction in work hours as they grow older, but employers have two major concerns with part-time employment. They anticipate higher labour costs and employee benefits, and they dread organizational re-alignment which may present logistical difficulties.

• 1645

Career expectations are also repressed. Younger workers in entry level positions are often looked upon by management as a pool for future advancement, and an investment in their careers through training assignments and promotions is considered the best process to follow. Older workers become unlikely candidates for career progression and they are often overlooked for training opportunities. Commentators have said that employers preserve a dynamic age through a youthful age profile.

It would seem all older workers share a set of general problems, while some also have other difficulties which impede their work expectations. Older women, for example, are a critical group. They have longer life expectancy. Unlike men, they are increasing their labour force participation. They are often displaced homemakers with a history of low wages. Dislocated older workers from some industries and older minorities also face long periods of unemployment.

We think the attention of all should be focused more on concerns about losing valuable older employees and the need for older workers in the future. It would appear U.S. executives, particularly, have started understanding discrimination is a bad policy. The report I left with you, *Managing an Aging Canadian Workforce*, documents

[Translation]

Les stéréotypes négatifs semblent être le problème le plus courant pour ce qui est de l'embauche, de la désignation du poste, de la formation et de la promotion. Malgré tout, la recherche montre bien que les travailleurs âgés peuvent donner un rendement tout à fait acceptable.

Des lois très strictes ont maintenant mis fin à la pratique qui fixait des limites d'âge pour l'embauche. Il y a cependant des employeurs qui contournent la difficulté en précisant combien d'années d'expérience les candidats doivent avoir.

Les travailleurs âgés s'aperçoivent également que les programmes de formation sont conçus pour les plus jeunes et qu'ils sont ainsi limités dans leur avancement. Il n'y a qu'à voir le peu d'enthousiasme que manifestent les directeurs d'entreprises lorsque vient le moment de réaffecter les travailleurs âgés en vue de leur permettre d'ajouter à leur compétence et à leur expérience.

Les répercussions à long terme de cette situation sont un mauvais moral, un manque d'intérêt et un départ possible.

En ce qui concerne de nouvelles formes d'emploi, les théories sur le comportement économique sur certaines périodes et les enquêtes révèlent que beaucoup de travailleurs désirent une réduction de leur nombre d'heures de travail avec le temps. Les employeurs, cependant, ont deux principales inquiétudes en ce qui concerne le travail à temps partiel. Ils pensent que les salaires et les avantages sociaux des employés sont plus élevés et ils appréhendent les changements nécessaires d'ordre logistique.

Les attentes de carrière sont également réprimées. Les directeurs d'entreprises voient dans les jeunes le réservoir où puiser pour les promotions, et le cheminement qu'ils tracent à leurs employés s'en ressent. Les travailleurs âgés ne sont pas considérés comme des candidats sérieux à l'avancement de la carrière et ils sont ainsi souvent écartés des possibilités de formation. D'après les observateurs, les employeurs se fixent un âge dynamique qui correspond à un âge assez jeune chez leurs employés.

Ce sont tous les travailleurs âgés qui éprouvent des problèmes, mais il y a certaines catégories de travailleurs âgés qui en éprouvent plus que d'autres. Les femmes âgées, par exemple, constituent une catégorie difficile. Leur expérience de vie est plus longue. Contrairement aux hommes, elles accroissent actuellement leur participation à la main-d'œuvre active. Ce sont souvent des femmes qui étaient au foyer auparavant et qui se retrouvent avec de très bas salaires. Les travailleurs âgés déplacés de certaines industries, ainsi que les travailleurs âgés appartenant aux minorités, sont des victimes faciles du chômage.

Nous pensons que la valeur des travailleurs âgés et leur place dans le monde de demain devraient davantage faire l'objet d'une prise de conscience générale. Les dirigeants d'entreprises américains, semble-t-il, ont commencé à se rendre compte des désavantages de la discrimination. Le rapport dont je vous ai remis un exemplaire, *Managing an*

[Texte]

specific examples of action taken by employers in the United States, Europe, and other countries which have recognized the need to manage their own work forces.

Some of these alternatives are general human resource policies which affect all workers. Others are designed specifically for older workers. We classified the U.S. initiatives into seven categories. I would like to list a few. The first one is managing an aging work force, which would call for a greater sensitivity by employers about the potential contributions of older workers and the debunking of the myths about the aging process. IBM and Ford, for example, have adopted life-span career planning. Other firms have adopted what they call "redundancy planning".

Another category includes either restructured full-time work or reduced work arrangements. We have labelled it "developing alternative work arrangements".

A third category is providing appropriate benefits and compensation, which includes reviewing basic assumptions about the goals of benefit and compensation packages, offering training and education, undertaking marketing and placement, easing the transition to retirement and, finally, encouraging new employment opportunities for older people outside the corporation.

Our report also documents the European experience, including the public pension policies of 28 countries, as well as some American government initiatives.

Put briefly, various levels of government and the private sector have examples of how to respond to new perceptions of older workers' needs and can establish patterns to follow. Perhaps Canada needs a major shake-up of preconceived ideas or older workers need to take their recriminations through the courts.

In conclusion, as was suggested in the proposal, we would support your committee looking at the current status and impact of pension arrangement. Employment issues and income matters are related. We will be following your findings and recommendations. It is hoped we can make the commission a better. Thank you.

The Chairman: Thank you. Dr. Deaton, do you wish to say anything?

Dr. R. Deaton (Public Service Commission): No. Mrs. Beauregard and I are here to answer any questions that members of the committee may have.

• 1650

The Chairman: Fine, thank you. Just to raise the curtain, does your organization look at particular

[Traduction]

Aging Canadian Workforce, donne des exemples de mesures qui ont été prises par les employeurs aux États-Unis, en Europe et dans d'autres pays en vue de mieux gérer leur main-d'oeuvre.

Il y a par exemple l'élaboration de politiques des ressources humaines touchant tous les travailleurs. D'autres visent spécialement les travailleurs âgés. Nous avons rangé les initiatives américaines dans cette catégorie. Je vous en énumère quelques-unes. D'abord, une gestion de la main-d'oeuvre âgée qui demande aux employeurs de tenir compte davantage de la contribution possible des travailleurs âgés et d'abattre les mythes au sujet du vieillissement. IBM et Ford, entre autres, ont adopté une planification de carrière s'échelonnant la vie durant. Et certaines sociétés adoptent ce qu'elles appellent «la planification de l'excédent».

Il y a également la méthode de la restructuration du travail à plein temps, ou le travail réduit. C'est ce que nous rangeons sous l'étiquette «nouvelles possibilités de travail».

Une troisième catégorie a trait à une rémunération et à des avantages sociaux adéquats, ce qui implique une nouvelle optique de la notion de rémunération; il y a la formation et l'éducation, la mise en marché et le placement, l'aide au passage à la retraite et, enfin, l'incitation à créer de nouvelles possibilités d'emploi pour les personnes âgées dans d'autres secteurs.

Notre rapport parle également de l'expérience européenne, y compris ce qui se passe au niveau des politiques publiques de pensions dans 28 pays. Et il est question de quelques initiatives du gouvernement américain.

En résumé, des gouvernements et des secteurs privés de divers pays ont adopté de nouvelles façons de voir les besoins des travailleurs âgés et se sont donné des orientations bien précises à cet égard. Le Canada aurait peut-être besoin d'un réexamen majeur de ses préjugés sur les travailleurs âgés, ou les travailleurs âgés auraient peut-être intérêt à soumettre leurs doléances aux tribunaux.

En conclusion, nous verrions d'un bon oeil que votre Comité examine la situation actuelle et l'impact possible des régimes de pensions, comme il était indiqué dans la proposition. Les questions d'emploi et de revenu sont évidemment liées. Nous attendrons avec impatience vos conclusions et vos recommandations. Nous espérons pouvoir contribuer à améliorer la situation. Merci.

Le président: Merci. Monsieur Deaton, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. R. Deaton (Commission de la Fonction publique): Non. M^{me} Beauregard et moi-même sommes tout simplement prêts à répondre aux questions des membres du Comité.

Le président: Dans ce cas, merci. Je vous pose cette question pour lancer la discussion. Votre organisme a-t-il

[Text]

industries or employers, and if you have, is one of them the Public Service Commission?

Ms Beauregard: We have not looked at the Public Service Commission, I must say. We have not looked at specific sectors.

I think what literature says, including the Canadian governmental report on ageing, is that there are certain sectors in Canada where older people will stay in the labour force, including administration and farming, which is a good example since farmers seem to be working, never leaving the farm.

It seems to be in those sectors where the individuals retain a lot more power in making their own decisions, but the council has not looked at sectors. What the council can provide is a feeling as to what people have said. Seniors close to the 65-age mark have said, or at least have told us, that when they go out and look for a job, there may no longer be an age label but there are more subtle ways of keeping them at bay.

The Chairman: Do you keep case studies of these complaints?

Ms Beauregard: Do you mean case studies of individuals who would have made those. . . ?

The Chairman: Yes.

Ms Beauregard: Case studies may be available through an organization. We have not compiled case studies, but we could probably come up with some cases that we could refer to you through an organization in Toronto called The Advocacy Centre for the Elderly in Toronto.

The Chairman: Okay, would you do that, please.

Ms Beauregard: I will try.

M. Tremblay (Lotbinière): Bonjour madame. Je vous félicite de votre rapport et je sais que ce ne fut pas chose facile, n'est-ce pas? C'est un sujet extrêmement difficile et compliqué. Vous dites que le gouvernement a fait beaucoup de progrès dans ce domaine et vous soulignez une série de mesures prises par les États-Unis et certains pays européens. Mais, en fonction de notre vécu chez nous, et de la situation que nous connaissons, pourriez-vous nous dire quelle mesure le gouvernement canadien pourrait prendre en vue d'aider les personnes âgées à se trouver un emploi? Laquelle, parmi toutes ces mesures, le gouvernement devrait-il prendre?

Mme Beauregard: Eh bien, je pense que la solution n'est pas facile.

M. Tremblay (Lotbinière): Unique.

Mme Beauregard: Non. Je pense qu'il faudrait, comme l'indique notre rapport, maximiser les choix. Nous disons, dans notre mémoire, qu'effectivement il y a eu des progrès qui ont été accomplis. Vous avez sans doute remarqué qu'on indique à un certain endroit «en principe». Mais dans la vraie vie, dans le pays réel, le principe et la pratique c'est deux choses.

[Translation]

examiné de près certains secteurs ou certains employeurs? Entre autres, a-t-il observé la Commission de la Fonction publique?

Mme Beauregard: Nous n'avons pas étudié la Commission de la Fonction publique. Nous n'avons pas examiné de secteurs particuliers.

Tout ce que la documentation révèle, y compris le rapport du gouvernement canadien sur le troisième âge, c'est qu'il y a des domaines au Canada, dont l'administration et l'agriculture, où les travailleurs ont tendance à rester jusqu'à un âge avancé. L'agriculture est un bon exemple, puisque les agriculteurs semblent ne jamais vouloir s'arrêter.

Donc, ce sont les domaines où les travailleurs sont plus libres de prendre leurs propres décisions. Cependant, le Conseil n'a pas procédé à une étude domaine par domaine. Tout ce que le Conseil peut faire, c'est refléter l'opinion des gens qu'il a consultés. Or, les gens qui se rapprochent de 65 ans ont fait savoir au Conseil que même s'il n'y a plus de limite d'âge comme tel dans l'emploi, il subsiste des barrières plus subtiles.

Le président: Avez-vous procédé à des études de cas à la suite de ces plaintes?

Mme Beauregard: Vous voulez dire des études de cas au sujet des gens qui nous ont communiqué. . .

Le président: Oui.

Mme Beauregard: Il y a peut-être un autre organisme qui procède à des études de cas. Nous ne faisons rien de tel, mais nous pouvons vous mettre en rapport avec un organisme de Toronto appelé *The Advocacy Centre for the Elderly*.

Le président: Très bien, procédons de cette façon.

Mme Beauregard: J'essaierai.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Good afternoon, madam. I want to congratulate you for your presentation. I gather we did not make it easy for you. The subject of course is most difficult and complex. You told us that the government has made some progress, however, and you pointed to a series of initiatives taken by the United States and a number of other countries. For our own purposes, taking into account our own situation, what steps could the Canadian government take to help older people to secure employment? On what exactly should the government concentrate its effort?

Ms Beauregard: There is certainly no easy solution.

Mr. Tremblay (Lotbinière): And no single solution.

Ms Beauregard: No. As we say in our report, I think we should first try to maximize the options. We recognize that there has been some progress. But somewhere in there we say "in principle". In real life, there is a difference between the principle and the practice.

[Texte]

Je pense que la réponse que vous donneraient la présidente et les membres du Conseil serait d'offrir beaucoup plus de chances. On parle, mon Dieu, de la retraite obligatoire! Aujourd'hui c'est aboli. C'est aboli au fédéral. Il y a plein d'exceptions, par contre, dans . . .

M. Tremblay (Lotbinière): Dans les provinces.

Mme Beauregard: . . . le secteur privé, dans les conventions collectives. Il faudrait maximiser les choix. C'est d'offrir plus d'options aux gens.

M. Tremblay (Lotbinière): Est-ce qu'en fonction des programmes que vous nous citez, l'expérience, tant américaine qu'europpéenne, vous paraît valable? Est-ce que, d'après vous, ce sont des actions valables?

Mme Beauregard: Je vais répondre et ensuite je céderai la parole à M. Deaton qui vous parlera des *pension accruals*.

• 1655

Certaines des mesures qui ont été adoptées de même que le rapport que je vous soumetts documentent davantage l'expérience américaine et surtout l'expérience américaine dans le secteur privé. Il y a des mesures qui sont recommandées et qui pourraient très certainement être exportées au Canada. Même si on a énuméré ces mesures dans notre rapport, on ne les recommanderait peut-être pas. Vous allez peut-être être surpris de lire, par exemple, qu'il y a des employés qu'on réembauche. Bien sûr, on va les réembaucher mais le problème c'est qu'on va les réembaucher sans qu'ils aient droit à la pension.

M. Tremblay (Lotbinière): On va en faire une classe à part!

Mme Beauregard: On va en faire une classe à part, c'est cela.

M. Tremblay (Lotbinière): Pour ne pas parfaitement les . . .

Mme Beauregard: C'est-à-dire qu'on est prêts à réembaucher les gens mais sans changer les règles du jeu, ou à peine.

Dr. Deaton: There were a number of points I would like to touch on, which perhaps should be emphasized and which are implicit in some of the questions members of the committee have raised.

First of all, I think the policies that emanate from the federal level and the federal government are in fact very important, and they serve as a very important demonstration effect. I say that out of recognition of the fact that approximately 10% of the Canadian labour force is affected in one form or another by legislation at the federal level, whether it comes under the Canada Labour Relations Act or transportation in other federal industries. So clearly on those programs that were put into place, the federal government and industries under federal government control have a very important impact on the private sector as well.

Those policies can take a variety of different forms. Clearly it is not so much a question of affirmative action

[Traduction]

I think what the Chairman and the members of the council would tell you to do is multiply the options. Thank God, we have done away with compulsory retirement! That is at the federal level. But there are a number of exceptions. . .

Mr. Tremblay (Lotbinière): Provincially.

Ms Beauregard: . . . in the private sector, according to collective agreements. But the idea is to offer people as many options as possible.

Mr. Tremblay (Lotbinière): For the programs that you have mentioned, is the American or European experience valid in our context? Can they be useful to us?

Ms Beauregard: I will ask Mr. Deaton to add to my answer and I am sure he will allude to pension accruals.

Our brief as well as some of the actions taken are, for the most, based on the American experience, especially in the private sector. Some of these measures could very well be adapted to our Canadian reality. I wish to make it clear that we would not necessarily recommend all the measures that we describe in our brief. For example, you may be surprised to hear about the practice of rehiring former staff. The problem here is not with their rehiring but rather with the fact they lose their pension rights.

Mr. Tremblay (Lotbinière): They are creating a different class altogether!

Mrs. Beauregard: Exactly.

Mr. Tremblay (Lotbinière): So as not to. . .

Mrs. Beauregard: That means that they are willing to rehire people, but not to change the ground rules, or hardly at all.

M. Deaton: Je vais vous donner quelques éclaircissements sur des points implicites dans certaines questions des membres du Comité.

En règle générale, les politiques du gouvernement fédéral revêtent énormément d'importance, notamment, sur le plan de l'exemple. En effet, les lois fédérales, dont la Loi sur les relations de travail, la Loi sur les transports ou les autres secteurs régissent environ 10 p. 100 de la population active du pays. Alors tous ces programmes du gouvernement fédéral et des secteurs qui relèvent de la compétence du fédéral ont une énorme incidence sur le secteur privé.

Il existe toute une gamme de politiques différentes. La question ici ne touche donc pas tellement l'opportunité

[Text]

for the elderly as it is for programs regarding training, retraining, job matching, job banks and so on. Clearly this committee and the federal government have a pro-active role to play in mapping out policies in the future.

The second point I would like to make, again following perhaps in part from remarks made by previous speakers, is that the demographic transition Canada is going to be experiencing really over the next 30 years to date has really been discussed within the context really of income security arrangements—pension plan, financing of the Canada Pension and Quebec Pension Plan and so on. I think one could project the scenario, and indeed it has been touched on before, that this will have effects on such things as job creation, job mobility, and the like. Certainly as we have an aging population, where 10% of the population now is over the age of 65, and taking a low fertility rate assumption where up to 25% or 27% of the population in 30 years' time is going to be over the age of 65, we are going to be living in a considerably different economic world. This is going to have labour market impacts, which really have not been considered.

The view the National Advisory Council on Aging has put forward in this regard is that what the elderly and the aging individuals want are a series of options, options at the workplace, options in the community. To have an option does not necessarily mean one is going to exercise that option, but one at least wants to have the alternative.

What is perhaps interesting in this regard is two things I think really have to be avoided, particularly in terms of human resource planning. The first is I think it is important to realize that the elderly should not be used as they have historically been used, really as a pool of cheap labour. In this regard proposals concerning for example pension benefits, access to other employee benefit programs such as long-term disability, extended health plans, so forth and so on, these programs still have to be maintained for elderly workers, whether they come back into the labour force or whether they continue employment after age 65. Very simply, I am saying that the total compensation cost for elderly employees has to be a constant, as it would be for an older worker. One could argue the total compensation package for an older worker is discriminatory because it is less expensive than it is for a younger worker. The wages have to be taken out of competition.

• 1700

The other point I think should be given consideration is that the debate in Canada over mandatory retirement age is fortunately considerably different from what one has seen in the United States in particular, and to a lesser extent in western Europe. In general, in the United States the debate on mandatory retirement age is focussed on the financing of social security. If people are permitted to retire later, it would reduce social security costs.

[Translation]

d'un programme d'action positive pour les personnes âgées que les programmes de formation, de recyclage ou d'affectation ou les banques d'emploi. Ce qui est important ici c'est le rôle proactif que ce comité et le gouvernement fédéral sont appelés à jouer pour ce qui est d'élaborer une politique pour l'avenir.

J'ai d'autres éclaircissements à vous donner en réponse à des questions soulevées plus tôt. Le débat sur l'évolution démographique du Canada pour les trois prochaines décennies n'a été axé jusqu'à maintenant que sur les questions de sécurité du revenu, comme les régimes de retraite et le financement du Régime de pension du Canada et du Régime des rentes du Québec. Je n'invente rien quand je dis que les décisions prises maintenant auront une incidence sur la création d'emploi et la mobilité des travailleurs. Notre contexte économique dans 30 ans sera bien différent de ce qu'il est aujourd'hui. À l'heure actuelle, 10 p. 100 de la population est âgée de plus de 65 ans. Mais ce pourcentage s'élèvera à 25 ou même 27 p. 100 dans 30 ans à cause du vieillissement de la population et de notre faible taux de natalité, s'il se poursuit, bien entendu. Tous ces facteurs auront une incidence considérable sur le marché du travail. Nous avons encore beaucoup de travail à faire en ce sens.

Selon le Conseil consultatif national sur le troisième âge, les personnes âgées et les autres voudraient avoir accès à toute une gamme de possibilités tant au travail que dans la collectivité. Tout le monde ne va pas nécessairement se prévaloir de ces possibilités. Mais leur existence n'en demeure pas moins essentielle.

À mon avis, il y a deux choses qu'il faut surtout éviter dans le contexte de la planification des ressources humaines. Il faudra en effet cesser de considérer les personnes âgées comme une source de travail bon marché. C'est ce que l'on a toujours fait, traditionnellement. Il est important de continuer d'offrir aux employés plus âgés l'accès aux programmes de pension de retraite, d'indemnités pour incapacité à long terme et d'assurance-santé et ce, tant pour les personnes qui réintègrent le marché du travail que celles qui continuent de travailler au-delà de 65 ans. J'entends par là que les employés plus âgés doivent avoir accès au même régime d'avantages sociaux. Je suis persuadé que certains iraient même jusqu'à prétendre que la rémunération et les avantages offerts à un employé plus âgé sont discriminatoires parce qu'ils coûtent moins cher que ceux d'un employé plus jeune. Ce genre de concurrence est vraiment absurde.

Il est important également de signaler que le débat sur l'âge obligatoire de la retraite au Canada est, fort heureusement d'ailleurs, très différent de ce que l'on remarque aux États-Unis surtout et en Europe occidentale, dans une moindre mesure. Nos voisins du sud ont plutôt tendance à se concentrer sur le financement des programmes de sécurité sociale. Les coûts des programmes de sécurité sociale seront moins élevés si les travailleurs prennent leur retraite plus tard.

[Texte]

In Canada most of the thrust has centered around civil-liberties-related types of issues. I think it is perhaps the best approach. I suppose there are many complex dimensions to the problems raised, but fundamentally the elderly are looking for a series of options and leadership at the federal level. Industries in the federal domain can provide a very strong example.

M. Tremblay (Lotbinière): Justement c'est cela que je veux clarifier parce que vous avez soulevé deux points qui m'apparaissent extrêmement importants. Vous avez dit que le gouvernement fédéral, peut certainement agir comme leader, face au secteur privé, en ce qui concerne l'amélioration de la condition des personnes âgées. De plus, vous nous dites dans votre rapport, qu'il y a eu beaucoup de progrès dans ce domaine. De plus en plus on s'en va vers une population vieillissante. Vous avez mentionné des options et c'est de cela que j'aimerais que vous me parliez. Est-ce qu'il faut laisser aller les choses comme elles vont actuellement? Parce qu'on ne peut pas de but en blanc changer une situation. Est-ce qu'on doit laisser aller les choses comme elles vont même s'il y a des progrès qui se font et que la démographie change. On a de plus en plus de personnes âgées et de moins en moins de naissances. Je pense que c'est généralisé à travers le Canada. Au Québec c'est très marqué.

Est-ce qu'on doit laisser aller les choses continuer comme ça ou bien est-ce qu'il n'y aurait pas de mesures plus incitatives pour aller plus rapidement ou encore éviter qu'on se ramasse devant un problème encore plus grand? Dans l'affirmative, quelles mesures le gouvernement peut-il prendre pour remédier à cette situation.

Mme Beauregard: Mon Dieu! Est-ce qu'on doit exercer un laissez-faire et puis, *que sera, sera*. Écoutez, tantôt, lorsqu'on a parlé de *Managerial Crisis* je me disais que si les membres du Conseil consultatif national étaient ici ils sauteraient ça de haut dans leur chaise.

M. Tremblay (Lotbinière): Pourquoi, madame?

Mme Beauregard: *Managerial Crisis*. Pourquoi ils sauteraient dans leur chaise? Quand on dit que parce qu'il n'y a pas de relève, parce qu'il n'y a pas de jeunes ou de plus jeunes employés qui vont venir travailler au fédéral, par exemple, que l'on a une crise de gestion sur les bras! Personnellement, c'est comme si on disait que les vieux ne peuvent plus apprendre. Mais je m'excuse, *you can teach an old dog new tricks. It has been shown before*. Et puis, bien sûr, peut-être que les formules d'apprentissage seront différentes.

M. Tremblay (Lotbinière): D'accord.

Mme Beauregard: Quand on parle d'options, c'est à cela qu'on se réfère aussi. Je ne peux pas vous dire que le Conseil consultatif national serait prêt, demain, à prêcher un programme d'action positive. On n'a pas vraiment posé cette question-là comme telle. Mais, d'ores et déjà, il est

[Traduction]

On a plutôt tendance au Canada à se concentrer sur les questions de libertés civiques. C'est une meilleure approche à mon avis. Ce problème est fort complexe et les personnes âgées comptent sur les autorités fédérales pour leur fournir des débouchés et jouer un rôle de leadership. Les industries régies par la loi fédérale peuvent également donner l'exemple.

Mr. Tremblay (Lotbinière): That is exactly what I wanted to clarify. You have raised two extremely important points. You said that the federal government could influence the private sector with regard to improving working conditions for older workers. You also say in your brief that a lot of progress has been made in that area. But we are faced with an older and older population. You talked about options and I would like to hear a bit more about that. Should we let things go their merry way? We cannot change things overnight. Should we let things take their course and be satisfied, even if progress is being made, despite the changing population? We all know that we are faced with an aging population and a decreasing birth rate. That is the situation all across Canada but it is very marked in Quebec.

Should we let things happen as they will? Or should we introduce incentives to try and accelerate the process and avoid an even more serious problem in the long term? And if so, what could the government do to improve the situation?

Mrs. Beauregard: My God! You are wondering whether we should apply a *laissez-faire* policy and *que sera sera*. Well, we talked earlier about a managerial crisis, and I was thinking to myself that if the members of the National Advisory Council were here today, they would hit the roof.

Mr. Tremblay (Lotbinière): But why, madam?

Mrs. Beauregard: Managerial crisis. Why would they hit the roof? When we talk about the lack of renewal, about the fact that fewer and fewer young people are coming to work for the federal government, we are talking managerial crisis! I see that as saying that older workers are incapable of learning anything. But I am sorry, *on peut apprendre à un vieux singe à faire des grimaces*. It is just a matter of using different methods.

Mr. Tremblay (Lotbinière): I agree.

Mrs. Beauregard: That is also what we mean when we talk about options. I can't tell you that the National Advisory Council is going to rush out and recommend an affirmative action program. That issue was never raised as such. But it is quite obvious to us, right now, that the

[Text]

certain que des mesures qui faciliteraient la formation continue des personnes vieillissantes pourraient être mises de l'avant par le gouvernement fédéral.

M. Tremblay (Lotbinière): D'accord.

• 1705

Mme Beauregard: Si on dit que l'âge n'est plus un critère, on n'en parle pas nulle part; cela n'apparaît nulle part. Cela ne veut pas dire que, encore une fois, dans la vraie vie, il n'y a pas d'influences qui s'exercent et qui font en sorte que les personnes vieillissantes sont moins intéressées. Je dis cela en étant, par contre, très consciente du fait que, lorsqu'on parle de retraite obligatoire ou de *mandatory retirement, flexible retirement*,... Parce qu'au Canada, avant qu'on se décide et qu'on dise finalement qu'il n'est plus question de forcer les gens à laisser leur travail, par exemple, à un âge donné, tout le monde s'imaginait que, dès qu'il allait y avoir plus de flexibilité, on allait se retrouver avec beaucoup plus de personnes plus âgées qui voudraient rester en poste. Eh bien, cela ne s'est tout simplement pas produit.

Finalement, il faut laisser, à ceux qui veulent bien continuer de travailler, les moyens de le faire. Et il faut donner à ceux qui veulent prendre leur retraite ou continuer dans d'autres activités, le moyen de le faire.

M. Tremblay (Lotbinière): D'accord. Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Blouin.

Mme Blouin: Merci, monsieur le président. Je pense que mon intervention pourrait peut-être suivre celle de mon collègue.

Madame Beauregard, je trouve cela très intéressant de vous avoir ici, aujourd'hui. Je m'intéresse particulièrement aux gens du troisième âge, et cela pour différentes raisons. Je ne commencerai pas à vous raconter ma vie ici.

Ce qui me frappe le plus, c'est comment expliquer le fait que très souvent, les gens qui se retirent à 55 ou 58 ans nous disent: «C'est pour faire de la place à nos jeunes». Les gens de ma circonscription me disent souvent cela. Et on n'est pas certain, justement, d'avoir la relève nécessaire pour combler ces postes. Vous étiez là tout à l'heure lorsque les autres témoins ont parlé. Est-ce que vous pouvez m'éclairer un peu sur cela?

Mme Beauregard: Richard.

Dr. Deaton: The question is very often posed that if an older worker retires, by definition a job slot is then open for a younger worker. I think most of the technical literature would suggest that this is a fallacy. There has indeed been some empirical work done by the Economic Council of Canada, which suggests that if you in fact eliminated mandatory retirement, the labour force participation rate of people over the age of 65 would only increase by approximately 2%.

[Translation]

federal government could pass measures which would facilitate the training of older workers.

Mr. Tremblay (Lotbinière): I see.

Mrs. Beauregard: If age is no longer a factor, then it is not mentioned anywhere. That does not mean, here again, that in real life and under some influences people who get older do not become less interested. However, I am very aware of the fact that when you speak of mandatory retirement, flexible retirement or *retraite obligatoire*... Before the decision was made in Canada, to stop forcing people to leave their job at a certain age, it was generally thought that as soon as there was more flexibility, you would have many more older people who would want to keep their job. Well, this just did not happen.

Older people should be allowed to do as they please, either keep on working if they wish to, or retire, or pursue other activities.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Right. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Madam Blouin.

Mrs. Blouin: Thank you, Mr. Chairman. My question follows on my colleague's.

Mrs. Beauregard: it was a pleasure for me to hear you, because, for several reasons I will not go into, I am particularly interested in older people.

What I find most surprising is to hear how very often people who retire at the age 55 or 58 tell us: "I want to make room for the young". I often hear that in my riding, and yet there are not always someone ready to man those vacant positions. You heard what previous witnesses said. Could you explain the situation to me?

Mrs. Beauregard: Would you answer the question, Richard?

M. Deaton: Il semble s'ensuivre logiquement que tout poste libéré par une personne âgée devient vacant pour un jeune, mais les études spécialisées, dans leur grande majorité, montrent qu'il n'en est rien. Le Conseil économique du Canada a effectivement mené une enquête quelque peu empirique d'après laquelle la suppression de la retraite obligatoire n'amènerait qu'une augmentation d'environ 2 p. 100 du taux de participation à la main-d'oeuvre des gens de plus de 65 ans.

[Texte]

Another study was undertaken, if my memory serves me correctly, also by the Economic Council of Canada and the Ontario Economic Council, which would suggest that with the marginal increase in labour force participation of the elderly, this would only marginally increase unemployment by approximately 0.5%.

I think most of the technical literature would suggest that, for example, abolishing mandatory retirement would have a virtually neutral impact on unemployment.

The other technical studies that have been done in the United States, again working on what I call sort of the job-slot theory, is that somehow if older people do not retire to make way for the new cohort of younger workers, this will in effect limit the younger workers' mobility through the labour force.

Again, the technical studies do not substantiate this. At best, what is indicated is that it will moderately retard or delay promotion by the younger cohorts through the labour force. It will not do irreparable damage to their career prospects. Quite frankly, I think this is one area where the literature is fairly clear and it is one of these stereotypes that again gets imprinted in the popular mind that the older worker has to make way for the younger worker. I mean, the question overall is really economic strategies of job creation and an expanding economy.

• 1710

Mme Beauregard: Les personnes âgées, elles-mêmes, ne savent pas que ce n'est pas parce qu'une personne plus âgée laisse son emploi qu'une personne plus jeune va entrer en poste. Je dois dire que j'entends souvent cette réflexion de la part de gens qui ont pris leur retraite.

Mme Blouin: C'est quelque chose qu'on a entendu longtemps.

Mme Beauregard: Oui.

Mme Blouin: C'était véhiculé, finalement.

Mme Beauregard: Oui.

Mme Blouin: Il y a une dizaine d'années. . .

Mme Beauregard: Je pense qu'il y a une autre explication aussi—je ne sais pas si c'est sociologique—mais les personnes âgées sont craintives. J'ai entendu une personne plus âgée me dire qu'il faudrait tenter de découvrir ce que la population active est prête à accorder aux personnes âgées. Donc, il y a plusieurs personnes âgées qui craignent de prendre plus que leur part, plus que leur *fair share*. Est-ce que cela répond à votre question?

Mme Blouin: Oui, cela répond bien.

Mr. King: I am not quite sure that I follow these studies that suggest seniors retiring do not make room for younger persons to replace them. I do not understand the nature of that transaction.

[Traduction]

Selon une autre étude également entreprise, si je ne me trompe, par le Conseil économique du Canada et par le Conseil économique de l'Ontario, le chômage n'augmenterait que d'environ 0,5 p. 100 si les personnes âgées pouvaient gonfler les rangs de la main-d'oeuvre.

D'après la plupart des études spécialisées, il ressort que la suppression de la retraite obligatoire aurait un effet quasi nul sur le chômage.

Aux États-Unis, on est parti de la théorie de la vacance des emplois, la théorie «un de perdu, un de retrouvé» et on pensait que si les personnes âgées ne prennent pas leur retraite pour faire place à une nouvelle vague de jeunes, la mobilité de ces derniers dans la main-d'oeuvre serait entravée.

Mais là encore, les études statistiques ont réfuté cette thèse. Il semblerait que l'abolition de l'âge obligatoire de la retraite ne ferait, à la rigueur, que modérément retarder ou ajourner l'avancement des jeunes, sans pour autant compromettre définitivement leurs chances d'avancement. C'est un domaine où les résultats semblent tous converger et l'on se retrouve ici devant cette idée toute faite et enracinée dans l'âme populaire d'après laquelle les anciens doivent faire place aux jeunes. Et la question d'ensemble relève en réalité de stratégies économiques de création d'emplois et d'une économie en expansion.

Mrs. Beauregard: The elderly people do not know, indeed, whether their leaving their job means that a younger person is going to take their place. It is an observation I have often heard from people who have retired.

Mrs. Blouin: It is something that has been hammered into them.

Mrs. Beauregard: Certainly.

Mrs. Blouin: It has been repeated so often that in the end. . .

Mrs. Beauregard: That is it.

Mrs. Blouin: Ten years ago. . .

Mrs. Beauregard: There may be another sociological explanation in the fact that elderly people are timorous. An elderly person told me that we should try to find out what the work force is prepared to do for elderly people. So there must be a fear, among elderly people, of taking more than their fair share, *que leur juste part*. Does that answer your question?

Mrs. Blouin: Yes, it does indeed.

M. King: Je ne comprends pas très bien comment on a pu prouver que les personnes âgées, en prenant leur retraite, ne cédaient pas leurs emplois à des jeunes. Je ne vois pas très bien comment cela est possible.

[Text]

Dr. Deaton: Very simply, the data in the studies undertaken to date show that there is no mechanical equation between one person retiring and one person being hired. There are a variety of different parameters and forces at play in the economy, including the combination of labour and capital. Particularly in periods of economic shake-outs, such as we are going through now, a lot of the economic rules of the game have clearly changed. Also, it really depends on how the elderly perceive continued employment. I think one of the things in this discussion we have to bear in mind is that different segments of the labour force have different attitudes towards retirement or their desire to continue employment. I think it is probably a fair generality to say that those pressures for continued employment are probably among white-collar occupations, whereas people who are in manual jobs are much more likely to exercise the right to retire at a normal retirement age.

Very simply, the point I was making is that it is an economic fallacy to suggest that the retirement age can be used to manipulate unemployment. It just does not hold up historically. If you look at the historical roots, you will see that the fallacy first came about in the 1930s in Britain, during the depression, where they tried to control unemployment by manipulating the retirement age. It has never worked, any more than controlling the fertility rate by altering family allowances has ever worked in any industrialized country.

Mr. King: That is in fact more a result of the economy, as opposed to a principle. It is because we are in a period of economic difficulty that the principle does not work, is it not? Surely, if you take people in the 50, 60 or 65 age group and give them early retirement, as a generality, if all other circumstances are equal, it is going to create opportunities for younger workers. The only time it does not work is in Great Britain during a depression or here when we have an economic downturn.

• 1715

Dr. Deaton: No, with respect, I am suggesting that the generality does not hold. You of course slipped in that very important caveat of other factors being equal. I am reminded of the often-told joke about economists with can openers, but I will pass over that. I do not think that generality holds, despite the wishes of many policy-makers.

Ms Beauregard: What we most often hear, of course, is if all those old crooners left their jobs, my kid who is getting out of university would have a job. Well, if this old crooner gets out and he is an EX or whatever, then the 20-year-old kid will not necessarily get his job. That is the extreme. What you are talking about is freeing up room for career progression.

Mr. King: Okay, so basically what you are saying is the old people are not doing anything anyway, but that is the opposite argument to what you were previously giving, that they function well. Now you are saying they can go

[Translation]

M. Deaton: C'est que les études entreprises à ce jour ont montré que le marché du travail ne se présente pas comme un livre comptable où le retrait d'un côté signifie l'ajout de l'autre. En économie, divers paramètres et forces interviennent, dont la conjugaison du travail et du capital. Dans une période de dégraissage comme la nôtre, les règles du jeu, de toute évidence, changent. Cela dépend également de la façon dont les personnes âgées conçoivent l'emploi continu. L'un des facteurs que nous devons prendre en compte dans cette discussion, c'est que les attitudes envers la retraite ou le désir de conserver son emploi changent selon le secteur de la main-d'oeuvre. On peut dire, d'une façon générale, que les gens qui occupent des emplois de bureau tiennent peut-être davantage à garder leurs emplois que les travailleurs manuels qui, selon toute vraisemblance, préféreront prendre leur retraite à l'âge auquel ils en ont le droit.

Ce que je voulais donc mettre en avant, c'est que c'est une illusion, en économie, de penser se servir de l'âge de la retraite pour influencer sur le chômage. Les faits prouvent qu'il n'en est rien. Un historique de la question vous montrera que cette illusion est née en Grande-Bretagne pendant la dépression de 1930, où l'on a essayé d'influer sur le chômage en changeant l'âge obligatoire de la retraite. Cela n'a eu guère plus de succès que la tentative faite dans les pays industrialisés d'agir sur le taux de fertilité en modifiant les allocations familiales.

M. King: C'est moins un principe que le résultat de l'économie. C'est parce que notre époque connaît des difficultés économiques que le principe ne s'applique pas, n'est-ce pas? Il semblerait pourtant évident que si vous mettez à la retraite anticipée des gens d'une cinquantaine ou d'une soixantaine d'années, toutes les autres circonstances étant égales, vous devriez ainsi ouvrir des débouchés aux jeunes. La seule fois où les choses ne se passent pas ainsi, c'est en Grande-Bretagne pendant une dépression ou au Canada, en période de marasme.

M. Deaton: Excusez-moi, mais, en réalité, cette règle ne s'applique pas. Vous aviez assorti votre proposition d'une réserve très importante, à savoir que tous les autres facteurs soient égaux. Cela me rappelle une blague que l'on raconte souvent sur les économistes et les ouvrières, mais je vous en ferai grâce. N'en déplaie à beaucoup d'hommes politiques, mais la règle ne s'applique tout simplement pas.

Mme Beauregard: Ce qu'on nous dit et nous répète à satiété, c'est que, si tous ces croulants faisaient place aux jeunes, mon fils, frais émoulu de l'université, trouverait un emploi. Mais si ce barbon a de hautes qualifications, il n'est nullement dit que c'est un petit jeune qui lui succèdera. C'est un cas extrême, certes, mais ce dont vous parlez, c'est de libérer des postes à l'avancement.

M. King: Vous voulez donc dire que les personnes âgées, de toute façon, ne font rien, mais c'est l'argument opposé à celui que vous employiez tout à l'heure, à savoir qu'ils s'acquittent bien de leurs fonctions. Voilà que vous

[Texte]

and it makes no difference on the whole scene. I do not understand the argument.

Dr. Deaton: I think the inference very simply is that in terms of economic policy it should not be a zero-sum game in terms of people fighting over job slots. What it becomes a question of is applying expansionary economic policy so that there are jobs for people of all age levels; that is the issue.

Mr. King: All right. You mentioned that what older employees are looking for is options, and you mentioned a number of categories. Is that developed in your paper?

Ms Beauregard: Yes. These categories I referred to are categories that pertain to alternatives we investigated, which we found in the United States. They show the range, the various types of actions that can be or have been initiated, at least in the United States. They are documented in the report with examples as to what are those companies.

Mr. King: Finally, I notice that in the countries you mentioned, having looked at their situations, Japan was not mentioned. Is that for a specific reason? Is it because their social order is entirely different, whereas the United States and Europe is more parallel to our own—or we are more parallel to them—or was it remoteness or was it because you thought they had nothing to offer?

Ms Beauregard: No. There certainly was the factor of literature being available. If you look at the variety that is offered, the States are of interest. It was more a question of information that was readily available to us—and money, I guess.

The Chairman: Like other members of the committee, I have not had an opportunity to study the report you provided us with. I will look forward to that. Copies will be circulated. Perhaps your report answers some of the questions that I could wish it does; if not, I would appreciate you supplying us some supplementary information.

I think you can assume that members of this committee are open to the thinking expressed in this statement. What I would like to see is as much data supporting the philosophy of this statement as you can provide to us. Be it statistical data, case studies such as those I referred to, or other illustrative examples, it will strengthen the dissertation this committee will make ultimately.

• 1720

I think we all have to be conscious that we have lived through several generations of a youth-orientated culture, assuming that to be young is to be ideal. I think it may be in the process of change. We are in the transition period, moving from one thing to another. We still think our future managers have to come from the young people we train to do this work. We are now thinking in terms of hiring some older people who may have had other experience which will be useful.

[Traduction]

nous dites que leur départ ne changera rien à rien. J'avoue que j'ai du mal à comprendre l'argument.

M. Deaton: Ce que je veux dire, c'est qu'en économie les contraires ne s'annulent pas nécessairement et que le malheur de l'un ne fait pas nécessairement le bonheur de l'autre, en matière d'emploi. Il s'agit plutôt de prendre des mesures économiques favorisant l'expansion afin qu'il y ait suffisamment d'emplois pour les gens de tous âges.

M. King: Bon. Vous disiez que ce que demandaient les personnes âgées, c'étaient des options, et vous en avez mentionné un certain nombre. Est-ce qu'il en est question dans votre mémoire?

Mme Beauregard: Oui, les catégories dont j'ai parlé se rapportent aux options que nous avons analysées, d'après ce qui se passe aux États-Unis. Nous exposons les différentes mesures qui peuvent être prises ou qui ont été prises, tout au moins aux États-Unis, et nous donnons des exemples, avec le nom des sociétés en question.

M. King: Je constate enfin que, parmi les pays étudiés, le Japon ne figure pas. Y a-t-il une raison à cela? Est-ce parce que sa structure sociale est complètement différente, alors que celles des États-Unis et de l'Europe se rapprochent davantage de la nôtre... ou la nôtre de la leur? Est-ce dû à la distance ou au fait que vous ne voyiez pas en quoi l'exemple du Japon pouvait nous inspirer?

Mme Beauregard: Non, le facteur qui a joué est celui de la documentation. Ce sont les États-Unis qui offraient le plus de variété et nous avons donc étudié le cas où nous avions le plus de documents à notre disposition et qui ne nous obligeait donc pas à faire de grandes dépenses.

Le président: Moi non plus, je n'ai pas encore étudié le rapport que vous nous avez apporté, mais des exemplaires en seront distribués et j'en prendrai certainement connaissance. Votre rapport répond peut-être à certaines des questions que nous nous posons et, dans la négative, j'aimerais que vous nous fournissiez d'autres informations complémentaires.

Soyez certains que les membres de ce comité vous écoutent sans préjugé. Ils aimeraient avoir autant de données que possible à l'appui de votre théorie, qu'il s'agisse de données statistiques, d'études de cas comme ceux dont j'ai parlé ou d'autres exemples à titre d'illustration, car toutes ces données nous permettront d'étayer le rapport que ce Comité compte faire.

Nous devons tous prendre conscience du fait que pendant plusieurs générations, notre culture a été entièrement axée sur la jeunesse, celle-ci étant considérée comme un idéal. Les choses sont en train de changer, et nous sommes en pleine période de transition. Nous pensons encore et toujours que nos futurs cadres doivent provenir des rangs des jeunes gens que nous préparons à prendre la relève, mais nous songeons maintenant à faire appel à des gens plus âgés dont l'expérience nous sera utile.

[Text]

Sometimes it does not take long for society to adjust its thinking. For example, I think we have done it to a considerable extent in terms of women. It is not so long ago that people assumed if we were going to hire women, we would hire them as stenographers. We did not think of them being the chief executive officer of an important council.

I can see a change taking place. I think the most effective factor in change is information. I hope you can supply us with as much information as is possible for your research facilities to document.

Ms Beauregard: When I was going over the research proposal, I think there was a concern for illustrative examples. We agreed to come very quickly, but I will try to come up with some further information. As I said when I first sat here, I would have wished to have a few council members with me because this is a good way of showing everybody that... Sometimes they discourage me. I am many years their... I am younger anyway. I will try to provide you with some data which may be of use to you.

The Chairman: If any of your senior members would like to come before us at a later date, we will be here for a while yet.

Ms Beauregard: At this stage I thought you are here in Ottawa and would then move across the country.

The Chairman: Yes, but we will be back in Ottawa.

Ms Beauregard: Thank you.

The Chairman: If there are no further questions, we thank the delegation very much and adjourn the meeting.

Mme Blouin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Si les gens du Conseil consultatif doivent nous fournir des renseignements supplémentaires, je pense que pour quelqu'un comme moi qui siège au Comité des langues officielles, il serait normal que nous ayons les documents également en français. Merci. D'accord?

The Chairman: Yes, of course. Thank you.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Il faut parfois peu de temps à une société pour s'adapter et un bon exemple est la façon dont elle a révisé ses notions à l'égard des femmes. Il n'y a pas si longtemps, le terme «la femme au travail» évoquait la sténographe, par exemple, mais certainement pas celle d'une P.D.-G. bien en place.

Les temps changent, et le facteur le plus puissant du changement est l'information. J'espère que vous pourrez nous donner le plus d'information possible sur l'état de vos recherches.

Mme Beauregard: Lorsque j'ai examiné le projet de recherche, je me demandais d'où nous tirerions nos exemples. Nous avons consenti à venir à très bref délai, mais j'essaierai de vous trouver davantage d'information. J'aurais aimé, je le répète, être accompagnée de quelques membres du Conseil parce que c'est une bonne façon de montrer à tout le monde que... Parfois, ils me découragent. Je suis de beaucoup d'années leur cadette. Je vais essayer de vous fournir des données qui pourront vous être utiles.

Le président: S'il y en a, parmi vos membres âgés, qui voudraient comparaître plus tard devant nous, il en est encore temps.

Mme Beauregard: Je pensais que vous comptiez partir en tournée dans le pays.

Le président: Oui, mais nous allons revenir à Ottawa.

Mme Beauregard: Je vous remercie.

Le président: S'il n'y a plus de questions, nous voudrions donc remercier la délégation et lever la séance.

Mrs. Blouin: I raise a point of order, Mr. Chairman.

If the people of the Advisory Council are providing us with additional data, I would like, since I am sitting on the Committee on Official Languages, to have those documents also in French. Thank you. Is that agreed?

Le président: Certainement. Je vous remercie.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Public Service Commission:

Trefflé Lacombe, Commissioner;
Peter Lesaux, Commissioner;
Ercel Baker, Executive Director, Staffing Programs
Branch.

From the National Advisory Council on Aging:

Francine P. Beauregard, Acting Director;
Richard Deaton, Senior Policy Analyst.

TÉMOINS

De la Commission de la Fonction publique:

Trefflé Lacombe, commissaire;
Peter Lesaux, commissaire;
Ercel Baker, directeur exécutif, Programmes de
dotation.

Du Conseil consultatif national du troisième âge:

Francine P. Beauregard, directrice par intérim;
Richard Deaton, analyste principal des politiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, June 3, 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mercredi 3 juin 1987

Président: Reginald Stackhouse

Document
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Human Rights

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Droits de la personne

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), an examination of human rights relating to Age Discrimination

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(3)b) du Règlement, une étude des droits de la personne concernant l'inégalité de traitement fondée sur l'âge

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 3, 1987
(16)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 3:35 o'clock p.m. this day in Room 209 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Roland de Corneille, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Acting Members present: Anne Blouin for Maurice Tremblay; Benno Friesen for Fred King.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson and Jack Stilborn, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Council of Retirees: Bill Corns, Executive Secretary. *From the Canadian Mental Health Association:* Dr. Jerry Cooper, Chief of Psychiatry, York Finch General Hospital. *From the Task Force on Abuse of the Elderly:* Eleanor Cooper, Research Coordinator. *From the Legal Education Action Fund:* Lori Sterling, Attorney and Velma Windus, private citizen.

Pursuant to Standing Order 96(3)(b) the Committee resumed consideration of its study of Human Rights relating to Age Discrimination.

Bill Corns made an opening statement and answered questions.

Dr. Jerry Cooper read an opening statement and answered questions.

Eleanor Cooper read an opening statement and answered questions.

Lori Sterling and Velma Windus read opening statements and answered questions.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING
(17)

The Standing Committee on Human Rights met at 7:02 o'clock p.m. in Room 209 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Member of the Committee present: Reginald Stackhouse.

Acting Members present: Jean-Luc Joncas for Maurice Tremblay; John A. MacDougall for Fred King; Alan Redway for Andrew Witer.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 3 JUIN 1987
(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (président).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Roland de Corneille, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Membres suppléants présents: Anne Blouin remplace Maurice Tremblay; Benno Friesen remplace Fred King.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Témoins: Du Canadian Council of Retirees: Bill Corns, secrétaire exécutif. *De l'Association canadienne pour la santé mentale:* Docteur Jerry Cooper, psychiatre en chef, York Finch General Hospital. *Du Task Force on Abuse of the Elderly:* Eleanor Cooper, coordinatrice de la recherche. *Du Legal Education Action Fund:* Maître Lori Sterling, avocat, et Velma Windus, simple citoyenne.

En vertu du mandat que lui confie l'article 96(3)(b) du Règlement, le Comité continue d'examiner la question des droits de la personne sous le rapport de l'inégalité de traitement fondée sur l'âge.

Bill Corns fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Le docteur Jerry Cooper lit une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Eleanor Cooper lit une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Maître Lori Sterling et Velma Windus lisent des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

À 17 h 25 le Comité interrompt les travaux pour les reprendre en soirée, à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR
(17)

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 19 h 02, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (président).

Membre du Comité présent: Reginald Stackhouse.

Membres suppléants présents: Jean-Luc Joncas remplace Maurice Tremblay; John A. MacDougall remplace Fred King; Alan Redway remplace Andrew Witer.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jack Stilborn, Research Officer.

Witnesses: From the Young Men's Christian Association: Peter Trollope, Executive Director. From the Department of Family Studies, University of Guelph: Professor Joseph Tindale.

Pursuant to Standing Order 96(3)(b) the Committee resumed consideration of its study of Human Rights relating to Age Discrimination.

Peter Trollope made an opening statement and answered questions.

Joseph Tindale made an opening statement and answered questions.

At 8:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., June 4, 1987.

Nino A. Travella
Clerk of the Committee

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jack Stilborn, attaché de recherche.

Témoins: De la Young Men's Christian Association: Peter Trollope, directeur exécutif. Du Département des études familiales de l'Université de Guelph: Professeur Joseph Tindale.

En vertu du mandat que lui confie l'article 96(3)b) du Règlement, le Comité examine de nouveau son étude de la question des droits de la personne en ce qui a trait à l'inégalité de traitement fondée sur l'âge.

Peter Trollope fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Joseph Tindale fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 20 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'au 4 juin 1987, à 9 h 30.

Le greffier du Comité
Nino A. Travella

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, June 3, 1987

• 1532

The Chairman: I will call the meeting to order.

You have before you the agenda with some administrative items at the beginning. Number one refers to additional witnesses from Toronto on human rights behind the Iron Curtain who have asked to appear possibly on June 10 or June 17.

Could we have a motion indicating which of these dates members would prefer.

Mr. Attewell: Mr. Chairman, I am sorry I am out of town on both those dates.

Mr. de Corneille: Both those dates look okay to me.

The Chairman: Is there an alternative date that you could manage, Mr. Attewell?

Mr. Attewell: June 18.

The Chairman: How would June 18 be, Mr. de Corneille?

Mr. de Corneille: It is House duty.

Mr. Attewell: I do not think that date is good. I also have House duty on that day.

The Chairman: Could you not make an arrangement?

Mr. Attewell: Not very easily.

The Chairman: No. All right. How are we on June 16? Do you have anything on that day?

• 1535

Mr. Attewell: I will not be here June 15, 16, or 17.

The Chairman: Can you arrange a substitute if we have it on June 17? Any preference?

Mr. Attewell: Excuse me, Mr. Chairman, what about June 11 rather than June 10?

The Chairman: It would have to be in the morning if I am to be here. I have a meeting in the evening.

Mr. Attewell: I am okay for the morning.

The Chairman: All right, we will say June 11, at 9.30 a.m. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Let me go on to the reference to Mr. Danylo Shumuk. Could we ask him to come on June 11?

The Clerk of the Committee: He probably would not be ready, because he is going through some fairly extensive medical and dental examinations.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, it says here that these witnesses have asked to appear on those two dates. If that

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 3 juin 1987

Le président: La séance est ouverte.

Comme vous pouvez le voir, notre ordre du jour comporte quelques questions administratives à régler. Il y a tout d'abord cette question de témoins supplémentaires de Toronto sur les droits de la personne derrière le rideau de fer qui ont demandé à comparaître le 10 juin ou le 17 juin.

Quelle est la date qui vous conviendrait le mieux?

M. Attewell: Monsieur le président, je m'excuse, mais je ne serai pas à Ottawa ces deux jours-là.

M. de Corneille: Ces deux dates me conviennent.

Le président: Y a-t-il une autre date qui vous conviendrait mieux, monsieur Attewell?

M. Attewell: Le 18 juin.

Le président: Le 18 juin vous convient-il, monsieur de Corneille?

M. de Corneille: Je suis de service à la Chambre.

M. Attewell: Cette date ne me convient pas non plus. Je suis également de service à la Chambre.

Le président: Ne pourriez-vous pas vous arranger?

M. Attewell: Ce serait difficile.

Le président: Non. Très bien. Et le 16 juin? Êtes-vous libres ce jour-là?

M. Attewell: Je serai absent les 15, 16 et 17 juin.

Le président: Pouvez-vous vous arranger pour vous faire remplacer le 17 juin? Avez-vous une préférence?

M. Attewell: Je m'excuse, monsieur le président, mais pourquoi pas le 11 juin plutôt que le 10 juin?

Le président: S'il faut que je sois présent, il faudra que cela soit le matin. J'ai une réunion le soir.

M. Attewell: Le matin me convient.

Le président: Très bien. Nous disons donc le 11 juin à 9h30. Nous sommes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Passons maintenant au cas de M. Danylo Shumuk. Pourrions-nous lui demander de venir le 11 juin?

Le greffier du Comité: Je ne pense pas que cela sera possible, car il est en train de passer des examens médicaux et dentaires assez poussés.

M. de Corneille: Monsieur le président, selon l'ordre du jour, ces témoins ont demandé à comparaître à l'une

[Text]

is specified, then they may not be available on other dates; or is it that the clerk has offered them those dates?

The Chairman: I gather, Mr. de Corneille, that they would possibly be available on June 11. Those were the two dates the clerk discussed with them, so we are not aware that they are or are not available for June 11.

Mr. de Corneille: Then may I suggest that if they are, that is good; and if not, we could do it either on June 10 or June 17. I would be available either date.

The Chairman: I think that is reasonable enough. Is that agreeable?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Now, you say that Mr. Shumuk would not be available before June 17.

The Clerk: That is right.

The Chairman: Could I suggest that we attempt a June 17 meeting to accommodate Mr. Shumuk, and also include, after we have finished that agenda item, discussions with the Namibian delegation which would like to appear. Would they be available on June 17, do you know?

The Clerk: The only day they are available is on June 15, when they are travelling through Ottawa.

The Chairman: We can attempt an informal meeting where we need not worry about a quorum and so on, just if some of us could meet with them. It would not be an official meeting.

Mr. Attewell: Mr. Chairman, the meeting with Mr. Shumuk, is that a one-purpose meeting?

The Chairman: It would certainly bring us further up to date on human rights behind the Iron Curtain.

Mr. Attewell: Actually, I was just wondering. . . Mr. de Corneille, is June 18 out totally?

Mr. de Corneille: It is a bad day for me, because I have House duty and I have to make a presentation in the House.

Mr. Attewell: That likely would not have taken more than an hour. Anyway, we cannot work all these things in. I would like to have met him.

The Chairman: Yes.

He can apparently come after June 17. Do you want to suggest a date after? Mr. Attewell.

Mr. Attewell: I did not bring my detail book with me. Perhaps June 24 or 25.

The Chairman: That is getting a bit late. We cannot do on June 24, for sure. I would rather go back to June 17. Is that satisfactory—June 17, Mr. Shumuk, at 3.30 p.m.? Is there agreement on all that?

Some hon. members: Agreed.

[Translation]

de ces deux dates. Je suppose que cela veut dire qu'ils ne sont pas libres à d'autres. Ou alors, c'est que le greffier leur a offert ces deux dates.

Le président: Je crois, monsieur de Corneille, qu'il est possible qu'ils soient libres le 11 juin. Le greffier leur a parlé de ces deux dates, mais nous ne savons pas s'ils seraient ou non libres le 11 juin.

M. de Corneille: Dans ce cas, s'ils sont libres, très bien; sinon, il faudra nous en tenir au 10 juin ou au 17 juin. Ces deux dates me conviennent.

Le président: Cela me semble tout à fait raisonnable. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Vous dites que M. Shumuk ne sera pas libre avant le 17 juin.

Le greffier: C'est exact.

Le président: Pourrais-je suggérer que nous fixions cette réunion au 17 juin pour satisfaire M. Shumuk et que nous entendions également ce même jour la délégation namibienne qui a demandé à comparaître? Savez-vous si les membres de cette délégation seront libres le 17 juin?

Le greffier: La seule date possible est le 15 juin puisque c'est ce jour-là qu'ils passeront par Ottawa.

Le président: Si certains d'entre nous peuvent les rencontrer ce jour-là, nous pouvons prévoir une réunion informelle sans quorum. Ce ne serait pas une réunion officielle.

M. Attewell: Monsieur le président, la réunion avec M. Shumuk portera sur un seul sujet?

Le président: Elle devrait nous permettre d'obtenir des renseignements de première main sur les droits de la personne derrière le rideau de fer.

M. Attewell: En fait, je me demandais. . . Monsieur de Corneille, le 18 juin, ce n'est vraiment pas du tout possible?

M. de Corneille: C'est un mauvais jour pour moi, car je suis de service à la Chambre et je dois y faire un discours.

M. Attewell: Cela n'aurait certainement pas pris plus d'une heure. Nous ne pouvons pas être partout à la fois. Tant pis, j'aurais aimé le rencontrer.

Le président: Oui.

Apparemment, il est libre après le 17 juin. Avez-vous une date à proposer? Monsieur Attewell.

M. Attewell: Je n'ai pas mon agenda sur moi. Peut-être le 24 ou le 25 juin.

Le président: Cela fait un peu tard. Certainement pas le 24 juin, en tout cas. Je préférerais le 17 juin. Serait-ce possible. . . M. Shumuk, le 17 juin, à 15h30? Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

[Texte]

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, on a point of order. Are you having anything like steering committee meetings to discuss, with the opposition parties, plans and invitations and so on—we still have not had any for months and months—where in effect we have an opportunity to go over those matters of people we have possibly to suggest? I had, some while ago, suggested something relating to the parliamentary organization we talked to in Switzerland about parliamentarians and their human rights, especially in Somalia, etc. I do not think we have had an opportunity to look at agendas and possible people to ask to come before our committee.

• 1540

The Chairman: I am sure, Mr. de Corneille, you remember that the committee as a whole have discussed agenda items; sometimes it is an in-camera session. Now, if it is the desire that we meet as a steering committee, that certainly can be arranged, and I would be delighted to arrange—

Mr. de Corneille: Well, I do not care whether it is an in-camera session or a steering committee, but there were requests.

The Chairman: The advantage sometimes of meeting in the committee of the whole is that we can make decisions that are binding and do not run into trouble between the steering committee and the full meeting, which has happened on occasion.

Mr. de Corneille: I assume this is not a time for us to be going into this. I am just asking when we can find that time, because I do not want to take time away from our witnesses.

The Chairman: No. Well, if you can suggest a date when you would like us to have either a steering committee or a committee of the whole, or meet in-camera to discuss such matters, I would be delighted to do it.

Mr. de Corneille: Any of these dates, or whatever you want to. . . I think we should look at where we are going and the structure of what the future holds.

The Chairman: Sure. Would you like to do it next week?

Mr. de Corneille: It would be a good idea.

The Chairman: What about the 9th, Tuesday afternoon?

Mr. de Corneille: What time would that be? Say 3 p.m.?

The Chairman: Well, 3 p.m., 3.30 p.m.

Mr. de Corneille: I think 3.30 p.m. I have a special caucus that begins at 4 p.m. on that day.

The Chairman: Well, it is very difficult to meet sharply at 3 p.m. for the obvious reasons. A one-hour meeting would be fine.

[Traduction]

M. de Corneille: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Avez-vous l'intention de convoquer une réunion du comité directeur avec les partis d'opposition pour discuter de notre programme, des témoins, etc. . . cela fait des mois qu'il n'y a pas eu de telles réunions au cours desquelles il nous est possible de discuter de ces questions et de faire des propositions. Il y a quelque temps, j'avais suggéré quelque chose au sujet de l'organisation parlementaire en Suisse qui s'intéresse aux droits de la personne, tout particulièrement à ce qui se passe en Somalie, etc. Nous n'avons pas eu l'occasion de discuter de programmes et de témoins.

Le président: Vous devez certainement vous souvenir, monsieur de Corneille, que nous avons discuté de notre programme en comité plénier; ce genre de réunion se fait parfois à huis clos. Souhaitez-vous que nous nous réunissions en comité directeur, c'est tout à fait possible et je me ferai un plaisir de prendre les dispositions. . .

M. de Corneille: Peu m'importe que nous nous réunissions à huis clos ou en comité directeur, mais il reste que nous avons reçu des demandes.

Le président: L'avantage que présentent les réunions en comité plénier est que les décisions que nous y prenons sont définitives, ce qui prévient tout problème, alors qu'il peut se passer bien des choses entre la réunion du comité directeur et la réunion subséquente du Comité, ce qui est déjà arrivé.

M. de Corneille: Je suppose que ce n'est pas le moment d'en discuter. J'aimerais simplement savoir quand cela sera possible, car il ne faut pas oublier que nous avons aujourd'hui des témoins à entendre.

Le président: Si vous avez à nous suggérer une date de réunion en comité directeur ou en comité plénier, ou de réunion à huis clos pour discuter de ces questions, je prendrai les mesures nécessaires.

M. de Corneille: À une de ces deux dates, ou quand vous voudrez. . . Je crois qu'il est nécessaire que nous fassions le point et que nous voyions un peu ce qui nous attend.

Le président: Certainement. Voudriez-vous que nous le fassions la semaine prochaine?

M. de Corneille: Ce serait une bonne idée.

Le président: Le 9, mardi après-midi?

M. de Corneille: À quelle heure? À 15 heures?

Le président: À 15 heures, 15h30.

M. de Corneille: À 15h30. Ce jour-là, j'ai une réunion spéciale du caucus qui commence à 16 heures.

Le président: Il est très difficile de se réunir à 15 heures précises pour des raisons évidentes. Une réunion d'une heure devrait faire l'affaire.

[Text]

Mr. de Corneille: We could meet at 3 p.m. or soon after 3 p.m.—right after Question Period, I might say.

The Chairman: Yes.

Mr. de Corneille: Where would it be? Would it be an in-camera meeting or what?

The Chairman: Let us try for a steering committee, which will meet in camera.

Mr. de Corneille: May I ask that you might present at that point what you have done so far and your strategy, and then I could also discuss with you other submissions that have come; where we are going with this and what we are doing in replacement for the fact that we are not travelling, what the strategy is, etc. I have heard no report on what has been done or what happened after that. Maybe you know, but I do not.

The Chairman: I wish I knew. I have been waiting to see when and if we could get House approval to travel, and if we could get such approval, would the committee like to plan it for the fall, or bring witnesses in? It is timely to have the meeting you have recommended.

Mr. de Corneille: I think so. I think it would be very timely.

The Chairman: The reason I have not attempted an earlier address to this problem we have had is that all the options were not open to us, but I think they may be because I am hoping there may be some clarification of House rule changes in the very near future.

Mr. Attewell: Mr. Chairman, at the risk of being at the receiving end of your wrath, I have just checked with my office about Shumuk's visit. Monday and Tuesday, June 22 and 23 are clear. Might we have just a quick reassessment of that?

The Chairman: Sure. Could we try Tuesday, June 23 at 10 a.m. if that is agreeable?

Mr. de Corneille: It looks okay.

Mr. Attewell: Well, that is great. Thank you.

The Chairman: All right. Mr. Corns, my apologies for keeping you waiting, but alas, administration has to go on.

Mr. William Corns (Executive Secretary, Canadian Council of Retirees): I understand, sir. I am from the trade union movement. I have the same problems.

The Chairman: Well, I appreciate your appearing today, on behalf of the Canadian Council of Retirees.

Mr. Corns: As you know, we are an organization of retired trade unionists. We are supported by the Canadian Labour Congress. I am my own stenographer, and I am also my own speech writer, so I found I had made a couple of errors in here.

[Translation]

M. de Corneille: Nous pourrions nous réunir à 15 heures ou juste après 15 heures. . . juste après la Période des questions, disons.

Le président: Oui.

M. de Corneille: Dans quelle salle? À huis clos ou comment?

Le président: En comité directeur et à huis clos.

M. de Corneille: Vous pourriez faire le point, nous exposer votre stratégie et je pourrais vous parler des autres demandes qui me sont parvenues. Que prévoyons-nous de faire puisque nous n'avons pas eu l'autorisation de nous déplacer? Quelle est la stratégie? Etc. Je ne suis au courant de rien du tout. Vous l'êtes peut-être, mais je ne le suis pas.

Le président: Je souhaiterais l'être aussi. J'attends toujours une réponse de la Chambre et, si nous finissons par obtenir l'autorisation de nous déplacer, devrions-nous prévoir de le faire à l'automne ou devrions-nous plutôt faire venir des témoins? Il est grand temps que nous tenions la réunion que vous recommandez.

M. de Corneille: C'est ce que je pense. Le moment est très opportun.

Le président: Si je ne me suis pas attaqué plus tôt à ce problème, c'est parce que toutes les options ne nous étaient pas ouvertes. Les choses seront peut-être plus claires une fois que les explications concernant la modification du Règlement auront été données, ce qui ne devrait tarder.

M. Attewell: Monsieur le président, au risque de provoquer votre colère, je viens de vérifier avec mon bureau au sujet de la visite de M. Shumuk. Je suis libre le mardi 22 juin et le 23 juin. Pourrait-on revenir rapidement sur cette question?

Le président: Bien sûr. Que pensez-vous du mardi 23 juin à 10 heures?

M. de Corneille: Pas de problème.

M. Attewell: Excellent. Merci.

Le président: Très bien. Monsieur Corns, nous nous excusons de vous avoir fait attendre, mais, malheureusement, il y a toujours des questions administratives à régler.

M. William Corns (secrétaire exécutif, Conseil canadien des retraités): Je vous comprends, monsieur. Je suis syndicaliste, j'ai les mêmes problèmes.

Le président: Je vous remercie d'être venu aujourd'hui nous parler au nom du Conseil canadien des retraités.

M. Corns: Comme vous le savez, nous sommes une organisation représentant des syndiqués retraités. Nous bénéficions de l'aide du Conseil canadien du travail. Je suis mon propre sténographe, j'écris mes propres textes et je viens de constater qu'il y avait une ou deux erreurs.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

I welcome the opportunity to speak to this commission to convey the feelings and concerns that many seniors have in regard to the proposal to lift the ban on mandatory retirement. We realize that many seniors must work past the age of retirement because of monetary reasons. These are mostly females.

You may wonder why seniors are concerned. Here are a few of the reasons and concerns. With mandatory legislation in place, one can retire at the retirement age with dignity, but if this ban is lifted, management could be forced to dismiss one with the excuse that one's work proficiency has declined.

This reason could also be used to dismiss a person prior to retirement age. However, if management knows that the mandatory retirement system is in effect and that the person will automatically be retired, they may feel a sense of loyalty to retain this person until the retirement age. We found instances of this in the past, and this is why we bring it in.

With mandatory retirement at age 65 maximum, although some of you people might want to make it age 70, it will create jobs for young workers and also opportunities for those on the way up the ladder. We also believe that at retirement age, persons capable of performing their duties should be able to negotiate a continuation of employment.

When a person works past the mandatory retirement age, in many cases they require extra medical attention, which will raise the cost of benefits. One of these costs is in long-term disability. If mandatory retirement is banned, management could be inclined to compile a work record for those approaching retirement age listing one's errors, punctuality, absenteeism, etc. This record could be used as a reason for dismissal at an earlier age. This would have a serious effect on one's benefits that would be available at retirement age such as CPP, pensions and UIC.

A major concern of seniors is that a person should be able to retire with an adequate income either from private or government pensions and with a spousal survival benefit, without the worry of living below the poverty level. With a mandatory retirement age, there would be no feeling of discrimination in being let go. Seniors are concerned about those approaching retirement age that this is a concept of life. We try to advise them of what lies in store for them. After all, retirement is not the end of the road.

Je vous remercie de me permettre de vous communiquer les sentiments et les inquiétudes de nombreuses personnes âgées devant cette proposition de suppression de la retraite obligatoire. Nous comprenons que de nombreuses personnes âgées soit obligées de travailler au-delà de l'âge de la retraite pour des raisons pécuniaires. Cela touche surtout les femmes.

Vous vous demandez peut-être pour quelle raison ces personnes âgées s'inquiètent. Permettez-moi de vous en citer quelques-unes. Grâce à la loi sur la retraite obligatoire, les travailleurs et les travailleuses peuvent prendre leur retraite dans la dignité mais, s'il n'y a plus d'âge de retraite obligatoire, il est possible que les employeurs soient contraints d'invoquer la baisse de productivité pour les congédier.

Cette excuse pourrait également être utilisée pour congédier une personne avant qu'elle n'ait atteint l'âge de la retraite. Par contre, avec le système de retraite obligatoire, sachant que de toute façon cette personne prendra automatiquement sa retraite, l'employeur par loyauté, peut se sentir obligé de garder cette personne jusqu'à ce qu'elle ait atteint l'âge de la retraite. Nous l'avons souvent constaté dans le passé et c'est la raison pour laquelle nous en parlons.

Le principe de la retraite obligatoire à 65 ans, même si certain d'entre vous préféreraient qu'il soit fixé à 70 ans, est créateur d'emplois pour les jeunes et facilite la progression aux échelons supérieurs. Nous croyons également qu'à l'âge de la retraite, ceux qui peuvent encore remplir leurs fonctions devraient pouvoir négocier une prolongation.

Dans de nombreux cas ceux qui dépassent l'âge de la retraite obligatoire ont des besoins médicaux supplémentaires, ce qui augmente le coût des prestations. Par exemple, les prestations d'invalidité à long terme. Si la retraite obligatoire est supprimée, il y a la possibilité que les employeurs constituent un dossier sur ceux qui s'approchent de l'âge de la retraite et y inscrivent les erreurs, le manque de ponctualité, l'absentéisme, etc. Ce dossier pourrait être utilisé pour justifier un renvoi à un plus jeune âge. Les conséquences, à l'âge de la retraite, sur les prestations du régime de pensions du Canada, sur les prestations de pensions de retraite et sur les prestations d'assurance-chômage pourraient être graves.

Toute personne devrait pouvoir prendre sa retraite avec un revenu suffisant, qu'il s'agisse d'une pension privée, d'une pension gouvernementale ou de prestations de conjoint, supérieur au seuil de pauvreté. Avec la retraite obligatoire, tout sentiment de discrimination disparaît. Les personnes âgées qui approchent l'âge de la retraite s'inquiètent de la vie qui les attend. Nous essayons de les aider en les y préparant. Après tout, la retraite n'est pas la fin de la route.

[Text]

Respectfully submitted. I like to have short speeches and I am willing to answer any questions that are asked of me, if I am capable of it.

The Chairman: Thank you, Mr. Corns. Have you had any particular instances where these apprehensions of your council have been the case?

Mr. Corns: We have seen where there has become pressure on persons who have reached the age of 55 or 60 and who indicate they do not want to retire. We find they start putting pressure on them. This is not the right way to do it. The person may have been doing it a certain way for 20 years, but now it is not the right way. We feel they put pressure on this person to quit. He has emphasized the fact maybe to some of his buddies that he would like to stay on until age 70 and build up his Canada Pension. This is where the concern comes in.

The Chairman: I was just wondering if you could give the committee particular instances, naming names and so on.

Mr. Corns: Yes, I could do that when I get home. I have a lady who had the misfortune to lose her husband. She found it necessary, due to the fact that his pension died with him, to continue work. I think she is over 70 and still working.

The Chairman: When you submit that information to us, will you give us the names of the companies and dates and so on?

Mr. Corns: Yes, sure. I worked for Loblaw's for 45 years. After I reached age 55 the pressure went on me. I was a meat manager, and I had all kinds of pressure.

This is a true story: I was off one day on my regular day. When I came into work the next morning, the man who relieved me had received a tonne of meat that did not belong to the store I was in, and my supervisor blamed me for it because I was not there. This is the kind of pressure that happens. This is where we fear that if companies know that a man is not going to retire at 65, he is going to try to fight to stay on, they have a tendency to let him go earlier.

The Chairman: Did Loblaw's have a mandatory retirement policy?

Mr. Corns: Yes.

The Chairman: That mandatory policy did not protect you against this pressure.

Mr. Corns: No. In this case I do not really blame the management per se, but I do blame the divisional supervisors, who were all young people.

The Chairman: Are you suggesting therefore that whether a company has mandatory retirement or not, there can be a tendency to put pressure on workers aged 55 and over?

[Translation]

Respectueusement soumis. J'aime que mes discours soient brefs et je suis disposé à répondre à toutes vos questions si j'en suis capable.

Le président: Merci, monsieur Corns. Avez-vous des exemples particuliers justifiant les appréhensions de votre conseil?

M. Corns: Nous connaissons le cas de personnes ayant atteint l'âge de 55 ou de 60 ans et ayant indiqué qu'elles ne souhaitaient pas prendre leur retraite, qui ont subi des pressions. Ces personnes subissent des pressions. C'est inadmissible quelqu'un fait son travail de la même manière depuis 20 ans et tout d'un coup ce n'est plus la bonne manière. On le pousse à prendre sa retraite alors qu'il l'aimerait, comme il l'a peut-être dit à certains de ses amis, continuer jusqu'à 70 ans pour avoir une meilleure pension de retraite du Canada. C'est là que se situe le problème.

Le président: Je me demandais si vous pouviez nous citer des exemples particuliers, nous donner des noms, etc.

M. Corns: Oui, je pourrais le faire dès que je serais entré chez moi. Je connais une dame qui a eu le malheur de perdre son mari. Étant donné que sa pension a disparu avec lui, elle s'est trouvée dans la nécessité de continuer à travailler. Je crois qu'elle a plus de 70 ans et qu'elle continue à travailler.

Le président: Quand vous nous communiquerez ces renseignements, nous donnerez-vous le nom des compagnies, les dates, etc.?

M. Corns: Oui, bien sûr. J'ai travaillé pour Loblaw's pendant 45 ans. Quand j'ai atteint mes 55 ans, les pressions ont commencé. J'étais directeur du département des viandes et j'ai subi toutes sortes de pressions.

C'est une histoire vraie: j'ai pris un jour de congé. Lorsque je suis revenu le lendemain matin, celui qui m'avait remplacé avait réceptionné une tonne de viande qui n'était pas destinée à notre magasin et mon supérieur m'a dit que c'était de ma faute parce que je n'étais pas là. C'est ce genre de pression. Nous craignons que, si les employeurs savent qu'un travailleur ne prendra pas sa retraite à 65 ans, qu'il essaiera de se battre pour continuer à travailler, ils n'aient tendance à s'en débarrasser plus tôt.

Le président: Est-ce que Loblaw's a une politique de retraite obligatoire?

M. Corns: Oui.

Le président: Cette politique de retraite obligatoire ne vous a pas protégé contre ces pressions.

M. Corns: Non. Dans ce cas, je ne blâme pas la direction elle-même mais je blâme les supérieurs divisionnaires qui sont tous des jeunes.

Le président: Qu'une compagnie ait une politique de retraite obligatoire ou non, selon vous, les employeurs ont tendance à exercer des pressions sur les travailleurs âgés de 55 ans et plus?

[Texte]

[Traduction]

• 1550

Mr. Corns: Yes, sir.

The Chairman: Get rid of them if possible?

Mr. Corns: I am pretty sure of it.

The Chairman: Can you present some instances that will support that claim?

Mr. Corns: One of the bad features of this is that, if a person is still working, I do not think he would make it, because he would be afraid that he would be... They can always find a reason to let somebody go.

The Chairman: Yes.

Mr. Corns: If he does not have a union, then he has nobody to fight for him.

The Chairman: Mr. de Corneille, do you wish to continue?

Mr. de Corneille: I think your line of questioning is exactly what our committee is trying to find out. First of all, I want to say that we are very pleased that you are here. We want to examine to what degree there is discrimination against people who are older.

I think this is part of the mandate of the Human Rights Committee, because we are concerned about discrimination not only on the basis of sex, or religion, or race, or colour, or whatever, but also in terms of age. I would therefore invite you to make any comment that you wanted to make about this; what you feel would be of further help to us in terms of either where to go for more information on this, or in terms of what you feel labour unions have found, what they have fought for. What do you feel they would say to us today?

On the one hand, there should be an attempt to make sure that people do not get forced to stop working, which is one problem, when they still have a lot of good years left, and the concern is that this is a discriminatory act. On the other hand, we have to try to balance it by realizing that, as you say, perhaps the presence of mandatory retirement maybe in a way protects them. We are trying to find out how to protect people's rights.

Mr. Corns: I personally believe, by leaving in the mandatory retirement age of 65, it is a protection. My own father thought he was well protected because he stayed until 65, and they had a pension for him. They said they would give him a pension until 65, but the following year the company had a bad year and they took his pension from him.

We, in the trade union movement, really believe that by leaving in—I am talking about the seniors and all that—the mandatory retirement age of 65, it is a form of protection.

Another thing is that, if I am close to that age and they want to get rid of me—they fire me—how do I tell my friends? It lowers the dignity. Whereas at 65, if my work has slipped badly—I am automatically finished at 65—I

M. Corns: Oui, monsieur.

Le président: Ils veulent s'en débarrasser si possible?

M. Corns: J'en suis pas mal sûr.

Le président: Pouvez-vous présenter des exemples à l'appui de cette revendication?

M. Corns: Un des inconvénients, c'est que, si une personne travaille, elle ne voudrait pas le faire par crainte de... On peut toujours trouver une raison pour congédier quelqu'un.

Le président: Oui.

M. Corns: Si la personne n'est pas syndiquée, elle n'a pas de défense.

Le président: Monsieur de Corneille, voulez-vous poursuivre?

M. de Corneille: Je pense que les questions que vous posez sont exactement celles pour lesquelles le Comité cherche une réponse. D'abord, je veux dire que nous sommes très heureux de votre présence. Nous voulons déterminer l'ampleur de la discrimination pratiquée contre les personnes âgées.

A mon avis, cela fait partie du mandat du Comité des droits de la personne, parce que nous nous préoccupons de la discrimination fondée non seulement sur le sexe, la religion, la race ou la couleur, entre autres, mais aussi sur l'âge. Je vous invite donc à faire tous commentaires que vous voulez à ce sujet, à nous dire où, à votre avis, nous pourrions obtenir des renseignements supplémentaires, ce que les syndicats ont constaté, ce qu'ils ont essayé d'obtenir. Qu'est-ce qu'ils nous diraient aujourd'hui?

D'une part, ces gens-là ne devraient pas être obligés de prendre leur retraite lorsqu'il leur reste beaucoup de bonnes années, parce qu'il s'agit de discrimination. D'autre part, il faut tenir compte du fait que la retraite obligatoire, comme vous le dites, les protège peut-être d'une certaine façon. Nous essayons de savoir comment protéger les droits de la personne.

M. Corns: Personnellement, je crois que la retraite obligatoire à l'âge de 65 ans constitue une protection. Mon père se croyait bien protégé parce qu'il a travaillé jusqu'à l'âge de 65 ans et la compagnie lui réservait une pension. On lui avait promis une pension à l'âge de 65 ans, mais l'année suivante, la compagnie a connu des difficultés et lui a enlevé sa pension.

Nous, les syndicalistes, croyons vraiment que la retraite obligatoire à l'âge de 65 ans constitue une forme de protection pour les personnes âgées, entre autres.

D'ailleurs, si j'ai presque l'âge de la retraite et que la compagnie me congédie, comment le dire à mes amis? C'est humiliant. Cependant, si la qualité de mon travail se détériore lorsque j'ai 65 ans, je dois en tout cas prendre

[Text]

can say I retired, regardless of whether I was a good worker or not. I think this is something that has to be taken into consideration. Human dignity is a big thing and I think you realize that. It is your position.

Mr. de Corneille: I agree. Tell me, where could we find information on how the trade unions feel about this at the present time? Are there journals that you feel we should go to, or do you have—

Mr. Corns: Do you know that old story, I just happen to have it with me?

Mr. de Corneille: Very good.

Mr. Corns: I have a submission of the Ontario Federation of Labour to the Ontario Task Force on Mandatory Retirement, which I would gladly leave with you if you would like it.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, would that be acceptable?

The Chairman: Yes.

Mr. Corns: I think you may find the notation in here—I just marked some little things in it. This was researched by John Eleen of the Ontario Federation of Labour.

Protection is the main thing, and, as I said, I would like to see mandatory retirement left in with the option that, if at age 65 I am quite capable of doing the job and the company wants me to stay on for another year, I can renegotiate.

The Chairman: Do you have you any further questions, Mr. de Corneille?

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, one last thought. Perhaps that paper he has given to us could be not only circulated but included in the documentation.

The Chairman: By including, do you mean. . .?

Mr. de Corneille: It seems to me that the study that has been done by the trade unions on mandatory retirement—

Mr. Corns: It was done by John Eleen.

Mr. de Corneille: —ought to be included in our thinking.

The Chairman: I quite agree with that. I am just a little apprehensive that, if we include many documents in our documentation for printing, it may become very costly. I wonder if—

• 1555

Mr. de Corneille: Is it circulated to the committee?

The Chairman: Oh, it is circulated to the committee, certainly, but perhaps the other decision could wait until we have run this thing.

Mr. de Corneille: This is fine.

The Chairman: Are you finished your questioning?

Mr. de Corneille: Yes, thanks.

The Chairman: Mr. Attewell.

[Translation]

ma retraite et je peux dire que je suis retraité, peu importe la qualité de mon travail. Il faut en tenir compte aussi, à mon avis. La dignité humaine est importante, comme vous le savez. C'est votre point de vue.

M. de Corneille: Je suis d'accord. Dites-moi où nous pourrions trouver des renseignements sur la position des syndicats sur ce sujet à l'heure actuelle? Devrions-nous consulter des revues ou avez-vous. . .?

M. Corns: Vous connaissez la vieille histoire, il arrive par hasard que j'ai le document avec moi?

M. de Corneille: Très bien.

M. Corns: J'ai un mémoire que la Fédération du travail de l'Ontario a présenté au groupe de travail ontarien sur la retraite obligatoire et je serais heureux de vous le donner, si vous voulez.

M. de Corneille: Monsieur le président, serait-ce acceptable?

Le président: Oui.

M. Corns: Vous pouvez y trouver des notes que j'ai faites. John Eleen de la Fédération du travail de l'Ontario a fait la recherche.

La protection est la principale préoccupation et, comme je l'ai dit, je veux que la retraite obligatoire soit maintenue, avec la possibilité pour une personne de 65 ans qui est capable de faire son travail, de négocier avec la compagnie pour rester pour une autre année.

Le président: Avez-vous d'autres questions, monsieur de Corneille?

M. de Corneille: Monsieur le président, une dernière idée. On pourrait peut-être non seulement faire circuler le mémoire, mais l'annexer au procès-verbal.

Le président: Que voulez-vous dire par là?

M. de Corneille: Il me semble que l'étude faite par les syndicats sur la retraite obligatoire. . .

M. Corns: M. John Eleen a fait l'étude.

M. de Corneille: . . . devrait faire partie de nos délibérations.

Le président: Je suis tout à fait d'accord. Cependant, je m'inquiète un peu du coût, si nous annexons beaucoup de documents au procès-verbal et les faisons imprimer. Je me demande si. . .

M. de Corneille: Est-ce qu'on l'a transmise au Comité?

Le président: Oh, oui, certainement, mais on pourrait décider de l'autre question à la fin de la séance.

M. de Corneille: D'accord.

Le président: Avez-vous fini de poser vos questions?

M. de Corneille: Oui, merci.

Le président: Monsieur Attewell.

[Texte]

Mr. Attewell: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to ask about your comments about negotiating a deal, so to speak, beyond retirement. Have you had much experience with this? Could you give us some examples of how the process goes?

Mr. Corns: Some of our employees in Loblaws are men whose wives have passed on and they do not want to be just at home doing nothing. They have been able to negotiate with Loblaws a work period of maybe a 24-hour week or something shorter. Some of them are close to age 70.

This is building up their Canada Pension, which a lot of them want to do. People of my generation did not have the big wages of the people of today's generation and our pensions are not very big. This way, they cannot build up their Loblaws pension but they can build up their Canada Pension benefit to age 70.

Mr. Attewell: Has it worked fairly well in the few instances you are aware of?

Mr. Corns: Yes, I have heard no complaints. The only people who complain are the wives because the men is not home doing the housework.

Mr. Attewell: If they go beyond age 65, have they stopped providing other benefits such as disability and so on?

Mr. Corns: No. As I understand it, it is continued. on. The only thing that is not continued is their payments into the pension plan because it is automatically finished at age 65.

Mr. Attewell: Would Loblaws publish it, for instance, in a personnel manual?

Mr. Corns: I do not think so. You see, we run into the thing again of personalities. If you are liked, you could be kept on. If somebody does not like you, then they say you are not capable. But who has to decide who is capable and who is not capable?

Mr. Attewell: Are you comfortable with this sort of practice?

Mr. Corns: Yes, I feel this is something that has been negotiated between the management and the employee. He wants to do it. Management says it would like to have the person for another six months or another year. They had me on for an extra day. They asked me to stay for one day after my retirement age.

Mr. Attewell: If management declines an offer, are you of the view they should have to give a reason?

Mr. Corns: I do not think they should, no.

Mr. Attewell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Does anyone else have questions? Madam Blouin.

Mme Blouin: Merci, monsieur le président.

J'aurais une petite question à poser à monsieur. On parle beaucoup, à l'heure actuelle, de la compagnie

[Traduction]

M. Attewell: Merci, monsieur le président. Pouvez-vous nous dire ce que vous penser de la négociation de la prolongation d'un emploi après l'âge de retraite. Avez-vous beaucoup d'expérience dans ce domaine? Pouvez-vous nous donner des exemples de la marche à suivre?

M. Corns: Certains employés de *Loblaw's* sont veufs et ils ne veulent pas passer le temps chez eux sans rien faire. Ils ont négocié avec *Loblaw's* pour travailler 24 heures par semaines ou moins. Certains d'entre eux ont presque 70 ans.

Cela ajoute à leur régime de pensions du Canada, ce que bon nombre d'entre eux veulent faire. Les gens de ma génération n'ont pas gagné les gros salaires que les gens de la génération actuelle gagnent, et nos pensions ne seront pas très grandes. En travaillant, ils ne peuvent pas ajouter à leurs pensions de *Loblaw's* mais ils peuvent contribuer au Régime de pensions du Canada jusqu'à l'âge de 70 ans.

M. Attewell: Est-ce que cela a bien marché dans les quelques cas que vous connaissez?

M. Corns: Oui, je n'ai pas eu de plaintes. Les seules personnes qui se plaignent sont les femmes parce que leurs maris ne sont pas à la maison pour faire le ménage.

M. Attewell: Après 65 ans, les contributions concernant des avantages sociaux comme l'assurance-invalidité cessent-elles?

M. Corns: Non. D'après ce que je sais, cela continue. La seule chose qui se termine, c'est la contribution au régime de pensions de la compagnie, qui cesse automatiquement à l'âge de 65 ans.

M. Attewell: Est-ce que cela figure dans le manuel du personnel de *Loblaw's*, par exemple?

M. Corns: Je ne le pense pas. Il y a toujours la question de la personnalité. Si on vous aime, on vous garde. Si on ne vous aime pas, on dit que vous n'êtes pas capable de continuer. Mais qui décide qui est capable et qui ne l'est pas?

M. Attewell: Acceptez-vous ce genre de pratique?

M. Corns: Oui, cela a fait l'objet de négociations entre la direction et l'employé. Celui-ci veut travailler. La direction dit qu'elle veut garder la personne six mois ou un an. On m'a gardé un jour de plus. La compagnie m'a demandé de rester un jour après que j'ai atteint l'âge de retraite.

M. Attewell: Si la direction refuse de garder un employé, devrait-elle justifier sa décision, selon vous?

M. Corns: Je pense que non.

M. Attewell: Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres personnes qui veulent poser des questions? Madame Blouin.

Mrs. Blouin: Thank you, Mr. Chairman.

I would have a short question to ask the gentleman. We are talking a lot about Loblaws now. You represent the

[Text]

Loblaws. Vous représentez le *Canadian Council of Retirees*, et j'aimerais connaître le profil des autres membres de votre regroupement. Il n'y a pas seulement que des gens de chez *Loblaws*, n'est-ce pas? Il y a aussi des gens d'ailleurs qui font partie de votre regroupement.

Mr. Corns: Oh no, we represent all kinds of organizations across the province. We have 35 affiliated unions, including the Canadian Automobile Workers, teachers and nurses, representing close to 40,000 people.

Mme Blouin: D'accord. Quel genre de plaintes les autres membres vous adressent-ils. Est-ce qu'elles sont sensiblement les mêmes?

• 1600

Mr. Corns: Yes. It is a real concern about the pressure put on them between age 55 and 65 if they know they want to stay on.

Mme Blouin: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Corns, I wonder if you, when you reply to us further, would give us as much particular information as you can provide with respect to *Loblaws* or any other company. I think this is what the committee will really need, if it is to serve you and your people as adequately as we would like to do.

Mr. Corns: I have a meeting Monday of our organization. One thing that really concerns me is I can make all these statements because I am not afraid to speak out, but a lot of people working today will not speak out and they will tell someone to do it for them.

The Chairman: We understand, Mr. Corns, but there is no way that we can provide adequate service and leadership unless we get information.

Mr. Corns: I realize it, sir.

The Chairman: You can assure members they have immunity when they appear before this committee and present material. This does not apply to communications sent in to us, I do not think, but it does apply to any testimony given at the meeting. Apart from this, it is very important that we receive facts.

Mr. Corns: I will speak to the research director of the Ontario Federation of Labour and also the research director of the Amalgamated Clothing and Textile Workers, with whom I was in consultation last week.

The Chairman: Yes. It is not enough for us to say that some retirees or an organization of them fear that this might happen, unless there is some evidence to show that it has happened.

Mr. Corns: If evidence is what you want, evidence is what I will try to provide you.

Mme Blouin: J'aimerais ajouter quelque chose, monsieur le président, avec votre permission. Je ne suis pas membre permanent de ce Comité, mais je pense que la présentation que nous fait aujourd'hui, M. Corns,

[Translation]

Canadian Council of Retirees and I would like to know the profile of the other members in your organization. They are not just people from *Loblaws*, are they? There are also other people in your organization.

M. Corns: Oh non, nous représentons toutes sortes d'organismes de la province. Nous comptons 35 syndicats affiliés, dont les Travailleurs canadiens de l'automobile, les enseignants et les infirmières, qui représentent presque 40,000 personnes.

Mrs. Blouin: All right. What sort of complaints do you get from the other members? Are they basically the same?

M. Corns: Oui. On se préoccupe vraiment des pressions exercées sur les personnes âgées de 55 à 65 ans qui veulent conserver leur emploi.

Mrs. Blouin: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Corns, j'aimerais que vous nous fournissiez dans votre réponse le plus de renseignements possibles sur *Loblaws* ou toute autre compagnie. Le Comité en aura besoin, à mon avis, pour vous aider, ainsi que les gens que vous représentez, comme nous voudrions le faire.

M. Corns: Notre organisme se réunira lundi. Une chose qui me préoccupe vraiment, c'est que je peux faire des déclarations sans crainte, mais bon nombre de travailleurs n'osent pas le faire et demanderont à quelqu'un d'autre de parler en leur nom.

Le président: Nous comprenons cela, monsieur Corns, mais on ne peut vous aider et montrer le chemin à suivre si nous n'avons pas les renseignements nécessaires.

M. Corns: Je m'en rends compte, monsieur.

Le président: Vous pouvez assurer les membres qu'ils jouiront de l'immunité s'ils comparaissent devant ce Comité et présentent des documents. Cela ne s'applique pas aux communications qu'on nous envoie, je pense, mais cela s'applique aux témoignages donnés à la séance. Par ailleurs, il est très important que nous soyons saisis des faits.

M. Corns: Je parlerai au directeur de la recherche de la Fédération du travail de l'Ontario, ainsi qu'au directeur de la recherche de la *Amalgamated Clothing and Textile Workers*, que j'ai consulté la semaine dernière.

Le président: Oui. Nous ne pouvons pas dire que certains retraités ou des organismes qui les représentent craignent que cela puisse arriver, sans preuves à l'appui.

M. Corns: Si vous voulez des preuves, j'essaierai de vous les fournir.

Mrs. Blouin: I would like to add something, Mr. Chairman, with your permission. I am not a permanent member of this committee, but I think Mr. Corns' presentation to us today comes from several associations.

[Texte]

regroupe plusieurs associations. Je pense donc qu'il serait intéressant de connaître les noms de ces associations. J'espère que vous n'y voyez pas d'inconvénients, monsieur le président.

Le président: Pas du tout.

Mme Blouin: Notre témoin a parlé du secteur du textile et je pense que c'est un sujet qui pourrait être très intéressant, compte tenu des fermetures d'usines que nous avons connues. S'il pouvait nous fournir une liste des associations qui font partie du *Canadian Council of Retirees*, nous pourrions peut-être aller de l'avant dans un dossier comme celui-là. Merci.

Mr. Corns: Yes, I will have a list sent to you of all our affiliates across the province with their addresses.

The Chairman: And the number of members, if you can include it. This will add strength to your submission.

Mr. Corns: Okay. I will.

The Chairman: All right. Thank you very much, Mr. Corns.

Mr. Corns: It has been a pleasure and an honour to be here sir. I am a great Canadian; I love Canada.

The Chairman: Yes. We agree. We know the first and are glad to hear the second.

Mr. Corns: I will get working on it as soon as I get home.

The Chairman: Thank you.

Mr. Corns: Thank you.

The Chairman: Now we are to hear from the Canadian Mental Health Association and the Task Force on Abuse of the Elderly.

Mr. Attewell: Mr. Chairman, I am sure it is just a coincidence, but our first witness and the Coopers are both from Don Valley West, which is just outside my riding.

The Chairman: It certainly adds to the pleasure of bidding them welcome. The Canadian Mental Health Association, North York Mental Health Council, is represented by Dr. Gerry Cooper, the chief of psychiatry of the York-Finch General Hospital in Downsview, Ontario. The Task Force on Abuse of the Elderly, North York, is represented by Mrs. Eleanor Cooper, researcher and co-ordinator of the task force. We are very glad to welcome these representatives from North York.

Dr. Gerry Cooper (Chairman, Task Force on Abuse of the Elderly, Canadian Mental Health Association): Thank you very much. I came with Eleanor because, although I am chairman of the mayor's task force, Eleanor has been working almost a 40-hour week on the task force. She is the research co-ordinator and she probably is most knowledgeable in the field of elder abuse right now. I am

[Traduction]

So I think it would be useful to know the names of these organizations. I hope you do not see any problem with that, Mr. Chairman.

The Chairman: Not at all.

Mrs. Blouin: Our witness spoke of the textile industry and I think that subject could be very interesting, in view of the factory shutdowns that have occurred. If he could provide us a list of associations that belong to the Canadian Council of Retirees, we could perhaps move ahead on that issue. Thank you.

M. Corns: Oui, je vous ferai envoyer une liste de tous nos affiliés dans la province, ainsi que leurs adresses.

Le président: Et le nombre de membres, si vous avez ce renseignement-là. Ceci renforcera votre soumission.

M. Corns: D'accord, je le ferai.

Le président: Très bien. Merci beaucoup, monsieur Corns.

M. Corns: Cela a été un plaisir et un honneur de comparaître, monsieur. Je suis très patriote, j'aime le Canada.

Le président: Oui. Nous sommes d'accord. Nous connaissons votre patriotisme et nous sommes heureux que vous aimiez le pays.

M. Corns: Je me mettrai à la tâche dès mon retour.

Le président: Merci.

M. Corns: Merci.

Le président: Nous devons maintenant entendre les témoins de l'Association canadienne pour la santé mentale et du groupe de travail sur le mauvais traitement des personnes âgées.

M. Attewell: Monsieur le président, je suis sûr que c'est une pure coïncidence, mais le premier témoin et les Cooper sont tous de Don Valley West, qui se trouve juste à l'extérieur de ma circonscription.

Le président: Cela ajoute certainement au plaisir de les accueillir. Le Conseil sur la santé mentale de North York de l'Association canadienne sur la santé mentale, est représenté par le docteur Gerry Cooper, chef psychiatre de l'hôpital général York-Finch de Downsview (Ontario). Le groupe de travail sur le mauvais traitement des personnes âgées, établi à North York, est représenté par M^{me} Eleanor Cooper, chercheuse et coordonnatrice du groupe de travail. Nous sommes très heureux de souhaiter la bienvenue à ces représentants de North York.

Dr Gerry Cooper (président, groupe de travail sur le mauvais traitement des personnes âgées, Association canadienne de la santé mentale): Merci beaucoup. Eleanor m'accompagne parce qu'elle travaille presque 40 heures par semaine pour le groupe de travail, même si c'est moi qui préside ce groupe mis sur pied par le maire. Elle est coordonnatrice de recherche et connaît mieux

[Text]

just going to talk about my own views of mandatory retirement.

The concept of mandatory retirement is a little over 100 years old. This issue is viewed by some as a blessing and by others as a curse. Mandatory retirement has been the topic of heated discussion and debate in our highly industrialized and technological society, where opportunities and jobs are decreasing and scarce.

• 1605

In 1884 German Chancellor Otto Von Bismarck originated the concept of compulsory or mandatory retirement at the age of 65 and a state pension to be awarded at that age. One must keep in mind that at that time the average life expectancy in Germany was 45. Nevertheless, this arbitrary age of 65 has been adhered to, in spite of today's health and socio-technological advances whereby today the average life expectancy can be well into the mid-70s.

Medical knowledge presently indicates that individuals in their late 70s can be physically, emotionally, and intellectually just as good as or better than some individuals in their early 40s. Thus, age is not an accurate or justifiable measure of assessment as to an individual's level of vocational competence or to determine retirement. There are individual differences, and if these individual differences are not given due consideration as to individual merits and are only based on age, then a form of age discrimination exists.

Retirement in itself is an innocuous concept. It may be and probably is a reward and opportunity for further enrichment of life, growth, and development to those who wish to retire or voluntarily retire. However, mandatory retirement is not the same as voluntary retirement. Once retirement is viewed as mandatory and forced or compulsory, this retirement against the individual's will will not be viewed by the individual as in his best interests. Thus, a stress and conflict has been caused to the individual who is forced to retire against his will. The individual has been catapulted into the role of victim under the power of others, has no choices or recourse, and thus is under stresses that can precipitate personal crises.

Individuals who are 65 and over are most vulnerable to these stresses and crises because of their life situations. Medical studies and experience show quite clearly that there is an adverse effect on the physical and emotional health of individuals who are forced to retire against their will.

Of course, there may be certain justifications in forcing individuals to retire against their will who are no longer competent to work at their jobs, especially in jobs that are hazardous and require excellent physical and emotional help and high intellectual performance. The individual who is competent to work at his job and is forced to retire only because of his age has been discriminated against and

[Translation]

que quiconque, probablement, le dossier du mauvais traitement des personnes âgées à l'heure actuelle. Je vais simplement parler de mon opinion sur la retraite obligatoire.

La notion de retraite obligatoire remonte à un peu plus de 100 ans. Certains la considèrent comme un bienfait, d'autres comme une malédiction. La retraite obligatoire a fait l'objet d'une discussion et d'un débat animés dans notre société très industrialisée et technologique, où les possibilités d'emplois se font rares et diminuent.

En 1884, le Chancelier allemand Otto Von Bismarck a conçu la retraite obligatoire à l'âge de 65 ans et a décidé d'offrir une pension d'État aux personnes de cet âge. Il faut se rappeler qu'à l'époque, l'espérance de vie en Allemagne était de 45 ans. Néanmoins, l'âge de retraite continue à être fixé arbitrairement à 65 ans, malgré la meilleure santé des gens d'aujourd'hui et les progrès sociaux et techniques, grâce auxquels l'espérance de vie dépasse souvent 75 ans.

La médecine nous révèle que les gens de près de 80 ans peuvent être en aussi bonne forme sinon en meilleure forme, du point de vue physique, émotif et intellectuel, que certaines personnes au début de la quarantaine. Donc l'âge ne suffit pas pour indiquer la compétence professionnelle d'une personne ou pour décider si cette personne doit prendre sa retraite. Les différences individuelles existent et, si on n'en tient pas compte comme il faut, si on ne tient compte que de l'âge, c'est une forme de discrimination.

La retraite en soi ne pose pas de problème. Elle est, selon toute vraisemblance, une récompense et une occasion d'enrichissement, d'épanouissement et de développement pour ceux qui veulent en profiter volontairement. Cependant, la retraite obligatoire n'est pas la même chose que la retraite volontaire. Dès qu'elle est obligatoire, on ne la voit pas comme étant dans son intérêt. Cela crée un stress et un conflit pour la personne qui doit prendre sa retraite contre son gré. Elle devient une victime à la merci d'autres personnes, sans choix ni recours, et les stress qui en résultent peuvent précipiter des crises personnelles.

Les personnes âgées de 65 ans et plus sont les plus vulnérables aux stress et crises de cette sorte à cause de leur situation. Les études et l'expérience médicales révèlent bien clairement les effets néfastes de la retraite obligatoire pour la santé physique et émotive des gens.

Bien sûr, la retraite obligatoire pourrait être justifiée dans le cas de personnes qui ne sont plus compétentes dans leur travail, surtout s'il s'agit d'emplois dangereux qui exigent une excellente santé physique et émotive et un haut rendement intellectuel. La personne compétente dans son travail, qui doit prendre sa retraite uniquement à cause de son âge, est victime de discrimination et se

[Texte]

he will feel persecuted. He subsequently will respond with feelings of anger and will displace his anger towards family members, friends, and others. He becomes irritable, moody, tense, argumentative, and is very difficult to live with or be with. He alienates those around him and thus a vicious cycle ensues.

His feelings of anger intensify and there is further alienation. This goes on until the individual becomes depressed and starts to show signs of giving up, becoming apathetic, and not looking after himself physically as he used to, leading to the deterioration of his physical health.

The individual experiences a loss of enjoyment in living and the pleasure of previous activities he used to enjoy. Thus, a serious reactive depression has occurred, and these depressions are very difficult to treat and can result in death either through neglect of physical health and needs, alcoholism, and, in some cases, suicide.

Studies have also shown that, although it takes longer to retrain an elderly person, the elderly employee when trained and on the job is more dependable than and just as efficient and productive as the younger employee in the work force.

Thus, not only does mandatory retirement deprive the individual of opportunities but it also deprives society of individuals who are still productive and able to contribute to the work force and society. There is no doubt that the concept of mandatory retirement is a controversial one and, if not understood and debated fully, will have a deleterious effect on the individual, industry, and society.

I would like to take this opportunity to thank the members of this committee for inviting me, and I congratulate them on their concerns and deliberations in this vital issue. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Dr. Cooper: Now perhaps my wife Eleanor can talk about the other part of it.

The Chairman: If you would like to carry on, Mrs. Cooper.

Mrs. Eleanor Cooper (Researcher and Co-ordinator, Task Force on Abuse of the Elderly): The three major areas of elder abuse are neglect and/or emotional abuse, financial abuse, and physical abuse. Of the three kinds of abuse, physical abuse represents only about 2% of the problem, while financial abuse and emotional abuse or neglect are the most prevalent forms of abuse.

Neglect or emotional abuse covers a wide range of abuses and may be either conscious or unconscious. Thus, the perpetrator may be unaware that he is guilty of elder abuse.

Mandatory retirement is an unconscious form of elder abuse. This can be a positive experience if an individual is looking forward to retirement at the age of 65. However,

[Traduction]

sentira persécutée. Par la suite, elle réagira avec colère, et ce sont les membres de sa famille, ses amis et d'autres personnes qui en subiront les conséquences. Elle devient irritable, morose, tendue, querelleuse et il est très difficile de vivre avec cette personne. Elle offense son entourage, ce qui déclenche un cercle vicieux.

Les sentiments de colère de cette personne s'intensifient et l'aliènent davantage. Finalement, la personne devient déprimée et montre des signes d'abandon. Elle devient apathique et ne se soigne plus comme auparavant, ce qui nuit à sa santé physique.

La personne perd sa joie de vivre et ne prend plus plaisir aux mêmes activités qu'auparavant. Il s'agit d'une grave dépression réactionnelle, qui est très difficile à traiter et qui peut provoquer la mort à cause de la négligence des soins de santé et des besoins physiques ou de l'alcoolisme, et, dans certains cas, le suicide.

Les études ont révélé que, même si le recyclage d'une personne âgée prend plus longtemps, une fois formée, cette personne est plus fiable au travail et tout aussi efficace et productive qu'un employé plus jeune.

Donc, la retraite obligatoire prive non seulement la personne âgée de possibilités mais aussi la société de la contribution de personnes qui sont toujours productives et aptes au travail. La retraite obligatoire est sans doute controversée et, si elle ne fait pas l'objet d'un débat en profondeur, elle aura des conséquences néfastes pour les personnes concernées, l'industrie et la société.

Je voudrais profiter de cette occasion pour remercier les membres de ce Comité de m'avoir invité et je les félicite de leur intérêt à l'égard de cette question vitale. Merci.

Le président: Merci.

Dr Cooper: Maintenant ma femme Eleanor pourrait parler de l'autre aspect de la question.

Le président: Si vous voulez poursuivre, madame Cooper.

Mme Eleanor Cooper (rechercheuse et coordonnatrice, Groupe de travail sur le mauvais traitement des personnes âgées): Le mauvais traitement des personnes âgées se répartit en trois grandes catégories, à savoir négligence et/ou mauvais traitement sur les plans émotif, financier et physique. Le mauvais traitement physique ne représente qu'environ 2 p. 100 des problèmes, le mauvais traitement financier et le mauvais traitement émotif ou la négligence étant les formes prédominantes.

La négligence ou le mauvais traitement émotif revêt de nombreuses formes et peut être voulu ou non. Ainsi, la personne responsable peut ne pas s'en rendre compte.

La mise à la retraite obligatoire est une forme inconsciente de discrimination à l'égard des personnes âgées. La retraite peut être une expérience positive, dans

[Text]

if an individual has no desire to quit working and is still able to do his job effectively, then forced retirement can be a very unhappy and traumatic occurrence. Once an individual who has never developed any outside interests or hobbies is no longer gainfully employed, he will find it very difficult to find things to keep him busy. He will become lethargic, may develop headaches and will begin to feel inadequate, believing he is a failure because he has not accomplished what he had hoped to in life.

This fact was clearly emphasized in the 1979 Louis Harris survey. In testimony before the House Select Committee on Aging, whose chairman was Congressman Claude Pepper, now 86 years old and still going strong, Mr. Harris stated:

The basic undeniable fact is that most Americans in this last quarter of the twentieth century simply want to work for the rest of their lives. . . They not only think such work contributes to their own mental and physical and material well-being, especially in an inflationary period, but they also feel, and this is even more important, that they can contribute to the mainstream of American society. The alternative, a majority now feel, is to be relegated to the dump heap of an inactive, unproductive, and even desperate existence of simply waiting out their time to die.

It should be noted that mandatory retirement is doubly discriminatory in many cases since it does not apply to all professions. Politicians, lawyers, judges, doctors and many other professionals can work beyond the age of 65, while people in industry and other service work areas are required to retire at that age. Such forced retirement can cause real financial hardship for many. Many people who are presently reaching the age of 65 and are near the end of their careers do not have pensions from their employers and will find themselves without sufficient funds once they are forced to retire. Even if they do have pensions, they will find that in the present inflationary times, these funds will be inadequate to support them for the rest of their lives.

I would like to point out that people are living longer than ever before and some people will live well beyond the age of 65, but their pensions which have not been indexed will be insufficient to financially maintain them. These people, who have always been proud and gainfully employed, will find themselves poverty-ridden and will require government assistance. They will feel humiliated, inadequate and depressed. Therefore, abuse of the elderly has occurred unintentionally.

Up to the present time, the typical portrait of the abused elderly has been of a woman of approximately 75 years of age who is either living with relatives or alone, frequently in frail health and in financial straits. Many of these women did not work outside their homes and thus do not have any kind of financial supports other

[Translation]

la mesure où on a hâte de se retirer du monde du travail à 65 ans. Cependant, si on n'a pas envie d'arrêter de travailler et qu'on est toujours capable de fonctionner efficacement, la retraite obligatoire peut être une expérience malheureuse et traumatisante. Si une personne qui n'a jamais eu d'intérêts ni de passe-temps extérieurs s'arrête de travailler, elle trouvera très difficile de s'occuper. Elle deviendra léthargique, aura des maux de tête et se sentira incompétente parce qu'elle aura l'impression de ne pas avoir retiré de la vie tout ce qu'elle aurait pu.

C'est d'ailleurs ce qu'a clairement démontré l'enquête de 1979 de Louis Harris. Lorsqu'il a témoigné devant le Comité spécial de la Chambre sur le vieillissement, dont le président était le représentant du Congrès Claude Pepper qui a maintenant 86 ans et est toujours très en forme, M. Harris a déclaré:

Il est indéniable que la plupart des Américains de la dernière partie du XXe siècle souhaitaient tout simplement pouvoir travailler jusqu'à la fin de leurs jours. . . Non seulement ils estiment que travailler contribue à leur bien-être mental, physique et matériel—surtout en cette période d'inflation—mais aussi, plus important encore, qu'ils peuvent contribuer pleinement à la société américaine. La majorité d'entre eux estiment que le revers de la médaille, serait d'être relégué à une existence inactive, improductive et même désespérée, en attendant simplement de mourir.

La retraite obligatoire est doublement discriminatoire dans bien des cas, puisqu'elle ne s'applique pas nécessairement à toutes les professions. Les politiciens, les avocats, les juges, les médecins et bien d'autres personnes ayant une profession libérale ne cessent pas de travailler à 65 ans, contrairement aux employés des industries et d'autres secteurs de service qui doivent le faire à cet âge-là. Or, être obligé de cesser de travailler peut être très dur financièrement pour beaucoup d'entre eux. Beaucoup de ceux qui atteignent l'âge de la retraite et sont en fin de carrière ne recevront pas de pension de leurs employeurs et n'auront donc pas suffisamment d'argent pour vivre, à la retraite. Et même s'ils avaient une pension, en cette époque d'inflation, elle ne suffirait pas pour les faire vivre jusqu'à la fin de leurs jours.

N'oubliez pas qu'aujourd'hui les gens vivent plus vieux, certains beaucoup plus vieux que 65 ans, mais que leurs pensions, si elles n'ont pas été indexées, ne suffiront pas pour leur donner un revenu suffisant. Ces gens, qui ont toujours été fiers de gagner leur vie, se retrouveront au seuil de la pauvreté et auront besoin de l'aide du gouvernement. Ils s'en sentiront humiliés, déprimés et incompétents. Vous voyez que l'on a déjà abusé de la bonne foi des personnes âgées de façon détournée.

Voici quelle était jusqu'à présent l'image typique d'une personne âgée brimée: une femme d'environ 75 ans vivant avec des parents ou seule, souvent de santé précaire et en difficultés financières. Comme la plupart de ces femmes n'ont jamais travaillé à l'extérieur de chez elles, elles n'ont aucun revenu autre que leur pension de

[Texte]

than their old age pensions. I am fearful that in the near future we will be seeing another kind of abused elderly: men who have been forced to retire early without sufficient funds to maintain their standard of living.

We are breaking new ground here because there are no statistics to support many of these claims, but we must face the fact that in the very near future these claims will become a reality. We must not waste the potential manpower of our elder generation. Instead of arbitrarily retiring people, we must look at ways to keep them actively employed and productive. Thank you for allowing me to present these views to your committee.

The Chairman: Thank you. Have you any suggestions to make in response to your recommendation in the last sentence?

Mrs. Cooper: My feeling is that those people who wish to retire at age 65 should have the option to do so. However, if they can do the job they are doing and do it well, the option should be left open to them to remain productive in their chosen field.

Of course, we have to consider areas where they may be in physical danger as another fact. However, facts show that most people are well into their 70s and quite capable of doing the things they have always done. Facts also clearly indicate that if a person is forced to retire and is unhappy in that situation, whether he is in perfect health or not, he very often does deteriorate quickly. We have some statistics here may be that might be helpful, and these are things we have to look at and remedy.

• 1615

The Chairman: Does the task force have evidence to share with us that indicates older people wanting to work suffer discrimination in obtaining it?

Mrs. Cooper: You will find that most of the information to do with elder abuse entirely could be anecdotal. Unfortunately, when you talk about something like elder abuse, just as you talked about child abuse a number of years ago, or female battering, people keep on saying, give us statistics, give us facts. In the case of elder abuse, statistics are really very difficult to find. I have been to London, England. I have been to other countries. I have been to the United States. I am part of an international commission on elder abuse. Everyone finds it very difficult to obtain statistics, partly because elderly people do not want to report abuse, and very often professionals do not recognize it.

[Traduction]

vieillesse. Je crains que dans un avenir rapproché, on voie un autre type de de personnes âgées, brimées elles aussi, surgir: l'homme que l'on a obligé à prendre sa retraite, sans qu'il ait un revenu suffisant pour continuer à maintenir son niveau de vie.

Ce que nous disons est peut-être nouveau, étant donné qu'aucune statistique ne vient étayer notre affirmation; mais on peut être sûrs que, dans un avenir très rapproché, notre affirmation se concrétisera. Ne gâchons pas toutes les possibilités de main-d'oeuvre que nous offre les gens âgés. Au lieu de mettre arbitrairement les gens à la retraite, demandons-nous comment leur garder un emploi et les maintenir actifs et productifs. Merci de m'avoir permis de vous exposer mon point de vue.

Le président: Merci. Qu'avez-vous à suggérer au sujet de votre recommandation finale?

Mme Cooper: Ceux qui souhaitent prendre leur retraite à 65 ans devraient pouvoir le faire. Cependant, s'ils travaillent encore efficacement à cet âge, on devrait leur permettre de rester productifs dans leur domaine.

Bien sûr, il faut tenir compte d'un autre facteur, soit du danger physique dans lequel ces personnes pourraient se trouver. Cependant, on a prouvé que la plupart des personnes qui ont 70 ans et plus sont tout à fait capables de poursuivre leurs occupations de toujours. Les études montrent aussi clairement que, lorsque l'on oblige quelqu'un à prendre sa retraite à son corps défendant, même si santé est très bonne, il finit par dépérir très rapidement. Si vous voulez des chiffres, nous pouvons vous en donner, car ce sont des éléments dont il faut tenir compte.

Le président: Votre groupe d'études a-t-il des chiffres à nous fournir qui démontreraient que les personnes âgées souhaitant continuer à travailler souffrent de discrimination?

Mme Cooper: Malheureusement, vous constaterez que la plupart des renseignements qui portent sur le mauvais traitement des personnes âgées ne sont qu'anecdotiques. Lorsque l'on se met à parler du mauvais traitement des personnes âgées, tout comme il y a quelques années on a parlé du mauvais traitement des enfants ou des femmes battues, on nous réclame constamment des statistiques, des faits. Or, il est très difficile d'obtenir des statistiques en matière de mauvais traitement des personnes âgées. J'ai visité d'autres pays, je suis allée à Londres, en Angleterre, et aux États-Unis. Je fais partie d'une Commission internationale sur le mauvais traitement des personnes âgées. Tous trouvent très difficile d'obtenir des statistiques, en partie parce que les personnes âgées ne veulent pas rendre compte officiellement des brimades dont elles sont victimes, et très souvent, parce que ceux qui s'occupent professionnellement d'eux ne s'en rendent même pas compte.

[Text]

This is another instance where you would not be able to say *x* people have suffered because of this. However, it is a known fact that if people are forced to retire against their will, are inactive, have nothing to do, they will become very, very lethargic; they will become ill. We have some articles that would support some of these claims, but statistics I cannot give you.

The Chairman: No, not necessarily statistics, but have you anecdotal material, or case studies, especially with a Canadian reference?

Dr. Cooper: This is part of the problem. We have travelled to other countries, as Eleanor has mentioned, and even in England studies are quoted from the States. We have been involved with Congressman Claude Pepper's office, and they are the same studies and statistics.

It is one of the big problems you have, and I think one has to be realistic that the problem exists. There was a world international conference in Israel on elder abuse. In other words, Canada is not different from the United States. It is not different from other countries. It is there.

Let me just give you some idea. In 1976 Mayor Lastman asked me to do a study on incest. We know incest exists. I called the police, and there were two reported cases. I think from 1976 and 1977. The Children's Aid Society had one reported case. We tried to get other information and statistics, and we could not. However, today we know it exists.

In 1973 Mayor Lastman asked me to chair a committee on child abuse. We chaired it. In 1978 there was an inquest in Toronto, and all of a sudden there was a lot of concern, there were a lot of people talking about child abuse. In fact, the Ontario government had written to the mayor saying that when they looked at our study... that perhaps it was a mistake; it may have been... why is it dated 1973 instead of 1978?

This is the problem we have here. The problem exists. We know it exists. You do not have to be a psychiatrist to know of anecdotes. I find that when you talk about statistics, even the American statistics go from 500,000 to 2,000,000.

The only statistics I can give you are that 2% of cases are physical abuse. That is relevant to a study that was done here in Ontario. Emotional abuse and financial abuse are very difficult to sort out. Many of the people who are involved, perpetrators of emotional abuse or financial abuse, are basically good people doing their best. Some of it—in fact, most of it—is unconscious.

Mandatory retirement is just an example of this. Here we take a person who is 65 years old—and the American

[Translation]

Il est impossible de dire que tant de personnes âgées ont souffert de discrimination à leur égard. Cependant, il est reconnu que, si l'on oblige les gens à prendre leur retraite contre leur gré, ces personnes qui deviennent subitement inactives et n'ont plus rien à faire deviennent très léthargiques et tombent malades. Ces articles pourraient venir étayer ces affirmations, mais nous n'avons pas de statistiques.

Le président: Je ne parle pas nécessairement de statistiques mais de documents anecdotiques ou d'études de cas, surtout dans le contexte canadien.

Dr Cooper: Justement, c'est là la difficulté. Nous avons visité d'autres pays, comme l'a dit Eleanor, et même les études entreprises en Angleterre citent des cas américains. Le bureau du membre du Congrès, Claude Pepper, nous a donné les mêmes études et les mêmes statistiques.

Voilà l'une des difficultés majeures, mais il faut être réaliste et avouer que le problème existe. Il s'est tenu en Israël une conférence internationale sur le mauvais traitement des personnes âgées. Le Canada ne diffère pas des États-Unis ni des autres pays. Le problème y existe.

Laissez-moi vous donner un exemple. En 1976, le maire Lastman m'a demandé de mener une étude sur l'inceste. Nous savons fort bien que l'inceste existe. J'ai appelé la police qui a fait état de deux cas en 1976 et en 1977. La Société de l'aide à l'enfance a fait état d'un autre cas. Nous avons tenté d'obtenir des renseignements et des statistiques, mais en vain... et pourtant, nous savons fort bien que le problème existe.

En 1973, le maire Lastman m'a demandé de présider un comité sur le mauvais traitement des enfants, ce que j'ai fait. Puis, en 1978, il y a eu un cas à Toronto qui a fait l'objet d'une enquête judiciaire et qui a suscité, du jour au lendemain, beaucoup d'intérêt pour la question et beaucoup de discussions. En fait, le gouvernement ontarien avait même écrit à l'époque au maire pour lui dire qu'il y avait peut-être une erreur dans notre étude et pour demander pourquoi elle était datée de 1973 ou lieu de 1978.

Voilà la difficulté: nous savons que le problème existe. Point n'est besoin d'être psychiatre pour avoir entendu parler de certains cas. Mais les statistiques ne sont pas précises: même aux États-Unis, on parle parfois de 500,000 cas et parfois de 2 millions de cas.

Les seules statistiques dont nous soyons sûrs, c'est que 2 p. 100 des cas de mauvais traitement des personnes âgées sont des cas de mauvais traitements physiques, comme l'a démontré une étude effectuée en Ontario. Par contre, les cas de mauvais traitement d'ordre émotif et financier sont beaucoup plus difficiles à déterminer, car bon nombre de ceux qui sont à l'origine du mauvais traitement émotif et financier des personnes âgées sont au fond de bonnes personnes essayant de faire de leur mieux. D'ailleurs, c'est souvent inconscient de leur part.

La mise à la retraite obligatoire n'en est qu'un exemple. L'Association médicale américaine a démontré

[Texte]

Medical Association will support this; people 65 and over sometimes are in better shape physically, emotionally and intellectually than some people in their 40s. Some people in their 40s are all washed up. Yet we take a person like this and we say, you have to retire.

Mr. Attewell: One statement you quote from Congressman Pepper frankly does surprise me, that most Americans of the last quarter of the 20th century simply want to work for the rest of their lives. That really does surprise me. If there are financial needs, that is one thing, but. . .

Mrs. Cooper: Yes, but Congressman Pepper's stand is to abolish total mandatory retirement. He does not believe in it, and he is certainly an example of someone who, as I say, is still a congressman and is certainly active at the age of 86. He has spearheaded a lot of the legislation in the United States regarding the elderly in various areas.

• 1620

The point he was making, and the point this survey was making, was that many people wish to work, some of them for financial reasons, many because of the fact that it is what they want to do. Not everybody has a hobby. Not everybody knows what to do with himself or herself. If you go down to the United States—

Mr. Attewell: Excuse me just for a second. He used the word "most", which sounds like well over 50%.

Mrs. Cooper: He feels very strongly about it. This was a 1979 Harris survey, and and this is what his findings were in that survey.

Mr. Attewell: In my business experience, for instance—maybe I was in the wrong company, Mr. Chairman—but most people could hardly wait for that retirement to get at gardening or whatever. The only time you heard something about going beyond age 65 was because there were financial pressures, but most were just waiting for that great leap and could hardly wait to get out.

Dr. Cooper: It actually depends who you are talking to. If you were talking to young people in the work force, that is the experience. I hear people in their 30s already talking about retiring. He may have made that statement in view of the people who are facing mandatory retirement.

I was talking to a woman this morning and she tells me—she runs an answering service—that she hires older people and finds they are more dependable and that they are actually much more responsible. Younger people come in there who are supposedly healthy and will book off for headaches or doctors' appointments, etc.

[Traduction]

que, très souvent, les gens de 65 ans et plus sont en meilleure forme physique, émotive et intellectuelle que leurs cadets de 40 ans. Certaines personnes sont à 40 ans déjà complètement lessivées. Or, ce sont les gens de 65 ans que l'on oblige à prendre leur retraite.

M. Attewell: C'est que Claude Pepper aurait dit me surprend tout à fait, à savoir que la plupart des Américains en cette fin du 20^e siècle souhaiteraient purement et simplement pouvoir continuer à travailler jusqu'à la fin de leurs jours. C'est à vrai dire tout à fait surprenant. Je veux bien comprendre, s'ils ont des obligations financières, mais. . .

Mme Cooper: Oui, et M. Pepper cherche à faire abolir la mise à la retraite obligatoire. Il est lui-même un exemple vivant de sa prise de position: à 86 ans, il est toujours membre du congrès et très actif. Il a d'ailleurs défendu un grand nombre des bills américains touchant les divers aspects de la vie des personnes âgées.

D'après M. Pepper, et d'après les résultats de l'étude, beaucoup de personnes souhaitent continuer à travailler, certaines pour des raisons d'ordre financier, mais beaucoup parce qu'elles aiment cela. Ce n'est pas tout le monde qui a un passe-temps ou qui sait quoi faire de ses dix doigts toute la journée. Si vous descendez aux États-Unis. . .

M. Attewell: Permettez-moi de vous interrompre. Lorsqu'il dit la plupart des Américains, cela sous-entend plus de 50 p. 100 d'entre eux.

Mme Cooper: Il en est tout à fait convaincu. Je vous rappelle qu'il s'agit de l'enquête de 1979 de Harris et de ses conclusions.

M. Attewell: D'après ce que j'ai connu dans le monde des affaires—peut-être ai-je travaillé dans la mauvaise entreprise, monsieur le président—la plupart des employés avaient grande hâte de prendre leur retraite pour pouvoir faire du jardinage ou d'autres choses. Les seuls qui parlaient de continuer à travailler après 65 ans, c'étaient ceux qui avaient des difficultés d'ordre financier; mais la plupart n'attendaient que le moment de décrocher.

Dr Cooper: Tout dépend des gens à qui vous parlez. Si vous parlez à de jeunes travailleurs, ce que vous dites est vrai. De jeunes travailleurs de 30 ans me parlent déjà de leur retraite. M. Pepper parlait peut-être de personnes à la veille de leur retraite obligatoire.

Je parlais justement ce matin à une femme qui dirige un service d'appel et qui préfère embaucher des personnes âgées car, d'après elle, celles-ci sont beaucoup plus dignes de confiance et ont un sens des responsabilités beaucoup plus poussé. Par opposition, les jeunes qu'elle embauche et qui sont censés être en bonne santé se portent souvent malades parce qu'ils ont mal à la tête ou qu'ils doivent aller chez le médecin, par exemple.

[Text]

I think when you take any kind of statement and look at it, you can interpret it many ways. I would suspect that he was talking about the generation faced with mandatory retirement, rather than young people.

I think my experience is the same as yours, Bill, that even when you see doctors today, even interns, they do not want to work hard. When I was an intern, we worked every second night. We had—what was it—36 hours on, 12 hours off. We were slaves. Today if interns work more than two or three times a week they are complaining. I think the situation really has changed. I think that comment he makes would be surprising if one interpreted it to mean the whole population.

Mr. Attewell: Yes, we have all encountered some beautiful examples of our own. I know a Mrs. Isa Menzies who is 75, I believe. I helped her get in contact with TES personnel, a placement agency. You may know Frank Wilson. Frank asked me the other day if I could find him 100 Isa Menzies. They just love her wherever she goes. . . productive, good work habits, literally does not take a coffee break.

Mrs. Cooper: That is right.

Dr. Cooper: I think all of us know examples of this, and this is what I am trying to say about statistics. Everyone in this room could probably think of examples of older people who are quite functional and probably do better than younger people.

The whole question here is that if someone wants to retire, fine. No one is speaking against that and telling people they must retire just because of their age. There are individuals who are older people, let us say a widow or a widower—the children may be off in other places—and all they have is their job. Their job really becomes their family, and their friends are related to their job. I think it is very cruel to say to these people that they are out because they are 65. We would not be taking into consideration their position in life. I do not think the issue is whether or not retirement is good or bad. Retirement may be the most wonderful thing, but what if somebody does not want to retire?

Mrs. Cooper: When we were reading the material one of the areas they did emphasize was the fact that the picture of the wonderful retirement with children and grandchildren was for many not a reality, and that for many, retirement was a lonely existence of nothing to do, that it was a waste of manpower and a waste of someone who was quite capable of carrying on and leading a productive life. Those were the instances where you felt there were a lot of wasted years.

Mr. Attewell: What kind of guidelines or procedure would you recommend? Are you suggesting just a total, flat removal of mandatory retirement?

[Translation]

Tout énoncé peut être interprété de plus d'une façon. Je suppose qu'il parlait de la génération qui doit obligatoirement prendre sa retraite, et non pas des jeunes.

D'après mon expérience, je conclurais à peu près la même chose que vous, monsieur Attewell: ni les docteurs ni les internes d'aujourd'hui ne veulent travailler trop fort. Lorsque j'étais interne moi-même, nous travaillions une nuit sur deux, 36 heures de travail d'affilée, puis 12 heures de repos. Nous étions de véritables esclaves. Aujourd'hui, si les internes travaillent plus de deux ou trois fois par semaine, ils se plaignent. Le monde a vraiment changé. Il ne faudrait pas penser que l'affirmation de M. Pepper s'applique à l'ensemble de la population.

M. Attewell: Nous avons, chacun d'entre nous, rencontré des exemples édifiants. Je connais une certaine Isa Menzies qui a 75 ans et que j'ai envoyée à un bureau de placement, l'agence TES. Or, Frank Wilson que vous connaissez peut-être et qui y travaille m'a demandé l'autre jour si je pouvais lui envoyer 100 autres Isa Menzies. Elle est appréciée partout où elle va: elle est très productrice, a d'excellentes habitudes de travail et ne prend même pas de pause-café.

Mme Cooper: C'est exact.

Dr Cooper: Nous connaissons tous des cas comme celui-là, et cela prouve ce que je voulais vous dire au sujet des statistiques. Nous connaissons tous des personnes âgées qui fonctionnent sans doute beaucoup mieux que des jeunes.

Au fond, si quelqu'un souhaite prendre sa retraite, c'est parfait. Personne ne veut l'empêcher de le faire, mais il ne faut pas obliger qui que ce soit à prendre sa retraite à cause de son âge. Il y a des personnes âgées, veufs ou veuves, dont les enfants n'habitent pas dans la même ville et qui n'ont que leur emploi. Leurs collègues deviennent leur famille, et leurs amis sont des amis de travail. Il est très cruel d'obliger ces gens à quitter leur emploi parce qu'ils ont 65 ans. Ce serait ne pas tenir compte des circonstances de leur vie. Il ne s'agit pas de se demander si la retraite est bonne ou mauvaise. La retraite peut être une période magnifique de la vie, mais pas nécessairement pour celui qui ne veut pas la prendre.

Mme Cooper: A la lecture de tous les documents sur la question, nous avons constaté que l'image de la retraite merveilleuse auprès de ses enfants et de ses petits-enfants n'était une réalité que pour une minorité; pour beaucoup, l'heure de la retraite signifie le début d'une existence solitaire avec peu d'activités, ce qui représente un gaspillage de main-d'oeuvre et de talent de la part de personnes pouvant continuer à mener une vie productive. On avait parfois l'impression d'assister à un gaspillage de nombreuses années.

M. Attewell: Que recommanderiez-vous en termes de directives ou de procédures? Nous suggèrez-vous d'abolir purement et simplement la retraite obligatoire?

[Texte]

Dr. Cooper: I think the United States has handled this quite well. I am not too sure if it is a matter of civil service or private industry. I think it is private industry that has ruled out mandatory retirement, and the state governments are following that course. I think about 13 or 14 state governments have now outlawed mandatory retirement. The State of Florida has outlawed mandatory retirement.

• 1625

Mr. Attewell: We are civil servants and not industry.

Dr. Cooper: If you will give me a moment to look, I have it somewhere here. I feel it is an individual issue. I think one goes overboard by just making general things. If a person wants to retire, it is fine and wonderful, but if there are people who do not want to retire and cannot support their reinstatement in the work force, I think these people should be allowed to do so. Doctors can keep on working at hospitals. As you are well aware, a politician has very important decisions.

An article in *The Journal of Health Politics and Law*, Volume 6, Number 3, Fall, 1981, by the Department of Health Administration, Duke University, says:

This issue has recently been raised primarily in terms of age-related mandatory retirement. The 1978 Amendments to the Age Discrimination in Employment Act of 1967 banned compulsory retirement prior to age 70 for all employees, except (1) those in an executive or high policy position (entitled to an employer-financed pension of at least \$27,000 a year); (2) police, firemen and certain other "hazardous occupations"; (3) those in firms employing less than 20 persons; and (4) tenured university faculty, (a temporary exemption which expires July 1, 1982).

Mandatory retirement, at any age, has been banned in federal employment since September 1978 and in state employment in several jurisdictions.

Mr. Attewell: Would you recommend something along those lines? I am trying to understand what the rules would be.

Dr. Cooper: Yes, I would. The Canadian Mental Health Association, the North York Mental Health Council is looking at the issue of mandatory retirement and how it affects mental health. That is the approach for next year. I am hoping to be able to get more information from Claude Pepper's office. I spoke to them and they have had congressional hearings and have gone through these things already. I would hope to have more information by the fall.

[Traduction]

Dr Cooper: Je pense que les États-Unis ont très bien réagi. Mais je ne sais pas si la décision a été prise dans la fonction publique ou dans le secteur privé. Je crois me rappeler que c'est le secteur privé qui a aboli la retraite obligatoire et que les gouvernements des États emboîtent le pas. Je pense que 13 ou 14 des gouvernements d'État ont maintenant banni la retraite obligatoire. C'est en tout cas ce qu'a fait l'État de Floride.

M. Attewell: Mais nous, nous représentons la fonction publique, et non le secteur privé.

Dr Cooper: Si vous m'accordez un moment pour chercher, je dois avoir la réponse là quelque part. Je pense qu'il faut prendre la décision individuellement. On commet toujours des excès en voulant généraliser. Si quelqu'un souhaite prendre sa retraite, c'est parfait; mais il en est qui ne souhaitent pas la prendre, et dans ces cas-là, il faudrait permettre à ces gens-là de réintégrer le marché du travail. Après tout, même s'ils ont plus de 65 ans, les médecins peuvent continuer à travailler dans les hôpitaux, et les politiciens peuvent continuer à prendre des décisions, si importantes soient-elles.

Un article paru dans *The Journal of Health Politics and Law*, volume 6, numéro 3, à l'automne 1981 et publié par le département de l'administration de la santé de l'université Duke, révèle ceci:

Cette question a été soulevée récemment à propos surtout de la mise à la retraite obligatoire en raison de l'âge. Les modifications de 1978 à la loi *Age Discrimination in Employment Act* de 1967 interdisaient la mise à la retraite obligatoire avant l'âge de 70 ans pour tous les employés, à l'exception de ceux qui occupaient (1) un poste de haute direction ou de politique élevée (assorti d'une pension cotisée par l'employeur d'au moins 27,000\$ par année); (2) les fonctions de policier, de pompier ou d'autres fonctions «dangereuses»; (3) un poste dans une entreprise de moins de 20 employés; et (4) un poste dans une faculté universitaire (exception temporaire expirant le 1^{er} juillet 1982).

Vous voyez donc que la mise à la retraite obligatoire, peu importe l'âge, a été interdite dans l'administration fédérale depuis septembre 1978 et dans l'administration de plusieurs États américains.

M. Attewell: Est-ce que ces recommandations conviendraient pour ici, par exemple? J'essaie de comprendre quelles seraient les règles.

Dr Cooper: Oui, elles conviendraient. L'Association canadienne de la santé mentale et le *North York Mental Health Council* se sont penchés sur la question de la mise à la retraite obligatoire et de ses répercussions sur la santé mentale. C'est la perspective dans laquelle on étudiera la question au cours de l'année prochaine. J'espère recevoir plus d'informations du bureau de Claude Pepper. Je lui ai parlé récemment, et comme il y a déjà eu des audiences du Congrès portant sur ce sujet, on a déjà étudié toute

[Text]

The Chairman: We are going to run out of time and I know at least one other member wants to put a question.

Mr. Attewell: I wanted to put on the record the projection or forecast of the people over 65 because we have talked about it. I think the current number is about 12% of our population. It will not be too many years until it is double that.

Dr. Cooper: That is correct. Those are the statistics I have seen.

Mr. Attewell: It is one of four or five people. It is going to put a lot of pressure on society to—

Mrs. Cooper: By the year 2010 our baby boomers will be reaching the age of 65. When you xerox that article you will see it is going to put a lot of pressure on the system as well.

Mr. Attewell: I cannot recall the exact statistics, but it is a bit frightening just in an economic sense. Forget the key issues about which we have been talking. It used to be that perhaps 20 people worked to support one person retiring. We are moving to an age where two people will be working to support one retiree. This mandatory retirement gets pretty frightening if we keep the same rules as we have today.

Dr. Cooper: This is what I have read. Pensions are pretty good now, but you can imagine the pressure put on governments to be able to pension off these people. This is why I feel Americans are doing something about it. I am not saying I am not pro-Canadian, but they have done the work and they have been doing work since 1978. I think their population does not differ so much from our population. We can learn a lot from some of the things they are doing. Some are wrong. We could correct those and get the best of both worlds.

The Chairman: Thank you. Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman. Part of my question has been answered, but perhaps I could get some response to the parts that have not been answered. I think most of us recognize that all problems go through several stages. I think the first stage is to recognize there is a problem. The second stage is to try to determine the level of the problem. I suppose a third stage is to conduct studies and the fourth stage is to make recommendations for correcting the problem. Based on what I have heard, I can guess where we are in terms of this problem of mandatory retirement to date.

I was wondering if you could give us an indication where we are in terms of recognizing mandatory retirement is a problem. Is it a problem for the majority

[Translation]

cette question-là déjà et on devrait pouvoir me fournir plus de renseignements d'ici l'automne.

Le président: Nous allons manquer de temps, et je sais qu'un autre membre du Comité souhaite vous interroger.

M. Attewell: Je voudrais dire officiellement quelle est la proportion projetée de personnes âgées, puisqu'on en a parlé. Je pense qu'elles forment actuellement 12 p. 100 de notre population. Dans quelques années à peine, ce pourcentage aura doublé.

Dr Cooper: C'est exact, j'ai vu les mêmes statistiques.

M. Attewell: Autrement dit, ce sera une personne sur 4 ou 5, ce qui exercera beaucoup de pression sur la société. . .

Mme Cooper: D'ici l'année 2010, les enfants du *baby boom* auront atteint 65 ans. Lorsqu'on aura photocopié l'article, vous pourrez y lire que cela accroîtra la pression qui s'exercera sur notre système.

M. Attewell: Je ne me rappelle pas exactement les chiffres, mais c'est assez effrayant du point de vue économique. Oublions tout ce dont nous venons de parler. Jusqu'à maintenant, il fallait 20 travailleurs pour faire vivre une personne à la retraite. Or, nous en arriverons bientôt au point où il n'y en aura plus que 2 pour faire vivre un retraité. Si nous ne changeons pas les règles du jeu, la mise à la retraite deviendra un phénomène effrayant.

Dr Cooper: C'est exactement ce que j'ai lu. Les pensions sont satisfaisantes aujourd'hui, mais imaginez un peu les pressions qui s'exerceront sur les gouvernements pour qu'ils accordent des pensions convenables à tous ces gens! Les Américains me semblent avoir bien réagi. Je ne suis pas contre ce que l'on essaie de faire au Canada, mais les Américains ont une solution depuis 1978. Leur population ne diffère pas de la nôtre tant que cela. On pourrait apprendre beaucoup à les regarder fonctionner. Certaines de leurs mesures ne conviennent peut-être pas, mais nous pourrions les corriger et gagner sur les deux fronts.

Le président: Merci. Monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président. On a répondu en partie à ma question, mais pas à tout ce qui m'intéresse. Nous savons tous que les problèmes passent par différentes étapes. La première étape, c'est de reconnaître qu'il existe un problème. La deuxième étape, c'est de déterminer le niveau du problème. La troisième étape, ce serait de mener des études, et la quatrième, ce serait de formuler des recommandations pour corriger le problème. D'après ce que j'ai entendu, j'arrive à peu près à déterminer à quelle étape du problème de la mise à la retraite obligatoire nous en sommes aujourd'hui.

Pouvez-vous nous dire si nous avons vraiment reconnu qu'il existait un problème en ce qui concerne la mise à la retraite obligatoire? Est-ce un problème pour la majorité

[Texte]

or the minority of retired people? What are we talking about? I am trying to get a handle on the scope of the problem.

[Traduction]

ou pour la minorité des retraités? De quoi parlons-nous au juste? J'essaie de bien cerner le problème.

• 1630

Dr. Cooper: I think it is a good question. It is the problem. It is interesting that when you mention mandatory retirement to people, they shrug their shoulders. This is how I got involved in it. Someone from the mental health council was concerned about her own retirement in terms of mental health. The individual mentioned the steps and the fears she is going through. This person has a pension of her own, but it was not sufficient to put her through. In other words, here is a professional person who worked all her life. Other people said they know a few people who are going through that. It remains anecdotal.

I am a clinical psychiatrist, not a researcher. It becomes a problem when all of us can start identifying people. Very few of us may know about a case of incest, but it is frightening when you begin to think about people you know who are forced to retire, the comments they make. You begin to discuss it with people. Obviously, it is frequent and common. I think each of us in this room knows of a person in that situation. When you reach a situation like that you know it is a problem. The next thing to do is find out how you can clarify it and get the statistics. It is the job we have for next year. We are going to try to do this.

Perhaps the United States has some figures. My own feeling is that if we look at child abuse or elder abuse we find out it is anecdotal. Even in those fields of child abuse, you found statistics would range from child abuse occurring in one in 100 to one in 20 families. This has always been the problem with statistics. It depends who you are talking to. It varies from state to state. If I can reiterate, we all are aware of cases and once we talk about it you know it is a problem.

Mr. Witer: Other than the United States, are you aware of any other countries in the world that have seriously studied, assessed and evaluated the problem of the elderly, including mandatory retirement?

Dr. Cooper: Eleanor and I have travelled to England and Israel and we have talked to people there about elder abuse. That is not mandatory retirement. There is almost a consistency of feeling and everybody is quoting the same authorities. Perhaps you want to elaborate on that Eleanor.

Dr Cooper: C'est une bonne question. C'est en effet le coeur du problème. Il est intéressant de noter que lorsque l'on parle de mise à la retraite obligatoire, les gens haussent les épaules. C'est d'ailleurs ce qui m'a incité à me pencher sur la question. Il y a même une personne siégeant au Conseil sur la santé mentale qui s'inquiétait de sa propre retraite et de sa santé mentale. Elle me parlait des différentes phases qu'elle traversait et de ses craintes. La personne en question a une pension, mais qui ne suffit pas à la faire vivre. Autrement dit, vous avez ici l'exemple d'une personne de profession médicale qui a travaillé toute sa vie. D'autres vous diront qu'ils connaissent certaines personnes qui traversent les mêmes phases d'angoisse. Mais tout cela, ce sont des exemples anecdotiques.

Je suis un psychiatre clinique et non un chercheur. Or, la question devient vite un problème, lorsque chacun d'entre nous peut identifier des gens qui traversent ces difficultés. Peut-être que très peu d'entre nous connaissent des cas d'inceste, mais la situation devient vite effarante lorsque l'on pense au nombre de gens que nous connaissons et qui sont obligés de prendre leur retraite. Si vous en avez discuté avec elles, rappelez-vous leurs commentaires. Visiblement, c'est un problème commun et fréquent. Je suis sûr que chacun d'entre nous dans cette pièce ici connaît quelqu'un qui sera bientôt mis à la retraite obligatoire. Lorsque cela atteint de telles proportions, cela se transforme évidemment en problème. La prochaine étape, c'est d'essayer de tirer les choses au clair et d'obtenir des statistiques. C'est ce à quoi nous nous attaquerons au cours de la prochaine année.

Les États-Unis ont peut-être des chiffres à fournir. Mais j'ai plutôt l'impression que lorsqu'il s'agit d'abus faits aux enfants ou aux personnes âgées, les documents que nous avons ne sont qu'anecdotiques. Même dans le cas d'abus faits aux enfants, les études ne concordent pas toutes et parlent les unes de un cas sur 100 familles et les autres, de un cas sur 20. Depuis toujours, les statistiques varient d'une personne à l'autre et d'un État à l'autre. Nous sommes tous au courant de cas bien précis, et c'est à partir du moment où l'on commence à en parler, qu'on se rend compte qu'il s'agit d'un problème.

M. Witer: À part les États-Unis, y a-t-il d'autres pays qui ont sérieusement étudié et évalué le problème des personnes âgées, sous l'aspect de la retraite obligatoire?

Dr Cooper: Ma femme et moi avons visité l'Angleterre et Israël, et y avons parlé des abus faits aux personnes âgées, mais non de retraite obligatoire. Tout le monde semble être d'accord et citer les mêmes autorités. Ma femme voudra peut-être vous donner plus de détails.

[Text]

Mrs. Cooper: I think you have to be aware that elder abuse is a very new field. It is breaking ground. Although everyone agrees on the three major areas I began with, certain things we would consider to be elder abuse somebody else may say is something else.

When you are involved in this field for the last couple of years as intensively as I have been, and done the research I have and gone to the places I have gone, you begin to get a feeling and you realize you have to begin to recognize when you are talking about elder abuse. . . I can give you a very wonderful definition, but my job and the way I have been looking at the field is that you have to be practical. Those are the types of things we have been trying to do, the preventative things we are trying to do.

I gave you the classical definition of an abused elder. It is usually a woman because women live longer and are usually in a poor financial situation, partly because many of them who have attained that age did not work. The situation may change as women are more and more involved in the field, but we are looking at the present-day situation. My feeling is corroborated by my colleague in the United States. When I called him long distance and asked him how he felt about it, John Stillsbury said I was absolutely right. The picture is going to change.

Your abused elder is going to be a man. It is going to be someone who has worked all his life, but now, because he is not able to continue working, because his pension is inadequate and because of what is happening today in these economic times, he is going to be the next abused elder.

I think you have to realize many of the things we are talking about are going to happen very quickly. Our population is aging very quickly. When you look at the situation, we have kept the birth rate at a certain level and we now have all these baby boomers who have always gone through the system who are going to be attaining that age. If we do not do something prior to them suddenly being 65 and over, we are going to have many problems. I really feel this is a thing we should look at as a preventative measure. We should look at it in this fashion.

• 1635

The Chairman: We have other witnesses after the Coopers and Madam Blouin would like to pose a question.

Can you ask just a final question, Mr. Witer, or do you have others too?

Mr. Witer: I will keep it very short. First of all it relates to acknowledging there are serious problems—or if they are not serious, they are going to get serious—in this particular area.

My question is this: Is the removal of mandatory retirement the answer? Does that address all the issues

[Translation]

Mme Cooper: L'étude des abus faits aux personnes âgées est un domaine tout nouveau où il y a encore tout à faire. Même si tout le monde est d'accord avec les trois grands facteurs de base dont j'ai parlé, ce que certains considèrent comme de l'abus fait aux personnes âgées n'est peut-être pas abusif pour d'autres.

À force d'étudier le domaine aussi intensément que je ne l'ai fait au cours des deux dernières années, et à force de visiter les différents pays comme je l'ai fait, on se rend compte que la première étape, c'est d'arriver à reconnaître qu'il s'agit bien d'abus faits aux personnes âgées. Je pourrais toujours vous donner une belle définition, mais mon expérience me pousse à être pratique. Nous avons donc essayé de prévenir les abus.

Je vous ai donné une définition classique de ce qu'était la personne âgée dont on abuse. Il s'agit d'habitude de femmes, puisque ce sont elles qui vivent plus longtemps et dans la pauvreté, partiellement parce que la plupart d'entre elles n'ont jamais travaillé à l'extérieur. Les choses changeront peut-être au fur et à mesure que les femmes travailleront à l'extérieur, mais nous étudions ce qui se passe actuellement. D'ailleurs, mes impressions sont corroborées par mon collègue John Stillsbury des États-Unis. Lorsque je l'ai appelé et lui ai demandé qu'elle était son impression, il m'a répondu que j'avais tout à fait raison; que la situation changerait.

Autrement dit, la personne âgée en difficulté sera bientôt un homme qui aura travaillé toute sa vie mais qui, parce qu'on lui interdit de continuer à travailler, parce que sa pension sera insuffisante et à cause de la conjoncture économique, sera sujet aux abus.

Ce que nous envisageons aujourd'hui se concrétisera très rapidement, parce que notre population vieillit très rapidement. Si l'on examine la situation, on constate que le taux de natalité s'est maintenu à un certain niveau et que la génération du *baby boom* qui a toujours formé un bloc à travers les groupes d'âge atteindra cet âge. Si on ne fait rien avant qu'il n'atteigne l'âge de 65 ans, nous aurons beaucoup de problèmes sur les bras. À mon avis, on doit vraiment envisager la question sous l'angle de la prévention. C'est comme ça que nous devons l'envisager.

Le président: Nous avons d'autres témoins après les Cooper et M^{me} Blouin voudrait poser une question.

Pouvez-vous poser une dernière question, monsieur Witer, ou en avez-vous d'autres aussi?

M. Witer: Je serai très bref. Premièrement, il s'agit d'admettre la gravité des problèmes, actuels ou éventuels, dans ce domaine.

Ma question est la suivante: est-ce que la solution consiste à abolir la retraite obligatoire? Est-ce que cela

[Texte]

and all the complex problems that we know are out there or does it create more problems?

The reason I ask is that most of the people I have spoken to in this particular area—and again it is not very scientific—have said they do not want to stop working at 65 but are not convinced that they want to continue at the pace they have been handling to date. Most of them do that, of course, either prior to or shortly after. . . I think they want to have something that is meaningful to occupy their time but are not convinced they want to work a 40-hour week.

Mrs. Cooper: The gentleman who appeared before us—I am afraid I did not catch his name—did speak to that. He did say that he works for Loblaw's and in that particular instance there have been people who have made arrangements to work and to continue working, but maybe at a lesser pace. That is probably one of the options that should be made available to people in that situation and would probably be most productive.

My uncle—well, my father says he is younger, but my uncle is close to 80 and he still works part time. He used to be a storekeeper. He works as a salesman part time. He works a few hours a week to supplement his income but also to keep himself busy. He finds that is enough and it has worked for him.

I think when you look at the situation you will see that you have to be creative in some instances. I think by abolishing mandatory retirement, though, what you are doing is giving people more options. You are saying they can retire at 65 if they wish, but if they do not that is fine too.

There has to be some more creative thinking, rather than this arbitrary cut-off that was set a hundred years ago when someone in Germany decided it was the proper age. At that time most people did not live past 45 anyway, so I think we have to look at that and rethink what we are doing today.

Dr. Cooper: Actually, if I could just comment briefly on that.

You know, there is no such thing as the ideal solution, no matter what. The trouble with mandatory retirement is that it is a cut-off. There is no choice. There are pros and cons for mandatory retirement. I have reviewed them and I feel very strongly, having reviewed the pros and cons, that you are still ahead by getting rid of mandatory retirement.

Again, the Americans have gone through this and they have made some mistakes, but it is of interest that through our task force we have been able to impress them with what we are doing now only because we know what they did.

I spoke to Claude Pepper's office and they are very impressed. We have labelled mandatory retirement as a form of elder abuse. You can look through the literature

[Traduction]

règle tous les problèmes complexes qui existent, comme nous le savons, ou cela ne fera-t-il que créer d'autres problèmes?

La raison pour laquelle je pose cette question, c'est que la plupart des gens à qui j'en ai parlé—et je sais qu'il ne s'agit pas d'une étude scientifique—ont fait savoir qu'ils ne veulent pas arrêter de travailler à l'âge de 65 ans, mais qu'ils ne veulent pas non plus maintenir le même rythme qu'auparavant. La plupart d'entre eux le font, soit avant soit peu de temps après. . . À mon avis, ils veulent avoir quelque chose d'utile pour les garder occupés mais ils ne veulent pas travailler 40 heures par semaine.

Mme Cooper: Le monsieur qui a comparu avant nous—je n'ai pas saisi son nom, malheureusement—en a parlé. Il a dit qu'il travaille chez Loblaw's où certaines personnes continuent à travailler, mais à un rythme ralenti. C'est probablement une des possibilités qu'on devrait offrir aux gens dans cette situation et cela serait très productif.

Mon oncle a presque 80 ans—mon père prétend qu'il est plus jeune—et il continue à travailler à temps partiel. Il était marchand. Il est maintenant vendeur à temps partiel. Il travaille quelques heures par semaine pour ajouter à son revenu, mais aussi pour se garder occupé. Il trouve que c'est assez et que cela fait son affaire.

Je pense que si l'on examine la situation, on se rendra compte qu'il faut faire preuve de créativité parfois. En abolissant la retraite obligatoire, on donne plus de possibilités aux gens, à mon avis. On leur permet de prendre leur retraite à 65 ans, s'ils le veulent, mais sinon, cela va aussi.

Il faut être plus innovateur et non pas simplement respecter l'âge arbitraire décidé il y a 100 ans en Allemagne. À l'époque, la plupart de gens ne vivaient pas plus de 45 ans, donc il faut en tenir compte et repenser ce qu'on fait aujourd'hui.

Dr Cooper: Pourrais-je ajouter quelque chose?

Vous savez, il n'y a pas de solution idéale, quelle qu'elle soit. La retraite obligatoire impose une échéance. Il n'y a pas de choix. La retraite obligatoire comporte des avantages et des inconvénients. Je les ai étudiés et je suis persuadé qu'il serait avantageux d'abolir la retraite obligatoire.

Les Américains ont étudié la situation et ont fait des erreurs, mais grâce à notre groupe de travail, nous avons pu les impressionner parce que nous savons ce qu'ils ont fait.

J'ai discuté avec les collaborateurs de Claude Pepper et ils sont très impressionnés. Nous considérons la retraite obligatoire comme une forme de mauvais traitement des

[Text]

and you will not see anything like that in it, so this is where we feel that Canada can contribute something.

Le président: Madame Blouin.

Mme Blouin: Merci, monsieur le président.

• 1640

Monsieur et madame Cooper, la retraite, cela se prépare. Dans certaines compagnies, il y a un programme pour aider le personnel à prendre sa préretraite. Ma question s'adresse au D^r Cooper, parce que la clientèle qu'il traite est probablement composée en bonne partie de gens âgés. Les résultats de ces programmes sont-ils bons ou moyens, ou peut-être ne sont-ils pas aussi intéressants qu'on le souhaiterait?

Dr. Cooper: I see patients of all ages from 16 up. I am not a geriatric psychiatrist.

Retirement programs are okay, like anything else, for those people who want to retire. I find there are individuals who, for whatever personal reason, do not want to retire.

We know there are many cases where marriages stayed together because the man was away. There is no such thing really, as what you call a normal marriage. It is called complementing psychopathology. In other words, when you get a sadist and masochist together and they are both happy, they can live quite well. Your partner would not necessarily be my partner. Nevertheless, there is a certain equilibrium that is established throughout a lifetime. People learn to live with each other that way. Then retirement comes up. She has to live with it. He can retire.

These programs are wonderful for the ideal situation. It sounds great on paper. If you look in terms of statistics, any studies, it is like when a judge tells a fellow who is being sentenced that he will be given psychiatric treatment. We know he does not get psychiatric treatment. He sees a psychiatrist once and gets a consultation.

I feel we should be realistic. The programs look good. The programs are done up. There is a lot of PR in these programs, but for certain individuals these programs are no good. They are in fact even destructive, in that the individual feels guilty because he wonders why he cannot benefit from this program they tell him is making everybody else happy, and he is unhappy. If that is not a depressing situation, I do not know what is. You must look at the situation before you. People are individuals. There is no such thing as this thing is going to be good for that person, etc. I feel this is the problem with psychiatry in general. Mandatory retirement is a problem because it does not take individuals into account.

Mme Blouin: Merci.

The Chairman: I thank the witnesses very much. With reference to the thesis they have presented, I will cite an experience I had in my constituency just the other

[Translation]

personnes âgées. Vous ne verrez ce terme nulle part dans les documents écrits sur ce sujet; donc le Canada peut apporter une contribution à cet égard.

The Chairman: Mrs. Blouin.

Mrs. Blouin: Thank you, Mr. Chairman.

Doctor and Mrs. Cooper, retirement takes preparation. In some companies, there is a program to help people prepare for early retirement. My question is for Dr. Cooper, because he probably treats mainly older people. Are the results of these programs good or fair or not as much as one might hope?

Dr Cooper: Je vois des patients de tous les âges, à partir de 16 ans. Ma spécialité n'est pas la psychiatrie gériatrique.

Les programmes de retraite sont bons, comme toute autre chose, pour ceux qui veulent prendre leur retraite. Je trouve que certaines personnes, quelles que soient leurs raisons, ne veulent prendre leur retraite.

Nous savons qu'en bien des cas, le mariage dure parce que le mari n'est pas à la maison. Le mariage normal, cela n'existe pas, à vrai dire. La psychopathologie des époux se complète. Autrement dit, un sadique et une masochiste peuvent faire bon ménage et vivre bien ensemble. Une personne qui vous plait ne me plaira pas nécessairement. Néanmoins, un certain équilibre s'établit pendant la vie. Les gens apprennent à vivre ensemble comme cela. Puis survient la retraite. La femme doit s'en accommoder. Le mari peut prendre sa retraite.

Ces programmes sont merveilleux pour la situation idéale. Cela paraît bien sur papier. Si l'on consulte les statistiques ou les études, cela ressemble à la situation d'une personne condamnée à recevoir un traitement psychiatrique. Nous savons qu'elle ne reçoit pas ce traitement. Elle voit un psychiatre une fois pour une consultation.

Nous devons être réalistes. Les programmes semblent bons, mais c'est truqué. Souvent, c'est de la frime, mais ces programmes ne servent à rien pour certaines personnes. En fait, ils sont destructifs, parce qu'ils culpabilisent celui qui ne profite pas d'un programme qui rend tous les autres heureux, selon ce qu'on lui dit. Si cela n'est pas déprimant, je ne sais pas ce qui l'est. Il faut traiter des cas précis, des personnes individuellement. Il n'y a pas de solution universelle pour tous. À mon avis, c'est le problème de la psychiatrie en général. La retraite obligatoire pose un problème justement parce qu'on ne tient pas compte des variantes individuelles.

Mrs. Blouin: Thank you.

Le président: Je remercie vivement les témoins. En ce qui concerne la thèse qu'ils ont présentée, je vais citer une expérience que j'ai vécue dans ma circonscription l'autre

[Texte]

morning when I participated in the opening game of a local slow-pitch softball league for retired men, everybody seeming, at least on the surface, delightfully happy to be retired. Then I went to a luncheon for another man, a former campaign manager of mine, the man who got me started politically. He is now 80 and still going to the office every day; still very active in a very demanding business. His confrères in his peer group gave him this birthday lunch.

It seems to me that illustrates the points you are making. Some people want to go out and play games. Other people want to help develop a city when they are 80, and you are asking that they have the freedom to do it.

Dr. Cooper: That is correct.

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Cooper: Thank you for having us.

The Chairman: Maybe we will add something to the Charter of Freedoms and Rights.

Our next witnesses are from the Legal Education Action Fund, sometimes called LEAF. We have Ms Lori Sterling, a member of the legal firm Sack, Charney, Goldblatt & Mitchell of Toronto, and also Ms Vilma Windus. Perhaps Ms Sterling, you would like to introduce the other two ladies.

• 1645

Ms Lori Sterling (Lawyer, Sack, Charney, Goldblatt & Mitchell): Also appearing are Ms Marie Ballantyne and Ms Vicki Sterling.

The Chairman: Thank you very much. Please proceed.

Ms L. Sterling: As you might be aware, LEAF is a national, non-profit organization whose goal is the advancement of equality for women. LEAF primarily uses the courts, relying on the guarantees in the Charter of Rights and Freedoms in order to achieve these goals.

However, LEAF also presents briefs to legislative and parliamentary committees, and welcomes this opportunity to appear before the Human Rights Committee of the House of Commons.

I will commence by speaking generally about the issues and recommendations LEAF would like to have raised with the Human Rights Committee and then Ms Windus will speak to you about her personal experience.

LEAF is concerned with the state of poverty a disproportionate number of women and elderly women currently live in. It is this concern that LEAF wishes to address in this presentation and which LEAF believes this committee must address in its deliberations.

LEAF believes your committee must address this issue because the poverty associated with elderly working

[Traduction]

jour quand j'ai participé au match d'ouverture d'une ligue locale de balle-molle pour hommes retraités; tout le monde avait l'air, au moins superficiellement, très content d'être à la retraite. Puis je suis allé dîner avec un autre homme, qui était directeur de ma campagne électorale et qui m'a lancé en politique. Il a maintenant 80 ans et va au bureau tous les jours; il est toujours très actif dans un métier très exigeant. Ses confrères ont fêté son anniversaire à ce lunch.

Il me semble que cela corrobore ce que vous faites valoir. Certaines personnes veulent aller jouer. D'autres veulent contribuer au développement d'une ville, même s'ils ont 80 ans, et vous demandez qu'ils soient libres de le faire.

Dr Cooper: C'est exact.

Le président: Merci beaucoup.

Mme Cooper: Merci de nous avoir invités.

Le président: Peut-être ajouterons-nous quelque chose à la Charte des droits et libertés.

Les témoins suivants représentent le *Legal Education Action Fund (LEAF)*. Nous accueillons M^{me} Lori Sterling, de l'étude Sack, Charney, Goldblatt & Mitchell de Toronto, ainsi que M^{me} Vilma Windus. Madame Sterling, vous voudrez peut-être nous présenter les deux autres dames.

Mme Lori Sterling (avocate, Sack, Charney, Goldblatt & Mitchell): Les deux autres témoins sont M^{mes} Marie Ballantyne et Vicki Sterling.

Le président: Merci beaucoup. Allez-y.

Mme L. Sterling: Comme vous le savez sans doute, le FAEJ est un organisme national à but non lucratif qui vise à promouvoir l'égalité de la femme. Pour atteindre ses objectifs, le FAEJ utilise surtout les tribunaux, en invoquant les garanties prévues dans la Charte des droits et des libertés.

Toutefois, le FAEJ présente également des mémoires aux comités législatifs et parlementaires et est très heureux de l'occasion qui lui est donnée de comparaître devant le Comité des droits de la personne de la Chambre des communes.

Je vous parlerai d'abord de façon générale des questions et des recommandations que notre organisme aimerait porter à l'attention du Comité des droits de la personne, puis M^{me} Windus vous parlera de son expérience personnelle.

Le FAEJ se préoccupe de la pauvreté dans laquelle un nombre disproportionné de femmes et de femmes âgées doivent vivre actuellement. C'est donc de ce problème que nous voulons parler ici aujourd'hui et que votre Comité devrait, à notre avis, discuter au cours de ses délibérations.

Le FAEJ estime que votre Comité doit se pencher sur cette question car la pauvreté des travailleuses âgées est

[Text]

women is essentially a human rights issue. It is a human rights issue because it is founded not only on age discrimination, but also sex discrimination, and this constitutes a double-barrelled assault on women's dignity.

The Canadian Council on Social Development fact book on poverty, a 1979 publication, states: "To be old and female is probably the best combination to ensure being poor".

Statistics on the poverty of elderly women are voluminous and I do not intend to review them with you today. Suffice to note that in the 45 to 54 age group, 10 times more women than men earn less than \$10,000 a year.

Further statistics and articles are contained in the brief which has been presented to the committee. I am not quite sure whether it is before you or not. It was given to the clerk rather late, but I am assured copies will be made available.

The brief was one LEAF presented to the Ontario Task Force on Mandatory Retirement, and I will not deal with the specifics of the brief in my presentation.

The Chairman: Ms Sterling, I am advised the clerk has not yet received your brief. Perhaps you could look into that after the meeting, so if there has been some problem of delivery it can be corrected.

Ms L. Sterling: Do you have it in front of you there? I gave it to the clerk who was sitting outside the door just before, at 4 p.m.

In any event, that brief explained not only why mandatory retirement has a disparate impact on women, but also why women cannot afford to retire from the workplace at the age of 65. Also contained in this brief is the affidavit of Ms Windus.

I was quite pleased and interested to hear the witnesses before me talk about the issue of mandatory retirements and pensions tied in to the issue of the elderly working population.

For LEAF there are three major causes of poverty among elderly women workers. First, a high percentage of women are in jobs characterized by low rates of unionization, high labour turnover, low wages and fringe benefits.

For example, 61% of women workers are concentrated in sales, clerical and service occupations. This is frequently referred to as the ghettoization of women. The second major cause of poverty among elderly women is their career patterns tend to be characterized by periodic exits from the work force and a large percentage of women work part time. This is because a disproportionate

[Translation]

essentiellement une question de droits de la personne. Il s'agit d'une question qui concerne les droits de la personne car non seulement elle est liée à la discrimination fondée sur l'âge, mais aussi à la discrimination fondée sur le sexe, ce qui porte doublement atteinte à la dignité des femmes.

Dans une brochure sur la pauvreté publiée en 1979, le Conseil canadien du développement social dit que le fait d'être âgée et femme constitue sans doute la meilleure garantie de pauvreté.

Les statistiques sur la pauvreté des femmes âgées sont nombreuses, et je n'ai pas l'intention de les examiner avec vous aujourd'hui. Je me bornerai à dire que dans le groupe d'âge entre 45 et 54 ans, il y a 10 fois plus de femmes que d'hommes, qui gagnent moins de 10,000\$ par année.

Il y a d'autres statistiques et articles à ce sujet dans le mémoire qui a été présenté au Comité. Je ne sais pas si vous l'avez en main ou non. Il a été remis un peu tard au greffier, mais je suis certaine que vous pourrez en obtenir des exemplaires.

Il s'agit d'un mémoire que le FAEJ a présenté au Groupe de travail ontarien sur la retraite obligatoire, et je n'entrerai pas dans les détails de ce mémoire au cours de mon exposé.

Le président: Madame Sterling, on me dit que le greffier n'a pas encore reçu votre mémoire. Peut-être pourrez-vous vous en occuper après la séance, de sorte à corriger la situation s'il y a eu des problèmes de livraison.

Mme L. Sterling: Ne l'avez-vous pas devant vous? Je l'ai remis au greffier qui était assis à l'extérieur de la salle, juste avant la séance, à 16 heures.

De toute façon, non seulement le mémoire explique pourquoi la retraite obligatoire a diverses conséquences pour les femmes, mais aussi pourquoi les femmes ne peuvent se permettre de prendre leur retraite à l'âge de 65 ans. Le mémoire comprend en outre une déclaration sous serment de M^{me} Windus.

J'ai été très heureuse et intéressée d'entendre les témoins qui m'ont précédée parler de la retraite obligatoire et des pensions, en rattachant cette question à celle des travailleurs âgés.

Le FAEJ estime qu'il y a trois causes principales de pauvreté chez les travailleuses âgées. D'abord, un pourcentage élevé de femmes occupant des emplois caractérisés par un faible taux de syndicalisation, le mouvement de personnel élevé ainsi que des salaires et des avantages sociaux peu élevés.

Par exemple, 61 p. 100 des travailleuses occupent des postes dans les ventes, les services et les bureaux. On caractérise souvent cette situation de ghettoisation de la femme. La deuxième cause principale de pauvreté chez les femmes âgées, c'est qu'elles ont tendance à quitter périodiquement le marché du travail, et que beaucoup d'entre elles occupent des emplois à temps partiel, car un

[Texte]

number of women bear the responsibility of child rearing, child care and other domestic duties.

Studies show a woman with only one child will nevertheless take an average of seven years out of the paid labour force in order to raise the child. Men simply do not share in these responsibilities at this point in time in an equal fashion, and their career paths reflect this.

• 1650

Thirdly, a disproportionate number of elderly working women are deprived of pension benefits, early retirement opportunities and other employment-related benefits. Where they are eligible, they receive such low levels of benefits that they are unable to support themselves in their later years or upon retirement.

Having summarized these causes, LEAF would now like to make certain recommendations to this committee. I will break down the recommendations into the three groupings I have just discussed above.

With respect to the job ghettoization problem, LEAF would like to make two recommendations. First, LEAF would like to ask this committee to recommend that the federal human rights code adopt what is called a pro-active or a mandatory equal pay for work of equal value scheme.

Such schemes have now been implemented in Manitoba and hopefully, they will be shortly implemented in Ontario. The federal Human Rights Commission has recently embarked upon consultations in this regard, but we would ask that this committee indicate both its support for such initiatives and its concern that the equal pay for work of equal value scheme be implemented as quickly as possible.

The second recommendation we wish to make with respect to job ghettoization is that this committee wholeheartedly support Human Rights Commission activities with respect to investigations dealing with systemic discrimination.

It has been LEAF's experience that human rights commissions tend to be reluctant to embark on these kinds of investigations because of the resources that are involved and the fact that the discrimination is not overt, although it might be intentional.

LEAF has recently sponsored Dr. Alexandra Vinogradov in her complaint to the Alberta Human Rights Commission. Dr. Vinogradov alleged systemic discrimination against women in the hiring process of the engineering faculty of the University of Calgary.

She had applied for an associate professor position but was ultimately not recommended for this position in spite of the fact that she had the necessary credentials and had

[Traduction]

nombre disproportionné de femmes ont la responsabilité d'élever les enfants, de prendre soin des enfants et d'effectuer d'autres tâches ménagères.

Les études révèlent qu'en moyenne, une femme avec un seul enfant quitte le marché du travail pendant sept ans pour élever son enfant. Les hommes ne partagent tout simplement pas ces responsabilités à parts égales, et l'évolution de leur carrière le montre bien.

Troisièmement, un nombre disproportionné de travailleuses âgées ne sont pas admissibles à des prestations de retraite, à une retraite anticipée ou à d'autres avantages liés à un emploi. Lorsqu'elles le sont, leurs prestations sont si peu élevées qu'elles ne suffisent pas à les faire vivre au moment de la retraite.

Vous ayant résumé ces causes, j'aimerais maintenant faire certaines recommandations à votre Comité. Je vais diviser ces recommandations en trois groupes qui correspondent aux causes que je viens d'énumérer.

En ce qui concerne le problème de ghettoïsation, le FAEI aimerait faire deux recommandations. D'abord, nous aimerions demander à votre Comité de recommander que le gouvernement fédéral prenne les devants et rende obligatoire, dans le Code des droits de la personne, le principe du salaire égal pour travail d'égale valeur.

Ces mesures ont déjà été prises au Manitoba et elles devraient l'être sous peu en Ontario. La Commission fédérale des droits de la personne vient d'entreprendre des consultations à ce sujet, mais nous aimerions que votre Comité manifeste son appui à l'égard de telles initiatives en soulignant que ce principe de salaire égal pour travail d'égale valeur doit être mis en application le plus rapidement possible.

La deuxième recommandation que nous aimerions faire en ce qui concerne la ghettoïsation, c'est que votre Comité appuie sans réserve les activités de la Commission des droits de la personne en ce qui concerne les enquêtes sur la discrimination.

Le FAEI sait par expérience que les commissions des droits de la personne ont tendance à hésiter d'entreprendre de telles enquêtes en raison des ressources que cela demande et du fait que la discrimination ne se fait pas ouvertement, bien qu'elle soit peut-être intentionnelle.

Le FAEI a récemment parrainé M^{me} Alexandra Vinogradov qui a déposé une plainte auprès de la Commission des droits de la personne de l'Alberta. M^{me} Vinogradov prétendait que la Faculté d'ingénierie de l'Université de Calgary faisait preuve de discrimination systématique contre les femmes dans son processus de recrutement.

Elle avait posé sa candidature à un poste de professeur associé, mais elle n'a pas été recommandée pour ce poste même si elle avait les compétences nécessaires et que le

[Text]

originally been recommended by the department's hiring committee.

Certain individuals in the department, however, had exhibited a reluctance, if you want to call it that, to appoint women to these positions on the faculty and pressured the hiring committee to reverse its initial decision.

A complaint was laid with the Alberta Human Rights Commission, but it was delayed for 18 months and the commission exhibited great reluctance in dealing with a case of this nature. As a result, Dr. Vinogradov was forced to bring a court application to quash the decision of the committee at the engineering faculty and she was successful in court and obtained relief. The point we wish to highlight here is that this matter ought to have been properly dealt with by a human rights commission.

The second set of recommendations LEAF would like to ask this committee to consider deals specifically with the career patterns of working women. Working women frequently leave the work force to bear and raise children and do not re-enter until their mid-40s and 50s.

It is an unfortunate social reality that men simply are not willing or have not been encouraged through governmental measures to assume an equal share of child-rearing responsibilities.

However, there are programs that can be adopted which relieve women from some of the adverse economic effects that result from their leaving the work force during the child-rearing years, and LEAF has two recommendations in this regard.

First, LEAF would ask this committee to consider funding organizations such as the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, CCLOW, and other community-based organizations who not only retrain individuals for entry into the work force but also provide specialized services to women in order to develop their full potential.

LEAF is concerned that retraining programs relying exclusively on the private sector are not sensitive to the experience and needs of women re-entering the work force after a 20-year absence. These women typically have little knowledge of the options available to them and frequently require assertiveness training to be effective in the workplace. Private employers do not usually provide those kinds of training programs.

• 1655

These training programs have become particularly important in light of recent judgments under the Divorce Act. Currently judges are ordering spousal support for a

[Translation]

comité de recrutement du département l'a recommandée au début.

Certains membres de la Faculté s'étaient montrés peu disposés à nommer une femme à ce genre de poste et avaient fait des pressions auprès du comité de recrutement afin qu'il revienne sur sa décision initiale.

Une plainte a donc été déposée auprès de la Commission albertaine des droits de la personne, mais cette affaire a trainé pendant 18 mois et la commission s'est montrée très peu disposée à s'occuper d'un cas de ce genre. Par conséquent, M^{me} Vinogradov a dû faire appel aux tribunaux pour annuler la décision du comité de la Faculté d'ingénierie et elle a eu gain de cause. Nous aimerions cependant souligner que cette question aurait dû être réglée par la commission des droits de la personne.

La deuxième série de recommandations sur lesquelles nous aimerions que votre Comité se penche se rapporte précisément au cheminement de carrière des femmes. Il arrive fréquemment que les femmes quittent le marché du travail pour avoir des enfants et les élever, et ne le réintègrent que lorsqu'elles ont atteint 45 ou 50 ans.

Le fait que les hommes ne soient tout simplement pas prêts ou n'aient pas été encouragés grâce à des mesures gouvernementales à assumer, à parts égales, la responsabilité d'élever les enfants, est une réalité sociale malheureuse.

Cependant, on pourrait adopter certains programmes qui protégeraient les femmes de certaines conséquences économiques néfastes qui résultent du fait qu'elles doivent quitter le marché du travail pour avoir des enfants, et le FAEJ a deux recommandations à cet égard.

D'abord, nous aimerions demander à votre Comité d'envisager le financement d'organismes tels que le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, le CCPEF, et d'autres organismes communautaires qui non seulement recyclent les travailleurs pour leur permettre de réintégrer le marché du travail, mais offrent également aux femmes des services spécialisés leur permettant de développer toutes leurs possibilités.

Le FAEJ craint que les programmes de recyclage qui comptent uniquement sur le secteur privé, ne tiennent pas compte de l'expérience et des besoins des femmes qui réintègrent le marché du travail après une absence de 20 ans. De façon générale, ces femmes connaissent mal les possibilités qui s'offrent à elles, et très souvent il faut leur réapprendre à s'affirmer si l'on veut qu'elles puissent travailler de façon effective. Le secteur privé, de façon générale, ne met pas ce type de programme de formation à la disposition des femmes qui en auraient besoin.

Etant donné les dernières décisions judiciaires qui ont été rendues en vertu de la Loi sur le divorce, ce genre de programmes de formation et de recyclage prennent une

[Texte]

limited time only on the assumption that all homeworkers should be able to obtain paid work shortly after divorce.

The second recommendation LEAF would ask this committee to consider is the creation of government job-creation programs specifically directed towards jobs for elderly women. Just as governments fund programs to assist the young, the regionally unemployed, and other groups that are perceived to be disadvantaged, it must be recognized that the government also has an obligation to assist women re-entering the work force in their mid-40s and 50s. They are as disadvantaged, if not more disadvantaged, than many groups currently receiving government assistance.

While LEAF recognizes that this committee is not specifically concerned with the pension issue, we would suggest that the question of pensions and other benefits cannot be severed from the question of the plight of elderly women workers. The simple fact is that elderly women workers do not have access to pensions and other benefits. Almost twice as many men as women are eligible for pensions. Women are not eligible for pensions or else receive lower benefits when they are eligible for several reasons. The high turnover rates of women decreases the likelihood that their pensions will vest. Even where their pensions have vested, their lower salary levels result in lower levels of pension benefits. Moreover, their higher incidence of part-time work often precludes their coverage by pension funds.

Their inability to contribute to pensions while engaged in child-rearing or domestic responsibilities also diminishes their level of pension benefits. Finally, their ghettoization in positions where pensions are not provided to employees precludes their gaining access to pension benefits.

LEAF would therefore recommend that in order to broaden the coverage and the level of pension benefits to elderly women, this committee support increased portability of pensions; broader base of coverage, particularly coverage of part-time workers; and splitting CPP credits on divorce. Also, we would ask this committee to recommend that government engage in a thorough search of both pension legislation and old age income support programs to locate and then eradicate sex discrimination.

This latter point is particularly important and has recently come to LEAF's attention in the case of Mrs.

[Traduction]

importance toute particulière. En effet, du fait que les juges estiment qu'elles doivent pouvoir trouver du travail peu de temps après leur divorce, les femmes divorcées ne touchent de pension alimentaire que pendant une période de temps très courte.

La deuxième recommandation que nous aimerions soumettre à ce Comité, serait qu'il envisage de demander que l'on crée des programmes de création d'emplois spécialement conçus pour donner du travail aux femmes âgées. Les gouvernements subventionnent des programmes d'assistance aux jeunes, aux chômeurs, dans les régions, ainsi qu'à d'autres groupes dont on a l'impression qu'ils sont défavorisés; les femmes qui dans la quarantaine et la cinquantaine veulent se remettre à travailler doivent donc pouvoir également bénéficier d'une aide de l'Etat. Elles sont tout aussi défavorisées, sinon plus, que bien d'autres catégories de Canadiens qui ont droit en ce moment à cette assistance.

Le FAEJ sait que le Comité ne s'occupe pas spécifiquement de la question des pensions. Celle-ci pourtant, en même temps que celle des autres prestations auxquelles elles pourraient avoir droit, ne peut pas être laissée de côté si l'on veut avoir une idée du sort des femmes âgées qui travaillent, et dont il faut dire tout de suite qu'elles n'auront de façon générale droit à aucune pension, ni à aucune autre prestation. Les hommes qui sont admissibles à des versements de pension sont presque deux fois plus nombreux que les femmes. Pour diverses raisons, celles-ci n'y ont pas droit, où perçoivent des versements beaucoup plus faibles. Du fait qu'elles changent plus souvent d'emplois, les femmes ont beaucoup plus tendance à perdre le bénéfice de leurs cotisations. Même lorsqu'il n'en est pas ainsi, les pensions qu'elles touchent sont plus basses du fait que leurs salaires étaient plus faibles. Comme elles travaillent également beaucoup plus souvent à temps partiel, elles ne sont pas prises en charge par les régimes de pension.

Remarquons également que lorsque les femmes restent à la maison, pour s'occuper des enfants ou du foyer, elles ne peuvent pas cotiser, si bien que les pensions auxquelles elles auront droit ne seront pas aussi élevées. Disons enfin que l'on trouve beaucoup de femmes à des postes ne donnant droit à aucune pension.

Pour que les femmes âgées aient de façon plus générale droit à une pension, et pour que celle-ci soit plus importante, nous demandons au Comité de recommander que la transférabilité des pensions soit accrue; que les conditions d'admissibilité soient assouplies, et notamment pour que les femmes qui travaillent à temps partiel aient droit à une pension; et qu'en cas de divorce les crédits du RPC puissent être partagés. Nous demanderions également au Comité de recommander au gouvernement d'éliminer de la législation sur les pensions et des programmes de soutien au revenu des personnes âgées, tout ce qui pourrait être à l'origine du fait que les femmes continuent à être désavantagées.

Ayant pris connaissance de l'action intentée par M^{me} Lillian Granek, nous attachons une importance toute

[Text]

Lillian Granek. Mrs. Granek is currently challenging section 7 of the Old Age Security Act. She was married at the age of 22 and later raised a family and worked in her husband's pharmacy. Upon her divorce in 1969, she engaged in various secretarial and clerical positions. Since 1979 she had to cut back on her working hours due to illness, and she has been living on an annual salary of \$7,000. The Old Age Security Act provides that those in need must be 60 years old and either widowed or married before they are entitled to a spousal allowance. Although Mrs. Grannock meets the age and income requirements, she is not entitled to the spousal allowance because she is divorced. LEAF would recommend that this committee support the removal of this form of discrimination against divorced women in the Old Age Security Act.

As a result of the inability of women to save for retirement and their limited access to pension benefits, elderly working women simply cannot afford to retire. This is the basic point LEAF would like to make before this committee. LEAF has been involved in four Ontario cases and one British Columbia case in which it has sought relief for women facing mandatory retirement. Three of the four Ontario cases were settled; in the fourth Ontario case and a B.C. case, it was necessary to take legal steps.

• 1700

I would now like to introduce Mrs. Vilma Windus, who is the applicant in the Ontario case. She will be appearing before you today to explain how and why she approached LEAF to challenge her mandatory retirement, and to more generally describe her experience upon re-entering the work force in her mid-40s.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Vilma Windus: I re-entered the work force in my 40s after many years of raising a family of five. My husband and I went through a financial disaster in business, and when the dust settled we had lost our house, our life insurance, our store, our business—everything. All we had left was an old car, five children and a mountain of debts.

I felt very inadequate at this point to even go out looking for a job, and I did not have any resources behind me. Our income, since my husband was not working either, was zero. So I went to Canada Manpower, who paid my expenses to go to George Brown College in Toronto to update my skills. They paid my bus fare from Orangeville every day—that is a trip of about 90 miles—for four months, plus they gave a living allowance for my family during this time.

[Translation]

particulière à cette dernière recommandation. M^{me} Granek est en train de contester la validité de l'article 7 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse. M^{me} Granek s'est mariée à l'âge de 22 ans, s'est occupée d'une famille, et a travaillé dans la pharmacie de son mari. Après son divorce, en 1969, elle a fait du secrétariat. Depuis 1979, et pour des raisons de santé, elle ne travaille plus qu'à temps partiel, et touche un salaire annuel de 7,000\$. En application de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, l'allocation au conjoint n'est versée qu'à partir de l'âge de 60 ans, à condition que l'intéressée soit veuve ou mariée. Bien que M^{me} Granek soit âgée de plus de 60 ans, et que ses revenus justifient sa demande, elle n'a pas droit à cette allocation parce qu'elle est divorcée. Le FAEJ demande donc au Comité de recommander que l'on supprime cette disposition discriminatoire de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, dont les femmes divorcées sont victimes.

Comme elles n'ont pas pu faire d'économies, et comme elles n'ont pas le droit aux mêmes pensions, les femmes âgées qui travaillent ne peuvent tout simplement pas envisager de prendre un jour leur retraite. Voilà donc l'essentiel de notre message. Le FAEJ s'est occupé du cas de cinq femmes—quatre en Ontario et une en Colombie-Britannique—pour empêcher qu'elles ne soient l'objet de mesures de mise à la retraite obligatoire. Dans trois de ces cas—en Ontario—un règlement à l'amiable a été possible; pour les deux autres—en Ontario, et en Colombie-Britannique—il a fallu intenter un procès.

Je voudrais maintenant vous présenter M^{me} Vilma Windus. M^{me} Vilma Windus qui habite l'Ontario, va vous expliquer comment et pourquoi elle s'est adressée au FAEJ pour contester cette mesure de mise à la retraite obligatoire dont elle est victime, et pour vous raconter, de façon plus générale, comment elle a repris le travail alors qu'elle était dans la quarantaine.

Le président: Merci beaucoup.

Mme Vilma Windus: J'ai repris le travail alors que j'étais dans la quarantaine, et ce après avoir élevé une famille de cinq enfants. Mon mari et moi-même avions fait faillite, dans des conditions difficiles, puisque nous nous sommes finalement retrouvés, après diverses péripéties, sans maison, sans assurance-vie, sans magasin, sans entreprise... Nous avions perdu. Il ne nous restait plus qu'une vieille voiture, cinq enfants et une montagne de dettes.

En dépit du fait que j'étais complètement démunie, j'ai jugé à l'époque que je n'étais pas en mesure de me présenter sur le marché du travail. Étant donné que mon mari était sans emploi, notre revenu était nul. Je me suis donc adressée au Centre de la main-d'œuvre, qui a pris en charge mes frais de déplacement afin que je puisse suivre au collège George Brown de Toronto des cours me permettant de mettre mes connaissances à jour. Le Centre de la main-d'œuvre a payé le prix de mon billet d'Orangeville à Toronto—un voyage de 90 milles que j'ai fait tous les jours pendant quatre mois—et a versé à ma

[Texte]

When I applied for the position at Dufferin Area Hospital there were over 200 applicants for it. It is just a small town. When the office manager called to tell me the job was mine, she asked me if I was the person who had gone to Toronto every day to retrain. When I said I was, she said, "I thought I had the right person. If you would go to that much trouble, you must really want to work".

I started at the bottom at a very low salary and slowly worked my way up. About eight years later, the lady who had hired me, the office manager, retired and a chartered accountant, a man, replaced her. He immediately became not the office manager but the director of finance.

The job functions of the former office manager were delegated to me. This was quite a nice promotion for me. I had all the new functions to learn, but I never attained a more glorious title than clerk. Every woman, no matter at what level of responsibility, was classed as a clerk, and I reported directly to the director of finance.

A young man was hired several years later who absorbed some of my workload, which had grown with the hospital's growth. His title was accountant, which spelled discrimination to me, since I was doing accounting nine-tenths of my day.

My husband and I refused to declare bankruptcy when our business failed, and our creditors agreed to give us time. Therefore, over the years we systematically repaid each one 100%—not the 10¢ or 15¢ on the dollar the bank had proposed. We paid them 100%. It took years, but we did it.

We also put five children through university. All are happily employed in the disciplines in which they studied, and we take great pride in both of these accomplishments. However, it did not put very much in our retirement savings, since the last child graduated two years ago.

As you have heard, I am challenging mandatory retirement. I feel very strongly that I should be allowed to go on working to add to our retirement savings as long as I can adequately do my job. You will see in my affidavit a copy of a performance appraisal by my employer showing absolute satisfaction in the way I was handling my work in spite of the increased workload.

[Traduction]

famille une allocation de subsistance pendant toute cette période.

Lorsque j'ai présenté une demande, pour le poste qui était offert au *Dufferin Area Hospital*, nous étions 200 à postuler. Cet hôpital se trouve dans une petite ville. Lorsque le chef de bureau, une femme, m'a appelée pour me dire que ma candidature avait été retenue, elle m'a demandé si c'était bien moi qui avait fait tous les jours ce trajet jusqu'à Toronto pour y suivre des cours. Comme c'était bien moi, elle a ajouté: «J'ai immédiatement pensé que quelqu'un qui se donnait tout ce mal voulait vraiment travailler, et que vous étiez la personne dont nous avons besoin».

J'ai donc commencé au bas de l'échelle, avec un salaire très faible, et petit à petit, j'ai gravi les échelons. Huit ans plus tard, la femme qui m'avait recrutée, le chef de bureau, a pris sa retraite et un comptable agréé, un homme, l'a remplacée. Il n'a pas en fait été nommé chef de bureau, mais tout de suite directeur financier.

Les fonctions de chef de bureau m'ont été confiées. C'était donc une promotion tout à fait flatteuse, j'avais beaucoup de choses nouvelles à apprendre, mais en fait j'ai toujours conservé tristement le titre de secrétaire, relevant directement du directeur financier. Quelles que soient leurs responsabilités, les femmes restent toujours dans la catégorie des secrétaires.

Étant donné que ma charge de travail s'alourdissait au fur et à mesure que l'hôpital prenait de l'importance, un homme encore assez jeune a été recruté quelques années plus tard pour me décharger d'une partie de ce travail. Il a été nommé comptable, ce qui à mon avis était une grave injustice à mon égard, puisque les neuf dixièmes de mon temps étaient occupés par des travaux de comptabilité.

Mon mari et moi-même avons refusé de déclarer faillite lorsque notre entreprise a périclité, et nos créanciers nous sont accordé un moratoire. Nous avons donc passé toutes ces années à rembourser chacun d'entre eux intégralement... Et non pas à 10 ou 15 p. 100, comme la banque l'avait proposé. Nous avons remboursé l'intégralité de nos dettes. Il nous a fallu du temps, mais nous y sommes parvenus.

Nous avons également fait suivre des études universitaires à nos cinq enfants. Tous ont trouvé des emplois correspondant aux études qu'ils avaient faites, et ils en sont très heureux; de notre côté, nous sommes véritablement fiers de ce que nous avons réussi à faire. Pourtant, et comme le dernier de nos enfants n'a terminé ses études qu'il y a deux ans, nous n'avons pas pu beaucoup épargner pour notre retraite.

Comme on vous l'a expliqué, je conteste cette mise à la retraite obligatoire. J'estime, et je suis convaincue, que je devrais pouvoir continuer à travailler pour pouvoir économiser en vue d'une retraite, et cela aussi longtemps que je peux bien faire mon travail. Vous verrez d'ailleurs dans mon dossier une copie de l'évaluation de mon employeur, qui montre que celui-ci est absolument

[Text]

I am presently receiving the old age pension, Canada Pension, free drugs, free OHIP, free etc., but I would far rather be working, earning my way, and defer the day of dependency.

In a study done recently, a projection to the year 2030 showed that one of every four citizens in Canada will be a senior citizen, so I think it makes sense for the government to take a longer look at 65 year olds' skills and abilities. My husband just retired at the age of 71, and he is still alert and well.

• 1705

I was interested in the witness who sat here just before me, talking about couples who lived apart and suddenly were together. I think this should be approached gradually. My husband and I were only together weekends for 20 years. All of a sudden, we are at home together for the first time in a 45-year marriage, and it places strains on the marriage.

As you can see, I am a good example of what retraining of women in their 40s can do to improve their present and future status. For women presently going this route it will be even more difficult, as the technology present in the workplace now was unknown when these women left to raise their families. Last winter I took a job processing course, on my own time, and the year before that I took a computer course, and I know how difficult it is going to be for them.

I have also shown that starting back means starting at the very bottom, with low wages and small pension contributions with too few years to accomplish the goal of security for a measure of comfort in retirement.

I have also shown discrimination of the sexes in the workplace.

I have also experienced discrimination twice in my life, being mandatorily retired. In the first instance, when our first child was expected, I experienced it because Ontario Hydro in 1940 had a policy that they did not employ pregnant women; now in the 1980s because the Ontario government has a policy not to employ 65 year olds.

I hope you can see my motives for challenging, and why I feel so strongly about women's issues at this time.

[Translation]

satisfait, et ce en dépit d'une augmentation de la charge de travail.

Je perçois donc en ce moment des versements au titre de la pension de la vieillesse, du Régime de pensions du Canada, mes médicaments sont gratuits, les services médicaux également etc.; mais je préférerais en fait travailler, gagner ma vie, et reculer ce jour où je serai à la charge de la société.

Une étude faite récemment montre qu'en 2030, un Canadien sur quatre sera une personne âgée; il est donc important que le gouvernement réfléchisse un peu mieux à la façon dont les compétences et les capacités des personnes de 65 ans et plus pourront être mises à contribution. Mon mari, qui vient de prendre sa retraite à l'âge de 71 ans, est en parfaite santé et en pleine possession de ses moyens.

Le témoin qui m'a précédée, et cela m'a beaucoup intéressée, a parlé des couples qui avaient vécu séparés, et qui subitement se retrouvaient réunis. Je pense que là aussi on devrait faire les choses progressivement. Mon mari et moi-même, pendant 20 ans, n'avons été ensemble que pendant les fins de semaine. Pour la première fois en 45 ans de mariage, nous nous retrouvons subitement ensemble à la maison; cela peut être, pour le couple, une épreuve.

Comme vous le voyez, mon exemple montre comment les femmes qui sont dans la quarantaine peuvent améliorer leur situation actuelle et future en se recyclant. Ces femmes auront cependant de plus en plus de difficultés à le faire, étant donné qu'elles auront à se familiariser avec des techniques de travail nouvelles. Ainsi, l'hiver dernier, j'ai suivi un cours de traitement de données, après mon travail, et l'année précédente un cours d'informatique; je sais donc quelles seront leurs difficultés.

Je vous ai également expliqué que l'on reprend le travail en commençant au bas de l'échelle, avec de bas salaires, de petites cotisations au régime de pension, et trop peu d'années devant soi pour pouvoir s'assurer un minimum de confort au moment de la retraite.

Je vous ai également montré comment les femmes continuaient à être désavantagées par rapport aux hommes, sur le lieu de travail.

Cette mesure de mise à la retraite obligatoire constitue le deuxième exemple de mesures discriminatoires dont j'ai été victime dans ma vie. La première fois, c'était lorsque j'attendais mon premier enfant; à l'époque, en 1940, la politique d'Ontario Hydro était de ne pas donner de travail aux femmes enceintes; cette fois-ci, alors que nous sommes dans les années 80, je suis victime de cette politique du gouvernement ontarien qui consiste à ne pas donner de travail aux gens de 65 ans.

J'espère que vous comprendrez pourquoi je conteste cette décision, et pourquoi je me sens solidaire des femmes dans la défense de leurs intérêts.

[Texte]

Thank you.

The Chairman: Thank you very much. I turn now to Mr. Witer, if he has questions.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I was very moved by the witness's testimony. It is probably the kind of thing that needs to be repeated over and over again, because I am not convinced an awful lot of Members of Parliament are aware of some of the difficulties you have described today that you have gone through in your own personal life. I know it is not easy to come in front of a committee and make that kind of submission, so I congratulate you on the courage it took to do it, first; and second, on your eloquence in presenting your case. It was simply superb.

If I may, I will ask a couple of questions to anybody who would like to answer them. The first question I have relates to mandatory retirement. There is some reference made to ghettoization and unions, etc. I wonder if the witnesses could give us some indication as to what the CLC, or, in fact, unions' position is on removal of mandatory retirement. I am not sure if that is a fair question to ask, but if you feel like giving us some indication on what the CLC's position might be, I would appreciate hearing it.

Ms L. Sterling: I cannot respond to the question of the CLC's position, but I can tell you about the mandatory retirement case I am familiar with, which is the case heard in the Ontario Court of Appeal some two weeks ago. Mr. MacKinnon dealt with university professors who were challenging their mandatory retirement, and in that case I believe the union did support them in their application.

Mr. Witer: The other question I had, I am not sure if you are overstating your case, or if it is the position you hold, but it usually leads to questions. I think you indicated in your presentation that it was an unfortunate social reality that men were not forced by legislature to share in the—

Ms L. Sterling: No, encouraged. I guess what I was looking for there was perhaps parental leave provisions that would give men paid leave to take care of new-born children in the same way that women may receive it.

• 1710

That might have been what was going on in the background, but I do not think I ever intended forcing men, or women, for that matter.

Mr. Witer: The reason that stuck out was that it raises, I think, a big question. That is, there are those who suggest that the only way we are going to eliminate systemic discrimination is by legislation and by government getting involved every step of the way; and there are others, of course, who are opposed to that. I have not heard an awful lot said about education. Quite

[Traduction]

Merci.

Le président: Merci beaucoup. Je vais donner la parole à M. Witer, s'il a des questions à poser.

M. Witer: Monsieur le président, je suis très ému par ce témoignage que nous venons d'entendre. C'est sans doute le genre de témoignage qu'il faudrait répéter sans cesse, car je ne suis pas absolument convaincu que beaucoup de députés sachent exactement quelles peuvent être ces difficultés que vous venez de nous décrire, et que vous avez rencontrées dans votre vie. Je sais qu'il n'est pas facile de venir présenter ce genre de témoignage devant un comité, et je vous félicite pour votre courage, tout d'abord, mais également, pour l'éloquence dont vous avez fait preuve en défendant votre cause.

Si vous permettez, je vais poser quelques questions, et que celles d'entre vous qui veulent répondre se sentent libres de le faire. La première de ces questions concerne la mise à la retraite obligatoire. Vous avez parlé de la ghettoisation des femmes, et notamment dans des secteurs de l'emploi où les syndicats sont mal représentés, etc. Les témoins pourraient-elles nous dire quelle est la position du CTC—ou, de façon générale, des syndicats—en ce qui concerne la suppression de la retraite obligatoire. Je ne sais pas si je peux vous poser cette question, mais j'aimerais que vous nous disiez un peu quelles sont les positions du CTC à cet égard.

Mme L. Sterling: Je ne peux pas répondre à cette question, mais je peux vous parler de ce cas de retraite obligatoire que je connais, et qui a été entendu par la Cour d'appel de l'Ontario il y a quelque deux semaines. M. MacKinnon s'est occupé de deux professeurs d'université qui contestaient leur mise à la retraite obligatoire, et si je ne me trompe, le syndicat a pris fait et cause pour eux.

M. Witer: J'ai encore une question à vous poser; je ne sais pas si vos déclarations dépassent votre pensée, mais en tous les cas cela permet de poser des questions. Vous avez dit, dans votre exposé, qu'il était fort regrettable que les hommes ne soient pas obligés, par la loi, à partager. . .

Mme L. Sterling: Non, encouragés, plutôt. Je pensais surtout à des dispositions sur les congés parentaux, qui auraient permis aux hommes de prendre un congé payé pour s'occuper de nouveaux-nés, exactement comme peuvent le faire les femmes qui y ont droit.

C'est peut-être l'idée sous-jacente, mais je ne pense pas avoir jamais voulu que l'on force les hommes, ni les femmes d'ailleurs, à quoi que ce soit.

M. Witer: Cela pose en fait, je pense, une question d'ordre plus général. Il y a en effet ceux qui pensent que la seule façon de venir à bout de la discrimination systémique est de prendre des mesures législatives et de faire intervenir le gouvernement chaque fois que c'est nécessaire; il y a les autres, bien sûr, qui s'opposent à ce genre de politique. Je n'entends pas souvent parler

[Text]

frankly, I know that does not address the immediate problem, but in the long term, in my humble opinion, the best antidote to discrimination of any kind is in fact education. To a certain degree, I think we went through part of that education process here today. However, have you made efforts to make representations to provincial or federal or municipal bodies to include some courses related to this particular subject-matter at the elementary and high school levels?

Ms L. Sterling: I think whenever a task force is put together or a committee is inquiring into questions of equality, LEAF would jump at the opportunity to make a presentation. I think in part that responds to your question.

Although I cannot disagree with you that education is, of course, one way in which to remedy the problem, it is also not the only way. In fact, some of the measures we have suggested today are short-term measures. I think education is always complementary to what other measures are ultimately taken.

About systemic discrimination, LEAF has suggested other measures, such as equal pay for work of equal value, affirmative action, and a sort of beefed-up human rights commission.

The Chairman: On the matter of equal pay for work of equal value, this has been understandably connected with achieving equality for women. Have you given consideration to its being enlarged as something that could achieve equality for older people, male or female?

Ms L. Sterling: I would say those who will benefit from equal pay for work of equal value in particular will be the elderly woman workers. If you look at the statistics on those in clerical positions, in secretarial positions, and low-paying positions, they tend to be the older woman workers. In part as a result of education and other measures, younger women are going into better-paid, better-organized, and professional fields. So I think equal pay for work of equal value does have a particular impact on the elderly woman worker.

The Chairman: Oh, I think it could, but what I am asking is whether or not you confine it to that, or whether you can see it as a way of helping all older people, male or female, who may be suffering discrimination in income. You do not know, but I am suggesting it is possible for employers to hire older people because they can pay them a little less, whether they are male or female. It seems to me the principle of equal pay for work of equal value can apply in this larger frame of reference and can meet the particular need you rightly identify, but perhaps have a new application.

[Translation]

d'éducation. Je sais, bien sûr, que cela ne règlera pas, dans l'immédiat, le problème; mais à long terme, à mon très humble avis, l'éducation reste le meilleur des moyens de lutter contre toute forme de discrimination. Je pense, par exemple, que nous nous sommes prêtés d'une certaine manière, aujourd'hui, à ce travail d'éducation. Mais avez-vous, de votre côté, essayé de demander aux autorités provinciales, fédérales ou municipales, de prévoir, dans les écoles élémentaires et secondaires, des cours qui traitent de ce sujet?

Mme L. Sterling: Je pense que chaque fois qu'un groupe de travail ou un comité fait une enquête sur cette question de l'égalité, le FAEJ en profite immédiatement pour présenter sa position. Je pense que cela répond, en partie, à votre question.

Je suis d'accord avec vous, l'éducation est, bien sûr, une façon de traiter le problème, même si ce n'est pas la seule. Nous vous avons d'ailleurs proposé aujourd'hui certaines mesures à court terme. L'éducation vient toujours en complément de tout ce qui peut se faire par ailleurs.

Pour lutter contre toute discrimination systémique, le FAEJ a proposé un certain nombre d'autres mesures: le salaire égal pour un travail de valeur égale, l'action positive, et un renforcement de la Commission des droits de la personne.

Le président: L'établissement d'un barème salarial calculé en fonction de la valeur du travail est une question qui, c'est compréhensible, a été discutée dans la perspective de la lutte contre les injustices dont les femmes sont victimes. Mais avez-vous réfléchi à la possibilité d'utiliser ce système pour lutter contre les injustices dont les personnes âgées sont victimes, hommes ou femmes?

Mme L. Sterling: Ce barème salarial établi en fonction de la valeur du travail profitera évidemment, entre autres, aux femmes âgées. Vous vous apercevrez en effet que celles-ci, d'après les statistiques, occupent souvent des postes de simple secrétaire, ou des postes moins bien payés. Les femmes jeunes, parce qu'elles ont pu suivre des études, et pour diverses raisons, travaillent dans des secteurs mieux rémunérés, mieux organisés, et où une formation supérieure est requise. Je pense donc effectivement que ce système de barème salarial peut profiter aux femmes âgées.

Le président: Certainement, mais je voudrais savoir s'il ne serait pas possible de l'adapter pour que toutes les personnes âgées en profitent, hommes ou femmes, puisqu'elles sont souvent victimes d'injustices sur le plan du revenu. Ce que je veux dire, c'est que les employeurs recrutent souvent des personnes âgées en leur versant un salaire un peu moindre, qu'il s'agisse d'hommes ou de femmes. L'on pourrait donc peut-être trouver ici l'occasion d'une application plus générale de ce principe du salaire égal pour un travail de valeur égale.

[Texte]

Ms L. Sterling: Right. Well, the concept of equal pay for work of equal value is that certain individuals are performing work such that when looked at on criteria such as skill, responsibility, dexterity, or whatever, and weighted, they would in theory earn a higher level of income. Now, you are saying to me elderly men and women are often underpaid when you look at the type of work they do. To that extent I would agree with you, but I think up to now the concept has been a sex-discrimination issue.

• 1715

The Chairman: Another point I want to raise with you is this: we have legislation now that requires employers under the federal jurisdiction to report annually the number of women they have in their employ, the number of handicapped and the number of people in visible minorities. No penalties are imposed and so on, but I do not want to get into that.

I just want to get into this question because we are primarily concerned with age discrimination. It is possible within the terms of that legislation to report that an employer has *x* number of women in his or her employ. They may all be young women. That employer could be practising age discrimination.

Have you given consideration to the need for increased protection for the older woman against hiring discrimination?

Ms L. Sterling: Is the act you are referring to the Federal Employment Equity Act?

The Chairman: Yes.

Ms L. Sterling: I think that act has been virtually condemned by all organizations because of its lack of teeth, and we are not going to get into that—right?

The second point is whether we should recommend that the reporting requirements not only include sex and visible minorities but also be broken down by age category. Is that essentially what you are getting at?

The Chairman: That would be one way of meeting the need I refer to. It seems to me this is a dimension that has not received much attention from Parliament or interested groups. It concerns me because of a point that I think has been made explicitly and implicitly in your presentation today; namely, that the older woman has a special problem. She often is paid less for the work she is doing, even though it has equal value. She has suffered, say, in her pension possibilities and the like.

I am suggesting that she may suffer a hiring discrimination simply because she is an older woman and employers prefer younger women. She may be suffering a discrimination that is contrary to what our Charter of

[Traduction]

Mme L. Sterling: Oui. Effectivement, certaines personnes font un certain travail qui, si l'on s'en tient à des critères de compétence, de responsabilité, d'habileté, etc., et si l'on les pondère, devrait être mieux payé. Ce que vous dites, c'est que les personnes âgées, hommes et femmes, sont souvent sous-payées. Je suis d'accord avec vous là-dessus, mais jusqu'ici cette idée d'un salaire égal pour un travail de valeur égale a surtout été discutée dans le cadre de la lutte contre les injustices dont les femmes sont victimes.

Le président: Je voudrais maintenant passer à une autre question: il y a maintenant une loi qui exige des employeurs relevant de l'autorité fédérale, qu'ils signalent chaque année combien de femmes ils emploient, combien de handicapés, et combien de représentants des minorités visibles. Aucune sanction n'est prévue, mais laissons cela de côté.

Ce qui nous intéresse ici, c'est le sort des personnes âgées. Voilà donc une loi qui permet de savoir combien de femmes travaillent pour tel ou tel employeur. Mais il pourrait se faire que ce soient toutes de jeunes femmes. Là encore les personnes âgées seraient les victimes de la politique de l'employeur.

Avez-vous donc envisagé la possibilité de protéger les femmes âgées contre ce genre d'injustice?

Mme L. Sterling: Voulez-vous parler de la Loi fédérale sur l'équité en matière d'emploi?

Le président: Oui.

Mme L. Sterling: Étant donné que c'est une loi qui ne prévoit aucune sanction, elle a été condamnée par tout le monde, et je ne pense pas que nous allons discuter de cela... n'est-ce pas?

Mais vous demandez également si nous ne devrions pas recommander que l'on exige des employeurs qu'ils indiquent non seulement combien de femmes ils emploient, combien de représentants des minorités visibles, mais également la structure par âge de leurs employés. Est-ce bien cela?

Le président: Ce serait peut-être effectivement une façon de travailler en direction d'une solution. Je crois que jusqu'ici, cet aspect de la question n'a pas véritablement été beaucoup discuté au Parlement, ni même au sein des groupes intéressés. Je pose la question parce que j'ai l'impression que vous en avez, de façon explicite ou implicite, fait état dans votre exposé d'aujourd'hui; la situation des femmes âgées semble effectivement bien particulière. Elles sont souvent moins payées pour le travail qu'elles font, même si c'est un travail de valeur égale. Elles sont par ailleurs désavantagées sur le plan de la retraite, etc.

Je dis donc que certains employeurs préfèrent évidemment recruter des femmes jeunes, et que les femmes âgées sont par conséquent désavantagées. C'est une forme de discrimination allant à l'encontre de notre

[Text]

Rights is suggesting and various other human rights legislation is requiring.

Ms L. Sterling: I would agree with you, and in some sense I did not speak about it specifically because it is almost a truism: in many of the jobs women go into, employers are looking for sexy and young women.

The Chairman: Yes. The term I have heard is they want somebody to "dress up the office". That has an implied discrimination, does it not? We do not have legislation—

Ms L. Sterling: It is not implied. It is explicit.

The Chairman: All right—

Ms L. Sterling: It is blatant, and it is in—

The Chairman:—then we are in agreement.

Ms L. Sterling: Oh yes, I do not think we would disagree.

The Chairman: I am asking whether or not you would see a need for legislation to be expanded to provide some protection for women who are over a certain age.

Ms L. Sterling: I think the human rights codes, for example, deal with both sex and age discrimination. Now—

The Chairman: They do, but they do not prevent it. That is one of the reasons for our study. We are quite mindful of the various constitutional and legislative statements against age discrimination; but obviously they are not providing enough protection, because we still have age discrimination, particularly against older women.

Ms L. Sterling: Yes. Mrs. Vinogradov, the example I gave you of the woman who applied for the associate professorship at the University of Calgary, was 50 years old. Although it did not form part of her affidavit, there was a clear implication that they wanted young blood in the universities. That would be another example of that.

LEAF would be very interested in what kind of proposed legislation you could add that would be what we would call pro-active, to require.

The Chairman: Okay. I can assure you that the committee would be very glad to have advice from LEAF, in view of its legal expertise, as to what legislation might be recommended to Parliament and the government.

I am just directing the particular problem that I do not think has been addressed by anyone as fully as we should be addressing it, so if you can give us some help we would welcome it.

Ms Sterling, I think you have made your point to the committee. I am sorry that some of the members have had to leave because they are needed elsewhere, but that is one of the difficulties of the job.

[Translation]

Charte des droits, ainsi que de toute la législation sur les droits de la personne.

Mme L. Sterling: Je suis d'accord avec vous, et si je n'en ai pas parlé de façon plus spécifique, c'est que ça me semble absolument évident: les employeurs, lorsqu'ils recrutent des femmes, préfèrent celles qui sont jeunes et jolies.

Le président: Oui. J'ai entendu quelqu'un parler de «décorer et habiller le bureau». Implicite, c'est un rejet, n'est-ce pas? Et nous n'avons pas de loi. . .

Mme L. Sterling: Ça n'est pas implicite, c'est tout à fait explicite.

Le président: Très bien. . .

Mme L. Sterling: C'est évident, et c'est également. . .

Le président: . . . nous sommes donc d'accord.

Mme L. Sterling: Oui, nous n'allons certainement pas vous donner tort là-dessus.

Le président: Ne serait-il pas alors nécessaire, d'après vous, que la loi soit modifiée pour que les femmes d'un certain âge soient, elles aussi, protégées?

Mme L. Sterling: Les codes des droits de la personne, par exemple, parlent de discrimination fondée sur le sexe et l'âge.

Le président: Oui, mais ils ne nous donnent pas les moyens de l'interdire. Voilà pourquoi nous faisons cette étude. Nous savons très bien qu'il y a dans la loi, dans la constitution, des tas de déclarations condamnant toute discrimination fondée sur l'âge; mais de toute évidence cela ne nous permet pas de faire grand-chose, et nous constatons que les femmes âgées sont encore victimes de certaines injustices.

Mme L. Sterling: Oui. M^{me} Vinogradov, dont je vous ai parlé tout à l'heure, qui avait postulé pour un poste de professeur à l'Université de Calgary, avait 50 ans. Même si, dans son cas, ça n'a pas été dit clairement, il est clair que les universités veulent du sang jeune. Voilà donc encore un exemple.

Le FAEJ s'intéresserait beaucoup à tout ce que vous auriez à proposer dans ce sens, du point de vue législatif, et qui permettrait d'avoir une action préventive, plutôt que réactive.

Le président: Très bien. Étant donné les compétences juridiques du FAEJ, nous serions heureux d'avoir votre conseil là-dessus, afin que l'on puisse faire des propositions au Parlement et au gouvernement.

Je trouve que jusqu'ici cet aspect de la question a été négligé, et si vous pouvez nous aider, nous en serions très heureux.

Je pense, madame Sterling, que vous avez bien exposé votre point de vue au comité. Certains députés avaient à faire ailleurs, ils ont été obligés de nous quitter, c'est un des aléas du métier, et je vous prie de nous en excuser.

[Texte]

Ms L. Sterling: As long as we are not the 9 p.m. witness and everybody is falling asleep.

The Chairman: That can happen, especially if you are with the First Ministers until 4 or 5 a.m..

I know that I speak for everyone in expressing appreciation for the submissions today. Mr. Witer has already expressed an appreciation for Mrs. Vilma's submission, and I share that feeling. I hope that our study can do something to meet the kind of problem both of you have brought. That is certainly our objective.

We thank you for assisting us with it. We have only just begun, as the song says, so we have a long way to go yet. If you wish to send us further material, we would be glad to receive it.

Ms L. Sterling: I will bring up the issue of the kinds of legislation that can address the particular need with the executive of the LEAF committee. It was my understanding today that you were at the fact-finding stage, so I addressed preliminary issues rather than specific legislation.

The Chairman: We are grateful for that. Thank you. We adjourn until 7 p.m.

EVENING SITTING

• 1859

The Chairman: We are continuing the session begun this afternoon. Mr. Trollope, are you ready to start?

Mr. P. Trollope (Executive Director, YMCA Metropolitan Toronto): Yes, sir.

The Chairman: We welcome Mr. Trollope, executive director of the YMCA of Metropolitan Toronto's organization, YMCA Over 55.

Mr. Trollope: Good evening, gentlemen. May I stand? I feel better that way.

An hon member: You must be an old police officer, are you, or a preacher?

Mr. Trollope: No. Maybe just respect, I guess. I do not have an actual written brief to give you a copy of. What I will do is explain our function.

• 1900

The YMCA Over 55 is a program of the YMCA of Metro Toronto. It is funded through the Department of Employment and Immigration Outreach Program. Our main function is to find employment for the older worker. We have three main prerequisites, if you will; they have to be 55 or over; ready, willing and able to work; a landed immigrant or a Canadian citizen.

[Traduction]

Mme L. Sterling: Tant que nous ne sommes pas les derniers témoins à passer, à 9 heures du soir, à un moment où tout le monde s'endort. . .

Le président: Cela peut également se produire, notamment lorsque l'on a passé la nuit avec des premiers ministres jusqu'à 4 ou 5 heures du matin.

Mes collègues seront certainement d'accord avec moi si je dis que nous avons tous beaucoup apprécié les mémoires qui nous ont été présentés aujourd'hui. M. Witer l'a déjà dit à propos du témoignage de M^{me} Vilma, et je suis également d'accord avec lui. J'espère que cette étude permettra de faire avancer les choses, en direction d'une solution des problèmes que vous avez évoqués. C'est en tous les cas notre objectif.

Merci pour votre aide. Nous ne faisons que commencer, et comme dit la chanson, il y a encore beaucoup de chemin à parcourir. Si vous voulez nous envoyer d'autres documents, n'hésitez pas.

Mme L. Sterling: Je vais demander au bureau du FAEJ que nous réfléchissions aux mesures législatives qui pourraient être adoptées. Je croyais que vous ne vous intéressiez pour le moment qu'aux faits les plus élémentaires, et c'est pour cela que je n'ai pas voulu entrer dans le détail des questions de droit.

Le président: Nous vous en sommes d'ailleurs reconnaissants. Merci. La séance est levée, nous nous retrouverons à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Nous poursuivons la séance qui a commencé cet après-midi. Monsieur Trollope, êtes-vous prêt à commencer?

M. P. Trollope (directeur exécutif, YMCA de la communauté urbaine de Toronto): Oui, monsieur.

Le président: Nous souhaitons la bienvenue à M. Trollope, directeur exécutif du Service YMCA Over 55 du YMCA de la communauté urbaine de Toronto.

M. Trollope: Bonsoir, messieurs. Puis-je rester debout? Je me sens mieux comme ça.

Une voix: Vous devez être un ancien policier ou un prédicateur?

M. Trollope: Non. C'est peut-être juste le respect. Je n'ai pas de mémoire écrite à vous remettre. Je vais simplement vous expliquer notre fonction.

Le YMCA Over 55 est un programme du YMCA de la communauté urbaine de Toronto. Il est financé au titre du Programme d'extension du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Notre principale fonction est de trouver de l'emploi aux travailleurs âgés. Nous avons trois critères principaux: être âgé de 55 ans ou plus; être prêt à travailler, désireux et capable d'occuper un emploi; être immigrant reçu ou citoyen canadien.

[Text]

We search for employers who will hire the older worker and we also look for people seeking employment. We are a direct referral service. You could say we are an extension of Manpower except that we deal strictly with the very specific target group of the older worker.

I will leave it at that for now, and if anybody wants to ask any questions, we can take it from there.

From the point of view of whether we, ourselves, find discrimination amongst the employers we have, the answer is we do not, because we go out and seek people who will hire the older worker. However, we certainly hear lots of horror stories from people who have been seeking work through their own resources. It goes along the lines that someone applies for a job, gets a very good interview on the telephone, is told to come down for an interview, but once he gets there and they see his age or they see him when he walk through the door, the interest wanes. There are any number of reasons they can find for not hiring him, but the feeling you get is once they see how old he is, the interest wanes immediately.

The Chairman: Mr. Trollope, I would like to continue what you have begun. You say you hear from applicants. Have you made any records of what you have heard from applicants so that you could quote particular cases?

Mr. Trollope: Not as such but I do have an article here from the *Toronto Star*, which is a story about three ladies we saw.

The Chairman: Could you give us the date, please?

Mr. Trollope: The date is *Toronto Star*, Monday, April 7, 1986. It was in the *Life/Classified* section of the *Toronto Star* and it was written by Stasia Evasuk. I will read it, but I will not give the person's name unless you really want to know. It says:

Those over 45, they are too young to get a pension or too old to get a job. . .

Mr. Redway: What age is that, 45 or. . . ?

Mr. Trollope: Actually, I think you could say it starts at 50.

Mr. Redway: Is that the age quoted in there?

Mr. Trollope: The age in here, the lady is 56. The age group they give here is from 45 to 64. It goes on to quote a particular lady who said she is tired of receiving letters that say either she is over-qualified or giving the impression they want someone younger.

You asked if we keep a record. No, we do not because it pretty well is standard for 80% of the people we see. We have also had lots of comments from clients. It is a little

[Translation]

Nous cherchons des employeurs qui embauchent des personnes âgées, et nous cherchons aussi des personnes à la recherche d'un emploi. Nous sommes un service de placement direct. Nous sommes en quelque sorte une extension de la Main-d'oeuvre, sauf que nous traitons strictement avec un groupe cible très précis: les travailleurs âgés.

Je m'arrête là-dessus pour le moment, et si vous avez des questions, je me ferai un plaisir d'y répondre.

À la question de savoir si nous avons constaté de la discrimination chez les employeurs, la réponse est non, parce que nous cherchons des employeurs prêts à embaucher des personnes âgées. Nous entendons cependant beaucoup d'histoires d'horreur de gens qui ont cherché du travail sans faire appel à des services de placement. Voici un peu comment les choses se passent: la personne fait une demande d'emploi et a une très bonne entrevue au téléphone; l'employeur l'invite à venir le rencontrer, mais quand il voit entrer le candidat ou qu'il s'aperçoit de son âge, l'intérêt diminue. L'employeur peut invoquer toutes sortes de raisons pour ne pas embaucher le candidat, mais celui-ci a toujours l'impression que c'est à cause de son âge.

Le président: Monsieur Trollope, j'aimerais approfondir ce point. Vous dites que vous entendez parler de personnes qui font des demandes d'emploi. Avez-vous monté un dossier des plaintes que vous avez entendues de la part de candidats de manière à pouvoir nous citer des cas précis?

M. Trollope: Pas vraiment, mais j'ai un article du *Toronto Star* ici, qui relate l'histoire de trois dames que nous avons vues.

Le président: Pourriez-vous nous donner la date, s'il vous plaît?

M. Trollope: C'est le *Toronto Star* du lundi 7 avril 1986. C'est dans la section *Life/Classified* du journal, et l'article a été écrit par Stasia Evasuk. Je vais vous le lire, mais je ne vous donnerai pas le nom de la personne à moins que vous n'y teniez. Voici ce que dit l'article:

Les personnes de plus de 45 ans sont trop jeunes pour toucher une pension ou trop vieilles pour avoir un emploi. . .

M. Redway: Quel âge est-ce qu'on dit, 45 ans ou. . . ?

M. Trollope: En fait, je pense qu'on pourrait dire que ça commence à 50 ans.

M. Redway: Est-ce l'âge qu'on dit dans l'article?

M. Trollope: La dame dont il est question dans l'article est âgée de 56 ans. Le groupe d'âge est entre 45 et 64 ans. L'article cite plus loin une dame qui déclare être fatiguée de recevoir des lettres d'employeur qui lui disent qu'elle est surqualifiée ou qui lui donnent l'impression que ces gens cherchent quelqu'un de plus jeune.

Vous avez demandé si nous tenions un dossier. Non, parce que la situation est la même pour environ 80 p. 100 des personnes que nous voyons. Nous entendons

[Texte]

better now, but in the early stages, a few years ago, when the recession—if you will excuse the word—started, people found going to an employment centre was a very frustrating and demoralizing experience.

• 1905

I will quote an example here. We had an interview set for a gentleman. Before his interview was due he phoned me up and said he just had to speak to someone. He said he had found employment since the time he had made the appointment for the interview with us, but he said he really had to complain about the treatment he had received from people who were out there trying to help him.

He said he was a born Canadian, had lived in Canada all his life, had fought in the forces, went overseas, did all the things a good Canadian is supposed to do, lost his job because of a cut-back—not because of anything he did wrong—went through the normal channels, through employment services, and he said that one of the things he found was that he would meet with someone who was young enough to be his granddaughter and who was not a native Canadian. He said he was not biased, but he said that they have a very, very cool attitude towards you.

He said he just had to speak to somebody about this because it was so frustrating. He said he had done all the right things but he seemed to be finding road-blocks in the way for him to find employment, that he could not get past this, or that nobody was really interested in listening to what he had to say. He said that no one had ever said that he was not going to hire him because he was too old, but it was just lack of interest, lack of somebody taking the time to listen.

From the point of view of employers' hiring somebody, as I say, there are any number of ways that they can avoid saying they are sorry but they will not hire you because you are too old. They can cover it up in so many ways, and we hear that so many times. They may say an applicant is over-qualified and will not stay with them. We have not heard that quite as much recently. In a lot of instances, it is true that people are looking for work and if they find something better along their own line, they will take it, but they still have bills to pay, they still have to live, a lot of them still have mortgages, and a lot of them are very good workers. We have all sorts of records to indicate that people are very satisfied with an older worker.

The Chairman: Okay. Continuing on this, you mention that some of your people find difficulties at what you call an "employment centre". Did you mean a government employment centre?

Mr. Trollope: Yes, Canada Employment Centres.

The Chairman: They might run into a cool reception.

[Traduction]

également beaucoup de commentaires de la part de clients. La situation s'est un peu améliorée maintenant, mais au début, il y a quelques années—vous m'excuserez si je le dis—quand la récession a commencé, les gens trouvaient cela très frustrant et démoralisant de se rendre à un centre d'emploi.

Je vous donne un exemple. Nous avions fixé rendez-vous à un monsieur pour une entrevue. Avant son entrevue, il m'a appelé et m'a dit qu'il fallait qu'il parle à quelqu'un. Il m'a appris qu'il avait trouvé de l'emploi depuis que nous avions fixé rendez-vous, mais il tenait à se plaindre de la façon dont les gens qui étaient là pour l'aider l'ont traité.

Il m'a raconté son histoire: il est né au Canada, y a vécu toute sa vie, a été membre des Forces armées, est allé à l'étranger, a fait tout ce qu'un bon Canadien est censé faire, a perdu son emploi à cause de mesures de compression. . . pas parce qu'il avait fait quelque chose de mal. . . a suivi les voies normales des services d'emploi et il s'est retrouvé devant une personne assez jeune pour être sa petite-fille et qui n'était pas de souche canadienne. Il a déclaré qu'il n'avait pas de préjugés, mais que la personne l'avait accueilli très très froidement.

Il m'a dit qu'il se devait d'en parler à quelqu'un, parce que c'était trop frustrant. Il a dit qu'il avait fait tout ce qu'il fallait faire pour trouver de l'emploi, mais qu'il y avait toujours des obstacles, qu'il ne réussissait pas à surmonter, ou que personne n'était vraiment intéressé à l'écouter. Il a déclaré que personne ne lui avait jamais dit qu'il était trop vieux, mais personne ne prenait le temps de l'écouter et c'est ce manque d'intérêt qui le frustrait.

Pour les employeurs qui cherchent quelqu'un, je le répète, ils ont différentes façons de vous dire qu'ils ne vous embaucheraient pas, mais sans parler de votre âge. Ils peuvent invoquer toutes sortes de raisons et nous en entendons très souvent. Ils peuvent dire qu'un candidat est trop qualifié et que le travail ne l'intéressera pas assez longtemps. Nous n'avons pas entendu cela si souvent ces derniers temps. Il est vrai que ces gens-là cherchent du travail et, s'ils trouvent quelque chose de mieux dans leur domaine, ils le prendront. Mais n'empêche qu'ils doivent continuer à vivre, qu'ils sont souvent de très bons travailleurs, qu'ils ont encore des factures à payer et, dans bien des cas, des hypothèques à rembourser. Nous avons bien des dossiers qui montrent que les employeurs sont très satisfaits du travail de personnes plus âgées.

Le président: Bon. Poursuivons. Vous avez mentionné que certains de vos clients ont des difficultés dans ce que vous appelez les centres d'emploi. Est-ce que vous parlez des centres d'emploi du gouvernement?

M. Trollope: Oui, des centres d'emploi du Canada.

Le président: Vos clients sont accueillis froidement.

[Text]

Mr. Trollope: Yes, or they become a number: take a number, go over here, go over there. It may be that all age groups face that.

The Chairman: Yes.

Mr. Trollope: That could be possible, but it seems to be another road-block in the way of someone a little older trying to find employment. It is another hazard they really do not need. Just to maybe ease that a little, we have also heard some good reports about employment centres—that older people have gone in and the counsellors they see will do the very best they can to help them. We have also heard that, but there have been more reports to the contrary.

The Chairman: In your presentation you said that you send out applicants to employers who you know will hire older people.

Mr. Trollope: Yes.

The Chairman: How have you come to the knowledge that some will hire older people and others will not?

Mr. Trollope: We look for them. We make a specific effort to look for them.

The Chairman: You are presupposing from the outset, legislation against age discrimination notwithstanding, that a significant number of employers in Toronto, maybe the majority, will put barriers in the way of older people seeking employment. Is that correct?

Mr. Trollope: I would think there would be a majority, yes.

The Chairman: How many years has your service been active?

Mr. Trollope: We have been active since 1974.

The Chairman: For the past 13 years, in spite of human rights legislation, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the majority of employers in Toronto, according to your agency, do not hire people over 55.

• 1910

Mr. Trollope: We start at 55, but we also get a lot of requests from people under that age group. We said 45, but I think if you look at 50, that is really where we think the impact starts. However, I think it could be getting to a lower age group too, as time goes on.

The Chairman: I would like to ask if you could help us by providing case studies or anecdotal material or whatever evidence you have in your files that you could share with us.

Mr. Trollope: I could give you one right now. I do not know the gentleman's name, but it is a recent applicant we have had who was speaking to one of our counsellors. It was within the past few weeks. The gentleman has a very strong marine background; and there is a job at the Toronto Harbour for sightseeing boats around Toronto

[Translation]

M. Trollope: Oui, ou ils sont considérés comme un numéro: on leur dit de prendre un numéro, de venir ici, de se rendre là. Mais c'est peut-être la même chose pour tous les groupes d'âge.

Le président: Oui.

M. Trollope: Peut-être, mais c'est un autre obstacle pour des personnes un peu plus âgées qui cherchent du travail. C'est un autre aléas dont elles n'ont pas besoin. Par ailleurs, nous avons entendu aussi de bonnes critiques au sujet de certains centres d'emploi où les conseillers ont fait du mieux qu'ils pouvaient pour aider les personnes plus âgées qui cherchaient du travail. Nous avons donc entendu des critiques favorables, mais les rapports sont davantage négatifs.

Le président: Dans votre déclaration, vous avez dit que vous envoyiez vos clients chez des employeurs que vous saviez embaucher des personnes plus âgées.

M. Trollope: Oui.

Le président: Comment êtes-vous venu à connaître ceux qui sont prêts à embaucher des personnes plus âgées et ceux qui ne le sont pas?

M. Trollope: Nous les cherchons. Nous faisons des efforts pour les trouver.

Le président: Vous présumez que, nonobstant la loi contre la discrimination fondée sur l'âge, il y a un nombre appréciable d'employeurs à Toronto, peut-être même la majorité, qui ne sont pas prêts à embaucher des personnes plus âgées. Ai-je raison?

M. Trollope: Je pense que c'est le cas pour la majorité des employeurs, oui.

Le président: Depuis combien d'années votre service existe-t-il?

M. Trollope: Le service existe depuis 1974.

Le président: Depuis 13 ans, malgré la Loi sur les droits de la personne, notamment la Charte canadienne des droits et des libertés, la majorité des employeurs à Toronto, selon votre service, n'embauchent pas de personnes de plus de 55 ans.

M. Trollope: Nous commençons à 55 ans, mais nous recevons aussi beaucoup de demandes de gens de moins de 55 ans. Nous avons dit 45 ans, mais c'est probablement autour de 50 ans que les problèmes commencent. Avec le temps, toutefois, l'âge baissera.

Le président: J'aimerais vous demander si vous pourriez nous fournir des études de cas ou des anecdotes ou des documents de preuves que vous avez dans vos dossiers; cela pourrait nous aider.

M. Trollope: Je peux vous parler d'un cas tout de suite. Je ne connais pas son nom, mais c'est un monsieur qui a rencontré un de nos conseillers dernièrement. C'est un cas que nous avons vu dans les dernières semaines. Le monsieur a une très longue expérience dans la marine; et il y a un poste de guide touristique pour des visites en

[Texte]

Harbour. This gentleman is considerably older than 55, but he is in very good shape. He applied for this job. He wrote for it. He has all the qualifications.

He was told they are going to use a student. They did not say they were going to hire a younger person. You have to accept that an employer can hire essentially whomever it feels will do the job. However, there is really no reason he should not be considered, as far as I know at this stage of the game, other than the fact that he was told they were going to hire a student. That was all he was told.

The Chairman: Who is the employer?

Mr. Trollope: It would be whoever operates the Toronto Harbour Commissioners or the Toronto Harbour Tours, but I can get you that name. I will have to get you that back in Toronto.

The Chairman: That is the kind of thing we would like to see because clearly that is contrary to legislation.

Mr. Trollope: If I am not mistaken, he has already taken that case to the human rights commission.

The Chairman: We would still like to hear it.

I can recall, just in passing, taking the island tour around Manhattan, the guide was 79 and was absolutely priceless. He kept us entertained for the two hours of the tour. He was an old vaudevillian performer, and here was his last hurrah. He was excellent at it. We could not have had a better guide—at 79.

Mr. Trollope: Coming back to your question, do you actually want the names of the people and the names of the companies, if I can provide them?

The Chairman: Yes.

Mr. Trollope: I will see what I can do for you.

The Chairman: We will certainly practise any restraint that is requested, too, in publicizing that, but we want as much information as we can to establish the claim that there is such a thing as age discrimination in the workplace.

Mr. Trollope: Yes. Sometimes it is very subtle.

The Chairman: Well, give us evidence of the subtleties.

Mr. Trollope: They have all the right qualifications, but they would choose somebody else. It is one of those things such that you can say, well, the employer has a right to choose whom he wants. We often send a number of potential employees to a job, knowing that maybe only one can get chosen, so we have to live with that fact.

However, we ourselves, as an agency, do not encounter discrimination as such. As I say, we deal with employers quite prepared to hire them. Again, though, there is a very subtle little situation there, in that somebody will say he wants to hire a senior who maybe has a pension and

[Traduction]

bateau dans le port de Toronto. Le monsieur a beaucoup plus que 55 ans, mais il est en très bonne santé. Il a postulé l'emploi. Il a fait sa demande par écrit. Il répond à toutes les exigences.

L'employeur lui a répondu qu'il cherchait un étudiant. Il n'a pas dit qu'il allait embaucher quelqu'un de plus jeune. Il faut accepter qu'un employeur peut embaucher qui il veut. Cependant, il n'y a vraiment pas de raison que ce monsieur ne soit pas considéré pour le poste, à ce stade-ci de la partie, sauf que l'employeur lui a dit qu'il allait embaucher un étudiant. C'est tout ce qu'il a dit.

Le président: Qui est l'employeur?

M. Trollope: Ce serait l'administrateur du port de Toronto ou du Service touristique du port de Toronto; mais je peux vous trouver son nom. Je peux l'avoir à Toronto.

Le président: C'est le genre de cas que nous aimerions avoir, parce que c'est nettement contre la loi.

M. Trollope: Si je ne m'abuse, le monsieur a déjà porté son cas devant la Commission des droits de la personne.

Le président: Nous aimerions quand même en entendre parler.

Soit dit en passant, je me souviens avoir fait une visite de Manhattan, et le guide avait 79 ans et était absolument payable. Il nous a tenus à aller pendant les deux heures de la visite. Il avait déjà fait du vaudeville, et c'était son dernier spectacle. Il était excellent. Nous n'aurions pas pu avoir meilleur guide que celui-là de 79 ans.

M. Trollope: Pour revenir à ce que vous m'avez demandé, voulez-vous le nom des personnes et le nom des compagnies, si je peux les avoir?

Le président: Oui.

M. Trollope: Je vais voir ce que je peux faire.

Le président: Nous exercerons les contraintes qui s'imposent aussi au niveau de la publicité, mais nous voulons autant d'information que possible pour démontrer qu'il y a bel et bien discrimination fondée sur l'âge dans le milieu du travail.

M. Trollope: Oui. Parfois, c'est très subtil.

Le président: Donnez-nous des exemples de cette subtilité.

M. Trollope: Nos candidats répondent à toutes les exigences, mais l'employeur décide d'embaucher quelqu'un d'autre. On peut toujours dire qu'il peut bien embaucher qui il veut. Nous envoyons souvent un certain nombre de candidats éventuels, en nous disant que quelqu'un décrochera peut-être le poste.

Cependant, en tant que service, nous ne voyons pas de discrimination comme telle. Je le répète, nous traitons avec des employeurs qui sont prêts à embaucher des personnes plus âgées. Mais encore ici, il y a de petites subtilités: un employeur dira qu'il souhaite embaucher

[Text]

will not really need too much money; he can get by with a slightly reduced salary.

Mr. Redway: Mr. Trollope, as I perceive the situation here, I gather unless there is some sort of a problem established in the first place, there would be no need for your organization at all.

Mr. Trollope: That could be. Maybe I cannot answer that directly, because I was not in at the initial stages of the program.

• 1915

Just to give you an idea of how it started, it started from an elderly citizen, back in 1974 actually, who realized that a lot of very good people were being eased out of the work force, even at those stages of the game: early retirement, take-overs, retrenchments—all the normal things you hear about right now. So he undertook, of his own free will, to do a bit of research and also survey some companies close to where he lived. He set up a volunteer type of placement service where he himself knew of older people who were retiring or were looking for work, and then matched them up with employers that would hire them.

Apparently, it was so successful that he found he could not really do it. He was doing it from his own home, and he could not continue to do the job he wanted. He therefore applied for government assistance and, over a period of about a year from the time he started, he did get funding. I think the original program, *Over 55*, was funded through one of the local initiative programs in the early stages of the game, but then it got to the point where the government was saying that they could not give him, as a private citizen, money. He went to Employment and Immigration. Then, through the Outreach Program, they said they liked what he had but could not give him money as a private citizen, that he had to get some form of a social group or a community group backing him.

He approached the YMCA and it fell in with their philosophy, and so the YMCA became the sponsors and the money goes to the YMCA. Everybody who works in it is a YMCA employee. It started back in those days, and it has just kept going.

The program was originally funded for one year—three months and then one year—and then, I guess because of the various circumstances that happened, it has been in existence since 1975 in its present state.

Mr. Redway: Again, the fact that the government apparently decided it was worth funding apparently means that someone in Canada Employment Centres felt that there was a problem here that only an organization like yours might be able to solve. Do you not have any further background on that?

Mr. Trollope: Only the Outreach itself has gone from one-year funding to three-year funding, and all the

[Translation]

une personne plus âgée qui touche peut-être déjà une pension et qui n'a pas trop besoin d'argent; l'employeur peut à ce moment-là lui payer un salaire un peu moins élevé.

M. Redway: Monsieur Trollope, s'il n'y avait pas de problèmes, votre service n'existerait pas.

M. Trollope: Peut-être bien. Je ne peux pas répondre à cela directement, parce que le programme existe déjà depuis un certain temps.

Permettez-moi de vous raconter comment tout a commencé. En 1974, une personne âgée s'est aperçu que beaucoup de très bons employés quittaient la population active pour toutes les raisons normales dont on entend parler aujourd'hui: retraite anticipée, prises de contrôle et réductions des effectifs. Il a donc décidé de lui-même de faire un peu de recherches et de se renseigner sur certaines compagnies près de chez lui. Il a mis sur pied un genre de service de placement bénévole pour des personnes plus âgées qu'il connaissait qui prenaient leur retraite ou qui cherchaient du travail, et a tenté de trouver des employeurs qui étaient prêts à les embaucher.

Son entreprise a tellement bien réussi qu'il ne pouvait plus suffire à la tâche. Il travaillait à domicile, et ne parvenait plus à faire tout ce qu'il voulait. Il a donc demandé l'aide du gouvernement, et au bout d'à peu près une année, il a obtenu une aide financière. Le programme original, *Over 55*, a été financé au début dans le cadre des programmes d'initiatives locales, mais après un certain temps, le gouvernement lui a signalé qu'il ne pouvait lui accorder des fonds en tant que particulier. Il s'est donc adressé à Emploi et Immigration. Les responsables du Programme d'extension lui ont dit qu'ils aimaient ce qu'il faisait, mais qu'ils ne pouvaient lui accorder des fonds en tant que particulier; qu'il devait chercher l'appui d'un groupe social ou d'un groupe communautaire quelconque.

Il est allé voir le YMCA, et comme son projet correspondait à l'orientation de l'organisme, le YMCA l'a parrainé et obtenu du financement. Tout le monde qui travaille à ce projet est un employé du YMCA. Voilà comment tout a commencé.

Le programme a d'abord obtenu du financement pour une année—puis trois mois et une autre année—ensuite, les circonstances ont fait que le projet existe encore aujourd'hui depuis 1975.

M. Redway: Le fait que le gouvernement ait décidé d'accorder du financement signifie sans doute que quelqu'un au Centre d'emploi du Canada a vu qu'il y avait un problème que seul un organisme comme le vôtre pouvait régler. Est-ce que vous pouvez nous parler de cela un peu?

M. Trollope: Il y a seulement le Programme d'extension qui nous a financés pendant un an puis trois

[Texte]

Outreach Programs that are funded through Employment and Immigration Canada have a very specific target group. We deal with people in the upper age brackets, but other groups deal with people who come out of jail, or people who are handicapped physically or mentally, and there are some single-parent organizations. A number of them are funded to some degree. They all have very specific target groups.

I think, although it was limited or was basically short-term funding and Employment and Immigration Canada reserved the right to close a program down if the need died or whatever, most of them are still in existence. We hear very good reports of what every one of these different agencies is doing. We can work more on a one-to-one basis. We can take a little more time speaking to people who need the help.

Just along that line, the number of people who come in to us as clients is amazing. They spend some time with a counsellor. We may not, at that particular instant, have a job to offer them, but the number of people who say, thank you very much for listening, you have at least encouraged me to keep looking for work, that there are opportunities out there for us. . . We find often, as a result of some of those interviews, that these people go out and find jobs on their own, and we know that people have gotten jobs with some rather nice salaries attached to them.

Mr. Redway: You advertise; that is how—

Mr. Trollope: Yes.

Mr. Redway: —a lot of your clients come to you. Do I think it that is the main thing?

Mr. Trollope: Yes.

• 1920

Mr. Redway: There are referrals from the Canada Employment Centre and seniors' magazines, plus all sorts of word-of-mouth things. Focusing on the question of the age limit, can you tell me how 55 was established in the first place? As you mentioned, 45 is another age some people think about. How did you arrive at 55? Did they find that people under 55 were not having any problem, but people over 55 were?

Mr. Trollope: When we started way back in 1974, the age limit was an arbitrary figure set by the people who established the program because that was where the need was felt to be greatest. That was the age when the need started at that time.

Mr. Redway: Have you ever thought about reducing the age as a result of your own experience?

Mr. Trollope: We have and we keep note on a monthly basis of the number of people below 55 we speak to, which varies from month to month.

[Traduction]

ans; et nous savons que tous les programmes d'extension financés par Emploi et Immigration Canada s'adressent à des groupes-cibles très précis. Nous traitons avec des gens de certains groupes d'âge plus élevé, mais il y a d'autres groupes qui s'occupent de personnes qui sortent de prison, ou de handicapés physiques ou mentaux, ou encore de parents célibataires. Un certain nombre de ces services obtiennent du financement. Ils s'adressent tous à des groupes-cibles très précis.

Même si le financement de ces services devait être limité et essentiellement à court terme, et même si Emploi et Immigration Canada se réservait le droit de mettre un terme à un programme s'il perdait sa raison d'être, la plupart des services existent toujours aujourd'hui. Nous entendons de très bons rapports sur les activités de chacun de ces services. Nous pouvons travailler davantage de personne à personne. Nous pouvons prendre un peu plus de temps pour parler avec la personne qui a besoin d'aide.

En fait, nous avons un nombre étonnant de clients. Ils passent un certain temps avec un conseiller, et il se peut que nous n'ayons pas d'emploi à leur offrir tout de suite, mais il y a beaucoup de personnes qui nous remercient de les avoir écoutées, de les avoir au moins encouragées à continuer à chercher du travail, parce qu'elles ont compris qu'il y a effectivement des possibilités. . . Souvent, ces gens-là trouvent eux-mêmes du travail après nous avoir rencontrés, et nous savons qu'il y en a qui ont trouvé des emplois assez bien rémunérés.

M. Redway: Vous faites de la publicité? C'est ainsi que. . .

M. Trollope: Oui.

M. Redway: . . . beaucoup de vos clients vous arrivent. C'est surtout par suite de la publicité?

M. Trollope: Oui.

M. Redway: Ces personnes vous sont sans doute adressées par les Centres d'emploi, les revues pour personnes du troisième âge ainsi que sur recommandation personnelle. Pouvez-vous nous expliquer comment l'âge minimum de 55 ans a été fixé. On aurait pu aussi bien fixer l'âge à 45 ans. Donc pourquoi 55? Est-ce qu'il y a un problème à partir de 55 ans?

M. Trollope: En 1974, les personnes qui avaient mis ce programme en place avaient fixé ce chiffre tout à fait arbitraire parce que c'est à partir de cet âge que les besoins se faisaient le plus vivement sentir.

M. Redway: Est-ce que compte tenu de votre propre expérience, vous pensez qu'il serait bon de réduire cet âge?

M. Trollope: Le nombre de personnes âgées de moins de 55 ans qui s'adressent à nous varie d'un mois à l'autre.

[Text]

Mr. Redway: What percentage would that be of your total clientele?

Mr. Trollope: It is very low at the moment because we advertise for people over 55. We do actually take people who are 54, but because the funding we have is very limited, it is very closely watched. We have a certain amount of leeway, but we can only go so far. I would say that at this stage of the game, it might be 2% or 3% of the total number of people we see.

Mr. Redway: Have you ever discussed the possibility of dropping the age with Canada Employment Centre?

Mr. Trollope: We have mentioned it to them, but we hear that funding is limited.

Mr. Redway: It does not have anything to do with whether there is a problem, but rather whether there are any funds.

Mr. Trollope: Yes, as far as that part of it is concerned. To be quite honest, I think there is a problem which is going to get larger because there are more people coming up into 45 to 55-year age bracket.

Mr. Redway: Is 45 a more realistic age for the problem?

Mr. Trollope: That is when it could start. As I say, we probably do not hear about all that is out there because of the nature of our program, but you only have to read all the articles in the paper about people in their late 40s and early 50s who are having trouble with employment.

Mr. Redway: When you go out to find an employer, do you have problems? How many employers would you go through before you find somebody who will take an older worker?

Mr. Trollope: It is hard to say because somebody might tell us that they do not have any needs right now, but they could have a vacant position within a year, which is not to say that they will necessarily fill it. It could be that they will fill it from within. If they cannot find somebody to fill the position to their satisfaction, the work often gets filtered out amongst other people and eventually the job can disappear altogether. Then they will tell us that they have withdrawn it because they no longer need to fill that position or they have moved people around to pick up the slack.

Mr. Redway: Do you have any difficulty in your search for employers who will take people 55 or over?

Mr. Trollope: Not really, but you have to be somewhat specific. We have actually received some extra funding this year, so we have another staff member whose particular function is to work as a job search counsellor. His specific role is to go out and beat the bushes for employers.

[Translation]

M. Redway: Par rapport à l'ensemble des personnes qui s'adressent à vous, quel pourcentage représente-t-il?

M. Trollope: Actuellement il y en a très peu vu que notre publicité s'adresse aux personnes âgées de plus de 55 ans. En fait nous acceptons des personnes âgées de 54 ans mais comme nos moyens sont fort limités, nous devons être prudents. Je pense que le nombre de personnes âgées de moins de 55 ans qui s'adressent à nous ne dépasse pas actuellement 2 à 3 p. 100.

M. Redway: Avez-vous discuté avec les représentants du Centre d'emploi de la possibilité de réduire cet âge.

M. Trollope: Nous en avons effectivement parlé, mais il paraît qu'il n'y a pas assez d'argent.

M. Redway: Donc c'est uniquement une question d'argent.

M. Trollope: En effet. Le problème risque d'ailleurs d'aller en s'aggravant au fur et à mesure qu'il y aura plus de gens âgés de 45 à 55 ans..

M. Redway: Vous trouvez donc que 45 ans serait plus réaliste.

M. Trollope: C'est à ce moment-là en effet que les difficultés risquent de commencer. Jusqu'à présent nous n'en avons pas beaucoup entendu parler en raison du caractère de notre programme; mais les journaux ont publié de nombreux articles sur les difficultés des personnes à la fin de la quarantaine et au début de la cinquantaine lorsqu'il s'agit de trouver du travail.

M. Redway: Est-ce que vous avez du mal à trouver des employeurs pour placer ces personnes? Combien d'employeurs devez-vous contacter avant de trouver un emploi pour une personne plus âgée?

M. Trollope: Tout dépend car dans certains cas on nous répond qu'ils n'ont besoin de personne en ce moment mais que d'ici un an un poste pourrait devenir vacant; mais même dans ce cas, c'est une personne qui travaille déjà dans l'entreprise qui peut l'obtenir. Lorsqu'on ne trouve pas une personne pour remplir le poste convenablement, il arrive souvent que le travail soit distribué parmi d'autres employés si bien que le poste disparaît. C'est ainsi qu'on nous répond par la suite qu'ils ne recherchent plus personne et que le travail a été distribué parmi le personnel.

M. Redway: Est-ce que vous avez du mal à trouver des personnes qui acceptent d'embaucher des travailleurs âgés de plus de 55 ans?

M. Trollope: Non, mais ce n'est pas facile. Nous avons reçu des crédits supplémentaires cette année, ce qui nous a permis d'affecter une personne au poste de conseiller pour les personnes à la recherche d'un emploi. Ce conseiller doit justement rechercher des employeurs éventuels.

[Texte]

[Traduction]

• 1925

The way we do that is to say we have a predominance of such-and-such a type of skill level. Then we will maybe focus on employers who are likely to hire that type of person. We are going out into more trade magazines right now. We do have inroads at the moment, though very limited, into the Canadian Manufacturers' Association and they are advertising rather general positions for us. We have employers that need these types and we have clients with these skills looking for this type of work.

Mr. Redway: Therefore, over the years in your searching you have sort of screened out those who do not—

Mr. Trollope: We know where to look, really.

Mr. Redway: —hire or who you do not think will hire and so you stop looking at them.

Mr. Trollope: We deal a lot with small organizations, small companies of maybe 20 or 30 or 40 people maximum; that type of thing.

Mr. Redway: Does the question of employee benefits play any role in this process?

Mr. Trollope: Yes.

Mr. Redway: You mentioned the fact that they were sometimes looking for people who had a pension and that this might relate to the pay level. The idea of having to pay some other benefits to an employee. . . Do you find that potential employers are looking for somebody they may not have to pay benefits to?

Mr. Trollope: I cannot really say yes to that question, but we do get a lot of part-time openings where employers do not have to pay benefits. Then again, we deal with a lot of small companies that may not necessarily have the volume of work that needs somebody on a full-time basis.

Mr. Redway: And the employers—

Mr. Trollope: They do not pay benefits on part-time salaries.

Mr. Redway: No. Many of the employers, if they are as small as you are implying, may not have benefit plans anyway in a lot of cases.

Mr. Trollope: A lot of them may not. They will only pay the very essential things—CPP, unemployment insurance and that sort of thing.

Mr. Redway: Do you feel, as a result of your inquiries, that employee benefits may be a barrier in this area?

Mr. Trollope: It could have an effect. I am not saying it is completely a barrier but it certainly would have an effect on some people considering a job. It is another one of those things that they are considering at the moment.

There is a sort of strange thing here. Right now, as a result of an article we have had in the paper we have quite a large number of jobs available to us. We also have a large number of clients. It is very difficult to match

Nous leur expliquons que nous avons des demandeurs d'emploi possédant telle ou telle qualification et nous commençons par nous adresser aux patrons susceptibles d'engager ce genre de personnes. Nous consultons également les revues spécialisées. Par ailleurs, l'Association des manufacturiers canadiens a fait de la publicité pour nous. Certains patrons ont justement besoin des qualifications offertes par nos demandeurs d'emploi.

M. Redway: Vous avez donc une liste d'établissements auxquels il ne vaut pas la peine de s'adresser.

M. Trollope: Nous savons effectivement à qui nous adresser.

M. Redway: Et ces établissements, vous les laissez simplement tomber.

M. Trollope: Nous contactons de nombreuses petites entreprises dont le personnel varie entre 20 et 40 personnes.

M. Redway: Est-ce que vous devez tenir compte des prestations diverses?

M. Trollope: Certainement.

M. Redway: Vous disiez tantôt que les patrons cherchent parfois des gens ayant une pension de retraite et que cela peut se répercuter sur le salaire qu'on leur offre. Est-ce qu'il y a de nombreux patrons qui cherchent un travailleur auquel ils ne doivent pas verser toutes sortes de prestations.

M. Trollope: On nous propose effectivement de nombreux emplois à temps partiel pour lesquels les prestations ne sont pas obligatoires. Mais c'est peut-être dû au fait que nous nous adressons le plus souvent aux petites entreprises dont la charge de travail n'exige pas des travailleurs à temps plein.

M. Redway: Les patrons. . .

M. Trollope: Ils ne doivent pas verser de prestations pour les salariés à temps partiel.

M. Redway: De nombreux petits patrons n'offrent de toute façon pas de prestations supplémentaires.

M. Trollope: En effet. La plupart se bornent aux prestations obligatoires, c'est-à-dire le Régime de pensions du Canada, l'assurance-chômage, etc.

M. Redway: Est-ce que ces prestations peuvent dans certains cas constituer un obstacle à l'embauche?

M. Trollope: Oui, c'est possible. Ce n'est pas toujours certain, mais dans certains cas cela peut constituer un obstacle.

A la suite d'un article que nous avons fait paraître dans la presse, on nous a proposé un tas d'emplois, mais le nombre de demandeurs d'emploi qui se sont adressés à nous s'est également accru. Mais il s'est avéré difficile de

[Text]

some of these, however. We had a very frustrating month as far as May was concerned. It was not one of our lowest placement months, but in view of the activity we have had, both from the point of view of jobs coming in and clients coming in, the placement figures were really disappointing compared with the opportunities we have available to us.

We are finding that people look very carefully at location. You see, we work strictly—well, not strictly, but a lot of our jobs come from Toronto, the centre core of Toronto, and a lot of people do not want to go downtown. We often ask them how hard they really want to work, how important is it to them.

If someone has a lot of travel and it is only maybe. . . they work three half-days a week, in some sites. They start at 8 a.m. or 9 a.m. in the morning and finish at 12 p.m. or 1 p.m. If somebody is living in Scarborough and has to go downtown, that is not a half day; it becomes almost a day's work.

You can understand there are economics in this and unless it is a job they have always wanted, unless it is very well-paying or unless there are some other benefits attached to it, it is hard to fill it. People do look at that.

We are finding that people are becoming, or are, a lot more selective now than they were a little while ago. We brought this point up.

• 1930

We are monitored very closely through CEIC, and I brought this point up with our monitor and a counsellor from Employment Canada. A statement was made that when the media say that things are very tough, people look very hard for work; they go out there to dig up the jobs. However, once the media say things are improving, then it is, well, the job can be looked for tomorrow, it does not really have to be done today. This, apparently, is a phenomenon of all age groups, not particularly peculiar to the older worker.

Mr. Redway: However, it is a phenomenon with the older worker as well. Is that what you are saying?

Mr. Trollope: It is a phenomenon with all age groups.

Mr. Redway: Do you have what I might describe as an inventory of sort of the hard-core unemployed out of the people who come in and out of your—

Mr. Trollope: Not really.

Mr. Redway: Everyone is eventually placed sort of thing. Is that the idea?

Mr. Trollope: Do we place everybody we see?

Mr. Redway: Yes.

Mr. Trollope: No, we do not. We do not place everybody we see.

[Translation]

trouver les emplois qui convenaient aux demandeurs. Si bien que nous avons eu un mois de mai très difficile. Ce n'est pas que nous ayons réussi à placer peu de personnes, mais par rapport aux offres et aux demandes d'emploi, le nombre de personnes placées a été décevant.

Bon nombre de demandeurs d'emploi n'acceptent pas de travailler n'importe où. Or la plupart de nos offres d'emploi se situent dans le centre de Toronto, mais les gens refusent d'aller en ville pour travailler. Nous leur demandons souvent s'ils tiennent vraiment à travailler.

Pour une personne domiciliée à Scarborough, venir travailler au centre-ville de Toronto de 8 heures à 12 heures, cela représente non pas une demi-journée de travail mais une journée entière compte tenu du temps de déplacement.

Dans ces conditions, à moins que le travail soit vraiment très bien payé ou qu'il présente certains autres avantages, les gens refusent.

Les demandeurs d'emploi sont bien plus difficiles maintenant qu'ils ne l'étaient il n'y a pas encore si longtemps.

Nous en avons discuté avec un fonctionnaire de l'Emploi et de l'Immigration. Il paraît que lorsque la presse fait paraître des articles comme quoi la situation de l'emploi est très difficile, les demandeurs d'emploi font un réel effort pour trouver de l'embauche. Par contre, lorsque la presse explique que les choses vont mieux, les demandeurs d'emploi ont en quelque sorte tendance à se laisser un peu aller, et cela est vrai pour toutes les classes d'âge, pas seulement pour les travailleurs plus âgés.

M. Redway: Mais les travailleurs âgés réagissent de la même façon.

M. Trollope: Tous les groupes d'âge réagissent de cette façon.

M. Redway: Est-ce que vous avez dressé la liste de ce qu'on pourrait appeler les chômeurs professionnels?

M. Trollope: Non pas vraiment.

M. Redway: Tous les demandeurs d'emplois finissent éventuellement par trouver un emploi.

M. Trollope: Est-ce que vous voulez dire que tous ceux qui s'adressent à nous trouvent un emploi?

M. Redway: Oui.

M. Trollope: Non, certainement pas. Nous ne trouvons pas du travail pour tous ceux qui s'adressent à nous.

[Texte]

Mr. Redway: There is then a group of people. What percentage would you find who either are never placed or it is a fairly lengthy period of time that you find—

Mr. Trollope: We interview anywhere from 1,000 to 1,200 people a year. We say that on an overall basis we place about 35%. We have approximately a 35% placement rate. Somebody says, oh, that is good; and somebody is saying, that is all right, but included in that number are people on unemployment insurance who have just started on unemployment insurance, and they are not going to work for \$4.35 or \$5 an hour when, if they are getting maximum unemployment insurance, they can get close to \$6 an hour. They will do that for 52 or 50 weeks, or 48 weeks, of the year; and then they will become very unhappy if they are not working, and they will say that we just have to find them a job.

There are also people who are referred to us through social service—basically welfare people, welfare agencies—who can find 8,000 reasons for not taking a job. There is a rather interesting twist to this, because over the past month or so we have had more visits from social agencies asking what we do, whether they can refer people to us and if they can have a follow-up.

We had a case last week where a lady came in, saying she knew about our service but that we could not see anybody for two weeks. I said, oh, no. At the moment it is a long waiting time, again because of this article, but in the normal course of events we try to maintain a no longer waiting time than five working days; you can make an interview tomorrow, and you will have an interview within five working days, in the normal course of events. Every once in a while we get an article that will appear in the paper, people will find out about us and we will get an influx of people. That sometimes sends it over the top.

We find that people do not even turn up. We have had people as far as Peel and Bramalea come into our service. Peel Social Services will send somebody, but they also send a slip of paper with their client, asking when this person turned up, if he turned up, when we saw him, etc., or they will phone up and say they have referred somebody, asking whether that person has been in touch with us.

The Chairman: We have another witness we must interview, but Mr. MacDougall, I know, wants to put a question before time runs out.

Mr. Redway: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. MacDougall: Thank you, Mr. Chairman.

I have a couple of brief questions I would like to ask you, sir. In referring to 55 and over, I come from a resource-based sector of northern Ontario, and the industrial worker up in the north, generally speaking, by the time he reaches 50 has had a Worker's Compensation file, or medical records of strain or injury over a number of years. I find that in my region people have a tendency to shy away from anyone who may have had an occasion. . . not to his own, but having to be on Worker's

[Traduction]

M. Redway: Donc il y a un certain nombre de demandeurs d'emplois pour lesquels vous ne parvenez pas à trouver du travail. Quel pourcentage est-ce qu'ils représentent?

M. Trollope: Sur les 1,000 à 1,200 personnes que nous interviewons à chaque année, nous trouvons du travail pour environ 35 p. 100. Parmi ces gens, il y en a qui viennent tout juste de commencer à toucher les prestations d'assurance-chômage et qui refusent donc des emplois à 4.35\$ ou 5\$ l'heure alors qu'ils peuvent toucher 6\$ de l'heure s'ils ont droit au maximum de prestations. Ils peuvent toucher ces prestations pendant une cinquantaine de semaines par an, mais ensuite le chômage commence à leur peser et ils reviennent insister pour qu'on leur trouve un emploi.

Il y a aussi les assistés sociaux qui nous sont envoyés par diverses agences sociales et qui refusent le travail pour toutes sortes de raisons. Depuis un mois d'ailleurs, des représentants de toutes sortes d'agences sociales se sont adressés à nous pour nous demander s'ils pouvaient nous adresser des personnes.

Ainsi la semaine dernière, une femme est venue nous voir après avoir entendu dire qu'il fallait attendre deux semaines pour obtenir une entrevue. C'est à la suite d'un article paru dans la presse qu'un tas de gens se sont adressés à nous, ce qui a provoqué de longues attentes, mais normalement, il ne faut pas plus de cinq jours pour obtenir un rendez-vous. Mais de temps à autre, lorsqu'un article à notre sujet paraît dans la presse, il nous arrive effectivement d'être quelque peu débordés.

Dans certains cas, les services sociaux nous adressent une personne, mais celle-ci ne se présente pas. Ainsi les services sociaux d'agglomérations aussi éloignées que Peel et Bramalea nous ont adressé des gens et ils ont ensuite vérifié pour s'assurer que ces personnes s'étaient effectivement présentées à nos bureaux.

Le président: Nous avons encore un autre témoin à entendre, mais M. MacDougall tient lui aussi à poser une question.

M. Redway: Merci, monsieur le président.

M. MacDougall: Merci.

J'ai deux brèves questions à vous poser. Moi je viens d'une agglomération du nord de l'Ontario où l'on travaille essentiellement dans l'exploitation des richesses naturelles. La majorité des travailleurs de l'industrie de cette région arrivés à l'âge de 50 ans ont subi toutes sortes d'accidents de travail. J'ai constaté que dans ma région on a tendance à ne pas embaucher les gens qui ont touché des prestations d'accidents de travail. Est-ce que parmi les demandeurs d'emploi qui s'adressent à vous et qui ont

[Text]

Compensation. Have you found that any of your clients, coming in with a medical record, who may have had injuries 5, 10, 20 or 30 years ago, have been deprived of the opportunity of further employment by employers who are nervous because of a file that was active, or may not be active at the time?

• 1935

Mr. Trollope: In the main, no, but it again comes back to the type of client we work with and that they be ready, willing and able to work. If they have some form of disability, for want of a better word, which is in no way going to affect their operation, then we deal with them as straight clients. We make no mention of that. If they want to talk to the employer about it, that it is entirely up to them.

The only time I have heard of anything... We have two instances on the go at the moment. This gentleman we were talking about with the harbour tours had a nervous breakdown a few years ago. He is completely cured, is a fine man, has a doctor's certificate and everything else. When he was being interviewed for the job he mentioned this. The employer asked him to provide a certificate. The gentlemen said he could do that and got the doctor's letter, but they still want more details. The man has not yet been hired because they still want more details.

Now, it may be that they are being cautious, which is understandable, I assume, but this is all... And then there was one other instance, where somebody had had a kidney replacement a few years ago. Again, he has a clean bill of health. The man he was dealing with hired him and he worked for two days. The person who hired him apparently was speaking to his superior. The superior heard about the operation and came down and told the man that the work was not suitable, or he was not suitable for the work. Apparently he said the man was not needed anymore. I think he has taken the case to court, but I can find out about that if you need more details.

Mr. MacDougall: Good. Thank you.

Mr. Trollope: However, in the main, no, as far as the question is concerned.

The Chairman: Are there any more, Mr. Redway?

Mr. Redway: No, thank you.

The Chairman: I would like to ask a couple of short questions. You say you search for employers who will take older people. Is the government among the employers to whom you refer prospects?

Mr. Trollope: No, not really. We are occasionally asked to supply people for jobs available in employment centres, but as far as government jobs per se are concerned, working for any level of government, we really have never had much opportunity.

The Chairman: Does this mean governments at all three levels are discriminating against older workers?

[Translation]

subi des accidents de travail au cours de leur carrière, il y en a qui ont du mal à se faire réembaucher.

M. Trollope: Généralement, non, mais cela tient à leur attitude vis-à-vis du travail. S'ils souffrent d'une invalidité qui en principe ne devrait pas les empêcher d'aucune façon de travailler, nous ne le mentionnons simplement pas. Ces personnes sont bien entendu libres d'en parler avec l'employeur éventuel si elles y tiennent.

Nous avons deux cas intéressants en ce moment justement. L'homme dont je vous parlais tantôt à propos des visites guidées dans le port et qui avait fait une dépression nerveuse il y a quelques années. Actuellement il est complètement remis et est en parfaite santé comme l'atteste un certificat médical. Mais lors de son entrevue, il a mentionné sa dépression nerveuse. Le patron lui a alors demandé un certificat médical, mais malgré tout le patron demande à obtenir encore plus de détails et cet homme n'a toujours pas été embauché.

Il s'agit peut-être d'une prudence tout à fait normale. Nous avons une autre personne qui a subi il y a quelques années une transplantation rénale. Actuellement il est en bonne santé. Deux jours après avoir été embauché, la personne qui l'avait engagé a raconté à son supérieur que cet homme avait subi une transplantation rénale à la suite de quoi il est venu lui dire qu'il ne pouvait pas continuer à travailler, que le travail ne lui convenait pas. Je crois d'ailleurs que cette personne leur a intenté un procès et je pourrais vous obtenir plus de détails si vous voulez.

M. MacDougall: Merci.

M. Trollope: Mais généralement parlant, nous n'avons pas de problème à ce sujet-là.

Le président: Vous avez d'autres questions, monsieur Redway?

M. Redway: Non, merci.

Le président: Je voudrais moi aussi vous poser deux brèves questions. Vous cherchez donc des patrons prêts à engager des personnes plus âgées. Est-ce que vous vous adressez également au gouvernement?

M. Trollope: Non, pas vraiment. Il nous arrive d'envoyer des personnes postuler des emplois offerts dans les centres d'emploi; mais jusqu'à présent nous n'avons jamais réussi à placer une personne dans un gouvernement quelconque.

Le président: Est-ce que vous voulez dire que les trois niveaux de gouvernement pratiquent une discrimination à l'égard des travailleurs âgés?

[Texte]

Mr. Trollope: I do not know if they are discriminating. I do not know if it is discrimination as such, but like so many organizations, they have to advertise from within; they do post their jobs from within, and I believe in a lot of instances there is this mandatory retirement age that is effective. If we have somebody who is up in the 60s, he is not necessarily going to be hired on a long-term basis, if the job is a long-term situation. I do not think we have ever had a job from an actual government agency.

• 1940

The Chairman: I note also that in 1984-85 the average annual full-time income for your referrals was \$12,628. That is pretty close to the poverty line.

Mr. Trollope: In many instances it is below it. That is an average of all the people we place.

The Chairman: Therefore, many people are earning less than that.

Mr. Trollope: We had jobs offering \$4 an hour, when that was the minimum salary; we have jobs that are offering \$4.35 now. There is a slight increase. Those figures only go to 1984, because our year-end is in June. The salary has gone up a little, but it is still somewhere in the vicinity of \$14,000, \$15,000. It is probably about \$7,000 for part-time workers. That is only a ballpark figure, based on using 35 hours a week as full time and 20 hours a week as part time. It is just a guide, a trend.

The Chairman: Your average client age being 60, below the normal pension age, a person who gets a job through your agency is not likely to make more than a bare living, if that.

Mr. Trollope: If that. This is the majority of people. As I say, we do have people we have placed in \$50,000-a-year jobs; but if you only place one or two of those a year, it really does not make much impact over the year.

The Chairman: I would appreciate very much your keeping in touch with our researcher. We would also appreciate your providing us with as much documentation and data as you can.

Mr. Trollope: Yes, I would be very happy to.

The Chairman: Thank you very much indeed.

Mr. Trollope: I have some cards and brochures, if anybody would like them. I will leave them with you.

The Chairman: Yes, thank you.

Our next witness is Professor Joseph Tindale from the Department of Family Studies, University of Guelph. We appreciate your being with us tonight.

Professor Joseph Tindale (Department of Family Studies, University of Guelph): I am a sociologist. I work

[Traduction]

M. Trollope: Je ne saurais pas dire. Il ne s'agit peut-être pas de discrimination à proprement parler. Je crois qu'au gouvernement la plupart des emplois font l'objet d'un recrutement interne. De plus il faut tenir compte de l'âge de la retraite obligatoire. Dans ces conditions on n'engagera pas une personne âgée d'une soixantaine d'années lorsqu'il s'agit d'un emploi à long terme. Je ne pense pas, au fait, qu'aucune agence gouvernementale ait trouvé d'emploi pour l'un de nos clients.

Le président: Je constate qu'en 1984-1985 le revenu moyen annuel à temps plein pour vos clients était de 12,628\$, ce qui est très proche du seuil de pauvreté.

M. Trollope: Dans bien des cas, leur revenu est inférieur au seuil de la pauvreté. Il s'agit là de la moyenne de tous les gens pour qui nous trouvons un emploi.

Le président: Il y en a donc beaucoup qui gagnent moins que cela.

M. Trollope: Lorsque le salaire minimum était de 4\$ de l'heure, nous avons obtenu des emplois à ce salaire-là. Aujourd'hui, nous en avons qui sont rémunérés à 4,35\$, soit une légère augmentation. Ces chiffres ne vont que jusqu'en 1984 parce que notre année se termine en juin. Le salaire a légèrement monté, mais il reste dans les 14,000\$ ou 15,000\$ et, pour les travailleurs à temps partiel, 7,000\$ environ probablement. C'est un chiffre approximatif, calculé en fonction de 35 heures de travail par semaine à plein temps et 20 heures de travail par semaine à temps partiel. Ce n'est qu'une indication.

Le président: En moyenne, votre client a une soixantaine d'années, il n'a pas le droit à la retraite et, si votre agence lui trouve un emploi, il y a des chances que cet emploi ne soit que maigrement rémunéré.

M. Trollope: En effet. C'est le cas pour la majorité d'entre eux. Comme je l'ai dit, nous avons des gens qui ont obtenu des postes à 50,000\$ par année; cela ne change pas beaucoup la moyenne si vous ne trouvez qu'un ou deux emplois de ce genre par année.

Le président: J'aimerais bien que vous restiez en contact avec notre documentaliste et je vous serais également reconnaissant de nous fournir toutes les données et tous les documents que vous avez à votre disposition.

M. Trollope: Ce sera un plaisir pour moi.

Le président: Je vous en remercie sincèrement.

M. Trollope: J'ai apporté des cartes et des brochures si cela vous intéresse. Je vous les laisserai.

Le président: Certainement, je vous remercie.

Notre témoin suivant est le professeur Joseph Tindale, du Département des études familiales, à l'université de Guelph. Merci de comparaître devant nous ce soir.

M. Joseph Tindale (professeur, Département des études familiales, Université de Guelph): Je suis sociologue. Je

[Text]

in an inter-disciplinary department of economists, sociologists, psychologists, nutritionists, and so on.

I want to divide my comments into three brief areas. First of all, I will say a few words about age discrimination and later-life employment, then I will talk for a few moments about some research of mine, and finally I will conclude with a few more comments regarding age discrimination and later-life issues.

A Statistics Canada researcher has documented what is generally considered a truism about older workers and unemployment, and that is that they are less likely to be fired or laid off than younger workers.

• 1945

For example, in 1982 for Canada generally, the proportion of men and women over the age of 65 who were unemployed was a mere 2.5%. This compares with 7% for those 45 to 64 years of age; 9% for those 25 to 44 years of age; and 19% for those persons 15 to 24 years of age.

However, when older workers are laid off, they are more likely to experience considerable difficulty in regaining employment. These older unemployed persons either join the chronically unemployed or escape inclusion in these statistics by leaving the labour force and becoming retired.

If the retirement options in the form of labour force withdrawal were not available, the average period of unemployment would increase by seven weeks for older workers, as contrasted by only two weeks for men and women aged 25 to 44 years of age.

As older workers do typically face longer periods of unemployment and because of my own interest in later life issues generally and work issues, I have sought and received some Social Sciences and Humanities Research Council of Canada funding to explore social supports for older workers and to make some age group comparisons.

This work builds on some very preliminary research that was done a few years ago and the work was more preliminary in nature than this is for some reasons of funding. I would say there are probably three reasons for the great difficulties in doing research with unemployed workers.

One is that if you do not get them very shortly after becoming unemployed, they tend to disperse either into no longer being actively looking for work, re-employed, moving to another part of the country and so on. They are very hard people to keep in contact with. I have found, at least to my initial surprise, that unions, which are the primary access to unemployed workers, have very poor records of their own people in terms of computerized mail-outs and so on.

[Translation]

travaille dans un département interdisciplinaire qui regroupe des économistes, des sociologues, des psychologues, des nutritionnistes, et cetera.

Permettez-moi trois brèves observations. Tout d'abord, je vous parlerai en quelques mots de la discrimination en raison de l'âge de l'emploi des quadragénaires et des quinquagénaires et, ensuite, je vous parlerai de recherches que j'ai faites et je conclurai en parlant à nouveau de la discrimination en fonction de l'âge et des problèmes du troisième âge.

Un documentaliste de Statistique Canada a documenté ce qu'on considère généralement comme un truisme quand on parle des travailleurs plus âgés et du chômage, quoiqu'il y ait moins de chances qu'on les mette à la porte ou qu'on les mette à pied que les employés plus jeunes.

Par exemple, pour le Canada en 1982, il y avait à peine 2,5 p. 100 des hommes et des femmes âgés de 65 ans qui étaient en chômage, contre 7 p. 100 pour les Canadiens âgés de 45 à 64 ans, 9 p. 100 pour les Canadiens âgés de 25 à 44 ans et 19 p. 100 pour les Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Néanmoins, lorsque les travailleurs plus âgés sont mis à pied, ils ont beaucoup plus de mal à retrouver un emploi. Ils s'ajoutent aux listes des chômeurs chroniques ou échappent aux statistiques en quittant la population active et en prenant leur retraite.

S'ils n'avaient pas l'opportunité de prendre leur retraite et d'abandonner ainsi la population active, les travailleurs plus âgés auraient en moyenne sept semaines de plus de chômage, contre deux semaines pour les hommes et les femmes âgés de 25 à 44 ans.

Comme, généralement, les travailleurs plus âgés restent en chômage plus longtemps et parce que je m'intéresse beaucoup aux questions de gérontologie et aux problèmes d'emploi, j'ai demandé une bourse au Conseil de recherches en sciences humaines pour étudier les moyens de venir en aide aux travailleurs plus âgés et d'établir certaines comparaisons par catégorie d'âge.

Cette recherche repose sur des travaux préliminaires qui ont été faits il y a quelques années et, s'il s'agit de travaux préliminaires, c'était pour une raison financière. Il y a probablement trois raisons principales pour lesquelles il est difficile de faire de la recherche concernant les chômeurs.

D'une part, si vous n'arrivez pas à les interviewer peu après qu'ils sont tombés en chômage, en général, ils disparaissent soit qu'ils ne cherchent plus activement d'emploi, soit qu'ils en ont trouvé un autre, soit qu'ils ont déménagé dans un autre coin du pays, et cetera. Il est très difficile de maintenir le contact avec eux. À ma surprise, au départ, je me suis aperçu que les syndicats, qui sont la source d'accès principale pour les chômeurs, tiennent de fort mauvais dossiers de leurs adhérents et que leurs listes d'envoi informatiques ne sont pas à jour.

[Texte]

I have done work with teachers, for example, where they have very good membership lists. Most unions cannot afford to do that.

In any case, the current research divides a population of unemployed workers—or it will do so when interviews take place—into three age groups, into roughly 15-year groupings across the work span, and there is some sense in that.

However, the primary reason for doing that is to divide it into family life-cycle groups, primarily because the principal sources of social support for unemployed persons are (1) familial, and (2) community based, and with family life-cycle differences, these will vary.

The rationale is that these persons will be married and have at least one child, so that the people in the youngest age grouping will be people who either have no children or are about to have children, very young dependants, high mortgages, car payments, things of that sort which represent considerable cost to them.

The middle-aged grouping are people who, while their children are somewhat older, are still likely to be dependants, but they will have established at this point more substantial community ties and this makes a difference.

The third grouping are those in the 15 years prior to retirement and hopefully, their children are more or less independent at that point, although I make note that often to the extent they are dependent, it is a reflection of things such as youth unemployment.

Even beyond that, there is a bit of a myth in later life studies that as people reach older age, the exchange of support switches from parent to child. In fact, we now know that the switch is a very gradual process; most older people are into their late 70s and 80s before they recognize a real shift to where their children are helping them.

They are still helping out with second mortgages, car loans and things of this sort well into their 70s, still having children come home periodically into their late 20s and 30s.

In any case, what is different for that third age grouping is that they do have very well-established community ties at this point, which makes a difference not only in terms of their social support but also in terms of their responses to possible employment elsewhere.

The research on unemployed persons in Canada is really rather limited. There are a couple of large studies done by Paul Grayson, of which you may be aware, but in those studies of Grayson's, he is interested more in terms of international ownership of Canadian companies and

[Traduction]

J'ai travaillé avec des enseignants, par exemple, dont les listes de membres étaient très bien tenues. La plupart des syndicats ne peuvent pas se permettre de le faire.

Bref, lorsque les interviews auront lieu, je diviserai la population de chômeurs en trois catégories d'âge, d'une quinzaine d'années chacune grosso modo, et c'est d'ailleurs logique.

Néanmoins, la raison pour laquelle on le fait, c'est pour avoir des groupes en fonction des cycles de vie familiale, essentiellement parce que la source principale d'aide sociale pour les chômeurs est d'une part (1) familiale et d'autre part (2) communautaire et varie en fonction des différences de cycle de vie familiale.

La logique, c'est que ces personnes sont mariées et ont au moins un enfant, de sorte que les gens qui tombent dans la catégorie d'âge la plus jeune sont des gens qui n'ont pas d'enfant ou qui sont sur le point d'en avoir, qui ont donc de très jeunes enfants à charge, des hypothèques élevées, des paiements mensuels pour leur automobile, tout ce genre de choses qui représentent en fait des sommes considérables pour eux.

Dans la catégorie d'âge moyen, vous trouvez des gens dont les enfants sont un peu plus âgés, qui sont probablement encore à charge, mais ces personnes sont plus solidement ancrées dans la communauté, ce qui change les choses.

Dans la troisième catégorie, figurent ceux qui sont à 15 ans de la retraite et, avec un peu de chance, dont les enfants sont établis et autonomes, même si je tiens compte du fait que, dans la mesure où ils sont encore à charge, cela est imputable, par exemple, au chômage chez les jeunes.

Même là, d'autres études essaient de nous faire croire qu'à mesure que les gens vieillissent, ce sont les enfants qui prennent les parents en charge. De fait, nous savons que cela se fait de façon très graduelle et ce ne sont que les septuagénaires ou les octagénaires qui s'aperçoivent finalement que leurs enfants s'occupent d'eux.

Auparavant, ils continuent à financer des deuxièmes hypothèques, des prêts pour achat de voiture et ce genre de choses, car les enfants sont âgés d'une bonne vingtaine ou d'une bonne trentaine d'années, mais ont encore des contacts avec eux.

Quoi qu'il en soit, ce qui diffère pour cette troisième catégorie d'âge, c'est le fait qu'ils sont extrêmement bien établis dans la collectivité, ce qui change les choses non seulement eu égard à l'aide sociale, mais eu égard également à leurs réactions vis-à-vis d'une possibilité d'emploi ailleurs.

Les recherches sur les chômeurs canadiens sont relativement limitées. Il y a quelques grandes études qui ont été faites par Paul Grayson, vous êtes peut-être au courant, mais, dans ses études, Grayson s'intéresse davantage à la propriété internationale des compagnies

[Text]

the implications of plant shut-downs and things of that sort.

This study is more concerned with family relations, family dynamics, social supports and the rationale behind the individual's response to unemployment, the meaning of being unemployed, what it does to self-esteem over a period of time, how they draw on various supports, and how that varies as well.

• 1950

We expect there will be family life-cycle differences in the importance of the role that children play, in the willingness of unemployed persons to pull up stakes and move across the country to find other work, and in the probability that they will find work and what the implications of that are for them. The general expectations are that the older the child, the more likely they are to provide a source of social support to parents rather than a drain; the longer the involvement in the community, the more likely they will get support from that community and the less willing they will be to leave that community; and thirdly, it is older workers who are least likely to find re-employment possibilities and they are therefore also the ones who are going to be more likely severely, or most severely, affected in self-esteem, confidence, depression, health status, in some respects, and things of that sort.

Given all that, there are a couple of general points I would like to make. It sounds obvious, but I think it is not quite as obvious as it sounds, that there is indeed age discrimination. I do not think there is as much age discrimination as some people assume there to be across the general working situation, but there is indeed age discrimination, and it does affect re-employment.

There was a plant shutdown in Toronto this month, a Goodyear plant that laid off 1,500 workers. The president of that local is already arguing that while his younger membership is having some success in finding new employment, there are older workers who are having a very grim time. He is having a real difficulty with the older members of his work force, who are not finding any substantial sources of work.

I would also say, on definitions, that age discrimination is exactly that. Age discrimination for the most part is a misinformed evaluation of a worker's potential. While at one time people thought, and research supported the notion, that older workers were less capable than younger workers, current research suggests otherwise: that older workers are as able to complete tasks as younger workers; they are as able as younger workers to learn new skills, although, depending on the skills, sometimes not quite as quickly; and they have the added advantage of experience working for them. What they have working against them, with their years of experience, is an expectation—and the previous witness made mention of this—of higher wages, sometimes, and sometimes the pension credits they would like to see carried over if there is a portable situation there, although often there is not.

[Translation]

canadiennes et aux implications que cela a relativement aux fermetures d'usines, et cetera.

Mon étude porte davantage sur les relations familiales, la dynamique de la famille, l'aide sociale et la raison pour laquelle une personne réagit différemment face au chômage, la signification du fait d'être un chômeur, les répercussions sur l'amour-propre, la façon d'avoir recours à différentes aides et toutes les variantes connexes.

On s'attend à ce que des différences de cycle de vie familiale influent sur l'importance à tour de rôle jouée par les enfants, le fait que des chômeurs soient prêts à quitter leurs racines et à s'installer ailleurs dans le pays pour trouver un autre emploi et les chances pour eux de trouver un emploi avec toutes les conséquences que cela aura pour eux. En général, on s'attend à ce que plus les enfants seront âgés, plus ils représentent une forme d'aide sociale pour les parents au lieu d'être un fardeau; plus il y a d'années que la personne réside dans la collectivité, plus il y a des chances qu'elle trouve de l'aide et moins elle sera soucieuse de déménager et troisièmement, les travailleurs les plus âgés ont le moins de chances de se retrouver un emploi et ce sont eux qui seront par conséquent le plus durement touchés sur le plan de l'estime personnelle, de la confiance en soi, des tendances à la dépression, des problèmes de santé à certains égards, et cetera.

Étant donné tous ces éléments, j'aimerais présenter certains arguments d'ordre général. Cela a l'air évident, mais ce n'est pas aussi évident que cela en a l'air, mais la discrimination en fonction de l'âge existe. Je ne sais pas si le problème est aussi grave que les gens l'imaginent, mais cette discrimination existe et elle influe sur les chances pour un chômeur de retrouver un emploi.

Il y a une usine qui a fermé ses portes à Toronto ce mois-ci, une usine de Goodyear et 1,500 employés se sont retrouvés à pied. Le président du local soutient que les plus jeunes syndiqués ont déjà réussi en partie à trouver un emploi, mais il y a de plus vieux travailleurs dont les perspectives sont assez sombres. Il y a beaucoup de difficultés à reclasser les syndiqués les plus âgés car il n'y a pas vraiment de possibilités d'emploi.

Et quand l'on parle de définition, la discrimination en fonction de l'âge en est précisément une. Cette forme de discrimination dans la plupart des cas représente une évaluation mal faite du potentiel de l'employé. Un moment donné les gens s'imaginaient, et la recherche avait appuyé cette idée, que les travailleurs plus âgés étaient moins compétents que les plus jeunes. Mais la recherche actuelle montre bien le contraire: ces personnes plus âgées peuvent certainement concurrencer leurs collègues plus jeunes, ils peuvent apprendre aussi bien qu'eux de nouvelles aptitudes, même si cela leur prend souvent un peu plus de temps. Et ils ont l'avantage supplémentaire d'avoir acquis de l'expérience. Ce qui joue contre eux, quand l'on parle de leurs années d'expérience, c'est le fait qu'ils s'attendent, dans la plupart des cas, à des salaires plus élevés, et le témoin précédent

[Texte]

I would also say there is age discrimination in lay-offs, except in situations where there is seniority protection in workers' contracts. If there is not that protection, then older workers do get laid off first, primarily because they are a higher cost to the employer and younger workers can be hired to do the same work for less.

Mandatory retirement itself is essentially, I would argue, an arbitrary criterion for terminating someone's career. We all know that as a result of the Charter of Rights in 1982, it has been successfully challenged in a number of cases, and unsuccessfully challenged in other cases. There is a case before the Supreme Court of Canada right now that follows up an Ontario Supreme Court decision where a decision was made against the petition of eight faculty members petitioning against mandatory retirement at the universities. It is interesting to note too, in my own situation as a university worker, that when the Charter came out, some universities suspended their mandatory retirement regulations, others maintained them, waiting for court challenges.

I believe in the early doings of this court trial, several more universities relaxed their mandatory retirement regulations. However, when they lost the Ontario Supreme Court decision, universities such as McMaster University, near me at the University of Guelph, re-invoked mandatory retirement and said it was in place until the Canada Supreme Court said otherwise. At the University of Guelph, mandatory retirement is also in place.

The reason the faculty members lost their Ontario case was the clause in the Charter that talks about "reasonable limitations" on individual rights and freedoms and argues there are reasons why you would want to impose mandatory retirement. The principal rationale seemed to be because of youth unemployment and making room in the work force. I would argue it is a reasonable grounds for terminating someone's career only if one takes all the other assumptions of the organization of the work force for granted and does not do anything to change those situations. I would suggest that there are ways to change some of those conditions of the work force.

• 1955

I would also argue that while a situation is not good at the moment, it has been worse for a number of years in terms of older workers, re-employment possibilities and age discrimination in general. The data on an aging population suggest that this will probably not continue for the long-term future. As the baby boom cohort moves through the work force, as I think Mr. Trollope was

[Traduction]

l'a mentionné. Il y a aussi le problème de leurs crédits de pension qu'ils aimeraient transférer dans le cas où il s'agit d'un régime de pension qui n'est pas fixe.

J'ajouterais également que la discrimination en fonction de l'âge joue lorsqu'il y a des mises à pied, sauf lorsque les conventions collectives des travailleurs contiennent un article relatif à l'ancienneté. Autrement, ce sont les travailleurs les plus âgés qui sont mis à pied les premiers essentiellement parce qu'ils coûtent plus cher à l'employeur et que ce dernier peut engager de plus jeunes travailleurs qui feront le même travail à un coût moindre.

La retraite obligatoire en soi est essentiellement à mon avis un critère arbitraire destiné à mettre fin à la carrière de quelqu'un. Nous savons tous que ce motif a fait l'objet de revendications aux termes de la Charte des droits en 1982 et que dans certains cas les gens ont gagné leur cause, dans d'autres cas, ils ont perdu. La Cour suprême du Canada est à l'heure actuelle saisie d'un cas qui découle d'un arrêt rendu par la Cour suprême de l'Ontario lorsqu'il s'est agi de rejeter la pétition signée par huit membres de la faculté protestant contre la retraite obligatoire des professeurs d'universités. Je travaille moi-même dans une université et j'ai constaté avec beaucoup d'intérêt que lorsque la Charte a été adoptée, dans certaines universités, on a suspendu temporairement le règlement relatif à la retraite obligatoire, dans d'autres on l'a maintenu, attendant la décision des tribunaux.

Je pense qu'au début du procès, il y a d'autres universités qui ont assoupli leur règlement relatif à la retraite obligatoire. Néanmoins, lorsque la décision de la Cour suprême de l'Ontario a été défavorable, des universités comme McMaster, qui n'est pas loin de moi qui travaille à l'Université de Guelph, ont invoqué à nouveau la retraite obligatoire en décrétant que la règle serait maintenue tant que la Cour suprême du Canada n'aurait pas tranché. À l'Université de Guelph, la retraite obligatoire reste la règle.

La raison pour laquelle les membres de la faculté ont perdu leur procès en Ontario tient à ce que la Charte précise qu'il y a des «doutes raisonnables» quant aux droits et libertés individuels et soutient que dans certains cas la retraite obligatoire peut être imposée. L'argument invoqué est que parmi les chômeurs il y a beaucoup de jeunes et qu'il faut leur faire de la place. Je soutiens que c'est là un motif logique de mettre fin à la carrière de quelqu'un uniquement si l'on tient pour acquis toutes les autres hypothèses relatives à l'organisation de la population active et qu'on refuse de faire quoi que ce soit pour modifier le statu quo. Et je pense qu'il y a des façons de modifier certaines des conditions sur cette question.

Je soutiens également que, même si la situation n'est pas rose à l'heure actuelle pour les travailleurs plus âgés, pendant un certain nombre d'années, elle était encore pire relativement aux possibilités de ré-emploi et de discrimination en fonction de l'âge en général. Les données relatives à la population plus âgée nous portent à conclure que les choses ne resteront pas les mêmes à long

[Text]

suggesting in one of your earlier questions, you may indeed find younger workers who are facing age discrimination—those aged 45 as opposed to those aged 55—in the reasonably near future. As my cohort moves towards that age level, it is a relatively transitory problem. While it has acute consequences in the short term, in the long term I think you will find that the cohort following the baby-boom generation is sufficiently smaller that employment prospects will improve for those persons considerably.

It is also coupled with the effect of a trend throughout this century towards earlier retirement where reasonable retirement remuneration is available. To the extent it is available, people tend to take it in large numbers. One of the alternatives to mandatory retirement is to promote and provide early-retirement options for persons. The University of Guelph has done this within the last 12 months to ease a static situation where the professors who were hired 10 to 15 years ago to teach my generation of undergraduates now still have 20 years of work ahead of them, or 10 years of work in some cases, but there is a declining enrolment situation. They are providing inducements for those people to get out of the work force. In so doing, they ease up the bottom end of the work force situation. This is certainly one way to do it.

I guess the final point I would really like to make is that in terms of predicting conditions of older worker unemployment, difficulties in re-employment and so on, they are very much a consequence of one's situation earlier in life. I am greatly troubled by social policies, whether it be old age security or whatever, which I will certainly support and in fact argue for higher levels of old security in the absence of something better. Any age policy that is defined by age is really a band-aid solution to something that is a function of one's situation across the work force.

One's ability to prepare for one's own retirement, which is the dominant ideology in this country, is a reflection of one's ability to find work and maintain work as a younger person. If you are in occupations, if you are in regions of the country or if you are a woman, all of those are conditions that are going to make it more or less likely that you will be able to maintain an adequate and living wage throughout your working career. If you are able or not able to do so, it will be function of the likelihood that you are going to be unemployed during your 40s or your 50s or poor as an older person. I therefore think social policy should better reflect need conditions regardless of age. If it were done on a more across-the-board basis, then I think we would have fewer problems with an older population. They would cease to be a problem group. I think there is some difficulty in ghettoizing them on the basis of age.

[Translation]

terme. Lorsque les enfants du *baby boom* commenceront à travailler, et je pense que M. Trollope l'a mentionné, en réponse à l'une des questions qui lui ont été posées, dans un petit nombre d'années, on trouvera des travailleurs plus jeunes, âgés de 45 ans plutôt que de 55 ans, qui feront face à la discrimination en fonction de l'âge. Le problème sera donc de relativement courte durée, même si les conséquences se font vivement sentir à court terme, mais, à long terme, la génération suivante est beaucoup moins nombreuse et aura donc beaucoup plus de facilités d'emploi.

Ajouté à cela, l'effet d'une tendance s'est affirmé au cours de ce siècle selon lequel les gens sont prêts à prendre leur retraite plus tôt à condition d'avoir une retraite assez confortable. Dans la mesure où cette retraite est disponible, il y a beaucoup de gens qui sont prêts à la prendre. Si l'on ne veut pas imposer la retraite obligatoire, il faut encourager les gens à prendre une retraite prématurée. C'est ce que l'Université de Guelph a fait au cours des 12 derniers mois pour les professeurs qui ont été engagés il y a 10 ou 15 ans pour enseigner à ceux de ma classe et à qui il reste encore une vingtaine ou une dizaine d'années d'emploi dans certains cas, alors que le nombre d'étudiants diminue. On encourage donc ces gens à prendre leur retraite, ce qui dégage certaines possibilités d'emploi en bas de l'échelle. C'est certainement une façon de procéder.

La dernière chose que j'aimerais dire, lorsqu'il s'agit de prévoir les conditions d'emploi des travailleurs plus âgés, les difficultés de trouver un nouvel emploi, etc., c'est que cela dépend des conditions préalables de chacun. Les politiques sociales me perturbent fort, qu'il s'agisse de pension de vieillesse ou d'autres choses, je suis certainement en faveur et je préférerais d'ailleurs, si l'on ne trouve pas de meilleures solutions, qu'on monte considérablement le niveau des pensions de vieillesse. Mais toute politique relative à l'âge définie en fonction de l'âge est une solution temporaire à un problème qui est fonction de la situation que quelqu'un a au sein de la population active.

L'idéal dans ce pays, c'est de préparer sa propre retraite, mais une personne ne pourra préparer adéquatement sa retraite que dans la mesure où elle a été capable plus jeune de s'accrocher à un emploi. Le genre de travail que vous faites, la région où vous habitez, le fait que vous soyez un homme ou une femme, voilà toutes les conditions qui détermineront vos chances de gagner votre vie d'une façon raisonnable. Si vous n'êtes pas capable de le faire, il y a des chances que, dans la quarantaine ou dans la cinquantaine, vous soyez en chômage et que, dans votre troisième âge, vous soyez pauvre. Je pense donc que les politiques sociales devraient mieux tenir compte des besoins, mais pas de l'âge. Si cela se faisait d'une façon beaucoup plus générale, on aurait moins de problèmes avec la population âgée. Le troisième âge ne serait plus un groupe problématique. Il ne faudrait pas catégoriser les gens en fonction de l'âge.

[Texte]

However, defining and implementing social policies on the basis of need are not without problems as well. As I say, I continue to support age-based policies in the short term. I will stop at this point and try to answer any questions you might have.

The Chairman: Thank you. Mr. Redway.

Mr. Redway: Just to take you up briefly on your last point there, I was not quite sure whether you were indicating that you oppose the principle of universality or not. Did I understand correctly that you really believe there should not be universal social payments based on age?

Prof. Tindale: No, it is not true, but it is a logical route to go from what I said. What it does reflect is one of the problems of needs-based policies.

• 2000

If the only way to effectively implement a needs-based policy is to means test it or to income test it, then I see it as a less-than-satisfactory route to go and I would argue that you continue with old age security.

What I would rather see—and it exists to some extent now—is a method to deal with surplus income for those who do not need it through the Income Tax Act. You can tax it away from those who do not need it, rather than face or ask those people to come in and document their poverty in the first place.

Mr. Redway: I am going to send that to all my affluent senior citizens.

Prof. Tindale: I know. I was very distressed years ago when the Moderator of the United Church of Canada came out in favour of abandoning old age security on that rationale. I think there is a way to deal with need that is not demeaning, and means tests are.

Mr. Redway: We are really here to deal with the issue of age discrimination as opposed to social policy and social security payments. I would be interested to know your views on the question of age discrimination. You have made the statement that there is age discrimination. At what age does it begin? Is it age 55, as the YMCA's program is? Is it age 50? Is it age 45, as stated in *The Toronto Star* article? Do you have any evidence to support a particular age at which age discrimination commences?

Prof. Tindale: This may not be the answer you want. I do not think there is any one age. I think age discrimination is a function of a point in time. Attitudes towards older persons have been going through continual change in the 15 years that I have been a student of later-life situations and across the history before that. It changes all the time and it changes because of what is happening

[Traduction]

Néanmoins, il n'est pas facile non plus de définir et de mettre en oeuvre des politiques sociales simplement en fonction des besoins. Comme je l'ai dit, à court terme, je favorise tout de même les politiques basées sur l'âge. Je m'en tiendrai là et répondrai maintenant aux questions s'il y en a.

Le président: Merci. Monsieur Redway.

M. Redway: Pour en revenir brièvement à votre dernière déclaration, je n'ai pas très bien saisi si vous étiez pour ou contre le principe de l'universalité. Ai-je bien compris que vous pensez qu'il ne faudrait pas avoir des paiements sociaux universels calculés en fonction de l'âge?

M. Tindale: Non, ce n'est pas le cas, mais c'est une conclusion logique à tirer de mes propos. Cela montre une des difficultés causées par des politiques calculées en fonction des besoins.

Si la seule façon de mettre en oeuvre une politique basée sur les besoins et d'avoir recours à un test des ressources ou des revenus, ce ne serait certainement pas une solution satisfaisante et je serais en faveur de maintenir les pensions de vieillesse.

Ce que je préférerais—et cela existe déjà dans une certaine mesure—c'est une façon de taxer le surplus de revenu pour ceux qui n'en ont pas vraiment besoin. Autrement dit, pour ceux qui n'en ont pas besoin, vous pourriez récupérer ce montant sous forme d'impôt plutôt que de demander aux gens de prouver qu'ils sont pauvres et qu'ils en ont besoin.

M. Redway: J'enverrai ces informations à tous mes riches électeurs âgés.

M. Tindale: Je vois. J'étais fort ému il y a quelques années lorsque le modérateur de l'Église unitarienne du Canada s'est prononcé pour cette raison en faveur de supprimer la pension de vieillesse. Je sais qu'il existe d'autres méthodes que le test des moyens qui est un test humiliant.

M. Redway: Nous discutons en fait de la discrimination en raison de l'âge par opposition aux politiques de sécurité sociale ou aux paiements de sécurité sociale. Je voudrais bien savoir ce que vous pensez de la discrimination en raison de l'âge. Vous avez dit que la discrimination en fonction de l'âge existait. À quel âge commence-t-elle? À 55 ans, comme le programme du YMCA? Ou à 50 ans? Ou à 45 ans comme le mentionne un article du *Toronto Star*? Avez-vous des documents qui prouvent que la discrimination commence à un âge particulier?

M. Tindale: Je ne vous donnerai peut-être pas la réponse que vous voulez, mais je ne pense pas que la discrimination commence à un âge précis. Je pense qu'elle dépend du moment, de l'heure. L'attitude des gens vis-à-vis des personnes âgées a subi beaucoup de changements depuis 15 ans que je l'étudie et c'était également le cas auparavant. Cette attitude change

[Text]

in whatever period we are talking about, whether we are in hard times or in good times, whether we have big cohorts of older people or small cohorts of older people. Generally speaking to the extent that we are able, we are generous; to the extent that we are unable, we are parsimonious and mean-spirited towards people.

Mr. Redway: What are we now?

Prof. Tindale: Mean-spirited.

Mr. Redway: At what age?

Prof. Tindale: It still varies. It generally is a function in employers' minds of the costs and the returns on hiring someone. If you wish to be a medical doctor at anything beyond about age 35, they argue the costs outweigh the investment and they do not want you. If you are a waiter in a restaurant, you can be considerably older and still make a return on the investment because the investment is considerably more short term. In that sense, it varies.

I do not know the gentleman who was here before. He was speaking about constituents in a northern riding where the labour is very hard and likely to result in medical problems from injury and so on. I would expect in situations like that, it is probably about age 40. If you are an office worker and the skills are not all that demanding, it could be age 50 or 60. Again it depends on the employer in terms of what their pension plan conditions are and what they have to buy you into and what you are coming out of.

With new regulations on portable pension plans, it will make it more difficult in some respects for people to be hired. They will be carrying an expensive pension package with them. Later in life an employer, in some ways at least, has to deal with it. Part of it is paid by the first employer but nevertheless I think it will result in greater reluctance in some employers. It really does vary.

I do not think the attitudes towards older people are as negative as are commonly perceived. I think they are generally pretty good. I think the attitudes among older persons about themselves are very good. I think age discrimination around issues... I happen to be talking about employment. If you want to talk about age discrimination and sexuality in nursing homes, in the last five years, there has been an enormous turnaround and a reduction of age discrimination towards older persons and their rights to be sexually expressive with consenting adults. I think this has been really attacked and reformed considerably in the last five or ten years.

On employment, it is much more of a dollars-and-cents question. It is more resistant to change for that reason, just as the reforms on women's employment are resistant to change to the extent that it is a cost factor. It is a dollars-and-cents question again, which is why I also

[Translation]

constamment et elle change à cause des événements qui se déroulent dans la période en question, à savoir si nous en sommes en période de vaches maigres ou de vaches grasses, avec un grand nombre de personnes âgées ou un petit nombre de personnes âgées. De façon générale, dans la mesure de nos moyens, nous sommes généreux; dans la mesure où nous devons nous serrer la ceinture, nous sommes parcimonieux et radins.

M. Redway: Et en ce moment?

M. Tindale: On est radin.

M. Redway: À quel âge?

M. Tindale: Ça varie encore. En général, c'est fonction de ce que représente l'embauche d'un employé pour un employeur et ce qu'il espère en retirer. Si vous décidez de vous lancer en médecine à l'âge de 35 ans, on vous dira que vous coûterez plus cher que ce que vous rapporterez et on refusera votre candidature. Si vous travaillez comme serveur dans un restaurant, l'investissement est à beaucoup plus court terme et par conséquent, vous pouvez continuer à rapporter pendant beaucoup plus de temps. En un sens donc, ça varie.

Je ne connais pas la personne qui m'a précédé, mais il parlait de personnes qui résident dans un comté du Nord où le travail est très dur et où les risques d'accidents de travail sont élevés. Dans un cas comme celui-là, l'âge moyen serait probablement de 40 ans. Mais si vous travaillez dans un bureau, où on n'exige pas tellement de vous, ça pourrait être 50 ou 60 ans. Là encore, cela dépend de l'employeur et des conditions du régime de pension, de ce que l'employeur a contribué et de ce que vous pouvez en retirer.

Maintenant que votre régime de pension peut vous suivre quand vous changez d'emploi, l'embauche sera moins facile car l'employeur qui embauche un employé plus âgé devra s'occuper de ce fonds de pension. Une partie de ce fonds est payée par le premier employeur, et je pense que cela découragera tout de même certains employeurs. Cela varie vraiment.

Je ne pense pas que l'attitude vis-à-vis des personnes âgées soit aussi négative qu'on semble généralement l'imaginer. En général l'attitude est assez positive. Et je pense que les personnes âgées elles-mêmes se voient d'un bon oeil. Je pense que la discrimination porte sur des questions de... je parlais tout juste d'emploi. Si vous voulez parler de discrimination en fonction de l'âge et de la sexualité dans les foyers de retraite, vous constaterez que depuis cinq ans, il y a eu un renversement de vapeur et que les personnes âgées souffrent moins de discrimination et qu'on consent à reconnaître qu'elles ont des droits à la sexualité entre adultes consentants. Je pense que depuis cinq ou dix ans, l'attitude a beaucoup changé dans ce domaine.

Côté emploi, c'est beaucoup plus une question de gros sous, par conséquent, d'une forme de résistance supérieure au changement, tout comme on a résisté à la réforme relative à l'emploi des femmes dans la mesure où cela représente un facteur coût. Là encore, c'est une

[Texte]

support legislation. I do not think one can necessarily wait for attitudes to change or hope that the economy will improve so that we can all be generous enough to pay women equal wages, or to not discriminate against older workers. That will not happen, so I am also an advocate of legislating change.

• 2005

Mr. Redway: When you say legislate a change, do you mean a prohibition against discrimination against older workers?

Prof. Tindale: Yes, and it does not necessarily mean you do it instantaneously, nor do you do it without regard for the resources of one employer versus another. Xerox Corporation has considerably greater resources than the fellow down the street who has five employees in an aluminum-siding business. You would not make the same demands on him that you might make on Xerox Corporation, or you would provide different means by which you might implement them.

I think all those flexibility things can be built into it, but I think, yes, you should start making legislative changes now, with a clear move towards a total ban on mandatory retirement, a total ban on gender differentials and wages, things of that sort.

Mr. Redway: That is the sort of legislative action you would be recommending, is it, the total ban on mandatory retirement?

Prof. Tindale: I have classmates of mine who are chronically underemployed because the university markets are so tight. They are advocates of mandatory retirement, not surprisingly, because they have not been able to find full-time work and want to move out "dead wood". There is also an assumption on their part that there is more dead wood than there really is.

Even if one forgets the dead wood argument for a moment, they would argue that they deserve a chance to get in there, period. Buy off those older persons and retire them if you have to.

Again, to some extent, if you provide reasonable remuneration, why not? You are still getting younger faculty members, in this case, at wages far below those of senior professors. You can still buy a retirement package for a senior professor and hire the younger professor and not have any net increase in cost at the universities.

Yes, those kinds of things, I think, are great. Just do not force it on people. I would not force—

The Chairman: I would just like to intervene and ask you why you think they are great. For example, you

[Traduction]

question de gros sous, c'est la raison pour laquelle j'aimerais une solution législative. Je ne pense pas qu'il faille nécessairement attendre un changement d'attitudes ou espérer que l'économie va s'améliorer et qu'on pourra être suffisamment généreux pour verser un salaire égal aux femmes et ne pas faire de discrimination à l'endroit des travailleurs plus âgés. Cela n'arrivera pas, c'est la raison pour laquelle je préconise un changement par voie législative.

M. Redway: Quand vous parlez de légiférer un changement, vous voulez dire interdire la discrimination à l'endroit des travailleurs plus âgés?

M. Tindale: Précisément, et vous serez probablement obligés de tenir compte des ressources qu'un employeur a par rapport à un autre. La Société Xerox a des ressources beaucoup plus considérables que le petit employeur du coin qui a cinq employés qui font du revêtement en aluminium. Vous ne pourriez pas exiger la même chose de lui que ce que vous exigeriez de la Xerox ou alors vous choisiriez des façons différentes d'y parvenir.

Je pense que vous pouvez avoir un système flexible mais effectivement il faudrait légiférer dès maintenant, en vue d'interdire éventuellement la retraite obligatoire, les différences en fonction du sexe, imposer l'égalité de salaires, etc.

M. Redway: C'est le genre de changement législatif que vous recommanderiez donc, l'interdiction pure et simple de la retraite obligatoire?

M. Tindale: Parmi les gens de ma classe, il y en a qui sont des chômeurs chroniques parce qu'il y a très peu d'ouvertures dans les universités. Ils préconisent la retraite obligatoire, ce qui n'est guère surprenant, parce qu'ils n'ont jamais pu trouver d'emploi à plein temps et ils souhaitent qu'on se débarrasse du bois mort. Ils supposent également qu'il y a beaucoup plus de bois mort qu'il y en a en fait.

Mais laissons de côté pour l'instant l'argument du bois mort; dans ce cas-là, ils vous diraient simplement qu'eux aussi méritent leur chance d'avoir un emploi à plein temps et que, le cas échéant, vous devriez offrir un pont d'or aux employés plus âgés pour qu'ils prennent leur retraite.

Là encore, dans une certaine mesure, si la retraite offerte est assez confortable, pourquoi pas? Dans un cas comme celui-là, vous pourriez engager de jeunes membres de la faculté, et les payer beaucoup moins que ces professeurs émérites. Même en offrant une retraite dodue à ce professeur âgé, vous pourriez engager un jeune professeur sans que cela coûte un sou à l'université.

C'est le genre de choses que je trouve super. Il ne faut rien imposer aux gens. Je n'obligerais pas. . .

Le président: Permettez-moi d'intervenir et de vous demander qu'est-ce que vous entendez par super. Par

[Text]

mentioned early retirement of senior professors so that you could bring in younger men.

Prof. Tindale: What is great is anything that will provide more flexibility in the work force. If you can provide people with more options so that they do not necessarily have to work until they are 65, and if they are willing to take a pro-rated reduced pension sooner and live on less, as long as it is a living wage, then, fine, I think that is good. That it provides more flexibility I think is good, and this is what I was referring to as being great.

It also provides more flexibility in a time when there is acute youth unemployment at the younger age spectrum. Some of my earlier research was on high school teachers, and the exacerbation of age tensions caused by bumping younger teachers out on the basis of enrolment declines and so on. That did all kinds of things to inflame internal working conditions among teachers. It creates enormous pressures on teachers 55 and older to take early-retirement options, whether or not they are financially adequate, because they feel pressures from younger workers to make room.

I think to the extent one is economically able—I think if there are ways to do this that are not terribly costly, then, you should. Again, all you are really doing is providing flexibility so that there is not an assumption that one has to work until one is 65.

Then, on the other hand, one has to invoke a greater sense of flexibility on people who enter the work force in terms of what they might expect, be willing to move and so on, that they might have to move across the country to find work, as I did in Alberta in the mid-1970s. I left in the late 1970s. You can expect Albertans to come to Ontario this year, and that should not be surprising. There should be ways to accommodate that too.

Mr. Redway: Thank you.

The Chairman: I gathered from one of your remarks that there may be age discrimination in university admission policies in terms of professional schools.

Prof. Tindale: Yes.

The Chairman: Do you have any evidence of that?

Prof. Tindale: Whether I have seen written documents? No. My understanding is that in professional programs such as medicine there is—

Mr. Redway: There is a cost-benefit factor.

Prof. Tindale: —the cost-benefit factor. Now, whether or not it shows up in the statements as “we will not admit anyone over 35” I rather doubt, because that does violate age discrimination laws that predate the Charter. Places such as like McMaster, where I was a student one time, are much more generous in this regard than, say, a school

[Translation]

exemple, vous avez parlé de mettre à la retraite prématurée des professeurs plus âgés pour pouvoir les remplacer par des professeurs plus jeunes.

M. Tindale: Ce qui est super, c'est d'avoir une population active flexible. Si vous pouvez offrir aux gens davantage d'options et qu'ils n'aient pas besoin de travailler nécessairement jusqu'à l'âge de 65 ans, à condition de se contenter d'une retraite un peu plus maigre mais qu'ils toucheraient plus tôt et qu'ils se contentent de moins dans la mesure où ils arrivent à joindre les deux bouts, pas de problème, c'est excellent. Tout ce qui contribue à rendre un système flexible est une bonne chose et c'est ce que je voulais dire quand j'ai dit que c'était super.

C'est important d'avoir cette flexibilité alors que le chômage est très important chez les jeunes. J'ai fait des recherches sur les professeurs du secondaire et j'ai constaté que le fait que les plus jeunes professeurs étaient mis à pied parce qu'il y avait moins d'étudiants exacerbait les tensions dues à l'âge. Cela crée une tension énorme parmi les enseignants et cela crée des pressions énormes pour ceux qui étaient âgés de 55 ans et plus qui se sont vus obliger d'opter pour la pré-retraite, qu'elle ait été adéquate ou non, parce qu'ils se sentaient obligés de faire de la place pour les jeunes.

Je pense que dans la mesure où on en est financièrement capable—il y a des façons de faire qui ne sont pas terriblement onéreuses—dans ce cas-là, ça devrait être la solution. Là encore, tout ce que vous faites c'est rendre le système flexible pour que personne ne se sente obligé de travailler jusqu'à l'âge de 65 ans.

D'autre part, les gens qui se lancent sur le marché du travail devraient eux aussi faire preuve de flexibilité dans le choix d'emplois disponibles, et se montrer prêts à déménager le cas échéant, comme je l'ai été moi-même en me rendant en Alberta au milieu des années 70 et j'ai quitté l'Alberta à la fin des années 70. Cette année, vous pouvez vous attendre à ce que des Albertains viennent s'installer en Ontario. Ça devrait être prévu.

M. Redway: Merci.

Le président: Je conclus de vos propos que les politiques d'admission des universités font de la discrimination en fonction de l'âge pour certaines facultés professionnelles.

M. Tindale: En effet.

Le président: Avez-vous des preuves?

M. Tindale: Vous voulez dire des documents écrits? Non. Mais apparemment dans des programmes comme celui de l'école de médecine, il y a. . .

M. Redway: Il y a un facteur de rentabilité.

M. Tindale: Un facteur de rentabilité. Et je doute fort qu'il y ait des documents dans lesquels on inscrive noir sur blanc que l'admission est interdite aux personnes âgées de plus de 35 ans, car cela irait à l'encontre des lois relatives à la discrimination en fonction de l'âge, qui précèdent même la Charte. Des endroits comme

[Texte]

such as the University of Toronto which tends to go strictly on grades, but I know that in terms of selection criteria there is a convention that it is not financially reasonable to do that with people beyond a certain age, even though they are more flexible.

• 2010

The upper limit on that is about 35 to 40, not to say that it never happens beyond that, but there is certainly a convention that suggests one should not be admitting, beyond the odd exception, people beyond that age group.

The Chairman: Has anyone done the kind of research that would show the number of applicants for admission to professional schools and the number accepted?

Prof. Tindale: Sure, it is there on all university records without its being a research project.

The Chairman: I am sorry. I specifically meant the number of applicants aged 35 or over and the number accepted.

Prof. Tindale: Not that I am aware of. Again, as with any kind of discrimination, there are ways to invoke it, deliberately or non-deliberately, intentionally or unintentionally, consciously or unconsciously, without ever providing the words 35 or 40. You simply say that students are expected to complete x number of courses at x number of grade levels. They must have completed these grades within the last five years so that we know that their work is current, and so on. You then automatically get people under 25.

The Chairman: Yes. Notwithstanding the rationalization, it would be worthwhile to establish statistically that x number of people aged 35 and over have applied to professional schools, and x minus whatever it is have been accepted. However we interpret that, we could establish the fact.

Prof. Tindale: Certainly. I think it would be useful. It would not tell you the whole story to the degree that the convention is there. It is a common perception, so that you will also have people not applying beyond certain age levels.

There is to some extent some real truth in it, too, from the cost to the applicant. People at age 45 may ask whether they want to spend 10 years in university or whether they want to get an education that will get them a job in two years or three years or a maximum of four. It is expensive to be a professional student, and for lots of unemployed persons, this is out of the question. What they are looking for is the shortest job-retraining program they can get.

The Chairman: That is their choice.

[Traduction]

McMaster où j'ai été étudiant à une époque, sont beaucoup plus généreux à cet égard que disons un établissement comme l'Université de Toronto qui a tendance à se baser strictement sur les années d'études, mais je sais qu'en ce qui concerne les critères de sélection, il n'est généralement pas jugé financièrement responsable de le faire avec des gens d'un certain âge, bien qu'ils soient plus souples.

La limite se situe entre 35 et 40 ans, bien qu'il y ait des exceptions, mais l'usage veut certainement que l'on ne devrait pas admettre, à quelques exceptions près, les personnes de plus de 40 ans.

Le président: Existe-t-il des données sur le nombre de personnes ayant fait une demande d'admission dans les écoles professionnelles et le nombre de candidatures qui ont été acceptées?

M. Tindale: Certainement, et il n'est pas nécessaire de faire des recherches à ce sujet puisque ces renseignements se trouvent dans tous les dossiers des universités.

Le président: Désolé; je voulais dire précisément le nombre d'intéressés de 35 ans et plus, et le nombre de candidats acceptés.

M. Tindale: Pas que je sache. Encore une fois, comme pour n'importe quel genre de discrimination, il est possible de dire qu'il y a eu discrimination voulue ou non voulue, volontaire ou involontaire, intentionnelle ou non intentionnelle, sans même prononcer les mots 35 ou 40 ans. Il suffit de dire que les étudiants doivent avoir terminé x nombre de cours à un niveau scolaire x . Ils doivent donc avoir terminé ces années d'études au cours des cinq dernières années de sorte que leur travail soit actuel, et cetera. Vous obtenez alors automatiquement des gens de moins de 25 ans.

Le président: Oui. Malgré la rationalisation, il vaudrait la peine de déterminer statistiquement que x nombre de personnes âgées de 35 ans et plus ont fait une demande d'admission auprès d'une école professionnelle et qu'un nombre x a été accepté. Peu importe la façon dont nous pourrions interpréter ces données, nous pourrions établir le fait.

M. Tindale: Certainement. Je crois qu'il serait utile de le faire. Mais cela ne vous montrerait pas jusqu'à quel point cet usage existe. Tout le monde a cette impression, de sorte que vous avez des gens qui s'abstiennent de faire une demande parce qu'ils ont plus d'un certain âge.

Il y a dans une certaine mesure une certaine vérité dans cette mesure, relativement au coût pour la personne qui fait une demande. Une personne de 45 ans se demande peut-être si elle veut passer 10 ans à l'université ou faire des études qui lui permettront d'obtenir un emploi dans deux, trois ou un maximum de quatre ans. Cela coûte cher d'être un étudiant professionnel, et pour beaucoup de gens sans emploi, c'est hors de question. Ils veulent le programme de recyclage le plus court possible.

Le président: Ils ont le choix.

[Text]

Prof. Tindale: It is their choice to the extent that we make income equal across the board. To the extent that income is not equal across the board, we can say the people are constrained by the fact that they have three kids and grocery bills and a mortgage, and they say they cannot be medical students.

The Chairman: Agreed, but here we are referring to an additional impediment of those 35 or 40 becoming a doctor or lawyer, whatever, namely, the convention of the school that says it is not going to admit them no matter how much money they have, etc. because they are 35 or 40.

Prof. Tindale: As I say, because of the nature of the requirements in schools which go strictly on academic criteria, they do not need to do that. The academic criteria are such that they will almost exclusively be recruiting very young adults because they are asking for recent courses at certain levels and so on.

At schools such as McMaster University and the University of Calgary, for example, which have the more flexible medical school admissions standards, they might have to address the question more directly and I think they do. In that case I think you would have some kind of common view of what is a reasonable age to be retrained.

They also find in those same schools that the people applying to medical schools already often have other professions. They might be biologists, lawyers, whatever, and they have decided they would like to be a physician. You get selection committees saying that this is all well and good, but there is such a cost to the government and the taxpayer in educating this person that we choose to leave them as a lawyer, so we will take someone who has no other profession and make him or her a physician.

The Chairman: I admit that argument is put up, and we can agree or disagree as to whether it is a good argument, but it is a form of age discrimination.

Prof. Tindale: Sure.

The Chairman: That is really what we are talking about.

• 2015

Prof. Tindale: Yes, I would agree with you on that. All I was saying is, you are not likely to find a document or a stated policy that will. . .

The Chairman: Sure, but this is where I was asking whether you or some other person doing gerontological research could follow that dimension.

Prof. Tindale: One certainly could. It is an interesting question. I had not thought of it in exactly those terms and I will probably make note of it and look for a grant possibility.

The Chairman: Okay.

Prof. Tindale: I cannot do anything without a grant.

[Translation]

M. Tindale: Ils auraient le choix si le salaire était le même pour tous. Mais puisque ce n'est pas le cas, nous pouvons dire que les gens sont limités par le fait qu'ils ont trois enfants, des factures d'épicerie et une hypothèque de sorte qu'ils n'ont pas les moyens de faire des études de médecine.

Le président: D'accord, mais nous parlons ici d'un autre élément qui empêche les personnes de 35 ou 40 ans de devenir médecins ou avocats, c'est-à-dire qu'un établissement ne les acceptera pas, peu importe leur situation financière, car elles ont 35 ou 40 ans.

M. Tindale: Comme je l'ai dit, en raison de la nature des conditions d'admission dans ces établissements qui sont fondées strictement sur les critères scolaires, ils n'ont pas à le faire. Les critères scolaires font en sorte qu'ils admettent presque exclusivement les très jeunes adultes puisqu'ils exigent des cours récents à certains niveaux, et cetera.

Des établissements comme l'Université McMaster et l'Université de Calgary, qui ont des normes d'admission plus souples pour la faculté de médecine, doivent aborder cette question plus directement, et je crois qu'ils le font. Dans ce cas, je crois qu'il faut s'entendre sur ce qui constitue un âge raisonnable pour être recyclé.

Dans ces établissements, on s'aperçoit en outre que les personnes qui désirent être admises à la faculté de médecine ont déjà souvent d'autres professions. Il s'agit parfois de biologistes, d'avocats ou autres qui ont décidé qu'ils aimeraient être médecins. Les comités de sélection disent que tout cela est très bien, mais en raison du coût que cela représente pour le gouvernement et le contribuable, nous choisissons de laisser ces personnes à leur profession, de sorte que nous prendrons plutôt une personne qui n'a pas une autre profession.

Le président: Je reconnais que l'on invoque cet argument, et nous pouvons être d'accord ou non sur la validité de cet argument, mais il s'agit d'une forme de discrimination fondée sur l'âge.

M. Tindale: Bien sûr.

Le président: Voilà de quoi il est réellement question.

M. Tindale: Oui, je suis d'accord avec vous. Je disais simplement que vous ne trouverez sans doute pas de documents ou de politiques établies qui. . .

Le président: Certainement, c'est pourquoi je vous ai demandé si vous ou un autre spécialiste en gérontologie pourrait étudier cette question.

M. Tindale: Certainement. C'est une question intéressante. Je n'y avais pas pensé exactement de cette façon. J'en prendrai sans doute note et j'essaierai d'obtenir une subvention.

Le président: Très bien.

M. Tindale: Je ne peux rien faire sans subvention.

[Texte]

The Chairman: I understand.

Prof. Tindale: Be generous with SSHRCC in the next few years.

The Chairman: I would like to make note that your submission establishes re-employment as one of the more serious employment problems of aging. It is not so difficult to hold onto your job at 65 or whatever, but when the company closes down or whatever happens, it becomes critical.

Prof. Tindale: In my view, yes, that is where it really becomes acute and that is where you see more severe situations in that finding work after you have been laid off is more difficult.

The Chairman: It occurs to me, looking ahead to our report and recommendations, that one of the things we are going to have to discuss as a committee is the kind of special protection that might be given people, let us say age 50 or over, when companies close.

Prof. Tindale: Yes, I think there are grounds for it. It is there, to some degree, now in terms of seniority criteria for severance pay, for example, where severance pay is paid and where it is reasonable, so people of greater tenure will get a better severance package. However, I would agree they need more protection. They perhaps should not be let go as easily as younger workers. There are a number of ways one might deal with it.

There are all kinds of other factors. For example, this Goodyear shutdown in Toronto is a decision by a foreign parent firm that this particular plant was no longer useful to them. You get into a whole range of other questions if you start telling them that they cannot shut down, and if they do shut down, what are we going to do with these older workers?

The Chairman: I am not anticipating what we might recommend but it is just something we have to look at.

Prof. Tindale: Sure.

The Chairman: Related to that is the question of older entrepreneurs. Some people find when there is a need for re-employment that they would like to start out on their own. I wondered if, in terms of your research, you had looked at the experience and the prospect of older people moving from a job to an enterprise.

Prof. Tindale: The great majority of the research that has been done on unemployment has dealt with, what we will call for lack of a better term, blue-collar production workers, for two reasons. One is, they are the groups who have most often been laid off in large numbers and therefore caused "a social problem". Secondly, they are

[Traduction]

Le président: Je comprends.

M. Tindale: Soyez généreux envers le CRSH au cours des cinq prochaines années.

Le président: Je prends note que dans votre exposé, vous dites que l'un des problèmes les plus graves liés à l'emploi chez les personnes âgées est le ré-emploi. Il n'est pas si difficile de maintenir votre emploi si vous êtes âgé de 65 ans, mais lorsque l'entreprise ferme ses portes ou autre, ce problème devient critique.

M. Tindale: Oui, à mon avis ces personnes ont réellement beaucoup de problèmes à trouver un emploi après avoir été mises à pied.

Le président: En pensant à votre rapport et à vos recommandations, il me vient à l'esprit que l'une des choses sur lesquelles notre Comité devra se pencher, est le genre de protection spéciale que l'on pourrait accorder, disons aux gens de 50 ans et plus, lorsqu'une entreprise ferme ses portes.

M. Tindale: Oui, je crois qu'il serait justifié de le faire. Cette protection existe actuellement, dans une certaine mesure, pour ce qui est des critères d'ancienneté en ce qui concerne l'indemnité de cessation d'emploi, de sorte que les gens qui ont davantage d'années de service reçoivent des indemnités de départ plus élevées. Je conviens cependant qu'ils auraient besoin d'être protégés davantage. On ne devrait peut-être pas les laisser partir aussi facilement que les travailleurs plus jeunes. Il y a différentes façons de leur offrir ce genre de protection.

Il y a toutes sortes d'autres facteurs. Par exemple, la décision de fermer l'usine de Goodyear à Toronto a été prise par une société-mère étrangère qui a conclu que cette usine ne lui était plus utile. Vous vous lancez dans toute une série d'autres questions si vous commencez à leur dire qu'ils ne peuvent pas fermer l'usine, et s'ils la ferment, qu'allons-nous faire avec ces travailleurs plus âgés?

Le président: Je ne veux pas présumer de nos recommandations, mais il s'agit simplement d'une question sur laquelle nous devons nous pencher.

M. Tindale: Certainement.

Le président: Une question connexe est celle des entrepreneurs plus âgés. En effet, plutôt que de trouver un autre emploi, certaines personnes décident de se lancer en affaires. Je me demandais si, au cours de vos recherches, vous aviez étudié cette question et les perspectives pour les personnes plus âgées de se lancer en affaires après avoir perdu un emploi.

M. Tindale: La plupart de nos recherches effectuées dans le domaine du chômage portaient sur les cols bleus, et ce pour deux raisons. D'abord, il s'agit de la catégorie de travailleurs dans laquelle il y a eu le plus de mises à pied, ce qui a par conséquent donné lieu à un «problème social». Ensuite, ils sont plus accessibles pour ce qui est de

[Text]

more accessible on a research basis. Those populations are the people who are least able to become entrepreneurs.

They are less likely to have the financial resources, or the technical or educational background that would facilitate becoming an entrepreneur. There are ways to become entrepreneurs without having those skills, but it helps, and those workers are less likely to have it. I would say the kinds of persons who are most often laid off, where being laid off is not a function of individual ability—they are not negligent, not incompetent, not absent, etc., they are simply in a firm that cannot afford to pay them anymore—they are also the people least likely to become entrepreneurs.

Whether it is someone like Goodyear in Toronto or whether it is because of regional disparities and things of that sort, they are least able to fend for themselves in that sense, so they are most dependent on having some larger employer hire them again.

The Chairman: I am conscious of others, though, who have been laid off from executive or managerial positions and suffer the same as the blue-collar worker. One of the dimensions of this I want to look at are the opportunities that such people have to get started on their own, perhaps for the first time in their lives, the opportunities for retraining to start a new career perhaps as a self-employed person. It would be worthwhile knowing what efforts have been made in Canada to assist people to do that, or whether your research has gone that far.

• 2020

Prof. Tindale: It is a bit out of my area, but to the extent I am familiar with that I do not think very much has been done.

Managerial, professional, and executive types of persons who tend to get laid off in ones and twos, rather than hundreds and hundreds at one time, are more often dealt with by helping them find new jobs, being placed with personnel companies, and so on, finding them new salaried positions as opposed to encouraging them and training them to become entrepreneurs.

I am reaching a bit here because I do not have enough data to really sort of stake my life on this, but my impression is the ones who most often become entrepreneurs are those who can take their salaried skills and sell them on a consulting basis, so accountants can become tax consultants, and things of that sort.

Sometimes they do that by choice, and my familiarity with this suggests sometimes they do it because they cannot get another job anywhere near the skill level and the salary they had before. This is a way of providing some income, it is a balm to their self-confidence, and if they are 55 to 60 years old, it is a way of hanging on until their pensions kick in. However, those are people who

[Translation]

la recherche. De toutes les catégories de travailleurs, les cols bleus sont ceux qui ont le moins de capacités pour se lancer en affaires.

Il est peu probable qu'ils aient les ressources financières, les antécédents techniques ou scolaires leur permettant de se lancer en affaires. Il est possible de le faire sans avoir ces compétences, mais elles sont utiles, et il y a peu de chances que ces travailleurs les aient. Je dirais que la plupart du temps, ces personnes ne sont pas mises à pied en raison de leur incompétence, de leur négligence, etc., mais simplement parce que l'entreprise qui les emploie n'a plus les moyens de les payer. Mais ce sont ces personnes qui ont le moins de chances de se lancer en affaires.

Qu'il s'agisse des travailleurs victimes de la fermeture de l'usine de Goodyear à Toronto ou des disparités régionales et autres choses du genre, ce sont eux qui sont le moins capables de se débrouiller tout seuls, de sorte qu'ils dépendent surtout de la capacité de trouver un nouvel emploi dans une plus grande entreprise.

Le président: Je sais que des personnes qui occupaient des postes de direction et de gestion ont perdu leur emploi et sont dans la même situation que les cols bleus. Mais j'aimerais que nous discussions des possibilités pour ces personnes de se lancer en affaires, peut-être pour la première fois au cours de leur vie, des possibilités de se recycler pour entreprendre une nouvelle carrière, peut-être à leur propre compte. Il serait utile de savoir quels efforts ont été faits au Canada pour aider les gens dans ce sens, ou si vous avez poussé vos recherches dans ce sens.

M. Tindale: C'est un peu en dehors de mon domaine, mais en autant que je sache, peu d'efforts ont été faits dans ce sens.

Habituellement, les personnes qui occupent des postes de gestion, de direction et les professionnels sont mis à pied un ou deux à la fois plutôt que par centaines. On essaie plutôt de leur trouver de nouveaux emplois, de les renvoyer à des agences de personnel, etc pour leur trouver un emploi, plutôt que de leur donner une formation et de les encourager à se lancer en affaires.

Je n'ai pas suffisamment de données pour le prouver et je n'en mettrais pas ma main au feu, mais j'ai l'impression que les personnes qui se lancent le plus souvent en affaires sont celles qui peuvent vendre leur compétence en offrant des services d'expert-conseil, comme les comptables qui peuvent par exemple devenir consultants en fiscalité, etc.

Certains le font par choix, mais je crois que d'autres le font parce qu'ils ne peuvent se trouver un autre emploi exigeant les mêmes compétences et aussi bien rémunéré. Cela leur permet de gagner leur vie tout en augmentant leur confiance en soi, et s'ils ont 55 ou 60 ans, cela leur permet de tenir le coup jusqu'à ce qu'ils puissent recevoir leurs prestations de retraite. Cependant, seules les

[Texte]

have those particular kinds of skills, and there are not that many of those.

The Chairman: Prof. Tindale, I would certainly appreciate your sending to our committee any written research you would care to share to with us, and the articles you published or data you have.

Prof. Tindale: We have this project I was referring to that goes into the field this summer, so within the next six to eight months, there will be results and data out of that.

The Chairman: Okay, are there other questions? Yes, Mr. Redway.

Mr. Redway: One thing was prompted by your comments Mr. Chairman, relating to the readjustment factor and the committee would be looking at that aspect of it at a later date. It struck me I had read something within the last year or so, relating to Sweden where in the readjustment factor, it seemed to me there was almost like a pension at a lower age for the older worker who found it impossible to be retrained to something else.

You implied experience and the data seemed to indicate an older worker could be retrained fairly easily, which seemed to be contrary to my general impression, at least, that older workers cannot be retrained quite as easily because they perhaps are not as fast at grasping the new skills, or whatever, just do not understand new concepts whether it be a computer or whatever it is.

Prof. Tindale: I guess you really made two points, I think. One has to do with social policy overseas, and I am aware of some in Sweden and West Germany and places, maybe perhaps a little bit in France, where these conditions do prevail. There are ways in which government-based pensions will kick in earlier where you have chronic unemployment for an older person because there are no jobs available, as opposed to the older person not being able to grasp a new concept.

All the literature in the 1930s, 1940s and 1950s, tended to argue that older workers were less able. In a lot of ways it was a rationale to legitimize mandatory retirement, and was a result of not having done adequate research, instead of working on an assumption older workers were less able, when really thorough testing was done in the late 1950s and 1960s, and on to the present.

Everything else being equal, they are as able as younger persons, and if it is a question of how quickly can you remember x number of facts, the time or the quickness of that retrieval might be slightly slower, but the accuracy of the retrieval will not be any different. Their ability to deal with complex problems can be better, based on 20 years' experience in the work force, that sort of thing.

[Traduction]

personnes ayant ce genre de compétence peuvent le faire, et elles ne sont pas nombreuses.

Le président: Professeur Tindale, je vous saurais gré d'envoyer au Comité tout document écrit sur vos travaux de recherche dont vous vous voudrez bien nous faire part, ainsi que des articles que vous avez publiés ou des données dont vous disposez.

M. Tindale: Je vous ai parlé d'un projet de recherche que nous ferons cet été. Nous en aurons les résultats dans six à huit mois.

Le président: Très bien, y a-t-il d'autres questions? Oui, monsieur Redway.

M. Redway: Monsieur le président, vous avez parlé d'adaptation et vous avez dit que le Comité se pencherait sur cette question plus tard. Cela m'a fait penser à un article que j'ai lu sur la Suède au cours des derniers mois et où il était question de ce facteur. Il m'a semblé qu'il y avait en quelque sorte une retraite anticipée pour le travailleur âgé pour qui il est impossible de se recycler.

Vous avez parlé d'expérience, et les données semblent indiquer qu'un travailleur plus âgé pourrait être assez facilement recyclé, ce qui semble contraire à l'impression que j'ai eue en général, c'est-à-dire que les travailleurs plus âgés ne peuvent au moins être recyclés aussi facilement parce qu'ils ne peuvent peut-être pas apprendre aussi rapidement de nouvelles techniques, ou qu'ils ne peuvent tout simplement pas comprendre les nouveaux concepts, qu'il s'agisse d'un ordinateur ou d'autre chose.

M. Tindale: Vous avez soulevé deux questions. La première concerne la politique sociale à l'étranger, et je sais que ces politiques existent en Suède, en Allemagne de l'Ouest et peut-être un peu en France. Dans certains cas, une personne plus âgée peut retirer un peu plus tôt sa pension du gouvernement en cas de chômage chronique parce qu'il n'y a pas d'emploi disponible, mais pas parce qu'elle n'est pas en mesure de comprendre un nouveau concept.

Dans les années 1930, 1940 et 1950, on avait tendance à affirmer que les travailleurs plus âgés étaient moins capables. C'est ainsi que l'on justifiait la retraite obligatoire, mais sans avoir fait suffisamment de recherches à ce sujet. On partait donc du principe que les travailleurs plus âgés étaient moins capables, mais ce n'est que vers la fin des années 1950 et au cours des années 1960, jusqu'à présent, que l'on a approfondi les recherches.

Ces personnes sont tout aussi capables que les jeunes. Elles ne sont peut-être pas aussi rapides à se rappeler d'un certain nombre de faits, mais leur mémoire est tout aussi exacte. Etant donné leur expérience de 20 ans sur le marché du travail, elles ont une meilleure capacité à résoudre les problèmes.

[Text]

Mr. Redway: Is there a psychological barrier at all in retraining people when they reach a certain age and feel either maybe they have been doing something they are pretty good at all their life, and now that is an obsolete skill, and "I cannot do it" or "I will not do it", that sort of thing?

• 2025

Prof. Tindale: I see it all the time in terms of mature students or people who think they would like to be mature students, but feel that since they have been out of school for 10, 15, 20 years, they do not know if they know how to study any more.

Indeed, they may have forgotten how to study, they may have never had good study habits in the first place, or the nature of schooling may have changed in 20 years. All of those may be true but the case remains that if they are willing, they can do it as well as my 18-year-old students can do it; in fact, they often do it better because they are usually there for a fairly practical and serious reason as opposed to staying warm in the wintertime.

That is a bit of a generalization but lots of high school students take university as a taken-for-granted thing and are not quite as committed as my mature students who tend to be very committed.

There is, though, a psychological barrier to re-entering into any intensive study program, especially where there is a technical component to it. Whether it be mathematics or computers or whatever, there is a bit of an assumption that it is a frightening thing. I think that is where it falls to people like me to present the material in such a fashion that it does not represent a threat, because there is no real reason they cannot do it.

The Chairman: Thank you very much, Professor Tindale. It was very stimulating and I will look forward to any written material you can share with us.

Prof. Tindale: Okay. Thank you.

The Chairman: We adjourn until 9.30 a.m. tomorrow. Unlike the First Ministers, we will go home.

The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Redway: Existe-il une barrière psychologique pour recycler les gens lorsqu'ils atteignent un certain âge et ont l'impression d'avoir toute leur vie fait quelque chose où ils réussissaient, mais qu'il s'agit maintenant d'une compétence désuète, de sorte qu'ils adoptent une attitude négative et qu'ils se disent «je ne peux pas le faire» ou «je ne le ferai pas»?

M. Tindale: Je le vois souvent dans le cas d'étudiants adultes ou de gens qui aimeraient être des étudiants adultes, mais qui ne pensent plus savoir comment étudier, parce qu'ils ont quitté l'école depuis 10, 15 ou 20 ans.

En fait, ils ont peut-être oublié comment étudier, ils n'ont peut-être même jamais eu de bonnes habitudes d'étude, ou le système a peut-être changé depuis 20 ans. Tout cela est vrai, mais il n'en reste pas moins que s'ils le veulent, ils sont tout autant capables de le faire que les étudiants de 18 ans; en fait, ils réussissent souvent mieux que ces derniers, car ils le font habituellement pour une raison assez bonne et assez pratique, et pas seulement pour rester bien au chaud pendant l'hiver.

Je généralise peut-être, mais de nombreux étudiants des écoles secondaires considèrent l'université comme faisant partie du décor et ne sont pas tout à fait aussi sérieux que mes étudiants adultes.

Il y a cependant une barrière psychologique lorsqu'il s'agit d'un programme d'étude intensive, particulièrement lorsqu'il y a un élément technique. Qu'il s'agisse de mathématique, d'informatique ou d'un autre domaine, il semble y avoir une certaine crainte. Je pense qu'il incombe à des gens comme moi de présenter la matière de façon à ce qu'elle ne constitue pas une menace, car il n'y a aucune raison pour qu'ils n'y arrivent pas.

Le président: Merci beaucoup, professeur Tindale. Votre témoignage a été très intéressant, et j'attends avec impatience de recevoir les documents écrits que vous voudrez bien nous faire parvenir.

M. Tindale: Très bien. Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à 9h30 demain matin. Contrairement aux premiers ministres, nous rentrerons chez nous.

La séance est levée.

WITNESSES

At 3:30 p.m.:

From the Canadian Council of Retirees:

Bill Corns, Executive Secretary.

From the Canadian Mental Health Association:

Dr. Jerry Cooper, Chief of Psychiatry, York Finch General Hospital.

From the Task Force on Abuse of the Elderly:

Eleanor Cooper, Research Coordinator.

From the Legal Education Action Fund:

Lori Sterling, Attorney;

Velma Windus, private citizen.

At 7:00 p.m.:

From the Young Men's Christian Association:

Peter Trollope, Executive Director.

From the Department of Family Studies, University of Guelph:

Professor Joseph Tindale.

TÉMOINS

À 15 h 30:

Du Canadian Council of Retirees:

Bill Corns, secrétaire exécutif.

De l'Association canadienne pour la santé mentale:

Docteur Jerry Cooper, psychiatre en chef, York Finch General Hospital.

Du Task Force on Abuse of the Elderly:

Eleanor Cooper, coordinatrice de la recherche.

Du Legal Education Action Fund:

Maître Lori Sterling, avocat,

Velma Windus, simple citoyenne.

À 19 heures:

De la Young Men's Christian Association:

Peter Trollope, directeur exécutif.

Du Département des études familiales de l'Université de Guelph:

Professeur Joseph Tindale.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 3:30 p.m.:

From the Canadian Council of Retirees:

Bill Corns, Executive Secretary.

From the Canadian Mental Health Association:

Dr. Jerry Cooper, Chief of Psychiatry, York Finch
General Hospital.

From the Task Force on Abuse of the Elderly:

Eleanor Cooper, Research Coordinator.

From the Legal Education Action Fund:

Lori Sterling, Attorney;

Velma Windus, private citizen.

At 7:00 p.m.:

From the Young Men's Christian Association:

Peter Trollope, Executive Director.

*From the Department of Family Studies, University of
Guelph:*

Professor Joseph Tindale.

TÉMOINS

À 15 h 30:

Du Canadian Council of Retirees:

Bill Corns, secrétaire exécutif.

De l'Association canadienne pour la santé mentale:

Docteur Jerry Cooper, psychiatre en chef, York Finch
General Hospital.

Du Task Force on Abuse of the Elderly:

Eleanor Cooper, coordinatrice de la recherche.

Du Legal Education Action Fund:

Maitre Lori Sterling, avocat;

Velma Windus, simple citoyenne.

À 19 heures:

De la Young Men's Christian Association:

Peter Trollope, directeur exécutif.

*Du Département des études familiales de l'Université de
Guelph:*

Professeur Joseph Tindale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, June 4, 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 4 juin 1987

Président: Reginald Stackhouse

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Human Rights

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Droits de la personne

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), the Committee commenced consideration of its study of Human Rights Behind the Iron Curtain

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(3)b) du Règlement, le Comité entreprend d'étudier les droits de la personne derrière le rideau de fer

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 4, 1987

(18)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 9:45 o'clock a.m. this day in Room 371 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Acting Member present: David Orlikow for Svend Robinson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jack Stilborn and Philip Rosen, Research Officers.

Witnesses: From the St. Sophia Religious Association of Ukrainian Catholics in Canada: Reverend Myroslaw Tataryn. *From the Inter-Religious Task Force for Human Rights in the Soviet Union:* Genya Intrator, Chairman. *From the Ukrainian Canadian Committee:* Christina Isajiw, Executive Director. *From the Lithuanian Canadian Committee:* Joanna Kuras, Vice-President of the National Executive.

Pursuant to Standing Order 96(3)(b) the Committee commenced consideration of its study of Human Rights Behind the Iron Curtain.

Reverend Myroslaw Tataryn made an opening statement and answered questions.

Genya Intrator read an opening statement and answered questions.

Christina Isajiw made an opening statement and answered questions.

Joana Kuras made an opening statement and answered questions.

At 12:55 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(19)

The Standing Committee on Human Rights met at 3:40 o'clock p.m. in Room 371 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Roland de Corneille, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Research Officer.

Witnesses: From the Ukrainian National Federation of Canada and the Ukrainian Canadian Committee: Stephen Jaworsky. *From the Canadian Hungarian Federation:*

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 4 JUIN 1987

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 9 h 45, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (président).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Membre suppléant présent: David Orlikow remplace Svend Robinson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jack Stilborn et Philip Rosen, attachés de recherche.

Témoins: De la St. Sophia Religious Association of Ukrainian Catholics in Canada: Révérend Myroslaw Tataryn. *Du Inter-Religious Task Force for Human Rights in the Soviet Union:* Genya Intrator, présidente. *Du Ukrainian Canadian Committee:* Christina Isajiw, directrice exécutive. *Du Lithuanian Canadian Committee:* Joana Kuras, vice-présidente du bureau national.

En vertu de l'autorité que lui confie l'article 96(3)(b) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner son étude des droits de la personne derrière le rideau de fer.

Le Révérend Myroslaw Tataryn fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Genya Intrator lit une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Christina Isajiw fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Joana Kuras fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 12 h 55, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(19)

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (président).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Roland de Corneille, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération nationale ukrainienne du Canada et du Ukrainian Canadian Committee: Stephen Jaworsky. *De la Canadian Hungarian Federation:*

Domoros Gyallay-Pap, Past President; Stephen Magas, Chairman; Gabor Takach, Executive Vice-President.

Pursuant to Standing Order 96(3)(b) the Committee resumed consideration of its study of Human Rights Behind the Iron Curtain.

Stephen Jaworsky read an opening statement and answered questions.

Gabor Takach made an opening statement and with the other witnesses from the Canadian Hungarian Federation answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella
Clerk of the Committee

Domoros Gyallay-Pap, président sortant; Stephen Magas, président; Gabor Takach, vice-président exécutif.

En vertu de l'autorité que lui confie l'article 96(3)b) du Règlement, le Comité examine de nouveau son étude des droits de la personne derrière le rideau de fer.

Stephen Jaworsky lit une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Gabor Takach fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins de la *Canadian Hungarian Federation* répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Nino A. Travella

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 4, 1987

• 0941

The Chairman: Order. Today we deal with the subject of human rights behind the Iron Curtain. Our first witness is the Reverend Myroslaw Tataryn, of the St. Sophia Religious Association.

Welcome, Father. We are very pleased to have you appear before us today. Please begin.

The Reverend Myroslaw Tataryn (St. Sophia Religious Association): Thank you.

The St. Sophia Religious Association of Ukrainian Catholics in Canada is most grateful for this opportunity to present to this hearing its concerns and those of the Eparchy of Eastern Canada for Ukrainian Catholics which relate to the external policies of the Government of Canada and the Soviet Union's implementation of the so-called Third Basket of the agreement on Security and Cooperation in Europe. Our association has as one of its primary goals the nurturing of an awareness in Canadians of the life of the entire Ukrainian Catholic Church. To this end, we are engaged in research and information-gathering about our church in the U.S.S.R., and we present this brief based on our files and sources made available by the Archeparchy of Lviv and the Ukrainian Press Service of Paris and Rome, with which we are affiliated.

First, to give an adequate perspective on our concerns, I must comment on *glasnost*. In contrast to the view of many Western commentators, most released Soviet prisoners of conscience do not view *glasnost* as a process of democratization. Their approach to the policies of Gorbachev are very cautious and critical. They recognize the awesome power of the Soviet system, which need not bend to the will of the General Secretary of the Communist Party.

Our association shares this concern. We applaud the release of many prisoners of conscience, we welcome increased literary freedom, but we await the true test of *glasnost*—the limiting of the power of the KGB.

Our hope is tempered by realism. The Soviet state, in contrast to a common misconception in the West, is not a simple monolithic state. Although the political power of the Communist Party is overwhelming, the power of individual political leaders is increasingly dependent on various power groups. Among the most powerful of such power groups is of course the organs of the state security, or the KGB.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 4 juin 1987

Le président: La séance est ouverte. Aujourd'hui, nous discuterons des droits de la personne derrière le rideau de fer. Notre premier témoin est le révérend Myroslaw Tataryn, de l'Association religieuse Sainte-Sophie.

Bienvenue père Tataryn. Nous sommes heureux de vous accueillir. Allez-y.

Le révérend Myroslaw Tataryn (Association religieuse Sainte-Sophie): Merci.

L'Association religieuse Sainte-Sophie des Ukrainiens catholiques du Canada est très heureuse d'avoir l'occasion de présenter ses préoccupations et celles du diocèse des Ukrainiens catholiques de l'Est du Canada concernant les politiques extérieures du gouvernement du Canada et la mise en application par l'Union soviétique de ce que l'on a appelé la troisième corbeille de l'accord sur la sécurité et la coopération en Europe. Un des principaux buts de notre association est de stimuler la sensibilisation des Canadiens à la vie de toute l'Église catholique ukrainienne. A cette fin, nous faisons de la recherche et nous sommes une source de renseignements concernant notre Église en URSS. Le mémoire que nous présentons s'inspire de nos dossiers et des sources mises à notre disposition par l'archidiocèse de Lviv et par le service de presse ukrainien de Paris et de Rome, auquel nous sommes affiliés.

Tout d'abord, pour vous donner le contexte de nos préoccupations, je dois vous parler du *glasnost*. Contrairement à ce qu'ont dit bien des commentateurs occidentaux, la plupart des prisonniers d'opinion soviétiques qui ont été libérés ne voient pas dans le *glasnost* un processus de démocratisation. Ils sont très prudents et très critiques à l'égard des politiques de Gorbatchev. Ils conviennent du pouvoir incommensurable du système soviétique, qui ne se plie pas nécessairement à la volonté du secrétaire général du Parti communiste.

Notre association partage ces préoccupations-là. Nous nous réjouissons de la libération de bien des prisonniers d'opinion et nous sommes fort heureux de la plus grande liberté littéraire qui prévaut. Toutefois, là où nous verrons ce que vaut véritablement le *glasnost*, ce sera dans la limitation du pouvoir du KGB.

Notre espoir est tempéré par notre réalisme. L'État soviétique, contrairement à ce que l'on croit communément en Occident, n'est pas un simple État monolithique. Même si le pouvoir politique du Parti communiste est accablant, le pouvoir des leaders politiques particuliers dépend de plus en plus de divers groupes d'intérêts. Parmi les plus puissants de ces groupes se trouvent les organes de sécurité de l'État, c'est-à-dire le KGB.

[Text]

In a recent document from the U.S.S.R. we have the following description of the role of the KGB:

First of all the KGB is a secret, overwhelmingly widely spread, powerful organization which... engages the lives of citizens in all their aspects... This organization has many sections which are responsible for all events which occur in the country. In a word the KGB is the eyes and ears of the state... In the U.S.S.R. the KGB has broad power. All citizens are more-or-less aware of its existence. They fear this organization and attempt to organize their lives in such a manner... as to avoid any interest in them by the KGB. But there are areas which cannot avoid such interest. One such area is religious life, the life of the Church...

This quote comes from the autobiography of a former Russian Orthodox priest who is presently an underground priest for the Ukrainian Catholic Church.

The implications of this relationship have been evident during the process of the release of prisoners of conscience. We now know that Danylo Shumuk was given permission to leave the U.S.S.R. by the political authorities in early May. He was not released until late May, because of the KGB's unwillingness to let him go. His final release was only secured by personal intervention of Soviet Foreign Minister Edvard Shevardnadze.

Similarly, in early February of this year, the Government of the U.S.S.R. decided to "forgive" a large number of prisoners of conscience. Those affected by this "pardon" were taken to transit prisons, where they were told by the organs of state security to sign a "statement of repentance" and an "appeal for pardon".

• 0945

As the result of this additional demand, many prisoners of conscience refused this new demand because by signing such a document, they would be admitting initial guilt which they refuse to do, and opening themselves to re-arrest in the future based on such a confession.

In the recently received unnumbered chronicle of the church in Ukraine from February of this year and penned by Josyf Terelya we read:

All these acts go counter to the law and are evidence of abuses by the KGB and local administrators who do not want any change; they purposely discredit all the new actions of the central authority. They wish to halt the process of transformation.

It is noteworthy—and I will return to this later—that although at least some of the prisoners of Perm death camp Kuchino 36-1 were offered such pardons, none of them signed and no prisoner from Kuchino 36-1 has been released to date. At present we are aware of 21 prisoners

[Translation]

Dans un document qui est arrivé récemment d'URSS, on trouve la description du rôle du KGB, et je cite:

Tout d'abord, le KGB est une organisation puissante, secrète, tentaculaire qui... rejoint la vie des citoyens dans ses moindres détails... Cette organisation comporte beaucoup de sections, qui sont responsables pour toutes les activités du pays. Le KGB, ce sont les oreilles et les yeux de l'État... En URSS, le KGB a de vastes pouvoirs. Tous les citoyens sont plus ou moins conscients de son existence. Ils vivent dans la crainte de l'organisation et ils essaient d'organiser leur vie de telle sorte... qu'ils puissent éviter que le KGB s'intéresse à eux. Il y a des secteurs où cela est impossible. Ainsi, la vie religieuse, la vie de l'Église...

Cette citation est tirée de l'autobiographie d'un ancien prêtre russe orthodoxe qui est actuellement prêtre maquisard pour l'Église catholique ukrainienne.

Les conséquences de cette situation se sont révélées lors de la libération des prisonniers d'opinion. Nous savons que Danylo Shumuk a reçu la permission de quitter l'URSS de la part des autorités politiques, au début du mois de mai. Ce n'est qu'à la fin du mois de mai qu'il a été libéré, parce que le KGB refusait de le laisser partir. Ce n'est qu'après l'intervention personnelle du ministre des Affaires étrangères soviétique, Edvard Shevardnadze, qu'il a été libéré.

De la même façon, au début du mois de février de cette année, le gouvernement de l'URSS a décidé de donner son "pardon" à un grand nombre de prisonniers d'opinion. Ces prisonniers ont été déplacés dans des prisons temporaires, où on leur a dit que les organes de sécurité de l'État exigeaient qu'ils signent une «déclaration de repentir» et une «demande de pardon».

En réponse, beaucoup de prisonniers d'opinion ont refusé de se plier à cette nouvelle demande, car en signant un tel document, ils auraient reconnu leur culpabilité, ce qu'ils refusaient, et ils se seraient exposés à être arrêtés de nouveau plus tard, sur la foi de leur confession.

Nous avons reçu récemment une chronique non numérotée de l'Église d'Ukraine, en date de février de cette année, et elle est signée par Josyf Terelya. Je cite:

Toutes ces mesures sont contraires à la loi et prouvent les abus auxquels s'adonne le KGB et les administrateurs locaux qui ne veulent aucun changement. C'est à dessein qu'ils jettent le discrédit sur toutes les nouvelles mesures prises par l'autorité centrale. Ils souhaitent stopper le processus de transformation.

J'y reviendrai plus tard, mais il convient de signaler que même si certains prisonniers du camp de concentration Kuchino 36-1 ont reçu l'offre de pardon, aucun n'a signé et aucun prisonnier n'a été relâché de Kuchino 36-1 jusqu'à présent. Pour l'instant, nous savons

[Texte]

in this death camp. All of them are members of various Helsinki watch groups and 10 of them are Ukrainian.

It is apparent then that if we take General Secretary Gorbachev's pronouncements on *glasnost* at face value, then our interventions during the Helsinki review process should serve to assist him in overcoming the inertia within the Soviet system, which continues to persecute human rights activists.

As we are aware Basket III of the so-called Helsinki Accords is devoted to matters of human contacts, access to information and promoting cultural and educational exchanges. In addition the Madrid Concluding Document stipulated that the signatory states agree to allow religious faiths and their representatives to "develop contacts and meetings among themselves and exchange information". It is also clear that certain faiths are accorded a limited degree of religious freedom within the U.S.S.R. and therefore are able to have contact with co-believers outside the Soviet Union. However, this is not true in any sense of the status of the Ukrainian Catholic Church.

Since 1946 the Ukrainian Catholic Church has been banned in the Soviet Union. Although having in 1939 over 4 million faithful, this church was forcibly liquidated and its members forced to become members of the Russian Orthodox Church. Although this church's hierarchy was imprisoned and many died in the camps, this church, our church, the church I represent here, continues to exist in the underground. Particularly concentrated in western Ukraine, Ukrainian Catholics are meted out extremely antagonistic treatment. The struggles of our church have recently come to light as a result of the activities of the so-called Initiative Group for the Defense of the Rights of Believers and the Church in Ukraine. This group, which came to our attention in 1984, began publication of the Chronicle of the Catholic Church. This samizdat journal chronicled persecutions of believers in western Ukraine. Although mainly concerned with the Ukrainian Catholic Church, it also chronicled persecution of various other groups. With the arrest of the group's activist leader, Josyf Terelya, in 1985, the ninth issue of the Chronicle seemed to be the last. However, in February 1987, Terelya was released and we have now received two more issues of the Chronicle No. 16 and an unnumbered issue. What continues to be apparent and is most troubling is that notwithstanding the proclamation of *glasnost*, to be a Ukrainian Catholic in the Soviet Union is to be exempted from a policy of toleration or understanding. To be a Ukrainian Catholic in the U.S.S.R. today is to be a victim of government repression and persecution.

What follows in your text is an excerpt from the Chronicle No. 16 which details arrests of priests involved

[Traduction]

qu'il y a 21 prisonniers dans ce camp. Tous sont membres de divers groupes de vigilance d'Helsinki, et 10 d'entre eux sont Ukrainiens.

Il est clair, donc, que si les affirmations du secrétaire général Gorbatchev concernant le *glasnost* sont sincères, nos interventions pendant le processus d'examen d'Helsinki devraient servir à l'aider à secouer l'inertie du régime soviétique, qui continue de persécuter les défenseurs des droits de la personne.

Comme nous le savons tous, la troisième corbeille des accords d'Helsinki est consacrée aux questions des contacts humains, de l'accès à l'information et de la promotion des échanges culturels et éducatifs. En outre, le document de conclusion de Madrid précise que les signataires acceptent de permettre aux diverses Églises et à leurs représentants de «poursuivre des contacts et d'organiser des réunions entre eux et d'échanger des renseignements». Il est également évident que certaines Églises ont reçu la permission d'exercer une certaine liberté religieuse en URSS et, par conséquent, elles peuvent prendre contact avec leurs coreligionnaires à l'extérieur du pays. Toutefois, ce n'est pas du tout le cas de l'Église catholique ukrainienne.

Depuis 1946, l'Église catholique ukrainienne est interdite de séjour en Union soviétique. En 1939, elle avait quatre millions d'adeptes, mais on l'a forcée à s'intégrer à l'Église orthodoxe russe. Même si les leaders religieux ont été emprisonnés et que beaucoup sont morts dans les camps, cette Église, la nôtre, celle que je représente aujourd'hui, continue d'exister dans la clandestinité. On en retrouve des adeptes, notamment dans la partie occidentale de l'Ukraine, où ils souffrent d'un traitement particulièrement hostile. Le triste sort de notre Église a été récemment révélé grâce aux activités du groupe d'initiative pour la défense des droits des croyants et de l'Église d'Ukraine. Ce groupe, que nous connaissons depuis 1984, a commencé à publier la chronique de l'Église catholique. On y rapporte les persécutions des croyants en Ukraine occidentale. Même si la chronique s'intéresse essentiellement à l'Église catholique d'Ukraine, elle rapporte aussi les persécutions dont souffrent divers autres groupes. Avec l'arrestation du chef de file, Josyf Terelya, en 1985, il semblait que le neuvième numéro de la chronique en serait le dernier. Toutefois, en février 1987, Terelya a été libéré, et nous avons reçu deux autres numéros de la chronique, le numéro 16 et un autre numéro non numéroté. Ce qui est particulièrement évident et particulièrement bouleversant, c'est que malgré la proclamation du *glasnost*, l'Église catholique ukrainienne de l'Union soviétique semble ne pas profiter de cette politique de tolérance et de compréhension. Être catholique ukrainien en URSS aujourd'hui signifie être la victime de la répression et de la persécution gouvernementale.

Dans notre mémoire, nous citons un extrait de la chronique numéro 16, où se trouve le rapport de

[Text]

in burial ceremonies, priests of the Ukrainian Catholic Church. I will not read the quotes.

The Chronicle continues:

He who has ears: let him listen; he who has eyes: let him see, their deeds are fraught with deceit and treachery. How can one trust the assurances of people who are opposed to Christ, to Love—is not the U.S.S.R. a country where prayers and a Bible are considered "documents hostile to the state"?... The sole conclusion—prayer is political intrigue.

Josyf Terelya in the same document writes to Chancellor Helmut Kohl of West Germany:

In Ukraine, a virulent campaign is being waged against the Ukrainian Catholic Church, the Holy Father, the Vatican. We are punished, tried, exiled from our homeland just because we have remained faithful to the Apostolic Church and loyal to the idea of peace and friendship between peoples.

Then what follows in the excerpt is the itemization of a number of persons arrested and I will just skip that section.

He continues:

... all these persons belong to the Ukrainian Catholic Church. Is this not their real offence?

In the U.S.S.R. it is an offence to be a member of the Ukrainian Catholic Church. Nonetheless, the church continues to survive, even flourish, and it requests only one thing: complete, unconditional legalization. Herein, we call upon assistance from the Government of Canada through this committee. The human rights of Ukrainian Catholics are trampled upon today because their church is illegal. We appeal, as Catholics and as Canadians, that our government intervene with the U.S.S.R. and call upon that government to legalize our church's existence.

• 0950

The life of Ukrainian Catholic priests is particularly difficult. In Chronicle No. 16, we read:

Although local authorities have an order from above to fight Uniatism [a term used to describe Ukrainian Catholics], they conduct this struggle with great care in order to avoid trouble.

What continues is a statement by the author that:

Although local authorities oftentimes are patient with Ukrainian Catholic priests who function in the underground, once they make any type of appeal for registration or legalization they are immediately put on a course of punishment, which begins with visits to the KGB, fines, and ultimately ends in perhaps being sentenced to a psychiatric hospital or to prison.

[Translation]

l'arrestation de prêtres qui avaient participé à des cérémonies d'enterrement, et ces prêtres sont de l'Église catholique ukrainienne. Je ne vais pas citer cet extrait.

La chronique poursuit, et je cite:

Que celui qui a des oreilles entende. Que celui qui a des yeux voie. Leurs actions ne sont que mensonge et trahison. Comment peut-on faire confiance aux affirmations de gens qui s'opposent au Christ, à l'Amour... L'URSS n'est-il pas un pays où la prière et la Bible sont considérées comme des «documents hostiles à l'État»?... On ne peut qu'en conclure que la prière est une intrigue politique.

Josyf Terelya écrit dans le même document au chancelier Helmut Kohl, de l'Allemagne fédérale:

En Ukraine, on mène une campagne virulente contre l'Église catholique ukrainienne, le Saint-Père, le Vatican. On nous punit, on nous poursuit en justice, on nous exile de nos terres tout simplement parce que nous sommes demeurés fidèles à l'Église apostolique et loyaux à un idéal de paix et d'amitié entre les peuples.

Ce qui suit est la liste des gens qui ont été arrêtés, et je vais sauter ce passage.

Il poursuit:

... tous ces gens appartiennent à l'Église catholique ukrainienne. Est-ce là leur seul crime?

En URSS, c'est un crime que d'appartenir à l'Église catholique ukrainienne. Néanmoins, l'Église continue de survivre, voire de s'épanouir, et elle ne demande qu'une seule chose: la légitimité totale et inconditionnelle. Nous demandons, par la présente, l'aide du gouvernement du Canada par l'intermédiaire de votre Comité. Les droits des catholiques ukrainiens sont lésés parce que leur Église est clandestine. En tant que catholiques, en tant que Canadiens, nous exhortons notre gouvernement à intervenir auprès de celui d'URSS, afin qu'il légalise notre Église.

La vie des prêtres catholiques ukrainiens est particulièrement ardue. Nous lisons dans la chronique no 16:

Même si les autorités locales ont reçu l'ordre de combattre l'uniatisme [terme décrivant les catholiques ukrainiens], elles exécutent cet ordre très prudemment, afin d'éviter les troubles.

L'auteur poursuit:

Même si les autorités locales sont parfois patientes avec les prêtres catholiques ukrainiens qui oeuvrent clandestinement, quand un d'entre eux fait une tentative pour obtenir l'accréditation ou la légalisation de son Église, il s'ensuit pour lui immédiatement toute une série de punitions, en commençant par des visites au KGB, des amendes, et, en dernier ressort, l'internement dans un hôpital psychiatrique ou l'emprisonnement.

[Texte]

This is the system of terror used not only against Catholics but also against others—Pentecostals, Jehovah's Witnesses, Hare Krishna, and particularly the True Orthodox Believers of whom there are few and who are most without assistance.

Today, we are most concerned for the fates of 60-year-old Ukrainian Catholic priest, Mychajlo Vynnytskyi, who is now imprisoned near Archangelski; Father Hryhoryj Budzinsky, who was seriously ill after a long term of imprisonment; Fathers Yesyp and Kavatsiv, who are presently in exile after five-year prison terms. The reason for the latter's punishment was described in the recently received Chronicle:

They attempted to ask for registration according to the legal norms. They organized 5,000 Catholic signatures on a petition to the 26th Party congress in which they described the suffering of the Ukrainian Catholic Church... The Congress saw this letter as a provocation and did not wait long to answer the petition.

Other Ukrainian Catholic prisoners of conscience for whom we are concerned are Father Semen Skalych, still imprisoned in the Perm death camp 36-1; lay activist Vasyly Kobryn, who is in exile; and exiled invalid Oksana Popovych. Attached to this brief are biographies of all these persons so you may acquaint yourselves more closely with their fates.

Apart from these activists directly involved in defence of the rights of the church are other Ukrainian Catholics who are involved in more general human rights activities and are still suffering incarceration. In 1981, 69-year-old Victor Rafalsky was sent to a Dnipropetrovsk psychiatric hospital, reportedly suffering from schizophrenia. His present condition is reported as critical. The conditions in such a hospital were described in an earlier Chronicle:

These "sick people" were not only subjected to injections and infusions of pharmaceutical products, they were also forced to swallow live frogs, raped by criminals recruited for the purpose, and even murdered.

As a prisoner who lived through such a hospital has said:

Sechovka is a place which Dante would have been glad to use for his description of hell.

Mychajlo Horyn, a Ukrainian Catholic member of the Helsinki Watch Group, is in the fifth year of a 10-year camp term, after which five years' exile awaits him. Being a resident of Kuchino 36-1, he was offered freedom; the price an appeal for pardon. Horyn has been returned to camp, even though he is critically ill with a heart ailment. In the just received Chronicle No. 16, we have a letter from his father outlining the total fabrication of the case against his son. This untranslated document is among the

[Traduction]

Ce régime de terreur ne vise pas uniquement les catholiques, mais d'autres, comme les gens de l'Église de la Pentecôte, les Témoins de Jéhovah, les adeptes de Hare Krishna, et surtout les Véritables Croyants Orthodoxes, qui sont peu nombreux, mais qui sont pour la plupart démunis.

Aujourd'hui, nous nous inquiétons particulièrement du sort d'un prêtre ukrainien catholique de 60 ans, Mychajlo Vynnytskyi, qui est actuellement en prison près d'Arkhangelsk. Nous nous inquiétons aussi du père Hryhoryj Budzinsky, qui est gravement malade après un long séjour en prison; des pères Yesyp et Kavatsiv, qui sont actuellement en exil après cinq ans d'internement. Dans un numéro de la chronique que nous avons reçu récemment, on trouve les raisons justifiant le sort qu'on a réservé aux pères Yesyp et Kavatsiv.

Ils ont essayé de demander l'accréditation dans les règles. Ils ont obtenu la signature de 5,000 catholiques sous forme d'une pétition présentée au 26^e congrès du parti et dans laquelle ils décrivaient les souffrances de l'Église catholique ukrainienne... Le congrès a considéré cette pétition comme une provocation et y a répondu très rapidement.

D'autres prisonniers d'opinion catholiques ukrainiens, comme le père Semen Skalych, toujours emprisonné au camp de concentration 36-1, nous inquiètent. Il y a aussi Vasyly Kobryn, qui est laïc, et qui est en exil, et Oksana Popovych, qui est infirme et exilé. Vous trouverez en annexe à notre mémoire les biographies de ces personnes, au cas où vous voudriez plus de détails.

A part ces activistes, qui s'occupent de près de la défense des droits de l'Église, il y a d'autres catholiques ukrainiens qui s'occupent de façon plus générale de la défense des droits de la personne et qui sont toujours aux arrêts. En 1981, Victor Rafalsky, qui a 69 ans, a été envoyé à l'hôpital psychiatrique Dnipropetrovsk, sous prétexte qu'il était schizophrène. Il est actuellement dans un état grave. Les conditions de vie de cet hôpital ont été décrites dans un numéro précédent de la chronique:

Ces «personnes malades» ne reçoivent pas seulement des piqûres ou des produits pharmaceutiques sous d'autres formes, mais elles sont également forcées à avaler des grenouilles vivantes, violées par des criminels recrutés à cette fin, voire assassinées.

Comme le dit un prisonnier qui a connu les conditions de cet hôpital:

Dante aurait été heureux de pouvoir décrire Sechovka quand il s'est agi pour lui de décrire l'enfer.

Mychajlo Horyn, un catholique ukrainien membre du groupe de vigilance d'Helsinki, en est à sa cinquième année d'une peine de 10 ans de camp d'internement, après quoi c'est l'exil qui l'attend. Étant donné qu'il est à Kuchino 36-1, on lui a offert la liberté au prix d'une demande de pardon. Horyn a été renvoyé au camp, même s'il est gravement malade, atteint d'une maladie de cœur. Dans le numéro 16 de la chronique que nous avons reçu récemment, on trouve une lettre de son père qui décrit

[Text]

documents I am leaving with the clerk of this committee. In addition, the following statement is made in the unnumbered Chronicle, dated February 13, 1987:

Severely ill, as a result of a heart ailment, Mychajlo Horyn is in Lviv KGB prison. From this Ukrainian scholar they are demanding a compromisory statement to the Supreme Soviet concerning his repentance. Horyn is unwilling to concur with these demands of the KGB. He states that he was unlawfully condemned, based on falsified evidence. He therefore is demanding total rehabilitation and compensation. An immediate intervention on his behalf could save his life.

As I believe is apparent to all, even slightly familiar with the current state of affairs within the U.S.S.R., it would be easy to continue a list of names of improperly imprisoned human rights activists. However, I will begin to conclude by once more asking this committee to intervene in another specific matter which touches upon 21 persons, 10 of whom are Ukrainian, and the majority of whom, by our estimates, are Catholic. I speak here of appealing to the Government of the U.S.S.R. to close Perm death camp Kuchino 36-1 and unconditionally release all prisoners of conscience presently therein. This camp is infamously severe and its closing would be a definite and clear sign that *glasnost* is a true openness in the area of human rights. Its continued existence puts all talk about internal reform and openness into doubt.

In addition, just last Friday, the offices of the Archeparchy of Lviv in Rome received, along with scribbled notes on life for underground religious, the following letter from an underground Ukrainian Catholic bishop. This letter, dated April 26, 1987, reminds us that locally in Western Ukraine conditions are not improved; in fact, the church finds itself under increasing pressure.

• 0955

The edited text of the letter is as follows, and I will only bring your attention to the second paragraph, where the author says:

Tell. . .

—the name has been edited out—

that they are completely aware of our conversation, they even asked (not me but others) whether I am pleased with the omophorion

—the omophorion is the sign of a bishop—

which. . .

—obviously they left out.

[Translation]

tout le montage du procès intenté contre son fils. Ce document non traduit fait partie des documents que nous avons déposés auprès du greffier du Comité. En outre, on trouve la déclaration suivante dans le numéro non numéroté de la chronique, en date du 13 février 1987:

Gravement malade à cause d'une maladie de cœur, Mychajlo Horyn est dans la prison du KGB de Lviv. On demande à cet érudit ukrainien de signer une déclaration de compromission dans laquelle il reconnaîtrait se repentir devant le Soviet suprême. Horyn refuse de se rendre à ces exigences du KGB. Il affirme qu'il a été condamné illégalement, sur la foi de faux témoignages. Par conséquent, il demande le plein rétablissement de ses droits et des compensations. Si on intervenait immédiatement en sa faveur, on pourrait lui sauver la vie.

Comme il doit sembler évident, même pour ceux qui ne connaissent pas bien l'état actuel de la situation en URSS, on pourrait continuer encore de dresser la liste de ceux qui sont emprisonnés injustement pour avoir défendu la cause des droits de la personne. Toutefois, je vais conclure en vous demandant une fois de plus d'intervenir dans un autre cas particulier qui intéresse 21 personnes, dont 10 sont ukrainiennes, et dont la majorité, d'après ce que nous savons, sont catholiques. Il s'agirait d'intervenir auprès du gouvernement de l'URSS pour qu'on ferme le camp de concentration Kuchino 36-1 et que l'on relâche inconditionnellement tous les prisonniers d'opinion qui s'y trouvent actuellement. Les conditions de vie dans ce camp sont particulièrement sévères, et si on le fermait, on y verrait le signe évident que le *glasnost* est une politique de véritable ouverture du côté des droits de la personne. Le maintien de ce camp jette le doute sur les affirmations d'ouverture et de réforme interne.

En outre, vendredi dernier, les bureaux de l'archidiocèse de Lviv, à Rome, ont reçu, en même temps que des notes manuscrites sur la vie religieuse clandestine, la lettre suivante signée par un évêque catholique ukrainien vivant dans la clandestinité. Cette lettre, datée du 26 avril 1987, nous rappelle que les conditions à l'échelle locale dans l'Ukraine occidentale ne se sont pas améliorées. En fait, l'Eglise se trouve encore plus persécutée.

Le texte édité de la lettre est cité ici, et je ne vais signaler à votre attention que le deuxième paragraphe, où l'auteur dit:

Dites. . .

. . . le nom a été biffé. . .

qu'ils sont tout à fait au courant de nos conversations, et qu'ils ont demandé, non pas à moi, mais à d'autres, si j'étais content de l'omophorion

. . . l'omophorion est un symbole de l'évêque. . .

que. . .

. . . manifestement ils ont retiré.

[Texte]

They are to come to me very soon, they said they are coming for a conversation, but I don't know. They are looking for another Kostelnyk

—“Kostelnyk” is reference to a priest who in 1946 helped organize the liquidation of the Ukrainian Catholic Church—

and to fill the church with informers (both lay and clerical).

On Friday a provocateur came to me. In a word, it is harder and worse than ever before. . .

Copies of the original documents have also been left with the clerk of this committee.

To conclude, I would like to summarize by suggesting possible directions in which this committee can move.

Firstly, our association feels that it is important for the Canadian government to encourage the development of a Canadian source of information on events in the U.S.S.R. in regard to human rights abuses.

Secondly, we ask that this committee recommend that our government make representation with the Government of the U.S.S.R. to a) close Kuchino death camp No. 36-1 and unconditionally release the 21 prisoners therein; b) stop imprisoning prisoners of conscience in psychiatric hospitals and release all those currently so incarcerated.

Thirdly, we request that this committee recommend that the Government of Canada make representation to the Government of the U.S.S.R. for the complete, unconditional legalization of the Ukrainian Catholic Church and in no manner restrain its function as a particular church in communion with the See of Rome.

Fourthly, our association has invited many Canadians to write letters of greeting and best wishes to prisoners of conscience in the U.S.S.R. Many hundreds of letters have been sent since October of last year. Many of these letters were sent with so-called acknowledgement of receipt cards. Well over 80% of these letters have been returned undelivered. On the acknowledgement of receipt card itself a number of them have been signed and the note “Censored” has been added and the letter has been returned. We believe that even if a man or woman is incarcerated he or she has the right to receive communication from the outside world. We request that the Government of Canada intervene with the Government of the U.S.S.R. in this matter.

We firmly believe these measures are consonant with Canada's historically positive stand on human rights and they also concur with the pronounced policy of the U.S.S.R. to make constructive progress in opening up its society.

Finally, allow me to thank your committee for both your attention and your concern. May I express my sincere hope that our government will increasingly, on an

[Traduction]

Ils vont s'adresser à moi sous peu, car ils ont l'intention de me parler. Je ne sais rien de plus. Ils cherchent un autre Kostelnyk

. . . «Kostelnyk» fait allusion au prêtre qui, en 1946, a aidé à l'organisation de la liquidation de l'Église catholique ukrainienne. . .

et ils veulent placer dans l'Église des indicateurs (à la fois laïcs et membres du clergé).

Vendredi, un provocateur s'en est adressé à moi. En un mot, c'est plus dur et pire qu'auparavant. . .

Nous avons déposé des exemplaires des documents originaux auprès du greffier du Comité.

En conclusion, je voudrais proposer certaines mesures que pourrait prendre le Comité.

Premièrement, notre association estime qu'il est important que le gouvernement canadien encourage la création d'une source canadienne de renseignements sur ce qui se passe en URSS concernant la violation des droits de la personne.

Deuxièmement, nous demandons que le Comité recommande au gouvernement de faire des démarches auprès du gouvernement d'URSS pour a) fermer le camp de concentration Kuchino 36-1 et relâcher sans conditions les 21 prisonniers qui s'y trouvent; b) mettre un terme à l'internement des prisonniers d'opinion dans des hôpitaux psychiatriques et relâcher tous ceux qui sont internés actuellement.

Troisièmement, nous demandons que le Comité recommande au gouvernement du Canada de faire des démarches auprès du gouvernement d'URSS pour qu'il mène à terme la légalisation inconditionnelle de l'Église catholique ukrainienne et mette fin à toute restriction de ses activités en tant qu'Église communiant dans l'unité de Rome.

Quatrièmement, notre association a invité de nombreux Canadiens à écrire des lettres de bons vœux aux prisonniers d'opinion se trouvant en URSS. Des centaines de lettres ont été envoyées depuis le mois d'octobre dernier. Beaucoup de ces lettres comportaient des cartes de réception. Plus de 80 p. 100 de ces lettres ont été retournées à l'expéditeur. Les cartes de réception elles-mêmes que nous avons reçues avaient dans bien des cas été signées avec la note «censuré», la lettre ayant été retournée. Nous pensons que même si un homme ou une femme sont internés, ils ont le droit de recevoir des communications de l'extérieur. Nous demandons que le gouvernement du Canada intervienne auprès du gouvernement de l'URSS dans ce cas-là.

Nous croyons fermement que ces mesures sont conformes à la position traditionnelle du Canada à l'égard des droits de la personne et s'inscrivent aussi dans la politique affirmée par l'URSS visant à faire progresser l'ouverture de sa société.

En terminant, permettez-moi de remercier les membres du Comité de m'avoir écouté et de s'intéresser à la question. J'espère sincèrement que notre gouvernement

[Text]

ongoing basis, concern itself with supporting those human rights activists, and the Ukrainian Catholic Church in general, who have yet to benefit from General Secretary Gorbachev's policy of *glasnost*.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Father.

I would like to congratulate you on this brief, which is an exemplary piece of work and certainly will benefit our committee in its study of this question.

I know that some of our members would like to ask questions, and I will turn first to Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: First, I join with our chairman in welcoming you and expressing appreciation for the well-organized and well-presented brief and submission you are making before this committee. We all feel a sense of great inadequacy—I think all of us, including yourself—in terms of the challenge and the impotence we have as we face something that is beyond our reach.

It is hardly much consolation to say that this committee is a receptacle of tragedy, because throughout the world there are some gruesome genocides and horror camps that exist. The one you described is, however, no less important.

Therefore, putting it in its perspective, I am simply trying to point out that we need, though, knowledge, because knowledge provides one with the capacity to speak up and to address people either through reason or through power, or both. I think one of the means that has to be used is, first of all, publicity, knowledge—the dissemination of the problem to those who are the citizens of the world.

• 1000

Secondly, there must be co-operation. This leads me, first of all, to want to have a further explanation from you and appreciation about your own church and its role here in Canada and elsewhere. You are described as part of the St. Sophia Religious Association. I see that this is an association of Ukrainian Catholics in Canada. Where are the offices located for your church and who is the head of that in Canada?

Rev. Tataryn: In terms of our church specifically, the primate of our church in Canada is Metropolitan Maxim Hermaniuk in Winnipeg. Our bishop for eastern Canada is Bishop Isidore Borecky in Toronto. There are other bishops in other parts of western Canada.

The St. Sophia Religious Association is a charitable organization of lay persons and clerics that functions in Canada in co-operation with similar organizations in the United States, Great Britain, and Italy. Our main function or aim is to assist, first of all, in the development of our church in Canada, specifically, and to nurture an awareness of our church beyond Canada for the Ukrainian Catholic Church in Canada.

[Translation]

va s'intéresser de plus en plus et de façon permanente au sort des défenseurs des droits de la personne, à l'Église catholique ukrainienne en général, qui n'a pas encore profité de la politique du *glasnost* du secrétaire général Gorbatchev.

Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Je tiens à vous féliciter de votre exposé, qui est un travail exemplaire et qui va certainement aider les membres du Comité dans l'étude de cette question.

Je sais que certains membres du Comité veulent vous poser des questions, et je donne tout d'abord la parole à M. de Corneille.

M. de Corneille: Je me joins à notre président pour vous souhaiter la bienvenue et vous remercier de cet exposé bien documenté. Tous, y compris moi-même, nous nous sentons impuissants devant le défi que comporte cette tâche, qui est bien au-delà de nos forces.

Ce n'est pas très réconfortant de dire que le Comité entend la description de toutes sortes de tragédies, étant donné que par le monde, il existe des génocides scandaleux et des camps où règne la terreur. Ce que vous venez de décrire est tout à fait de cet ordre.

Toutefois, pour remettre les choses dans leur contexte, je vous dirai qu'il nous faut la connaissance, car c'est grâce au savoir que l'on peut faire des affirmations et s'adresser aux gens, en invoquant la raison ou le pouvoir, ou les deux. Je pense qu'un des outils dont il faut se servir en premier lieu est la publicité, la connaissance, la diffusion de renseignements concernant le problème de ceux qui sont citoyens du monde.

En deuxième lieu, il doit y avoir coopération. J'aimerais donc que vous me donniez d'autres explications et que vous me disiez ce que vous pensez de votre Église, et du rôle qu'elle joue au Canada et ailleurs. On dit que vous faites partie de l'Association religieuse Sainte-Sophie. Je vois qu'il s'agit d'une association de catholiques ukrainiens au Canada. Où sont situés les bureaux de votre Église, et qui est votre chef au Canada?

Le rév. Tataryn: Le primat de notre Église au Canada est le métropolite Maxim Hermaniuk, à Winnipeg. L'évêque Isidore Borecky représente l'Est du Canada à partir de Toronto. Il y a d'autres évêques dans d'autres villes de l'Ouest du Canada.

Notre association est un organisme de charité composé de laïcs et d'ecclésiastiques qui oeuvrent au Canada en collaboration avec d'autres organismes semblables des États-Unis, de Grande-Bretagne et d'Italie. Nous avons pour fonction ou objectif principal d'aider tout d'abord et principalement à l'expansion de notre Église au Canada, et à voir à ce qu'on connaisse mieux notre Église catholique ukrainienne canadienne en dehors des frontières canadiennes.

[Texte]

What I am getting at here is the need to remind Canadians that the Ukrainian Catholic Church goes beyond the borders of Canada.

There is also the other additional function of St. Sophia, which is to enhance and encourage contacts with the underground church in Ukraine. The impetus for the creation of our association came from the late patriarch, Josef Slipy, who was a concentration camp victim for so many years and was released in 1963. He was the first president and founder of our organization.

We are not directly under the hierarchy of the Ukrainian Catholic Church, however.

Mr. de Corneille: In other words, you are an activist group within the church.

Rev. Tataryn: Yes.

Mr. de Corneille: My next question relates to the role of the Ukrainian Catholic Church. I certainly know of Borecky in Toronto and the work he has been doing. In what way do you work together with the Roman Catholic Church, in terms of the presentations of your concerns? How is that co-ordinated?

Rev. Tataryn: Unfortunately, thus far, I have to say that there has not been adequate co-operation or work with the Roman Catholic Church. It has been on a spotty basis. In other words, I can name specific Roman Catholic bishops who have co-operated with us and have encouraged us in our work, but there has not been a general policy of co-operation or development of co-operation.

Our association is a young association, and that would be part of the reason. We have only really begun to work on various projects within the past three years.

Mr. de Corneille: Does the relationship between the Roman Catholic church and yours emanate from Rome or is it at the archdiocesan level?

Rev. Tataryn: Both.

Mr. de Corneille: For example, would Borecky be, in a sense, related to Carter, or is this something that is separate and has its own lines of communication?

Rev. Tataryn: Separate and parallel, rather than subordinate.

Mr. de Corneille: Therefore, that explains the lack of co-ordination, perhaps, in this matter.

Rev. Tataryn: That is right. In other words, our hierarchy is totally independent of the Roman Catholic hierarchy.

Mr. de Corneille: I would like to know more about the situation in Europe in a moment, in the Ukraine and, in fact, in the Soviet Union. First of all, however, I want to clarify a little further in terms of co-operation between organizations. Do you not feel that there is a need for ecumenical co-operation in these matters; that is, in terms of alerting those human rights organizations within other

[Traduction]

Ce que j'essaie de vous expliquer ici, c'est que nous aimerions rappeler aux Canadiens que l'Église catholique ukrainienne déborde les frontières du Canada.

Sainte-Sophie joue un autre rôle; elle favorise et encourage les contacts avec l'Église clandestine en Ukraine. C'est le défunt patriarche Josef Slipy, qui a été emprisonné pendant de nombreuses années dans un camp de concentration et qui a été libéré en 1963, qui est derrière la création de notre association. Il en fut le premier président et le fondateur.

Cependant, nous ne relevons pas directement de la hiérarchie de l'Église catholique ukrainienne.

M. de Corneille: Autrement dit, vous êtes un groupe activiste au sein de l'Église.

Le rév. Tataryn: Oui.

M. de Corneille: Ma prochaine question a trait au rôle de l'Église catholique ukrainienne. Je connais bien sûr l'évêque Borecky de Toronto, de même que son travail. De quelle façon travaillez-vous avec l'Église catholique romaine pour faire connaître vos préoccupations? Comment se fait la coordination?

Le rév. Tataryn: Malheureusement, je dois répondre que jusqu'à maintenant, il n'y a pas eu de coopération adéquate ou de travail avec l'Église catholique romaine. Il y en a eu de façon épisodique. Autrement dit, je peux vous nommer certains évêques catholiques romains qui ont coopéré avec nous et qui nous ont encouragés dans notre travail, mais il n'y a pas eu vraiment de politique générale de coopération ou d'élaboration d'une coopération.

Notre association est jeune, c'est peut-être une des raisons. Ce n'est que depuis trois ans que nous avons vraiment commencé à travailler à divers projets.

M. de Corneille: Les rapports entre l'Église catholique romaine et la vôtre émanent-ils de Rome ou de l'archidiocèse?

Le rév. Tataryn: Des deux.

M. de Corneille: Y a-t-il par exemple un lien entre l'évêque Borecky et l'évêque Carter, ou s'agit-il d'une chose distincte, qui a ses propres liens de communication?

Le rév. Tataryn: C'est à la fois distinct et parallèle, plutôt que subordonné.

M. de Corneille: Ainsi donc, cela explique peut-être l'absence de coordination en la matière.

Le rév. Tataryn: C'est exact. Notre hiérarchie est tout à fait indépendante de la hiérarchie catholique romaine.

M. de Corneille: J'aimerais bien connaître la situation en Europe à ce moment-ci, en Ukraine et, de fait, en Union soviétique. Premièrement, j'aimerais avoir un peu plus de précisions quant à la coopération qui existe entre les organisations. Ne croyez-vous pas qu'il devrait y avoir une coopération oecuménique en la matière; autrement dit, qu'il faudrait alerter les autres organismes des droits

[Text]

churches that have similar problems behind the Iron Curtain?

Rev. Tataryn: Very definitely. For example, we have been working together with Keston Canada on the Solidarity Sunday, which is coming up the second Sunday in June. That is an example.

• 1005

However, there are again great possibilities, although they have not been tapped so far, simply, from our point of view, because we are such a young organization.

Mr. de Corneille: From your organization's point of view; but I meant from the church's point of view.

Rev. Tataryn: It is a good point. I think our hierarchy, for what reason I cannot say, has been somewhat hesitant, or withdrawn, in pushing this subject, so to speak, with other churches; unfortunately, from my perspective.

Mr. de Corneille: The other point I wanted to ask you about, because I have had the pleasure and privilege of working some years ago in bringing together and working with communities in Sudbury and so on... As you mentioned—and you brought up the point—in the Soviet Union there is the Russian Orthodox Church, and they also have their complaints and concerns about the situation. Again, what levels of co-operation are there, or is there is a feeling on their part that to be identified with the Ukrainian Catholic Church would bring them into special problems for their people in the Soviet Union? Is this a reason, or is there simply again a lack of co-ordination or communication here?

Rev. Tataryn: No, I think the relationship with the Russian Orthodox Church is a much more delicate and intricate matter. The Russian Orthodox Church in 1945-46 was perhaps one of the main forces behind the liquidation of our church, the Ukrainian Catholic Church. There are historical ecclesiastic reasons for that which I do not need to go into, perhaps.

Today I think what I can say is that there are parties, so to speak, within the Russian Orthodox Church in the Soviet Union, some of them more positively disposed to the Ukrainian Catholic Church, some of them vehemently against the Ukrainian Catholic Church. Part of the reason for the antagonism to the Ukrainian Catholic Church is I think explained by demographics.

In the 1970s, statistical studies showed that 80% of ordained priests in the Russian Orthodox Church came from western Ukraine, which means territories that are traditionally and overwhelming Ukrainian Catholic. The majority of the churches open in the Soviet Union today are former Ukrainian Catholic churches, so I think that speaks for itself.

[Translation]

de la personne au sein des autres Églises qui éprouvent des problèmes semblables derrière le rideau de fer?

Le rév. Tataryn: Très certainement. Nous avons par exemple travaillé avec Keston Canada pour le dimanche de la solidarité, qui aura lieu le deuxième dimanche de juin. Voilà donc un exemple.

Il existe sur ce plan-ci d'énormes possibilités, même si on n'y a pas puisé jusqu'à maintenant, étant donné que notre association est si jeune.

M. de Corneille: Du point de vue de l'association, peut-être, mais je voulais parler du point de vue de l'Église.

Le rév. Tataryn: C'est une bonne question. Je crois que notre hiérarchie, pour des raisons que je ne connais pas, a été quelque peu hésitante, ou réticente, à poursuivre la chose, pour ainsi dire, avec d'autres Églises. Voilà malheureusement ce que j'en pense.

M. de Corneille: L'autre question que je voulais vous poser, étant donné que j'ai eu le plaisir et le privilège de travailler il y a quelques années avec des collectivités de Sudbury et d'autres... Comme vous l'avez dit—et vous avez vous-même soulevé la question—il y a en Union soviétique l'Église orthodoxe russe, qui se plaint et éprouve aussi certaines préoccupations quant à la situation. Je vous pose de nouveau la question: quels sont les niveaux de coopération qui existent, ou l'Église orthodoxe russe a-t-elle l'impression que le fait d'être identifiée à l'Église catholique ukrainienne pose certains problèmes pour ses fidèles en Union soviétique? Est-ce là la raison, ou y a-t-il simplement une absence de coordination ou de communication?

Le rév. Tataryn: Non, j'estime que la relation avec l'Église orthodoxe russe est une question beaucoup plus délicate et complexe. En 1945-1946, l'Église orthodoxe russe était peut-être un des principaux éléments de la liquidation de notre Église, l'Église catholique ukrainienne. Et il existe des raisons ecclésiastiques historiques à ce sujet que je n'ai pas besoin de rappeler peut-être.

Je puis vous dire aujourd'hui qu'il y a au sein de l'Église orthodoxe russe en Union soviétique des groupes, pour ainsi dire, parmi lesquels certains sont bien disposés envers l'Église catholique ukrainienne et d'autres s'y opposent violemment. On peut expliquer en partie cet antagonisme vis-à-vis de notre Église par des raisons démographiques.

Les études statistiques des années 70 révèlent que 80 p. 100 des prêtres ordonnés au sein de l'Église orthodoxe russe venaient de l'ouest de l'Ukraine, des territoires où la présence des catholiques ukrainiens a toujours été très importante. La majorité des églises qui sont ouvertes en Union soviétique de nos jours sont d'anciennes églises catholiques ukrainiennes; par conséquent, vous avez là la réponse.

[Texte]

Mr. de Corneille: There is a kind of double jeopardy that exists in the Soviet Union.

Rev. Tataryn: What is interesting on the positive side—and it is a document of which you have a portion translated in your brief, but the whole document in its original has been left with the clerk. . . In the biography I mentioned of the former Russian Orthodox priest, he was a good friend of the late Metropolitan Nikodým. Perhaps you remember there was a Russian metropolitan who died during an audience with Pope John Paul I. Metropolitan Nikodým was the Metropolitan of Leningrad and the main Russian Orthodox official in the ecumenical dialogues with western churches.

Metropolitan Nikodým in this document appears, and I can now say was, very definitely a crypto-Catholic. In other words, he was an official of the Russian Orthodox Church, a Metropolitan of the Russian Orthodox Church; however, he was also a Catholic by faith, and made no bones about it to those people he could trust. Accordingly, there is that other aspect.

Mr. de Corneille: In what way is the Ukrainian Catholic Church treated differently from other religious groups; let us say, for example, Roman Catholics, or Pentacostals, Jews, or Baptists? Is it worse, or is it the same as some? How does it differ from the others? Are there, for example, people in the death camp also from faiths other than Ukrainian Catholic? What I am trying to establish is the degree of special concern that may exist in special persecution; not that persecution is not bad enough in general, but I would like to have a further elucidation.

Rev. Tataryn: I think very definitely the Ukrainian Catholic Church has been set aside for particular persecution. The evidence for this would be, very simply, if you take the 21 people who are in Perm death camp, Kuchino 36-1, I believe seven or eight of them are Ukrainian Catholic. Ten of them are Catholic. The other Catholics are Roman Catholics from Lithuania and Estonia, from the Baltic states.

Western Ukraine as I said, is predominantly Ukrainian Catholic, or was predominantly Ukrainian Catholic.

• 1010

Our church is illegal; therefore, there are no Ukrainian Catholic Churches officially open. In view of the capital of western Ukraine, there are two Roman Catholic Churches open, so right away you can see a difference, and obviously the population is overwhelmingly Ukrainian Catholic.

For whatever reasons, the Roman Catholic Church is persecuted but nowhere nearly as severely as the Ukrainian Catholic Church. Part of the reason why the Ukrainian Catholic Church has been set aside for this persecution I think is. . . One must remember that the territories of the Ukrainian Catholic Church of western Ukraine were only brought into the Soviet Union in

[Traduction]

M. de Corneille: Il semble exister en Union soviétique un double danger.

Le rév. Tataryn: Ce qui est intéressant sur le plan positif—et une partie de ce document est traduite dans votre mémoire, mais le document initial en entier a été remis au greffier. . . J'ai mentionné dans la biographie l'ancien prêtre orthodoxe russe qui était le bon ami de feu le métropolite Nikodým. Vous vous souviendrez peut-être qu'un métropolite russe est décédé au cours d'une audience avec le pape Jean-Paul I. Le métropolite Nikodým était métropolite de Leningrad et le représentant orthodoxe russe officiel pour le dialogue oecuménique avec les Églises de l'Ouest.

Le métropolite Nikodým semble, dans ce document, et je peux même dire maintenant: était très vraisemblablement un crypto-catholique. Autrement dit, il représentait l'Église orthodoxe russe, il était un métropolite de l'Église orthodoxe russe; cependant, il était également de foi catholique et il ne s'en cachait pas auprès des gens en qui il avait confiance. Il y a donc cet autre aspect de la question.

M. de Corneille: De quelle façon l'Église catholique ukrainienne est-elle traitée différemment des autres groupes religieux; disons, par exemple, des catholiques romains, des Pentecôtistes, des Juifs ou des Baptistes? Est-ce pire, ou est-ce de la même façon que certains? De quelle façon est-elle traitée différemment des autres? Y a-t-il par exemple des gens dans les camps de la mort qui sont de foi autre que catholique ukrainienne? Ce que j'essaie de savoir, c'est dans quelle mesure on persécute davantage certains, non pas que la persécution ne soit pas mauvaise dans tous les cas, mais j'aimerais avoir plus de détails.

Le rév. Tataryn: Je crois certainement que l'Église catholique ukrainienne a été la cible de persécutions particulières. On en a vraiment la preuve si on songe par exemple aux 21 personnes du camp de la mort *Perm, Kuchino 36-1*; je crois que sept ou huit d'entre eux étaient des catholiques ukrainiens. Dix étaient catholiques; les autres catholiques étaient des catholiques romains de la Lithuanie, de l'Estonie, des États de la Baltique.

Je le répète, l'ouest de l'Ukraine est à prédominance catholique ukrainienne, ou l'était.

Notre église est considérée comme illégale; par conséquent, il n'y a pas officiellement d'église catholique ukrainienne. En ce qui concerne la capitale de l'ouest de l'Ukraine, il y a deux églises catholiques romaines; vous pouvez donc déjà vous rendre compte qu'il y a une différence, et bien sûr la population est à prédominance catholique ukrainienne.

Pour des raisons que l'on ignore, l'Église catholique romaine est persécutée, mais certainement pas de façon aussi sérieuse que l'est l'Église catholique ukrainienne. Une des raisons pour lesquelles cette dernière est la cible de persécutions, à mon avis, . . . On doit se souvenir que les territoires de l'Église catholique ukrainienne dans l'ouest de l'Ukraine ont été annexés à l'Union soviétique

[Text]

1945, at the end of the war; therefore the need to integrate that area is recent, and so the need to wipe out the church.

The Ukrainian Orthodox Church, which existed in eastern Ukraine, was dealt a similar fate in the 1920s.

Mr. de Corneille: Could I just interrupt. You speak about western Ukraine. Are you talking about Bessarabia? Are you talking about...? "That are newly involved into Soviet territory"—what area is that?

Rev. Tataryn: Galicia, mainly—so territories to the west of the Dnieper River. There are central territories to the west, but that area of Ukraine is western Ukraine—near the border of Poland, Czechoslovakia, that area.

In terms of other faiths, for example, the Jehovah's Witnesses are treated extremely badly. The True Orthodox Church, which is a small grouping of people, are treated extremely badly. However, again, for political reasons, because our Ukrainian Catholic Church has very often been associated with the maintenance and development of a national consciousness in the Ukrainian people, that is another reason why our church has been treated so badly.

Therefore, you have to combine the political reasons and the religious reasons from the point of view of the Russian Orthodox Church.

The Chairman: We have another witness to appear at 10.15 a.m. We were late starting so I would like to continue for another 10 minutes, but there are other members of the committee that would like to question if we could carry on. Mr. King.

Mr. de Corneille: I had about four million more questions, but go ahead.

The Chairman: Well, it depends. Let us see how it goes. Mr. King.

Mr. King: Many of the questions were posed by my friend across the way, but do you have an idea of what type of support there is for the church? How many members would there be? Can you give an estimate?

Rev. Tataryn: Everything is an estimate because it is impossible to have statistics. The current estimates on the low end that I have heard are 6 million; the upper end are 9 million or 10 million.

Mr. King: What proportion of the population would this be?

Rev. Tataryn: Roughly, the population of the entire Ukraine is around 45 or 50 million. I think it is about 50 million now.

To show how that translates into support, in the documentation that has been recently received, as I quoted in one instance, it was not difficult for these two

[Translation]

en 1945, à la fin de la guerre. Par conséquent, on n'a senti que récemment la nécessité d'intégrer ce territoire et aussi la nécessité d'éliminer l'église.

L'Église orthodoxe ukrainienne, qui existait dans l'est de l'Ukraine, a connu le même sort au cours des années 20.

M. de Corneille: Puis-je vous interrompre un instant. Vous parlez de l'ouest de l'Ukraine. Voulez-vous parler de la Bessarabie? Voulez-vous parler de...? «Ils font depuis peu partie du territoire soviétique»—de quelle région s'agit-il?

Le rév. Tataryn: Surtout de la Galicie—dont des territoires situés à l'ouest de la rivière Dnieper. Il y a des territoires centraux vers l'ouest, mais cette région de l'Ukraine est située à l'ouest du pays—près de la frontière avec la Pologne, la Tchécoslovaquie.

En ce qui concerne les autres croyances, les témoins de Jéhovah, par exemple, sont très mal traités. La véritable Église orthodoxe, qui regroupe un petit nombre de personnes, est également très mal traitée. Là encore, il y a des raisons politiques. Étant donné que notre Église catholique ukrainienne a très souvent été associée aux mesures prises pour favoriser une prise de conscience nationale chez les Ukrainiens, cela constitue une autre raison pour laquelle elle est si mal traitée.

Il faut donc combiner les raisons politiques et les raisons religieuses, du point de vue de l'Église orthodoxe russe.

Le président: Nous avons un autre témoin qui doit comparaître à 10h15. Nous avons commencé un peu en retard et nous allons donc poursuivre pendant 10 minutes encore si d'autres membres du Comité veulent interroger le témoin. Monsieur King.

M. de Corneille: J'aurais quatre millions de questions à poser, mais allez-y.

Le président: Eh bien, cela dépend. Voyons comment les choses vont se dérouler. Monsieur King.

M. King: Mon ami de l'autre côté de la table a posé beaucoup de questions que je voulais moi-même soulever, mais avez-vous une idée du genre d'appui qui existe pour votre église? Elle comprend combien de membres? Pouvez-vous nous en donner une idée?

Le rév. Tataryn: Il est impossible d'obtenir des statistiques et il s'agit donc d'une estimation. Nous estimons actuellement qu'il y aurait au minimum six millions de personnes et au maximum de neuf à dix millions.

M. King: Quel pourcentage de la population cela représente-t-il?

Le rév. Tataryn: La population de l'ensemble de l'Ukraine est d'environ 45 ou 50 millions de personnes. Je crois que c'est présentement 50 millions.

Pour vous donner une idée de ce que cela signifie comme appui pour l'église, dans la documentation que nous avons reçue récemment, et je l'ai mentionné déjà, il

[Texte]

priests to gather 5,000 signatures on a petition to have the church legalized, and remember that these petitions were gathered locally, not broadly.

Mr. King: Where is Terelya now?

Rev. Tataryn: He is home in Transcarpathian Ukraine.

Mr. King: So these messages—what do we call these. . . ?

Rev. Tataryn: Chronicles.

Mr. King: These chronicles are smuggled out, or—

Rev. Tataryn: Yes. That is not the only source of our information. However, when we refer to chronicles, we are talking of documents he has put together.

Mr. King: Do you or others ever go back? Are you allowed into the Ukraine?

Rev. Tataryn: Yes, priests often do. I have never gone back. I was not born there so I would not be going back, but I have never gone to the Soviet Union myself.

Just to give you an example of what would happen, speaking to confrères of mine, it is not a holiday because, once they know that a Ukrainian Catholic priest is there, you are baptizing, confessing, working very, very hard, because people just swarm around you and want the sacraments from a real Ukrainian Catholic priest.

Mr. King: Underground services are then being conducted. In homes?

Rev. Tataryn: Homes, forests—anywhere that it is reasonably possible—parks. . .

Mr. King: Is it always under—

Rev. Tataryn: Under threat.

Mr. King:—a degree of threat and surveillance?

• 1015

Rev. Tataryn: Surveillance, harassment, beatings, punishment.

Mr. King: Baptisms and I note funerals are being conducted.

Rev. Tataryn: A lot depends on the local specific area; in other words, what the militia know they can get away with or how much they need to get away with is perhaps another point. It is that tenuous balance. Nothing is black and white. There are a lot of grays.

Mr. King: I was very interested in what you said on page 1 with respect to a misconception in the west with respect to the power aspects within the Soviet Union.

[Traduction]

n'a pas été difficile pour deux prêtres d'obtenir 5,000 signatures lors d'une pétition organisée pour que l'église soit légalisée. Et souvenez-vous que cette pétition n'a circulé que localement.

M. King: Où se trouve Terelya actuellement?

Le rév. Tataryn: Il est chez lui en Ukraine transcarpathienne.

M. King: Par conséquent, ces messages—comment les appelons-nous. . . ?

Le rév. Tataryn: Des chroniques.

M. King: Ces chroniques sont donc sorties clandestinement, ou. . .

Le rév. Tataryn: Oui. Elles ne constituent pas la seule source d'information. Toutefois, lorsque nous faisons allusion aux chroniques, nous parlons de documents qu'il a rassemblés.

M. King: Êtes-vous, vous-même ou d'autres personnes, retournés en Ukraine? Vous permet-on d'y entrer.

Le rév. Tataryn: Oui, les prêtres y retournent souvent. Personnellement, je n'y suis jamais retourné. Je ne suis pas né en Ukraine et, par conséquent je n'y retournerais pas; mais je ne suis moi-même jamais allé en Union soviétique.

Je peux vous donner un exemple de ce qui se produirait, d'après ce que m'ont dit mes confrères. Ce n'est pas vraiment la fête car, une fois que la population sait qu'un prêtre catholique ukrainien est arrivé, il doit baptiser, confesser, travailler très, très fort, car les gens arrivent en foule pour recevoir les sacrements d'un vrai prêtre catholique ukrainien.

M. King: Il y a donc des services clandestins qui ont lieu. Dans les maisons?

Le rév. Tataryn: Dans les maisons, les forêts—partout où c'est raisonnablement possible de le faire—dans les parcs. . .

M. King: C'est toujours sous. . .

Le rév. Tataryn: Sous la menace.

M. King: . . . une certaine menace ou sous surveillance?

Le rév. Tataryn: Il y a la surveillance, le harcèlement; les prêtres sont battus, punis.

M. King: Je remarque que des baptêmes et aussi des funérailles ont lieu.

Le rév. Tataryn: Cela dépend beaucoup des endroits; autrement dit, les miliciens savent jusqu'où ils peuvent aller. Il y a donc cet équilibre instable. Rien n'est noir et blanc, il y a beaucoup de zones grises.

M. King: Ce que vous disiez à la page 1 m'intéresse beaucoup au sujet des malentendus dans l'Ouest concernant certains aspects du pouvoir en Union

[Text]

Could you expand on that just a little. I think most Canadians see the General Secretary as all-powerful, barking out orders that everyone in the Soviet Union responds to. Yet my own limited experiences indicated that there is a great deal of decentralization of authority in some aspects of the practice of national law, immigration being one.

Rev. Tataryn: I would hesitate to use the term "decentralization of authority". I would prefer to speak in terms of the fact that especially through the Brezhnev era the bureaucracy has attained a great inertia. That is one powerful force within the system. Another powerful force is the KGB. There is no doubt about it. In making any proclamations, any statements, I think Mr. Gorbachev can say things and mean them or not mean them, but all of that has to be filtered down through a system which is becoming increasingly more complex. I think that is all I am really getting at.

In other words, when you get down to the local level of western Ukraine or Ukraine in general, for example, we know now that one of the great opponents to Mr. Gorbachev is Mr. Shcherbitsky, head of the Ukrainian party. Therefore, we cannot just say that because Mr. Gorbachev has said in Moscow that all prisoners should be released, all those prisoners are going to make it home. That is the kind of thing I am getting at.

I think evidence has shown that although the Supreme Soviet made certain decrees about release of prisoners, those prisoners have not come home, and although we have recently received assurances that certain laws will be changed, that may not translate into a better treatment of human rights activists. I tend to honestly believe it will not change the treatment of the Ukrainian Catholic Church.

Mr. King: You take exception to decentralization and you prefer to say that the system is so rigid that even the victims of the General Secretary—

Rev. Tataryn: Mr. Gorbachev does not have anywhere near the power, for example, that Joseph Stalin had, but his power is still awesome, much more awesome than Mr. Mulroney's.

Mr. King: Can I ask a question? Which is the more effective way to promote justice in the area of human rights, quiet diplomacy or standing up and shouting, or a combination of both?

Rev. Tataryn: The latter. I think definitely the latter. I think in any situation—in my parish if I believe something definitely has to be done, you have to work with people on an individual level quietly and you also have to speak publicly—a combination of both. I do not think any one way will guarantee anything.

[Translation]

soviétique. Pouvez-vous nous en parler un peu plus. Je crois que la plupart des Canadiens voient le secrétaire général comme un être tout-puissant qui vocifère des ordres auxquels tout Soviétique doit obéir. Pourtant, d'après mon peu d'expérience, il y a beaucoup de décentralisation de l'autorité pour certains aspects de la pratique du droit national, pour l'immigration par exemple.

Le rév. Tataryn: J'hésiterais à dire qu'il y a «décentralisation de l'autorité». Je préférerais dire plutôt que, sous Brejnev, la bureaucratie a atteint une grande inertie. C'est là une des principales forces du système. Il y a une autre, le KGB. Il n'y a pas de doute à ce sujet. Lorsqu'il fait certaines proclamations, certaines déclarations, je crois que M. Gorbachev peut dire certaines choses intentionnellement ou non, mais tout doit être filtré dans le système qui devient de plus en plus complexe. C'est vraiment cela que je voulais dire.

Autrement dit, au niveau local, en Ukraine occidentale ou en Ukraine d'une façon générale par exemple, nous savons maintenant que l'un des principaux adversaires de M. Gorbachev, c'est M. Shcherbitsky, chef du Parti ukrainien. Nous ne pouvons donc pas dire simplement que, parce que M. Gorbachev a dit à Moscou que tous les prisonniers devaient être libérés, ces derniers se retrouveront tous chez eux. Voilà ce que je voulais dire.

On a des preuves que, même si le Soviet Suprême a émis certains décrets au sujet de la libération des prisonniers, ceux-ci ne sont jamais rentrés chez eux, et, même si récemment on nous a donné des garanties que certaines lois seraient modifiées, cela ne s'est pas traduit par un meilleur traitement des activistes qui défendent les droits de la personne. Je crois honnêtement que ça ne va rien changer dans la façon de traiter l'Eglise catholique ukrainienne.

M. King: Vous désapprouvez la décentralisation et vous préférez dire que le système est tellement rigide que même les victimes du secrétaire général. . .

Le rév. Tataryn: M. Gorbachev n'a pas, et de loin, les pouvoirs qu'avait par exemple Joseph Staline, mais son pouvoir est quand même énorme, bien supérieur à celui de M. Mulroney.

M. King: Puis-je poser une question? Quelle est la façon la plus efficace de promouvoir la justice dans le domaine des droits de la personne, la diplomatie tranquille ou la confrontation, les protestations bruyantes, ou une combinaison de deux?

Le rév. Tataryn: La dernière. Je crois vraiment que c'est la dernière. J'estime que dans toute situation—dans ma paroisse si je suis d'avis vraiment qu'il faut faire quelque chose, il faut travailler avec les gens sur le plan individuel, tranquillement, mais il faut également prendre la parole publiquement—il faut donc une combinaison des deux. Je ne crois pas qu'une seule façon de faire puisse garantir quoi que ce soit.

[Texte]

Mr. King: I believe the instrument, such as the CSCE process, whereby the subject is not allowed to die, was kept embarrassingly before world attention. I believe that has had a great effect on internal Soviet reaction.

Rev. Tataryn: I agree 100%.

• 1020

The Chairman: Thank you.

Father, I would appreciate the committee receiving some further information or reference direction with regard to Perm camp Kuchino. One of your recommendations includes that. I think we need to know more about the camp.

Rev. Tataryn: Would you like me to do that verbally now, or present it?

The Chairman: I do not think time will permit, but you might send it to us.

Rev. Tataryn: Certainly.

The Chairman: Also, with regard to the recommendation you make about the development of a Canadian source of information on events in the U.S.S.R. in regards to human rights abuse, that is a rather general recommendation, and I think I would welcome the committee receiving from you some statement that fleshes it out.

Rev. Tataryn: Very good.

The Chairman: Mr. Orlikow, We are going to try to move to our next witness within a few minutes, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I will be very brief.

First of all, I want to apologize for being a little late.

I have two questions. First, all of us in this committee realize the repression on all groups that disagree with the Soviet regime, which has been carried on since the beginning of the regime. Do you not feel, however, that there has been some lessening of the repression since Mr. Gorbachev has taken over?

Rev. Tataryn: As I said in the report, in certain areas, but in certain other areas, and specific to the Ukrainian Catholic Church, the evidence we have received seems to indicate the opposite.

Mr. Orlikow: The only other question I would like to ask you, does your organization keep in touch and brief other organizations involved in trying to lessen repression or to eliminate repression, not just in the Soviet Union but in many other countries—organizations that have a great deal of support and respect in the world community, organizations such as Amnesty International?

[Traduction]

M. King: Je crois que le mécanisme, par exemple le processus CSCE, qui fait qu'on ne permet pas à quelqu'un de mourir, a retenu de façon embarrassante l'attention du monde. Je crois que son incidence a été très importantes pour ce qui est de la réaction interne en Union soviétique.

Le rév. Tataryn: Je suis tout à fait d'accord.

Le président: Je vous remercie.

Révérénd, j'aimerais que le Comité reçoive des renseignements ou sache comment en obtenir au sujet du camp Perm Kuchino. Une de vos recommandations en fait état. J'estime qu'il faudrait être mieux informé sur le sujet.

Le rév. Tataryn: Voulez-vous que je vous en parle maintenant ou que je vous envoie ces renseignements?

Le président: Je ne crois pas que nous ayons le temps maintenant, mais vous pouvez nous les transmettre ultérieurement.

Le rév. Tataryn: Certainement.

Le président: Quant à la création d'un centre canadien d'information sur les abus des droits de la personne en URSS, il s'agit d'une recommandation assez vague et les membres du Comité voudraient également davantage de précisions.

Le rév. Tataryn: Très bien.

Le président: Monsieur Orlikow. Nous allons devoir passer à un autre témoin dans quelques minutes, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Très bien monsieur le président je serai très bref.

Pour commencer, excusez-moi d'être arrivé en retard.

Je voudrais vous poser deux questions. Tout d'abord, nous savons tous ici quelle répression s'exerce contre tous les groupes qui ne sont pas d'accord avec le régime soviétique; c'est une situation qui existe depuis le début du régime. Ne croyez-vous pas cependant qu'il y a moins de répression depuis que M. Gorbachev a pris le pouvoir?

Le rév. Tataryn: Je l'ai dit dans le rapport, dans certains domaines, mais dans d'autres et plus précisément pour ce qui est de l'Église catholique ukrainienne, d'après les témoignages que nous avons reçus, il semble que ce soit le contraire.

M. Orlikow: La seule question que je voudrais vous poser est celle-ci: est-ce que votre organisation garde le contact ou renseigne les autres organisations intéressées afin qu'il y ait moins de répression ou qu'on l'élimine, non seulement en Union soviétique mais dans beaucoup d'autres pays—les organisations mondialement soutenue et respectée par exemple Amnistie Internationale?

[Text]

Rev. Tataryn: We are increasingly trying to do so, yes. Both Amnesty International and Keston are on our mailing list, and we share information.

Mr. Orlikow: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman.

Just a couple of very short questions, if I may.

The Chairman: Very short. Mr. Orlikow set us a good example.

Mr. Witer: Okay, I will try to follow the example.

First of all, as many of us know, Ukrainians are preparing for their Millenium in 1988. Some of the information we have received in the past year or so would indicate that in the Soviet Union the authorities are trying to exclude the Ukranian Catholic Church from the celebration, and indeed are trying to exclude Kiev from the celebration. I wonder if you might give us some indication as to how much of that is going on and what prevention mechanisms are in place in order to prevent the Ukrainians celebrating the Millenium of Christianity.

Rev. Tataryn: First of all, in terms of the celebration of the Millenium in the Soviet Union and the Ukranian Catholic Church, the answer is very simple: as far as the Soviet government is concerned, officially the Ukranian Catholic Church does not exist, period. They have eliminated us from official existence; therefore, we are not in the picture as far as they are concerned.

Most things we have heard thus far expressed in terms of celebrations of the Millenium, official celebrations by the Russian Orthodox Church, many of them, if not the overwhelming majority of them, are centred around Leningrad and Moscow rather than Kiev, and Kiev being the place where the event being celebrated took place.

The reason for that is to strengthen the stature of the Russian Orthodox patriarch, Peman It is a political move. Any kind of Ukranian character to the event is being downplayed immensely.

• 1025

An indication of that is that a number of things have been done by the Soviet authorities, the government itself, to enhance the celebration. For example, I believe Lutsk Monastery was just recently returned to the church. Well, Lutsk Monastery is in Greater Russia and is not a monastery in Ukraine, which would have been the place to have given a monastery back to the church, because that is where historically it would have had more significance.

About our church outside the Soviet Union, our response to that is very simple. In fact, the Metropolitan spoke on this just a few days ago. We do not question anybody's right to celebrate any Christian event, but we also ask them to give us the right to celebrate it ourselves.

[Translation]

Le rév. Tataryn: Nous essayons de plus en plus de le faire. Amnistie Internationale et Keston sont toutes les deux sur notre liste de distribution et nous partageons avec elles nos renseignements.

M. Orlikow: Je vous remercie.

Le président: Merci. Monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président.

Si vous me le permettez je soulèverai quelques autres questions.

Le président: Très courtes. M. Orlikow vous a donné le bon exemple.

M. Witer: Très bien, je vais essayer de le suivre.

Premièrement, beaucoup d'entre nous le savent, les Ukrainiens se préparent à fêter leur millénaire en 1988. D'après certains renseignements que nous avons reçus l'an dernier, je crois que les autorités de l'Union soviétique cherchent à exclure l'Eglise catholique ukrainienne des célébrations, et aussi Kiev. Pouvez-vous dire si c'est vraiment ce qui se passe et quels mécanismes de prévention ont été adoptés pour empêcher les Ukrainiens de célébrer le millénaire de la chrétienté.

Le rév. Tataryn: Tout d'abord pour ce qui est des célébrations du Millénaire en Union soviétique et de l'Eglise catholique ukrainienne, la réponse est fort simple: pour le gouvernement soviétique, officiellement l'Eglise catholique ukrainienne n'existe pas. Officiellement, comme nous n'existons plus, nous ne sommes pas dans le tableau.

D'après ce que nous avons entendu au sujet du Millénaire, les célébrations officielles par l'Eglise russe orthodoxe, auront lieu en grande partie, sinon en totalité, à Leningrad et à Moscou et non à Kiev, qui est quand même l'endroit où les événements célébrés se sont déroulés.

La raison en est qu'il faut donner plus d'importance au Patriarche russe orthodoxe, Peman. Il s'agit d'une mesure politique. Tout est fait pour minimiser le caractère ukrainien de l'événement.

J'en ai pour preuve le nombre de mesures prises par les autorités soviétiques, du gouvernement lui-même, pour rehausser les célébrations. Ainsi, par exemple, je crois que le monastère de Lutsk a récemment été restitué à l'église. Ce monastère se trouve dans la grande Russie et non en Ukraine, l'endroit où on aurait dû remettre un monastère à l'église, car historiquement ce serait beaucoup plus significatif.

Pour ce qui est de notre église en dehors de l'Union soviétique, notre réponse est très simple. De fait, le métropolitain a pris la parole à ce sujet il y a quelques jours seulement. Nous ne remettons pas en question le droit de quiconque de célébrer un événement chrétien, mais nous revendiquons le droit de le célébrer également.

[Texte]

Our church officially, with the Pope, with the Roman Catholic Church, will be commemorating the Millennium in Rome in July of next year. The Pope has said he will be inviting to that event the Patriarch of Constantinople; in other words, the ecumenical patriarch, who is the head, so to speak, of the Orthodox Church.

Mr. Witer: The other question I wanted to ask is... we have all read reports about the desecration of churches in Ukraine in the past, either outright destruction or conversion to stores or other uses. How much of that is going on in Ukraine today?

Rev. Tataryn: Probably not as much, simply because there are not as many churches still left in a good condition. However, it is still going on today. In fact, in Chronicle No. 16 two churches are mentioned... at the end of last year the contents were taken out. In other words, the icons, the religious artefacts, were taken out and the church was completely closed and the entrance was barricaded so none of the local people could use it.

The Chairman: Thank you very much, Father. We look forward to your further written submissions.

We will now hear from the Inter-Religious Task Force for Human Rights in the Soviet Union. The committee welcomes Mrs. Genya Intrator, the chairperson of the task force.

We would be glad to have your presentation.

Ms Genya Intrator (Chairperson, Inter-Religious Task Force for Human Rights in the Soviet Union): Thank you very much for having invited us. I see a lot of very friendly, familiar faces here, so I know I am in good company; also people who are very knowledgeable in my area and who have been supporters. I really feel I am talking to old friends.

In the 10 minutes I am given to make my presentation, I will not be able to cover all the material I would like to cover. My colleague is testifying right after me, and she will fill in the gaps I do not manage to present.

In my submission there is a story of our organization. There are the kinds of campaigns we have conducted, etc. I am going to concentrate on our recent visit to Vienna, to the Helsinki Committee.

Our first visit to Vienna was on November 4. The Inter-Religious Task Force was invited there to represent Canada at an international press conference; an exhibit of human rights violations. It was organized by International Resistance, a very well-known human rights organization. It was called "the Helsinki Mirror". It paralleled the opening of the CSCE conference.

Our second visit was on May 5 to May 12. I went together with our other board member, Christina Isajiw.

[Traduction]

Notre église célébrera le millénaire à Rome en juillet ou l'an prochain officiellement, avec le pape, avec l'Église catholique romaine. Le pape a déclaré qu'il invitera pour cet événement le patriarche de Constantinople; autrement dit, le patriarche oecuménique qui est le chef de l'Église orthodoxe.

M. Witer: Je voulais poser une autre question... Nous avons tous lu les articles au sujet de la profanation des églises d'Ukraine, soit qu'on les ait détruites complètement soit qu'on les ait converties en magasin ou à d'autres usages. Est-ce que cela se fait encore en Ukraine aujourd'hui?

Le rév. Tataryn: Pas autant probablement, simplement du fait qu'il n'y a pas autant d'églises en bonne condition. Cependant, cela se fait encore de nos jours. La chronique n° 16 mentionne deux églises... à la fin de l'année dernière, on les a vidées de leur contenu. Autrement dit, les icônes, les objets religieux ont été enlevés et l'église a été fermée complètement, l'entrée barricadée, de sorte que les habitants de l'endroit ne pouvaient y pénétrer.

Le président: Je vous remercie beaucoup, révérend. Nous attendons avec impatience vos autres rapports.

Nous allons entendre maintenant les représentants de l'*Inter-Religious Task Force for Human Rights in the Soviet Union*. Nous souhaitons à bienvenue à Mme Genya Intrator, présidente du groupe de travail.

Nous sommes heureux de vous accueillir.

Mme Genya Intrator (présidente, Inter-Religious Task Force for Human Rights in the Soviet Union): Je vous remercie beaucoup de nous avoir invités. Je vois ici beaucoup de figures connues et amies; je sais que je suis en bonne compagnie, il s'agit également de personnes qui connaissent bien mon secteur d'activité et qui m'ont appuyée. J'ai vraiment l'impression de parler à de vieux amis.

Au cours des 10 minutes qu'on m'accorde, je ne pourrai pas couvrir tous les aspects dont j'aimerais vous parler. Mon collègue prendra la parole après moi, et soulèvera les questions dont je n'aurai pas traité.

Il est question dans mon mémoire de notre association. Il est question aussi des campagnes que nous avons menées, et d'autres choses encore. J'insisterai quand même sur notre récente visite à Vienne, au Comité d'Helsinki.

Nous sommes allés à Vienne pour la première fois le 4 novembre. Le Groupe de travail inter-religieux avait été invité pour représenter le Canada à une conférence de presse internationale sur des documents attestant la violation des droits de la personne. Cette conférence avait été organisée par Résistance internationale, organisme très connu s'attachant à la défense des droits de la personne. On a appelé cette réunion «le miroir d'Helsinki». Cette conférence s'est tenue parallèlement à l'ouverture de la CSCE.

Nous sommes retournés à Vienne la deuxième fois du 5 au 12 mai. Je me suis rendue avec un autre membre du

[Text]

We represented the Inter-Religious Task Force at the re-opening of the CSCE review meeting in Vienna. We attended plenary sessions. We had private meetings with heads of delegations, who, as you know, are called "ambassadors", including the Soviets. I would like to share with you some of our impressions there.

The CSCE meeting in Vienna entered the stage of the painstaking and detailed work of negotiating and drafting a final document. The document should strengthen the obligations of the Helsinki Final Act, particularly those in the human rights dimension, where implementation has been very weak. The document should also reach agreement on date and place for the successor meeting in Vienna, and provide a limited number of international meetings on key topics. Most important, the document must be substantive and balanced, progressing equally in the three baskets.

• 1030

One hundred and forty proposals have been tabled. They cover a wide range of issues concerning human rights, trade, and military security. They are further broken down to cover substantive issues and follow up on the meeting of experts. Many proposals draw upon experts meeting in Ottawa and Berne, and focus on improved implementation, particularly in the area of human rights. This approach is consistent with the Canadian commitment to focus on implementation as opposed to the adoption of new commitments.

The Eastern Bloc, however, put forth a series of declaratory proposals on socio-economic issues such as unemployment, poverty, homelessness, and illiteracy, which basically are outside the scope of the final act. These are stalling techniques.

The difference in approach in Vienna, as opposed to the approach in Madrid, during the review meeting was in fact that in Madrid the Soviets mainly stonewalled human rights issues by arguing that Western criticism was an inadmissible interference into their internal affairs. In Vienna their tactics changed. They accused their most vocal critics of alleged human rights violations in their own countries. The U.S., the U.K., and Canada were subjected to lengthy speeches about racism and insensitivity to the plight of the poor and of supporting terrorist bandits in Afghanistan.

On the other hand, Western delegations were more inclined to raise humanitarian issues than at previous review meetings, specifically, the right of the individual to leave his own country. Some of the neutral and non-aligned participants were so outraged by certain horrible and tragic events—for example, the death of the imprisoned dissident, Anatoly Marchenko—that for the

[Translation]

conseil, Christina Isajiw. Nous avons présenté le Groupe de travail inter-religieux lors de la réouverture de la séance d'examen de la CSCE à Vienne. Nous avons assisté aux séances plénières. Nous avons eu des réunions privées avec les chefs de délégation, qui, comme vous le savez, sont appelés «ambassadeurs» y compris les Soviétiques. J'aimerais partager avec vous certaines de mes impressions.

La réunion de la CSCE à Vienne était entrée au stade du travail difficile et minutieux de la négociation et de la rédaction d'un document final. Le document devait renforcer les obligations de l'Accord définitif d'Helsinki, notamment celles qui concernent les droits de la personne, dont la mise en application laisse à désirer. Le document devait également comporter un accord sur la date et l'endroit de la réunion postérieure à celle de Vienne, et prévoir un certain nombre de réunions internationales sur les principaux sujets. Plus important encore, le document devait être bien étoffé et équilibré, accordant une place égale aux trois corbeilles.

Cent quarante propositions ont été déposées. Elles couvrent une vaste gamme d'enjeux concernant les droits de la personne, le commerce et la sécurité militaire. Le détail couvre des enjeux d'importance et rapporte le suivi des réunions d'experts. Beaucoup de propositions sont issues des réunions d'experts à Ottawa et à Berne et mettent l'accent sur une mise en application améliorée, surtout dans le domaine des droits de la personne. Cela est conforme aux engagements canadiens de miser sur l'application plutôt que sur l'adoption de nouvelles promesses.

Le bloc de l'Est, toutefois, a fait une série de propositions déclaratoires sur des questions socio-économiques comme le chômage, la pauvreté, le logement, l'analphabétisme. Toutes ces questions sont essentiellement étrangères à la portée de l'accord définitif. Il s'agit de techniques de position.

La façon de procéder à Vienne, différente de celle de Madrid, au cours de la réunion d'examen provient du fait qu'à Madrid les Soviétiques ont essentiellement fait obstruction à la discussion des droits de la personne en invoquant que les critiques des pays occidentaux constituaient une ingérence condamnable dans leurs affaires internes. À Vienne, la tactique a changé. Ils ont accusé les critiques les plus farouches de violation de droits de la personne dans leur propre pays. Les États-Unis, la Grande-Bretagne et le Canada ont fait l'objet de longs discours concernant le racisme, la négligence du sort des pauvres et l'appui que l'on accordait aux bandits terroristes en Afghanistan.

D'autre part, les délégations occidentales avaient, par rapport aux réunions précédentes, davantage tendance à soulever les questions concernant les droits de la personne, en particulier, le droit d'un citoyen de quitter son propre pays. Certains participants neutres et non alignés étaient à tel point outragés par la description de certains événements tragiques et horribles, par exemple la

[Texte]

first time they singled out the Soviet Union and its individual victims by name, both in plenary sessions and at work meetings. This practice, until now, has been widely used by the United States only.

Even our own Ambassador, Mr. William Bauer, who believes such practices are counter-productive, in his speech of December 10, at the plenary meeting, spoke specifically about victims of persecution and mentioned by name, Anatoly Marchenko, Ida Nudel, the Hebrew teachers and many others.

My colleague Christina Isajiw and I were most impressed by the excellent performance of Ambassador William Bauer and his team of very good experts at the CSCE meetings in Vienna. We met with heads of many European delegations, who all acknowledged Mr. Bauer's competence, his forceful and eloquent speeches in both plenary and working sessions, and his deep understanding of the process.

We were pleased to note that one of the most important and comprehensive proposals, with respect to human rights, was introduced by Canada. The proposal is aimed at protection of human rights and fundamental freedoms of members of national minorities and regional cultures. A copy of the proposal is enclosed in my brief.

The proposal was co-sponsored by many delegations. I am not going to go into the names, because they are also in the proposal in my brief. The proposal aims to build on already agreed commitments and will require that all the necessary legislative, administrative and judicial steps are taken to ensure the protection of human rights and fundamental freedoms of persons belonging to national minorities within their territory. As Mr. Bauer said, Canada, specifically, is interested in national minorities, being a country that is built on national minorities.

Other proposals in the area of human rights that should be mentioned are those of the U.S. calling for publications of all laws, regulations and procedures relating to human rights and fundamental freedoms, as well as the removal of impediments to monitoring activities by private groups and individuals.

The Swiss and the Austrians have introduced a proposal that all participating states would publish all legal requirements and procedures relating to travel abroad on a permanent or temporary basis. Other proposals dealt with specific guarantees of freedom of thought, conscience, religion and belief.

Soviet Foreign Minister Shevardnadze surprised many when he proposed a conference on humanitarian co-

[Traduction]

mort du dissident Anatoly Marchenko en prison, que pour la première fois ils ont nommé l'Union soviétique et les victimes du régime par leur nom, à la fois en session plénière et dans les ateliers de travail. Jusqu'à présent, seuls les États-Unis procédaient ainsi.

Même notre ambassadeur, M. William Bauer, qui d'habitude n'est pas convaincu de l'efficacité d'une telle démarche, a parlé précisément des victimes de la persécution et cité le nom d'Anatoly Marchenko, d'Ida Nudel, des professeurs d'hébreu et de bien d'autres, dans un discours prononcé le 10 décembre en séance plénière.

Ma collègue Christina Isajiw et moi-même avons été particulièrement impressionnées de la prestation de l'ambassadeur William Bauer et de son équipe de très bons experts aux réunions de la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe qui s'est tenue à Vienne. Nous avons rencontré les chefs de nombreuses délégations européennes, qui ont tous reconnu la compétence de M. Bauer, la qualité de ses discours éloquentes et fermes en séance plénière et dans les ateliers, et sa compréhension approfondie du processus.

Nous sommes heureux de constater qu'une des propositions les plus importantes concernant les droits de la personne a été déposée par le Canada. Cette proposition vise à protéger les droits de la personne et les libertés fondamentales des membres des minorités nationales et des cultures régionales. Nous avons reproduit cette proposition dans notre mémoire.

Cette proposition a été co-parraignée par de nombreuses délégations. Je ne vais pas vous les citer toutes, car on trouve ce renseignement dans notre mémoire. La proposition vise à étayer les engagements déjà pris et demande que toutes les mesures législatives, administratives et judiciaires nécessaires soient prises pour garantir la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales sur leur propre territoire aux gens qui appartiennent à des minorités nationales. Comme l'a dit M. Bauer, le Canada s'intéresse particulièrement aux minorités nationales étant donné que notre pays est formé lui-même de minorités nationales.

Il y a eu d'autres propositions concernant les droits de la personne et notamment une des États-Unis demandant la publication de toutes les lois, règlements et procédures concernant les droits de la personne et les libertés fondamentales, de même que le retrait de tous les obstacles aux activités de surveillance par des groupes privés ou des particuliers.

Les Suisses et les Autrichiens ont déposé une proposition demandant que les états participant publient les exigences et procédures juridiques concernant les déplacements à l'étranger, permanents ou provisoires. D'autres propositions concernaient la garantie de la liberté de pensée, de conscience, de religion et de croyance.

Le ministre des Affaires extérieures soviétique, M. Chevardnadzé, a étonné beaucoup de gens quand il a

[Text]

operation to be held in Moscow. The proposal was formally tabled by the Soviet delegation on December 10. According to it, the conference would be devoted to human contacts, information, culture and education. This proposal was not rejected out of hand, but grave reservations were voiced by the western delegations. To agree to a CSCE meeting will depend on the overall performance of the host country. Until Soviet human rights performance improves significantly, they cannot host such a conference.

There should be unimpeded access to the country, the meetings and the general population by foreign press and non-governmental visitors. Individual groups, whether foreign or domestic, should be able to freely conduct traditional activities on the peripheries of the meeting, etc.

According to Ambassador Bauer, the proposal sponsor and co-sponsor by Canada are not aimed to add to the Helsinki Final Act or to the Madrid Concluding Document. In his own words:

We remain convinced that the provisions of the Final Act and the Madrid Concluding Document should be refined and clarified when this is necessary to remove ambiguities and negations which make it impossible to assess compliance. The textual proposals we have put forward or supported are designed to strengthen undertakings without, however, reinterpreting them. Many ambiguities permit a signatory state to take away with one hand what they would like to appear to be giving with the other.

I would like to say a few words about our meeting with the Soviet delegations. We met with many other delegations and perhaps that will come out during the question period, but I would like to make a few points about our meeting with the Soviets.

We met with Mr. Morozov, member of the U.S.S.R. delegation at the Vienna CSCE meeting, and Professor M. Kolosov, deputy head of the Department of Humanitarian and Cultural Relations and head of the Human Rights Division, Ministry of Foreign Affairs of the U.S.S.R.. Probably my name was known to him as an activist for human rights and Soviet Jewry because he asked immediately if we came to speak about the Soviet Jewry matter. We told him we came as the Inter-Religious Task Force, that we are not representing the interests of any one ethnic group or religious denomination, but the concerns of Canadians on violations of human rights and religious freedoms.

We stated that in terms of mutual trust it was very important for Canadians to make sure that covenants co-signed by all must be implemented and complied with, especially in the areas of human dimension. Unless this is

[Translation]

proposé la tenue d'une conférence sur la coopération humanitaire à Moscou. Cette proposition a été déposée officiellement par la délégation soviétique le 10 décembre. Elle contient l'ordre du jour de la conférence qui porterait sur les contacts humains, l'information, la culture et l'éducation. Cette proposition n'a pas été rejetée d'emblée, mais les délégations occidentales ont exprimé de sérieuses réserves. Pour convenir d'une réunion de la CSCE, il faut tenir compte des réalisations d'ensemble du pays hôte. Tant que ces dernières ne se seront pas améliorées en Union soviétique, une telle conférence est impossible là-bas.

On exige, par ailleurs, un accès sans entrave au pays, l'accès inconditionnel aux réunions et à la population en général par la presse étrangère et les visiteurs non gouvernementaux. Des groupes particuliers, étrangers ou nationaux devraient avoir la possibilité de mener à bien leurs activités habituelles en marge de la conférence.

Selon l'ambassadeur Bauer, les propositions parrainées et co-parrainées par le Canada ne visent pas à ajouter quoi que ce soit à l'Accord définitif d'Helsinki ou au Document de conclusion de Madrid. Il dit et je cite:

Nous demeurons convaincus que les dispositions de l'Accord définitif et du Document de conclusion de Madrid devraient être peaufinées et éclaircies quand il se révèle nécessaire de supprimer des ambiguïtés ou les entraves à la vérification de la mise en application. Les propositions textuelles que nous avons déposées ou appuyées visent à renforcer les engagements sans toutefois les réinterpréter. Beaucoup d'ambiguïtés permettent à un état signataire de reprendre d'une main ce qu'il semble avoir donné de l'autre.

Je voudrais dire quelques mots concernant nos réunions avec les délégations soviétiques. Nous avons rencontré beaucoup d'autres délégations et nous en parlerons sans doute quand vous poserez des questions, mais je voudrais vous parler particulièrement de nos rencontres avec les Soviétiques.

Nous avons rencontré M. Morozov, membre de la délégation soviétique à la Conférence de Vienne, et le professeur Kolosov, chef adjoint du ministère des Relations culturelles et humanitaires et chef de la Division des droits de la personne au ministère des Affaires étrangères soviétiques. Je pense qu'il connaissait mon nom à cause des mes activités dans le domaine des droits de la personne et auprès des Juifs soviétiques, car il m'a demandé immédiatement si c'est de ces derniers que nous voulions parler. Je lui ai dit que nous avions formé un groupe de travail inter-religieux, que nous ne représentons pas les intérêts d'un groupe ou d'une église en particulier, mais bien ceux des Canadiens concernant la violation des droits de la personne et des libertés religieuses.

Nous avons affirmé qu'il était important pour que règne la confiance mutuelle que les Canadiens s'assurent que les conventions co-signées par tous les pays participants soient mises en application et respectées,

[Texte]

completed, how can we sign it in other baskets on demilitarization and economics?

We reminded the member of the delegation that Soviet spokesmen in Vienna and Moscow promised to eliminate from the criminal code paragraphs prohibiting freedom of expression. We suggested that we must agree on some common terminology because what we in the west consider freedom of speech, the Soviet Union considers a criminal offence; that is to say, Article 70, anti-Soviet agitation and propaganda and Article 190-1, circulating deliberately false fabrications defaming the Soviet political and social system, punishable by long terms of imprisonment.

The Soviets told us the intent of the article was to defend the stability of the state against undermining. Therefore, they will remain on the books, but they will be revised so as not to prosecute those who only, in their words, write clandestine books, articles, or speak out against the government, as they put it, on the streets, but only those who will commit acts of violence or murder. We were assured that the change will be implemented by the end of this year. Mr. Kolosov said this was proposed by two Ministers of Justice, All-Union Minister Kravtsov and Justice Minister Sukharov.

• 1040

We asked whether the special psychiatric hospital where dissidents were incarcerated under the jurisdiction of the Ministry of Internal Affairs, which, in my book, is the KGB... Will such psycho prisons be eliminated and the institution passed to the authority of the Minister of Health? The answer was negative.

We asked about people of Jewish nationality who were refused permission to emigrate because of state security, particularly the group Mr. Gorbachev speaks about, those who have been out of work for over 10 years. Mr. Kolosov said:

Mr. Gorbachev is making a mistake asserting that there are time limits to knowledge of secrets. Even those who do not work for many years at a secret enterprise continue to possess secrets because their friends, who work in that secret enterprise, tell them the secrets because Jewish people are very friendly to one another.

That is what he said. He confirmed an existence of a newly appointed commission, which is a body of the Supreme Soviet, to review appeals of refusal on emigration. The commission represents foreign affairs, internal affairs and the Ministry of Justice. We wanted to know whether changes will occur in the area of secrecy

[Traduction]

surtout du point de vue des droits de la personne. À défaut de cela, comment pouvions-nous signer quoi que ce soit dans les autres corbeilles qui portent sur la démilitarisation et l'économie?

Nous avons rappelé à la délégation que des porte-parole soviétiques à Vienne et à Moscou avaient promis la suppression dans le cas d'un criminel des dispositions interdisant la liberté d'expression. Nous avons proposé une entente sur un libellé commun, car ce que nous considérons, nous en Occident, comme la liberté de parole, est considéré comme un crime par l'Union soviétique. Il s'agit essentiellement de l'article 70, qui porte sur la propagande et l'agitation anti-soviétique et de l'article 190-1 qui porte sur la diffusion de mensonges délibérés condamnant le régime social et politique soviétique et passible de longues peines d'emprisonnement.

Les Soviétiques nous ont dit que le but de cet article était de défendre la stabilité de l'État contre la subversion. Par conséquent, ces lois ne seront pas supprimées mais elles seront révisées afin de ne plus s'appliquer à ceux qui écrivent seulement, selon leurs termes, des livres et des articles clandestins ou qui font de la propagande antigouvernementale en public, comme ils disent, mais seulement ceux qui commettent des actes violents ou des meurtres. Ils nous ont assurés que ces modifications entreraient en vigueur d'ici la fin de cette année. M. Kolosov nous a dit que cela avait été proposé par deux ministres de la Justice, le ministre Kravtsov et le ministre Sukharov.

Nous leur avons demandé si les hôpitaux psychiatriques spéciaux ou les dissidents sont incarcérés sous la responsabilité du ministère des Affaires internes, en l'occurrence, d'après moi, sous la responsabilité du KGB... Si ces prisons psychiatriques cesseront d'exister si l'administration de ces institutions sera de nouveau confiée à la responsabilité du ministre de la Santé? Ils nous ont répondu par la négative.

Nous leur avons demandé quel serait le sort réservé aux Juifs auxquels on a refusé l'autorisation d'émigrer pour des raisons de sécurité d'État, surtout ceux dont a parlé M. Gorbachev, ceux qui n'ont plus de travail depuis plus de 10 ans. M. Kolosov nous a répondu:

M. Gorbachev se trompe lorsqu'il dit qu'il peut y avoir prescription en matière de secret d'État. Même ceux qui ne travaillent plus depuis de nombreuses années dans de telles entreprises continuent à posséder ces secrets puisque leurs amis qui travaillent dans cette entreprise leur confient ces secrets, car les Juifs se racontent toujours tout.

C'est ce qu'il nous a répondu. Il nous a confirmé l'existence d'une commission nouvellement nommée à l'intérieur d'une agence du Soviet suprême et chargée d'examiner en appel les refus d'émigration. Cette commission représente les affaires étrangères, les affaires internes et le ministère de la Justice. Nous voulions savoir

[Text]

refusals. Mr. Kolosov said changes will happen in this area, but let us start with disarmament first. When this is solved, we can go on to that problem.

We discussed the Canadian proposal on national minorities. The Soviets felt that in this area the Canadians exhibited a one-sided approach because the Soviet Union produces a much larger quantity of publications for national minorities than Canada. According to them, Canada does not produce enough publications for its native people.

The discussion moved to Soviet complaints about entry visas. We are talking about exit visas; they are complaining about entry visas, which they consider a violation of human rights by western countries.

We raised the problem about the deadly conditions in Camp 36. My colleague, Christina, will enlarge on that. Of course this met with a flat denial that such conditions exist in that camp.

I think I should stop now, although I would love to read to you about the reaction of former dissidents whom we met in Vienna. Then we went to Munich to meet with people from Radio Liberty and got their reaction to *glasnost*. It is in my brief, which you all have. You can acquaint yourself with it.

The Chairman: Thank you very much. I have requests for questions from Mr. de Corneille, Mr. King, Mr. Witer, Mr. Attewell and Mr. Orlikow. I would like to conclude no later than 11.15 a.m. It gives us a half an hour to divide among five questioners. I know you will all do your best. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: I suppose this is very torturing because one has so many questions. I am sure everyone else around this table feels the same way. My own views concerning the importance of what is being done here and our concern about our impotence, to a degree, and the need for us to work together, leads me directly to saying welcome to Ms Intrator and to come to the question of the efforts in Canada to focus on this problem.

Individual groups made presentations to us. We know their concern, but obviously there is a frustration in the sense there is a need for co-operation to share knowledge. Hopefully, this committee can be a repository for some of that, but I am pleased to see that there is also an organization called the Inter-religious Task Force to try to bring together the concerns of different people.

• 1045

Could you give me some idea about the ways in which religious groups are co-operating, and to what degree does this have approval from their mother bodies?

[Translation]

si des modifications seraient apportées dans le domaine des refus pour raison de secret d'État. M. Kolosov nous a dit que des changements surviendraient dans ce domaine mais qu'il fallait commencer par régler le problème du désarmement. Quand ce problème sera réglé, nous pourrions passer à l'autre.

Nous avons discuté de la proposition canadienne sur les minorités nationales. Les Soviétiques accusent les Canadiens de partialité car l'Union soviétique produit une bien plus grande quantité de publications pour les minorités nationales que le Canada. Selon eux, le Canada ne produit pas suffisamment de publications pour ses propres autochtones.

La discussions est ensuite passée aux plaintes soviétiques concernant les visas d'entrée. Nous nous plaignons des visas de sortie; ils se plaignent des visas d'entrée qu'ils considèrent comme une violation des droits de la personne perpétrés par les pays occidentaux.

Nous avons soulevé le problème des conditions infernales du Camp 36. Ma collègue, Christina vous en parlera plus longuement. Bien entendu, ils nous ont répondu que c'était totalement faux.

Je crois que je devrais m'arrêter maintenant bien que je brûle d'envie de vous lire le témoignage d'anciens dissidents que nous avons rencontrés à Vienne. Nous nous sommes ensuite rendus à Munich pour rencontrer les responsables de *Radio Liberty* qui nous ont dit ce qu'ils pensaient de la *glasnost* (transparence). Tous ces témoignages sont dans le mémoire que nous vous avons communiqué. Vous pourrez les lire.

Le président: Merci beaucoup. M. de Corneille, M. King, M. Witer, M. Attewell et M. Orlikow m'ont indiqué qu'ils voulaient poser des questions. J'aimerais que nous ne dépassions pas 11h15. Cela nous donne une demi-heure à diviser par cinq. Je sais que je peux compter sur vous. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Cela nous met à la torture car nous avons tellement de questions à poser. Je suis sûr que ce sentiment est partagé par tous ceux ici présents. L'importance que j'accorde personnellement à ce que nous faisons, liée à une certaine impuissance et au besoin d'unir nos efforts, me conduit directement à souhaiter la bienvenue à M^{me} Intrator et à aborder la question des initiatives canadiennes dans ce domaine.

Nous avons entendu les témoignages de groupes individuels. Il est évident qu'une certaine coopération rendrait leurs actions plus efficaces. Notre Comité devrait, nous l'espérons, faciliter cette coopération et je note avec plaisir que votre groupe d'étude interreligieux s'est justement fixé cet objectif: unir les efforts.

Pourriez-vous me donner une idée de la coopération qui existe entre les groupes religieux et me dire dans quelle mesure elle est approuvée par leurs autorités supérieures?

[Texte]

Ms Intrator: We are basically an action-oriented group and have been in existence for three years. In order to provide a big structure, you have to work on the structure for many years. We are very fortunate that we can publicize what we would like to say to Canadians through the column we have in *The Toronto Sun*.

Mr. de Corneille: Excuse me, I am asking who is involved, what religious organizations are co-operating and how you see the nature of this co-operation.

Ms Intrator: We inform various religious organizations of the kinds of campaigns we are organizing. For example, when we are invited to speak in various synagogues and churches, we announce whatever we are going to do, and this is how we get their co-operation.

Mr. de Corneille: This is not something that has membership from denominations, but rather it is a co-ordinating effort to bring activists together. Is that the idea?

Ms Intrator: Right.

Mr. de Corneille: You have been praising the CSCE and seem rather enthusiastic. Do you see some real sign of progress through the CSCE mechanism?

Ms Intrator: I do not know the CSCE that well, but I have had occasion to observe the work of Ambassador Bauer and his people and I am very impressed with the way they are handling an extremely difficult situation. The Soviets did not and still do not want to budge, but Ambassador Bower, in his speeches and work sessions, and the people who work with him are extremely able and do a very good job.

Mr. de Corneille: In terms of co-ordination and co-operation, you obviously feel that there is a need for it or there would not be an Inter-religious Task Force, but how do you think this is expressing itself in Canada? Are we gaining some kind of co-operation among different groups which realize that their own adherents are suffering behind the Iron Curtain? Is there a movement taking place?

Ms Intrator: Yes, I believe so, and I am not referring only to religious and ethnic groups. In our "Lifeline Letters" column in *The Sunday Sun*, we encourage all Canadians to write to the persecuted and to protest on their behalf. I am pleased to tell you that 95% of the people who write are fifth- and sixth-generation Canadians who do not necessarily come from eastern Europe.

They do not even remember what origin they are. A letter that I put into the brief was written by a woman named Mrs. Clarke from Keswick, Ontario, who writes constantly to Ida Nudel. I believe Canadians view human rights as a very important value and if we do not get co-operation, it is our own fault because we have not reached them, we have not done enough to involve people. Of

[Traduction]

Mme Intrator: Nous sommes avant tout un groupe d'action dont l'existence remonte à trois ans. Mettre en place un véritable réseau nécessite des années d'efforts. Nous avons la chance de pouvoir communiquer avec les Canadiens dans notre colonne du *Toronto Sun*.

M. de Corneille: Je m'excuse, mais je vous demande qui participe, quelles organisations religieuses coopèrent et quelle est la nature de cette coopération?

Mme Intrator: Nous informons les diverses organisations religieuses du genre de campagne que nous organisons. Par exemple, lorsque nous sommes invités à prendre la parole dans des synagogues ou des églises, nous faisons part aux congrégations de nos projets et nous leur demandons leur coopération.

M. de Corneille: Vous n'essayez pas de recruter des membres parmi les différentes confessions, il s'agit plutôt d'un effort de coordination visant à unir les actions des militants. N'est-ce pas?

Mme Intrator: Exactement.

M. de Corneille: Vous louez les actions de la CSCE et vous semblez assez enthousiastes. La voix de la CSCE vous semble-t-elle vraiment prometteuse?

Mme Intrator: Je ne connais pas si bien que cela la CSCE, mais j'ai eu l'occasion d'observer le travail de l'ambassadeur Bauer et de ses collaborateurs et je suis très impressionnée par leur manière d'aborder les situations extrêmement délicates. Les Soviétiques refusent toujours de se laisser infléchir mais il reste que les discours de M. Bauer et les ateliers qu'il organise avec ses collaborateurs sont très utiles et donnent d'excellents résultats.

M. de Corneille: Il est évident que pour vous la coordination et la coopération sont une nécessité, autrement vous n'auriez pas constitué ce groupe d'étude interreligieux, mais comment cette coopération et cette coordination s'exprime-t-elle au Canada? Les différents groupes qui se rendent compte que leurs propres adhérents souffrent derrière le rideau de fer comprennent-ils la nécessité d'une certaine forme de coopération? Y a-t-il une tendance qui se dessine?

Mme Intrator: Oui, je le crois et je ne parle pas uniquement des groupes religieux et ethniques. Dans notre colonne *Lifeline Letters* du *Sunday Sun*, nous encourageons tous les Canadiens à écrire aux persécutés et à protester en leur nom. Je suis fière de pouvoir vous dire que 95 p. 100 de ceux qui écrivent sont des Canadiens de cinquième et de sixième générations qui ne viennent pas forcément de l'Europe de l'Est.

Ils ne savent souvent même pas d'où ils viennent. J'ai joint à notre mémoire une lettre écrite par une certaine M^{me} Clarke de Keswick en Ontario qui écrit de manière régulière à Ida Nudel. Je crois que les Canadiens confèrent une très grande valeur aux droits de la personne et s'il n'y a pas coopération, c'est de notre faute car nous n'avons pas fait les efforts suffisants pour les inciter à

[Text]

course, there are reasons for that, but you can generally get a very good response from people across Canada.

Mr. de Corneille: How do you think the Canadian government can be influential or helpful, other than what Mr. Bauer is saying? Are there other things you are looking for you hope will be done?

• 1050

Ms Intrator: Well, I am pleased to see that the committee on human rights has been a standing committee. I would like to see a Helsinki committee, a well-funded Helsinki committee. I would like to see people of high profile speak out on human rights so it would receive more publicity in the press.

For example, Ambassador Bauer is doing a very good job. I had to get all his speeches and lock myself up for three days in the hotel room so I would know what Ambassador Bauer is doing, and I am an NGO. So the public does not know anything about it. I would like to see more of what is done and why it is done reported in the press, because the press is the life line of human rights.

The Chairman: Thank you very much. Mr. King.

Mr. King: Genya, it is always a pleasure to meet with you and to hear what you are doing. I know of your activities. In fact we met in Vienna not too long ago. Then I was asking you about a news item which mentioned your name just recently. I could not remember the context but you reminded me of it, and that is the freedom of expression, the type of commitments—I do not know whether that is too strong a word—statements that were made by the Soviet delegation to you.

In what context do you see these statements? Are you greatly encouraged by them? Are you encouraged or are you cynical?

Ms Intrator: Thank you for the question. That is exactly what I want to talk about. Mr. Kolosov and the other gentleman, Mr. Morosov, were going to throw at us the usual party line and the long, long speeches they prepared ahead of time. Now, I am known as an activist in the Jewish human rights thing, so we told them we are representing interests of Canadians in violations of human rights, and specifically that we should have some kind of terminology on which we can agree. This is what I mentioned in my presentation, that what they call "criminal act" we call "freedom of speech".

A lot of dissidents were sentenced according to those two articles I just read, articles 70 and 190. I said unless we agree East and West that freedom of speech is freedom of speech—it is not a criminal offence—there is no way we can make progress in all three baskets. Unless we make progress in Basket III, there is no progress in the other baskets.

[Translation]

participer. Bien entendu, il y a des raisons à cela, mais d'une manière générale, la réaction des Canadiens est excellente.

M. de Corneille: Mis à part les interventions de M. Bauer, que pourrait faire de plus le gouvernement canadien? Y a-t-il d'autres choses que vous aimeriez leur voir faire?

Mme Intrator: Je suis heureuse de constater que le Comité des droits de la personne est maintenant un comité permanent. J'aimerais que nous ayons un comité d'Helsinki, un comité d'Helsinki bien financé. J'aimerais que des personnalités connues fassent des discours sur les droits de la personne afin qu'on en parle plus dans la presse.

Par exemple, M. Bauer fait un excellent travail. Il a fallu que je me fourmisse de tous ses discours et que je m'enferme pendant trois jours dans une chambre d'hôtel afin de savoir exactement ce que fait M. Bauer, et je travaille pour une ONG. Le grand public n'en sait rien. J'aimerais que la presse parle beaucoup plus de ce qui se fait, car la presse est le poumon des droits de la personne.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur King.

M. King: Genya, vous rencontrer et entendre votre témoignage est un plaisir toujours répété. Je connais vos activités. En fait, nous nous sommes rencontrés à Vienne il n'y a pas si longtemps. Je vous avais posé une question sur l'article où votre nom était mentionné. Je n'arrivais pas à me souvenir du contexte, mais vous me l'avez rappelé et il s'agissait de la liberté d'expression, des promesses—le terme est peut-être trop fort—des déclarations que vous aviez faites la délégation soviétique.

Dans quel contexte situez-vous ces déclarations? Y voyez-vous des raisons d'encouragement? Êtes-vous encouragée ou êtes-vous cynique?

Mme Intrator: Je vous remercie de me poser cette question. C'est exactement ce dont je voulais vous parler. M. Kolosov et M. Morosov étaient prêts à nous resservir les mêmes platitudes habituelles, à nous faire les longs discours préparés à l'avance. J'ai la réputation d'être une militante défendant les droits des Juifs et nous leur avons donc dit représenter les intérêts des Canadiens en matière de violation des droits de la personne et qu'il était nécessaire de nous mettre d'accord sur la terminologie. C'est ce que je rapporte dans mon mémoire. Ce qu'ils qualifient «criminel» nous le qualifions de «liberté d'expression».

Un grand nombre de dissidents ont été condamnés en vertu des deux articles que je viens de vous lire, les articles 70 et 190. Je leur ai dit que tant que nous ne conviendrons pas à l'Est et à l'Ouest que la liberté d'expression est la liberté d'expression—et non pas un acte criminel—il sera impossible de faire des progrès dans les trois corbeilles. Tant que nous ne ferons pas de progrès

[Texte]

I asked if they could perhaps give me some good news which I could report to the Canadian media. I said that since they monitor the Canadian media, I promise to report it exactly in the words they put it. At that point, they said yes; I asked if articles 70 and 190 would be taken off the books. They said, no, because these two articles are against undermining the state. However, they would be revised to read that if one only speaks or writes he or she would not be punished. In his words: It will not be considered a criminal offence, only, if you throw bombs or kill people.

I said that is very good news. As a matter of fact Christina and I spoke later to a dissident in the Soviet Union by phone, Gregory Antz—he is very famous, just got out of prison—and we told him about it. He said that is very good news, especially since he gave me a time limit, maximum end of this year, beginning of next. However, he says, it is not in the promises, it is not in the wording of the article; it is the implementation and that is at the heart of the whole problem.

I mean, articles can be on the books and misused. There are all these releases from prisons, but prisoners can be re-arrested. The question is, how long will it last? That is in my third paper on meetings with dissidents. This is what dissidents are asking. They say everything they are doing is great, but will it last and for how long?

• 1055

Mr. King: I could go on, but I think you are under time constraints.

The Chairman: Thank you, Mr. King. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: It is obvious to any of us who are interested in this question that organizations such as yours have had a tremendous influence, because when you started there was a good deal of feeling amongst the established diplomatic organizations in many countries that what you are doing was counterproductive and that these things should be pursued quietly through the regular diplomatic channels. It is pretty obvious that it was the kind of public protest, made directly both to countries such as the Soviet Union and the governments of the countries by groups such as yours, which got them active and led to some very impressive results.

I agree with you that the promises and the clauses in the Constitution of the Soviet Union and other East bloc countries really mean very little because they can be ignored and have been ignored when they wanted to be, as they were for so many years under Stalin, so repressive.

[Traduction]

dans la troisième corbeille, il n'y aura pas de progrès dans les autres.

Je leur ai demandé s'ils pourraient me donner quelques bonnes nouvelles à rapporter aux médias canadiens. Puisqu'ils lisent ce qui s'écrit dans les médias canadiens, je leur ai promis de rapporter exactement mot pour mot ce qu'ils diraient. Leur réponse a été affirmative. Je leur ai demandé s'il était question de supprimer du code les articles 70 et 190. Ils m'ont répondu que non, car ces deux articles visent les atteintes à la sûreté de l'État. Cependant, ils m'ont dit qu'ils seraient révisés afin que ceux qui ne font que s'exprimer oralement ou verbalement ne soient pas punis. Selon ses propres termes: Il n'y aura plus de délit criminel qu'en cas d'attentat ou si les gens sont tués.

Je lui ai dit que c'était une très bonne nouvelle. Nous avons d'ailleurs, Christina et moi-même, communiqué un peu plus tard par téléphone avec un dissident en Union Soviétique, Gregory Antz—il est très célèbre, il vient tout juste de sortir de prison—et nous le lui avons rapporté. Il a dit que c'était une très bonne nouvelle, surtout le fait qu'ils n'aient dit que ce changement entrerait en vigueur au maximum à la fin de cette année ou au début de la suivante. Cependant, il m'a dit, que ce n'était pas dans les promesses, que ce n'était pas dans le libellé de l'article; c'est son application qui est au coeur du problème.

Ces articles peuvent être interprétés d'une manière abusive. Beaucoup de prisonniers sont libérés mais peuvent être de nouveau arrêtés. Pendant combien de temps resteront-ils libres? C'est dans mon troisième document sur nos rencontres avec des dissidents. C'est la question que posent les dissidents. Ils disent que c'est magnifique, mais combien de temps cela durera-t-il?

M. King: Je pourrais continuer mais nous sommes limités par le temps.

Le président: Merci, monsieur King. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Il est évident pour tous ceux qui s'intéressent à la question que les organisations telles que la vôtre ont une influence énorme, car quand vous avez commencé, maintes organisations diplomatiques établies dans de nombreux pays estimaient que vos actions étaient contre-productives et qu'il était préférable d'agir silencieusement par le canal des voies diplomatiques habituelles. Il est tout à fait évident que ce sont les protestations publiques adressées directement à des pays comme l'Union soviétique et aux gouvernements d'autres pays et organisées par des groupes comme le vôtre qui ont permis de faire bouger les choses et d'aboutir à des résultats très impressionnants.

Je conviens avec vous que les promesses et les articles de la Constitution soviétique et des autres pays du bloc de l'Est ne signifient vraiment pas grand chose car ils peuvent être ignorés chaque fois qu'ils voulaient être répressifs comme ils l'ont été pendant de si nombreuses

[Text]

I think organizations such as yours have done a tremendous job.

I would like to ask you one question, which follows along the line of the questions my colleague, Mr. de Corneille, asked. Many of the major churches—the Roman Catholic Church, the Anglican, the United, the Presbyterian, the Mennonite Church—have become very active in issues of human rights, for example, in Central America, in South Africa, and in Canada on questions such as capital punishment.

The question I want to ask you is: have you made attempts to bring those kinds of organizations into your organization so they would begin, if they have not already, to express the same point of view with regard to the Soviet Union and other Eastern bloc countries as they have on the question of human rights and liberties and repression in Central America and South Africa and so on?

Ms Intrator: We tried and we are hoping that perhaps we will do better than we have done up until now. However, I have a feeling some churches maybe believe meetings with church groups behind the Iron Curtain are very important. Therefore, it is my own sense—and I do not know if it is true—that they do not want to antagonize the Soviets by taking them to task too much and too often. However, I think there is a tremendous need for prominent church leaders to speak out because I have letters from the Gulag from Christians who write asking us, for heaven's sake, to speak out. They did not feel there was enough speaking out, writing letters.

People underestimate the value of letters. I spoke to people who were released from the mental institutions there, what they call the SPH, special psychiatric hospitals, which are the punitive hospitals. They said that if masses of letters would be written to people there, people would get out within one or two years because they have this.

I believe there should be more activity undertaken, but it is not happening yet.

• 1100

Mr. Orlikow: Just one more question. There are many groups—artists, doctors, scientists—who are going to the Soviet Union for meetings or having meetings in their own countries with Soviet people in their own fields, and they have expressed themselves publicly on these questions and delivered their views directly to their Soviet counterparts.

I am not questioning the value of meetings between, for example, church groups here and church groups in the Soviet Union; what I am suggesting is that they should express their views, their feelings, as they have in respect to these other countries, and hopefully, that they should join co-operatively with groups such as yours.

Ms Intrator: I will tell you something about what you just said. Yes, some scientists, some doctors, some

[Translation]

années sous Staline. Les organisations comme la vôtre ont fait un travail magnifique.

J'aimerais vous poser une question corollaire à celle de mon collègue, M. de Corneille. Nombre d'églises importantes—l'Eglise catholique romaine, les églises anglicanes, unies, presbytériennes et mennonites—sont devenues très actives en matière de droits de la personne, par exemple, en Amérique Centrale, en Afrique du Sud et au Canada sur des questions telles que la peine de mort.

Ma question est la suivante: avez-vous essayé de faire participer ces organisations afin qu'elles commencent, si elles ne l'ont fait déjà, à exprimer le même point de vue en ce qui concerne l'Union soviétique et les autres pays du bloc de l'Est comme elles l'ont fait pour la question des droits de la personne, des libertés et de la répression en Amérique centrale et en Afrique du Sud, etc?

Mme Intrator: Nous avons essayé et nous espérons que peut-être les résultats seront meilleurs qu'ils ne l'ont été jusqu'à présent. Cependant, j'ai le sentiment que certaines églises croient peut-être que des réunions avec des groupes religieux de derrière le Rideau de fer sont très importantes. Par conséquent, c'est mon propre point de vue—je me trompe peut-être—elles ne veulent pas contrarier les Soviétiques en participant trop souvent à ces campagnes d'accusation. Cependant, il est indispensable que les dirigeants religieux interviennent, car j'ai des lettres du Goulag de chrétiens qui nous écrivent en nous demandant: pour l'amour de Dieu, intervenez. Ils se plaignent du manque d'interventions, du manque d'interventions orale ou verbale.

On sous-estime la puissance des lettres. J'ai parlé à des gens qui venaient de sortir d'institutions psychiatriques, de ces hôpitaux psychiatriques spéciaux qui sont en fait des prisons psychiatriques. Ils m'ont dit que si des masses de lettres étaient envoyées aux gens qui sont emprisonnés, ils en sortiraient beaucoup plus vite, au bout d'un an ou deux.

Il devrait y avoir recrudescence d'activités mais ce n'est pas encore le cas.

M. Orlikow: Encore une question. Il y a de nombreux groupes d'artistes, de docteurs, de scientifiques qui se rendent en Union soviétique pour des réunions ou qui rencontrent dans leur propre pays des Soviétiques de leur propre domaine, et qui s'expriment publiquement sur ces questions et font connaître leur vue directement à leurs homologues soviétiques.

Je ne conteste pas la valeur de réunions entre, par exemple, des groupes religieux d'ici et des groupes religieux d'Union soviétique; je dis simplement qu'ils devraient exprimer leurs vues, leurs sentiments comme ils le font au sujet de ces autres pays, et qu'ils devraient coopérer avec des groupes comme le vôtre.

Mme Intrator: Je vais vous dire une petite chose à ce sujet. Oui, certains scientifiques, certains docteurs,

[Texte]

prominent people, intellectuals, spoke out, but as one who started her activities in 1971—and I was walking around with petitions at the Mount Sinai Hospital, or other places—I can assure you the doctor asked me if he signed my petition, which would be like 3,000 people signing a petition, whether they would let him into the Soviet Union. This is a fact.

A lot of people, for some reason, would not even do a small thing, never mind speak out in public or sign a petition, because. . . This is why I am so pleased with my Sunday column in *The Toronto Sun*; Mrs. Clark in Keswick, Ontario, has no ambition to be invited by the Academy of Science of the U.S.S.R. and she does not worry about writing letters and doing these kinds of things.

In some ways, going directly to the grass roots could be a much, much more important function and eventually, the leaders will follow the people.

The Chairman: Thank you. I think it is also important to note that there are many people who simply do not belong to organizations and they are part of the public, too; you are giving them a chance to participate.

Ms Intrator: That is right.

The Chairman: Mr. Attewell.

Mr. Attewell: Thank you, Mr. Chairman. I have gotten to know this woman fairly well over the last few months. We spent a couple of hours in my office in Toronto last Monday reaching a refusnik in Moscow, Mr. Lobowsky. I just want to not only commend her on her report today but for the work she has done for so many years. I think she epitomizes the type of leadership we need on this battle on human rights, so I compliment you again publicly.

Ms Intrator: Thank you very much.

Mr. Attewell: I think you have partly touched on this topic already, but you may want to talk about Vienna again. With respect to this whole strategy of how to approach the Soviet Union, I think you would agree it is a multiple-type strategy and that no one way works, but my own view on it is that being very tough, very outspoken and very frank about it is certainly one of the key ways to get their attention, if I could put it that way.

When Viktor Afanasyev visited Canada last year, he led a four-person delegation, as you know, and Mr. Chairman, I was one of the second-last speakers after a two-hour session there to speak.

A lot of good questions were asked by different people, including David Kilgour, but it just was too much of a polite exchange and you wondered what was going to come of this. I was, I guess, quite blunt in my remarks at that time and obviously agitated the editor, so much so that an article appeared in *Pravda* a few weeks later mentioning me as a die-hard communist but also

[Traduction]

certaines personnalités, certains intellectuels en parlent ouvertement, mais étant moi-même active dans ce domaine depuis 1971—j'ai distribué des pétitions à l'hôpital du Mont Sinai, et à d'autres endroits—je peux vous dire que certains docteurs m'ont demandé: si je signe votre pétition—il y avait 3,000 signatures—pourrais-je continuer à me rendre en Union soviétique? C'est vrai.

Nombreux sont ceux qui pour une raison ou une autre ne sont même pas prêts à faire la moindre petite chose, encore moins à parler en public ou à signer une pétition car. . . C'est la raison pour laquelle je suis si heureuse de ma colonne du dimanche dans le *Toronto Sun*; M^{me} Clark de Keswick, en Ontario, ne nourrit pas l'ambition d'être invitée par l'Académie des sciences d'U.R.S.S. et elle n'a pas peur d'écrire des lettres ou de faire ces petites choses.

A certains égards, s'adresser directement à la base peut être beaucoup plus efficace, les dirigeants finissant par suivre.

Le président: Merci. Je crois qu'il est également important de ne pas oublier qu'il y a de nombreuses personnes qui n'appartiennent pas à des organisations mais qui veulent s'exprimer individuellement; vous leur donnez la chance de participer.

Mme Intrator: C'est exact.

Le président: Monsieur Attewell.

M. Attewell: Merci, monsieur le président. J'ai appris à connaître cette femme assez bien au cours des derniers mois. Pendant deux heures dans mon bureau à Toronto, lundi dernier, nous avons essayé de contacter un refusnik à Moscou, M. Lobowsky. Je tiens non seulement à la féliciter pour son mémoire d'aujourd'hui mais pour le travail qu'elle fait depuis tant d'années. Elle symbolise l'initiative nécessaire dans cette lutte pour les droits de la personne et je tiens à la féliciter publiquement.

Mme Intrator: Merci beaucoup.

M. Attewell: Je crois que vous avez déjà en partie aborder ce sujet mais j'aimerais reparler de Vienne. Dans le contexte de cette stratégie d'approche de l'Union soviétique, vous conviendrez qu'il faut appliquer une stratégie multiple et qu'à mon avis, être dur, direct et franc à ce sujet est certainement un des meilleurs moyens d'attirer leur attention, si je peux m'exprimer ainsi.

Lorsque Viktor Afanasyev est venu au Canada l'année dernière, il était à la tête d'une délégation de quatre personnes, comme vous le savez, et, monsieur le président, j'ai été un des avant-derniers intervenants après une session de deux heures.

De très bonnes questions ont été posées par différentes personnes, y compris David Kilgour, mais l'échange a été beaucoup trop poli et on pouvait se demander ce qu'il en sortirait. Je crois avoir été très direct dans mes observations et elles ont de toute évidence touché le rédacteur puisqu'un article est paru quelques semaines plus tard dans la *Pravda* me qualifiant d'anti-communiste

[Text]

mentioning that perhaps they should reassess some of their immigration laws.

That, I understand, gave at least some ray of hope to a number of people that people in the West are having some effect. It is just a pebble dropping in a pond, in a way, but I think one lesson it taught me was that it is not good enough to just have polite exchanges; they like that because it does not get them agitated and you do not see the negative headlines. However, I certainly think they react to negative publicity, because it is counter to what Gorbachev is trying to do.

• 1105

I want to point out how successful this Gorbachev strategy seems to be with the average person. I was in a McDonald's Restaurant just after my return, and a woman at the next table started talking about the Soviet Union. I was all ears. She said that things had really changed over there, that only about 1% were now communist, and that they were going to have democratic elections soon.

I bit my tongue; I did not speak up, but it is significant how, through the media, Gorbachev seems to be pulling off something. I think we should galvanize our thinking to offset that. Some of the strategies we have been using certainly have not been successful enough.

I would appreciate your restatement of the strategy we should be using.

Ms Intrator: I think you are now an expert on the strategy. Since the article on January 19 in *Pravda*, every phone call I make to the Soviet Union I am asked if I can talk to Mr. Attewell about them. If somebody is mentioned negatively in the Soviet press, he is considered a very effective person. There has not been a parliamentarian who has been mentioned for a long time in the Soviet press. Every dissident in the Soviet Union feels that if Mr. Attewell will take up his case he will be out very soon.

I spoke to Mr. Bauer about mentioning names. Mr. King knows the story from Madrid because we always used to suggest mentioning names and talking about them, the way the Americans do. As soon as something happens to a dissident or a refusenik, Mr. Zimmerman stands up and mentions his name and talks about his case.

Mr. Bauer feels that there is no necessity to do that, for a variety of reasons. One of the reasons he gave me, strangely enough, met with the agreement of one of the top dissidents I saw in Munich, Edward Kuznetsov, the man in the Leningrad trial whose death sentence was commuted. He said that publicizing the names gets the dissidents released, thus giving the Soviets a windfall of favourable PR.

[Translation]

primaire mais ajoutant qu'ils devraient peut-être réexaminer certaines de leurs lois d'immigration.

Je crois comprendre que pour le moins cela a donné quelques rayons d'espoir à un certain nombre de personnes qui se sont rendu compte que l'intervention des Occidentaux pouvait avoir quelques conséquences. Ce n'est qu'une goutte d'eau dans l'océan, d'une certaine manière, mais la leçon que j'en ai tirée est que les échanges polis ne suffisent pas; c'est ce qu'ils aiment car cela ne les gêne pas et il n'y a rien de négatif à la vue des journaux. Je suis sûr que la mauvaise publicité a un effet, parce qu'elle va à l'encontre des efforts de Gorbachev.

Justement, cette stratégie de Gorbachev semble avoir beaucoup de succès auprès des citoyens ordinaires. J'étais dans un restaurant de la chaîne McDonald l'autre jour après mon retour et j'écoutais une femme assise à la table voisine parler de l'Union soviétique. Je prêtais une oreille très attentive. Elle disait que la situation avait beaucoup évolué en Union soviétique, que seulement 1 p. 100 de la population environ était communiste actuellement et qu'il devait y avoir des élections démocratiques très bientôt.

J'avais du mal à me retenir, mais je me suis tu. C'est vous dire cependant à quel point Gorbachev réussit à influencer les médias. Nous devrions nous montrer plus actifs pour contrer cet effort. Certaines de nos stratégies à cet égard n'ont pas été tellement brillantes.

J'aimerais bien qu'il y ait une réaffirmation de la stratégie que nous devons utiliser.

Mme Intrator: Vous devez être un expert pour ce qui est de la stratégie. Depuis l'article du 19 janvier dans la *Pravda*, chaque fois que j'appelle l'Ambassade soviétique, on me demande de parler à M. Attewell à ce sujet. Lorsqu'on fait l'objet de commentaires négatifs dans la presse soviétique, c'est qu'on est considéré comme très efficace. Il y avait eu longtemps qu'un parlementaire n'avait pas été mentionné dans la presse soviétique. Tous les dissidents d'Union soviétique ont l'impression que si M. Attewell décide de se pencher sur leurs cas ils seront libres très bientôt.

Je parlais à M. Bauer au sujet de la tactique qui consiste à mentionner des noms. M. King sait ce qui s'est passé à Madrid, parce que nous avions l'habitude de mentionner des noms et d'en parler abondamment, à la manière américaine. Chaque fois qu'un dissident ou un objecteur fait quelque chose, M. Zimmerman ne manque pas de mentionner son nom et de révéler toutes les circonstances qui entourent l'affaire.

M. Bauer estime qu'il n'est pas nécessaire de procéder de cette façon, et ce pour un certain nombre de raisons. Entre autres, c'est une raison avec laquelle est d'accord, paradoxalement, un des dissidents les plus connus que j'ai eu l'occasion de rencontrer à Munich, Edouard Kuznetsov, l'homme du procès de Leningrad, qui a vu sa peine de mort commuée. Selon lui, le fait que certains noms reçoivent de la publicité entraîne la libération de

[Texte]

On the other hand, how do you make a western public identify with the problems of a dissident? Lives mean little in the abstract; you have to give them a person to identify with.

It is a very dicey problem, but publicity and steadfastness are the only means I think we have of combatting it. At the moment they are sensitive to public opinion.

When Mr. Kashlipz spoke at the Plenary Session reopening on May 5, he talked about the "family of Europe" and our "European needs for nuclear-free zones, disarmament, and economic co-operation". In other words, he would love to draw a wedge between Europe and this continent.

This scene you just spoke about at McDonald's is typical. This new image helps Gorbachev a lot. People think there is nobody to be afraid of anymore; Gorbachev is becoming like us. Therefore, revealing these things is very important.

• 1110

The Chairman: Thank you, Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman. I noted during the course of the last 10 or 15 minutes the reference on several occasions to grass roots and to Canadians in general. It is in this light that I would like to ask a question for the record. Many Canadians are simply unaware of what is going on in the Soviet Union.

A lot of people, when they hear even the comment made by Mr. Attewell in jest about democratization and democracy and when they read it in the *Minutes of Proceedings and Evidence* of this committee meeting, might believe this is precisely what is happening. Of course, all of us know that no such thing exists in the Soviet Union.

There is no opposition, there is no democracy, there are no elections, and that is a fact. The system will not and cannot tolerate it. I think it is important to state some basics.

The other thing I would like to ask you in this vein—we are talking about fundamentals here—it is most difficult for most Canadians to whom I speak to imagine what it means not to be free and not to worship in whatever way we wish. For the benefit of those Canadians, I wonder if you might paint the scenario in Canadian terms. If a group of people, for example, in the Soviet Union want to have a religion recognized, what would the equivalent process be in Canada? I wonder if you might go through those steps.

Ms Intrator: First of all, we put this question on religion to the Soviet delegation. Mr. Kolosov, who is an atheist and a communist, etc., told us his father, who is in his 80s, is deeply religious and goes to church all the time. He told us he was baptized, but if we wish to teach

[Traduction]

dissidents, mais contribue également à rehausser l'image des Soviétiques.

D'autre part, comment amener le monde occidental à s'identifier avec les problèmes des dissidents? Dans l'abstrait, leur vie ne signifie pas grand chose. Il faut que le public puisse s'identifier à leur cause.

Le problème est délicat, mais la publicité et la constance sont les deux seuls moyens d'action. Actuellement, l'opinion publique réagit bien.

À la dernière session plénière qui s'est réouverte le 5 mai, M. Kashlipz a parlé de la «famille européenne» et de l'intérêt de l'Europe «vis-à-vis des zones dénucléarisées, du désarmement et de la coopération économique». En d'autres termes, il voudrait bien pouvoir éloigner l'Europe de ce continent.

La scène dont vous avez parlé au restaurant McDonald illustre bien le problème. La nouvelle image de Gorbachev a un effet. Le public n'a plus peur. Gorbachev donne l'impression d'être comme tout le monde. Il est de plus en plus important de faire la lumière sur la situation.

Le président: Merci. Monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président. J'ai noté qu'au cours des 10 ou 15 dernières minutes il a été question à plusieurs reprises des gens de la base ou des Canadiens de façon générale. Je vous pose cette question pour la forme en pensant à eux. Il y a beaucoup de Canadiens qui ne savent absolument pas ce qui se passe vraiment en Union soviétique.

Il y a bien des gens qui lorsqu'ils lisent les commentaires ironiques de M. Attewell au sujet de la démocratisation et de la démocratie dans les *procès-verbaux et témoignages* du Comité peuvent penser qu'il est sérieux. Nous savons évidemment tous ici que ce n'est pas la situation en Union soviétique.

Il n'y a pas d'opposition, il n'y a pas de démocratie, il n'y a pas d'élections; personne ne peut le nier. Le système ne le tolère absolument pas. Il est important d'énoncer les réalités fondamentales.

Nous parlons donc des choses essentielles ici. Il est très difficile pour la plupart des Canadiens que je connais de se faire une idée de ce que c'est de ne pas être libre, de ne pas pouvoir pratiquer sa religion comme on l'entend. À l'intention de ces Canadiens, je me demande si vous ne pourriez pas situer le problème dans un contexte canadien. Si un groupe de gens voulaient voir leur religion reconnue en Union soviétique, par exemple, comment procéderaient-ils? Qu'y aurait-il de différent d'avec le Canada?

Mme Intrator: Nous avons fait valoir cette question de la religion auprès de la délégation soviétique. M. Kolosov, qui est athée, communiste et tout le reste, nous a dit que son père, qui a dépassé les 80 ans, est un homme très religieux qui fréquente assiduellement l'église. Son père est

[Text]

religion in our homes, there is no problem because according to law, children cannot go to religious schools. However, they are getting atheistic indoctrination in the public schools, in the government schools.

I speak to Canadian groups, not specifically on religion, but it can relate also to religion to understand what happens and what kind of brainwashing a child goes through.

Here is a story that everybody in the Soviet Union knows, but when I tell it to Canadians they gasp. It is the story of Pavlich Morozov. It happened during the collectivization period when the farmers were supposed to give up everything, every bit of grain they had in their homes. The father of Pavlich Morozov was afraid of famine, and he decided to keep one sack of grain in his basement.

Pavlich was told by his teachers and by his youth movement leaders that it was his sacred duty to inform on even on his father and mother when they are not acting as good communists. Pavlich informed on his own father. His father was hung in the village square, and Pavlich's grandfather shot Pavlich.

The statue of Pavlich Morozov, the young communist hero, is in every town, every city, and every village as a hero. This is the kind of brainwashing that children undergo since they are very, very young. It applies to religion and everything. The children are convinced it is their sacred duty to do what the communist party expects of them.

The Chairman: Thank you very much. Will you have another question?

Mr. Witer: I have just one quick one as a follow-up. Some of us visited Geneva in March; we were at the UN Human Rights Commission for a brief period of time. Part of the Soviet delegation consisted of what was referred to as the official rabbi for Moscow. He stated that there was no discrimination against Jews. He stated that there was complete freedom of religion, etc.

• 1115

I wonder if you might comment on this. This is on the record and I think it is extremely important to shed some light on, first of all, how effective the Soviets are in projecting positive images for external consumption. It is important to compare it with the reality in the Soviet Union. I wonder if you might comment.

Ms Intrator: First of all, you are right; they are projecting an image. If you go to Moscow there is the big synagogue, which is supposedly free. When you go there, you see a lot of people. What they do not know and what every Soviet citizen knows, whether it is a synagogue or

[Translation]

baptisé, il peut enseigner la religion à la maison. Cependant, aux termes de la loi, les enfants ne peuvent fréquenter des écoles religieuses. Il reste qu'ils sont soumis à l'endoctrinement athée des écoles publiques, des écoles de l'État.

Lorsque je parle à des groupes de Canadiens, je ne fais pas nécessairement allusion à la religion, mais c'est un exemple qui peut aider à comprendre le lavage de cerveau auquel sont soumis les enfants.

Voici une histoire que tout le monde connaît en Union soviétique, mais qui laisse les Canadiens bouche bée. C'est l'histoire de Pavlich Morozov. Elle s'est produite au moment de la collectivisation des terres alors que les agriculteurs ont dû rendre tout ce qu'ils avaient à l'État, jusqu'à la moindre parcelle de céréales. Le père de Pavlich Morozov, craignant la famine, avait décidé de garder un sac de céréales dans sa cave.

Les professeurs de Pavlich ainsi que les chefs des mouvements de jeunesse auxquels il appartenait lui avaient dit que c'était son devoir de dénoncer même son père ou sa mère s'ils ne se montraient pas de bons communistes. Pavlich a décidé de dénoncer son propre père. Son père a été pendu sur la place publique, puis Pavlich a été abattu par son grand-père.

La statue de Pavlich Morozov se dresse dans toutes les villes et dans tous les villages. Il est considéré comme un jeune héros communiste. Voilà le genre de lavage de cerveau auquel sont soumis les enfants dès le tout jeune âge. Il en va de même pour la religion et tout le reste. Les enfants sont convaincus que leur devoir le plus sacré consiste à faire ce que le Parti communiste leur dit de faire.

Le président: Merci beaucoup. Y a-t-il d'autres questions?

M. Witer: Une brève question complémentaire, si vous le permettez. Plusieurs d'entre nous se sont rendus à Genève au mois de mars; nous avons eu l'occasion de passer un peu de temps à la Commission des droits de la personne des Nations Unies. Faisait partie de la délégation soviétique un homme qui était présenté comme le rabbin en titre de Moscou. Il nous disait qu'il n'y avait pas de discrimination envers les Juifs. Il nous affirmait qu'il y avait complète liberté de religion, etc.

Je me demande ce que vous en pensez. C'est dans le compte rendu; il est très important de faire la lumière sur ces déclarations qui montrent bien à quel point les Soviétiques peuvent être efficaces en matière de relations publiques. Il convient de rappeler la situation réelle en Union Soviétique. Je me demande si vous ne voulez pas profiter de l'occasion pour le faire.

Mme Intrator: Vous avez raison; c'est une image que les Soviétiques se donnent. Si vous allez à Moscou, vous pouvez voir une grande synagogue qui est censée être totalement libre. Lorsque vous y entrez, vous pouvez y voir un grand nombre de personnes. Ce qu'il faut savoir à

[Texte]

church—it is the same thing, as you know—is that if a young person goes to a synagogue or church, there is a black mark against his name. He will not even be told what is going to happen to him but he is going to be demoted, he is not going to get a promotion, or he is going to fail his exams. Every Soviet citizen—you do not have to tell him—knows what the unwritten rules of the game are.

The synagogue has all these books and Bibles, etc., to show to tourists. As for the Jewish religion, the fact is that the Hebrew language is banned in the Soviet Union; the language of the Bible, the language in which the Bible was written, is banned. You cannot study Hebrew. When Josif Begun tried to register his Hebrew lessons by trying to pay taxes on teaching privately, he was sent away to Magadan.

This just shows you the status of the Jewish religion. They are able to put on the show because of the subtle thing that every citizen knows the limits. Every citizen knows that if he goes to church he is risking not getting promoted or not being accepted in a university.

Mr. Attewell: Can I add a thought, Mr. Chairman?

The Chairman: We are under a time constraint. I ask the committee to recognize we have two other groups to hear before we adjourn for lunch. You are adding a thought and not another dialogue, I hope.

Mr. Attewell: It is a very quick thought just to add to what was just said. We visited a synagogue, one in Moscow and in Leningrad. In Leningrad it was a so-called regular service. Only about 30 people were there. After we went in and sat down, I noticed at the back two fellows who were not there when we came in. They were not part of the service; they were just standing there looking over—I cannot prove it, but it is obvious—and just watching who was coming and going.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Intrator: Thank you.

The Chairman: Our next group is the Ukrainian-Canadian Committee. The spokesperson for the Ukrainian-Canadian Committee is Ms Christina Isajiw, its executive director. Welcome. Would you make your presentation, please.

Ms C. Isajiw (Executive Director, Ukrainian-Canadian Committee): Thank you, Mr. Chairman. I am very happy to be here. It is wonderful to see familiar faces and it is beginning to feel like a family reunion.

I will not stick completely to the brief, simply because we are running out of time. Some of things I felt were necessary to put on paper again in part are covered as well. I do feel that the recent developments and *glasnost*

[Traduction]

ce sujet, et ce que n'ignorent pas tous les Soviétiques, c'est que si un jeune fréquente une synagogue ou une église, c'est la même chose, là-bas, c'est une mauvaise note à son dossier. On ne lui dira rien, mais il sera rétrogradé, il n'obtiendra pas de promotion ou échouera à ses examens. Tous les citoyens soviétiques connaissent les règles tacites. On n'a pas besoin de les leur rappeler.

La synagogue est dotée de livres et de bibles à l'intention des touristes. Pour ce qui est de la religion juive, il est notoire que l'hébreu est banni en Union soviétique; la langue dans laquelle la Bible a été écrite est bannie. Il est impossible d'étudier l'hébreu. Lorsque Josif Begun a essayé d'officialiser son enseignement privé de l'hébreu en payant les impôts nécessaires, il a été envoyé à Magadan.

Voilà pour ce qui est de l'exercice de la religion juive. On peut faire du tape à l'oeil pour les touristes, mais on impose plus subtilement des limites dont sont conscients tous les citoyens. Tous les citoyens savent que s'ils vont à l'église, ils risquent de ne pas obtenir de promotion ou de ne pas être acceptés à l'université, par exemple.

M. Attewell: Puis-je ajouter quelque chose, monsieur le président.

Le président: Nous commençons à manquer de temps. Je rappelle au Comité que nous avons encore deux groupes à entendre avant la pause du déjeuner. J'espère que vous n'avez pas l'intention d'engager un autre échange.

M. Attewell: Je voudrais simplement ajouter une brève observation à ce qui vient d'être dit. Nous avons visité une synagogue à Moscou et une autre à Leningrad. A Leningrad, c'était censé être un office régulier qui se déroulait. Il y avait seulement une trentaine de personnes. Une fois entré, j'ai remarqué deux hommes qui se tenaient derrière. Il est évident qu'ils ne participaient pas à l'office. Je ne peux pas le prouver, mais je suis à peu près certain qu'ils étaient-là pour surveiller les allées et venues.

Le président: Merci beaucoup.

Mme Intrator: Merci.

Le président: Notre groupe suivant est le Comité ukrainien-canadien. Son porte-parole est M^{me} Christina Isajiw, directrice exécutive. Bienvenue parmi nous. Vous pouvez nous présenter votre exposé.

Mme C. Isajiw (directrice exécutive, Comité ukrainien-canadien): Merci, monsieur le président. Je suis heureuse d'être ici. Je reconnais certains visages; l'atmosphère est presque familiale.

Je ne vous lirai pas mon mémoire au complet, parce que je sais que vous commencez à manquer de temps. Par ailleurs, un certain nombre de points qui se trouvent dans mon mémoire ont déjà été mentionnés. Je pense

[Text]

have a lot to do with our work. Therefore, I will concentrate on it.

Since there was not sufficient time to prepare a full brief, I hope there will be a way for me to forward this to this committee within perhaps two or three weeks. Any additional information and documentation I have on hand that has a bearing on this brief I will leave with the clerk, if I may.

The Chairman: Thank you.

Ms Isajiw: *Glasnost* or *perestroika*, openness, reforms, certainly poses a dilemma for the human rights community. On the one hand, we have witnessed the recent releases of political prisoners; there were some 153 at last count, I think, and some are being released just now. They are mostly well-known and well-publicized names in the West but there are a few we had never heard before.

• 1120

We are being told that a new codification of Soviet laws is currently being drafted, which will redefine even articles 70 and 190. We also heard the Soviet delegation in Vienna propose with great bravado, to the shock, almost, of many people sitting there, a Moscow conference on humanitarian issues.

On the other hand, those political prisoners who were released in the first three months of this year held a press conference in Moscow as late as April 23 charging that releases have stopped, and that conditions for those who are still languishing in Soviet camps and prisons have not improved. Furthermore, these former political prisoners are saying that the process that had barely begun, stopped, and now indeed is going backwards. Already those who had been brought out of camps to be released have been sent back again.

Although the press conference itself was an outward sign of change, the former prisoners stressed the fact that the releases showed no logical pattern. One was quoted to say: "They free whom they want, when they want. They keep in as many prisoners as they want, for as long as they want".

The hopes of western human rights organizations for a wide ranging amnesty have not been met and the limited releases are still full of inconsistencies. Gorbachev has not altered the official Soviet position that political prisoners do not exist in the Soviet Union, although he is the first Soviet leader to admit the existence of the so-called State criminals.

The authorities have argued that 140 have been released and another 140 are being reviewed. We remember the statement that a spokesman made in early

[Translation]

cependant que le *glasnost* exerce une grande influence sur les événements actuels. Je vais donc me concentrer là-dessus.

Vu les circonstances, j'espère que je pourrai faire parvenir au Comité un mémoire complet d'ici deux ou trois semaines. En attendant, je peux fournir au greffier toute la documentation dont je dispose déjà. J'espère que cela vous convient.

Le président: Oui, merci.

Mme Isajiw: Le *Glasnost* ou la *perestroika*, la politique de l'ouverture, de la réforme pose un problème pour les personnes qui travaillent dans le domaine des droits de la personne. D'une part, nous avons été témoins de la libération d'un certain nombre de prisonniers politiques; au dernier compte, il y en avait eu 153, et il y en a d'autres à l'heure où nous nous parlons. La plupart sont bien connus en Occident, mais il y en a dont personne n'a jamais entendu parler.

Nous avons appris qu'une nouvelle codification des lois soviétiques est en préparation et qu'elle redéfinira même les articles 70 et 190. Nous avons également entendu la délégation soviétique à Vienne proposer avec beaucoup d'éclat, au grand étonnement de l'Assemblée, qu'une conférence sur les questions humanitaires se tienne à Moscou.

D'autre part, les prisonniers politiques libérés au cours des trois premiers mois de l'année ont tenu une conférence à Moscou le 23 avril encore au cours de laquelle ils ont fait valoir que les libérations avaient stoppé, que les conditions de vie des détenus qui continuent de languir dans les camps et les prisons soviétiques ne s'étaient pas améliorées. Qui plus est, ces anciens prisonniers politiques ont fait remarquer que non seulement le processus à peine engagé s'était arrêté brusquement, mais encore s'était mis à régresser. Il y en avait qui à peine sortis des camps y avaient été renvoyés.

Même si la conférence de presse elle-même constituait la preuve d'un certain changement, les anciens prisonniers soulignaient le fait que les libérations ne suivaient aucun plan logique. Un d'entre eux décrivait ainsi la situation: «les autorités libèrent qui elles veulent, quand elles le veulent. Elles gardent autant de prisonniers qu'elles le veulent, aussi longtemps qu'elles le veulent».

Les espoirs des organismes occidentaux voués aux droits de la personne en vue d'une amnistie générale n'ont pas été réalisés et les libérations continuent d'être limitées et sans suite logique. Gorbachev n'a pas modifié la position soviétique officielle voulant qu'il n'y ait pas de prisonniers politiques en Union soviétique, et ce, même s'il est le premier leader soviétique à admettre l'existence de prétendus criminels d'État.

Les autorités ont fait valoir que 140 prisonniers avaient été libérés et que le cas de 140 autres était actuellement revu. Nous nous souvenons de la déclaration du début de

[Texte]

February that those who are being reviewed will be released very shortly. We have not seen any of that.

New arrests and persecutions have continued and the requirements for release or amnesty are significant although inconsistent. Some who have refused to sign have been released; others have been sent back to imprisonment or exile.

Iryna Ratushynska, who was released as a result of a massive campaign by British groups, writers, Keston College, in a tremendous push at the opening of the Vienna Conference last November, was released before the so-called amnesty. She was also very ill and I think the Soviet Union at that point was not in any position to allow her to die on their hands.

She explained the process from her experience and I quote:

To acquire the status of a legal document, a plea for mercy has to contain the following three points: One has to admit that one is a criminal; one has to ask for mercy; one has to promise that one will never again abuse or arouse the displeasure of Soviet authorities.

She herself made a point of stressing the fact that she refused and did not sign any statement before coming to the West. Last month, a lengthy article appeared in the Soviet Union and on the phone recently I was told by her husband that they were going to sue the Soviet papers and the Soviet Union for making a statement which touted how she had applied for amnesty, signed documents, and they, in their great mercy, granted her amnesty.

The suit obviously will be a show and a publicity campaign again for the West to realize what this *glasnost* and what these games of publicity are all about.

There are other inconsistencies that emerge. The number of non-Russians released has been disproportionately low, despite the fact that they comprise the vast majority of known political prisoners in the U.S.S.R. This glaring inconsistency has been almost completely overlooked by the western media. It is apparent that openness has its strict limits; that religious dissenters, especially Ukrainian Catholics, the national rights campaigners and Jewish *refuseniks* are not to be among those who will be released.

Keston College reported that, although religious dissenters make up a large proportion of prisoners of conscience, prisoners convicted under anti-religious articles have not been released in any significant numbers. To the end of April there were 17.

Political prisoners held in psychiatric hospitals have not been part of the amnesty either.

[Traduction]

février voulant que les prisonniers dont le cas était examiné soient libérés sous peu. Nous n'avons encore rien vu de tel.

Les nouvelles arrestations et persécutions se poursuivent, alors que les conditions de libération ou d'amnistie varient beaucoup. Il y en a qui ont refusé de signer et qui ont été libérés, d'autres qui ont été réincarcérés ou qui ont été envoyés de nouveau en exil.

Iryna Ratushynska, qui a été libéré par suite d'un effort intensif de la part de groupes britanniques, d'écrivains, de Keston College, effort qui a coïncidé avec l'ouverture de la conférence de Vienne en novembre dernier, a été libéré avant la prétendue amnistie. Elle était très malade et l'Union soviétique ne tenait pas du tout à ce qu'elle meure en détention à ce moment-là.

Elle décrivait ainsi le processus à partir de son expérience:

Pour être considéré comme document légal, une demande de grâce doit contenir les trois points suivants: il faut admettre qu'on est un criminel; il faut présenter une demande comme telle et il faut promettre qu'on ne fera jamais plus rien qui entraîne le courroux des autorités soviétiques.

Elle a insisté sur le fait qu'elle-même a refusé de signer quoi que ce soit avant de passer à l'Ouest. Le mois dernier, il y a eu un long article à ce sujet dans les journaux de l'Union soviétique, et son mari me disait récemment au téléphone qu'il avait l'intention avec d'autres de poursuivre les journaux de l'Union soviétique ainsi que l'Union soviétique concernant les déclarations voulant qu'elle ait fait une demande d'amnistie, qu'elle ait signé des documents et que l'Union soviétique, dans sa grande mœurs, ait décidé d'agréer sa demande.

La poursuite fournira évidemment un forum qui permettra à l'Ouest de bien saisir ce qu'est le *glasnost* et de faire la part des choses.

Il y a d'autres contradictions qui commencent à sortir. Le nombre de non-Russes libérés est trop faible compte tenu du fait que les non-Russes constituent la grande majorité des prisonniers politiques connus en URSS. Cette contradiction a échappé presque totalement aux médias occidentaux. Il est bien évident que la politique d'ouverture a des limites très strictes, que les dissidents religieux, en particuliers les catholiques ukrainiens, les militants nationalistes et les objecteurs juifs ne figurent pas parmi ceux qui sont censés être libérés.

Selon le Keston College, si les dissidents religieux comptent pour un fort pourcentage des prisonniers de conscience, les prisonniers condamnés en vertu des articles de lois destinés à brimer la religion ne sont pas élargis en grand nombre. A la fin d'avril, il n'y en avait que 17.

Les prisonniers politiques détenus dans des hôpitaux psychiatriques ne sont pas non plus couverts par l'amnistie.

[Text]

[Translation]

• 1125

Ukrainian former prisoner Vasyl Ploskonis suffered harassment; his passport was confiscated when he returned to his home in Cherkassy after his release.

The author of the latest Chronicle of the Ukrainian Catholic Church, Yosyp Terelya, also released before completing his term, returning from Moscow recently, had a police car waiting for him in front of his home. We were told by a friend in Moscow that Yosyp had to escape through the back door, and this occurred only two weeks ago.

Amnesty has also not reached inmates of Camp 36-1, the infamous death camp where some 10 prisoners died in the last three years and which now houses some of the most important Ukrainian-Helsinki Monitors. There are still 20 prisoners in this camp: 11 Ukrainians, 2 Lithuanians, 2 Estonians, 2 Russians, 2 Armenians, and 1 Latvian.

Some of these prisoners, such as Lev Lukianenko and Mykola Horbal, both Ukrainian-Helsinki Monitors, were transported to prison in order to extract a statement from them. When they refused, they were returned to Camp 36-1.

Mart Niklus, an Estonian human rights activist who joined the Ukrainian-Helsinki Group while in this camp as a show of solidarity, is reportedly being held in Lefortovo Prison because he also refuses to sign a statement. This has not been confirmed. These are speculations. Mart Niklus disappeared from Camp 36-1 and we have had conflicting reports: yes, he has been returned after not signing the statement; no, he is still in Lefortovo. We do not therefore have confirmation, but he certainly is not out.

According to western diplomats in Vienna, little of the so-called new thinking is evident at the Helsinki Review Conference. The conference is the only forum in which a broad range of East-West issues are being discussed, and now the sessions are involved with tabled resolutions and proposals dealing with military security, human rights, and economic co-operation. None of the 32 Soviet-sponsored proposals currently on the table in Vienna have anything to do with human rights or humanitarian matters. Moreover, the Soviet delegates are unwilling to discuss in any detail the changes that have reportedly been made in the Soviet immigration policy.

The head of the British delegation, Laurence O'Keeffe, told the conference recently that there was widespread disappointment that most of the Soviet and Warsaw Pact ideas were carry-overs from previous conferences. Ambassador O'Keeffe called on the Soviet delegation to offer proposals that would show the new social and economic policies being put into effect.

L'ancien prisonnier ukrainien Vasyl Ploskonis a été victime de harcèlement; son passeport lui a été confisqué lorsqu'il est retourné chez lui à Cherkassy après sa libération.

L'auteur de la dernière Chronique de l'église catholique d'Ukraine, Yosyp Terelya, qui a également été libéré avant l'expiration de sa peine, a remarqué une voiture de police devant chez lui à son retour d'un voyage à Moscou récemment. Selon un ami de Moscou, pas plus tard qu'il y a deux semaines, Yosyp a dû s'enfuir de chez lui par la porte arrière.

L'amnistie n'a pas atteint non plus les détenus du Camp 36-1, l'infame camp de la mort qui a coûté la vie à 10 prisonniers au cours des trois dernières années et où se trouvent quelques-uns des plus éminents surveillants de l'accord d'Helsinki, d'origine ukrainienne. Il y a toujours 20 prisonniers dans ce camp: 11 ukrainiens, 2 lituaniens, 2 estoniens, 2 russes, 2 arméniens et 1 letton.

Certains de ces prisonniers, dont Lev Lukianenko et Mykola Horbal, deux surveillants de l'accord d'Helsinki d'origine ukrainienne, ont été transférés dans une prison afin d'y être forcés à produire une déclaration. Comme ils ont refusé, on les a renvoyés au Camp 36-1.

Mart Niklus, un militant estonien pour les droits de la personne qui s'est joint au groupe ukrainien de l'accord d'Helsinki par solidarité alors qu'il se trouvait dans ce camp, est semble-t-il détenu à la prison de Lefortovo parce qu'il refuse lui aussi de signer une déclaration. Cette information n'a cependant pas été confirmée. Mart Niklus a disparu du Camp 36-1 et les renseignements à son sujet sont contradictoires: selon certains, il a été renvoyé au camp après avoir refusé de signer la déclaration; selon d'autres, il est encore à Lefortovo. Ce qui est sûr, c'est qu'il n'a pas été libéré.

Selon des diplomates occidentaux réunis à Vienne, la nouvelle orientation est loin d'être manifeste à la conférence ayant pour objet d'examiner l'accord d'Helsinki. La conférence est la seule tribune où puissent être discutées une vaste gamme de questions Est-Ouest; les sessions s'articulent autour d'une série de résolutions et de propositions ayant trait à la sécurité militaire, aux droits de la personne et à la coopération économique. Aucune des 32 propositions déposées par des soviétiques à Vienne ne concerne de quelque façon que ce soit les droits de la personne ou les questions humanitaires. En outre, les délégués soviétiques refusent de discuter en détail des changements qui sont censés avoir été apportés à la politique soviétique de l'immigration.

Le chef de la délégation britannique, Laurence O'Keeffe, disait récemment à la Conférence que tout le monde était déçu du fait que la plupart des idées de l'Union soviétique et des pays du Pacte de Varsovie étaient des restes de conférences antérieures. L'ambassadeur O'Keeffe demandait à la délégation soviétique de présenter des propositions pour

[Texte]

Similarly, the Italian delegation has stressed that a proposal on freedom of religion sponsored by the Soviet Union, Bulgaria, and Czechoslovakia is virtually the same as the one presented here in Ottawa, with clear emphasis on restrictions on religion.

Most diplomats note that they would not be willing to say that they do not believe the changes are taking place. Rather, they say that they would like to see more tangible proof at the Vienna conference, which would serve as a show-case for the changes.

For example, although the Soviet officials have promised a reform of the legal system, a Western proposal stipulating that no one should be subjected to arbitrary arrest, detention, or exile was greeted with a Soviet diatribe against the American prison system. Similarly, when the United States Ambassador, Warren Zimmerman, criticized the Soviet system for forceful treatment of dissidents in special psychiatric institutions in his opening plenary speech of May 5, the Soviet reply was a glib dismissal of United States' inability to progress in thinking beyond the psychiatric wards.

Western diplomats in Vienna say that the Soviet delegation is unwilling to go far forward in accepting humanitarian proposals and currently it is insisting that its maximum concessions were contained in the draft final document offered at last year's meeting on humanitarian problems in Berne.

The document was drawn up by neutral and non-aligned countries in a last effort to win consensus. It was not accepted by the United States because it contained too many loopholes. Now even those who were the initiators of the drafting of this document consider it totally inadequate.

At the central party plenum which took place in January of this year, Gorbachev spoke rather candidly and critically of such problems as intolerance to criticism, abuse of power, violation of the laws of socialist legality, the subordination of the legal system to government control, arbitrary governmental intrusion into the cultural life of the country, and the resultant stagnation in the realm of economics, culture, literature, and art.

If truly implemented, such openness would indeed be substantive evidence of progress for the individual in the U.S.S.R., for it is those individuals who expressed ideas critical of Soviet reality who are accused of disseminating falsehoods. The Soviet legal system was brought to bear on them, censoring them as criminals and isolating them from the society at large to long prison terms, concentration camps, enforced treatment in psychiatric wards.

[Traduction]

l'instauration de nouvelles politiques sociales et économiques.

De même, la délégation italienne soulignait le fait que la proposition de l'Union soviétique, de la Bulgarie et de la Tchécoslovaquie sur la liberté de religion était en substance identique à celle qui avait été présentée ici à Ottawa, l'accent étant mis sur les mêmes restrictions contre la pratique religieuse.

La plupart des diplomates ne seraient pas prêts à affirmer qu'il n'y a pas de changement. Ils souhaiteraient seulement qu'il y ait plus de preuves tangibles présentées à la conférence de Vienne, qui devrait être une tribune idéale.

Par exemple, même si les autorités soviétiques ont promis une réforme du système juridique, une proposition occidentale voulant que personne ne puisse être soumis à l'arrestation arbitraire, à la détention ou à l'exil était accueillie par une diatribe soviétique contre le système américain d'incarcération. De même, lorsque l'ambassadeur américain, Warren Zimmerman, dans son discours à l'assemblée plénière du 5 mai, a accusé le régime soviétique d'interner contre leur gré les dissidents dans des établissements psychiatriques spéciaux, les soviétiques ont répondu en soulignant sèchement l'incapacité des Etats-Unis d'évoluer au-delà de cette question.

Les diplomates occidentaux réunis à Vienne estiment que la délégation soviétique est réfractaire aux propositions à caractère humanitaire en faisant valoir qu'elle a fait toutes les concessions qu'elle pouvait faire dans la version finale du document résultant de la réunion de l'année dernière à Berne sur les problèmes humanitaires.

Ce document avait été produit par les pays neutres et non alignés dans un dernier effort en vue de réunir un consensus. Il avait été rejeté par les Etats-Unis parce qu'il contenait trop d'échappatoires. Aujourd'hui, même ceux qui ont été à son origine le considèrent comme tout à fait insatisfaisant.

Lors de la dernière réunion plénière du parti central qui a eu lieu en janvier de cette année, Gorbachev n'a pas hésité à critiquer des choses comme l'intolérance de la critique, l'abus de pouvoir, la violation des lois sur la légalité socialiste, la subordination du système juridique au contrôle gouvernemental, l'ingérence arbitraire du gouvernement dans la vie culturelle du pays et la stagnation qui en résulte au niveau de l'économie, de la culture, de la littérature et des arts.

Si cette attitude se reflétait dans les faits, il serait facile de voir que les droits individuels font des progrès en URSS; ce sont justement les gens qui ont décidé de s'en prendre à la réalité soviétique qui sont accusés de diffuser des mensonges en URSS. Le système juridique soviétique a été invoqué et on les a traités comme criminels, on les a condamnés à de longues peines de prison, à des camps de concentration ou on les a internés de force dans des hôpitaux psychiatriques.

[Text]

[Translation]

• 1130

At the very same plenum speech, however, Gorbachev also called for the establishment of Leninist principles of *glasnost*. This in itself is an ominous indication of his definition of *glasnost*, for Lenin, while proclaiming a policy of *glasnost*, was at the very same time destroying the very means which would make *glasnost* possible, a free press and a healthy opposition.

We have to bear in mind that at that very time Lenin was instigating the Cheka, today's KGB, and its terror which would send thousands to their death without the benefit of trial. Let us consider briefly another key issue, that of the question of nationalities in the U.S.S.R. At the plenum, Gorbachev repeated the same trite phrase that socialism has done away with national subjugation. However, when riots erupted in Alma-Ata this past December over an appointment of a Russian to the top party post in Kazakhstan, Gorbachev labelled these protests as evidence of regionalism and isolationist tendencies.

Furthermore, he took this opportunity to issue strong warnings to non-Russian peoples to refrain from nationalistic prejudices. Since Lenin's times, charges of bourgeois nationalism have been consistently used by the Soviet leadership to eliminate all emerging national cadres in the national republics. Such policies were applied in the Ukraine, Belorussia, Lithuania, Latvia, Estonia, the Transcaucasus, and Central Asia, and successfully obstructed every burgeoning attempt to attain a meaningful level of national, political, and cultural autonomy within the system.

Whatever the future will show, recent history has shown that it is important to respond to Soviet initiatives in a timely fashion. The released dissidents in the U.S.S.R. are doing that now. We must also make it clear that our concern for human rights is a primary measurement of whether we can trust another nation to engage in international relations on a peaceful and legal basis.

I would like to touch upon the proposal on national minorities submitted by the delegation of Canada at the Vienna follow-up conference. This deals with protection of human rights and fundamental freedoms of persons who belong to national minorities within their territory. The proposal goes on to enumerate the means by which the signatories will contribute to the realization of their legitimate interests and aspirations.

I am sure that most of you have seen the proposal. If you have not, I have the exact wording here. The crackdown on Ukrainian intellectuals, which began on the 24th of August, 1965, evoked protests within the Ukraine of unprecedented proportions. At that time, Ivan Dzyuba, a young critic, wrote one of the most significant documents of that period. *Internationalism of*

Au cours du même discours prononcé devant l'assemblée plénière, toutefois, Gorbatchev a réclamé l'instauration des principes léninistes du *glasnost*. Cette initiative laisse malheureusement présager la définition que lui-même donne du *glasnost*, au nom de Lénine, et proclame une politique de *glasnost* tout en détruisant parallèlement la seule façon de rendre ce *glasnost* possible, en autorisant la liberté de la presse et une saine opposition.

Il ne faut pas oublier qu'à la même époque Lénine faisait enquête sur la Tchèque, le KGB d'aujourd'hui, dont le régime de terreur avait signifié pour des milliers la mort sans procès. Passons brièvement à une autre question-clé, celle des nationalités de l'URSS. Lors de l'assemblée plénière, Gorbatchev a rabâché la même rengaine, soit que le socialisme avait mis fin à l'assujettissement national. Néanmoins, lorsque des émeutes ont éclaté à Alma-Ata en décembre dernier parce qu'un Russe avait été nommé au poste politique supérieur au Kazakhstan, Gorbatchev a dit que ces protestations témoignaient de tendances régionalistes isolationnistes.

Il en a profité pour mettre sérieusement en garde les peuples non russes et leur conseiller de s'abstenir de préjugés nationaux. Depuis l'époque de Lénine, les dirigeants soviétiques invoquent le nationalisme bourgeois: supprimer l'émergence de cadres nationaux dans les républiques nationales. C'est le genre de politique qu'ils ont appliqué en Ukraine, en Biélorussie, en Lituanie, en Lettonie, en Estonie, dans le Transcaucasie et dans l'Asie centrale où ils ont réussi à faire avorter dans l'oeuf toute tentative en vue d'obtenir un niveau significatif d'autonomie nationale, politique ou culturelle.

On ne sait pas ce que l'avenir réserve, mais le passé récent montre qu'il est important de réagir très vite aux initiatives soviétiques. C'est ce que font actuellement les dissidents qui viennent d'être mis en liberté en URSS. Nous devons également insister sur le fait que nous ne pouvons faire confiance à une autre nation en vue d'engager des relations internationales pour la poursuite d'une paix officielle que dans la mesure où cette nation respecte les droits de la personne.

J'aimerais maintenant aborder la proposition relative aux minorités nationales qui a été présentée par la délégation canadienne à la conférence qui a suivi celle de Vienne. Il s'agit de la protection des droits et libertés fondamentaux de ceux qui font partie de minorités nationales au sein d'un territoire. Dans la proposition, on donne la liste des moyens qui seront suivis par les pays signataires pour contribuer à la réalisation de leurs intérêts et aspirations légitimes.

Je suis convaincu que vous avez pratiquement tous vu cette proposition. Dans le cas contraire, j'ai le texte exact sous les yeux. La répression à l'égard des intellectuels ukrainiens amorcée le 24 août 1965, a entraîné des protestations inouïes dans toute l'Ukraine. A l'époque, Yvan Dzyuba, jeune critique, a rédigé un des manifestes les plus importants *Internationalisme de la russification*,

[Texte]

Russification, which was the name of that document, was presented late in December 1965 in the form of a memorandum to P. Shelest, the First Secretary of the Central Committee of the Communist Party of Ukraine, and Shcherbytsky, the Chairman of the Ukrainian Council of Ministries, and a month later also to the Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union.

In this document, Dzyuba examines the Soviet government's nationalities policy in its present, past, and future aspects, from a Marxist-Leninist point of view, and convincingly shows that in actual fact this policy, which purports to be based on internationalism, is one of unbridled Russification in which the Russian great power of chauvinism, as he called it, holds unlimited sway and strives to engulf all other nationalities. Dzyuba also shows that the policy of suppressing Ukrainian resistance to those forces of chauvinism, which has taken a variety of forms and culminated in the massive arrests of 1965, is in fact anti-Leninist, goes against the trend of history, and must be reversed if disaster is to be avoided.

Dzyuba's document urged the authorities to replace the policy of chauvinism, great power ideology, national liquidation, national boorishness, and bureaucratic standardization with freedom for the honest public discussion of national matters, freedom of national choice, freedom of foreign national self-knowledge, self-awareness, and self-development.

Dzyuba also offered an assessment of the reasons why the KGB crackdown occurred in Ukraine, and I quote:

It is no secret that during recent years a growing number of people in Ukraine, especially among the younger generation (not only students, scientists, and creative writers and artists, but also now, quite often workers) have been coming to the conclusion that there is something amiss with the nationalities policy in Ukraine, and that the actual national and political position of Ukraine does not correspond to its formal constitutional position as a state (that is to say, as the Ukrainian Soviet Socialist Republic within a union of other socialist republics) and that the condition of Ukrainian culture and language gives cause for great alarm.

• 1135

Here I would like to submit documentation that deals with national cultural rights and violations. I will leave that with the clerk, if I may. This documentation also supports the very important argumentation the Canadian delegation to Vienna uses to gain consensus for the proposal on national minorities, a proposal that has the wide support of most delegations.

In one of his presentations, Stuart Carre makes an eloquent plea in support of this resolution. This is a

[Traduction]

qui a été présenté fin décembre 1965 sous forme d'un mémoire adressé à P. Shelest, premier secrétaire du Comité central du Parti communiste de l'Ukraine, et à Shcherbytsky, président du conseil des ministres de l'Ukraine et, un mois plus tard, au Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique.

Dans ce document, Dzyuba examine la politique soviétique vis-à-vis des nationalités sous sa forme présente, passée et future, d'un point de vue marxiste-léniniste. Il arrive à prouver qu'en fait cette politique, qui est censée reposer sur l'internationalisme, est une politique de russification débridée où le chauvinisme soviétique se manifeste dans toute son horreur pour annihiler toutes les autres nationalités. Dzyuba montre également que la politique de répression de la résistance ukrainienne à ces forces chauvinistes, qui a pris diverses formes et a culminé par les arrestations massives de 1965, est en fait une politique anti-léniniste, qui va contre la tendance de l'Histoire, qui doit être renversée si l'on veut éviter la catastrophe.

Dans son document, Dzyuba recommande fortement aux autorités de remplacer cette politique chauviniste qui préconise l'idéologie de la toute-puissance, l'élimination des nationalités, le manque de savoir-vivre national, les normalisations bureaucratiques, par la liberté pour le public honnête de discuter de questions nationales, la liberté de choix nationale, la liberté pour ses ressortissants de se connaître et de s'épanouir.

Dzyuba offre également l'évaluation des raisons pour lesquelles le KGB a sévi en Ukraine:

On sait pertinemment qu'au cours des dernières années il y a de plus en plus de gens en Ukraine, en particulier parmi la jeune génération—non seulement les étudiants, les scientifiques et les écrivains et artistes originaux mais aussi très souvent parmi les travailleurs—qui ont conclu que la politique relative aux nationalités ne marchait pas bien en Ukraine, que la position nationale et politique de l'Ukraine ne correspond pas à la position qu'elle avait autrefois par la constitution comme Etat, (autrement dit, c'était la République socialiste de l'Ukraine associée à d'autres républiques socialistes) et qu'il y a de fortes raisons de s'inquiéter de l'avenir de la culture et de la langue ukrainiennes.

J'aimerais vous remettre tous les documents concernant les droits culturels nationaux et les violations constatées. Si vous me le permettez, je les remettrai au greffier. Ces documents sous-tendent l'argument soulevé par la délégation canadienne à Vienne pour obtenir l'adoption de la proposition relative aux minorités nationales, proposition qui a été appuyée avec enthousiasme par la plupart des délégations.

Lors de l'un de ces exposés, Stuart Carre s'est éloquentement prononcé en faveur de cette résolution. Il

[Text]

speech he gave at one of the subsidiary meetings in Vienna. I quote:

There are, in the view of the Canadian delegation, few texts in front of us which would require so little from each of the participating states here and yet most surely result in so great an increase in confidence between our states as a result of accepting and implementing this provision.

If I may, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Witer to remind me at some point that I would like to make a comment on the issue of religious freedom, because there are some very interesting new developments.

The Chairman: Mr. Witer, if you did not know what your question would be, now you know. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, I think this presentation is extremely interesting, in that it opens up some of the deeper issues we have to examine to be effective.

First of all, I think the contribution you have made here is to give us some insights into some of the deeper reasons for the persecutions and the treatment of particular nationalist groups within the Soviet Union. When we begin to look behind that, we see that the Soviet Union is not a monolith, but in fact there are various groups there, and each of them has its own problems. We heard earlier about the Ukrainian Catholic Church, as one example, having even within the Soviet Union certain stresses and strains that relate to within the Soviet Union itself. There may be, in fact, agendas that are not as obvious to us in the West that are driving some of these persecutions forward. As we unpeel some of these things, we begin to understand better some of the forces at work.

This leads me, first of all, to try to ask the same kind of question about churches; to ask about the Ukrainian people themselves as one compares them as a cultural group, if you will, an ethnic group within the Soviet Union. How do they fit into the pecking order of persecution and discrimination? After all, there are all kinds of places, all kinds of groups: the Islamic groups, groups such as the Jews, those who are Lithuanians, those who are Estonians, the Baltics, the Ukrainians themselves, and so on. There are obviously a number of national groups. Is there a feeling of greater fear of one or another? Where does the Ukrainian community in Canada and the United States and so on see the plight of the Ukrainians as such? They do have, in a sense, a vote in the United Nations. They are perceived as an important major group. How do they perceive themselves within the Soviet structure? Do they feel they are first class? How do they perceive themselves, or purport to perceive themselves?

Ms Isajiw: Whenever there was a thaw and the so-called intellectuals or the intelligentsia were allowed to perceive themselves in any way and to communicate this... The

[Translation]

s'agit d'un discours qu'il a donné à une des réunions moins importantes qui se sont tenues à Vienne. Je le cite:

A notre avis, cette proposition est une des rares que chaque État participant pourrait adopter et mettre en oeuvre sans qu'il lui coûte grand-chose alors qu'elle permettrait d'accroître considérablement la confiance que nous avons les uns envers les autres.

Monsieur le président, permettez-moi de demander à M. Witer de ne pas me laisser oublier mes observations sur la liberté de religion, car il y a des choses fort intéressantes qui se sont produites à ce niveau.

Le président: Monsieur Witer, si vous ne saviez pas quelles questions poser, vous le savez maintenant. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Monsieur le président, je trouve cet exposé extrêmement intéressant car il aborde des questions plus profondes qu'il est indispensable d'étudier.

Tout d'abord, je pense que la contribution que vous avez faite ici nous donne une meilleure idée des raisons profondes à l'origine des persécutions et du traitement accordés à certains groupes nationalistes au sein de l'Union soviétique. Comme nous étudions la chose un peu en profondeur, nous constatons que l'Union soviétique n'est pas un monolithe, mais en fait une mosaïque de divers groupes dont chacun a ses propres problèmes. On nous a parlé tout à l'heure de l'Église catholique de l'Ukraine qui subit au sein de l'Union soviétique certaines tensions et un certain stress imputables à l'Union soviétique elle-même. À l'Ouest, nous ignorons s'il existe même des ordres du jour qui encouragent ce genre de persécutions. Au fur et à mesure que nous approfondissons la chose, nous comprenons mieux quelles sont les forces qui sont à pied d'oeuvre.

Et c'est pourquoi je poserais tout d'abord la même question concernant les Églises, je poserais des questions sur les Ukrainiens eux-mêmes en tant que groupe culturel si on les compare à un autre groupe ethnique de l'Union soviétique. Quelle est leur place sur la liste des persécutions et de la discrimination? Après tout, le pays est immense et il existe toutes sortes de groupes: les groupes islamiques, les Juifs, les Lithuaniens, les Estoniens, ceux qui habitent le long de la mer Baltique, les Ukrainiens eux-mêmes, etc. Il est clair qu'il existe un certain nombre de groupes nationaux. Est-ce que certains groupes ont plus à craindre que d'autres? Quel est le sort réservé aux Ukrainiens selon la collectivité ukrainienne canadienne et américaine? En un sens, les Ukrainiens peuvent voter aux Nations unies. On considère qu'il s'agit là d'un groupe important. Mais comment se situent-ils eux-mêmes dans la structure soviétique? Se considèrent-ils comme des citoyens de première classe? Comment se voient-ils ou comment essaient-ils de se voir?

Mme Isajiw: En période de dégel, les soi-disant intellectuels, l'intelligentsia, sont autorisés à avoir la meilleure idée au monde d'eux-mêmes et à la

[Texte]

perception was, again, of an imminent threat to the Soviet system because of the cultural and national self-identity. That has always been the case. It has been the case from the beginning, right after the revolution.

• 1140

What is interesting now—and I think, Andrew, that part of your question is being answered—is this fear of the Soviet monolith to allow any ray of self-asserted national or religious identity is shown by the fact that there was a meeting in March, as you all well know, of Mr. Shultz and Mr. Schifter from the State Department with top officials of the Soviet Union, among them, the spokesman for the ministry of religion.

I spoke to Mr. Schifter at some length about this after he came back. There were various things that the Soviet Union promised in terms of religion. It would be well to note this and to see whether we can test these promises.

One was, yes, some religious publications will be allowed now under *glasnost*. Yes, one can bring in prayer books and one can bring in certain Bibles and certain material, even certain religious artefacts and yes, even a limited possibility of registering churches will be allowed.

When they were asked as to what meant, it was that the Soviet government sees there might be a necessity for certain communities to have a house of worship and therefore they can make a petition for that type of facility; their petition would then be looked at and perhaps granted.

The only thing that the ministry of religion spokesman was very adamant about—and I have done this in terms of a press release which I released on the 23rd—was the fact that there was no possibility. . . As as matter of fact, I think Ambassador Schifter at that point asked whether there was a possibility of groups such as the Ukrainian Catholic Church to ask for registration.

The answer to that was, absolutely not. Groups such as the Ukrainian Catholics, which are eastern rite Catholics, such as the Lithuanian Roman Catholics and even Moslems, will simply have no chance in this new system.

Why? Because these are groups with very strong national orientation, very strong national and cultural roots, and that poses a problem to the hierarchy of the Russian Orthodox Church and also to the Russian state.

Again, with this, in Vienna, the Soviet representatives of the Soviet delegation told us one significant thing in a kind of strange twist of logic when we were talking about the special psychiatric institutions and whether they would be abolished.

The stories that went on—I again related one of them and it will not go into it, but the thrust of the argument again was this: that our society is going through some radical changes and these changes will come about but

[Traduction]

communiquer. . . Toujours à cause de la menace imminente que représente le système soviétique pour l'identité culturelle et nationale. Cela a toujours été le cas depuis le début, dès après la révolution.

Ce qu'il est intéressant de constater aujourd'hui—je pense Andrew qu'on a répondu en partie à votre question—c'est que le monolithe soviétique a peur de tolérer toute manifestation d'intérêt national ou d'identité religieuse, comme en témoigne la réunion qui a eu lieu en mars, et vous êtes tous au courant, entre M. Shultz et M. Schifter du Département d'État et les cadres supérieurs de l'Union soviétique, qui comprenaient le porte-parole du ministère de la Religion.

J'en ai parlé à M. Schifter assez longuement après son retour. Côté religion, l'Union soviétique a fait plusieurs promesses. Il serait bon d'en prendre note et de voir si on y donnera suite.

Elle a promis entre autres d'autoriser les publications religieuses aux termes du *glasnost*. Effectivement, on peut importer des livres de prières, certaines bibles, certains documents et objets religieux et il est même possible qu'un petit nombre d'églises enregistrées aient officiellement droit de cité.

Lorsqu'on a demandé aux délégués ce que cela signifiait, ils nous ont répondu que le gouvernement soviétique estime que certaines collectivités ont peut-être besoin d'une église ou d'un temple et que dans ce cas elles peuvent toujours présenter une demande et que la demande sera étudiée, voire même agréée.

La seule chose sur laquelle a insisté le représentant du ministère de la Religion—et j'ai publié moi-même un communiqué de presse là-dessus le 23 courant—c'est le fait qu'il n'est pas possible de. . . De fait, j'ai demandé à ce moment-là à M. l'ambassadeur Schifter s'il était possible que des groupes comme le groupe de l'Eglise catholique ukrainienne d'être sur la liste officielle.

La réponse a été un non catégorique. Des groupes comme celui-là qui suivent le rite catholique occidental et des groupes comme les catholiques romains de la Lituanie, voire même les musulmans, n'ont aucune chance dans ce nouveau système.

Pour quelle raison? Parce que ces groupes ont une forte orientation nationale, de puissantes racines nationales et culturelles et que cela pose un problème hiérarchique pour l'Eglise russe orthodoxe, sans parler de l'État soviétique.

Là encore, les représentants de la délégation soviétique à Vienne nous ont appris quelque chose d'intéressant lorsque nous parlions d'institutions psychiatriques spéciales et de leur abolition éventuelle et leur logique était pour le moins étrange.

Selon les anecdotes qui couraient—j'en ai raconté une et je n'ai pas l'intention d'entrer dans les détails, mais je vous expliquerai le cœur de l'argument: notre société subit certains changements en profondeur mais ces

[Text]

also, there are aberrations of the mind which exist in this society and these have to be controlled.

Certain devious thinking has to be dealt with for security reasons and this devious thinking—we were given an example and I have this in the latter part of the brief—is seen in strange religious groups with strange orientations which, depending on the degree of derangement, as he called it, become especially dangerous to society when they have an influence over children.

• 1145

Mr. de Corneille: Yes, I think this throws light on the whole Soviet approach because it begins to expose the fact that religious groups pose a problem and are a threat to the Soviet concept by allowing for individualism, or at least individualistic or ethnic groups, to exist.

This important article you refer to by Mr. Dzyuba exposes the question of whether the Soviet Union is really heading for Russification and therefore has to stamp out or hold down ethnic and cultural groups. That is why I was getting at the question of the danger the Ukrainians, Lithuanians, Jews, Christians or Ukrainian Catholics pose. Is Gorbachev taking this direction or is he seeking to open up diversification by allowing these groups to express themselves? In this sense, what direction he is trying to move in and what impact it would have on these groups is centrally important. Which way is he going?

Ms Isajiw: I think he is going with limited criticism and a very strong centralized control. We have been seeing and we will continue to see critical articles, certainly within the arts and perhaps even within the economy. For example, as far as language is concerned, the Ukrainian Soviet press has already printed certain articles claiming that Russification has gone so far that now something has to be changed. The school systems are inadequate and the disproportionate teaching of Russian to Ukrainians within Ukraine is having ill effects. However, we will not see anything in terms of groups implementing such criticism or applying for any concrete progress.

Mr. de Corneille: In other words, the theory is that he is moving towards nationalism, but not towards Russianism. He is going to encourage the possibility of individual areas to have more language of their own and to express their cultural views. Is that what you are telling us?

Ms Isajiw: No, I am afraid not. At the moment, until we see other concrete results, there is no long-range mechanism.

Mr. de Corneille: No, I did not mean that anything had been done yet. What is the proclamation he is giving of his alleged sense of direction?

Ms Isajiw: I think his plenum speech speaks for itself. He is alleging to go forward with some of these

[Translation]

changements s'accompagnent également de certaines formes d'aberration mentale dont on constate la présence dans notre société et qu'il faut contrôler.

Certaines formes de pensée doivent être contrôlées pour des raisons évidentes de sécurité—on nous a donné un exemple qui figure plus avant dans le mémoire—et ces pensées biscornues se manifestent dans d'étranges groupes religieux qui suivent une voie étrange et qui, selon la gravité de l'aberration mentale, comme on dit, deviennent particulièrement dangereux pour la société en ce sens qu'ils influent sur les enfants.

M. de Corneille: Effectivement, cela jette une lumière sur toute la démarche soviétique en montrant que les groupes religieux constituent un problème et posent une menace pour le soviétisme en ce sens qu'ils permettent la présence de l'individualisme, du moins celle de groupes individualistes ou ethniques.

L'important article de M. Dzyuba, auquel vous avez fait allusion, montre que le but final de l'Union soviétique est en fait la russification, partant, l'oblitération de tous les groupes ethniques et culturels. C'est pourquoi j'ai parlé des dangers qui se posaient pour les Ukrainiens, les Lithuaniens, les Juifs, les chrétiens ou les catholiques de l'Ukraine. Gorbachev suit-il la voie de la russification ou est-il prêt à accepter la diversification en permettant à ces groupes de s'exprimer? En ce sens, il est crucial de savoir pour quoi il a opté et sur quelle voie il s'engage, car l'impact est considérable pour ces groupes.

Mme Isajiw: Je pense que son but est d'éviter les critiques et d'avoir un pouvoir centralisé très fort. Certains articles critiques ont été publiés, dans le domaine des arts en particulier, et portant même sur l'économie et il y en aura d'autres. Côté langue, la presse soviétique de l'Ukraine a déjà publié certains articles alléguant que la russification avait été trop loin et qu'il était temps que les choses changent. Les systèmes scolaires sont inadéquats et l'importance accordée à l'enseignement de la langue russe en Ukraine a des effets délétères. Néanmoins, nous envisageons mal que ces groupes donnent des suites concrètes à leurs critiques.

M. de Corneille: En d'autres termes, sur le plan théorique, il est en faveur du nationalisme, pas du russianisme. Il va donc encourager certaines régions du pays à pratiquer leur langue et à exprimer leurs vues culturelles. C'est bien ce que vous nous dites?

Mme Isajiw: Non, malheureusement pas. Il n'existe pas pour l'instant de mécanisme à long terme. Il faudra attendre d'autres résultats concrets.

M. de Corneille: Je ne voulais pas dire qu'on ait déjà fait quoi que ce soit. Dans quel discours donne-t-il l'idée de la voie qu'il veut suivre?

Mme Isajiw: Je pense que le discours qu'il a prononcé lors de l'assemblée plénière est tout à fait évident. Il est

[Texte]

inconsistencies in the system, but as soon as a national problem arises, he clamps down and reprimands everyone for nationalistic tendencies.

Mr. de Corneille: If it is a Russification program, then the question is whether there is a problem for Russians in terms of human rights. We know that there are people throughout the world who are members of the the subjected groups, such as the Estonians or the Baltic peoples, the people from the Ukraine and other sections of the Soviet Union who have their own culture. However, is there less oppression of human rights of Russians, meaning Russians as opposed to Ukrainians, or is it simply that there is no one to speak for Russians so that we are not aware of their suffering? Obviously those who are Ukrainians are concerned about the Ukrainians here; those who are Jews are concerned about Jews; and so on. They are aware of these facts.

• 1150

Is that a Russification situation and therefore they are not suffering as much persecution, or is it simply that nobody speaking up for their human rights is aware of it?

Ms Isajiw: It is neither. Yes, there is a lot of persecution of Russians, but again these are dissidents in very specific areas. They are dissidents within the religious sector, even the Russian Orthodox Church, or within the human rights sector, or those who criticize the psychiatric institutions—that sort of thing.

Russification, on the other hand, is a nationalities policy. The dissident groups which developed and which have national reasons for being imprisoned—in other words, the origins of their writing or the trend of their proposed organizations—are quite different from what we call the policy of Russification. Russification is a policy of the government to make everything centralized, to make the one, indivisible Soviet people, to call forth this phenomenon of Soviet man, which again neither the Lithuanians nor the Ukrainians nor the Belorussians could possibly agree with.

Your emphasis is perhaps on the wrong thing. What is behind the nationalities policy is an openness on the surface, but a very severe push for the centralization of the one Soviet people within the official position of the government. When we come back to the groups and the dissidents, such as the Ukrainians, particularly the western Ukrainians who are always western oriented, and the Lithuanians—in other words, all those who are not Moscow-oriented groups will then have a chance of becoming dissidents and being persecuted.

Mr. de Corneille: That is exactly what I was—

The Chairman: Thank you very much. I hate to break into this dialogue, which I am finding very beneficial, but time is taking priority.

[Traduction]

censé aller de l'avant et tolérer certains des aspects illogiques du système, mais dès que surgit une crise nationale, c'est la répression immédiate de toute tendance nationaliste.

M. de Corneille: S'il s'agit d'un programme de russification, il faut savoir si les Russes eux-mêmes ont des problèmes sur le plan des droits de la personne. Nous savons qu'il existe dans le monde certaines populations qui ont été assujetties, comme les Estoniens et les peuples de la Baltique, les Ukrainiens et d'autres ressortissants de l'Union soviétique qui ont leur propre culture. Mais est-ce que les Russes eux-mêmes subissent moins de pressions sur le plan des droits de la personne, je dis Russe par opposition à Ukrainien, ou est-ce que les Russes n'ont aucun porte-parole et que nous ignorons tout de leurs souffrances? Il est clair que les Ukrainiens s'intéressent aux Ukrainiens ici et les Juifs aux Juifs etc., etc. Ils sont au courant des faits.

S'il s'agit d'une russification, les Russes eux-mêmes ne souffrent donc pas beaucoup de persécution, ou bien ils souffrent, mais ils n'ont personne pour les défendre?

Mme Isajiw: Ni l'un ni l'autre. En fait les Russes sont victimes de beaucoup de persécutions, mais il s'agit de dissidents dans des domaines bien précis. Il y a des dissidents dans le domaine religieux, des dissidents de l'Eglise russe orthodoxe elle-même, ou dissidents sur le plan des droits de la personne, sans parler de ceux qui critiquent les institutions psychiatriques.

D'autre part, la russification est une politique relative aux nationalités. Les groupes dissidents qui se sont créés et qui ont été emprisonnés pour des raisons nationales—en d'autres termes, la source de leurs écrits ou les tendances de leurs organisations—sont différents de ce qu'on appelle la politique de russification. La russification est une politique gouvernementale en vertu de laquelle tout doit être centralisé pour donner naissance à l'homme soviétique, ce phénomène unique indivisible, auquel Lithuanien, Ukrainien et Biélorusses ne croient guère.

Vous avez peut-être pris le mauvais cheval de bataille. La politique relative aux nationalités semble ouverte mais elle encourage fortement la centralisation d'un peuple soviétique unique dans le rôle officiel du gouvernement. Pour en revenir aux groupes et aux dissidents comme les Ukrainiens, en particulier les Ukrainiens occidentaux ou occidentalisés, et les Lithuanien—en d'autres termes, tous les groupes autres que les groupes axés sur Moscou, ils courent le risque de devenir des dissidents et d'être persécutés.

M. de Corneille: C'est précisément ce que j'étais. . .

Le président: Je vous remercie. Je n'aime pas vous interrompre, mais le temps presse et c'est indispensable.

[Text]

I will turn now to Mr. Witer.

Mr. Witer: Oh boy, time constraints! We always have to deal with them. I will try to get one question in, at least.

First of all, a very quick acknowledgment, recognition, and congratulations to Mrs. Isajiw, the Ukrainian-Canadian Committee, and the Congress for Ukrainians for the tremendous job you have done, not only in Canada, in bringing to light the violation of fundamental human rights in Ukraine. You have taken your work to the international scene, and I think it is certainly exemplary and should be followed by as many Canadian groups as we can possibly get. So my congratulations.

Secondly, taking a cue from you on the religious issue. . . Before I get into that I think it is important to understand, because I am sure a lot of people ask you how in the world it is possible for the Soviet system to subjugate, discriminate, eliminate a nation, Ukraine, of roughly 50 million people, geographically roughly three times the size of France. . . How is it possible? I think it is important to understand that, to take it in the context of what Marxism-Leninism is.

A lot of people think the Soviet Union is a monolithic society. It is not. It is a group of nations that have rich histories and cultures, many over a thousand years old, that were conquered and subjugated by the Soviet Union and are now subject to continuous suppression. I think it is important to bring that up. Perhaps that explains what you talked about when you talked about the Russification, the banning of the Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox Churches, the imprisonment and incarceration of people who write about Ukrainian themes, the discrimination against people who speak and write in Ukrainian. All these things are difficult to comprehend, but I think if we compare it or take it in the context of what the system is, a system that not only cannot tolerate any political opposition, a system that cannot tolerate any criticism in the media, but will not tolerate and accept that there are huge nations, the Ukraine being only one of them, and the largest, within the Soviet Union. . .

• 1155

Having said all that, I was wondering if you can comment, because there has been an awful lot of discussion lately about this whole concept of *glasnost*, of *perestroika*, of change, in the Soviet Union. How has that affected religious freedoms? How has that affected the ability of people to register a church? And perhaps you can even explain what that means, because a lot of Canadians do not understand what it means. What does it mean to register a church? Does that mean you have to go, in Canada, to the Government of Canada and ask, will you please allow me to worship? These things are important to explain, and I wonder if you might just give us a few minutes' commentary on what new

[Translation]

Je passerai maintenant à M. Witer.

M. Witer: Encore des limites de temps? On en a toujours. J'essaierai au moins de poser une question.

Tout d'abord, j'aimerais dire bonjour, bienvenue et félicitations à Mme Isajiw, aux membres du Comité ukraino-canadien et au Congrès des Ukrainiens pour la tâche énorme que vous avez accomplie, pas seulement au Canada d'ailleurs, pour faire ressortir les violations des droits fondamentaux de la personne en Ukraine. Vous ne vous êtes pas limités à la scène nationale et votre exemple pourrait être suivi par autant de groupes canadiens que possible. Je vous félicite donc.

Maintenant, puisque vous avez parlé de la question religieuse. . . Mais auparavant, je pense qu'il est important qu'on se rende compte de la situation car je suis sûr qu'il y a des tas de gens qui vous demandent comment le système soviétique peut-il subjugué environ 50 millions de gens, faire de la discrimination à l'endroit d'une nation, voire l'éliminer, comme l'Ukraine, une nation qui est trois fois plus grande que la France. . . Comment cela est-il possible? Il est important de le comprendre et de voir la chose dans le contexte du marxisme-léninisme.

Il y a des tas de gens qui s'imaginent que l'Union soviétique est une société monolithique. Ce n'est pas le cas. C'est un groupe de nations qui possèdent une riche histoire et des cultures, certaines remontent à plus de 1,000 ans, qui ont été conquises et subjuguées par l'Union soviétique et qui font l'objet d'une oppression constante. Je pense que ce point est important. Cela permettra peut-être de comprendre quand vous parlez de russification, de l'interdiction des Églises ukrainiennes catholiques et orthodoxes, de l'emprisonnement et de l'incarcération de ceux qui se servent de leur plume pour prêcher des thèmes ukrainiens, la discrimination exercée envers ceux qui parlent et écrivent l'ukrainien. Tout cela est bien difficile à comprendre, mais si vous prenez les choses dans le contexte du régime ou si vous les comparez au régime, c'est un régime qui non seulement ne tolère aucune opposition politique, qui ne tolère aucune critique venant des médias, il ne peut non plus tolérer ni accepter le fait qu'il existe des nations immenses, comme l'Ukraine, qui est la plus grande d'entre elle, au sein de l'Union soviétique. . .

Ceci dit, j'aimerais avoir votre réaction parce qu'il y a eu énormément de discussion dernièrement sur la notion de *glasnost*, de *perestroika*, soit de changement en Union soviétique. Dans quelle mesure cela a-t-il influé sur la liberté de religion? Dans quelle mesure est-ce que cela permet aux gens de faire reconnaître leur église? Vous pourriez peut-être nous expliquer ce que cela signifie, car il y a des tas de Canadiens qui le comprennent mal. Que veut dire enregistrer une église? Est-ce que cela veut dire comme, comme au Canada, s'adresser au gouvernement et leur demander l'autorisation? Il est important de l'expliquer et j'aimerais aussi que vous nous parliez quelques minutes des nouvelles choses qui se sont faites le

[Texte]

developments, if any, there are in the area of religious freedoms. And is that as a result of this so-called *glasnost*, or not?

Ms Isajiw: First of all, I would like to comment on your question of how is it possible to subjugate such a large nation as the Ukraine within the Soviet system. It is possible through terrors, periods of terrors—and I will not go into all the famines and man-made famines and other crackdowns the system has used since 1918—but also because of the great isolation of the Ukraine.

It is interesting to note—I am sure you all know, but I often have to remind myself—that Russia does not have representation within the United Nations, the Ukraine does.

Within that kind of system of republics, all 15, with entirely different cultures, entirely different languages, entirely different orientation, and even racial backgrounds, because everything is centralized, everyone goes through Moscow, embassies exist only in Moscow, there are no consulates in Kiev, or in any other republics, all the media are allowed only to work out of Moscow and transmit out of Moscow, and even that has problems, and all tourism goes through Moscow—that is why it is possible to retain this fear. Insofar as sanctions exist, and they exist in extreme measures, the fear is perpetuated.

I would like to comment on *glasnost* a little bit, because I think it is important for us to realize that... I hope I have not given the impression that I am damning *glasnost* altogether and that I do not see any possibilities. Quite the contrary. Non-governmental organizations, such as ours, and parliamentary policy-oriented groups, such as yours, should take full advantage of *glasnost* right now and demand as many things from the Soviet government as possible, for both East-West security reasons and for those poor people who are suffering repression.

On the other hand—and this is going back to your second question of what changes do we see—I do not see anything but a very subtle reiteration for all of us to read, beginning from the plenum speech, which Gorbachev made in the beginning of the year, going right through to everything that has been said anywhere at any international forum, during any state visits, either theirs here or the western there. There is a reiteration of policy trends given to the West: we have many problems; we are just like you are. We have McDonald's, crime, and alcoholism too. We must deal with all these issues, perhaps even with AIDS.

• 1200

You must understand, however, that we are an entirely different society: changes will take place very slowly. We

[Traduction]

cas échéant dans le cadre de la liberté de religion. Est-ce que cela est imputable au *glasnost* ou pas?

Mme Isajiw: Tout d'abord, j'aimerais répondre à votre question, savoir comment il est possible de subjuguer une nation aussi large que l'Ukraine au sein du régime soviétique. C'est faisable grâce à un régime de terreur, des périodes de terreur—sans parler des famines naturelles et artificielles et des nombreuses répressions utilisées depuis 1918—mais aussi à cause de la situation isolée de l'Ukraine.

Il est intéressant de constater—vous le savez tous j'en suis sûr mais je dois me le rappeler moi-même souvent—que la Russie n'est pas représentée aux Nations unies, alors que l'Ukraine l'est.

Avec ce système de république, 15 en tout, avec des cultures différentes, des langues totalement différentes et une orientation tout à fait différente, voire même une origine raciale différente, parce que tout est centralisé, parce que tout passe par Moscou, il n'y a d'ambassades qu'à Moscou, il n'y a pas de consulat à Kiev ni dans aucune autre république et les médias ne peuvent que travailler à Moscou et transmettre leurs nouvelles à partir de Moscou et même là encore cela pose des difficultés, et tout le tourisme passe par Moscou c'est pourquoi on peut maintenir ce régime de terreur. Les gens ont peur parce qu'il existe des sanctions et ces sanctions sont parfois extrêmes.

J'aimerais vous parler un peu du *glasnost* parce qu'il est important que nous réalisons... J'espère ne vous avoir pas donné l'impression que je rejetais entièrement le *glasnost* et qu'il n'y avait rien à en tirer. Bien au contraire. Des organismes non gouvernementaux, comme le nôtre, et des groupes de parlementaires qui proposent des politiques, comme le vôtre, devraient pleinement profiter du *glasnost* à l'heure actuelle et exiger autant que possible du gouvernement soviétique pour maintenir la sécurité entre l'Est et l'Ouest mais aussi pour les malheureux qui souffrent d'oppression.

D'autre part—et j'en reviens à votre deuxième question, soit quels changements nous envisageons—je n'envisage en fait rien de spécial, sauf une réitération fort subtile de propos que nous pourrions tous relire, à commencer par le discours de l'assemblée plénière fait par Gorbachev au début de l'année jusqu'à tout ce qui s'est dit ailleurs dans des forums internationaux, en passant par les visistes officielles dirigeants soviétiques ou des visites que leur ont rendues leurs homologues d'autres nations. On ne cesse de répéter ces nouvelles orientations politiques à l'usage de l'Ouest: nous avons beaucoup de problèmes; nous sommes tout à fait comme vous. Nous avons aussi McDonald, le crime et l'alcoolisme. Nous devons tenir compte de toutes ces questions, peut-être même du SIDA.

Il faut bien comprendre toutefois que nous sommes une société entièrement différente; son évolution sera très

[Text]

are change-oriented, but changes, because we are such a different society from the West, can only occur under our special system of centrally imposed control.

Good examples are provided by articles 70 and 190. I think it is extremely significant to hear them claim that, although these will be revised, they must be maintained in principle for security reasons. Otherwise, change would amount to anti-Soviet agitation and slanderous remarks against the state. Under *glasnost* we may have people who criticize the economic system. But they can criticize it only so far. Who is to say where the fine line will be, the crossing of which will propel the freespeaker into prison?

Again, there has been no change in religion. We have not tested it. These so-called changes have been spoken, but never seen on paper. We have not even seen the two decrees of January by which 153 people have been released. We know they supposedly exist. We do not know their wording. We know their numbers but we have not seen them. As far as religion is concerned, many things have been promised; nothing has been shown.

Let us talk a bit about fear. I was not born in the Ukraine, and I have never been able to go there. I have never seen my grandfather's grave, who was a priest. But my mother has been able to visit several times. She is going to the Soviet Union on the 9th. She is terrified because of my visibility in Vienna and other places. I have had personal problems because of my visibility, things happening. I have asked her to please test this. I asked that she take a Bible and a few prayer books and keep them openly in suitcase. My mother is 69 years old. Still, she is afraid to try this.

So the fear goes right across the board. My mother knows the system. I myself have never witnessed it—and I think this is a problem with many westerners.

Mr. Orlikow: I think we should understand, when Mr. Witer talks about the expansion of the Soviet Union, that this expansion did not start with the Soviet Union. The expansion of Russia started a couple of hundred years before that. Most of the Asian part of what is now the Soviet Union was incorporated in Russia in the czarist days.

I think you are right that we do not know precisely how far *glasnost* will go. At the same time Mr. Gorbachev was making these speeches, the number two man, Mr. Ligachev, warned artists and writers to keep their new artistic freedom within the confines of socialist realism. However, we also should remember that in the Stalin days there could not have been a press conference in Moscow by the dissidents.

• 1205

I say to you, as I said to earlier delegations, that your groups have played a fantastically important part in making things easier in permitting some people to leave

[Translation]

lente. Nous sommes axés sur le changement; mais le changement, étant donné que nous différons tellement de l'Ouest, ne peut se produire que sous notre régime spécialisé de contrôle central.

Les articles 70 et 190 l'illustrent bien. C'est extrêmement révélateur d'entendre dire que, quoique ces articles doivent être refondus, il faut les maintenir en principe pour des raisons de sécurité. Autrement, tout changement correspondrait à de l'agitation anti-soviétique et à des remarques diffamatoires contre l'Etat. Sous le régime du *glasnost*, on pourra critiquer le régime économique, mais sans aller trop loin. Qui va établir la ligne de démarcation, laquelle, une fois franchie, mène directement à la prison?

Dans le même ordre d'idée, on n'a pas apporté de changement d'ordre religieux. Personne ne s'y est essayé. On a parlé de certains changements, mais personne ne les a vus par écrit. Même, personne n'a vu les deux décrets de janvier, en vertu desquels 153 personnes ont été remises en liberté. On peut supposer qu'ils existent, mais on ignore le libellé. On est au courant des chiffres, mais on ne les a pas vus. Pour ce qui est de la religion, on a promis mille et une choses, mais rien n'a paru jusqu'ici.

Parlons un peu de la crainte. Je ne suis pas né en Ukraine, et je n'ai jamais pu m'y rendre. Je n'ai jamais vu la tombe de mon grand-père, qui était prêtre. Mais ma mère a pu s'y rendre plusieurs fois. Elle doit être en Union soviétique le 9 juin prochain. Elle est terrifiée du fait que je sois si bien connue à Vienne et ailleurs. J'ai eu des ennuis personnels à cause de ma réputation, de certaines choses qui se sont produites. Je lui ai demandé de mettre la chose à l'épreuve, c'est-à-dire de prendre sa bible et quelques livres de prières et de les laisser visibles dans ses bagages. Ma mère a 69 ans. Malgré tout, elle craint de faire cela.

Donc, la crainte règne partout. Ma mère connaît le régime. Moi-même, je ne l'ai jamais éprouvé—et c'est là le problème pour bien des occidentaux.

M. Orlikow: Lorsque M. Witer parle de l'expansion de l'Union soviétique, il faut bien comprendre, je crois, que cette expansion est antérieure à l'existence de l'Union soviétique, elle a commencé deux ou trois siècles auparavant. Le plus gros de ce qu'on appelle la Russie d'Asie a été intégré à la Russie à l'époque des tsars.

Je crois que vous avez raison de dire qu'on ne sait pas précisément jusqu'où ira le *glasnost*. Au moment même où M. Gorbachev prononçait ces discours, le numéro 2, M. Ligachev, avertissait les artistes et les écrivains de limiter leur nouvelle liberté artistique aux confins du réalisme socialiste. On ne doit pas oublier toutefois qu'à l'époque de Staline, les dissidents n'auraient pas pu tenir une conférence de presse à Moscou.

Je vous dirai, comme je l'ai dit aux autres délégations, que vos groupes ont joué un rôle des plus significatifs pour ce qui est de faciliter le départ de certains depuis

[Texte]

the Soviet Union and in having some hundreds of thousands released from concentration camps and the Gulag and so on. I think much more could be done if there could be a greater co-operation between the groups that are here today and many others, each of which has a particular group in the Soviet Union or in some of the other eastern European countries for whom they are working, and that is very understandable, and groups who do not have that close contact but who are also supportive of more freedom.

I am thinking of groups like Amnesty International and—as I indicated to person who was testifying earlier—some of the major churches and so on, which are taking an increasingly greater interest in general questions than they had in the past. I hope if you have not done that yet you will give some very serious consideration to that. I am thinking of the major churches, the Anglican and the United, the Roman Catholic, the Presbyterian. The Mennonite Church, for example, has had a tremendous record in all these areas.

Ms Isajiw: Yes I agree with you, and thank you for that comment. I am a long-standing member of Amnesty. As a matter of fact I began my work in Amnesty International. But as far as churches are concerned, and I can only speak of the Catholic Church, I think it is easier to move mountains sometimes than to get the church leaders to support this movement. You are right; they should become involved. They are becoming involved.

Mr. Orlikow: When you see the leadership role Catholic priests are taking again in the fight for human rights in Central America, both against regimes that one might call on the left, Marxist, and on the right, the right-wing military dictatorships, it seems to me that when they can do that it should be possible to involve them much more in the kind of thing you are interested in than they have been.

Ms Isajiw: Yes, I tend to agree.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Orlikow. Mr. King.

Mr. King: Christina, if I may call you that—

Ms Isajiw: Please do. We have known each other for such a long time.

Mr. King: Thank you. I have a little difficulty with your last name; it is not as simple.

I want to compliment you not just on your submission, but your depth of knowledge and commitment that you have to this subject. There are many things I would like to talk to you about, but I would like you to comment on the four recommendations you have made, because I believe we must not overlook these and I think it is important that you have an opportunity to highlight these.

[Traduction]

l'Union soviétique, et pour ce qui est de la remise en liberté de centaines de milliers de personnes qui se trouvaient dans les camps de concentration et dans les goulags. Je crois qu'on pourrait même en faire davantage s'il y avait plus de collaboration entre les groupes qui sont ici aujourd'hui et avec beaucoup d'autres, lesquels comptent un groupe homologue en Union soviétique ou dans quelques-uns des autres pays de l'Europe orientale, pour lesquels ils se dévouent, ce qui est bien compréhensible, de même qu'avec des groupes qui n'ont pas de contacts aussi étroits, mais qui militent également en faveur de la liberté.

Je songe à des groupes comme Amnistie internationale et—comme je l'ai dit au témoin précédent—à quelques-unes des principales Églises, entre autres choses, qui s'intéressent beaucoup plus que dans le passé à des questions d'ordre général. Si vous ne l'avez pas fait déjà, j'espère que vous envisagerez sérieusement de vous mettre en contact avec eux. Je fais allusion aux principales confessions, l'Église anglicane, l'Église unie, l'Église catholique, l'Église presbytérienne. Il y a aussi l'Église mennonite, qui s'est créé une grande réputation dans ces domaines.

Mme Isajiw: Oui, je souscris à vos remarques et je vous en remercie. Je fais partie d'Amnistie depuis longtemps. En fait, j'ai fait mes premières armes à Amnistie internationale. Pour ce qui est des Églises, toutefois, et je ne peux parler que de l'Église catholique, je crois qu'il est parfois plus facile de déplacer des montagnes que d'obtenir l'appui des autorités ecclésiastiques. Vous avez raison: les Églises devraient s'impliquer. Elles le font d'ailleurs de plus en plus.

M. Orlikow: Lorsqu'on voit le rôle éminent que des prêtres catholiques jouent en Amérique centrale pour la défense des droits de la personne, tant contre des régimes de la gauche, dit marxistes, que contre des régimes de la droite, la dictature militaire, il me semble qu'il doit être possible de les impliquer davantage dans ce que vous faites.

Mme Isajiw: Oui, je le crois bien aussi.

Le président: Merci bien, monsieur Orlikow. Monsieur King.

M. King: Christina, si vous me le permettez. . .

Mme Isajiw: Je vous en prie. Nous nous connaissons depuis bien longtemps.

M. King: Merci. J'ai un peu de mal avec votre nom de famille; il n'est pas simple.

Je tiens à vous féliciter, non pas seulement de votre exposé, mais aussi de vos profondes connaissances et de l'engagement auquel vous avez souscrit à ce propos. Il y a bien des choses dont j'aimerais causer avec vous, mais j'aimerais commenter les quatre recommandations que vous avez formulées, car j'estime qu'il ne faut point les oublier et qu'il est important que vous ayez l'occasion de les mettre en valeur.

[Text]

Ms Isajiw: Thank you, and thank you for reminding me as well, because I saw that we were running out of time.

We have lobbied for the functioning of this group for such a long time and we do see it as a tremendous help, both in validity for the non-governmental work we in Canada have been doing and also for reasons we see of the media not reporting. We have always had that; that has been a perpetual problem. Since the CSCE process started we have been working with the ambassadors, the various personnel within the CSCE process and on the Canadian delegation. We have always had that problem. Why does the media not report? Well, perhaps because there is not sufficient knowledge and perhaps there is not sufficient stress by the government on these issues.

• 1210

We propose four things. Firstly, we propose that the committee will continue monitoring the human rights compliance in eastern Europe and will do this on some kind of regular basis. I think we need to apprise each other—if I may say that—of any changes happening and document these changes on a regular basis.

Also, we propose that a centre be established—call it a data centre or a permanent centre—which would collect research and analyse documentation on human rights violations, both in the U.S.S.R. and in eastern Europe. The areas are varied. As Reverend de Corneille mentioned, one needs to know the particular problems Estonia faces and how they differ from the problems of the Byelorussians within the U.S.S.R. These distinctions are extremely important. The trends are very important as well. Such a documentation centre would be most helpful. I think it would be available to parliamentarians who could certainly put it to good use.

We propose that this committee, as a result of this periodic review which might go on, publish its findings and recommendations and issue a press statement with each publication. This would certainly gain public support and media knowledge and would put the entire issue of human rights in the Eastern Bloc countries on an entirely different level as far as the government policy is concerned.

We also propose that as a result of the work begun by this committee the government could set up a budget to provide financial assistance for students and scholars who would work on specific areas. Within the Ukrainian Canadian Committee, we have been approached by many students and special groups who ask for orientation programs on a regular basis, something like an internship program so they can learn. Obviously you do not learn from reading one brief; you must work within the area for the summer months or whatever.

[Translation]

Mme Isajiw: Merci; je vous sais gré de me le rappeler, car je vois que le temps s'écoule.

Nous avons fait de nombreuses démarches en faveur de ce groupe, et ce, depuis longtemps, car il pourrait nous aider énormément, tant pour valider le travail non gouvernemental que nous faisons au Canada que pour mettre en lumière ce que la presse ne signale pas. Les choses ont toujours été ainsi; c'est un problème perpétuel. Depuis l'avènement du CSCE, nous avons collaboré avec les ambassadeurs, les divers effectifs du CSCE et la délégation canadienne. Nous avons toujours eu un tel problème. Pourquoi la presse est-elle muette à ce propos? Peut-être parce qu'on ne nous connaît pas suffisamment, peut-être parce que le gouvernement n'a pas suffisamment insisté sur ces questions.

Nous formulons quatre propositions. Premièrement, nous proposons que le Comité continue à surveiller de près la conformité aux droits de la personne en Europe orientale, et ce, à intervalle régulier. J'estime que nous devons maintenir couramment le dialogue entre nous—si je puis dire—afin d'être au courant des changements qui se préparent et afin de les vérifier.

Nous proposons également l'établissement d'un centre—appelons-le centre de données ou centre permanent—qui s'occuperait de recueillir des données et d'analyser la documentation relative aux infractions contre les droits de la personne, tant en URSS qu'en Europe orientale. Il s'agit de régions variées. Ainsi que le révérend de Corneille l'a mentionné, il faut être au courant des problèmes propres à l'Estonie et voir dans quelle mesure ils diffèrent de ceux des Biélorusses au sein de l'URSS. Ces divergences sont des plus importantes. Les tendances le sont tout aussi bien. Un tel centre de documentation serait des plus utiles. On pourrait le mettre à la disposition des parlementaires, qui y auraient recours, certes, à bon escient.

Nous proposons que ce Comité, à la suite de son examen périodique de la situation, publie ses résultats et ses recommandations et émette un communiqué pour chaque publication. Ce serait un moyen sûr de recueillir l'appui du grand public, de se faire connaître aux yeux de la presse, et de situer à un niveau tout à fait différent la question des droits de la personne dans le bloc des pays de l'Est, ce qui pourrait influencer sur la politique du gouvernement.

Nous proposons également que le gouvernement, à la suite des travaux entrepris par votre Comité, prévoie une aide financière aux étudiants et aux érudits qui veulent travailler dans certains domaines. Notre Comité ukrainien du Canada a été pressenti par un bon nombre d'étudiants et de groupes spéciaux qui nous demandent fréquemment des programmes d'orientation, analogues à des cours d'apprentissage. Évidemment, on n'apprend pas beaucoup de choses à la lecture d'un seul mémoire; il faut pouvoir travailler dans la région au cours des mois d'été, par exemple.

[Texte]

These things are becoming extremely difficult for groups like ours because the community has other issues to deal with. The government could step in and deal with both student work and specific orientations in human rights.

The Chairman: Thank you very much. This dialogue could go on a lot longer. Your grasp of the subject is impressive and obvious. Thank you very much.

Ms Isajiw: Thank you very much for having me.

The Chairman: Our next group is the Lithuanian Canadian Community. The spokesperson for the Lithuanian Canadian Community is Ms Joana Kuras, vice-president of the national executive. Welcome. Please begin your presentation when you are ready.

Ms Joana Kuras (Vice-President of the National Executive, Lithuanian Canadian Community): Hello. The spirit of Helsinki is demonstrably alive in Lithuania, where against all odds people continue to call for their rights to freedom of expression, the press, movement, association, religion, protection against political imprisonment and torture, and the right to express their cultural heritage. By suppressing free expression, the state effectively controls freedom of assembly, religion, academic study, choice of travel and the country of one's residence. Those many citizens who have attempted to monitor Soviet violations of human rights have suffered state persecution and in most cases have been forced to cease their activity.

• 1215

Distinguished members of this Standing Committee on Human Rights, those words in various forms have been heard in this room and will be heard in your presence, presumably for months to come.

My difficulty in appearing before you as a witness today is that I can only give you information I receive from sources we deem to be accurate or reliable about the situation in Lithuania. That poses a very particular problem, because as I am sure you are aware, the phrase used in the past, "Iron Curtain", means something very specific. Information about the situation in Lithuania is extremely difficult to obtain.

I tried to think of an example to make this a real understanding, for those of you I know are familiar with the situation in Lithuania know there are problems. It seems to me the best way to try to embody the difficulty we have in presenting evidence to you so you can act upon it is in two words: "exit visa". If you think about it, those words mean you have to get permission to leave a country. In real terms, I think it is almost impossible to imagine what it would mean if we as Canadians had to obtain government permission to travel to Buffalo, Chicago, or New York for a weekend or any other period of time.

[Traduction]

Ce genre de tâches devient extrêmement difficile pour des groupes comme les nôtres, car nous devons nous attaquer à d'autres problèmes. Le gouvernement pourrait intervenir et s'occuper tant des étudiants que des programmes d'orientation en matière de droits de la personne.

Le président: Merci bien. Ce dialogue pourrait fort bien se poursuivre. Votre compréhension du sujet est impressionnante et saute aux yeux. Merci bien.

Mme Isajiw: Je vous remercie de m'avoir entendue.

Le président: Le prochain groupe, c'est la Communauté lithuanienne du Canada. Son porte-parole est M^{me} Joana Kuras, vice-présidente du bureau national. Bienvenue. Veuillez commencer votre exposé dès que vous serez prête.

Mme Joana Kuras (vice-présidente du bureau national, Communauté lithuanienne du Canada): Bonjour. L'esprit d'Helsinki est toujours manifeste en Lithuanie, où, envers et contre tous, les gens continuent à militer pour leurs droits: liberté d'expression, liberté de la presse, liberté de mouvement et d'association, liberté religieuse, protection contre l'emprisonnement et la torture pour des motifs politiques et droit d'expression du patrimoine culturel. En supprimant la liberté d'expression, l'État régit effectivement la liberté d'assemblée, la liberté religieuse, la liberté universitaire, la liberté de déplacement et le choix du pays de résidence. Beaucoup de citoyens qui se sont efforcés de signaler des infractions des Soviétiques contre les droits de la personne ont été persécutés par l'État et, dans la plupart des cas, ont dû mettre fin à leurs activités.

Membres éminents du Comité permanent des droits de la personne, ces termes ont été entendus dans cette pièce sous diverses formes et continueront d'être prononcés devant vous, probablement pour des mois à venir.

En ce qui a trait à ma déposition d'aujourd'hui, la difficulté, c'est que je dois me limiter aux renseignements que je reçois de sources que nous estimons précises ou sûres quant à la situation en Lithuanie. Cela pose un véritable problème, car, comme vous le savez sans doute, la vieille expression «le rideau de fer» garde toujours sa signification. Il est toujours extrêmement difficile de se renseigner au sujet de la situation en Lithuanie.

Pour bien vous le faire comprendre, j'ai essayé de vous citer un exemple, car ceux qui sont au courant de la situation en Lithuanie savent fort bien qu'il y a des problèmes. Pour que vous saisissiez bien la difficulté qu'il y a d'obtenir des témoignages valables à vos yeux, je n'ai qu'à dire deux mots, je pense, soit «visa de sortie». À y réfléchir, cela signifie que vous avez la permission de quitter le pays. En réalité, c'est presque impossible pour un Canadien de s'imaginer qu'il lui faudrait obtenir la permission du gouvernement pour se rendre à Buffalo, à Chicago ou à New York pour la fin de semaine ou pour une période quelconque.

[Text]

The reason we have so much concern for the situation in that country is precisely because of the lack of information we have to work with.

A couple of weeks ago I spoke to a young man who is here in Canada now, a refugee claimant from Chile, and we discussed political oppression both from the left and from the right in Chile. I told him about what was happening in Lithuania. It was very interesting, because he could not comprehend. How could we have a very unified nationalistic movement working through the Catholic Church, the Helsinki monitoring group, various demonstrations, and a people who after many years had maintained this nationalistic spirit and the desire for freedom? Why had they not been able to achieve it? Why had the people of Lithuania not been able to establish their right of self-determination and establish their own government? After all, they were protesting and it should achieve some results.

The answer to him was: you were doing the same thing in Chile, but you were able to leave. You were able to seek refugee status outside your country; you are here in Canada now. The people I am concerned about in Lithuania cannot do that. They need permission. They need a way to get out of the country that is simply not available to them.

In essence, accurate information, which we wish to provide to you, comes basically from three sources. One is the *Chronicle of the Catholic Church in Lithuania*. This is a document that has been appearing in clandestine form since about 1972. It reaches the west at irregular intervals and is primarily intended to keep Catholics and Lithuanians informed of the situation of the church there. It is also a constant appeal to the free world not to forget the plight of a people struggling against overwhelming odds.

This documentation comes out in forms we do not discuss in public. It arrives at the Lithuanian Information Centre, which is based in New York, where it is translated and published for distribution. I will leave two copies of this documentation with you to give you an indication of what we rely on for information we give you.

The Lithuanian Information Centre also produces press releases, two examples of which have been distributed with my submission today. These are really the only bits of new news we get from time to time. The Lithuanian Information Centre has established its reputation on providing reliable information from reliable sources.

Finally, there are individuals. As Christina Isajiw mentioned, people who go to Lithuania or to other Soviet-occupied countries have a real fear of trying to establish contact with political people in those countries unless they are well prepared. There is not always a lot of availability for contact between Lithuanians and foreign visitors. It is very carefully regulated.

[Translation]

Ce qui suscite beaucoup d'inquiétudes pour nous, c'est justement le manque de renseignements que nous pouvons obtenir au sujet de la Lithuanie.

Il y a deux semaines, je causais avec un jeune homme, un Chilien, qui réclame le statut de réfugié au Canada, et notre entretien a porté sur l'oppression politique tant de la gauche que de la droite au Chili. Je lui ai raconté ce qui se passait en Lithuanie. C'était fort intéressant, mais il ne m'a pas comprise. Comment se fait-il que nous ayons un mouvement nationaliste très unifié, qui regroupe l'Eglise catholique, le groupe de surveillance d'Helsinki, divers manifestants et un peuple qui, après bien des années, a conservé cet aspect nationaliste et ce désir de la liberté? Pourquoi les Lithuanais n'ont-ils pu atteindre leurs objectifs? Pourquoi n'ont-ils pu établir leur droit à l'autodétermination et se donner leur propre gouvernement? Somme toute, la protestation devrait aboutir à certains résultats.

Voici ce que je lui ai répondu: vous avez fait la même chose au Chili, mais vous avez pu partir. Vous avez pu obtenir le statut de réfugié hors de votre pays; vous êtes maintenant au Canada. Pour les gens que je connais en Lithuanie, cela est impossible. Ils doivent avoir l'autorisation. Ils n'ont aucun moyen de quitter leur pays.

En fin de compte, les renseignements précis que nous vous transmettons proviennent effectivement de trois sources. La première, c'est la *Chronique de l'Eglise catholique en Lithuanie*. Il s'agit d'un document publié clandestinement depuis 1972. On le reçoit en Occident à intervalles irréguliers; il vise surtout à informer les catholiques et les Lithuanais de la situation de l'Eglise catholique en Lithuanie. Il en appelle constamment au monde libre: n'oubliez pas le sort d'un peuple qui milite dans des circonstances inouïes.

Cette documentation nous parvient sous un format que nous ne pouvons divulguer. Elle arrive au Centre lithuanien d'information, à New York, qui en assure la traduction et la diffusion. Je vais vous en laisser deux numéros, pour que vous ayez une idée de l'information sur laquelle nous comptons afin de vous la transmettre.

Le Centre lithuanien d'information émet aussi des communiqués, dont deux que j'ai annexés à mon exposé d'aujourd'hui. Ce sont les seules nouvelles qui nous parviennent de temps en temps. La réputation du Centre lithuanien d'information n'est plus à faire pour ce qui est du caractère sûr de ses informations.

Enfin, il y a les particuliers. Ainsi que Christina Isajiw l'a bien dit, les gens qui se rendent en Lithuanie ou dans d'autres pays occupés par les Soviétiques, à moins d'être bien préparés, craignent énormément d'établir des contacts politiques dans ces pays. Il est rare que des contacts puissent s'établir entre les Lithuanais et les visiteurs étrangers. Tout est surveillé avec soin.

From time to time we will provide to you the written information we obtain. The report I have distributed to

Nous vous transmettrons, le cas échéant, les renseignements que nous obtenons par écrit. Le rapport

[Texte]

you focuses mainly on human rights violations in Soviet-occupied Lithuania up to October 1986, because this report was prepared for our participation at the Vienna Conference.

I will use my remaining seven minutes to highlight some of the points I think you would hear from your constituents if you had an opportunity to speak to them about their concerns as Canadians who are of Lithuanian background. First of all, many of them would like to maintain active contact with their relatives and friends in Lithuania. Most Canadians of Lithuanian background have substantial numbers of family members in Lithuania, and for that reason it is important to maintain contact. However, few individuals or families from North America are allowed to visit their relatives in Lithuania in a restriction-free environment, and the travel flow of Lithuanians to the west is virtually non-existent.

Since family contacts are mainly sustained through personal visits, that short duration of time in Lithuania is so precious to all concerned. However, overnight stays in relatives' homes, even in the capita Vilnius, are strictly forbidden. As a rule, relatives in Lithuania, no matter where they live, must come to Vilnius to see their North American visitors. In order to see them, whether it be in their room or in the lobby, local residents must register with the hotel first and have their passports stamped to indicate they are contacting a foreign visitor. Such limited and government-monitored contacts are not in accordance with the spirit and the letter of the Helsinki final acts clause on contacts and regular meetings on the basis of family ties.

Reunification of families is the first principle of Canada's Immigration Act, and we know it is an important area of discussion at this time between the U.S.S.R and Canada. But family reunification is obstructed at this time by various means. Exit visas are often denied on the grounds that a large number of the applicants' relatives live in the U.S.S.R and therefore they should stay there because they do not have that many relatives in the west.

One example of a case study I have for you is a woman who has immigrated to Canada. Her exit visa was to Israel. She would like to have her mother come and visit. Not possible, says the Soviet government, you did not go where you said you were going. You are in Canada now; you are supposed to be in Israel. We will not allow your mother to come and visit.

Bureaucratic measures often obstruct or quash immigration efforts. For instance, an application has to be renewed every six months and eventually a new invitation has to be extended or documents drawn, all of which involves a lot of paper work, a great deal of time, energy, and money. According to many recent examples, we

[Traduction]

que je vous ai transmis a trait surtout aux infractions contre les droits de la personne, jusqu'à octobre 1986, dans la région occupée par les Soviétiques en Lituanie; c'est le rapport que nous avons rédigé en prévision de la Conférence de Vienne.

Au cours des sept minutes qu'il me reste, je vais faire ressortir les remarques que vous entendriez de la part de vos commettants s'ils avaient l'occasion de vous faire connaître leurs préoccupations en tant que Canadiens d'origine lituanienne. Premièrement, beaucoup d'entre eux voudraient reprendre le contact avec leurs parents et leurs amis en Lituanie. Beaucoup de Canadiens d'origine lituanienne comptent encore beaucoup de parents en Lituanie; voilà pourquoi ils jugent important de garder le contact avec eux. Il y a toutefois quelques personnes ou quelques familles nord-américaines qui sont autorisées à visiter leurs parents en Lituanie sans qu'aucune restriction ne leur soit imposée, mais à toutes fins utiles, aucun Lituanien ne peut se rendre en Occident.

Étant donné que le contact avec la famille se maintient surtout grâce à ces visites personnelles, le peu de temps que tous passent en Lituanie leur est précieux. Il est toutefois strictement interdit, même dans la capitale, Vilnius, de passer la nuit chez quelqu'un de sa parenté. En général, les visiteurs nord-américains sont tenus de rencontrer leurs parents à Vilnius, quelle que soit la localité où ces parents habitent. Pour rencontrer les visiteurs, que ce soit dans la chambre ou le foyer de l'hôtel, les résidents lituaniens doivent tout d'abord s'inscrire à l'hôtel et faire estampiller leurs passeports, dans lesquels on indique qu'ils viennent rencontrer un visiteur étranger. Ces contacts restreints, surveillés par le gouvernement, sont à l'encontre de l'esprit et de la lettre de la version finale de l'accord d'Helsinki quant aux contacts et aux rencontres régulières fondés sur les liens de famille.

La réunification des familles est le premier principe qui soit posé dans les lois canadiennes d'immigration; nous savons que c'est un sujet important des pourparlers actuels entre l'URSS et le Canada. Mais on fait obstacle de diverses façons à la réunification des familles. On refuse souvent des visas de sortie, sous prétexte qu'un grand nombre des parents du requérant vivent toujours en URSS, de sorte qu'il doit y rester, puisqu'il a peu de parenté en Occident.

Permettez-moi de vous citer l'exemple d'une femme qui a émigré au Canada. Son visa de sortie portait la mention d'Israël. Elle a demandé que sa mère lui rende visite. Impossible, de dire le gouvernement soviétique, vous n'êtes pas allée là où vous l'aviez dit. Vous êtes au Canada, vous étiez censée vous rendre en Israël. Nous refusons à votre mère le droit de vous visiter.

On prend souvent des mesures bureaucratiques pour faire obstacle ou nuire aux efforts des services d'immigration. Ainsi, il faut renouveler sa demande tous les six mois, il faut recevoir une nouvelle invitation ou rédiger les documents à nouveau, ce qui entraîne beaucoup de paperasserie, beaucoup de temps, d'efforts et

[Text]

know that bribery of Soviet officials is a necessary factor if you try to expedite a certain case.

In recent months there has been some improvement, as we know, on the family reunification scene in Canada, which has encouraged some Canadians to start coming forward with their own personal case histories, whereas before it was felt that by raising their case histories and drawing attention to them they might in fact eliminate any possibility of ever seeing their family member again. At last there is some sense that it may help, and I expect you will be receiving more and more information, because this committee and the formation of this committee is seen as an important step in having the Government of Canada as an ally when people are trying to have their family members visit, which I believe is a very simple request.

• 1225

Travel is another problem area. For various reasons in Lithuania, whatever reasons you go, you go with a guided group. You are allowed to visit Lithuania for a specified number of days, 5, 7 or 10 out of a total of 11 to 24. This time must be spent in the capital city of Vilnius, with some day excursions now being allowed to other cities in the country.

I visited Lithuania in 1974. It is hard to imagine going to a country where you cannot leave the city boundaries without being in fear of either being expelled from the country you want to visit and not seeing your family, or more importantly perhaps exposing your family members who may be assisting you in this effort to a great deal of danger.

Religious contacts is another area of concern. This year, 1987, is the 600th anniversary of the proclamation of Christianity in Lithuania. For a country where a substantial majority of the population is active and practising Roman Catholics, this is a very significant historical event. However, neither Roman Catholic bishops nor priests in Soviet-occupied Lithuania will be allowed to leave their country this year to go to Rome at the end of June, where Lithuanians from all over the world will be gathering to commemorate the 600th anniversary of Christianity in Lithuania. Pope John Paul II was invited to attend some commemoration and celebration services in Lithuania. To date, he has not received permission.

The Lithuanian community in Canada, as well as other free countries in the world, had hoped to be able to invite, under the provisions of the Helsinki Act allowing human contact and freedom to travel, some of the Lithuanian church representatives to participate in the Canadian celebrations. That is not going to happen.

[Translation]

d'argent. En vertu d'une foule d'exemples bien récents, nous pouvons dire qu'il faut verser des pots-de-vin aux autorités soviétiques si l'on veut que les choses aillent plus vite.

Ces derniers mois, la situation s'est quelque peu améliorée, comme nous le savons, pour ce qui est de la réunification des familles au Canada, ce qui a encouragé quelques Canadiens à divulguer leur situation personnelle, alors qu'auparavant, ils hésitaient à attirer l'attention sur eux, car ils auraient perdu alors toute chance de jamais revoir les membres de leur famille. Ils estiment désormais que cela peut leur être utile, et j'imagine que vous recevrez de plus amples informations de ce genre, car la formation et l'existence de votre Comité sont réputées être un pas important vers l'obtention de l'appui du gouvernement du Canada lorsqu'on veut recevoir la visite des membres de sa famille, ce qui me semble être une requête bien simple.

Les voyages en Lituanie posent aussi des difficultés. Quel que soit le motif de votre voyage en Lituanie, vous devez faire partie d'un groupe guidé. Vous êtes autorisé à demeurer de 11 à 24 jours en Lituanie, mais vous ne pouvez visiter la Lituanie qu'un nombre fixe de jours, soit cinq, sept ou dix. Vous devez passer le reste du temps dans la capitale, à Vilnius, quoique certaines excursions d'un jour soient maintenant autorisées dans d'autres villes lituanienes.

J'ai visité la Lituanie en 1974. Il est difficile de s'imaginer que l'on est dans un pays où l'on ne peut quitter les limites de la ville sans craindre d'être expulsé du pays si l'on va ailleurs, et sans pouvoir visiter sa propre famille; chose plus importante encore, vous mettez en péril la vie des membres de votre famille s'ils vous aident à sortir de la capitale.

Il y a aussi le problème des contacts religieux. Cette année, en 1987, on fête le 600^e anniversaire de la proclamation de la chrétienté en Lituanie. Il s'agit d'un événement historique des plus importants dans un pays où la majorité des habitants sont des catholiques pratiquants. Néanmoins, ni les évêques ni les prêtres catholiques qui se trouvent dans la région occupée par les Soviétiques en Lituanie ne seront autorisés à se rendre à Rome à la fin de juin, où des Lithuaniens de tous les coins du monde se rencontreront afin de commémorer le 600^e anniversaire de la chrétienté en Lituanie. On a invité le Pape Jean-Paul II à assister à des services de commémoration et de célébration en Lituanie. Jusqu'ici, il n'en a pas reçu l'autorisation.

La communauté lithuanienne du Canada, tout comme celle des autres pays libres, espérait pouvoir inviter certains des représentants de l'Eglise lithuanienne à assister aux célébrations qui se tiendront au Canada, en vertu des dispositions de l'Accord d'Helsinki qui permettent des contacts entre personnes et la liberté de se déplacer. Cela n'aura pas lieu.

[Texte]

A final example of problems is postal communications. We may have all sorts of comments to make about Canada Post from time to time, but when we talk about interruption of postal communications we are talking about a lifeline. We are talking about literally the only real means of communication for people. If you are not allowed to visit and telephone calls are monitored, all that is left is letters. All that is left is a way of communicating in writing with your family members, and the flow of private correspondence is greatly impeded by Soviet authorities.

In our family, we check each envelope to see which ones have been censored and which ones have not. You simply open up the back of the envelope and you can see that a number has been stamped in. Our rate at this point appears to be about 95% of envelopes received in Canada have the number of the censor stamped on them.

The shipment of gift parcels has been stifled by high custom duties. That causes a particular problem for people in Lithuania who often rely upon parcels for necessities, not just luxury items, but necessities from their many relatives and friends in Canada.

I have been provided with a recent example from a gentleman who lives in Toronto. He wrote messages of greeting to a number of political prisoners, prisoners of conscience, who are in various Soviet prison camps. First of all, all of those letters were returned, but that was not the worst part. The worst part is now no one he is writing to in Lithuania, his relatives, not one of them are receiving his letters. For some time he will be in a situation where because of his action, simply writing a letter of greeting to a prisoner of conscience, his lifeline to his family will be interrupted.

As far as the most recent news is concerned, I would like to point out the two press releases that have been added to my package, perhaps in anticipation of a question about *glasnost*, which point out just what the situation is in Lithuania.

• 1230

In summary, to the best of our knowledge there are 36 prisoners of conscience who remain imprisoned for their monitoring or expression of human rights. Ten have been released from prison or from psychiatric hospitals, returned from internal exile, or released prior to trial. That may not sound bad, 10 out of 46. However, we have one example contained in the press release dated May 20 that I would like to draw to your attention, because it may indicate to us just what the real motives are behind the release of these prisoners.

Ten individuals who were former Lithuanian prisoners of conscience recently issued an appeal to Mikhail Gorbachev requesting the release of three imprisoned priests and all other prisoners of conscience. Again, remember that these people cannot leave Lithuania. This

[Traduction]

Un dernier exemple des problèmes qui se posent, ce sont les communications postales. On ne se gêne pas, à l'occasion, pour critiquer le service postal au Canada, mais l'interruption du service postal, pour nous, c'est la fin du dialogue. Les postes, c'est littéralement le seul moyen de communication pour les habitants. Si les visites sont interdites, si les appels téléphoniques sont surveillés, il ne reste plus que les lettres. On ne peut que communiquer par écrit avec les membres de sa famille, mais les autorités soviétiques font tout pour nuire à la correspondance personnelle.

Dans notre famille, nous vérifions chaque enveloppe afin de voir quelles lettres ont été censurées et quelles lettres ne l'ont pas été. Il suffit de vérifier l'endos de l'enveloppe, où l'on a estampillé un numéro. Nous estimons que 95 p. 100 des enveloppes reçues au Canada portent un tel numéro.

On a institué des tarifs de douane élevés pour empêcher l'envoi de cadeaux. Cela pose des problèmes aux Lithuaniens, qui comptent souvent sur ces colis pour recevoir, non pas des objets de luxe, mais des articles essentiels que leur font parvenir leurs nombreux parents et amis au Canada.

On m'a parlé tout récemment d'un homme qui habite à Toronto. Il a transmis ses souhaits à un certain nombre de prisonniers politiques, de prisonniers d'opinion, qui se trouvent dans diverses prisons soviétiques. En premier lieu, toutes ses lettres lui ont été retournées, mais ce n'est pas là le pire. Le pire, c'est que personne de ceux à qui il écrit en Lituanie, ses parents, ne reçoit ses lettres. On l'empêchera pendant un certain temps de communiquer avec sa famille, tout simplement parce qu'il a osé écrire une lettre de souhaits à un prisonnier.

Pour ce qui est des nouvelles les plus récentes, j'aimerais attirer votre attention sur les deux communiqués que j'ai annexés à ma documentation, peut-être en prévision d'une question au sujet du *glasnost*, afin que vous sachiez vraiment ce qui se passe en Lituanie.

En résumé, au mieux de notre connaissance, il y a 36 prisonniers d'opinion toujours incarcérés pour avoir revendiqué leurs droits ou avoir surveillé la situation des droits de la personne. Dix d'entre eux ont été libérés de prisons ou d'asiles psychiatriques, sont revenus d'exil interne ou ont été libérés avant d'être jugés. Cela peut sembler assez bien, 10 sur 46, mais nous avons un cas évoqué dans le communiqué du 20 mai sur lequel je voudrais attirer votre attention, parce qu'il nous montre peut-être quels sont les véritables motifs derrière l'élargissement de ces prisonniers.

Dix anciens prisonniers d'opinion lithuaniens ont récemment lancé un appel à Mikhail Gorbachev en faveur de la libération de trois prêtres et de tous les autres prisonniers d'opinion. Encore une fois, souvenez-vous que ces personnes ne peuvent pas quitter la Lituanie. En

[Text]

action on their behalf means they are seriously jeopardizing their freedom. More importantly, four of those ten have been recently released. Four of those ten individuals are individuals who have been released from prison within the last four months.

Now, if it is true that prisoners of conscience are being released, and if in the spirit of openness it is true that people will be allowed to express their opinions, then we will see. We will see whether or not Jadvyga Bieliauskiene, who spent four years of a seven-year sentence for religious instruction, or Antanas Terlechas, who served six years of an eight-year sentence for underground publishing activity, or Vytautas Skuodis, who served seven years of a twelve-year sentence for underground publishing activity, or Dr. Algvidas Statkevicius, who spent seven years in a psychiatric hospital because he was a member of the Lithuanian Helsinki monitoring group... if those four people are not returned to prison or some worse fate as a result of this appeal, then perhaps—just perhaps—that will be one indication there is some loosening of repression in that country.

I do not know if and when I will be able to report to you what has happened to those people, but once we receive any information I would be more than happy to provide that to you.

The very last bit of news we have for you is that there has been information released in the West that on June 14 there is going to be a widespread demonstration in Latvia. The purpose of the demonstration is to show solidarity with the prisoners of conscience who remain in prison, and obviously a demonstration for their release. Our information is again from reliable sources, through the Lithuanian Information Centre, that there will be Lithuanians participating in this demonstration as well. I hope we will be able to get some confirmation of what would be quite a significant manifestation of freedom of expression, or an attempt to do so, in any event.

Perhaps it is my cynicism—I think it is being realistic—but in the report you have before you there are four pictures of people. On page 8 there is a picture of Liudas Dambrauskas and Vladas Lapienis. Both of those men have been released. I did not make a permanent notation under their pictures to indicate they have been finally released, because I am not sure that is really what has happened. But for your information, they are, to the best of our knowledge, at large at this time... as well as, on page 19, Vytautas Skuodis, and on page 27, Jadvyga Bieliauskiene. Those are the people we wish we could present as witnesses before you today. Their pictures and the story of their activities and their imprisonment contained in the report are the very best evidence we have available.

The Chairman: Thank you very much. This has been a challenging and depressing morning, showing the difference between the profession of *glasnost* and the lack

[Translation]

agissant de la sorte, elles compromettent dangereusement leur liberté. Chose plus importante encore, quatre de ceux-là viennent d'être libérés, dans les quatre derniers mois à peine.

Nous verrons alors s'il est vrai que les prisonniers d'opinion sont remis en liberté et si, dans l'esprit d'ouverture, il est vrai que la population a le droit d'exprimer ses opinions. Nous verrons si, oui ou non, Jadvyga Bieliauskiene, qui a purgé quatre années d'une peine de sept ans pour avoir enseigné la religion, ou Antanas Terlechas, qui a purgé six ans d'une peine de huit ans pour avoir fait de l'édition clandestine, ou Vytautas Skuodis, qui a purgé sept ans d'une peine de 12 ans pour édition clandestine, ou le Dr Algvidas Statkevicius, qui a passé sept ans dans un hôpital psychiatrique parce qu'il appartenait au groupe de surveillance lithuanien de l'accord d'Helsinki... si ces quatre personnes ne sont pas renvoyées en prison ou si elles ne connaissent pas un sort pire encore par suite de cet appel, alors peut-être—et seulement peut-être—pourrions-nous y voir un signe que la répression se lève un tant soit peu dans ce pays.

Je ne sais pas quand je pourrai vous dire ce qui est arrivé à ces personnes, si jamais je l'apprends, mais dès que nous recevrons des renseignements, je me ferai un plaisir de vous les communiquer.

Les dernières nouvelles que nous avons à vous donner, c'est qu'on vient d'apprendre à l'Ouest que le 14 juin, il y aura une grande manifestation en Lettonie. Elle servira à marquer la solidarité avec les prisonniers d'opinion qui restent incarcérés et, évidemment, à demander leur libération. Notre information vient encore une fois de sources sûres, par l'intermédiaire du Centre d'information lithuanien, et on nous a dit que des Lithuaniens participeront aussi à cette manifestation. J'espère que nous pourrions obtenir une confirmation quelconque de ce qui serait une manifestation très importante de la liberté d'expression ou, en tout état de cause, d'une tentative de l'exprimer.

Cela tient peut-être à mon cynisme, mais le rapport que vous avez contient les photographies de quatre personnes. À la page 8, il y a une photo de Liudas Dambrauskas et de Vladas Lapienis, qui ont tous les deux été relâchés. Je n'ai pas indiqué sous leurs photos qu'ils ont été libérés pour de bon, parce que je ne suis pas certain que ce soit le cas. Sachez tout de même que, pour autant que nous le sachions, ils sont actuellement en liberté. Il en va de même pour Vytautas Skuodis, à la page 19, et pour Jadvyga Bieliauskiene, à la page 27. Ce sont eux que nous aurions aimé vous présenter comme témoins aujourd'hui. Leurs photos et le récit de leurs activités et de leur incarcération, qui se trouvent dans le rapport, sont les meilleurs témoignages que nous ayons à notre disposition.

Le président: Je vous remercie beaucoup. La matinée a été à la fois éclairante et assombrissante, et nous a montré l'écart entre les professions de *glasnost* et l'absence de

[Texte]

of performance. Whatever is believed at the top and expressed in rhetoric does not seem to have reached the middle and the bottom, where the actual orders would be carried out. I certainly think that is a challenge to Canada.

• 1235

Ms Kuras: No doubt.

The Chairman: I am very glad that you and other delegations that have come here today have brought information that should be part of the public record and should be tempering any enthusiasm for *glasnost* that is not supported by the facts of the case.

I think we will turn to questions that may probe that matter further. Mr. Witer.

Mr. Witer: First of all, a very warm welcome, Ms Kuras, and congratulations on an excellent presentation.

I think it is important to note, and a lot of people may not be aware of this, that most of the witnesses who have appeared before us today have responsibilities and professions other than monitoring of human rights violations behind the Iron Curtain. The presentations that you have made and others have made are of tremendous credit to you. They are very professional. But it is important for us to know and to be on the record that on all of this information, the work you have put in is put in on your own, after hours and in your spare time. So again, my congratulations, and I am sure all the members of the committee would wish to extend congratulations to you.

I would like to ask you about a subject you did not touch on during your presentation. There have been reports over the years of massive relocation of populations, of massive exportation of Lithuanians to other parts of the Soviet Union, and those Lithuanians are replaced by Russians. Some people call this Russification; others call it cultural genocide. In any case, there have been reports that over the years there has been a systematic plan designed in fact to lower the resistance in Lithuania to Russification.

First of all, could you verify whether in fact that has been happening? And secondly, could you give us some indication as to whether or not it is still going on today?

Ms Kuras: Again keeping in mind my opening remarks in terms of the kind of information that we are able to obtain, I can verify that we have received information that the relocation of segments of the population appears to be continuing.

I would like to point out that in Lithuania, at least at this date, Russification is less obvious than it is in the other two Baltic states. Luckily, we have until this time been able to maintain a much higher percentage of the population as being Lithuanian rather than Russian. But precisely for that reason, I think wholesale transportation of groups of people is one way by which Moscow is trying to reduce those levels to a more acceptable balance so that

[Traduction]

gestes concrets. Les idées qui règnent au sommet et qui sont exprimées dans les discours officiels ne semblent pas être parvenues au milieu ou à la base de la hiérarchie, où les mesures concrètes seraient prises. Il y a certainement là un défi pour le Canada.

Mme Kuras: Cela ne fait pas de doute.

Le président: Je suis très heureux que vous et d'autres délégations soyez venus ici aujourd'hui nous communiquer des renseignements qui doivent être de notoriété publique et calmer l'enthousiasme en faveur de la *glasnost*, lorsque celui-ci n'est pas justifié par les faits.

Passons maintenant aux questions; cela nous permettra peut-être d'approfondir les choses. Monsieur Witer.

M. Witer: D'abord, je tiens à vous souhaiter la plus chaleureuse des bienvenues, madame Kuras, et à vous féliciter de votre excellent exposé.

Il est un fait très important que bien des gens ignorent, à savoir que la majorité des témoins qui ont comparu aujourd'hui ont des emplois ou des activités auxquels vient s'ajouter le travail de surveillance des violations des droits de la personne derrière le rideau de fer. Les exposés que vous et d'autres avez faits sont tout à votre honneur. C'est du travail de professionnel. Mais il faut faire savoir que toute cette information, tout ce travail que vous avez accompli, est le résultat de votre propre initiative et a occupé vos temps libres. Je vous félicite donc à nouveau, et je suis certain que tous les membres du Comité se joindront à moi.

Je voudrais évoquer une question que vous n'avez pas soulevée dans votre exposé. Depuis des années, on entend parler de déportation de Litoniens vers d'autres parties de l'Union soviétique et de déplacement de la population lituanienne par la population russe. C'est ce que certains appellent la russification; d'autres, un génocide culturel. Quoi qu'il en soit, il y a des années qu'on entend dire qu'il existe un plan systématique destiné à amoindrir la résistance de la Lituanie à la russification.

Tout d'abord, êtes-vous en mesure de vérifier que c'est bien ce qui se passe? Ensuite, pourriez-vous nous dire si cela a toujours cours aujourd'hui?

Mme Kuras: D'abord, souvenez-vous de ce que j'ai dit sur le genre de renseignements que nous sommes capables d'obtenir; cela dit, je peux attester que nous avons reçu des renseignements selon lesquels le déplacement forcé de certaines parties de la population semble se poursuivre.

Je précise qu'en Lituanie, au moins jusqu'ici, la russification est moins évidente que dans les deux autres républiques de la Baltique. Par chance, nous avons réussi jusqu'ici à conserver une proportion de Litoniens qui dépasse de beaucoup celle de la population russe. Mais justement pour cette raison, je pense que le déplacement massif de populations est une façon, pour Moscou, d'essayer d'amener ces proportions en équilibre beaucoup

[Text]

there would not be such a high proportion of Lithuanians in the country.

There are two examples that come to mind, which again we have been able to verify. Many of the troops fighting in Afghanistan in the Soviet army are Balts. Many of them are Balts and Ukrainians who have formed, from what we understand, a fairly significant portion of that army. So again, although it is in reverse in a sense, it is a question of using a certain population instead of another within the army for probably two different reasons. One reason is that there would be less of a connection in the Baltic states, which are some distance apart.

The other example concerns Chernobyl. We understand that certain portions of the population that had been affected by the nuclear disaster at Chernobyl were moved to Lithuania.

• 1240

Wholesale transportation of groups does happen. It includes, for example, providing workers for a certain area. You can have whole segments of a factory work force being simply transported, families and all, from Russia into Lithuania to take over certain positions. It does in fact happen.

Mr. Witer: You mentioned Chernobyl. There have been reports—and you referred to this briefly—that Lithuanians as well as Latvians and Estonians were forcibly recruited and taken to Chernobyl for the clean-up operation. I wonder if you could verify it and perhaps expand on it.

Ms Kuras: This is correct. The best information we have has come from Estonian sources on this particular issue. We do tend to share information on a regular basis. Yes, there have been work crews sent from the Baltic states, all three, including Lithuania, to the Ukraine as part of the clean-up crew. What we do not have information about just yet is to what extent and how badly it has affected the health of these particular individuals. The information is rather more difficult to obtain at this point.

Mr. Witer: I have one other quick question, if I may, Mr. Chairman. There have been those in the West who have suggested or recommended that political figures and others pursue a very quiet course of action in relation to human rights violations in Lithuania and the other Baltic states. They state that the reason for the approach is that a loud approach or speaking out and pointing out these things in public annoys the Soviet Union. To do so would stop and prevent any flow of emigration or family reunification.

I wonder if you might comment on this. The information I have is that, quite frankly, reunification of families between Lithuania and Canada and other western countries is virtually non-existent. Maybe I am not well informed. I wonder if you could enlighten me, the

[Translation]

plus acceptable, pour qu'il n'y ait pas autant de Lituanien dans le pays.

Il y a deux cas qui me viennent à l'esprit et que j'ai pu vérifier. Beaucoup des soldats qui se battent en Afghanistan dans l'armée soviétique sont des Baltes. Beaucoup d'entre eux sont des Baltes et des Ukrainiens, qui forment, à ce que nous savons, un élément assez important de l'armée. Même si la situation est pour ainsi dire renversée, on a recours à un certain élément de la population plutôt qu'à un autre, dans l'armée, pour des raisons tout à fait différentes. Une de ces raisons, c'est que les rapports sont moins étroits entre les républiques de la Baltique, qui sont à une certaine distance.

L'autre cas, c'est celui de Tchernobyl. Nous croyons savoir que certains éléments de la population touchée par la catastrophe nucléaire de Tchernobyl ont été réinstallés en Lituanie.

Les transferts de populations sont des choses qui se font. Par exemple, pour fournir des travailleurs à une région donnée. Tout l'effectif d'une usine, avec leur famille, peut être envoyé de Russie en Lituanie pour prendre certains postes. Ce sont des choses qui se font.

M. Witer: Vous avez parlé de Tchernobyl. On a entendu dire, et vous-même en avez parlé, que les Lituanien, aussi bien que les Latviens et les Estonien, avaient été recrutés de force et emmenés à Tchernobyl pour les opérations de décontamination. S'agit-il de quelque chose que vous avez pu vérifier et dont vous pourriez nous parler plus amplement?

Mme Kuras: C'est juste. Là-dessus, les meilleurs renseignements dont nous disposons proviennent de sources estoniennes. Nous essayons d'échanger des renseignements de façon régulière. Oui, des équipes de travail ont été envoyées des républiques de la Baltique, les trois, y compris la Lituanie, jusqu'en Ukraine, pour faire partie du contingent de décontamination. Ce que nous ignorons encore, c'est dans quelle mesure la santé de ces travailleurs a été touchée. Les renseignements sont plus difficiles à trouver à ce moment-ci.

M. Witer: J'ai une autre courte question, monsieur le président. Il s'en trouve, à l'Ouest, pour suggérer aux personnalités politiques d'adopter la politique de la discrétion pour contrer les violations des droits de la personne en Lituanie et dans les autres républiques de la Baltique. Pour eux, cela se justifie parce que le fait de faire un battage autour de la question irrite l'Union soviétique et risque d'empêcher l'immigration ou la réunification des familles.

Pourriez-vous nous donner vos commentaires? D'après mes renseignements, il n'y a pour ainsi dire aucune réunification de familles entre la Lituanie et le Canada ou d'autres pays occidentaux. Je suis peut-être mal renseigné. Pourriez-vous éclairer notre lanterne, à moi, aux

[Texte]

committee, and those in Parliament who promote this kind of an approach to the problem.

Ms Kuras: Your appraisal of the situation regarding family reunification between Lithuania and Canada is quite accurate. It is practically non-existent. There are two or three cases a year, when there are hundreds of people who would like to have their families reunited. I would suggest it is not even a trickle. It is there, but barely.

The reason perhaps you are not aware of the larger numbers and why those larger numbers are not included in whatever statistics are kept by External Affairs is the fear, hesitancy, or concern people have, to which I alluded, that by somehow raising the issue and by being the squeaky wheel the door will actually be locked shut. In other words, there may have been ten attempts to have a son come and visit, but if a fuss is raised then the door will be shut and they will never, ever see their son again. This thinking has been prevalent for a very long time.

As I said, I think Christina Isajiw has referred to it, and it certainly is prevalent among those people who came to Canada from Lithuania. Because they lived in the country, they have a very emotional connection to the whole issue. They are very concerned about what might happen if issues are raised and publicized.

Those of us who have been born in Canada and are active in the community, such as myself, are obviously of a slightly different thinking. I would suggest that the whole community at large is beginning to accept the fact that the only way to try to make something happen is by publicizing the numbers of family members who are not allowed to come and by having people come forward and state their case.

• 1245

I can give you a very vivid example. Three years ago, as we prepared for some hearings, in our weekly Lithuanian newspaper in Canada we asked people who might be interested in presenting their case histories of situations where family reunification had not been possible to please write and come forward. There was no response, nothing. We knew just from personal conversations this was not the case. There were many, many people out there who were very concerned. It was simply because the prevalent thinking at the time was that if you raise the issue then the Soviets will simply close the file, the file will disappear, and we will never see that person.

It is now changing. As I said, in preparation for these hearings, we again made a similar request and we have received six examples within the last month. This is a marvellous response, as far as we are concerned. We know that as these cases continue to come forward and as people realize that it might help—there is no guarantee, but it might help—they will come forward with them. You will be hearing about many, many more of those. These people have been putting in their applications every six months for the last five or six years. They are now beginning to believe that if this committee and if the

[Traduction]

membres du Comité et à ceux qui, au Parlement, se font les défenseurs de cette façon de procéder?

Mme Kuras: Vous avez très bien décrit la situation en ce qui concerne la réunification des familles entre la Lituanie et le Canada. Il n'y en a pour ainsi dire pas. Il y a deux ou trois cas par année, tandis qu'il y a des centaines de gens qui voudraient réunifier leurs familles. Il y en a, mais c'est dérisoire.

La raison pour laquelle vous n'êtes pas au fait de ces nombreux cas et la raison pour laquelle ils ne figurent pas dans les statistiques des Affaires extérieures, c'est la peur, l'hésitation ou la crainte des gens, dont j'ai parlé, qui pensent que le fait de soulever la question provoquera la fermeture de la barrière. Autrement dit, on a pu essayer dix fois de faire venir un fils en visite, mais si on fait des histoires, alors, la barrière se refermera, et il sera impossible de jamais revoir son fils. On a très longtemps pensé ainsi.

Comme je l'ai dit, et Christina Isajiw en a parlé aussi, c'est certainement de cette façon que pensent ceux qui sont venus ici de Lituanie. Parce qu'ils y ont vécu, toute la question est pour eux chargée d'émotivité. Ils ont très peur de ce qui pourrait se passer si la question était entourée de publicité.

Ceux d'entre nous qui sont nés au Canada et qui militent dans la communauté, comme moi, pensent un peu différemment. Dans l'ensemble, la communauté commence à accepter le fait que la seule façon de faire bouger les choses, c'est de faire connaître le nombre de parents qui ne sont pas autorisés à venir et d'amener les gens à exposer leur situation en public.

Je peux vous donner un exemple très probant. Il y a trois ans, au moment où nous nous préparions à des audiences, nous avons demandé aux gens, dans notre hebdomadaire lithuanien, de nous écrire pour nous faire connaître les déboires qu'ils avaient connus lorsqu'ils avaient essayé de réunir leurs familles. Nous n'avons eu absolument aucune réponse. Nous savions pourtant que des cas comme ceux-là existaient. Il y avait beaucoup de gens qui étaient très inquiets. Sauf qu'à l'époque, on se disait que si on ébruite la chose, les Soviétiques vont tout simplement fermer le dossier, le feront disparaître, et qu'on ne verra plus jamais cette personne.

Maintenant, ça change. Comme je l'ai dit, en préparation à ces audiences, nous avons publié la même annonce et nous avons reçu six réponses le mois dernier. Pour nous, c'est extraordinaire. Plus il y en aura, plus les gens se rendront compte que ça peut aider—ce n'est pas garanti, mais ça pourrait—et plus il y aura de gens qui viendront nous voir. Vous entendrez parler de bien des cas comme ceux-là. On parle de gens qui présentent une demande tous les six mois depuis cinq ou six ans. Ils commencent à croire que si votre Comité et si le gouvernement se mettent à s'intéresser à leurs cas, alors,

[Text]

government is actually going to start taking an interest in their own family reunification cases with people in Lithuania, then those case studies will come forward because the belief will be that you can help.

Mr. Witer: Thank you.

The Chairman: Mr. Attewell.

Mr. Attewell: I will be very brief, just in the interests of time. I also would like to go on record to compliment you on a very professional presentation, not only the written part but also your oral presentation.

I guess I would like to just briefly hitch-hike on Andrew's question and just expand on it a little to ask what sort of advice would you give to the committee in terms of recommendations to follow on this major issue.

Ms Kuras: Again in the interests of brevity, I would wholeheartedly support the recommendations that Christina Isajiw mentioned. A number of the non-governmental organizations work together on a fairly regular basis. We worked together in lobbying to have this committee established. We are going to continue to lobby and to hope that the committee will have hearings on a regular basis.

We will provide a mechanism for provision of information to you on a regular basis. I do not mean simply sending the information to you, but there should be some way of knowing that the information is being received so that we are available to respond to any questions or concerns you might have. I suspect that hearings are really the most convenient and the best use of time.

The issue of a documentation centre where all of these documents could be placed so that they are available to all parliamentarians is one of our most urgent concerns. As you might imagine, with a 43-year history of occupation we have volumes and volumes of material. Obviously I could not even allude to all of it in 10 minutes. I am sure you do not need to know the history of the occupation of Lithuania from day one, but it should be somewhere; it should be somewhere where it is available to parliamentarians and it should be regularly updated. We will take on that responsibility of providing the regular updating news. But it would be important for us to be sure that the information is being placed in a central location where it is accessible to all parliamentarians when they need information about the situation in the occupied countries.

Mr. Attewell: Thank you. So you basically embrace the four recommendations.

Ms Kuras: Yes.

Mr. Attewell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for coming before us. It is shocking to hear the kinds of things we have been told today. It shows a great contrast between the rhetoric at the top and the lack of action at the bottom. The concerns that have been so much part of the cold war years still have a validity. There remains a need

[Translation]

les gens viendront vous faire leurs récits, parce qu'ils auront la certitude que vous pouvez les aider.

M. Witer: Merci.

Le président: Monsieur Attewell.

M. Attewell: Je serai bref. Moi aussi, je voudrais vous féliciter de votre exposé, non seulement la partie écrite, mais aussi la partie orale.

Je voudrais seulement reprendre la question d'Andrew et vous demander quels conseils vous donneriez aux membres du Comité sur les recommandations à formuler sur cette question importante.

Mme Kuras: En deux mots, j'appuierais sans réserve les recommandations formulées par Christina Isajiw. Un certain nombre d'organismes non gouvernementaux collaborent de façon assez régulière. Ensemble, nous avons exercé des pressions pour que ce Comité soit créé. Nous allons continuer à exercer des pressions pour que le Comité tienne des audiences à intervalles réguliers.

Nous allons mettre en place un mécanisme pour vous donner de l'information régulièrement. Et aussi pour nous assurer que cette information est bien reçue et que nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions. Il me semble que les audiences sont la façon la plus commode et la plus judicieuse de s'y prendre.

L'une des choses à laquelle nous attachons le plus d'importance, c'est la création d'un centre de documentation où tous ces renseignements seraient à la disposition des parlementaires. Vous vous imaginez bien qu'après 43 ans d'occupation, nous avons des tonnes et des tonnes de documents. Il me serait impossible d'en parler même brièvement en 10 minutes. Vous n'avez sûrement pas besoin de connaître l'histoire de l'occupation de la Lithuanie depuis ses origines, mais l'information devrait se trouver quelque part; elle devrait être facile d'accès pour les parlementaires et mise à jour régulièrement. Nous nous chargerons de cette mise à jour. Mais il importe pour nous d'être certains que l'information soit regroupée dans un dépôt central accessible à tous les parlementaires lorsqu'ils ont besoin d'information sur la situation dans les pays occupés.

M. Attewell: Merci. Essentiellement, vous êtes en faveur des quatre recommandations.

Mme Kuras: Oui.

M. Attewell: Merci.

Le président: Je vous remercie beaucoup d'avoir comparu devant nous. Il y a des choses scandaleuses parmi ce que nous avons entendu aujourd'hui. Cela montre le gouffre entre les discours officiels au sommet et l'inaction à la base. Les craintes associées aux années de guerre froide valent toujours. La vigilance reste toujours

[Texte]

for vigilance. The old story about vigilance being the price of freedom I think has been demonstrated today.

We especially admire you and the people you represent as one of the Baltic peoples. I represent members of the three Baltic nations. I have a great and profound admiration for them and the steadfast loyalty to their heritage. Thank you for coming today.

• 1250

Ms Kuras: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

de mise. Ce qu'on disait à propos de la vigilance, qu'elle est le prix de la liberté, vient d'être corroboré aujourd'hui.

Nous avons pour vous et pour les peuples de la Baltique que vous représentez beaucoup d'admiration. Je représente des membres des trois nations baltes. J'ai une très grande admiration pour eux et pour leur attachement indéfectible à leur patrimoine. Je vous remercie d'être venue aujourd'hui.

Mme Kuras: Merci.

Le président: La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1538

The Chairman: We welcome Mr. Stephen Jaworsky, of the Ukrainian National Federation of Canada and the Ukrainian Canadian Committee.

Mr. Stephen Jaworsky (Ukrainian National Federation of Canada and Ukrainian Canadian Committee): Thank you, Mr. Chairman. In my presentation I will be focusing on the situation of prisoners of conscience in the Soviet Union, with special reference to Ukrainians and to a lesser extent the Baltic peoples: Lithuanians, Latvians, and Estonians. The numbers of prisoners of conscience from these groups has been, and continues to be, disproportionately high, and I will argue that they have been subjected to particularly harsh treatment.

I will readily acknowledge that representatives of whole nationalities in the Soviet Union, including of course the Russians, have been persecuted for their political or religious convictions. It is easy to demonstrate, however, that certain nationalities are singled out for special attention. This is not, I would like to stress, because of any violent behaviour on the part of members of these groups, but because of their demands for human rights, including national rights, as defined in international law.

• 1540

I also recognize that the treatment of prisoners of conscience in the Soviet Union has been somewhat modified in recent months. However, one should not exaggerate the nature and extent of these changes, and they do not substantially change the brutal realities of life in Soviet penal institutions.

A number of scholars and dissidents have pointed to the specially harsh treatment of certain national groups in the Soviet Union. According to Peter Reddaway, who is considered to be the leading western expert on dissent in the Soviet Union, and I quote:

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous souhaitons la bienvenue à M. Stephen Jaworsky, qui représente la Fédération nationale ukrainienne du Canada, ainsi que le Comité ukrainien du Canada.

M. Stephen Jaworsky (Fédération nationale ukrainienne du Canada et Comité ukrainien du Canada): Merci, monsieur le président. Je vais vous parler essentiellement de la situation des prisonniers d'opinion en Union soviétique, en insistant tout particulièrement sur le sort des Ukrainiens et, dans une moindre mesure, sur celui des peuples baltes, c'est-à-dire les Lithuaniens, les Lettons et les Estoniens. Le nombre de prisonniers d'opinion appartenant à ces nationalités est hors de toute proportion avec les chiffres de la population, et je vais essayer de vous démontrer qu'ils font l'objet d'un traitement particulièrement dur.

Il est vrai que différentes nationalités de l'Union soviétique, y compris les Russes, ont été persécutées en raison de leurs convictions politiques ou religieuses. Il ne fait cependant aucun doute que certaines nationalités font l'objet d'un traitement spécial, ce qui n'est nullement imputable à un comportement violent de leur part, mais uniquement au fait qu'ils exigent la reconnaissance des droits de l'homme, y compris les droits nationaux, tels que reconnus en droit international.

C'est un fait, par ailleurs, que, depuis quelques mois, les traitements subis par les prisonniers d'opinion en Union soviétique ont quelque peu évolué. Il faut toutefois se garder d'exagérer l'ampleur de ces changements, lesquels n'ont d'ailleurs rien changé aux conditions de vie extrêmement pénibles dans les établissements carcéraux de l'Union soviétique.

Des universitaires et des dissidents ont d'ailleurs insisté sur le traitement particulièrement dur que l'on fait subir à certains groupes nationaux en Union soviétique. D'après Peter Reddaway, qui est un des meilleurs experts occidentaux sur la vie des dissidents en Union soviétique, et je cite:

[Text]

Ukrainian nationalists of all hues have been suppressed with special vigour. . . The Ukrainian Helsinki Group, which was based in Kiev (though it also had members in the western Ukraine), was crushed with special severity, many of its members receiving prison camp terms of 10 to 15 years. As a result, nationalist dissent in the Ukraine had, by 1983, been driven almost completely underground.

According to Yurii Orlov, who is incidentally Russian, and cannot be accused of any special bias in this matter, and I quote him:

The nationality policy being conducted within the country is reflected in the national composition of the political prison camps. Of the prisoners in the Mordovian and Ural camps, 30% to 40%, and in some cases a higher percentage, are Ukrainian. About 30% are from the Baltic area, and fewer than 30% are Russians and representatives of other peoples of the U.S.S.R.

Research by other scholars has confirmed that in fact there is a substantial disproportion of certain nationalities among political prisoners in the Soviet Union. Among the groups that are most highly over-represented are the Baltic groups, the Ukrainians, Jews, Armenians, and Crimean Tartars.

One of the most striking examples of this phenomenon is found in Perm Camp 36. As A.M. Rosenthal pointed out in a recent editorial in *The New York Times*, this is a special regime camp, or in fact a prison within a camp, where political prisoners who have not been broken by previous jail terms are sent to be locked up, starved, and destroyed mentally and physically.

These are the forgotten prisoners whose release the Soviet Union will not discuss. Not one prisoner in Perm Camp 36 has been released under the degrees freeing other dissidents, nor has their treatment been made more bearable. They wear striped convict clothes, spend much of their cell time in solitary, and work at hard labour. In the morning they are fed bits of old fish and watery gruel, in the afternoon entrails or lard and odorous soup. It is a diet designed to keep the prisoners in perpetual starvation and nausea.

They come from all over the Soviet Union. What they have in common is that they are prisoners of conscience who could not be broken. Released, they again offended by writing or talking about political or religious freedoms. Then they are returned to Perm Camp 36. The only time they leave this camp is for what is called special interrogation. They are brought back still unbroken. Ten of these prisoners escaped in the last few years by dying in the camp.

[Translation]

Les nationalistes ukrainiens de toutes tendances ont subi une répression particulièrement féroce. Le groupe ukrainien chargé de surveiller l'application des accords d'Helsinki, basé à Kiev, et qui comporte également des représentants de la partie occidentale de l'Ukraine, a été réprimé avec une brutalité toute particulière, bon nombre de ces personnes ayant été condamnées à des peines de réclusion dans des camps de travail allant de 10 à 15 ans. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle, depuis 1983, la dissidence nationaliste en Ukraine est devenue pratiquement entièrement clandestine.

D'après Yurii Orlov, qui, en tant que Russe, ne saurait être accusé de partialité, et je cite:

La composition nationale des détenus emprisonnés dans les camps politiques est une image fidèle de la politique des nationalités menée en Union soviétique. Ainsi, 30 à 40 p. 100, voire davantage, des prisonniers en Mordovie et dans les camps de l'Oural sont des Ukrainiens. Environ 30 p. 100 viennent des pays baltes, et on dit que le tiers restant sont des Russes ou des représentants des autres peuples de l'URSS.

D'après les travaux effectués par d'autres universitaires, certaines nationalités sont fortement surreprésentées parmi les détenus politiques de l'Union soviétique. Parmi ceux-ci, on retrouve les personnes originaires des pays baltes, les Ukrainiens, les Juifs, les Arméniens et les Tartares de Crimée.

On retrouve un exemple frappant de cette situation dans le camp n° 36 de Perm. Ainsi que M. A.M. Rosenthal l'expose dans un éditorial paru récemment dans le *New York Times*, il s'agit d'un camp à régime spécial, c'est-à-dire, en réalité, une prison où l'on enferme les prisonniers politiques que l'on n'a pas réussi à briser auparavant et dont on cherche à venir à bout en les enfermant afin de les briser, tant au plan mental que physique.

Or, l'Union soviétique refuse toute discussion quant à la libération éventuelle de ces prisonniers oubliés de tous. Pas un seul prisonnier détenu dans le camp n° 36 de Perm n'a jamais été relâché en application de décrets libérant d'autres dissidents, et rien n'a été fait pour adoucir quelque peu leur traitement. Ils portent les uniformes rayés des bagnards, sont très souvent condamnés au régime cellulaire et aux travaux forcés. Le matin, au petit déjeuner, ils reçoivent quelques bouts de vieux poisson et un gruau liquide à l'eau et, l'après-midi, des tripes ou du lard et une soupe puante. Les prisonniers souffrent ainsi toujours de faim et de nausées.

Les prisonniers viennent de toutes les régions de l'Union soviétique. Ils ont en commun le fait que les autorités carcérales n'ont pas réussi à briser leur volonté. S'il leur arrivait d'être relâchés, ils se remettraient aussitôt à écrire ou à parler de liberté politique ou religieuse, ce qui leur vaudrait d'être renvoyés à nouveau au camp n° 36 de Perm. Ce n'est qu'à l'occasion d'interrogatoires spéciaux qu'ils peuvent quitter le camp, mais même après ces interrogatoires, leur volonté n'est pas brisée. Au cours

[Texte]

Out of 20 political prisoners currently held in this camp, 10 are Ukrainians, 5 are Balts, 2 are Armenians, and 3 are Russians. Among them are poets, a psychologist, teachers, workers, and a philologist. Many of them were first imprisoned during Stalin's lifetime, and remain in prison during the Gorbachev era.

I would like again to stress that the vast majority of the prisoners of conscience under discussion were sentenced because of their demands that the Soviet Union observe the various international agreements on human rights it has signed. Among those who are sentenced for their nationalist activity, most were highly regarded by their fellow prisoners for their tolerance, humanity, and lack of chauvinism.

Danylo Shumuk is a case in point. As you probably know, Shumuk was recently allowed to join his relatives in Canada after serving 43 years in various labour camps in prisons, 36 of these years in the Soviet Union. Incidentally, he was not released before the end of his latest third term of imprisonment in January 1987. He served a 15-year sentence in full for simply writing his memoirs, and the last five years of this term were spent in internal exile in an isolated area of Kazakhstan.

• 1545

This is what Edward Kuznetsov, a prominent activist on behalf of Soviet Jewry and a former political prisoner in the Soviet Union, stated about his cell-mate, and I quote:

Danylo Shumuk is a Ukrainian not only by birth, but also by virtue of his passionate love for all that is Ukrainian. But even if you were a Martian of some kind, just tell Danylo that one of his countrymen, even his brother, had done you an injustice, then you will discover that when Danylo states that he prizes truth and justice above all, that is truly so.

Danylo Shumuk's case was particularly striking, since according to Amnesty International he was in prison longer than any other known living prisoner of conscience. However, his case was not an isolated one. In fact, almost all the prisoners of conscience who are or were serving particularly long sentences are Ukrainians or Balts.

In addition to enduring inhuman conditions in special and strict-regime camps, non-Russian prisoners of conscience are subjected to additional humiliation, because they are required to write their letters in Russian and to speak to their visiting relatives in Russian. This policy of stressing the dominance of the Russian language reflects the overall government policy of Russification,

[Traduction]

des dernières années, une dizaine de ces prisonniers sont morts, échappant de cette façon au camp.

Sur les 20 prisonniers politiques actuellement détenus dans ce camp, il y a 10 Ukrainiens, 5 Baltes, 2 Arméniens et 3 Russes. Parmi eux, on trouve des poètes, un psychologue, des enseignants, des travailleurs et un philologue. Ils sont nombreux à avoir été emprisonnés pour la première fois du vivant de Staline, et ils se retrouvent encore toujours en prison à l'époque de Gorbachev.

Je tiens à souligner le fait que la grande majorité de ces prisonniers d'opinion ont été condamnés à la réclusion uniquement parce qu'ils ont exigé que l'Union soviétique respecte les divers accords internationaux sur les droits de l'homme qu'elle a signés. La plupart de ces personnes condamnées pour leurs activités nationalistes avaient réussi à gagner l'estime des autres prisonniers en raison de leur tolérance, de leur humanité et de l'absence totale de chauvinisme dans leur façon de penser.

Danylo Shumuk est un bon exemple. Vous savez sans doute que Shumuk a été libéré tout récemment et autorisé à rejoindre de la famille qu'il a au Canada après avoir été emprisonné pendant 43 ans dans différents camps de travail, dont 36 ans dans des camps situés en Union soviétique. Lorsqu'il a été enfin libéré, en janvier 1987, il venait de terminer sa troisième peine de réclusion. Il avait été condamné à 15 ans de prison rien que pour avoir écrit ses mémoires; il a passé les cinq dernières années de sa peine en exil intérieur dans une région reculée du Kazakhstan.

Voilà ce qu'Edward Kuznetsov, un activiste juif bien connu et un ancien prisonnier politique en Union soviétique, dit au sujet de son camarade de cellule:

Danylo Shumuk est un Ukrainien non seulement de naissance, mais également du fait de son amour passionné pour tout ce qui est ukrainien. Même si un Martien venait dire à Danylo que son frère ou un de ses compatriotes s'est montré injuste à son égard, vous pourriez constater que Danylo dit vrai lorsqu'il affirme qu'il tient par-dessus tout à la vérité et à la justice.

Le cas de Danylo Shumuk était particulièrement frappant, car, d'après Amnesty internationale, il a passé plus de temps en prison que n'importe quel autre prisonnier d'opinion vivant. Toutefois, ce n'est pas un cas unique. La plupart des prisonniers d'opinion condamnés à de longues peines de réclusion sont des Ukrainiens ou des Baltes.

Outre les conditions de vie extrêmement dures qu'on leur fait subir dans les camps à régime spécial, les prisonniers d'opinion non russes sont en outre obligés d'écrire leurs lettres en russe et de parler le russe lorsque des membres de leur famille viennent leur rendre visite. Ceci est tout à fait conforme à la politique de russification de l'Union soviétique, politique qui est appliquée avec

[Text]

which is particularly harshly enforced in the Ukraine and in the Baltic republics.

New information has recently become available concerning the impact of Russification policies, particularly in the school system. For example, in Ukraine, according to *Literaturna Ukraina* of April 9, 1987, only 50.5% of students in primary and secondary schools are taught in Ukrainian, and 48.5% in Russian. Similar proportions exist in pre-school institutions.

Statistics quoted by the Minister of Education of the Ukrainian SSR, Fomenko, indicate that since the mid-1960s the proportion of pupils who receive their education in Ukrainian has decreased by about 20%. Statistics provided by the head of the Public Education Board of the Kiev City Executive Committee show that only 70,000 out of a total of 301,000 school children in the Ukrainian capital are taught in Ukrainian. This amounts to about 23%, an astounding figure, considering that in 1979 as much as 68.7% of the city's population claimed Ukrainian nationality. This is undoubtedly the result of linguistic policy, which is relentlessly pursued to the advantage of the master language, Russian, and at the expense of native languages such as Ukrainian, Lithuanian, Latvian, and Estonian.

I end on this, and I will just state what I would recommend for this committee.

First, I would recommend, following the current public hearings, that the parliamentary Standing Committee on Human Rights hold periodic reviews to determine whether any progress has been made in the countries under discussion.

Second, I would recommend that the committee establish a data centre which would collect documentation on human rights violations in certain areas of the world. This data would be available to all Members of Parliament.

And finally, I would recommend that the Government of Canada provide special financial assistance to students and scholars who would undertake conducting research and to supply documentation on specific aspects of human rights violation throughout the world. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, sir. Mr. King.

Mr. King: Thank you very much for your helpful submission. I see that your recommendations very much parallel those that Christina put before us. I can assure you they will receive our attention.

I would like to comment on a few isolated comments on your submission. On page 1 you speak of demands for human rights as defined in international law, and I agree with you. But is not where we fall apart with the Soviet Bloc people in what the definitions are? When we talk of human rights, religious freedoms, freedom of association, freedom of press, we see things coloured by our perspective. The Soviet Union talks with just the same

[Translation]

une brutalité toute particulière en Ukraine et dans les républiques baltes.

Des informations nous sont parvenues récemment concernant l'effet de la politique de russification, plus particulièrement dans les écoles. Ainsi, en Ukraine, d'après la *Literaturna Ukraina* du 9 avril 1987, seulement 50,5 p. 100 des étudiants des écoles primaires et secondaires suivent l'enseignement en langue ukrainienne, tandis que 48,5 p. 100 des étudiants reçoivent l'enseignement russe. Les proportions sont les mêmes dans les établissements préscolaires.

D'après le ministre de l'Éducation de l'Ukraine, M. Fomenko, depuis le milieu des années 60, le nombre d'élèves qui suivent l'enseignement en ukrainien est en baisse de 20 p. 100. D'après des statistiques provenant du directeur du Conseil scolaire de la ville de Kiev, sur 301,000 enfants fréquentant les écoles de la capitale ukrainienne, 70,000 seulement suivent un enseignement en langue ukrainienne, soit 23 p. 100 seulement, ce qui est d'autant plus extraordinaire qu'en 1979, 68,7 p. 100 des habitants de Kiev s'étaient déclarés de nationalité ukrainienne. Ceci est un résultat direct de la politique de russification qui s'est faite au détriment de l'ukrainien, du lithuanien, du letton et de l'estonien.

Voici les recommandations que je me permets de vous soumettre.

Premièrement, je recommande qu'à l'issue des présentes audiences, le Comité permanent sur les droits de la personne cherche à déterminer périodiquement la mesure dans laquelle des progrès auront éventuellement été réalisés dans les pays dont il vient d'être question.

Deuxièmement, que le Comité mette sur pied un centre de données sur les violations des droits de l'homme dans diverses régions du monde, ces données étant mises à la dispositions de tous les députés.

Enfin, je recommande que le gouvernement canadien attribue des bourses et des subventions spéciales aux étudiants et aux universitaires qui souhaiteraient étudier la question des violations des droits de l'homme partout dans le monde. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur King.

M. King: Merci beaucoup de votre très intéressant exposé. Vos recommandations ressemblent en tous points à celles de Christina, et je puis vous assurer que nous les examinerons avec la plus grande attention.

À la page 1 de votre exposé, vous évoquez les droits de l'homme tels que définis en droit international. Or, ce qui nous sépare justement des pays de l'Est, c'est que nous ne sommes pas d'accord quant à la définition des droits de l'homme. Ainsi, lorsque nous parlons des droits de l'homme, ou encore de la liberté de conscience, d'association ou de presse, nous envisageons bien entendu la situation dans notre optique. Or, l'Union soviétique,

[Texte]

vigour about these things as they always have. What Bill Bauer, our CSCE ambassador calls. . . they always have a "saving clause" somewhere, a qualification.

• 1550

So it just struck me, as you have read this, that our problem really revolves around the fact that we each define what international law says using our own rules, our own experience, our own judgment. If we could be more specific about defining these, I think we would all be the better.

Mr. Jaworsky: Well, sir, the Soviet Union does not deny international law. As a matter of fact, their own constitution appears to be so liberal and so all-expanding that on paper they are a very democratic society. But in practice they completely ignore, and as a matter of fact contradict, their own constitution, because their behaviour is so outrageous. It is almost unbelievable that a superpower of the strength and potential of the Soviet Union cannot afford to allow a poet to write poetry that is critical of certain aspects of the regime, or five or six people to discuss something or to associate among themselves. Immediately they say it is a threat to the society, it is a threat to the government, and they have to be imprisoned for 5 or 10 or 15 years.

So I think it is more some sort of vengeance they try to mete out to punish people for stepping out of line. This is a typically totalitarian regime. I really have no trouble identifying them with Nazi Germany, because they have the same type of approach to human rights.

Mr. King: I think we have a big job on our hands—I know we do—so we are all viewing these things in the same context. I do not think we will ever reach it, but certainly that has to be our ambition and the thrust of what we do.

You mentioned this Camp 36. It was also mentioned in several other briefs. I am amazed at the type of detailed knowledge you and others carry about what goes on in this camp—for instance, right down to the second paragraph on page 4, where you identify the individuals and their background in these camps. How accurate is your information?

Mr. Jaworsky: This is fairly accurate, Mr. King. I think they have a very, I would say, astute and good way of communicating with the outside world. After all, they are still allowed occasionally to receive visits from their relatives. They also occasionally meet somebody who is released, and through him they provide this information.

There is a former Soviet prisoner of conscience, Konrad Luborsky, in Munich, West Germany, who is issuing a monthly report of the news from the U.S.S.R. He knows every detail of what happens—whatever they get, of course—in particular camps: who is released, who has been rearrested, who has been punished even within the camp. I think they have found the method of smuggling out this information through samizdat, this self-publication, and most of it has found a very good and

[Traduction]

elle aussi, se réclame comme toujours de tous ces droits. Comme l'ambassadeur Bauer l'a si bien expliqué, les Soviétiques trouvent toujours une échappatoire.

Chaque camp interprète donc le droit international en fonction de sa propre vision du monde. Les choses iraient peut-être mieux si nous parvenions à nous mettre d'accord sur des définitions plus précises.

M. Jaworsky: Je vous ferais remarquer que l'Union soviétique ne réfute pas le droit international. Bien au contraire, la constitution soviétique, du moins sur le papier, est extrêmement libérale, si bien qu'on pourrait s'imaginer que c'est une société réellement démocratique. Mais dans la pratique, ils ne tiennent pas le moindre compte de leur constitution, qu'ils ne se gênent nullement de bafouer. On a de la peine à imaginer qu'une grande puissance comme l'Union soviétique ne puisse pas se permettre de laisser un poète critiquer certains aspects du régime ni autoriser six personnes à se réunir pour discuter de tel ou tel sujet. Ce genre de comportement est considéré comme une menace contre la société ou contre le gouvernement et passible de peines de réclusion allant de cinq à 15 ans.

C'est un État totalitaire, qui réprime tout comportement s'écartant de la ligne imposée. En fait, l'Union soviétique a beaucoup en commun avec l'Allemagne nazie en ce qui concerne les droits de l'homme.

M. King: Notre tâche est effectivement immense, et nous ne parviendrons certainement pas à tout faire.

Le camp numéro 36 que vous avez évoqué a été mentionné par d'autres témoins. Je suis étonné que vous puissiez avoir tant de détails au sujet de la vie dans ces camps. Ainsi, au deuxième paragraphe, au bas de la page 4, on trouve les noms des prisonniers, ainsi que leur origine. Est-ce que ces détails sont vraiment exacts?

M. Jaworsky: Oui, ils sont exacts, monsieur King. Les prisonniers parviennent en effet fort bien à passer des messages au monde extérieur. De temps à autre, ils reçoivent la visite des membres de leur famille et peuvent également faire sortir des renseignements par l'entremise des rares prisonniers libérés de temps à autre.

Konrad Luborsky, un ancien prisonnier d'opinion soviétique, actuellement établi à Munich, en Allemagne fédérale, publie un rapport mensuel sur la situation en Union soviétique. Il connaît dans le détail tout ce qui arrive dans les camps, c'est-à-dire qui est libéré, qui a été arrêté à nouveau, ainsi que les prisonniers auxquels on inflige des sanctions spéciales. Ces renseignements sortent des camps par la voie du samizdat, et la plupart ont été confirmés par des personnes comme Shchaltitz, qui vit

[Text]

reliable confirmation by, again, people like Shchaltitz, who is in the United States, publishing a chronicle of current events on the basis of the information that comes from the Soviet Union.

• 1555

They really cannot hide that as much as they used to do under Stalin's time, because there was a real complete sealing of information and it was very difficult to get. Right now, they even allow certain telephone conversations. Of course, from Mr. Sakharov you can learn a lot, because Sakharov again is being fed information by his former colleagues and by others.

So there are ways, and I think most of this information we get—and I collected it from university libraries—I would vouch that this is no fiction. This is really based on good literature.

Mr. King: I think this pipeline of information out of the Soviet Union to the West is one of the most important elements of this effort or this battle that we have to bring the Soviet Union to account.

I would just like to ask one question about the education in Kiev with respect to the use of the Russian language. I am wondering if you could tell me how it is organized. Who has the option? Do you know whether students have an option or are there pressures applied—economic pressures, social pressures?

Mr. Jaworsky: Oh, definitely. There is pressure from every angle, and I think in many instances parents who want their children to succeed economically would steer them toward Russian education because they feel that any involvement in Ukrainian literature or Ukrainian history will detract their children from these aims that might facilitate their careers.

It is very interesting, because I had always tried to compare the situation in Quebec in Canada and the Ukraine in the Soviet Union, and if Ukrainians had even 10% of what Quebec has with respect to schools and linguistic, they would be happy.

They are under terrific pressure out there to sort of conform with an overall policy of the government and they try to sell the idea that Russian language is another mother language for Ukrainians, because after all, they seem to come from the same roots and from the same background.

Even so, I would have to grant that Mikhail Gorbachev in the last seven or eight months... I read almost regularly the Ukrainian-Soviet press, and occasionally you find that there is some degree of freedom to raise certain questions. For instance, about two months ago there was an article by one of the Ukrainian literary critics who was trying to raise the question, because in Georgia, one of the republics, the Georgian language is officially declared a state language for the State of Georgia, for that part of Soviet Union, and they asked why could the Ukrainian language not be declared a state language or official

[Translation]

actuellement aux États-Unis et qui publie un bulletin de nouvelles basé sur les renseignements provenant de l'Union soviétique.

Ils ne peuvent plus le cacher autant qu'à l'époque de Staline, parce qu'alors, l'information était complètement bloquée, et très difficile à obtenir. Aujourd'hui, on autorise même certaines conversations téléphoniques. Bien sûr, M. Sakharov peut nous en apprendre beaucoup, car il reçoit des informations de ses anciens collègues, entre autres.

Il y a donc des moyens, et les informations que nous recueillons, dont une partie que j'ai trouvée dans les bibliothèques universitaires, ne sont certainement pas des oeuvres de fiction. C'est de la littérature solide.

M. King: Ce pipe-line d'information entre l'Union Soviétique et l'Ouest est un des éléments les plus importants de cet effort ou de ces tentatives d'acculer l'Union Soviétique à nous rendre des comptes.

J'ai une question à poser au sujet du système scolaire à Kiev, et en particulier des cours de russe. Comment le système fonctionne-t-il, qui a cette possibilité? Savez-vous si les étudiants ont une option ou s'ils doivent céder à des pressions économiques ou sociales?

M. Jaworsky: Oh, absolument. Les pressions sont multiples, et très souvent, les parents qui veulent assurer l'avenir de leurs enfants, les orientent vers une éducation en russe, car l'intérêt qu'il pourrait porter à la littérature et à l'histoire ukrainiennes, loin de faciliter leur carrière, pourrait les en détourner.

C'est très intéressant, car depuis toujours, j'essaie de comparer la situation du Québec à l'intérieur du Canada à celle de l'Ukraine en Union Soviétique; si les Ukrainiens avaient ne serait-ce que 10 p. 100 de ce qu'ont les Québécois, écoles, conditions linguistiques, ils seraient vraiment très heureux.

Ils font l'objet de pressions importantes, on cherche à les convaincre de suivre la politique générale du gouvernement, de faire du russe une autre langue maternelle pour les Ukrainiens, car après tout, ils ont la même origine, les mêmes racines.

Mais en dépit de cela, je dois reconnaître que Mikhail Gorbachev depuis sept ou huit mois... Je lis presque régulièrement la presse ukrainienne-soviétique, et de temps en temps, on y voit que les gens sont parfois libres de poser certaines questions. Par exemple, il y a environ deux mois, j'ai lu un article d'un critique littéraire ukrainien qui posait une question; en Géorgie, l'une des républiques, la langue géorgienne est une langue officielle pour l'Etat de Géorgie pour cette région de l'Union Soviétique. Dans cet article, il demandait pourquoi l'ukrainien ne pouvait être déclaré langue officielle en

[Texte]

language in the Ukraine. But they are raising it very carefully, you see, because they can be slapped very easily and accused of being nationalist or being anti-Soviet, and of course they still have that article number 70 and 191, for which they can immediately be put in prison.

The government has issued in the last five or six years a number of specific decrees and laws stressing the necessity of promoting the learning of Russian language in all republics because to their astonishment, they found that especially in the central Asia, some of the people there do not understand Russian or do not speak Russian because they speak their own language. So they say no, we cannot allow that; Russian has to be taught. At the same time, of course, they eliminate the Ukrainian, because when you have in the capital of the Ukraine only 23% of students are getting their instruction in Ukrainian, it means that they are being Russified, and maybe in another 15 or 20 years Ukrainian might disappear from the capital of Ukraine.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: I wanted to ask for starters a bit of a general question based not only on a testimony we heard this afternoon but the testimony we heard this morning. It relates to the perception that we have in the West of what is going on in the Soviet Union with regard not only to *glasnost* but to other reform changes.

• 1600

I am a little puzzled, because I keep hearing varying reports: things are better, or they are very good, or whatever. The reason it is difficult for me to get a handle on that is because I think it is important to have a point of comparison. When I hear that, then I wonder, well, what are we talking about? Today as compared to what, 1932-33, when the Soviet state deliberately starved seven or eight million Ukrainians? Is that kind of thing going on today? Is there a deliberate strategy to eliminate anyone who objects to the Marxist-Leninist state? Is there a deliberate strategy today, as there was in 1932-33, using different means, perhaps by sending people off to the Gulag?

So I am looking for that point of comparison. Is it better today than it was three or four years ago? I think it is important in presenting evidence, in giving us that kind of an indication, to also make some kind of comparison to the situation here in Canada. I think a lot of Canadians, when they hear that there is democratization, that there is reform, believe there is a democratic election in the Soviet Union today. They believe there is the universal exercise of franchise there. I think it is important to explain that and to give us some kind of indication of the context in which these changes are taking place. I wonder if you could do that.

Mr. Jaworsky: It is a big order, but nevertheless I will try.

[Traduction]

Ukraine. Mais lorsqu'il pose ce genre de questions, il le fait avec circonspection, car il pourrait facilement être accusé de nationalisme ou d'anti-soviétisme, et bien sûr, il est toujours possible d'invoquer ces articles 70 et 191 pour les jeter en prison.

Depuis cinq ou six ans, le gouvernement a adopté un certain nombre de décrets et de lois pour encourager l'enseignement du russe dans toutes les républiques car, à leur grand étonnement, ils se sont aperçus qu'en particulier au centre de l'Asie, il y avait des gens qui ne comprenaient pas le russe, qui ne parlaient que leur langue, et non pas le russe. Ils ont donc déclaré: non, ce n'est pas possible, il faut enseigner le russe. En même temps, évidemment, ils éliminent l'ukrainien, car dans la capitale de l'Ukraine, 23 p. 100 seulement des étudiants suivent un cours en ukrainien, c'est-à-dire qu'ils sont russifiés, et d'ici 15 ou 20 ans, on ne parlera plus ukrainien dans la capitale de l'Ukraine.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Pour commencer, j'avais une question d'intérêt général à poser au sujet du témoignage que nous avons entendu cet après-midi, mais également au sujet de ce que nous avons entendu ce matin. Il s'agit de la façon dont l'Ouest voit la situation en Union soviétique, pas seulement le phénomène *glasnost*, mais les autres réformes.

Il y a une chose qui m'intrigue, car de plus en plus, on entend dire que les choses vont mieux, ou que la situation est excellente, entre autres. Si j'ai du mal à cerner la situation, c'est qu'à mon avis, il faut absolument avoir un point de comparaison. Lorsque j'entends ce genre de chose, je me demande de quoi il s'agit. La situation d'aujourd'hui, oui, mais comparée à quoi, 1932-1933, à l'époque où l'État soviétique a acculé 7 ou 8 millions d'Ukrainiens à la famine? Est-ce que c'est la même chose aujourd'hui? Est-ce qu'on essaie d'éliminer délibérément quiconque s'oppose à l'État marxiste-léniniste? Est-ce qu'il y a une stratégie concertée, tout comme en 1932-1933, même si les moyens sont différents? Peut-être qu'aujourd'hui, on envoie les gens au *Gulag*.

C'est ce point de comparaison que je recherche. Est-ce que la situation est meilleure aujourd'hui qu'il y a trois ou quatre ans? À mon avis, il est important de nous donner ce type d'indication, et également de faire une comparaison avec la situation ici, au Canada. Il y a beaucoup de Canadiens qui, lorsqu'ils entendent parler de démocratisation, de réformes, croient que l'Union soviétique organise aujourd'hui des élections démocratiques. Ils pensent que la population soviétique jouit d'une liberté totale. Il est important d'expliquer les choses, de nous donner une idée du contexte dans lequel se déroulent ces changements. Pouvez-vous nous parler de cet aspect-là?

M. Jaworsky: C'est une grosse question, mais je vais essayer.

[Text]

For comparison, for instance, a lot of publicity has been given to the fact that Gorbachev or his officials announced partial amnesty. Supposedly 280 people were to be released. There is no evidence that even half of them have actually been released. Nevertheless, it appears—and again I base my information on the news that I receive through these channels that are published in the West—that it is very selective. I think most of this relaxation that is being publicized is done for the sake of public relations with the West. I think such advisers as former ambassador to the United States Dubrinin and former ambassador to Canada Yakovlev are extremely aware of what the West needs, and they are absolutely playing to that particular theme.

When amnesty was declared in Poland last year, it was universal. They let everybody out, even those who were most dangerous, from their point of view, like Szbinev Bouiyuk, who was one of the leaders of Solidarity. But they let everybody go. Maybe they rearrested some afterwards—those who perhaps were less inclined to behave. But nevertheless it was universal.

In the Soviet Union they say they will let them go. Perhaps we will change some of the aspects of these particular articles of the criminal code, but it is manipulated, and definitely I think this is being played to the western world. The western media are so naive and so gullible.

For instance, let us discuss the release of Danylo Shumuk. They say it is a great victory for Canada, a great diplomatic success. They finally got a fellow out of the Soviet Union who had spent 36 years in camps, in prisons. He served to the last day his penance for nothing, because all he wanted to was to tell the truth. Yet the Canadian press make it a great. . . Of course, I do not detract from the role that Mr. Clark and some other officials in External Affairs played. Definitely they deserve, I think, gratitude from the Ukrainian community and from Shumuk. But the thing is they write it in such a way that there was a great gesture on the Soviet part because they allowed a fellow to leave, which in any civilized society would be just a matter of going to the consulate, taking a visa, getting on the plane, and arriving.

• 1605

So I think the press, and even interests today. . . There is not a single representative from the Canadian media at these hearings. For them that is no use. You have to give them either scandal or sex or some other thing. So I think there is definitely some sort of an imbalance in the western world. They have powerful means, because I think if public opinion would continuously harp on certain aspects of this policy in the Soviet Union then they would take heed of that. I think *The Toronto Sun* is the only newspaper—and it is not necessarily the most prestigious one—that continuously has a column on the conditions in the Soviet Union. Our papers are

[Translation]

Pour ce qui est d'une comparaison, on a beaucoup commenté le fait que Gorbachev ou ses collaborateurs ont annoncé récemment une amnistie partielle. Deux cent quatre-vingts personnes devaient être relâchées. En réalité, rien ne prouve que la moitié de ces gens ont été relâchés. Cela dit, il semble—et encore une fois, je me fonde sur des nouvelles que j'ai reçues par ces canaux, c'est-à-dire des informations qui sont publiées dans l'Ouest, il semble que cet exercice soit très sélectif. Cet assouplissement du régime semble le plus souvent destiné à améliorer les relations publiques avec l'Ouest. Il y a des conseillers comme l'ancien ambassadeur aux États-Unis Dubrinin, et l'ancien ambassadeur au Canada Yakovlev, qui savent parfaitement ce que l'Ouest attend, qui savent jouer ce jeu-là à la perfection.

Lorsque l'amnistie a été déclarée en Pologne l'année dernière, elle était universelle. Tout le monde a été libéré, même les éléments les plus dangereux, de leur point de vue, comme Szbinev Bouiyuk, un des dirigeants de *Solidarité*. Mais tout le monde a été libéré. Peut-être certains ont-ils été réarrêtés par la suite, ceux qui ne faisaient pas mine de vouloir rester tranquilles. Cela dit, l'amnistie a été universelle.

En Union soviétique, on prétend que les gens seront relâchés; peut-être certains articles du Code criminel seront-ils modifiés, mais il est possible de les manipuler, et je suis certain qu'on joue le jeu du monde occidental. Les médias dans l'Ouest sont tellement naïfs, tellement crédules.

Par exemple, parlons de la libération de Danylo Shumuk. On a lu que c'était une grande victoire pour le Canada, un grand succès diplomatique. On a enfin réussi à faire sortir d'Union soviétique une personne qui avait passé 36 ans dans les camps et les prisons. Il a purgé sa peine jusqu'au dernier jour inutilement car il voulait seulement dire la vérité. Et pourtant, la presse canadienne y voit une grande. . . Bien sûr, je ne veux pas minimiser le rôle joué par M. Clark et par les gens des Affaires extérieures. Certainement, ils méritent la gratitude de la communauté ukrainienne et celle de Shumuk. Mais à lire ces articles, on pourrait penser que l'Union soviétique a fait un geste magnifique en permettant à quelqu'un de partir, alors que dans n'importe quelle société civilisée, il suffit d'aller au consulat, de prendre un visa, de monter à bord d'un avion, et on arrive.

Je pense donc que la presse, et les intérêts à l'heure actuelle. . . Il n'y a pas un seul représentant des médias canadiens à ces audiences. Pour eux, c'est inutile. Ce qu'il leur faut, c'est des scandales, des affaires de sexe, entre autres. Il y a donc un déséquilibre certain dans le monde occidental. Ils ont de grands moyens, et je pense que si l'opinion publique attaquaient vraiment systématiquement certains aspects de cette politique de l'Union soviétique, ils finiraient par en tenir compte. Le *Toronto Sun* est probablement le seul journal, et pas forcément le plus prestigieux, qui publie régulièrement des articles sur les conditions en Union soviétique. Nos journaux

[Texte]

preoccupied with Nicaragua, with Chile, with other countries. On those they will write, but the Soviet Union is no longer news for them.

There is still discussion among Ukrainians both in the Soviet Union and those that got out of the Soviet Union, those recent immigrants like Ratushynska and others. They are not yet certain what road Gorbachev will take with respect to the Ukrainian question. They see there is a little thaw and the press and especially the poets and writers are allowed a little more leeway to express their views, but they are always very careful to watch, because something like that happened under Khrushchev. In 1965 there was a great flourishing of Ukrainian independent spirit, and then came very, very strict arrests and about 150 intellectuals were put behind bars. After that it continued until I think 1972, where it was the largest one. But right now they are measuring it and they are trying to see how far they can go. They are very careful, because from the past they know that any attempts to jump over might cause some difficulty.

So it is difficult to predict. He might be liberal with other aspects but very strict with national aspects, because I think the Soviet Union is still uncertain what might happen if they allowed their republics a little more autonomy, a little more cultural freedom, because this is where it starts. Once you allow a little more, then we will be demanding more and more. So we have to wait. We cannot assess.

I would recommend that the western media and western governments should pay a little more attention to scholars who have been studying the Soviet system for years and who are having some very good publications and very good books on it. Yet I know that very few people care to read it.

Mr. Witer: Am I jumping to a conclusion when I conclude in terms of the Soviet Union that what you see is not what you get? It would appear from the evidence we have heard that they are experts in PR, in presenting a certain perception of themselves to the world that has nothing to do with the reality of what is going on in the Soviet Union. Is that too harsh a conclusion to come to, or would you say that is fairly accurate, that most of what they do in terms of PR is for external consumption?

Mr. Jaworsky: I would say that about 70% of it is for external consumption. I think they are still having about 30%, because they have trouble within their own borders and they have also to allow... The thing is that technology and education, which has been progressing in the Soviet Union since the early 1930s, has done its aim and people have become more intelligent. You cannot completely block the radio waves. They still are able occasionally to listen to western radio. They occasionally do get western newspapers or western literature. Their own people are demanding certain relaxation. I think for

[Traduction]

s'intéressent au Nicaragua, au Chili, à d'autres pays. Ils écrivent des articles sur ces pays-là, mais pour eux, l'Union soviétique, ce n'est pas de l'actualité.

La discussion se poursuit parmi les Ukrainiens, ceux qui sont encore en Union soviétique, et ceux qui en sont partis, ces immigrants de récente date, comme Ratushynska. Ils ne savent toujours pas quelle sera la position de Gorbachev face à la question ukrainienne. Ils voient qu'il y a un certain dégel, et que la presse, en particulier les poètes et les écrivains, ont un peu plus de marge de manœuvre, mais ils suivent la situation de très près, car on avait déjà assisté au même phénomène à l'époque de Khrushchev. En 1965, il y avait eu un grand renouveau d'indépendance chez les Ukrainiens, mais cela avait été suivi par des arrestations extrêmement sévères, et 150 intellectuels environ s'étaient retrouvés derrière les barreaux. Cela avait continué jusqu'en 1972, année où cela avait atteint son point culminant. Mais à l'heure actuelle, ils prennent le pouls et cherchent à savoir jusqu'où ils peuvent aller. Ils sont très circonspects, car l'expérience passée leur a démontré que s'ils sautent, ils risquent d'avoir des problèmes.

C'est donc difficile à prévoir. Il sera peut-être libéral dans d'autres domaines, mais très sévère avec les nationalités, car à mon avis, l'Union soviétique ne sait toujours pas très bien ce qui se passerait si elle donnait un peu plus d'autonomie à ses républiques, un peu plus de liberté culturelle, car c'est à ce niveau-là que les choses commencent. Quand on commence à lâcher de la corde, les gens deviennent de plus en plus exigeants. Nous devons donc attendre, nous ne pouvons pas prévoir.

J'aimerais bien que les médias occidentaux et les gouvernements occidentaux écoutent un peu plus attentivement les universitaires qui étudient le système soviétique depuis des années, qui ont écrit d'excellents articles et d'excellents ouvrages à ce sujet. Et pourtant, je sais que très peu de gens se donnent la peine de lire ces choses-là.

M. Witer: Est-ce que je tire une conclusion hâtive en disant qu'en Union soviétique, ce qu'on voit n'est pas toujours conforme à la vérité? D'après ce que nous avons entendu, il y aurait là-bas des experts en relation publique, des gens qui savent donner au reste du monde une image d'eux-mêmes qui n'a rien à voir avec la réalité en Union soviétique. Est-ce que cette conclusion est trop sévère, ou bien est-il vrai que leurs efforts de relation publique sont très souvent destinés à la galerie?

M. Jaworsky: Je pense que dans 70 p. 100 des cas environ, c'est destiné à la galerie. Dans 30 p. 100 des cas, c'est probablement légitime, car ils ont des difficultés à l'intérieur de leurs frontières, et doivent également donner... Il ne faut pas oublier que la technologie et l'éducation qui progressent en Union soviétique depuis le début des années 30 ont fini par avoir les effets voulus: les gens sont devenus plus intelligents. Vous ne pouvez pas intercepter toutes les ondes de radio, et ils peuvent encore à l'occasion écouter la radio occidentale. Ils reçoivent parfois des journaux de l'Ouest, de la littérature. La

[Text]

that purpose they definitely are doing something, not only for the West but also for their own people. Still I think they are manipulating, especially the release of Sakharov, Shcharansky and Ratushinsky. It was all done to pacify the West. Now for some time they will have peace of mind and after we will see who else they will release.

• 1610

Mr. Witer: Before I ask my next question, I think it is only fair to point out, Mr. Chairman, that we do have at least a couple of representatives of the media, whom I recognize, both from RCI, Radio Canada International. We congratulate you for being here. I think Mr. Jaworsky raises a very important issue. I think he has appraised the situation fairly well as far as the media goes.

When you said a scandal is required in order to get the attention of the media, I quite frankly cannot think of anything more scandalous than the blatant violation of fundamental human rights in the Soviet Union, including the denial of religious freedoms, the denial and destruction of languages, and the imprisonment of people because there is no political and intellectual freedom. This is a scandal, especially when you are talking about a superpower that presents itself to the world as being all things to all people. It is a scandal and if it is not worth writing about, quite frankly I do not know what is.

Let me move on to another important instrument, which is government. I wonder if you might give us some indication as to what you think western elected representatives and governments should be doing in order to perhaps improve situations or to expose situations in the Soviet Union. There are various schools of thought on this. There are those who have said it should be ignored and should be approached in a quiet, diplomatic way. There are others who have said that the greatest enemy of these gross violations of human rights is silence.

With this preamble, let me ask you if you think it is useful for people like our Minister of External Affairs to visit the Soviet Union. Is it useful for the Prime Minister to visit the Soviet Union? There are those who are critical of this and I would be interested in hearing your point of view.

Mr. Jaworsky: I think it is definitely advantageous to visit the Soviet Union. The Prime Minister and the Minister of External Affairs should pay as many visits as possible within their own practicality. But they should not be afraid to ask some very straightforward questions.

I followed the reaction to the visit of the Premier of France, Mr. Chirac, and they were very offended. He was there to ask them certain questions or to criticize and was not satisfied with just very superficial signs of relaxation. This is what I would expect from our Prime Minister and from our Minister of External Affairs. They are sensitive

[Translation]

population même exige un certain assouplissement du régime. Dans ces conditions, il est certain qu'ils font quelque chose et pas seulement pour l'Ouest, mais pour leur population. Cela dit, je suis convaincu qu'ils manipulent également l'opinion, surtout lorsqu'ils relâchent des gens comme Sacharov, Shcharansky et Ratushinsky. Tout cela était destiné à calmer l'Occident. Ils auront la paix pendant un certain temps, puis nous verrons qui d'autre ils relâcheront.

M. Witer: Avant de poser ma question suivante, je tiens à signaler, monsieur le président, que nous avons au moins deux représentants des médias que je reconnais, deux personnes de RCI, Radio Canada International. Nous vous félicitons d'être-là. Cela dit, je pense que M. Jaworsky a posé une question très importante, et que son évaluation de la position des médias est assez justifiée.

Quand vous dites qu'il faut un scandale pour attirer l'attention des médias, je vous avouerai que pour moi, il n'y a rien de plus scandaleux que les violations flagrantes des droits de l'homme fondamentaux auxquelles on assiste en Union Soviétique, l'absence de liberté religieuse, l'oppression linguistique, l'absence de liberté politique et intellectuelle qui est à l'origine de nombreux emprisonnements. Voilà un scandale, surtout dans le cas d'une superpuissance qui se veut un exemple pour le reste du monde. C'est vraiment un scandale et si ça ne vaut pas quelques articles, je ne sais pas ce qu'il vous faut.

Je passe à un autre élément très important, le gouvernement. A votre avis, quel rôle les représentants élus et les gouvernements des pays de l'Ouest peuvent-ils jouer pour améliorer la situation ou pour exposer certaines situations en Union Soviétique. A cet égard, il y a plusieurs écoles de pensée; certains pensent qu'il faut ignorer ces situations et l'aborder tranquillement, par des moyens diplomatiques. D'autres prétendent que le meilleur moyen d'encourager ces violations flagrantes des droits de l'homme, c'est le silence.

Cela posé, pouvez-vous me dire s'il est utile que des gens comme notre ministre des Affaires extérieures se rendent en visite en Union Soviétique? Certains critiquent ces visites, j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Jaworsky: A mon avis, c'est certainement une bonne chose d'aller en Union Soviétique. Le premier ministre et le ministre des Affaires extérieures devraient s'y rendre le plus souvent possible, c'est-à-dire chaque fois qu'il leur est possible de le faire. Et une fois là-bas, ils ne devraient pas avoir peur de poser des questions très précises.

J'ai suivi les réactions à la visite du premier ministre de France, M. Chirac, et ils ont été très offensés. Il est allé leur poser des questions, exprimer des critiques, et il ne s'est pas contenté de signes superficiels de relâchement. C'est ce que notre premier ministre et notre ministre des Affaires extérieures devraient faire également. Ils sont

[Texte]

about it. They do not like to be asked brutally certain straightforward questions. But I think this is what the western statesmen should do.

Unfortunately, I think there is an Anglo-Saxon ethic to be kind, and especially if you are a guest not to ruffle the feathers of the host, because it is not nice. But I think with them it should not be really a question of niceties or of ethics. They should be confronted with a straightforward... I think if our Prime Minister or the Minister go there, they should be prepared. They should have facts and documentation. If they raise something, they should be able to prove it. Gromyko used always to dismiss it, saying it is an internal affair or there is no truth in it. They of course fell silent. But if they get facts and documentation, they can pursue it and not easily be dismissed.

The Chairman: We have another group waiting to appear.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I just have one more question, a quick one.

• 1615

The Chairman: I would just like to intervene that no stronger statement on human rights in the Soviet Union could have been made in the name of Canada than was made at the United Nations by Mr. Lewis, our ambassador, speaking for the government of Canada. I am sure that at all times the spokespeople for Canada do their best to do just what you are recommending. Go ahead.

Mr. Witer: There is no question about it. I do not think he cut any corners—

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, a point of order. An observation from the Chair saying that everything has been done that needs to be done might intimidate the witness. The witness is here to make recommendations to government to improve what it is doing.

The Chairman: Certainly, and the chairman is giving him information I believe he would welcome receiving. Thank you.

Mr. Witer: Just in reference to some of your comments about the ethics or the proper procedures certain people have, I guess I can only conclude that Margaret Thatcher must have put them in her back pocket when she visited the Soviet Union. I think she was not shy about stating her case and expressing her concerns on behalf of human rights violations within that country.

This brings me to a point some people have touched on, but I notice you did not expand on it in your presentation. I refer to this whole question of immigration and family reunification. Unless someone else has some other information, the evidence I have seen in the last three years is that if there is anything, it is a trickle, especially from the Ukraine.

[Traduction]

sensibles à ce genre de chose, ils n'aiment pas qu'on leur pose brutalement certaines questions précises. Mais à mon avis, c'est justement ce que les hommes d'État occidentaux doivent faire.

Malheureusement, l'éthique anglo-saxonne exige qu'on soit gentil, et surtout lorsqu'on est invité, interdit de voler dans les plumes de son hôte, car ce n'est poli. Mais dans ce cas, je pense que les considérations de politesse ou d'éthique n'ont pas leur place. Il faut les mettre au pied du mur... Si notre premier ministre ou le ministre y vont, ils doivent partir préparés. Ils doivent se documenter, avoir une idée précise des faits. S'ils soulèvent une question, ils doivent être prêts à le prouver. Gromyko refusait toujours ce genre de question, prétendant que c'était une affaire nationale, ou que ce n'était pas vrai. Évidemment, cela les réduisait au silence. Mais s'ils partent munis de faits et de documents, il ne sera pas aussi facile de les faire taire.

Le président: Nous avons un autre groupe qui doit comparaître.

M. Witer: Monsieur le président, il me reste une seule question, très courte.

Le président: Je tiens à vous rappeler que M. Lewis, l'ambassadeur du Canada aux Nations unies, a fait une déclaration sur les droits de la personne en Union soviétique devant cette assemblée; personne n'aurait pu les défendre avec plus d'ardeur. Je suis convaincu que les porte-parole du Canada font toujours de leur mieux pour faire ce que vous proposez. Vous pouvez poursuivre.

M. Witer: Personne n'en doute. Il n'y est pas allé par quatre chemins...

M. de Corneille: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le président intimide peut-être un peu le témoin lorsqu'il dit que l'on a fait tout ce qui était possible. Le témoin est venu proposer au gouvernement des façons d'améliorer sa politique dans ce domaine.

Le président: Je sais; je pensais qu'il serait heureux d'apprendre ce qui a été dit. Merci.

M. Witer: J'aimerais en revenir à vos commentaires sur les méthodes diplomatiques et appropriées que certains suivent; je suppose que Margaret Thatcher en a fait fi lorsqu'elle a visité l'Union soviétique. En effet, elle n'y est pas allée par quatre chemins et a clairement expliqué qu'elle se préoccupait des violations des droits de la personne dans ce pays.

J'aimerais en venir à une question qui a été soulevée par un bon nombre de témoins, mais que vous n'avez cependant pas abordée. Il s'agit de l'immigration et de la réunification des familles. A moins que quelqu'un en connaisse plus long là-dessus, d'après ce qui s'est produit au cours des trois dernières années, j'ai l'impression que si on laisse sortir des gens, particulièrement d'Ukraine, ce n'est qu'au compte-gouttes.

[Text]

I wonder if you can give us some indication as to why specifically there is such a clamp-down on stopping Ukrainians who may wish to be reunified with their families or why they are denying the fundamental principle of human rights of freedom of movement.

Mr. Jaworsky: I wish I could be more helpful, but I know from my personal experience that actual immigration in the Soviet Union is such a taboo that it is only thanks to the Jewish insistence in the last maybe 20 years that they finally broke this curtain and allowed a few hundred thousand people eventually to leave and to settle in the West. Among them, fortunately, a few Ukrainians were smuggled out, either through mixed marriages or even through some specific permission they were given.

Otherwise the Soviet Union considers anybody who wants to emigrate as a betrayer of his mother country, and he is already looked upon as an enemy number one. Therefore, very few people would really risk putting themselves in such a position. As soon as you mention that you are intending to emigrate, you are fired from your work, the doors are closed to any other employment for you, and you are then an outcast in your own society. So this is unfortunately the system.

Up to about 1930 there was still a trickle of emigration allowed from the Soviet Union. But after this date, they closed the door and now people are simply scared to mention it. I know many people even in Canada with close relatives in the Soviet Union who would not even want to jeopardize their situation in the Soviet Union by inviting them. Some of them come for a visit. They say they are afraid to ask for emigration because they may eventually be allowed to make a visit of a month or two months.

So this is a systematic threatening of people that they are supposed to live in the country and are supposed to produce for this country. Emigration is out of the question because it is betrayal of the motherland.

Mr. Witer: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Jaworsky, very much for your appearance. It is good to meet you again and to hear you again.

Mr. Jaworsky: Thank you.

The Chairman: Our next group is the Canadian Hungarian Federation. We welcome the members of the delegation. The delegation includes Mr. Demorros Gyallay-Pap, past president of the federation; Mr. Stephen Magas, chairman; and Mr. Gabor Takach, executive vice-president. I hope I have pronounced the names correctly, at least reasonably. Would your spokesman please make your presentation?

[Translation]

Savez-vous pourquoi on empêche les Ukrainiens qui voudraient retrouver leur famille de quitter le pays? Pourquoi prive-t-on ces gens d'un de leurs droits fondamentaux, soit celui de la liberté de mouvement?

M. Jaworsky: J'aimerais pouvoir vous en dire plus long là-dessus; je peux simplement vous dire que je sais que l'immigration en Union soviétique est un sujet tabou. En effet ce n'est que grâce aux pressions exercées par les Juifs au cours des quelque 20 dernières années que le gouvernement soviétique a accepté d'entrouvrir la porte et de laisser quelques centaines de milliers de personnes quitter le pays et aller s'installer dans l'Ouest. Fort heureusement, quelques Ukrainiens ont pu se faufiler à la faveur d'un mariage mixte ou parce qu'ils avaient reçu une permission spéciale.

Dans l'ensemble, le gouvernement soviétique est d'avis que quiconque veut immigrer trahit sa mère patrie et devient un ennemi de la nation. Ainsi, très peu de gens sont disposés à courir de tels risques. Dès que vous dites que vous avez l'intention d'immigrer, vous perdez votre emploi, vous ne pouvez en trouver d'autre et devenez tout compte fait un paria. C'est malheureux, mais c'est le système.

Jusqu'à environ 1930, le gouvernement soviétique permettait à quelques résidents d'immigrer. Par la suite, il a refermé la porte, et les gens ont peur de dire qu'ils veulent immigrer. Je connais des gens qui vivent au Canada et dont les proches sont en Union soviétique; cependant ils n'osent pas les inviter à venir ici, car ils ne veulent pas mettre en péril leur position en Union soviétique. Parfois certains viennent en visite. Ils disent qu'ils ont peur de demander la permission d'immigrer parce qu'à ce moment-là ils n'auraient plus aucune chance de quitter l'Union soviétique pour une visite d'un mois ou deux.

Il s'agit donc d'une menace systématique, et les gens sont censés vivre et produire dans ce pays. Il ne faut pas parler d'immigration parce que l'on trahit ainsi la mère patrie.

M. Witer: Merci.

Le président: Merci, monsieur Jaworsky, de votre témoignage. J'ai été heureux de vous rencontrer et de vous entendre à nouveau.

M. Jaworsky: Merci.

Le président: Notre prochain groupe représente la Fédération hongroise du Canada. Je tiens à souhaiter la bienvenue à ses membres. Nous accueillons M. Demorros Gyallay-Pap, ancien président de la fédération; M. Stephen Magas, président et M. Gabor Takach, vice-président directeur. J'espère que j'ai bien prononcé vos noms ou tout au moins pas trop mal. Je demanderai à votre porte-parole de nous présenter votre mémoire.

[Texte]

[Traduction]

• 1620

Mr. Stephen Magas (Chairman, Canadian Hungarian Federation): I am the chairman of the Canadian Hungarian Federation. The chairman introduced Mr. Takach. I will introduce Dr. Gyallay-Pap, the past president of the Canadian Hungarian Federation and director of it.

The Canadian Hungarian Federation is an umbrella organization of cultural, educational, and service organizations operating in Canada, primarily by Canadians of Hungarian descent. The Canadian Hungarian Federation is a consultative body of major Hungarian organizations and appreciates this opportunity to present its views on the problems of human rights in Hungary and human rights of Hungarian minorities in Romania and Czechoslovakia.

Our presentation will be first by Mr. Takach; his testimony is on human rights in Hungary today. Then Dr. Gyallay-Pap will talk about human rights in Romania; after that I will discuss human rights in Czechoslovakia and summarize the testimony.

Mr. Gabor Takach (Executive Vice-President, Canadian Hungarian Federation): This committee hearing has a fortuitous timing aspect to it. We recently received a document that purports to be a confidential resolution of the Central Committee of the Hungarian Socialist Workers Party, otherwise known as the Communist Party, the only political party in Hungary. It describes the party's opinion in dealing with so-called opposition enemy groups.

This document has been translated into English, and I have several copies for the committee's reference. I await your pleasure, Mr. Chairman, as to whether you would like to have it handed out now. I do not think it will be necessary for members of the committee to refer to it during my presentation; in fact it might even prove to be distracting. But nevertheless I would like to leave it here so that each of you will have a chance to study it. When you get a chance to read it, you will realize that bureaucratic rhetoric is not confined to Canada. Others can produce documents that read a lot longer than they should.

I have summarized the points that need to be addressed arising from this document. What I would like to do at this point is go through that summary for you. Then you will have a chance to refer to my written summary. Presumably these remarks are being recorded.

• 1625

Let me just give you some highlights of this document. The document consists of two parts. First, it is a *Report Concerning the Political Tasks Connected with Activities of Opposition Enemy Groups*. The second half of it is the text of an actual resolution.

M. Stephen Magas (président, Fédération hongroise du Canada): Je suis le président de la Fédération hongroise du Canada. Le président du Comité vous a présenté M. Takach. Je vous présenterai M. Gyallay-Pap, ancien président et directeur de la Fédération hongroise du Canada.

La Fédération hongroise du Canada est un groupe parapluie, dont font partie des organisations qui oeuvrent dans le secteur de la culture, de l'éducation et des services; leurs membres sont habituellement des Canadiens d'origine hongroise. La Fédération est un organisme de consultation, dont font partie les principales organisations hongroises; elle est très heureuse d'avoir l'occasion de vous faire part de ses opinions à l'égard des droits de la personne en Hongrie et de la situation des minorités hongroises en Roumanie et en Tchécoslovaquie.

Le premier volet de notre exposé porte sur les droits de la personne en Hongrie aujourd'hui. C'est M. Takach qui présentera ces réflexions. Puis, M. Gyallay-Pap parlera des droits de la personne en Roumanie; enfin, je vous dirai quelques mots sur les droits de la personne en Tchécoslovaquie avant de résumer notre exposé.

M. Gabor Takach (vice-président directeur, Fédération hongroise du Canada): Cette réunion de votre comité a été convoquée à un moment opportun. En effet, nous avons récemment reçu un document qui est, semble-t-il, une résolution confidentielle présentée par le comité central du Parti travailliste socialiste hongrois, qu'on appelle aussi le Parti communiste, le seul parti politique hongrois. Ce document décrit comment traiter l'opposition, les groupes ennemis.

Ce document a été traduit en anglais, et j'en ai apporté plusieurs exemplaires, que je pourrai vous remettre. Monsieur le président, je m'en remets à vous; je ne sais pas si vous voulez qu'on le distribue dès maintenant. Je ne crois pas que les députés aient besoin de le consulter pendant mon exposé; de fait, il les distrairait peut-être. Néanmoins, je vous laisserai ce document pour que chaque membre du Comité ait l'occasion de le consulter. Lorsque vous l'aurez lu, vous vous rendrez compte que la rhétorique bureaucratique se retrouve ailleurs qu'au Canada. Il y en a d'autres, qui peuvent présenter des documents beaucoup plus volumineux que nécessaire.

J'ai résumé les questions qui y sont abordées et qui valent la peine d'être discutées. J'aimerais vous présenter ce résumé. Puis vous aurez l'occasion de le lire. Je suppose que cette réunion est enregistrée.

Permettez-moi de vous signaler les points saillants de ce document. Il est divisé en deux grandes parties; la première est un rapport portant sur les mesures politiques à prendre contre les activités des groupes ennemis de l'opposition. La deuxième partie est le texte même de la résolution.

[Text]

The authenticity of the document appears to be beyond doubt. Like all other documents the release of which is unauthorized, there is of course no way of tracing back exactly where it came from. But it is clear that the western media, Radio Free Europe, and we understand the State Department of the United States are treating the document as a genuine document. Indeed, the western press, including the *The London Times*, has reported it as a document to be taken seriously.

The "enemy groups", as they are called, are described in two different categories. The first is called the "radical bourgeois group". They are described as persons who are interested primarily in rejecting all forms of existing socialism and so-called "soviet" types of societies—the one-party system. They consider their strategic goal to be the realization of some type of—and this is an important word—"pluralistic democracy". This group is being described as the "radical bourgeois group".

The second grouping is described as the "radical nationalist", or "national trend". This group is not attacked in political terms from the point of view of aims of changing systems. Its sin is that it is communicating disaffection with the situation in Hungary, as it sees it. I think it is important to quote the description, by the person who prepared this document for the Politburo, of that perception; that is, this group's perception:

According to their undelineated political situation, the social changes of the past decades and the one-sided econocentric policy have caused the dismantling of the national as well as the traditional ethical values; the policies conducted since 1956 have led to the ethical disintegration of Hungarian society. They condemn the government, above all, for its neglect of the so-called "issues" of national destiny; in connection with the deteriorating circumstances of Hungarians living outside the country. . .

—and there will be more said of this later—

... they have charged the policies of the party and the government with criminal neglect. They do not unequivocally reject the ideological system of socialism, but they present the socialist relations and institutions which have developed in Hungary as being forced on the nation. . .

—and again, this is important—

... from outside and as a system alien to it.

This is the way the Politburo bureaucrats describing this particular group, the less radical group, as perceiving Hungarian society. For this reason, it is considered to be part of the opposition enemy group.

• 1630

Now the very interesting thing, Mr. Chairman, is the writer of the paper does not challenge these views. It does

[Translation]

On ne peut douter de l'authenticité du document. Comme c'est le cas pour tous les autres documents confidentiels, il est impossible d'en déterminer la source. Mais il est évident que les médias occidentaux, *Radio Free Europe*, et si je ne me trompe, le département d'État américain, sont convaincus de son authenticité. De fait, les médias occidentaux, y compris le *London Times*, ont dit que ces documents devaient être pris au sérieux.

Les «groupes ennemis», comme on les appelle, sont divisés en deux grandes catégories. La première est appelée le «groupe radical bourgeois». Les membres de son groupe sont des personnes dont le principal intérêt est de rejeter toutes les formes de socialisme et ce qu'on appelle le type de société «soviétique»—c'est-à-dire le système à partie unique. D'après l'administration soviétique, leur objectif stratégique serait d'arriver à—et c'est important—une «démocratie pluralistique». Ceux dont c'est l'attitude font partie du «groupe radical bourgeois».

Le deuxième groupe est appelé le groupe «nationaliste radical», ou le «groupe à tendance nationaliste». Ce groupe n'est pas accusé d'erreurs politiques ou de vouloir changer le système. Plutôt, on l'accuse de communiquer son insatisfaction devant la situation qui existe en Hongrie. Je crois qu'il est important de citer la définition de ce groupe telle que présentée par l'auteur du document soumis au Politburo:

Aux termes de leur situation politique plutôt vague, les changements sociaux apportés au cours des dernières décennies et la politique éconocentrique ont entraîné la disparition des valeurs morales traditionnelles et nationales; les politiques mises en oeuvre depuis 1956 ont entraîné la désintégration morale de la société hongroise. Ils reprochent au gouvernement d'avoir ignoré les «questions» touchant la destinée de la nation hongroise; quant à la situation toujours plus grave dans laquelle se trouvent les Hongrois qui vivent à l'extérieur du pays. . .

... et on y reviendra plus tard. . .

... ils ont accusé le parti, en raison de ses politiques, et le gouvernement de négligence criminelle. Ils ne rejettent pas d'emblée le système idéologique du socialisme, mais disent que les relations et les institutions socialistes créées en Hongrie ont été imposées à la nation. . .

... et encore, cela est important. . .

... par des forces extérieures et représentent un système qui n'est pas vraiment «hongrois».

D'après les fonctionnaires du Politburo, voici la façon dont ce groupe, le groupe moins radical, perçoit la société hongroise. C'est pourquoi on juge que ce groupe fait partie des groupes ennemis d'opposition.

Il est tout particulièrement intéressant de noter, monsieur le président, que l'auteur de ce document ne

[Texte]

not go on to say that this is all a crock; it leaves it unchallenged. Those are the two elements that are being treated as enemy-opposition groups, and the discussion in the paper from this point forward treats them both the same; that is, the analysis which follows about the effectiveness of these groups to change or influence Hungarian political life, and then the steps that have been taken since the last resolution—which of course we have no copy, because both of these are supposed to be secret—which was passed some time in March 1982.

The report card the document presents is they are generally satisfied they have been able to contain these activities through what they call legal and "administrative" means. And then there is some indication in the document as to what they mean by legal and administrative means.

The results of the steps taken against the enemy opposition groups can be gleaned from the following quote. I quote here from paragraph number 2 under article IV in the document, which you will be able to review at your leisure.

Direct effects of the activities of the opposition-enemy groups were successfully limited by political and authoritative means; the opposition-enemy groups were unable to expand their bases. At the same time, the experiences of the past years also indicate that the activities of the so-called "hard core" of the opposition could hardly be influenced by political means, and that it is impossible to "handle" or restrict certain types of opposition activity by political means—

And this is the example of what it is that is difficult to handle.

primarily the production and distribution of illegal publications as well as the expansion of western contacts by the opposition groups.

Now, the Politburo are talking about what is to be completely suppressed: illegal publications, freedom of the press, freedom of expression, and contacts by these people with westerners.

Then it goes on to say:

Nevertheless, more energetic restrictive actions by the authorities in the interest of suppressing the activities of the enemy-opposition group have not yet been taken because of political considerations.

I will come back to this in a second, because there is a clear indication in this document. Mr. Chairman, that not only are these people—the writers of this document—extremely conscious of the effect their actions in Hungary vis-à-vis the people they rule have on their relationships with other governments, but also the steps they are consciously taking in order to affect public elsewhere so their aims can be achieved at home.

So it is a two-way street. They are aware of the fact that for economic and other reasons they must show a better

[Traduction]

conteste pas ces opinions. Il n'ajoute pas que toutes ces idées sont fausses; il ne les conteste pas. Il s'agit donc de deux groupes considérés comme groupes ennemis d'opposition; et ce document que les traite de la même façon, dans l'analyse qui porte sur la mesure dans laquelle ces groupes pourraient changer ou influencer la vie politique en Hongrie, ainsi que sur les mesures qui ont été prises depuis l'adoption de la dernière résolution de mars 1982, dont nous n'avons évidemment pas copie, puisque ces documents sont confidentiels.

L'auteur du document signale que dans l'ensemble, en faisant appel à des moyens juridiques et «administratifs», on a su endiguer ces activités. Puis il donne une bonne idée de ce qu'on entend par ces moyens.

La citation que je vais vous lire donne une bonne idée des mesures qu'on a prises contre les groupes ennemis d'opposition. Je cite le paragraphe 2 de l'article IV du document que vous pourrez lire plus tard.

Les effets des activités des groupes ennemis d'opposition ont été limités grâce à des mesures administratives et politiques; ces groupes n'ont pu vraiment recruter. Comme nous l'avons appris au cours des dernières années, les activités de ce qu'on appelle «le noyau» de l'opposition ne pourraient vraiment être influencées par des mesures politiques; il est en effet impossible d'avoir recours à des moyens politiques pour endiguer ou limiter certains types d'activités de la part de l'opposition. . .

Et voici un exemple de ce genre d'activités.

citons par exemple la production et la distribution de publications illégales ainsi que la promotion des contacts avec l'Ouest par les groupes d'opposition.

Le Politburo parle des choses qu'il faut absolument interdire: les publications illégales, la liberté de presse, la liberté d'expression et les contacts des membres de ces groupes avec des gens de l'Ouest.

Ce document poursuit:

Néanmoins, pour des raisons politiques, les autorités n'ont pas encore pris de mesures de répression plus rigoureuses pour mettre fin aux activités des groupes ennemis d'opposition.

Je reviendrai là-dessus dans quelques instants, monsieur le président, parce que le document révèle que ces gens—les auteurs—sont parfaitement conscients du fait que les mesures que le gouvernement prend en Hongrie contre ces citoyens influent sur ses rapports avec les autres gouvernements; ils sont également conscients de l'importance des mesures qu'ils prennent pour influencer l'opinion publique à l'étranger afin d'être en mesure de réaliser leurs objectifs en Hongrie.

Évidemment, cela fonctionne dans les deux sens. Le gouvernement hongrois sait que pour des raisons

[Text]

face than they otherwise might want to do. And they are also aware that they can reduce the amount of pressure from the West so long as they are active in influencing public opinion in the West. It is a very, very important point, and I will come to it with specific quotes.

• 1635

Mr. Chairman, the document goes on further to indicate what other steps may be taken by the party in order to contain this problem and reduce the effectiveness of these dissidents. The means of implementing further repression is demonstrated by the following quotes. Mr. Chairman:

Primarily political means must also be employed against enemy activities. At the same time, the suppressive instruments of the state—

Interesting words, “suppressive instruments of the state”.

—must be more effectively and consistently employed against those who are engaged in organized illegal publishing and distribution activities, as well as those who maintain regular contact with imperialist disruptive propaganda centres.

These are people having contacts with the West, so this is something that needs to be addressed. How are they going to achieve their ends? By a number of means. The first one is black-listing. With respect to writers and artists, the following suggestion is made:

The limits of tolerance must be made unequivocally clear to those engaged in enemy activities. The state publishers and the press may not publish and the mass communications may not give publicity to the writings and works of those who participate in organized illegal activities.

I will come back to specific instances, Mr. Chairman, since this document has been written about rulings that the party has made against specific writers who, as a result of their activities and speaking out and publishing unofficial documents, have been barred from being able to be published in state-sanctioned or stated-licensed publications.

The second means of enforcement is application of general laws in a suppressive fashion. Let me give you a quote on that:

Official measures employed in the interest of obstructing and suppressing enemy activities serve the consistent observance of legality and they should have sufficiently frightening effect.

They are looking at the general laws and they are going to apply them against these people in a selective way so as to frighten them into submission or conformity.

It goes on to say they should be an impediment:

This campaign should be an impediment to the further spreading of influence of the enemy groups. They

[Translation]

économiques et autres, il doit paraître plus ouvert qu'il ne le voudrait peut-être. Il sait également qu'il peut réduire les pressions exercées par l'Ouest s'il est en mesure d'influencer l'opinion publique là-bas. C'est un aspect très très important, et je vous citerai des passages du document, tout à l'heure, qui portent là-dessus.

Monsieur le président, ce document indique plus loin les autres mesures que pourrait prendre le parti afin d'endiguer ce problème et de limiter l'efficacité de ces dissidents. Monsieur le président, les citations qui suivent indiquent bien les mesures qui peuvent être prises à cet égard.

Des mesures principalement politiques doivent être employées pour lutter contre les activités de l'ennemi. Cependant, les moyens de répression de l'Etat. . .

Et il est intéressant de noter qu'on dit bien «les moyens de répression de l'Etat».

. . . doivent être utilisés de façon plus soutenue et plus efficace contre ceux qui organisent des activités illégales de publication et de distribution, ainsi que ceux qui ont des contacts réguliers avec des centres impérialistes de propagande perturbatrice.

C'est là une question importante parce qu'il s'agit de gens qui ont des contacts avec l'Ouest. Comment atteindre les objectifs visés? Il existe divers moyens. Le premier consiste à inscrire le nom des dissidents sur une liste noire. Pour ce qui est des auteurs et des artistes, on propose ce qui suit:

Il faut indiquer très clairement à ceux qui participent à des activités ennemies que notre tolérance a des limites. Les éditeurs de l'Etat ne sont pas autorisés à publier les travaux de ceux qui participent à des activités illégales organisées; de plus, le système des communications publiques ne peut leur faire de publicité.

Je vous donnerai, monsieur le président, des exemples spécifiques puisque ce document parle de décisions qui ont été rendues contre des écrivains qui, en raison de leurs activités et de leurs commentaires, ou de la publication de documents non officiels, ne sont maintenant plus autorisés à publier leurs écrits dans des publications autorisées par l'Etat.

La deuxième méthode utilisée est l'application de lois générales de façon répressive. Et je cite:

Les mesures officielles prises dans le but de gêner ou de supprimer les activités de l'ennemi ne sont pas illégales et devraient avoir un effet de dissuasion.

Ils étudient les lois du pays et les appliqueront contre les dissidents de façon particulière afin de les effrayer et de les convaincre de se soumettre ou se conformer.

Et l'on poursuit:

Cette campagne devrait servir de moyen de dissuasion et endiguer l'influence des groupes ennemis. Ces

[Texte]

should suppress the illegal publishing activities and the dissemination of enemy publications.

Given the circumstances, it is not a realistic goal to designate the total and final elimination of illegal publishing activities, but a significant curtailment of the activity must be realized.

They realize that even they cannot cut down any and all forms of free expression, but their aim is to reduce it.

Finally, Mr. Chairman, they specifically address the international context of this whole problem. Let me go step by step through some quotations to demonstrate their quite vivid awareness of their relationship with other countries. The first quote I would like to offer you is the following. This is a description of the enemy groups, "they" being the enemy groups:

They try to create the impression and thereby also try to bolster confidence of the members of the opposition groups that the prerequisite for the extension of western credits to our country would be the termination of repressive measures against the opposition.

So in effect they have recognized that internally people talk about the need for them to be treated leniently because of the need of the country for western credits.

• 1640

The next interesting quote in this respect is the following, and this quotation is part of the report card as to how they have done. This quote follows the description that some really hard radical political activists are never going to be changed by political means. It says:

On one hand, they say that the extent and societal danger of certain concrete opposition activities did not necessitate more vigorous actions by the authorities. On the other hand, the utilization of certain measures was limited and the timing of certain measures was influenced by the international situation.

In other words, they are saying that they could have been a lot harsher than they were on these people, but they were not because they were being watched from the outside. This is part of the report card in which they are offering to themselves reasons why they failed. It does not suggest what they might have done if those influences were not present.

Thirdly, the document examines the internal relations of party members to this problem and is somewhat critical about some party members because they do not take this problem as seriously as they should. The document reads as follows:

A part of the intellectual circles closely associated with the party think that we did not take a stronger and more unambiguous stand against those who play the role in the tactics organized by the opposition groups

[Traduction]

mesures devraient mettre fin aux activités d'édition illégale et à la distribution des publications ennemies.

Compte tenu des circonstances, il n'est pas réaliste de viser à l'élimination totale des activités d'édition illégale; cependant, il faut absolument les limiter.

Ils savent pertinemment qu'ils ne peuvent éliminer toutes les formes de libre expression; ils cherchent simplement à les limiter.

Enfin, monsieur le président, ils analysent le contexte international dans lequel se situe ce problème. Je passerai en revue certains passages, pour vous démontrer qu'ils sont parfaitement conscients de leurs rapports avec les autres pays. Le premier passage que je vais vous lire représente une description des groupes ennemis, qu'on appelle «ils» dans ce texte:

Ils essaient de donner l'impression—tentant ainsi d'accroître l'assurance des membres des groupes d'opposition—que les pays de l'Ouest n'offriront une aide financière à notre pays que si le gouvernement abandonne toute mesure de répression contre l'opposition.

Ainsi, le gouvernement est conscient du fait que ses citoyens savent que puisque leur pays a besoin d'aide financière de l'Ouest le gouvernement devrait faire preuve de clémence.

La citation qui suit est très intéressante. Elle porte sur l'efficacité des mesures prises par le gouvernement. Cette citation suit un passage où l'on dit que certains activistes radicaux intransigeants ne seront jamais influencés par des mesures politiques. Je cite:

D'un côté, ils disent que les dangers que présentent pour la société certaines activités d'opposition concrètes ne nécessitaient pas des mesures plus rigoureuses de la part des autorités. D'un autre côté, le recours à certaines méthodes était limité et le moment de prendre certaines mesures était influencé par la situation internationale.

En d'autres termes, ils disent qu'ils auraient pu prendre des mesures beaucoup plus rigoureuses qu'ils ne l'ont fait; leur décision a été influencée par le fait qu'on surveillait leurs activités de l'étranger. Cela fait partie du compte rendu de la situation; ils essaient de justifier leur échec. Ils ne précisent cependant pas ce qu'ils auraient pu faire si les autres pays n'avaient pas surveillé leurs activités.

Troisièmement, le document étudie la réaction des membres du parti face à ce problème; les auteurs du document critiquent certains des membres du parti parce qu'ils ne prennent pas suffisamment ce problème au sérieux. On y dit et je cite:

Certains des membres des cercles intellectuels qui ont des liens très étroits avec le parti pensent que c'est pour protéger des intérêts économiques internationaux que le gouvernement n'a pas pris une position plus forte et

[Text]

primarily because of our international economic interests.

Even within the party, there seems to be an understanding that there is a direct link between their relationship to the outside and how they treat their people. I can give you a couple of examples how this influence flows the other way. In terms of the various steps they are recommending to be taken, they suggest that:

Our embassies operating in capitalist countries also did not receive appropriate briefings about the activities of opposition groups and our position regarding them. Because of this, they had no way of properly and credibly informing the pacesetter political circles and the press organs of certain capitalist countries.

You have to really listen very carefully here because they understand what they are talking about. These are operations through their embassies to inform the so-called pace-setting political circles and the press organs in these countries, so you can imagine which way that pace is to be set.

I want to read a final quote from this area, which is also found in the actual resolution:

The Politburo requests that the Ministry of Foreign Affairs with the aid of the Agitation and Propaganda Department as well as the Foreign Affairs Department of the Central Committee ensure that appropriate information is supplied to our representatives abroad concerning the activities of the enemy groups and our actions regarding them.

The important distinction here lies in the terminology. The person who is writing this document is not going to use two words that have exactly the same meaning. In the first quote, the term was embassies. In the second quote, it is representatives, but who are these representatives? Are they diplomatic representatives or are they other representatives, such as agents?

It then goes on:

Our representatives abroad will actively come forward in the interests of making our position known and assert to the political, social and mass communications' organizations of their host countries.

These are people they are counting on in order to influence the political, social, and mass communications organizations of their host countries, and this is what we are up against. These words were chosen by them, not us. In light of this document, I had hoped to give you a brief update of what they have been doing since last July. The first example of the operation of this document was on July 15 when a prominent writer, a Mr. Cherka, was blacklisted and not able to publish any of his works in the official press or publishing houses. There are examples of refusals of passports that are more recent, as well as

[Translation]

claire face à ceux qui jouent un rôle au sein des groupes d'opposition.

Même au sein du parti, on semble croire qu'il existe un lien direct entre les relations du gouvernement avec les pays étrangers et le traitement des dissidents. Cela fonctionne également dans l'autre sens, et je peux vous donner quelques exemples. Voici certaines des mesures qu'on se propose de prendre:

Nos ambassades situées dans les pays capitalistes n'ont également pas reçu les renseignements pertinents à l'égard des activités des groupes d'opposition et notre position à leur égard. Pour ces raisons, il leur était impossible de renseigner, de façon crédible et appropriée, les milieux politiques les plus influents et les médias de certains pays capitalistes.

Vous devez écouter très attentivement parce qu'ils comprennent vraiment ce dont ils parlent. Leurs ambassades sont chargées de renseigner les milieux politiques les plus influents et les médias dans ces pays; il est facile d'imaginer ce dont on veut les convaincre.

Permettez-moi de lire une dernière citation à cet égard, un passage de la résolution:

Le Politburo exhorte le ministère des Affaires étrangères à collaborer avec le département de lutte contre la propagande et l'agitation et le département des Affaires étrangères du comité central afin d'assurer la communication des renseignements pertinents à nos représentants à l'étranger en ce qui a trait aux activités des groupes ennemis et aux mesures prises en contrepartie par le gouvernement.

La différence importante existe au niveau de la terminologie. L'auteur du document n'utilisera pas deux mots qui ont exactement la même définition. Dans la première citation, il parlait d'ambassades. Dans la deuxième, on parle de représentants. De qui s'agit-il? S'agit-il de représentants diplomatiques ou simplement d'autres représentants comme des agents?

Je poursuis:

Nos représentants à l'étranger chercheront à faire connaître la position du gouvernement aux organisations qui oeuvrent dans le secteur de la politique, des affaires sociales et des communications du pays hôte.

Le gouvernement hongrois se fie sur ces personnes pour influencer ces organisations du pays hôte; c'est contre cela que nous devons lutter. Ce sont leurs termes pas les nôtres. Compte tenu des propositions énoncées dans ce document, j'avais espéré pouvoir vous mettre au courant des mesures prises par le gouvernement depuis juillet. La première victime de la mise en oeuvre de ces recommandations a été connue le 15 juillet; en effet, un écrivain connu, M. Cherka, a été mis sur la liste noire et ne pourra plus faire publier ses ouvrages par les imprimeries ou les éditeurs officiels. Nous avons appris

[Texte]

confiscations of property—for example, art exhibitions which show political photographs or actual photographs of the 1956 uprising.

[Traduction]

qu'on avait refusé de délivrer les passeports à certaines personnes récemment; par ailleurs une exposition de photos sur les soulèvements de 1956 a fait l'objet d'une descente de police et toutes les photos ont été confisquées.

• 1645

I cannot go into more detail because of the time. But one thing I would like to draw to your attention is that as recently as during Mr. Clark's visit to Budapest, which was, as you know, within the last month, there was a case in front of the Hungarian foreign affairs department. That was the case of a Mrs. Kovac, who is the mother of a Canadian official working for Radio Free Europe. He is not an official of the Canadian government, but he is an employee of Radio Free Europe. She has been trying to obtain a passport for some time to be able to visit her son. There is a long history behind that application.

Suffice it to say that during Mr. Clark's visit our ambassador, Ambassador Elliott, received assurances from the deputy minister of foreign affairs of Hungary that Mrs. Kovac—I am sorry, I am not sure whether her name is Mrs. Kovac, but the mother of Mr. Kovac—would be given an exit passport. Twenty-four hours after Mr. Clark left Hungary, the official refusal was delivered to Mrs. Kovac. So you can see what we are dealing with.

Let me close with this, and I suggest perhaps what we ought to do is... I apologize to my colleagues for cutting their time short. I am in your hands as to whether you want to ask questions now or whether we should be going forward.

The Chairman: We have lost a third of the questioners, so that gives us a little advantage. I would suggest that if Dr. Pap wishes to speak, or the chairman, it would be a good thing, if the committee concurs. I take it they do, so please carry on.

Mr. Domoros Gyallay-Pap (Past President, Canadian Hungarian Foundation): Mr. Chairman, with your permission I would like to give you a brief summary of the situation of the Hungarian minority in Romania.

During the past few years Hungarian underground samizdat publications in Transylvania have regularly monitored and reported human rights abuses against the Hungarian minority in Romania. The editors of these publications, representatives of the Hungarian intellectual elite, not only reported the abuses at great personal risk and suffering brutal retaliation, but they have also formulated in writing the aspirations and demands of the largest and most oppressed national minority of Europe. We will try to summarize only some of their most important grievances and demands.

Romanian policies are threatening the survival of Hungarians in Romania as a nationality. Forced Romanization of Transylvania and suppression of Hungarian culture are carried out with unprecedented vehemence. Masses of Romanians are resettled into Hungarian communities, mainly cities.

Je n'ai pas suffisamment de temps pour vous donner de plus amples détails. Je rappelle toutefois qu'au cours de la visite de M. Clark à Budapest le mois dernier, le ministère des Affaires étrangères hongrois a été saisi du cas de M. Kovac, mère d'un employé canadien travaillant au Radio Free Europe. Cette personne travaille donc bien pour Radio Free Europe et non pas pour le gouvernement canadien. Cela fait tout un temps déjà que M^{me} Kovac a déposé une demande de passeport pour pouvoir rendre visite à son fils.

Au cours de la visite de M. Clark en Hongrie, le vice-ministre des Affaires étrangères de la Hongrie a assuré à M. Elliott notre ambassadeur à Budapest que la mère de M. Kovac obtiendra enfin son passeport. Mais 24 heures à peine après le départ de M. Clark on lui a signifié qu'un passeport ne lui serait pas délivré. Voilà comment ces gens se comportent.

Je tiens à m'excuser auprès de mes collègues d'avoir empiéter sur le temps de parole. C'est à vous de décider si vous voulez poursuivre ces questions.

Le président: Le départ d'un membre du Comité nous laisse un peu plus de temps pour les questions. Si tout le monde est d'accord, je propose donc de donner la parole à M. Pap.

M. Domoros Gyallay-Pap (ancien président de la Fondation canadienne hongroise): Si vous le permettez monsieur le président je voudrais vous donner un rapide aperçu de la situation dans laquelle se trouve la minorité hongroise vivant en Roumanie.

Depuis quelques années le samizdat clandestin hongrois oeuvrant en Transylvanie a repertorié les cas de violation des droits de l'homme infligée aux membres de la minorité hongroise vivant en Roumanie. Les responsables de ces publications qui regroupent l'élite intellectuelle hongroise ont établi ces listes à leurs risques et périls; ils ont en outre exposé les expirations et les exigences de la minorité nationale la plus importante et la plus opprimée d'Europe. Je n'insisterai que sur un certain nombre de ces exigences.

La politique roumaine met en cause la survie de la nationalité hongroise en Roumanie. La roumanisation forcée de la Transylvanie et la régression de la culture hongroise sont menées avec une brutalité sans précédent. De nombreux roumains viennent s'établir dans les communautés hongroises vivant principalement dans les villes.

[Text]

The Hungarian-language school system is gradually being destroyed. The language has been forced out of public life entirely. More and more obstacles are created to hinder the publication of Hungarian books and periodicals. The effort to seclude them from Hungarians living in Hungary and elsewhere is being carried out with increasing vigour.

For the above considerations the editors of the underground publications demand that, first, cultural autonomy and institutionalized forms of self-protection be guaranteed to the Hungarians in Romania as an ethnic community. This includes:

- a) the right to form organizations to protect their interests, their cultural and educational activities, to maintain their historical heritage, and to seek legal redress for minority grievances;
- b) to create departments for nationality education within the Ministry of Education and the country school boards;
- c) to reopen the Hungarian-language kindergartens and schools;
- d) to reduce the minimum quota of children required to form a class, in order to prevent the elimination of Hungarian schools. Any quota should apply to Romanian and Hungarian children equally;
- e) to re-establish the Hungarian universities and establish Hungarian language institutions of higher education in all trades;
- f) to stop curtailing the activities of the Hungarian language press and the suppression of television and radio programs;
- g) to ensure true freedom of worship and grant the Hungarian churches real internal autonomy.

• 1650

Second, for regions inhabited predominantly by Hungarians they demand self-administration and equitable representation in the country's government. This includes restoring autonomy to the Leikely land and the villages inhabited predominantly or exclusively by Hungarians, stopping the practice of appointing ethnic Romanians to leadership positions, and allowing Hungarians to be represented according to their percentage of the total population in the Grand National Assembly and in the government.

Third, they demand an immediate end to measures aimed at artificially altering the ethnic composition of Transylvania such as the massive resettling of Romanians from the Romanian provinces into Hungarian cities and villages of Transylvania; the artificial creation of a mixed population in purely Hungarian villages; the assignment of recent Hungarian graduates, especially physicians and engineers, to the Romanian provinces against their will; and the assignment of various portions of Hungarian

[Translation]

Les écoles enseignant en hongrois sont éliminées petit à petit. On n'utilise plus guère le hongrois en public. Il devient de plus en plus difficile de publier des livres et des revues en hongrois. On essaie par tous les moyens d'empêcher les Hongrois de Roumanie d'entrer en contact avec leurs compatriotes vivant en Hongrie ou ailleurs.

Les rédacteurs des publications clandestines exigent donc que l'on reconnaisse aux Hongrois établis en Roumanie le caractère d'une communauté ethnique dotée d'autonomie culturelle. Ceci comprend:

- a) le droit de mettre sur pied des organisations visant à protéger leur intérêt notamment leurs activités culturelles et éducatives ainsi que la sauvegarde de leur patrimoine historique et la possibilité de se pourvoir devant les tribunaux lorsqu'ils subissent des injustices.
- b) la possibilité de créer des sections spéciales pour l'éducation nationale dans le cadre du ministère de l'Éducation et des commissions scolaires de campagnes.
- c) la réouverture des jardins d'enfants et des écoles de langue hongroise.
- d) de réduire le nombre minimum d'élèves exigé pour créer des classes afin d'empêcher l'élimination des écoles de langue hongroise. Le même nombre d'élèves minimum par classe doit être retenu pour les enfants roumains et hongrois.
- e) La réouverture des universités hongroises et création d'établissement d'enseignement supérieur dans toutes les disciplines en langue hongroise.
- f) cesser la tracasserie dont font l'objet la presse écrite de langue hongroise ainsi que la télévision et radio de langue hongroise.
- g) respecter la liberté de conscience et accorder une réelle autonomie interne aux églises hongroises.

Pour les régions à majorité hongroise, ils exigent l'auto-administration et une représentation équitable au sein du gouvernement national. Ceci comprend le rétablissement de l'économie pour la région de Leikely ainsi que pour les villages à majorité hongroise; la pratique de nommer des roumains à des postes de direction doit être abandonnée tandis que les Hongrois doivent être justement représentés conformément à leur nombre tant au sein de l'Assemblée nationale qu'au sein du gouvernement.

Troisièmement ils exigent qu'un terme soit immédiatement aux manoeuvres visant à modifier la composition nationale de la Transylvanie, notamment le transfert massif de roumains dans les villes et villages hongrois de la Transylvanie; la création tout à fait artificielle d'une population mixte dans des villages entièrement hongrois; l'obligation faite aux diplômés hongrois et plus particulièrement aux médecins et aux ingénieurs d'aller s'établir dans les provinces roumaines

[Texte]

counties to surrounding Romanian counties in order to destroy the ethnic character of the Hungarian counties.

Four, in all areas of Transylvania inhabited by Hungarians, the Hungarian language should be treated as equal to the Romanian language in official as well as everyday use.

Five, they demand preservation of the environment that reflects their historic and cultural past. Romania must stop tearing down the buildings that are significant and irreplaceable for cultural or historical reasons; stop confiscating historical archives, museums, libraries, and church registries; restore the Transylvania Museum Association, the Federation of Hungarian Writers in Rumania, the Hungarian Conservatory of Music, and the Academy of Fine Arts; and register as protected cultural properties all items deserving that title.

Six, Hungarian-speaking natives of the Romanian province of Mordavia, Fhe Csangoh, whom official statistics have declared to be Romanian without exception, must be permitted to declare themselves Hungarians again, and to participate in Hungarian cultural life.

Seven, the 2.5 million Hungarians in Transylvania want to be considered part of the Hungarian people. As citizens of Romania, they want to be permitted to maintain contacts with the Hungarian People's Republic on both institutional and individual levels. This includes the right to travel to Hungary, to accommodate friends from abroad visiting in Transylvania, and cultural visits in both directions. It is necessary to ensure that Hungarian language books published in other countries can be obtained in Romania as well. They want to be allowed to subscribe to newspapers and periodicals published in the Hungarian People's Republic.

Mr. Chairman, the above are just an incomplete list of grievances and demands. The Hungarian Human Rights Foundation in New York has plenty of documentation about the continued discrimination in the educational system, the stirring of ethnic animosities, beatings, imprisonment, disappearances, murders of minority individuals, official measures curtailing opportunities for minority cultural expression, and administrative measures relegating members of national minorities to the status of second-class citizens. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, sir.

Mr. Magas: Mr. Chairman, regarding the Hungarian minorities in Czechoslovakia, the situation is not much better than in Romania. I would like to recall the meeting on April 5, 1945 in the city of Kosice by the then new Czechoslovakian government, at which Eduard Benes

[Traduction]

ainsi que le rattachement de comtés hongrois à des comtés roumains afin de détruire le caractère hongrois de certains comtés.

Quatrièmement, la langue hongroise devrait être considérée l'égale de la langue roumaine tant au plan officiel que dans l'usage courant dans toutes les régions de la Transylvanie où vivent de Hongrois.

Cinquièmement, ils exigent la conservation de l'environnement pour défendre leur passé historique et culturel. Ainsi la Roumanie doit cesser de détruire les bâtiments ayant une importance culturelle ou historique. Elle doit également cesser de confisquer les archives, les musées, les bibliothèques et les registres des Églises; il faut rétablir dans ses droits l'Association des musées de Transylvanie, la Fédération des écrivains hongrois en Roumanie, le Conservatoire de musique hongrois ainsi que l'Académie des beaux-arts. Tous les monuments et les bâtiments qu'ils méritent doivent être considérés comme des monuments classés.

Sixièmement, les personnes de langue hongroise nées dans la province roumaine de Mordavie, qui selon les statistiques officielles sont déclarées comme étant roumaines doivent pouvoir se déclarer comme étant hongroises et participer à ce titre à la vie culturelle hongroise.

Septièmement, les 2.5 millions de Hongrois de Transylvanie tiennent à faire partie du peuple hongrois. En tant que citoyens roumains, ils veulent néanmoins être autorisés à rester en contact avec le public populaire de Hongrie tant au plan institutionnel qu'au plan individuel. Ceci comprend notamment les droits de se rendre en Hongrie, de recevoir chez eux des amis étrangers venus en Transylvanie et d'entreprendre des visites à but culturel dans les deux sens. Les livres en langue hongroise publiés dans d'autres pays doivent être distribués en roumanie. Les Hongrois de Transylvanie doivent pouvoir s'abonner aux journaux et aux revues publiés par la République populaire de Hongrie.

Ceci constitue, monsieur le président une liste incomplète des griefs et des exigences de la minorité hongroise de Roumanie. La Fondation des droits de l'homme hongroise de New York a amassé une masse de données concernant diverses mesures discriminatoires dans les écoles, les mesures destinées à fermenter des haines raciales, les cas où les personnes ont été battues, emprisonnées, ont disparu, les assassinats de personnes appartenant à diverses minorités, diverses brimades officielles visant à réprimer l'expression de culture minoritaire et les mesures administratives qui font des représentants des minorités nationales des citoyens de seconde zone. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Magas: La minorité hongroise de Tchécoslovaquie n'a pas grand chose à envier à la minorité hongroise de Roumanie. Je rappelle la réunion du 5 avril 1945, organisée par le nouveau gouvernement Tchécoslovaque dans la ville de Kosice; à l'occasion de cette réunion,

[Text]

proclaimed the program of his new government, which contained an inhuman oppression and persecution of the non-Czech and non-Slovak population.

• 1655

The persecution of Hungarian minorities took various forms: expulsion, deportation, internment, people's courts procedures, revocation of citizenship, confiscation of properties, condemnation to forced labour camps, placement of Hungarian businesses and farms under state management, and change of nationality by the well-known process of re-Slovakization. Even Dr. Gustav Husak, who was one of the co-signers of this document, later in 1968 confessed that at that time many stupid, inconsistent, and unfair acts had been committed against Hungarians.

We can conclude that the situation is not much better since that particular meeting. The re-Slovakization and the liquidation of Hungarian schools, where the language instruction was basically Hungarian, were decimated. Between the years of 1950 to 1978, 233 public elementary schools with Hungarian language instruction had been closed. The Hungarian students receiving secondary education were drastically reduced. Our latest figure about the Hungarians getting higher than secondary education in Czechoslovakia is now 6% of the 19-year-old Hungarian population in Czechoslovakia.

The suppression of the Hungarian language and culture are extended to the everyday usage of the Hungarian language. In private contacts there are many incidents and insults of different natures. Quite recently the Canadian Hungarian Federation was shocked to learn about attacks on March 8 of this year on the buildings set aside for the cultural activities of Hungarian minorities in Bratislava.

We were heartened by the strong protests about the incidents by the Charter '77 organization of Czechoslovakia to the Czechoslovak government and parliament. We joined them in their demand to the Czechoslovak authorities for a full and open investigation of these terrorist acts. We are still waiting for that. We agree with the Charter '77 statement that public life, the mass media, and education in schools should be permitted with the idea that it is necessary as well as desirable for the citizens of all nationalities in Czechoslovakia to live together in tolerance and friendship.

Finally, I wish to present the following brief of our opinions concerning the treatment of policies of our minorities in Czechoslovakia and Romania and indeed in connection with the human rights standings in Hungary itself.

• 1700

We particularly emphasize the importance of rectifying religious, political, economic, cultural, and any other injustices designed to discourage minorities from living

[Translation]

Edouard Benes proclamait le nouveau programme de son gouvernement qui prévoyait un régime d'oppression et de persécution des éléments non-Tchèques et non-Slovaques de la population.

La persécution des minorités hongroises adoptaient plusieurs formes: expulsion, déportation, internement, poursuite judiciaire, révocation de la citoyenneté, confiscation des biens, condamnation aux camps de travaux forcés, mise sous tutelle les entreprises et les exploitations agricoles hongroises, changement de nationalité par ce moyen bien connu qui est la reslovakisation. Le docteur Gustav Husak lui-même, un des signataires de ce document, confessa plus tard en 1968 que beaucoup de mesures stupides et illogiques avaient été prises à l'époque contre les Hongrois.

La situation ne s'est pas beaucoup améliorée depuis cette réunion. La reslovakisation et la fermeture des écoles hongroises qui dispensaient un enseignement hongrois, ouvertes ensuite. Entre 1950 et 1978, 233 écoles élémentaires publiques qui enseignaient le Hongrois furent fermées. Le nombre des étudiants hongrois dans les écoles secondaires diminuaient énormément. D'après les chiffres les plus récents sur les Hongrois qui poursuivent leurs études au-delà du niveau secondaire en Tchécoslovaquie, ils représentent actuellement 6 p. 100 des Hongrois de 19 ans qui vivent en Tchécoslovaquie.

La langue et la culture hongroises disparaissent progressivement de la vie courante. Dans les contrats privés, les incidents sont multiples, de nombreuses insultes. Récemment, la Fédération canadienne hongroise a été choquée d'apprendre que le centre d'activités culturelles de Bratislava avait été attaqué le 8 mars de cette année.

Nous avons été encouragé d'apprendre que l'organisme Charter '77 avait protesté avec véhémence auprès du gouvernement et du parlement Tchécoslovaque. Nous nous sommes associés à eux lorsqu'ils ont demandé aux autorités tchécoslovaque d'ouvrir une enquête complète sur ces actes terroristes. Nous attendons toujours. Nous sommes d'accord avec les principes de la Charte 77 qui réclame un libre accès à la vie publique, aux médias et aux écoles pour tous les citoyens de Tchécoslovaquie, quelle que soit leur nationalité et qui réaffirment de vivre ensemble dans la tolérance et l'amitié.

Enfin, je vais maintenant faire un court exposé sur ce que nous pensons des politiques qui régissent nos minorités dans Tchécoslovaquie, en Roumanie, et de la situation des droits de l'homme en Hongrie.

Nous insistons particulièrement sur la nécessité de redresser de nombreuses injustices, religieuses, politiques, économiques et culturelles entre autres, injustices qui

[Texte]

according to their consciences and choosing their own political, cultural, and linguistic affiliations.

We reject all attempts on the part of any government to use the misfortunes of minorities to achieve its political objectives. For the past 30 years the Government of the Hungarian People's Republic has neglected the problems of the Hungarian minorities and has thereby contributed to their past and present hardships. Therefore we urge that the Canadian government and the Canadian Parliament, as part of their efforts to improve the status of Hungarian minorities in Romania and Czechoslovakia, call upon the Hungarian government to do everything in its power to help individual victims of human rights abuses and to raise specific issues concerning the economic, political, physical, and psychological well-being of ethnic Hungarians living in minority status in the neighbouring countries.

The Hungarian government should go substantially beyond its recent weak and general statements, to advocate openly the cause of individual victims and to work for the redress of specific Hungarian-minority grievances through international forums such as the Helsinki follow-up conferences and the United Nations, and most importantly, to change its own practices affecting Hungarian citizens, whether they belong to Hungary's largest unacknowledged minority group or are members of political and religious groups within the country that do not share the views of the Hungarian Socialist Workers' Party, the Communist Party, or the government.

We urge that any resolution of the minority problems in eastern Europe be approached on a regional basis, in the spirit of the following sentence from the joint communiqué published on the 30th anniversary of the 1956 Hungarian Revolution, signed by Czechs, Germans, Poles, Romanians, Slovaks, and Hungarians in their own countries, not in the free world—I have to emphasize that:

We proclaim our common determination to struggle for political democracy in our countries, for their independence, for pluralism founded on the principles of self-government, for the peaceful unification of divided Europe, and for its democratic integration, as well as for the rights of all national minorities.

We see no other acceptable or realistic basis for the resolution of inequities in eastern and central Europe than by satisfying the above conditions and providing the peoples of the region the opportunity to resolve their differences in a truly democratic environment that guarantees the rights of all individuals and protects them from the excesses of any and all political or national groups. The problems of minorities must be approached as an integral part of the general political, social, and cultural problems of eastern Europe. But the Hungarian

[Traduction]

servent à empêcher les minorités de vivre selon leur conscience et de choisir librement leurs affiliations politiques, culturelles et linguistiques.

Nous contestons qu'un gouvernement, quel qu'il soit, ait le droit de parvenir à ses objectifs politiques au détriment de ces minorités. Depuis 30 ans, le gouvernement de la République populaire de la Hongrie a négligé les problèmes des minorités hongroises et, de cette façon, contribué à leurs difficultés passées et actuelles. Par conséquent, nous prions instamment le gouvernement canadien et le Parlement canadien, dans le cadre de leurs efforts pour améliorer la situation des minorités hongroises en Roumanie et en Tchécoslovaquie, de presser le gouvernement hongrois de faire tout ce qui est en son pouvoir pour aider les victimes d'abus des droits de l'homme et de soulever des questions précises mettant en cause le bien-être économique, politique, matériel et psychologique des Hongrois qui vivent en minorité dans les pays avoisinants.

Le gouvernement hongrois a fait, récemment, des déclarations faibles et imprécises, mais il doit aller plus loin et défendre la cause des victimes individuelles et donner droit aux griefs des minorités hongroises grâce aux tribunes internationales, comme les conférences de rappel de la conférence d'Helsinki, les Nations Unies, et il doit également, ce qui est plus important encore, changer sa position face aux citoyens hongrois, qu'ils appartiennent au plus important groupe minoritaire non reconnu en Hongrie, ou qu'ils adhèrent à des groupes politiques ou religieux qui ne partagent pas les opinions du Parti socialiste hongrois, du Parti communiste ou du gouvernement.

Toute solution du problème des minorités dans l'Europe de l'Est doit adopter une démarche régionale et suivre l'esprit de cette phrase tirée d'un communiqué commun publié à l'occasion du 30^{ième} anniversaire de la révolution hongroise de 1956 et signé par des Tchèques, des Allemands, des Polonais, des Roumains, des Slovaques et des Hongrois dans leur propre pays, non pas dans le monde libre, je le précise:

Nous proclamons que nous sommes déterminés à lutter ensemble pour la démocratie politique dans nos pays, pour l'indépendance de nos pays, pour le pluralisme fondé sur les principes de l'autonomie gouvernementale, pour l'unification pacifique d'une Europe divisée et pour son intégration démocratique, de même que pour le droit de toutes les minorités nationales.

Pour nous, c'est le seul fondement acceptable ou réaliste pour une solution des inégalités qui existent en Europe Centrale et en Europe de l'Est: ces conditions doivent être respectées et il faut donner aux gens de la région la possibilité de régler leurs différends dans un environnement véritablement démocratique qui garantisse les droits de chacun et les protège des excès de tous les groupes politiques et nationaux, quels qu'ils soient. Le problème des minorités doit être abordé dans le cadre formé par l'ensemble des problèmes de l'Europe de l'Est,

[Text]

regime should govern on the basis of truly democratic principles, and our Canadian government and Parliament should handle the Canadian-Hungarian political, economic, cultural connection on the basis of merit.

• 1705

We urge that the Canadian government, the Parliament, and all other representatives of Canada do everything in their power to prevail upon the governments in eastern and central Europe to pursue human rights policies in accord with their international agreements, as these pertain to both majority and minority groups in their countries. Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Witer.

Mr. Witer: I will refer back to some comments that were made earlier by Mr. Tackach. Is it fair to conclude not only from your comments but from the remarks of all the witnesses that in fact the Communist Party in Hungary has undertaken a massive disinformation campaign? And is it fair to assume that the objective and the motivation is to present a certain positive picture about Hungary and life in Hungary and fundamental human rights in Hungary?

According to the statement you have made this is not a reality. Is the objective for doing that to gain western credits? We have heard an awful lot this morning about the wide gap between what is actually happening, not only in eastern Europe but in the Soviet Union, and what is being presented to the world.

I do not think anybody has tried to make the connection of the motivation. I think a lot of people who are following this particular committee's work or will be reading its report will probably be asking themselves what would be the motivation for that kind of disinformation. Would it be for the benefit and for the consumption of the West? Am I jumping to a conclusion in concluding what I am?

Mr. Tackach: Mr. Chairman, Mr. Witer, the problem the Hungarian government has, as we see it, is that because of economic pressures at home, which to some degree have no solution other than looking to the West for some assistance, they are not able to do those things that they otherwise would like to do. I think that really is the essence of this document. Throughout this document you see a desire to suppress, but they cannot go further than certain limits because they see economic ramifications resulting from their relationships with other governments—clearly, western governments.

One of the messages we want to leave with you today is that we should be prepared to question. With this strong motivation, we would be, it seems to me, Mr. Chairman, negligent in not questioning any and all information that is being presented to us about the way that system operates, and how different people are treated. What they

[Translation]

problèmes politiques d'ordre général, problèmes sociaux et culturels. Cependant, c'est en se fondant sur des principes vraiment démocratiques que le régime hongrois devrait gouverner, et c'est en jugeant la situation sur ses mérites que le gouvernement et le Parlement canadiens doit traiter les contacts politiques, économiques et culturels canado-hongrois.

Nous prions instamment le gouvernement canadien, le Parlement, et tous les autres représentants du Canada de faire tout en leur pouvoir pour encourager les gouvernements de l'Europe orientale et centrale à adopter des politiques des droits de la personne conformément aux accords internationaux qu'ils ont conclus dans le cas des citoyens de leur pays qui appartiennent soit au groupe majoritaire, soit au groupe minoritaire. Merci beaucoup.

Le président: Merci. Monsieur Witer.

M. Witer: J'aimerais revenir sur quelques-unes des remarques de M. Tackach. Peut-on conclure, non seulement à la lumière de vos remarques, mais de celles de tous les témoins, qu'en fait, le Parti communiste en Hongrie a entrepris une campagne massive de désinformation? Peut-on également présumer que l'on vise ainsi à dresser un tableau reluisant de la Hongrie, de la vie en Hongrie et des droits fondamentaux de la personne en Hongrie?

D'après ce que vous nous avez dit, là n'est pas la situation. Agit-on de la sorte pour obtenir de l'argent de l'Ouest? On nous a répété sans cesse ce matin qu'il y avait toute une différence entre ce qui se passe vraiment, non seulement en Europe de l'Est, mais en Union soviétique et ce que l'on présente aux yeux du monde.

Personne n'a essayé, n'est-ce pas, de faire ressortir ce qui les motive. Je crois que nombreux sont ceux qui suivent les travaux de ce Comité ou qui liront notre rapport qui se demanderont probablement ce qui les pousse à faire ce genre de désinformation. Est-ce pour le compte et la consommation de l'Ouest? Ai-je tiré là des conclusions trop hâtives?

M. Tackach: Monsieur le président, monsieur Witer, à cause des pressions économiques qui s'exercent au pays auxquelles il n'y a aucune solution sauf une aide des pays de l'Ouest, le gouvernement hongrois est incapable de faire ce qu'il aimerait faire. Essentiellement, c'est ce que dit ce document. À sa lecture, mais le gouvernement ne saurait outrepasser certaines limites, car il sait que ses relations avec d'autres gouvernements—manifestement ceux des pays occidentaux—entraînent des ramifications sur le plan économique.

Nous voulons notamment vous faire comprendre aujourd'hui qu'il faut être prêt à remettre la situation en question. Vu cette grande motivation du gouvernement hongrois, il me semble, monsieur le président, que ce serait négligence de notre part si nous ne contestions pas tout renseignement que l'on nous donne sur le

[Texte]

seem to be telling us is that they see themselves having to walk a very fine line.

The unfortunate conclusion one has to take from this is that in fact we are better off, in a political sense, if they do not improve economically as quickly as they might. In fact, if they turn their situation around so that they are self-sufficient, we might find ourselves with much more repressive measures. It is a trade-off, and we in Canada, being people very much interested in the treatment of people in Hungary, are conscious of that. We recognize that any improvement in their lot—and one of the sad things we see in the future is there is very little hope of improvement in their lot economically—is going to depend on their relationship with the West.

• 1710

I guess we are heartened there are not as many examples of people being taken away in the middle of the night, and thereby causing outrage in the West. But it is a short fuse, and the moment they see there is going to be no advantage made from appearing to be more lenient, we are concerned they are going to be the other way.

Mr. Witer: Thank you. I wonder if you might comment on another thing. Some of us in this committee have just recently come back from the meeting of NATO groups in Quebec City, where we heard reports about the status of various eastern European countries in terms of economic development, in terms of freedoms and human rights. Actually, the report on Hungary was the most positive of all the eastern European countries. I am talking about Czechoslovakia, Bulgaria, Romania, GDR, even Poland.

The reports we got back from most of the NATO observers is there are plenty of examples of joint ventures economically between Hungary and the private sector in the West. We were advised that there is a fair amount of freedom of movement between Hungary and the West, and in fact comparatively speaking to other eastern European countries—that as a matter of fact, Hungary has already been where the Soviet Union supposedly is going in terms of *glasnost*. I wonder if you might comment on those observations.

Mr. Gyallay-Pap: I would like to make a short comment on one aspect of your question, where you mentioned joint ventures and they want to get into more economic contacts with the west. These are all desperate efforts to improve a very serious economic situation, and I am going to quote one example. Very few people realize that the per capita debt is highest in Hungary. We thought for a long while that the highest was in Poland. Now it turns out that it is in Hungary where it is the highest. So they are really in a very serious economic situation, and they take desperate steps to improve their money sources from the West.

Mr. Magas: I agree with that. Certainly the situation in Hungary is much better than before 1956. I am using this

[Traduction]

fonctionnement de ce régime et sur le traitement de la population. En fait on semble nous dire qu'il faut faire très attention.

Il faut en venir malheureusement à la conclusion que sur le plan politique, il est préférable que leur situation économique ne s'améliore pas aussi rapidement qu'elle le pourrait. En fait, si le gouvernement hongrois rétablissait la situation de façon à devenir autosuffisant, nous pourrions fort bien être témoins de mesures beaucoup plus répressives. C'est un compromis. Et nous au Canada qui nous préoccupons énormément du sort des habitants de la Hongrie, nous le savons pertinemment. Nous savons que toute amélioration de leur sort—et ce qui est triste, c'est qu'il y a peu d'espoir qu'à l'avenir, leur sort s'améliore sur le plan économique—mais tout dépendra des relations avec l'Ouest.

Nous nous réjouissons sans doute qu'on n'entende plus beaucoup parler de gens qu'on aurait tiré du lit au milieu de la nuit, ce qui provoquerait les hauts cris dans l'Ouest. Mais c'est très incertain, et l'instant que le régime verra qu'il n'y a plus d'avantages à tirer d'une plus grande clémence, nous craignons qu'on récidive.

M. Witer: Merci. Peut-être pourriez-vous me dire ce que vous pensez d'autre chose. Nous sommes certains ici à être allés récemment à une rencontre de l'OTAN à Québec, au cours de laquelle on nous a dressé le bilan du développement économique, de la liberté des droits de la personne dans divers pays de l'Europe de l'Est. Parmi tous ceux-ci, en fait, c'est le rapport sur la Hongrie qui était le plus encourageant. Les pays en question étaient la Tchécoslovaquie, la Bulgarie, la Roumanie, l'Allemagne de l'Est et même la Pologne.

La plupart des observateurs de l'OTAN nous ont cité de nombreux exemples d'entreprises économiques conjointes entre la Hongrie et le secteur privé des pays occidentaux. On nous a appris qu'il y avait une certaine liberté de mouvement entre la Hongrie et l'Ouest et qu'en fait, comparé aux autres pays de l'Europe de l'Est—et même comparé à l'Union soviétique, le *glasnost* que ce pays recherche était déjà chose faite en Hongrie. Peut-être pourriez-vous me dire ce que vous en pensez.

M. Gyallay-Pap: J'aimerais répondre brièvement à un aspect de votre question, les entreprises conjointes et la recherche de contacts économiques plus nombreux avec l'Ouest. Il s'agit en réalité d'efforts désespérés en vue d'améliorer une très grave crise économique, et je vais vous donner un exemple. Rares sont ceux qui savent que c'est en Hongrie que la dette per capita est la plus élevée. Pendant longtemps, nous pensions que c'était en Pologne. Or, il s'avère maintenant que c'est en Hongrie. La situation économique est donc très grave, et le régime prend des mesures désespérées afin d'accroître ses sources de financement dans l'Ouest.

M. Magas: Justement. Incontestablement, la situation en Hongrie s'est améliorée par rapport à ce qu'elle était

[Text]

cornerstone of 1956 because, well, the Soviet regime learned a lesson. That is one thing. On the other hand, western financial support to Hungary for modernizing industry, modernizing the agricultural situation in Hungary, unfortunately—they confess now—the top echelon of the Hungarian regime used that for improvement of the general situation, not for the major investments, and now the troublesome years are coming. In 1974 Hungary's debenture was \$7 billion and today it is \$14 billion.

• 1715

From our friends, from visitors, and partly from the regime, we have recent information that they are in deep trouble. My colleague, Dr. Gyallay-Pap, explained that the Hungarian people paid a tremendous price for that hopelessness. It means you can work in the new socialistic system for 24 hours a day. If you want to live better than the average, you have to work at least 16 hours.

This is not the situation the Hungarian people were fighting for. We are very anxious about the situation, the upcoming problems and troubles. The presence of Soviet forces in Hungary is the biggest problem. Without the withdrawal of those forces, there is no *glasnost*; there is no openness. This is our answer to the question.

Mr. Takach: Mr. Chairman, there is one example of suppression I wanted to quote, and I think in this context it is quite apt. There was a publication by one of the illegal newspapers called *Between the Points of the Compass*. That is a rough translation of a government-sponsored study of the economy.

The government sponsored a full-scale study of the economy. When the findings of this study became evident, it was promptly banned because of the results it came up with. Two individuals published the study. The secret police showed up at their house, confiscated all the copies and fined them for violations of so-called press laws in Hungary. I think that is illustrative of how chaotic and how bleak the economic forecast is in Hungary. Unfortunately, the news is yet to come.

Mr. Witer: Can we conclude from your remarks that the presence of Soviet combat troops in Hungary is for purposes other than defence, that they may have a dual purpose, both for defence and to police the population of Hungary to ensure that the spirit of freedom does not prevail in that country as it did in 1956? Would I be jumping to a conclusion by stating that? Is that a fair assessment of the situation?

Mr. Magas: It is a very fair assessment of the situation; they have a double role.

[Translation]

avant 1956. Je parle de 1956 comme pierre angulaire, car le régime soviétique a appris quelque chose. Mais ce n'est qu'un aspect. Par ailleurs, l'appui financier que les pays de l'Ouest ont donné à la Hongrie en vue de la modernisation de son industrie, de son secteur agricole s'est trouvé détourné malheureusement—on l'admet maintenant—par les échelons supérieurs du régime hongrois qui ont investi cet argent pour améliorer la situation générale, et non pas dans de grands projets et c'est maintenant que commencent les années difficiles. En 1974 la dette de la Hongrie se chiffrait à sept milliards de dollars et aujourd'hui, elle a atteint quatorze milliards de dollars.

Nos amis, les visiteurs et même, en partie, les gens du régime nous disaient récemment que le pays éprouve de graves difficultés. Mon collègue, M. Gyallay-Pap a expliqué que le peuple Hongrois avait payé très cher cet état désespéré. Cela signifie qu'il est possible de travailler 24 heures par jours dans ce nouveau régime socialiste. Pour mener un train de vie qui dépasse la moyenne, il vous faut travailler au moins seize heures par jour.

Ce n'est pas pour vivre ainsi que le peuple Hongrois s'est battu. Nous nous inquiétons énormément de la situation, des problèmes et des difficultés en puissance. La présence des forces armées soviétiques en Hongrie, voilà le plus grave problème, sans le retrait de celles-ci il n'y aura aucun *glasnost*, aucune ouverture. C'est notre réponse à votre question.

M. Takach: Monsieur le président, je voulais vous donner un exemple tout à fait approprié dans ce contexte de répression. L'un des journaux illégaux a publié un article intitulé en traduction libre *Entre les points du compas*, il s'agissait d'une étude que le gouvernement avait commandé sur l'économie.

En effet, le gouvernement avait commandé une étude globale de l'économie. Lorsqu'on a compris quelles seraient les constatations de cette étude, on l'a rapidement interdite. Deux personnes ont publié l'étude. La police secrète s'est présentée chez elles, a confisqué tous les exemplaires de la publication et leur a imposé une amende parce qu'ils avaient, a-t-on prétendu, enfreint les lois de la Hongrie sur la Presse. Cela illustre, à mon avis, le chaos actuel et les tristes perspectives économiques de la Hongrie. Malheureusement on n'en parle pas encore.

M. Witer: Pour conclure, d'après ce que vous dites, les troupes de combat soviétique se trouvent en Hongrie pour des raisons autres que la défense et sont également présentes pour surveiller la population hongroise et s'assurer que l'esprit de liberté ne se déchaîne pas comme en 1956? Est-ce que je saute aux conclusions? Ou est-ce une bonne évaluation de la situation.

M. Magas: C'est une très bonne évaluation de la situation; les forces armées soviétiques jouent un double rôle.

[Texte]

Mr. Witer: Based on your previous comments, do you believe there should be some linkage between the extension of credits to Hungary from the west and the record of human rights? It is not only in Hungary. I gathered from your remarks that in your opinion the Government of Hungary was not speaking up for the violations of the Hungarian minorities in Romania and Czechoslovakia.

From your earlier remarks, is it fair to conclude that you believe there should be a linkage between the extension of credits, between joint ventures, and the kind of human rights records you have said you would like to see in Hungary?

Mr. Magas: Yes, absolutely, because in general these relations are unilateral. If I may, I will quote an old joke from the time of Johnson as President of the United States. He announced a big policy for bridge-building with the Soviet Union. Somebody asked what this bridge-building consisted of. Somebody else said it meant the Americans build a bridge and the Russians supply the river. There is something similar in these relations, which come to a \$13 or \$14 billion debt.

• 1720

The Chairman: Thank you. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you. I have been listening to the testimony of Mr. Witer for a long time and it is going to be helpful. I think he has been providing more testimony than the witnesses. It is helpful to listen to expertise.

I want to ask about a matter relating to immigration and refugees. One of the things which concerns me is that people come into Canada on allegations that they are refugees when they are not political refugees at all. They are people who want to emigrate because of economic reasons. That leaves people standing waiting who want to enter this country. Obviously it is unfair. I want to see that steps are taken by Canada to make sure we try to discourage those who are not worthy of coming to Canada as refugees.

At the same time, I am concerned about those poor refugees behind the Iron Curtain who would like to flee to Canada. Testimony has been given and I think we are all aware of the fact that it is a frightening and dangerous thing for someone to suggest they want to leave the Soviet Union. We heard it from one of the witnesses today. I imagine the same thing applies to the countries of Hungary, Romania, and Czechoslovakia. It would probably be a rather dangerous thing to indicate they want to leave. I would like to hear your comments on this.

This is why I am worried about those changes which might take place in our refugee determination system. What ways would a person who wanted to escape from one of those countries be able to take in terms of being

[Traduction]

M. Witer: Vu ce que vous avez dit, croyez-vous que l'Ouest devrait assortir l'octroi des crédits à la Hongrie à son respect des droits de la personnes? Et pas uniquement dans le cas de la Hongrie. J'ai l'impression qu'à votre avis, les gouvernements hongrois ne dénoncent pas la répression des minorités hongroises en Roumanie et en Tchécoslovaquie.

Doit-on conclure d'après ce que vous avez dit précédemment, qu'il faut lier l'allocation de crédits la participation d'entreprises conjointes au comportement que vous aimeriez voir la Hongrie manifester en ce qui concerne les droits de la personne?

M. Magas: Oui, parfaitement, car d'une façon générale, ces relations sont unilatérales. Si vous le permettez, je vais vous rappeler une vieille plaisanterie de l'époque où Johnson était président des États-Unis. On disait qu'il avait annoncé une importante politique visant à jeter un pont entre les États-Unis et l'Union soviétique. Quelqu'un a demandé en quoi cela consistait. Quelqu'un d'autre a répondu que cela signifiait que les Américains construiraient un pont et que les Soviétiques fourniraient la rivière. C'est un peu la même chose dans le cas des relations actuelles, le bilan, c'est une dette de 13 ou 14 milliards de dollars.

Le président: Merci. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Merci. Je vais m'inspirer du long témoignage de M. Witer que j'ai bien écouté. Il nous en a dit plus long que les témoins. C'est utile d'écouter un expert.

Je veux vous interroger sur l'immigration et les réfugiés. Je m'inquiète notamment du fait que certains viennent au Canada en prétendant être des réfugiés alors qu'ils ne sont pas du tout des réfugiés politiques. Il s'agit simplement de gens qui veulent émigrer pour des raisons économiques. Les autres qui veulent venir au Canada doivent continuer à attendre. Manifestement, c'est injuste. Je veux m'assurer que le Canada prendra des mesures afin de décourager ceux qui ne sont pas dignes de venir au Canada comme réfugiés d'y venir.

Par ailleurs, je m'inquiète du sort des pauvres réfugiés derrière le rideau de fer qui aimeraient s'enfuir et venir au Canada. On nous l'a affirmé dans les témoignages et je crois que nous savons tous qu'il est risqué et dangereux pour un citoyen de ce pays de laisser entendre qu'il veut quitter l'Union soviétique. L'un des témoins nous l'a dit aujourd'hui. J'imagine qu'il en va de même en Hongrie, en Roumanie et en Tchécoslovaquie. Il serait probablement risqué de dire qu'ils veulent partir. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Je tiens à préciser que c'est la raison pour laquelle je m'inquiète des modifications que l'on se propose d'apporter à notre régime d'octroi du statut de réfugié. Comment un citoyen de l'un de ces pays pourrait-il, s'il

[Text]

able to flee to Canada? How could they be sure they would not be stopped or prevented from coming into Canada? Has it been working? What can be done? Will our present changes to the refugee system imperil the chances of people who want to escape to Canada one way or another? Perhaps most people would go to Germany, escape through to West Berlin or perhaps to Yugoslavia.

If they had relatives here to get them to Canada or to come as refugees. . . I am concerned about the process of locking one group out who does not deserve to come here. How can we try to make it safer so people would know if they try to flee from behind the Iron Curtain they would be able to come to Canada? What are your reflections on this whole problem of people who try to escape?

Mr. Takach: Mr. de Corneille, it is a very difficult question, because it requires you to weigh one against the other, the value of bettering yourself for economic reasons and the value of living in an entirely free and democratic society as distinct from where you are coming. I do not think there is doubt in anyone's mind that the political system and the requirement of an adherence to a single party system is not what we enjoy here. A number of people want to leave that system and enjoy their lives in a free way, notwithstanding any improvements and quite neutral of any economic considerations.

• 1725

Mr. de Corneille: I would like to point out that the moment people want to emigrate to Canada for economic reasons, they would immediately be subject to political reprisals endangering them as if they then became enemies of the state because they dared to want to leave. Therefore, in the very process of wanting to become economic immigrants, they would immediately become political enemies and almost automatically become refugees in that respect.

Mr. Witer: Mr. Chairman, a point of order. I know what Mr. de Corneille is referring to, but it might be helpful if he would explain the new refugee determination process to the witnesses. I think the difficulty he rightfully envisages comes from this process, which was announced in the House not too long ago. Perhaps the witnesses are not familiar with it and may not be able to answer the question as fully as Mr. de Corneille and all of us would like.

Mr. de Corneille: In addition, it involves the whole question of refugees and how you become a refugee. First of all, if a person wants to leave Hungary, Czechoslovakia, or Romania and lets it be known, are they not immediately in some difficulty?

[Translation]

souhaitait s'enfuir, parvenir au Canada? Comment saurait-il qu'il ne serait pas arrêté ou empêché de venir au Canada? Est-ce que cela fonctionne? Que pouvons-nous faire? Les modifications que nous proposons d'apporter à notre régime vont-elles nuire aux chances de ceux qui veulent s'enfuir et venir au Canada d'une façon ou d'une autre? La plupart de ces personnes iraient probablement en Allemagne par Berlin-Ouest ou peut-être en Yougoslavie.

Si ces ressortissants avaient des parents ici au Canada pour les faire venir ou s'ils venaient comme réfugiés. . . Je m'inquiète à l'idée que nous allons mettre des dispositions en place pour empêcher ceux qui ne méritent pas de venir ici d'y venir. Comment pouvons-nous réduire les risques de sorte que ceux qui veulent s'enfuir d'un pays du rideau de fer sachent qu'ils peuvent venir au Canada? Que pensez-vous de toute cette question de ceux qui essaient de s'enfuir?

M. Takach: Monsieur de Corneille, c'est une question très difficile, car elle suppose un jugement de valeur, la comparaison entre améliorer son sort sur le plan économique et le désir de vivre dans une société libre et démocratique par rapport à celle que vous voulez quitter. C'est un fait reconnu, je crois, qu'ici au Canada, le régime politique est différent et qu'il n'y a pas qu'un seul parti auquel les gens sont obligés d'adhérer. Plusieurs veulent quitter ce régime et jouir de la vie librement, indépendamment de toutes améliorations et considérations économiques.

M. de Corneille: Je tiens à souligner qu'à l'instant où quelqu'un veut émigrer au Canada pour des raisons économiques, dans le cas qui nous intéresse, ces personnes feraient immédiatement l'objet de représailles politiques et elles seraient en danger car elles seraient immédiatement considérées comme des ennemis de l'État pour avoir osé souhaiter partir. Par conséquent, en voulant justement devenir des immigrants économiques, elles deviendraient immédiatement des ennemis politiques et presque automatiquement, des réfugiés politiques.

M. Witer: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je sais de quoi parle M. de Corneille, mais je crois qu'il devrait expliquer aux témoins en quoi consiste la nouvelle procédure de détermination du statut de réfugié. C'est cette procédure justement qu'on a annoncée en Chambre il n'y a pas très longtemps qui entraînerait les difficultés qu'il invoque avec raison. Les témoins ne la connaissent peut-être pas et seront donc incapables de répondre à la question d'une façon aussi détaillée que M. de Corneille et nous tous le souhaitons.

M. de Corneille: En outre, toute la question des réfugiés et de la détermination de leur statut est remise en cause. Tout d'abord, permettez-moi de vous demander si quelqu'un souhaite quitter la Hongrie, la Tchécoslovaquie ou la Roumanie, et en parle ne s'expose-t-il pas immédiatement à des difficultés?

[Texte]

Mr. Magas: The emigration law in the Hungarian Immigration Act states that nobody under 55 years of age can leave the country. Now, this is the internationally unacceptable situation which the younger generation is rebelling against, so it is very hard to decide who the economic and who the political refugees are.

A few months ago I visited the Austrian refugee camps, where the situation is just unbelievable, regardless of the trumped-up bright situation in Hungary. About 5,000 people are leaving the country every year, and the average age is 25 or 26.

Mr. de Corneille: They are not legally leaving.

Mr. Magas: No.

Mr. de Corneille: They end up in Vienna, Austria.

Mr. Magas: Yes, and it is a big headache for the Austrian government.

Mr. de Corneille: Since your organization is concerned about the Hungarian community and the Hungarian people, what do you feel Canada's role is with regard to people who have escaped and are now refugees in Austria in terms of their coming to Canada? Do you see them as genuine refugees? They cannot go back to Hungary, can they?

Mr. Magas: No, they cannot. It is very difficult to answer this question, although I witnessed the situation. I certainly accept those people with a white card in their hands. They certainly did not like the regime, that is for sure. I talked to several Hungarians over there, but the answer always was that I was just dissatisfied with the regime, the situation. I do not have any future in Hungary. I think they are political refugees.

• 1730

Mr. de Corneille: Have you as an organization taken any steps to call upon the Canadian government to act on behalf of these people, or do you feel that is not your job?

Mr. Magas: First of all, I want to emphasize that we do not encourage any Hungarian people, any fellow countrymen behind the Iron Curtain, to flee the country unless they are in immediate danger, political danger, because of the system.

If they flee the country and they are refugees, we certainly have our organizations to help them. We do not encourage the Canadian authorities to neglect the official way of dealing with individual problems; that we do not want to influence. But certainly we try everything to give them help and direction in the free world.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Magas: Les dispositions sur l'immigration dans la loi hongroise sur l'immigration interdisent à toute personne de moins de 55 ans de quitter le pays. Or justement, la jeune génération se révolte contre cette situation inacceptable à l'échelle internationale et donc il est très difficile de distinguer entre les réfugiés économiques et les réfugiés politiques.

Il y a quelques mois, je me suis rendu dans des camps de réfugiés en Autriche où la situation est tout à fait incroyable, malgré ce que dit la Hongrie de sa situation relictante. Environ 5,000 personnes quittent le pays à tous les ans, des personnes de 25 ou 26 ans en moyenne.

M. de Corneille: Elles ne quittent pas le pays légalement.

M. Magas: Non.

M. de Corneille: Elles se retrouvent à Vienne, en Autriche.

M. Magas: Oui, c'est un casse-tête énorme pour le gouvernement autrichien.

M. de Corneille: Puisque votre association se préoccupe de la communauté hongroise et du peuple hongrois, à votre avis, ça peut faire le Canada pour faire venir ici ceux qui se sont enfuis et qui se sont réfugiés en Autriche? S'agit-il de réfugiés véritables? Ils ne peuvent pas retourner en Hongrie, n'est-ce pas?

M. Magas: Non, en effet. Il m'est très difficile de vous répondre, même si j'ai vu la situation. Je crois certainement en ces gens qui ont une carte blanche à la main. Ils n'aimaient certainement pas le régime, c'est évident. J'ai parlé à plusieurs Hongrois là-bas, mais tous m'ont répondu qu'ils étaient tout simplement insatisfaits du régime, de la situation, qu'ils n'avaient aucun avenir en Hongrie. J'estime que ces gens sont des réfugiés politiques.

M. de Corneille: Comme association, avez-vous pris des mesures pour demander au gouvernement canadien d'intervenir pour ces personnes ou n'est-ce pas là votre rôle?

M. Magas: D'abord, je tiens à souligner que nous n'encourageons aucun Hongrois, aucun compatriote qui se trouve derrière le rideau de fer à fuir le pays à moins qu'à cause du système, il ne coure un danger immédiat, un danger politique.

Par contre, si les Hongrois fuient leur pays, s'ils sont des réfugiés, nous avons certainement des associations pour les aider. Nous n'encourageons pas les autorités canadiennes à mettre de côté les mécanismes officiels d'étude des cas particuliers; nous ne voulons pas intervenir. Mais nous essayons certainement de faire tout ce que nous pouvons pour les aider et les conseiller dans le monde libre.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you very much. I speak for all in expressing appreciation for your presentations today. I have not had the privilege of visiting Hungary, but I was especially touched by the references to Hungarians in Czechoslovakia, where I have visited. I think the situation in that country is somewhat comparable to that in Hungary in terms of Soviet troops being needed to preserve the regime. It is interesting to have read recently of the attempts by Gorbachev to gain acceptance for *glasnost* by the Czechoslovakian government.

I have been impressed today by several presentations that there is not adequate action reported at the level of the people to indicate that *glasnost* has come to much. We appreciate your making your presentations today and giving us the information and the warnings.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Le président: Merci beaucoup. C'est au nom de tous que j'aimerais vous remercier de vos exposés ici aujourd'hui. Je n'ai pas eu le plaisir de me rendre en Hongrie, mais vous avez parlé des Hongrois en Tchécoslovaquie, ce qui m'a particulièrement touché, puisque j'y suis déjà allé. Je crois que la situation en Tchécoslovaquie ressemble assez à celle de la Hongrie puisqu'il y faut là aussi des soldats soviétiques pour maintenir le régime. J'ai trouvé intéressant récemment de lire que Gorbatchev essayait de faire accepter son *glasnost* par le gouvernement tchécoslovaque.

Plusieurs des témoignages aujourd'hui m'ont fait comprendre que rien ne permet encore de supposer que le *glasnost* donne grands résultats. Nous vous remercions de vos témoignages et nous vous remercions des renseignements et des avertissements que vous nous avez donnés.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 9:30 a.m.

From the St. Sophia Religious Association of Ukrainian Catholics in Canada:

Reverend Myroslaw Tataryn.

From the Inter-Religious Task Force for Human Rights in the Soviet Union:

Genya Intrator, Chairman.

From the Ukrainian Canadian Committee:

Christina Isajiw, Executive Director.

From the Lithuanian Canadian Committee:

Joana Kuras, Vice-President of the National Executive.

At 3:30 p.m.

From the Ukrainian National Federation of Canada and the Ukrainian Canadian Committee:

Stephen Jaworsky.

From the Canadian Hungarian Federation:

Domoros Gyallay-Pap, Past President;

Stephen Magas, Chairman;

Gabor Takach, Executive Vice-President.

TÉMOINS

À 9 h 30

De la St. Sophia Religious Association of Ukrainian Catholics in Canada:

Révérénd Myroslaw Tataryn.

Du Inter-Religious Task Force for Human Rights in the Soviet Union:

Genya Intrator, présidente.

Du Ukrainian Canadian Committee:

Christina Isajiw, directrice exécutive.

Du Lithuanian Canadian Committee:

Joana Kuras, vice-présidente du bureau national.

À 15 h 30

De la Fédération nationale ukrainienne du Canada et du Ukrainian Canadian Committee:

Stephen Jaworsky.

De la Canadian Hungarian Federation:

Domoros Gyallay-Pap, président sortant;

Stephen Magas, président;

Gabor Takach, vice-président exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, June 11, 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le jeudi 11 juin 1987

Président: Reginald Stackhouse

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Human Rights

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Droits de la personne

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), the Committee resumed consideration of its study of Human Rights Behind the Iron Curtain

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(3)b) du Règlement, le Comité reprend l'étude des droits de la personne derrière le rideau de fer

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 11, 1987
(20)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 9:48 o'clock a.m. this day in Room 371 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Acting Members present: Marcel Tremblay (Quebec East) and Howard McCurdy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

Witnesses: From the Committee for Democratic Dissidents in Yugoslavia: Nicholas Pasic, Canadian Member. *From the Estonian Central Council:* Roy Paluoja, Member. *From the Canadian Polish Congress:* S.T. Orlowski, President; Marek Malicki, Vice-President; Piotr Staniszkis, Member; A. Garlicki, Member; George Korwin, Chairman of the Polish National Fund.

The Chairman presented the report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, June 9, 1987 and agreed to recommend the following:

1. That in view of the fact that the House of Commons did not give our Committee permission to travel to Western and Eastern Canada, all the originally scheduled witnesses be contacted and informed that the Committee will seek permission to travel to these same locations in the Fall. If permission is not granted, the witnesses should be invited, at committee expense, to appear in Ottawa.
2. That a meeting be arranged, if possible on Tuesday, September 22, 1987 with Dr. William Winegard, the Chairman of the External Affairs and International Trade Committee to discuss his Committee's recent report on foreign aid and how this Committee may react to certain recommendations dealing with human rights.
3. That the following witnesses be invited to appear when the Committee resumes its study, in the Fall, of Human Rights Behind the Iron Curtain.

- Canadian Council of Churches
- Council for the Release of Ukrainian Political Prisoners in the USSR (Toronto)
- Canadian Ukrainian Committee (Montréal)
- Canadian Labour Congress

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 JUIN 1987
(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 9 h 48, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (président).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse, Andrew Witer.

Membres suppléants présents: Marcel Tremblay (Québec-Est) et Howard McCurdy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Témoins: Du Comité des dissidents démocrates en Yougoslavie: Nicholas Pasic, membre canadien. *De l'Estonian Central Council:* Roy Paluoja, membre. *Du Canadian Polish Congress:* S.T. Orlowski, président; Marek Malicki, vice-président; Piotr Staniszkis, membre; A. Garlicki, membre; George Korwin, président du *Polish National Fund*.

Le président présente le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 9 juin 1987 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que devant le refus de la Chambre des communes d'autoriser le Comité à se rendre dans l'est et dans l'ouest du Canada, tous les témoins primitivement appelés à comparaître soient informés que le Comité demandera la permission de s'y rendre à l'automne. Advenant un nouveau refus, les témoins seraient alors invités à comparaître, à Ottawa, aux frais du Comité.
2. Qu'une séance soit prévue, si possible pour le mardi 22 septembre 1987, à laquelle assistera M. William Winegard, président du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, pour étudier le rapport dudit Comité sur l'aide à l'étranger, et déterminer quelles avenues s'ouvrent à son Comité face à certaines recommandations relatives aux droits de la personne.
3. Que les organismes et les personnes dont les noms suivent soient invités à comparaître devant le Comité quand celui-ci reprendra, à l'automne, son étude de la question des droits de la personne derrière le rideau de fer.

- Le Conseil canadien des églises
- Council for the Release of Ukrainian Political Prisoners in the USSR (Toronto)
- Canadian Ukrainian Committee (Montréal)
- Congrès du travail du Canada

- B'nai B'rith Organization
- Canadian Jewish Congress
- Amnesty International
- Canadian Committee for Human Rights in Latvia
- International Parliamentary Group for Human Rights in the Soviet Union
- Representatives of Keston College
- The Soviet Ambassador to Canada
- The Soviet Ambassador to Poland
- Mr. W. Bauer, Ambassador to the Helsinki Accords

On motion of Bill Attewell the Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b) the Committee resumed consideration of its study of Human Rights Behind the Iron Curtain.

Nicholas Pasic made an opening statement and answered questions.

Roy Paluoja read an opening statement and answered questions.

Stan Orlowski and Marek Malicki made opening statements and with Piotr Staniszkis and A. Garlicki answered questions.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella
Clerk of the Committee

- B'nai B'rith Organization
- Congrès juif canadien
- Amnistie internationale
- Canadian Committee for Human Rights in Latvia
- International Parliamentary Group for Human Rights in the Soviet Union
- Représentants du Keston College
- Ambassadeur de l'Union soviétique au Canada
- Ambassadeur de l'Union soviétique en Pologne
- M. W. Bauer, ambassadeur aux accords d'Helsinki

Sur motion de Bill Attewell, le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(3)(b) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner son étude des droits de la personne derrière le rideau de fer.

Nicholas Pasic fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Roy Paluoja lit une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Stan Orlowski et Marek Malicki font des déclarations préliminaires, puis eux-mêmes, Piotr Staniszkis et A. Garlicki répondent aux questions.

À 12 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Nino A. Travella

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 11, 1987

• 0944

The Chairman: I will call to order the meeting of the Standing Committee on Human Rights. I would draw to the attention of the committee the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. A report is before you. Will someone move that the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in?

• 0945

Mr. Witer: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. I will now turn to the main item for today's meeting. In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), the committee resumes consideration of its study of human rights behind the Iron Curtain.

Our first testimony comes from the Committee for Democratic Dissidents in Yugoslavia, which is represented by Mr. Nicholas Pasic. Welcome, Mr. Pasic. Mr. Pasic, is it your desire to read your presentation? You are very free to do so.

Mr. Nicholas Pasic (Member, Committee for Democratic Dissidents in Yugoslavia): I thought I would go through it, if I may, very briefly.

The Chairman: I think it is better if you do.

Mr. Pasic: This was done rather in a hurry without too much notice. There was a mailing problem. I was a speaker at the Helsinki meeting in 1985 and somehow our group did not get notice until a couple of days ago.

This is a very brief memorandum, which is prepared for the hearing. I represented the committee in Ottawa in May 1985 at the meeting of experts of the CSCE Conference. I also spoke on a panel of speakers for the Canadian-Helsinki Watch group in conjunction with the International Helsinki Federation of Human Rights.

This was a very well-organized panel. We had Ludmilla Alexseyeva, the founding member of the Moscow Helsinki Monitoring group and who was here in Ottawa at the time; Professor Jack Greenberg, vice dean of Columbia Law School, who made a very solid presentation on human rights in America; David Matas, the co-chairman of the Canadian Watch group, whom your committee knows very well; Jerzy Milewski, who represented Poland; Professor Gordon Skilling, an emeritus professor in Toronto, who is an expert on Charter 77 Czechoslovakia; and two spokesmen for Malta and Turkey.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 11 juin 1987

Le président: Cette séance du Comité permanent sur les droits de la personne est ouverte. J'attire l'attention des membres du Comité sur le rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Vous avez reçu un rapport. Est-ce que l'un d'entre vous peut proposer l'adoption du rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure?

Mr. Witer: Je la propose.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Nous passons à notre sujet d'aujourd'hui, conformément à son mandat au terme de l'article 96(3)b) du règlement, le Comité reprend l'étude des droits de l'homme derrière le rideau de fer.

Notre premier témoin représente le Comité des dissidents démocrates de Yougoslavie, c'est M. Nicholas Pasic. Monsieur Pasic, bienvenue. Vous voulez lire votre exposé? Vous êtes libre de le faire.

M. Nicholas Pasic (membre, Comité des dissidents démocrates de Yougoslavie): Si vous le permettez, je vais le parcourir rapidement.

Le président: En effet, c'est peut-être préférable.

M. Pasic: Cela a été préparé assez rapidement, nous n'avons pas eu beaucoup de préavis. Il y a eu un problème de poste. J'ai assisté à la Conférence d'Helsinki en 1985, j'y ai pris la parole, mais notre groupe n'a été prévenu qu'il y a deux jours.

C'est un mémoire très court, que nous avons préparé pour cette séance. J'ai représenté le comité à Ottawa en mai 1985, à la réunion des experts de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. J'ai également fait partie d'un groupe de porte-parole du groupe de contrôle Canada-Helsinki, en collaboration avec la Fédération internationale des droits de l'homme d'Helsinki.

Ce groupe était particulièrement bien organisé. Nous avions parmi nous Ludmilla Alexseyeva, membre fondatrice du groupe de contrôle Moscou Helsinki, qui était venue à Ottawa; il y avait aussi le professeur Jack Greenberg, vice-doyen de la *Columbia Law School*, qui a fait une intervention très importante sur les droits de l'homme en Amérique. David Matas, coprésident du groupe de contrôle canadien, que votre comité connaît bien, Jerzy Milewski, qui représentait la Pologne, le professeur Gordon Skilling, professeur émérite à l'Université de Toronto, expert de la charte 77 en Tchécoslovaquie, ainsi que deux porte-parole, un de Malte, l'autre de Turquie.

[Text]

We could not have had a better panel representing a world view on human rights in both Western and Eastern bloc countries. This is the reason the speakers are chosen. This gives a public comparison of how each of the states complied with the Helsinki Accord. Opposite our building, of course, were the delegates at the Helsinki experts meeting, in closed session.

Despite the very informative introduction at the press conference given by a representative from the New York Helsinki Watch Committee and also Professor Irwin Cotler from McGill, who has specialized in human rights and who is one of the founders of the Canadian Helsinki Watch group, there was practically no press coverage given to these speakers. This situation has greatly frustrated members of the NGOs and people who have been doing a lot work on background information on human rights.

The same situation applied to the Eastern European captive nations who had, as you may remember, elaborate exhibits in the Chateau Laurier Hotel. Except for a demonstration in front of the Parliament Buildings and the parade, there was really very little publicity.

It seems, therefore, that unless the NGOs get some kind of official government support for their work and unless this is publicly endorsed by responsible Canadian officials—in other words, recognition of the NGOs as public bodies of Canadian private organization who can do work as experts in this field—all the work and effort done to bring to the attention of the media the plight of the many prisoners of conscience, writers and intellectuals in Eastern Europe, in which we include Yugoslavia, as you will hear very soon, will have very little result.

• 0950

It is frustrating to spend time and money on detailed publications and briefs if the press and media are the first to ignore the work. As for the government representatives, they have done everything they can and we are very grateful, especially to the officials of External Affairs, who took the initiative for the first time, I believe, at the 1985 meeting to invite the NGOs to give them briefs and to keep them informed on the private meetings the delegates were having behind closed doors. The Americans also were very informative. The NGOs found that they gave a lot of information on the resolutions and on what was going on at those meetings.

In the conference at Vienna we are now faced with a long, drawn procedure, which is very similar to the Madrid one. We hope it will not be as long. They may disband now in July, meet again in September and perhaps go on until January. However, it is quite hopeless to expect that NGOs can afford or pay their trips to Vienna, pay for the accommodation there and wait until

[Translation]

Il eût été impossible de regrouper des gens plus intéressants du point de vue des droits de l'homme dans les pays de l'Ouest et du bloc de l'Est. C'est justement pour ces raisons que ces porte-parole ont été choisis. Cela donne au public un moyen de comparer la façon dont chaque État applique l'accord d'Helsinki. De l'autre côté de la rue, bien sûr, il y avait les délégués à la réunion des experts d'Helsinki, qui travaillaient à huis clos.

En dépit d'une introduction très utile à la conférence de presse des représentants du Comité de contrôle Helsinki New-York, et de l'intervention du professeur Irwin Cotler de McGill, qui se spécialise dans les droits de l'homme et qui a participé à la création du groupe de contrôle canadien, la presse n'a pratiquement pas parlé de ces intervenants. Cette situation a beaucoup frustré les ONG et tous ceux qui ont travaillé à rassembler des informations sur les droits de l'homme.

La même situation s'applique aux nations captives d'Europe de l'Est qui, comme vous vous en souviendrez peut-être, avaient organisé une exposition importante au Chateau Laurier. A l'exception d'une manifestation devant le Parlement, un défilé, il y a eu très peu de publicité.

Par conséquent, à moins que les ONG ne soient officiellement soutenus par le gouvernement dans leur travail, à moins que les responsables canadiens ne se prononcent officiellement en faveur de ces efforts, autrement dit ne reconnaissent que les ONG sont des organismes publics organisés par le secteur privé et qu'ils sont experts en la matière, tout le travail et tous les efforts qui se font pour attirer l'attention des médias sur la situation des prisonniers de conscience, des écrivains et des intellectuels d'Europe de l'Est, ce qui comprend la Yougoslavie, comme vous le verrez tout à l'heure, tout cela aura très peu de résultat.

Il est particulièrement frustrant de consacrer du temps et de l'argent à la préparation de publications et de mémoires détaillés, que la presse et les médias sont les premiers à ignorer. Quant aux représentants du gouvernement, ils ont fait tout ce qu'ils pouvaient, et nous leur en sommes reconnaissants, surtout les gens des Affaires extérieures, qui ont pris l'initiative pour la première fois, je crois, à la réunion de 1985, d'inviter les ONG à soumettre des mémoires et de les informer des réunions privées à huis clos des délégués. Les Américains également ont fait preuve d'un grand esprit de coopération. Les ONG ont constaté qu'ils donnaient volontiers des informations sur les résolutions et sur ce qui se produisait pendant ces réunions.

Avec la conférence de Vienne, nous nous attendons à de très longs pourparlers comme à la conférence de Madrid. Nous espérons que ce ne sera pas aussi long. Il est possible que les délégués se dispersent en juillet pour se rencontrer à nouveau en septembre, peut-être jusqu'en janvier. Toutefois, il ne faut pas espérer que les ONG auront les moyens d'aller à Vienne, qu'elles pourront se

[Texte]

the sessions are made public for discussions on human rights.

I would like the committee to take note that Mrs. Christina Isajiw of the Ukrainian Committee on Human Rights and Mrs. Genya Intrator had both been in Vienna, as far as we know, on their own funds privately. Since her return she has done a lot of work in advising other NGO groups on what has happened. I will be receiving from her the Western resolutions, which I have not yet had the opportunity to study and about which I am very interested. I believe it is the first time since the Helsinki Accords have been studied and reviewed that Yugoslavia's official representatives have been voting on the Western resolutions.

This was quite different from the Meeting of Experts in 1985. Then Yugoslavia merely sent former diplomatic personnel, who were not experts, and civil servants to represent them. At that time, they did not support the Western resolutions, which were much wider, and voted, as far as I remember, for a neutral solid bloc resolution.

The reason for this dramatic change in the Yugoslav attitude towards foreign Western approaches on human rights and generally on cultural exchange and economic and other exchanges is a very desperate economic situation in the country. It has debts of billions of dollars, just as high as Poland's.

Much more seriously for the regime there is the loss of prestige. The leading communist party had claimed that they had the right to the sole policy decisions in the country. This has been especially clear since the passing away of the late president Tito.

The situation at present is that within the party there is a serious split between what we would call the hard-liners or the more orthodox communists and the liberals, who are trying to defend the ideas close to the west of pluralism and social democracy. There was a very serious showdown, which was not reported in the Western press at all. This is one of the problems we have with Yugoslavia. Being a neutral country and playing an important role between the Western and the Eastern blocs, the west has usually treated them softly on breaches of human rights. The show-down took place last year when the Serbian Academy of Sciences, a very reputable old institution in which communist, marxist, neo-marxist and non-party members, all experts in their field of science, literature, sociology and history, held a meeting to try to work out a program of reform to present to the government.

[Traduction]

loger en attendant qu'on ouvre les séances au public pour discuter des droits de la personne.

J'aimerais préciser à l'intention du Comité que M^{me} Christina Isajiw, du Comité ukrainien sur les droits de la personne, et M^{me} Genya Intrator sont toutes deux allées à Vienne à leurs propres frais, pour autant que je sache. Depuis son retour, elle a beaucoup travaillé en collaboration avec les autres ONG, elle leur a donné beaucoup d'information sur ce qui s'est produit. Elle doit m'envoyer les résolutions des pays occidentaux que je n'ai pas encore eu l'occasion d'étudier et qui m'intéressent particulièrement. Je crois que c'est la première fois depuis Helsinki que des représentants officiels de la Yougoslavie votent sur les résolutions occidentales.

La réunion des experts en 1985 s'est déroulée dans des circonstances tout à fait différentes. À l'époque, la Yougoslavie s'était contentée d'envoyer d'anciens diplomates qui n'étaient pas des experts, de simples fonctionnaires, pour la représenter. À l'époque, ils ne votaient pas pour les résolutions occidentales, qui étaient beaucoup plus vastes, et pour autant que je sache, ils votaient en faveur des résolutions d'un bloc neutre.

Si la position de la Yougoslavie face aux droits de la personne, tels qu'ils sont perçus par le monde occidental, et également face aux échanges culturels et économiques, est tout autre, c'est que la situation économique de ce pays est vraiment désespérée. Ils ont des milliards de dollars de dettes, autant que la Pologne.

D'autre part, cela s'accompagne d'une perte de prestige, qui est encore plus grave pour le régime. Le parti communiste dirigeant avait prétendu être seul en droit de prendre des décisions politiques. Cela est apparu particulièrement clairement depuis le décès du président Tito.

À l'heure actuelle, le parti est très divisé entre les durs, c'est-à-dire les communistes les plus orthodoxes, et les libéraux, qui essaient de se rapprocher des idées de pluralisme et de démocratie sociale de l'Ouest. L'affrontement est très grave, on n'en a pas du tout parlé dans la presse occidentale. C'est un des problèmes de la Yougoslavie. Comme c'est un pays neutre, qui joue un rôle important entre l'Est et l'Ouest, l'Ouest fait preuve d'indulgence quand on ne respecte pas les droits de la personne. L'affrontement s'est concrétisé l'année dernière lorsque l'Académie serbe des sciences, une très vieille institution très respectée, qui regroupe des communistes, des marxistes, des néo-marxistes et des gens qui n'appartiennent pas au parti, tous experts dans leur domaine respectif, sciences, littérature, sociologie et histoire, se sont réunis pour essayer de mettre sur pied un programme de réforme à présenter au gouvernement.

• 0955

The idea was that it would be presented privately, but unfortunately the document, still in its draft form with only about 70 pages ready and another 200 pages to come, was illegally removed from the academy. The next day it was brandished in the press as a counter-revolutionary

Au départ, ce programme devait être présenté à titre privé, mais malheureusement, on a sorti illégalement le document de l'Académie, un brouillon de 70 pages, alors que 200 pages restaient à venir. Le lendemain, il a été publié dans la presse, qui a prétendu qu'il s'agissait d'un

[Text]

nationalistic document of the Serbian Academy. It required immediate action and the retirement of the president and the executive board. Although they were life members, they were made responsible.

The academy took the view that the document, having been taken out in a sort of Watergate fashion, was not their responsibility, having not been approved by the academy. They held an annual meeting which confirmed the election of the president and the whole board for another three years. This was a loss of face, which the regime had tried to cover up by not mentioning it too much in the Western press.

I am president of a Canadian cultural organization called the Serbian Heritage Academy, which has given lectures on history and on the cultural relations of Serbia before and after the war. We have published a little booklet which I have given to the committee. Roland, perhaps you would like one also.

Mr. de Corneille: Yes, thank you.

Mr. Pasic: In English and for the first time translated abroad, it sets out the speeches of the academicians and their reaction to this type of treatment.

The committee I am representing was founded in New York in 1981 by the well-known dissident Mihajlo Mihajlov who spent a long time in jail and was freed as an appeasement towards the West during the Belgrade-Helsinki Review Meeting in 1981. As soon as he came to New York, Mihajlov organized the committee. It is part of the Democratic International, which is the sort of founding institution to promote democratic ideas in Latin American and in Europe. He has been publishing a bulletin and I will give you some back numbers at the end of this presentation so you can see how detailed the English documentation is. It is all based on inside sources, newspapers and local papers, which have not much publicity abroad in Yugoslavia and on international news.

The committee is headed by three chairmen. It is very curious that two of them were prisoners of conscience of Amnesty International. The third was also a prisoner of conscience, but to appease the West he was released. Mihajlov is the head co-chairman and the other is the famous dean of Yugoslav dissidents, Milovan Djilas who was incarcerated for over 10 years, but has been free for a long time. He is allowed to come abroad for the first time.

The third member is Dr. Franjo Tudjman who is also a prisoner of conscience. He is a historian, was a general in Tito's army and did studies on the question of genocide. They did not like what he was saying. He did an interview with Spiegel and got three years in jail. It was postponed several times because of very serious health problems. He has also been allowed to come out now for the first time to lecture privately as a historian.

[Translation]

document contre-révolutionnaire nationaliste de l'Académie serbe. En même temps, on exigeait des mesures immédiates et la démission du président de l'exécutif. Ils étaient membres à vie, mais on les a tenus pour responsables.

L'Académie a décidé que puisque le document avait été sorti à la façon de *Watergate*, ce n'était pas de sa responsabilité, puisqu'il n'avait pas été approuvé par l'Académie. Ils organisèrent une réunion annuelle et confirmèrent l'élection du président et de l'ensemble du conseil pour trois années supplémentaires. A cette occasion, la régime a perdu la face et il s'est arrangé pour qu'on n'en parle pas trop dans la presse occidentale.

Je suis président d'un organisme culturel canadien, l'Académie pour l'héritage Serbe, qui a organisé des conférences sur l'histoire et les relations culturelles de la Serbie, avant et après la guerre. Nous avons publié un petit livre, que je vous ai communiqué. Roland, vous en voulez peut-être un aussi.

M. de Corneille: Oui, merci.

M. Pasic: C'est en anglais, c'est la première fois que c'est traduit pour l'étranger, et on y trouve les discours des académiciens et ce qu'ils pensent de ce genre de traitement.

Le comité que je représente a été fondé à New York en 1981 par le dissident bien connu, Mihajlo Mihajlov, qui a passé de longues années en prison et qui a été libéré par mesure d'apaisement envers l'Ouest au moment de la réunion de révision de Belgrade-Helsinki en 1981. A son arrivée à New York, Mihajlov a mis sur pied ce comité. Il fait partie de l'Internationale Démocrate, institut fondateur en quelque sorte, qui cherche à répandre des idées démocratiques en Amérique latine et en Europe. Il publie un bulletin, et je vous en donnerai plusieurs numéros à la fin de cet exposé pour que vous puissiez voir à quel point la documentation anglaise est abondante. Tout cela est préparé à partir de sources internes, journaux, journaux locaux, dont on parle rarement à l'étranger et dans les nouvelles internationales.

Le comité est dirigé par trois présidents. Étrangement, deux d'entre eux ont été prisonniers de conscience d'Amnistie internationale. Le troisième a également été prisonnier de conscience, mais en un geste d'apaisement vers l'Ouest, il a été relâché. Mihajlov est le principal coprésident, l'autre étant le célèbre doyen des dissidents yougoslaves, Milovan Djilas, qui a passé plus de 10 ans en prison, mais qui est libre depuis assez longtemps. C'est la première fois qu'il peut venir à l'étranger.

Le troisième président est le docteur Franjo Tudjman, également prisonnier de conscience. C'est un historien, il a servi dans l'armée de Tito et a fait des études sur le génocide. On n'a pas aimé ce qu'il avait à dire, il a accordé un interview au magazine *Spiegel* et a dû faire trois ans de prison. Sa peine a été remise plusieurs fois à cause de graves problèmes de santé. Il a également été autorisé à sortir de Yougoslavie pour la première fois pour donner des conférences privées à titre d'historien.

[Texte]

Djilas retired and allowed a younger member, Momcilo Selic, to become co-chairman.

[Traduction]

Djilas a pris sa retraite, et un vice-président plus jeune l'a remplacé, Momcilo Selic.

• 1000

Now, here is a young man who came to Canada at an early age because his father was with the embassy. They were all senior party members. He became a dissident, so the younger generation moves against their parents and the circle goes on. Momcilo Selic was one of the first political refugees in Canada. He got landed immigrant status and has now moved to the States to become a co-editor of the *Chronicles of Culture*, which is published in Rockford, Illinois. The committee has certain legitimacy. It publishes these bulletins bi-monthly with very little financial support, mostly from private sources

Ce jeune homme est arrivé au Canada alors qu'il était encore enfant, avec son père qui était attaché à l'ambassade. Ils étaient tous des membres seniors du parti. Il est devenu dissident; c'est la jeune génération qui s'élève contre les plus vieux, et le mouvement se poursuit. Momcilo Selic fut l'un des premiers réfugiés politiques au Canada. Il a obtenu son statut d'immigrant reçu, et il travaille maintenant aux États-Unis comme co-rédacteur de la revue *Chronicles of Culture*, publiée à Rockford, en Illinois. Le comité a une certaine légitimité. Il publie un bulletin bimensuel avec des ressources financières très limitées, qui proviennent principalement de sources privées.

The change in Yugoslavia, which may look like *glasnost*, is not as liberal as what is occurring in the Soviet Union. The orthodox hard-liners in Yugoslavia have strongly expressed their doubts that *glasnost* is a proper, progressive movement in the Soviet Union. In fact, they look at it with a certain skepticism and concern.

La réforme en Yougoslavie, qui pourrait être comparée au *glasnost*, n'est pas aussi libérale qu'en Union soviétique. Les partisans orthodoxes en Yougoslavie ont exprimé de sérieux doutes quant à la légitimité du *glasnost* de l'Union soviétique. En fait, ils envisagent ce mouvement avec un certain scepticisme.

Several members of the Serbian Academy of Arts and Sciences, including writers, scientists, mathematicians and sociologists, have openly signed petitions that are coming out in the emigré press and are circulated in *Samizdat* in Yugoslavia. They have also formed committees in the last couple of years for the defence and freedom of thought and expression. In fact, a recent committee of newspapermen called *Solidarnosc* created a really big criticism by the regime. The fact that they use the word *Solidarnosc* already creates concern amongst the orthodox Marxists who know what *Solidarnosc* did in Poland.

Plusieurs membres de l'Académie des arts et des sciences serbe, notamment des écrivains, scientifiques, mathématiciens et sociologues, ont ouvertement signé des pétitions qui sont publiées dans la presse des émigrés et diffusées dans le *Samizdat* en Yougoslavie. Ils ont également formé des comités, ces dernières années, pour la défense des droits et la liberté de pensée et d'expression. En fait, des journalistes ont créé récemment un comité, *Solidarnosc*, qui a soulevé l'ire du régime. Le simple fait que le comité s'appelle *Solidarnosc* crée des remous chez les marxistes orthodoxes, qui savent ce que *Solidarnosc* a fait en Pologne.

These newspaper people, many of them members of the communist party, consider that it is the duty of a newspaperman to speak the truth and if there are breaches of human rights or any open political criticisms being persecuted by administrative or criminal means, they should mention that in the papers. The whole thing happened because the editor of the very well-known old Communist ideological journal had allowed to be published or was going to publish a sociological study by a young sociologist, Dr. Seselj from Sarajevo. Seselj got eight years in prison for trying to distribute this document, and the editor of the Communist paper who was going to publish it in a series of public opinion reports on the programs of future reform got kicked out of the party and lost his job.

Ces journalistes, dont bon nombre sont membres du parti communiste, estiment qu'il est de leur devoir de dire la vérité et de faire état dans les journaux des contraventions aux droits de la personne ou de la persécution par des moyens administratifs ou pénaux, des détracteurs politiques du régime. On en est arrivé là parce que le rédacteur en chef d'un vieux journal idéologique communiste très bien connu a permis ou allait permettre la publication d'une étude sociologique du docteur Schechel, un jeune sociologue de Sarajevo. Schechel a été condamné à huit ans de prison pour avoir essayé de distribuer ce document, et le rédacteur du journal communiste qui voulait publier l'étude dans une série d'articles d'opinion publique sur les programmes de la réforme future a été expulsé du parti et a perdu son poste.

Therefore, the newspaper people formed *Solidarnosc* and were quickly backed up by academics, professors, writers and the artists who claim that all they are doing is creating a fund of insurance money as loans or assistance for people who have suffered because of their political convictions and lost their jobs. It was one of the vicious consequences of that system in which the one-party rule is

Les journalistes ont donc formé *Solidarnosc* et ont vite reçu l'appui d'universitaires, de professeurs, d'écrivains et d'artistes, qui prétendent qu'ils cherchent simplement à créer un fonds d'assurance pour venir en aide aux personnes qui ont souffert à cause de leurs convictions politiques et qui ont perdu leur poste. C'est l'une des fâcheuses conséquences d'un système, où la règle du parti

[Text]

that anyone who criticizes can go to jail after he loses his job and sees his family suffer.

They have been insisting that they are non-political and that large number of members belong to the party, but they were attacked viciously and this situation is still continuing. There are lots of changes in the country and the situation is in flux. In my little memorandum on the Committee for Democratic Dissidents, I have recommended that this is the opportunity and the proper time for public opinion and Western governments to insist on the very strict compliance by Yugoslavia on its human rights obligations. With signatures on the United Nations Charter and the Helsinki Accord, it is morally and politically bound to this.

• 1005

There should be a change to the previous attitude which has been going on for many years to be soft on Yugoslavia and firm on other Eastern European countries. I would be very glad to answer any questions and help you on that.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Pasic.

Mr. de Corneille: I would like to say how grateful we are, Dr. Pasic, for your presentation and observations on the situation in general and on Yugoslavia in particular. Thank you for pointing out to us also how complex the matter is and for bringing to our attention that we have a moment of opportunity at this present time. I would like to also observe that Mrs. Intrator and Mrs. Isajiw spoke to this committee about their observations and the monitoring of the situation in Vienna.

I would like to come to the point of your comments on the second page of your presentation. Having heard the problems, what do we do about this? You said that unless the NGOs get official government support for their work and this is publicly endorsed by the responsible Canadian officials, very few results will come from all the effort done to bring to the attention of the media the plight of prisoners of conscience, writers and intellectuals who are being sentenced to long-term imprisonment in the Communist countries.

You also asked what use would spending time and money on detailed publications and briefs be if the press are the first to ignore this work. At the same time, you indicate your appreciation to the officials and people who work in External Affairs for their efforts.

What kind of support can the political arm of the government give to help the NGOs make their work more important? You pay tribute to the civil service and hope that the government by bringing your message to us will do something about this.

Secondly, when I was in Geneva and spoke to NGOs at the Human Rights Commission, they expressed concern

[Translation]

unique punit les détracteurs du régime en les mettant en prison, en leur retirant leur emploi et en causant des ennuis à leur famille.

Le comité *Solidarnosc* insiste pour dire qu'il n'est pas politique et qu'un bon nombre de ses membres appartiennent au parti, mais il continue à être victime d'attaques vicieuses de la part du régime. Il y a beaucoup de changements qui s'opèrent en Yougoslavie, et la situation est en pleine évolution. Dans mon bref mémoire du comité pour les dissidents démocratiques, je fais valoir que le moment est venu pour que l'opinion publique et les gouvernements occidentaux exigent que la Yougoslavie respecte ses engagements en matière de droits de la personne. Comme elle est signataire de la Charte des Nations Unies et de l'Accord d'Helsinki, la Yougoslavie est moralement et politiquement tenue de respecter ses engagements.

Le monde occidental doit changer d'attitude et cesser d'être clément à l'égard de la Yougoslavie et ferme à l'endroit des autres pays du bloc de l'Est, comme il le fait depuis de nombreuses années. Si vous avez des questions, je me ferai un grand plaisir d'y répondre maintenant.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Pasic.

M. de Corneille: Je vous remercie sincèrement, monsieur Pasic, pour votre exposé et vos observations sur la situation en général et celle de la Yougoslavie en particulier. Merci de nous avoir expliqué le problème dans toute sa complexité et de nous avoir fait remarquer que nous avons là une occasion d'agir. J'aimerais vous signaler aussi que M^{mes} Intrator et Isajiw ont rencontré le comité pour lui faire part de leurs observations et de leur participation à la conférence de Vienne.

J'aimerais maintenant discuter de ce que vous dites à la deuxième page de votre mémoire, où vous demandez ce qu'il faut faire, maintenant que nous sommes au courant des problèmes. Vous dites que si le gouvernement n'appuie pas officiellement les ONG, comme l'ont demandé publiquement les hauts fonctionnaires canadiens responsables de ces questions, tous les efforts visant à attirer l'attention des médias sur le sort des prisonniers politiques, des écrivains et des intellectuels qui sont condamnés à de longues peines d'emprisonnement dans les pays communistes ne donneront rien.

Vous demandez également à quoi sert de consacrer du temps et de l'argent à des publications et des mémoires détaillés si la presse n'en fait aucun cas. En même temps, vous remerciez les fonctionnaires et les gens des Affaires extérieures pour leurs efforts.

Qu'est-ce que l'aile politique du gouvernement peut faire pour aider les ONG à être plus efficaces? Vous exprimez votre gratitude envers la fonction publique et vous dites espérer que le gouvernement fera quelque chose à propos de la situation.

Deuxièmement, quand je suis allé à Genève, j'ai rencontré des ONG à la Commission des droits de la

[Texte]

about the fact that they had a meeting to be briefed by the government and External Affairs people, but that their hope that MPs would be present at these briefings was not accomplished.

• 1010

I would like to know what your reaction is, but would the NGOs not benefit if MPs, particularly perhaps MPs from this committee, from all three parties, were at these briefing sessions with the NGOs, so we would be able to hear what is being said? We could politically support and become sensitive to these things the government is saying to the NGOs on their briefings, and also to the concerns the NGOs are voicing in return. It is a practical suggestion that emanates out of the first one.

Mr. Pasic: Yes. I would not take it upon us to advise politicians, but if the NGOs had regular meetings, or the standing committee could organize meetings with the NGOs, let us say, once or twice a year and keep contact with them... We could also have our briefs sent to a documentation centre, which your committee could, for example, organize. There would also be the benefit of exchange of views and advice among the NGOs themselves coming to these meetings. I think that would give enough importance to the NGOs that the press and media will slowly start recognizing them.

I appreciate that it is very difficult being a private NGO, but Amnesty International has slowly built up an enormous reputation, and they have a legitimacy of their own. The Canadian Helsinki Association has not done very much, I am afraid, so we have not had too much help there. However, the members who came to the last Helsinki 1985, who have been presenting briefs to you, are genuine Canadian organizations concerned for their brothers and sisters in their old country.

We are not interfering in the affairs of those countries. As I have said, though, I try to keep an objective, non-political attitude when dealing with conditions in Yugoslavia, although as Canadians we cannot close our eyes to human-rights abuses and other misdeeds which should receive condemnation on general humanitarian, democratic grounds. Yugoslavia has no right to say this would be an intervention into their internal affairs. That excuse, I think, is now being shown as invalid under the Helsinki agreement. I therefore support Mr. de Corneille's proposal very much.

Mr. de Corneille: Actually, Mr. Chairman, this is not my proposal. It is in fact one that is fairly common, I think, and it may be borne out to be fairly common in some of the concerns of NGOs when they are involved in these conferences and when they are being briefed... that MPs also be included in these briefings.

I would think, Mr. Chairman, the members of our committee could be invited to those briefings so we can hear what is being told, so we will better understand the things they are saying back to the External Affairs officers,

[Traduction]

personne, et ils ont dit que le gouvernement et les gens des Affaires extérieures avaient organisé une séance d'information à leur intention, mais que, contrairement à ce qu'ils avaient souhaité, les députés n'étaient pas là.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez; mais est-ce qu'il ne serait pas utile pour les ONG que les députés, particulièrement les membres du Comité, avec des représentants des trois partis, assistent à ces réunions d'information pour savoir de quoi il est question? Nous pourrions vous appuyer politiquement et savoir ce que le gouvernement et les ONG se disent à ces réunions. C'est une suggestion pratique, qui découle de votre première observation.

M. Pasic: Oui. Ce n'est pas à nous de conseiller les politiciens, mais si les ONG tenaient des réunions régulièrement, ou si le Comité permanent pouvait organiser des réunions avec les ONG, une fois ou deux par année, pour garder contact... Nous pourrions aussi envoyer nos mémoires à un centre de documentation que le Comité pourrait peut-être mettre sur pied. Ces réunions permettraient aussi aux ONG d'échanger des idées entre eux. Je pense que cela donnerait suffisamment d'importance aux ONG pour que la presse et les médias commencent à leur accorder une certaine crédibilité.

Je sais que les choses sont difficiles pour un ONG privé, mais Amnesty Internationale a réussi à la longue à se faire une très bonne réputation et à se bâtir une crédibilité. Je crains que l'Association Canada d'Helsinki n'ait pas été très active, de sorte que nous n'avons pas eu tellement d'aide. Cependant, les membres qui ont participé à la dernière conférence d'Helsinki en 1985 et qui vous ont présenté des mémoires représentent d'authentiques organismes canadiens, qui se préoccupent du sort de leurs frères et sœurs dans leur pays d'origine.

Nous n'intervenons pas dans les affaires de ces pays. Comme je l'ai dit, cependant, j'essaie d'être objectif, de ne pas être partisan quand je discute de la situation en Yougoslavie, mais les Canadiens ne peuvent pas fermer les yeux devant les abus et autres méfaits concernant les droits de la personne, qui doivent être condamnés pour des raisons essentiellement humanitaires et démocratiques. La Yougoslavie n'a pas le droit de dire que ces dénonciations constituent une ingérence dans ses affaires intérieures. Cette excuse, je pense, ne tient pas en regard de l'accord d'Helsinki. En conséquence, j'appuie fermement la proposition de M. de Corneille.

M. de Corneille: En réalité, monsieur le président, ce n'est pas ma proposition. C'est une suggestion qui rejoint généralement le souhait des ONG qui participent à ces conférences et qui aimeraient bien que les députés participent aux séances d'information organisées à titre préparatoire.

Monsieur le président, je pense que les membres du Comité pourraient être invités à ces réunions pour qu'ils voient de quoi il y est question et qu'ils sachent ce que les ONG disent aux agents des Affaires extérieures. J'ai

[Text]

for our own information and so on. I asked whether there was something secret that could not be told to MPs—it was obviously being told to NGOs. The answer was obviously no, it is not. It is therefore a matter of trying to get the political approval for, say, members of this committee to be attending these.

Secondly, it was suggested there be more of them. The final point, again, I would like to ask you is what you think the official government support could be, because you are pointing out, "Unless the NGOs get official support," and then on the bottom line, "very little result will come from the efforts".

What would you in your wish list like to see the government doing at this point? I for one have been concerned about the fact, for example, that some of the groups in Canada are not working enough together; they need to pull together. Perhaps, though, there is something the government can do that you would suggest needs to be done.

Mr. Pasic: The Ontario ministry had two meetings which were very successful. They invited what you would call the NGOs. In fact, in Toronto we have most of the headquarters of these. Multicultural meetings, which were asking for input on ministerial policies toward multicultural. . . The advantage was that we met each other, we discussed before we went in, we co-ordinated some of our views. If we could do the same on the federal level on these very important External Affairs problems, I think it would give the NGOs a certain moral status and input for further work.

• 1015

Also, they would co-ordinate themselves better and you would get the greater benefit of some of this expert knowledge, which we have to analyse and give to you in a proper form because it is too much detail. Then I think the press would be more interested in what you are saying.

Mr. de Corneille: One final observation, Mr. Chairman.

The Chairman: One minute, please.

Mr. de Corneille: I think we are very pleased with the kind of high calibre of research which your organization is doing in reporting to us today. We need that sort of thing.

Again, I suppose that perhaps some kind of public relations counsellor should be given to help to bring to the attention of Canadians specific cases of individuals so their needs and concerns can be popularized. Thank you for the opportunity, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, thank you. Now, Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to congratulate Mr. Pasic on an excellent presentation, and of course welcome him to the committee.

[Translation]

demandé s'il y avait des choses à caractère secret qui pouvaient uniquement se dire aux ONG et pas aux députés. On m'a répondu que non. Il suffit donc uniquement d'obtenir l'autorisation politique pour que les membres du Comité puissent assister à ces réunions.

En deuxième lieu, vous dites qu'il devrait y avoir plus de réunions. Finalement, j'aimerais vous demander quelle forme d'aide vous aimeriez obtenir officiellement du gouvernement, parce que vous dites que faute d'une aide officielle aux ONG, les efforts ne donneront à peu près rien.

Qu'est-ce que vous aimeriez que le gouvernement fasse à ce stade-ci? Pour ma part, je trouve malheureux, par exemple, que certains groupes au Canada ne travaillent pas suffisamment ensemble. Le gouvernement pourrait peut-être faire quelque chose de ce côté-là.

M. Pasic: Le ministère ontarien a tenu deux réunions, qui ont très bien réussi. Les ONG y ont été invités. En fait, la plupart des ONG ont leur siège social à Toronto. Il s'agissait de réunions multiculturelles où il fut question des politiques ministérielles en matière de multiculturalisme. . . L'avantage est que nous avons pu nous rencontrer avant la réunion pour discuter de nos idées et coordonner certaines de nos positions. Si nous pouvions faire la même chose au niveau fédéral pour les Affaires extérieures, je pense que les ONG gagneraient un certain statut moral et une participation à la planification des efforts futurs.

De plus, ils pourraient mieux coordonner leurs activités, ce qui vous permettrait de profiter davantage de leurs connaissances étendues que nous devons analyser et vous donner sous forme plus simple, parce qu'il y a trop de détails. Je pense qu'à ce moment-là la presse s'intéressera plus à ce que vous dites.

M. de Corneille: Une dernière observation, monsieur le président.

Le président: Vous avez une minute.

M. de Corneille: Je tiens à vous signaler que nous sommes très satisfaits de la haute qualité des recherches qu'effectue votre organisation et que vous nous avez présentées aujourd'hui. Nous avons besoin de ce genre de chose.

Nous aurions peut-être besoin d'un conseiller en relations publiques pour aider à sensibiliser les Canadiens au sort et aux besoins de certains individus. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais féliciter M. Pasic pour son excellent exposé et lui souhaiter aussi la bienvenue au Comité.

[Texte]

I would like to ask, Mr. Chairman, if I may; during the course of the presentation, I noted that Mr. Pasic indicated there was skepticism about this whole question of *glasnost*. I wonder if he might expand on that vis-à-vis the U.S.S.R. and also, what impact the so-called *glasnost* has in Yugoslavia.

Mr. Pasic: The press in Yugoslavia is much freer than it used to be in the sense that the journalists and the editors have been putting out a lot of critical information, which in the past probably would not have passed the censors. They are using very strong self-censorship. They know up to what point they can go and they are very careful, so that they have been writing about *glasnost* quite a lot.

We noticed that the dogmatists, as we call them, or the hard-liners, especially in the ideological section of the Central Committee of the Party, have made quite cynical statements.

I can try to get them for you later; I do not have them handy. They are saying that *glasnost* is not of such importance and that it should not be looked upon as a solution to the long-term problems of Marxism, socialism, etc.

They have been trying to dampen this whole approach, which completely contradicts the news items that come out from the newspapers. People who have been involved in this struggle between the liberals and the hard-liners have realized that in fact *glasnost* is pulling, as it were, the carpet under the feet of the dogmatics.

Also, I have heard from people who were in Vienna and talked to some Eastern Europeans that there is a strong clash between the secret police, the NKVD, and Gorbachev, the Chairman. It is not impossible, according to them, that there may be a backlash, a reaction against *glasnost* by the hard-liners in the Soviet Union, and the secret police are one of those who feel mostly hurt by this approach.

The same sort of internal struggle that goes on in Yugoslavia is typical in all Communist countries because you have a totalitarian one-party government who are trying to deal with freedom of thought, freedom of intellectual creativity and they cannot just clamp it down; especially with communications now with the West and modern technology, it is impossible to isolate any Communist country any more. That is basically what has happened.

Mr. Witer: Thank you. There are those who have stated in the West that in fact *glasnost* has been prepared primarily for external consumption. Would you say this was an extreme position?

Mr. Pasic: No. We have had some extreme emigre views that even Titoism was created for Western consumption and they said that Tito was a Trojan horse put into the West in order that the West can believe in... these are extreme ideas.

[Traduction]

Monsieur le président, dans son exposé, M. Pasic a dit que toute la question du *glasnost* était accueillie avec scepticisme. J'aimerais lui demander de nous donner plus de détails en ce qui concerne ce mouvement en URSS et de son impact en Yougoslavie.

M. Pasic: La presse yougoslave est beaucoup plus libre que jadis en ce sens que les journalistes et les rédacteurs en chef publient maintenant beaucoup d'informations critiques, qui n'auraient probablement pas passé la censure auparavant. Les journaux pratiquent beaucoup l'auto-censure. Ils savent jusqu'où ils peuvent aller et ils sont très prudents. C'est la raison pour laquelle il y a beaucoup d'écrits au sujet du *glasnost*.

Nous avons remarqué que les dogmatiques, comme nous les appelons, ou les purs, spécialement chez les idéologues du comité central du parti, ont fait des déclarations assez cyniques.

Je ne les ai pas en main, mais je peux essayer de vous les obtenir plus tard. Les idéologues disent que le *glasnost* n'est pas si important que cela et qu'il ne faut pas le considérer comme une solution aux problèmes que posent depuis longtemps le marxisme, le socialisme, etc.

Ils essaient de minimiser l'importance du *glasnost*, ce qui est complètement en contradiction avec les informations publiées dans les journaux. Ceux qui sont engagés dans cette lutte entre les libéraux et les purs se rendent compte que le *glasnost* a pour effet, en quelque sorte, de couper l'herbe sous le pied des dogmatiques.

En outre, des gens qui sont allés à Vienne et qui ont parlé à des gens des pays de l'Est m'ont dit qu'il y avait un gros conflit entre la police secrète et Gorbachev, le président. Selon eux, il n'est pas impossible que le *glasnost* provoque une réaction de ressac chez les partisans de la ligne dure en Union soviétique, et la police secrète est un des éléments qui se sent le plus touché par cette politique.

Le genre de lutte interne qui se joue en Yougoslavie est typiquement le même dans tous les pays communistes, parce que nous sommes en présence d'un régime unitaire et totalitaire aux prises avec des questions de liberté de pensée et de créativité intellectuelle; et compte tenu de la technologie moderne et des communications avec le monde occidental aujourd'hui, il n'est plus possible d'isoler un pays communiste. Voilà essentiellement ce qui est arrivé.

M. Witer: Merci. Il y en a qui prétendent, à l'Ouest, que le *glasnost* est destiné principalement à l'étranger. Diriez-vous que c'est une position extrémiste?

M. Pasic: Non. Il y a des immigrants extrémistes qui sont même allés jusqu'à dire que le titisme a été créé pour la consommation du monde occidental et que la politique de Tito était un cheval de Troie introduit dans l'Ouest pour lui faire croire que... ce sont là des idées extrémistes.

[Text]

[Translation]

• 1020

Our belief and that of the people who have studied the Soviet Union and Yugoslavia is that there is a genuine movement towards reform, but their system is more bureaucratic than in Yugoslavia and it will take a much greater effort to get out of 60 years of habit. It is a general movement which needs support in the West.

Mr. Witer: In the spirit of reform, do you believe it will eventually lead to pluralism? Let us begin with Yugoslavia. You have stated very clearly—

Mr. Pasic: It is an extremely difficult question. Most people who have studied Marxism believe that basically pluralism cannot co-exist in a Marxist totalitarian state because it implies that at one stage those who are in power have to be replaced by some kind of opposition.

In Yugoslavia it is the very central issue. There is no official opposition party. There are very strong intellectual groups of young people. The church is becoming very strong and is opposition-minded in the sense that it is challenging a lot of taboos. It is challenging the role of the party in the past. For example, a historian who has opened up the whole issue of the Chetniks, the partisans and Tito's role during the war, was kicked out of the party and his book, which is published by the Serbian Academy of Arts and Sciences, was banned by court order and destroyed. A lot of copies have come out.

This inside battle will continue for a long time. Some people say it will take perhaps one or two more generations. It is a long evolutionary process and the West has not found a way of dealing with that problem. The contra affair and these types of actions are counterproductive and demoralizing. We know that Free Europe has have ceased to give radio broadcasts to Yugoslavia for 20 years. It is a negative attitude.

The argument is that these countries will be forced into some type of pluralism because of economic competitive conditions with modern technology in the West. Several very interesting reports on the economic situation were done by academicians in Yugoslavia. They have all more or less come to the conclusion that a socialist bureaucratic state is inefficient, cannot meet 21st century technology and needs pluralism as its economic solution. I think human nature ultimately will come out.

Mr. Witer: For the foreseeable future do you think things such as elections or universal suffrage are just wishful thinking on our part?

Mr. Pasic: One of the professors is very liberal-minded. He still calls himself a neo-Marxist, but marx with a little "m". I think he is doing it mostly because he still needs a job at the university. He suggested a loyal opposition. They would like an opposition that recognizes the socialist state. They do not want to reintroduce capitalism of any kind. It will allow the communist party to be the leading

À notre avis, et de l'avis de ceux qui ont étudié l'Union soviétique et la Yougoslavie, il y a un véritable mouvement de réforme, mais le régime en Union soviétique est beaucoup plus bureaucratique qu'en Yougoslavie, et il sera beaucoup plus difficile de sortir d'un système vieux de 60 ans. C'est un mouvement de réforme général, qui a besoin de l'appui de l'Ouest.

M. Witer: Croyez-vous que ce mouvement de réforme aboutira au pluralisme? Commençons par la Yougoslavie. Vous avez dit très clairement que...

M. Pasic: C'est une question extrêmement difficile. La plupart de ceux qui ont étudié le marxisme croient essentiellement que le pluralisme ne peut exister dans un État marxiste totalitaire, parce que cela implique qu'à un certain moment, le pouvoir devra céder sa place à une forme d'opposition quelconque.

En Yougoslavie, c'est la grande question. Il n'y a pas de parti d'opposition officielle. Il y a des groupes de jeunes intellectuels très forts. L'Église commence à se manifester un certain esprit d'opposition, en ce sens qu'elle remet en question beaucoup de tabous. Elle remet en question le rôle qu'a toujours joué le parti. Par exemple, il y a un historien qui est revenu sur la question des Chetniks, des partisans et du rôle de Tito durant la guerre; il a été expulsé du parti, et son livre publié par l'Académie des arts et des sciences serbe a été banni et détruit par une ordonnance de la cour. De nombreux exemplaires de son livre son sortis.

Cette lutte interne continuera pendant longtemps. Certains prétendent qu'elle durera pendant encore une ou deux générations. C'est un long processus, et l'Ouest n'a pas trouvé le moyen de régler le problème. Les attitudes négatives et les mesures de ce genre vont à l'encontre du but recherché et sont démoralisantes. Nous savons qu'Europe libre n'a cessé de radiodiffuser en Yougoslavie pendant 20 ans. C'est une attitude négative.

L'argument est que ces pays sont forcés de tendre vers une certaine forme de pluralisme à cause de la concurrence économique avec la technologie moderne de l'Ouest. Plusieurs rapports très intéressants ont été faits par des universitaires en Yougoslavie sur la situation économique. La conclusion est à peu près toujours la même: l'État bureaucratique socialiste est inefficace, il ne peut évoluer dans le monde technologique du XXI^e siècle, et son économie a besoin du pluralisme. Je pense que la nature humaine finira par avoir gain de cause.

M. Witer: À votre avis, est-ce rêver en couleur que d'espérer avoir des élections ou des gouvernements élus au suffrage universel dans un avenir prochain?

M. Pasic: Un des professeurs a l'esprit très libéral. Il se dit encore néo-marxiste, mais avec un petit m. Je pense qu'il fait cela parce qu'il tient à son poste à l'université. Il parle d'une opposition loyale qui reconnaîtrait l'État socialiste. Il n'est pas question de réintroduire le capitalisme sous quelque forme que ce soit. Le parti communiste demeurerait le parti dirigeant, mais il y

[Texte]

party, but in such a way that the leading party can be criticized by the official opposition. It is a balance of power. You leave me in power, but you can play your little role. It is just an excuse.

Mr. Witer: You can criticize me so long as there is only one party and elections, etc.

Mr. Pasic: That is correct.

Mr. Witer: Perhaps this is the crux of it. Do you believe the kind of evolution in terms of freedom of speech you indicated or implied is going on, certainly in terms of the press, can continue and spread to the intellectuals and other areas of society?

• 1025

Do you think that kind of evolution can go on in segments of society and yet the big hammer can still say that they can develop everywhere except in pluralism and free elections? Do you not see a bit of a contradiction of terms, and how do you put a handle on it?

Mr. Pasic: Yes, there is a contradiction. Mihajlov said that there is no example in history of a Marxist or totalitarian state becoming democratic, but there are many examples of military dictatorships, even Spain. This type of totalitarianism is an ideologic control of every individual and so unitarian that you cannot split it.

Well, that of course is changing and Yugoslavia is a good example. The younger generation has no more faith in the party, and the party does not have faith in itself. It has degenerated into a more or less corrupt bureaucratic system with a split between the republics so that there is squabbling. Therefore, the evolution will definitely be toward internal reform.

If it has support from the West, is co-ordinated to avoid military interventions or clashes and can be done without any bloodshed or civil war, that would be solution. Of course that is what the liberal communists want. It is very funny to call them liberal communists because then they are not really communists any more.

Mr. King: I was going to ask you about *glasnost*, but I believe Mr. Witer has covered that quite well. I was also going to ask you about page 5 in the first paragraph, where it states that the Yugoslav communist party is intent on keeping its monopoly of power. The second part of that sentence refers to the criticism it is now getting openly in the local press, and I wonder if you would elaborate on that.

Mr. Pasic: What the local press is doing now as compared to 10 years ago is absolutely astonishing, and they are doing it in a very sneaky way. For example, one of the journals is also well known for its rather pornographic pictures. It combines these glamorous girls of Western stardom with very strong and measured political criticism. I mean, there is no direct attack against the system, but it discloses so many defects in the system,

[Traduction]

aurait une opposition officielle qui aurait le droit de le critiquer. Il y aurait un équilibre du pouvoir. Le parti communiste resterait au pouvoir, mais l'opposition pourrait jouer un certain rôle. C'est simplement une excuse.

Mr. Witer: Vous pouvez critiquer, pourvu qu'il n'y ait qu'un seul parti et des élections. . .

Mr. Pasic: Justement.

Mr. Witer: C'est peut-être là la question. Pensez-vous que les progrès en ce qui concerne la liberté d'expression dont vous avez parlé, du moins dans la presse, pourront continuer et s'étendre aux intellectuels et à d'autres secteurs de la société?

Pensez-vous que ce genre de progrès peut se poursuivre dans certains secteurs de la société, alors que le régime continue à interdire le pluralisme et les élections libres? N'y a-t-il pas un peu de contradiction là-dedans, et comment l'expliquez-vous?

Mr. Pasic: Oui, il y a contradiction. Mihajlov a dit que l'histoire n'a jamais vu un État marxiste ou totalitaire devenir démocratique, mais il y a beaucoup d'exemples de dictatures militaires, même en Espagne. Ce genre de totalitarisme est une forme de contrôle idéologique tellement serré qu'il est impossible de l'entamer.

Cette situation est évidemment en train de changer, et la Yougoslavie en est un bon exemple. La jeune génération ne fait plus confiance au parti, et le parti a perdu confiance en lui-même. C'est devenu ni plus ni moins un système bureaucratique corrompu à l'intérieur duquel les républiques prennent leurs distances les unes par rapport aux autres. Il y aura donc nécessairement un mouvement qui tendra vers la réforme interne.

Si l'Ouest peut appuyer ce mouvement, s'il peut coordonner ses efforts pour éviter les interventions militaires, des effusions de sang ou des guerres civiles, ce sera la solution. C'est évidemment ce que souhaitent les communistes libéraux. Cela fait drôle de parler de communistes libéraux, parce que à ce moment-là, ce n'est plus du communisme.

Mr. King: J'allais vous interroger au sujet du *glasnost*, mais Mr. Witer a pas mal couvert la question. J'allais vous interroger aussi sur le premier paragraphe de la page 5, où vous dites que le parti communiste yougoslave n'entend pas céder son monopole du pouvoir. Dans la deuxième partie de cette phrase, vous parlez de la critique que fait ouvertement la presse locale, et j'aimerais que vous nous donniez plus de détails là-dessus.

Mr. Pasic: Ce que la presse locale fait maintenant, par rapport à il y a dix ans, est absolument incroyable. La presse travaille de façon très subtile. Par exemple, un des journaux est bien connu pour ses photos à tendance pornographique. Il présente donc de séduisantes filles de l'Ouest avec des critiques politiques très fermes et bien mesurées. Il ne s'attaque pas directement au régime, mais il en dénonce les nombreuses lacunes comme le chômage,

[Text]

such as the demoralization of the younger people, unemployment and the bureaucracy that is preventing productivity.

It gets into little cases. For example, they say that this factory has spent 100,000 hours during the year to try to negotiate its division of profits, which is self-management and does not work. This type of open writing has never existed before and is especially strong in Serbia because the other republics are more dogmatic.

Mr. King: However, there are limits.

Mr. Pasic: They call it self-censorship. They know how far to go and not to openly challenge.

Mr. King: It is interesting to me that the system that seems to believe in the brotherhood of man has the greatest trouble internally with ethnic groups, such as Yugoslavia with the Albanian minority, Hungary with the German, Romanian with Hungarian and the Bulgarians with the Turks. Could you comment on that? That is one of the most serious problems facing the arbitrary communist, socialist rulers.

• 1030

Mr. Pasic: Like pluralism, it is a very complicated issue. Basically in one-party, ideologically totalitarian systems, they try to camouflage the nationalist conflicts with empty words. In other words, they copy the Soviet system. The Soviet Union has solved its problem by giving federation to all these different republics, which they have in fact on paper, but, as you know, the Soviets control really everything that is going on. There are ethnic problems in Georgia, in Turkestan and with the Moslems.

By papering down or covering up this issue, it suddenly comes up again. The reason it is coming up is the frustration of the people, especially the younger people who have not been able to satisfy their ideals in the normal way you would have in a free democracy; that is, by free expression and by a free exchange or free political groupings.

Their frustration is really directed towards ultra-nationalism. This is why you have a lot of Croats who come out to a younger generation as extreme separatists. They want their state. Of course, they had a bad past during the war, having been on the other side and having fought the allies. They created a lot of bad situations there with the genocide. This is a reaction that is due to the frustration. As you say, it creates a big problem for the communists.

The other thing the Yugoslav party has been doing regularly—and this is standard practice—is a revival of the civil war. They always put Chetniks and Ustashi together and the counter-revolutionaries. They create this atmosphere whereby they feel everybody is against them and they are all enemies. This is another tactic. It is slowly

[Translation]

qui démoralise les jeunes, et la bureaucratie, qui empêche la productivité.

Il parle de petites choses comme, par exemple, cette usine qui a passé 100,000 heures durant l'année à tenter de négocier une entente sur le partage des profits dans le cadre d'un programme d'autogestion qui ne fonctionne pas. Ce genre de critique ouverte n'a jamais existé auparavant et est particulièrement fort en Serbie, parce que les autres républiques sont plus dogmatiques.

M. King: Mais il y a des limites.

M. Pasic: C'est ce qu'ils appellent l'autocensure. Les journaux savent jusqu'où ils peuvent aller et ce qu'ils ne doivent pas contester ouvertement.

M. King: Je trouve curieux qu'un système qui croit en la fraternité entre les hommes ait tant de difficulté avec ses groupes ethniques, la Yougoslavie notamment avec la minorité albanaise, la Hongrie avec les Allemands, la Roumanie avec les Hongrois, les Bulgares avec les Turcs. J'aimerais vos commentaires là-dessus. C'est l'un des problèmes les plus sérieux des dirigeants arbitraires communistes socialistes.

M. Pasic: Tout comme le pluralisme, c'est une question très compliquée. Essentiellement, dans les régimes à parti unique, à idéologie totalitaire, on essaie de camoufler les conflits nationalistes par de vaines paroles. En d'autres termes, on calque le régime soviétique. L'Union soviétique a résolu son problème en englobant toutes ces républiques différentes dans une fédération, du moins sur le papier, mais comme vous le savez, en réalité, les Soviétiques contrôlent vraiment tout. Il y a des problèmes ethniques en Géorgie, au Turkestan, et les musulmans ont des difficultés.

On a beau replâtrer et camoufler, la question revient soudainement sur le tapis, à cause de la frustration des gens, surtout des jeunes, qui n'ont pu suivre leur idéal comme on le fait dans une démocratie libre, c'est-à-dire, par la libre expression et le libre-échange ou par des associations politiques libres.

Leur frustration se traduit en réalité par une attitude ultra-nationaliste. C'est pourquoi un grand nombre de jeunes Croates se révèlent extrêmement séparatistes. Ils veulent leur propre État. Bien entendu, leur passé pendant la guerre n'est pas très reluisant, puisqu'ils étaient de l'autre côté et qu'ils ont combattu les alliés. En outre, le génocide a engendré de très mauvais sentiments. Voilà ce que donne la frustration. Comme vous l'avez dit, pour les communistes, c'est un très grave problème.

Il y a aussi le fait que le parti yougoslave, régulièrement—c'est une de ses habitudes—ressuscite la guerre civile. Ils associent toujours les Chetniks, Mostashe, et les contre-révolutionnaires. On crée ainsi une atmosphère de persécution, tous les habitants du pays sont menacés. C'est une autre tactique. Mais cela a

[Texte]

breaking down because now for the first time you have an exchange of intellectuals coming abroad and they see that we are just normal Canadians thinking democratically.

The Chairman: Thank you very much. I gather that there are no further questions from the committee. On behalf of the committee, I would like to thank you for your presentation today and for the very challenging thesis you have argued, namely that the geopolitical priorities of the West have encouraged its governments to ignore the human rights predicament of dissidents and others in Yugoslavia.

As I listened to you, it struck me that there are two sides to *glasnost*. There is the communist side. There is another side to it in the West, namely that our governments will become more sensitive to our human responsibility to people and to their rights along with whatever considerations have to be given to what I have referred to as geopolitical.

Thank you very much for bringing that before us, and we appreciate your organization's presentation.

Mr. Pasic: Thank you, Mr. Chairman. It was a pleasure.

The Chairman: Thank you.

Our next group is the Estonian Central Council in Canada. Welcome, Mr. Roy Paluoja. I welcome you as the representative from the Estonian Central Council in Canada. There is a considerable and much-respected Estonian community in my own constituency of Scarborough West and in other parts of Metro Toronto.

Mr. Roy Paluoja (Estonian Central Council in Canada): Thank you.

The Chairman: Would you like to make a presentation to us now?

Mr. Paluoja: Yes, I would. Mr. Chairman and members of the committee, the president and the secretary-general of the Estonian Central Council in Canada unfortunately were not able, because of certain commitments, to come to Ottawa, so I have been sent to represent them.

I intend to briefly go over the presentation. It would be more of an update on what was submitted in Vienna. It also lists some of the dissidents the Estonian community is especially concerned about.

First off, human and national rights in the independent Republic of Estonia, presently illegally occupied by the Soviet Union, are indivisible from any policy that seeks to

[Traduction]

tendance à disparaître, parce que pour la première fois, il y a des intellectuels qui vont à l'étranger dans le cadre d'échanges, et qui constatent que nous sommes tout simplement des Canadiens ordinaires qui envisagent les choses démocratiquement.

Le président: Merci beaucoup. Je crois comprendre qu'il n'y a pas d'autres questions. Au nom du Comité, j'aimerais vous remercier de votre exposé ici aujourd'hui, et de cette thèse des plus provocatrice que vous avez avancée, à savoir que les priorités géopolitiques des pays occidentaux les ont encouragés à fermer les yeux sur les difficultés qu'éprouvent les dissidents et d'autres personnes en Yougoslavie à cause de leur lutte pour les droits de la personne.

En vous écoutant, j'ai tout à coup compris qu'il y avait deux aspects au *glasnost*. Il y a l'aspect communiste. À l'Ouest, nous voyons l'autre aspect, c'est-à-dire que nos gouvernements seront plus conscients de notre responsabilité humaine à l'égard des peuples et de leurs droits tout en tenant compte de ce que j'ai appelé la géopolitique.

Je vous remercie infiniment de nous avoir éveillés à cet aspect, et nous sommes heureux d'avoir entendu votre association.

M. Pasic: Merci, monsieur le président. Tout le plaisir était pour moi.

Le président: Merci.

Nous accueillons maintenant le *Estonian Central Council in Canada*. Bienvenue, monsieur Roy Paluoja. Je vous souhaite la bienvenue en votre qualité de représentant du *Estonian Central Council in Canada*. Dans ma propre circonscription de Scarborough-Ouest et dans d'autres coins de l'agglomération de Toronto, il y a une grande et très respectée communauté estonienne.

M. Roy Paluoja (Estonian Central Council in Canada): Merci.

Le président: Avez-vous un exposé à nous faire?

M. Paluoja: Oui, avec votre permission. Monsieur le président, mesdames et messieurs, le président et le secrétaire général du *Estonian Central Council in Canada* n'ont malheureusement pas été capables de venir à Ottawa à cause d'engagements antérieurs; ils m'ont donc envoyé pour les représenter.

J'ai l'intention de résumer brièvement leur mémoire. En fait il s'agit plutôt d'une mise à jour de la documentation présentée à Vienne. Il y a également une liste de quelques-uns des dissidents dont s'inquiète tout particulièrement la communauté estonienne.

Tout d'abord, j'aimerais dire que les droits de la personne et les droits politiques en République indépendante d'Estonie, occupée illégalement à l'heure

[Text]

achieve security and co-operation in Europe, and indeed the world.

I would stress that the Government of Canada, along with several other countries in the world, does not recognize the incorporation of Estonia, Latvia and Lithuania into the Soviet Union.

The restoration of human rights in nations such as Estonia, and freedom from foreign rule, are in fact prerequisites for the resolution of world conflict. There will never be lasting peace as long as an oppressive and tyrannical regime such as the Soviet Union continues in its present direction of tyranny, terror, colonialism, and overt and covert imperialism.

Mikhail Gorbachev's *glasnost* initiative has yet to produce concrete improvements in the human and national rights field behind the Iron Curtain. The release of a handful of political prisoners and the allowing of the reunification of a small number of families do not indicate that there has been substantial change in the Soviet policy of denying individual and national rights and freedoms. These moves by the Soviet Union appear to be little more than widow-dressing, intended to indicate change where no change has occurred, while exploiting to the maximum the propaganda value of a few apparently humanitarian gestures.

We cite as an example the case of the Estonian dissident Mart Niklus. Jailed in 1981 for his human rights activities and subjected to the most inhumane punishment, he was recently offered release on the condition that he sign a document admitting his guilt as a human rights activist and "anti-Soviet element". Mart Niklus refused to sign. Last reports indicate that Mr. Niklus was taken to Perm slave Camp 36, from where, unless immediate and forceful action is taken, he is unlikely to return. Among political prisoners, Camp 36 is known as the end of the line.

Human and national rights are not complex issues. Stated simply: (a) every human being must have the right to express his conscience and opinion without fear of persecution; (b) all nations, including Estonia, have every right to exist as independent nations. Their people have, as a basic human right, the right to live under a government of their own choosing. These are the tenets under which the civilized world functions.

The principles of human and national rights have been reiterated in countless treaties and covenants to which Canada is a party. These include the United Nations Charter, the Universal Declaration of Human Rights and the Helsinki Final Act of 1975.

[Translation]

actuelle par l'Union soviétique ne sauraient être dissociés de toute politique visant la sécurité et la coopération en Europe et en fait dans le monde.

Je tiens à souligner que le gouvernement canadien, comme ceux de plusieurs autres pays, ne reconnaît pas l'incorporation de l'Estonie, de la Lettonie et de la Lituanie dans l'Union soviétique.

Le rétablissement des droits de la personne dans des pays tels que l'Estonie, et la libération du joug étranger sont en fait les éléments préalables à la fin des conflits mondiaux. Aussi longtemps qu'un régime oppressif et tyrannique tel que celui de l'Union soviétique continuera dans la voie de la tyrannie, de la terreur, de la colonisation et de l'impérialisme direct et indirect, il n'y aura jamais de paix durable.

L'initiative d'ouverture de Mikhail Gorbachev n'a toujours pas amélioré de façon concrète la situation des droits de la personne et des droits politiques dans les pays situés au-delà du rideau de fer. La libération d'une poignée de prisonniers politiques et la réunification d'un petit nombre de familles ne démontrent pas un remaniement en profondeur de la politique soviétique en vertu de laquelle on refuse d'accorder les droits et les libertés individuelles et nationales. Ce n'est là que tromper l'oeil de la part de l'Union soviétique, semble-t-il, dans le but de démontrer qu'il y a changement, alors qu'il n'y en a pas, tout en exploitant au maximum la valeur de quelques gestes apparemment généreux sur le plan de la propagande.

Nous aimerions vous citer en exemple le cas du dissident estonien, Mart Niklus. Emprisonné en 1981 pour ses activités en vue de promouvoir les droits de la personne, il a été soumis aux châtements les plus inhumains. On lui a récemment offert de le libérer à condition qu'il signe un document dans lequel il reconnaissait qu'il était coupable d'être un activiste pour les droits de la personne et un «élément anti-soviétique». Mart Niklus a refusé de signer. Aux dernières nouvelles, M. Niklus a été expédié au camp d'esclavage n° 36 à Perm, d'où, à moins d'une intervention immédiate énergique, il ne sortira fort probablement jamais. Chez les prisonniers politiques, le camp 36 a la réputation d'être la fin de la ligne.

Les droits de la personne et les droits politiques ne sont pas des questions compliquées. Très simplement, il faut que: a) chaque personne ait le droit de s'exprimer selon sa conscience sans crainte de persécution; b) toutes les nations, y compris l'Estonie aient parfaitement le droit d'exister comme pays indépendants. Leurs peuples ont fondamentalement le droit de vivre sous le régime de leur choix. Le monde civilisé est fondé sur ces principes.

Les principes des droits de la personne et des droits politiques ont été réitérés dans d'innombrables traités et accords, auxquels le Canada est partie. Parmi ces documents figurent la Charte des Nations Unies, la déclaration universelle des droits de l'homme et l'acte final d'Helsinki de 1975.

[Texte]

Canada, as a free and democratic nation, has not only the right but the obligation, as a member of the international community, to intervene where circumstances demand in instances of human-rights abuse. Canada has recently exercised this right and met its obligations in connection with South Africa, but has strangely shown much restraint in this regard in dealings with the Soviet Union.

The Soviet Union's insistence that questioning its human and national rights record constitutes interference in its internal affairs is blatant nonsense. Firstly, the free and independent nation of Estonia is presently illegally occupied by the Soviet Union. Canada, along with many other Western nations, does not recognize this seizure of territory as legal. Therefore, issues and questions concerning the Baltic states, who themselves were once members of the League of Nations, cannot be considered as "internal matters". Human and national rights questions in Estonia and the Baltic states are international matters, which demand international fora for scrutiny and resolution.

Secondly, Canada, as mentioned, is party to a number of treaties and covenants, beginning with the United Nations Charter itself and including the Helsinki Final Act, which give clear and express obligations with respect to intervention in the affairs of other nations where there is a question of infringement or abrogation of human or national rights. To quote the Canadian Yearbook of International Law, Volume XXI, 1983, in reference to the Helsinki Final Act:

Although the Final Act does not of itself have the status of binding international law, it is in many instances declaratory of existing international law... To a great extent (the ten principles of Basket I) are rephrasings of principles contained in the UN Charter.

Respect for human rights is a norm of existing international law and the UN charter which is binding on all members of the organization provides that promoting and encouraging respect for human rights and for fundamental freedoms is one of the purposes of the United Nations (Article 1). Under Articles 55 and 56 of the Charter, all member states have pledged themselves to work toward universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms. This obligation is further reinforced and confirmed by the Universal Declaration of Human Rights, which though not in itself a binding legal instrument, has been accepted by all members of the United Nations and is now generally considered to be part of customary international law. The International Covenants of Civil and Political Rights and on Economic, Social and Cultural Rights set out even more specific and binding human standards as treaty

[Traduction]

Le Canada, nation libre et démocratique, a non seulement le droit, mais l'obligation, comme membre de la communauté internationale, d'intervenir dans les cas où il y a atteinte aux droits de la personne. Il a récemment exercé ce droit et respecté ses obligations dans le cas de l'Afrique du Sud, mais phénomène étrange, il fait preuve d'une grande réticence lorsqu'il s'agit de l'Union soviétique.

Lorsque l'Union soviétique prétend qu'en critiquant sa performance en matière de droits de la personne et de droits politiques, on s'ingère dans ses affaires intérieures, c'est pur non-sens. D'abord la nation libre et indépendante d'Estonie est occupée illégalement à l'heure actuelle par l'Union soviétique. Le Canada, de concert avec de nombreux autres pays occidentaux ne reconnaît pas la légalité de cette saisie de territoire. Par conséquent, les questions qui intéressent les États baltiques, qui ont fait partie de la Ligue des nations à une certaine époque, ne sauraient être qualifiées de «questions intérieures». La question des droits de la personne et celle des droits politiques en Estonie et dans les États baltiques constituent des questions internationales qu'il faut examiner et régler dans un forum international.

Deuxièmement, comme je l'ai déjà dit, le Canada est partie à plusieurs traités et accords, à commencer par la charte même des Nations-Unies ainsi qu'à l'acte final d'Helsinki, dans lequel il est dit clairement et expressément que les signataires ont l'obligation d'intervenir dans les affaires d'un autre pays lorsqu'il s'agit de protéger les droits de la personne ou les droits politiques qui y sont brimés ou abrogés. Pour reprendre ce qui est dit au sujet de l'acte final d'Helsinki, dans le volume XXI de l'annuaire du Canada sur le droit international, 1983:

Bien que l'acte final ne constitue pas en soi une loi internationale exécutoire, on y reprend dans de nombreux cas des lois internationales actuelles... Dans une grande mesure les «10 principes du panier 1» sont la reformulation de principes qui figurent dans la Charte des Nations Unies.

Le respect des droits de l'homme constitue une norme dans les lois internationales actuelles, et la Charte des Nations Unies, qui a force de loi pour tous ses membres, stipule que la promotion du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales est l'un des objectifs des Nations Unies (article 1). En vertu des articles 55 et 56 de la Charte, tous les États membres se sont engagés à promouvoir le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Cette obligation est confirmée et réitérée dans la déclaration universelle des droits de l'homme, qui sans être un document exécutoire sur le plan juridique, a été acceptée par tous les États membres des Nations Unies et fait partie maintenant, d'un avis presque général, du droit international coutumier. Les accords internationaux sur les droits civils et politiques et sur les droits économiques, sociaux et culturels énoncent des normes encore plus

[Text]

obligations. As a matter of international law, therefore, widespread violation of human rights is not a matter of purely domestic concern. It follows that any state which expresses its concern about violations of human rights by another state is not thereby intervening in the internal affairs of the state responsible for such violations.

• 1040

The following submission documents the gross abuse of human and national rights in Soviet-occupied Estonia, which the Soviet Union perpetrates in its continued illegal occupation of the sovereign state of Estonia in open defiance of existing international law and countless treaties in which it is a party.

The plight of the Estonians, Latvians, Lithuanians, Ukrainians, Poles, Czechs, Hungarians, Afghans—every nation dominated by tyranny and terror—is not confined to geographic borders. The fight for freedom by these nations is the fight of all free men who value the rights of the individual and the principles of democracy. It is the fight of those who believe true peace can be achieved, but a peace with freedom for man, a peace with dignity for man, a peace that respects man. Any agreement for peace that asks for less is no peace at all.

Despite ruthless persecution and oppression, the movement to restore human and national rights to Estonia has managed to survive. The people who have been willing and are willing to sacrifice their jobs, well-being and ultimately their lives are merely standing up and speaking out against the denial of human rights by the Soviet government which illegally occupies the country.

These are basic human rights and fundamental freedoms which the Soviet Union has endorsed by being party to the charter of the United Nations, the Universal Declaration of Human Rights, the Helsinki Final Act and the Covenants of Civil and Political Rights and Economic, Social and Cultural Rights.

As the following case histories show, the signing of a petition to demand that the Baltic States be made a nuclear-free zone, attempting to form an Helsinki Monitoring Committee, asking for free elections, appealing to the United Nations for the colonization of the Baltic States, attempting to practise one's religion, or even attempting to leave the country can mean the harshest of punishments in the Soviet-occupied country of Estonia.

It is the stated aim of Estonians throughout the world, including Estonia itself, that the nation of Estonia will once again be free from Soviet tyranny and Russian hegemony. Until that time, under the international treaties and agreements to which both the U.S.S.R. and Canada are party, western nations such as Canada have a

[Translation]

précises et exécutoires comme obligation en vertu du traité. En droit international donc, une atteinte généralisée aux droits de l'homme n'est pas purement et simplement une affaire intérieure. Par conséquent, tout État qui s'inquiète des atteintes portées par un autre État contre les droits de l'homme ne s'ingère pas dans ses affaires intérieures.

Les documents suivants démontrent les abus flagrants dont, l'Union soviétique se rend coupable en Estonie contre les droits de la personne et les droits politiques en occupant illégalement l'État souverain d'Estonie en contravention flagrante des lois internationales actuelles et des innombrables traités que l'Union soviétique a signés.

Le sort des Estoniens, des Latviens, des Lithuaniens, des Ukrainiens, des Polonais, des Tchèques, des Hongrois et des Afghans—de toutes les nations dominées par la tyrannie et la terreur—ne se limite pas à l'intérieur de frontières géographiques. La lutte que mènent ces nations pour la liberté est semblable à celle de tous les hommes libres qui chérissent les droits de la personne et les principes de la démocratie. C'est la lutte de tous ceux qui croient qu'on peut parvenir à une paix réelle, à une paix qui garantisse la liberté de l'homme, la dignité de l'homme, une paix qui respecte l'homme. Tout traité de paix qui ne garantirait pas tout cela n'offre pas du tout la paix.

Malgré une persécution et une oppression sanglantes, le mouvement amorcé pour rétablir les droits de la personne et les droits politiques en Estonie a réussi à survivre. Ceux qui ont accepté et qui acceptent encore de sacrifier leur emploi, leur bien-être, et peut-être même leur vie, ne font que dénoncer l'abolition des droits de la personne par le gouvernement soviétique qui a occupé le pays illégalement.

Pourtant il s'agit de droits essentiels et de libertés fondamentales, que l'Union soviétique a appuyés en adhérant à la Charte des Nations Unies, à la déclaration universelle des droits de l'homme, à l'acte final d'Helsinki et aux accords sur les droits civils et politiques, économiques, sociaux et culturels.

Comme le démontrent les histoires dont il sera question, la simple signature d'une pétition dans laquelle on exige que les États baltiques deviennent une zone libre de tout engin nucléaire, la tentative de former un comité de surveillance de l'acte d'Helsinki, la demande d'élections libres, le recours aux Nations Unies à cause de la colonisation des États baltiques, la tentative de pratiquer sa propre religion, ou même celle de quitter le pays, entraînent les châtements les plus sévères dans le pays occupé par les Soviétiques qu'est l'Estonie.

C'est l'objectif déclaré des Estoniens à travers le monde, y compris ceux qui sont en Estonie même, que la nation estonienne se libère un jour de la tyrannie soviétique et de l'hégémonie russe. Jusqu'alors, en vertu des traités et des accords internationaux auxquels l'URSS et le Canada sont partie, les nations occidentales telles que

[Texte]

duty and obligation to use all possible means to enforce the principles of human and national rights stated in these respective treaties and agreements.

Of the cases listed on the following pages—I am not going to read them all; I am sure the clerk will be pleased—the most critical are those of Mart Niklus and Enn Tarto. Because of his stubborn resistance to his Soviet jailers, Mart Niklus has received the severest of treatment including isolation cells, beatings, reduction of his already meagre food ration and nearly all loss of communication with the outside world.

He has held several hunger strikes in protest. Recently he was transferred from the infamous Chistopol prison to the central prison in Tallinn, Estonia. There, according to unconfirmed reports, he was offered his freedom if he signed a document admitting his "guilt" for his human rights activities. Mart Niklus refused to sign. According to last reports, he was transferred to a slave-labour camp in Perm, Camp 36.

• 1045

According to former political prisoners, there is no return from Camp 36. However, well-known dissident, Andrei Sakharov, in an article in the *New York Times Magazine*, February 15, 1987, lists Mart Niklus as one of the 14 dissidents who should be released immediately. Recently released dissidents, Kalep and Shcharansky, who have also been able to emigrate to the West, have expressed their deep concern over the fate of Mart Niklus.

Estonian dissident, Enn Tarto, is also suffering under the most inhumane hardships imposed by Soviet authorities. His crime was demanding that the Soviets live up to their commitments as stated in the United Nations Charter, Universal Declaration of Human Rights and the Helsinki Final Act. In 1981 Estonian dissident, Dr. Juri Kuk, an internationally known professor of electrochemistry, friend and supporter of Sakharov, died in the Gulag as a result of maltreatment by Russian authorities. His crime was resigning from the communist party.

Must Mart Niklus and Enn Tarto suffer the same fate as that of Dr. Kuk? Canada is in a position to act and demand the release of Niklus and Enn Tarto. In fact, it is in the interests of all Canadians and all people who cherish freedom, individuality and independence to do their utmost to preserve the interests and principles of democracy and freedoms throughout the world.

That is the basic submission from the Estonian Central Council. When it became apparent that I was coming to Ottawa to make this presentation, the Baltic Federation of which I am also a member asked me to include a particular item that I would like to bring to the attention of the committee.

The Chairman: I am sure that is agreeable.

[Traduction]

le Canada ont le devoir et l'obligation d'utiliser tous les moyens à leur portée pour promouvoir les principes des droits de la personne et des droits politiques énoncés dans ces mêmes traités et accords.

Des cas énumérés sur les pages suivantes—je ne vais pas tous les lire et je suis persuadé que le greffier en sera heureux—les plus urgents sont ceux de Mart Niklus et de Enn Tarto. Parce qu'il a résisté avec entêtement à ces geôliers soviétiques, Mart Niklus a subi les pires traitements y compris, l'isolement, la bastonnade, la réduction de sa maigre pitance et la perte de presque tout lien avec le monde extérieur.

Pour protester, il a jeûné à plusieurs reprises. Récemment, on l'a transféré de la prison notoire qu'est Chistopol à la prison centrale de Tallinn en Estonie. Selon des rapports non confirmés, c'est là qu'on lui aurait offert la liberté s'il acceptait de signer un document où il reconnaîtrait sa «culpabilité» pour ses activités revendicatrices. Mart Niklus a refusé de signer. Selon les dernières nouvelles, il a été transféré au camp de travail de Perm, le camp 36.

Selon d'anciens prisonniers politiques, on ne sort pas vivant du camp n° 36. Or, dans un article publié dans le *New York Times Magazine* du 15 février 1987, Andrei Sakharov, le dissident bien connu, a nommé Mart Niklus comme l'un des 14 dissidents qui devraient être relâchés sur le champ. D'autres dissidents nouvellement libérés, MM. Kalep et Shcharansky, qui ont reçu l'autorisation d'émigrer vers l'Ouest, ont également exprimé leur profonde inquiétude au sujet de Mart Niklus.

Enn Tarto, dissident estonien, est également victime de traitements inhumains de la part des autorités soviétiques. Il est coupable d'avoir demandé aux autorités de se conformer à leurs engagements en vertu de la Charte des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de la personne et de l'Accord définitif d'Helsinki. En 1981, un autre dissident estonien, le Dr Juri Kuk, professeur d'électrochimie bien connu dans le monde scientifique international, ami et défenseur de Sakharov, est mort dans un Gulag, victime des mauvais traitements administrés par les autorités soviétiques. Il était coupable d'avoir démissionné du Parti communiste.

Va-t-on vraiment laisser Mart Niklus et Enn Tarto subir le même sort que le Dr Kuk? Le Canada pourrait très bien exiger la libération de Niklus et Tarto. Il est même dans l'intérêt de tous les Canadiens et de tous les défenseurs de la liberté, de l'individualité et de l'indépendance de lutter pour la démocratie et la liberté dans le monde.

Ce qui précède est la position du Conseil central estonien. Lorsque la Fédération balte, dont je suis également membre, a appris que j'allais venir témoigner devant vous à Ottawa, elle m'a demandé d'attirer votre attention sur un autre fait.

Le président: Je n'y vois aucun inconvénient.

[Text]

Mr. Paluoja: The Helsinki '86 group was formed in Latvia in July 1986 and is the only Helsinki watch group still operating in the Soviet Union, monitoring Soviet compliance with the Helsinki agreements on human rights, which the government signed in 1975. The group's leaders are Latvians and are Grantins, Bariss and Bitenieks.

On June 9, 1987 information was received from the American Latvian Association in Washington, D.C. and the World Federation of Free Latvians representative in Vienna, Austria on the condition of the Helsinki '86 group and their planned anti-Soviet demonstration in Riga, Latvia, on June 14, 1987, at 3 p.m.. This information states the following:

1. During the week of June 1, these three Latvians were drafted into the Soviet Army Reserve.

2. Martins Bariss must report on June 11, 1987. The other two have no set date to report.

3. Three Helsinki '86 group leaders have not complied with the draft notice.

4. Grantins was arrested on Monday night, June 8, 1987, because he did not freely submit to the draft notice.

5. The leaders have announced that the demonstration will take place at the Latvian Monument of Freedom in Riga whether the leaders are present or not.

6. A Lithuanian delegation will be coming to Riga on June 14 to participate and show the Lithuanian peoples solidarity with their Baltic neighbours. However, there was an announcement yesterday by the Pope that he was denied the right to travel to Lithuania to celebrate with them.

7. On June 9, 1987, in Vienna, Austria, World Federation of Free Latvians president, Pavlovskis, held a press conference where he showed a video film brought out of Latvia on the Helsinki '86 group. Twelve news agencies and journalists were present, including AP, Reuters and BBC. A.P. has carried the Helsinki 86 group story on its wire service in the United States.

8. On Friday, June 12, U.S. Ambassador to the CSCE Warren Zimmerman will bring up at a CSCE plenary session an explanation of how the U.S. will commemorate June 14 as Baltic Freedom Day.

[Translation]

M. Paluoja: Le groupe Helsinki 86 a été fondé en Lettonie en juillet 1986. C'est le seul groupe de surveillance de l'Accord d'Helsinki à survivre en Union soviétique. Il s'est fixé pour objectif de contrôler la manière dont l'Union soviétique applique les accords d'Helsinki sur les droits de la personne, qu'elle a signés en 1975. Ce sont des Lettons qui sont à la tête de ce groupe. Il s'agit de Grantins, Bariss et Bitenieks.

Nous avons reçu le 9 juin 1987 un communiqué de l'Association lettone américaine de Washington (D.C.) et du représentant de Vienne (Autriche) de la Fédération mondiale des Lettons libres sur l'état du groupe de Helsinki '86 et leur projet de manifestation anti-soviétique à Riga en Lettonie le 14 juin 1987 à 15 heures. Voici un résumé de ce communiqué:

1. Les trois dirigeants lettons ont été enrôlés dans les forces de réserve de l'Armée soviétique au cours de la première semaine de juin.

2. Martins Bariss doit se présenter le 11 juin 1987. Les deux autres n'ont pas encore reçu leur date de présentation.

3. Trois des dirigeants du groupe Helsinki '86 ne se sont pas conformés à l'avis de présentation.

4. Grantins a été arrêté le lundi 8 juin 1987 au soir pour ne pas s'être librement conformé à l'avis de présentation.

5. Les dirigeants ont annoncé que la manifestation prévue allait avoir lieu au monument letton de la liberté situé à Riga, même en leur absence.

6. Une délégation lithuanienne doit se rendre à Riga le 14 juin pour participer à cette manifestation et témoigner de la solidarité du peuple lithuanien avec ses voisins baltes. Malheureusement, le pape a annoncé hier qu'il n'avait pas reçu l'autorisation de se rendre en Lituanie pour célébrer avec les manifestants.

7. Pavlovskis, le président de la Fédération des lettons libres, a donné une conférence de presse le 9 juin 1987 à Vienne en Autriche pour présenter une bande magnétoscopique sur le groupe Helsinki '86 sorti clandestinement de Lettonie. Douze agences de presse et journalistes étaient présents, y compris les représentants du réseau AP, de Reuters et de la BBC. L'agence A.P. a rapporté l'histoire du groupe Helsinki '86 à tous les membres de son réseau aux États-Unis.

8. M. Warren Zimmerman, ambassadeur américain à la CSCE, annoncera lors de la plénière de la conférence le vendredi 12 juin ce que les États-Unis ont l'intention de faire pour commémorer le jour de la liberté des États baltiques le 14 juin.

• 1050

In addition to that, and I am not intending to read this, but *The Washington Times* article of Tuesday, June 2, 1987, talks about *glasnost* and what is happening behind the Iron Curtain right now with respect to this. It is fairly precise.

Je signale également à votre intention un article publié dans *The Washington Times* du mardi 2 juin 1987 sur la politique *duglasnost* derrière le rideau de fer. L'auteur donne une idée très précise de la situation.

[Texte]

I have other documentation I did not bother to Xerox and hand out to everybody; however, it does summarize it. This is the first time a demonstration of this type has been advertised ahead of time. It is critical that if we really see how this *glasnost* works, we actually take a look at how the Soviets will react to this thing. We are advertising it ahead of time and we are giving it exposure, especially in the United States, and we will see how they react to this thing.

That would be my presentation, Mr. Chairman, and you may want to ask some questions.

The Chairman: Thank you very much. I have a request for questions from Mr. Attewell, Mr. McCurdy, and Mr. Witer. We will start with Mr. Attewell.

Mr. Attewell: Thank you, Mr. Chairman, and through you, I would like to compliment Mr. Paluoja for the excellent presentation. You are obviously very close to that situation.

Mr. McCurdy is going to be speaking in a moment, but you may know that we just returned from the Soviet Union a little over two or three weeks ago. We spent 10 days there in three different cities and you sure do get a much different idea of *glasnost* there. It just is not touching the reviews. . . dissidents there.

In the West, my perception is that the U.S.S.R., regrettably, are winning the public relations award; the PR award, if you will. I cannot prove this, but I think too many Westerners think something good is happening there.

How would you suggest the Canadian government and others do a better job of getting things in a better perspective? Indeed, very little is happening. Some of the exit visa rules are regressive in nature, the new ones, as of January. Do you have any suggestions on what our strategy should be?

Mr. Paluoja: I think this type of committee, the continuation of having Members of Parliament, people from External Affairs, attempting to explain the situation would move the situation forward.

We have to remember that there have been other instances in the past in respect to the Soviet Union; prior to 1956 and in the 1970s, with détente. This is not the first time this has happened. They seemed to have just packaged it with a new name and they are going through this exercise again.

The fact of the matter is I think a group like our group, and certainly groups that are appearing today and have appeared previously in front of the committee, are attempting to publicize it.

The Baltic Federation is having a church service this Saturday in Toronto and part of the problem is that when

[Traduction]

J'ai également sous la main d'autres documents que je n'ai pas pris la peine de photocopier et de vous remettre à tous. Je crois avoir fait un assez bon résumé de la situation. C'est la première fois que l'on annonce d'avance la tenue d'une manifestation de ce genre. La réaction de l'Union soviétique à cette manifestation nous donnera une bonne idée du sérieux qu'elle accorde à cette politique d'ouverture vers l'extérieur. Nous visions donc un but très précis en annonçant cet événement longtemps d'avance, surtout aux États-Unis. Nous contrôlerons de près la réaction de l'Union soviétique.

Ceci termine mon mémoire, monsieur le président. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Messieurs Attewell, McCurdy et Witer ont des questions à vous poser. Nous donnerons d'abord la parole à M. Attewell.

M. Attewell: Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à féliciter M. Paluoja de son excellent mémoire. Vous semblez connaître la situation à fond.

M. McCurdy va prendre la parole tout à l'heure. Vous savez sans doute que nous sommes rentrés d'Union soviétique il y a deux ou trois semaines à peine. Nous y avons fait un séjour de 10 jours et nous avons eu l'occasion de visiter trois villes. Eh bien, laissez-moi vous dire que l'on a, de l'intérieur, une perception tout à fait différente de cette politique du *glasnost*. Cette politique ne semble en effet pas s'appliquer aux dissidents.

J'ai malheureusement l'impression que l'Union soviétique remporte la palme des relations publiques dans les pays occidentaux. Je n'ai aucune preuve concrète à vous donner, mais je crains que trop d'Occidentaux voient dans cette politique quelque chose de très positif.

Qu'est-ce que le gouvernement canadien et les autres groupes intéressés peuvent faire pour remettre les choses dans une perspective plus réaliste? En fait, il y a eu très peu d'évolution de la situation. Le nouveau règlement sur les visas de sortie qui sera mis en vigueur au mois de janvier constitue en fait un pas dans la mauvaise direction. Que pouvons-nous faire?

M. Paluoja: Il serait bon que le Comité, les députés et les gens des Affaires extérieures expliquent la situation telle qu'elle est. Ce serait déjà une nette amélioration.

Ce n'est pas la première fois que l'Union soviétique annonce ce genre de mesure. Nous avons déjà vu cela avant 1956, sans oublier la détente des années 70. On a un peu l'impression qu'ils se contentent de ressusciter un vieux programme sous un nouveau nom.

Notre groupe, ainsi que les groupes qui comparaissent devant vous aujourd'hui et ceux qui sont déjà venus témoigner devant le Comité déploient tous des efforts pour faire connaître la vraie situation.

La Fédération balte a organisé un service religieux, qui aura lieu samedi à Toronto. Ce service a trait aux

[Text]

you send out notices or information that this church service is taking place—and this has to do with the deportation and that is why that occurred in the Soviet Union, or occurred in Estonia, Latvia and Lithuania, in actual fact—the press, the media, do not react to it.

There is a feeling by them that we are reliving the past; that we are refighting old wars. Of course, it is very real when you start talking about the dissidents who are behind the Iron Curtain right now. The ones we know of are only a handful. What about all the rest of the people? We have to get the message out.

• 1055

Mr. Attewell: I have just one other question, Mr. Chairman. I understand the Soviet Union is wanting to host a human rights conference. What would your reaction be to it in terms of the Canadian government's position?

Mr. Paluoja: I would be very skeptical about it. I had some difficulty with the concept. It would depend on who was invited, what the terms were, etc. It is extremely difficult to say at this particular time.

Mr. Attewell: Do you not find it ludicrous that this nation, compared with so many nations, would want to do so? It just seems like an extension of a publicity stunt almost.

Mr. Paluoja: If the Canadian delegation in their backyard started telling them what to do in respect to making statements right there on the question of the human rights, taking it right to their doorstep might be ludicrous. I would agree with this particular point to have them host it. It depends on whether Canada would accept it, on whether other nations would accept it, and what the rules would be for such a conference.

Mr. Attewell: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Attewell. Dr. McCurdy.

Mr. McCurdy: I have been very interested in hearing your submission. I have been sitting here struggling with my colleague's remark that *glasnost* is some kind of strategy to fool the West.

I quite frankly have to say that, although we must have our suspicions, regardless of the fact we articulate it to be of considerable offence to our point of view and to what we consider democracy and freedom to be, I have a difficult time, even in the face of conversations with the refuseniks, with Soviet officials, with Soviet students, Georgians, Russians, Czechs and Africans, in reaching the conclusion that *glasnost* or *perestrojka*, which is part and parcel of the restructuring, is contrived just as one brand of propaganda strategy vis-à-vis the West.

I think it would be difficult to conclude that there is not something that has been attempted, not because the Soviets have now discovered new commitment to human

[Translation]

expulsions et à la situation en Union soviétique, en Estonie, en Lettonie et en Lituanie. Malheureusement, la presse et les médias ne s'intéressent pas tellement à ce genre de manifestation.

Les journalistes ont l'impression que nous vivons dans le passé et que nous refaisons de vieilles guerres. Ils semblent oublier que le problème des dissidents derrière le rideau de fer est véritablement d'actualité. Nous ne voyons que la pointe de l'isberg. Que fait-on de tous les autres? Il est essentiel de faire passer le message.

M. Attewell: J'ai une seule autre question à poser, monsieur le président. J'ai ouï-dire que l'Union soviétique veut parrainer une conférence sur les droits de la personne. Quelle devrait être, selon vous, la position du gouvernement canadien?

M. Paluoja: Je dois dire que je suis très sceptique. J'ai du mal à y croire. Tout dépend bien entendu des participants invités et de l'ordre du jour. Il m'est difficile de porter un jugement en ce moment.

M. Attewell: Ne trouvez-vous pas un peu absurde que l'Union soviétique souhaite organiser une telle conférence? Cela ne m'étonnerait pas que ce soit un truc publicitaire.

M. Paluoja: Je n'ai rien contre le fait que l'Union soviétique organise une telle conférence. Mais le Canada se rendrait ridicule s'il allait dire aux Soviétiques quoi faire chez eux, quoi dire sur la question des droits de la personne. La question qu'il convient de se poser ici, c'est si le Canada et les autres pays sont disposés à participer à une telle conférence et à en reconnaître les règles.

M. Attewell: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Attewell. Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Votre mémoire m'a beaucoup intéressé. Je réfléchis depuis tout à l'heure à ce que mon collègue a dit au sujet de la politique d'ouverture sur l'Ouest, qui ne serait qu'une stratégie pour nous jeter de la poudre aux yeux.

Nous serions bien avisés de rester sur nos gardes. Par contre, j'hésite à considérer que la politique du *glasnost* ou du *perestrojka* qui fait partie intégrante de leur programme de restructuration n'est qu'une stratégie de propagande. Je conviens cependant que leur façon de faire les choses peut être perçue comme une insulte à notre approche, à notre perception de la démocratie et de la liberté. Je suis arrivé à ces conclusions après avoir eu des échanges avec les refuseniks, avec des fonctionnaires et étudiants soviétiques, ainsi que des Georgiens, des Russes, des Tchèques et des Africains.

Il faut quand même reconnaître que l'Union soviétique a fait des efforts, pas nécessairement parce qu'elle s'est découverte une nouvelle vocation en matière

[Texte]

rights, but because of the practical considerations involved.

I think in trying to come to grips with this and after having read your brief and the plea therein to have Canada and other Western nations act, apart from the question of testing *glasnost* and *perestrojka*, maybe even within the context of trying to weigh whether our effort should contest it, maybe even to discredit it against the evident opposition that exists to it within the party, almost unconsciously in the monolithic bureaucracy, and clearly among the ordinary Russian worker—at least as seen in Russia—who sees a threat to whatever little he has in *perestrojka*...

You raise the issue not only of the dissidents but also of the historical and present concern over the freedom of the Baltic states. I suppose your goal is the achievement of the independence of the Baltic states, particularly in comparison to other situations in the world to which you have drawn similarities.

• 1100

In the absence of specific recommendations in your brief, what kind of strategy would you like to see Canada adopt within the context of the goal? It is clear that efforts have been made playing upon what seems to be an urgent Soviet need to communicate that they are willing to be conciliatory in certain limited contexts. I guess we could go on with particular dissidents, trying to get release or their permission to emigrate. I would infer from what you say that it is a superficial attack, even if we got all of those dissidents out.

As we said when we were in the Soviet Union, if you got all these *refuseniks* out, it would not lead to any substantial change. You would still be left with Estonia within the U.S.S.R. What is the real definitive goal you seek to pursue and for which you want support? In specific terms, what would you like Canada and the Western nations to do in order to achieve those goals you have identified?

Mr. Paluoja: I think the freedom of the Baltic states is the main purpose our organization exists. There is international law that actually states the takeover by the Soviet Union in Estonia, Latvia and Lithuania should not be recognized. That is an ultimate goal.

The number of dissidents we have in Estonia, Latvia and Lithuania is very small. The continuation of the Government of Canada speaking out in international forums and bringing out these particular points has an effect. If we use part of your premise that it is economic that the Soviet Union is doing this, as they continue on along... I am not necessarily saying it is the premise I would build on. If we use the premise that they are reaching out because of economic things, there will be more freedom. As I understand it, small business is already functioning in Estonia. Interestingly enough, the

[Traduction]

des droits de la personne, mais plutôt à cause des considérations pratiques de toute cette affaire.

J'ai bien lu votre mémoire et j'essaie de comprendre votre point de vue. Vous demandez au Canada et aux autres pays occidentaux de prendre des mesures, de prendre position et de mettre cette nouvelle politique du *glasnost* et du *perestrojka* à l'épreuve. Mais serait-ce bien utile? Est-il vraiment opportun pour nous de jeter le discrédit sur cette politique face à l'opposition qui existe déjà au sein du parti et à l'opposition quasi inconsciente à l'intérieur de la bureaucratie monolithique de ce pays? Que faites-vous des simples citoyens soviétiques qui se sentent terriblement menacés par cette politique?

En plus de nous parler des dissidents, vous avez également abordé une vieille controverse, à savoir, la liberté des États baltes. J'en conclus que vous vous êtes fixé pour objectif de réaliser l'indépendance de ces États, surtout que vous allez même jusqu'à établir des comparaisons avec d'autres situations semblables.

Puisque vous ne formulez aucune recommandation concrète dans votre mémoire, pouvez-vous nous dire quelle stratégie vous souhaitez voir le Canada adopter pour atteindre cet objectif? On a manifestement fait des efforts pour profiter de ce besoin urgent que semblent avoir les Soviétiques de se montrer un peu plus conciliants dans certaines situations. Nous pourrions toujours continuer à essayer d'obtenir la libération de certains dissidents et l'autorisation pour eux d'immigrer. Mais vous dites que ces mesures demeurent un peu trop superficielles, même si nous obtenons la libération de tous les dissidents.

Nous sommes bien arrivés à la conclusion, lors de notre voyage en Union soviétique, que même si tous les *refuseniks* recevaient l'autorisation de partir, la structure de la société demeurerait essentiellement la même. L'Estonie ferait toujours partie de l'URSS. Quel est votre véritable objectif et que nous demandez-vous? Que voulez-vous que nous, le Canada et les pays de l'Ouest, nous fassions pour vous aider à réaliser vos objectifs?

M. Paluoja: L'autonomie des États baltes est la raison-d'être de notre association. Selon le droit international, la prise du pouvoir par les Soviétiques en Estonie, en Lettonie et en Lituanie ne devrait pas être reconnue. C'est le but ultime que nous visons.

Il y a très peu de dissidents en Estonie, en Lettonie et en Lituanie. Il est toujours utile que le Canada continue à soulever ces questions lors de manifestations internationales. Mettons que l'Union soviétique s'ouvre pour des raisons économiques, comme vous le dites... Prémisse que je ne partage pas forcément. Cela veut donc dire, en toute logique, qu'il devrait y avoir plus de liberté. Il semble qu'il existe déjà des petites entreprises en Estonie. Par contre, c'est à des Russes et non à des Estoniens que ce droit est accordé, semble-t-il.

[Text]

groups that have the right to have it are not Estonians. They are ethnically Russians.

If we continue with this process and build on the premise that these things happening are economic, movement will be made. We do not stand still in time. I think it as is true of the Soviet Union as it is of Canada. A lot of things are regressing under this present government. Having talked to several people, including a couple of people at—

Mr. Witer: On a point of clarification, you are referring to the present government in the Soviet Union.

Mr. Paluoja: Yes.

Mr. McCurdy: They are really sensitive.

Mr. Paluoja: The present government in the Soviet Union is regressive. I mean it very strongly. I had discussions with individuals at the University of Toronto when I was at a symposium there. Basically it is more Marxist Lenninist. They are basically going back more to the fundamentals. The view the general public has is not quite the same view. It is more fundamentalist. There is a regression rather than progression in my view.

Mr. McCurdy: I think this kind of analysis of what is really is going on is entirely disputable and would be disputed on all sides within or outside the Soviet Union. It does not address the question I directed to you.

• 1105

I have asked you: what strategies would you want Canada to follow over and above what can only be regarded within the context of your submission as superficial? We can continue to articulate appropriate rhetoric forever. We can continue in international fora to seek to embarrass. However, you have made specific reference to South Africa and that specific reference to South Africa, I gathered, implied the application of specific measures as applied to the Soviet Union that would have as its goal the freedom of Estonia.

I do not see that the approach you have described as entailing any possibility of that goal being achieved, and in fact it seemed to me that it is quite clear that such a notion would be resisted, no matter how much *glasnost* may proceed nor how real it may be.

If we are going to pursue that goal, is it a goal that says we would attempt to convince the Soviet Union that within the context of its own perspective—which defined by them is a federation of independent states; of nationalities, they probably say—that within this context, you would seek greater freedom and autonomy for Estonia, recognizing the limits a Marxist regime would impose? Within this context, what would be the strategy you would recommend, or is there a greater goal and what strategy does that recommend?

Mr. Paluoja: There is in the Soviet document—I am not sure if it is the Constitution; I guess it is—that any particular republic has the right to withdraw from the Soviet Union. I would say to you that in respect of

[Translation]

Si au départ cette nouvelle attitude est fondée sur des raisons économiques, il est évident que les choses bougeront. On ne peut demeurer statiques. Cela vaut pour l'Union soviétique comme pour le Canada. Bien des choses régressent sous le gouvernement actuel. Nous avons rencontré plusieurs personnes, y compris une ou deux personnes qui...

M. Witer: Un petit éclaircissement, je vous prie. Vous voulez parler du gouvernement de l'Union soviétique.

M. Paluoja: Oui.

M. McCurdy: Ils sont très susceptibles.

M. Paluoja: Le gouvernement actuel de l'Union soviétique est réactionnaire. Je ne saurais trop insister là-dessus. J'ai assisté à un symposium à l'Université de Toronto dernièrement. J'ai rencontré des marxistes-léninistes. Ils sont en faveur d'un retour à l'orthodoxie. Mais le grand public n'a pas tout à fait cette même perception plus fondamentaliste des choses. A mon avis, la tendance actuelle est beaucoup plus réactionnaire que progressiste.

M. McCurdy: Votre point de vue est tout à fait discutable, de quelque côté qu'on se place, à l'intérieur comme à l'extérieur de l'Union soviétique. Vous n'avez pas du tout répondu à ma question.

Je vous ai demandé quelles stratégies vous souhaiteriez que suive le Canada outre ce que, d'après votre exposé, on peut seulement considérer comme superficiel? On peut discuter à perte de vue. On peut essayer d'embarrasser ces pays dans les tribunes internationales. Toutefois, vous avez fait allusion à l'Afrique du Sud, et, si j'ai bien compris, vous parliez de mesures spéciales comme à l'égard de l'Union soviétique, avec pour objectif la libération de l'Estonie.

Je ne vois pas comment la méthode que vous décrivez pourrait nous permettre d'atteindre cet objectif et en réalité il me paraît tout à fait évident que l'on s'opposerait à une telle conception, aussi poussée soit la politique de *glasnost* et aussi réelle ou irréelle soit-elle.

Si nous devons poursuivre cet objectif, cela entraîne-t-il que nous essayons de convaincre l'Union soviétique que dans sa propre perspective—qu'elle définit comme une fédération d'États indépendants; de nationalités, dit-elle probablement—que dans ce contexte donc, vous viseriez une plus grande indépendance et une plus grande autonomie pour l'Estonie, tout en reconnaissant les limites qu'impose un régime marxiste? Dans ce contexte, quelles stratégies recommanderiez-vous ou, si l'objectif est plus large, quelle serait alors la stratégie recommandée?

M. Paluoja: Il est prévu dans le document soviétique—je ne sais pas s'il s'agit de la Constitution, mais probablement—que toute république a le droit de se retirer de l'Union soviétique. Pour ce qui est de la

[Texte]

Finland, with Finland being the basic neutral state. . . and it did occur that the Soviet Union has nothing to fear from a free Estonia.

The fact of the matter is that on a longer-term basis on an argument in respect to that, it is a possible objective, however unlikely it may appear at this particular time in history; however, it is a possibility. Finland is a case in point where it did occur; they positioned themselves into a neutral country and appear to have absolutely no threat to the Soviet Union.

Mr. McCurdy: Would it not be a threat—and I am sorry to interrupt you—

The Chairman: Order, please. Mr. McCurdy, I have a problem. I have two more members wishing to ask questions, we have another delegation and then we have an administrative matter to deal with before we adjourn. Could you make it one last question?

Mr. McCurdy: Yes, just one more question. The reality is you have Estonia, Latvia, Lithuania, Ukraine, Pakistan, Georgia, on and on; is there a reality in the suggestion that all of those would occupy a Finland-like existence? If so, the real question, the answer to which I have not had, is what strategy to pursue this goal would you prescribe for Canada?

Mr. Paluoja: The reality is that within the Soviet Union, the Russian population is actually becoming the minority. That is part of the Russification that is occurring.

Mr. McCurdy: I know that.

Mr. Paluoja: The fact of the matter is that is why they are moving people all over the place. In reality, it is difficult for me to look at it and say that there is absolutely no hope of this occurring.

We have discussed this with External Affairs, we have been doing this now for years upon years, and I am going down to take additional documentation to them. The strategy is going to be long term. I cannot specifically say this is a, b, c, d, and we are going to do this; if Canada does it in the next five years, Estonia, Latvia and Lithuania are going to be free. That is not reality. Therefore, I cannot specifically answer the question in respect to what Canada should be doing—a, b, c, d, etc. I mean, the Baltic Consuls is one thing I think the Government of Canada should undertake—to recognize them, to publish them in that book. That would be one point I would say is important. It gives more legitimacy to the entire question of what has occurred.

• 1110

The Chairman: Thank you very much. Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman. Just a comment on the line of questioning that has been going on, I think it is an important point, and again, part of it was stressed or mentioned in the most recent answer.

[Traduction]

Finlande, parfait exemple d'État neutre, cela s'est produit et l'Union soviétique n'a rien à craindre d'une Estonie indépendante.

C'est donc à plus long terme un objectif possible, aussi improbable puisse-t-il sembler à ce moment précis; cela demeure une possibilité. La Finlande est un bon exemple. C'est un pays neutre qui ne semble représenter aucune menace pour l'Union soviétique.

Mr. McCurdy: Ne serait-ce pas une menace—excusez-moi de vous interrompre. . .

Le président: Excusez-moi, monsieur McCurdy, mais il y a encore deux députés qui aimeraient poser des questions avant que nous ne passions à l'autre délégation. Nous avons d'autre part une question administrative à régler avant d'ajourner. Pourriez-vous vous arranger pour que ce soit votre dernière question?

Mr. McCurdy: Oui, certainement. Le fait est qu'il y a l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, l'Ukraine, le Pakistan, la Georgie, etc.; peut-on envisager que tous ces pays deviennent comme la Finlande? Dans l'affirmative, la question à laquelle on n'a pas répondu est: quelles stratégies faut-il que le Canada adopte dans la poursuite de ce but?

Mr. Paluoja: Le fait est qu'en Union soviétique, la population russe devient en fait la minorité. Cela fait partie du processus de russification.

Mr. McCurdy: Je le sais.

Mr. Paluoja: C'est en fait la raison pour laquelle ils déplacent continuellement les gens. En réalité, il m'est difficile de dire qu'il n'y a absolument aucun espoir.

Nous discutons de la question avec les Affaires extérieures depuis des années et je dois d'ailleurs aller leur porter d'autres documents. Il s'agira d'une stratégie à long terme. Je ne puis dire que nous allons faire a, b, c, d et que si le Canada décide de suivre cette stratégie au cours des cinq prochaines années, l'Estonie, la Lettonie et la Lituanie seront libérées. Ce n'est pas cela. Je ne puis donc vous répondre précisément par a, b, c, d, etc. Mais le gouvernement canadien pourrait faire quelque chose à propos des consuls baltes, autrement dit les reconnaître officiellement, publier leurs noms. Ce serait important. Ce serait légitimer davantage cette situation.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Witer.

Mr. Witer: Merci, monsieur le président. Un commentaire seulement sur ce que l'on vient de dire qui me semble très important.

[Text]

I think what we have to realize—and this has been stated before—is that there is a kind of cultural genocide going on in Estonia, and indeed in the Baltic states. What is happening, and this is nothing new over the long term, is an attempt to virtually eradicate an entire people. This is not, by the way, something that has not happened. There has been some success with this in the past, in the 1920s and 1930s in Finland, now that you mention it.

Knowing this is going on, I think it is incumbent upon not only Canada but indeed all free, democratic countries to ensure that it does not happen. One of the ways of ensuring it does not happen is to speak out about the fact that these nations do exist, have thousands of years of history, and will continue to exist.

This leads me into my question about the listing of the Baltic Consuls. Mr. Paluoja and, indeed, members of the committee will know that for the last 15 years the Baltic communities in Canada have attempted to get the Baltic Consuls listed. Members will also know that External Affairs is now conducting its third study into this question, and has not published in the last 15 years the results of the previous two studies.

I wonder if Mr. Paluoja could give us some indication as to why External Affairs has not listed, or is reluctant to list, the Baltic Consuls in Canada.

Mr. Paluoja: The difficulty, as I see it, is a political one. The reluctance of External Affairs for a number of years, and the general direction of the East European desk, had been... so they would go through the process and look at it and study it, and we would end up in a situation whereby we would not have an answer.

People change, and I guess people have changed in External again, and I am talking about the individuals there. Again, we are in a position, as I understand it, of having looked at it, and again the final decision has to be made by the Department of External Affairs and the Minister. I think that is where we are right now. The reluctance is extremely difficult to understand.

There is a publication... I do not know if Mr. Witer has seen it, but Bill Hough from the United States, who is an international lawyer, recently came with us to the last Baltic evening we had here and made a presentation to External Affairs. He brought up the particular points in his document, which has been published in *The New York Law Journal*, and stated the international reasons. There are no reasons whatsoever that Canada should not list those consuls, so I really do not know why it is not happening. It has to happen, and there is no reason it should not.

• 1115

Mr. Witer: As a notation, yes, I have seen Mr. Hough's publication. As a matter of fact, I used some of his arguments in the intervention I had in the House on this very question last month.

[Translation]

Ce qu'il nous faut en effet comprendre—et on l'a déjà dit—que l'Estonie et les États baltes connaissent un genre de génocide culturel. Ce qui se passe, il n'y a rien là de neuf à long terme, c'est que l'on essaie de supprimer carrément toute une population. Ce n'est d'ailleurs pas nouveau. On y a déjà assez bien réussi au cours des années 20 et 30 en Finlande, et il ne faut pas l'oublier.

Sachant que la situation est telle, j'estime qu'il appartient non seulement au Canada mais également à tous les pays libres et démocratiques de veiller à ce que cela ne se produise pas. Une des façons d'y veiller est de déclarer publiquement que ces nations existent depuis des millénaires et continueront d'exister.

Cela m'amène à ma question sur les consuls baltes. M. Paluoja et les membres du Comité savent que depuis 15 ans les communautés baltes du Canada essaient d'obtenir que les consuls baltes figurent sur la liste des consuls. Les députés savent également que les Affaires extérieures étudient pour la troisième fois la question sans avoir jamais publié les résultats des deux précédentes études.

M. Paluoja pourrait-il nous donner une idée de la raison pour laquelle les Affaires extérieures ne publient pas, ou hésitent à publier la liste des consuls baltes envoyés au Canada.

M. Paluoja: C'est une question d'ordre politique. Si les Affaires extérieures, et en particulier le service qui s'occupe de l'Europe de l'Est, hésitent depuis des années et font trainer les choses en étudiant indéfiniment la question, il est évident que nous ne pouvons obtenir de réponse.

Toutefois, les gens changent, et ils changent également aux Affaires extérieures. Aussi, je crois que la question doit être à nouveau étudiée et que la décision finale doit de toute façon être prise par le ministère des Affaires extérieures et le ministre. Nous en sommes là. C'est une hésitation qu'il est très difficile de comprendre.

Il existe un document... je ne sais pas si M. Witer l'a vu, mais Bill Hough, avocat international américain, est venu à notre dernière soirée balte et a présenté un mémoire aux Affaires extérieures. Il a soulevé un certain nombre de points et son document a été publié dans *The New York Law Journal*. Il a exposé la raison internationale. Il n'y a aucune raison que le Canada ne publie pas la liste de ces consuls et je ne vois donc vraiment pas pourquoi il ne le fait pas. C'est une chose que l'on devrait absolument faire.

M. Witer: J'ai en effet vu cette publication. D'ailleurs, j'ai utilisé certains de ces arguments dans mon intervention à la Chambre le mois dernier à ce sujet.

[Texte]

Let me ask you something. I hope you will forgive me for being very fundamental but I think it is important to be fundamental when you talk about human rights. An awful lot of Canadians, quite frankly, are not fully cognizant of what you mean.

The problem is emphasized by the fact that every time we—and when I say “we” I mean public figures—bring up the question with Soviet authorities or the authorities in socialist or communist states, the retort we get immediately, even before we finish putting the question about a specific case of violation of human rights, is that we referred to it earlier, first of all, or that it is none of our business. The most common retort now is that these people are criminals and that the Soviet Union cannot understand why the West is standing up and speaking for common criminals.

I wonder if you might just tell us first of all what kind of crime these people have committed. Secondly, what is the procedure in Estonia for putting someone into a camp? Is there a charge followed by a trial, followed by a conviction, etc.? I wonder if you could just give us some of those basic fundamentals; I think they are important.

Mr. Paluoja: In the Estonian SSR criminal code, they have “malicious hooliganism”. I am referring to Bruno Raab here in the list. He was arrested in July 1985 in Pärnu for calling out anti-Soviet slogans in the presence of Russian tourists. He was sentenced under a particular article of the Estonian SSR criminal code.

Hooliganism also includes tearing down the Soviet flag and running up the the blue, black and white flag of the free Republic of Estonia.

It is interesting to read the articles about the trips the parliamentarians are making and the impressions they are getting behind the Iron Curtain. However, in the Estonian SSR, for example, there is a fine of 100 roubles if an individual goes ahead and does not have permission to talk to one of these so-called local people, residents or man-on-the-street. I look at it and ask what is going on there? If you want to go ahead and not stay at the tourist hotel, you have to pay 25 roubles if you want to stay with relatives.

The point is that there are a number of items within the code. There is the reference I made to somebody who actually went ahead and resigned from the communist party. You cannot even resign from the communist party. It is like saying any politician cannot resign and sit as an independent, for example.

It is the same type of thing. It is a crime punishable by prison. There are a number of these items going on. With respect to the actual process, I am not a lawyer and I am sure you have spoken to lawyers who could answer the second part of the question. I am not familiar enough with the actual process to comment on it.

[Traduction]

Permettez-moi de vous poser une question. J'espère que vous me pardonneriez de vous interroger sur des points aussi fondamentaux mais j'estime que c'est important lorsque l'on parle des droits de la personne. Il y a en effet des tas de Canadiens qui ne comprennent pas exactement ce que vous dites.

Le pire, c'est que chaque fois que nous—et lorsque je dis « nous », je veux dire nous qui sommes dans la vie publique—soulèvements la question devant les autorités soviétiques ou les autorités des États socialistes ou communistes, on nous répond immédiatement, même avant que nous ayons fini de parler d'un cas particulier de violation des droits de la personne, soit que l'on en a déjà parlé, soit que cela ne nous regarde pas. Le plus souvent, on nous répond qu'il s'agit de criminels et que l'Union soviétique ne peut pas comprendre pourquoi l'Occident essaie de défendre de simples criminels.

Pourriez-vous tout d'abord nous dire quel genre de crime qu'on commis ces gens-là. Deuxièmement, en Estonie, comment décide-t-on que quelqu'un sera envoyé en camp? Y a-t-il une accusation suivie d'un procès, puis d'une condamnation, etc? Pourriez-vous revenir sur ces points fondamentaux qui me semblent très importants.

M. Paluoja: Dans le Code pénal de la République socialiste soviétique d'Estonie, on trouve la notion de « hooliganisme pernicieux ». Je fais ici allusion à Bruno Raab. Il a été arrêté en juillet 1985 à Pärnu pour avoir déclamé des slogans anti-soviétiques en présence de touristes russes. Il a été condamné aux termes d'un article du Code pénal de la République soviétique d'Estonie.

Le hooliganisme comprend également le fait de déchirer le drapeau soviétique et d'envoyer les couleurs, bleu, noir et blanc, de la République libre d'Estonie.

Les articles sur les voyages de parlementaires et sur leurs impressions après avoir été derrière le Rideau de fer sont intéressants. Toutefois dans la République soviétique d'Estonie, par exemple, il est prévu une amende de 100 roubles lorsque l'on parle sans permission à un de ses résidents locaux ou simples citoyens. On peut alors se demander ce qui se passe. Si vous ne voulez pas descendre à l'hôtel réservé aux puristes, il faut payer 25 roubles pour aller loger chez des parents.

Le Code comprend un certain nombre d'éléments. Notamment, ce que je disais à propos de quelqu'un qui voudrait démissionner du Parti communiste. Ce n'est même pas possible. C'est comme dire à un homme politique qu'il ne peut démissionner d'un parti pour siéger comme indépendant.

C'est le même genre de chose. Un crime qui mérite l'emprisonnement. Il y a un certain nombre de choses semblables. Pour ce qui est de la méthode par laquelle on envoie quelqu'un en camp, je ne suis pas avocat, je suis sûr que vous pourriez demander à des avocats de répondre à la deuxième partie de votre question. Je ne connais pas suffisamment la chose pour vous donner un avis.

[Text]

Mr. Witer: I would be interested to know if you are aware of anybody who has been accused and found not guilty when brought before the court.

Mr. Paluoja: I am not aware of it. Can you supply me with the name of somebody who has?

Mr. Witer: I am asking you because there have been those who have indicated over the most recent years that the justice system in the Soviet Union is no different from the justice system here and that the evidence gathered in the Soviet Union is reliable. I was wondering if you might comment on this. There are even those who have suggested there is a separation between the judicial system and the politburo.

• 1120

Mr. Paluoja: Having been involved in the process of the Deschênes commission, all the arguments I have heard from individuals, including Michael Meighen, when he was speaking to a group of us at the Estonian House, are that Soviet evidence is not similar to Canada evidence. I do not think there is any question about that.

Having not been in court myself, I would have difficulty going through the entire process. A lawyer could argue about what the Canadian judicial system is all about. With respect to the Deschênes commission, I have heard the way Soviet evidence is collected and presented is not reliable.

Mr. Witer: This in the form of a recommendation. I wonder if you could indicate how important it is for parliamentarians to speak up in the House, in the form of public statements or at public meetings, pointing out the violations of fundamental human rights in Estonia, Latvia, Lithuania and other parts of the Soviet Union? I asked because the value of that is questioned even by some Members of Parliament. I think it is important for members and for this committee to get an indication of just how valuable it is.

Mr. Paluoja: I think oral questions and having things on record is fundamentally important, because the particular document is in Parliament. It is part of *Hansard*; it is there for everybody to see.

The item I brought up about what is occurring in Latvia is something somebody should bring up in the House. There is documentation on it and I think it is important because it indicates to the Soviet Union that there are people out there listening. I think it is very important that parliamentarians speak out.

The list of names Joe Clark submitted leading to 22 so-called dissidents being freed was very important. That list was much larger; if you take a look at it, it was referred to as 22 cases. Five were from one family who just arrived a week ago from Estonia. You are not talking about 22 cases or 22 families. The number is much smaller.

The Chairman: Mr. King.

[Translation]

M. Witer: J'aimerais savoir si vous avez jamais entendu parler de quelqu'un qui aurait été accusé et déclaré non-coupable par les tribunaux.

M. Paluoja: Je ne sais pas. Pourriez-vous me donner un nom?

M. Witer: Je vous pose la question, car certains ont dit ces dernières années que la justice en Union soviétique ressemblait beaucoup à la justice au Canada et que l'on pouvait se fier aux témoignages recueillis en Union soviétique. Je me demandais si vous aviez un avis là-dessus. Il y en a même qui ont déclaré que le pouvoir judiciaire est indépendant du Politburo.

M. Paluoja: Ayant suivi la commission Deschênes, je puis dire que tous les arguments qui ont été avancés par des particuliers, et notamment par Michael Meighen, alors qu'il s'adressait à un groupe d'entre nous à la maison estonienne, révèle que la situation est différente en Union soviétique. Je crois que cela ne fait aucun doute.

N'ayant pas moi-même été devant les tribunaux, il me serait difficile de vous expliquer tout le processus. Un avocat pourrait probablement expliquer exactement comment fonctionne le pouvoir judiciaire canadien. Pour ce qui est de la commission Deschênes, nous avons appris que la façon dont sont recueillis et présentés les témoignages ne peut être considérée comme fiable.

M. Witer: Si je vous demandais de présenter une recommandation au Comité, pourriez-vous nous dire quelle importance vous attachez à ce que les parlementaires fassent, à la Chambre ou ailleurs, des déclarations publiques au sujet des violations des droits de la personne en Estonie, en Lettonie, en Lituanie et dans d'autres parties de l'Union soviétique? Je vous pose la question parce que certains députés n'en semblent pas convaincus. Il me semble donc important pour les députés et pour le Comité de savoir si vous jugez que c'est important.

M. Paluoja: J'estime que les questions orales et les déclarations publiques sont fondamentales parce que cela fait ensuite partie du *Hansard* et qu'ainsi tout le monde peut y avoir accès.

La question dont j'ai parlé à propos de la Lettonie devrait être soulevée à la Chambre. Il y a tous les documents voulus à ce sujet et je crois que c'est important parce que cela montre à l'Union soviétique qu'il y a des gens qui suivent l'affaire. Il est donc très important que les parlementaires fassent des déclarations publiques.

La liste de noms soumise par Joe Clark a permis la libération de 22 dissidents, comme on dit. Cette liste était beaucoup plus longue; toutefois, on a parlé de 22 cas. Cinq appartenaient à une famille qui est arrivée la semaine dernière d'Estonie. Il ne s'agit pas de 22 cas ou de 22 familles. C'est beaucoup moins.

Le président: Monsieur King.

[Texte]

Mr. King: There is a benefit to coming near the end of the list: most of the questions have been asked. I wanted to ask you about the Lithuanian delegation on your update. Let me say how impressed I am that we can have such a current information sheet. I want to express my appreciation for it. I notice a number of things are going on today. It gives it a much more immediate and compelling content. The Lithuanian delegation will be coming to Riga. Is there no problem with cross-border visits within the Baltic states?

Mr. Paluoja: There are restricted zones and restricted areas. However, with movement within the Soviet Union you do not have to have a permit every time you go across the border. There is a process in place. There are areas you are not permitted to visit. However, you can visit the various capitals. They would be visiting the capital of Latvia.

• 1125

Mr. King: Is there a recognized border?

Mr. Paluoja: Well, it is not comparable to the border between U.S. and Canada.

Mr. King: Okay. Are there local administrations under Latvians and Estonians?

Mr. Paluoja: Yes, there are. They are Soviet socialist republics, which have their own set of laws, if you want to call it that.

Mr. King: Not to be naive, but when we talk about Soviet domination, it is domination at that level. Are you saying they come under the Soviet constitution?

Mr. Paluoja: Yes, the Soviet constitution is in place and each republic will have their own laws set in place so that when we are talking about people being jailed in Estonia, they have broken so-called local laws. However, each one of those republics has the right under the overall Soviet constitution to withdraw at any time.

Mr. King: A few years ago, an Estonian swam across to Finland and visited us in committee. It would have been before the Madrid meeting. I was just wondering what happened to him since his arrival.

Mr. Paluoja: I am sorry, but I am not familiar with that.

The Chairman: We thank the Estonian Central Council and the member, Mr. Roy Paluoja, who has made this presentation, the quality of which is indicated by the length and the intensity of the questioning.

As one who remembers the time when Soviet troops rolled across the border and occupied the three Baltic republics, I would like to say that it must seem hopeless for many to ever gain the freedom you spoke of again. However, I do not know of any other people in the world who have been more steadfast in their commitment to that hope. It impresses me that you are never without

[Traduction]

M. King: L'avantage quand on passe en dernier c'est que la plupart des questions ont déjà été posées. Je voulais vous interroger sur la délégation lituanienne. Je puis vous dire que je suis très favorablement impressionné quand je vois que vous pouvez nous fournir une feuille de renseignements aussi à jour. Je vous en remercie beaucoup. Je remarque qu'il se passe par mal de choses aujourd'hui. C'est beaucoup plus actuel. La délégation lituanienne doit venir à Riga. N'y a-t-il pas de problèmes pour traverser les frontières entre les États baltes?

M. Paluoja: Il y a des zones et des régions interdites. Toutefois, pour ce qui est des déplacements en Union soviétique, il n'est pas nécessaire d'avoir un permis à chaque fois que l'on traverse une frontière. Il existe un système bien établi. Il y a des régions où l'on n'a pas le droit d'aller. Toutefois, on peut se rendre dans les diverses capitales. La délégation irait donc dans la capitale lettone.

M. King: Y a-t-il une véritable frontière?

M. Paluoja: Ma foi, ce n'est pas comparable avec la frontière qui existe entre les États-Unis et le Canada.

M. King: D'accord. Y a-t-il des administrations locales lettones et estoniennes?

M. Paluoja: Oui. Il y a les républiques socialistes soviétiques qui ont leurs propres lois, si vous voulez les appeler ainsi.

M. King: Quand on parle de la domination soviétique, c'est la domination à ce palier. Voulez-vous dire que ces pays sont assujettis à la constitution soviétique?

M. Paluoja: Oui, c'est la constitution soviétique qui s'applique et chaque république a ses propres lois de sorte que lorsque l'on parle de gens qui sont emprisonnés en Estonie, c'est parce qu'ils ont enfreint ces soi-disant lois locales. Toutefois, aux termes de la constitution soviétique, chacune de ces républiques a le droit de se retirer quand elle le souhaite.

M. King: Il y a quelques années, un Estonien est venu en Finlande à la nage pour rencontrer notre comité. C'était avant la réunion de Madrid. Je me demandais ce qui lui était arrivé.

M. Paluoja: Je suis désolé, mais je ne suis pas au courant.

Le président: Nous remercions le Conseil central estonien et plus particulièrement M. Roy Paluoja qui a présenté cet exposé extrêmement intéressant si l'on en juge par l'abondance des questions qui ont suivi.

Je puis dire puisque je me rappelle l'époque où les troupes soviétiques ont traversé la frontière pour occuper les trois républiques baltes que beaucoup doivent parfois désespérer de jamais regagner la liberté dont vous parliez. Toutefois, je ne connais pas d'autres peuples au monde qui aient montré plus de détermination. Je suis sûr qu'il y aura toujours de l'espoir tant que les communautés baltes

[Text]

hope as long as the Baltic communities in Canada and elsewhere throughout the world continue to bear testimony as you have done today.

History shows that people can have a resurrection too. We must not give up that hope and we must not give up bearing witness as you have today. I hope you feel encouraged by being here today.

Mr. Paluoja: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Our next delegation is from the Canadian Polish Congress. I believe that its president, Mr. Orlowski, and vice-president, Mr. Malicki, will come to the table, although there are two other members of the Congress to whom the president will refer. Mr. Orlowski, we welcome you and your associate here today and look forward to the presentation of such a respected organization.

Mr. Stan Orlowski (President, Canadian Polish Congress): Thank you. Mr. Chairman and members of the committee, considering this matter of human rights as extremely important in our Polish community in Canada, I have invited some people from the Polish community in Ottawa to join me. Dr. Garlicki is our liaison officer with the federal government. We have also Mr. Staniszkis, who is president of the Canadian Polish Congress in the Ottawa branch, and Dr. Korwin, who is also an executive in the Ottawa branch.

• 1130

Mr. King: I would like to invite these other people to the table with you, if that is acceptable to you.

Mr. Orlowski: Yes, certainly.

The Chairman: Is that agreeable to the committee?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: If they would like to come, I am sure they are more than welcome to come and sit with us.

Mr. Orlowski: Considering the aspect of human rights by our human rights and disinformation committee of the executive board, we were very carefully analysing and preparing this matter, not only to this parliamentary committee but also to a meeting which is being held in Vienna with our head delegate from Canada, Dr. Bauer. Actually, at that meeting we were discussing three matters. The first one is a matter of a Canadian human rights, which for us is very clear. It is undebatable. The second one is human rights in Poland at the present time in relation to all those countries—Estonia, Latvia, Lithuania, the Ukraine and other eastern European countries—and also human rights in Soviet Russia in relation to the Polish community which lives right there.

We were not touched upon this last subject often, but we still have about 2.6 million people in Soviet Russia, with about 1 million people in Kazakhstan. Most of them were deported during the last war. About one-third of all

[Translation]

au Canada et ailleurs continueront de témoigner comme vous l'avez fait aujourd'hui.

L'histoire montre que les peuples également peuvent ressusciter. N'abandonnez pas cet espoir et continuons de porter témoignage. J'espère que votre comparution aujourd'hui vous aura encouragé.

M. Paluoja: Merci, monsieur le président.

Le président: La prochaine délégation est une délégation du Congrès polonais du Canada. Je crois que son président, M. Orlowski et son vice-président, M. Malicki viendront s'asseoir à la table mais le président parlera également de deux autres membres du Congrès. Monsieur Orlowski, bienvenue ainsi qu'à votre associé. Nous nous réjouissons de cette occasion d'entendre des représentants d'un groupe aussi respecté que le vôtre.

M. Stan Orlowski (président, Congrès polonais du Canada): Merci. Monsieur le président, mesdames et messieurs, étant donné que notre communauté polonaise au Canada juge que la question des droits de la personne est extrêmement importante, j'ai invité certains membres de cette communauté à m'accompagner à Ottawa. M. Garlicki est notre agent de liaison avec le gouvernement fédéral. Nous avons également M. Staniszkis, qui est président de la section d'Ottawa du Congrès polonais et M. Korwin, qui fait également partie du bureau de la section d'Ottawa.

M. King: Je pense que nous pourrions également inviter ces messieurs à s'approcher de la table, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Orlowski: Certainement.

Le président: Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Si vous voulez vous approcher, n'hésitez pas à venir vous asseoir à côté de nous.

M. Orlowski: Le Comité des droits de la personne et de la désinformation de notre conseil de direction a minutieusement analysé la question et préparé son rapport sur les droits de la personne à l'intention non seulement de votre Comité mais également de M. Bauer, le chef de notre délégation à Vienne où se déroule actuellement une réunion. En fait, à cette réunion, nous avons discuté de trois questions. La première est celle des droits de la personne au Canada, qui pour nous est très claire. C'est indiscutable. La deuxième, ce sont les droits de la personne en Pologne à l'heure actuelle par rapport à tous ces pays—Estonie, Lettonie, Lituanie, Ukraine, et autres pays de l'Europe de l'Est—et enfin les droits de la personne en Russie soviétique par rapport à la communauté polonaise qui vit là-bas.

Nous n'avons pas souvent abordé ce dernier point mais nous avons encore environ 2,6 millions de Polonais en Russie soviétique et environ 1 million au Kazakhstan. Ils ont pour la plupart été déportés au cours de la dernière

[Texte]

deported landed back in Poland in 1946. I was talking on this matter to our delegation which went to Moscow recently, if they could touch this problem. Also, as the president of 350,000 people of Polish descent in Canada, we are very much concerned about this aspect.

I am also concerned as chairman of the World Council of Poles, which represents 13 million people in the free world. At my meeting last week in London, I talked about this aspect. Concerning this aspect of the Poles in Soviet Russia, we have asked our national organization in every country in the free world to put some pressure on the governments of the countries they adopted. If they put on pressure, those countries could help us. This matter and the other matters in the four areas will be presented to you by Mr. Malicki; also, some of the materials were distributed to you.

We are also extremely happy that our delegation... and I would say that the Canadian delegation to Vienna in my opinion, in our opinion, is led by one of the most outstanding diplomats and the most knowledgeable man in the aspect of eastern problems, Dr. Bauer. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Marek Malicki (Vice-President, Canadian Polish Congress): Mr. Chairman and hon. members of the committee, I have been asked to go into some more detail on some of the points. My points will not be excessively long, but I was asked to highlight them for your benefit.

Numerous presentations have been made in the past by the Canadian Polish Congress; certainly with the events that have occurred in Poland, there was a flurry of activity, and considerable information was presented to various government committee and parliamentarians.

We have attempted to present some of the material before you. It is only a sampling, but it certainly bears directly on the work of this committee. We of course have put before you a brief which was prepared by the Congress upon the declaration of martial law in Poland.

Some of the problems there are not as immediate any more but nevertheless, it gives us a general overview of the situation and our concerns as they existed with the declaration of martial law.

There is a second brief entitled *Human Rights and Fundamental Freedoms in Poland*. Most of the material there is still relevant. It gives a general overview of the concerns which have been at the forefront in our minds, and these concerns continue to exist. We finally put before you a short brief with relation to the question of Poles in the U.S.S.R. These materials are meant to supplement whatever follows, and I do not propose to go through those particular briefs at present.

[Traduction]

guerre. Environ un tiers de tous les déportés sont revenus en Pologne en 1946. J'en ai parlé à notre délégation qui est allée récemment à Moscou pour voir s'il ne serait pas possible d'en discuter. D'autre part, à titre de président d'un groupe de 350,000 personnes d'origine polonaise au Canada, c'est une question qui me préoccupe beaucoup.

Cela me préoccupe également à titre de président de Conseil mondial des Polonais, qui représentent quelque 13 millions de personnes habitant le monde libre. À la réunion que j'ai eue la semaine dernière à Londres, j'ai abordé la question. Pour ce qui est des Polonais en Russie soviétique, nous avons demandé à notre organisme national dans chaque pays du monde libre d'exercer certaines pressions sur les gouvernements des pays où ils ont élu résidence. Grâce à ces pressions, on peut espérer que ces pays nous aideront. C'est cette question ainsi que d'autres que vous présentera M. Malicki; nous vous avons par ailleurs remis un certain nombre de documents.

Nous sommes de plus extrêmement heureux que notre délégation... Et je peux dire que la délégation canadienne à Vienne est à mon avis, ou plutôt à notre avis, dirigée par l'un des diplomates les plus exceptionnels et les plus compétents sur les problèmes de l'Est. Il s'agit de M. Bauer.

Le président: Merci beaucoup.

M. Marek Malicki (vice-président, Canadian Polish Congress): Monsieur le président, mesdames et messieurs, on m'a demandé de vous expliquer peut-être un peu plus en détail certaines de ces questions. Je ne serai pas très long mais j'aimerais vous préciser quelques points.

Le Congrès polonais du Canada a souvent pris la parole et on peut dire qu'avec tous les événements auxquels on a assisté en Pologne, les activités n'ont pas manqué et les autorités gouvernementales et parlementaires ont été bien renseignées sur les problèmes polonais.

Nous avons ainsi essayé de réunir certains de ces documents à votre intention. Ce n'est qu'un échantillon de ce qui existe, mais cela porte directement sur le travail de votre Comité. Nous vous avons également soumis un mémoire qui a été préparé par le Congrès au sujet de la promulgation de la loi martiale en Pologne.

Certains des problèmes ne sont peut-être plus autant d'actualité mais cela donne un bon aperçu général de la situation et des préoccupations que nous a inspiré la loi martiale.

Nous présentons un deuxième mémoire intitulé *Droits de la personne et libertés fondamentales en Pologne*. Tout ce qui s'y trouve vaut encore. C'est un aperçu général de nos principales inquiétudes, et elles ne sont pas encore apaisées. En dernier lieu, nous présentons un bref mémoire sur la question des Polonais en URSS. Il s'agit d'un supplément et je n'ai pas l'intention d'en parler ici en détail.

[Text]

I did, however, include a short summary of the four points we wanted to deal with specifically today. These are more concrete issues. The general overview is presented in the other briefs. These are points which we have discerned are of concern to the Polish community throughout Canada. The first one I have indicated is the reunification of families. It is a problem that has persisted, and continues to persist.

Specifically, spouses and children of persons resident in Canada who have obtained the right to remain in Canada, who have obtained landed immigrant status, are frequently unable to leave Poland to join their families in Canada. There is a restriction on leaving Poland. Canada may have given visas, may have given all the necessary consents to family members in Poland to leave for Canada, but the Polish authorities deny the visas to the proposed emigrants.

We have numerous specific examples of where this is occurring. It seems extraordinary that you are not permitted to leave a country if you are not in possession of any specific knowledge, and you are not a threat to the security of the country. There is no reason for detaining the individual, other than that a member of the family may have left the country purportedly on a visit and did not return. The sanctions imposed upon that person are simply not permitting close relatives to leave for Canada. The problem has not been alleviated. Even though on the surface there has been an amelioration of relations between the Polish regime and Canada, the problem continues to exist. We have a constant influx of information about new examples of problems in reunification of families.

The second problem we would like to highlight is a problem that unfortunately has not had enough consideration for many, many years. It is the question of Poles in the U.S.S.R. As indicated by our president, there are really two areas of concern. One area is the Poles who remained behind after the post-Second World War redefinition of national boundaries—those Poles who remained in what is the Ukraine, in the Baltic countries; and secondly, those Poles who were actually deported from Poland during the war, and find themselves in other Soviet republics.

The concern is that the Poles are denied, for one, the very fundamental right to return to Poland to join families, or to return to the country of their origin. But furthermore, those who are presently in the Soviet Union are unable to educate their children in their native language. They have no access to Polish books or schools. The clergy is prevented from construction of churches. In essence, the Poles in the Soviet Union are being "Russified". They are discriminated against in education, employment, health, welfare. Their mobility is restricted. They are not permitted to move from one republic to the other. They are not permitted to have any contact with Poland.

[Translation]

Toutefois, j'ai préparé un bref résumé des quatre points dont je voulais parler aujourd'hui. Il s'agit des préoccupations plus concrètes. Les mémoires contiennent les considérations plus générales. Ces points, nous l'avons constaté, inquiètent la communauté polonaise au Canada. Tout d'abord, il y a la réunification des familles. Le problème continue d'exister.

Plus particulièrement, les épouses et les enfants des résidents canadiens, qui ont obtenu le droit de rester ici et le statut d'immigrants reçus, sont souvent incapables de quitter la Pologne pour rejoindre leur famille au Canada. Les sorties de Pologne sont restreintes. Le Canada a beau donner des visas et tous les consentements nécessaires aux membres de ces familles qui sont toujours en Pologne, mais les autorités polonaises refusent d'accorder des visas d'émigration.

Nous pouvons donner des exemples précis de ces cas. Il est aberrant de constater qu'on refuse à quelqu'un de quitter le pays même s'il n'est pas au courant de secrets particuliers, même s'il ne constitue pas une menace pour la sécurité du pays. Ces gens sont retenus sans raison, sous prétexte qu'un membre de leur famille a quitté le pays temporairement sans toutefois jamais retourner. On lui impose donc pour sanction le refus de permettre à ses proches parents de le rejoindre au Canada. Le problème est loin d'être résolu. Même si à première vue il y a eu amélioration des relations entre le régime polonais et le Canada, le problème persiste. Nous recevons sans cesse des renseignements concernant les difficultés de réunification des familles.

Deuxièmement, il y a un problème dont je voudrais vous parler et qui malheureusement n'a pas reçu beaucoup d'attention pendant nombre d'années. Il s'agit de la question des Polonais en URSS. Comme l'a dit le président du Comité, il y a deux aspects inquiétants. D'une part, les Polonais qui sont restés derrière quand les frontières nationales ont été redéfinies après la Seconde guerre mondiale. Ces gens sont restés sur le territoire de ce qui est maintenant l'Ukraine et les pays baltes. Deuxièmement, les Polonais qui ont été déportés de Pologne pendant la guerre et qui se trouvent actuellement dans d'autres républiques soviétiques.

Essentiellement, les Polonais se voient refuser le droit fondamental de retourner en Pologne pour rejoindre leurs familles, ou de retourner dans leur pays d'origine. Par ailleurs, ceux qui se trouvent actuellement en Union soviétique ne peuvent pas élever leurs enfants dans leur langue natale. Ils n'ont pas accès à des livres ou à des écoles polonaises. Le clergé n'a pas le droit de construire des églises. Les Polonais, en Union soviétique, sont russifiés. Ils souffrent de discrimination pour ce qui est de l'éducation, de l'emploi, de la santé et des services sociaux. Leurs déplacements sont restreints et ils ne peuvent pas passer d'une république à l'autre. On ne leur permet pas d'avoir des contacts avec la Pologne.

[Texte]

We have very extensive materials identifying specific individuals, areas, and concerns. The summary we have presented to you gives a general overview of the concern. This is a point that has never been on any agenda when Canadian representatives of External Affairs have had conversations with their Soviet counterparts, and there is an increasing pressure on the Canadian-Polish Congress. The point is really one that has to be dealt with on a more urgent basis than it has been up to now.

The third area we wish to bring to the committee's attention is that although there appears on the surface a lessening of physical reprisals against those who oppose the present regime, a more subtle form of discrimination has supplanted it—that of economic discrimination.

• 1140

Opponents of the regime, such as former members of Solidarity and the writers union, have had their access to employment, travel and other opportunities severely restricted. The purchase of goods has been facilitated for those who accept the regime passively or overtly. Although this form of discrimination is more difficult to document and establish, concrete examples do exist.

I may refer you to a very valuable periodical that comes out on a monthly basis from London under the heading of *Information Study for Polish Affairs*, which specifically documents examples of individuals who have been discriminated against in economic ways for having been members of the Solidarity trade union movement. There are also examples of criminal proceedings taken against persons for distributing materials and displaying solidarity signs and symbols.

For example, a railway man, P. Wasilewski, who hung a Polish national flag, a crucifix, and two pictures with religious and solidarity symbols in his office was fined 12,000 zlotys, the equivalent of one month's wages, by the petty offences tribunal on March 7. Another person, Stanislaw Majdanski, was fined 50,000 zlotys or the equivalent of three month's wages on March 24 of this year for placing two bundles of spruce branches bearing the name of Solidarity in a church.

These are two examples of many that are cited in this publication and that are repeated on a monthly basis. This is not imprisonment, but it is another form of the restriction of free speech and free expression. These are not criminal actions or actions that Canada or any free country would be recognized as contravening the criminal law. We are talking about two entirely different systems of justice.

The fourth point that we wish to bring to the committee's attention is the restriction on travel abroad for educators and professionals, specifically those who oppose the regime or are not card carrying members of

[Traduction]

Nous avons des documents qui donnent le nom de particuliers, les régions touchées et les préoccupations particulières. Nous vous avons donné sous forme de résumé une vue d'ensemble de la question. Il s'agit d'une situation qu'on n'a jamais mis à l'ordre du jour quand les représentants canadiens des Affaires extérieures s'entretenaient avec leurs homologues soviétiques. Le Congrès polonais du Canada reçoit de plus en plus de démarches à cet égard. En fait, il faudrait accorder à la question une plus haute priorité qu'elle n'a reçue jusqu'à présent.

En troisième lieu, nous voudrions signaler à l'attention du Comité que même si en apparence les sévices sont moins nombreux à l'égard des opposants au régime, on pratique une forme plus subtile de discrimination, la discrimination économique.

Les opposants au régime, comme les anciens membres du mouvement Solidarité et ceux du syndicat des écrivains, ont vu leurs débouchés professionnels, leurs possibilités de voyage ou autres sérieusement limités. L'achat de biens est rendu plus facile à ceux qui acceptent le régime ouvertement ou passivement. Même si cette forme de discrimination est plus difficile à prouver, il existe des exemples concrets.

Je voudrais vous recommander un mensuel qui paraît à Londres sous le titre *Information Study for Polish Affairs*, qui donne l'exemple de gens ayant souffert de la discrimination économique parce qu'ils ont fait partie du mouvement Solidarité. Il y a également l'exemple de poursuites intentées au criminel contre des personnes qui avaient distribué des tracts ou arboré le macaron de Solidarité.

Par exemple, le cas d'un cheminot, P. Wasilewski, qui dans son bureau avait suspendu le drapeau national polonais, un crucifix et deux images religieuses de même que des symboles de Solidarité. Il s'est vu imposer une amende de 12,000 zlotys, l'équivalent de son salaire mensuel, par le tribunal des petites créances, le 7 mars. Une autre personne, Stanislaw Majdanski, a reçu une amende de 50,000 zlotys ou l'équivalent de trois mois de salaire le 24 mars de cette année parce qu'elle avait décoré une église avec deux couronnes de branches d'épinette où se trouvait inscrit le nom de Solidarité.

Voilà deux exemples que l'on trouve dans ce mensuel et qui se multiplient tous les mois. Il ne s'agit pas de l'emprisonnement, mais c'est une autre forme d'atteinte à la liberté de parole et d'expression. Il ne s'agit pas de crime ou de geste que le Canada ou tout autre pays libre considérerait comme une contravention au droit pénal. Il s'agit ici de deux systèmes judiciaires totalement différents.

En quatrième lieu, nous voudrions que le comité prenne conscience des restrictions sur les voyages à l'étranger que l'on impose aux éducateurs et aux professionnels, surtout à ceux qui s'opposent au régime

[Text]

the party. Permission to travel abroad to participate in conferences, seminars, symposia, exhibitions, lectures and other events have been curtailed and there is an arbitrary denial of visa and passport privileges. Therefore, those who do travel abroad are generally those who have shown their willingness to accept the regime and who the regime has no reason to fear will speak in any opposition to its policies.

The detriment to the west is that the west is being deprived of invaluable input of that greater segment of Polish academia and professionals who for reasons of conscience will not subscribe to the regime's policies and therefore do not have the right to travel abroad. It is a loss to us as well as a loss to them.

We have representatives of Polish professions here in Canada for seminars, but those are the individuals who in great measure the government feels comfortable permitting to travel abroad. However, it is not necessarily the persons who are at the forefront of their professions or at the forefront of their educational institutions.

There are several other brief points we may indicate as examples of the restriction of human rights in Poland, such as the refusal of the government to resurrect organizations which represent certain independent groups of people, including the Polish Writers' Association, the Polish Newspaper Association and any trade unions not officially sanctioned by the government. The freedom of association has been restricted because the government has not sanctioned the re-establishment of these various associations which existed during the early 1980s. In addition, there is no pluralism in the trade union movement.

Furthermore, there is restriction on the autonomy of institutions of higher learning. The policies of universities and other post-secondary institutions is dictated by the government now so that the self-autonomy they briefly enjoyed in the early 1980s has been taken away.

Finally, taxes on the Polish church continue in a more subtle way than they have before. The regulation of the Polish Catholic press is one example of how this happens. They simply do not get supplies of newsprint. They do not get supplies of ink and newsprint required to put out the press. These are perhaps more subtle ways of discriminating, although overt attacks on the press still occur.

The official government policy, of course, is to live in a situation that the church and the regime tolerate themselves, but nevertheless the press continues with articles attacking the church and specific priests and individuals in the church hierarchy.

There is some question about what we can do as Canadians to attempt to bring these human rights abuses to the attention of the Polish government and how we can

[Translation]

ou qui n'ont pas la carte du parti. La permission de voyager à l'étranger pour participer à des conférences, des séminaires, des colloques, des expositions ou d'autres événements a été restreinte et on refuse arbitrairement d'octroyer des visas ou des passeports. Par conséquent, ceux qui voyagent à l'étranger sont en général ceux qui ont fait la preuve qu'ils consentaient à accepter le régime et que le régime n'a pas de raison de craindre parce qu'ils ne critiqueront pas ses politiques.

Le monde occidental en souffre parce qu'il est privé de l'apport très précieux de toute une couche d'universitaires et de professionnels polonais qui pour des objections de conscience ne veulent pas souscrire aux politiques du régime et par conséquent se voient refuser le droit de voyager à l'étranger. Nous sommes perdants et eux aussi.

Il y a des représentants polonais de certaines professions qui viennent au Canada pour participer à des séminaires mais ce sont des gens sûrs pour les autorités. Cependant, ce ne sont pas nécessairement les plus capables dans leur profession, les plus méritants des établissements d'enseignement qu'ils représentent.

Nous pouvons donner encore quelques exemples de la façon dont les droits de la personne sont lésés en Pologne, comme le refus de la part du gouvernement de permettre la restructuration d'organisations qui représentent des groupes indépendants, comme l'Association des écrivains polonais, l'Association des journalistes polonais et d'autres syndicats qui ne reçoivent pas la sanction officielle du gouvernement. La liberté d'association a été restreinte parce que le gouvernement n'accepte pas le rétablissement de ces diverses associations qui existaient au début des années 80. En outre, on refuse tout pluralisme syndical.

D'autre part, les établissements d'enseignement supérieurs n'ont pas toute l'autonomie souhaitable. Les politiques des universités et des autres établissements d'enseignement post-secondaire sont dictées par le gouvernement si bien que l'autonomie connue brièvement au début des années 80 a été supprimée.

En terminant, on continue d'imposer à l'Église polonaise des impôts mais d'une manière plus subtile qu'auparavant. Le règlement visant la presse catholique polonaise est un exemple de la situation. On lui refuse tout simplement le papier journal. On lui refuse l'encre et le papier journal nécessaires à ses publications. C'est peut-être une façon plus subtile de faire de la discrimination mais cela n'empêche pas les attaques ouvertes.

La politique officielle du gouvernement, bien sûr, proclame la tolérance entre l'Église et le régime, mais néanmoins, la presse ne cesse de publier des articles qui attaquent l'Église des prêtres et des prélats.

On peut se demander ce que nous pouvons faire en tant que Canadiens pour que ces violations des droits de la personne soient signalées au gouvernement polonais et

[Texte]

assist in the reunification of families. It is perhaps much easier than dealing with the Soviet government and speaking with the Baltic states, because Canada does have a very extensive relationship with the Polish government in terms of cultural exchanges, trade credits, and activities between Poland and Canada.

As an example, Canada has permitted the Polish consulate in Toronto to expand by leaps and bounds both in terms of its physical size and by the number of employees it has. There are a number of employees who are employed full-time by the Polish consulate in Toronto to simply monitor the estates of Canadians of Polish origin who have died in Canada and who may have left money to go to beneficiaries in Poland. Millions and millions and millions of dollars are transferred annually from Canada to Poland. This is done because there is a special section with several full-time employees devoted in Toronto to tracings.

As a matter of fact, the Polish consulate serves as an agency for beneficiaries in the Soviet Union, in the Ukraine, and in the Baltic states. There has been no attempt by the Canadian government to restrict the size of the consulate. This is a federal matter. There has been no attempt to obtain reciprocal consular rights in Poland. Of course, the explanation is that we are cutting down on the number of embassies and missions abroad because of the consideration of cost. Of course, the Polish government seems to have no similar concern in expanding its facilities in Toronto.

There are certainly sanctions or conditions that can be imposed. There is a quid pro quo. Polish authorities may want trade credits. They may want cultural exchanges. The tourist trade to Poland and the number of people travelling to Poland annually is incredible. There is a tremendous amount of money being spent in Poland. But there is very little we obtain in compensation.

As a minimum, the reunification of families is not a question of intervening in someone else's internal affairs. It is a question of joining a husband and a wife, and a husband and a child. Specific examples can be provided to the committee. I do not think we need go any further at this moment. There may very well be further questions the committee has or there may be some supplementary comments the chairman or members may wish to add.

The Chairman: We would like to receive the committee's questions now. I know there are two members who wish to present them.

I would just like to insinuate here an addition to your concerns, one of which I have become aware through a constituent who recently gained admission to Canada and who needed some help to gain it. He had spent some time in prison in Poland through a political act, not a criminal one. He was convicted of assaulting a police officer during the martial law period. He says he did not assault, but the officer assaulted him. Notwithstanding, he has been treated by the communist government as a criminal. The predicament for him in gaining admission to Canada is

[Traduction]

comment on peut aider à la réunification des familles. Mais c'est peut-être plus facile que d'avoir affaire au gouvernement soviétique ou aux États baltes, parce que le Canada a des échanges culturels intensifs avec le gouvernement polonais, de même que des contrats de crédit commercial et d'autres activités.

Par exemple, le Canada a permis au consulat polonais de Toronto de prendre une expansion énorme, à la fois du point de vue de ses locaux comme du point de vue du nombre de ses employés. Et il y a là des employés à plein temps qui s'occupent de la succession de Canadiens d'origine polonaise qui sont morts au Canada et qui ont légué leurs biens à des bénéficiaires en Pologne. Ainsi, des millions et des millions de dollars quittent annuellement le Canada pour la Pologne. Cela est possible grâce à un service spécial où plusieurs employés à plein temps essaient de retrouver les héritiers à partir de Toronto.

En fait, le consulat polonais sert d'agence aussi pour les héritiers d'Union soviétique, d'Ukraine et des pays baltes. Le gouvernement canadien n'a pas essayé de restreindre l'importance du consulat et c'est une question qui relève du gouvernement fédéral. Nous n'avons pas essayé d'obtenir des droits consulaires comparables en Pologne. Bien entendu, on prétend que c'est parce qu'on restreint le nombre de nos ambassades et de nos missions à l'étranger parce que c'est trop coûteux. Pour sa part, le gouvernement polonais ne semble pas montrer le même souci d'économie à Toronto.

On pourrait certainement imposer des sanctions ou des conditions. Il pourrait y avoir réciprocité. Les autorités polonaises veulent des crédits commerciaux et des échanges culturels. Le tourisme en Pologne est substantiel étant donné qu'un nombre incroyable de gens s'y rendent chaque année. On dépense des sommes faramineuses en Pologne. Nous n'obtenons pas grand-chose en contrepartie.

On peut dire tout au moins que la réunification des familles ne constitue pas une ingérence dans les affaires internes d'un autre pays. Il s'agit de réunir un mari et sa femme, un mari et son enfant. Nous pouvons vous donner des exemples précis. Je ne pense pas que ce soit nécessaire pour l'instant. Il se peut que le Comité ait d'autres questions à nous poser ou que le président ou d'autres membres du Comité veuillent faire d'autres remarques.

Le président: Nous allons passer aux questions. Deux membres du comité m'ont signalé qu'ils voulaient en poser.

Auparavant, je voudrais ajouter à la liste de vos inquiétudes, une chose que m'a signalée un électeur qui est arrivé récemment au Canada et qui a eu besoin d'aide pour cela. Il avait passé un certain temps en prison en Pologne à cause d'activités politiques, mais pas criminelles. Il a été déclaré coupable de voies de fait sur un agent de police au moment où on avait imposé la loi martiale. Or, il n'avait pas commis ces voies de fait, car au contraire, c'est l'agent de police qui l'avait attaqué. Néanmoins, il a été considéré par le gouvernement

[Text]

that he has a criminal record in the eyes of our authorities. He can have a future in this country only to the extent that he can be regarded as having given evidence of rehabilitation. It is very difficult to accept the need for rehabilitation if all you were doing was participating in a political protest demonstration.

I think this is one thing that might be added to the concerns you have so ably expressed here today. It may affect very few people, but it certainly affects all of them very deeply. I just add it to the list that might be discussed. We turn now to Mr. King.

Mr. King: I find this very interesting and very helpful to have this kind of an update. Before I ask a question, I appreciated what you said about Ambassador Bauer. I agree completely. I hope to be with him the week after next in Vienna. If there are any messages other than the one you gave to the committee, which I will certainly pass on to him, I would be pleased to take them.

• 1150

I would also just mention Ambassador Alan McLaine and the fact that he is so recently back in Ottawa from Warsaw. I am sure you will make use of his knowledge and experience as well.

I wonder if you would give us an update on the status of Solidarity, if it has any status. I do not believe it has, but maybe you would tell us what is happening to the organization.

Mr. Malicki: Perhaps I can initiate the answer to that, and perhaps I can reflect on some of the reports we received from the trip of our delegation to Poland. It is the comment, certainly, of one Member of Parliament who came back to Canada, and it was widely reported in the Toronto press as indicating that Solidarity is nothing but a group of yuppies, and it is really a non-existent organization.

I guess what concerned us most is that it was an individual who may not have had up until then a very great familiarity with what happens behind the Iron Curtain. How quickly and easily he was able to be persuaded that things are normalized. He is an individual who as a representative of Parliament has access to much greater information and materials than the average citizen, but one would be concerned if an average citizen went to Poland. . . whether in fact the same conclusions could not be drawn.

The regime uses every effort to present the situation in Poland as normalized. Certainly the concept of *glasnost* is something initiated by Mikhail Gorbachev, but Poland has its own form of *glasnost* as well. It makes every attempt to show that travel to Poland is easy, that consumer goods can be obtained, that the trade unions

[Translation]

communiste comme un criminel. Dans son cas, ce qui entravait son admission au Canada, c'était le fait qu'il avait un casier judiciaire du point de vue de nos autorités. Il ne peut rester au Canada seulement dans la mesure où il peut prouver qu'il s'est réhabilité. Il est très difficile d'accepter l'obligation de se réhabiliter quand on sait qu'on a simplement participé à une manifestation politique.

On pourrait donc ajouter cela à la liste des préoccupations que vous avez exposées de façon très compétente aujourd'hui. Il se peut que très peu de gens soient touchés par de telles conditions, mais dans chaque cas, les conséquences sont graves. On pourrait donc ajouter cela à la liste des choses à discuter. La parole est à M. King.

M. King: Je trouve cet exposé fort intéressant et la mise à jour fort utile. Avant de poser une question, je voudrais vous remercier de ce que vous avez dit au sujet de l'ambassadeur Bauer. Je suis tout à fait d'accord avec vous. J'espère le retrouver dans deux semaines à Vienne. Si vous voulez que je lui fasse part d'autre chose que le message que vous nous avez transmis ici en Comité, je le ferai volontiers.

Je voudrais également signaler que l'ambassadeur Alan McLaine est rentré récemment à Ottawa en provenance de Varsovie. Je suis sûr que ses connaissances et son expérience vont être très utiles.

Pourriez-vous nous dire où en est le mouvement Solidarité, s'il existe toujours. J'ai l'impression qu'il a disparu mais vous pouvez peut-être nous éclairer.

M. Malicki: Je voudrais en préambule vous parler des rapports que nous avons reçus de notre délégation qui s'est rendue récemment en Pologne. Un député qui est rentré au Canada a fait remarquer, et cela a été répété abondamment dans la presse torontoise, que le mouvement Solidarité n'était rien de plus qu'un groupe de petits bourgeois et qu'il n'existait plus.

Ce qui nous a le plus préoccupés, c'est que cette affirmation venait d'une personne qui jusqu'à son voyage en Pologne, ne connaissait sans doute pas très bien ce qui se passe derrière le rideau de fer. Nous avons été frappés de l'aisance avec laquelle on l'a persuadé que les choses étaient désormais revenues à la normale. En tant que représentant du Parlement, cette personne a accès à beaucoup plus de renseignements que le citoyen ordinaire si bien qu'on peut se demander ce qui se passerait si un citoyen ordinaire se rendait en Pologne. . . Je ne sais pas s'il en tirerait les mêmes conclusions.

Le régime ne ménage pas les efforts pour tenter de prouver que la situation en Pologne est revenue à la normale. Il y a bien sûr la notion de *glasnost* prônée par Mikhail Gorbachev, mais la Pologne a elle aussi sa propre forme de *glasnost*. La Pologne ne rate pas une occasion de prouver que les voyages là-bas sont faciles, que l'on peut

[Texte]

that have been reinstituted by the government are the real representatives of the people.

It is very easy to change the public's perception, simply by reporting. . . the newspaper can report the comments of a Member of Parliament, and the public, instead of seeing how ridiculous it is, will accept it at face value without having read the article very closely.

Solidarity exists, of course, not as an institution, but the best evidence of its existence is the very active information we have had from Canada, from the West. . . the information that comes from Poland continuously. . . materials such as this that are published on a semi-monthly basis, that are provided by individuals throughout every corner of Poland, reporting on underground publications. There are more publications in Poland than there are in Canada, by individuals—unofficial publications, journals.

Solidarity was more than a trade union; obviously, it evolved into something else. It is unlikely to be resurrected in the same form, but the concept of Solidarity, the banner, the aegis, under which the fight for self-determination continues to exist. . . As an institution, perhaps it will not be resurrected in the same form. They will have no more conventions or free elections. It is practically impossible. The important thing is to maintain it as a unified organization, not to have it break off into individual cells that are unable to communicate.

The solutions to some of the problems we have brought up, the constant emphasis that economic discrimination in Poland exists, will help resurrect a greater dialogue in Poland, a greater interchange of ideas, and an ability to attempt to change the regime from inside.

I do not think any of us are under the illusion that some mighty catastrophe will happen that will change the whole face of Europe overnight. But the effort of Solidarity showed that change can come from within. I can come from within. Perhaps it came too quickly. Perhaps it came too suddenly.

• 1155

There is a new generation in Poland now. Soon there will be a generation who did not go through the war, just as in the Soviet Union's there is a generation who did not go through the revolution. It must of its own accord have a different perspective on how things are done. So long as we in Canada can attempt to ensure that there is some freedom of expression and movement in Poland and less restriction on the practice of religion, it would provide the environment and the fertile ground for the Solidarity movement to exist, perhaps not as an institution which has annual elections, but to exist in the form of people working together, exchanging ideas, and of the press.

It is difficult to say what representatives of Solidarity abroad represent. When Solidarity was disbanded. . . It is

[Traduction]

obtenir des biens de consommation, que les syndicats ont été rétablis par le gouvernement et qu'ils sont les véritables représentants de la population.

Il est très facile de changer la perception du public, en affirmant tout simplement. . . un journal peut rendre compte des remarques d'un député et le public, au lieu de prendre conscience que c'est ridicule, acceptera cela d'emblée, sans lire très attentivement.

Bien entendu, le mouvement Solidarité existe, mais ce n'est pas une institution. La meilleure preuve qu'il existe vient des renseignements que nous avons reçus de Pologne au Canada et dans le monde occidental. Les documents comme celui-ci sont publiés deux fois par mois et proviennent de gens qui se trouvent dans tous les coins de la Pologne et qui font le dépouillement de la presse clandestine. Il y a en Pologne plus de publications par habitant qu'au Canada, et il s'agit de publications clandestines.

Solidarité était plus qu'un syndicat. Manifestement, le mouvement a évolué. Il est peu probable que le mouvement se remette sur pied sous la même forme mais la notion de solidarité, la bannière, les auspices sous lesquels les gens ont mené la lutte vers l'autonomie existent toujours. . . Il est probable que le mouvement ne sera pas officiellement rétabli. Il n'y aura plus de congrès ou d'élections libres. Car c'est pratiquement impossible. L'important est que l'organisation demeure unifiée, qu'elle ne se morcelle pas en groupuscules incapables de communiquer.

Les solutions à certains problèmes que nous avons exposés ici, le rappel constant de la discrimination économique qui existe en Pologne, aideront à rétablir un dialogue plus nourri en Pologne, un meilleur échange d'idées, et à créer la possibilité de modifier le régime de l'intérieur.

Je ne pense pas que nous ayons l'illusion qu'une catastrophe énorme va changer toute la face de l'Europe du jour au lendemain. Toutefois, le mouvement Solidarité dans ses efforts a prouvé que le changement pouvait venir de l'intérieur. C'est possible. Les choses sont peut-être arrivées trop vite, trop soudainement.

Une nouvelle génération monte en Pologne actuellement. Bientôt, cette génération qui n'a pas connu la guerre, tout comme cette génération qui n'a pas fait la révolution en Union soviétique, pensera de son propre chef, avec une perspective différente. Dans la mesure où nous pouvons essayer, à partir du Canada, de garantir une certaine liberté d'expression et de mouvement en Pologne et une plus grande liberté religieuse, il se créera un environnement et un terrain fertile pour nourrir le mouvement Solidarité, peut-être pas en tant qu'institution bénéficiant d'élections annuelles, mais sous forme de regroupement de population travaillant ensemble, échangeant des idées grâce à la presse.

Il est difficile de dire ce que les militants de Solidarité représentent à l'étranger. Quand on a démantelé

[Text]

the way it is going to remain. There is hardly an opportunity for further free elections in Poland, but they can take care of themselves so long as we from abroad bring to the attention of the Canadian public that discrimination for people who are part of Solidarity will occur in Poland.

If there is equal opportunity for employment and travel for persons, whether they were or were not members of Solidarity, the people will attempt to introduce a greater level of freedom in Poland. Solidarity exists, but it will not exist in the same form you saw it in early 1981. I do not know if any of my friends wish to expand on my comments.

Mr. P. Staniszkis (President, Canadian Polish Congress, Ottawa Branch): I would like to add a suggestion that whenever Canadian officials travel to Poland, they should meet with solidarity officials as well as with Polish authorities. I understand it happened on Mr. Clark's last visit. Canadian delegations would recognize the opinion of one-third of the Polish population, which recognizes the movement may not exist officially, but it exists nevertheless. Such meetings are very helpful for people over there and for us. Thank you.

The Chairman: Mr. King.

Mr. King: You prepared a paper, *Martial Law in Poland* and during your introductory remarks it seemed to me you were saying a large number of remnants of martial are still in place, although martial law itself is not. Is that what you were saying?

Mr. Malicki: Yes. At the time this brief was prepared, martial law was a directive which really restricted freedom in what we classify as 34 different categories. Martial per se has been abolished. It no longer exists, but particular cases of discrimination which martial law officially sanctioned exist in practice if not in legal form. Economic discrimination is one example.

We can go over the list. For example, in paragraph 12 is the suspension of the right to strike or hold protest action. I can give you specific examples where protest actions are not permitted. I gave you examples today. Protest action means hanging a crucifix in an office. Perhaps it is no longer punishable by prison, but it is punishable by one month's wages. Martial law required all mail to be subject to censorship. Mail is still subject to censorship, certainly for those individuals who have been known to be members of Solidarity.

All citizens were not to cross national frontiers without special permits. It is no longer the case, but you still need a visa to travel abroad. You need the government's permission to travel abroad. If the government arbitrarily refuses, there is no appeal. It is an administrative decision; it is not a judicial decision. There is no *certiorari*. There is

[Translation]

Solidarité. . . Les choses vont en demeurer là. Les chances sont bien minces qu'il y ait d'autres élections libres en Pologne mais là-bas, les gens pourront s'en tirer dans la mesure où de l'étranger nous attirons l'attention de la population canadienne sur le fait que les militants de Solidarité feront l'objet de discrimination en Pologne.

Si l'on accorde les mêmes possibilités d'emploi et de voyage aux gens, qu'ils soient membres ou non de Solidarité, la population va essayer de libéraliser la situation en Pologne. Le mouvement Solidarité existe mais il existera désormais sous une autre forme que celle que vous avez vue au début de 1981. Je ne sais pas si mes collègues ont quelque chose à ajouter.

M. P. Staniszkis (président, Congrès polonais du Canada, Section d'Ottawa): Quand les représentants canadiens se rendent en Pologne, ils devraient rencontrer les responsables du mouvement Solidarité de même que les autorités polonaises. Je sais que c'est arrivé quand M. Clark y est allé. Les délégations canadiennes connaîtraient ainsi l'opinion d'un tiers de la population polonaise, car le mouvement n'existe peut-être pas officiellement, mais il n'en existe pas moins. De telles rencontres sont fort utiles pour les gens de là-bas comme pour nous. Merci.

Le président: Monsieur King.

M. King: Vous avez préparé un document intitulé *La loi martiale en Pologne* et pendant votre exposé, vous sembliez dire que malgré la disparition de la loi martiale, il en restait bien des séquelles. Ai-je bien compris?

M. Malicki: Oui. Au moment où nous avons préparé ce mémoire, la loi martiale comportait des consignes qui restreignaient effectivement la liberté dans ce que nous avons classé en 34 secteurs différents. La loi martiale n'a pas été abolie comme telle. Elle n'est plus en vigueur mais dans des cas particuliers de discrimination, la loi martiale impose des sanctions officielles en pratique même si cela n'a pas de valeur juridique. La discrimination économique en est un exemple.

Nous pouvons en dresser la liste. Par exemple, on décrit au paragraphe 12 la suspension du droit de grève et du droit de protester. Je peux vous donner des exemples précis où on a interdit la protestation. Je vous en ai du reste donné aujourd'hui. La protestation peut signifier suspendre un crucifix dans son bureau. Désormais, cela n'est plus passible de prison, mais d'une amende correspondant au salaire d'un mois. La loi martiale exigeait que tout le courrier soit censuré. La censure du courrier existe toujours, surtout dans le cas de ceux que l'on sait avoir appartenu à Solidarité.

Aucun citoyen n'avait le droit de traverser les frontières nationales sans permis spécial. L'interdiction a été levée mais il faut désormais un visa pour aller à l'étranger. Il faut la permission du gouvernement pour voyager à l'étranger. Si le gouvernement la refuse arbitrairement, c'est sans appel. C'est une décision

[Texte]

no right for the court to review the administrative decision to deny a visa.

An administrative decision is not in accordance certainly with our Charter now. If you do not want to go to the ombudsman, you can certainly make an application to the court for review of the administrative decision. There is no right of appeal. It is an administrative decision. In fact, martial law exists in many aspects. The more brutal aspects of it no longer exist. There is no arbitrary prison simply because the reporting is too good. We know if somebody is arrested.

[Traduction]

administrative et non pas judiciaire. Le *certiorari* n'existe pas. Aucun tribunal n'a le droit de revoir une décision administrative portant sur le refus d'un visa.

Une décision administrative de ce genre ne respecte certainement pas notre charte. Si on ne veut pas s'adresser à un arbitre, on peut certainement demander au tribunal de revoir une décision administrative. Il n'existe pas de droit d'appel. C'est une décision administrative. En fait, la Loi martiale demeure présente à bien des égards. Les aspects les plus brutaux ont été supprimés et il est impossible d'envoyer les gens en prison de façon arbitraire tout simplement parce que les gens sont assez vigilants pour le dénoncer, quand quelqu'un a été arrêté.

• 1200

As a matter of fact, we can fairly readily report within a day of the arrest of an individual because they were active in Solidarity. But many of the more subtle elements of discrimination exist. That is why this brief was presented. It is relevant in the sense that as a practical matter, many of these practices exist, even though they do not continue in legal form.

Mr. King: I have just one final question. Any of the Solidarity people, members of Solidarity who have left Poland whether it was for Switzerland or wherever, are they able to return on visits? I think of the Hungarian sort of equivalent where people who left Hungary in 1956 are now returning with a degree of immunity and safety. I am just wondering if there is any parallel.

Mr. Orlowski: When it comes to Solidarity, it is almost impossible for actual members, or it would be extremely dangerous to go back for a visit. Some people can try.

The gentleman who was speaking on behalf of Estonia... I could give examples to you. When the grandparents from Don Mills, Toronto decided to take the grandson, when he was accepted at U of T, to show him the old country of Estonia, they went to Tallinn, the capital. They stayed in the hotel. Two days before their departure military police arrived and took the young man to the forces, because you are a citizen of Estonia, even if you were born in Canada. Naturally, he was taken to some units with rockets and afterwards he cannot leave, after five years of service, he cannot leave the country for another five years. So the point is, can you imagine between the parents and grandparents and so on? That is one example.

As an example for myself, I went to Soviet Russia when I was an 18-year-old boy for being a scout leader in the high school in Poland because I was in the part occupied and taken by the friends at that time of Germany, by Russians. So I was sentenced by court with 35 others and I was one to be shot for this gigantic crime. I could be also treated at present by Canada as a criminal. This is an example for that young man Dr. Stackhouse mentioned a few minutes ago. Now, the point is that these sorts of things exist on a daily basis.

En fait, on peut facilement savoir dans les 24 heures si quelqu'un a été arrêté pour ses activités au sein de Solidarité. Mais il y a encore d'autres éléments plus subtils de discrimination. Voilà pourquoi nous avons présenté ce mémoire. Il a sa raison d'être parce qu'en fait, ces pratiques persistent, même si elles n'ont pas de cadre juridique.

M. King: J'ai une dernière question à vous poser. Les gens de Solidarité qui ont quitté la Pologne pour se rendre en Suisse ou ailleurs ont-ils la possibilité de retourner là-bas en visite? Je songe ici aux Hongrois qui ont quitté la Hongrie en 1956 et qui peuvent y retourner en comptant sur l'immunité et la sécurité. Est-ce que c'est possible dans ce cas-ci?

M. Orlowski: Les gens de Solidarité n'ont pas la possibilité, et ce serait fort dangereux pour eux de retourner en Pologne. Certains pourraient essayer.

La personne qui a parlé au nom de l'Estonie... Je pourrais vous donner des exemples. Quand les grands-parents de Don Mills ont décidé d'emmener leurs petits-fils qui venait d'être accepté à l'Université de Toronto pour qu'il connaisse le vieux pays d'Estonie, ils sont allés à Tallinn, la capitale. Ils sont descendus à l'hôtel. Deux jours avant leur départ, la police militaire est arrivée et a pris de force le jeune homme, en prétendant qu'il était citoyen estonien même s'il était né au Canada. Naturellement, on l'a mis aux arrêts et on lui a interdit de partir, même après cinq ans de service militaire, il ne peut pas quitter le pays avant cinq autres années. Vous pouvez vous imaginer la situation entre les parents et les grands parents. C'est un exemple.

Pour ma part, je suis allé en Union soviétique quand j'avais 18 ans. J'avais été chef scout à l'école secondaire en Pologne, en territoire occupé par les Russes. J'avais été recueilli par des amis de l'Allemagne à l'époque. Cela m'a valu d'être condamné avec 35 autres qui devaient passer au peloton d'exécution pour ce crime innommable. Le Canada pourrait aussi me traiter actuellement comme un criminel. Cela pourrait être cité en exemple à ce jeune homme dont M. Stackhouse a parlé il y a quelques minutes. Ce genre de situation se reproduit quotidiennement.

[Text]

I went to Poland after 19 years, with fear, but the reason was to see my parents after 19 years, who after my arrest were deported to the middle of Asia, to Krasnoyarsky Krai, and then they returned in 1946 to Poland. The reason was to see them. So 19 years. But I was going with fear and this really happened after 1956 when already was so-called Gomulka change, which was successful in Poland but unsuccessful in Hungary, almost at the end of the same year, which were crushed but they wanted to crush the same way in Poland. So the point is, you are going with fear.

I was travelling 11 years ago on behalf of the Department of External Affairs of our government in Canada with the mission of architects, engineers, and building industry. At that time, I selected a young man out of the university committee who was organizing a Canadian exhibition and conference. I arranged a scholarship at U of T for him. Canada Council promised me a scholarship for him here with the help of our ambassador in Warsaw.

• 1205

What really happened? He did not get permission because he was not selected by them. He got out of there eventually. I arranged for them to give him a scholarship through U of T, which they increased later because he was as good as I really believed he was. However, this sort of thing happened and those people have difficulty to go back.

Why is the eastern borderline between Poland and Soviet Russia more guarded than the border between West Germany and East Germany at present? You almost cannot cross the eastern border of Poland because people would probably flock from there even to Poland.

That is why I mentioned, and I believe I discussed this matter with you before Mr. Attewell went to Moscow, that we want a minimum of human rights for the Polish in Soviet Russia, simply to get a book or newspaper. It does not matter even if it is from Poland. We want them to be allowed to visit their cousins if they can afford it, but this is impossible.

We have certain assistance for those people from Canada, but this is a very minute and we are really not discussing it. It could almost be off the record. However, those people are suffering more than anybody else.

Whenever you go with a delegation, or our Minister of External Affairs or our Prime Minister goes, ask about those people even in a gentlemen's discussions. We can do it because we are highly respected as the nation of freedom not equal anywhere else. I had a chance to travel in my life, to do business all over the world, and I found that when I pulled my Canadian passport or introduced myself as Canadian, the arms were always somehow more

[Translation]

Je suis retourné en Pologne après 19 ans, dans la crainte, pour rendre visite à mes parents, qu'on avait déportés en Asie mineure après mon arrestation, à Krasnoyarsk Krai plus précisément, et qui étaient rentrés en Pologne en 1946. Je voulais aller les voir. Cela faisait 19 ans. Je suis parti rempli de crainte et c'était après 1956, après le soi-disant changement, qui a réussi en Pologne mais a échoué en Hongrie, car presque à la fin de la même année, après la répression hongroise, on a voulu faire la même chose en Pologne. Autrement dit, si on va en Pologne, c'est dans la crainte.

Je m'y suis rendu il y a 11 ans en mission pour le ministère des Affaires extérieures, avec des architectes, des ingénieurs des représentants du secteur de la construction. A ce moment-là, j'ai sélectionné un jeune homme dans le comité universitaire qui organisait une conférence et une exposition sur le Canada. J'ai fait le nécessaire pour qu'il obtienne une bourse à l'Université de Toronto. Le Conseil des arts m'a promis de lui donner une bourse ici par l'entremise de notre ambassadeur à Varsovie.

Qu'est-il arrivé? Il n'a pas eu l'autorisation parce qu'il n'avait pas été choisi par eux. Il a fini par y aller. Je me suis arrangé avec eux pour qu'ils lui accordent une bourse à l'Université de Toronto, bourse qu'ils ont augmentée par la suite car comme je l'avais toujours cru, c'était un excellent élément. Il n'en reste pas moins que c'est le genre de choses qui arrivent et que ces gens ont du mal à revenir.

Pourquoi la frontière de l'est entre la Pologne et la Russie soviétique est-elle actuellement plus gardée que la frontière entre l'Allemagne de l'Ouest et l'Allemagne de l'Est? Il est pratiquement impossible de franchir la frontière est de la Pologne parce qu'il est probable que les files seraient interminables même pour venir en Pologne.

C'est la raison pour laquelle j'ai dit, et je crois en avoir discuté avec vous avant que M. Attewell ne se rende à Moscou, que nous voulons que les Polonais en Russie soviétique jouissent d'un minimum de droits, ne serait-ce que le droit à des livres ou des journaux. Peu importe qu'ils viennent même de Pologne. Nous voulons qu'ils puissent rendre visite à leurs cousins s'ils peuvent se le permettre financièrement, mais même cela est impossible.

Le Canada offre une petite assistance à ces gens mais elle est très minime et il vaut même mieux ne pas en parler. C'est préférable. Il reste que ces gens souffrent plus que quiconque.

Chaque fois que vous faites partie d'une délégation, ou chaque fois que notre ministre des Affaires extérieures ou notre Premier ministre s'y rend, poser des questions sur ces gens lors de vos discussions. Nous pouvons le faire car notre pays est très respecté pour ses libertés inégalées. J'ai eu la chance de beaucoup voyager dans ma vie, de me rendre pour affaires un peu partout dans le monde et j'ai constaté que chaque fois que je sors mon passeport

[Texte]

courteously opened because they know of our humanism in life.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Orlowski.

Mr. M. Garlicki (Canadian Polish Congress): I would like to add to what Mr. Orlowski said. A certain problem in our relations between Canada and Poland is the so-called dual citizenship. You can imagine what kind of difficulties some people may face by this dual citizenship which is recognized by both Canada and Poland.

Naturally, some individuals of Canadian-Polish descent or landed immigrants who travelled on a so-called consular passport to Poland experienced some difficulties there. Sometimes, even compulsory service in the armed forces was enforced on these individuals. As always, as Mr. Orlowski said, people who go to Poland are engaged in certain aspects of Polish affairs in general, solidarity, but due to dual citizenship they are denied the full protection of our embassy in Warsaw.

• 1210

Secondly, as you may know, the last wave of amnesty we heard of was on September 11 last year when the founder and leader of the Confederation for an Independent Poland, Mr. Moczulski, was there at that time. You must have read it in the press, Moczulski was even here in Canada just a few weeks ago. He was here in Ottawa and a few other places, Toronto, Winnipeg, Regina, and Hamilton.

My concern is that although this was the last wave of amnesty... and from time to time we hear about this amnesty behind the Iron Curtain. However, my question is whether the law under which they were imprisoned has been changed or not. I am not a lawyer. Maybe Mr. Malicki would answer this. But to my knowledge the law has not been changed, which may put them back into prison. Is that correct?

Mr. Malicki: Absolutely.

Mr. Garlicki: So if we talk about amnesty, we would expect that the law which allowed the government to put these people behind bars would be changed. Thank you.

The Chairman: Thank you, very much. Mr. Attewell.

Mr. Attewell: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate being able to ask a couple of questions. The leaders here may not know of a special connection I have with the Polish community. Our older daughter Pamela married Mark Zaorski. So I have a son-in-law whose father was born in Poland. And one day, Mr. Chairman, we will likely have a grandchild with good Polish blood in him or her.

Mr. King: Dual citizenship.

Mr. Attewell: Also, I see your head office is on Roncesvalles. I was born on Parkdale and grew up on

[Traduction]

canadien ou que je dis que je suis Canadien, la courtoisie à mon égard monte toujours d'un cran car notre humanisme est notoire.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Orlowski.

M. M. Garlicki (Congrès polonais du Canada): J'aimerais ajouter quelques mots à ce que vient de dire M. Orlowski. Un problème certain dans nos relations avec la Pologne est celui de la double citoyenneté. Vous pouvez imaginer le genre de difficultés que cette double citoyenneté reconnue à la fois par le Canada et la Pologne posent à certaines personnes.

Certains Canadiens d'origine polonaise ou certains immigrants reçus qui se rendent en Pologne avec un passeport consulaire connaissent parfois des difficultés. Le service militaire y est obligatoire et il arrive qu'ils soient enrôlés de force. Comme M. Orlowski vous l'a dit, ceux qui se rendent en Pologne s'intéressent toujours à certains aspects des affaires polonaises en général, à Solidarité, mais à cause de leur double citoyenneté, la protection de notre ambassade à Varsovie leur est refusée.

Deuxièmement, comme vous le savez peut-être, la dernière vague d'amnistie remonte au 11 septembre de l'année dernière pendant la visite du fondateur et du dirigeant de la Confédération pour une Pologne indépendante, M. Moczulski. Vous avez dû le lire dans les journaux, Moczulski était même ici au Canada il y a quelques semaines. Il est venu à Ottawa et s'est rendu dans quelques autres villes comme Toronto, Winnipeg, Regina et Hamilton.

C'était la dernière vague d'amnistie... et de temps en temps nous entendons parler d'amnistie derrière le rideau de fer. Il reste que je me demande si la loi qui a permis leur emprisonnement a été changée ou non. Je ne suis pas avocat. M. Malicki pourrait peut-être répondre. Il reste qu'à ma connaissance la loi n'a pas été changée et qu'ils peuvent très bien se retrouver à nouveau en prison. N'est-ce pas?

M. Malicki: Absolument.

M. Garlicki: Pour vraiment parler d'amnistie, il faudrait que cette loi qui a permis au gouvernement d'emprisonner ces gens soit changée. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Attewell.

M. Attewell: Merci, monsieur le président. Je suis heureux de pouvoir poser quelques questions. Les témoins ici présents ne savent peut-être pas que j'ai des liens particuliers avec la communauté polonaise. Notre fille aînée, Paméla, a épousé Mark Zaorski. J'ai donc un gendre dont le père est né en Pologne. Et un jour, monsieur le président, nous aurons vraisemblablement un petit-fils ou une petite-fille avec du bon sang polonais.

M. King: A la double citoyenneté.

M. Attewell: Je constate également que votre siège se trouve sur Roncesvalles. Je suis né rue Parkdale et j'ai

[Text]

Fuller Avenue, so I know that district very well. It takes my memory back quite a few years.

I have two questions. In this document, one of the recommendations, number 3, on the Polish minority situation is:

to allow for proportional representation in public bodies of the Soviet Republics with substantial numbers of Poles, to enable them to defend their rights and serve their interests.

Could you share with the committee a little bit of background on that point? Is there any representation at all?

Mr. Orlowski: Most of those people who live in Soviet Russia have naturally have lived there for a long time. Over a million have been there since the last war. Most of them are Soviet citizens, so there is no representation at all.

When the Polish army was evacuated, some of them to the Middle East, Mr. Plater decided to stay and look after the people in Kazakhstan with two priests. One of them, Rzepecki, I knew as a boy. He was very young at that time, and he is still there. And Mr. Plater is now quite an old person, but still very active. He was allowed on two occasions to visit Poland at the request of the Polish church. At present, a lot of difficulty is created created for him in Soviet Russia, in the Republic of Kazakhstan, to such an extent that at the age of almost 80 years he may again land behind bars.

It is a pity I did not take the clippings, because I have clippings from the newspaper in London, from *The Sunday Times*. And because he is continuously trying to help those people—he tried to represent them without being an elected member of a local council or republic legislature—he is suffering.

Another problem is being caused for those two clergymen in Kazakhstan. They are running a church service, not only for Poles but also for Germans, because there is no clergy there. So this is again taken as political activity, as a counter-revolutionary activity. In spite of now that Gorbachev is trying to change certain things in Soviet Russia, even to such an extent that they have established recently a committee between Poland and Soviet Russia which will look into those difficult points, controversial points, in the Polish-Soviet relation, in Polish-Soviet history.

• 1215

In spite of this, the KGB, which is one of the most powerful so-called internal security institutions supported by a million people, KGB army, it is almost difficult, even for Gorbachev or even for government people and the Kremlin, politburo, is to fight.

Mr. Attewell: Excuse me, did you say a million Poles are in the various republics?

[Translation]

grandi avenue Fuller, je connais donc très bien ce quartier. Cela me rappelle beaucoup de souvenirs.

J'ai deux questions à vous poser. Dans votre document, vous recommandez, il s'agit de la recommandation n° 3, pour la minorité polonaise:

la représentation proportionnelle dans les organismes publics des républiques soviétiques comptant un nombre certain de Polonais afin qu'ils puissent défendre leurs droits et leurs intérêts.

Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet? Ne sont-ils pas du tout représentés?

M. Orlowski: La majorité de ceux qui vivent en Russie soviétique y vivent naturellement depuis fort longtemps. Plus d'un million y vivent depuis la dernière guerre. La majorité d'entre eux sont des citoyens soviétiques et ils ne sont donc pas du tout représentés.

Lorsque l'armée polonaise a été évacuée, pour une partie vers le Moyen-Orient, M. Plater a décidé de rester pour s'occuper de la population du Kazakhstan avec deux prêtres. J'en ai connu un, Rzepecki, quand il était tout petit. A l'époque il était très jeune, et il y est toujours. M. Plater est maintenant très âgé mais encore très actif. Il a été autorisé deux fois à se rendre en Pologne à la demande de l'Eglise polonaise. A l'heure actuelle, beaucoup de difficultés lui sont créées en Russie soviétique, dans la république du Kazakhstan, à un tel point qu'arrivé pratiquement à 80 ans il risque de se retrouver encore en prison.

Il est vraiment dommage que je n'aie pas ces articles avec moi. J'ai des articles du *The Sunday Times* de Londres. Comme il essaie en permanence d'aider ces gens—il a essayé de s'en faire le porte-parole sans être membre élu d'un conseil local ou d'une assemblée—il en subit les conséquences.

Ces deux prêtres au Kazakhstan sont les victimes d'un autre problème. Ils assurent le service religieux non seulement pour les Polonais mais aussi pour les Allemands car le clergé est totalement absent. Encore une fois, c'est considéré comme une activité politique, une activité contre-révolutionnaire. Et cela malgré les efforts de changement de Gorbachev en Russie soviétique. Ils viennent même de créer un comité soviéto-polonais chargé d'étudier ces questions qui de tout temps ont créé des problèmes dans l'histoire des relations entre la Pologne et l'Union soviétique.

Malgré cela, le KGB, qui est une des plus formidables machines de sécurité interne s'appuyant sur une véritable armée d'un million de fonctionnaires reste toute puissante et il est pratiquement impossible, même à Gorbachev, même au gouvernement, au Kremlin ou au Politburo de le défier.

M. Attewell: Je m'excuse mais avez-vous bien dit qu'il y avait un million de Polonais répartis dans les différentes républiques?

[Texte]

Mr. Orlowski: It is 2,600,000.

Mr. Attewell: It is 2.6 million.

Mr. G. Korwin (Polish National Fund): Mr. Orlowski, allow me to comment on this.

Mr. Orlowski: Yes, certainly.

Mr. Korwin: I think I can give you a specific answer to your specific question. The question, I understand, was concerning the representation of the Polish element or Polish ethnic group in the Soviet Union to certain elective bodies of the official structure—state structure, as distinct from the party structure.

The problem of the Polish minority in the Soviet Union is similar, by and large, to that of Jews, of Germans, of Crimean Tartars—briefly, of those people who are dispersed. For instance, many people expatriated from Poland beginning in 1939 from the eastern part of Poland occupied by the Soviet Russia on September 17, 1939 were deported to Kazakhstan. You understand that they are a tiny minority in the Soviet Socialist Republic of Kazakhstan.

The same was with the so-called Volga Germans, with the Crimean Tartars, who also were deported to these five republics of Central Asia: Kazakhstan, Tadzhikistan, Kirghizstan, and so on.

Certainly there should be a legal instrument which would allow those people to voice their concerns, even if they are rather a tiny group. Otherwise, they have no voice and no rights. This, I emphasize, concerns not only Poles but for instance Germans, who are just side by side with Poles in Kazakhstan; Jews, who are dispersed—usually this is the fate of the Jewish people to be everywhere and nowhere in bulk; and the Crimean Tartars and some other Caucasian people—I mean mountaineers from Caucasia.

Now, what does it mean? Let us take the schools and the language in schools. In principle, Georgians are entitled to schools in the Georgian language within their Georgian Soviet Republic and so on and so on. The same with the Ukrainians, but there are hundreds of thousands of Ukrainians living in Siberia. They are deprived of any school with Ukrainian as the language of teaching; *a fortiori* so much more with the Poles and so on and so on.

This means these minorities who have been forcibly expatriated, deported and dispersed—because they do not live in Kazakhstan in a community; they are some here, some there. . . They should have some voice, should speak out their concern. There should be some provision that the Polish language, if not the language for teaching all subjects, at least would be taught to Polish children twice a week or so. I believe this is the minimum. Mr. Orlowski, president of the Canadian-Polish Congress, emphasized that the minority is completely cut off from contact with Poland. Even if they have money in rubles to subscribe to Polish papers, magazines, etc., they are not

[Traduction]

M. Orlowski: Deux millions six cent mille.

M. Attewell: Deux millions six cent mille.

M. G. Korwin (Fonds national polonais): Monsieur Orlowski, permettez-moi de dire un mot à ce sujet.

M. Orlowski: Certainement.

M. Korwin: Je crois pouvoir donner une réponse précise à votre question précise. Vous nous avez demandé, si j'ai bien compris, quelle était la représentation du groupe ethnique polonais en Union soviétique dans certains organismes élus de l'État par opposition aux organismes du parti.

Le problème de la minorité polonaise en Union soviétique est analogue, en gros, à celle des Juifs, des Allemands, des Tartares de Crimée—en bref à celles de toutes ces ethnies dispersées. Par exemple, nombre des Polonais qui se trouvaient dans la région est de la Pologne lorsqu'elle a été occupée par la Russie soviétique le 17 septembre 1939, ont été déportés au Kazakhstan. Ils représentent donc une toute petite minorité dans la République socialiste soviétique du Kazakhstan.

Il en a été de même pour les Allemands dits de la Volga, pour les Tartares de Crimée qui ont été également déportés vers ces cinq républiques d'Asie centrale: le Kazakhstan, le Tadzhikistan, le Kirghizstan, etc.

Ces gens devraient avoir légalement le moyen de s'exprimer même s'ils représentent un tout petit groupe. Autrement, il leur est impossible de défendre leurs droits. Je le répète, cela ne concerne pas seulement les Polonais mais par exemple les Allemands qui sont les voisins des Polonais au Kazakhstan; les Juifs, qui sont dispersés—généralement, c'est le destin des Juifs d'être disséminés un peu partout en petit nombre; les Tartares de Crimée et certains autres Caucasiens—je veux parler des montagnards du Caucase.

Comment cela se traduit-il dans la réalité? Prenons les écoles et la langue utilisées dans les écoles. En principe, les Georgiens ont droit à des écoles de langue géorgienne, dans leur République soviétique de Georgie. C'est la même chose pour les Ukrainiens, mais il y a des centaines de milliers d'Ukrainiens qui vivent en Sibérie. Ils n'ont pas d'écoles où la langue d'enseignement est l'Ukrainien; *a fortiori* c'est encore pire pour les Polonais.

Cela signifie que ces minorités qu'on a expatriées de force, déportées et dispersées, elles ne vivent pas en communauté au Kazakhstan; il y en a quelques-uns ici, quelques-uns là. . . Ils devraient pouvoir s'exprimer, défendre leurs intérêts. Même si toutes les matières ne sont pas enseignées en polonais, il faudrait pour le moins que ces petits Polonais aient des cours de polonais deux fois par semaine, par exemple. C'est un minimum. M. Orlowski, le président du Congrès polonais du Canada, vous a dit que cette minorité était coupée de tout contact avec la Pologne. Même s'ils ont suffisamment de roubles pour s'abonner à des journaux et des magazines polonais,

[Text]

allowed. I believe this is the summit of discrimination. Thank you.

• 1220

Mr. Attewell: Thank you. Mr. Chairman, my second question was answered in these remarks. In the interest of time I will pass.

The Chairman: Because we will need a quorum, I hope you will all remember that we have an administrative matter to deal with. It will not take very long. Mr. Witer.

Mr. Witer: I will try to be brief. Let me extend congratulations to the entire delegation from the Canadian Polish Congress for an excellent presentation. I would like to take this occasion to congratulate the Congress for not only taking care of concerns and affairs of the Polish community in Canada and clearly and concisely voicing the concerns of Poles around the world, but also for your briefs and submissions on subjects of interest to all Canadians. I am referring to your briefs on immigration and on external affairs. I hope you will continue to do that. I find it very helpful and I am informed by the departments which have received those briefs that they find them very helpful indeed. I congratulate you on your efforts to date.

Perhaps these questions are just points of clarification, but I think they need to be clarified so those who read the minutes of these hearings will have no doubt about the position of the Canadian Polish Congress on some important issues and on some of the perceptions politicians may have left in the minds of the Canadian public. I am referring to the comments of the Liberal Member of Parliament for York South—Weston, who reportedly stated that the membership of Solidarity consists of yuppies. Secondly, it is stated that his impressions after returning from Poland were that there was more freedom and liberty in Poland than in the political parties here in Canada.

I wonder if you might clarify the position of the Canadian Polish Congress. Could you give us some indication whether there has been any attempt to invite Mr. Nunziata to clarify his position and to indicate to him and to other Canadians what the real situation in Poland is?

Mr. Malicki: The conclusions the hon. member for York South—Weston drew are incorrect and entirely inappropriate. We do not know on what information he based his conclusions. We do not know what information was provided to him. We do not know what background material he availed himself of before he left. They were bald statements and perhaps we can consider them as being made for more of a "loose cannon" than for any other reason. We believe the subsequent silence indicates his wish to retract some of the statements he made.

• 1225

We have considered whether to respond directly to what was said or not, but I believe that his party has

[Translation]

ils n'en ont pas le droit. C'est le summum de la discrimination. Merci.

M. Attewell: Merci. Monsieur le président, ces remarques ont répondu à ma deuxième question. Notre temps étant limité, je cède la parole.

Le président: J'espère que vous n'avez pas oublié que nous avons une question administrative à régler et qu'elle nécessite que nous ayons le quorum. Ce ne sera pas long. Monsieur Witer.

M. Witer: J'essaierai d'être bref. Je félicite toute la délégation du Congrès polonais du Canada de cette excellente présentation. J'aimerais en profiter pour féliciter le Congrès non seulement de prendre en main les problèmes et les affaires de la communauté polonaise au Canada et d'être le porte-parole clair et concis de la communauté polonaise mondiale, mais également de présenter des mémoires et de présenter des documents sur des questions intéressant tous les Canadiens. Je veux parler de vos mémoires sur l'immigration et les affaires extérieures. J'espère que vous poursuivrez ces initiatives. Je les trouve très utiles et les ministères qui ont reçu ces mémoires les trouvent également très utiles. Je vous félicite de ces efforts.

Il s'agit peut-être plus de précisions que de questions, mais j'estime que certains points doivent être précisés afin que ceux qui liront le compte-rendu de ces audiences n'aient aucun doute quant à la position du Congrès polonais du Canada sur certaines questions importantes et sur certaines des perceptions que les politiciens ont peut-être créées chez le public canadien. Je veux parler des commentaires du député libéral de York-Sud—Weston qui a déclaré dans les journaux que Solidarité était composé de yuppies. Il a également déclaré à son retour de Pologne qu'il avait eu l'impression qu'il y avait plus de liberté dans ce pays que dans les partis politiques au Canada.

Pourriez-vous nous préciser la position du Congrès polonais du Canada? Avez-vous invité M. Nunziata à préciser sa pensée et avez-vous l'intention de l'informer ainsi que les autres Canadiens sur la réalité de la situation en Pologne?

M. Malicki: Les conclusions tirées par le député de York-Sud—Weston sont incorrectes et totalement déplacées. Nous ignorons sur quelles informations il fonde ses conclusions. Nous ignorons les informations qui lui ont été fournies. Nous ignorons tout des documents qu'il a pu lire avant de partir. Ce sont les déclarations péremptoires qui ont peut-être dépassé sa pensée. Qu'il soit resté silencieux depuis est peut-être le signe qu'il souhaite se rétracter en partie.

Nous avons envisagé de lui répondre directement, mais je crois que son parti s'est plus ou moins dissocié de ces

[Texte]

attempted to disassociate itself from his remarks and do not think they represent the party's position. If they did, we would certainly be very concerned and would make our responses felt on the record immediately.

The other conclusion that could be drawn from those remarks is that there seems to be an inordinate concern by the government at present to monitor human rights only in specific areas of the world and not where problems occur. It seems very convenient to attempt to impose sanctions and call for the re-establishment of human rights in those areas which are newsworthy and where it appears a change may be affected in the near future.

However, it is much more difficult for the government to attempt to focus on and re-establish human rights in those regimes where the problem is somewhat more difficult. I believe that the statement of the hon. member, who is no longer present, to our predecessor that because the freedom of the Baltic seems like such a nebulous idea, there hardly seems to any point in monitoring human rights is misleading. Perhaps that is too drastic a conclusion to draw from his comments, but it seems to me that if human rights were more difficult to monitor and re-establish in a regime, then saying that the Canadian government should not necessarily focus our energies on it is an entirely wrong approach.

We think that the focus has been too one-sided. There is no question that where the government appears to be focusing its attention now is an area of great concern, but it is not the only area of concern. We seem to have lost sight of the fact that human rights abuses can occur in more subtle and more pervasive forms in other areas of the world. We are hoping that our submissions, among others, focus on the need to concentrate on human rights not only in one area but in many areas. If we intervene in the internal affairs of one country, we can certainly interfere in the internal affairs of other countries where human rights are denied.

Getting back to your initial question as to attempts for a retraction or an explanation, I think those comments seem so inordinantly false that no further follow-up need be made. If that were the official position of any of the parties, I think we would probably want to make very detailed submissions and make it clear in the public's eye that it is not the view of those of us in Canada who know the true situation in Poland.

Mr. Witer: Good. Last summer, when this committee held hearings on the subject-matter of apartheid in South Africa, one of the witnesses who appeared before us was Shirley Carr, president of the Canadian Labour Congress. She informed the committee at that time that in fact the Canadian Labour Congress follows and monitors very closely the development of unions and human rights around the world. However, I found it shocking that

[Traduction]

remarques et je ne pense pas qu'elles représentent la position de ce parti. Si elles la représentaient, cela nous inquiéterait certainement et nous n'hésiterions pas à réagir publiquement.

L'autre conclusion pouvant être tirée de ces remarques est que le gouvernement semble ne vouloir s'intéresser aux droits de la personne que dans certaines régions précises du monde et non pas dans toutes celles où il y a des problèmes. Il semble très commode de réclamer l'imposition de sanctions et le rétablissement des droits de la personne dans ces régions qui font la première page des journaux et où il apparaît que des changements sont imminents.

Cependant, il est beaucoup plus difficile au gouvernement de réclamer le rétablissement des droits de la personne lorsqu'il s'agit de régimes sous lesquels ce problème est beaucoup plus difficile à résoudre. Dire comme l'a dit le député qui n'est plus ici présent, à notre prédécesseur que l'idée de liberté dans la Baltique étant si nébuleuse s'intéresser au respect des droits de la personne est un exercice pratiquement vain, est, à mon avis, une grave erreur. La conclusion que je tire de ce commentaire est peut-être trop radicale, mais il me semble que s'il est plus difficile de mesurer le respect des droits de la personne sous un régime plutôt qu'un autre, dire simplement qu'il serait préférable que le gouvernement canadien concentre ses efforts sur un autre pays est une erreur fondamentale.

Nous estimons que ses efforts ont été beaucoup trop partiiaux jusqu'à présent. Il est incontestable que la région sur laquelle le gouvernement semble concentrer tous ses efforts le mérite tout à fait, mais ce n'est pas la seule région. Il semble avoir oublié que les violations des droits de la personne peuvent revêtir des formes plus subtiles et plus généralisées dans d'autres régions du monde. Nous espérons que notre témoignage, parmi d'autres, démontre la nécessité de concentrer nos efforts en matière de droits de la personne non seulement sur une région mais sur plusieurs régions. Si nous intervenons dans les affaires internes d'un pays, nous pouvons certes intervenir dans les affaires internes d'autres pays où les droits de la personne ne sont pas respectés.

Pour revenir à votre question initiale, à notre demande éventuelle de rétractation ou d'explication, l'énormité de ces déclarations est telle qu'il est inutile d'y faire suite. Si c'était la position officielle d'un des partis, nous n'hésiterions pas à répondre de manière très détaillée afin que le public sache que ce n'est pas la position des Canadiens d'origine polonaise qui connaissent la réalité de la situation en Pologne.

M. Witer: Bien. L'été dernier, lorsque notre Comité a tenu des audiences sur l'apartheid en Afrique du Sud, un de nos témoins a été Shirley Carr, la présidente du Congrès du travail du Canada. Elle nous a informés que le Congrès suivait de très près l'évolution des syndicats et des droits de la personne dans le monde entier. Cependant, j'ai été choqué lorsque je lui ai demandé si elle savait si des syndicats libres existaient derrière le

[Text]

when I asked her the question of whether she was aware of any free trade unions existing behind the Iron Curtain, and I specifically referred to Poland, she indicated that she was not.

The reason I am getting into this preamble is because I wanted to ask whether it has been the experience of the congress to follow up on this. Has the Canadian Labour Congress been very vocal in pointing out the difficulties in Poland of trade unions? I am thinking specifically of Solidarity. How helpful have they been in bringing to the attention not only of government but the Canadian public and their membership the very serious difficulties that Solidarity has in Poland?

Mr. Malicki: They have not been exceedingly helpful, which brings me to a third of the conclusion that I wish to make. We do not know who provides the information to political parties, particular organizations or the Minister of External Affairs in many cases. Our concern is that incorrect information or no information is being provided to those people who should know.

• 1230

The Canadian Polish Congress is not representative of merely cultural groups or just some fringe groups. It is representative of the widest spectrum possible of organizations in Canada, including groups of former veterans, cultural groups, theatrical groups, and self-help groups. Some of the groups are five years old and some organizations are fifty years old. In essence, whatever information can possibly be obtained with respect to Poland inevitably passes through our hands.

Yet we are persuaded that in very, very many cases groups such as the Canadian Labour Congress, which knows of our existence and which knows of the facilities and resources we can avail ourselves of, makes absolutely no attempt to verify information or to confirm information with us. They are content to obtain the information from those people who are confidants of a particular organization or group or who they choose to avail themselves of.

The problem does not lie only with the Canadian Labour Congress. As an example, delegations, committees or parliamentarians who travel abroad take with them resource people who may not very accurately reflect the view of the community in Canada or of the true situation in Poland. Whether these are resource persons who are professors or whether they are resource persons who are newspaper individuals, they do not necessarily reflect the views that we, on behalf of our membership, reflect as well.

The same may hold true in many cases in the past for the Department of External Affairs. By no means do we suggest that we dictate or that we are the only resource available, but certainly the Canadian Polish Congress can be consulted. Our opinions can be rejected. We stretch throughout Canada but certainly we should be consulted.

[Translation]

rideau de fer, et je m'étais tout particulièrement référé à la Pologne, de m'entendre répondre qu'elle ne savait pas.

Si je me suis permis de faire ce rappel c'est parce que j'aimerais savoir si le Congrès joue un rôle dans ce domaine. Le Congrès du travail du Canada n'hésite-t-il pas à dénoncer les difficultés des syndicats en Pologne? Je pense tout particulièrement à Solidarité. Le Congrès fait-il tout ce qu'il peut pour attirer l'attention non seulement du gouvernement mais du public canadien et de ses membres sur les difficultés très sérieuses de Solidarité en Pologne?

M. Malicki: On ne peut pas dire qu'il fasse de gros efforts, ce qui me conduit à vous faire part d'une autre de mes conclusions. Nous ignorons la source de renseignements des partis politiques, des organisations spécialisées ou du ministre des Affaires extérieures dans de nombreux cas. Nous avons l'impression funeste que ceux qui devraient savoir reçoivent soit des renseignements incorrects soit rien du tout.

Le Congrès canadien polonais ne représente pas simplement des groupes culturels ou des groupes marginaux. Il représente le plus large éventail d'organisations au Canada, y compris des groupes d'anciens combattants, des groupes culturels, des groupes théâtraux et des groupes d'entraide. Certains de ces groupes ont cinq ans d'existence et certaines organisations en ont cinquante. Tous les renseignements pouvant être obtenus sur la Pologne passent inévitablement par nos mains.

Pourtant nous sommes persuadés que dans de très nombreux cas des groupes comme le Congrès du travail du Canada qui connaît notre existence, qui connaît nos ressources, ne font absolument rien pour essayer de vérifier ou de confirmer auprès de nous les renseignements qui leur sont communiqués. Ils se contentent des renseignements qui leur sont fournis par les membres d'organisations particulières ou de groupes auxquels ils choisissent de faire appel.

Ce n'est pas un problème unique au Congrès du travail du Canada. Par exemple, les délégations, les comités ou les parlementaires qui se rendent à l'étranger amènent avec eux des personnes-ressources dont les vues ne reflètent pas toujours avec précision celles de la communauté canadienne ou la réalité de la situation en Pologne. Que ces personnes-ressources soient des professeurs ou des journalistes, elles ne reflètent pas forcément les vues que nous reflétons au nom de nos membres.

Le ministère des Affaires extérieures lui-même a souvent souffert de ce même défaut dans le passé. Nous ne prétendons absolument pas être la seule source valable, mais le Congrès canadien polonais pourrait être pour le moins consulté. On peut rejeter nos opinions. Nous sommes partout présents au Canada et pour le moins

[Texte]

It is not being done, and I think incorrect information is being obtained.

Certainly in the Department of External Affairs any multicultural group should be consulted with respect to the means of dealing with countries abroad. If you are going to deal with trade in Hong Kong or if you are going to deal with the political relationship with the People's Republic of China, surely you will speak to those of Chinese origin in Canada who have lived there, who have trade contacts there or who have political contacts there, simply to get their opinion. You are not going to rely on the advice of others. Certainly an individual who is a Canadian citizen of Chinese origin will have both the interests of Canada and the interests of those of his family who are abroad. Such information is valuable.

By analogy, we are citizens of Canada but we are interested in the welfare of Canadian citizens of Polish origin. We are interested in the welfare of those members of our more distant families who are in Poland. Surely the information we have, because we attempt to obtain the correct information, would be of great value to the Department of External Affairs.

For example, the Department of External Affairs is not interested in very great measure, with the exception of certain individuals. It is the same with delegations travelling abroad. We do not know whom they consult. We do not know what information they obtain. But it really goes to answer the question.

Where does Shirley Carr get her information? We do not know, because she does not get it from us. We certainly are prepared to provide this information to any legitimate political party, to any member of the House of Commons or to any ministry, if we are asked. We do not even wait to be asked; we offer the information, but we are often rejected.

Mr. Witer: I have a quick question, if I may. During my most recent trip to Poland in March of this year, there were extensive attempts made by the Polish officials—and indeed by everybody in government—to present to the official delegation visiting then from Canada this picture of plurality. They virtually went out of their way to present this particular picture. I for one came to my own conclusions, but I would like you, just for the record, to indicate whether or not there is real plurality or whether everything is still controlled by the Communist Party. Secondly, is there any aspect of life in Poland today that is free of the influence and control of the Communist Party, including the judicial system?

• 1235

Mr. Staniszki: May I, Mr. Chairman?

The Chairman: Please.

[Traduction]

nous devrions être consultés. Ce n'est pas ce qui se fait et à mon avis c'est la cause de ces renseignements incorrects.

Le ministère des Affaires extérieures devrait consulter les groupes multiculturels chaque fois qu'il cherche à établir des relations avec un pays étranger. Si vous voulez établir des relations commerciales avec Hong Kong ou si vous voulez établir des relations politiques avec la République de Chine, il me semble logique de consulter ces Canadiens d'origine chinoise qui ont vécu, qui y maintiennent des contacts commerciaux ou politiques, simplement pour avoir leur avis. Il ne faut pas s'en remettre à l'avis des autres. Il est certain qu'un citoyen canadien d'origine chinoise défend à la fois les intérêts du Canada et les intérêts des membres de sa famille qui sont restés à l'étranger. De tels renseignements ont une certaine valeur.

Par analogie, nous sommes citoyens canadiens mais nous nous intéressons au bien-être des citoyens canadiens d'origine polonaise. Nous nous intéressons au bien-être de nos parents lointains qui se trouvent toujours en Pologne. Les renseignements en notre possession, dans la mesure où nous nous efforçons d'obtenir des renseignements exacts, devraient avoir une grande valeur aux yeux du ministère des Affaires extérieures.

Par exemple, le ministère des Affaires extérieures ne s'y intéresse pas beaucoup à l'exception de certains. Il en va de même pour les délégations se déplaçant à l'étranger. Nous ignorons qui elles consultent. Nous ignorons les renseignements qu'elles obtiennent. La question demeure toujours la même.

De qui Shirley Carr tient-elle ses renseignements? Nous l'ignorons car elle ne les tient pas de nous. Nous sommes tout à fait disposés à fournir ces renseignements à tout parti politique légitime, à tout membre de la Chambre des communes ou à tout ministre, si on nous le demande. Nous n'attendons même pas qu'on nous le demande, nous offrons nos services mais souvent ils sont rejetés.

Mr. Witer: Une dernière petite question si je peux. Au cours de mon dernier voyage en Pologne, en mars, les officiels polonais—tous les membres du gouvernement—ont tout fait pour démontrer à notre délégation canadienne officielle la réalité de la pluralité. Ils ont fait des pieds et des mains pour nous en convaincre. Personnellement, j'ai tiré mes propres conclusions, mais j'aimerais que vous-même nous disiez si oui ou non cette pluralité est une réalité ou si tout reste contrôlé par le parti communiste. Deuxièmement, y a-t-il un aspect de la vie en Pologne aujourd'hui qui est libre de toute influence et de tout contrôle du parti communiste, y compris le judiciaire?

M. Staniszki: Puis-je répondre à la question, monsieur le président?

Le président: Je vous en prie.

[Text]

Mr. Staniszkis: Perhaps I will start with the last part of your question—whether there are aspects of life in Poland that are not controlled by the party, or by Polish security police instead of the party.

I am certain there are some private domains, such as family. . . And generally, the church is not controlled by the party or by the police—to a certain extent, as long as the activities are maintained within its environment. The church is controlled whenever it tries to act outside of the church building or outside of the church grounds, and the family is controlled whenever activities are organized outside of the home environment, the house or apartment.

So I would say these two milieux are independent to a certain extent. All others are, or if they are not at certain times. . . Currently they could be very easily controlled by the party or by the police. There are some underground structures, Solidarity structures, that are very difficult for the party and the police to control, but only because quite often they are very small and very secretive. Models for those structures are taken from the World War II underground Polish government. To a large extent it is being organized by people who were in the underground during World War II, and they teach younger people how to do it nowadays against the other occupant.

I am not sure whether the Communist Party can control every aspect of life, but if it thinks some aspects are important to its role and position, then it certainly attempts to control.

To move to another part of your question, political plurality in Poland, I would risk saying that political plurality does not exist in Poland. If Polish officials say it does exist, then ask them: Where is the proof? Is the proof an official meeting, where there are representatives of different parties? I do not think there is proof. If General Jaruzelski meets with Cardinal Glemp, does that mean they are two equal partners? No, I do not think so. Maybe members of our group will add something else. Thank you.

Mr. Korwin: Mr. Chairman, I have a brief comment on that question of plurality, concerning the trade unions. Now, the legal position is this: On October 8, 1982, all trade unions were dissolved in Poland by virtue of a law passed by the Sejm. The Solidarity trade union was suspended—but only suspended—the day the martial law was declared, which was December 13, 1981. At the same time, October 8, 1982, all the other trade unions. . . because Solidarity was not the only one; there were other trade unions by branch. The airmen, say, in the civil aviation had their own union. All these unions were dissolved, and the law provided for the establishment of new trade unions, one per establishment, or per factory, we could say. Then the next year, regional federation and so on and in the term of three or four years which have been attained by now the national federation.

[Translation]

M. Staniszkis: Je vais commencer par la dernière partie de la question, à savoir s'il y a des aspects de la vie en Pologne qui ne sont pas contrôlés par le parti ou par la police secrète au lieu du parti.

Je suis sûr qu'il y a des milieux, comme la famille. . . De façon générale, l'Église n'est pas influencée non plus par le parti ou par la police—dans la mesure où elle s'en tient à son activité propre. L'Église est contrôlée chaque fois qu'elle essaie d'avoir une action en dehors de ses enceintes, la famille est contrôlée chaque fois que son action déborde la maison ou l'appartement.

Il reste que ces deux milieux sont indépendants dans une certaine mesure. C'est vrai d'autres milieux, par intermittence. . . Il est possible qu'ils soient actuellement sous le contrôle du parti ou de la police. Il y a des structures clandestines, celles de Solidarité, qui échappent au grappin du parti ou de la police mais seulement parce qu'elles sont très limitées et très secrètes. Ces structures imitent celles du gouvernement polonais clandestin au cours de la Seconde guerre mondiale. Elles ont été mises sur pied dans une large mesure par des gens qui avaient fait partie de la clandestinité au cours de la Seconde guerre mondiale; ces gens enseignent maintenant aux jeunes comment se défendre contre le nouvel occupant.

Je ne suis pas sûr que le parti communiste puisse contrôler tous les aspects de la vie, mais s'il juge que certains sont essentiels à son maintien, il essaie sûrement de le faire.

Pour ce qui est de l'autre partie de votre question, la pluralité politique en Pologne, je serais d'avis qu'elle n'existe pas comme telle. Si les représentants du gouvernement polonais vous disent le contraire, demandez-leur de vous en donner la preuve. Y a-t-il eu des réunions officielles où soient conviés des représentants de divers partis? Je ne le crois pas. Lorsque le général Jaruzelski rencontre le cardinal Glemp, sont-ils considérés tous les deux comme des partenaires égaux? Je ne le crois pas non plus. Il y a des membres de notre groupe qui désirent ajouter quelque chose. Merci.

M. Korwin: Monsieur le président, je voudrais simplement ajouter cette brève observation au sujet de la pluralité, en particulier au niveau des syndicats. Sur le plan juridique, la situation est la suivante: le 8 octobre 1982, tous les syndicats ouvriers ont été dissous en Pologne en vertu d'une loi adoptée par le Sejm. Le syndicat Solidarité a été suspendu—je dis bien suspendu—le jour de la déclaration de la Loi martiale, soit le 13 décembre 1981. Le 8 octobre 1982, tous les autres syndicats. . . Solidarité n'était pas le seul syndicat; il y en avait d'autres par secteur d'activités. Les aviateurs civils, par exemple, avaient leur propre syndicat. Tous les syndicats existants ont été dissous, et la nouvelle loi a prévu la création de nouveaux syndicats ouvriers, un par établissement ou par usine. Après un an, il y a eu des fédérations régionales, et après trois ou quatre ans, maintenant, il y a une fédération nationale.

[Texte]

[Traduction]

• 1240

So there is a new trade union movement—not movement; there are new trade unions established on the basis of that law. But there is another aspect. While this dissolving of Solidarity and other trade unions, the Polish government infringed on International Labour Organization conventions concerning the trade unions, their foundation, and then the running. I believe these conventions are number 98 and 87. I may be mistaken, but there are two specific conventions.

There was a complaint in Geneva at the forum of the International Labour Organization. This is one of the international organizations falling under the aegis of the United Nations, but independent. Once a complaint has been presented, there is a precise mechanism which you have to follow, whether the other party concerned likes it or not. This is simply in the statute books of the International Labour Organization.

So despite the angry protest of the Polish government, a special commission was established by very reputable international lawyers and that commission, just after hearing the witnesses—by the way, Mr. Lech Walesa was invited but he was not allowed by the Polish regime to go to Geneva.

The only sanction the International Labour Organization can use against the government is not allowed; it is simply to publish the report of the commission such as it is, without comment, but the publication in itself is accepted world over as a condemnation of a government if the commission proves that there was an infringement, and this was the case concerning Poland.

It was established clear-cut, the report was published—by the way, I have a copy of this report—and the Polish government then proceeded to withdraw from the International Labour Organization. So the point is that the new trade unions in Poland are not recognized as legitimate ones by the International Labour Organization.

The dissolution of Solidarity is still considered as an illegal act, *ultra vires*. To make an emphasis, the Solidarity trade union, which exists, as it were, underground, was accepted as a member of two international federations of labour—namely, the International Confederation of Free Trade Unions and the World Labour Congress. It is a unique fact that one national organization is a member of two different international labour bodies, but it was done as recognition of the Solidarity as part of the labour union movement and of the fact that Solidarity in fact does exist still. Thank you.

• 1245

The Chairman: Thank you very much. I wonder if the committee would allow me just to thank the Polish delegation for a very helpful and full presentation. I have

Il y a donc un nouveau mouvement ouvrier—en réalité, ce n'est pas un mouvement; il y a de nouveaux syndicats ouvriers découlant de la loi. Il y a cependant un autre aspect à la question. En dissolvant Solidarité et les autres syndicats ouvriers au départ, le gouvernement polonais a enfreint les conventions de l'Organisation internationale du travail concernant les syndicats, leur création et leur administration. Je pense qu'il s'agit plus précisément des conventions numéros 98 et 87. Il y en a deux bien précises, si je ne me trompe pas.

Il y a eu une plainte logée à Genève auprès de l'Organisation internationale du travail. C'est une organisation internationale indépendante placée sous la tutelle des Nations Unies. Il y a un mécanisme très précis pour l'examen des plaintes, que la partie opposée soit d'accord ou non. Ce mécanisme est prévu dans le règlement de l'Organisation internationale du travail.

Malgré les protestations les plus vives de la part du gouvernement polonais, une commission spéciale a été créée par des juristes de réputation internationale et cette commission, après avoir entendu des témoins—soit dit en passant, M. Lech Walesa a été invité à comparaître, mais n'a pas reçu du régime polonais la permission de se rendre à Genève.

La seule sanction que peut imposer l'Organisation internationale du travail est refusée par le gouvernement; elle consiste simplement à diffuser le rapport de la commission tel quel, sans commentaires; le rapport est publié dans le monde entier et condamne le gouvernement; il a été prouvé qu'en Pologne, les conventions avaient été transgressées.

Le fait a été prouvé hors de tout doute, le rapport a été publié—soit dit en passant, j'en ai un exemplaire—sauf que le gouvernement polonais en a profité pour se retirer de l'Organisation internationale du travail. En contrepartie, les nouveaux syndicats ouvriers de Pologne ne sont pas reconnus comme légitimes par l'Organisation internationale du travail.

La dissolution de Solidarité est toujours considérée comme illégale et *ultra vires*. Pour bien souligner ce fait, le syndicat Solidarité, tel qu'il existe dans la clandestinité, a été accepté comme membre de deux fédérations internationales du travail, soit la Confédération internationale des syndicats libres et le *World Labour Congress*. Il est exceptionnel qu'une organisation nationale soit membre de deux organisations internationales du travail différentes, mais c'est pour souligner le fait que Solidarité existe toujours et est reconnue par l'ensemble du mouvement syndical. Merci.

Le président: Merci beaucoup. J'espère que le Comité me permet de remercier la délégation polonaise de sa participation. J'ai toujours été impressionné par le fait

[Text]

always been impressed by the fact that as much as any part or any country in the world, Poland has been occupied over and over again and has been dominated for long periods and yet somehow Polish people have always kept their identity and have always kept their name and their life together. I think one of the reasons has been demonstrated today by the obvious love for their people and their traditions that this delegation has represented. We thank you for coming today.

Mr. Orlowski: Thank you very much.

The Chairman: Is the committee willing to go in camera?

Some hon. members: Yes.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

que plus que n'importe quel autre région ou pays du monde la Pologne a été occupée et dominée pendant de longues périodes sans que les Polonais perdent leur identité ou la possibilité de s'organiser. La délégation d'aujourd'hui, avec son amour évident du peuple polonais et de ses traditions, nous en a fait la démonstration. Merci beaucoup.

M. Orlowski: Merci beaucoup.

Le président: Le Comité désire-t-il poursuivre à huis clos?

Des voix: Oui.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 9:30 a.m.

From the Committee for Democratic Dissidents in Yugoslavia:

Nicholas Pasic, Canadian Member.

At 10:15 a.m.

From the Estonian Central Council:

Roy Paluoja, Member.

At 11:00 a.m.

From the Canadian Polish Congress:

S.T. Orlowski, President;

Marek Malicki, Vice-President;

Piotr Staniszkis, Member;

A. Garlicki, Member;

George Korwin, Chairman of the Polish National Fund.

TÉMOINS

À 9 h 30

Du Comité des dissidents démocrates en Yougoslavie:

Nicholas Pasic, membre canadien.

À 10 h 15

De l'Estonian Central Council:

Roy Paluoja, membre.

À 11 h 00

Du Canadian Polish Congress:

S.T. Orlowski, président;

Marek Malicki, vice-président;

Piotr Staniszkis, membre;

A. Garlicki, membre;

George Korwin, président du *Polish National Fund*.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, June 23, 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 23 juin 1987

Président: Reginald Stackhouse

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Human Rights

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Droits de la personne

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), the Committee resumed consideration of its study of Human Rights Behind the Iron Curtain

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(3)b) du Règlement, le Comité reprend l'étude des droits de la personne derrière le rideau de fer

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Nino A. Travella
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Nino A. Travella

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 23, 1987

(21)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 10:10 o'clock a.m. this day in Room 200 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Roland de Corneille, Reginald Stackhouse, Maurice Tremblay, Andrew Witer.

Acting Member present: John Oostrom for Fred King.

Other Members present: Felix Holtmann and Alex Kindy.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers. John Jaworsky, interpreter.

Witness: Danylo Shumuk.

Pursuant to Standing Order 96(3)(b) the Committee resumed consideration of its study of Human Rights Behind the Iron Curtain.

Danylo Shumuk made an opening statement and answered questions.

At 11:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 JUIN 1987

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit, aujourd'hui à 10 h 10, dans la pièce 200 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Roland de Corneille, Reginald Stackhouse, Maurice Tremblay, Andrew Witer.

Membre suppléant présent: John Oostrom remplace Fred King.

Autres députés présents: Felix Holtmann et Alex Kindy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche. John Jaworsky, interprète.

Témoin: Danylo Shumuk.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(3)(b) du Règlement, le Comité étudie de nouveau la question des droits de la personne derrière le rideau de fer.

Danylo Shumuk fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 11 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Nino A. Travella

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 23, 1987

• 1009

The Chairman: I will call the meeting to order. In accordance with its mandate under Standing Order 96(3)(b), the committee resumes consideration of its study of human rights behind the Iron Curtain.

• 1010

Our witness today is Danylo Shumuk, a Ukrainian nationalist and independence fighter who has spent some four decades of his life serving sentences for his beliefs in various labour camps and prisons. In the 1930s he was imprisoned for his membership in the underground Ukrainian Communist Party, but after seeing unbelievable horrors, he lost his faith in communism. As a result, he has been in prison or in labour camps almost continuously since 1945, except for brief periods in 1956 and between 1967 and 1972. In that year he was sentenced to 10 years of imprisonment and 5 years of internal exile in an isolated area for having written and published his memoirs in the West under the title *Life Sentence*. Mr. Shumuk was adopted as a prisoner of conscience by Amnesty International.

We are thankful that Mr. Shumuk is now in Canada. I am sure all of us will join in recognizing the efforts of the Rt. Hon. Joe Clark, who as an MP, as Leader of the Opposition, as Prime Minister, and latterly as Secretary of State for External Affairs, has devoted himself to interceding on behalf of Mr. Shumuk.

Mr. Shumuk came to Canada at the end of May this year and now resides in Vernon, British Columbia, with his nephew Ivan, whom he had not seen since 1941.

Mr. Shumuk's testimony will be translated by his interpreter, John Jaworsky. If Mr. Shumuk would like to make an opening presentation, we would welcome that from him, after which I will turn to members of the committee for questions.

Mr. Danylo Shumuk (Individual Presentation) (Interpretation): In the first place, I would like to thank the Canadian government, the Prime Minister of Canada, and especially Joe Clark. Without the efforts of Joe Clark, without the efforts of other senior members of the government before the Soviet Union, I would not be here with you today. I am ready to answer any questions you may wish to put to me.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Shumuk. Be sure we are delighted you are with us today on Parliament Hill.

Our opening question will be from Mr. Attewell.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 23 juin 1987

Le président: Je déclare la séance ouverte. Conformément à notre ordre de renvoi 96(3)b) le Comité reprend l'étude des droits de la personne derrière le rideau de fer.

Nous avons comme témoin aujourd'hui M. Danylo Shumuk, nationaliste ukrainien, condamné à de longues peines de réclusion pour délit d'opinion et qui a passé plus de 40 ans de sa vie dans des camps de travail et des prisons. Au cours des années 1930, il a été emprisonné en tant que membre du Parti communiste ukrainien clandestin; les horreurs qu'il a subies lui ont fait perdre sa foi dans le communisme. Il a été en prison ou dans des camps de travail presque sans interruption depuis 1945, avec de brefs répités en 1956 et entre 1967 et 1972. En 1972 il a été condamné à 10 ans de réclusion et à 5 ans d'exil intérieur dans une région isolée après avoir écrit et fait paraître en Occident ses mémoires intitulées *Réclusion à perpétuité*. M. Shumuk a été adopté par Amnistie internationale en tant que prisonnier de conscience.

Nous sommes heureux que M. Shumuk soit maintenant au Canada, ce qu'il doit en partie aux efforts de M. Joe Clark qui, en sa qualité de député et de chef de l'opposition, de Premier ministre et, ces dernières années, de secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, a intercedé au nom de M. Shumuk.

M. Shumuk est arrivé au Canada à la fin du mois de mai et il habite maintenant à Vernon en Colombie-Britannique chez son neveu Ivan qu'il n'avait pas revu depuis 1941.

L'intervention de M. Shumuk sera traduite par son interprète M. John Jaworsky. Je demanderais donc à M. Shumuk de nous dire quelques mots d'introduction après quoi les membres du Comité lui poseront des questions.

M. Danylo Shumuk (présentation individuelle) (interprétation): Je tiens tout d'abord à remercier le gouvernement canadien, le premier ministre du Canada et tout particulièrement M. Joe Clark. Si M. Joe Clark et d'autres membres du gouvernement n'avaient pas intercedé en mon nom auprès des autorités soviétiques, je n'aurais pas pu prendre la parole devant vous aujourd'hui. C'est un honneur pour moi de répondre maintenant à vos questions.

Le président: Merci monsieur Shumuk. Nous sommes heureux de votre présence parmi nous sur la Colline.

C'est M. Attewell qui va entamer les questions.

[Texte]

Mr. Attewell: Mr. Chairman, I welcome Mr. Shumuk to this committee hearing. He has gone through such a terrible ordeal for over 30 years.

I wonder if Mr. Shumuk could describe for us how harsh the conditions were in prison.

Mr. Shumuk (Interpretation): As far as conditions of imprisonment go, a great deal depends on the period. Conditions did change over time. The very worst conditions were during my first period of imprisonment, after 1945. During my first imprisonment, we worked approximately 12 hours a day, 12-hour shifts. After one shift we would simply pass on our wheelbarrows and implements to the next shift of prisoners continuing our work.

• 1015

We lived in cold barracks; the walls were covered with frost. We would literally stick to the walls because of the ice and frost on the walls. Sanitary conditions were very poor. We could hardly wash.

Helping the administration in its work and usually occupying positions that required relatively light work were various criminals or criminal-like characters. They were placed in charge of the political prisoners.

There were times when there was no useful work to be done. In such a case, we were simply given make-work. We were given blocks of stone of approximately 35 kilograms in weight and told to take them from one place to another and continue repeating this.

This was all in Norilsk, which is approximately 300 miles above the Arctic Circle. We were not allowed to send letters; we were not allowed to receive packages; we were kept on very short rations.

The barracks were closed by lock after work.

Mr. Attewell: You said there was no possibility of mail or packages. Did that change near the end? Was it less severe?

Mr. Shumuk (Interpretation): This changed in 1950 when we were allowed one package a year, five kilograms; and two letters a year.

Mr. Attewell: Could he comment on the medical facilities?

Mr. Shumuk (Interpretation): As to medical conditions, there was a Komsovka. This Komsovka is a panel of people who check to see whether you are still capable of doing work. They will literally feel with their fingers to see if there is enough flesh on your buttocks. If they consider that you are not capable of working, you are sent for one month to recuperate.

• 1020

At that time my height was one metre, 75 centimetres; and when my weight fell below 45 kilograms, that was when I was allowed to take some time off.

[Traduction]

M. Attewell: Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue à M. Shumuk dont la vie a été un long calvaire pendant plus de 30 ans.

Monsieur Shumuk pourrait-il nous décrire les conditions de vie en prison.

M. Shumuk (interprétation): Tout dépend de l'époque car les conditions ont beaucoup évolué avec le temps. Le pire était après 1945 lorsque j'ai été emprisonné pour la première fois. Au cours de ma première période de réclusion, on nous faisait travailler 12 heures par jour et au bout de ces 12 heures, nous devions passer les brouettes et les outils à l'équipe de prisonniers qui assuraient la relève.

Nous étions logés dans des barraquements froids, les murs en étaient couverts de givre, à tel point qu'on y collait littéralement. Les conditions d'hygiène étaient déplorables; il n'y avait pratiquement pas moyen de se laver.

Les détenus de droit commun faisaient du travail administratif et étaient affectés à des tâches moins pénibles. C'est les droit commun qui étaient chargés de surveiller les prisonniers politiques.

Lorsqu'il n'y avait aucun travail utile à faire, on nous obligeait à déplacer des blocs de pierre de 35 kilos d'un endroit à l'autre.

Ce camp de travail était situé à Norilsk à environ 300 miles au-dessus du cercle polaire. Nous pouvions ni envoyer de lettres, ni recevoir de colis. On nous donnait très peu à manger.

Lorsque nous rentrions du travail, les barraquements étaient fermés à clé.

M. Attewell: Vous venez de dire que vous ne pouviez ni envoyer du courrier ni recevoir de colis. Est-ce que cela a changé par la suite?

M. Shumuk (interprétation): A partir de 1950, nous pouvions recevoir un colis de cinq kilos par an ainsi que deux lettres par an.

M. Attewell: Comment étaient les conditions sanitaires?

M. Shumuk (interprétation): Nous étions examinés par des soi-disant experts pour vérifier si nous étions aptes au travail. Ils nous tâtaient littéralement pour s'assurer s'il nous restait suffisamment de chair aux fesses. Si on n'était plus apte au travail, on vous accordait un mois de repos pour se retaper.

Je mesurais 1m75 à l'époque. Mais ce n'est qu'au moment où je pesais moins de 45 kilos qu'on m'a permis d'arrêter de travailler.

[Text]

Mr. Attewell: How many individuals did you encounter who were perhaps permanently disabled due to the exhaustion and treatment? Secondly, Mr. Shumuk, do you have some idea of the number of deaths you witnessed?

Mr. Shumuk (Interpretation): In Katorzhansky in the Katorga Camp No. 3 in Norilsk—that was after I was transferred from Camp No. 2, the Bufor camp. When about 40 of us we were brought to Camp No. 3, the camp doors opened and approximately seven carts emerged. A guard came up to the cart with a crowbar. We could not see exactly what he was doing, but he came up to one of his carts and went one, two, three, with the crowbar—we were not sure, though, of what he was doing. An officer was looking on. He did this with three carts and when finally one of the carts came close to us, we saw a corpse. We were at that point in miserable conditions; ice was on our faces and we were barely standing. The officer came up and showed with his finger the corpse lying on the wagon. He said: This is your only route to freedom. There is no other route to freedom; this is the only way you will leave this place.

Mr. Attewell: Mr. Shumuk, as I mentioned to you earlier, I spent 10 days in the Soviet Union last month. It was a fact-finding human rights trip. We were just so distraught at the problems, particularly in our case in visiting so many people of the Jewish faith, these refuseniks who have been refused their exit visas for many, many years. However, might I ask you the general question about Mr. Gorbachev and *glasnost*? Is he really a different leader? Is he going to succeed in creating more freedoms for that country? Are there significant changes likely to happen to change that society you have been a part of for so many years? Do you hold out any hope that there will be significant changes?

Mr. Shumuk (Interpretation): Gorbachev has already introduced several changes that were not foreseen. However, I am not overly excited by these changes, and after this spring-like thaw I am not really expecting a very prolonged summer and fall.

• 1025

The Chairman: Thank you.

I am just going to insert a question here because a constituent has brought to my attention, in view of this meeting today, the plight of another prisoner of conscience, Valentin Novosiltsev. The question arises because of the effectiveness of Mr. Clark's intervention on behalf of Mr. Shumuk.

Does Mr. Shumuk think it would be valuable for the Prime Minister, when he visits the Soviet Union, to take the names of other prisoners, such as Mr. Novosiltsev, and intercede for them?

Mr. Shumuk (Interpretation): I am an overly insignificant person to be giving advice to the Prime Minister of Canada. I can only say the following: if I were in the place of the Prime Minister of Canada, I would try to determine the names of those who truly deserve to be

[Translation]

M. Attewell: Parmi les prisonniers que vous avez connus, combien sont devenus invalides à vie à cause des mauvais traitements qu'ils ont subis? Combien de ces prisonniers sont morts?

M. Shumuk (interprétation): J'ai été transféré du camp de travail numéro 2 de Bufor au camp de travail numéro 3 à Norilsk. Nous étions une quarantaine à être transférés au camp numéro 3 et au moment où nous arrivions, sept chariots sortaient justement du camp. Un garde s'est approché du premier chariot avec une barre de fer. Nous ne voyons pas exactement ce qu'il faisait mais il a frappé trois fois à l'aide de sa barre de fer. Un officier surveillait la scène. Il a encore répété la même chose avec trois charrettes et nous avons vu un corps sur un des chariots qui s'était approché de nous. Notre état était lamentable; nous avions des engelures à la figure et nous parvenions à peine à nous tenir debout. L'officier s'est approché de nous et il nous indiqua le cadavre du doigt en disant: ce n'est qu'ainsi que vous sortirez d'ici. On ne sort d'ici que les pieds en avant.

M. Attewell: Comme je vous le disais tantôt, j'ai passé 10 jours en Union soviétique le mois dernier. Nous nous étions rendus sur place pour faire le point de la situation des droits de l'homme dans ce pays. Nous avons été tout à fait bouleversés par la situation et plus particulièrement après nos visites aux refuseniks, ces Juifs auxquels on refuse des visas de sortie depuis de longues années. Je voudrais toutefois vous poser une question au sujet de la politique d'ouverture de M. Gorbachev. Est-ce qu'il est vraiment différent de ses prédécesseurs? Est-ce qu'il va réellement introduire plus de liberté en Union soviétique? Pensez-vous qu'il y ait le moindre espoir de changement dans ce pays.

M. Shumuk (interprétation): M. Gorbachev a d'ores et déjà réussi à effectuer certains changements imprévus. Cependant, il ne faut pas surestimer ces changements et je crains que ce printemps risque de ne pas être suivi d'un été de la même veine.

Le président: Merci.

Un des électeurs m'a signalé le cas d'un autre prisonnier de conscience Valentin Novosiltsev. Il m'en a parlé en raison de la libération obtenue grâce à l'intervention de M. Clark.

Pensez-vous qu'il soit utile que le Premier ministre intervienne auprès des autorités soviétiques lors sa visite dans ce pays en faveur d'autres prisonniers dont M. Novosiltsev.

M. Shumuk (interprétation): Il ne m'appartient pas de donner des conseils au Premier ministre du Canada. Mais si j'étais à sa place, je chercherais à déterminer qui sont ceux qui méritent vraiment qu'on intervienne en leur faveur et j'essaierais d'obtenir leur libération.

[Texte]

freed from the Soviet Union and would make efforts to win their release.

The Chairman: Thank you. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: In describing the gruesome situation in many of the camps in which you were a prisoner, I was wondering if you experienced any threat by the Soviets to carry out death, to kill you, or to carry out capital punishment for you or to execute people for alleged crimes. There is capital punishment in theory and use, I understand, in the Soviet Union, and that is one of the differences. For example, in the western world almost all the western countries do not have capital punishment.

Mr. Shumuk (Interpretation): In 1945 I was sentenced to death by a military tribunal. I have described this in more detail in my book. For 46 days I was awaiting death. Each night at 12 in the cells of those sentenced to death—there were approximately 300 of us sentenced to death; we were in a basement—those who were to take us away to be shot made their rounds.

• 1030

Each evening when the guards came around, they would open the eye hole on the cell doors and call out letters of the alphabet instead of calling out names. Since my name begins with "sh", which is at the end of the alphabet, I was waiting very long periods, very nervously, to find out if this letter would be called out.

I was not shown mercy by the supreme court. Since I was not involved in any combat action—I was only a political instructor and did not kill anyone during my activities—my sentence was commuted from death to imprisonment. However, I was totally exhausted for the 46 days I was sitting in a cell not knowing whether the death sentence would be applied in my case or not.

Mr. de Corneille: In other words, you were—

Mr. John Jaworsky (Interpreter for Danylo Shumuk): He would like to continue.

Mr. Shumuk (Interpretation): There were not all that many executions during that period. The fact is the country had been devastated by war; the economy was in terrible shape, and they knew that by sentencing us to Katorga, the worst kind of forced labour, we would eventually die, or most of us, and would contribute to the economy at the same time. In my group, in my camp, of 14,000 who were sentenced to Katorga, 6,500 did die.

Mr. de Corneille: You indicated that one of the reasons you were not executed is you had not been involved in killing anyone; that those who had killed people were executed.

Mr. Shumuk (Interpretation): Not all who were involved in killing were sentenced to death. Some were also sentenced to Katorga. The difference was that many of those wrote confessions or pleas for mercy. I did not do anything of that kind.

[Traduction]

Le président: Merci. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Je voudrais savoir si pendant votre séjour dans les bagnes soviétiques dont vous venez d'évoquer les terribles conditions, on vous a menacé de la peine de mort. Je sais en effet que la peine capitale existe en Union soviétique alors qu'elle a été supprimée dans presque tous les pays occidentaux.

M. Shumuk (interprétation): En 1945 j'ai été condamné à mort par un tribunal militaire. J'en parle d'ailleurs en détail dans mon livre. J'ai attendu d'être exécuté pendant 46 jours. Nous étions 300 prisonniers environ condamnés à mort. Les cellules des condamnés à mort se trouvaient dans une cave et c'est vers minuit que les gardiens faisaient leur ronde et amenaient ceux qui allaient être fusillés ce jour-là.

Chaque nuit au cours de leur ronde les gardes ouvraient le juda dans la porte de nos cellules et au lieu d'appeler les noms, ils annonçaient simplement les lettres de l'alphabet. Comme mon nom commence par un «sh» qui se trouve à la fin de l'alphabet, j'ai attendu pendant tout un temps, l'angoisse au coeur, pour savoir si cette lettre serait appelée.

Je n'ai pas été gracié par la Cour suprême. Ma peine a simplement été commuée de peine de mort à une peine de réclusion vu qu'en tant qu'instructeur politique, je n'avais pas participé au combat et que je n'avais tué personne. Cependant, au bout des 46 jours que j'ai passés dans la cellule des condamnés à mort, m'attendant chaque jour à être exécuté, j'étais complètement exténué.

M. de Corneille: Autrement dit... Vous...

M. John Jaworsky (interprète de M. Danylo Shumuk): Il voudrait pouvoir continuer.

M. Shumuk (interprétation): Le nombre d'exécutions n'était pas très élevé à cette époque. Le pays avait été ravagé par la guerre, l'économie était dévastée et ils savaient fort bien qu'en nous condamnant aux travaux forcés, la plupart d'entre nous finiraient de toute façon par mourir et en même temps ils profiteraient de ce qui nous restait encore de force. Sur les 14,000 personnes condamnées aux travaux forcés dans le camp où je me trouvais, 6,500 sont mortes.

M. de Corneille: Vous venez de dire que vous n'avez pas été fusillé parce que vous n'aviez tué personne. Alors que ceux qui avaient tué des gens étaient exécutés.

M. Shumuk (interprétation): Pas tous ceux qui ont tué ont été à leur tour condamnés à mort. Certains ont été condamnés aux travaux forcés. Parmi ces derniers ils ont été nombreux à rédiger des confessions et à demander la grâce des autorités, ce qui n'a jamais été mon cas.

[Text]

Mr. de Corneille: Under that circumstance, did you sometimes wish you were dead, as this threat to your life came? Were you always clinging to the hope for life?

Mr. Shumuk (Interpretation): There was never a time when I wished for death. I wanted to live, through everything.

Mr. de Corneille: I will take another approach to questions now. Do you still have relatives in the Soviet Union, and that would inhibit you in some way?

• 1035

Mr. Shumuk (Interpretation): I do have family. I have a daughter and a son. However, my son and daughter act independently of me, and I am acting independently of them. What I am saying here before you today, I said there in the Soviet Union as well. I am openly expressing my views before you here today.

Mr. de Corneille: Is it possible that we and our Minister for External Affairs should, however, be alerted about this, so we can monitor the situation for anybody you have still left in the Soviet Union?

Mr. Shumuk (Interpretation): If I find out at any point that my family is coming under any pressure as a result of my activity here, I will inform the proper people of this.

Mr. de Corneille: Others like yourself could band together if there are people who have been delivered out of that tragic situation. Is there a thought that you will work together with others who have gone through this to bring together a witness about this matter? Will you be writing books? Is there a way whereby you can in Canada bring your message effectively throughout the country?

Mr. Shumuk (Interpretation): The "dissidents", as they are called, the younger generation, are not some sort of unified institution like a political party. Each has his own thoughts, thinks in his own way. I am not thinking of clearing my presentations with anyone who is getting a consensus about what I should be saying and doing.

Mr. de Corneille: That was not quite what I meant. I was wondering about those who have escaped the Soviet Union; whether some of you can come together here in the western world and build a society of concern about this matter and help to inform the rest of us about the conditions there and about what we need to do to try to bring about a greater measure of freedom in that country.

Mr. Shumuk (Interpretation): From Ukraine, I know of only six individuals in my position who are in the West. Actually, there are approximately 10 people from Ukraine in my position here in the West. I will be meeting with these other people. I will be talking with them and consulting with them, but although I may have less of an education than some of them, I do very much have my own mind and I will be acting, to a large extent, independently of the others.

[Translation]

M. de Corneille: Est-ce qu'il vous est arrivé de ne plus vouloir vivre ou bien au contraire avez-vous toujours tenu à la vie?

M. Shumuk (interprétation): Je n'ai jamais à aucun moment voulu mourir. J'ai toujours tenu à survivre quelles que soient les conditions.

M. de Corneille: Est-ce que vous avez encore des parents en Union soviétique et est-ce qu'à cause de cela vous ne pouvez pas tout nous dire.

M. Shumuk (interprétation): J'ai effectivement une fille et un fils en Union soviétique. Cependant ils agissent tous deux tout à fait indépendamment de moi et moi j'agis indépendamment d'eux. Ainsi ce que je viens de vous dire je l'ai déjà dit en Union soviétique et je vous parle donc tout à fait librement.

M. de Corneille: Est-ce que le ministre des Affaires extérieures ne devrait quand même pas s'assurer qu'on ne fera pas payer à vos proches votre intervention devant nous aujourd'hui?

M. Shumuk (interprétation): Si jamais les autorités soviétiques s'en prenaient à mes proches pour se venger de mes activités ici, je ne manquerai pas d'en aviser qui de droit.

M. de Corneille: D'autres personnes ont réussi à quitter l'Union soviétique après avoir également vécu des années terribles. Est-ce que vous avez envisagé la possibilité de constituer un groupe afin de témoigner sur ce qui s'est passé? Comptez-vous écrire des livres à ce sujet? Qu'est-ce que vous pourriez faire pour expliquer aux Canadiens comment les choses se sont passées afin qu'ils soient mieux renseignés?

M. Shumuk (interprétation): La jeune génération des dissidents ne constitue pas un groupe unique comme un parti politique. Chaque dissident agit indépendamment et a son propre point de vue. Je n'ai pas à demander à qui que ce soit d'avaliser mes propos.

M. de Corneille: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Parmi ceux qui ont réussi à fuir l'Union soviétique, un certain nombre pourraient oeuvrer de concert afin de sensibiliser l'Occident sur ce qui s'est passé en Union soviétique de façon à nous aider à restaurer la liberté dans ce pays.

M. Shumuk (interprétation): A ma connaissance il n'y a que six dissidents d'origine ukrainienne vivant actuellement en Occident. Je m'excuse, il y en a 10. Je vais rencontrer ces autres personnes, je vais les consulter, mais même si je suis moins instruit que certains d'entre eux, j'ai ma propre façon de voir les choses et je compte garder mon indépendance par rapport aux autres.

[Texte]

[Traduction]

• 1040

Mr. de Corneille: Your presence here is a very great witness. By being before this very committee, it helps through this committee to let your story be even more widely known. I was wondering, by the way, when you were in these camps or in the Soviet Union, whether you heard anything about a person named Raoul Wallenberg.

Mr. Shumuk (Interpretation): No, I did not.

Mr. de Corneille: I have one last question. Are there any people, prison-mates of yours, whose names you wish to submit to our committee at this meeting, who you feel are in particularly sensitive circumstances and about whom you think our government should know? Are there any people whose names you would want us to make publicly known and about whom we should be concerned?

Mr. Shumuk (Interpretation): The problem is that in this particular period it is difficult for me to say who exactly is still imprisoned and who is free. As for the people I personally know, I have a great deal of respect for Evhen Proniuk, who now lives in Kiev. I have a great deal of respect for Rudenko, whom I also personally know.

Mr. de Corneille: Is that his last name?

Mr. Jaworsky: That is the last name.

Mr. Shumuk (Interpretation): I also have a great deal of respect for a young dissident—I do not know where he is right now—called Zorian Popadiuk, and a former political prisoner-poet now in Lviv, Ihor Kalynets.

Mr. de Corneille: May I suggest in conclusion, Mr. Chairman, that I hope these names will be enshrined in our records and that you will be kind enough, as the chairman of this committee, to bring them to the attention of our Secretary of State for External Affairs as being people about whom we are concerned?

The Chairman: We might deal with that after the questioning. Mr. Tremblay.

M. Tremblay (Lotbinière): Monsieur Shumuk, je veux vous dire combien je suis à la fois impressionné et heureux de vous voir ici, au Canada, avec nous.

J'ai entendu dire que dans le camp de travail où vous avez passé le plus de temps, il y avait 14,000 prisonniers. Je voudrais savoir si bien c'est le cas. Selon votre estimation personnelle, combien de camps semblables existe-t-il, et quelles sortes de prisonniers y a-t-il? Est-ce que ce sont essentiellement des prisonniers politiques? Quel genre de crime faut-il avoir commis pour être incarcéré dans ce genre de prison? Vous nous disiez tout à l'heure que la seule façon possible de retrouver la liberté était la mort. Y a-t-il d'autres d'autres façons d'acquiescer la liberté et, si oui, quelles sont-elles?

• 1045

Mr. Shumuk (Interpretation): I would like to explain that when I spoke about this Katorga camp, I did not say myself that the only way to exit from that camp was via

M. de Corneille: Par votre présence ici vous apportez un témoignage important. Vous faites connaître votre histoire encore plus. Je me demandais si pendant votre emprisonnement dans ces camps soviétiques, vous avez entendu parler d'une personne nommée Raoul Wallenberg.

M. Shumuk (interprétation): Non.

M. de Corneille: J'ai une dernière question. Avez-vous des noms de camarades de prison que vous voudriez nous signaler, des personnes qui se trouvent dans des conditions particulièrement difficiles et sur lesquelles il faudrait porter l'attention du gouvernement? Avez-vous des noms à faire connaître publiquement, des personnes au sujet de qui vous avez des appréhensions?

M. Shumuk (interprétation): Il m'est difficile de dire à l'heure actuelle qui reste encore incarcéré et qui a été libéré. Quant aux personnes que je connais personnellement, j'ai un grand respect pour Evhen Proniuk, qui habite maintenant à Kiev. J'ai aussi beaucoup de respect pour Rudenko, que je connais personnellement aussi.

M. de Corneille: Est-ce son nom de famille?

M. Jaworsky: Oui.

M. Shumuk (interprétation): J'ai aussi beaucoup de respect pour un jeune dissident—je ne sais pas où il se trouve maintenant—appelé Zorian Popadiuk et un ancien prisonnier politique-poète qui est maintenant à Lviv, Ihor Kalynets.

M. de Corneille: J'espère, monsieur le président, que ces noms seront consignés dans le procès-verbal et que vous pourrez les signaler au secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, en précisant que nous avons des raisons de nous inquiéter du sort de ces personnes.

Le président: Nous pourrions en parler après les questions. Monsieur Tremblay.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Mr. Shumuk, I want to tell you how impressed and happy I am to see you here in Canada among us.

I heard that in the labour camp where you spent most of the time there were 14,000 prisoners. I would like you to confirm whether this is so. How many such camps would you estimate there to be and what types of prisoners are there? Are they mainly political prisoners? What type of crime do they commit to be sentenced to this kind of camp? You said that the only way to freedom was through death. Are there any other ways of being freed and if so, what are they?

M. Shumuk (interprétation): Je tiens à préciser que quand j'ai parlé de ce bagne, je n'ai pas dit moi-même que la seule façon d'en sortir, c'était la mort. C'est ce que

[Text]

death. That was what the officer told us, the new prisoners who were entering the camp; and he demonstrated this by pointing to this corpse.

It is very important to also understand the period I am discussing. The period I was discussing covers from 1945 to 1949. In 1949, for example, there were some improvements. We were given some bedding. Some brigades were changed from a two-shift system to a three-shift system. That is, we were working eight hours a day in factories that had already been built by previous labourers. In 1949 sanitary conditions improved. We already had a washroom of sorts, where we could wash up. The medical care improved.

I made a slight mistake. It was not 6,000 or 6,500; it was 7,000 who died and 6,000 who remained alive. It was during the period 1945 to 1949.

In 1948 we were finally separated from the criminal prisoners. Among the Katorga prisoners, approximately 80% were members of the Ukrainian underground, the UPA or Ukrainian Insurgent Army. Some of these prisoners were Vlassovski, Russians who were members of the Vlassov group. A small proportion were made up of criminals. However, I should explain what kind of criminals they were.

They were only individuals. I will explain to you how criminals ended up there. For example, there might have been an ordinary burglar who was burgling an apartment and during the theft the owner of the apartment appeared. If that person was a state official of some sort, a procurator, or a party official, etc., and if that person was knifed by the burglar and injured and wounded or died, then that ordinary criminal was very often given a political sentence and joined the political prisoners. In our camp these ordinary criminals had a privileged status. They exploited the other prisoners, would beat them up, etc.

• 1050

M. Tremblay (Lotbinière): En ce moment, la situation est-elle toujours la même? Est-ce que les camps sont aussi nombreux? Sur le plan des droits de la personne, est-ce qu'on met encore l'accent sur les prisonniers politiques?

Mr. Shumuk (Interpretation): It is difficult for me to jump to the present day. After the massive strikes of political prisoners in 1953, and after the political changes that occurred at approximately the same time—for example, the execution of Beria—there were significant changes.

In 1955-56 we were breathing much easier. The administration itself did not know which foot to step on, or which leg to stand on. It really did not know what the next day might bring.

In 1956, after a resolution of the Presidium of the Supreme Soviets of the U.S.S.R., procurator groups were

[Translation]

nous avait dit un gardien, aux nouveaux prisonniers arrivant dans le camp et il nous a montré du doigt un cadavre.

Il est très important de comprendre de quelle période je parle; il s'agit des années entre 1945 et 1949. En 1949, par exemple, il y a eu certaines améliorations. On nous a donné du matériel de couchage. Au lieu de travailler 12 heures par jour, certaines brigades ont commencé le système des trois équipes, c'est-à-dire que nous travaillions 8 heures par jour dans des usines déjà construites par d'autres forçats. En 1949, les conditions sanitaires se sont améliorées. Il y avait une sorte de salle d'eau où nous pouvions nous laver. Les soins médicaux se sont également améliorés.

Je me suis trompé un peu dans mes chiffres. Ce n'étaient pas 6,000 ni 6,500 mais 7,000 personnes qui sont mortes et 6,000 qui sont restées en vie pendant la période de 1945 à 1949.

En 1948, on nous a finalement séparés des prisonniers de droit commun. Dans le camp de travaux forcés, environ 80 p. 100 étaient des membres de la résistance ukrainienne, de l'UPA ou l'Armée insurrectionnelle ukrainienne. Certains de ces prisonniers étaient des *Vlassovski*, des Russes qui avaient rejoint l'armée de Vlassov. Il y avait un petit élément de criminels. Mais je devrais vous expliquer de quel genre de criminels il s'agissait.

Je vais vous expliquer comment des droit commun se retrouvaient dans ce genre de camp. Par exemple, il pourrait s'agir d'un cambrioleur pris en flagrant délit par le locateur de l'appartement. Si celui-ci se trouvait être fonctionnaire, procureur ou membre du parti et qu'il était blessé ou tué par le voleur, il arrivait souvent que l'on condamne le coupable à un camp de prisonniers politiques. Dans notre camp ces prisonniers de droit commun jouissaient d'un statut privilégié, ils pouvaient exploiter les autres prisonniers, les battre, etc.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Is the situation still the same? Are there as many of these camps? As far as human rights are concerned, are the political prisoners still singled out?

M. Shumuk (Interprétation): Il m'est difficile de revenir tout d'un coup au présent. Après les grèves massives des prisonniers politiques en 1953 et les changements politiques survenus vers la même époque, je pense, par exemple, à l'exécution de Beria, il y a eu des modifications importantes.

En 1955-56 l'état s'est desserré. L'administration elle-même ne savait pas sur quel pied danser, elle ne savait pas ce qu'apporterait le lendemain.

En 1956, après une résolution du Presidium des soviets suprêmes de l'URSS, des groupes de procureurs ont été

[Texte]

set up which travelled to the various camps. With the participation of military people in these commissions, party people, and procurators, they reviewed the cases of political prisoners in the camps and at that time approximately 80% of political prisoners were released. This is during the period of Khrushchev.

• 1055

In 1956 there was the uprising in Hungary. After 1956, after the events in Hungary, there was another turn of the screw. Some of us who had been released were re-imprisoned without trial. This happened in a number of cases.

In the 1960s and 1970s, the regime was quite strict in the camps. Of course, it was impossible to return to the situation of the Stalinist years. There was an opposition in those years that was growing in Moscow and Kiev, but especially in Moscow. There were people to whom we could occasionally provide information about conditions in the camps. These people would give further publicity to the situation in the camps.

This is one of the reasons why, although the regime was quite strict in the 1960s and 1970s, conditions never reverted to conditions during the Stalinist period. What I am talking about is, of course, an informal opposition.

We were able by various means to smuggle information out to Moscow and to the people there. From there it would reach the free world. Then it became much more difficult for the conditions in the camps to become too, too difficult for us.

As far as the policies of the administration with respect to prisoners go, in recent times a very individualized approach has been adopted. For those who are better known in the West, those on whose behalf Amnesty International has been active and has made appeals, those on whose behalf various community organizations have worked and have supported, and especially those whose cases governments—for example, the Canadian government—have brought up and promoted, the administration is more careful in dealing with the prisoners.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman. Before I start, I would just like to add my words of welcome to Mr. Shumuk. Many of us have admired his courage, his strength and his unbending will for many years. It is good to see you here in person. Welcome to Ottawa. *[Member continues in Ukrainian language]*

• 1100

Mr. Shumuk (Interpretation): I thank you.

Mr. Witer: One of our colleagues who heard the case history of Mr. Shumuk asked me what terrible crimes these so-called dissidents and political prisoners committed. I think it is important for us to understand

[Traduction]

constitués pour visiter les divers camps. Avec le concours de militaires et de membres du parti, les procureurs ont examiné les cas des prisonniers politiques dans les camps et à ce moment-là environ 80 p. 100 des prisonniers politiques ont été libérés. C'était pendant la période de Kroutchev.

En 1956 il y a eu l'insurrection de Hongrie. Après ces événements de Hongrie, on a resserré l'étau. Certains d'entre nous qui avaient été libérés ont été renvoyés en prison sans procès. Cela s'est passé dans plusieurs cas.

Au cours des années 1960 et 1970 le régime des camps a été assez strict. Évidemment, il était impossible de revenir à la situation de l'époque stalinienne. Il y avait une opposition qui prenait de l'ampleur à Moscou et à Kiev, mais surtout à Moscou. Nous pouvions parfois informer certaines personnes au sujet des conditions dans les camps. À leur tour, elles diffusaient plus largement ces informations sur les camps.

C'est une des raisons qui explique pourquoi, malgré le régime strict des années 1960 et 1970, on n'a jamais imposé les conditions de l'époque stalinienne. Je parlais évidemment d'une opposition clandestine.

Nous réussissions par divers moyens à communiquer des choses aux gens de Moscou et à partir de là, au monde libre. À ce moment-là il devenait encore plus difficile de nous imposer des conditions trop sévères.

Quant à l'attitude adoptée par l'administration envers les prisonniers, depuis quelque temps elle varie selon les cas particuliers. Pour ceux qui sont connus dans l'Ouest, ceux pour qui Amnesty Internationale a lancé des appels et pour qui divers organismes ont travaillé et surtout dans le cas de ceux pour qui des gouvernements, notamment le gouvernement canadien, ont fait des efforts, l'administration fait preuve d'une plus grande prudence.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président. D'abord, je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Shumuk. Nous avons admiré le courage, la force de caractère et l'intransigeance dont il a fait preuve pendant si longtemps. Nous nous réjouissons de vous voir ici en personne. Bienvenue à Ottawa. *[Le député continue en ukrainien]*

M. Shumuk (interprétation): Je vous remercie.

M. Witer: Un de nos collègues apprenant les épreuves de M. Shumuk m'a demandé de quel terrible crime étaient coupables ces soit-disant dissidents et prisonniers politiques. Je pense qu'il est important pour nous de

[Text]

precisely what it means to be a dissident, precisely what it means to commit a so-called political crime.

We have now heard the conditions and the punishment, but it is important for us to understand what those terms mean. I wonder if Mr. Shumuk might share his thoughts and perhaps shed some light on these issues.

Mr. Shumuk (Interpretation): I understand the term "dissident" to mean a person who has political ideas in opposition to the official ideology and attempts to express them.

The expression of dissident thought was in the form of *Samizdat*, that is, in unofficial literature. However, the party does not tolerate other views, other expressions. They themselves are far from expressing the original views of Lenin, but they do not allow deviations other than their own. Lenin's injunction that the unity of the party is to be prized above all is very much adhered to in the Soviet Union.

Gorbachev very well understood this. If, three or four years ago, Gorbachev had said some of the things he is saying now, he would have been sentenced under Article 70 of the Criminal Code. He understood that he could not speak out against the Party. He waited till he gained the leadership of the Party; then he knew he would be able to say what he wished.

• 1105

However, those who four or five years ago were saying what Mr. Gorbachev is now saying, and were sentenced under Article 70 of the RSFSR Criminal Code for their statements, are being asked today to write statements where they ask for mercy—and this is nonsense.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Redunko had said that the strange thing about the camps in Siberia and other parts of the Soviet Union is that you hear an awful lot of the Ukrainian language there, and yet in the cities in the Ukraine you hear the Russian language. I wonder if Mr. Shumuk might explain how this came to pass.

Mr. Shumuk (Interpretation): It is true that in the camps one does hear a great deal of Ukrainian language, because those who in the Ukraine do use the Ukrainian language in Kiev are not those who enter the camps.

Mr. Witer: And those who wind up in camps, I think.

Can we conclude from that, Mr. Chairman, that this image of plurality, of democracy, of tolerance, of lack of Russification, which is being projected by the U.S.S.R., is a myth? Is it a hoax? Is it a smokescreen? Or is that too harsh a conclusion to come to?

Mr. Shumuk (Interpretation): I look upon this in the following way: Gorbachev, in order to be able to speak with the West, had to implement certain political changes. Gorbachev and his supporters understood this. They

[Translation]

comprendre ce que cela veut dire exactement d'être dissident, de savoir exactement ce qu'est un délit politique.

On nous a parlé des conditions et des peines mais il est important de savoir maintenant ce que l'on désigne par ces noms. M. Shumuk pourrait-il éclaircir la question.

M. Shumuk (interprétation): Que je sache, le mot «dissident» désigne une personne ayant des idées politiques en contradiction avec l'idéologie officielle et qui cherche à les exprimer.

Le *Samizdat* constitue le moyen d'expression de cette pensée dissidente, il s'agit des publications clandestines. Le parti n'admet pas d'autres points de vue, d'autres façons de penser. Le parti lui-même s'est beaucoup écarté de la pensée originale de Lénine, mais il ne permet pas d'autres divergences que les siennes. La recommandation de Lénine enjoignant l'unité du parti avant tout est très respectée en Union soviétique.

Gorbachev a très bien compris cela. S'il avait tenu certains de ses propos actuels il y a trois ou quatre ans, il aurait été condamné en vertu de l'article 70 du Code pénal. Il savait qu'il ne pouvait pas critiquer le parti. Il a attendu d'en être le chef, sachant qu'à ce moment-là il pourrait dire ce qu'il voulait.

Ceux qui tenaient les mêmes propos que M. Gorbachev il y a quatre ou cinq ans et qui ont été condamnés pour leurs déclarations en vertu de l'article 70 du Code pénal de la RSFSR sont invités maintenant à faire une pétition pour demander grâce, ce qui est absurde.

M. Witer: Merci, monsieur le président. M. Redunko a fait remarquer que ce qui est étrange dans les camps en Sibérie et dans les autres régions de l'Union soviétique, c'est qu'on y parle beaucoup d'ukrainien, et que pourtant dans les villes de l'Ukraine, on entend parler le russe. M. Shumuk pourrait-il nous expliquer comment ce phénomène s'est produit?

M. Shumuk (interprétation): On entend effectivement parler beaucoup d'ukrainien dans les camps parce que ceux qui osent parler la langue ukrainienne à Kiev finissent par se retrouver dans les camps.

M. Witer: Ils se retrouvent dans les camps.

Est-ce qu'on peut en conclure, monsieur le président, que l'image de multiculturalisme, de démocratie, de tolérance, est simplement une façade et qu'on applique une politique de russification? S'agit-il d'un miroir aux alouettes, de la poudre aux yeux ou d'après vous, suis-je trop sévère en tirant cette conclusion?

M. Shumuk (interprétation): Voici mon point de vue: pour engager un dialogue avec l'Ouest, Gorbachev a dû instaurer certains changements politiques. Gorbachev et ses partisans ont bien compris cela. Ils savent que l'Union

[Texte]

understand that the Soviet Union, in terms of military strength, has caught up with the United States and has in fact even surpassed the United States.

The might of the Soviet army is very great and this, of course, makes a great impression on the rest of the world. They have pumped enormous economic and scientific resources into the military effort, but they have lagged behind in economic terms, in terms of social services and so on.

• 1110

When I came to Canada, for example, I was just amazed when I entered the stores here. I cannot help thinking it will take the Soviet Union 100 years or more to reach that same level of provision of goods to the population. However, in the military area they are equal or superior to the West.

Gorbachev realizes he has to spend less on arms to raise the living standards of the people so they will be more comparable to living standards in the West.

The Soviet Union does not want a great war. Gorbachev wants to carry out a policy of Afghanization; that is, something similar to what is happening in Afghanistan. One could eventually see the same in Iran and in Turkey, moving down to the Dardanelles, the Bosphorus, etc. They would like to see the Black Sea as an internal sea, as a sea surrounded by states friendly to it, and the same with the Baltic Sea. They would not want to do this by means of some major war but by a slow policy of incorporation.

Mr. Witer: Just a point of clarification. I understood Mr. Shumuk to say that in fact imperialism is alive and well in the Soviet Union, and instead of looking for friendly states, they are looking to overrun and overtake Turkey and Greece, the Baltic, and to make the Black Sea and the Baltic Sea internal Soviet seas.

Mr. Jaworsky: Yes.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I have here a letter I received from the Soviet embassy in Ottawa. It is dated June 8. It is in reply to one of the many letters I have written asking for the release of political prisoners. In this letter the Soviet Union says:

In the U.S.S.R. as well as in Canada, no one might be judged guilty of a crime and subjected to punishment except by sentence of court in conformity with the law.

In other words, it is impossible to convict someone without due process in the Soviet Union.

I wonder if Mr. Shumuk, in light of his earlier comments, can tell us if that is the case or not; and if he might add just a brief outline as how things look in front of a Soviet court. What is Soviet justice like?

[Traduction]

soviétique a rattrapé les États-Unis sur le plan militaire et les a même dépassés.

L'armée soviétique est extrêmement puissante et cela impressionne beaucoup le reste du monde. Ils ont consacré énormément de ressources économiques et scientifiques à l'effort militaire, mais ils ont un retard considérable dans le domaine économique, dans les services sociaux, etc.

Par exemple, à mon arrivée au Canada, j'ai été ébahi de voir ce qu'il y avait dans les magasins. Je ne peux m'empêcher de croire qu'il en faudra un siècle à l'Union soviétique avant de pouvoir offrir une telle quantité de choses à sa population. Toutefois, sur le plan militaire, l'URSS rivalise avec l'Occident lorsqu'elle ne le surpasse pas.

Gorbachev est conscient du fait qu'il doit réduire les dépenses d'armement afin de relever le niveau de vie des Soviétiques et le rendre plus comparable à celui de l'Occident.

L'Union soviétique ne cherche pas une grande guerre. Gorbachev voudrait appliquer une politique d'afghanisation. En d'autres termes, il entrevoit pour l'Iran, la Turquie, et ensuite les Dardanelles, le Bosphore, etc., un peu la même chose que ce qui se passe en Afghanistan. L'URSS voudrait que la mer Noire devienne une mer interne, c'est-à-dire une mer entourée d'États alliés, comme pour la mer Baltique. Mais elle ne voudrait pas y arriver par un grand conflit armé, mais plutôt grâce à une politique d'assimilation lente.

M. Witer: Je voudrais simplement une explication. Si j'ai bien compris M. Shumuk, il dit que l'impérialisme existe bel et bien en Union soviétique et qu'au lieu de chercher des États alliés, elle cherche à prendre le contrôle de la Turquie et de la Grèce, de la mer Baltique, et de faire de cette mer et de la mer Noire des mers internes soviétiques.

M. Jaworsky: C'est juste.

M. Witer: Monsieur le président, j'ai ici une lettre datée du 8 juin dernier de l'ambassade soviétique à Ottawa. Cette lettre est en réponse à l'une des nombreuses lettres que je lui avais envoyées pour demander la libération de prisonniers politiques. Dans cette lettre, l'Union soviétique dit ce qui suit:

En URSS, tout comme au Canada, personne ne peut être jugé coupable d'un crime et se voir imposer une peine sauf par un tribunal et conformément à la loi.

En d'autres termes, il est impossible, en Union soviétique, de condamner qui que ce soit sans procès dans les règles.

Compte tenu de ses remarques de tout à l'heure, j'aimerais que M. Shumuk nous dise si c'est bel et bien le cas; pourrait-il aussi nous décrire brièvement comment les choses se passent dans un tribunal soviétique. Comment la justice soviétique fonctionne-t-elle?

[Text]

Mr. Shumuk (Interpretation): I look upon Soviet courts as a formality. Article 70 of the Criminal Code includes the phrase "with the aim of weakening and subverting"; the application of this depends not on the court but on the KGB. I wrote what I experienced in the Soviet Union, what I saw there.

• 1115

An investigator is assigned to a case. I was assigned an investigator who was looking into my case for half a year before I was officially brought to trial. When an order was signed to carry out a search of my dwellings and when what I had written was found, in what I wrote there was not one word about weakening or subverting the Soviet state. What I wrote did not conform with party guidelines and with what the party wanted; however, there was nothing in there about weakening or subverting the Soviet state.

The investigator took what he called a document, called in KGB pensioners—that is, pensioners who were former members of the KGB—three or four or five of them, up to seven. He read to them what I wrote and tried to get their agreement that this was truly an anti-Soviet document—although again, I emphasize there was nothing in there which would state that I was trying to weaken or subvert the Soviet state, but that was not important.

What was important was what these KGB pensioners felt was in the document, and they began a case under Article 70 of the RSFSR Criminal Code, which is analogous with Article 62 of the Ukrainian SSR Criminal Code—that is, with the aim of weakening or subverting the Soviet state.

Later, all efforts are made to encourage the person who is under investigation to admit that he is truly guilty of charges brought against him. All efforts are made to get the person to admit that he wrote the poem or the story or the statement with the aim of subverting or weakening the Soviet state. This is what they consistently try to do: to get the person to admit that these aims were behind the writing of the given work.

For example, when I was sentenced for writing the book you know under the title of *Life Sentence*, after the trial the defence lawyer would come up to me—although I, myself, during the trial refused the services of a defence lawyer and conducted my own defence. I was encouraged to admit my guilt, that I was convicted legitimately by the court, that the decision was just, and I was told that if I admitted to this then I would be immediately freed. However, when I categorically refused and said that I could not write something that is untrue, that I did not try to undermine the Soviet state, and I told them that I had simply been putting forward my own views... What you consider to be weakening or subverting the Soviet state—this is purely your interpretation, and how you interpret this is of no concern to me. I was simply stating my views on these issues.

[Translation]

M. Shumuk (interprétation): Pour moi, les tribunaux soviétiques ne sont qu'une formalité. A l'article 70 du Code criminel, on trouve l'expression «dans le but d'affaiblir ou de renverser». C'est au KGB et non pas aux tribunaux qu'il revient d'appliquer cet article. Ce que j'ai écrit représentait mon expérience en Union soviétique, ce que j'y ai vu.

Les enquêteurs sont affectés à des dossiers. Un enquêteur a examiné mon cas pendant six mois avant que je ne sois officiellement convoqué devant les tribunaux. Un mandat a été signé pour une perquisition de mon logement. Les enquêteurs ont trouvé ce que j'avais écrit, mais ces documents ne contenaient rien qui laissait indiquer que je cherchais à affaiblir ou à renverser l'État soviétique. Ce que j'ai écrit n'était pas conforme aux principes et aux objectifs du parti; toutefois, je n'avais rien écrit dans le but d'affaiblir ou de renverser l'État.

L'enquêteur a saisi ce qu'il a appelé un document, et il a convoqué des retraités du KGB—c'est-à-dire d'anciens membres du KGB—trois, quatre ou cinq d'entre eux, peut-être même sept. Il leur a lu ce que j'avais écrit en essayant de les convaincre qu'il s'agissait bel et bien d'un document antisoviétique—mais je le répète, mes écrits ne contenaient rien qui laissait entendre que je cherchais à affaiblir ou à renverser l'État soviétique, mais cela, ce n'était pas important.

Ce qui importait, c'était l'interprétation de ce document par les retraités du KGB. Ils ont donc intenté une poursuite en application de l'article 70 du Code pénal de la RSFSR, qui est semblable à l'article 62 du Code pénal de la RSS d'Ukraine, m'accusant d'avoir essayé d'affaiblir ou de renverser l'État soviétique.

Plus tard, on fait tout le nécessaire pour encourager la personne faisant l'objet de l'enquête à avouer qu'elle est coupable des accusations portées contre elle. Tout est mis en oeuvre pour convaincre cette personne de reconnaître que le poème, l'histoire ou la déclaration qu'elle a écrite avait pour but de renverser ou d'affaiblir l'État soviétique. C'est le but constant des autorités: faire avouer à la personne qu'elle avait ces objectifs en tête.

Par exemple, lorsque j'ai été condamné pour mon ouvrage *Prison à vie*, l'avocat de la défense est venu me voir après le procès—même si j'avais refusé les services d'un avocat et que je m'étais défendu moi-même. Il m'encourageait à avouer ma culpabilité, et à reconnaître que j'avais été condamné légalement par les tribunaux, que la décision était juste, et il me disait que si j'avouais tout cela, je serais immédiatement relâché. Cependant, lorsque j'ai refusé catégoriquement d'accéder à leur demande et que je leur ai dit que je ne pouvais pas écrire quelque chose de faux, que je n'avais pas cherché à ébranler l'État soviétique et que j'avais tout simplement écrit ce que je pensais... je leur ai dit que ce qu'ils considéraient comme risquant d'affaiblir ou de renverser l'État soviétique était leur propre interprétation, et que leur interprétation ne me concernait nullement. Je n'avais

[Texte]

[Traduction]

fait qu'exprimer mon opinion personnelle sur ces questions.

• 1120

The Chairman: Thank you very much.

We have been in session now for some time. Mr. de Corneille wishes to raise a point. Dr. Kindy, who is not a member of our committee but a member of our House, has joined us and would like the concurrence of the committee to put a question.

Would there be agreement among the members for us to conclude at 11.30 a.m.? Is that agreed?

Let us just take Mr. de Corneille's point.

Mr. de Corneille: My line of questioning—and I would like to explain this, obviously, to the committee—in the latter part of my questioning was first of all to appreciate the fact that we hopefully would let our witness know that we are most sympathetic with what he is saying, that we are obviously anxious to free him from any constraints, that he may speak freely in this country; also, in the same spirit, that there are others still who are suffering because he testified that other people are still experiencing the same problems, but when their names are made known to NGOs, when the NGOs show an interest, or when human rights groups show an interest, or especially, he said, when the government shows interest in these people, that their case then becomes not only of notice to us but to the Soviet government as well, and therefore the Soviet government is more interested in these cases and more careful about them.

For this reason, I asked him whether there were any names he wished us to know about, and he did submit several names. Perhaps I should not have asked that question; but, now that I have and now that we have those names, it seems to me it is important that we make them known to the Minister for External Affairs as people about whom we are interested in communicating and showing a concern about as the committee on human rights of this government, of this country, and also that our government show an interest in following up on these names.

The Chairman: Thank you. Is there any discussion? Is there any disagreement or concurrence with that?

Mr. Witer: No. As a matter of fact, as a supplementary just for clarification, I wonder if Mr. Shumuk, just in continuation of the thought Mr. de Corneille expressed, could clearly state for our record how effective it is for governments and for us to speak out.

The Chairman: I think he already has. I am just keeping an eye on the clock. I think that point has been stressed.

I take it that there is concurrence for this, and I will take it that there is concurrence for adding the name of Valentin Novosiltsev to the list. Agreed?

Le président: Merci beaucoup.

La séance dure depuis un bon bout de temps déjà. M. de Corneille voudrait dire quelque chose. M. Kindy, qui n'est pas membre de notre comité mais est député à la Chambre des communes, s'est joint à nous et voudrait avoir l'autorisation du comité pour poser une question.

Les membres du comité accepteraient-ils de mettre fin à la séance à 11h30? D'accord?

Écoutons ce que M. de Corneille a à dire.

M. de Corneille: J'aimerais expliquer quelque chose aux membres du comité: la dernière partie de ma série de questions avait d'abord pour objet de faire comprendre à notre témoin que nous sympathisons parfaitement avec ce qu'il a à dire, et que nous cherchons à le libérer de toutes restrictions et de lui faire comprendre qu'au Canada, il peut parler librement. Dans la même veine, il est évident que d'autres souffrent encore, puisqu'il nous a dit que d'autres personnes éprouvaient encore les mêmes problèmes. Cependant, lorsque les noms de ces personnes sont communiqués aux ONG et que ceux-ci se montrent intéressés, ou lorsque des groupes de défense des droits de la personne se montrent intéressés ou encore, comme il l'a indiqué, lorsque le gouvernement s'intéresse à ces personnes, leur cas est porté non seulement à notre attention mais aussi à celle du gouvernement soviétique. Par conséquent, ce dernier s'y intéresse davantage et y fait plus attention.

C'est pourquoi je lui ai demandé s'il y avait des noms qu'il désirait nous communiquer, et il nous en a donné plusieurs. Je n'aurais peut-être pas dû poser cette question; mais maintenant que je l'ai fait et que nous avons ces noms, il me semble important de les transmettre au ministre des Affaires extérieures, car en tant que Comité des droits de la personne du gouvernement du Canada, nous nous devons d'essayer d'aider ces personnes, de faire le nécessaire pour leur venir en aide.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres remarques? Y a-t-il accord ou désaccord avec cette proposition?

M. Witer: Non. En fait, je voudrais une précision et alors je vais poser une question complémentaire. Pour poursuivre ce que disait M. de Corneille, M. Shumuk pourrait-il nous indiquer dans quelle mesure l'intervention du gouvernement et des Canadiens est efficace?

Le président: Je crois qu'il nous l'a déjà expliqué. Je dois surveiller l'heure. Mais ce point a déjà été soulevé.

Je crois qu'on s'entend là-dessus et que l'on s'entend aussi pour ajouter le nom de Valentin Novosiltsev à la liste. D'accord?

[Text]

Mr. de Corneille: Agreed.

The Chairman: We have five minutes left. Is there concurrence for Dr. Kindy to put a question?

Mr. de Corneille: Yes.

The Chairman: Dr. Kindy.

Mr. Kindy: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome Mr. Shumuk here and express the gratitude, I think, of Ukrainians in Canada that Mr. Clark worked hard to get him here.

• 1125

I would like to ask maybe two questions. One is concerning Afghanistan and the effect it has on the population in the Ukraine.

The Chairman: Could you make it one question? We are going to run out of time.

Mr. Shumuk (Interpretation): About the impact of the war in Afghanistan on the population in the Ukraine, I can say that the arrival in the Ukraine of every single coffin from Afghanistan with the body of someone who died there creates tremendous distress among the population, and not just among those who already have an anti-Soviet orientation. It affects everyone, the appearance of these coffins.

Mr. Kindy: When I was there in 1983, I heard at one point they would not bring back the bodies. They refused to bring the bodies back. They were saying to the people that they were just missing.

Mr. Shumuk (Interpretation): This happened later when the authorities saw that sending coffins back to the homes created considerable distress and discontent among the population.

Mr. Kindy: Mr. Chairman, just one single question, a short one.

The Chairman: All right. Very short, and a very short answer, please.

Mr. Kindy: Could Mr. Shumuk tell us about the torture that is being inflicted on political prisoners in psychiatric hospitals?

Mr. Shumuk (Interpretation): I was not imprisoned in a psychiatric hospital, and therefore I am hesitant to talk about something I did not personally experience. Plusch was there. He did experience this. He has written about his experiences and we should trust what he has written.

The Chairman: On behalf of the committee, I wish to thank Mr. Shumuk for his appearance and his testimony.

Some hon. members: Hear, hear!

The Chairman: We thank you for adding to our understanding, and for assisting us to say something

[Translation]

M. de Corneille: D'accord.

Le président: Il nous reste cinq minutes. Etes-vous d'accord pour permettre à M. Kindy de poser une question?

M. de Corneille: Oui.

Le président: Monsieur Kindy.

M. Kindy: Merci, monsieur le président.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Shumuk et à exprimer à M. Clark la gratitude des Ukrainiens du Canada pour tous les efforts qu'il a faits afin de permettre à M. Shumuk de venir ici.

J'aimerais lui poser deux questions. La première concerne la situation en Afghanistan et l'effet que cela a sur la population de l'Ukraine.

Le président: Pourriez-vous vous limiter à une question? Le temps sera bientôt écoulé.

M. Shumuk (interprétation): Si vous voulez connaître l'effet de la guerre en Afghanistan sur la population de l'Ukraine, laissez-moi vous dire que l'arrivée de chaque cercueil d'Afghanistan renfermant le corps d'une victime de ce conflit bouleverse énormément la population, et pas seulement ceux qui sont anti-soviétiques. L'arrivée de ces cercueils touche tout le monde.

M. Kindy: Lorsque j'étais là en 1983, j'ai entendu dire à un moment donné qu'on ne ramènerait plus les victimes. Les autorités refusaient de les ramener. On se contentait de dire aux gens que ces personnes étaient portées disparues.

M. Shumuk (interprétation): C'est arrivé plus tard lorsque les autorités se sont rendu compte que le fait de renvoyer les cercueils en Ukraine bouleversait la population et créait toutes sortes de remous.

M. Kindy: Une seule question, monsieur le président, et très courte.

Le président: Très bien, très courte. Et veuillez donner une réponse courte aussi, s'il vous plaît.

M. Kindy: M. Shumuk pourrait-il nous parler de la torture infligée aux prisonniers politiques dans les hôpitaux psychiatriques?

M. Shumuk (interprétation): Comme je n'ai pas été emprisonné dans un hôpital psychiatrique, j'hésite à parler d'une situation que je ne connais pas d'expérience. Plusch était là. Il a vécu cette situation et il a décrit son expérience dans ses ouvrages. Nous pouvons ajouter foi à ce qu'il a écrit.

Le président: Monsieur Shumuk, au nom du comité, je tiens à vous remercier de votre témoignage.

Des voix: Bravo!

Le président: Nous vous remercions de nous avoir aidés à mieux comprendre la situation des droits de la

[*Texte*]

significant about the human rights situation behind the Iron Curtain.

I thank Mr. Jaworsky for his contribution.

Mr. Jaworsky: Thank you.

Mr. Shumuk (Interpretation): It is my duty.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

personne derrière le Rideau de fer et nous avoir permis de faire quelque chose d'important.

Je tiens aussi à remercier M. Jaworsky pour sa contribution.

M. Jaworsky: Merci.

M. Shumuk (interprétation): C'était mon devoir.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

At 10:00

Mr. Danylo Shumuk.

TÉMOIN

À 10 heures

M. Danylo Shumuk.

CAI
XC 50
-476

Comm
P.M.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 16

Fascicule n° 16

Tuesday, September 29, 1987

Le mardi 29 septembre 1987

Chairman: Reginald Stackhouse

Président: Reginald Stackhouse

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Human Rights

Droits de la personne

RESPECTING:

CONCERNANT:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(3), the Committee commenced consideration of its study of Canadian Foreign Aid and Human Rights

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(3) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de l'aide canadienne au développement et les droits de la personne

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

Chairman: Reginald Stackhouse

Vice-Chairman: Andrew Witer

Members

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

Président: Reginald Stackhouse

Vice-président: Andrew Witer

Membres

Bill Attewell
Roland de Corneille
Fred King
Svend J. Robinson
Maurice Tremblay

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 29, 1987
(22)

[Text]

The Standing Committee on Human Rights met at 9:39 o'clock a.m. this day in Room 269 West Block, the Chairman, Reginald Stackhouse, presiding.

Members of the Committee present: Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse, Maurice Tremblay, Andrew Witer.

Acting Member present: Lynn McDonald for Svend J. Robinson.

In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Philip Rosen and Jack Stilborn, Research Officers.

Witness: William Winegard, Chairman, Standing Committee on External Affairs and International Trade.

Pursuant to Standing Order 96(3) the Committee commenced consideration of its study of Canadian Foreign Aid and Human Rights.

The witness commenced a statement.

A point of order was raised as to the availability of Committee briefing notes in both official languages.

Andrew Witer moved,—That the Committee adjourn to the call of the Chair and that this day's meeting be rescheduled by the Chairman after the briefing notes related to this day's meeting are available in both official languages.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 9:46 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 SEPTEMBRE 1987
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des droits de la personne se réunit à 9 h 39, dans la salle 269, Édifice de l'ouest, sous la présidence de Reginald Stackhouse, (*président*).

Membres du Comité présents: Roland de Corneille, Fred King, Reginald Stackhouse, Maurice Tremblay et Andrew Witer.

Membre suppléant présent: Lynn McDonald remplace Svend J. Robinson.

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, Philip Rosen et Jack Stilborn, attachés de recherche.

Témoin: William Winegard, président, Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international.

En vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par le paragraphe 96.(3) du Règlement, le Comité entreprend son examen de l'aide canadienne au développement et des droits de la personne.

Le témoin commence sa déclaration.

Le Règlement est invoqué quant à la disponibilité, dans les deux langues officielles, des notes présentées au Comité.

Andrew Witer propose,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président et que la séance d'aujourd'hui soit reconvoquée lorsque les notes présentées au Comité seront disponibles dans les deux langues officielles. Après discussion, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

À 9 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, September 29, 1987

• 0938

The Chairman: Order, please. Our agenda today features a presentation by Dr. William Winegard, chairman of the Standing Committee on External Affairs and International Trade, with particular reference, I trust, to his committee's study on official development assistance with its linkage to human rights. Welcome, Dr. Winegard.

Mr. William C. Winegard, MP (Guelph): Thank you, Mr. Chairman.

M. Tremblay (Lotbinière): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je n'ai reçu du greffier que la version anglaise du rapport de M. Winegard. Puis-je avoir la version française, s'il vous plaît?

The Chairman: Mr. Tremblay, I am informed that the translation is being prepared but is not ready. I regret this deeply. It is certainly, I am sure, not a practice that the committee would wish to be repeated.

M. Tremblay (Lotbinière): Je regrette infiniment, monsieur le président, mais je viendrai au Comité quand vous aurez la copie française. D'ici ce temps-là, je devrai m'absenter. Je trouve inconcevable qu'un Comité comme le nôtre, qui s'appelle le Comité des droits de la personne, ne puisse obtenir la version française en temps utile. Cela fait plusieurs fois que je demande la version française de nos documents.

• 0940

Tous mes regrets, monsieur le président.

The Chairman: I regret, Mr. Tremblay, your departure, as well as the omission of the document in translation.

Ms McDonald: Mr. Chairman, may I ask a question about this? As a substitute, I have not been to this committee before. Has this happened before? Has the request been made and reminders given? Obviously one should not have to give reminders, but I just wonder if this is a really necessary step and if we should not all join in and reschedule the meeting to show our support for our policy here, which is of bilingualism and the inclusion of all members.

The Chairman: There are two questions there. The first is whether this has happened before. I ask the clerk or the researchers to advise us there.

Mr. King: It certainly has in other committees, so we have had a precedent.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 29 septembre 1987

Le président: A l'ordre, je vous prie. Notre ordre du jour prévoit que nous entendions ce matin M. William Winegard, président du Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international qui nous parlera de l'étude de son comité sur l'aide publique au développement et plus particulièrement, je suppose, de la question des droits de la personne dans ce contexte. Bienvenue, monsieur Winegard.

M. William C. Winegard, député (Guelph): Merci, monsieur le président.

Mr. Tremblay (Lotbinière): On a point of order, Mr. Chairman. I only got from the Clerk the English version of Mr. Winegard's report. Could I have the French version, please?

Le président: Monsieur Tremblay, on m'informe que la traduction est en cours mais qu'elle n'est pas encore prête. Je le regrette sincèrement. Je suis certain que notre Comité ne voudrait pas que cela devienne une habitude.

Mr. Tremblay (Lotbinière): I am deeply sorry, Mr. Chairman, but I will come and sit on this committee when you have the French version. Until such time, I have to leave. I find it unbelievable that a committee, such as ours, the Committee on Human Rights, cannot have the French version in due time. It is not the first time that I requested that we have those papers in French too.

I regret, Mr. Chairman.

Le président: Je regrette, monsieur Tremblay, votre départ ainsi que cette absence de traduction des documents.

Mme McDonald: Monsieur le président, pourrais-je poser une question à ce sujet? Je suis remplaçante et c'est la première fois que je participe à votre comité. Est-ce déjà arrivé? La demande a-t-elle été faite et des rappels ont-ils été faits? Il est évident que cela ne devrait pas être nécessaire, mais je me demande simplement si ce n'est pas une mesure réellement nécessaire et si nous ne devrions pas tous nous associer à notre collègue et reporter notre réunion pour manifester notre soutien à la politique du bilinguisme.

Le président: Vous avez posé en réalité deux questions. Premièrement, est-ce déjà arrivé? Je vais m'informer auprès du greffier ou des chercheurs.

M. King: C'est certainement arrivé dans d'autres comités, il y a donc un précédent.

[Texte]

The Chairman: I am advised by the researchers that it has not happened in this committee, although I have sat on other committees where it has, as Mr. King observes.

Mr. de Corneille: What is the document he is referring to?

The Chairman: The briefing notes.

Mr. de Corneille: Is that document prepared for the House of Commons committee? Is it the one that was mailed out to me?

An hon. member: That is correct.

Mr. de Corneille: Is this the document we are talking about?

The Chairman: I believe that is the one he had in mind.

Mr. de Corneille: This was circulated on September 29. No, it was not; it was circulated a number of days ago.

The Chairman: September 25 was the date. It was circulated yesterday.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I know that it has not happened in this committee, but when it has happened in other committees our practice normally was to adjourn the meeting until a French copy was available. I would suggest that we consider doing that in this committee.

The Chairman: All right.

Ms McDonald: Mr. Chairman, I would certainly support that. I was not entirely clear about what the missing document was. I think they are essential for members of the committee and it would be very unfair for a committee member not to have them. It is not as if one can overlook something that was not so important. I think this is a necessary document.

I would move—or second, if you have already moved—that we adjourn.

The Chairman: All right. It was moved by Mr. Witer. Just before we take that, if you do not mind, Mr. King was seeking the floor. If we have a motion to adjourn that is not debatable. . . Go ahead, Mr. King.

Mr. King: I was going to make that motion.

Mr. de Corneille: On a point of order. I would like, on behalf of all of us I think, Mr. Chairman, to thank our witness for coming and apologize to him for the regretful situation, that he came here and we are now cancelling for other reasons. Nonetheless, I think we want to thank Mr. Winegard for being here.

The issues that might be coming forward to us, and the recommendations, will require perhaps even more than one meeting. When I first recommended that Mr. Winegard come before this committee, I had in mind the whole issue of the recommendations that his committee has to make on the subject of human rights. There is also the whole area that I would like to think all of the

[Traduction]

Le président: Les chercheurs m'informent que c'est la première fois que cela arrive dans ce comité, bien que j'aie siégé à d'autres comités où cela est arrivé, comme vient le faire remarquer M. King.

M. de Corneille: De quel document voulait-il parler?

Le président: Des notes explicatives.

M. de Corneille: Est-ce le document préparé pour le comité de la Chambre des communes? Est-ce celui qui m'a été envoyé par la poste?

Une voix: Exactement.

M. de Corneille: Est-ce de ce document dont il s'agit?

Le président: Je crois que c'est de celui-là dont il voulait parler.

M. de Corneille: Ce document a été envoyé le 29 septembre. Non, il a été envoyé il y a déjà quelques jours.

Le président: Il est daté du 25 septembre. Il a été envoyé hier.

M. Witer: Monsieur le président, je sais que cela n'est pas arrivé dans ce comité, mais lorsque c'est arrivé dans d'autres comités, généralement nous avons décidé d'ajourner la réunion jusqu'à ce qu'une copie en français soit prête. Je suggère que nous agissions de même.

Le président: Très bien.

Mme McDonald: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord. Je ne savais pas exactement de quel document il s'agissait. Je crois que ce genre de document est essentiel pour les membres du Comité et il serait injuste qu'un des membres ne l'ait pas. Ce n'est pas un document négligeable. C'est un document nécessaire.

Je propose—ou j'appuie la proposition, si elle a déjà été faite—que nous ajournions.

Le président: Très bien. M. Witer l'a déjà proposé. Auparavant, si cela ne vous dérange pas, M. King avait demandé la parole. Si nous avons une motion d'ajournement qui n'est pas débattable. . . Allez-y, monsieur King.

M. King: J'allais proposer cette motion.

M. de Corneille: J'invoque le Règlement. J'aimerais, au nom de nous tous, je pense, monsieur le président, remercier notre témoin d'être venu et nous excuser auprès de lui de cette situation regrettable, car il est venu et nous annulons cette réunion maintenant pour d'autres raisons. Quoi qu'il en soit, je crois que nous tenons tous à remercier M. Winegard d'être venu.

Les questions que nous étudierons, et les recommandations, nécessiteront peut-être plus d'une réunion. Lorsque j'ai recommandé que nous demandions à M. Winegard de venir devant notre Comité, j'avais à l'esprit toute la question des recommandations que ce Comité doit faire sur la question des droits de la personne. Il y a aussi toute cette question dont j'aime à penser

[Text]

members of this committee will be involved in, and that also has to do with the ways in which we can co-operate together as committees in this area, because the committee of which he is a chairman also involves this subject. Therefore, I think his appearance will be important to us and we need to have a good session when everybody is prepared to be here.

Mr. Winegard: Like MacArthur, Mr. Chairman, I shall return.

The Chairman: That is the most comforting thing I have heard since we began. I am sure all of us regret the inconvenience to you, Dr. Winegard, and you are assured that it is no way any slight or indifference to the importance of your submission.

Mr. Winegard: I am hurt, but I will get over it.

The Chairman: Yes, I have often said that.

We have a motion, moved by Mr. Witer and seconded by Ms McDonald, that we adjourn to the call of the Chair when the briefing notes have been prepared and circulated in both languages.

Motion agreed to.

• 0945

Mr. Witer: Mr. Chairman, I think it would be appropriate to send a note to Mr. Tremblay advising that this committee has adjourned until the document is available in both languages.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned.

[Translation]

qu'elle intéresse tous les membres de ce Comité et qui concerne la manière dont tous les comités pourraient coopérer dans ce domaine car le Comité dont il est le président s'intéresse également à cette question. En conséquence, je crois que sa comparution sera très importante pour nous et il faudra y consacrer une bonne réunion quand tout le monde sera prêt à être présent.

M. Winegard: Comme MacArthur, monsieur le président, je reviendrai.

Le président: C'est le commentaire le plus réconfortant que j'ai entendu depuis le début de la séance. Je suis certain que nous sommes tous désolés de ce contretemps, monsieur Winegard, et vous pouvez être assuré que ce n'est en aucune manière par indifférence pour l'importance de votre témoignage.

M. Winegard: Je suis vexé mais je m'en remettrai.

Le président: Oui, je l'ai souvent dit.

Nous avons une motion, proposée par M. Witer et appuyée par M^{lle} McDonald, que nous levions la séance jusqu'à ce que les notes explicatives soient prêtes dans les deux langues.

La motion est adoptée.

M. Witer: Monsieur le président, je crois qu'il serait bon d'envoyer une note à M. Tremblay l'informant que notre Comité a ajourné ses travaux jusqu'à ce que ce document soit disponible dans les deux langues.

Le président: Merci. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Dr. William Winegard, Chairman, Standing Committee
on External Affairs and International Trade.

TÉMOIN

M. William Winegard, président, Comité permanent des
affaires extérieures et du commerce international.

782 d

JUL 19 1989

